



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1952
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY AUTHORITY OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY

**L'HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**
*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

**THE HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**
*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1952.

Respectueusement soumis,

O. GAGNON,
Ministre des finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1952.

Respectfully submitted,

O. GAGNON,
Minister of Finance.

Québec, le 9 décembre 1952.

Québec, December 9, 1952.

À l'honorable

ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,

Ministre des finances.

To the Honorable

ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,

Minister of Finance.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1952, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre tout dévoué,

A. J. DOLBEC,

Auditeur de la province.

SIR,

I have the honor, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1952, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,

Provincial Auditor.

Québec, le 9 décembre 1952.

Québec, December 9, 1952.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
 BILAN.....	 2
BALANCE SHEET.....	4
 ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	 6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	8
 PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....	 10
SOURCES AND APPLICATION OF FUNDS.....	11
 RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT.....	 13
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS.....	13
 SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	 16
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES.....	16
 ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	 18
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	18

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-22.....	19
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-22.....	19

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-19.....	45
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-19.....	45

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-22.....	57
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-22.....	57

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....	D1-2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7.....	D1-2
 COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-13.....	 D8-11
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-13.....	D8-11
 INDEX GÉNÉRAL — FIN DU VOLUME	
GENERAL INDEX — END OF THE BOOK	

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1951-52

J'ai l'honneur de soumettre les Comptes publics de l'exercice terminé le 31 mars 1952. Je donne ci-après un résumé des faits les plus notables.

Le volume est divisé en cinq parties:

PARTIE I — Bilan de la province — État des Revenus et Dépenses — État de la provenance et de l'affectation des Fonds — Résumé des Dépenses par nature et par département — Crédits votés et Dépenses encourues — Mandats spéciaux.

PARTIE II — Annexes du bilan, suivant table des matières à la page 19.

PARTIE III — Annexes de l'état des Revenus, par département, suivant table des matières à la page 45.

PARTIE IV — Annexes de l'état des Dépenses, par département, suivant table des matières à la page 57.

PARTIE V — États divers et États financiers des Commissions et Offices, suivant table des matières à la page D1-1.

Un index alphabétique est à la disposition des lecteurs à la fin du volume.

Les opérations de l'année démontrent un excédent des revenus sur les dépenses de toute nature de \$1,812,169.02, tel qu'expliqué à l'état des revenus et dépenses, page 7. Les revenus ont été de \$275,672,790.74, contre \$238,713,-729.78 pour l'année précédente. Les dépenses de toute nature ont été de \$273,-860,621.72, à rapprocher de \$234,532,403.06 l'an dernier.

Les dépenses en immobilisations comprises dans le chiffre de \$273,860,-621.71, sont cette année de \$60,262,344.42, comparativement à \$33,825,174.99 l'an passé, et se répartissent comme suit: \$44,209,189.13 pour la voirie, \$9,106,-181.18 pour les ponts et \$6,946,974.11 pour fins diverses.

L'excédent des revenus auquel il est référé ci-haut et l'augmentation des réserves pour amortissement ont contribué à une diminution de \$18,651,392.71 dans le chiffre de la dette nette, laquelle est maintenant de \$248,776,943.16, à comparer à \$267,428,335.87 le 31 mars 1951. Ces chiffres ne tiennent pas compte des obligations garanties par la province, ni du passif éventuel auquel il est référé au bilan.

Les contributions des employés au titre de la Loi des pensions ont été, tel que par le passé, traitées comme revenus ordinaires, alors qu'en principe on devrait plutôt en faire une réserve devant pourvoir aux déboursés futurs.

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1951-52

I have the honor to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1952, and give hereafter a summary of the important points.

The book is divided into five parts, as follows:

- PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditures — Statement of Sources and Allocation of Funds — Summary of Expenditures classified by Object and by Departments — Credits voted and Expenditures — Special Warrants.
- PART II — Schedules to Balance Sheet, as per Table of Contents, page 19.
- PART III — Schedules to Statement of Revenue, by Departments, as per Table of Contents, page 45.
- PART IV — Schedules to Statement of Expenditures, by Departments, as per Table of Contents, page 57.
- PART V — Miscellaneous Statements and Financial Statements of Commissions and Bureaus, as per Table of Contents, page D1-1.

For the convenience of readers, an alphabetical Index is given at the end of the book.

The operations of the year resulted in an excess of Revenues over All Expenditures of \$1,812,169.02, as detailed in Statement of Revenue and Expenditures, page 9. The Revenues reached \$275,672,790.74, as compared with \$238,713,729.78 for the previous year, and the Ordinary and Capital Expenditures aggregated \$273,860,621.72, while those of the fiscal year 1950-51 attained \$234,532,403.06.

In the total of \$273,860,621.72 above mentioned is included a sum of \$60,262,344.42 compared to \$33,825,174.99 for the previous period. The Capital Expenditures of the fiscal year 1951-52 are distributed as follows: \$44,209,189.13 for roads, \$9,106,181.18 for bridges and \$6,946,974.11 for various purposes.

The excess of Revenues already mentioned and the increase of the Reserve for Sinking Fund purposes have contributed to a decrease of \$18,651,392.71 in the total of the Net Debt, which is now of \$248,776,943.16, as compared with \$267,428,335.87 at March 31, 1951. These figures do not take into account loans guaranteed by the Province, nor Contingent Liabilities to which reference is made in the Balance Sheet.

The contributions of the functionaries have, as in the past, been treated as an Ordinary revenue, whereas, in principle, they should be considered as a reserve to provide for future disbursements. The cumulative contributions

Les contributions cumulatives des fonctionnaires en service le 31 mars 1952 s'élèvent à \$10,552,573.48, aucune somme n'apparaît au bilan pour le passif éventuel qui en résulte.

Au cours de l'année, il n'y a eu qu'un nouvel emprunt par émission d'obligations, au total de \$50,000,000.00, et les remboursements se sont élevés à \$34,200,000.00, tel qu'il appert à l'annexe C-22.

REVENUS:

L'état des revenus est donné à la page 6 et le détail par département est donné aux diverses annexes "B", pages 46 et suivantes.

La catégorie de ces revenus, leur importance relative en pourcentage, le montant de l'année en cours et l'augmentation sur l'année précédente sont comme suit:

Catégorie de revenus	Pourcentage	Montant	Augmentation ou Diminution
IMPÔTS ET DROITS:			
Sur transferts de valeurs mobilières.....	0.38	\$ 1,058,620.69	\$ 91,658.36
Sur la vente du tabac.....	3.20	8,827,607.46	202,905.11
Sur la vente de gazoline.....	14.63	40,318,677.28	4,788,474.36
do (re: Système routier)	2.66	7,328,416.78	5,728,416.78
Loi des véhicules-automobiles.....	6.78	18,688,011.13	2,145,702.65
Sur les corporations.....	24.92	68,704,469.40	13,012,021.73
Droits sur successions.....	4.51	12,428,561.57	578,487.52
Loi de l'assistance publique.....	2.85	7,865,762.86	1,349,435.67
Taxe spéciale sur les spiritueux.....	0.50	1,379,725.75	18,797.70
Loi des liqueurs alcooliques: Permis et droits	3.67	10,107,814.77	409,190.31
Licences d'hôtels, restaurants, etc.....	0.19	529,642.84	13,447.97
Vente au détail: perception.....	6.55	18,057,713.10	1,146,969.21
Fonds d'éducation:			
Vente au détail: perception.....	6.47	17,848,785.93	2,637,052.19
Autres sources.....	2.39	6,583,260.99	
DIVERS:			
Ressources naturelles.....	9.09	25,054,609.18	7,301,252.74
Commission des liqueurs: Compte de commerce.....	6.77	18,668,205.29	1,140,378.66
Subside du Gouvernement du Canada.....	1.15	3,173,408.60	434,279.40
Intérêts.....	1.16	3,190,779.60	399,195.47
Honoraires, amendes, etc.....	1.62	4,471,435.35	400,237.16
Loi des pensions.....	0.51	1,387,282.17	24,003.61
	100.00	275,672,790.74	36,959,060.96

Le montant indiqué pour "Impôts sur la vente au détail" est divisé en deux parties, dont l'une, aux termes de la loi, fait partie du fonds d'éducation.

Les corporations municipales et scolaires qui se sont prévaluées de la Loi de l'impôt sur la vente au détail ont reçu pour leur part la somme de \$29,224,-747.54, tel qu'il appert à l'annexe C-22, page 3, comparativement à \$25,873,-319.82 l'année précédente.

of the functionaries in service at March 31, 1952, aggregated \$10,552,573.46, and no amount appears in the Balance Sheet for the resulting Contingent Liabilities.

During the course of the year, only one new loan by bond issue was made for a total of \$50,000,000.00 and the bonds redeemed amounted to \$34,200,000.00, as shown in Schedule C-22.

REVENUE:

The Statement of Revenue is given on page 8, and the details by departments appear on the various Schedules "B", pages 46 and following.

These various Revenues, their relative importance in percentages, the amount for the fiscal period 1951-52 and the increase over the previous year are as follows:

Sources	Percent- age	Amount	Increase or Decrease
TAXES AND DUTIES:			
On Transfers of Shares, Bonds, etc.....	0.38	\$ 1,058,620.69	\$ 91,658.36
On Tobacco Sales.....	3.20	8,827,607.46	202,905.11
On Gasoline Sales.....	14.63	40,318,677.28	4,788,474.36
do (re-Highway System).....	2.66	7,328,416.78	5,728,416.78
Motor-Vehicles Act.....	6.78	18,688,011.13	2,145,702.65
On Corporations.....	24.92	68,704,469.40	13,012,021.73
Succession Duties.....	4.51	12,428,561.57	578,487.52
Public Charities Act.....	2.85	7,865,762.86	1,349,435.67
Special Tax on Spirits.....	0.50	1,379,725.75	18,797.70
Alcoholic Liquor Act: Permits and Duties..	3.67	10,107,814.77	409,190.31
Licenses: Hotels, Restaurants, etc.....	0.19	529,642.84	13,447.97
Retail Sales: Collection.....	6.55	18,057,713.10	1,146,969.21
Education Fund:			
Retail Sales: Collection.....	6.47	17,848,785.93	2,637,052.19
Other Sources.....	2.39	6,583,260.99	
MISCELLANEOUS:			
Natural Resources.....	9.09	25,054,609.18	7,301,252.74
Liquor Commission: Trade Account.....	6.77	18,668,205.29	1,140,378.66
Government of Canada Subsidy.....	1.15	3,173,408.60	434,279.40
Interest.....	1.16	3,190,779.60	399,195.47
Fees, Fines, etc.....	1.62	4,471,435.35	400,237.16
Pension Act.....	0.51	1,387,282.17	24,003.61
	100.00	275,672,790.74	36,959,060.96

The amount shown above for "Taxes on Retail Sales" is divided into two parts, one of which, according to law, forms part of the Education Fund.

The municipal and school corporations which have availed themselves of the benefits of the Retail Sales Tax Act have received as their share the sum of \$29,224,747.54, as shown in Schedule C-22, page 3, compared to \$25,873,319.82 the previous year.

DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Montant des prévisions	Dépenses	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier, 14-15 Geo. VI, c. 4.....	\$138,864,200.00	\$130,888,977.93	\$.....	\$7,975,222.07
Budget supplémentaire, 15- 16 Geo. VI, c. 1.....	10,487,500.00	9,914,679.07	.....	572,820.93
Montants autorisés par mandats spéciaux.....	1,633,000.00	1,626,887.35	.....	6,112.65
Montants autorisés par des lois permanentes.....	76,437,700.00	108,353,610.02	33,860,552.96	1,944,642.94
Montants autorisés en vertu de 10 Geo. VI, c. 21 et amendements (Fonds d'é- ducation).....	21,425,000.00	24,020,991.63	2,624,237.88	28,246.25
Recouvrements.....	.....	944,524.28	.....	944,524.28
	<u>248,847,400.00</u>	<u>273,860,621.72</u>	<u>36,484,790.84</u>	<u>11,471,569.12</u>

Les achats de la province sont faits sous l'autorité de la Loi instituant un service général des achats (S.R., c. 45). Les remarques faites aux rapports des années antérieures continuent de s'appliquer.

Les dépenses de toute nature, qui ont été de \$234,532,403.06 l'an dernier, ont été portées à \$273,860,621.72 durant le présent exercice et, pour plus amples renseignements, je donne ci-après les variations par département:

Département	1951-52	1950-51	Augmentation ou Diminution
DÉPENSES ORDINAIRES:			
Affaires municipales.....	\$ 5,362,136.	\$ 6,219,304.	\$ 857,168.
Agriculture.....	13,729,278.	12,243,262.	1,486,016.
Bien-être social et Jeunesse.....	20,459,407.	21,403,264.	943,857.
Chasse.....	1,693,466.	1,403,361.	290,105.
Colonisation.....	8,384,282.	7,737,978.	646,304.
Conseil exécutif.....	7,038,301.	4,212,642.	2,825,659.
Finances.....	4,185,712.	5,296,102.	1,110,390.
Industrie et Commerce.....	1,389,358.	1,390,124.	766.
Instruction publique.....	26,401,678.	24,102,369.	2,299,309.
Législation.....	902,097.	887,644.	14,453.
Mines.....	1,253,952.	1,142,169.	111,783.
Pêcheries.....	1,734,701.	1,484,256.	250,445.
Procureur général.....	7,672,787.	7,068,613.	604,174.
Ressources hydrauliques.....	1,971,014.	2,352,998.	381,984.
Santé.....	36,667,273.	37,120,526.	453,253.
Secrétaire de la province.....	4,225,277.	6,630,273.	2,404,996.
Terres et Forêts.....	5,683,046.	5,245,910.	437,136.
Travail.....	1,786,180.	1,637,473.	148,707.
Travaux publics.....	9,994,440.	8,772,559.	1,221,881.
Voirie.....	22,596,235.	18,564,079.	4,032,156.
Service de la dette.....	12,583,085.	12,847,319.	264,234.
Amortissement de la dette.....	16,363,905.	11,360,098.	5,003,807.
Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,520,667.	1,584,905.	64,238.
	<u>213,598,277.</u>	<u>200,707,228.</u>	<u>12,891,049.</u>

EXPENDITURES:

A detail of the Estimates, Special Warrants and Expenditures made thereunder follows:

	Estimates	Expenditures	More than Estimates	Less than Estimates
Regular Estimates, 14-15 Geo. VI, c. 4.....	\$138,864,200.00	\$130,888,977.93	\$.....	\$7,975,222.07
Supplementary Estimates, 15-16 Geo. VI, c. 1.....	10,487,500.00	9,914,679.07	.....	572,820.93
Amounts authorized by Special Warrants.....	1,633,000.00	1,626,887.35	.....	6,112.65
Amounts authorized by Per- manent Statutory Laws.....	76,437,700.00	108,353,610.02	33,860,552.96	1,944,642.94
Amounts authorized in virtue of 10 Geo. VI, c. 21 and amendments (Educa- tion Fund).....	21,425,000.00	24,020,991.63	2,624,237.88	28,246.25
Sundry Refunds.....	.....	944,524.28	.....	944,524.28
	<u>248,847,400.00</u>	<u>273,860,621.72</u>	<u>36,484,790.84</u>	<u>11,471,569.12</u>

The purchases of the Province are made under the authority of the Act to Establish a General Purchasing Service (R.S., c. 45). The remarks made in the reports of the previous years still apply.

All the expenditures of the previous year, which had aggregated \$234,532,-403.06, have attained \$273,860,621.72 during the present fiscal period and, for further information, I give hereunder the variations by departments:

Department	1951-52	1950-51	Increase or Decrease
ORDINARY EXPENDITURE:			
Municipal Affairs.....	\$ 5,362,136.	\$ 6,219,304.	\$ 857,168.
Agriculture.....	13,729,278.	12,243,262.	1,486,016.
Social Welfare and Youth.....	20,459,407.	21,403,264.	943,857.
Game.....	1,693,466.	1,403,361.	290,105.
Colonization.....	8,384,282.	7,737,978.	646,304.
Executive Council.....	7,038,301.	4,212,642.	2,825,659.
Finance.....	4,185,712.	5,296,102.	1,110,390.
Trade and Commerce.....	1,389,358.	1,390,124.	766.
Education.....	26,401,678.	24,102,369.	2,299,309.
Legislation.....	902,097.	887,644.	14,453.
Mines.....	1,253,952.	1,142,169.	111,783.
Fisheries.....	1,734,701.	1,484,256.	250,445.
Attorney-General.....	7,672,787.	7,068,613.	604,174.
Hydraulic Resources.....	1,971,014.	2,352,998.	381,984.
Health.....	36,667,273.	37,120,526.	453,253.
Provincial Secretary.....	4,225,277.	6,630,273.	2,404,996.
Lands and Forests.....	5,683,046.	5,245,910.	437,136.
Labor.....	1,786,180.	1,637,473.	148,707.
Public Works.....	9,994,440.	8,772,559.	1,221,881.
Roads.....	22,596,235.	18,564,079.	4,032,156.
Debt Charges.....	12,583,085.	12,847,319.	264,234.
Debt Sinking Funds.....	16,363,905.	11,360,098.	5,003,807.
Increase in Reserve for Doubtful Accounts.....	1,520,667.	1,584,905.	64,238.
	<u>213,598,277.</u>	<u>200,707,228.</u>	<u>12,891,049.</u>

<u>Département</u>	<u>1951-52</u>	<u>1950-51</u>	<u>Augmentation ou Diminution</u>
IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES:			
Agriculture.....\$	12,321.	\$ 143,118.	\$ 130,797.
Bien-être social et Jeunesse.....	1,412,451.	1,280,235.	132,216.
Chasse.....	374,984.	299,999.	74,985.
Colonisation.....	2,334,139.	1,495,452.	838,687.
Instruction publique.....	716,089.	.....	716,089.
Mines.....	973,063.	750,000.	223,063.
Pêcheries.....	476,581.	407,000.	69,581.
Ressources hydrauliques.....	3,263.	30,622.	27,359.
Santé.....	21,379.	19,570.	1,809.
Secrétaire de la province.....	.....	50,000.	50,000.
Travaux publics.....	9,728,885.	5,418,264.	4,310,621.
Voirie.....	44,209,189.	23,930,915.	20,278,274.
	<u>60,262,344.</u>	<u>33,825,175.</u>	<u>26,437,169.</u>
DÉPENSES TOTALES: Ordinaires et Immobili-			
sations.....	<u>273,860,621.</u>	<u>234,532,403.</u>	<u>39,328,218.</u>

DIVERS:

Les états financiers des Commissions et Offices que nous avons vérifiés durant le cours de l'année sont reproduits aux annexes suivantes:

- Annexe D-8 — Office du crédit agricole du Québec;
- “ D-9 — Commission du salaire minimum;
- “ D-10 — Commission des accidents du travail de Québec;
- “ D-11 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- “ D-12 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire.

La pratique est de vérifier les dépenses avant paiement et de vérifier périodiquement les revenus des départements et les livres des Commissions et Offices.

Sous réserve des remarques à ce rapport, les divers états et annexes présentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer.

A. J. DOLBEC, c.a.,
Auditeur de la province.

QUÉBEC, le 9 décembre 1952.

Department	1951-52	1950-51	Increase or Decrease
CAPITAL EXPENDITURE:			
Agriculture.....	\$ 12,321.	\$ 143,118.	\$ 130,797.
Social Welfare and Youth.....	1,412,451.	1,280,235.	132,216.
Game.....	374,984.	299,999.	74,985.
Colonization.....	2,334,139.	1,495,452.	838,687.
Education.....	716,089.	.....	716,089.
Mines.....	973,063.	750,000.	223,063.
Fisheries.....	476,581.	407,000.	69,581.
Hydraulic Resources.....	3,263.	30,622.	27,359.
Health.....	21,379.	19,570.	1,809.
Provincial Secretary.....	.....	50,000.	50,000.
Public Works.....	9,728,885.	5,418,264.	4,310,621.
Roads.....	44,209,189.	23,930,915.	20,278,274.
	<u>60,262,344.</u>	<u>33,825,175.</u>	<u>26,437,169.</u>
TOTAL EXPENDITURES: Ordinary and Capital	<u>273,860,621.</u>	<u>234,532,403.</u>	<u>39,328,218.</u>

MISCELLANEOUS:

The following Commissions and Bureaus have been audited by our Office and their financial statements are reproduced as follows:

- Schedule D-8 — Québec Farm Credit Bureau;
- “ D-9 — Minimum Wage Commission;
- “ D-10 — Québec Workmen's Compensation Commission;
- “ D-11 — “Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales”;
- “ D-12 — Québec Sugar Refinery, at St. Hilaire.

The practice is to verify the expenditures before payment and to periodically verify the revenues of the departments and the books of the Commissions and Bureaus.

Subject to the above comments, the various financial statements and schedules herein represent a true and correct view of the financial position they are intended to set forth.

A. J. DOLBEC, C.A.,
Provincial Auditor.

QUÉBEC, December 9, 1952.

Détails page No	Actif	
22	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....	10,205,921.99
22	COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-3):	
	Comptes à recevoir, moins réserve.....	29,800,646.91
	Office du Crédit Agricole du Québec.....	56,955,463.86
	Commission des Liqueurs de Québec.....	12,745,509.63
	Intérêts courus.....	98,032.29
		99,599,652.69
23	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-4).....	2,328,258.38
23	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-5):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif)...	6,647,438.67
24	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-6):	
	Solde non amorti.....	3,171,233.10
	TOTAL.....	121,952,504.83
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	248,776,943.16
	Représenté par:	
24	Immobilisations (annexe A-7).....	546,582,141.60
29	Dépenses extraordinaires (annexe A-9).....	131,528,313.42
		678,110,455.02
	Moins: montant accumulé à même les revenus, pour amortissement de la dette, et également considéré comme réserve pour la déprécia- tion des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires.....	133,841,852.60
		544,268,602.42
29	Moins: Surplus consolidé (annexe A-10)....	295,491,659.26
		248,776,943.16
		<u><u>\$370,729,447.99</u></u>

3

Version, see page 4)

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel détaillé aux annexes A-8, A-18, A-19, A-20, A-21 et A-22. Le tout sujet à mon rapport.

A. J. DOLBEC, C.A.,
Auditeur de la province.

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details
Page
No.**Assets**

22	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....	10,205,921.99
22	ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-3):	
	Accounts Receivable, less Reserve.....	29,800,646.91
	Québec Farm Credit Bureau.....	56,955,463.86
	Québec Liquor Commission.....	12,745,509.63
	Accrued Interest.....	98,032.29
		<u>99,599,652.69</u>
23	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-4).....	2,328,258.38
23	CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-5):	
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	6,647,438.67
24	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-6):	
	Balance Unamortized.....	3,171,233.10
		<u>121,952,504.83</u>
	TOTAL.....	121,952,504.83
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	248,776,943.16
	Represented by:	
24	Capital Expenditure (Schedule A-7).....	546,582,141.60
29	Extraordinary Expenditure (Schedule A-9)...	131,528,313.42
		<u>678,110,455.02</u>
	Less: Amount accumulated from Revenues, for Amortization of the Debt, and equally treated as Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditure.....	133,841,852.60
		<u>544,268,602.42</u>
29	Less: Consolidated Surplus (Schedule A-10)	295,491,659.26
		<u>248,776,943.16</u>
		<u><u>\$370,729,447.99</u></u>

PROVINCE OF QUÉBEC

5

AT MARCH 31, 1952

voir page 2)

Details

Page
No.

Liabilities

	FLOATING DEBT:		
29	Accounts Payable (Schedule A-11).....	13,889,409.67	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt.....	3,673,277.44	
30	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-12).....	8,229,358.36	
31	(Do not include Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-13).		
31	Judicial Deposits (Schedule A-14).....	1,677,414.51	
	Appropriation to the credit of Sinking Funds...	5,000,000.00	32,469,459.98
31	DEFERRED REVENUE (Schedule A-15).....		7,841,875.64
	FUNDED DEBT (Schedules A-16 and A-17):		
32	Debenture Loans.....	420,884,782.87	
	Less: Sinking Funds, Special Fund for the Redemption of Debt and Appropriation as above	97,529,109.17	
		323,355,673.70	
34	Bonds of Technical Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22.....	415,000.00	
34	Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	8,352,561.33	6,647,438.67
			330,418,112.37

\$370,729,447.99

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities detailed in Schedules A-8, A-18, A-19, A-20, A-21 and A-22. The whole subject to my report.

A. J. DOLBEC, C.A.,
Provincial Auditor.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English Version, see page 8)

Détails page No	Revenus	
	Provenant d'impôts et droits:	
48	Corporations (Capital).....	12,312,077.21
48	do (Profits).....	56,392,392.19
48	Gazoline.....	40,318,677.28
48	Droit spécial sur la gazoline... 7,328,416.78	47,647,094.06
48	Successions.....	12,428,561.57
48	Tabac.....	8,827,607.46
48	Transferts de valeurs mobilières.....	1,058,620.69
51	Loi de l'assistance publique.....	7,667,285.84
48	Vente au détail: perception.....	18,057,713.10
54	Fonds d'éducation:	
	Vente au détail: perception.....	17,848,785.93
	Autres sources.....	6,583,260.99
54	Prévention des incendies.....	96,247.80
		188,919,646.84
	Provenant d'autres sources:	
	Licences, permis et redevances:	
48	Véhicules-automobiles.....	18,688,011.13
53	Terres et Forêts.....	15,439,755.91
50	Mines.....	4,639,320.17
51	Ressources hydrauliques.....	3,521,875.35
46	Chasse.....	1,078,981.66
52	Loi de l'assistance publique.....	1,198,477.02
	Divers départements.....	904,318.93
		45,470,740.17
	Honoraires et services divers:	
50	Procureur général.....	1,011,315.63
53	Travail.....	670,812.15
52	Secrétaire de la province.....	452,783.19
53	Terres et Forêts.....	390,927.50
	Divers départements.....	218,016.02
		2,743,854.49
47	Intérêts: Placements de fonds d'amortissement	2,615,966.44
	Divers comptes.....	574,813.16
		3,190,779.60
47	Commission des Liqueurs de Québec:	
	Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255,	
	a. 31.....	1,379,725.75
	Permis et droits.....	10,107,814.77
	Compte de commerce.....	19,668,205.29
	À déduire: versé à l'Assis-	
	tance publique..... 1,000,000.00	18,668,205.29
		30,155,745.81
	Autres revenus:	
48	Subside annuel du Gouvernement du Ca-	
	nada basé sur la population.....	3,173,408.60
48	Loi des pensions.....	1,387,282.17
	Amendes, etc.....	620,103.54
	Divers.....	11,229.52
		5,192,023.83
		<u>\$275,672,790.74</u>

POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1952

(For English Version, see page 9)

Détails Annexe "C"	Dépenses	Ordinaires	En immobili- sations ou capitalisées	Total
1	Affaires municipales.....	5,362,136.41		5,362,136.41
2	Agriculture.....	13,729,278.52	12,321.00	13,741,599.52
3	Bien-être social et Jeunesse...	20,459,406.91	1,412,450.52	21,871,857.43
4	Chasse.....	1,693,465.79	374,984.08	2,068,449.87
5	Colonisation.....	8,384,282.09	2,334,138.63	10,718,420.72
6	Conseil exécutif.....	7,038,300.81		7,038,300.81
7	Finances.....	4,185,711.77		4,185,711.77
8	Industrie et commerce.....	1,389,358.23		1,389,358.23
9	Instruction publique.....	26,401,678.05	716,089.25	27,117,767.30
10	Législation.....	902,096.62		902,096.62
11	Mines.....	1,253,952.15	973,063.03	2,227,015.18
12	Pêcheries.....	1,734,701.13	476,581.25	2,211,282.38
13	Procureur général.....	7,672,787.21		7,672,787.21
14	Ressources hydrauliques.....	1,971,014.33	3,262.97	1,974,277.30
15	Santé.....	36,667,272.55	21,379.46	36,688,652.01
16	Secrétaire de la province.....	4,225,277.11		4,225,277.11
17	Terres et Forêts.....	5,683,046.16		5,683,046.16
18	Travail.....	1,786,180.18		1,786,180.18
19	Travaux publics.....	9,994,439.52	9,728,885.10	19,723,324.62
20	Voirie.....	22,596,235.08	44,209,189.13	66,805,424.21
		183,130,620.62		
21	Dette publique:			
	Intérêts sur la dette (net)...	11,675,313.69		
	Fonds d'amortissement (net).....	16,363,904.86		
	Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	907,771.51		
		28,946,990.06		28,946,990.06
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,520,666.62		1,520,666.62
		213,598,277.30	\$60,262,344.42	273,860,621.72
	Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires..	62,074,513.44		
	Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature.....			1,812,169.02
		\$275,672,790.74		\$275,672,790.74

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

*(Pour version française, voir page 6)*Details
Page
No.

Revenue

From Taxation and Duties:

48	Corporation (on Capital).....	12,312,077.21	
48	do (on Profits).....	56,392,392.19	
48	Gasoline.....	40,318,677.28	
48	Special Duty on Gasoline.....	7,328,416.78	47,647,094.06
48	Successions.....	12,428,561.57	
48	Tobacco.....	8,827,607.46	
48	Security Transfers.....	1,058,620.69	
51	Public Charities Act.....	7,667,285.84	
48	Retail Sales: Collection.....	18,057,713.10	
54	Education Fund:		
	Retail Sales: Collection.....	17,848,785.93	
	Other Sources.....	6,583,260.99	
54	Fire Prevention.....	96,247.80	188,919,646.84

From Other Sources:

	Licenses, Permits and Royalties:		
48	Motor-Vehicles.....	18,688,011.13	
53	Lands and Forests.....	15,439,755.91	
50	Mines.....	4,639,320.17	
51	Hydraulic Resources.....	3,521,875.35	
46	Game.....	1,078,981.66	
52	Public Charities Act.....	1,198,477.02	
	Various Departments.....	904,318.93	45,470,740.17
	Fees and Miscellaneous:		
50	Attorney-General.....	1,011,315.63	
53	Labor.....	670,812.15	
52	Provincial Secretary.....	452,783.19	
53	Lands and Forests.....	390,927.50	
	Various Departments.....	218,016.02	2,743,854.49
47	Interest: Sinking Fund Investments.....	2,615,966.44	
	Various Accounts.....	574,813.16	3,190,779.60
47	Québec Liquor Commission:		
	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31...	1,379,725.75	
	Permits and Duties.....	10,107,814.77	
	Trade Account.....	19,668,205.29	
	Less: Paid to Public Char-		
	ities.....	1,000,000.00	18,668,205.29
			30,155,745.81
	Other Revenue:		
48	Government of Canada Subsidy, based on		
	population.....	3,173,408.60	
48	Pension Act.....	1,387,282.17	
	Fines, etc.....	620,103.54	
	Miscellaneous.....	11,229.52	5,192,023.83
			<u>\$275,672,790.74</u>

PROVINCE OF QUÉBEC

9

FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1952

(Pour version française, voir page 7)

Details Schedule "C"	Expenditure	Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	5,362,136.41	.....	5,362,136.41
2	Agriculture.....	13,729,278.52	12,321.00	13,741,599.52
3	Social Welfare and Youth....	20,459,406.91	1,412,450.52	21,871,857.43
4	Game.....	1,693,465.79	374,984.08	2,068,449.87
5	Colonization.....	8,384,282.09	2,334,138.63	10,718,420.72
6	Executive Council.....	7,038,300.81	.....	7,038,300.81
7	Finance.....	4,185,711.77	.....	4,185,711.77
8	Trade and Commerce.....	1,389,358.23	.....	1,389,358.23
9	Education.....	26,401,678.05	716,089.25	27,117,767.30
10	Legislation.....	902,096.62	.....	902,096.62
11	Mines.....	1,253,952.15	973,063.03	2,227,015.18
12	Fisheries.....	1,734,701.13	476,581.25	2,211,282.38
13	Attorney-General.....	7,672,787.21	.....	7,672,787.21
14	Hydraulic Resources.....	1,971,014.33	3,262.97	1,974,277.30
15	Health.....	36,667,272.55	21,379.46	36,688,652.01
16	Provincial Secretary.....	4,225,277.11	.....	4,225,277.11
17	Lands and Forests.....	5,683,046.16	.....	5,683,046.16
18	Labor.....	1,786,180.18	.....	1,786,180.18
19	Public Works.....	9,994,439.52	9,728,885.10	19,723,324.62
20	Roads.....	22,596,235.08	44,209,189.13	66,805,424.21
		<u>183,130,620.62</u>		
21	Public Debt:			
	Interest on the Debt (net).....	11,675,313.69		
	Sinking Funds (net).....	16,363,904.86		
	Amortization of Premium, Discount and Other Ex- penditures.....	907,771.51		
		<u>28,946,990.06</u>	.....	28,946,990.06
	Increase in Reserve for Doubt- ful Accounts.....	1,520,666.62	.....	1,520,666.62
		<u>213,598,277.30</u>	<u>\$60,262,344.42</u>	<u>273,860,621.72</u>
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE...	62,074,513.44		
	EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPENDITURES.....			1,812,169.02
		<u>\$275,672,790.74</u>		<u>\$275,672,790.74</u>

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS
pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1952

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....		62,074,513.44
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Réserve pour dépréciation des immobilisations et amortissement des dépenses extraordinaires.....	16,914,563.46	
Réserve pour amortissement de l'escompte sur obligations émises, déduction faite de l'escompte sur nouvelles émissions.....	423,058.41	
Intérêts courus.....	371,500.01	17,709,121.88
Diverses recettes:		
Fonds des palais de justice.....	223,995.81	
Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice....	150,000.00	
Divers actifs vendus.....	6,159.48	380,155.29
Augmentation du passif:		
Revenus différés.....	2,288,232.81	
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.....	776,725.76	
Dépôts judiciaires.....	67,323.79	3,132,282.36
		<u>\$ 83,296,072.97</u>

Affectation de ces fonds:

Augmentation d'actif:			
Caisse.....		6,673,250.11	
Dépenses en immobilisations.....		60,262,344.42	
Comptes à recevoir.....		8,347,199.25	75,282,793.78
Diminution du passif:			
Comptes à payer.....			7,666,728.83
	<u>1952</u>	<u>1951</u>	
Dette publique:			
Dette consolidée....	436,299,782.87	420,499,782.87	
Moins: fonds d'amortissement.....	105,881,670.50	91,235,120.14	
	<u>330,418,112.37</u>	<u>329,264,662.73</u>	
Augmentation.....		1,153,449.64	
Bons du trésor: diminution.....		1,500,000.00	
DIMINUTION NETTE.....			346,550.36
			<u>\$ 83,296,072.97</u>

SOURCES AND APPLICATION OF FUNDS
for the fiscal year ended March 31, 1952

Sources of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure..... 62,074,513.44

Add Expenditure that does not incur Disbursements:

Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditure..... 16,914,563.46

Reserve for Amortization of Discount on Bonds Issued, less Discount on New Issues..... 423,058.41

Accrued Interest..... 371,500.01 17,709,121.88

Various Receipts:

Court House Funds..... 223,995.81

Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice 150,000.00

Sales of Various Assets..... 6,159.48 380,155.29

Increase in Liabilities:

Deferred Revenue..... 2,288,232.81

Trust Deposits, Special Deposits, etc..... 776,725.76

Judicial Deposits..... 67,323.79 3,132,282.36

\$ 83,296,072.97

Application of Funds:

Increase in Assets:

Cash..... 6,673,250.11

Capital Expenditure..... 60,262,344.42

Accounts Receivable..... 8,347,199.25 75,282,793.78

Decrease in Liabilities:

Accounts Payable..... 7,666,728.83

Public Debt:

	1952	1951
Funded Debt.....	436,299,782.87	420,499,782.87
Less: Sinking Fund..	105,881,670.50	91,235,120.14
	330,418,112.37	329,264,662.73
Increase.....		1,153,449.64
Treasury Bills: Decrease.....		1,500,000.00
NET DECREASE.....		346,550.36
		\$ 83,296,072.97

Annexe Schedule	Département Department	Dettes publics Public Debt	Indemnités Sessionnelles— Traitements et pensions Sessional Indemnities— Salaries and Pensions	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau et impressions Office Expenses and Printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, Commissions, Etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, Subsidies and Allowances	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous Purchases and Contracts	Outillage, gazoline, etc. Equipment, Gasoline, Etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs		110,694.73	28,274.00	3,718.05	127.61	6,140.19	5,004,453.75				3,794.86		5,157,203.19
C-2	Commission municipale — Municipal Commission		173,153.75	20,065.92	11,713.55									204,933.22
C-3	Agriculture		2,765,451.20	901,146.32	89,889.49		124,976.30	2,764,169.12	322,066.09	4,104,008.77	526,314.90	33,477.32	531,443.27	11,300,056.24
"	Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission		46,033.52	21,521.02	679.73									68,234.27
"	Office du crédit agricole et Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Farm Credit Bureau and Act to Improve Housing Conditions	418,780.60	267,594.97	41,782.42	27,166.20		75,344.24	1,545,709.58					15,390.00	2,360,988.01
C-3	Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth		2,944,341.58	31,596.46	164,423.29		84,176.71	1,451,563.52		1,317,802.02		108,944.86	764,508.15	5,338,346.29
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth		399,011.01	7,726.34	10,399.41		55,104.46	934,518.38		374,467.24		7,915.59	631,189.47	1,157,952.96
"	Commission des allocations sociales — Social Allowances Commission		676,933.49	113,489.60	54,880.18		68,454.40	13,048,559.59				790.40		13,963,107.66
C-4	Chasse — Game		738,575.80	279,184.58	19,849.52		7,852.02	6,800.00	304,232.36	585,928.26	135,659.97	39,340.97	423,957.69	1,693,465.79
C-5	Colonisation — Colonization		1,208,195.04	324,949.34	41,595.48	72,805.61	2,282.32	2,859,690.06	369,710.74	1,982,511.25	1,570,659.53	17,814.34	65,931.62	8,384,282.09
C-6	Conseil exécutif — Executive Council		1,295,597.05	79,703.20	2,176,842.57	783,138.74	4,514.00	1,466,859.92		308,171.01		68,391.23	32,959.33	6,150,258.39
"	Commission du service civil — Civil Service Commission		104,521.66	6,530.54	2,336.86									113,389.06
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		243,923.90	111,072.44	8,792.46		9,124.61	218,797.23		87,170.46	51,228.56	4,561.64	94,590.72	640,080.58
"	Loi électorale — Election Act		21,089.84	332.53	93,722.01		7,022.00			12,406.40				134,572.78
C-7	Finances — Finance		1,255,060.04				100,357.45							1,355,417.49
"	Bureau des finances — Finance Branch		111,108.73	78.47	9,414.22									120,601.42
"	Bureau de l'auditeur — Auditor's Office		147,591.82	5,099.81	1,400.19									154,091.82
"	Bureau du revenu — Revenue Branch		1,710,365.60	313,810.02	196,267.98		340,785.69			185,000.00	19,101.29		233,009.71	2,482,320.77
"	Bureau des assurances — Insurance Branch		56,762.63	8,603.58	17,546.73		30,599.73	3,025.00				1,798.58	45,055.98	73,280.27
C-8	Industrie et Commerce — Trade and Commerce		584,308.79	127,343.23	42,241.38	39,955.08	23,065.51	235,399.18		338,469.59		25,615.25	27,039.78	1,389,358.23
C-9	Instruction publique — Education		1,903,862.77	259,677.94	25,599.63			24,199,031.63			36,858.72		23,352.64	26,401,678.05
C-10	Conseil législatif — Legislative Council		156,410.18		7,376.63		1,320.00							165,106.81
"	Assemblée législative et Bibliothèque — Legislative Assembly and Library		613,951.72		108,976.25		8,000.00			6,499.99		1,020.00	1,458.15	736,989.81
C-11	Mines		601,336.99	32,997.49	17,530.26		812.50	200,001.00	46,536.48	369,575.55		15,974.37	30,812.49	1,253,952.15
C-12	Pêcheries — Fisheries		469,685.63	95,464.57	7,898.44	14,784.36		717,246.78	165,712.45	341,801.99	38,795.25	1,941.87	118,630.21	1,734,701.13
C-13	Procureur général — Attorney-General		5,702,921.07	944,436.07	139,393.52		796,941.45			864,526.70	478,215.16	9,700.67	1,597,694.72	7,338,439.92
"	Régie des transports — Transportation Board		120,674.67	30,782.64	7,741.09									159,198.30
"	Régie des services publics — Public Service Board		78,031.77	12,132.56	3,888.08									94,052.41
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		76,573.80	1,226.31	926.09					2,370.38				81,096.58
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources		107,586.78	9,315.82	1,777.77					9,901.42		497.48	48,836.36	80,242.91
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission	477,632.20	261,450.95	14,238.65	13,019.64		17,076.85			1,553,757.74		2,851.33	591,854.29	1,748,173.07
"	Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board		127,903.43	10,300.67	4,394.25									142,598.35
C-15	Santé — Health		2,418,841.70	907,249.95	91,997.02	7,975.08	302,994.31	33,222,733.54		619,601.25		8,018.48	912,138.78	36,667,272.55
C-16	Secrétaire de la province — Provincial Secretary		1,008,888.98	20,366.45	65,162.84		46,747.53	2,869,263.79		248,061.46		16,506.91	111,650.31	4,163,337.65
"	Imprimeur de la Reine — Queen's Printer		21,685.11		40,254.35									61,939.46
C-17	Terres et Forêts — Lands and Forests		2,404,973.60	664,999.60	50,078.85		27,988.39	326,246.94	635,377.64	1,514,068.58	188,821.14	17,723.84	147,232.42	5,683,046.16
C-18	Travail — Labor		1,117,159.40	323,645.94	59,865.00		64,921.33	221,224.93				4,570.73	5,207.15	1,786,180.18
C-19	Travaux publics — Public Works		841,410.91	227,820.29	29,884.83		32,934.93	867,361.88	2,889,684.26	5,135,678.30	69,455.12	2,314.18	101,695.18	9,994,439.52
C-20	Voirie — Roads		1,585,749.36	538,136.63	95,356.94		8,038.31	1,507,191.63	8,019,924.80	6,986,434.65	4,809,789.67	103,139.61	1,067,526.52	22,596,235.08
C-21	Dettes publiques — Public Debt	28,820,195.40		2,032.21		1,057.99	123,704.46							28,946,990.06
		\$29,716,608.20	34,479,413.77	6,517,133.61	3,743,990.78	919,844.47	2,371,279.69	93,669,837.45	12,753,244.82	26,948,113.01	7,924,899.31	496,704.51	7,463,458.94	212,077,610.68*
	Pourcentage — Percentage	13.5	15.7	3.0	1.7	0.4	1.1	42.7	5.8	12.3	3.6	0.2		100
	IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-2	Agriculture									12,321.00				12,321.00
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth									540,986.75				540,986.75
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth									871,463.77				871,463.77
C-4	Chasse — Game								116,197.88	252,583.65		5,902.55		374,984.08
C-5	Colonisation — Colonization									2,334,138.63				2,334,138.63
C-9	Instruction publique — Education		2,327.62	1,812.95						711,948.68				716,089.25
C-11	Mines		3,137.26						8,127.35	961,798.42				973,063.03
C-12	Pêcheries — Fisheries								45,393.66	431,187.59				476,581.25
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources							3,262.97						3,262.97
C-15	Santé — Health									21,379.46				21,379.46
C-19	Travaux publics — Public Works		3,000.00				369.75		22,100.13	9,957,863.77			254,448.55	9,728,885.10
C-20	Voirie — Roads		679,700.96	677,209.61			196,871.41	30,877.57	5,351,154.18	37,077,630.42	1,247,399.56	214,982.71	1,266,657.29	44,209,189.13
		\$	688,165.84	679,022.56			197,241.16	34,140.54	5,542,973.20	53,173,602.14	1,247,399.56	220,885.26	1,521,085.84	60,262,344.42
	Pourcentage — Percentage		1.1	1.1			0.4	0.1	9.0	86.0	2.0	0.3		100
	SOMMAIRE — SUMMARY													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure	29,716,608.20	34,479,413.77	6,517,133.61	3,743,990.78	919,844.47	2,371,279.69	93,669,837.45	12,753,244.82	26,948,113.01	7,924,899.31	496,704.51	7,463,458.94	212,077,610.68
	Immobilisations et dépenses capitalisées — Capital Expenditure		688,165.84	679,022.56			197,241.16	34,140.54	5,542,973.20	53,173,602.14	1,247,399.56	220,885.26	1,521,085.84	60,262,344.42
		\$29,716,608.20	35,167,579.61	7,196,156.17	3,743,990.78	919,844.47	2,568,520.85	93,703,977.99	18,296,218.02	80,121,715.15	9,172,298.87	717,589.77	8,984,544.78	272,339,955.10

(*) Excluant Réserve pour compte douteux
Excluding Reserve for Doubtful Accounts \$1,520,644.62.

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX
ET DES DÉPENSES**

STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES

16 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1952,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir Annexe	Département	Department
See Schedule		
Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:
C-1	Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
C-2	Agriculture.....	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
C-4	Chasse.....	Game.....
C-5	Colonisation.....	Colonization.....
C-6	Conseil exécutif.....	Executive Council.....
C-7	Finances.....	Finance.....
C-8	Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....
C-9	Instruction publique.....	Education.....
C-10	Législation.....	Legislation.....
C-11	Mines.....	Mines.....
C-12	Pêcheries.....	Fisheries.....
C-13	Procureur général.....	Attorney-General.....
C-14	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
C-15	Santé.....	Health.....
C-16	Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....
C-17	Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....
C-18	Travail.....	Labor.....
C-19	Travaux publics.....	Public Works.....
C-20	Voirie.....	Roads.....
C-21	Dettes publiques.....	Public Debt.....
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	Increase in Reserve for Doubtful Ac- counts.....
Immobilisations et dépenses capitalisées:		Capital Expenditure:
C-2	Agriculture.....	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
C-4	Chasse.....	Game.....
C-5	Colonisation.....	Colonization.....
C-9	Instruction publique.....	Education.....
C-11	Mines.....	Mines.....
C-12	Pêcheries.....	Fisheries.....
C-14	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
C-15	Santé.....	Health.....
C-16	Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....
C-19	Travaux publics.....	Public Works.....
C-20	Voirie.....	Roads.....
Total.....		
Détail des prévisions:		Details of Estimates:
Budget régulier:		Regular Budget:
Crédits permanents.....		Permanent Credits.....
Crédits annuels (14-15 Geo. VI, c. 4)...		Annual Votes (14-15 Geo. VI, c. 4)...
Budget supplémentaire:		Supplementary Budget:
Crédits annuels (15-16 Geo. VI, c. 1)...		Annual Votes (15-16 Geo. VI, c. 1)...
Mandats spéciaux (voir page 18).....		Special Warrants (see page 18).....
Fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21 et amendements).....		Education Fund (10 Geo. VI, c. 21 and amendments).....

STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

17

and of Amounts Expended thereunder for the Fiscal Year Ended March 31, 1952,
as Required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
5,452,000.00	5,362,136.41		89,863.59
14,812,500.00	13,729,278.52	571,411.36	1,654,632.84
22,239,400.00	20,459,406.91	985,387.39	2,765,380.48
1,893,000.00	1,693,465.79		199,534.21
8,484,000.00	8,384,282.09	591,688.17	691,406.08
6,217,500.00	7,038,300.81	1,029,148.11	208,347.30
4,255,600.00	4,185,711.77	143,361.21	213,249.44
1,610,000.00	1,389,358.23		220,641.77
24,626,500.00	26,401,678.05	1,954,971.96	179,793.91
905,800.00	902,096.62		3,703.38
1,333,000.00	1,253,952.15		79,047.85
1,777,000.00	1,734,701.13	14,998.17	57,297.04
7,938,000.00	7,672,787.21	83,412.04	348,624.83
2,725,000.00	1,971,014.33		753,985.67
37,207,800.00	36,667,272.55	178,108.75	718,636.20
3,326,000.00	4,225,277.11	1,080,705.80	181,428.69
5,768,000.00	5,683,046.16		84,953.84
1,831,000.00	1,786,180.18		44,819.82
9,665,600.00	9,994,439.52	589,634.75	260,795.23
22,875,603.35	22,596,235.08		279,368.27
23,679,000.00	28,946,990.06	5,267,990.06	
	1,520,666.62	1,520,666.62	
<u>\$ 208,622,303.35</u>	<u>213,598,277.30</u>	<u>14,011,484.39</u>	<u>9,035,510.44</u>
150,000.00	12,321.00		137,679.00
1,370,700.00	1,412,450.52	415,078.23	373,327.71
375,000.00	374,984.08		15.92
1,500,000.00	2,334,138.63	840,422.13	6,283.50
650,000.00	716,089.25	66,089.25	
1,000,000.00	973,063.03		26,936.97
575,000.00	476,581.25		98,418.75
	3,262.97	3,262.97	
40,000.00	21,379.46		18,620.54
100,000.00			100,000.00
8,370,000.00	9,728,885.10	2,366,376.93	1,007,491.83
26,094,396.65	44,209,189.13	18,782,076.94	667,284.46
<u>\$ 40,225,096.65</u>	<u>60,262,344.42</u>	<u>22,473,306.45</u>	<u>2,436,058.68</u>
<u>\$ 248,847,400.00</u>	<u>273,860,621.72</u>	<u>36,484,790.84</u>	<u>11,471,569.12</u>

76,437,700.00
138,864,200.00

10,487,500.00
1,633,000.00

21,425,000.00

\$ 248,847,400.00

18 ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX — STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9,
durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1952 —
issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the Fiscal
Year Ended March 31, 1952

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
Conseil exécutif:					
2	Réception de Leurs Altesses Royales la Princesse Éli- zabeth et le Duc d'Édimbourg (A.C. No 1164 du 25/10/51)	Executive Council: Reception of Their Royal Highnesses the Princess Elizabeth and the Duke of Edinburgh..... (O.C. No. 1164 of 10/25/51)	30,000.00	29,826.64	173.36
4	Subvention spéciale à la Cor- poration municipale de la Cité de Québec..... (A.C. No 295 du 27/3/52)	Special Grant to the Munic- ipal Corporation of the City of Québec..... (O.C. No. 295 of 3/27/52)	250,000.00	250,000.00	.....
Pêcheries:					
4	Pour venir en aide à certains sinistrés des Îles-de-la-Ma- deleine, de la Gaspésie et de la Côte Nord..... (A.C. No 294 du 27/3/52)	Fisheries: To Aid Sufferers of Magda- len Islands, Gaspesia and the North Coast..... (O.C. No. 294 of 3/27/52)	40,000.00	37,156.25	2,843.75
Procureur général:					
3	Sûreté provinciale: dépenses diverses..... Poursuites au criminel..... Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix)..... Coroners: honoraires et dé- boursés..... (A.C. No 109 du 27/2/52)	Attorney-General: Provincial Police: Miscel- laneous Expenses..... Criminal Prosecutions..... Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)..... Coroners: Fees and Disbur- sements..... (O.C. No 109 of 2/27/52)	200,000.00 100,000.00 3,000.00 20,000.00	199,994.36 100,000.00 1,936.20 19,964.66	5.64 1,063.80 35.34
Terres et Forêts:					
1	Protection des forêts et extinc- tion des incendies forestiers (A.C. No 1125 du 10/10/51)	Lands and Forests: Protection of Forests and Extinction of Forest Fires (O.C. No. 1125 of 10/10/51)	490,000.00	490,000.00	.....
Travaux publics:					
4	Ponts-routes: réparations, en- tretien et construction de ponts en bois..... (A.C. No 306 du 27/3/52)	Public Works: Highway Bridges: Repairs, Maintenance and Con- struction of Wooden Bridges..... (O.C. No. 306 of 3/27/52)	500,000.00	498,009.24	1,990.76
			\$1,633,000.00	1,626,887.35	6,112.65

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1951 et 1952.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1951 and 1952.....	A-1	20
Espèces en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	A-2	22
Comptes à recevoir, avances, etc..	Accounts Receivable, Advances, etc.	A-3	22
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-4	23
Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with La Banque Canadienne Nationale.....	A-5	23
Escompte sur obligations émises..	Discount on Bonds issued.....	A-6	24
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	A-7	24
Montant dus sur propriétés achetées à terme.....	Unpaid Instalments on Purchase Price of Properties.....	A-8	28
Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary Expenditure.....	A-9	29
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-10	29
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-11	29
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-12	30
Valeurs mobilières dont le Ministre des Finances est dépositaire....	Securities deposited with the Minister of Finance.....	A-13	31
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-14	31
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-15	31
Dette consolidée.....	Funded Debt.....	A-16	32
Détail des placements des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-17	36
Obligations et emprunts garantis par la province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-18 A-19	38
Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	A-20 &	40-41
Engagements en vertu du Fonds d'éducation.....	Commitments in virtue of Education Fund.....	A-21	44
Engagements non liquidés conformément à la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation...	Unpaid Commitments under the Act to Improve Housing Conditions..	A-22	44

Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1952	31 mars 1951	Augmentation ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1952	March 31, 1951	
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	10,205,921.99	3,532,671.88	6,673,250.11
COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. — AC- COUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.: Comptes à recevoir, moins réserve — Accounts Receivable, less Reserve.....	29,800,646.91	24,712,527.48	5,088,119.43
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....	56,955,463.86	51,709,474.45	5,245,989.41
Commission des Liqueurs de Québec — Qué- bec Liquor Commission.....	12,745,509.63	14,732,419.22	1,986,909.59
Intérêts courus — Accrued Interest.....	98,032.29	98,032.29	.....
	99,599,652.69	91,252,453.44	8,347,199.25
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,328,258.38	2,328,777.58	519.20
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	6,647,438.67	7,045,179.69	397,741.02
Escompte sur obligations — Discount on Bonds.....	3,171,233.10	3,594,291.51	423,058.41
	12,146,930.15	12,968,248.78	821,318.63
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure	546,582,141.60	486,479,219.63	60,102,921.97
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure.....	131,528,313.42	131,593,069.47	64,756.05
	678,110,455.02	618,072,289.10	60,038,165.92
Moins: réserve — Less: Reserve.....	133,841,852.60	117,169,053.37	16,672,799.23
	544,268,602.42	500,903,235.73	43,365,366.69
Moins: Surplus consolidé — Less: Consolidated Surplus.....	295,491,659.26	233,474,899.86	62,016,759.40
DETTE NETTE — NET DEBT.....	248,776,943.16	267,428,335.87	18,651,392.71
	370,729,447.99	375,181,709.97	4,452,261.98

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-1

21

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1952	31 mars 1951	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1952	March 31, 1951	
DETTE EXIGIBLE — FLOATING DEBT:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	13,889,409.67	21,498,903.66	7,609,493.99
Intérêts courus — Accrued Interest.....	3,673,277.44	3,301,777.43	371,500.01
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.— Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	8,229,358.36	7,452,632.60	776,725.76
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	1,677,414.51	1,610,090.72	67,323.79
Appropriation au bénéfice des fonds d'amor- tissement — Appropriation to the credit of Sinking Funds.....	5,000,000.00	5,000,000.00	.....
	<u>32,469,459.98</u>	<u>38,863,404.41</u>	<u>6,393,944.43</u>
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE ...	<u>7,841,875.64</u>	<u>5,553,642.83</u>	<u>2,288,232.81</u>
DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR—FUND- ED DEBT AND TREASURY BILLS:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement, fonds spécial pour le rachat de la dette et appropriation telle que ci-haut — Debenture Loans, less Sinking Funds, Special Fund for the Redemption of Debt and Appropriation as above.....	323,355,673.70	321,804,483.04	1,551,190.66
Obligations des écoles techniques — Bonds of Technical Schools.....	415,000.00	415,000.00	.....
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'a- mortissement — Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	6,647,438.67	7,045,179.69	397,741.02
Bons du trésor — Treasury Bills.....	.....	1,500,000.00	1,500,000.00
	<u>330,418,112.37</u>	<u>330,764,662.73</u>	<u>346,550.36</u>
	<u>370,729,447.99</u>	<u>375,181,709.97</u>	<u>4,452,261.98</u>

ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS:

Fins générales — General purposes.....	9,222,102.64
--	--------------

Partie du produit de l'emprunt \$50,000,000, 2 7/8% émis le 1er avril 1951 pour la construction de routes et de ponts en vertu de la Loi 14-15 Geo. VI, c. 15 — Part of proceeds of \$50,000,000, 2 7/8% loan issued April 1, 1951, for the Construction of Highways and Bridges under the Act 14-15 Geo. VI, c. 15 (voir Annexe — see Schedule A-16, page 32)	19,118,170.37
--	---------------

Moins — Less:

Dépenses sous la direction de — Expenses under the Administration of:	
---	--

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works (voir — see page C19-39).....	2,352,274.08
Dépt de la Voirie — Dept. of Roads (voir — see page C20-36) ..	15,782,076.94

18,134,351.02	983,819.35
---------------	------------

<u>10,205,921.99</u>	
----------------------	--

ANNEXE — SCHEDULE A-3

COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. —

ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

Par département — By Department:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	12,717.70
Agriculture.....	98,511.39
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	1,723,744.49
Chasse — Game.....	25,583.30
Colonisation — Colonization.....	726,822.54
Conseil exécutif — Executive Council.....	15,133.56
Office de l'Électrification rurale — Rural Electrification Bureau...	10,414,573.38
Finances — Finance (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch)	9,429,833.86
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	9,667.26
Instruction publique — Education.....	16,841.46
Législation.....	550.00
Mines.....	6,128.58
Pêcheries — Fisheries.....	172,843.69
Procureur général — Attorney-General.....	201,390.31
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	2,447,003.76
Santé — Health.....	6,930,180.69
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	6,526.53
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	4,112,221.45
Travail — Labor.....	48,960.52
Travaux publics — Public Works.....	71,552.14
Voirie — Roads.....	685,044.27

37,155,830.88	
---------------	--

Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....	7,355,183.97	29,800,646.91
---	--------------	---------------

Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau (S.R., c. 113 et amendements):	
--	--

Pouvoir d'emprunt — Borrowing Authority.....	96,000,000.00
--	---------------

Avances pour prêts aux agriculteurs — Advances for Loans to Farmers:	
--	--

Au 31 mars 1951 — As at March 31, 1951.....	75,800,000.00
---	---------------

Année fiscale — Fiscal year 1951-52.....	7,800,000.00
--	--------------

TOTAL au 31 mars 1952 — As at March 31, 1952.....	83,600,000.00
---	---------------

Remboursements — Repayments:	
------------------------------	--

Au 31 mars 1951 — As at March 31, 1951.....	24,090,525.55
---	---------------

Année fiscale — Fiscal year 1951-52.....	2,554,010.59	26,644,536.14	56,955,463.86
--	--------------	---------------	---------------

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-3 (Continued)

23

Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission (S.R., c. 255):		
Solde au début de l'année fiscale — Balance at beginning of the fiscal year.....	14,732,419.22	
Plus: revenus 1951-52.....	29,776,020.06	
	<hr/>	
	44,508,439.28	
Moins: remises faites en 1951-52 — Less: Remitted during 1951-52.....	31,750,000.00	
	<hr/>	
	12,758,439.28	
Moins: coût d'un entrepôt payé à même les revenus — Less: Cost of a Warehouse paid out of Revenue.....	12,929.65	12,745,509.63
	<hr/>	
Intérêts courus — Accrued Interest:		
Divers — Miscellaneous.....		98,032.29
		<hr/>
		99,599,652.69
		<hr/>

ANNEXE — SCHEDULE A-4

GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:

Dette nette — Net Debt:		
Dû à la province — Due the Province.....		2,549,213.61
Montant capitalisé, pour la période 1867-73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.		
Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Québec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.		
Dû par la province — Due by the Province.....	1,473,609.63	
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.		1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.		
Fonds commun des écoles — Common School Fund.....	1,252,654.40	
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.		2,328,258.38
This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Québec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.		

ANNEXE — SCHEDULE A-5

CONTRAT AVEC — CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE.....	6,647,438.67
La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs.	
Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1952 s'élevait à \$8,352,561.33. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3½%; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1951-52, cette perte fut de \$178,777.30 et apparaît à l'Annexe C-21, page 3.	
La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1952, amounted to \$8,352,561.33. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the fund is approximately 3½%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1951-52, the loss amounted to \$178,777.30 as shown on Schedule C-21, page 3.	

ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES — DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1951 — Balance as at March 31, 1951.....	3,594,291.51
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year.....	357,918.44
	<u>3,952,209.95</u>
Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme — Amortization during the year on a straight line basis.....	780,976.85
Solde au 31 mars 1952 — Balance as at March 31, 1952.....	<u>3,171,233.10</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-7

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE:

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:

Québec.....	12,495,957.81	
Montréal.....	7,464,597.13	
Divers endroits — Various places.....	4,250,432.70	
Écoles — Schools.....	13,983,216.29	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	19,395,026.25	
Divers — Miscellaneous.....	8,326,265.19	65,915,495.37

Ponts et routes — Bridges and Highways.....	462,739,799.03
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets.....	17,926,847.20

546,582,141.60

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

Québec:

Édifice — Building "A" (Législature).....	1,799,145.01	
do "B" (Bibliothèque — Library).....	1,106,225.05	
do "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street).....	1,464,612.06	
do "D" (Agriculture et Laboratoire — Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45	
do "E" (rue St-Augustin Street).....	1,502,262.22	
Tunnel entre Édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61	
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....	13,205.45	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	1,672,280.90	
Atelier, terrain de l'Exposition — Workshop, Exhibition Grounds... Entrepôt et garage — Warehouse and Garage, rue de Varennes (Street).....	67,780.63	
Entrepôt — Warehouse, Usines de St-Malo (Shops).....	250,479.72	
Garage, rue St-Vallier (Street).....	30,000.00	
Garage et bureaux — Garage and Offices, coin (Corner) rues St-Amable et Lachevrotière (Streets).....	26,000.00	
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	89,802.75	
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum.....	755,349.33	
Diverses propriétés — Various Properties:	1,585,706.70	
51 Grande Allée.....	23,000.00	
53 do.....	15,175.00	
55-57 do.....	36,013.01	
59 do.....	19,898.86	
61 do.....	16,499.82	
63 do.....	19,074.85	
65 do.....	10,055.65	
67 do.....	14,176.65	
69 do.....	13,549.75	
73 do.....	74,938.11	
88-90 do.....	21,286.70	
102 do.....	28,149.20	
106 do.....	21,187.89	
56 rue Conroy (Street).....	10,667.40	
5 Place George V.....	13,085.60	
7 do.....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street).....	68,826.90	
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41	
Coin St-Eustache et St-Joachim (Corner).....	160,772.70	
Terrain — Piece of ground: Avenue Laurier.....	19,202.79	
Quartier St-Sauveur (Ward).....	280,455.29	12,495,957.81

Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets), (Université de Montréal)	1,463,841.08	
4159-61 rue St-Urbain (Street) et 4160 rue Clark (Street)	175,369.75	
Bibliothèque St-Sulpice (Library)	771,577.20	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission	3,859,371.50	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique	41,406.49	
Garage Provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street)	288,360.66	
Terminus du Transport Interurbain Ltée	29,608.50	
Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Censors	31,261.25	7,464,597.13

Divers endroits — Various Places:

Arthabaska: Musée Laurier (Museum)	4,474.67	
Baie St-Paul	98.00	
Buckingham	16,134.70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé	10,000.00	
Cap-de-la-Madeleine	13,104.90	
Chicoutimi	25,000.00	
Cookshire	4,386.61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm	30,246.97	
Farnham	4,000.00	
Grand'Mère	30,289.80	
Grenville	61.15	
Lac Edouard (Lake Edward): Sanatorium	70,998.41	
Macamic: Garage	9,603.00	
New Carlisle	12,035.75	
N.-D.-du-Lac, Témiscouata: terrain — Piece of ground	1,000.00	
Paspébiac: Pépinière — Nursery	35,853.49	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands)	4,500.00	
Rimouski	11,500.00	
Ste-Anne-de-Beaupré: terrain — Piece of ground	5,000.00	
St-Bruno-de-Guigues: terrain — Piece of ground	225.00	
Ste-Germaine, Dorchester	7,057.00	
St-Hilaire: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery	2,908,495.45	
St-Hyacinthe	26,224.07	
Ste-Luce	450.00	
Trois-Rivières	181,593.73	
Val-d'Or	600.00	
Victoriaville	837,500.00	4,250,432.70

Écoles — Schools:

Agriculture:		
Ecole Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural School, Ste-Martine	125,616.92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec	21,000.00	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault	47,526.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe	504,275.43	
Arts et métiers — Arts and Trades:		
Cap-de-la-Madeleine	65,177.48	
Chicoutimi	218,793.71	
Drummondville	216,179.62	
Granby	84,909.99	
Grandes-Bergeronnes	53,542.74	
Joliette	140,286.87	
Lauson	111,479.57	
Mont-Joli	15,326.25	
Montmagny	45,244.30	
Montréal: Automobile	43,750.00	
do École Ménagère — Home Service School	5,491.18	
do Section Est (Eastern)	210,196.65	
do do Nord (Northern)	71,887.64	
do do Ouest (Western)	470,718.97	
Rimouski	3,429.96	
Rivière-du-Loup	265.00	
Rouyn	63,392.00	
Sherbrooke	182,520.83	
Sorel	171,114.55	
St-Gabriel-de-Brandon	48,556.58	
St-Jean	155,336.46	
Thetford Mines	110,939.58	
Valleyfield	34,280.45	2,522,820.28

Automobile: Québec.....	213,973.43	
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....	455,818.84	
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	22,909.11	
École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Commn., 2255 Laurier-Est (East), Montréal.....	702,999.30	
Conservatoire de Musique de Québec.....	50,000.00	
Duchesnay:		
Gardes-Forestiers — Forest-Rangers.....	227,945.92	
Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438.79	
Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555.67	289,940.38
Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies, Montréal.....	695,965.25	
Meuble — Furniture-Making, Montréal.....	150,000.00	
Val-d'Or:		
Mine-École Provinciale — Provincial Mine School.....	227,792.42	
Atelier d'Échantillonnage — Sampling Mill.....	49,604.81	277,397.23
Écoles Normales — Normal Schools:		
Laval, Québec.....	124,315.86	
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49	
do (nouvelle construction— New building).....	736,289.25	897,162.60
École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School, Grande-Rivière.....	118,996.26	
Écoles de Protection de la Jeunesse — Youth Protection Schools:		
Ferme de Boscoville — Boscoville Farm, Rivière-des-Prairies.....	66,615.95	
Girls' Cottage Institute, St-Bruno.....	596,258.35	
Mont St-Viateur, Giffard.....	96,899.24	
N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	367,230.23	1,127,003.77
Écoles Techniques — Technical Schools:		
Hull.....	449,743.73	
Montréal.....	1,380,149.01	
Québec.....	1,144,228.21	
Shawinigan Falls.....	130,757.03	
St-Hyacinthe.....	267,692.73	
Trois-Rivières.....	2,387,240.28	5,759,810.99
13,983,216.29		
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:		
District Québec:		
Palais de justice — Court House.....	4,935,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents....	12,680.72	
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue....	68,026.76	5,454,578.69
District Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36	
Morgue.....	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,341,264.44	
Cour Juvénile (Court).....	360,152.90	10,831,273.70
Autres districts — Other Districts:		
Abitibi: Amos.....	288,650.35	
Arthabaska.....	19,548.43	
Chicoutimi.....	767,123.31	
Gaspé.....	13,282.27	
do (Ste-Anne-des-Monts).....	26,408.77	
Hull.....	332,034.16	
Iberville: St-Jean.....	104,764.22	
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	28,648.00	
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95	
Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire — Annex for Prothonotary's vault.....	2,230.00	
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24	
Rimouski.....	328,971.02	
do (Matane).....	150,462.10	
Roberval.....	53,375.00	

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-7 (Continued)

27

Rouyn-Noranda: Rouyn.....	3,201.05		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House..	101,152.29		
Divers — Miscellaneous.....	1,075.00	3,109,173.86	19,395,020.25

Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-residences for nurses.....	440,838.60		
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and snow-houses.....	3,711,004.05		
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	481,764.73		
Terrain minier — Mining land (K.N.G.M.).....	14,730.00		
Réserves de pêche: cabines — Fishing reserves: Lodges.....	232,989.65		
Parcs nationaux — National Parks.....	1,032,591.55		
Camps de reboisement — Camps for reforestation.....	7,437.01		
Acquisition de certains biens de — Acquisition of certain properties of Québec Pulp & Paper Corporation.....	1,503,070.10		
Acquisition de (of) la Seigneurie de terra firma de Mingan.....	901,839.50	8,326,265.19	
		<u>65,915,495.37</u>	

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges.....	10,917,830.51		
Construction en vertu de — Construction in virtue of 14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,352,274.08		
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88		
Pont de Québec (Bridge):			
Chemin carrossable — Vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00		
Nouvelle voie carrossable et approches — New roadway and approaches.....	5,670,012.12	6,070,012.12	
Trois-Rivières.....	3,355,497.76		
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76		
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91		
Bout de l'île de Montréal — End of Montréal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10		
St-Eustache:			
Expropriation Pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	163,091.34		
Nouvelle construction — New construction.....	1,785,180.86	1,948,272.20	
Louis Hyppolite Lafontaine:			
Expropriation Pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	227,818.66		
Nouvelle construction — New construction.....	1,370,880.21	1,598,698.87	
Valleyfield.....	1,495,477.94		
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68		
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70		
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74		
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61		
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77		
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24		
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88		
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12		
Canton de Dubuison (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76		
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86		
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	340,160.00		
Rimouski.....	105,440.17		
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48		
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82		
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55		
Rivière Mitis (River).....	26,481.95		
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73		
Ile Bizard (Island).....	131.40	44,993,771.59	

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of roads:		
S.R., c. 141.....	296,277,113.81	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund).....	15,782,076.94	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
14 Geo. VI, c. 41 (Cadillac-Rapide VII).....	230,798.97	
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile d'Orléans — Island of Orleans).....	150,000.00	
14 Geo. VI, c. 29 (Passages à niveau — Level crossings).....	248,809.08	
14 Geo. VI, c. 43 (Ponts et ponceaux — Bridges and culverts)....	253,107.49	
Chemins de mines — Mine roads:		
S.R., c. 196.....	9,240,003.39	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges.	17,228,836.65	417,746,027.44
		<u>462,739,799.03</u>

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:		
Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....	350,590.57	
Rivière du Nord (River).....	61,838.65	
Rivières Ste-Anne et Savanne (Rivers).....	285,713.69	
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.41	
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Rivière-aux-Saumons (River).....	54,476.66	8,866,758.03
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....		
		2,100,000.00
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safe-guard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....		
		5,705,601.75
Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles — Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33.....		
		1,254,487.42
		<u>17,926,847.20</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-8**MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME —**

UNPAID INSTALMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:	Coût	Paiements	Soldes dus
	Cost	Payments	Balances Due
Immeuble — Building:			
Coin St-Amable et Lachevrotière (Corner).....Les Prévoyants du Canada ..	40,000.00	32,500.00	7,500.00
Pont — Bridge:			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	340,000.00	60,000.00
	<u>440,000.00</u>	<u>372,500.00</u>	<u>67,500.00</u>

Les soldes dus n'apparaissent pas au bilan, ni à l'actif, ni au passif; les explications sont données aux rapports des années antérieures.

The balances due do not appear in the Balance Sheet, either as assets or liabilities; the details are given in the reports of the previous years.

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-9

29

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURE:

Aide aux chômeurs — Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3	98,370,276.37
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Promoting and Return to the Land Act, S.R., c. 105	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37	2,474,594.25
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montréal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4	580,491.25
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68	637,675.66
Déficit du Fonds de l'Assistance publique, antérieurement au 1er juillet 1939 — Deficit of Public Charities Fund, prior to July 1, 1939	12,241,103.31
Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213	240,492.04
	<u>131,528,313.42</u>

Ces déboursés représentent des dépenses différées n'ayant, pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle.

These disbursements represent deferred expenditures, for the major part, having no actual asset value.

ANNEXE — SCHEDULE A-10

SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS:

Solde au 31 mars 1951 — Balance as at March 31, 1951	233,474,899.86
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1952 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for fiscal year ended March 31, 1952	62,074,513.44
	<u>295,549,413.30</u>
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years:	
Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency, 13 Geo. VI, c. 31	57,234.84
Divers — Miscellaneous	519.20
	<u>57,754.04</u>
	<u>295,491,659.26</u>

Le montant du Surplus consolidé représente le solde des surplus et déficits accumulés depuis la Confédération, sous réserve des dépenses extraordinaires, énumérées à l'Annexe A-9, qui en font partie.

The amount of the Consolidated Surplus represents the balance of accumulated surplus and deficits since Confederation, under reserve of Extraordinary Expenditure, enumerated in Schedule A-9, which forms part of same.

ANNEXE — SCHEDULE A-11

COMPTES À PAYER — ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes, à l'exception des dépôts spéciaux et des dépôts judiciaires, ne se rapportent qu'aux dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; le montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These Accounts Payable, excepting Special Deposits and Judicial Deposits, concern only expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; the amount does not include unaudited accounts which may have been held in various departments of the Administration.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs	1,751.95
Agriculture	770,612.51
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth	2,101,641.94
Chasse — Game	35,033.49
Colonisation — Colonization	726,780.30
Conseil exécutif — Executive Council	188,197.25
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)	3,087,048.11
Industrie et Commerce — Trade and Commerce	107,628.08
Instruction publique — Education	1,425,634.62
Législation	12,174.62
Mines	148,831.79
Pêcheries — Fisheries	174,785.09
Procureur général — Attorney-General	83,927.92

Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	127,284. 14
Santé — Health.....	1,044,485. 77
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	586,901. 37
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	71,563. 45
Travail — Labor.....	16,278. 21
Travaux publics — Public Works.....	1,679,679. 59
Voirie — Roads.....	1,251,824. 40
Dépôts en fidéicommis, etc. — Trust Deposits, etc.....	182,356. 57
	<hr/>
	13,824,421. 17
Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités — Government of Canada share of Claims against Certain Municipalities.....	7,753. 66
Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency, 13 Geo. VI, c. 31.....	57,234. 84
	<hr/>
	13,889,409. 67

ANNEXE — SCHEDULE A-12

DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS, DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS —
TRUST DEPOSITS, SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux dépôts détenus en fiducie — This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust:	
Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000. 00
Argent non réclamés — Unclaimed monies.....	704. 29
Association du Jardin Botanique de Montréal.....	1,047. 75
Biens en déshérence — Escheated Estates.....	100,028. 86
Cautionnements des employés publics — Public Officers' security deposits, S.R., c. 10.....	11,296. 34
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed.....	20. 75
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	51,066. 14
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961. 00
Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	19,420. 84
Commission Municipale de Québec: Fonds d'éducation — Québec Municipal Commission: Education Fund.....	666,950. 00
Coupons non payés — Unpaid coupons.....	78,836. 66
Déductions diverses sur salaires — Various deductions on salaries.....	5,606. 33
Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.....	59,342. 83
Dépt du Travail — Dept. of Labor.....	10,921. 02
Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works.....	28,233. 90
Dépôts en garantie — Guarantee deposits.....	1,940,825. 38
Dépôt en vertu de l'art. 323 du Code Scolaire — Deposit under section 323 of Educational Act.....	1,000. 00
Dépôts suivant l'art. 599 et suivants, du Code de Procédure Civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	126,500. 00
École Normale — Normal School, McGill.....	318,575. 00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	244,115. 63
Emprunt en vertu de — Loan in virtue of R.S., c. 71.....	100,000. 00
Emprunts de la Victoire, certificats d'épargne de guerre, etc. — Victory Loans, War Savings Certificates, etc.....	2,149. 52
Entrepôt consumé par le feu à Ruisseau LeBlanc — Warehouse destroyed by fire at Ruisseau LeBlanc.....	6,771. 02
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	23,316. 92
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	228,578. 01
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	2,229,316. 99
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....	28,000. 00
Honoraires — Fees.....	15,801. 70
Fonds municipaux — Municipal Funds.....	86,236. 54
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital — Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R., c. 59.....	205,167. 64
Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health survey.....	650. 02
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in liquidation).....	4,977. 01
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	668,748. 20
Commission des Accidents du Travail — Workmen's Compensation Commn.....	324,860. 38
Commission du Salaire Minimum — Minimum Wage Commission.....	226,145. 91

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-12 (Continued)

31

Montréal, cité (city): Bureau de Reconstruction Économique — Economic Reconstruction Board.....	1,662.37
Office du Crédit Agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	57,770.12
Ontario Hydro-Electric Power Commission.....	34,333.95
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	26,283.41
Ville de — Town of Bagotville.....	16,500.00
do LaTuque.....	30,794.49
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	37,523.82
do St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Police des Liqueurs — Liquor Police.....	53,254.17
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Propriété Shannon (Property), Montréal.....	4,728.09
Québec Power Co.....	3,000.00
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies.....	3,656.26
Successions vacantes — Escheated Estates.....	2,996.29
Divers — Miscellaneous.....	1,315.91
	<u>8,229,358.36</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-13

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC. — SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,606,450.00
Loi des compagnies de garantie — Garantie Companies Act, S.R., c. 285.....	45,000.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217...	10,172,036.61
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	300,900.00
Divers — Miscellaneous.....	1,002,220.00
	<u>14,126,606.61</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-14

DÉPÔTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DEPOSITS, S.R., c. 71, aa. 39 à (to) 66:

Solde au 31 mars 1951 — Balance as at March 31, 1951.....	1,610,090.72
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	2,011,200.00
	<u>3,621,290.72</u>
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year...	1,938,639.16
	<u>1,682,651.56</u>
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-5, page 48) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-5, page 48), S.R., c. 71.....	5,237.05
	<u>1,677,414.51</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-15

REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE:

(*) Encaissés — Receipts 1951-52:	
Dépt des mines.....	2,391.33
Bureau du revenu — Revenue Branch:	
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	7,736,596.85
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	102,887.46
	<u>7,839,484.31</u>
	<u>7,841,875.64</u>

(*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, cela représente les encaissements perçus au cours des mois de février et mars 1952.

These amounts represent receipts which belong to the following year; in the case of motor-vehicles, it represents fees collected during months of February and March, 1952.

Dette consolidée —

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jany.) 1913	1 janv. (Jany.) 1954	Londres (London)
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jany.) 1954	do
3	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Montréal
4	10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 12.	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	Q.M.T. ou (or) N.Y.
5	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
6	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feby.) 1928	1 fév. (Feby.) 1958	do
7	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
8	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
9	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
10	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
11	21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	do
12	8 Geo. V, c. 13; 10 Geo. V, c. 4; 14 Geo. V, cc. 4-9; 18 Geo. V, c. 3; 19 Geo. V, c. 9; 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, cc. 5-7; 22 Geo. V, c. 4	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
13	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1953-54	do
14	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
15	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
16	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
17	1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2.....	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
18	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
19	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1952-59	Q.M.T. ou (or) N.Y
20	do	15 fév. (Feby.) 1940	15 fév. (Feby.) 1955	Q.M. ou (or) Toronto
21	do	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1956	Q.M.T.W. ou (or) V.
22	do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do
23	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
24	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
25	do	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	do
26	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
27	do	15 janv. (Jany.) 1944	15 juil. (July) 1956	do
28	do	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	do
29	do	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh. T.R. ou (or) T
30	do	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
31	do	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	do
32	do	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	do
33	do	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	do
34	do	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	do
35	do	1 fév. (Feby.) 1950	1 fév. (Feby.) 1955	Q.M.T. ou (or) N.Y.
36	do	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	Q.M.T.W. ou (or) V.
37	do	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York
38	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	do

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
 L'Office du Crédit Agricole du Québec, fonds spécial — Québec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 11:
 a. 14.....
 Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Deb
 S.R., c. 71, a. 22.....

Funded Debt

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4½	1,949,586.67	6,834,721.15	1,107,720.28	257,715.00
2	4½	3,777,414.20			
3	4½	144,000.00			
4	4½	(a) 1,000,000.00	3,306,620.37	693,379.63	180,000.00
5	4½	(a) 3,000,000.00			
6	4	(a) 5,000,000.00			
7	4¼	2,650,000.00	4,948,001.53	2,551,998.47	318,750.00
8	4¼	2,850,000.00			
9	4¼	2,000,000.00			
10	4½	2,000,000.00	4,212,072.45	4,787,927.55	405,000.00
11	4½	7,000,000.00			
12	4¼	10,350,000.00	7,769,010.98	2,580,989.02	439,875.00
13	4	1,400,000.00	936,197.83	463,802.17	56,000.00
14	4	760,782.00	551,283.20	209,498.80	30,431.28
15	3½	1,500,000.00	919,508.83	580,491.17	52,500.00
16	3½	428,000.00	214,742.99	213,257.01	14,980.00
17	3½	15,000,000.00	1,533,701.02	13,466,298.98	487,500.00
18	3½	(a) 10,000,000.00	875,476.64	9,124,523.36	350,000.00
19	3	8,000,000.00	.....	8,000,000.00	240,000.00
20	3¾	(b) 31,500,000.00	4,967,848.29	26,532,151.71	1,181,250.00
21	4	(c) 13,950,000.00	2,005,418.17	11,944,581.83	558,000.00
22	3½	(c) 14,725,000.00	1,968,514.90	12,756,485.10	515,375.00
23	3½	(c) 9,800,000.00	1,162,210.22	8,637,789.78	343,000.00
24	3½	(c) 9,725,000.00	1,143,945.80	8,581,054.20	340,375.00
25	3½	(c) 18,000,000.00	3,412,193.71	14,587,806.29	630,000.00
26	3	(c) 15,000,000.00	1,363,289.43	13,636,710.57	450,000.00
27	3	(c) 9,680,000.00	860,827.44	8,819,172.56	290,400.00
28	3	(c) 22,970,000.00	3,243,609.65	19,726,390.35	689,100.00
29	3	(c) 3,000,000.00	228,858.76	2,771,141.24	90,000.00
30	3	(c) 15,000,000.00	979,149.27	14,020,850.73	450,000.00
31	3	(c) 15,000,000.00	1,622,001.22	13,377,998.78	450,000.00
32	3	(c) 23,725,000.00	2,606,073.04	21,118,926.96	711,750.00
33	3	(c) 35,000,000.00	3,791,376.27	31,208,623.73	1,050,000.00
34	3	(c) 15,000,000.00	978,440.15	14,021,559.85	450,000.00
35	2½	(d) 15,000,000.00	16,355,346.96	1,355,346.96	318,750.00
36	3	(e) 25,000,000.00	1,389,939.04	23,610,060.96	750,000.00
37	2¾	(f) 30,881,829.63	7,277,397.31	42,722,602.69	887,852.61
38	2½	(f) 19,118,170.37			549,647.39
		420,884,782.87	91,598,950.75	329,285,832.12	13,744,731.28
		.....	4,828,926.66	4,828,926.66	.....
		.....	1,100,086.50	1,100,086.50	.....
		.....	1,145.26	1,145.26	.....
		420,884,782.87	97,529,109.17	323,355,673.70	13,744,731.28

Dette consolidée (Suite) —

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES — BONDS OF TECHNICAL SCHOOLS:			
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q., M. ou (or) T.R.
BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir Annexe — see Schedule A-5, page 23):			
14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M., N.Y. ou (or) L.

Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Durant les trois (3) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (c) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (d) Le ou après le 1er février 1951, sur préavis de soixante (60) jours.
- (e) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (f) Le ou après le 1er avril 1956, sur préavis de trente (30) jours.

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'Annexe C-22, page 2.

Funded Debt (Continued)

<u>Taux</u> Rate	<u>En circulation</u> Amount Outstanding	<u>Fonds d'amortis-</u> <u>sement</u> Sinking Fund	<u>Solde</u> Balance	<u>Dépenses d'intérêt</u> Interest Expense
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	415,000.00	.....	415,000.00	20,750.00
5	15,000,000.00	8,352,561.33	6,647,438.67	.....
	436,299,782.87	105,881,670.50	330,418,112.37	13,765,481.28

Loans subject to redemption:

- (a) During the last five (5) years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) During the last three (3) years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (c) During the last two (2) years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (d) On February 1, 1951, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (e) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (f) On April 1, 1956, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.

A list of new issues and loans redeemed during the course of the year is given in Schedule C-22, page 2.

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDS D'AMORTISSEMENT —
DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

Valeurs — Securities		Taux	Montant
		Rate	Amount
<hr/>			
Province de (of) Québec.....			69,418,674.53
Rentes nominatives — Registered Stock.....	1,286,892.53	4½	
Obligations — Bonds.....	27,193,800.00	3	
do.....	1,819,500.00	3½	
do.....	19,402,100.00	3½	
do.....	7,146,500.00	3¾	
do.....	8,176,482.00	4	
do.....	2,176,500.00	4½	
do.....	2,216,900.00	4½	
<hr/>			
Obligations garanties par la Province de Québec —			
Bonds guaranteed by the Province of Québec.....			19,782,300.00
Cité de — City of Grand'Mère.....	3,000.00	5	
do.....	18,200.00	5	
do.....	80,000.00	4½	
Commission Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-			
Electric Commission.....	3,075,000.00	2¾	
do.....	10,057,000.00	3	
Comm. Municipale de Québec — Québec Municipal Commn. .	2,086,400.00	2¾	
do.....	945,800.00	3	
do.....	1,173,700.00	3½	
Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....	346,500.00	2¾	
École Polytechnique — Polytechnical School, Montréal.....	8,000.00	4	
do.....	89,700.00	4½	
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	34,000.00	3½	
do.....	50,000.00	5	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	11,000.00	3½	
Sœurs de la Charité de Québec.....	399,000.00	2½	
do.....	262,000.00	2¾	
do.....	5,000.00	3	
Sœurs Dominicaines de l'Enfant-Jésus.....	1,000.00	4	
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	92,000.00	2½	
do.....	660,000.00	2¾	
Verdun Protestant Hospital.....	65,000.00	3½	
do.....	105,000.00	4½	
Ville de — Town of Jacques-Cartier.....	101,000.00	3½	
do.....	114,000.00	3½	
<hr/>			
Obligations d'institutions subventionnées par la Province de Québec —			
Bonds of Institutions subsidized by the Province of Québec.....			3,035,822.00
Clercs de St-Viateur de Montréal.....	185,500.00	3½	
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	87,500.00	3	
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	108,000.00	2¾	
do.....	27,000.00	3½	
do.....	12,500.00	4	
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	7,000.00	3½	
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	24,000.00	4	
do.....	252,000.00	2½	
do.....	114,500.00	3	
do.....	103,500.00	2½	
do.....	4,000.00	3½	
do.....	1,000.00	3¾	
do.....	38,000.00	3	
do.....	107,500.00	2½	
do.....	109,200.00	3	
do.....	555,500.00	3½	
Lachine General Hospital.....	149,322.00	3½	
Montréal Convalescent Hospital.....	72,800.00	3	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....	4,000.00	3½	
do.....	5,000.00	3	
do.....	7,000.00	5	
do.....	1,000.00	4½	
Sanatorium de Gaspé.....	47,000.00	2¾	
do.....	61,500.00	2½	
do.....	5,000.00	3½	
do.....	7,000.00	4	
do.....	343,500.00	3½	
Sherbrooke Hospital.....	38,500.00	3	
Sœurs de la Charité, Québec.....	7,600.00	4	

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-17 (Continued)

37

Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	282,500.00	3	
do do	47,500.00	4½	
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	27,400.00	3	
do do	3,000.00	5	
Sœurs de Miséricorde, Montréal.....	13,500.00	3¼	
do do	99,000.00	3	
Sœurs St-François-d'Assise, Québec.....	1,000.00	3	
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal.....	28,500.00	6	
Université de Montréal.....	29,000.00	3¼	
Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador.....	38,500.00	3	
Obligations des cités, municipalités et autres —			
Bonds of Cities, Municipalities and Others.....			1,967,902.45
Canada Gulf Terminal Railway.....	495,000.00	4	
Cité de — City of Chicoutimi.....	104,538.90	3½	
do Grand'Mère.....	3,500.00	3½	
do do	17,600.00	4	
do do	13,000.00	5	
do Hull.....	8,000.00	5	
do Lachine.....	2,000.00	4½	
do do	12,000.00	5	
do La Tuque.....	126,863.55	3½	
do Montréal.....	136,000.00	3	
do Québec.....	168,800.00	3½	
do Rivière-du-Loup.....	15,000.00	4	
do Shawinigan Falls.....	500.00	5	
do St-Lambert.....	432,000.00	3½	
do St-Laurent.....	4,000.00	5	
do Trois-Rivières.....	10,000.00	3½	
do do	10,000.00	4	
do do	30,000.00	4½	
do do	1,000.00	5	
Montréal Protestant School Board.....	200,000.00	3½	
Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....	63,000.00	3	
do St-Joseph-de-Grantham	31,000.00	4	
Village de Montmorency.....	5,700.00	5	
Ville de — Town of Acton Vale.....	900.00	5½	
do Buckingham.....	11,000.00	4	
do Kénogami.....	65,000.00	4	
do Rimouski.....	1,500.00	4	
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest.....			94,204,698.98
Intérêts courus — Accrued interest.....			831,857.09
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			659,043.61
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 shares Common Stock at \$25 (valeur aux livres — Book Value).....			1,100.00
Argent — Cash.....			45.26
Appropriation au bénéfice des fonds d'amortissement — Appropriation to the credit of Sinking Funds, A.C. No. 741/52.....			5,000,000.00
Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....			4,828,926.66
			105,525,671.60
Plus: prime et escompte — Premium and Discount.....			355,998.90
			<u>105,881,670.50</u>

OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE —
BONDS AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Commission Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commission.....	234,638,500.00
Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	47,879,200.00
Divers — Various.....	13,347,556.02
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	3,148,110.00

299,013,366.02

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. Hydroélectrique de Québec 1 sept. (Sept.)	1952-53.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 3021/46.....	2½	1,000,000.00
do	1 sept. (Sept.)	do	2½	4,500,000.00
do	1 sept. (Sept.)	do	3	10,540,000.00
do	15 fév. (Feby.)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 110/47.....	2	500,000.00
do	15 fév. (Feby.)	do	2½	750,000.00
do	15 fév. (Feby.)	do	2½	750,000.00
do	15 fév. (Feby.)	do	2½	750,000.00
do	15 fév. (Feby.)	do	2½	2,250,000.00
do	15 fév. (Feby.)	do	2½	10,200,000.00
do	15 fév. (Feby.)	do	3	24,300,000.00
do	1 mars (March)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 626/47.....	2	83,798,500.00
do	30 juin (June)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 539/49.....	2½	2,300,000.00
do	1 déc. (Dec.)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00
do	1 avril (April)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
do	1 mars (March)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 98/52.....	4	50,000,000.00
				221,638,500.00
Montréal Light, Heat & Power 1 juil. (July)	1969.....	11 Geo. VI, c. 39—A.C. No 1384/47.....	4	13,000,000.00
Consolidated.....				234,638,500.00
Obligations émises pour le compte de corporations scolaires par la Comm. Municipale de Québec—Bonds issued for School Corporations by Québec Municipal Commission.....				
1 déc. (Dec.)	1952-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	{2½ 3¼}	47,879,200.00
Verdun Protestant Hospital.....	1 juin (June)	23 Geo. V, c. 6.....	4½ (a)	185,000.00
do	1 mai (May)	2 Geo. VI, c. 6.....	3½ (a)	750,000.00

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-18 (Continued)

39

Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.)	1952-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	63,700.00
do do	1 nov. (Nov.)	1952-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	18,200.00
do Grand-Mère....	1 mai (May)	1952-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (c)	89,789.75
do Trois-Rivières...	1 mai (May)	1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼	400,000.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier	1 fév. (Feby.)	1953-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 666/51.....	3½	2,707,000.00
do Rimouski.....	1 juin (June)	1952-66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 — A.C. No 1056/51...	3½	800,000.00
do Terrebonne...	1 nov. (Nov.)	1952-54.....	13 Geo. V, c. 7.....	5	17,700.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July)	1952-71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 — A.C. No 707/51.....	3¾	200,000.00
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July)	1952-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½ (b)	328,800.00
do do	2 juil. (July)	1952-60.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40.....	4 (b)	126,000.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May)	1952-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43..	3½	270,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates — Various dates —		4 Geo. VI, c. 47.....	2 (d)	1,308,866.27
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	1 janv. (Jany.)	1953-72.....	S.R., c. 322.....	1½ 2½	2,214,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.)	1952-72.....	4 Geo. VI, c. 4 et A.C. No 957/47.....	1½ 2½	1,980,000.00
Sœurs de Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June)	1952-65.....	11 Geo. VI, c. 11 et A.C. No 1061/47....	1½ 2½	1,574,500.00
Institut des Frères de N.-D.-de Miséricorde.....	1 oct. (Oct)	1952-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	314,000.00
					<u>13,347,556.02</u>

Emprunts garantis — Loans Guaranteed, S.R., c. 111:

Conserverie Coop. de LaSalle.....	Banque Canadienne Nationale, St-Remi.	35,000.00
do Marieville.....	do Marieville...	35,000.00
Coop. Agricole des Producteurs de St-Joseph-d'Alma.....	Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma.....	13,400.00
Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Plessisville	45,000.00
Coop. des Jardiniers de Québec.....	do Québec.....	6,000.00
Coop. des Produits Avicoles de Marieville.....	do Marieville	12,900.00
Coop. des Tabacs Laurentiens.....	Banque Provinciale du Canada, Joliette..	105,000.00
Couvour Coop. de Batiscan.....	Caisse Populaire, Batiscan.....	12,000.00
Linerie Coop. de St-Jean.....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean..	15,000.00
Meunerie Coop. Agricole de St-Charles	Caisse Populaire, St-Charles.....	5,760.00
do Victoriaville.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....	24,000.00
Sociétés Coop. Agricoles de:		
Chicoutimi.....	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi	50,000.00
Sayabec.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Rimouski.....	15,000.00
Sorel.....	Banque Canadienne Nationale, Sorel....	5,000.00
St-Camille.....	Caisse Populaire, St-Camille.....	19,600.00
St-Clet.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	4,800.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	Caisse Populaire, St-Ferdinand.....	26,000.00
Verchères.....	Banque Provinciale du Canada, Verchères	3,600.00
Société Coop. Agricole de Conserves du Canton Stanbridge.....	Banque Canadienne de Commerce, Bedford.....	30,000.00
Société Coop. Agricole Conserves St-Jean-Baptiste du Comté de Rouville	Banque Canadienne Nationale, Belœil..	50,000.00

Société Coop. Agricole de Lin du Comté de Bonaventure.....	Caisse Populaire, Bonaventure.....	23,050.00
Société Coop. Agricole de Lin de Montmagny.....	do St-Thomas-de-Montmagny.....	9,000.00
Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	50,000.00
Syndicat Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	23,000.00
Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:		
Caisses Populaires des Îles-de-la-Madeleine.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis (A.C. No 544/51).....	50,000.00
Coop. Centrale de Pêcheurs, Cap-aux-Meules.....	Banque de Montréal, Québec (A.C. No 397/51).....	50,000.00
Fédération des Pêcheurs Unis de Québec.....	Banque de Toronto, Montréal (A.C. No 426/51).....	100,000.00
Syndicat des Pêcheurs, Grande-Rivière.....	Banque Canadienne Nationale, Chandler (A.C. No 544/51).....	5,000.00
Union Régionale des Caisses Populaires de Gaspé.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis (A.C. No 544/51).....	25,000.00
Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 14 Geo. VI, c. 21:		
Commission des Écoles Catholiques de Montréal.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....	400,000.00
	Banque Canadienne Nationale, Montréal.....	600,000.00 1,000,000.00
Montréal Protestant Central School Board.....	Banque de Montréal, Montréal.....	650,000.00
	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....	650,000.00 1,300,000.00
		<u>3,148,110.00</u>

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'Hôpital constitue la garantie de cet emprunt — Mortgage on certain immoveable property of Hospital constitutes the security for loan.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (c) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la Cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (d) Au 31 décembre 1951 — As at December 31, 1951.

ANNEXE — SCHEDULE A-19

Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels pour acquitter en tout ou en partie, l'amortissement du principal et l'intérêt

Commitments in virtue of Public Charities Act and on Various Appropriations, payable to Institutions by Annual Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of Capital and Interest		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June) 1957	109,200.00
Hull Sanatorium.....	Hull.....	1 oct. (Oct.) 1955	33,800.00
do.....	do.....	1 juin (June) 1957	27,400.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1954	5,300.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1 mai (May) 1954	9,300.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July) 1958	86,000.00
do.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1959	42,900.00
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier.....	Mont-Laurier.....	1 déc. (Dec.) 1952	14,000.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	Montréal.....	1 sept. (Sept.) 1960	96,500.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1 fév. (Feby.) 1954	22,400.00
do.....	do.....	1 juil. (July) 1960	73,800.00

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-19 (Continued)

41

Hospice St-Henri	Montréal	1 nov. (Nov.)	1964	191,300.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	do	do	1952	22,000.00
Montréal Convalescent Home	do	do	1952	7,500.00
do	do	15 juil. (July)	1957	72,800.00
St. Mary's Memorial Hospital	do	1 mars (March)	1953	26,900.00
Hôtel-Dieu de Nicolet	Nicolet	1 juil. (July)	1952	11,500.00
Hôpital Laval	Québec	1 août (Aug.)	1955	59,000.00
do	do	do	1955	33,800.00
Sœurs de la Charité (Sanatorium Iles-de-la-Madeleine)	do	1 janv. (Jany.)	1958	36,500.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup	Rivière-du-Loup	1 oct. (Oct.)	1952	9,800.00
Hôpital Ste-Thérèse	Shawinigan Falls	1 mai (May)	1960	78,250.00
do	do	1 nov. (Nov.)	1960	24,250.00
Laurentian Sanatorium	Ste-Agathe	do	1955	20,033.17
Hôpital St-Charles	St-Hyacinthe	1 déc. (Dec.)	1954	51,500.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme	St-Jérôme	1 oct. (Oct.)	1955	15,500.00
Hôpital St-Joseph	Trois-Rivières	1 juil. (July)	1959	72,500.00
				<u>1,253,533.17</u>

Imputable aux montants votés pour institutions pour malades mentaux — Imputable to Amounts Voted for Institutions for the Mentally Ill:

(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, (24 Geo. V, c. 4)	Montréal	1 mai (May)	1960	528,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du-Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7)	do	do	1960	520,500.00
Hospice Dufrost (Sœurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12)	Québec	1 mai (May)	1952	7,600.00
Hospice Dufrost (Sœurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12 et 25-26 Geo. V, c. 3)	do	1 fév. (Feb.)	1955	105,000.00
Verdun Protestant Hospital, (20 Geo. V, c. 11 et 22 Geo. V, c. 13)	Verdun	1 nov. (Nov.)	1955	71,422.01
				<u>1,232,522.01</u>

Imputable aux montants votés pour les écoles de protection de la jeunesse — Imputable to Amounts Voted for Youth Protection Schools:

Frères de la Charité (22 Geo. V, c. 11)	Montréal	1 sept. (Sept.)	1952	23,000.00
				<u>2,509,055.18</u>

- (1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Capital only, excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux institutions pour malades mentaux — Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Institutions for the mentally ill.

ANNEXE — SCHEDULE A-20

Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments in virtue of Public Charities Act payable to Insti- tutions by Equal Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu	Amos	1965	211,250.00
do	do	1967	131,250.00
do	do	1956	148,470.76
Hôpital St-Joseph	Beauceville	1953	5,000.00
Hospice St-Joseph	Beauharnois	1953	20,000.00
Hôpital de Lourdes	Blanc-Sablon	1957	10,000.00
do	do	1960	80,000.00
do	do	1955	40,000.00
do	do	1955	60,000.00
Hôpital N.-D.-de-Chartres de Maria	Bonaventure	1957	250,000.00
Hôpital St-Michel	Buckingham	1961	280,000.00
Hôpital du Cap-de-la-Madeleine	Cap-de-la-Madeleine	1959	323,750.00
Hôpital Cloutier du Cap-de-la-Madeleine	do	1956	160,000.00
Ville-Joie du Rosaire	do	1961	280,000.00
do	do	1953	50,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur	Cartierville	1956	100,000.00
do	do	1953	30,000.00
do	do	1955	75,000.00

Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique payables
aux institutions par versements annuels égauxDate
d'expiration l'engagementCommitments in virtue of Public Charities Act Payable to Institu-
tions by Equal Annual InstalmentsDate of
Expiration Balance of
Commitment

Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1954	20,000.00
do	do	1953	25,000.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1962	150,000.00
do	do	1961	600,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador.....	Côte Nord (North Shore)	1958	60,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1956	146,652.58
do	do	1965	211,250.00
do	do	1967	131,250.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	Gaspé.....	1956	27,000.00
Sanatorium St-Camille.....	do	1957	200,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	do	1964	364,000.00
do	do	1959	1,347,500.00
do	do	1957	250,000.00
Sanatorium Ross.....	do	1956	480,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958	39,072.00
do	do	1965	96,000.00
do	do	1957	50,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	136,500.00
Hôpital Laféche.....	do	1956	95,255.46
do	do	1960	160,000.00
Hôpital St-Jean-Eudes.....	Havre St-Pierre.....	1956	100,000.00
Maison Familiale St-Joseph.....	Jacques-Cartier.....	1960	190,200.00
do	do	1953	100,000.00
do	do	1953	50,000.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1965	210,000.00
do	do	1958	120,000.00
Orphelinat Agricole St-Georges.....	do	1968	156,000.00
do	do	1959	70,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....	Jonquière.....	1962	850,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Lac Mégantic.....	1953	10,000.00
Orphelinat St-Jean-Baptiste.....	Lac Sergent.....	1956	18,000.00
do	do	1956	40,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Lachine.....	1959	52,500.00
Lachine General Hospital.....	do	1956	160,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Malbaie.....	1953	10,000.00
do	do	1956	20,000.00
do	La Tuque.....	1956	30,000.00
do	do	1953	9,510.36
Orphelinat N.-D.-des-Monts de Montfort.....	Lisbourg.....	1963	123,130.00
do	do	1964	159,360.00
Sanatorium St-Jean.....	Macamic.....	1959	268,093.61
do	do	1960	850,000.00
do	do	1960	400,000.00
do	do	1953	100,000.00
Hôpital de la Providence.....	Magog.....	1953	10,000.00
Hospice Ste-Croix.....	Marieville.....	1953	15,000.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1954	120,000.00
do	do	1953	80,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1953	7,500.00
do	do	1961	200,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1968	208,000.00
do	do	1960	200,000.00
do	do	1956	200,000.00
Hôpital N.-D.-de-St-Croix.....	Mont-Laurier.....	1965	504,000.00
Aide aux Vieux Couples.....	Montréal.....	1953	7,500.00
Assistance Maternelle.....	do	1953	15,000.00
Children's Aid Society of Montréal.....	do	1955	10,000.00
Crèche d'Youville.....	do	1963	39,600.00
Diocesan Camp Corporation.....	do	1953	5,000.00
Établissements Notre-Dame.....	do	1965	104,000.00
Foyer pour Épileptiques.....	do	1964	144,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	do	1959	82,015.00
do	do	1954	40,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	do	1961	250,000.00
do	do	1964	1,080,000.00
Hôpital Ste-Jeanne d'Arc.....	do	1961	180,000.00
do	do	1955	637,500.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	do	1967	195,000.00
do	do	1958	60,000.00
Hôpital Maisonneuve.....	do	1960	1,400,000.00

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-20 (Continued)

43

Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	Montréal.....	1962	565,607.93
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1962	140,000.00
do.....	do.....	1963	116,160.00
do.....	do.....	1955	60,000.00
do.....	do.....	1953	600,000.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1959	70,000.00
do.....	do.....	1963	276,000.00
do.....	do.....	1964	96,000.00
Hôpital Universitaire.....	do.....	1964	1,320,000.00
Hospice Ste-Cunégonde.....	do.....	1952	10,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do.....	1960	225,000.00
do.....	do.....	1960	566,400.00
Institut du Radium.....	do.....	1955	600,000.00
Jewish Hospital of Hope.....	do.....	1958	120,000.00
Jewish General Hospital.....	do.....	1963	619,663.00
Oeuvre du Service Familial.....	do.....	1960	80,000.00
Queen Elizabeth Hospital.....	do.....	1962	140,000.00
Royal Victoria Hospital.....	do.....	1963	360,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance.....	do.....	1965	39,000.00
Hôpital N.-D.-de-Charny.....	Notre-Dame-de-Charny.....	1953	30,000.00
Hôpital N.-D.-du-Détour.....	Notre-Dame-du-Lac.....	1954	10,000.00
do.....	do.....	1953	5,000.00
do.....	do.....	1953	10,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1965	126,750.00
do.....	do.....	1955	50,000.00
do.....	do.....	1956	20,000.00
do.....	do.....	1958	100,000.00
do.....	do.....	1957	50,000.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormistown.....	1965	54,000.00
do.....	do.....	1964	150,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1957	100,000.00
do.....	do.....	1960	180,000.00
Crèche St-Vincent-de-Paul.....	Québec.....	1953	7,000.00
Hôpital Laval (Ste-Foy).....	do.....	1957	50,000.00
do.....	do.....	1955	75,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do.....	1965	84,500.00
do.....	do.....	1959	140,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	do.....	1964	300,000.00
do.....	do.....	1966	175,000.00
do.....	do.....	1968	208,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do.....	1964	288,000.00
Hôpital Général.....	do.....	1969	585,000.00
Hôpital St-Michel-Archange.....	do.....	1960	240,000.00
Jeffery Hale's Hospital.....	do.....	1954	350,000.00
Patronage Ste-Geneviève.....	do.....	1956	30,000.00
Maternité N.-D.-de-Recouvrance.....	Québec-Ouest (West).....	1953	10,000.00
Wales Home.....	Richmond.....	1957	125,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Rimouski.....	1955	40,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1958	60,000.00
Orphelinat du Sacré-Cœur.....	do.....	1953	10,000.00
Hôpital Ste-Élisabeth.....	Roberval.....	1970	1,188,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	do.....	1960	200,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	132,000.00
do.....	do.....	1954	150,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1968	256,000.00
do.....	do.....	1955	68,000.00
do.....	do.....	1953	50,000.00
do.....	do.....	1955	30,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	65,000.00
do.....	do.....	1956	20,000.00
do.....	do.....	1953	10,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	Sherbrooke.....	1962	630,000.00
Sherbrooke Hospital.....	do.....	1966	347,200.00
do.....	do.....	1966	560,000.00
Société de Réhabilitation.....	do.....	1968	144,000.00
do.....	do.....	1955	75,000.00
Hôpital Général.....	Sorel.....	1960	105,000.00
Hôtel-Dieu de Sorel.....	do.....	1958	90,000.00
do.....	do.....	1965	227,500.00
do.....	do.....	1966	122,500.00
do.....	do.....	1953	20,000.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1964	125,899.44
do.....	do.....	1956	200,000.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1960	225,000.00
Mount Signal Sanatorium.....	do.....	1955	64,800.00
Hôpital Ste-Anne.....	Ste-Anne-des-Monts.....	1953	12,500.00

ANNEXE DU BILAN — A-20 (Suite)

Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments in virtue of Public Charities Act Payable to Institu- tions by Equal Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hospice d'Youville	St-Benoît	1953	10,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac	St-Éleuthère	1955	19,500.00
do	do	1956	36,000.00
do	do	1957	37,500.00
Institut Mont-Villeneuve	St-Ferdinand-d'Halifax ..	1954	40,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce	St-Georges	1968	480,000.00
Sanatorium Bégin	Ste - Germaine - du - Lac- Etchemin	1956	176,065.50
Hôpital St-Charles	St-Hyacinthe	1953	60,000.00
Hôpital St-Jean	St-Jean	1952	13,000.00
Hôtel-Dieu	St-Jérôme	1963	528,000.00
do	do	1960	120,000.00
Hôpital St-Joseph d'Alma	St-Joseph-d'Alma	1961	450,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance	St-Laurent	1958	40,000.00
do	do	1953	21,000.00
do	do	1952	10,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke	Trois-Rivières	1966	253,500.00
do	do	1966	91,000.00
do	do	1969	1,040,000.00
do	do	1960	280,000.00
Hôpital Ste-Marie	do	1966	286,000.00
Orphelinat St-Dominique	do	1966	364,000.00
do	do	1958	120,000.00
Hôpital de Val-d'Or	Val-d'Or	1967	195,000.00
do	do	1968	160,000.00
Hospice de Victoriaville	Victoriaville	1953	50,000.00
Hôpital Ste-Famille	Ville-Marie	1957	250,000.00
Gatineau Memorial Hospital	Wakefield	1953	10,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph	Waterville	1965	169,000.00
Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne- de-Yamachiche	Yamachiche	1953	5,000.00
			<u>36,335,155.64</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-21

ENGAGEMENTS EN VERTU DU FONDS D'ÉDUCATION, 10 Geo. VI, c. 21 et amende-
ments —COMMITMENTS IN VIRTUE OF EDUCATION FUND, 10 Geo. VI, c. 21 and Amend-
ments:

Collège du Mont-St-Louis (A.C. No 755/48)	1958	60,000.00
Collège de Terrebonne (A.C. Nos 588 et 1445/51)	1955	15,000.00
Commissaires d'Écoles de la paroisse de L'Assomption-de-la-Bienheureuse- Vierge-Marie (A.C. Nos 83 et 160/52)	1954	183,333.29
McGill University (École Normale McGill) (A.C. No 805/50)	1955	50,000.00
Séminaire de Ste-Thérèse-de-Terrebonne (A.C. Nos 733 et 791/49)	1955	30,000.00
Sœurs Ursulines d'Amqui (A.C. No 160/52)	1957	165,000.00
		<u>503,333.29</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-22

ENGAGEMENTS NON LIQUIDÉS CONFORMÉMENT À LA LOI POUR AMÉLIORER LES CONDI-
TIONS DE L'HABITATION, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements —UNPAID COMMITMENTS UNDER THE ACT TO IMPROVE HOUSING CONDITIONS, 12 Geo.
VI, c. 6 and Amendments:

Montant autorisé — Amount authorized	30,000,000.00
Engagements au 31 mars 1952 — Commitments as at March 31, 1952	27,583,377.77
Moins — Less: Montant payé — amount paid	<u>2,525,183.22</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid	<u>25,058,194.55</u>

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	46
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	46
Chasse.....	Game.....	B-3	46
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	47
Finances.....	Finance.....	B-5	47
do Bureau du revenu.....	do Revenue Branch.....	B-6	48
do Bureau des assurances....	do Insurance Branch.....	B-7	49
Législation.....	Legislation.....	B-8	49
Mines.....	Mines.....	B-9	50
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-10	50
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-11	50
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-12	51
Santé.....	Health.....	B-13	51
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	B-14	52
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	B-15	53
Travail.....	Labor.....	B-16	53
Travaux publics.....	Public Works.....	B-17	54
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	54
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-19	56

REVENU — B-1

Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture

Services divers:	Miscellaneous Services:	
Loyer — Rent: Coopérative Fédérée, Montréal.....		20,000.00
Intérêts.....	Interest.....	9.00
Amendes.....	Fines.....	1,429.80
		<u>\$ 21,438.80</u>

REVENU — B-2

Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse —
Dept. of Social Welfare and Youth

Honoraires:	Fees:	
Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Trade-Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels.....	Annual reports.....	118.00
Permis.....	Permits.....	90.00
		<u>\$ 208.00</u>

REVENU — B-3

Dépt de la Chasse — Dept. of Game

Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Rents:		
“Service de la Pêche”	“Fishing Service”		
Permis.....	Permits.....	324,509.16	
Loyers de clubs, etc.....	Rents of Clubs, etc.....	182,217.00	
“Service de la Chasse”	“Hunting Service”		
Permis de commerce de pelleteries.....	Permits for fur trade.....	38,079.00	
Permis divers.....	Various permits.....	341,550.69	
Loyers de clubs.....	Rents of Clubs.....	113,684.00	
Droits régaliens sur fourrures.....	Royalty on furs.....	83,336.37	
		<u>1,083,376.22</u>	
*Moins remboursements:	*Less reimbursements:		
Service de la Pêche.....	Fishing Service.....	364.00	
Service de la Chasse.....	Hunting Service.....	4,030.56	4,394.56
			<u>1,078,981.66</u>
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Transport de baux.....	Transfer of leases.....	370.00	
Incorporation de clubs.....	Incorporation of Clubs.....	2,700.00	
Commission sur ventes de fourrures.....	Commission on sales of furs.....	6,376.09	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,661.00	
		<u>11,107.09</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>1,823.34</u>	9,283.75
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Amendes:	Fines:		
Lois de la chasse et de la pêche	Game and Fisheries Acts.....	74,395.89	
Parcs et réserves.....	Parks and Reserves.....	1,335.00	
Ventes de marchandises saisies...	Sales of confiscated goods.....	780.15	
		<u>76,511.04</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>38,248.84</u>	38,262.20
			<u>\$1,126,527.61</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4-17).

REVENUE — B-4

47

Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	95,872.56	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	660.92	
		<u>96,533.48</u>	
Moins:	Less:		
*Remboursements.....	*Reimbursements... 6,619.28		
Rétrocessions et révocations..	Retrocessions and cancellations.... 32,278.04	38,897.32	57,636.16
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Certificats d'enregistrement....	Registration certificates.....	5,278.05	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	96.20	5,181.85
Intérêts surperception d'arrérages.	Interest on collection of arrears...	2,934.46	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	115.16	2,819.30
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Amendes.....	Fines.....	769.04	
Dépôts pour droits de coupe confisqués.....	Deposits for stumpage dues, confiscated.....	104,875.46	
		<u>105,644.50</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	144.96	105,499.54
Divers:	Miscellaneous:		
Inspection de lots occupés par des anciens combattants.....	Inspection of lots occupied by veterans.....		1,660.00
			<u>\$ 172,796.85</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5-26).

REVENUE — B-5

Ministère des Finances — Dept. of Finance

Honoraires:	Fees:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		708.15
Intérêts:	Interest:		
Sur dépôts en banque:	On deposits in Banks:		
La Banque d'Economie de Québec:	The Québec Savings Bank:		
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,395.87	
Succursale, rue Ste-Julie....	St. Julia Street Branch.....	465.00	
La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	604.15	
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On sinking fund investments...	2,615,966.44	
Sur placements des montants remboursés par l'Office du Crédit Agricole du Québec....	On investments of reimbursements from Québec Farm Credit Bureau.....	32,789.93	
Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes.....	Various Municipalities: On bonds accepted in settlement of receivables.....	4,402.47	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada accounts.....	190,093.40	2,845,717.26
Commission des Liqueurs de Québec:	Québec Liquor Commission:		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	19,668,205.29	
Moins: versé à l'Assistance publique, S.R., c. 187, s. 62 (voir état du Dépt de la Santé, Annexe B-13, page 52).....	Less: Paid to Public Charities, R.S., c. 187, s. 62 (see Dept. of Health Statement, Schedule B-13, page 52).....	1,000,000.00	
		<u>18,668,205.29</u>	
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, s. 31.....	Special tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31.....	1,379,725.75	
Permis et droits.....	Permits and duties.....	10,107,814.77	30,155,745.81

Ministère des Finances (Suite) — Dept. of Finance (Continued)

Subside du Gouvernement du Canada, basé sur la population.....	Government of Canada Subsidy, based on population.....		3,173,408.60
Loi des pensions.....	Pension Act.....		1,387,282.17
Divers:	Miscellaneous:		
Dépôts judiciaires non réclamés.....	Unclaimed Judicial Deposits....	5,237.05	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>1,770.88</u>	
		3,466.12	
Argent de conscience.....	Conscience money.....	1,512.00	
Remboursements divers.....	Various reimbursements.....	<u>579.43</u>	5,557.55
			<u>\$37,568,419.54</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-30).

REVENU — B-6

Ministère des Finances: Bureau du revenu —
Dept. of Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Transferts de valeurs mobilières.....	Security transfers.....	1,062,740.74	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>4,120.06</u>	1,058,620.69
Tabac.....	Tobacco.....	8,840,106.57	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>12,499.11</u>	8,827,607.46
Vente au détail.....	Retail sales.....	36,609,930.54	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>703,431.51</u>	
		35,906,499.03	
Moins: approprié au Fonds d'éducation (voir page 54).....	Less: Appropriated to Education Fund (see page 54)...	<u>17,848,785.93</u>	18,057,713.10
Gazoline.....	Gasoline.....	52,374,892.26	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>4,727,798.20</u>	
		47,647,094.06	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir page 56).....	Less: Paid to Highway System Fund (see page 56)....	<u>7,328,416.78</u>	40,318,677.28
Successions.....	Successions.....	12,583,263.68	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>154,702.11</u>	12,428,561.57
Corporations (Capital).....	Corporations (Capital).....	12,338,017.96	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>25,940.75</u>	12,312,077.21
Corporations (Profits).....	Corporations (Profits).....	56,496,256.67	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>103,864.48</u>	56,392,392.19
			<u>149,395,649.50</u>
Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	18,704,574.47	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>16,563.34</u>	18,688,011.13
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, restaurants, etc.....	550,301.34	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>20,688.60</u>	529,642.84
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....		2,424.00
			<u>19,220,077.97</u>
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	40,043.63	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>118.75</u>	39,924.88
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	81,544.93	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>76.00</u>	81,468.93
			121,393.81

REVENUE — B-6

49

Ministère des Finances: Bureau du Revenu (Suite) — Dept. of Finance: Revenue Branch (Continued)

Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions.....	Duties on successions.....	212,618.77	
Impôts sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	35,310.90	
Sur profits.....	On Profits.....	77,748.25	325,677.92
Divers:	Miscellaneous:		
Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des ren- seignements.....	Conscience monies and securi- ties for which no information was available.....	749.74	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	84.00	
		665.74	
Impôt sur le revenu (arrérages) ..	Income tax (arrears).....	3,083.68	
Primes sur chèques.....	Premiums on cheques....	341.31	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements	78.76	262.55
			4,011.97
			<u>\$169,066,811.17</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-30).

REVENUE — B-7

Ministère des Finances: Bureau des assurances — Dept. of Finance: Insurance Branch

Permis:	Permits:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	73,382.00	
Sociétés de Secours Mutuels..	Mutual Benefit Associations..	5,806.00	
Courtiers spéciaux.....	Special brokers.....	225.00	
Assureurs.....	Brokers.....	400.00	
Compagnies.....	Companies.....	64,052.00	
Fidélité: Compagnies.....	Trust Companies.....	5,976.00	
		149,841.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	574.00	149,267.00
Amendes.....	Fines.....		20.00
			<u>\$ 149,287.00</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-30).

REVENUE — B-8

Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Honoraires sur bills authenti- qués:	Fees on Authenticated Bills:		
Session 1952.....	Session 1952.....		784.36
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Honoraires sur bills privés:	Fees on Private Bills:		
Session 1951.....	Session 1951.....	81.00	
do 1952.....	do 1952.....	60,145.35	
		60,226.35	
Moins: coût d'impression, etc.	Less: Cost of printing, etc..	23,729.25	36,497.10
			<u>\$ 37,281.46</u>

REVENU — B-9

Dépt des Mines — Dept. of Mines

Permis et droits:	Permits and Duties:		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	84,100.00	
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	545,402.04	
Permis de vente de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits	12.00	
Droits sur lots de villages.....	Rights on village lots.....	1,665.71	
Rentes sur lots de villages.....	Rents on village lots.....	834.00	
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	4,010,073.45	
Impôts sur concessions minières.	Taxes on mining concessions...	3,413.76	
Ventes de concessions minières.	Sales of mining concessions....	34,090.32	
		<u>4,679,591.28</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>40,271.11</u>	4,639,320.17
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Enregistrement de transports de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	24,870.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>909.00</u>	23,961.00
			<u>\$4,663,281.17</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11-18).

REVENU — B-10

Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries

Permis:	Permits:		
Permis généraux.....	General permits.....	12,800.30	
Permis de mise-en-conserve.....	Canning permits.....	105.00	
Permis d'usines.....	Plant permits.....	91.00	
		<u>12,996.30</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>4.00</u>	12,992.30
Amendes.....	Fines.....	70.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>25.00</u>	45.00
			<u>\$ 13,037.30</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12-14).

REVENU — B-11

Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	641,304.40	
Moins: dépenses d'administra- tion (voir page C13-20)....	Less: Administrative expen- ses (see page C13-20).....	<u>354,750.47</u>	
		286,553.93	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	22,896.61	
Timbres de loi.....	Law stamps.....	116,036.30	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, sales 1% by Bailiffs....	1,119.07	
do shérifs, 1%.....	do Sheriffs....	4,778.92	
do syndics, 1%.....	do Trustees...	1,866.37	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs...	182.18	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	11,322.25	
Bureau de Censure du Cinéma..	Board of Cinema Censors.....	214,508.50	
Régie des Transports.....	Transportation Board.....	325,136.10	
Régie des Services Publics.....	Public Service Board.....	<u>27,351.40</u>	
		1,011,751.63	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>436.00</u>	1,011,315.63

REVENUE — B-11

51

Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General (Suite) (Continued)

Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	170,517.87	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	128,922.09	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	150,236.00	
Confiscations.....	Confiscations.....	18,356.32	
		<u>468,032.28</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>663.32</u>	467,368.96
			<u>\$1,478,684.69</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C13-43).

REVENUE — B-12

Dépt des Ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	660,000.00	
Régie Prov. de l'Électricité.....	Prov. Electricity Board.....	280,787.90	
Loyers et redevances:	Rents and royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	458,006.23	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	2,054,152.50	
Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and deep water lots... ..	11,691.52	
Lots d'exploitation de sable..	Sand lots.....	11,030.00	
Barrages pour flottage de billots	Storages for floating logs.....	23,472.65	
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....	250.00	
		<u>3,499,390.80</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>50.00</u>	3,499,340.80
Québec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	3,500.00	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	64,645.51	
Loyers de terrains.....	Rents of lands.....	90.00	
Loyers de propriétés.....	Rents of properties.....	3,096.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	24.00	
		<u>71,355.51</u>	
Moins: dépenses d'administration (voir page C14-10).....	Less: Administrative expenses (see page C14-10).....	<u>48,820.96</u>	22,534.55
			<u>3,521,875.35</u>
Intérêts: Service hydraulique.....	Interest: Hydraulic Service.....		<u>545.74</u>
			<u>\$3,522,421.09</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C14-11).

REVENUE — B-13

Dépt de la Santé — Dept. of Health

LOI DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE — PUBLIC CHARITIES ACT:

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:		
Droit et surtaxe.....	Duty and surtax.....	3,259,519.95	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	<u>7,924.70</u>	3,251,595.25
Courses, S.R., c. 76:	Races, R.S., c. 76:		
Droit sur prix d'entrée.....	Duty on entrance fee.....	49,020.21	
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "Pari mutuel".....	349,118.17	
		<u>398,138.38</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>31,660.89</u>	366,477.49

Dépt de la Santé (Suite) — Dept. of Health (Continued)

Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:		Hospital duty, R.S., c. 89:	
Sur repas.....		On meals.....	4,077,379.09
*Moins remboursements....		*Less reimbursements.....	28,165.99
			<u>4,049,213.10</u>
			<u>7,667,285.84</u>
Licences:		Licenses:	
S.R., c. 76:		R.S., c. 76:	
Théâtres, salles de danse, etc.		Theatres, dance halls, etc.....	154,838.80
Réunions de courses.....		Race meetings.....	47,022.24
			<u>201,861.04</u>
*Moins remboursements....		*Less reimbursements.....	4,334.02
			<u>197,527.02</u>
S.R., c. 192:		R.S., c. 192:	
Hôpitaux privés.....		Private hospitals.....	950.00
			<u>198,477.02</u>
Commission des Liqueurs de Québec:		Québec Liquor Commission:	
Appropriation du revenu, S.R., c. 187, a. 62 (voir état du Ministère des Finances, Annexe B-5, page 47).....		Appropriation of revenue, R.S., c. 187, s. 62, (see Dept. of Finance Statement, Schedule B-5, page 47).....	1,000,000.00
			<u>\$8,865,762.86</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C15-30).

REVENU — B-14

Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary

Honoraires:		Fees:	
Renseignements sur les compagnies:		Companies information:	
Rapports annuels.....		Annual reports.....	147,740.72
Prospectus.....		Prospectus.....	11,924.00
			<u>159,664.72</u>
*Moins remboursements....		*Less reimbursements.....	1,220.00
			<u>158,444.72</u>
Compagnies:		Companies:	
Lettres patentes.....		Letters patent.....	187,318.50
Lettres patentes supplémentaires.....		Letters patent (Supplementary).....	81,572.50
Annulation de chartes.....		Cancellation of charters.....	8,962.50
Loi relative aux gens de main-morte.....		Mortmain Act.....	10,346.00
Compagnies à fonds social étrangers.....		Extra-Provincial Companies.....	3,854.50
Certificats de nomination.....		Nomination certificates.....	2,132.50
Demandes de renseignements.....		Application for information.....	791.00
Production de documents.....		Filing of documents.....	1,190.00
Copies de documents.....		Copies of documents.....	2,821.16
			<u>457,433.38</u>
*Moins remboursements....		*Less reimbursements.....	4,650.19
			<u>\$ 452,783.19</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C16-18).

REVENUE — B-15

53

Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests

Permis et redevances:	Permits and Duties:		
Branche des ventes:	Sales Branch:		
Ventes des terres de la Couronne.....	Sales of Crown lands.....	74,555.77	
Loyers des terres de la Couronne.....	Rents of Crown lands.....	53,317.90	
Royauté sur le sable.....	Sand royalties.....	4,127.90	
Biens des Jésuites: capital....	Jesuits' Estates: Capital.....	45.21	
do rente.....	do Rent.....	40.94	
Seigneurie de Lauzon: capital....	Seigniorie of Lauzon: Capital....	164.22	
do rente....	do Rent.....	52.47	
Service forestier:	Forestry Service:		
Primes d'affermage.....	Bonuses from lease of limits..	243,966.65	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	791,490.00	
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	14,319,942.79	
Permis de sucreries.....	Sugary permits.....	4,722.65	
		15,492,426.50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	52,670.59	15,439,755.91
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	1,654.50	
Service forestier: primes de transfert.....	Forestry Service: Transfer fees..	389,303.00	
		390,957.50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	30.00	390,927.50
Intérêts:	Interest:		
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	1,103.09	
Service forestier.....	Forestry Service.....	14,472.36	15,575.45
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Service forestier.....	Forestry Service.....	1,588.79	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	1,063.23	
		2,652.02	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	251.49	2,400.53
			\$15,848,659.39

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C17-28)

REVENUE — B-16

Dépt du Travail — Dept. of Labor

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	85,590.38	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and commercial establishments and stationary enginemen.....	15,179.00	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-mechanics.....	51,587.25	152,356.63
Honoraires:	Fees:		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and electrical installations.....	608,425.05	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and commercial establishments and stationary enginemen.....	62,397.30	
		670,822.35	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	10.20	670,812.15

REVENU — B-16

Dépt du Travail (Suite) — Dept. of Labor (Continued)

Amendes, etc.:		Fines, Etc.:	
Électriciens et installations électriques.....		Electricians and electrical installations.....	2,963.01
Mécaniciens de machines fixes..		Stationary enginemen.....	150.00
Mécaniciens en tuyauterie.....		Pipe-mechanics.....	265.00
Conventions collectives.....		Collective agreements.....	1,757.00
			5,135.01
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	57.50
			5,077.51
			<u>\$ 828,246.29</u>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C18-11)

REVENU — B-17

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works

Taxes:		Taxes:	
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu		Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums.....	96,752.42
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	504.62
			96,247.80
Intérêts:		Interest:	
Diverses municipalités pour construction de ponts.....		Various Municipalities re construction of bridges.....	341.18
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....		On balance of sale price of property.....	93.75
			434.93
			<u>\$ 96,682.73</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19-40).

REVENU — B-18

Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE	
Impôts et droits:	Taxation and Duties:
Vente au détail (voir état du Bureau du Revenu, Annexe B-6, page 48).....	Retail sales (see Revenue Branch Statement, Schedule B-6, page 48).....
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques..	Capital of Companies operating petroleum refineries and telephone systems.....
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on kilowatt-hours of electricity generated.....
Droits de coupe.....	Stampage dues.....
Contribution de la Commission Hydroélectrique de Québec.....	Contribution from the Québec Hydro-Electric Commission.....
Recettes du fonds d'amortissement des commissions scolaires.	Receipts from Sinking Fund of School Commissions.....
	50,969.31
	<u>\$24,432,046.92</u>

Fonds d'éducation (Suite) — Education Fund (Continued)

DÉPENSES — EXPENDITURE

Imputé au résidu de l'année précédente:

Sous la direction du Dépt de l'Instruction publique (voir page C9-8).....

Charged to Unused Balance of Previous Year:

Under the administration of the Dept. of Education (see page C9-8)..... \$8,651,485.81

Imputé au revenu de l'année courante:

Sous la direction de:
Commission Municipale (voir page C1-5).....
Dépt de l'Instruction publique:
Dépenses ordinaires:
(voir page C9-8).....
(do C9-19).....
Immobilisations:
(voir page C9-37).....

Charged to Revenue of the Current Year:

Under the administration of:
Municipal Commission (see page C1-5)..... 4,991,753.75

Dept. of Education:
Ordinary Expenditure:
(see page C9-8)..... 8,030,162.82
(do C9-19)..... 805,500.00
Capital Expenditure:
(see page C9-37)..... 716,089.25 9,551,752.07

Dépt du Secrétaire de la province (voir page C16-18).... 826,000.00

\$15,369,505.82

\$24,020,991.63

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1^{er} avril 1946 au 31 mars 1952 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1952

	31/3/51	1951-52	31/3/52
Revenus — Revenue	<u>\$92,795,263.52</u>	<u>24,432,046.92</u>	<u>117,227,310.44</u>
Dépenses — Expenditure:			
Commission Municipale — Municipal Commission..	33,332,256.53	4,991,753.75	38,324,010.28
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	2,000,000.00		2,000,000.00
Instruction publique — Education.....	45,094,521.18	18,203,237.88	63,297,759.06
Secrétaire de la province — Provincial Secretary....	3,717,000.00	826,000.00	4,543,000.00
	<u>\$84,143,777.71</u>	<u>24,020,991.63</u>	<u>108,164,769.34</u>
Solde en fin d'année — Balance at the end of the year \$	<u>8,651,485.81</u>	<u>411,055.29</u>	<u>9,062,541.10</u>

REVENU — B-19
Fonds du système routier — Highway System Fund
 14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:

Gasoline (voir état du Bureau du
 Revenu, Annexe B-6, page 48)

Taxation and Duties:

Gasoline (see Revenue Branch Statement,
 Schedule B-6, page 48).....

\$7,328,416.78

DÉPENSES — EXPENDITURE

**Imputé au revenu de l'année cour-
 ante:**

Sous la direction de:

Ministère des Finances pour
 les emprunts contractés en
 vertu de cette loi:
 Intérêts (voir Annexe A-16,
 page 32).....
 Fonds d'amortissement (voir
 page C21-6).....

Dépt de la Voirie pour l'entre-
 tien des chemins d'hiver
 (voir page C20-33).....

Charged to Revenue of the Current Year:

Under the administration of:

Dept. of Finance for loans contracted under
 the Act:

Interest (see Schedule A-16, page 32)..... 549,647.39

Sinking Fund (see page C21-6)..... 4,778,769.39

5,328,416.78

Dept. of Roads for maintenance of winter
 roads (see page C20-33)..... 2,000,000.00

\$7,328,416.78

**SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1952 —
 SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1952**

	31/3/51	1951-52	31/3/52
Revenus — Revenue	<u>\$1,650,157.27</u>	<u>7,328,416.78</u>	<u>8,978,574.05</u>
Dépenses — Expenditure:			
Ministère des Finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunt — Interest on loan.....		549,647.39	549,647.39
Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....	50,157.27	4,778,769.39	4,828,926.66
Dépt de la Voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads.....	1,600,000.00	2,000,000.00	3,600,000.00
	<u>\$1,650,157.27</u>	<u>7,328,416.78</u>	<u>8,978,574.05</u>

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Pages
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	2-7
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	2-44
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	2-57
Chasse.....	Game.....	C-4	2-18
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	2-26
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	2-26
Finances.....	Finance.....	C-7	2-30
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	2-12
Instruction publique.....	Education.....	C-9	2-38
Législation.....	Legislation.....	C-10	2-7
Mines.....	Mines.....	C-11	2-12
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-12	2-14
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-13	2-43
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-14	2-11
Santé.....	Health.....	C-15	2-30
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	C-16	2-18
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	C-17	2-28
Travail.....	Labor.....	C-18	2-11
Travaux publics.....	Public Works.....	C-19	2-40
Voirie.....	Roads.....	C-20	2-62
Dette publique.....	Public Debt.....	C-21	2-6
Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements.....	C-22	2-3

Remarque: Ces annexes sont paginées individuellement.

Note: These schedules are paginated individually.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil.....	Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
4	Codification des lois municipales.....	Codification of Municipal Laws.....
5	Commission municipale de Québec....	Québec Municipal Commission.....
5	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion, 10 Geo. VI, c. 21 et amende- ments.....	Act to Insure the Progress of Educa- tion, 10 Geo. VI, c. 21 and amend- ments.....
6	Loi se rapportant à l'arbitrage, 13 Geo. VI, c. 52.....	Act relating to Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52.....
6	Subventions.....	Grants.....
6	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....
7	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Crédit</u> <u>Vote</u> <u>No</u>	<u>Prévisions</u> <u>Estimates</u>	<u>Dépenses</u> <u>Expenditure</u>	<u>Moins que les</u> <u>prévisions</u> <u>Less than</u> <u>Estimates</u>
1	95,000.00	88,265.88	6,734.12
2	18,000.00	16,724.50	1,275.50
3	4,000.00	3,628.30	371.70
4	18,000.00	12,829.68	5,170.32
5	240,000.00	204,933.22	35,066.78
S	5,020,000.00	4,993,221.55	26,778.45
8	12,000.00	9,004.07	2,995.93
6	15,000.00	12,200.00	2,800.00
7	20,000.00	17,034.35	2,965.65
8	10,000.00	4,294.86	5,705.14
	<u>\$ 5,452,000.00</u>	<u>5,362,136.41</u>	<u>89,863.59</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	88,201.88
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	64.00
		<u>\$ 88,265.88</u>

Ministre — Minister: Hon. B. Dussault, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Doucet, J. L., \$8,000; Dupuis, G., (Assistant), \$5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Binet, G., \$1,800; Bournet, R., \$3,200; Chevrier, F., \$3,200; Clark, R., \$3,779.85; Cloutier, Y., \$133.28 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-4); Couillard, C. A., \$5,500; Daveluy, J., \$2,400; Deblois, L., \$433.19 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-4); Delisle, J., \$200; Desparrois, Lucille, \$1,630; Drapeau, J., \$300 (transféré à Comm. municipale—transferred to Municipal Commn.); Dugal, Cécile, \$1,600; Fleury, M., \$2,885.28; Frenette, Mabel, \$1,600; Gagnon, H., \$5,000; Gauthier, Gilberte, \$1,400; Germain, G., \$150; Hardy, Albertine, \$1,400; Héroux, O., \$2,866.62; Hudon, J., \$2,130; Jinchereau, Michelle, \$1,700, \$32; Lachance, Madeleine, \$1,700, \$32; LaHaye, J. C., \$1,200; Laliberté, Odette, \$1,100; Landry, Thérèse, \$1,558.19; Laplante, L., \$300; Latter, O., \$366.64 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-5); Lavigne, Lucile, \$2,300; Marion, G., \$375; Martel, F. X., \$3,600; Miller, Monique, \$200; Paquet, A., \$1,975; Paré, G., \$3,220; Pelletier, J. P., \$1,200; Perron, Françoise, \$1,200; Plante, J. G., \$200; Robert, A., \$2,400; Rodrigue, J., \$150; Sasseville, C., \$3,800; Trottier, I., \$3,500; Vézina, Louise, \$1,340.72; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$210; Moins fractions de cents, \$1.89.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2

Administration.....	Administration.....	4,038.32
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	12,686.18
		<u>\$ 16,724.50</u>

Bournet, R., \$131.14; Chevrier, F., \$1,827.44; Doucet, J. L., \$1,408.51; Dupuis, G., \$1,085.21; Dussault, Hon. B., \$1,463.90; Gagnon, H., \$2,037.23; Héroux, O., \$2,206.49; Martel, F. X., \$1,981.79; Sarault, J. C., \$2,351.95; Sasseville, C., \$2,111.98; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$118.86.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	3,212.76
Divers.....	Miscellaneous.....	415.54
		<u>\$ 3,628.30</u>

Claire Fontaine Ltée, \$147.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,212.76; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$268.04.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Crédit (Vote) No 4 (\$12,829.68)

Traitements — Salaries (\$8,029.68): Bédard, Céline, \$1,200; Couture, Anita, \$1,300; Nadeau, J. A., \$4,000; Turgeon, Marthe, \$1,500; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$30; Moins fractions de cents, \$0.32.

Honoraires professionnels — Professional Fees: Dussault, L., \$4,800.

Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission

Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	164,120.54
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	9,033.21
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	20,065.92
Frais de poste, téléphone, etc.....	Postage, telephone, etc.....	8,895.58
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	1,718.53
Divers.....	Miscellaneous.....	1,099.44
		<u>\$ 204,933.22</u>

Traitements — Salaries (\$164,120.54) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$9,033.21) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$20,065.92):
 Président: Mignault, C. de L., \$8,000, \$3,000, \$2,875.35. Commissaire — Commissioner: Lambert, P. E., \$8,000, \$1,999.92, \$550.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J. C., \$3,600, (c) \$1,859.98; Beaumier, J. O., \$3,600, (c) \$843.82; Bélanger, E., \$1,600; Bergeron, J. A., \$3,340; Bergeron, Louise, \$1,300; Bernier, J., \$300; Binet, Suzanne, \$1,200; Boulianne, Marie P., \$1,500; Brien, A., \$3,000, \$600, \$778.53; Brousseau, Fernande, \$1,050; Bussièrès, R., \$3,000, (c) \$31.75; Caouette, J. N., \$3,600; Caouette, Thérèse, \$1,200; Châteauvert, Françoise, \$595.79; Choquette, F., \$6,000, (c) \$985.16; Choquette, G. G., \$1,500; Cormier, Louyse, \$1,600; Costin, Jacqueline, \$1,200; Côté, L., \$3,600, \$600, \$3,549.61; Delisle, G. H., \$1,737.50; Delisle, J., \$300; Demers, G. A., \$1,200; Desaulniers, R., \$3,000, \$600, \$1,133.11; De Savoye, F. M., \$3,000, \$600; Drapeau, J., \$1,750 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Dubuc, H., \$650; Dussault, F., \$200; Dussault, Françoise, \$1,250; Dussault, J. A., \$2,700; Fleury, M., (c) \$114.45; Frenette, Ursule, \$1,400, (c) \$13.79; Gagné, Marie P., \$1,350; Gagnon, Marthe, \$1,200; Gagnon, R., \$1,800; Gauvreau, C. A., \$4,500, (c) \$889.51; Gauthier, Estelle, \$1,357.20; Gendron, J. A., \$1,470.75; Gosselin, G., \$1,379.07; Guilbault, H., \$2,500; Hudon, E. O., \$3,600, (c) \$870.15; Hunter, A. H., \$3,600, (c) \$557.02; Lachance, Carmelle, \$1,200; Lachance, J. C., \$300; Laliberté, L. P., \$2,182, (c) \$20.22; Lamarre, G., \$3,000, (c) \$1,004.92; Lamb, R., \$600; Langlois, G., \$900; Laroche, Pierrette, \$1,366.56; Laurent, G., \$2,708.29, \$433.29; Lawrence, Paulyne, \$1,500; Leboeuf, Cécile, \$1,500; Leclerc, H., \$1,200; Lemay, Colette, \$1,200; Létourneau, J. T., \$1,800; Marcotte, M. R., \$5,500, (c) \$224.65; Martel, M., \$100; Massé, L., \$2,500, (c) \$550; Matte, Marie A., \$1,200; Morissette, E., \$2,200; Ouellet, Ghislaine, \$1,200; Ouellette, M., \$3,600, (c) \$1,500.27; Ouimet, E. A., \$3,000, \$600, \$1,239.34; Paquette, Jeannine, \$1,275; Paradis, Louise, \$1,200; Parent, J. P., \$1,400; Pelletier, Juliette D., \$1,200; Perron, O., \$2,500; Pinault, J., \$3,600; Rioux, J. T., \$2,300, (c) \$186.32; Roberge, Rita, \$1,200; Roy, Hortense, \$1,200; Simon, Claire, \$1,600, (c) \$11.80; Soulard, J. P., \$2,120.52; Tremblay, Rose A., \$700; Tremblay, Carmen, \$500; Turgeon, M., \$4,000, \$600, \$209.91; Villeneuve, Angéline, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$640; Moins fractions de cents, \$2.14; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$66.26.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,713.55): Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$502.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,276.53; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Chicoutimi, \$193.43, Montréal, \$240.79, Rimouski, \$698.90, Sherbrooke, \$487.64; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, \$135.60; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (garde des valeurs — safekeeping of securities), \$433.60; Montréal-Matin, \$137.50; The Gazette, \$176.22; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$430.54.

Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education

10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32, 14 Geo. VI, c. 17 et 14-15 Geo. VI, c. 22

Administration.....	(1) Administration.....	1,467.80
Dépenses: année 1951-52 (pré- vues).....	Expenditure: Year 1951-52 (Esti- mated).....	4,991,753.75
		<u>\$4,993,221.55</u>

(1) Administration

Honoraires professionnels....	Professional fees.....	506.45
Commission sur échange d'obligations.....	Commission re exchange of bonds.....	833.74
Publication d'avis.....	Publication of notices.....	127.61
		<u>\$ 1,467.80</u>

Banque Canadienne Nationale, \$555.84; Beaulieu, L. E., \$150; Société d'Administration & de Fiducie, \$491.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$270.46.

(2) Dépenses — Expenditure

Remboursement des emprunts des corporations scolaires, des intérêts, commission aux banques, etc.....	Reimbursement of loans of School Corporations, interest, commission to Banks, etc.....	10,000.00
Déboursés relatifs aux obligations de la Commission Municipale:	Disbursements in connection with bonds of the Municipal Commission:	
Coupon d'intérêt	Interest Coupon	
No. Échéance	No. Maturity	
7 1er juin 1951.....	7 June 1, 1951. 770,367.97	
8 1er décembre 1951...	8 Dec. 1, 1951. 770,585.78	
		1,540,953.75
Obligations échues le 1er décembre 1951.....	Bonds matured December 1, 1951...	3,440,800.00 4,981,753.75
		<u>\$4,991,753.75</u>

Loi se rapportant à l'arbitrage — Act relating to Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$9,004.07)

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$389.25): Cloutier, H., \$200; Corbeil, Marie R., \$20; Schmidt, Bernadette, \$169.25.

Indemnités et dépenses de voyage — Indemnities and Travelling Expenses (\$8,614.82): Barrette, H., \$176.34; Bisson, R., \$460; Chassé, A., \$299; Constant, R., \$103.13; Dansereau, Mme D., \$221.25; Favreau, G., \$479.38; Fortier, J., \$107.50; Geoffroy, J. P., \$160; Guibault, G., \$263.09; Lacroix, E., \$412.53; Lajoie, L., \$637.50; Lamoureux, R. J., \$248.65; Lapointe, M., \$472.53; Lazarovitz, Chaloult & Veilleux, \$197.70; Lippé, R., \$698.22; Panneton, D., \$318.95; Pettigrew, A., \$203.90; Pothier, Mme P., \$160; Régnier, A., \$1,998.87; Vallières, G., \$460; Vanasse, D. A., \$107.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$428.78.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 6 (\$12,200.00)

Assn Canadienne d'Urbanisme, \$1,100; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$2,200; Fédération Canadienne des Maires et Municipalités, \$700; Fédération Nationale des Employés Municipaux du Canada, \$400; La Revue Municipale, \$4,000; Municipal Finance Officers Assn., \$300; Union des Conseils de Comtés, \$1,500; Union des Ligues de Propriétaires, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,500.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Crédit (Vote) No 7 (\$17,034.35)

Traitements — Salaries (\$14,009.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,934.68): LaHaye, J. C., (b) \$708.49; Lambert, R., \$300; Légaré, Mariette, \$1,500; Pelletier, B., \$6,000, \$1,297.08; Pinault, J. E., (b) \$379.11; Sarault, J. C., \$3,200; Vautrin, L., \$3,000, \$550; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$89.75.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 8

Subvention.....	Grant.....	500.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	3,593.86
Divers.....	Miscellaneous.....	201.00
		<u>\$ 4,294.86</u>

Château Frontenac, \$249.70; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$127.08; École de Commerce de l'Université Laval, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$101; Gauthier, Rév. R., \$100; Laurentide Inn, \$438.75; Manoir Richelieu, \$2,025; Municipal Finance Officers Assn., \$500; Restaurant Marino, \$266.06; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$209.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$277.97.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
8	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
11	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
16	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
17	Garage du département.....	Departmental Garage.....
18	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subven- tions pour encourager le drainage....	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
22	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
31	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....
33	Subventions aux écoles d'agriculture: traitements des professeurs, 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Grants to Agricultural Schools: Sala- ries of Teachers, 15-16 Geo. VI, c. 12.....
33	Subventions aux écoles d'agriculture...	Grants to Agricultural Schools.....
34	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....
34	Établissement d'écoles régionales d'a- griculture, 11 Geo. VI, c. 14, am. par 12 Geo. VI, c. 23.....	Establishing of Regional Agricultural Schools, 11 Geo. VI, c. 14, am. by 12 Geo. VI, c. 23.....
34	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117.....	Agricultural Societies, R.S., c. 117....
35	Subventions aux Caisses Populaires, 11 Geo. VI, c. 15, am. par 14 Geo. VI, c. 38.....	Grants to Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15, am. by 14 Geo. VI, c. 38.....
...	Aide aux sociétés coopératives agrico- les, S.R., c. 111, am. par 6 Geo. VI, c. 39.....	Aid to Cooperative Agricultural Asso- ciations, R.S., c. 111, am. by 6 Geo. VI, c. 39.....
35	Commission du Prêt Agricole Canadien, S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45..	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114 and 14-15 Geo. VI, c. 45.....
35	Drainage des terres.....	Drainage of Land.....
36	9 Geo. VI, c. 34 et amendements....	9 Geo. VI, c. 34 and amendments...
36	Encouragement à l'agriculture en géné- ral.....	Incentive to Agriculture in General...

Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	910,000.00	884,781.80	.....	25,218.20
2	1,500,000.00	1,446,399.60	.....	53,600.40
3	970,000.00	969,563.90	.....	436.10
4	90,000.00	89,889.49	.....	110.51
5	95,000.00	94,995.00	.....	5.00
6	1,390,000.00	1,384,872.54	.....	5,127.46
7	1,800,000.00	1,691,026.89	.....	108,973.11
8	485,000.00	436,970.82	.....	48,029.18
9	120,000.00	120,000.00		
S	.....	1,600.22	1,600.22	.....
10	576,500.00	535,929.94	.....	40,570.06
11	20,000.00	9,772.00	.....	10,228.00
S	35,000.00	32,565.00	.....	2,435.00
S	95,000.00	99,522.84	4,522.84	.....
S	75,000.00	75,000.00	.....	.....
S	10,000.00	.....	.....	10,000.00
S	100,000.00	107,599.72	7,599.72	.....
12	4,000,000.00	2,900,084.08	.....	1,099,915.92
S	.....	11,979.00	11,979.00	.....
13	400,000.00	363,182.39	.....	36,817.61

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
39	Commission de l'industrie laitière.	Dairy Industry Commission.....
40	Office du crédit agricole du Québec.	Québec Farm Credit Bureau.....
	S.R., c. 71.....	R.S., c. 71.....
42	Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.....	Act to Improve Housing Conditions..
	12 Geo. VI, c. 6 et amendements....	12 Geo. VI, c. 6 and amendments...
...	Loi concernant les produits agricoles saisonniers, 12 Geo. VI, c. 22.....	Act respecting Seasonal Agricultural Products, 12 Geo. VI, c. 22.....
43	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
43	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Moins:	Less:
44	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
44	Achats de terrains et constructions....	Purchases of Lands and Buildings....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-1, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-1, page 46.

AGRICULTURE — C-2

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
14	73,000.00	68,234.27	.....	4,765.73
15	403,000.00	361,636.72	.....	41,363.28
S	500,000.00	418,780.60	.....	81,219.40
16	45,000.00	34,861.11	.....	10,138.89
S	1,000,000.00	1,545,709.58	545,709.58	.....
S	10,000.00	.....	.....	10,000.00
17	100,000.00	99,971.65	.....	28.35
18	10,000.00	7,062.03	.....	2,937.97
		13,791,991.19		1,591,920.17
		62,712.67		62,712.67
	<u>\$ 14,812,500.00</u>	<u>13,729,278.52</u>	<u>571,411.36</u>	<u>1,654,632.84</u>
			<u>\$1,083,221.48</u>	
19	<u>\$ 150,000.00</u>	<u>12,321.00</u>	.....	<u>137,679.00</u>
	14,812,500.00	13,729,278.52		
	150,000.00	12,321.00		
	<u>\$ 14,962,500.00</u>	<u>13,741,599.52</u>	<u>571,411.36</u>	<u>1,792,311.84</u>
			<u>\$1,220,900.48</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	888,205.01
Rémunérations additionnelles (b) .	Additional remuneration (b).....	2,473.28
		890,678.29
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organi- sation de la main-d'œuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	5,896.49
		<u>\$ 884,781.80</u>

Ministre — Minister: Hon. L. Barré, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Trépanier, R., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Arcand, J.**, \$250; **Arcand, L. P.**, \$1,875; **Aubin, L.**, \$1,800; **Audet, A.**, \$300; **Auger, A.**, \$4,166.56; **Barabé, R.**, \$2,912.34; **Barbin, R.**, \$3,593.28; **Barthe, A.**, \$2,245.42; **Beaudoin, O.**, \$2,000; **Beaulne, J. I.**, \$2,275; **Bédard, A.**, \$2,200; **Bédard, L.**, \$1,800; **Bédard, R.**, \$2,200; **Bédard, T.**, \$1,750; **Bégin, J. L.**, \$2,400; **Bélanger, E.**, \$2,703.85; **Bélanger, F.**, \$666.64; **Bélanger, J. L.**, \$3,387.34; **Bélanger, P. E.**, \$2,287.34; **Bellehumeur, W.**, \$2,100; **Bellemare, L. J.**, \$2,250; **Bellis, J.**, \$2,621.28; **Belzile, L. P.**, \$3,250; **Bernier, L.**, \$525; **Bernier, P.**, \$1,600; **Blais, R.**, \$2,250; **Blanchet, R.**, \$4,145.67; **Blouin, Gisèle**, \$1,450; **Blouin, J. P.**, \$1,382; **Blouin, Madeleine**, \$1,016.62; **Bois, A.**, \$875; **Boisvert, M.**, \$2,215; **Boiteau, G.**, \$1,662.36; **Boiteau, R.**, \$437.50; **Bolduc, C.**, \$2,000; **Bolduc, M.**, \$200; **Bolduc, Monique**, \$1,550; **Bonnely, Cécile**, \$779.10 (transférée du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); **Boucher, H. T.**, \$2,758.33; **Boucher, L. P.**, \$1,441; **Boulanger, Charlotte**, \$1,525; **Boulanger, G.**, \$2,458.33; **Boulanger, J.**, \$3,000; **Bourbeau, G.**, \$2,350; **Braut, P. E.**, \$250; **Brisebois, E.**, \$3,433.20; **Brochu, O.**, \$2,133.28; **Brouilly, L.**, \$2,875; **Brousseau, G.**, \$1,750, \$97 (transféré du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); **Brunelle, P. E.**, \$2,050; **Brunelle, Thérèse**, \$1,600; **Buiatti, G.**, \$2,100; **Buies, Muguette**, \$1,433.28; **Bureau, M.**, \$2,366.56; **Bureau, R.**, \$500; **Bussièrès, R.**, \$1,750;

Cabot, P., \$600; **Camirand, R.**, \$3,666.56; **Cantin, A.**, \$350; **Caouette, L.**, \$2,050; **Careau, Andrée**, \$1,225; **Carette, R.**, \$1,200; **Caron, C.**, \$2,258.17; **Caron, H.**, \$4,500; **Caron, J.**, \$2,754.64; **Caron, Madeleine**, \$1,408.59; **Caron, Marguerite**, \$1,200; **Caron, O.**, \$3,587.42; **Caron, P.**, \$300; **Cauchon, A.**, \$1,850, \$87.75; **Cayouette, R.**, \$2,616.58; **Chabot, A.**, \$262.50 (transféré d'Encouragement à l'agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); **Chabot, J. N.**, \$2,625; **Chabot, Solange**, \$1,266.64; **Chabot, T.**, \$1,950, \$34.65; **Chaput, P. H.**, \$3,037.34; **Charland, Micheline**, \$1,325; **Chartier, B.**, \$3,587.42; **Chartier, Y.**, \$675; **Chouinard, Lévi**, \$975; **Chouinard, Lionel**, \$1,944.10; **Chouinard, Rachel**, \$1,350; **Cimon, J. C.**, \$2,900, \$30; **Cloutier, Adrien**, \$2,854.64; **Cloutier, André**, \$2,225; **Cloutier, C. A.**, \$2,458.33; **Cloutier, J. G.**, \$1,550; **Cloutier, J. R.**, \$2,775; **Cloutier, M.**, \$2,766.64; **Connolly, Joséphine**, \$1,130; **Côté, G.**, \$2,000; **Côté, H.**, \$2,633.20; **Côté, J.**, \$240; **Côté, J. A.**, \$525; **Côté, L.**, \$2,100; **Coulombe, G.**, \$375; **Couture, A.**, \$2,400; **Couture, R.**, \$2,150;

Dagneau, G., \$1,500; **Daignault, Lucille**, \$1,333.28; **Dallaie, Madeleine**, \$1,200; **Dauphin, J. P.**, \$1,650; **DeBelleval, L. M.**, \$2,558.17; **De la Chevrotière, A. E.**, \$3,061.50; **Délisle, Alice**, \$1,355; **Délisle, E.**, \$2,215; **Demers, L.**, \$2,487.50; **Denis, C. E.**, \$2,475; **Denis, D.**, \$2,400; **Déry, T.**, \$2,366.56; **Descarreaux, L. D.**, \$2,600; **Deschênes, G.**, \$2,791; **Descostes, O.**, \$2,721.28; **Descoteaux, J. L.**, \$4,625; **Desgagné, Jeannine**, \$1,433.28; **Després, Mme R.**, \$1,500; **DeValter, R. A.**, \$2,700; **Dion, Claire**, \$1,250; **Dion, H. S.**, \$2,103.20; **Dion, J. A.**, \$2,750, \$75; **Dion, M.**, \$2,486.56; **Dion, R.**, \$2,550; **Dionne, E.**, \$1,900; **Donaldson, A.**, \$1,800; **Doré, N. E.**, \$2,733.28; **Dorion, P. A.**, \$3,154.64; **Doyle, J. A.**, \$2,912.34; **Drouin, Berthe**, \$1,533.28; **Drouin, G. J.**, \$286.63; **Drouin, J.**, \$2,989.25; **Drouin, Mme J.**, \$1,500; **Drouin, Lorraine**, \$1,725; **Dubé, J. B.**, \$2,950; **Dubé, J. E.**, \$4,625; **Dubé, M.**, \$1,850; **Dubé, W.**, \$4,646; **Dubois, H.**, \$1,900; **Dubord, H.**, \$3,166.64; **Duchesne, J. E.**, \$2,416.58; **Dufour, R.**, \$2,165; **Dugal, G. A.**, \$1,850; **Dulude, G.**, \$2,366.56; **Dulude, J.**, \$2,500; **Dumais, L. C.**, \$1,900; **Dumontier, C.**, \$2,500; **Dupuis, P.**, \$2,645.50; **Duquet, Yolande**, \$1,533.28; **Durocher, R.**, \$2,300; **Dussault, A.**, \$1,761.42; **Dussault, J.**, \$2,787.50; **Dussault, R.**, \$1,550; **Duval, R.**, \$500; **Duval, Mme R.**, \$433.28; **Fafard, A.**, \$2,815; **Faguy,**

H., \$2,087.42; Ferland, P. J., \$2,000; Fleury, F., \$3,166.64; Fontaine, M. Jeanne, \$1,533.28; Fontaine, Rolande, \$1,425; Fortin, J. A., \$3,062.50, \$75; Fournier, L., \$2,504; Fréchette, L., \$3,000; Rénette, A., \$2,475; Fugère, E., \$3,250;

Gaboury, O., \$1,500; Gagné, J. B., \$2,000, \$42; Gagnon, J., \$2,937.46; Gagnon, L. P., \$2,150; Gagnon, M. J., \$3,000; Gamache, A., \$3,200; Gamache, C. A., \$4,587.50; Gamache, Georgette, \$1,355; Gamache, Lucile, \$1,425; Gamache, Rita, \$166.64; Garneau, E., \$2,400; Garneau, P. G., \$2,400; Garneau, R., \$2,075; Gaudreau, P., \$3,000; Gauthier, E., \$4,646; Gauthier, G., \$4,145.67, \$100; Gauthier, Monique, \$1,525; Gautreau, J. J., \$3,500; Gélinas, G., \$3,666.56; Gendron, J. A., \$2,566.56; Gendron, Odile, \$1,700; Genest, J., \$2,974; Genest, P., \$262.50 (transféré d'Encouragement à l'Agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Genois, A., \$2,000; Gervais, L., \$2,766.64; Giard, L., \$2,766.64; Gigault, Alice, \$1,500; Giguère, L., \$262.50 (transféré d'Encouragement à l'Agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Giguère, R., \$533.28; Gingras, M., \$2,989.25; Godbout, E., \$2,500; Godbout, Y., \$375; Gosselin, Jacques, \$2,587.34; Gosselin, Jos., \$1,500; Gosselin, Thérèse, \$1,300; Goulet, O., \$1,800; Goulet, Sabine, \$1,650; Gravel, G., \$2,575, \$121.80; Groseau, F., \$1,800; Guay, J. R., \$2,182; Guertin, D., \$2,000; Guertin, E., \$833.49; Guertin, Marcelle, \$1,625; Guimont, J. A., \$3,010; **Hardy, A. J.**, \$2,200; Hardy, Gisèle, \$1,000 (transférée à la Régie des Transports — transferred to Transportation Board); Hardy, J. P., \$600; Harvey, Eliane, \$1,250; Hébert, C., \$3,088.64; Houde, Elizabeth, \$1,230; Houle, B., \$3,012.42; Huot, J., \$2,183.20; Hurtubise, A., \$4,145.67; **Jean, M.**, \$1,500; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$2,600; Jobin, Jeanne, \$1,725; Julien, A., \$1,600; **Keens, A. A.**, \$675; Kirouac, A., \$2,187.50;

Labrecque, P., \$4,646; Lachaine, F. X., \$2,358.25; Lachance, Berthe, \$1,525; Lachance, J. P., \$1,687.34; Lacoursière, H., \$2,722.18; Lacroix, B., \$2,191.53; Lacroix, Elizabeth, \$1,355; Lacroix, S., \$2,133.28; Lafleur, Aline, \$1,625; Laganère, L., \$813.83; Lagloire, P., \$4,575, \$100; Lagueux, Yvonne, \$1,500; Laliberté, Mme F., \$1,500; Laliberté, Mme G. A., \$1,325; Lamarre, A., \$2,882.42; Lamarre, Yolande, \$325; Lambert, P., \$3,000; Lamontagne, A., \$2,400; Lamontagne, J. T., (b) \$403; Lamontagne, M. Marthe, \$983.32; Langlois, R., \$1,433.28; Laplante, Lise, \$1,533.28; Larivière, R., \$2,758.33; Larouche, Gérardine, \$1,150; Lasseonde, A. E., \$1,875; Laurendeau, A., \$2,616.50; Lauzière, H., \$3,433.20; Lavallée, A., \$3,716.52; Laverdière, Colette, \$1,250; Lavoie, C. H., \$2,787.50; Lavoie, J. H., \$4,646; Lavoie, Rita, \$233.32; Lebeau, Mme P. C., \$2,182; Leblanc, Adélard, \$2,800; Leblanc, Anita, \$1,575; Leblanc, E., \$2,989.25; Leblanc, M., \$375; Leblond, D., \$2,500; Leclerc, M., \$2,938.25; Leclerc, S., \$1,925; Lemay, B., \$2,200; Lemieux, Cécile, \$1,800; Lemieux, G., \$2,200; Lemieux, R., \$437.50; Lepage, R., \$300; Lesage, C. E., \$2,787.50; Lespérance, R., \$2,938; Lessard, Agathe, \$150; Lessard, Rolande, \$1,525; Lettre, J. P., \$3,625; Levasseur, C., \$1,975; Léveillé, A., \$2,020; Léveillé, Marguerite, \$1,355; Lévesque, B., \$1,950; Lévesque, G. E., \$2,133.28, \$129; L'Heureux, Rolande, \$1,425; Lizotte, Berthe, \$583.30; Lockwell, S., \$2,225; Loranger, F., \$2,650; Lortie, E., \$1,975;

Magnan, J. C., \$4,646; Maheux, G., \$3,375; Maheux, P. H., \$2,275; Marcotte, J., \$1,800; Marcoux, L. P., \$2,000; Marier, R., \$1,975; Marier, S., \$1,982; Marier, T. R., \$3,500; Martel, J. A., \$1,950; Martel, Marguerite, \$1,372.34; Matte, D., \$1,875; Mercier, P. E., \$2,912.34; Mercure, W., \$1,966.56; Méthot, J. R., \$3,146; Méthot, P., \$3,166.64; Michaud, J. P., \$400; Milot, J. N., \$1,559.25; Minguy, J. B., \$2,566.56; Morency, E., \$1,885; Morin, Alice, \$1,500; Morin, E., \$2,800; Morin, Marthe, \$1,350; Morisset, Adèle, \$1,600; Morisset, P., \$2,931.09; Myrand, Alexandrine, \$1,525; McKay, G., \$758.29; **Nadeau, R.**, \$2,486.50; Naud, M., \$2,385; Noël, C., \$312.50; Noël, Jeannine, \$1,525; Noiseux, D. C., \$4,175, \$500; **Ouellet, A.**, \$3,625; Ouellette, J. A., \$1,750, \$168; **Painchaud, R.**, \$2,690; Paquet, Alb., \$2,350; Paquet, Arélien, \$2,633.20, \$207; Paquet, E., \$1,700; Paquet, J. E., \$1,950; Paquet, M., \$2,350; Paquet, R., \$437.50; Paquette, L. P., \$3,125; Paradis, C., \$2,866.56; Paradis, L., \$2,100; Paradis, R., \$2,475; Paré, C., \$1,333.20; Parent, Doris, \$270.80; Parent, N., \$3,540; Patry, O., \$1,450; Payeur, Simone, \$1,425; Pelletier, H., \$1,187.50; Pelletier, J. A., \$2,200; Pelletier, J. E., \$283.32; Pelletier, L. de G., \$2,666.56; Perrault, Étienne, \$1,355; Perreault, Marie A. G., \$1,600; Picard, Jeanne, \$1,350; Piché, L., \$2,321.20; Pichette, E., \$1,875; Pichette, R., \$2,800; Pilon, U., \$3,835; Plamondon, Mme C. A., \$1,500; Plamondon, Louise, \$1,625; Plante, J. A., \$2,320; Pleau, L. Jeannette, \$1,200; Plourde, P., \$375; Poirier, Mme A., \$400; Poirier, H., \$1,703.77; Poirier, J. A., \$2,266.56; Poitras, P. E., \$2,300; Potvin, E., \$275 (transféré d'Encouragement à l'Agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Poudrier, C., \$312.50; Poulin, A., \$2,989.25, \$192; Pouliot, Henriette, \$1,533.28; Pouliot, J., \$400; Pouliot, R., \$2,918.34; Powell, G. A., \$2,000; Prince, Mme A., \$1,625; Prince, Marie Thérèse, \$200; Proulx, Monique, \$1,400; Proulx, R., \$2,521.28; Provencher, L. P., \$3,625;

Raymond, Colette, \$1,050; Raymond, Suzel, \$1,386.56; Readman, H., \$2,150; Renaud, Mme A., \$1,200; Renaud, Gisèle, \$1,408.36; Renaud, R., \$375; Richard, L. T., \$2,200; Rioux, A. J., \$3,600; Robert, E., \$1,200 (transféré à l'École de Laiterie — transferred to

Dairy School, St-Hyacinthe); Robert, P., \$3,050; Robin, F., \$1,500; Robitaille, Irène, \$1,525; Robitaille, M., \$2,160; Robitaille, P. E., \$1,875; Rochette, J. G., \$333.35; Rodrigue, J., \$1,525; Rondeau, F., \$2,266.56; Rousseau, B., \$600; Rousseau, J., \$2,500; Rousseau, M., \$2,758.33; Roy, A., \$375; Roy, Hélène, \$1,233.28; Roy, P., \$2,787.50; Roy, Yolande, \$200 (transférée au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Royer, H., \$2,550; **Sauvageau, R.**, \$1,675; Savard, Geneviève, \$1,650; Shaienks, Cécile, \$1,150; Simard, Monique, \$1,250; St-Pierre, Adj., \$2,550, \$34.13; St-Pierre, Arm., \$2,754.64; **Talbot, J. M.**, \$3,587.42; Tardif, J., \$3,625; Tardif, L., \$2,000; Tardif, M., \$600; Tessier, Aline, \$1,266.64; Tessier, Aug., \$3,058.33; Tessier, H., \$2,445.58; Tessier, Mme T., \$1,050; Thibault, B., \$100; Thibault, U., \$1,500; Tremblay, J. L., \$1,000; Trudel, F., \$4,058.17; Trudelle, Isabelle, \$1,625; Turcotte, Bibiane, \$1,104.57; Turcotte, L., \$4,000; Turcotte, M., \$1,900; Turcotte, Pauline, \$1,330; Turgeon, A., \$1,883.32, \$76.95; Turgeon, E., \$145.83; Turgeon, L., \$4,145.67; Turgeon, R., \$2,133.28; Turmel, F., \$2,912.34; **Van Nieuwenhove, O.**, \$3,060.16; Vaillancourt, A. Marie, \$1,930; Vallerand, A. Marie, \$1,625; Vallières, G., \$3,088.64; Vandal, J. O., \$1,986.50; Veilleux, J. M., \$4,646; Vermette, J. D., \$2,358.25; Verret, C. E., \$262.50 (transféré d'Encouragement à l'agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Vézina, Mme A., \$1,400; Vézina, H. C., \$2,000; Vézina, Ernestine, \$1,900; Vézina, Pauline, \$1,355; Voyer, C., \$1,841.64; **Waquant, J.**, \$1,990.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$4,620; Moins fractions de cents, \$17.32.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	1,449,897.18
Rémunérations additionnelles (b) ..	Additional remuneration (b).....	1,833.03
		<hr/> 1,451,730.21
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour... 3,280.61	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,200.00
		<hr/> 4,480.61
Imputé au Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Charged to Dept. of Trade and Commerce.....	850.00
		<hr/> 5,330.61
		<hr/> <hr/> \$1,446,399.60

Adams, Gabrielle, \$675; Alain, J., \$2,354.13; Alarie, A., \$2,700; Albert, Elmiro, \$1,000; Albert, J. L., \$2,996; Ampleman, G., \$2,783.20; Anctil, J., \$2,900; April, N., \$4,145.67; Aquin, L., \$2,765; Arcand, J., \$2,266.56; Arcand, R., \$2,800; Archambault, B., \$3,337.34; Arsenault, F., \$2,700; Audet, J. E., \$2,945.79; Audet, N., \$2,275; Auger, Carmelle, \$1,200; Auger, J., \$2,954.13; Auger, R., \$2,362.50; Auger, Suzanne, \$1,700;

Baillargeon, R., \$3,625; Baribeau, Ls., \$2,883.24; Baribeau, Lucien, \$2,275; Baril, C., \$2,250; Bastien, J., \$2,250; Beauchamp, R., \$2,775; Beauchemin, J. A., \$2,275; Beauchemin, L., \$2,200; Beauchesne, F., \$2,629.11; Beaudet, F., \$2,767.42; Beaudet, R., \$2,937.46; Beaudin, L. A., \$2,854.05; Beaudoin, R., \$2,000; Beaudry, J. E., \$3,250; Beaulieu, A., \$2,250; Beupré, Doris, \$1,158.30; Bédard, A. E., \$2,593.75; Bégin, J., \$3,266.56, \$175; Bégin, L., \$2,700; Bélanger, D., \$2,050; Bélanger, L., \$2,766.64; Bélanger, Z., \$2,996; Bélisle, L. A., \$2,505; Béliveau, H., \$2,954.13; Béliveau, S. F., \$2,950; Béliveau, Suzanne, \$1,200; Bell, G., \$375; Bellavance, R., \$3,450; Bellemare, B., \$2,650; Bellemare, Pauline, \$300; Belzile, A., \$2,250; Belzile, G., \$2,800; Belzile, R., \$2,100; Benoît, E., \$1,636.34; Benoît, J. E., \$1,875; Benoît, R., \$800 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Bergeron, A., \$2,200; Bergeron, J. R., \$3,125; Bergeron, Louise, \$333.28; Bergeron, R., \$2,500; Bertrand, P., \$3,125; Bérubé, D., \$2,505; Bérubé, Léonne, \$900; Bérubé, Noella, \$1,200; Bérubé, O., \$2,600; Bibeau, J., \$3,125; Bilodeau, J., \$2,775; Bilodeau, Y., \$200; Blackburn, R., \$2,600; Blackburn, T. A., \$2,287.41; Blackburn, V., \$2,400; Blain, Irène, \$500; Blais, J. N. E., \$2,577.75; Blais, R. Annette, \$1,466.56; Blais, W., \$2,266.56; Boily, I., \$2,050; Bois, H. H., \$1,850; Bois, J. H., \$3,033.28; Bois, L. P., \$2,166.56; Bois, Monique, \$375; Boisclair, R., \$947.87; Boivin, J., \$1,900; Bonenfant, J., \$2,625; Bonin, V., \$2,845.71; Bonneau, J., \$2,266.56; Bothwell, A., \$2,954.13; Bouchard, F. X., \$2,111.42; Bouchard,

J. E., \$2,250; Bouchard, R., \$134.43; Boucher, A., \$2,933.28; Boucher, P., \$3,016.56; Boudreau, H., \$2,075; Bouffard, E., \$1,850; Boulais, B., \$2,841.54; Boulanger, V., \$1,382; Boulet, L. J., \$2,582; Bourassa, G., \$2,833.20; Bourgeois, Thérèse, \$1,600; Boutin, L. E., \$2,954.13; Brassard, Ginette, \$925; Brassard, J. R., \$2,857.42; Brasseur, R., \$1,486.42; Brault, Georgette, \$1,400; Brault, L., \$3,312.34; Breton, E., \$2,245.77; Brien, Estelle, \$1,600; Brien, F., \$3,033.28; Brien, Lucile, \$1,000; Brière, J. P., \$1,900; Brin, Françoise, \$500; Brodeur, C., \$2,466.64; Brodeur, M., \$2,300; Brosseau, J., \$2,537.42; Brosseau, P., \$2,275; Brouillard, Huguette, \$438.84; Brouillette, Raymonde, \$450; Brulotte, A., \$2,650; Bruneau, Ida R., \$1,500; Bruneau, J. H., \$2,933.28; Brunelle, A. B., \$2,300; Brunet, R., \$533.28 (transféré d'Encouragement à l'Agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General);

Cadorette, Lucille, \$1,200; Campbell, Eleanor, \$1,000; Campbell, Elizabeth F., \$1,800; Cantin, Charlotte, \$1,800; Carignan, Madeleine, \$900; Carignan, P., \$2,954.13; Caron, A. L., \$2,475; Caron, Émile, \$2,800; Caron, Eug., \$2,775; Caron, G., \$2,200; Carrier, J. E., \$2,750; Carrier, R., \$2,400; Cartier, R. D., \$2,700; Caumartin, G., \$2,600; Cayouette, J. B., \$2,262.90; Chabot, J. I., \$1,654.51; Chabot, Rita, \$1,800; Chainey, Lise, \$800; Chalifour, M., \$2,533.28; Chamberland, J. W., \$2,654.13; Champagne, F., \$3,166.64; Champagne, N., \$2,425; Champoux, Alma, \$1,800; Charbonneau, A., \$3,166.64; Charbonneau, G., \$2,300; Charest, R., \$3,337.34; Chartre, Hilda, \$1,286.56; Chéné, Juliette, \$1,500; Chevalier, E. U., \$2,687.42; Chevalier, P., \$2,200; Chevrete, B., \$3,337.34; Chevrete, R., \$4,125; Chevrier, G., \$2,500; Choinière, J., \$2,175; Choinière, L., \$2,965; Chollet, H., \$2,008.26; Choquette, Adrienne, \$1,800; Chouinard, A., \$2,475; Chouinard, L., \$2,625; Chrétien, Denise, \$1,000; Cloutier, R., \$2,500; Codère, I., \$2,633.20; Comtois, P., \$2,200; Constant, H., \$1,333.28; Corbeil, Jeanne, \$375; Corbeil, Paulette, \$487.50; Cormier, G., \$83.33; Corriveau, G. W., \$1,125; Corriveau, R., \$2,425; Cossette, B., \$2,550; Cossette, T., \$600; Côté, A., (b) \$110; Côté, C. A., \$2,133.28; Côté, L., \$2,493.12; Côté, L. M., \$1,200; Côté, Monique, \$1,000; Cousineau, E., \$3,425; Cousineau, M., \$2,775; Coutu, Antoinette, \$1,100; Couture, Alp., \$2,766.64; Couture, Art., \$2,033.26; Couture, E., \$2,775; Couture, J. M., \$1,636.34; Couture, U., \$2,141.56; Crevier, L., \$2,751.17; Custeau, P., \$250; Custeau, Suzanne, \$672.22; Cyr, Doris, \$1,095.75;

Daviault, Florence, \$1,450; David, J., \$2,627.42; Deblois, R., \$2,400; Deguire, S., \$2,099.16; Delaney, J. W., \$3,166.64; Delisle, J., \$533.28 (transféré d'Encouragement à l'Agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Delisle, X., \$533.28 (transféré d'Encouragement à l'Agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Delorme, L., \$2,100; Demers, J. E., \$675; Deniger, P., \$1,700; Denis, G., \$1,982; Denis, Jeanne, \$1,500; DeRepentigny, L., \$2,100; Dermine, P., \$525; Déry, N., \$2,266.56; Desbiens, G. A., \$2,800; Deschênes, A., \$2,882.42; Deschênes, S. M., \$2,303.77; Désilets, Raymonde, \$600; Desjardins, D., \$2,857.42; Desjardins, P. E., \$2,283.24; Deslandes, C., \$2,266.56; Deslauriers, N., \$1,875; Desmanche, E., \$2,050; Desmarteau, R., \$2,575; Després, H., \$2,050; Desranleau, Claire, \$1,000; Desrosiers, F., \$1,900; Desrosiers, J. P., \$2,500; Désy, L. P., \$3,025; Dion, A., \$2,300; Dion, L., \$2,505; Dion, L. P., \$2,325; Dionne, F., \$2,920; Dionne, G., \$2,500; Dionne, Madeleine, \$1,600; Dionne, M. A., \$3,010; Dirren, M., \$2,700; Doré, Cécile, \$900; Dorval, J. L., \$1,916.60; Doyon, H., \$1,875; Drainville, C., \$1,300; Drummond, N. A., \$2,683.32; Dubé, A. L., \$2,612.50; Dubé, Yvonne, \$1,183.32; Duckett, Mme L., \$1,600; Dufort, H., \$2,775; Dufour, D., \$360; Dufour, R., \$650; Dufresne, Yvette, \$1,136.19; Dugas, R., \$1,866.66; Dumaine, R., \$941; Dumas, L., \$2,050; Duquet, L., \$2,050; Duquette, G. E., \$1,786.42; Dusablon, P., \$2,860.64;

Elliott, R. M., \$104.16; **Ferron**, Martin, \$2,954.13; Ferron, Maurice, \$2,325; Filion, R., \$3,675; Fleurent, A., \$475; Fontaine, Clothilde, \$895; Forest, Mariette, \$1,000; Fortin, D., \$3,033.28; Fortin, G. E., \$2,479.04; Fortin, Marguerite, \$1,600; Fortin, N. Y., \$2,000; Foucher, G. E., \$2,766.64; Fournier, R., \$526.64;

Gagné, D., \$2,512.42; Gagné, H., \$2,100; Gagnon, E., \$2,500; Gagnon, Ida, \$1,550; Gagnon, J., \$2,600; Gagnon, J. L., \$666.64; Gagnon, N., \$1,591; Gagnon, Raymond, \$1,100; Gagnon, Robert, \$583.31; Gagnon, R. G., \$2,512.42; Gagnon, Rolande, \$1,600; Galarneau, B., \$3,250; Galarneau, N., \$1,636.38; Galarneau, P., \$2,440; Galarneau, Germaine, \$1,866.64; Gamache, R., \$1,725; \$38.03; Garneau, L., \$2,737.35; Garon, F. J., \$2,450; Gaudet, B., \$3,010; Gaudreau, J. A., \$3,625; Gauthier, A., \$3,062.50; Gauthier, Clémence, \$1,000; Gauthier, E., \$2,857.42; Gauthier, Gabrielle, \$348.50; Gauthier, H., \$2,775; Gauthier, J., \$1,808.26; Gauthier, J. R., \$3,033.28; Gauthier, P., \$2,954.13; Gauthier, Suzanne, \$1,466.56; Gauthier, U., \$2,857.42; Gélinas, B., \$3,010; Gélinas, Cécile, \$1,350; Gélinas, Maria, \$1,433.28; Genest, P., \$4,050; Gernaey, E., \$1,910.56; Giasson, C. E., \$2,850; Giasson, E., \$2,850; Gignac, P., \$2,300; Giguère, Rollande, \$41.66; Gilbert, R., \$2,200; Girard, C. A., \$2,075; Girard, Joselyne, \$1,200; Girard, L., \$1,700; Girard, R., \$3,125; Giroux, J., \$2,500; Giroux, L., \$2,383.32; Gobeille, Rollande, \$1,600; Godbout, F., \$2,912.34; Godbout, Gér., \$2,700; Godbout, Gust.,

\$2,133.28; Goineau, Lorraine, \$1,200; Gosselin, L., \$2,266.56; Gosselin, S., \$2,979.15; Gravel, J. P., \$1,808.26; Gravel, Marcelle, \$1,510; Grégoire, Lucie, \$1,400; Grisé, J. E., \$3,145.83; Guay, A., \$1,200; Guertin, C., \$2,612.50; Guertin, Jeanne d'Arc, \$625; Guillemette, E., \$2,954.13;

Hallé, E., \$2,500; Hamel, M., \$2,587.34; Hardy, E., \$2,050; Hardy, J., \$2,954.13; Hayes, C., \$2,537.42; Hébert, S., \$2,133.28; Hénuset, O., \$3,166.64; Héroux, W. S., \$633.28; Houde, P., \$2,933.28; Houle, Émilien, \$2,500; Houle, Eug., \$1,636.38; Houle, J. P., \$2,575; Houle, P. E., \$2,775; Hudon, J. D., \$2,787.36; Hudon, L., \$2,100; Hurtubise, A., \$2,175; **Jalbert**, E., \$2,500; Jodoin, M., \$2,400; Joncas, Maria, \$1,415; Joubert, A., \$2,783.20; Jourdain, N., \$2,882.42; Jourdain, T., \$3,050; Journault, Lucette, \$1,600; **Kelly**, J. N., \$2,133.28;

Labelle, Liliane, \$1,600; Labelle, P. H., \$2,266.56; Laberge, R., \$2,300; Labonté, R., \$1,200; Labrie, G. E., \$2,742.42; Labrie, L., \$2,600; Labrie, Simone, \$1,200; Lachance, Marguerite, \$1,500; Ladouceur, G., \$1,900; Lafond, V., \$525; Lafontaine, Jeannette, \$1,200; Lafortune, J. A., \$2,933.28; Lagacé, U., \$2,325; Laguë, G., \$2,287.41; Lajeunesse, J., \$525; Laliberté, F., \$2,300; Laliberté, Jeannine, \$333.28; Laliberté, Michel, \$2,500; Laliberté, Monique, \$600; Lalonde, E., \$2,000; Lalumière, E., \$578.06; Lamarre, M., \$3,625; Lamarre, Yvette, \$1,000; Lambert, J. A., \$3,010; Lambert, W., \$1,700; Lamontagne, O., \$2,550; Lamothe, R., \$1,550; Landry, B., \$3,166.64, \$1,200; Landry, G. A., \$2,979.15; Landry, H. M., \$2,075, \$260; Landry, L., \$2,700; Landry, Marguerite, \$900; Langelier, C. A., \$800; Langevin, Françoise, (St-Hyacinthe), \$1,266.64; Langevin, Françoise, (Valleyfield), \$1,133.28; Langevin, Jacqueline, \$900; Langevin, L., \$2,050; Langevin, Stéphanette, \$1,200; Langlais, Céline, \$1,500; Langlais, M. Paule, \$1,125; Langlais, S., \$2,350, \$50; Langlois, C. A., \$2,533.28; Langlois, Huguette, \$1,000; Langlois, R., \$2,900; Lanoue, A. C., \$1,816.76; Lanouette, J. V., \$2,700; Lapierre, Cécile, \$900; Lapierre, H., \$2,488; Laplante, Jeanne, \$800; Laplante, L., \$2,700; Laramée, B., \$2,275; Laramée, L., \$1,950; Larocque, Gracia, \$1,000; Larocque, Gisèle G., \$666.60 (transférée du Greffe de la Paix — transferred from Clerk of the Peace, Montréal); Larouche, Isabelle, \$1,200; Larue, C. E., \$2,550; Larue, S., \$1,866.64; Laurin, M., \$2,100; Lauzier, M. Claire, \$1,366.56; Lauzière, A., \$2,800; Lauzon, J. L., \$3,025; Lavallée, E., \$2,900; Laverdière, A., \$1,530; Laverdière, C., \$600; Lavigne, A., \$2,050; Lavoie, Bella, \$1,420; Lavoie, F. X., \$2,954.13; Lavoie, J. E. O., \$3,125; Lavoie, Suzanne, \$1,500; Lazure, R., \$733.28 (transféré aux Écoles d'agriculture — transferred to Agricultural Schools); Lebel, Jeanne, \$1,466.56; Leblanc, G., \$2,800; Leblanc, R., \$2,996; Leblanc, Suzanne, \$1,200; Lefebvre, L., \$2,150; Lefebvre, M., \$533.28 (transféré d'Encouragement à l'agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Legal, E., \$2,173.50; Legal, Marthe, \$1,425; Légaré, A., \$1,850; Légaré, M. Thérèse, \$1,466.56; Lemay, J. M., \$2,270.73; Lemieux, M., \$2,900; Lemire, C. P., \$2,837.37; Lemire, J. E., \$1,000; Lemire, J. G., \$2,396; Léonard, F., \$2,333.20; Leroux, A., \$1,325; LeSage, D., \$2,433.28; Lessard, E., \$2,100; Lessard, R., \$758.31; Lett, Alice, \$1,400; Lévesque, Jeannine, \$987.36; Lévesque, Léo, \$3,625; Lévesque, Lisette, \$1,000; Limoges, D., \$2,579.07; Long, L., \$1,795.62; Loranger, L., \$2,350; Loranger, Mme L., \$300; Lorquet, R., \$2,466.56; Lupien, G., \$2,275; Lussier, Anita, \$1,000;

MacDougall, W. G., \$3,166.64; MacMillan, D. J., \$2,525; Magnan, J., \$600; Mailloux, A., \$2,800; Majeau, J., \$1,330; Maranda, P. H., \$2,312.43; Marceau, J. W., \$2,441.60; Marchand, A., \$2,091; Marchand, H., \$2,250; Marcotte, L., \$2,400; Marcotte, M., \$1,758.26; Marcotte, Yvette, \$1,000; Marier, Ida, \$1,300; Marshall, J. R. L., \$2,275; Marsolais, I., \$3,875; Marsolais, R., \$2,800; Marsot, L. V., \$2,775; Martel, Cécile T., \$1,100; Martel, Huguette, \$900; Martel, Rita, \$1,000; Martel, Thérèse, \$950; Martin, A., \$2,933.28; Martin, Jacques, \$2,325; Martin, Jean, \$2,600; Martin, Marie, \$1,600; Martin, S., \$2,000; Martineau, G., \$2,487.36; Mathieu, Pauline, \$1,600; Mathieu, T., \$1,600 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Maurault, Thérèse, \$850; Mayrand, G. E., \$2,882.42; Ménard, L., \$2,325; Ménard, Y., \$2,950; Mercier, N., \$2,882.42; Mercier, J. R., \$1,600; Méthot, A., \$2,333.28; Meunier, J., \$2,742.42; Michaud, G., \$2,687.42; Michaud, H., \$1,650; Michaud, O., \$2,414.70; Mierzewski, W., \$2,000; Milette, G. E., \$2,266.56; Millette, G., \$2,654.13; Mondou, L. A., \$2,979.15; Montambault, A., \$2,133.28; Montgrain, P. G., \$2,350; Montour, J., \$2,256.52; Montreuil, J. E., \$1,750; Moreau, H. P., \$2,250; Morin, L. N., \$2,382; Morin, P., \$2,950; Morneau, G., \$2,450; Morrisette, R., \$3,000; Myre, E., \$2,275; Myre, France, \$1,275; McClintock, L. D., \$2,566.56; McGee, C., \$2,566.56; McKellar, Nella, \$1,197.42;

Nadeau, E., \$2,775; Naud, Thérèse, \$1,000; Noble, Géraldine, \$1,200; Noël, A., \$2,350; Noël, Françoise, \$1,600; Noreau, Béatrice, \$1,600; Noury, Bibiane, \$1,000; Noury, C. E., \$2,675; **Otis**, J. R., \$2,111.42; Ouellet, Lucien, \$1,195.41; Ouellet, Ludovic, \$2,200; Ouellette, Cécile, \$1,600; Ouellette, G., \$2,566.56; **Pageau**, E., \$2,700; Pageau, J. P., \$1,200; Paiement, R. J., \$2,742.42; Paquet, O., \$1,991; Paquin, A., \$1,811.42; Paquin, E., \$2,275; Paquin, P. A., \$2,775; Paré, A., \$2,404.06; Paré, I., \$2,354.13; Parent, Claire, \$666.60; Parent,

E., \$2,008.26; Parent, P., \$2,512.42; Parenteau, J. A., \$3,166.64; Paris, Alb., \$2,000; Paris, André, \$2,566.56; Patry, M., \$3,125; Pauzé, I., \$2,500; Pelchat, V., \$351.24; Pelland, A., \$2,015; Pelland, B., \$2,775; Pelland, G. N., \$1,850; Pelletier, Jacqueline, \$900; Pelletier, Jean, \$437.50; Pelosse, R., \$2,675; Perreault, J., \$400 (transféré d'Encouragement à l'agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Perreault, R., \$1,800; Perron, L., \$2,382; Pesant, A., \$2,100; Pesant, E., \$2,266.52; Petit, E., \$2,800; Phaneuf, C., \$1,458.30; Pichette, J., \$2,800; Piette, R., \$2,500; Pigeon, L. J., \$2,675; Pigeon, R., \$2,505; Pinal, J., \$2,900; Plamondon, C. J. M., \$2,800; Plamondon, R. D., \$1,900; Plante, J. A., \$3,166.64; Plourde, H. J., \$2,776.75; Poirier, A., \$1,800; Poliquin, S., \$2,325; Potvin, J. G., \$1,050; Potvin, L. A., \$2,950; Potvin, L. U., \$2,950; Pratte, A., \$3,900; Pronovost, Jeannine, \$1,116.60; Proulx, J. E., \$2,675; Proulx, T., \$3,166.64; Provençal, Germaine, \$1,000;

Racine, V., \$3,000; Raymond, René, \$500; Raymond, Roméo, \$375; Raynault, E. L., \$3,087.50; Raynault, L., \$2,600; Reeves, R., \$300; Reid, H., \$3,021.28; Reid, R. J. M., \$2,425; Renaud, Louise, \$1,191.66; Rheault, H. P., \$2,500; Rheault, J. P. E., \$3,416.56; Rhéaume, Yvette, \$850; Richard, Lucienne, (St-Jacques, Montcalm), \$1,000; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,600; Richard, T., \$1,979.07; Richer, R., \$375; Rinfret, J., \$2,979.15; Rinfret, M., \$2,775; Ringuet, J., \$2,400; Rioux, A., \$2,950; Rioux, G., \$2,675; Rioux, J. E., \$1,991.58; Riverin, B., \$2,400; Riverin, Madeleine, \$1,600; Robert, A., \$2,850; Robert, G., \$812.46; Robert, H., \$2,688; Robert, L. G., \$375; Robitaille, G., \$2,050; Rodrigue, L., \$2,150; Rollin, J. T., \$2,837.37; Rompré, N., \$2,061.42; Rosciszewski, J., \$1,800; Rousseau, A., \$2,979.15; Rousseau, J. P., \$2,186.42; Rousseau, M., \$1,716.60; Roy, A., \$2,933.28; Roy, C. Z., \$2,316.60; Roy, E., \$2,554.64; Roy, J. E., \$3,166.64; Roy, Lucien, \$2,025; Roy, Léonne, \$900; Roy, L. P. A., \$2,505; **Salvas, D.**, \$2,979.15; Samson, R., \$1,000; Sanfaçon, G., \$2,933.28; Sauvage, J. L., \$1,760; Sauvageau, F., \$400 (transféré d'Encouragement à l'agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General); Sauvageau, L., \$2,000; Savard, R., \$3,073; Savoie, P., \$525; Scott, A., \$500; Scott, J. R., \$2,954.13; Séguin, E., \$2,837.37; Sévigny, L., \$2,333.20; Simard, A., \$375; Simard, J., \$2,400; Simard, L. G., \$2,512.42; Simard, P., \$1,716.60; Simard, S. J., \$1,975; Simard, T., \$2,575; Sirois, G., \$2,400; Sirois, J. B., \$2,996; Sirois, J. C., \$2,000; Sirois, L., \$1,725; Solomon, E., \$1,165.16; Solomon, J., \$2,879.07; Soucy, P. A., \$2,566.56; Spénard, Gisele, \$200; St-Arnaud, J. R., \$2,979.15; St-Cyr, R., \$2,456.56; St-Denis, J. M. A., \$3,154.64; St-Georges, Berthe, \$1,600; St-Hilaire, Carmen, \$1,183.32; St-Hilaire, Hélène, \$487.50; St-Hilaire, J., \$600; St-Hilaire, Louise, \$1,400; St-Hilaire, P., \$2,654.13; St-Louis, Henriette, \$1,600; Ste-Marie, M., \$2,800; St-Pierre, Corona, \$600; St-Pierre, D., \$2,275; St-Pierre, L. N., \$3,625; St-Pierre, M. Ange, \$666.56; St-Yves, L. J., \$2,600; Sylvestre, I., \$2,800; Sylvestre, L. J., \$3,000;

Tait, G. M., \$2,710.56; Tardif, P. P., \$600; Tardif, R., \$2,350; Taschereau, J. E., \$2,300; Taylor, Mme F. C., \$1,200; Tessier, C. A., \$2,111.42; Tessier, G., \$2,800; Tessier, J. H., \$3,033.28; Thérberge, A. E., \$2,333.28; Thériault, R., \$525; Therrien, L., \$3,033.28; Thibault, A., \$1,750; Thibault, Mariette, \$1,200; Thibodeau, L., \$2,100; Timmermans, W., \$3,010; Tourchot, R., \$1,750; Tourigny, M. Rose, \$1,058.22; Traversy, L., \$2,366.56; Tremblay, E., \$2,854.05; Tremblay, H., \$2,593.20; Tremblay, J. L., \$2,300; Tremblay, Jeannine, \$875; Tremblay, L. A., \$2,700; Tremblay, Normande, \$1,066.56; Tremblay, Réjeanne, \$1,266.64; Tremblay, T., \$2,400; Trottier, L., \$2,275; Trottier, L. P., \$2,475; Trudel, C., \$1,631.48; Trudel, F., \$2,475; Turcot, C., \$3,102.08; Turcotte, B., \$2,083.24; Turcotte, L. D., \$1,786.42; Turgeon, F., \$2,433.28; **Vachon, C.**, \$2,100; Vanier, P., \$2,500; Van Nieuwenhove, M. José, \$1,400; Vermette, E., \$2,200; Verret, J. H., \$2,733.28; Verville, H., \$2,775; Vézina, Bibiane, \$900; Vien, C., \$2,408.28; Vigeant, E., \$2,767.42; Vigneau, J. H., \$2,686.42; Villemur, P., \$1,808.26; Vincent, Jacqueline, \$1,420; Vincent, S., \$2,666.56; **Walsh, A. B.**, \$1,761.42.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$7,405; Moins fractions de cents, \$27.50.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	13,227.99
Arts domestiques.....	Household Arts.....	18,019.67
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	40,144.97
Économie rurale.....	Rural Economy.....	58,158.31
Grande culture.....	Field Husbandry.....	41,010.26
Horticulture.....	Horticulture.....	153,795.03

À reporter — Carried forward..... 324,356.23

Reporté — Brought forward.....		324,356.23
Industrie animale.....	Animal Industry.....	151,628.40
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals.....	13,047.46
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	156,594.83
Information et recherches.....	Information and Research.....	39,980.08
Santé des animaux.....	Health of Animals.....	17,739.77
Drainage.....	Drainage.....	88,611.86
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	37,736.66
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	4,959.65
		834,654.94
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges.....	Purchases and ex- changes.....	99,574.90
Assurances.....	Insurance.....	17,625.46
Gazoline, enregistrement, etc...	Gasoline, registra- tion, etc.....	3,848.73
		121,049.09
Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada...	Transportation expenses of the Gov- ernment of Canada veterinaries...	36,804.83
		992,508.86
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	2,423.27
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for acci- dents.....	40.00
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	20,043.13
		22,506.40
Imputé au Dépt du Bien-être so- cial et de la Jeunesse.....	Charged to Dept. of Social Welfare and Youth.....	438.56
		22,944.96
		\$ 969,563.90

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$834,654.94): Alain, J., \$1,361.47; Alarie, A., \$255.40; Albert, J. L., \$1,139.15; Ampleman, G., \$738.32; April, N., \$631.17; Aquin, L., \$1,878; Arcand, J., \$898.85; Arcand, R., \$1,054.61; Archambault, B., \$1,550.58; Archambault, J. O., \$775.05; Arsenault, F., \$2,116.25; Audet, J. E., \$1,433.86; Audet, N., \$1,358.48; Auger, A., \$1,789.14; Auger, J., \$1,206.16; Auger, R., \$1,046.89; Auger, Suzanne, \$196.40;

Baillargeon, R., \$1,489.39; Barabé, C., \$353.66; Barabé, R., \$925.45; Barbier, M., \$129.59; Barbin, R., \$439.29; Baribeau, Ls, \$1,210.46; Baribeau, Lucien, \$1,595.01; Baril, C., \$1,459.97; Baril, R., \$131.01; Barré, Hon. L., \$775; Barrette, J. M., \$200.52; Barrette, R., \$601.94; Beauchamp, G., \$515.87; Beauchamp, R., \$2,772.18; Beauchemin, A., \$1,300.95; Beauchemin, L., \$1,129.81; Beauchesne, F., \$1,143.10; Beaudet, F., \$1,937.15; Beaudet, R., \$1,893.01; Beaudin, G., \$593.03; Beaudin, L. A., \$933.93; Beaudoin, O., \$1,576.69; Beaudoin, R., \$1,499.55; Beaudry, J. A., \$140.01; Beaudry, J. E., \$800.81; Beaulieu, A., \$1,932.22; Beaulne, C., \$308.20; Beaulne, J. L., \$434.76; Bédard, A. E., \$2,438.63; Bédard, J. B., \$695.20; Bédard, J. R., \$1,182.04; Bégin, J., \$2,042.64; Bégin, L., \$1,899.25; Bégin, R., \$305.55; Bélanger, A., \$149.77; Bélanger, D., \$1,366.36; Bélanger, J. L., \$612.35; Bélanger, L., \$2,182.39; Bélanger, Z., \$1,089.23; Bélisle, L., \$161.33; Bélisle, L. A., \$1,391.31; Béliveau, H., \$1,982.55; Béliveau, S. F., \$555.17; Bellavance, R., \$2,037.43; Bellemare, B., \$1,659.56; Belzile, A., \$1,675.15; Belzile, G., \$1,385.96; Belzile, L. P., \$1,662.44; Belzile, R., \$2,915.02; Benoît, E., \$1,074.73; Benoît, J. E., \$2,015.60; Benoît, J. R., \$625.79; Benoît, R., \$102.76; Bergeron, A., \$818.12; Bergeron, H., \$582.98; Bergeron, J. R., \$1,961.46; Bergeron, R., \$1,606.81; Bernard, E., \$644.94; Bertrand, P. P., \$1,868.30; Bérubé, D., \$1,395.67; Bérubé, O., \$1,039.18; Bibeau, J., \$1,660.58; Bilodeau, J., \$1,002.10; Blackburn,

T. A., \$820.63; Blackburn, V., \$2,387.99; Blais, J. M., \$532.54; Blais, J. N. E., \$836.44; Blais, J. R., \$1,327.52; Blais, Rose, \$1,769.40; Blais, W., \$669.69; Blanchet, H. P., \$269.58; Blanchet, R., \$373.16; Blondin, D., \$512.64; Boily, I., \$456.95; Bois, H. H., \$117.84; Bois, P., \$1,069.62; Boisclair, R., \$359.05; Boivin, J., \$1,420.30; Bolduc, C., \$166.74; Bonenfant, J., \$1,895.58; Bonin, V., \$706.67; Bonneau, J., \$1,353.67; Bothwell, A., \$1,742.75; Bouchard, C., \$106.25; Bouchard, F. X., \$1,173.37; Bouchard, J. E., (Mistassini), \$155.10; Bouchard, J. E., (Rivière-du-Loup), \$1,546.34; Bouchard, J. S., \$177.44; Bouchard, L., \$117.65; Boucher, A., \$673.13; Boucher, P., \$1,658.33; Boudreau, H., \$1,522.13; Boudreault, F. X., \$227.75; Boulais, B., \$1,540.60; Boulanger, V., \$1,965.57; Boulet, L. J., \$1,295.58; Bourassa, G., \$1,545.13; Bourgeois, Thérèse, \$1,748.64; Boutin, L. E., \$1,492.43; Brassard, J. R., \$1,476.03; Brasseur, R., \$922.71; Brault, L., \$930.13; Breault, R., \$233.42; Breton, Évariste, \$594.17; Brien, Estelle, \$1,969.92; Brien, F., \$706.04; Brière, J. P., \$442.75; Brisebois, E., \$2,289.38; Brodeur, C., \$2,817.25; Brodeur, M., \$2,228.31; Brosseau, J., \$2,247.03; Brosseau, P., \$408.30; Brulotte, A., \$846.03; Bruneau, Ida R., \$647.86; Bruneau, J. H., \$592.10; Busseau, G., \$118.72;

Camirand, R., \$1,387.57; Campagna, E., \$1,312.91; Campbell, F. Elizabeth, \$1,041.83; Cantin, Charlotte, \$1,157.56; Caron, A., \$522.04; Caron, A. L., \$1,911.42; Caron, Émile, \$1,897.83; Caron, Eug., \$2,248.18; Caron, G., \$1,526.78; Caron, O., \$475.68; Caron, R., \$843.19; Carrier, J. E., \$1,019.56; Carrier, R., \$790.26; Cartier, R. D., \$672.86; Caumartin, G., \$2,308.99; Cayouette, J. B., \$570.78; Cayouette, R., \$807.25; Chabot, J. N., \$656.04; Chabot, Rita, \$1,786.97; Chalifour, M., \$2,088.77; Chamberland, J. W., \$772.06; Champagne, F., \$1,082.32; Champagne, N., \$730.73; Champoux, Alma, \$1,009.77; Champoux, R., \$311.50; Chaput, P. H., \$821.48; Charbonneau, A., \$1,390.62; Charbonneau, G., \$566.23; Charest, R., \$1,546.79; Chartier, B., \$972.01; Chevalier, E. U., \$1,343.92; Chevalier, P., \$877.52; Chevrette, B., \$1,838.78; Chevrette, J. E., \$465.89; Chevrette, R., \$1,240.05; Choinière, J. A., \$237.20; Choinière, R., \$1,149.89; Chollet, H., \$1,108.74; Choquette, Adrienne, \$218.03; Chouinard, A., \$2,125.20; Chouinard, Laurent, \$1,071.70; Cimon, J. C., \$957.08; Cloutier, André, \$1,328.10; Cloutier, E., \$220.35; Cloutier, J. R., \$981.53; Cloutier, P., \$319.21; Cloutier, Raoul, \$2,350.68; Coderre, I., \$1,964.16; Colpron, C. G., \$290.47; Comtois, P., \$1,228.08; Corrivault, G. W., \$430.66; Corriveau, R., \$765.79; Cossette, B., \$1,875.26; Cossette, N., \$770.90; Cossette, R., \$1,067.68; Cossette, T., \$447.97; Côté, A., \$1,098.09; Côté, C. A., \$1,891.26; Côté, J., \$262.74; Côté, L., \$669.64; Cousineau, M., \$877.99; Couture, Alidor, \$173.41; Couture, Art., \$1,219.63; Couture, E., \$1,687.64; Couture, J. M., \$1,688.82; Couture, U., \$713.27; Crampton, E. W., \$162.25; Crevier, L., \$1,061.64;

Damphousse, D., \$112.45; David, J., \$1,582.86; Deblois, R., \$718.97; Deguire, S., \$1,525.21; De la Chevrotière, A. E., \$1,142.63; Delaney, J. W., \$1,699.72; Demers, L., \$1,434.06; Demers, P., \$100.65; Deniger, P., \$479.97; Denis, G., \$1,378.56; Denis, Jeanne, \$1,517.21; DeRepentigny, L., \$1,676.07; Déry, N., \$628.50; Desbiens, G. A., \$2,211.21; Deschênes, A., \$2,015.88; Deschênes, S. M., \$1,399.35; Descôteaux, J. L., \$1,704.97; Desjardins, D., \$1,438.36; Desjardins, P. E., \$1,500.76; Deslandes, C., \$620.42; Deslauriers, N., \$1,022.25; Desmanche, E., \$1,812.47; Desmarteau, R., \$797.33; Després, H., \$663.44; Desrosiers, J. P., \$1,430.25; Désy, L. P., \$1,017.40; DeValter, R. A., \$3,049.26; Diamant, Abbé J., \$168.79; Dion, A., \$509.85; Dion, L., \$1,664.41; Dion, L. P., \$678.46; Dionne, F., \$2,119.78; Dionne, G., \$1,044.81; Dionne, Madeleine, \$1,550.77; Dionne, M. A., \$983.99; Dirren, M., \$833.36; Doré, N. E., \$837.30; Dorion, P. A., \$1,503.76; Dorval, J., \$1,633.59; Doyle, J. A., \$511.40; Doyon, D., \$215.97; Doyon, J. H., \$1,054.42; Drolet, M., \$220.75; Drouin, J., \$1,788.26; Drummond, N. A., \$2,048.74; Dubé, A. L., \$1,774.09; Dubé, G., \$100; Dubé, J. E., \$1,134.47; Dubord, H., \$1,137.37; Dufort, H., \$298.21; Dufour, D., \$235.63; Dugas, R., \$1,339.83; Dulude, J., \$1,752; Dulude, Abbé M., \$131.38; Dumaine, R., \$650.77; Dumas, B., \$152.35; Dumas, L., \$1,625.42; Dumontier, C., \$695.56; Duquet, L., \$1,505.66; Duquet, Yolande, \$136.24; Duquette, G. E., \$869.16; Dusablon, P., \$2,281.82;

École Régionale d'Agriculture — Regional Agricultural School: La Ferme, \$448.55, Val-d'Espoir, \$124.83; **Fafard, A.**, \$1,575.86; Ferron, Martin, \$432.82; Ferron, Maurice, \$758.03; Filion, R., \$1,254.37; Fleury, F., \$682.14; Fleury, J., \$633.57; Fortin, D., \$1,015.49; Fortin, G. E., \$958.19; Fortin, J. A., \$455.48; Fortin, Marguerite, \$1,386.15; Fortin, N. Y., \$2,379.30; Foucher, G. E., \$1,079.91; Fournier, F., \$791.09; Fournier, Abbé O., \$220.06; Frenette, A., \$677.82; Fugère, E., \$170.59;

Gagné, D., \$1,000.39; Gagné, E., \$429.70; Gagné, H., \$2,131.98; Gagnon, A., \$561.19; Gagnon, Elie, \$1,756.35; Gagnon, Eug., \$241.65; Gagnon, J., (Chicoutimi), \$1,279.35; Gagnon, Jos., \$2,257.44; Gagnon, Jules, \$144.19; Gagnon, J. L., \$926.52; Gagnon, J. O., \$122.40; Gagnon, L. P., \$930.59; Gagnon, N., \$617.68; Gagnon, R., \$615.36; Gagnon, R. G., \$2,229.12; Gagnon, Rolande, \$1,824.39; Galarneau, P., \$924.59; Galerneau, Germaine, \$477.97; Gamache, A., \$2,145.84; Gamache, C. A., \$785.28; Garneau, A., \$179.37; Garneau, L., \$1,607.28; Garneau, R., \$1,064.26; Garon, F. J., \$2,732.83; Garon, J. M., \$563.95; Gaudet, B., \$1,387.97; Gaudreau, J. A., \$1,649.90; Gauthier, A., \$1,903.36; Gauthier, Émile,

\$2,404.41; Gauthier, Émilien, \$456.51; Gauthier, Eph., \$1,922.13; Gauthier, G., \$906.42; Gauthier, H., \$1,827.23; Gauthier, J., \$363.23; Gauthier, J. R., \$1,435.86; Gauthier, P., \$1,838.26; Gauthier, Suzanne, \$514.75; Gauthier, U., \$2,462.67; Gautreau, J. J., \$1,040.94; Gauvin, R., \$103.70; Gélinas, B., \$2,085.31; Gélinas, G., \$1,280.71; Gendreau, R., \$972.24; Gendron, J. E. A., \$2,413.34; Genest, P., \$563.34; Germain, J. B., \$581.52; Gernaey, E., \$900.46; Giasson, C. E., \$1,292.68; Giasson, E., \$1,580.69; Gignac, P., \$1,030.40; Giguère, L., \$483.62; Gilbert, R., \$789.12; Girard, E., \$548.86; Girard, L., \$1,557.88; Girard, P. E., \$419.70; Girard, R., \$777.81; Giroux, J., \$1,499.84; Giroux, L., \$1,181.59; Gobeille, Rollande, \$1,801.34; Godbout, F., \$1,499.27; Godbout, Gér., \$2,017.98; Godbout, Gust., \$662.41; Gosselin, L., \$639.30; Gosselin, S., \$619.01; Gravel, J. P., \$894.35; Gravel, Marcelle, \$1,924.62; Grégoire, C. A., \$197.64; Grisé, J. E., \$1,147.09; Guertin, C., \$1,095.10; Guertin, Jeanne d'Arc, \$720.93; Guillemette, E., \$564.22; Guimont, J. A., \$1,051.78;

Hallé, E., \$1,433.38; Hamel, M., \$1,266.21; Hardy, E., \$1,335.04; Hardy, J., \$1,495.51; Hayes, C., \$746.27; Hébert, C., \$973.97; Hébert, G., \$596.56; Hébert, S., \$1,340.39; Hébert, W., \$352.43; Hénuset, O., \$1,530.99; Houde, P., \$733.48; Houle, B., \$597.21; Houle, Émilien, \$1,813.32; Houle, J. P., \$332.44; Houle, P. E., \$734.43; Huberdeau, F. A., \$1,081.26; Hudon, J., \$1,085.65; Hudon, L., \$1,725.92; Huot, L., \$115; Hurtubise, Alf., \$1,762.46; Hurtubise, Aug., \$512.88; **Jalbert, E.**, \$1,450.36; Jean, M., \$1,046.66; Jean, U., \$382.70; Jeanneret, H., \$1,975.52; Joubert, A., \$1,389.84; Jourdain, N., \$1,518.94; Jourdain, T., \$2,482.85; Journault, Lucette, \$1,489.20; **Keens, A. A.**, \$135.26; Kelly, J. N., \$620.64;

Labelle, Liliane, \$2,315.83; Labelle, P. H., \$814.90; Laberge, R., \$669.53; Labonté, R., \$1,126.14; Labrecque, P., \$1,414.75; Labrie, G. E., \$1,685.14; Lachance, P. R., \$1,236.06; Lacoursière, H., \$1,127.94; Ladouceur, G., \$1,910.48; Lafortune, J. A., \$1,371.99; Lafortune, M., \$111.95; Lagacé, U., \$768.49; Lagloire, P., \$1,305.81; Laguë, G., \$955.50; Lajeunesse, J., \$353.65; Laliberté, F., \$1,346.13; Laliberté, M., \$1,595.16; Lalonde, E., \$1,475.85; Lamarre, A., \$209.42; Lamarre, M., \$1,228.80; Lambert, J. A., \$1,994.61; Lambert, P., \$134.73; Lambert, W., \$1,186.60; Lamontagne, O., \$1,901.05; Landry, B., \$1,791.51; Landry, G. A., \$1,565.83; Landry, L., \$2,296.36; Langevin, L., \$1,235.47; Langlais, Céline, \$1,273.54; Langlais, S., \$1,862.30; Langlois, R., \$1,281.71; Lanoue, A. C., \$879.75; Lanouette, J. V., \$2,133.78; Lapierre, H., \$947.02; Lapierre, N., \$275.66; Laplante, Léonard, \$1,948.34; Laplante, Lise, \$764.52; Laramée, B., \$1,793.20; Laramée, L., \$1,714.24; Larivée, J. M., \$110.08; Larue, C. E., \$1,200.74; Laurin, M., \$413.34; Lauzière, A., \$1,371.79; Lauzière, H., \$621.77; Lauzon, J. L., \$1,711.28; Lavallée, A., \$992.69; Lavallée, E., \$773.85; Lavallée, J. G., \$273.20; Laverdière, C., \$827.69; Lavigne, A., \$1,084.18; Lavoie, A., \$132.65; Lavoie, C. H., \$147.47; Lavoie, F. X., \$1,338.88; Lavoie, J. E. O., \$1,578.35; Lavoie, J. H., \$1,063.09; Lavoie, Suzanne, \$2,985.36; Lavoie, V., \$304.35; Lazure, R., \$385.19; Lebeau, Mme P. C., \$1,192.64; Lebel, Jeanne, \$1,577.28; Leblanc, A., \$1,937.53; Leblanc, G., \$2,143.06; Leblanc, R., \$1,494.57; Leblond, D., \$694.82; Leclerc, M., \$1,222.29; Leduc, B., \$115; Legal, E., \$1,548.79; Lègaré, A., \$430.40; Lègaré, Thérèse, \$1,517.30; Lemay, J. M., \$971.43; Lemay, M. A., \$1,157.26; Lemieux, Cécile, \$301.31; Lemieux, M., \$810.42; Lemire, C. P., \$1,644.73; Lemire, J. E., \$483.03; Lemire, J. G., \$252.36; Léonard, F., \$821.82; Leroux, A., \$340.19; LeSage, D., \$917.14; Lésperance, R., \$298.12; Lessard, E., \$1,594.39; Lessard, R., \$223.85; Lettre, J. P., \$2,397.43; Lévesque, L., \$1,256.75; Lévesque, Y., \$198.79; Limoges, D., \$1,370.40; Long, L., \$622.23; Loranger, F., \$649.03; Loranger, L., \$1,283.30; Lord, L., \$621.31; Lorquet, R., \$1,314.81; Lupien, G., \$1,476.47; Lussier, A., \$484.85;

MacDougall, W. G., \$1,343.85; MacMillan, D. J., \$1,897.11; Magnan, J. C., \$1,988.19; Maheux, G., \$818.62; Mailloux, A., \$1,474.50; Mailloux, M., \$272.90; Maranda, P. H., \$993.01; Marceau, J. W., \$1,092.89; Marchand, A., \$956.66; Marchand, H., \$1,706.60; Marchand, J. D., \$256.50; Marcotte, L., \$1,260.02; Marcotte, M., \$1,187.97; Marier, M., \$442.93; Marshall, J. R. L., \$1,614.81; Marsolais, I., \$2,507.32; Marsolais, R., \$1,069.27; Marsot, L. V., \$1,307.60; Martel, A., \$167.66; Martel, F., \$1,749.27; Martel, J. A., \$381.98; Martin, A., \$1,630.56; Martin, Jacques, \$1,326.97; Martin, Jean, \$716.72; Martin, Marie, \$1,355.68; Martin, S., \$1,257.94; Martineau, G., \$813.38; Mascolo, A., \$114.51; Mathieu, Pauline, \$1,276.85; Mathieu, T., \$1,003.06; Matte, J., \$1,279.94; Mayrand, G. E., \$1,682.02; Ménard, L., \$809.92; Ménard, Y., \$468.59; Mercier, Frère M., \$100; Mercier, N., \$930.57; Mercier, P. E., \$1,112.19; Mercure, M., \$351.65; Méthot, Alb., \$485.11; Méthot, Arm., \$159.51; Méthot, J. R., \$2,041.58; Méthot, P., \$1,053.56; Meunier, J., \$1,639.20; Michaud, A., \$132.80; Michaud, G., \$1,096.77; Michaud, H., \$1,064.87; Michaud, J. D., \$128; Michaud, O., \$1,803.10; Mierzwinski, W., \$752.82; Milette, G. E., \$730.10; Milette, G., \$557.74; Mireault, Jacqueline, \$216.15; Mondou, L. A., \$328.45; Montambault, A., \$1,369.92; Montour, J., \$1,240.37; Montreuil, J. E., \$513.38; Moreau, G., \$268.90; Moreau, H. P., \$1,656.65; Morin, J. P., \$133.03; Morin, L. N., \$1,146.90; Morin, P., \$1,292.75; Morin, R., \$239.10; Morisset, P., \$832.67; Morissette, Romuald, \$557.40; Morneau, G., \$1,089.89; Morrisette, Roméo, \$826.55; Mougeot, J. H., \$317.11; Myre, E., \$1,451.91; McClintock, L. D., \$871.28; McGee, C., \$837.20;

Nadeau, E., \$1,082.39; **Nadeau, R.**, \$382.35; **Ness, A. R.**, \$148.54; **Noël, A.**, \$1,271.55; **Noël, C. Françoise**, \$1,835.46; **Noiseux, D. C.**, \$645.90; **Noreau, Béatrice**, \$1,937.20; **Noury, C. E.**, \$1,490.47; **Otis, J. R.**, \$2,098; **Ouellet, A.**, \$903.76; **Ouellette, Cécile**, \$1,432.53; **Ouellette, Germain**, \$859.39; **Ouellette, Gust.**, \$1,633.01;

Pageau, E., \$1,611.77; **Paiement, R. J.**, \$1,340.40; **Painchaud, R.**, \$1,176.77; **Paquet, O.**, \$1,569.73; **Paquette, L. P.**, \$2,051.39; **Paquin, Ed.**, \$2,074.42; **Paquin, Émery**, \$958.48; **Paquin, L.**, \$222.40; **Paquin, P. A.**, \$975.46; **Paradis, C.**, \$125.37; **Paradis, R.**, \$336.16; **Paré, A.**, \$2,406.25; **Paré, I.**, \$553.20; **Parent, Claire**, \$324.16; **Parent, E.**, \$716.53; **Parent, Abbé F.**, \$138.15; **Parent, L. Y.**, \$652.38; **Parent, N.**, \$1,594.50; **Parent, P.**, \$1,488.47; **Parenteau, J. A.**, \$944.68; **Paris, Alb.**, \$1,056.44; **Paris, André**, \$700.22; **Patry, M.**, \$1,122.51; **Pauzé, I.**, \$495.89; **Pelchat, V.**, \$487.34; **Pelland, A.**, \$1,524.66; **Pelland, B.**, \$2,326.70; **Pelland, G. N.**, \$1,082.49; **Pelletier, M.**, \$694.82; **Pelosse, R.**, \$222.72; **Père Louis-Marie**, \$139.80; **Pesant, A.**, \$376.22; **Pesant, E.**, \$2,271.53; **Petit, E.**, \$2,208.43; **Phaneuf, C.**, \$658.62; **Pichette, J.**, \$2,315.03; **Pichette, R.**, \$833.40; **Piette, R.**, \$124.54; **Pigeon, L. J.**, \$1,936.49; **Pigeon, R.**, \$1,131.91; **Pilon, J. U.**, \$1,335.07; **Pintal, J.**, \$1,179.91; **Plamondon, M.**, \$2,609.11; **Plamondon, R. D.**, \$613.86; **Plante, J. A.**, \$469.79; **Plourde, H. J.**, \$823.03; **Poirier, A. M.**, \$794.97; **Poliquin, S.**, \$2,407.68; **Potvin, E.**, \$120.16; **Potvin, L. A.**, \$1,404.64; **Potvin, L. U.**, \$1,748.92; **Poulin, A.**, \$284.20; **Poulin, M. A.**, \$188.82; **Pouliot, R.**, \$794.53; **Proulx, J. E.**, \$1,184.19; **Proulx, T.**, \$1,567.24; **Provencher, L. P.**, \$2,153.69; **Provost, J. M.**, \$110.76;

Racine, V., \$1,126.31; **Raymond, L. C.**, \$234.43; **Raynauld, E. L.**, \$1,697.60; **Raynault, L.**, \$1,622.27; **Reid, H.**, \$1,054.73; **Reid, R. J. M.**, \$792.36; **Rheault, H. P.**, \$1,480.33; **Rheault, J. P. E.**, \$1,932.03; **Richard, Lucienne**, \$1,523.67; **Riendeau, A. Marie**, \$226.35; **Rinfret, J.**, \$689.23; **Rinfret, M.**, \$1,930.26; **Ringuet, J.**, \$504.79; **Rioux, A.**, \$814.40; **Rioux, A. J.**, \$1,090.14; **Rioux, C.**, \$378.50; **Rioux, G.**, \$1,938.64; **Rioux, J. E.**, \$1,686.11; **Rioux, J. P.**, \$426.69; **Riverin, B.**, \$840.27; **Riverin, Madeleine**, \$1,928.11; **Robert, A.**, \$1,262.77; **Robert, E.**, \$334.44; **Robert, G.**, (New Glasgow), \$472.21; **Robert, H.**, \$856.41; **Robert, P.**, \$1,661.83; **Robitaille, G.**, \$683.56; **Rochon, G.**, \$1,510.48; **Rodrigue, L.**, \$1,581.91; **Rollin, J. T.**, \$1,519.79; **Rompré, N.**, \$737.17; **Rosciszewski, J.**, \$846.47; **Ross, A.**, \$651.92; **Rousseau, A.**, \$679.14; **Rousseau, G.**, \$289.48; **Rousseau, J.**, \$2,068.84; **Rousseau, J. P.**, \$2,499.91; **Rousseau, Michel**, \$350.35; **Roy, Ans.**, \$210.42; **Roy, Ant.**, \$994.77; **Roy, C. Z.**, \$1,111.09; **Roy, Elz.**, \$712.98; **Roy, Émile**, \$1,011.97; **Roy, L.**, \$905.32; **Roy, L. P. A.**, \$1,844.43; **Roy, P.**, \$682.29;

Salvas, D., \$1,433.87; **Samson, R.**, \$590.37; **Sanfaçon, G.**, \$1,115.28; **Santini, J.**, \$192.93; **Sauvageau, J. L.**, \$219.90; **Savard, R.**, \$337.09; **Savoie, A.**, \$581.50; **Savoie, P.**, \$458.43; **Scott, A.**, \$1,899.99; **Scott, J. R.**, \$1,761.83; **Séguin, E.**, \$1,798.01; **Séigny, L.**, \$551.42; **Simard, F.**, \$246.57; **Simard, J.**, \$746.20; **Simard, L. G.**, \$1,154.25; **Simard, P.**, \$657.80; **Simard, S.**, \$963.35; **Simard, T.**, \$678.62; **Sirois, G.**, \$1,136.08; **Sirois, J. B.**, \$1,277.65; **Sirois, J. C.**, \$719.98; **Solomon, J.**, \$792.03; **Soucy, P. A.**, \$1,323.17; **St-Arnaud, J. R.**, \$1,274.06; **St-Cyr, R. G.**, \$1,627.31; **St-Denis, J. M. A.**, \$2,141.74; **St-Georges, Berthe**, \$1,961.04; **St-Germain, E.**, \$247.30; **St-Hilaire, J.**, \$436.29; **St-Hilaire, Louise**, \$1,136.29; **St-Hilaire, P.**, \$1,294.42; **St-Louis, Henriette**, \$151.41; **St-Marie, M.**, \$2,996.37; **St-Pierre, D.**, \$1,690.79; **St-Pierre, L.**, \$655.84; **St-Pierre, L. N.**, \$1,117.95; **St-Yves, L. J.**, \$780.44; **Sylvestre, I.**, \$212.63; **Sylvestre, L. J.**, \$1,724.44;

Tait, G. M., \$1,655.65; **Talbot, J. M.**, \$1,462.12; **Talbot, P.**, \$266.49; **Tardif, J.**, \$2,123.98; **Tardif, L.**, \$607.97; **Tardif, P. P.**, \$337.92; **Tardif, R.**, \$806.56; **Taschereau, J. E.**, \$2,348.14; **Tessier, A.**, \$245.59; **Tessier, C. A.**, \$2,263.10; **Tessier, G.**, \$1,348.77; **Tessier, J. G.**, \$171; **Tessier, J. H.**, \$1,505.73; **Théberge, A. E.**, \$973.91; **Théoret, J. A.**, \$182.07; **Thériault, F.**, \$279.30; **Thériault, R.**, \$757.75; **Therrien, L.**, \$1,615.65; **Thibault, A.**, \$1,705.37; **Thibodeau, L.**, \$1,402.35; **Timmermans, W.**, \$1,051.64; **Traversy, L.**, \$946.05; **Tremblay, E.**, \$717.83; **Tremblay, H.**, \$1,005.16; **Tremblay, J. L.**, \$437.64; **Tremblay, L. A.**, \$1,349.22; **Tremblay, T.**, \$440.53; **Trépanier, R.**, \$3,616.25; **Trottier, L.**, \$1,583.60; **Trottier, L. P.**, \$2,552.09; **Trudel, F.**, \$1,620.17; **Turcot, C.**, \$1,513.31; **Turcotte, B.**, \$522.13; **Turcotte, L.**, \$1,108.30; **Turcotte, L. D.**, \$1,645.96; **Turgeon, A.**, \$251.85; **Turgeon, F.**, \$854.07; **Vachon, C.**, \$626.58; **Vaillancourt, A. Marie**, \$475.78; **Vallières, G.**, \$1,282.74; **Vandal, J. O.**, \$913.56; **Vanier, P.**, \$1,302.61; **Van Nieuwenhove, M. José**, \$2,289.84; **Van Nieuwenhove, O.**, \$1,928.02; **Veilleux, J. M.**, \$1,050.49; **Vermette, E.**, \$1,124.17; **Verret, J. H.**, \$1,924.91; **Verville, H.**, \$1,567.77; **Vien, C.**, \$904.35; **Vigeant, E.**, \$2,292.60; **Vigneau, J. H.**, \$1,993.23; **Villemur, P.**, \$777.01; **Vincent, S.**, \$535.79; **Walsh, A. R.**, \$367.77; **Yelle, P.**, \$343.68.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,270.66.

Automobiles (\$121,049.09): **Bessette, E.**, \$6,191.09; **Bureau du Revenu — Revenue Branch**, \$855; **Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd.**, \$2,117.14; **Cloutier, A.**, \$183.10; **Cloutier, J. A. Enr.**, \$1,758.76; **Côté, A.**, \$2,227.83; **Dallaire, F. R.**, \$2,054.57; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$2,754.63; **Dionne Motor Sales Inc.**, \$2,224.66;

Empire Garage Regd., \$1,877.95; Fortier Garage Ltée, \$2,110.16; Garage Bégin, \$1,559.50; Garage Bourassa, \$2,031.36; Garage H. Brassard, \$6,342.72; Garage Central d'Amos Ltée, \$2,504.11; Garage J. Fagnan, \$1,410.97; Garage Montmagny Enr., \$1,877.48; Garage Ouellet Enr., \$1,537.40; Garage R. Rivest, \$40; Garage Vézina Ltée, \$2,025.26; Giguère Automobile Ltée, \$4,321.96; Guertin Automobile Enr., \$1,480.58; Houle Automobiles Ltée, \$4,120.58; Lemoyne Automobile Enr., \$1,990.64; Montcalm Automobiles Inc., \$16,663.72; Mont-Laurier Automobile Cie Ltée, \$2,281.70; McNulty, Brouillette Ltée, \$17,625.46; Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$4,128.42; Sirois Automobiles Ltée, \$1,952.89; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$1,291.08; Villeneuve Automobile Enr., \$1,725.59; Welch Motor Sales Ltd., \$1,562.25; Wiseman, E. D., \$18,220.53.

Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada pour la tuberculisation des troupeaux dans les zones réservées — Transportation Expenses of the Government of Canada Veterinaries to Test Cattle in T.B. Areas: Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$36,804.83.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	35,601.59
Frais de poste.....	Postage.....	26,165.24
Téléphone.....	Telephone.....	22,573.85
Télégrammes.....	Telegrams.....	739.45
Électricité.....	Electricity.....	1,689.02
Divers.....	Miscellaneous.....	3,573.05
		<hr/> 90,342.20

Moins: contribution du Gouverne-
ment du Canada pour l'organi-
sation de la main-d'œuvre agri-
cole.....

Less: Contribution of the Govern-
ment of Canada for organization
of agricultural labour.....

452.71

\$ 89,889.49

Bureaux des agronomes — Agronomists' Offices (\$35,601.59): Albert, J. L., \$424.09; Ampleman, G., \$168.58; Audet, J. E., \$333.20; Auger, J., \$502.09; Baribeau, L., \$410.20; Beauchesne, F., \$442.15; Beaudin, L. A., \$129.47; Bélanger, Z., \$263.61; Béliveau, H., \$1,004.90; Béliveau, S. F., \$323.23; Bois, J. H., \$253.13; Bonin, V., \$296.06; Bothwell, A., \$286.78; Boucher, A., \$495.37; Boulais, B., \$545.13; Bourassa, G., \$401.13; Boutin, L. E., \$581.54; Brien, F., \$543.93; Bruneau, J. H., \$366.06; Brunelle, A. B., \$157.90; Carignan, P., \$285.54; Caron, G., \$415.15; Carrier, J. E., \$109.07; Chamberland, J. W., \$221.62; Champagne, F., \$768.43; Charbonneau, A., \$864.59; Chouinard, L., \$764.27; Delaney, J. W., \$587.76; Dirren, M., \$201.44; Drummond, N. A., \$401.95; Ferron, M., \$115.82; Fortin, D., \$639.60; Foucher, G. E., \$326.59; Gagnon, J., \$168.53; Garneau, L., \$224.15; Gauthier, J. R., \$228.60; Gauthier, P., \$559.97; Gosselin, S., \$177.25; Guillemette, E., \$180.28; Hamel, M., \$479.91; Hardy, J., \$411.71; Houde, P., \$229.15; Hudon, J., \$152.18; Joubert, A., \$504.60; Jourdain, N., \$140.26; Kelly, J. N., \$135.99; Lafortune, J. A., \$230.70; Landry, G. A., \$326.34; Langlois, R., \$373.33; Lavoie, F. X., \$167.39; Leblanc, R., \$323.44; Lemieux, M., \$253.04; Lemire, C. P., \$190.66; Léonard, F., \$265.28; Limoges, D., \$390.23; MacDougall, W. G., \$1,159.61; Martin, A., \$569.29; Ménard, Y., \$519.37; Millette, G., \$148.73; Mondou, L. A., \$291.89; Morin, P., \$509.77; Morin, Mme P. B., \$550; McClintock, L. D., \$452.90; Noël, A., \$437.80; Parenteau, J. A., \$502.68; Plante, J. A., \$257.36; Poirier, A. M., \$136.68; Potvin, L. A., \$569.20; Potvin, L. U., \$806.93; Racine, V., \$664.47; Reid, H., \$568.77; Rinfret, J., \$272.66; Rioux, A., \$476.51; Riverin, B., \$241.58; Rollin, J. T., \$126.51; Rousseau, A., \$200.89; Roy, A., \$1,057.70; Roy, E., \$735.99; Salvus, D., \$315.22; Scott, J. R., \$236.15; Séguin, E., \$302.72; Sirois, J. B., \$120.77; Solomon, J., \$234.25; St-Arnaud, J. R., \$549.89; St-Denis, J. M. A., \$444.77; St-Hilaire, P., \$464.02; Sylvestre, L. J., \$182.90; Therrien, L., \$199.44; Tremblay, E., \$226.46; Tremblay, L. A., \$150.18; Tremblay, T., \$303.69; Vermette, E., \$438.94; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$431.53.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$54,740.61): Baillargeon, R., \$179.39; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,232.65; Can. Nat. Telegraphs, \$491.45; Can. Pac. Railway Co., \$248; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$186.20; Claire Fontaine Ltée, \$418; Corp. de Téléphone de Québec, \$586.05; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$19,924.06; Frais de poste — Postage, \$26,165.24; Hydro-Québec, \$221.42; Lamarre, M., \$109.42; Landry, B., \$1,273.38; LaSarre Téléphone Inc., \$552.92; Marsolais, I., \$154.72; Québec Power Co., \$999.74; Southern Canada Power Co. Ltd., \$456.42; Taylor, Mme F. C., \$1,031.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$509.83.

Garage du département — Departmental Garage

Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	27,569.53
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	182.00
Salaires des journaliers.....	Wages of workmen.....	3,240.80
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	12,263.11
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous..	72,496.10

115,751.54

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de pièces et accessoires, etc.....	Sales of parts and accessories, etc.....	1,038.51
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	3,143.14
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents.....	2,571.48
Divers.....	Miscellaneous.....	162.42
		6,915.55
Imputations:	Charged to:	
Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, Crédit No 6.....	Drainage and Improvement Works on Farms, Vote No. 6.....	9,871.29
Écoles provinciales, Crédit No 8	Provincial Schools, Vote No. 8.....	3,969.70
		20,756.54
		\$ 94,995.00

Traitements — Salaries (\$27,569.53) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (b) (\$182.00): Arcand, L., \$1,800; Bernier, L. P., \$2,133.28; Bourgeois, C. A., (b) \$182; Chevalier, L., \$1,000; Delage, A., \$2,250; Frenette, J., \$1,800; Gariépy, A., \$1,933.28; Langlois, A., \$1,382; Lemire, W., \$675; Marcotte, L. C., \$2,400; Martel, R., \$2,266.64; Mayrand, O., \$750; Paquin, E., \$2,250; Paré, V., \$2,833.28; Perron, L., \$1,200; Perron, R., \$1,500; Piché, A., \$1,066.56; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$330; Moins fractions de cents, \$0.51.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$3,240.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$84,759.21): Accessoires d'Automobile Enr., \$317.70; Bellauto Ltée, \$343.73; Blais, J. E., \$1,708.80; Bouffard, P., \$1,040.32; Bussièrès, F., \$5,563.69; Canadian Import Co. Ltd., \$1,391.93; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$110.66; Can. Nat. Railways, \$781.48; Can. Pac. Express Co., \$137.24; Can. Pac. Railway Co., \$246.59; Cantin, H. A., \$205.70; Caron Tire Shop, \$192; Carrière Deschambault Inc., \$137.09; Cie d'Entretien des Chemins d'Hiver La Pérade Ltée, \$137.50; Corp. de Téléphone de Québec, \$330.50; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$8,323.17; Deschambault, Corp. Munic., \$150; Ferland, J. E. Ltée, \$156.70; Gagnon, M. Nouveauté Enr., \$510; Garage H. Brassard, \$2,978.92; Garage Clavet Enr., \$393.34; Garage Gauthier Ltée, \$1,453.75; Garage J. Lajeunesse, \$224.80; Giguère Automobile Ltée, \$633.15; Gobeil, M., \$1,026.38; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$101.67; Imperial Oil Ltd., \$12,263.11; Lacroix, R., \$1,453.73; Laroche, V. A., \$288.30; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$432.92; Mainguy, E., \$105.85; Marquis, L. C. Ltée, \$198.51; Marshall Equipment Co. Inc., \$256.65; Méthot, E. Autos, \$683.23; Millen, J. Québec Ltée, \$725; Montcalm Automobiles Inc., \$2,414.93; Montmagny Automobiles Enr., \$2,574.99; Naud, N., \$1,973.84; Papillon, E., \$1,765.99; Papillon, N., \$1,876.21; Rocheleau Automobile Ltée, \$171.60; Roland Electrique Inc., \$184.02; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,199.62; Roy, Dr H., \$150; Savard, C. E., \$344.33; Shawinigan Water & Power Co., \$903.74; Sirois Automobiles Ltée, \$2,804.52; Snap-On Tools of Canada Ltd., \$946.26; Station Service Shell, \$4,597.49; Talbot, R. Ltée, \$208.94; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$4,450.63; Turcotte Enr., \$186.20; Vohl, A., \$195.81; Vulcanisation de Québec Enr., \$2,476.38; Welch Motor Sales Ltd., \$3,283.02; Wiseman, E. D., \$5,420.69; Young, H. Co. Ltd., \$140; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,485.89.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —

Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

Crédit (Vote) No 6

Travaux manuels.....	Manual labor.....	111,394.77	
Moins: imputé au Dépt de la Colonisation.....	Less: Charged to Dept. of Colonization.....	15,190.41	96,204.36
Travaux mécanisés.....	Mechanized works....	512,209.59	
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contributions des cultivateurs	Contributions of farmers.....	20,949.81	
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities..	29,772.46	
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	1,500.00	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline..	Reimbursement of Provincial tax on gasoline....	18,956.35	
		71,178.62	
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:		
Colonisation.....	Colonization.....	41,646.18	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests	170.00	
Voirie.....	Roads.....	5,000.00	
		117,994.80	394,214.79
Travaux à l'entreprise avec tracteurs loués.....	Work done by contract with rented tractors		539,758.63
Arpentages.....	Land surveying.....		57,871.61
Remboursement de transport de tuyaux de drainage.....	Reimbursement of drain-tiles transportation expenses.....		18,034.45
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	274,939.97	
Moins: vente de machinerie.....	Less: Sale of machinery.....	2,800.00	272,139.97
Divers.....	Miscellaneous.....		6,648.73
			<u>\$1,384,872.54</u>

Nature de la dépense:

Salaires.....
Frais de transport.....

Classification by Object:

Wages..... 279,593.94
Transportation expenses..... 36,403.45

315,997.39

Subventions:

Cours d'eau.....
Amélioration de fermes....

Grants:

Water-courses.... 89,776.07
Improvement of farms..... 11,546.38

Transport de tuyaux de drainage.....

Transportation of drain-tiles..... 18,034.45

119,356.90

À reporter — Carried forward.....

435,354.29

Reporté — Brought forward.....		435,354.29
Pension des équipes d'arpentage.....	Board of surveying parties.....	11,722.58
Matériel et fournitures.....	Material and supplies.....	191,408.85
Carburants et lubrifiants.....	Carburant and lubricant.....	64,693.65
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	5,323.13
Contrats.....	Contracts.....	528,212.25
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	274,939.97
Divers.....	Miscellaneous.....	9,203.03
		1,520,857.75
Moins:	Less:	
Recettes.....	Receipts.....	73,978.62
Imputations à divers départements.....	Charged to various departments.....	62,006.59
		135,985.21
		<u>\$1,384,872.54</u>

Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Laborers, Etc. (\$315,997.39): Salaires — Wages, \$279,593.94; Transport — Transportation, \$36,403.45.

Subventions — Grants (\$119,356.90):

PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$69,822.88): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est (East):** Conseil de Comté — County Council, \$90.18; Fiedmont et Barraute, c, \$362.50; Landrienne, c, \$441; Launay, c, \$135; St-Félix-de-Dalquier, x, \$441; St-Mathieu, p, \$358.90; Trécesson, c, \$613.50. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, x, \$55.50; Clermont, c, \$180; Colombourg, x, \$384; La Reine, v, \$139.50; La Sarre, c, \$149.58; Palmarolle, x, \$404.25; Poulariès, x, \$784.75; Royal-Roussillon et Poulariès, c, \$99; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$531.87; St-Janvier, p, \$81; Ste-Jeanne-de-Clerval, x, \$441. **Argenteuil:** Conseil de Comté — County Council, \$331.20; St-André-d'Argenteuil, p, \$482.80; St-Jérusalem-d'Argenteuil, p, \$322.50. **Arthabaska:** Conseil de Comté — County Council, \$180; Ste-Anne-du-Sault, p, \$302.60; St-Louis-de-Blandford, p, \$299.50; Ste-Séraphine, p, \$263.20. **Bagot:** St-Dominique, x, \$226.20; St-Nazaire-d'Acton, p, \$156. **Beauce:** Sacré-Cœur-de-Jésus, p, \$512; St-Alfred, x, \$298; St-François-Ouest (West), x, \$68.60. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, p, \$339.50. **Berthier:** La Visitation-de-l'Île-du-Pads, p, \$1,600; St-Damien, p, \$527. **Bonaventure:** St-Bonaventure-de-Hamilton, p, \$212; St-Siméon, p, \$300. **Chambly:** Conseil de Comté — County Council, \$722.63. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, \$110; St-Maurice, p, \$146.92; St-Séverin, p, \$167.44. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$78; Chicoutimi, x, \$500.90; St-Ambroise, x, \$216.30; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$147; St-Fulgence, p, \$191.80; St-Honoré, p, \$268; Taché, c, \$328.90. **Dorchester:** St-Benjamin, x, \$87.38; St-Cyprien, p, \$222. **Drummond:** L'Avenir, x, \$413.40; Wendover et Simpson, c, \$440.60. **Frontenac:** St-Évariste-de-Forsyth, x, \$126.30; St-Hilaire-de-Dorset, p, \$58.40; St-Méthode-de-Frontenac, x, \$256.50. **Gaspé-Sud (South):** Newport, x, \$102.13. **Gatineau:** Ste-Cécile-de-Masham, x, \$98.80. **Iberville:** Conseil de comté — County Council, \$528.20; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, \$538.80; St-Athanase-de-DeBleury, p, \$316.08; St-Grégoire-le-Grand-de-Monnoir, p, \$157.80. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-Aubert, x, \$295.75; Havre-Aubert-Est (East), x, \$545; L'Étang-du-Nord, x, \$885. **Joliette:** Conseil de Comté — County Council, \$390; Ste-Elisabeth, x, \$70.70. **Kamouraska:** Conseil de Comté — County Council, \$256.50; Rivière-Ouelle, x, \$449.30; St-Denis-de-la-Bouteillerie, x, \$480; St-Joseph-de-Kamouraska, p, \$412.50; St-Onésime-d'Ixworth, p, \$288. **Lac St-Jean:** Conseil de Comté — County Council, \$100.70; St-Gédéon, p, \$560; St-Joseph-d'Alma, x, \$322.12. **L'Assomption:** Lachenaie, x, \$153.90. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, p, \$326.04. **L'Islet:** St-Cyrille, x, \$131.60; St-Pamphile, p, \$375. **Lotbinière:** St-Flavien-de-Ste-Croix, p, \$163.80; St-Janvier-de-Joly, x, \$29.34. **Maskinongé:** Conseil de Comté — County Council, \$1,198.40; Rivière-du-Loup (en haut), x, \$22; Ste-Ursule, p, \$315. **Matane:** Ste-Angèle-de-Mérick, p, \$402.40; St-Jérôme-de-Matane, p, \$279.80; St-Joseph-de-Lepage, p, \$180; St-Octave-de-Métis, p, \$539.75. **Matapédia:** St-Pierre-du-Lac, p, \$240; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, \$324.50. **Mégantic:** Sacré-Cœur-de-Marie-Sud (South), x, \$84; Ste-Anastasie-de-Nelson, x, \$519.80. **Montcalm:** St-Esprit, p, \$1,100.50. **Montmagny:** Ste-Apolline-de-Patton, p, \$380. **Napierville-Laprairie:** La Nativité de Laprairie, v, \$1,944; St-Cyprien-de-Léry, p, \$3,500; St-Édouard, x, \$3,500; St-Patrice-de-Sherrington, p, \$1,650. **Nicolet:** Lemieux, x, \$240; St-Joseph-de-Blandford, p, \$279.20; St-Raphaël-Sud (South), p, \$320.20. **Papineau:** Conseil de Comté — County Council, \$183; Ripon, c, \$700.90.

Richmond: St-Denis-de-Brompton, p, \$160. **Rimouski:** Conseil de Comté — County Council, \$201.50; St-Donat, p, \$294.36; St-Gabriel, p, \$144; St-Marcellin, p, \$220. **Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté — County Council, \$560; St-Antoine, p, \$353.09; St-Arsène, p, \$142; St-Clément, p, \$1,242; St-Eloi, p, \$416.80; St-Épiphanie, p, \$151.20; St-Georges-de-Cacouna, x, \$224; St-Jean-de-Dieu, x, \$64.80; St-Modeste, p, \$400; Trois-Pistoles, x, \$156.40. **Roberval:** Albanel, c, \$431.70; Conseil de Comté — County Council, \$4,240.68; Girardville, x, \$642.30; Normandin, c, \$103.20; N.-D.-de-la-Doré, p, \$485; St-Augustin, p, \$436.05; St-Félicien, x, \$352.80; St-Ludger-de-Milot, x, \$735; St-Méthode, x, \$378; St-Michel-de-Mistassini, x, \$296.78; St-Stanislas, x, \$1,200.18. **Rouville:** Bureau des Délégués des comtés de St-Hyacinthe et Rouville — Board of Delegates of St. Hyacinthe and Rouville Counties, \$2,283.48; St-Ange-Gardien, p, \$555; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, x, \$477. **Saguenay:** Bergeronnes, c, \$222; Sacré-Cœur-de-Jésus, v, \$315.38. **Shefford:** Conseil de Comté — County Council, \$4,500; St-Alphonse, p, \$373.46. **St-Hyacinthe:** Bureau des Délégués des comtés de St-Hyacinthe et Rouville — Board of Delegates of St. Hyacinthe and Rouville Counties, \$2,283.48. **St-Jean:** St-Bernard-de-Lacolle, p, \$457.80. **Témiscamingue:** Guérin, c, \$73.50; Latulippe et Gaboury, c, \$221.18; N.-D.-des-Quinze-du-Canton-de-Guigues, c, \$222.60; St-Édouard-de-Fabre, p, \$90. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, p, \$216; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, \$376. **Wolfe:** Wotton, c, \$288. **Yamaska:** St-Pie-de-Guire, p, \$377.55.

PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$44,534.02): Abitibi-Est (East), \$7,896.92; Abitibi-Ouest (West), \$6,228.40; Arthabaska, \$7,167.08; Bagot, \$1,032.23; Bellechasse, \$819.40; Charlevoix, \$429.05; Chicoutimi, \$713.75; Compton, \$268.63; Dorchester, \$704.77; Drummond, \$12; Gatineau, \$1,297.14; Jacques-Cartier, \$438.90; Joliette, \$90; Kamouraska, \$249.75; Lac St-Jean, \$100.30; L'Assomption, \$139.05; Laval, \$457.31; Lévis, \$393.84; L'Islet, \$102.66; Lotbinière, \$45.40; Maskinongé, \$208.13; Matane, \$852.65; Matapédia, \$216; Mégantic, \$198.33; Montcalm, \$749.25; Montmagny, \$376.24; Montmorency, \$129.58; Napierville-Laprairie, \$138.60; Papineau, \$525.96; Pontiac, \$243.08; Portneuf, \$422.45; Québec, \$126.57; Richmond, \$130.88; Rimouski, \$957.71; Rivière-du-Loup, \$3,236.61; Roberval, \$53; Rouville, \$2,347.66; Rouyn-Noranda, \$2,522.75; Sherbrooke, \$293.61; St-Maurice, \$41.60; Témiscamingue, \$1,506.51; Vaudreuil-Soulanges, \$308.79; Verchères, \$281.08; Yamaska, \$80.40.

PAYÉ À — PAID TO: Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres de St-Sébastien (Frontenac), \$5,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,085,503.46): Accessoires d'Automobile Enr., \$1,464.77; Accessoires Outillage Ltée, \$99,509.25; Alain, R., \$1,971; Alexandre, J. A., \$2,184; Alix, M., \$2,140.50; Alix, U., \$1,244.25; Allard, L., \$1,905; Anctil & Frère, \$2,744.25; Anctil, R., \$1,476; Archambault, L., \$160.29; Armeo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$162.48; Aubé, L., \$1,842; Aubut, V., \$724.50; Audet, J. S., \$1,503.75; Auger, L., \$2,322; Ayotte & Defoy, \$349.50; **Babin & Charlebois Ltée, \$114.48; Baillargeon, P., \$1,783.50; Baril, A., \$876; Beauchamp & Dufresne, \$642; Beauchamp, P., \$8,144.14; Beaudoin, A., \$645; Beaudoin, E., \$927; Beaudoin, J. A., \$490.50; Bédard, G., \$900; Bédard, R., \$573.75; Bégin, O., \$326.50; Bégin, P., \$999.50; Bédard, O., \$1,050; Bell Telephone Co. of Canada, \$535.19; Bellavance, R., \$1,539; Bellemare, T., \$1,384.50; Bergeron, E., \$636; Bergeron & Frères, \$172.58; Bernard, Josaphat, \$867.25; Bernard, R., \$200.25; Bérubé, A., \$596.25; Bety, J., \$2,029.50; Blackburn, L. A., \$1,117.50; Blais, I., \$1,182.75; Blanchard, O., \$1,586.25; Blanchette Garage, \$109.50; Blier, A., \$571.28; Boissonneault, T., \$1,251.75; Bolduc, A., \$240; Bondu, H., \$450; Bouchard, E. Ltée, \$503.25; Bouchard, R., \$338.25; Boucher, G. A. et L., \$1,917; Boucher, Mathieu, \$1,410; Boucher, Maurice, \$1,655.25; Bouliane, R., \$915; Bourassa, R., \$1,500; Bourque, P., \$472.50; Boutet, N., \$1,512; Bouthillier, E. et Monty, J., \$1,500; Bouvet, J., \$1,500.75; Brandon Construction, \$1,384.50; Brisson, J., \$750; British American Oil Co. Ltd., \$16,455.93; Brosseau, F., \$3,808.50; Bussièrès, F., \$599.57;**

Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,258.31; Canadian Industries Ltd., \$505.64; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$1,321.57; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$1,453.89; Can. Nat. Express, \$1,122.44; Can. Nat. Railways, \$1,124.36; Canadian Oil Cos. Ltd., \$374.99; Can. Pac. Express Co., \$176.06; Can. Pac. Railway Co., \$1,729.68; Cantin, H., \$367.50; Caouette, W., \$3,318.75; Caron, M., \$2,107; Carrier, P., \$2,799.75; Carrière St-Maurice Inc., \$118.40; Carson, E. G., \$1,887; Casaubon, N., \$1,186.75; Casavant, L. et Véronneau, E., \$1,500; Castonguay, L., \$600; Castonguay, W., \$771; Cayer, N., \$1,347; Chabot, E., \$2,109.75; Chalifoux, P., \$3,127.50; Chalifoux, S., \$3,294; Champlain Oil Products Ltd., \$22,866.61; Charest, A., \$369; Charette, R., \$873; Chicoine & Girard, \$1,762; Choinière Bros., \$1,596.75; Cie de Quincaillerie Loranger, \$3,234.66; Clark, L. et Lamarche, I., \$2,101.50; Claveau, G., \$2,429.25; Clément, H., \$1,800; Clermont, J. P., \$600; Cléroux, J. L., \$7,233; Cléroux, R., \$2,040; Cloutier, P., \$660; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$221.70; Construction Port-Joli Ltd., \$1,679.25; Cons-

truction St-Paul Inc., \$1,330.50; Cormier, L. H., \$2,649; Corriveau, Adolphe, \$1,618.50; Corriveau, Aimé, \$1,081.50; Corriveau, J., \$1,110; Côté, A., \$1,675.50; Côté & Philibert, \$1,896.75; Couette, S., \$300; Courchesne, N., \$540; Cousineau, M., \$144.85; Couture & Alix Enr., \$1,806; Couture, G., \$165; Crête & Perras, \$1,629; Croteau, A., \$960; Cusson, C. Ltd., \$29,632.70;

Daigneault, A., \$3,471.75; Darveau, J. P., \$450; Daudelin, N., \$3,925.50; D'Auteuil, A., \$2,913; Delisle Auto La Sarre Ltée, \$205.72; Deschâtelets, E., \$2,032.50; Desrochers, Alph., \$3,405.75; Desrochers, Ant., \$2,010; Desroches, P. E., \$2,250; Désy, B., \$235; Dion, G. A., \$2,997; Dominion Hoist & Shovel Co. Ltd., \$1,829.03; Dorval, M., \$1,493.25; Drapeau, A., \$1,560; Drolet & Frères, \$552; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$495.10; Dubé, A., \$1,250.25; Dubé, J. P., \$159.10; Ducharme, P., \$991.50; Dufort, H., \$132.30; Dufour, C. E., \$1,105.50; Dufour, T., \$2,795.25; Dufresne, A. E., \$1,950; Dufresne, J., \$122.50; Duguay, J. R. & Frère Enr., \$107; Dumais, E., \$166.14; Dumas, L., \$1,721.25; Dupaul, J. T., \$1,041; Duplessis, L. Ltée, \$293.06; Durham Industries Canada Ltd., \$1,001.66; Duval, A., \$900; **Eastern** Canada Engines Ltd., \$553.24; Electro Auto Service, \$1,998.90; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,944; Entreprises Verchères Inc., \$3,651; Everite Automotive Radiators Ltd., \$557.50; **Faguy**, J. A. & Sons Ltd., \$1,010.63; Ferland & Marier Enr., \$1,110; Flamand, O., \$113.25; Fontaine, R., \$105; Fortin & Frère, \$4,407; Fortin, L. C., \$1,439.25; Fortin, T., \$2,133;

Gagné, A. G., \$1,002; Gagné, G., \$1,225.50; Gagnon, C. E., \$1,197; Gagnon, E., \$1,230; Gagnon, Jean, \$342.27; Gagnon, Jos., \$235; Gagnon, Y., \$4,000; Garage du département — Departmental Garage, \$9,871.29; Garage Equipment & Tools Regd., \$1,721.47; Garage Luceville Service, \$456.84; Garand, J. W., \$1,932; Gardner Trailers Ltd., \$209.75; Gaudreau, J. A., \$144.79; Gauthier, H., \$780; Gendron, L., \$420; General Accessories & Equipment Ltd., \$75,478.20; Giguère Automobile Ltée, \$1,311.76; Gilbert, G. E., \$1,507.75; Gingras, A., \$1,804.50; Gingras, J. A., \$729.75; Girard, F., \$2,544; Gohier, E. Ltée, \$259.52; Gosselin, A. et Fredette, L., \$4,322.25; Goudreault, A., \$1,829.25; Gouin, P. E., \$1,952.25; Goulet, A., \$2,818.50; Goulet, G., \$147.10; Goyer, E. & Frère, \$1,080; Goyette, M. et G., \$890.25; Grenier, A., \$900; Grenier, H., \$1,372.50; Grenier, O., \$1,970.25; Grenier, Wellie, \$2,699.25; Grenier, Wilf., \$2,139.75; Grimes, N., \$396; Guay, A., \$3,005.25; Guérin, G. G., \$752.25; Guertin & Fils Ltée, \$564.22; Guillemette & Frère, \$2,769.75; Guillemette, L., \$898.50; **Hayes**-Durham Forgings Ltd., \$2,183.45; Hébert, C., \$1,683; Hébert, V., \$1,617; Hodgins, P., \$1,287; Hôpital Youville, \$119.35; Hôtel Bellevue, \$597.70; Hôtel Commercial, \$1,865; Hôtel Fortier, \$491.90; Hôtel Grand Central, \$1,680.63; Hôtel Grand Union Ltée, \$885.37; Hôtel Jacques-Cartier, \$746.73; Hôtel Mi-Chemin, \$619.50; Hôtel St-Louis, \$200.85; Huot, A., \$3,126.75; **Imperial** Oil Ltd., \$170.08; Industrial Sanitary Products Ltd., \$1,650; Intercomté Construction Ltée, \$1,425; International Electric Co. Ltd., \$4,522.56; **Jobin**, A. R. & Cie, \$752.57; Jobin, G., \$534; Jolicœur & Michaudville, \$641.25; Joliette Construction Co., \$1,367; Journeaux, J. W. L., \$1,681.50; Joyal, R. et Danis, L., \$1,161.75; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$4,145.02; **Keet**, F. S. \$600;

Labelle, A., \$607.50; Laberge, A. Ltée, \$253.30; Laberge, D., \$1,659; Laberge & Frères, \$2,433; Labrie, A., \$944.25; Lachance, E., \$1,357; Lacoste, J., \$865.50; Lacroix, Raoul, \$3,483; Lacroix, René, \$2,546.66; Laferté, J. A. Enr., \$198.75; Lafortune, M., \$220.33; Lahaie, A., \$3,582.75; Lajoie, P., \$1,391.75; Lalancette, L., \$120; Lalande, C., \$951; Lamothe, P., \$391.50; Langlois, A., \$846; Lapointe, G., \$606; Larivière, M., \$996; Laroche, G., \$739.50; Laroche, V. A., \$1,251.64; Larouche, L., (St-Nazaire), \$608; Larouche, M., \$1,875; Larivée, U., \$304.50; Lasnier, J. P., \$4,500; Latour, L., \$1,050; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$568.78; Lavérendrye Construction Ltée, \$1,077; Lavigne, J. C. et Charbonneau, A., \$711; Lebel, G., \$1,530; Leblanc, G., \$1,227; Leclerc, J. J. & Fils Ltée, \$139; Leclerc, W., \$149.88; Lecomte, E., \$2,178.75; Lefebvre Frères Ltée, \$714.50; Legault & Legault, \$2,253.80; Lemay & Gagné, \$1,251; Lemieux, Alb., \$1,058.25; Lemieux, H., \$1,050; Lemieux, J., \$1,967.25; Lemieux, Lionel, \$903; Léonard, A., \$1,728.75; Lepage, A., \$1,750.50; Lepage, G., \$408; Lessard, L., \$2,418; Létourneau, B., \$370.50; L. F. Automotive Inc., \$1,024.99; Lincourt, J., \$2,103.75; Lord, C., \$1,800.75; Lortie & Roussin Inc., \$693; **MacDuff**, F., \$2,319; Machine Works Ltd., \$511.96; Machinerie Idéale Cie Ltée, \$129.08; Machinerie Moderne Ltée, \$7,296.50; Magny Transport Inc., \$743.80; Magoon Bros., \$462; Maltais, A., \$1,284; Maranda, H., \$1,131.75; Marcil & Derocher, \$1,158; Marcil, V., \$1,215; Marier, J., \$2,160; Marquis, L., \$150; Marquis, L. C. Ltée, \$1,029.39; Martel, J., \$1,890; Martel, J. H., \$1,761; Mascolo, A., \$349.98; Massé, H., \$6,960; Masson, A., \$3,867; Matteau, G., \$2,262; Ménard, L., \$103.95; Mercier, G., \$646; Métis Contracteurs Enr., \$1,299.75; Michaud, C. F., \$1,723.75; Michaud, F. P., \$672; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$91,507.82; Monette, E. Ltée, \$130.50; Montréal & Southern Counties Ry. Co., \$346.50; Moore, G. C., \$2,541.75; Moreau, A., \$758.25; Moreau, L., \$1,198.50; Morin, M., \$1,210.50; Morisset, A., \$360; Morrison, E. F., \$768.75; Murdock, J., \$2,174.25; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$6,857.60; McMurray, M. E., \$321;

Nadeau, C. E., \$1,845.75; **Nadeau & Frères Ltée**, \$191.25; **Nadeau, H.**, \$708; **Naud, S. D.**, \$2,589; **Noël, G. E.**, \$3,855.75; **Noël, J. B.**, \$105.71; **Noël, P.**, \$1,444.50; **Normand, F.**, \$2,943; **Norrie, C.**, \$460.50; **Northam Equipment Ltd.**, \$314.03; **Northland Machine Shop Regd.**, \$152.16; **Norval Oil Co. Ltd.**, \$3,347.69; **N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. Munic.**, \$909; **Osborne, R.**, \$1,645.50; **Ouellet, C.**, \$1,800; **Ouellet, G.**, \$1,470.75; **Ouellet, M.**, \$1,174.50; **Ouellette, E.**, \$2,130; **Outillage Agricole Enr.**, \$1,488.50; **Packard Papineau Motor Sales Ltd.**, \$2,453.25; **Pailé, L.**, \$1,225.50; **Papillon, J. E.**, \$2,249.25; **Papineau Construction Ltd.**, \$1,887; **Papineau, L.**, \$788.25; **Paquet, A.**, \$1,476; **Paquette, E.**, \$360; **Paquette, R.**, \$3,504.75; **Parent, T.**, \$609; **Pariseau, D.**, \$1,338.75; **Parts & Equipment Ltd.**, \$46,764.07; **Pelletier, A.**, \$1,514.25; **Pelletier, O.**, \$1,515; **Pelletier, S.**, \$768.75; **Péloquin, A.**, \$1,589.25; **Pension "Le Bon Chez Soi"**, \$1,212.53; **Persons, E. J.**, \$592.50; **Pineau, L.**, \$1,067.25; **Pineau, R.**, \$1,706.75; **Plamondon, R.**, \$1,800; **Plante, A.**, \$424.86; **Plante, J.**, \$450; **Plante, R.**, \$222; **Plourde, E.**, \$2,421; **Plourde & Ouellet**, \$176.25; **Poirier, Alb.**, \$751.50; **Pomerleau, A.**, \$942; **Pomerleau & Charpentier**, \$1,212; **Potvin, L. et P.**, \$451.50; **Potvin, P. E.**, \$615; **Poulin, A. et Maheux, L.**, \$592.50; **Pouliot, P.**, \$1,576.50; **Pressure Pipe Co. of Canada Ltd.**, \$367.08; **Proulx, G.**, \$120; **Proulx, J. B.**, \$764.25; **Proulx, L.**, \$750; **Proulx, P.**, \$2,058.75; **Provost, A.**, \$1,333.50; **Provost, J. M.**, \$171.71; **Quincaillerie Raymond Ltée**, \$666.27; **Racine, O.**, \$4,536; **Reilly Hardware & Supply Ltd.**, \$276.70; **Renaud, R.**, \$3,270; **Richard, P.**, \$1,253.25; **Riendeau, E.**, \$8,660.25; **Rigaud Construction Ltd.**, \$2,796; **Riopel, J.**, \$1,200; **Rioux, J.**, \$1,707; **Rivard, R. Enr.**, \$7,534.19; **Riverview Hotel**, \$304; **Riverview Restaurant**, \$483.58; **Rogers Mfg. Co.**, \$168; **Roosevelt Cabins**, \$674; **Ross, A.**, \$910.75; **Rousseau, A.**, \$3,360.75; **Roy, Ad.**, \$300; **Roy, Ant.**, \$540; **Roy, Art.**, \$1,204.50; **Roy, D.**, \$1,545; **Roy, H.**, \$364.50; **Roy, J. M.**, \$1,658.25; **Roy & Trotter**, \$3,963.75; **Roy, Z.**, \$2,452.50; **Royer, H. P.**, \$1,020; **RR. PP. Franciscains**, \$256.50; **Ruel, D.**, \$2,715;

Samson, R., \$277.86; **Sarrazin, O.**, \$1,488; **Savard & Dion Enr.**, \$2,572.50; **Savard, P.**, \$654; **Savard, R.**, (Montréal), \$216.66; **Savard, R.**, (St-Marc-des-Carières), \$684; **Savoie, J. E.**, \$3,163.50; **Service de Pneus Stadium Ltée**, \$5,104.75; **Shell Oil Co. of Canada Ltd.**, \$14,995.30; **Simard, L.**, \$1,920; **Société Coop. Agricole: L'Ascension-de-Notre-Seigneur**, \$864; **Frampton**, \$372; **Kiamika**, \$2,163; **Ste-Marie**, \$1,236.75; **Vaudreuil-Ile-Perrot**, \$2,246.75; **Weedon**, \$924.75; **Société Coop. Agric. d'Amélioration des Fermes de Bonaventure**, \$1,008.75; **Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres: Mansonville**, \$919.50; **Ste-Claire**, \$702; **St-Edmond**, \$2,562; **Trois-Saumons Station**, \$2,874; **Société Coop. Agric. de Mécanisation Rurale de Jonquière**, \$1,350; **Sorel, G.**, \$453.75; **Soulanges Construction**, \$2,123; **Soumis, A.**, \$450; **St-Cyr, J. P.**, \$1,474.50; **St-Jacques, U.**, \$369.75; **St-Laurent, I.**, \$1,396.50; **St-Léon-de-Marston, Corp. Munic.**, \$152; **St-Louis, A.**, \$633; **Ste-Marguerite Excavation Enr.**, \$1,003.50; **Ste-Marie, A.**, \$751.50; **St-Pierre, A.**, \$1,077; **St-Pierre, Émile**, \$445.74; **St-Pierre, Eug.**, \$2,118; **St-Pierre, F.**, \$1,368.75; **Ste-Thècle Construction Ltée**, \$3,000; **Synd. d'Amélioration des Fermes**, \$4,278.75; **Synd. Coop. du Tracteur**, \$624; **Synd. de Travail: Barraute**, \$600; **Belcourt**, \$555; **Clérey**, \$1,287; **La Motte**, \$516; **Rochebaucourt**, \$135; **St-Dominique-du-Rosaire**, \$294; **St-Narcisse**, \$1,693.50; **Synd. de L'U.C.C.: Landrienne**, \$691.50; **St-Fortunat**, \$1,041; **Tailleur, O. Inc.**, \$5,221.48; **Taschereau, A.**, \$1,861.50; **Tessier, D.**, \$2,895; **Therriault, O.**, \$792; **Thibodeau, J. R.**, \$3,031.50; **Thivierge, Mme W.**, \$796.50; **Tractor Service Ltd.**, \$3,087.75; **Tremblay, Mme A.**, \$452.75; **Tremblay, C. E.**, \$300; **Tremblay, D.**, \$628.50; **Tremblay, J.**, \$4,071; **Tremblay, L.**, \$232.50; **Tremblay, P.**, \$750; **Truchon & Frère**, \$1,522.50; **Trudel, J.**, \$2,253; **Turmel, A.**, \$1,695; **Turnbull, G.**, \$1,260; **United Auto Parts Ltd.**, \$326.18; **Vachon, R.**, \$2,409.75; **Valley Paving Co. Ltd.**, \$885; **Verreault, R.**, \$120.86; **Vézina, P. P.**, \$571.50; **Viel, C.**, \$262.50; **Viger, A.**, \$1,947; **Villemaire, R.**, \$2,982; **Villeneuve, E.**, \$1,800; **Villeneuve, M.**, \$670.50; **Vohl, A.**, \$435.33; **Vulcanisation de Québec Enr.**, \$1,306.70; **Weldon, J. W.**, \$1,682.25; **White Motor Co. of Canada Ltd.**, \$12,424.01; **Wood, G. H. & Co. Ltd.**, \$101.37; **Young, H. Co. Ltd.**, \$124.35; **Zimerling, G.**, \$954.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,710.96.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédit (Vote) No 7

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Cercles de fermières — Country Women's Clubs.....	29,627.00
Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	11,482.21
"Québec Women's Institutes".....	945.00
Autres subventions — Other grants.....	8,038.57

À reporter — Carried forward..... 50,092.78

Reporté — Brought forward.....	50,092.78
Économie rurale — Rural Economy:	
Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	161,719.93
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	235,000.00
Grande culture — Field Husbandry:	
Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec.....	12,647.84
Ferme Provinciale des Semences — Provincial Seed Farm.....	2,998.26
Subventions pour recherches — Grants for research.....	7,800.00
Construction de silos — Building of silos.....	10,000.00
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	42,175.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	78,178.20
Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:	
Premier versement — First instalment.....	13,400.00
Deuxième versement — Second instalment.....	75,800.00
Troisième versement — Third instalment.....	80,800.00
Transport de chaux — Transportation of limestone.....	471,674.44
Transport de marne — Transportation of marl.....	22,785.71
Extraction de marne — Extraction of marl.....	37,628.00
Autres subventions — Other grants.....	13,074.88
Horticulture:	
Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	21,850.69
Achats de pompes à patates — Purchases of potatoe spraying pumps....	5,820.91
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	23,329.83
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	6,271.25
Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco dryers and greenhouses.....	3,897.90
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	7,608.30
Fédération Horticole du Québec.....	6,130.25
Société Pomologique et Fruitière de la Province de Québec.....	5,405.00
Autres subventions — Other grants.....	15,119.01
Industrie animale — Animal Industry:	
Cercles d'aviculteurs dans les centres de colonisation — Poultry Clubs in colonization centres.....	14,303.00
Achats de dindonneaux — Purchases of turkey-poults.....	5,861.65
Achats de taureaux pur sang — Purchases of pure-bred bulls.....	17,910.00
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	52,901.44
Contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs de bovins — Contribution for grants to Young Breeders' Cattle Clubs.....	8,020.72
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	24,525.00
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	10,650.00
Placement de chevaux dans les centres de colonisation — Horses at the disposal of colonization centres.....	4,402.80
Primes pour achat de porcs de race pure — Premiums for purchases of pure-bred hogs.....	11,460.00
Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars..	27,343.01
Placement de verrats dans les centres de colonisation — Boars at the disposal of colonization centres.....	10,384.04
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	95,599.94
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	31,525.08
Fusionnement de fabriques — Amalgamation of factories.....	6,250.00
Expositions — Exhibitions.....	127,376.25
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	21,637.00
Autres subventions — Other grants.....	29,678.94
Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....	975.00
À reporter — Carried forward.....	2,012,012.05

Reporté — Brought forward.....	2,012,012.05
Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:	
Cercles agricoles — Farmers' Clubs	17,789.83
Information et recherches — Information and Research.....	1,460.36
Santé des animaux — Health of Animals:	
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullorum blood tests.....	10,246.60
Autres subventions — Other grants.....	1,530.00
Enseignement agricole — Agricultural Training.....	13,851.00
Diverses subventions — Sundry Grants.....	13,175.71
	<hr/> 2,070,065.55

Moins:	Less:	
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions from Government of Canada .	303,126.52
Imputé au Dépt de la Colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization.....	75,912.14
		<hr/> 379,038.66
		<hr/> \$1,691,026.89

Abitibi-Est (East) (\$41,517.78): Beurrerie Coop. d'Amos, \$2,164; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$275; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,538; Couvoir Coop. d'Amos, \$39.14; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. B, \$3,642.30; Société Coop. Agric.: Champcœur, \$1,500, Senneterre, \$1,325; Synd. des Producteurs de La Motte, \$1,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,534.34.

Abitibi-Ouest (West) (\$49,492.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$530.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,320; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$180; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. A, \$6,213.92; Société Coop. Agric. de Royal-Roussillon-Poulières, \$293.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$40,954.25.

Argenteuil (\$21,586.73): Argenteuil Plowmen's Assn., \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$172.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$99; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$13,010; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,079.98.

Arthabaska (\$28,329.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$450.50; Cercle Artisanat de St-Grégoire-de-Greenly, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$434; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$913; Cie Lactatia Ltée, \$500; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, \$507; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,662; Société Coop. Agric.: St-Paul-de-Chester, \$1,478.50, St-Rosaire, \$28, Warwick, \$285; Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de Princeville, \$56; Société Coop. Avicole des Bois-Francis, \$464.24; Société Coop. de Produits Laitiers de Tingwick, \$175; Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,351.08.

Bagot (\$16,604.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$239.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$186; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$531; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,600.08.

Beauce (\$50,669.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$4,096; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,220; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$621; L'Invincible, \$35.50; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,640, Div. B, \$2,498; Société Coop. Agric.: Grande Coudée, \$2,000, St-Benoît, \$100, St-Joseph, \$64.50, Ste-Marie, \$86.50; Synd. Avicole de Valley-Jonction, \$141.28; Synd. Coop. l'Alliance, \$273.50; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$37,793.42.

Beauharnois (\$4,003.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$307.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$300; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$42; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$298; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,031.46.

Bellechasse (\$35,075.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,555.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$830; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$297; Couvoir Coop. de St-Michel, \$151.24; Meunerie Coop. Agric. de St-Charles, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$75; Société Coop. Agric.: La Durantaye, \$525.50, St-Valier, \$99.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$30,141.72.

Berthier (\$14,485.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$822.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$250; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$294; Cercle de l'U.C.F. de St-Gabriel-de-Brandon, \$100; Couvoir Coop. de St-Barthélemy, \$131.76; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$137; Société Coop. Agric. de St-Michel-des-Saints, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,750.59.

Bonaventure (\$32,297.86): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,192.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$732; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$134, Div. B, \$180; Société Coop. Agric.: Bonaventure, \$300, Ste-Brigitte-de-Maria, \$43.57; Société Coop. Agric. de Lin du Comté de Bonaventure, \$1,378.10; Société Coop. Avicole de la Gaspésie, \$77.28; Société de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$245.01; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,990.40.

Brome (\$10,610.22): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$184; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$548.41; Cercles de l'U.C.F., \$1,147.19; Québec Women's Institute, \$1,037.75; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,997.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,695.37.

Chambly (\$4,445.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$218; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,177.11.

Champlain (\$17,429.69): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,475.75; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$726; Cercle de l'U.C.C. de St-Louis-de-France, \$350; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, \$1,500; Couvoir Coop. de Batiscan, \$149.48; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,023; Société Coop. Agric.: Ste-Genève-de-Batiscan, \$374, St-Séverin-de-Proulxville, \$2,158.45; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,673.01.

Charlevoix (\$17,354.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$775.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$216; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$87.92; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$495; Société Coop. Agric.: Les Éboulements, \$36, L'Ile-aux-Coudres, \$350, La Rivière-Malbaie, \$5,000; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,243.02.

Châteauguay (\$58,343.26): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$411.58; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$313; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$138; Ormstown Co-Operative Hatchery, \$17.84; Québec Women's Institute, \$25; Société Coop. Agric. du Comté de Châteauguay, \$172.32; Société Coop. Agric. des Pomiculteurs de Châteauguay, \$45,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,265.52.

Chicoutimi (\$24,460.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$281.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$989; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$147; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$128; Société Coop. Agric.: Canton Bégin, \$1,000, Chicoutimi, \$39.28; Synd. Coop. Agric. de Beurrerie Centrale de Petit-Saguenay, \$2,000; Synd. Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$2,703.50; Synd. Coop. de St-Léon, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,172.24.

Compton (\$27,245.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$240; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$242; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,551; Synd. de Beurrerie de Paquetville, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,187.44.

Deux-Montagnes (\$18,604.34): Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$423.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$306; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,850; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,724.84.

Dorchester (\$58,849.38): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,480.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$985; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$156; Coop. de Dorchester, \$10,000; Couvoir Coop.: St-Anselme, \$330.72, St-Isidore, \$116.84, St-Malachie, \$47.72; Société d'Agriculture — Agric. Society: Beauce, Div. A, \$1,127.50, Dorchester: Div. A, \$857.50, Div. B, \$3,676.60; Société Coop. Agric.: Ste-Germaine-de-Dorchester, \$138.50, Langevin, \$35; Société Coop. Avicole de Frampton, \$51.04; Synd. Avicole du Lac Etchemin, \$73.02; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Synd. Garnier, \$41.92; Diverses personnes — Sundry individuals, \$39,631.52.

Drummond (\$21,979.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$443; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$324; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$153; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,885; Société Coop. Agric.: St-Eugène-de-Grantham, \$43.02, St-Germain-de-Grantham, \$1,971.25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,160.20.

Frontenac (\$48,879.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$9,843.90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$585; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$207; Cercle de l'U.C.F. de St-Jean-de-la-Lande, \$25; Coop. Agric. du Lac Mégantic, \$2,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$632; Société Coop. Agric. St-Méthode, \$100, St-Vital-de-Lambton, \$5,144; Société Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$4,316.30; Synd. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure du Comté de Frontenac, \$75; Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,451.58.

Gaspé-Nord (North) (\$39,850.49): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$355; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$841; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$487.50; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, \$5,612.50; Société Coop. Agric. de Fabrication de Produits Laitiers de Ste-Anne-des-Monts, \$64; Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,465.49.

Gaspé-Sud (South) (\$6,307.12): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$520; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$529.07; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,258.05.

Gatineau (\$17,490.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$704.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$285; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$367; Egan-Sud (South), Corp. Munic., \$25; Québec Women's Institute, \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$258.90, Div. B, \$921.50; Société Coop. Agric. de Maniwaki, \$98; Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre de Messines, \$63.90; Société des Patrons de la Fromagerie d'Eardley, \$500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,217.31.

Hull (\$182.60): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$26; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$37.50; Hull Co-Operative Hatchery, \$59.06; Diverses personnes — Sundry individuals, \$60.04.

Huntingdon (\$6,963.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$183.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$82; Québec Women's Institute, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,673.31.

Iberville (\$16,780.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$276.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$258; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$27; Couvoir Coop. d'Iberville, \$134.46; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$296; Société Coop. Agric. de Ste-Brigide, \$4,300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,488.85.

Iles-de-la-Madeleine (\$2,530.98): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$191.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$210; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,104.48.

Jacques-Cartier (\$15,519.88): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$241; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$117; Macdonald College, \$13,798.26 (Artisanat — Handicraft Division, \$3,000; Déficit de la Ferme prov. des semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$2,998.26; Travaux de recherches — Research work, \$7,800); Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$95.40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,243.22.

Joliette (\$22,437.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$623.33; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$96; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$186; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$501.06; Coop. des Tabacs Laurentiens, \$6,544.29; Meunerie Coop. de Joliette, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,155, Div. B, \$120; Société Coop. Agric.: Joliette, \$1,459.76, Ste-Émilie, \$339.89; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,112.50.

Kamouraska (\$29,166.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,132.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$654; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$222; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$25.12; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$27.92; Institution Chanoine Beaudet, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$100; Société Coop. Agric. de St-Pascal, \$410.50; Société Coop. Agric. de Beurrerie: Rivière-Ouelle, \$3,000, Ste-Hélène, \$100, St-Louis-de-Kamouraska, \$2,000; Société Coop. Agric. de Produits Laitiers de St-Éleuthère, \$1,000; Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$23.48; Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,170.58.

Labelle (\$36,945.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,445.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$145; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$702; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$15, Div. B, \$89; Société Coop. Agric.: L'Ascension, \$321.50, La Rivière Rouge, \$485, La Vallée-de-la-Lièvre, \$10,409.50, St-Aimé-du-Lac-des-Iles, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,333.22.

Lac St-Jean (\$9,791.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$394; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$84; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$815.40; Synd. d'Élevage de Chevaux Percherons du Lac St-Jean, \$105; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,383.45.

L'Assomption (\$9,146.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$239.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$170; Couvoir Coop.: L'Épiphanie, \$43.58, Repentigny, \$58.52; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$387; Société Coop. Agric. de l'Assomption, \$15; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,232.57.

Laval (\$5,360.13): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$95; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$616.94; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$99.90; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,548.29.

Laviolette (\$4,841.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$164.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$27; Cercle de l'U.C.C. de Ste-Thècle, \$150; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$30; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,470.

Lévis (\$17,795.90): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$453.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$516; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Collège de Lévis, \$20; Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$300; Hospice Guay, \$76; Hôtel-Dieu de Lévis, \$20; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, \$133.50; Société Coop. Agric.: St-Louis-de-Pintendre, \$7, St-Nicolas-Sud, \$2,380; Synd. Agric. de St-Lambert, \$62; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,783.15.

L'Islet (\$21,146.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,967.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$650; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$354; Couvoir Coop. de Dindons de St-Pamphile, \$16.76; Couvoir Coop. de Ste-Louise, \$59.94; Société de Batteuse à trèfle de St-Jean-Port-Joli, \$500; Société Coop. Agric.: St-Pamphile, \$25, Ste-Perpétue (Beurrerie), \$55; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,518.27.

Lotbinière (\$40,314.75): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,787.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,092; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$107.02; École d'Agriculture de Ste-Croix, \$11.94; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$580.50, No 2, \$1,632; Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice, \$125.82; Société Coop. Agric. de St-Apollinaire, \$120; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Neubois, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$33,757.97.

Maskinongé (\$6,032.88): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$350; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$42; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$72; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$328; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,240.88.

Matane (\$36,269.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,172.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$794; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$27; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,827.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,448.90.

Matapédia (\$70,282.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$5,963; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$421; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$114; Cercle de l'U.C.C. de St-Damase, \$20; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,015; Société Coop. Agric.: Albertville, \$2,500, Sayabec, \$200, St-Cléophas, \$800; Syndicat Coop.: Ste-Irène-de-Matapédia, \$1,000, St-Tharcisius, \$1,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$56,749.85.

Mégantic (\$32,278.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,280; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$844; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$258; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$331, Div. B, \$555; Société Coop. Agric.: Inverness, \$61.50, Laurierville, \$295.68, Plessisville, \$1,337.20, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$199, St-Ferdinand-d'Halifax, \$543, Thetford Mines, \$37.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,512.01.

Missisquoi (\$12,986.86): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Missisquoi County Plowing Assn., \$25; Québec Women's Institute, \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,686.86.

Montcalm (\$6,185.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$85.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$83; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$86; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$106.56; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$172; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,627.34.

Montmagny (\$57,640.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,028; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$542; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$282; Couvoir Coop. de Montmagny, \$112.32; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$35,347; Société Coop. Agric. de Beurrerie de Ste-Apolline, \$1,006.63; Société Coop. Agric. de Produits Laitiers du Lac Frontière, \$165.12; Société Coop. Agric. de Ste-Lucie-de-Beauregard, \$500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,657.48.

Montmorency (\$21,375.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$510; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$198; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$150; Société Coop. Agric.: Château-Richer, \$2,000, L'Ile-d'Orléans, \$470.72, Ste-Anne-de-Beaupré, \$2,693.85; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,253.04.

Montréal (\$2,301.05): Université de Montréal: Institut Botanique, \$1,200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,101.05.

Napierville-Laprairie (\$13,813.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$139.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$285; École d'Agriculture de St-Remi, \$165.90; Société d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, \$229.88, Napierville, \$472.35; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,521.15.

Nicolet (\$31,958.56): Assn de Jeunes Ruraux de Nicolet, \$150; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,251; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$563; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$480; Couvoir Coop. de Nicolet, \$126.18; École Régionale d'Agric. de Nicolet, \$33.10; Meunerie Coop. de Nicolet, \$600; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$359, Div. B, \$315; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,081.28.

Papineau (\$21,489.12): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$787; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$562; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$339; Couvoir Coop. de Papineau, \$151.34; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$148; Société Coop. Agric. de N.-D.-de-la-Paix, \$3,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,476.78.

Pontiac (\$14,462.95): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$155.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$153; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Québec Women's Institute, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$31.42; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,504.30, Div. B, \$188, Div. C, \$336; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,030.98.

Portneuf (\$28,290.56): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,428.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,163; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$564; Coop. Agric. de Pont-Rouge, \$34.86; Coop. de Consommation des Écureuils, \$9; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$129.10; Ferme-École Provinciale, La Gorgendière, \$24.72; Produits Laitiers Cartier Ltée, \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$150, Div. B, \$189, Div. C, \$230; Société Coop. Agric.: St-Casimir, \$498, Ste-Catherine, \$267.50, St-Raymond, \$558.67; Société Coop. Avicole de St-Marc-des-Carrières, \$98.32; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,445.89.

Québec (\$8,134.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$145; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$445; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$30; Hôpital Laval, \$52.50; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,650; Hospice St-Charles, \$16.38; Ligue de la Jeunesse Féminine de Québec, \$100; Pères Missionnaires du Sacré-Cœur, \$40; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$40.50; Société Coop. Agric.: Ancienne-Lorette, \$77.50, Charlesbourg, \$40; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100; Ursulines, Loretteville, \$10; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,362.65.

Richelieu (\$9,544.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$205; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$66; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$174; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,099.35.

Richmond (\$29,596.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$109.90; Cercle d'Artisanat de St-Isaac-Jogues, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$200; Danville Union Agric. Society, \$3,500; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,886; St. Francis Valley Ploughmen's Assn., \$300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,550.43.

Rimouski (\$73,715.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$951.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$590; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$186; Coop. Fédérée de Québec, Rimouski, \$54.50; Maison St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,095.50; Société Coop. Agric.: St-Anaclet, \$20, Ste-Cécile-du-Bic, \$1,433.25, St-Gabriel, \$16.50, Ste-Luce (Luceville), \$80; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$2,061.29; Synd. Coop. Agric. du Lac-des-Aigles, \$1,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$61,176.87.

Rivière-du-Loup (\$37,285.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$369; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$525; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$27; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$279; Société Coop. Agric.: L'Isle Verte, \$2,821, St-Arsène, \$885.50, St-Éloi, \$222.50, St-Hubert, \$1,200, Trois-Pistoles, \$239; Société Coop. Agric. de Beurrerie: St-Clément, \$1,200, St-Modeste, \$68; Synd. d'Initiative du Témiscouata, \$1,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$28,449.82.

Roberval (\$23,660.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$599.65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$441; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$189; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$107.06; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,150; Société Coop. Agric.: Mistassini, \$300, St-Augustin, \$500; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,273.94.

Rouville (\$23,099.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$152.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$337; Coop. Montérégienne, \$6,000; Couvoir Coop. de Marieville, \$307.88; Québec Women's Institute, \$25; Société Coop. Agric. de Conserves de St-Jean-Baptiste, \$703; Société Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,494.17.

Rouyn-Noranda (\$12,551.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$230.53; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$663; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, \$3,405; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,253.18.

Saguenay (\$6,771.44): Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$120; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$725; Société Coop. Agric.: Bergeronnes, \$18, Sacré-Cœur, \$15; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,893.44.

Shefford (\$22,201.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$105; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$329; Laiterie Leclerc Ltée, \$500; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,266; Société Coop. Agric. du Canton de Granby, \$170.56; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,806.35.

Sherbrooke (\$10,861.13): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$322.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$111; Cercle de l'U.C.C. de St-Élie-d'Orford, \$25; Québec Women's Institute, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,117; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, \$278.70; Société de Réhabilitation Inc., \$1,500; Synd. de l'U.C.C. de Rock Forest, \$50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,331.68.

Stanstead (\$20,977.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$386.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,688.31; Cercle de l'U.C.C. de Katevale, \$25; Cercles de l'U.C.F., \$1,446.42; Québec Women's Institute, \$386.57; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,292.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,751.55.

St-Hyacinthe (\$21,417.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$454.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$117; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$66; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,585; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,194.71.

St-Jean (\$12,353.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$333; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$240; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$54; Linerie Coop. de St-Jean, \$3,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,471.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,255.12.

St-Maurice (\$9,122.03): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$515.50; Corp. Munic. de St-Boniface-de-Shawinigan, \$107.10; Jeunesse Agricole Cath. de Yamachiche, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society: St-Maurice, \$1,040, Trois-Rivières, \$400; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,759.43.

Témiscamingue (\$17,354.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$338.30; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$374; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$126; Fabrique Coop. de Nédélec-Guérin, \$1,875; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,026.25; Société Coop. Agric. du Témiscamingue, \$51.90; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,563.31.

Témiscouata (\$22,484.18): Beurrerie Coop. de St-Émile-d'Auclair, \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$319.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$560; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$477.70; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,957.50; Société Coop. Agric.: St-Benoît-de-Packington, \$500, St-Honoré, \$500, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$100; Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, \$93.84; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,924.64.

Terrebonne (\$7,392.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$475; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$490; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$160.04; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$92; Société Coop. Agric. des Fermes du Nord, \$59.32; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,116.37.

Trois-Rivières (\$13,919.18): Assistance à l'Enfant sans soutien, \$1,000; Assn Trifluvienne Avicole, \$550; Comm. du Parc de l'Exposition, Trois-Rivières, \$9,000; Orphelinat Agric. St-Dominique, \$811.97; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,457.21.

Vaudreuil-Soulanges (\$28,776.07): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$521.13; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$769; Couvoir Coop.: Les Cèdres, \$69, Vaudreuil, \$115.26; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, Soulanges, \$508; Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges, \$20,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,768.68.

Verchères (\$11,239.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$395; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$254; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$145; Synd. Coop. Avicole de St-Antoine, \$229.46; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,215.84.

Wolfe (\$26,819.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,959.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$165; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Crémérie de Weedon Ltée, \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$1,051, No 2, \$1,057.50; Société Coop. Agric.: Disraëli, \$287.50, Ham-Nord, \$1,050; Synd. de l'U.C.C. de Ste-Praxède, \$580; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,118.32.

Yamaska (\$25,598.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$596.50; Cercle d'Éleveurs d'Oies du Comté d'Yamaska, \$1,000; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$141; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$36.74; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,101; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Guillaume, \$1,641.29; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,981.80.

Divers — Miscellaneous (\$334,982.50): Assn des Apiculteurs Professionnels de la Prov. de Québec, \$885; Assn des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$2,500; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$815; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$5,089.50; Assn des Jardiniers-Maraîchers de la Région de Montréal, \$1,812.23; Assn des Jardiniers Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, \$500; Assn des Jardiniers de Québec, \$456; Assn Prov. des Étalonniers, \$200; Canadian Council of Boys' & Girls' Club Work, \$3,000; Central Ontario Cheesemakers' Assn., \$200; Chaîne Coop. du Saguenay, \$150,000; Coop. des Arts Domestiques du Québec, \$2,000; Coop. Avicole du Québec, \$1,000; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$12,647.84; Coop. des Jardiniers de Québec, \$6,000; Coop. des Pomiculteurs du Québec, \$40,000; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$200; Eastern Townships Agricultural Assn., \$13,000; Eastern Townships Mink Breeders Syndicate, \$100; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$17,100;

Fédération Horticole du Québec, \$6,130.25; Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$594.49; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$599.11; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$601.33; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$668.28; District No 5: Beauce, Frontenac, \$522.41; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$514.40; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$475.81; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$453.56; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$471.71; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$467.53; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$461.30; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$493.44; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$480.08; District No 14: Abitibi-Est (East), Abitibi-Ouest (West), \$705.14; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$621.15; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$500.32; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$505.56; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$433.66; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$521; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$456.61; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$614.22; District No 21, Îles-de-la-Madeleine, \$321.10;

Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$8,020.72; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$2,000; Québec Beef Cattle Assn., \$1,110; Québec Farm Forum Assn., \$3,000; Québec Guernsey Breeders' Assn., \$59.50; Québec Jersey Breeders' Assn., \$1,416.50; Québec Prov. Feed Board, \$2,400; Québec Women's Institutes, \$370; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, \$5,000; Société Ayrshire du Québec, \$4,653; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$536.25; Société Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, \$10,500; Société des Éleveurs: d'Animaux de Race du Québec, \$2,000, de Bovins Canadiens, \$2,967.50, de Chevaux Canadiens, \$1,788, de Chevaux Percherons du Québec, \$870, de Moutons du Québec, \$908.50, de Porcs du Québec, \$1,259.50; Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec, \$5,405; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Chicoutimi et Lac St-Jean, \$100.

Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédit (Vote) No 8

Écoles Schools	Traitements, etc., et dépenses de voyage Salaries, etc., and Travelling Expenses	Salaires des journaliers Wages of Workmen	Matériel et dépenses d'entretien Material and Main- tenance Expenses	TOTAL
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	42,849.86	8,933.87	57,007.62	108,791.35
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	13,418.38	16,838.15	25,009.64	55,266.17
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	66,738.72	12,152.00	52,497.92	131,388.64
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	24,543.96	.....	43,246.02	67,789.98
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	9,637.92	.....	17,501.04	27,138.96
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	94,058.72	1,307.33	60,063.83	155,429.88
	\$ 251,247.56	39,231.35	255,326.07	545,804.98

Moins recettes provenant des ventes de produits, etc. —

Less receipts from sales of products, etc.:

Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	35,375.67	
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	2,957.64	
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	42,770.58	
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	14,071.57	
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	13,658.70	108,834.16
	\$ 436,970.82	

Traitements — Salaries (\$223,781.77) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$650.00) Honoraires — Fees (c) (\$12,590.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$14,225.79):

FERME-ÉCOLE — FARM-SCHOOL, DESCHAMBAULT: Atkins, E., \$1,558.20, (d) \$29.15; Atkins, G., \$1,563.52; Beaulieu, E., \$1,543.52; Bilodeau, J., \$1,460.32; Bourgault, M., \$1,366.60; Bourgeois, C., \$1,543.52; Brisson, L., \$595.76; Courteau, T., \$1,503.52; Darveau, J., \$1,436.40; Delage, J., \$579.12; Dion, J., \$2,280.24, (d) \$31.30; Fournier, F., \$180.32; Fréchette, J. P., \$383.32; Gariépy, L., \$1,480; Groleau, E., \$400; Groleau, G., \$1,730.32; Groleau, M., \$1,480; Hamelin, P., \$1,450; Laliberté, R., \$730.30; Lamothe, F., \$1,563.20; Lefebvre, Alph., \$1,411.64; Lefebvre, Art., \$1,250; Martel, E., \$1,460.32; Naud, G., \$1,366.60; Paquin, A., \$666.60; Pelletier, L., \$2,363.64; Petitclerc, E., \$1,563.52; Savard, H., \$400; St-Pierre, A., \$3,500, (d) \$1,494.15; Touzin, A., \$2,000.

FERME-ÉCOLE D'ANIMAUX À FOURRURE — FUR-BEARING ANIMALS FARM-SCHOOL, COURVILLE: Crépin, A., \$1,486.44; Guillot, E., \$1,900; Hutchison, J., \$300, (d) \$204.51; Julien, Alice, \$150; Labonté, A. E., \$1,650; Larouche, A., \$2,050; Larouche, M., (d) \$478.86; Mailly, G., \$375; Simard, L. J., \$3,133.08, (d) \$1,605.75.

ÉCOLE DE LAITERIE — DAIRY SCHOOL, ST-HYACINTHE: Albert, O., (c) \$20; Angers, J., \$1,725; Beaugard, R., (c) \$30; Bégin, P. E., \$3,500, (d) \$387.05; Bélanger, Andrée, \$1,133.28; Bélanger, E., \$166.66; Bélanger, G., \$3,000, (d) \$83.10; Bérard, H. L., \$4,625, (d) \$884.43; Bois, J. A., \$2,527.28; Bonin, C. M., (c) \$15; Bonnet, E., \$1,918.20; Bouchard,

G., (c) \$20; Boucher, E., \$1,458.09; Boulay, Jeannine, \$1,133.28; Brunelle, R., \$1,187.50; Charbonneau, R., \$600; Cordeau, D., \$1,333.28, (c) \$120, \$15.50; Daigle, Antoinette, \$1,443.28; Daigle, P., \$1,844.22; Desfossés, P., \$2,050; Deslandes, C., \$250; Drolet, M., (c) \$30; Dumais, R., \$2,866.64, (d) \$36.95; Fillion, L., (c) \$60; Gagné, J. P., \$1,818.12; Giroux, R., (c) \$30; Gladu, A. Marie, \$1,443.28; Granger, P., \$3,625, (d) \$622.48; Hébert, R., \$1,750; Julien, J. P., \$2,866.64, (d) \$80.41; Laramée, P., \$1,487.50; Lussier, A., \$166.66; Martin, A., \$2,576.64, (d) \$14.52; Ménard, S., (c) \$15; Nadeau, J. P., (c) \$60; Pariseault, P., (c) \$30; Pelland, Lucette, \$1,133.28; Péloquin, J., \$1,387.50; Pion, E., \$1,750; Pouliot, P., (c) \$75; Ringuet, A., \$2,000; Robert, E., (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service) \$1,500, (d) \$209.19; Royer, A., \$1,387.50; Tanguay, M., \$1,925; Tanguay, W., \$1,476.50; Thérout, M., \$2,600, (d) \$44.85.

ÉCOLE D'AGRICULTURE — AGRICULTURAL SCHOOL, STE-MARTINE: Boileau, Abbé E., \$1,100; Boileau, R., \$2,300; Bouchard, A., \$750; Côté, A., \$2,987.42; Cusson, A., \$1,700; Dufour, F., \$2,987.42; Dulude, Abbé M., \$1,300; Gascon, Ghislaine, \$1,200; Huot, A., \$2,500; Laberge, L., \$1,500; Lambert, G., \$1,200; Loïselle, L., \$720; Reid, L., \$1,600; Simon, G., \$1,200; Surprenant, J., \$1,300.

ÉCOLE DE CÉRAMIQUE — POTTERY SCHOOL, ST-JOSEPH-DE-BEAUCE: Boily, E., \$1,800; Boily, Lucienne, \$1,200; Chochard, W., \$2,600, (d) \$368; Létourneau, G., \$1,200; Lewis, R., \$2,400.

ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE — SCHOOL OF VETERINARY MEDICINE, ST-HYACINTHE: Archambault, N., \$67.76; Auger, R., \$200; Auger, W., \$1,766.56; Bergeron, D., \$1,375; Borduas, J. R., \$2,500, (d) \$87.55; Bourassa, G., \$2,166.52; Bousquet, J., (c) \$670; Brodeur, J., \$866.11; Charbonneau, J. L., \$900; Chartier, V., \$660; Choquette, L. P. E., (c) \$940, \$165; Choquette, P., \$3,500; Cournoyer, L., \$3,500, (d) \$7.30; Déry, Abbé M., (c) \$1,105; Dufresne, J., \$3,500, \$500, (d) \$631.18; Duhamel, C. E., \$1,750; Flipo, J., \$3,500; Gaulin, Y., \$583.30; Gauvin, R., \$3,500, (d) \$211.75; Gélinas, L. de G., \$3,500; Godbout, E., \$1,750; Labelle, G., \$6,000, (d) \$1,374.83; Labelle, G. T., (c) \$680, \$160; Lahaye, L., \$200; Lanciault, Abbé G., (c) \$960, \$15; LaRoche, G., (c) \$1,390, \$395; Leblanc, L. P., \$704.08; Leblanc, P., \$1,433.28; Lemire, G., \$3,500; Lévesque, F., (c) \$1,860, \$335; Madore, C., \$2,500; Malo, J., \$830.60; Martin, A., (b) \$150; Ménard, L., \$1,566.64; Nadeau, J. D., \$4,000, (d) \$338.39; Panisset, M., (c) \$660, \$110; Paquin, J., (c) \$890, \$160; Paris, Y., \$1,500; Pelletier, R., \$3,500, (d) \$1,860.49; Plante, C., \$1,800; Poitras, E., (c) \$1,520, \$375.80; St-Georges, J., \$4,000, (d) \$499.94; Trépanier, M., \$4,500, (d) \$673.36; Trudeau, P. A., \$1,600; Villeneuve, P., (c) \$1,410, \$235.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,510; Moins fractions de cents, \$3.27.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$39,231.35.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$255,326.07): Asselin, J., \$273; Associated Chemical Co. of Canada Ltd., \$421.75; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$15,792.23; Austin Laboratories Ltd., \$3,161.23; **Battery** Electric System, \$174.66; Bauer & Black, \$365.71; Beaudin, F., \$401.37; Beaugerard, J. N., \$11,168.73; Beaugerard & Morin, \$277.60; Bédard, A., \$119.03; Bédard, P. Ltée, \$5,222.57; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,824.58; Bergeron, L. P., \$1,439.57; Bernier, E. & Cie Enr., \$2,102.88; Bishop Asphalt Papers Ltd., \$134.23; Blanchard, O., \$178.20; Bois, J. A., \$174.70; Boisvert, A., \$751.06; British American Oil Co. Ltd., \$647.18; Buanderie St-Hyacinthe, \$175.53; Buanderie de Valleyfield, \$458.08; **Canada** Representatives Ltd., \$139.60; Canada Specialties Ltd., \$255.90; Canadian Import Co. Ltd., \$3,244.72; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,895.61; Can. Nat. Express, \$123.95; Can. National Live Stock Records, \$438.84; Can. Nat. Railways, \$439.40; Can. Pac. Express Co., \$326.87; Canadian Sealright Co. Ltd., \$648.71; Carrière Deschambault Inc., \$773.95; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$782.68; Chabot, A., \$139.36; Chabot, C. H., \$134.68; Chalifour, H., \$106.10; Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges-de-Beauce, \$140.69; Champagne, R., \$160; Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd., \$752.48; Cie de Biscuits Stuart Ltée, \$217.51; Cie De Laval Ltée, \$756.12; Cie de Quincailerie Loranger, \$1,658.33; Cloutier & Cloutier Cie Ltée, \$1,155.83; Cockshutt Plow Co. Ltd., \$2,900.07; Comeau, A., \$3,875; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Québec Harbour, \$173.05; Coop. Fédérée de Québec, \$4,841.75; Corp. de Téléphone de Québec, \$840.89; Côté, C. Enr., \$335.33; Courville, ville (town), \$250.63; Crane Ltée, \$635.61;

Dejean, L. & Co. Ltd., \$173.20; Deschambault, Corp. Munic., \$650; Desparois, H., \$5,285.90; Desrosiers, H. Enr., \$1,280; Desrosiers, H. & Fils, \$1,211.37; Desrosiers, L., \$2,862.77; Déry, J. A. Ltée, \$611.68; Dion Frères Inc., \$168.65; Diversey Corp. (Canada) Ltd., \$119.66; Drouin, L., \$1,284; Dumas, J., \$187.50; Dunn, J. G. Hydro-Electric System, \$920.84; Dupuis Frères Ltée, \$137.04; Dupuis, G., \$170.04; **École** de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe, \$249.95; Electrodésign, \$197; Extermination Frankow Enr., \$360; **Fafard**, C., \$1,802.33; Fine Foods of Canada Ltd., \$230.50; Fiset, A., \$114.06; Fisher

Scientific Co. Ltd., \$439.63; Foisy, S. et H., \$252.50; Fournier, J. C., \$1,115.41; Fournisseurs de lait à l'École de Laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$11,109.60; Fournitures Biologiques André, \$2,242.70; Frais de poste — Postage, \$1,099.79; Frost Steel & Wire Co. Ltd., \$152.72; **Garage** H. Brassard, \$2,586.35; Garage du département — Departmental Garage, \$3,969.70; Gascon, O., \$276.44; Gaucher & Fils, \$10,136.24; Gaucher, P. E., \$519.71; Gaudet, R., \$113.65; General Steel Wares Ltd., \$123.12; Giguère, Y., \$180; Gilbert, B., \$100; Gilbert, C. E., \$6,427.75; Gilbert, M., \$140; Girard, V. & Cie, \$100.59; Giroux, G. H., \$485; Giroux, L., \$245.61; Glegg, R. E., \$700; Glendale Mink Farm, \$1,200; Grand-Hôtel, St-Hyacinthe, \$134.90; Grenier, J. Ltée, \$141.82; Grondin, D., \$850; Guillemette, J. H., \$217.72; **Hayfield**, W., \$116.52; Hébert, A. H., \$494; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$319.28; Hubert, C. J., \$1,911.15; Hudon & Orsali Ltée, \$363.38; Huot, J., \$120; **Imperial** Oil Ltd., \$1,120.78; **Johnson**, C. H., \$567.76; **Ketchum** Mfg. Co. Ltd., \$215.27;

Laflamme, C., \$132.67; Lafrance, A., \$766.14; Lalonde, H. & Frère Ltée, \$1,339.80; Lapointe, L. P., \$146.64; Latouche, U. Enr., \$136.45; Laviolette & Baribeau Ltée, \$621.42; Lavoie, G. N., \$570; Lavoie, Mme J., \$400.07; Leclerc, R., \$109.25; Lemieux, J. E. Enr., \$698.98; Les Comptables, menues dépenses — The Accountants, petty expenses, \$3,680.16; Librairie E. Solis & Fils Enr., \$349.52; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$117.75; **Machinerie** Idéale Cie Ltée, \$409.90; Magasin Bourgeois Enr., \$306.47; Magog Excelsior Pad Co., \$162; Marquis, L. C. Ltée, \$276.88; Marsan, J. M. & Cie Ltée, \$450; Mathieu, C. Enr., \$464.77; Mayrand, A., \$273.75; Mercure, C., \$1,041; Metropole Electric Inc., \$157.60; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$685.86; Moore-Thompson-Clinger Ltd., \$320.75; **Nadeau**, T. A., \$323.99; National Paving & Construction Co. Ltd., \$112.80; Naud, J. E., \$212.01; Nixon Laboratories, \$288.75; Nobert, J. B. & Fils, \$176.82; **Ouellet**, C. R., \$108.30; Outillage Agricole et Technique Inc., \$632.65; **Paquin**, André, \$786.50; Paquin, Arthur, \$189.15; Piché, A., \$857.50; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$1,751.57; Poisson, G. L., \$791.20; Portelance, J. A., \$226; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$101.55; Produits Sanitaires de Montréal Enr., \$197; Prud'homme & Frère, \$2,406.12; Puchol, J., \$130.89; Purity Flour Mills Ltd., \$1,414.88; **Québec** Central Railway Co., \$4,198.92; Québec Power Co., \$449.96; Quincailerie Donnacona Enr., \$358.65;

Raffinerie de Sucre de Québec — Québec Sugar Refinery, \$2,025.66; Reliance Chemicals Ltd., \$2,398.24; Ricard, H., \$1,229.85; Robinson, E. S. & A. (Canada) Ltd., \$169.31; Roland Électrique Inc., \$747.26; R.R. SS. Antoniennes de Marie, \$3,360; **Schmidt**, L., \$1,320.77; Shawinigan Water & Power Co., \$9,804.25; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., \$141.70; Sicotte, C., \$453; Société Coop. Agricole: Comté de Châteauguay, \$8,610.10, St-Casimir, \$19,600.60, Ste-Rosalie, \$3,124.99, St-Urbain, \$979.75; Southern Canada Power Co. Ltd., \$3,935.09; Stevenson, Turner & Boyce Ltd., \$432.21; St-Germain, J. P., \$100.25; St-Hyacinthe, cité (city), \$1,148; St-Hyacinthe Taxi Enr., \$137.11; St-Joseph, Corp. du Village, \$256.65; St-Onge, J. E., \$494.66; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,198.65; Synd. de Beurrerie No 1, Deschambault, \$138.70; **Talbot**, R. Ltée, \$448.69; Technicana Co., \$258; Technicon International Ltd., \$297; Tessier, J. A. Enr., \$560.91; Tétrault, L., \$135; Toledo Scale Co. of Canada Ltd., \$171.50; Trans-Canada Assurance Agencies Inc., \$360.06; Trottier, C. A., \$225; Trudel, B. & Cie, \$1,774.79; Turcotte Enr., \$998.15; **Uniformes** Drolet, \$188.16; **Vincent**, J. A. & Fils, \$567.43; Vinet, T., \$121; Vitrerie Citadelle Inc., \$118.50; Volcano Ltée, \$172.39; **Walker**-Wallace Ltd., \$155.39; Watson, W., \$161.50; West Disinfecting Co. Ltd., \$633.25; Wilson, J. C. Ltd., \$187.85; **X-Ray** & Radium Industries Ltd., \$847; **Young**, H. Co. Ltd., \$659.47.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,432.06.

Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

Crédit (Vote) No 9 et 15-16 Geo. VI, c. 12.....	121,600.22
do 10.....	535,929.94

\$ 657,530.16

Traitements des professeurs — Salaries of Teachers (\$121,600.22): INSTITUT AGRICOLE D'OKA — OKA AGRICULTURAL INSTITUTE: Brochu, E., \$4,100; Chamberland, H., \$4,100; Corminbœuf, F., \$4,100; Demers, J. M., \$3,200; Fontaine, C. A., \$4,200; Fournier, R., \$4,100; Gagnon, A., \$4,200; Graton, A., \$2,041.62; Guay, B., \$2,700; Lamontagne, A., \$4,200; Ledue, A., \$4,200; Létourneau, F., \$3,500; O'Grady, L., \$3,800; Pauzé, J. F., \$2,166.60; Perron, J., \$4,100; Toupin, G., \$4,200; Vézina, C., \$2,700; Vézina, P. H., \$4,200. ÉCOLES MOYENNES, ÉCOLES RÉGIONALES ET ORPHELINATS AGRICOLES — INTERMEDIATE SCHOOLS, REGIONAL SCHOOLS AND AGRICULTURAL ORPHANAGES: Barrette, R., \$2,775;

Beauchamp, G., \$2,987.42; Beaudin, G. R., \$2,050; Cossette, N., \$2,775; Cossette, R., \$2,600; Fleury, J. F., \$2,650; Fortier, G., \$2,375; Frère Champagne, \$1,500; Hébert, W., \$2,775; Huberdeau, F. A., \$2,575; Lachance, P. R., \$2,350; Lazure, R., \$1,016.62 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Lemay, M. A., \$2,775; Lévesque, Y., \$2,150; Lussier, A., \$2,575; Martel, A., \$2,875; Martel, F., \$2,325; Mercier, Frère M., \$1,800; Ouellette, G., \$2,775; Parent, L. Y., \$2,450; Renaud, A., \$2,450; Rochon, G. L., \$2,375; Rousseau, G., \$2,575. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$240; Moins fractions de cents, \$2.04.

Subventions — Grants (\$535,929.94): Abitibi-Est (East): La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$17,650. Abitibi-Ouest (West): Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,800. Argenteuil: Lachute. Prot. School Board, \$2,000. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,200. Berthier: St-Barthélemy, École Régionale d'agriculture, \$13,484.44. Brome: Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, \$10,000. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$11,683.69. Châteauguay: Ormstown, Prot. School Board, \$2,000. Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture, \$33,525. Deux-Montagnes: Institut Agric. d'Oka, \$56,050. Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$3,200. Gaspé-Sud (South): Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$15,076.67. Iles-de-la-Madeleine: Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$480. Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$68,085.50. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$88,612.98. Labelle: Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$11,455. Lotbinière: Ste-Croix, École Régionale d'Agriculture, \$9,435. Napierville-Laprairie: St-Remi, École Régionale d'Agriculture, \$55,180. Nicolet: École Moyenne d'Agriculture, \$36,395. Portneuf: Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$4,466.66. Québec: École des Sciences Domestiques, \$1,500. Rimouski: École Moyenne d'Agriculture, \$27,495. Sherbrooke: École Régionale d'Agriculture, \$32,835. Témiscamingue: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$31,820. Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$500.

Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Crédit (Vote) No 11 (\$9,772.00)

École de Laiterie de St-Hyacinthe: bourses en industrie laitière — St. Hyacinthe Dairy School: Dairy Industry Scholarships (\$3,150.00): Charette, M., \$560; Déry, J. C., \$560; Dupire, P., \$560; Gaudreau, G., \$560; Pomerleau, C., \$560; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$350.

Enseignement agricole: pension des jeunes agriculteurs boursiers aux écoles moyennes et régionales d'agriculture — Agricultural Training: Board Paid to Intermediate and Regional Agricultural Schools for Young Farmers who Won Scholarships (\$6,422.00): École d'agriculture — Agricultural School: Chicoutimi, \$515, Mont-Laurier, \$480, Nicolet, \$1,255, Rimouski, \$357, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$635, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,135, St-Barthélemy, \$380, Ste-Croix, \$440, Ste-Martine, \$480; Institut Agric. d'Oka, \$225; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$520. **Bourse — Scholarship:** Lévesque, Y., \$200.

Établissement d'écoles régionales d'agriculture — Establishing of Regional Agricultural Schools

11 Geo. VI, c. 14, am. par (by) 12 Geo. VI, c. 23 (\$32,565.00)

Subvention — Grant: École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agric. School: La Ferme, Abitibi-Est (East), \$32,565.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R., c. 117

Subventions régulières.....	Regular grants.....	64,147.84
Subventions spéciales.....	Special grants.....	35,375.00
		<u>\$ 99,522.84</u>

Abitibi-Est (East), \$1,182; Abitibi-Ouest (West), \$1,404; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$503.36; Bagot, \$810; Beauce: Div. A, \$640, Div. B, \$1,240; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Berthier, \$176; Bonaventure: Div. A, \$569.60, Div. B, \$516.80; Brome, \$904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$1,404; Charlevoix: Div. A, \$568, Div. B, \$940; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$1,482; Compton, No 1, \$904; Deux-Montagnes, \$1,404; Dorchester: Div. A, \$1,640, Div. B, \$940; Drummond, \$806; Frontenac, \$1,404; Gaspé-Nord (North), \$904; Gatineau: Div. A, \$1,140, Div. B, \$1,140; Huntingdon: Div. A, \$940, Div. B, \$902; Iberville, \$904; Iles-de-la-Madeline: Div. A, \$425.92, Div. B, \$1,240; Jacques-Cartier, \$909; Joliette: Div. A, \$859.04, Div. B, \$1,620; Kamouraska, \$2,904; Labelle: Div. A, \$462, Div. B, \$1,140; Lac St-Jean, \$390.72; Laprairie, \$1,003.36; L'Assomption, \$489.28; Laval, \$744; Laviolette, \$873.12; Lévis, \$890; L'Islet, \$1,504; Lotbinière: No 1, \$1,752, No 2, \$466; Maskinongé, \$792.80; Matane, \$5,904; Matapédia, \$1,404; Mégantic: Div. A, \$911.84, Div. B, \$640; Missisquoi, \$904; Montcalm, \$1,066; Montmagny, \$904; Montmorency, \$387.20; Napierville, \$784; Nicolet: Div. A, \$1,140, Div. B, \$355.52; Papineau, \$1,216; Pontiac: Div. A, \$640, Div. B, \$604.80, Div. C, \$832; Portneuf: Div. A, \$1,140, Div. B, \$640, Div. C, \$323.84; Québec, \$904; Richelieu, \$1,904; Richmond, \$1,404; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$1,404; Roberval, \$904; Rouville, \$1,404; Shefford, \$788; Sherbrooke, \$1,404; Soulanges, \$1,904; Stanstead, \$1,904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$904; St-Maurice, \$1,904; Témiscamingue, \$1,204; Témiscouata, \$1,204; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$968; Vaudreuil, \$904; Verchères, \$1,140.64; Wolfe, \$2,104; Yamaska, \$3,904.

Subventions aux Caisses Populaires — Grants to Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 38 (\$75,000.00)

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins, cinquième de sept versements annuels — fifth of seven annual instalments, \$75,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45 (\$107,599.72)

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les prêts conclus et effectués avant le 8 novembre 1950 du Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers concluded and affected before November 8, 1950, \$107,599.72.

Drainage des terres — Drainage of Land

Crédit (Vote) No 12.....	2,900,084.08
9 Geo. VI, c. 34, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 33, 11 Geo. VI, c. 42, 12 Geo. VI, c. 20 et 13 Geo. VI, c. 40	11,979.00
	<u>\$2,912,063.08</u>

Contrats.....	Contracts.....	2,969,549.16
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des municipalités.....	Receipts: Contributions of Municipalities.....	23,961.39
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Colonization.....	33,524.69
		<u>57,486.08</u>
		<u>\$2,912,063.08</u>

Baillargeon, P., \$377,160.78; Bédard, A., \$25,209.17; Benoit, A., \$21,392.87; Blanchette, N. Ltée, \$46,167.59; Bouchard, A., \$2,070.31; Brassard, C., \$163,836.58; Cie de Construction Dollard Ltée, \$241,934.36; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs Ltée, \$110,833.72; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, \$37,521.76; Construction St-Paul Inc., \$268,118.31; Cormier Ltée, \$91,187.12; Duranceau, J. A. Construction Ltée, \$155,771.49; Fortin & Frère, \$60,303.59; Gagnon, C., \$147,724.60; Gagnon, J. E. et Fortin, J. L., \$56,402.51; Highway Paving Co. Ltd., \$42,074.45; Nadeau & Frères Ltée, \$93,310.91; Nolin, J., \$9,150.31; O'Connell, H. J. Ltd., \$463,804.29; Proulx, A., \$7,471.09; Rigaud Construction Ltée, \$11,511.35; Roy & Trottier Inc., \$78,978.10; Royalmount Construction Ltd., \$3,396.63; Sicotte, A., \$221,755.13; Ste-Marie, J. U., \$220,620.75; St-Pierre, E., \$11,841.39.

Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

Crédit (Vote) No 13

Salaires.....	Salaries.....	55,396.78
Honoraires des vétérinaires à temps partiel.....	Fees of part-time veterinaries.....	100,013.92
Honoraires des inspecteurs de ruchers.....	Fees of inspectors of apiaries.....	6,229.82
Concours du Mérite Agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	3,331.03
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	10,790.13
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.....	27,843.01
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchases, storage and transportation charges of seeds, fertilizers, insecticides, etc.....	24,583.86
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry supplies and laboratory expenses.....	96,158.78
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	8,600.09
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	47,693.82
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for milk samples.....	10,833.33
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	7,705.13
Divers.....	Miscellaneous.....	16,762.26
		<u>415,941.96</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Organisation de la main-d'œuvre agricole: contribution du Gouvernement du Canada.....	Organization of agricultural labour: Contribution of the Government of Canada... 5,395.07	
Contrôle laitier postal: contributions des cultivateurs.....	Postal cow-testing: Farmers' contributions..... 6,154.80	
Insémination artificielle: Contributions des cercles d'élevage.....	Artificial insemination: Contribution of Dairy Cattle Breeding Clubs..... 28,951.59	
Vente d'un taureau.....	Sale of a bull..... 467.95	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... 289.11	
		<u>41,258.52</u>
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:	
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:	
Conseil exécutif.....	Executive Council... 476.23	
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 309.61	
Instruction publique.....	Education..... 430.44	
Pêcheries.....	Fisheries..... 229.60	
Santé.....	Health..... 3,225.25	
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary. 268.22	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests... 1,258.79	
		<u>6,198.14</u>
Distribution de semences:	Distribution of seeds:	
Colonisation.....	Colonization..... 4,129.76	
Inspection des viandes:	Meat inspection:	
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 300.00	
Divers:	Miscellaneous:	
Instruction publique.....	Education..... 873.15	<u>52,759.57</u>
		<u>\$ 363,182.39</u>

Salaires — Salaries (\$55,396.78): Arcand, Charlotte, \$512; Archambault, J. O., \$480; Barabé, C., \$450; Baribeau, C., \$100; Baribeau, L., \$100; Beaulne, C., \$468; Bédard, J. B., \$790; Bégin, R., \$535.50; Bélanger, L. P., \$225; Benoit, J. R., \$480; Bergeron, H., \$456; Bernard, E., \$330; Boisvert, Andrée, \$100; Bouchard, C., \$340; Bouchard, J. E., \$276; Bouchard, L., \$210; Brown, C., \$1,055; Brunet, R., \$1,035 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Busseau, G., \$368; **Camiré**, Monique, \$228.48; Campagna, E., \$553; Caron, A., \$200; Caron, R., \$425; Chabot, A., \$1,822.05 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Champoux, R., \$234; Chevrette, J. E., \$210; Cloutier, E., \$246; Cloutier, P., \$335; Côté, J., \$330; Courteau, H., \$840; Couture, A., \$125;

Delisle, J., \$1,035 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **Delisle, X.**, \$1,035 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Dorion, R., \$416.25; Doyon, D., \$408; Drolet, M., \$1,350; Drouin, J., \$1,155; Dubé, G., \$355.50; Dufour, D., \$168; Dussault, B., \$297; **Fortier, J. M.**, \$312; Foucault, Mme A., \$112.50; Fournier, F., \$870; Fournier, Abbé O., \$525; **Gagné, E.**, \$342; Gagnon, Ant., \$582; Gagnon, E., \$168; Gagnon, J., \$192; Gagnon, R., \$288; Garneau, A., \$210; Gauthier, E., \$462; Gauthier, L., \$493; Gautreau, R., \$515; Gendreau, R., \$732; Genest, P., \$1,867.05 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Germain, J. B., \$486; Gervais, D., \$162; Giguère, L., \$1,966.50 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Gingras, Aline, \$160; Girard, E., \$480; Girard, P. E., \$480; Gosselin, C., \$125; **Hébert, G.**, \$424; Houde, M., \$320; Huot, L., \$368; **Lavallée, J. G.**, \$432; Lavoie, V., \$400; Leduc, B., \$368; Lefebvre, M., \$975 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Lord, L., \$477;

MacKay, J., \$208; Mailloux, M., \$296; Marchand, J. D., \$414; Marier, M., \$150; Mireault, Jacqueline, \$132; Moreau, G., \$368; Morin, J., \$1,175; Morin, R., \$256; Morissette, R., \$219; Mougout, J. H., \$276; **Noirfalize, O.**, \$1,185; Normandeau, A., \$137.50; **Pelletier, H.**, \$918; Perreault, J., \$700 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Potvin, E., \$1,890.90 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Poulin, C., \$515; Poulin, M. A., \$316; **Rail, A.**, \$258; Rienneau, A. Marie, \$414; Rioux, C., \$545; Ross, A., \$528; **Sauvageau, F.**, \$965 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Sauvageau, J. L., \$506; Savoie, A., \$438; Simard, F., \$246; St-Germain, E., \$504; St-Pierre, L., \$205; **Talbot, P.**, \$366; Taschereau, F., \$161; Tessier, J. G., \$301.50; Thériault, F., \$900; Touzin, J., \$252; **Verret, C. E.**, \$1,862.55 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); **Yelle, P.**, \$174.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,241.50.

Honoraires des vétérinaires à temps partiel — Fees of Part-Time Veterinarians (\$100,013.92): Barbier, M., \$2,729.70; Baril, R., \$850.65; Barrette, J. M., \$928.90; Beaudry, J. A., \$196; Bélanger, A., \$2,249.25; Bélisle, L., \$550.75; Biron, S., \$2,469.60; Blais, J. M., \$876.30; Blanchet, H. P., \$1,096.45; Blondin, D., \$1,715.65; Boisvert, A., \$1,225.40; Bonin, G., \$927.15; Bouchard, J. S., \$273.90; Breault, R., \$632; Breton, E., \$2,743.25; Cardinal, A., \$154.15; Chagnon, L., \$1,877.50; Chamberland, H., \$1,008.25; Chartier, J. E., \$127.35; Chartrand, A., \$163.40; Chèvrefils, L., \$729.05; Cloutier, R., \$466.35; Colpron, C. G., \$1,625.10; Daneault, R., \$1,815.30; Demers, J. N., \$2,876.50; Demers, P., \$1,063.05; Desrosiers, T., \$1,142.60; Diné, J. U., \$279; Dorion, G., \$2,157.20; Dubois, J. P., \$1,332.15; Dufour, W., \$375.32; Dumas, B., \$1,057.25; Dumas, P. E., \$2,596.90; Faniel, G., \$1,359.20; Fraser, A., \$787.80; Fréchette, R. R., \$2,122.50; Garon, J. M., \$1,880.15; Gauthier, M., \$1,939.40; Gauthier, R., \$469; Grégoire, C. A., \$1,186.75; Hébert, J., \$320; Hébert, O., \$3,424.30; Jacques, E., \$744.65; Lapierre, N., \$1,245.15; Larivée, J. M., \$1,478.10; Lawlor, E., \$443.80; Lefebvre, Alb., \$400.20; Lefebvre, Armour, \$145.55; Lévesque, F., \$139.75; Lupien, L., \$173.65; Matte, J., \$2,786.50; Melanson, J. T., \$475.05; Mercure, M., \$1,658.55; Méthot, A., \$1,086.40; McMahon, R. S., \$1,143.30; Ouellet, G. A., \$3,774.05; Pagé, G., \$390.05; Pagé, J. G., \$1,556.35; Paquin, L., \$831.80; Pelletier, A., \$193.35; Perrier, R., \$1,319.30; Pilon, C., \$2,103.70; Pinard, G., \$1,887.95; Plouffe, A., \$905.75; Poitras, E., \$225.75; Rainville, J. H., \$2,859.80; Robert, G., \$184.10; Rouleau, C., \$968.45; Roy, A., \$2,106.20; Roy, J. E., \$1,655.85; Samson, L., \$650; St-Jacques, D., \$3,138.80; Ste-Marie, J. P., \$749.10; Tétreault, H. R., \$1,959.45; Tétreault, P., \$1,602.90; Théoret, J. A., \$2,123.30; Théoret, J. V., \$140.30; Tougas, C., \$1,620.85; Turcot, J. T., \$717.50; Villeneuve, P., \$255.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$372.40.

Honoraires des inspecteurs de ruchers — Fees of Inspectors of Apiaries (\$6,-229.82): Bisson, A., \$164.20; Blanchard, G., \$259.95; Boucher, G., \$201.44; Bourgeau, P., \$102.30; Desforages, A., \$157.45; Desforages, H. P., \$160.65; Desrochers, V., \$143.40; Desrosiers, A., \$177.90; Frédéric, A., \$151.30; Guertin, A., \$356.10; Guimond, H., \$185.85; Langevin, G., \$145.35; Latreille, A., \$150.75; Lauzon, P., \$114.15; Lefebvre, L., \$115.95; Lussier, J. H., \$130.20; Marleau, O., \$136.35; Mathieu, E., \$225.80; Nichols, E., \$136.65;

Paradis, R., \$310.95; Paradis, U., \$463.25; Poirier, L., \$140.45; Quintin, R., \$149.75; Robinson, R., \$144.75; Schinck, H., \$297.43; Simard, P., \$154.50; Smith, R. R., \$208.45; St-Germain, P., \$276.75; Turgeon, H., \$210.85; Vallée, H., \$109; Younie, J. R., \$114.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$433.80.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$3,331.03): HONORAIRES — FEES, ET DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — AND TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES (b): Carr, W. L., \$82.50; Foley, J. A., \$255; Lambert, P., (b) \$1,164.97; St-Pierre, M., \$410. PRIX — PRIZES: Richelieu: St-Ours, Bourgeois, E., \$200. Shefford: Granby, Guertin, L., \$100. Stanstead: Coaticook, Johann, G. W., \$150. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Employés Civils, \$857.59; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$110.97.

Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of Agricultural Labour (\$10,790.13): ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$443.30): Beauce, \$233.80; Bellechasse, \$48.80; Dorchester, \$89.20; Frontenac, \$71.50. FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES (\$9,030.94): Audet, A., \$1,176.85; Can. Nat. Railways, \$3,158.99; Can. Pac. Railway Co., \$1,945.45; Gare Centrale d'Autobus Ltée, \$126.40; Lemelin Bus Line, \$160.50; Provincial Transport Co., \$755.65; Thibaudeau & Frère Enr., \$387.80; Thibaudeau, P. & Fils Enr., \$851.40; Victory Bus Lines Ltd., \$118.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$349.15. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$1,315.89): Hôpital Général de Lachine, \$120; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$155.75; Perreault, Dr W., \$100; Raffinerie de Sucre de Québec — Québec Sugar Refinery, \$871; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$69.14.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$240,180.28): Arborite Co. Ltd., \$209.75; Armstrong, D. W., \$130; Ayerst, McKenna & Harrison, \$148.70; Baribeau & Fils, \$634.41; Beauchemin, C., \$1,200; Beaugard, J. N., \$193.96; Bell Telephone Co. of Canada, \$308.73; Bessette, R. & Fils Enr., \$539.90; Blouin, R. A., \$377.65; Bois, E., \$1,010; Bonneau, Mme G., \$100.23; Boucher, R., \$709.15; Boulais, E., \$261.75; Boulet, L., \$126.57; Bradley Pulve-Rizer Co., \$2,067.52; Broadway Rubber Corp., \$127.72; Brooks, J. & Co., \$191.94; Brown Bag Filling Machine Co. Inc., \$188.60; Bussièrs, F., \$397.50; Canada Specialties Ltd., \$630.17; Canadian Horticultural Council, \$200; Canadian Import Co. Ltd., \$120.75; Canadian Industries Ltd., \$333.36; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$17,088.67; Can. Nat. Express, \$2,211.74; Can. Nat. Railways, \$3,196.63; Can. Pac. Express Co., \$2,365.84; Can. Pac. Railway Co., \$172.14; Castonguay, Mme G., \$114; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$273.38; Chabot, A., \$100; Charrette, E., \$1,200; Château Frontenac, \$126.50; Chouinard, L., \$169; Cie F. X. Drolet, \$349.27; Cie Jutras Ltée, \$101.76; Cie Médicale Universelle Enr., \$924.20; Cie d'Optique Champlain Enr., \$1,885.82; Cie des Scies Champion Ltée, \$168.96; Claire Fontaine Ltée, \$739; Cloutier & Cloutier Cie Ltée, \$465.65; Cloutier, J. G., \$873.65; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$331.55; Coop. Fédérée de Québec, \$10,104.61; Coop. Montérégienne, \$138; Coop. des Pomiculteurs de Missisquoi, \$118; Cossette, M., \$376.79; Côté, A., \$210; Côté, C. Enr., \$1,354.44; Couture, A., \$222.63; Crane Ltée, \$129.59;

Demers, J. N., \$178.43; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,063.65; Désy, J. P., \$420; Direct Motor Express Ltd., \$119.85; Directeur, Service Arts et Économie Domestiques, menues dépenses — Director, Household Arts and Domestic Economy Service, petty expenses, \$337.21; Dorval, A., \$4,512.50; Drolet, J. A. Ltée, \$182.20; Drolet, J. G., \$433.50; Dupuis Frères Ltée, \$391.02; École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,701.96; École Moyenne d'Agriculture de Nicolet, \$121; École Moyenne d'Agriculture de Ville-Marie, \$150; Éditions du Cactus Enr., \$100; Éditions Chanteclerc Ltée, \$120; Éditions de l'Érable, \$370; Electrical Mfg. Co., \$3,044; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$273; Farmers Supply Co., \$166.35; Ferland, J. E. Ltée, \$809.54; Fides, \$398.68; Fisher Scientific Co. Ltd., \$372.87; Forano Ltée, \$1,877.43; Fortier, T., \$282.50; Fournier, J. C., \$141.69; Frais de poste — Postage, \$11,661.40; Gagnon, A., \$139.03; Gagnon, J. H., \$132.85; Gagnon, L. P., \$292.57; Gagnon, M. Nouveauté Enr., \$193; Gagnon, R., \$262.50; Garage H. Brassard, \$5,003.30; Gaucher & Fils, \$685.96; Gaudette, G., \$1,057.35; Gaulin, W., \$3,970.20; Gauthier, G., \$225; General Biological Supply House Inc., \$405.74; Genest, P., \$502.39; Gingras, O., \$146.25; Godbout, P., \$6,567.91; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$414.42; Graul, R., \$700; Guérin, G., \$1,177.60; Guernand Film Co., \$123.60; Guertin, Mme A., \$720;

Hallward, Mme B. M., \$2,000; Hardy & Frère, \$1,319.75; Hays Ltd., \$1,200; Hoche-laga Hardware Regd., \$280; Hodge, W. A., \$146; Horto Enr., \$2,227.42; Hôtel Saint-Louis, \$194.11; Houle, M., \$2,000; Hughes Owens Co. Ltd., \$143.89; Institut Agric. d'Oka, \$357.80; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$304.55; Jeanneret, H., \$124.20; Jensen-Salsbery Laboratories Inc., \$203.86; Jobin, A. R. & Cie, \$190.10; Jobin, J. N., \$173.92; Ketchum Mfg. Co. Ltd., \$1,633.74; Laberge, A. Ltée, \$255.17; Laboratoire

Cartier Enr., \$9,221.73; Laboratoire du Perron du Canada Enr., \$2,313.03; Laboratoire Science-Normandie, \$202.63; Lachance, O., \$629.39; Lacroix, R., \$120.38; Laferté, J. A. Ltée, \$445.23; Lagloire, P., \$225; Lamothe, Mme G., \$220; Lapointe, L. P., \$1,543.57; Larocque, J. O., \$600; Laurendeau, A., \$620; Lebœuf & Grenier Ltée, \$114.87; Leclerc, R., \$115.76; Lee Equipment Co., \$628.98; Lemieux, J. E. Enr., \$880.51; Letendre, J., \$1,746.09; L'Hoir Inc., \$2,424.46; Librairie Canadienne Enr., \$111.50; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$133.80; Loranger, L., \$417.58; Lord, L., \$288.62; Lorquet, R., \$289.80; **Macdonald** College, \$500; Machineries Pont-Rouge Ltée, \$2,765.88; Magasin Bourgeois Enr., \$299.28; Maheu & Maheu Cie, \$125; Maison Rustique, \$145.87; Marquis, L. C. Ltée, \$7,520.59; Martineau, J. P. Enr., \$3,707.17; Massé, J. A., \$100; Milot, D., \$175; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$3,111.54; Montambeault, J. B., \$109.40; **National** Paving & Construction Co. Ltd., \$405.30; Naud, L., \$240; Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$2,319.93; **Outillage** Agricole et Technique Inc., \$282.45;

Pagé, G. Ltée, \$1,085.48; Paquin, A. & Fils, \$612.50; Paré, Françoise, \$275.90; Paré, Mme H., \$316.90; Pelland, G. N., \$422.47; Perron, T., \$118; Pharmacie G. Vézina, \$647.58; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$2,960.26; Pommeraié Bellevue Enr., \$250; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$325.80; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$292.03; Produits Marquette Ltée, \$1,304.23; **Raynault**, L., \$535.83; Reliance Chemicals Ltd., \$338.14; Ricard, H., \$143.65; Rioux, G., \$122.33; Robitaille, G., \$712.51; Roland Électrique Inc., \$1,770.95; Rondeau, J. H., \$117.65; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$196.72; RR. FF. St-Gabriel, \$1,000; RR. SS. N.-D.-du-Précieux-Sang, \$101; Rucher Lévisien Enr., \$281.54; **Savarie**, A., \$359.25; Scott, A., \$1,013.20; Sédillot, L., \$1,500; Séguin, J. R., \$17,379.52; Semence Supérieure Inc., \$634.62; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$640.72; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., \$939.70; Simard, H. Enr., \$240.47; Singer Sewing Machine Co., \$328.54; Société Coop. Agric. de Royal-Roussillon et Poulariès, \$200; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$3,144.16; Southern Canada Power Co. Ltd., \$368.77; Spramotor Ltd., \$441.73; Stevenson, Turner & Boyce Ltd., \$208.84; St-Germain, A. & Fils Inc., \$487.74; St-Pierre, J. A., \$187.64; Sylvestre, M., \$223.60; Syndicat des Céramistes Paysans de la Beauce, \$297; Syndicat Médical, Hôpital des Anciens Combattants, \$123; Syndicat de Québec Ltée, \$191.14; **Talbot**, R. Ltée, \$233.57; Tardif, J., \$253.07; Technicana Co., \$702.98; Toledo Scale Co. of Canada Ltd., \$180.25; Toupin, P. & Fils, \$2,796.45; Transport de la Vallée Ltée, \$250; Tremblay, G. E., \$516; Trépanier, A., \$1,500; Trépanier, L. P., \$480; Trudel, B. & Cie, \$124.78; Trudel, E., \$1,086.22; Turcotte, A., \$130; Turcotte Enr., \$2,980.90; Turgeon, A., \$303.76; **Uniformes** Drolet, \$700.70; Union des Jardiniers Enr., \$1,150.91; United Auto Parts Québec Ltd., \$111; **Vallerand** Ltée, \$210.91; Vitrierie Citadell Inc., \$774.86; Vohl, A., \$5,192.15; **Walsh**, Mme A. B., \$450; Waquant, J., \$229; Williams & Wilson Ltd., \$617.88; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$567.05; Woodmanse Mfg. Co., \$149.87; **Young**, H. Co. Ltd., \$1,626.04.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,497.34.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédit (Vote) No 14

Traitements.....	Salaries.....	45,733.52
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	300.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	21,521.02
Divers.....	Miscellaneous.....	737.74
		<hr/>
		68,292.28
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	58.01
		<hr/>
		\$ 68,234.27

Traitements — Salaries (\$45,733.52) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$300.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$21,521.02): Angers, A., \$1,200, (c) \$449.85; Baribeau, C., \$2,000, (c) \$1,895.68; Blackburn, L. A., \$733.28, (c) \$261.92; Brien, J., \$2,600, (c) \$649.12; Chabot, Jeannine, \$1,200; Delaney, J. W., (b) \$100; Desrochers, J. W., \$1,850, (c) \$620.40; Doyon, M., \$1,900, (c) \$1,795.11; Dubé, J. N., \$2,550, (c) \$1,309.71; Frenette, Cécile, \$1,600; Hébert, J., \$1,200, (c) \$924.47; Julien, Anna, \$1,433.28; Lafleur, M., \$2,600, (c) \$550.24; Langlais, G., \$2,265, (c) \$1,771.97; MacDougall, W. G., (b) \$200; Milot, O. E., \$5,000, (c) \$1,243.42; Morin, E., \$1,850, (c) \$473.41; Morin, J., \$1,850, (c) \$1,928.27; Pelletier, M., \$2,266.56, (c) \$1,102.-

17; Rochette, J. O., \$1,925, (c) \$1,814.51; Savoie, A., \$3,000, (c) \$1,981.60; St-Pierre, R., \$2,121.28, (c) \$2,125.15; Tardif, S., \$1,900, (c) \$485.17; Terreault, M. H., \$2,400, (c) \$138.85; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$290; Moins fractions de cents, \$0.88.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$737.74): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$192.39; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$449.96; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$95.39.

Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau

Crédit (Vote) No 15 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	237,289.01
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	2,604.75
Dépenses de voyages et divers...	Travelling and miscellaneous expenses.....	39,483.41
Certificats des registrateurs....	Registrars' certificates.....	18,113.34
Frais légaux.....	Legal fees.....	47,674.10
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	4,420.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	5,136.80
Téléphone et frais de poste....	Telephone and postage.....	9,644.85
Divers.....	Miscellaneous.....	12,660.46
		<hr/> 377,026.72
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés...	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	15,390.00
		<hr/> 361,636.72
Dépenses financières:	Financial expenses:	
Différence d'intérêt.....	Difference of interest.....	418,780.60
		<hr/> \$ 780,417.32

Administration (\$377,026.72)

Traitements — Salaries (\$237,289.01) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$2,604.75) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$39,483.41): Président: Poirier, E., \$7,000, (c) \$3,199.92. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$5,000, (c) \$1,438; Horan, J. C., \$5,000, (c) \$1,479.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, R., \$312.50, (c) \$137.71; Audet, Y., \$181.04; Bailly, C. A., \$2,833.28, (c) \$1,904.93; Bardier, J. L., \$147.50, (c) \$182.29; Baribeau, J. M., \$2,413.20; Beaucage, P., \$2,400, \$58; Beauchemin, Marion, \$1,400, \$12; Beauchesne, F., \$950, (c) \$818; Beaulieu, Alberte, \$1,150, \$15; Beaulieu, P. E., \$1,209.37; Bégin, G., \$266.64; Béliveau, R., \$3,175; Bellemare, J., \$3,666.56, (c) \$416.51; Belzile, L. de G., \$3,166.64, (c) \$2,448.46; Benoit, E., \$1,545, (c) \$915.81; Bergeron, A., \$600; Bernier, A., \$65, (c) \$40.92; Bernier, L. T., \$230, (c) \$216.64; Berrouard, Yolande, \$1,400, \$26; Bérubé, J. D., \$432.50, (c) \$292.36; Bessette, P., \$740, (c) \$470.43; Bilodeau, J. P., \$1,916.62, \$147; Blanchard, F. X., \$2,833.28, (c) \$1,035.40; Bohémier, P., \$187.50, (c) \$105.19; Bolduc, L., \$112.50, (c) \$45.26; Boutin, V., \$267.50, (c) \$197.39; Brindamour, R., \$270.80; Brochu, R., \$816.62; Brown, Gertrude, \$1,316.62, \$13; Brunelle, V. E., \$3,300; **Carignan**, T., \$720, (c) \$772.28; Caron, J. C., \$1,400, \$36; Caron, Noël, \$1,070.72; Castonguay, F., \$1,120.46; Chagnon, E., \$57.50, (c) \$40.08; Chartier, P., \$4,433.26; Chassé, R., \$1,006.44; Chouinard, Gemma, \$1,400, \$41; Clavet, P., \$1,373.41; Comtois, G., \$300; Comtois, P., \$5,500, (c) \$220.72; Côté, Blanche, \$1,400, \$118; Coulombe, L., \$2,800, (c) \$4.95; Couture, P., \$462.50, (c) \$252.32;

Dallaire, Françoise, \$900; Dallaire, Louise, (b) \$21; Dastous, C. E., (b) \$79; Dastous, E., \$20, (c) \$68.48; Dastous, J. M., \$637.50, (c) \$454.86; Delage, A., \$437.50; Denis, M., \$1,802.76, \$106; Denis, P., \$1,575, \$33; Deschênes, M., \$2,300, \$33; Deslippe, J. L., \$440, (c) \$286.77; Despatie, C. O., \$530, (c) \$464.81; Doré, R., \$2,700, \$180; Drouin, Suzanne, (b) \$31; Dumas, Lorraine, \$500; Durand, Charlotte, (b) \$20; Dussault, G., \$9.61; Dutil, G., \$200, (b) \$53.50; **Fortier**, P. A., \$1,316.62; Fortier, Rolande, \$1,600, \$28; Fortin, A., \$92.50, (c) \$78.34; Fournier, J. A., \$3,233.20, (c) \$979.75; Furois, Louise, \$725.69, \$31; **Gagnon**, E., \$462.50, (c) \$239.52; Garneau, Isabelle, \$300; Garneau, O., \$4,800, (c) \$255.99; Gauvin, Gertrude, \$1,800, \$48; Gélinas, P. E., \$15, (c) \$2.65; Gingras, Yvette, \$941.65, \$2; Gouin,

G. H., \$3,875; **Habel**, T., \$1,650; Hudson, Louise, \$1,800, \$41.75; Hurtubise, H., \$4,800, (c) \$101.66; **Johnson**, P. E., \$252.50, (c) \$144.19; **Kirouac**, L., \$2,250, \$42; Koenig, L. P., \$1,436.56;

Laberge, E., \$267.50, (c) \$173.97; Lachance, A., \$470, (c) \$398.48; Laframboise, A., \$562.50, (c) \$379.90; Lahaye, P., \$507.50, (c) \$383.81; Lalonde, A., \$210, (c) \$112.45; Lamarre, G., \$3,166.64, (c) \$1,904.86; Lambert, J. E., \$2,575; Lamontagne, G., \$143.33; Laplante, R., (voir aussi Office de l'Électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page C6-17), \$5,200, (c) \$163.70; Lapointe, Pierrette, \$1,400, \$30; Lapointe, R., \$1,600, \$4; Larivière, J. B., \$2,956.44; Lauzière, C. E., \$2,200, \$118; Lavallée, L., \$2,983.22, (c) \$69.91; Lavallée, R., \$2,200; Lebel, G., \$2,133.20, \$34; Lebel, R., \$1,110.15; Lebœuf, R., \$515.67; Leclerc, Gisèle, (b) \$9; Leclerc, P., \$1,130, (c) \$722.91; Lecompte, A., \$15, (c) \$3; Lécuyer, L., \$210, (c) \$352.96; L'Heureux, G., \$2,616.60; Lemay, A., \$1,600; Lemay, R., \$316.37; Létourneau, Colette, \$1,300, \$25; Létourneau, Simone, \$1,716.60, \$27; Levasseur, Éva, \$1,416.60, \$98; Levasseur, T., \$500; **Matte**, C. A., \$4,800; Mathieu, Marcelle, \$1,416.60, \$93; Meilleur, O., \$185, (c) \$186.30; Ménard, L., \$435, (c) \$384.21; Métivier, L. P., \$2,800; Morency, A., \$400; Morency, J., \$305, (c) \$207.43; Morin, Adrienne, \$1,433.27, \$66.50; Morin, C., \$112.50; Morin, E., \$3,266.56, (c) \$2,432.62; Morissette, R., \$605, (c) \$555.54; Morrier, E., \$837.50, (c) \$451.88; **Nadeau**, Pierrette, \$746.32, \$35; Niquet, H., \$285, (c) \$202.11; Normand, L., \$5,000; **Ostiguy**, O., \$335, (c) \$202.09;

Paquet, A., \$380, (c) \$216.13; Paquet, Denise, \$1,200, \$13; Paquet, J. H., \$37.50, (c) \$1.10; Pelletier, J. P., \$120, (c) \$86.33; Péloquin, A., (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization), \$2,100, (c) \$1,786.92; Pépin, A., \$1,666.56, \$9; Perreault, G. A., \$237.50, (c) \$112.79; Pérusse, D., \$437.90; Piché, A., \$2,300; Piégay, Antoinette, \$1,716.60; Pinard, O., \$172.50, (c) \$128.72; Pinsonnault, A., \$4,800, (c) \$1,589.75; Poirier, R., \$1,500, \$62; Poulin, Jeanne, \$1,600, \$33; Préfontaine, A., \$360, (c) \$188.17; Prévost, C. N. J., \$45, (c) \$4.18; Provencher, D., \$625; Provencher, N., \$112.50; **Rémillard**, L., \$3,166.64, (c) \$2,116.66; Renaud, N., \$2,200, \$261; Richard, Fernande, \$1,716.60, \$110; Rioux, Y., \$1,137.50; Robillard, M., \$275, (c) \$223.36; Rochette, C., \$2,200, \$30; Rochette, E., \$2,400, \$22; Roy, Simone, \$600; Roy, Valère, \$2,094.17, \$107; Roy, Viateur, \$1,650; Ruelland, L., \$2,783.30, (c) \$2,305.46; **Salomon**, J., \$30; Simard, C., \$633.32; Simard, Émile, \$202.50, (c) \$165.07; Simard, Ernest, \$207.50, (c) \$225.33; Sioui, H., \$1,641.52, \$107; Sirois, L., \$605, (c) \$403.48; St-Onge, N., \$67.50, (c) \$11.53; St-Pierre, R., \$243.33; **Talbot**, G., \$167.74; Tessier, Juliette, \$1,200; Tobin, C., \$320, (c) \$375.94; Tousignant, Marcelle T., \$1,500, \$52; Tremblay, G., \$247.50, (c) \$166.46; Trépanier, J., \$900, (c) \$99.99; Tuite, Dorys, (b) \$27; **Vachon**, A., \$417.50, (c) \$275.40; Vachon, Maud, \$150.52; Verreault, Thérèse, \$101.09; Vézina, Marguerite, \$1,399.92, \$17.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$885; Moins fractions de cents, \$3.82.

Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates (\$18,113.34): Baillargeon, C., \$310; Bailly & Grant, \$428; Bertrand, Abran & Lambert, \$154; Boivin, J. E., \$244; Boulanger & Cloutier, \$205.10; Boulay, A., \$380; Bourbeau, A., \$740; Bourgault, J. A., \$296; Bowie, F., \$115; Brassard, J. H., \$540; Calder, G. F., \$144; Carrier, J. A., \$190; Castagner, E., \$144; Chapeau & Michaud, \$189; Chauveau, J., \$262; Chénier & Filteau, \$230; Constant & St-Denis, \$109; Coupal, J. B., \$158; Couture, L., \$174; Côté, R., \$302; Crépeau, L. de G., \$871; D'Amours, J. J., \$381.15; Deshaies, B., \$630; Desmarais, L., \$161; Downing, J. W., \$114; Dufresne, A., \$210; Dupré, J. B., \$375; Farand, A., \$108; Foisy, J. M., \$551; Fontaine, P. A., \$171; Forest, R., \$293; Fréchette, N. U., \$369; Garneau & Nadeau, \$611.15; Guilbault & Lavallée, \$171; Hamel, E., \$558; Hébert, U., \$374; Laberge, L., \$315; Labrecque, G., \$402; Ladouceur, A., \$414; Lamarche, F. O. T., \$350; Laplante, J. P., \$167; Lapointe & Gagnon, \$191; Latour, J. O., \$346; Léonard & Turbide, \$135; MÉRIZZI, E., \$349; Michaud, J. E., \$332; Olivier & Bolduc, \$145; Ouellet & Lacasse, \$385; Paradis, J. M., \$463; Paul, M., \$171.95; Pibus & Lefebvre, \$153; Prévile & Tremblay, \$229; Rainville & Benoit, \$450; Roy, P., \$343.34; Savoie, O., \$459; Schmid, J. A., \$144; Séguin, R., \$378; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$528.65.

Frais légaux — Legal Fees (\$47,674.10): Angers, R., \$436; Archambault, P., \$135; Auclair, J. A., \$171; Beaudoin, C. E., \$135; Béliveau, R., \$370; Bergeron, A. J. O., \$317.50; Bolduc, M., \$108; Boucher, E., \$198; Boucher, R., \$126; Bourgault, O., \$135; Bousquet, J., \$2,242; Brossard, J., \$333; Brunelle, V. E., \$280; Chevalier, J. P., \$126; Cordeau, L., \$108; Côté, G., \$441; Deschênes, M., \$117; Delâge, E. M., \$2,441; Dionne, G., \$117; Dubuc, M., \$152; Dufour, G., \$108; Dumesnil, R., \$234; Dumond, A., \$225; Dupuis, C., \$830; Duval, J. A., \$135; Feeney, B., \$164; Fortier, R., \$117; Fortin, F., \$162; Gagnon, J. M., \$2,252; Gilbert, M., \$117; Giroux, J. D., \$144; Godbout, L. C., \$108; Gouin, G. H., \$520; Grandpré, A., \$108; Gratton, G., \$161.50; Harvey, P., \$350; Joli-Cœur, J. A., \$2,897.60; Joyal, L. S., \$153; Ladouceur, G. E., \$588; Lafontaine, J., \$135; L'Allier, J. B., \$135; Langlois, L., \$207; Larochelle, E., \$582; Larue, H., \$306; Lavallée, A., \$1,309.50; Lavigne, J., \$567; Lavoie, I. R., \$1,320.50; Legault, T., \$769.50; Lindsay, E., \$701.50; Masson, J. C.,

\$279; Martel, R., \$198; Matte, C. A., \$320; McGowan, R., \$153; Meloche, R., \$170.50; Méthot, P., \$108; Meunier, J. F., \$135; Michaud, D., \$108; Noisieux, P. L. F., \$153; O'Farrell, E., \$2,489; Ouellet, J. A., \$180; Pariseau, L. P., \$135; Pelchat, A., \$171; Péloquin, P., \$108; Poitras, J. A., \$162; Pouliot, G., \$135; Raboin, R., \$144; Rainville, E., \$171; Roberge, G., \$171; Roy, R., \$1,999; Simard, J. A., \$234; Tardif, J. A., \$117; Taschereau, J. T., \$1,035.50; Tétreault, G., \$216; Tétreault, L., \$598; Tourigny, P. E., \$144; Turcotte, J. J., \$144; Turgeon, L. P., \$153; Turgeon, P. P., \$1,652.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$11,995.

Dépenses d'estimation — Appraisal Expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$4,420.

Frais de perception — Collection Expenses: Montants payés à différentes banques et caisses populaires — Amounts paid to different Banks and Caisses Populaires, \$5,136.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$22,305.31): Bailly, C. A., \$131.99; Belzile, L. de G., \$154.35; Biron & Poirier, \$515.86; Blanchard, F. X., \$132.85; Claire Fontaine Ltée, \$105; Conférence Internationale Zurich, \$122.56; Credit Guide Ltd., \$271.50; Demandes d'informations pour mutation de propriété — Information re transfer of property, \$317.10; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,520.94; Divers secrétaires-trésoriers, pour rapports de taxes — Various Secretary-Treasurers, for tax reports, \$4,506.80; Drolet, J. A., \$102.50; Fournier, J. A., \$306.67; Frais de poste — Postage, \$6,000; Goulet, P., \$120.84; Joli-Cœur, J. A., \$446.50; Lamarre, G., \$168.54; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$353.80; Morin, J. B., \$471.75; Péloquin, A., \$505.27; Pinsonnault, A., \$132.50; Poirier, G. G., \$3,598.35; Rémillard, L., \$162.79; Rueland, L., \$122.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,034.70.

Dépenses financières — Financial Expenses (\$418,780.60)

Différence d'intérêt — Difference of Interest: Ministère des Finances — Dept. of Finance, \$1,767,198.04. (Total, \$1,767,198.04, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — Less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$1,348,417.44, \$418,780.60).

Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions

Crédit (Vote) No 16, 12 Geo. VI, c. 6, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 9, 14 Geo. VI, c. 8,
14-15 Geo. VI, c. 11 et 15-16 Geo. VI, c. 10

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	24,959.71
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	2,741.50
Dépenses de voyage et divers...	Travelling and miscellaneous ex- penses.....	2,299.01
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	3,241.38
Divers.....	Miscellaneous.....	1,619.51
		<hr/> 34,861.11
Intérêt suivant l'art. 2 de la loi...	Interest under sec. 2 of the Act....	1,545,709.58
		<hr/> <hr/> \$1,580,570.69

Administration (\$34,861.11)

Traitements — Salaries (\$24,959.71) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$2,741.50) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$2,299.01): Aubé, Marcelle, \$1,429.10; Beauchemin, Marion, (b) \$50; Beaulieu, P. E., (b) \$33; Brown, Gertrude, (b) \$127.50; Caron, J. C., (b) \$19; Chartier, P., (c) \$62.33; Comtois, P., (c) \$6.28; Dallaire, Louise, \$1,316.62, \$86.50; Dastous, C. E., \$2,000; Doré, R., (b) \$301; Drouin, Suzanne, \$1,200, \$21; Ducasse, J. O., \$1,400, \$215; Durand, Charlotte, \$1,500, \$55.50; Fortier, P. A., (b) \$9.50; Fortier, Rolande, (b) \$66; Gagliardi, A., \$2,400, (c) \$46.20; Gagnon, J., \$2,058.30, \$5, \$24.50; Gauvin, Gertrude, (b) \$8; Girard, J. J., \$3,875, (c) \$541.25; Kirouac, L., (b) \$26; Labbé, P., \$2,066.56, \$329; Lamontagne, F. X., \$594.53, \$353; Laplante, R., (c) \$178.40; Lapointe, R., (b) \$93; Lavoie, Mme F., (c) \$10.60; Lebel, G., (b) \$175; Leclerc, G., \$1,200; Métivier, L. P., (b) \$321, \$51.80; Normand, L., (c) \$765.70; Poirier, R., (b) \$171; Poulin, Jeanne, (b) \$101; Renaud,

N., (b) \$35; Rochette, E., (b) \$12; Roy, V., (b) \$6; St-Germain, E., (c) \$215.20; Sioui, H., (b) \$20; Taxi Dupré, (c) \$396.75; Toussaint, A., \$2,400, \$16; Tuite, Dorys, \$1,300, \$86.50; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$220; Moins fractions de cents, \$0.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,860.89): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$113.55; Frais de poste — Postage, \$3,000; Menues dépenses de bureau — Petty office expenses: Montréal, \$115.92, Québec, \$138.22; Ritz Carlton Hotel, \$431.97; Rochette, E., \$236.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$824.98.

Intérêt — Interest (\$1,545,709.58)

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, \$1,545,709.58.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Crédit (Vote) No 17

Traitements.....	Salaries.....	5,089.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	837.30
Subventions.....	Grants.....	41,970.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	51,425.83
Matériel et divers.....	Supplies and sundries.....	649.02
		<hr/>
		\$ 99,971.65

Traitements — Salaries (\$5,089.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$837.30): Morency, Lucienne, \$1,579.58; Poulin, L., \$3,500, \$837.30; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08.

Subventions — Grants (\$41,970.00): École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$18,270; Gratton, A., \$500; Institut Agric. d'Oka, \$8,350; Macdonald College, \$5,500; McGill University, \$2,000; Université Laval, \$3,500; Université de Montréal, \$3,850.

Bourses d'études — Scholarships (\$51,425.83): Allard, J. A., \$1,531.46; Bédard, R., \$1,768.20; Bernard, C. S., \$1,644.09; Bourget, S. J., \$1,892.54; Bradford, E. G., \$1,708.74; Charbonneau, R., \$385.61; Choinière, J., \$485.65; Choquette, L., \$400; Chouinard, L., \$768.70; Coulombe, L. J., \$967; Cousineau, G., \$1,692.09; Couture, R., \$960; Desmarteau, R., \$1,716.05; Dionne, J. L., \$1,861.63; Dufour, L., \$1,623.02; Dulude, Abbé M., \$500; Dumais, R., \$805.78; Fortin, J. M., \$920.30; Gagnon, J. A., \$722.75; Giroux, R., \$1,100; Gougeon, M., \$500; Guay, B., \$310.56; Harrison, R. J., \$2,026.38; Hudon, M., \$967; Johnston, W. W., \$1,267; Lapensée, J. M., \$1,444.10; Laverdière, C., \$1,031; Lavigne, B. J., \$1,529.72; Lemelin, C., \$922.88; Lemonde, A., \$1,544.13; Loranger, F., \$102.43; Lussier, A., \$167.55; Martineau, R., \$1,042; Montpetit, P., \$1,100; Paquin, R., \$956; Paradis, R., \$960; Parent, B., \$980; Phaneuf, L. P., \$1,649.42; Poirier, R., \$1,584.83; Richard, R., \$500; Riel, R. R., \$2,026.63; Ringuet, J., \$244.03; Rivard, I., \$960; Santerre, J., \$735; Sauvageau, J. L., \$125; Sauvageau, L., \$186.61; Sirois, J. C., \$203; Tremblay, A., \$1,717.19; Villeneuve, J. L., \$960; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$229.76.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$649.02): Chevrette, J. E., \$235; Holstein-Friesian Assn. of Canada, \$103.57; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$310.45.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 18 (\$7,062.03)

Beauchesne, J. A., \$400; Côté, Mme A. M., \$350; Duval, Mme R., \$500; Elliott, Mme R. M., \$625; Gagnon, Mme J. L., \$500; Héroux, Mme W. S., \$475; Milot, Mme A. P., \$445.48; Morier, L. E., \$66.55; McKay, Mme G. E., \$350; Pelletier, Mme J. E., \$425; Perreault, J. A., \$400; Sauvageau, P., \$700; St-Pierre, G., \$400; Tanguay, Mme W., \$550; Turgeon, Mme M. L. P., \$875.

Recouvrements — RefundsPage 4

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	12,026.14
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	7,513.30
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	39,627.94
Divers.....	Miscellaneous.....	18.25
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	3,527.04
(Can. Nat. Railways, \$3.15; Can. Pac. Airlines, \$2.27; Québec Central Railways, \$12.67; Subventions et primes, \$3,190.32; Union Fire Insurance, \$318.63.)		
		<u>\$ 62,712.67</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings**Crédit (Vote) No 19

École de Laiterie de St-Hyacinthe:	St. Hyacinthe Dairy School:	
Reconstruction de la grange- étable.....	Rebuilding of the barn-stable.....	5,481.43
Construction d'une remise.....	Building of a coach-house.....	6,839.57
		<u>\$ 12,321.00</u>

Bernier, E. & Cie Enr., \$934.71; Carignan & Frère Enr., \$2,246.72; Cie Jutras Ltée, \$146.93; Gilbert, C. E., \$5,230; Halley, E., \$2,900; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$712.64; St-Germain, A. & Fils Inc., \$150.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Office and Travelling Expenses.....
8	Écoles d'enseignement spécialisé et éco- les professionnelles, 6 Geo. VI, c. 26..	Specialized Schools and Professional Schools, 6 Geo. VI, c. 26.....
30	Écoles de protection de la jeunesse....	Youth Protection Schools.....
31	Bourses pour études complémentaires, S.R., c. 67.....	Post-Graduate Scholarships, R.S., c. 67.....
31	Subventions, 6 Geo. VI, c. 6.....	Grants, 6 Geo. VI, c. 6.....
36	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27, am. par 10 Geo. VI, c. 23.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27, am. by 10 Geo. VI, c. 23.....
48	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....
48	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17, am. par 13 Geo. VI, c. 31.....	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17, am. by 13 Geo. VI, c. 31.....
50	Loi concernant la protection civile dans la province, 14-15 Geo. VI, c. 50....	Act respecting Civil Protection in the Province, 14-15 Geo. VI, c. 50.....
50	Commission des allocations sociales du Québec:	Québec Social Allowances Commis- sion:
50	Pensions de vieillesse, S.R., c. 179...	Old Age Pensions, R.S., c. 179.....
50	Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans, 15-16 Geo. VI, c. 3.....	Assistance to Persons Aged Sixty- Five to Seventy Years, 15-16 Geo. VI, c. 3.....
53	Assistance aux aveugles, S.R., c. 181	Blind Persons Aid, R.S., c. 181.....
53	Allocations aux aveugles, 15-16 Geo. VI, c. 4.....	Blind Persons Allowances, 15-16 Geo. VI, c. 4.....
54	Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180.....
	Moins:	Less:
56	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	80,000.00	73,994.87	.....	6,005.13
	2	23,000.00	19,706.70	.....	3,293.30
	3	16,000.00	15,111.94	.....	888.06
	4	3,641,000.00			
	S	9,000.00	3,641,337.91	.....	8,662.09
	5	1,002,500.00			
Suppl.	1	100,000.00	1,074,447.74	.....	28,052.26
	6	8,000.00			
	S	18,000.00	25,800.00	.....	200.00
	7	300,000.00			
Suppl.	2	125,000.00			
	S	2,500.00	426,810.00	.....	690.00
	8	551,000.00	548,332.49	.....	2,667.51
	S	520,700.00	609,620.47	88,920.47	.....
	9	55,000.00	54,899.99	.....	100.01
	S	.....	65,650.00	65,650.00	.....
	S	.....	1,056.74	1,056.74	.....
	10	9,243,500.00	7,038,191.44	.....	2,205,308.56
	S	.....	727,647.63	727,647.63	.....
	S	521,700.00	366,724.56	.....	154,975.44
	S	.....	102,112.55	102,112.55	.....
	S	6,022,500.00	5,728,431.48	.....	294,068.52
			20,519,876.51		2,704,910.88
			60,469.60		60,469.60
		\$ 22,239,400.00	20,459,406.91	985,387.39	2,765,380.48
				\$1,779,993.09	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
56	École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.....	Furniture-Making School, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.....
56	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27, am. par 10 Geo. VI, c. 23..	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27, am. by 10 Geo. VI, c. 23.....
56	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17, am. par 13 Geo. VI, c. 31.....	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17, am. by 13 Geo. VI, c. 31.....
56	Loi pour remédier à la délinquance juvénile, 14 Geo. VI, c. 33.....	Act to Remedy Juvenile Delinquency, 14 Geo. VI, c. 33.....
Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
Revenu:		Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-2, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-2, page 46.

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
(Continued from page 3)					
	S	11,000.00	11,000.00	.....	.....
	11	400,000.00			
Suppl.	3	50,000.00	450,000.00	.....	.....
	S	409,700.00	421,463.77	11,763.77	.....
	S	500,000.00	126,672.29	.....	373,327.71
	S	.....	403,314.46	403,314.46	.....
		\$ 1,370,700.00	1,412,450.52	415,078.23	373,327.71
				\$ 41,750.52	
		22,239,400.00	20,459,406.91		
		1,370,700.00	1,412,450.52		
		\$ 23,610,100.00	21,871,857.43	1,400,465.62	3,138,708.19
				\$1,738,242.57	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	73,734.37
Rémunérations additionnelles (b) .	Additional remuneration (b).....	260.50
		<u>\$ 73,994.87</u>

Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Poisson, G., \$8,000; Dostie, F., (Assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bilodeau, R., \$1,100; Binet, N., \$210.01 (transféré aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Bresnahan, P., \$162.49 (transféré à Aide à l'établissement des jeunes — transferred to Aid to Facilitate the Establishing of Youth); Cadrin, Germaine, (b) \$50; Cadrin, Pierrette, \$2,000, \$50; Cimon, H., \$2,691; Clément, Huguette, \$1,762.40; Cloutier, F., \$650 (transféré aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Cloutier, L., \$2,300, \$10; Croteau, J. M., \$179.29; Cyr, C., \$1,950; D'Auray, O. G., \$3,570; Déglise, G. H., \$106.45; Deslauriers, R., \$304.43; Dion, R., \$200.28; Doyon, Gertrude, \$731; Drouin, Réjeanne, \$900 (transférée de Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Duchesneau, A., \$1,550; Duchesneau, P., \$2,200; Fortier, L. G., \$5,085; Goulet, Rita, \$1,665; Gravel, Michelle, \$94.76; Guay, R. E., \$500; Hodgson, J. T., (b) \$50; Labrecque, J., \$2,850, \$100.50; LaRoche, J., \$4,000; Paquet, C., \$87.36; Pâquet, L., \$3,700; Pelletier, J. A., \$5,085; Pérusse, G., \$533.28; Pilon, A. O., \$1,585; Richer, J. P., \$2,200; Rioux, Lucienne, \$1,650; Rousseau, Gaby, \$510; Thivierge, M. E., \$450; Tremblay, H., \$1,400; Tremblay, Isabelle, \$2,000; Vachon, Gertrude, \$333.31; Wiseman, J. A., \$2,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$240; Moins fractions de cents, \$1.69.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	19,606.70
Rémunération additionnelle (b)...	Additional remuneration (b).....	100.00
		<u>\$ 19,706.70</u>

Bastien, M., \$2,336; Bélanger, Claire, \$1,300; Cardinal, Mariette, \$1,300; Cardinal, Renée, \$1,300; Fortin, L., \$3,191; Graton, R., \$3,400; Hébert, J. G., \$2,250; Hébert, Raymonde, \$1,665; Laverdure, Rollande, (b) \$100; Sauvé, C., \$800; Tétreault, E., \$1,950; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$115; Moins fractions de cents, \$0.30.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,611.77
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,474.26
Téléphone, télégrammes et messageries, etc.....	Telephone, telegrams and express, etc.....	4,450.18
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	699.51
Divers.....	Miscellaneous.....	876.22
		<u>\$ 15,111.94</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,611.77): Brodeur, M., \$163.11; Dostie, F., \$1,013.59; Graton, R., \$966.48; LaRoche, J., \$1,191.57; Pelletier, J. A., \$308.75; Poisson, G., \$1,500.04; Prévost, R., \$110.20; Sauvé, Hon. P., \$2,134.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$223.13.

Frais de bureau — Office Expenses (\$7,500.17): Can. Nat. Telegraphs, \$128.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,238.08; Gagné, A., \$232.57; Graton, R., \$168.88; Guay, E., \$200; Imprimerie Canada, \$178.25; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$280.39; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$451.06; Wilson, H. W. Co., \$110.49; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$511.65.

Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles —

Crédit No 4 et 6 Geo. VI, c. 26

Nom de l'école Name of School	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Direction générale de l'enseignement spécialisé — General Administration of Specialized Schools.....	42,903.61	3,225.87	12,332.23	821.24
Conseil Supérieur de l'enseignement technique — Superior Council of Technical Education.....	600.00	90.11		
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....	291,816.57	491.58	3,543.27	1,773.83
Québec.....	250,567.04	477.61	9,844.99	3,386.30
Hull.....	101,030.21	1,114.66	5,994.43	1,664.67
Rimouski.....	149,599.81			
Shawinigan.....	128,072.49			
St-Hyacinthe.....	77,138.51	644.82	4,535.83	407.12
Trois-Rivières.....	225,789.12	2,189.13	10,143.27	3,884.60
École de l'Automobile (School), Qué- bec.....				
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Québec, Trois-Ri- vières.....	57,419.91	394.28	6,531.86	756.35
École du Meuble — Furniture-Mak- ing School, Montréal.....	128,904.53	452.56	2,409.78	1,973.20
École des Arts Graphiques—Graphic Arts School, Montréal.....	129,824.78	760.90	1,622.02	1,347.88
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	56,881.65	11,009.46	8,537.38	1,431.45
Amos.....	9,965.56		164.82	125.10
Asbestos.....	13,926.56		43.03	104.97
Cabano.....	9,351.81		132.72	43.91
Cap-de-la-Madeleine.....	42,342.78		356.37	276.98
Chicoutimi.....	47,101.16	50.00	283.42	925.04
Drummondville.....	46,697.87		233.02	258.91
Granby.....	35,501.18		87.93	217.39
Grand'Mère.....				
Grandes-Bergeronnes.....	5,681.89		118.55	29.61
Iberville.....	13,715.33		127.31	179.96
Joliette.....	41,846.62		130.79	369.42
La Tuque.....	8,273.40			
Lauzon.....	59,411.36		329.48	200.18
Magog.....	162.00			
Matane.....	12,544.40		117.76	59.65
Mont-Joli.....	1,522.29		110.20	20.29

Specialized Schools and Professional Schools

Vote No. 4 and 6 Geo. VI, c. 26

Assurances, loyers, et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
8,512.00	355.23		94.20		2,245.55	70,489.93
						690.11
3,648.97	24,395.37	58,553.43	71,103.63	2,300.00	4,045.89	461,672.54
3,233.11	21,091.48	148,050.97	46,848.79	500.00	10,981.94	494,982.23
5,369.30	7,763.81	26,335.74	13,319.97	700.00	2,080.76	165,373.55
			130,837.38	56,926.19	7,520.75	344,884.13
6,957.00			65,183.60	65,615.53		265,828.62
1,886.11	4,995.28	26,182.64	5,499.21	1,300.00	1,337.50	123,927.02
16,420.42	18,636.86	114,706.06	11,387.60	1,800.00	2,655.66	407,612.72
14,807.32			289,728.01			304,535.33
28,388.25	14,544.05	85,131.98	137,275.92	1,300.00	1,703.21	333,445.81
7,014.75	6,162.49	48,215.82	2,945.91	300.00	6,096.70	204,475.74
911.74	59.00	30,007.62	9,591.75	300.00	3,288.33	177,714.02
210.54	159.40	50,559.76	200.94		5,003.02	133,993.60
54.29		5,867.81	52.46		292.42	16,522.46
98.47	268.65	12,690.30	1,267.49		158.58	28,558.05
61.75	160.80	1,080.01	9.15		111.81	10,951.96
534.70	3,152.51	16,193.90	703.94	200.00	351.80	64,112.98
4,771.29	3,424.34	51,268.16	109,892.55	250.00	960.32	218,926.28
9,382.07	3,118.60	11,589.58	527.05	200.00	414.54	72,421.64
277.11	2,679.35	7,914.30	935.92	200.00	591.35	48,404.53
				20,000.00		20,000.00
393.09	873.38	3,159.89	52,621.94		264.12	63,142.47
462.14	814.45	3,051.59	120.89	100.00	188.75	18,760.42
199.15	5,201.09	8,543.97	798.75	200.00	381.69	57,671.48
57.46						8,330.86
404.92	3,247.57	11,207.70	1,516.13	300.00	411.68	77,029.02
						162.00
71.82	122.13	2,820.94			150.29	15,886.99
326.25	84.70	12,661.65	18,390.12		65.87	33,181.37

Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles (Suite) —

Nom de l'école Name of School	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Mont-Laurier.....	9,591.31		54.30	123.30
Montmagny.....	19,872.61		292.97	141.36
Montréal:				
École de l'Automobile (School) ..	65,203.44		460.18	394.88
École Centrale (School).....	167,646.92		775.81	949.97
Mont St-Antoine.....	66,933.74		320.48	192.61
Section Est (Eastern).....	81,926.24		213.74	641.78
Section Nord (Northern).....	117,308.94		546.61	425.45
Section Ouest (Western).....	89,964.85		653.60	596.95
Section des Métiers Féminins (Female Trade).....	25,064.10		76.70	242.52
Plessisville.....	200.00			
Port-Alfred.....	21,120.36		174.82	158.20
Rivière-du-Loup.....	13,137.18		4.70	68.65
Rouyn.....	28,891.46		124.17	690.39
St-Augustin, Saguenay.....				
St-Eustache-sur-le-Lac.....	200.00			
St-Gabriel-de-Brandon.....	16,885.07		33.79	171.56
St-Jean.....	27,427.70		214.89	191.04
St-Jérôme.....	15,409.31		103.88	134.03
Sherbrooke.....	68,377.03		810.37	413.27
Sorel.....	38,024.19		250.65	442.22
Tête-à-la-Baleine, Saguenay.....				
Thetford Mines.....	44,726.54		161.96	389.06
Trois-Rivières: Patronage St-Charles.....	11,534.51			
Valleyfield.....	55,583.34		223.05	182.79
Victoriaville.....	28,514.75		56.68	26.45
Office des Cours par Correspondance —Correspondence Courses' Office..	34,019.16	70.05	44,106.00	760.35
Écoles professionnelles—Professional Schools.....	3,234.96			
Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay.....				
École de Protection des Forêts — School for Forest Protection, Du- chesnay.....				
École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay.....				
Bourses d'études — Scholarships.....				
	\$3,039,390.15	20,971.03	117,389.81	27,594.88

Specialized Schools and Professional Schools (Continued)

Assurances, loyers, et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
72.38	327.06	3,011.22	.....	.....	422.43	13,602.00
526.59	183.77	10,637.31	90,121.45	100.00	237.04	122,113.10
649.90	5,472.87	7,503.01	8,006.06	1,100.00	1,916.19	90,706.53
1,154.96	12.07	35,371.20	1,830.67	1,100.00	1,958.09	210,799.69
169.05	320.61	34,265.44	596.97	.....	472.46	103,271.36
1,496.79	7,816.20	20,871.69	30,430.85	1,100.00	439.99	144,937.28
633.00	5,826.77	22,115.06	2,955.52	1,100.00	810.02	151,721.37
2,802.65	4,306.46	13,461.49	30,504.03	1,100.00	433.28	143,823.31
102.99	2,266.91	5,112.05	694.92	.....	180.85	33,741.04
111.32	.....	10,693.03	235.75	200.00	283.60	200.00
337.36	116.73	4,617.75	102.11	.....	120.68	32,977.08
279.16	5,165.19	7,752.59	19,041.59	150.00	508.00	18,555.16
.....	.....	1,906.40	.....	.....	.....	62,602.55
.....	.....	203.91	.....	.....	.....	1,906.40
6,682.50	227.70	4,922.94	75,618.71	150.00	229.90	403.91
13,557.83	406.18	5,121.70	225,780.25	100.00	574.23	104,922.17
420.28	108.06	3,380.81	121.51	.....	170.14	273,373.82
527.42	5,327.73	23,045.70	7,740.00	1,980.03	908.70	19,848.02
6,281.87	3,353.46	7,677.81	1,196.94	200.00	183.07	109,130.25
365.27	3,434.15	1,960.38	.....	.....	.....	57,610.21
.....	.....	12,394.85	1,216.52	200.00	461.78	1,960.38
.....	.....	.....	.....	.....	.....	63,350.13
378.56	2,579.89	7,844.67	539.19	150.00	438.12	11,534.51
187.84	120.00	10,006.46	32.75	.....	253.79	67,919.61
.....	.....	.....	.....	.....	.....	39,198.72
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,768,264.71
1,631.80	88.10	.....	.....	.....	25,473.34	106,148.80
.....	.....	.....	.....	.....	28.10	3,263.06
.....	.....	33,563.10	.....	.....	.....	33,563.10
.....	.....	4,858.15	.....	.....	.....	4,858.15
.....	.....	6,895.69	.....	.....	.....	6,895.69
.....	.....	.....	.....	.....	324,968.50	324,968.50
152,873.54	168,770.45	1,034,988.23	1,467,619.09	161,221.75	412,774.83	6,603,593.76

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 6,603,593.76

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

En vertu de la clause (3-A) de la convention 1945-55,
etc. — Under clause (3-A) of the 1945-55 agreement,
etc.....

10,000.00

Cité de — City of Montréal.....

75,000.00

do

Québec.....

30,000.00

do

Hull.....

10,000.00

do

Trois-Rivières.....

10,000.00

Rétributions et ventes de matériel scolaire, etc. — Stu-
dents' fees and sales of teaching material, etc.:

École Technique — Technical School, Montréal.....

70,079.51

do

do

Québec.....

45,765.53

do

do

Hull.....

19,665.76

do

do

Rimouski.....

630.00

do

do

Shawinigan.....

360.00

do

do

St-Hyacinthe.....

15,052.12

do

do

Trois-Rivières...

71,720.53

École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-
Making School of the Prov. of Québec, Trois-Rivières

9,885.18

École du Meuble — Furniture-Making School, Mont-
réal.....

27,774.69

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School,
Montréal.....

21,622.99

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools...

247,949.47

Office des Cours par Correspondance — Correspondence
Courses' Office.....

38,526.77

704,032.55

Imputations:

Écoles de protection de la jeu-
nesse, page 30.....

Charged to:

Youth Protection
Schools, page 30..

103,271.36

Établissement des jeunes:

Establishing of Youth:

Dépenses ordinaires, page 37.

Ordinary Expen-
diture, page 37.

862,024.47

Immobilisations, page 56.....

Capital Expendi-
ture, page 56...

1,292,927.47

2,962,255.85

\$3,641,337.91

**Traitements — Salaries (\$2,840,270.61) Rémunérations additionnelles et cours
spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$199,119.54) Dé-
penses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$20,971.03):**

Adam, P. V., \$1,650, (c) \$2.60; Alain, J. H., \$4,593.75; \$687.50, \$1,615.72; Albert, J., \$3,041.32, \$416, \$38.56; Allard, Florence, (b) \$190; Allard, O., \$1,000; Allard, R., \$2,093.73, \$198, \$10.90; Ames, J. J., \$1,509.68, \$400; Arbour, L., \$200; Archambault, A., \$1,650; Archambault, D., \$2,794.50, \$400; Archambault, J., \$1,750; Archambault, Dr J., (b) \$330; Archambault, L., \$1,400, \$400; Arsenault, F., \$104.16; Asselin, E., \$3,612.42, \$16, \$34.65; Asselin, R., \$2,594.34, \$16; Atkins, J., (b) \$450; Aubert, M., \$1,668.75, \$4; Aubin, L., \$2,512.50, \$563, \$27.80; Aubut, Imelda, \$1,200.25; Audet, J. R., \$195.39; Aylwin, E., \$2,612.34;

Back, F., \$3,029.02; Baillargé, P. J., \$2,512.50, \$212.50; Ballard, L., \$2,512.50, \$380; Banville, L., \$2,076, \$45; Barbeau, Cécile, \$1,410, \$35; Barbeau, J., \$2,265; Barbeau, L., \$2,542.50, \$608; Baril, Gertrude, \$1,250, \$23.50; Baril, J., \$2,075, \$8; Baril, L., \$2,912.34, \$16; Baril, M., \$2,854.50; Baril, Abbé R., \$656.16, (c) \$5; Barnes, A. T., \$3,042.42, \$4; Barrette, R., (b) \$200; Barrière, M., \$3,731.26, (c) \$312.88; Barthlett, A. E., \$3,587.40; Bastien, B., \$3,760, \$350; Bastien, C., \$2,908, \$310; Bastien, H., \$3,467.25, \$16; Bastien, M., \$2,112.42; Bastien, O., \$3,369.48, (c) \$7.70; Baur, E. G., \$2,894.34, \$244.32; Bazin, J., (b) \$150; Beaubien, Denyse, \$326.67 (transférée aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Beauchamp, A., \$2,908, \$420; Beauchamp, L., \$1,750; Beauchemin, L., \$3,962.34, \$200, \$60.95; Beauchemin, R. C., \$2,512.50, \$204; Beauchesne, L. A., (b) \$627.50; Beaudet, J., \$62.50; Beaudet, L., \$2,212.50, \$280; Beaudette, Mme L., (b) \$10; Beaudin, G. B. T., \$3,042.42, \$200; Beaudoin, A., (b) \$400; Beaudoin, L. P., \$5,712.42, \$500, \$521.70; Beaudry, P. R., \$2,512.50; Beaulé, P. E., \$3,612.42; Beaulieu, Annette,

\$787.45; Beaulieu, Abbé H., \$600; Beaulieu, L., \$1,981.25, \$12; Beaupré, J., \$916.63, \$400; Beauregard, J. G. L., \$2,912.34, \$16; Beauregard, Abbé P., \$318.72; Beauvilliers, V., \$2,694.42, \$574; Bécotte, H., \$2,908, \$4; Bédard, D., \$3,112.50, \$200; Bédard, E., \$1,900; Bédard, Georges, \$1,900, \$162; Bédard, Gérard, (b) \$200; Bédard, M., \$2,833, \$480; Bédard, P., \$2,512.50, \$600; Bedee, H. M., \$3,042.42; Bégin, Adalbert, \$2,700; Bégin, Adélard, \$2,812.38, \$780; Bégin, R., \$350; Bélanger, Armand, \$200; Bélanger, Arthur, \$1,851; Bélanger, Gérard, \$2,512.50, \$16, \$31.52; Bélanger, Guy, \$1,084; Bélanger, Pauline, \$406.43; Bélec, Marguerite, \$1,450; Bélisle, L. A., (b) \$40; Bélisle, R., \$5,062.50, \$499.98, \$122.05; Bélisle, W., \$2,642.34, \$204; Béliveau, F., \$2,512.50, \$212.50; Bellavance, Huguette, \$1,210; Bellavance, Madeleine, \$459.68; Bellefeuille, G., \$1,650; Bellehumeur, G., \$2,112.42, \$180; Benjamin, G., (b) \$520; Benoit, Gisèle, \$1,415; Benoit, M., \$1,895.76; Benoit, R., \$2,512.50, \$28, \$35.90; Benoit, Yvette, \$2,010; Benvenuto, V., \$2,787.48, \$70; Berger, W., (b) \$18; Bergeron, A., \$1,650, \$425.60; Bergeron, D., \$3,233, \$200; Bergeron, G., \$3,749.76, \$181.66; Bergeron, J. J., \$2,976, \$416; Bergeron, M., \$1,043.55; Bergeron, Abbé P., \$325, \$50, \$32.50; Bergeron, R., \$3,608, \$704.17, \$59.74; Berlatie, Huguette, \$521; Bernatchez, H. J., \$3,094.50; Bernier, Antonio, (b) \$350; Bernier, Armand, \$2,642.34; Bernier, G., \$400; Bernier, H. P., \$2,512.50, \$200; Bernier, J. P., \$816.62; Bernier, R., (b) \$660; Berthiaume, André, \$1,397.26; Berthiaume, Arthur, \$1,750, \$320; Berthiaume, G., \$3,612.42, \$430; Berthiaume, P. A., \$3,608, \$412; Bertrand, G., (b) \$45; Bérubé, A., \$2,112.42; Bérubé, E., \$750; Bérubé, Gilbert, \$1,515; Bérubé, Jeanne, \$333.28; Bessette, H., (b) \$600; Bessette, L. E., \$2,155; Bezeau, Mme R., (b) \$520; Bienvenu, L. G., \$2,544.42, \$208; Bilodeau, G., \$2,641, \$28; Bilodeau, H., (b) \$4.57; Binet, Y., \$1,825; Binette, G., \$100; Biron, A., \$166.66; Biron, J., \$2,112.42, \$90; Bisson, P. E., \$2,858; Blain, G. L., (b) \$200; Blain, Hélène, \$1,395.30; Blais, Jeannine, (b) \$180; Blais, J. L., \$3,112.50, \$200; Blais, O., \$1,750; Blanchette, Ghislaine, \$1,454.05; Blondeau, B., \$200; Blouin, F., \$2,512.50; Blouin, J. A., \$2,858, \$200; Bodard, Fernande, \$2,140, \$320; Boileau, R., (b) \$200; Boisclair, O., \$50.97; Boisclair, R., \$2,512.50, \$332, \$24.46; Boisselle, G., \$1,750; Boisvert, Annette, \$1,352.20; Boisvert, Abbé A., (b) \$160; Boisvert, E., \$3,612.42, \$8; Boisvert, J., \$2,787.48, \$200; Boisvert, L., \$2,050; Boisvert, U., \$2,475, \$200; Boivin, Huguette, \$1,673.04, \$11; Boivin, L., \$1,775, \$101.50; Bolduc, R., \$100; Bonhomme, L., \$2,912.34, \$8, \$10.30; Bonneau, R., \$2,250; Bornais, M., \$2,512.50, \$512.50, \$3.25; Bouchard, A., \$3,144.49; Bouchard, M., \$3,612.42, \$416; Bouchard, P. G., (b) \$20; Boucher, A., \$2,112.42; Boucher, C., \$200; Boucher, E., (b) \$70; Boucher, P., \$1,366.62; Boucher, Rita, \$1,240, \$15; Boucher, Roger, \$2,912.34, \$16; Bouillé, Abbé L., \$1,912.50; Boulais, M., \$2,494.50; Boulanger, J., (b) \$40; Boulanger, J. C., \$1,166.63, \$200; Boulé, G. R., \$3,187.38; Boulet, A., \$500; Bourassa, G., \$200; Bourassa, H. P., \$3,612.42, \$504.17; Bourassa, J., \$2,112.42, \$62; Bourassa, L., \$2,812.38, \$216.50, \$13.50; Boret, A., \$2,512.50, \$212.50; Bourgeois, Abbé C. E., \$2,641.44; Bourgeon, F., \$1,880.86; Bourget, G. G., (b) \$190; Bourget, R., \$1,500, \$120; Bournival, S., \$400; Bourque, J. P., \$2,912.34; Bourret, R., \$3,041, (c) \$61.89; Boutet, A., \$1,675; Bouthillier, G., \$3,612.42, \$200; Boutin, E., \$2,291; Boutin, J. L., \$1,600; Brazeau, T., \$2,858; Breton, Françoise, \$700.50; Brière, R., \$2,912.34; Brisebois, A., \$811.09, \$4; Brisebois, Estelle, \$116.66; Brisson, Clotilde, \$1,550; Brodeur, Andrée, \$595.78; Brodeur, G. R., (b) \$214; Brodeur, J., \$1,650; Brodeur, M., (c) \$13.90; Brodeur, R., \$2,512.50; Brouillard, G., \$2,512.50, \$8, \$10.30; Bruchési, C. E., (b) \$375; Bruneau, G., (b) \$200; Bruneau, M., \$1,750; Brunelle, Charlotte, (b) \$170; Brunelle, M., \$100; Brunet, A., \$3,183; Brunet, J. A., \$2,512.50, \$4; Brunet, J. Claude, \$421, \$208; Brunet, J. Charles, \$3,094.50; Brunet, L. P., \$1,900, \$141; Brunet, N., \$2,912.34; Brunet, O., \$3,112.50, \$208, \$23.26; Brunet, P. N., (b) \$316, \$37.48; Burchmore, G. C. V., \$2,178.39, \$16; Bureau, P., \$3,112.50; Burke, C., \$2,812.50, \$200; Bussièrès, M., (b) \$365;

Cabana, R., \$2,512.50; Cabot, Y., (b) \$200; Cadieux, G., \$2,512.50, \$111, \$21.80; Cadieux, P. J. R., \$2,787.48, \$412, \$4.65; Cadorette, R., \$1,900, \$133; Cadotte, J. A. P., \$3,112.50; Calvé, L., \$400, \$48; Campagna, L., \$3,612.42, \$354; Canizzaro, L., \$2,415, \$27; Cantin, C., \$3,494.34, \$162; Cantin, G., \$2,912.34, \$4; Cantin, O., \$3,158; Cantin, R., \$871; Cardinal, P. R., \$2,812.38, \$170; Carrette, M., \$200; Carignan, J., \$3,387.48, \$384; Carignan, J. L., \$2,112.42, \$379.17, \$3; Carignan, J. N. J., \$3,029.02, \$200; Caron, Annette, \$266.66; Caron, J. A., \$1,000 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Caron, J. L., (b) \$100; Carrier, A., \$1,650, \$261; Carrier, M. L., \$5,600, \$500, \$494.49; Carry, B., \$2,594.34, (c) \$4.45; Cartier, A. A., \$2,595; Cartier, J., (b) \$400; Castonguay, J. J., \$2,512.50, \$70; Cauchon, L., \$3,112.50, \$220; Cauchy, M., \$1,000, \$200; Caya, J. E., (b) \$400; Chabot, J. O., \$3,234.58, \$384; Chabot, M., \$2,620.44, \$12, \$45.35; Chagnon, Gervaise, \$1,210; Chales, A., \$1,479.16; Chalifour, E., \$3,612.42, \$408; Chalifoux, J., (b) \$162; Chaloux, J., \$3,962.34, \$16, \$11.10; Chamard, E., \$2,391; Chamberland, Abbé J. M., \$1,412.34; Champagne, A., \$2,512.50, \$380; Champagne, F., \$2,512.50, \$144; Champagne, Monique, \$915; Champagne, R., \$2,112.42, \$195.17, \$33.30; Chantron, Jeanne, \$2,010, \$530; Chapdelaine, R., \$2,912.34, \$160; Charbonneau, Adèle, \$1,129.08; Charbonneau, C., \$3,962.34, \$190, \$56.50; Charbonneau, J., \$2,512.50; Charbonneau, R., \$2,265, \$98; Charlebois, Suzanne, (b) \$15.90; Chartrand, A., \$2,594.34, \$220; Chartrand, Mme

N., (b) \$540; Chartrand, Y., \$2,869.38, \$421; Châteauneuf, A., \$3,412.50; Chatelois, H., (b) \$600; Chaussé, Pauline, \$747.44; Chavanne, R., \$2,000, \$400, \$3.75; Chénard, Abbé J., (b) \$40; Chéné, A., \$3,962.34, \$220, \$36.10; Chenier, G., \$4,137.42, \$235, \$14.95; Cheval, A., \$1,900, \$360; Chevalier, A., \$860.64, \$604; Chevalier, R., \$750; Chevron, J., \$2,512.50, \$928.50, \$21.60; Cholette, Rév. L., \$1,742.34; Choquette, J. M., \$2,694.42; Choquette, Marthe, \$1,615; Choquette, R., \$1,225; Chouinard, Abbé M., (b) \$190; Christ, Jacqueline, (b) \$530; Clément, Estelle, \$1,550; Clermont, C., \$2,594.34, \$12, \$25; Cliche, L., \$1,980; Cliche, R., \$1,166.63, \$200; Cloutier, R., \$2,542.50, \$250; Cochrane, Mme D., (b) \$75; Colas, L., \$2,512.50; Collette, L., \$1,875; Comeau, L. G., \$2,112.42, \$616; Comte, C., \$2,912.34, \$700; Comtois, B., \$2,512.50, \$150; Constantin, M., \$2,412.48; Constantineau, L., \$812.50; Contant, Mme B., (b) \$375; Contant, Bernard, \$3,000, (c) \$1,088.20; Content, R., (b) \$445; Corbeil, G. J., \$2,512.50, \$516.50; Corbeil, L., \$3,112.50, \$432; Corbeil, W., \$3,112.50, \$175; Corbin, F., \$825; Cormier, A., \$2,542.50, \$12, \$25; Cornez, Germaine, \$600; Corriveau, C., \$2,512.50; Corriveau, D., \$1,166.62; Corriveau, L. J., \$2,112.42, \$200; Cossette, D., \$2,512.50; Cossette, E., \$2,544.42, \$385.17; Cossette, Abbé R., \$400; Côté, A., \$2,512.50, \$212.50; Côté, E., \$3,612.42, (c) \$3.25; Côté, J., \$2,512.50, \$420; Côté, L. J., \$2,694.42; Côté, L. P., \$1,083.29; Côté, P., \$2,817.48, \$208; Côté, P. M., \$4,712.50, (c) \$44.41; Côté, R., \$2,050; Côté, Abbé W., \$1,312.50, (c) \$18.05; Coulombe, L., \$205.28; Courcis, G., \$311.64; Cournoyer, D., \$1,600; Cournoyer, Gertrude, \$1,345.73; Cournoyer, M., \$2,512.50, \$190; Courteau, Renée, \$1,070; Courville, B., \$920.79, \$93.28; Cousineau, C. E., \$2,000; Cousineau, L., \$2,794.50, \$400; Coutu, M., \$2,112.42; Coutu, R., \$233.33; Couture, A., \$3,187.38, \$400; Couture, C., \$1,750; Couture, F., \$2,212.50; Couture, G., \$2,994.42, \$296; Couture, Michelle, \$108.32; Couture, R., \$1,675, \$308.88; Couturier, Abbé G., \$450; Craig, L., \$2,994.42, \$552; Creese, J., (b) \$400; Crépeau, J. O., \$1,750; Crépeau, R., (b) \$65; Croteau, J. P., \$2,858, \$50; Croteau, L., \$2,787.48; Crutchfield, C. N., \$6,500; Culet, L. P., \$2,946.77, \$300; Curran, R. M., \$2,512.50; Cusson, S., \$3,612.42, \$270; Cyr, P. E., \$3,094.50, \$412;

Daigle, G., \$3,369.48; Daignault, J., \$2,787.48, \$390; Dalbec, A., \$1,331.22, (c) \$3.90; Dalphond, R., \$2,112.42, \$2; Dandurand, G., \$321; Danis, R., \$3,169.38, \$400; D'Anjou, J., \$2,512.50, \$200; Dansereau, D., (b) \$150; Dansereau, Jeanne, \$2,010; Daoust, Mme H., (b) \$360; Dargis, Christianne, \$1,455, \$50; Dargis, M., \$2,812.38, \$212.50; David, T., \$812.50; Davignon, L., \$1,132.74; Dazé, A., \$2,400; DeCarufel, A., \$1,200; DeCarufel, R., \$3,019.68, \$257.83, \$22.52; DeCelles, J., (b) \$340; DeCourcy, F., \$1,615; Degrandmaison, L., \$1,479.09, \$249.20; Deguise, Blanche, \$1,650, \$32; Deguise, C., (b) \$140; Délisle, B., \$1,633.25; Délisle, H., \$2,952.42, \$200; Délisle, J., \$2,233.25; Delorme, Jean, \$6,150, (c) \$608.45; Delorme, Julianne, \$1,400; Delorme, M., \$2,870.34, \$230; DeMartigny, Marie, \$1,990, \$300; Demers, G., \$2,512.50, \$190; Demers, H., \$3,094.50; Demers, J. C. A., \$2,700; Demers, L., \$2,767.38, \$400; Demers, M., \$2,742.42; Demers, P., \$777.74; Demeule, Abbé A., (b) \$285; Demine, Mme B., (b) \$170; Demontigny, F., \$2,800; Denis, G., \$1,866, \$30.80; Déry, A., \$1,533.19; Déry, J. M., \$2,112.42, \$179.17; Déry, Lucille, \$973.42, \$10; Desaulniers, A. A., \$2,712.42; Desbiens, A., \$2,494.50; Desbiens, O., (b) \$200; Deschamps, Mme F., (b) \$540; Deschênes, Abbé H., (b) \$115; Deschênes, René, \$2,512.50, \$16; Deschênes, Robert, \$2,512.50, \$12; Descheneaux, W., (b) \$180; DeSerres, C., \$2,112.42, \$380; DeSève, J., \$3,112.50; Desfonds, G., \$2,594.34, \$12; Désilets, L., \$1,200; Desjardins, Abbé B., (b) \$215; Desjardins, Dosithée, \$854.17; Desjardins, F., \$2,912.34, \$12, \$25.95; Desjardins, M., \$2,594.34, \$12, \$36.65; Desjardins, R., \$2,112.42, \$550; Deslauriers, T., (c) \$50; Desnoyers, G., \$250; Despaties, J. L., \$1,083.29; Després, R., \$2,112.42; Desormeaux, W., (b) \$200; Desrochers, Claire, \$1,690, \$175; Desrosiers, Jacqueline, \$1,515; Desrosiers, O., \$2,550; Desrosiers, Ritha, (b) \$367.65; Desrosiers, Robert, \$1,750; Dessureault, Abbé C., \$800; Destroismaisons, G., (b) \$200; Désy, J. R. A., \$4,112.34, \$12; Dion, C., \$2,112.42, \$240; Dion, G. G., \$289.64, \$800, \$131.02; Dion, M., \$200; Dionne, Jeannine, \$173.33; Dionne, J. G., \$3,287.40, \$450, \$206.75; Doiron, A., \$3,612.42; Dolan, R. C., \$4,462.50, \$250, \$189.62; Dompierre, R., \$2,250, \$249.60; Dorais, G., \$2,642.34, \$223.32; Dorval, J. C., \$3,358, \$544.67, \$31.40; Doucet, J. M., \$2,912.34, \$36, \$28.55; Douville, G., \$2,382; Drolet, Abbé P., \$228.33; Drolet, R., \$3,087.36, \$4, \$11.35; Drouin, D., \$2,450, (c) \$1,408.06; Drouin, Jeannine, \$1,230; Drouin, L., \$2,694.42, \$243.67; Drouin, M., \$1,750, \$297.60; Dubé, A., \$2,994.42, \$654, \$2.35; Dubé, J., \$1,083.30, \$370; Dubé, L., \$2,394.42, \$502.67; Dubeau, N., \$3,537.48, \$160; Dubois, Abbé E., \$300; Dubuc, P., \$3,660; Ducharme, A., \$442.04; Ducharme, M., \$2,994.42, \$12; Duchemin, Claire, \$1,600, \$12; Duclos, O., \$2,031, \$481.79, \$132.63; Dufault, Lucille, \$1,465, \$27; Dufour, G., \$480; Dufour, J. R., (b) \$40; Dufresne, B., \$2,112.42; Dufresne, F., \$2,512.50, \$400, \$33.85; Dufresne, Dr J. P., (b) \$75; Dugal, M., \$2,787.48, \$200; Dugré, G., \$200; Dugré, R., \$100; Duhaime, G., \$2,450, (c) \$1,438.96; Dumas, A. V., \$3,612.42; Dumont, Mariette, \$298; Dumont, S., \$3,962.34, \$40, \$81.57; Dumouchel, A., \$3,112.50; Dupaul, M., \$3,112.50; Dupéré, A., \$2,000; Dupont, G., \$2,694.42, \$200; Dupont, J. J., \$2,150, \$212; Dupont, V., \$1,700; Dupuis, L. J., \$2,912.34, \$400; Duquette, J. P., \$3,170.34, \$4; Duranleau, Madeleine, \$1,690, \$24; Durisseau, L.,

\$1,875, (c) \$13.15; Dussault, A., \$4,112.34, \$655, \$148.93; Dussault, B., \$2,912.34, \$216; Dussault, J., \$1,166.62, \$200; Dussault, Lise, \$1,450; Dussault, Abbé O., (b) \$250, \$11.15;

Ebacher, Carmen, (b) \$200; Ennis, P., \$651.64, \$61.20; Ernst, L., \$2,550; Eykel, W., \$2,987.48, (c) \$29.91; **Faber**, H., (b) \$20; Facella, E., (b) \$200; Falardeau, Marielle, \$1,615; Fauber, R., \$166.09; Faucher, A., \$2,512.50, \$600; Faucher, J. M., \$2,075, \$480; Faucher, L., \$42; Favreau, J. P., \$250; Favreau, L., \$3,235; Félix, M., \$3,387.48, \$200; Ferland, Abbé B., \$350, (c) \$18.35; Ferland, Abbé O., (b) \$355; Ferron, D., \$2,833, \$250; Ferron, L., \$2,250; Filiatrault, R., \$3,018; Filion, Abbé M., \$1,371; Fillion, D., (b) \$300; Fillion, E., \$2,512.50, \$616, \$34.65; Fiorito, Annette, \$1,700; Fiset, A., \$1,900, \$13.95; Fiset, J. P., \$2,381; Fleury, J. E., \$4,112.34, (c) \$13.75; Florent, J. L., \$2,512.50, (c) \$8.65; Foisy, Marie, \$2,250, \$270; Fontaine, L., \$3,112.50, \$500; Fontaine, W., \$2,812.38; Forest, G., \$2,512.50, \$200, \$36.50; Forest, Marie T., \$1,915; Forest, Thérèse, \$1,385; Forget, L., \$750, \$126; Forté, Anita, \$2,010, \$680; Forté, Thérèse, (b) \$170; Fortier, Alexandre, \$2,858, \$4; Fortier, Alphonse, \$1,900, \$150; Fortier, H., \$3,612.42, \$4, \$14.75; Fortier, J. P., \$2,512.50, \$8; Fortin, J. J., \$3,187.38, \$103; Fortin, L. P., \$3,269.40, \$35; Fortin, Roger, (b) \$220; Fortin, Rosaire, (b) \$260; Fougères, Abbé A., (b) \$60; Fournier, Amédée, (b) \$747; Fournier, Antonin, \$1,050; Fournier, C. B., \$1,166.62; Fournier, E., \$3,408, \$80; Fournier, G., \$1,200; Fournier, P. E., \$2,512.50, \$670; Fournier, R., \$3,041, \$460; Francœur, G., \$5,312.34, \$200, \$249.59; Frank, L., (b) \$170; Frappier, M., \$2,912.34, \$16, \$43.85; Fraser, R., \$625; Fréchette, C. E., \$3,112.50; Fréchette, D., \$3,304.07; Frenette, A., \$4,462.50, \$200, \$194.90; Frère Alexis, \$700; Frère Berchmans, \$1,614; Frère Charles, \$266.64; Frère Donatien, \$2,566.56; Frère Julien, \$2,641.44, \$80, \$54.95; Frère Lucien, \$1,266.55; Frère Marie-Armand, \$2,641.44, \$80, \$17.30; Frère Mizaël, (c) \$20; Frigon, G., \$200; Frigon, J., \$3,383, \$191, \$29.75; Frigon, Abbé R., \$706.26, (c) \$8.90;

Gaboury, A., \$2,845; Gagné, J. D., \$2,512.50, \$1,090; Gagné, L. L., \$2,512.50, \$4; Gagné, U., \$1,850, \$21; Gagnon, Albéric, \$3,612.42, \$500; Gagnon, Albert, \$2,512.50, \$180; Gagnon, Abbé Antoine, \$3,375; Gagnon, Auguste, (b) \$15; Gagnon, Bérengère, (b) \$262.80; Gagnon, David, \$1,350, \$150; Gagnon, Dominique, \$416.65; Gagnon, Gaston, \$1,039; Gagnon, Georges, \$2,873, \$198; Gagnon, Abbé H., \$2,487.50; Gagnon, Huguette, \$1,320.56; Gagnon, J. A. R., \$606; Gagnon, L., \$2,594.34, \$208; Gagnon, Louise B., \$1,003.40; Gagnon, L. P., \$2,833; Gagnon, M., \$1,850, \$60; Gagnon, Roger, \$100; Gagnon, Roméo, \$1,550; Gagnon, S., \$1,294.55, \$100; Gagnon, W., (b) \$200; Gahan, J. A., \$4,112.34, \$280; Galarneau, G., \$1,900; Galibois, L., \$3,112.50, \$418; Gamache, J. E., \$3,612.42, \$528; Garceau, A., \$2,850, \$160; Garceau, G., \$1,858, \$800; Garcia, A., \$3,494.34, \$210, \$1.85; Gareau, E., \$3,112.50, \$320, \$126.20; Gariépy, W., \$2,512.50; Garon, R., \$2,512.50; Gaudreau, E., \$2,512.50, \$6; Gaudreau, J., \$2,912.34, \$16; Gaulin, H., \$2,800, \$680; Gaumont, Annette, \$2,250, \$270; Gaumont, C. E., \$1,600, \$35; Gauthier, Albert, (b) \$95; Gauthier, A. G., \$3,317.40, \$200; Gauthier, Antoine, \$4,462.50; Gauthier, Armand, \$1,750; Gauthier, D., (b) \$200; Gauthier, Gabrielle, \$2,010, \$380; Gauthier, Gérard, \$3,029.02, \$190; Gauthier, Jacques, \$1,166.64; Gauthier, Jean, \$2,512.50, \$400; Gauthier, J. I., \$3,112.50; Gauthier, R., \$1,750, \$201; Gauvin, F., (b) \$20; Gauvin, R., \$2,512.50, \$200; Gauvreau, E., \$2,512.50; Gauvreau, J. M., \$6,000, \$605; Gauvreau, L., (b) \$100; Gavad, J. E., \$400, \$535; Gélinas, G. H., \$3,369.48, \$500; Gélinas, Réal, \$1,800, \$267.66; Gélinas, Roméo, \$3,587.40; Gendron, Abbé D., (b) \$225; Gendron, J., \$4,062.48; Gendron, L., \$3,029.02, \$753.83; Gendron, R., \$2,112.42, \$179.16; Généreux, J., \$800; Genest, Abbé E., \$2,641.44, (c) \$76.63; Genest, M. A., \$2,000; Geoffrion, Y. A., \$2,112.42, (c) \$24.01; Gervais, A., \$2,512.50; Gervais, E., \$1,600; Gervais, J. P., \$2,994.42, \$16; Gervais, J. R. E., \$2,512.50; Gervais, Maria, \$2,010, \$350; Gervais, P., \$1,950; Giard, C., \$179.43; Giasson, C., \$3,142.50, \$204, \$2.10; Giaque, M., \$3,612.42, \$4; Gibeau, P., \$3,512.34, \$104; Gibeau, Roma, \$2,512.50, \$204; Gignac, J. M., \$3,029.02; Gignac, Solanges, \$1,665, \$75; Giguère, Abbé H., \$833.22; Giguère, Lucile, \$1,600; Gilbert, A., \$3,333, \$200, \$30.50; Gilbert, E., \$618.59; Gilbert, F., \$2,817.48; Gingras, P., \$4,462.50, \$400, \$195.62; Girard, G., \$2,512.50; Girard, J., \$2,112.42, \$179.16; Girard, J. M., \$2,512.50, \$200; Girard, L., \$1,750, \$84; Girard, M., \$2,312.34; Girard, R., \$500; Girouard, C., \$2,512.50, \$212.50; Giroux, G., \$1,083.30, (c) \$13.05; Giroux, J., \$2,794.50, \$236; Giroux, J. E. R., \$2,512.50; Giroux, R., \$2,512.50, \$384; Gladu, A., \$3,094.50, \$160; Godin, L., \$2,499.17, \$180; Gonthier, A. G., \$166.66; Gosselin, A. E., \$3,094.50; Gosselin, F., \$2,842.50; Gosselin, G., \$2,912.34, \$23, \$22.40; Gosselin, M., \$2,754.42, \$16; Goudreau, J. P., \$2,112.42; Goudreau, O., \$2,150; Goulet, C., \$2,512.50, \$90; Goulet, E. A., \$2,883; Goulet, G., \$1,600; Goulet, J. J., (b) \$160; Goulet, L., (b) \$200; Gouin, J. P., (b) \$240; Goyette, Achille, \$3,612.42, \$404, \$73.30; Goyette, Adrien, \$2,712.42; Goyette, W., \$2,512.50, \$216, \$53.85; Gratton, B., \$1,750, \$288; Gratton, O., \$4,137.42, \$180, \$77.84; Gratton, Y., \$3,412.50, \$209; Gravel, A., \$3,760, \$300; Gravel, M., \$1,800; Gravel, R., \$2,512.50, \$500; Grégoire, R., \$1,166.62, \$170; Grenier, A., \$4,462.50, \$285, \$60.67; Grenier, E., \$325; Grenier, J., \$2,112.42, \$200; Gribbon, C., \$2,908, \$216, \$41.25; Grimard, A., \$1,650; Grimard, L., \$2,762.34, \$160; Grypinich, L., (b) \$200; Guay, J. R. M., \$2,969.40, \$998.67, \$18.95; Guay, V., \$2,112.42; Guénard, S. G., \$2,100; Guénette, J. P., \$3,049.38, \$190;

Guertin, L., \$2,812.38, \$212; Guilbeault, Abbé C. E., (c) \$12; Guilbert, J., \$862.47; Guilbert, R., \$2,787.48, \$200; Guimont, Adèle, \$487.45; Guindon, S., \$1,633.25, \$187.50; Guindon, Y., \$1,650; Guitard, M., (b) \$410; Guité, Juliette, \$1,950; Guyot, R., \$4,462.50, (c) \$25.30;

Haakonson, H., \$3,291.76; Hallé, D., \$4,462.50, \$200, \$113.26; Halley, B., \$100; Halley, O., \$2,565; Hamel, B., \$2,112.42, \$391.17, \$28.40; Hamel, E., \$1,850; Hamel, G. E., \$500; Hamel, J. A., \$3,612.42; Hamel, R., \$3,370.50, \$144; Hamel, Suzanne, \$1,450; Hamelin, J., \$2,512.50, \$408; Hamon, F., \$4,462.50, \$200, \$16.20; Hébert, André, \$2,722.50, \$200, \$34.30; Hébert, Armand, \$1,650, \$109.70; Hébert, C. D., \$1,900; Hébert, Joseph, \$1,900; Hébert, Abbé J., \$1,312.50, (c) \$22; Hébert, Jules, \$2,112.42; Hébert, L., \$2,512.50, \$208; Hébert, R., \$2,612.34, \$800; Hébert, Thérèse, \$1,550; Hémond, A., \$266.64; Hénault, G., \$1,750; Héral, G., \$900.52, \$131.60; Héroux, J., \$2,787.48, \$12; Hétu, A., \$1,881, \$76.32; Hétu, G., (b) \$300; Hétu, M., \$2,869.38, \$600; Honeyman, G. M., \$2,594.34; Houde, J., \$2,512.50, \$370.50; Houle, Abbé W., \$656.16; Hudon, Lauréus, \$4,462.50, \$200, \$136.25; Hudon, Lionel, \$2,312.34; Huot, A., \$2,694.42, \$164; Huot, J. M., \$2,512.50; Huot, M., \$2,642.34, \$360; Huppé, C., \$2,858; Huppé, R., \$2,846, \$200; **Isabelle**, J. G., \$3,133, \$200; Isabelle, L. P., \$2,325; Isabelle, P., \$2,512.50; Isabelle, R., \$2,512.50; **Jacob**, J. P., \$1,200; Jacob, M., \$2,858, \$736.67, \$11.11; Jacques, G., \$3,594.42, \$428; Jacques, J. A., \$3,112.50, \$432; Jacques, S., \$1,850; Janelle, J. R., \$3,612.42; Jarry, A., \$2,550; Jarry, J. M., \$3,187.38, \$207; Jarry, R., \$2,530, \$31; Jarvis, D. M. L., (b) \$150; Jean, B., \$2,600; Jérôme, Janine, \$1,665, \$50.50; Jetté, R., \$1,166.62; Jobin, P. E., \$3,141; Jolicœur, L., \$2,812.50, \$100; Jolivet, M., \$3,612.42, \$16; Jubinville, Abbé E., \$656.16; Juneau, G. E., \$3,962.34, (c) \$58.75; Juteau, J. A., \$3,112.50, \$500;

Labbé, Abbé G., \$350, \$100; Labbé, W., \$2,512.50; Labelle, Doris, \$105.56; Laberge, J., \$1,166.63; Laberge, R., \$3,187.38, \$200; Labonté, P. E., \$100; Labrie, G., \$2,512.50; Lacasse, L., \$250; Lacasse, V., \$583.26; Lachance, F., \$2,512.50; Lachance, Thérèse, \$2,010, \$270; Lacharité, R., (b) \$111; Lacroix, J. G., \$1,625; Ladouceur, Pierrette, \$543.28; Ladouceur, W., \$1,525, \$258.96; Laferrière, J., \$933.25; Laferrière, P., \$2,512.50, \$380; Laflamme, Dr C., (b) \$575; Laflamme, D., \$4,462.50, \$100, \$137.80; Laflamme, E., \$1,600; Laflamme, H., \$1,770; Laflamme, P. G., \$2,858, \$210, \$3.35; Lafleur, J., \$1,750, \$83.60; Lafleur, R., \$3,049.38, \$200; Lafond, A., \$1,420.76; Lafond, J. E., \$2,112.42, \$4, \$21.10; Lafontaine, D., \$1,166.64; Lafontaine, G., \$1,400; Lafontaine, J. M., \$2,512.50; Lafontaine, P., \$2,156, \$50; Lafontaine, P. E., \$2,512.50; Lafontaine, P. P., \$1,050; Laforest, L., \$4,462.50, \$236, \$29.55; Lafortune, Abbé A., \$300, (c) \$6; Lafrance, H., \$694.42, \$41; Lafrénère, R., \$2,512.50, \$212.50, \$6.25; Lahaie, L., \$3,594.42, \$160; Lainé, A., \$1,550; Lainé, P. A., \$1,750; Lajeunesse, J. A., (b) \$520; Lajeunesse, J. M., \$3,494.34, \$190; Lajoie, H., \$2,812.38; Lajoie, R., \$2,112.42, \$632; Lalonde, R., \$2,050, \$60; Laliberté, A., (c) \$160; Laliberté, G., (b) \$45; Laliberté, J. M., \$1,083.30; Laliberté, P. A., (b) \$300; Laliberté, R., \$2,512.50, \$212.50; Lalonde, R., \$4,462.48, \$200, \$21.45; Lalonde, Huguette, \$1,690; Lamarre, G., \$2,112.42; Lamarre, R., \$2,512.50; Lambert, A., \$1,750, \$102; Lambert, Berthe, (transférée à Clinique d'aide à l'enfance — transferred to Child Aid Clinic), \$1,515, \$34; Lambert, J. L. P., \$4,462.50, \$375, \$34.40; Lamontagne, H., \$777.72; Lamontagne, M., \$3,594.42, \$200; Lamothe, E., \$1,750; Lamothe, Jacques, \$2,858, (c) \$28.25; Lamothe, Joseph, \$3,612.42, \$304.17; Lamothe, J. A., \$2,512.50, \$320; Lamothe, O., \$2,912.34, \$525.83; Lamothe, P. E., \$3,383, \$577.66; Lamoureux, Blanche, (b) \$100; Lamoureux, C. E., \$2,994.42, \$202; Lamoureux, J. G., \$2,112.42, \$179.16; Lamoureux, J. M., (b) \$600; Lamoureux, Marie P., \$2,300, \$290; Lamy, F., \$2,887.38, \$400; Lamy, J. P., \$100; Lanctôt, Abbé P., \$300, (c) \$7.20; Landry, Albert, (Hull), \$3,487.38, \$412, \$37.95; Landry, Albert, (Shawinigan), \$4,462.50; Landry, André, \$4,612.50, (c) \$363.81; Landry, Cécile, \$605; Landry, F., \$2,512.50; Landry, Gabrielle, \$146.55; Landry, M., \$4,462.50, \$200, \$642.31; Landry, W. E., \$500; Landry, Y., \$2,644.50; Langevin, V., \$1,575; Langis, O., \$3,029.02, \$12, \$4.75; Langlois, G., \$1,710; Lanneville, A., \$754; Lanouette, J., \$2,512.50, \$400; Lanouette, Y., \$2,912.34, \$429; Lanthier, R., \$2,112.42; Laperrière, J. J., \$2,512.50, \$992.50, \$3.25; Laperrière, M., \$2,512.50, \$628.50, \$34.65; Lapière, A., \$2,791, \$209; Laplante, E., \$2,815, (c) \$8.70; Laplume, Abbé H., \$656.16; Lapointe, Abbé C. H., \$4,412.34, (c) \$12.50; Lapointe, J., \$2,512.50, \$500; Lapointe, P., \$1,650; Lapointe, R., \$3,612.42, \$204; Lapolice, M., \$100; Larin, L., \$2,414.51, (c) \$105.19; Larivée, H., \$2,400; Laroche, A., \$354.15; Laroche, E. J., \$2,512.50, \$380; Laroche, F., \$2,787.48, \$400; Laroche, P., \$400, \$320; Larose, Gérard, \$425; Larose, Germain, \$1,850, \$251.25; Larose, P. R., \$1,450; Larose, R., \$3,092.34; Larouche, W., \$2,512.50, \$4; Latour, E., \$1,000; Latrémouille, J., (b) \$200; Laurence, C. T., \$1,950; Lauzon, E., \$3,387.48, \$16; Lauzon, P., \$546.18, \$21.50; Lauzon, R., \$2,840; Lauzon, W., \$1,850, \$180; Lauzon-Lawson, L., \$2,730.12, \$4; Lavergne, R., \$2,642.34, \$200; Lavigne, R., \$2,787.16, \$8; Laviguer, Hélène, \$401.84; Lavoie, J. L., \$2,812.38; Lavoie, J. P., \$2,512.50, \$212.50; Lavoie, Léo., (c) \$212.50; Lavoie, Lionel, (b) \$685; Lavoie, L. P., \$1,300; Lebeau, A., \$1,900; Lebel, F., \$489; Lebel, Joseph, \$2,041; Lebel, Julien, \$2,858, \$200; Lebel, W., \$2,250; Leblanc, Abbé E., \$325, (c) \$7.90; Leblanc, F., \$2,870.34; Leblanc, G. A., \$2,912.34; Leblanc, G. J., \$500; Leblanc, J. M., \$2,869.38; Leblanc, M., \$2,814.42, \$408;

Leclair, R., \$2,787.48, \$668; Leclaire, O., \$2,512.50, \$200; Leclerc, C., \$2,112.42, \$200; Leclerc, E., \$2,212.50; L'Écuyer, Rodolphe, \$562.50, \$24; L'Écuyer, Rolande, \$2,010; Ledoux, Andrée, (b) \$350; Ledoux, G., (b) \$300; Leduc, A., \$2,512.50, \$412.50, \$3.25; Leduc, P., \$2,869.38, \$200; Lefebvre, Anne M., \$1,320; Lefebvre, H., (b) \$300; Lefebvre, Jacqueline, (b) \$700; Lefebvre, J. B., \$2,425; Lefebvre, J. P., \$2,994.42, \$200; Lefebvre, O., \$2,512.50, (c) \$3.25; Lefebvre, R., \$3,612.42, \$300, \$21.85; Lefort, B., \$3,187.38, \$721.25, \$53.55; Lefort, G., \$2,594.34, \$202; Légaré, E., \$1,750, \$263.25; Légaré, R., \$2,642.34, \$190; Legault, E., \$2,550, \$326; Legendre, Irène, (b) \$45; Legendre, J. A., (b) \$335; Legroulx, L., \$3,094.50; Lemay, Mme B., \$2,010, \$320; Lemay, Gabrielle, \$1,815; Lemay, Mme E., \$926; Lemay, Mme J. L., (b) \$75; Lemelin, Agnès, \$1,250; Lemelin, M., \$3,802, \$490, \$37.67; Lemelin, R., \$2,917.38, \$4; Lemieux, Lionel, \$2,512.50, \$584; Lemieux, Louis, \$267.19; Lemieux, P., (b) \$190; Lemieux, P. E., \$2,794.50, \$408; Lemire, D., \$2,512.50, \$220.50; Lemire, Abbé R., \$656.16; Lemoine, Abbé A., \$1,312.50, (c) \$3.65; Lemvre, R. P., \$500, \$4; Lenoir, W., \$2,625; Léonard, L., \$119; Lepage, Luminée, \$1,330; Lepage, Abbé O., \$1,542.42, (c) \$9; Lepage, W., \$1,750; Lépine, E., \$1,930; Lépine, W., \$141.66, \$21; Leroux, J., \$2,512.50, \$90; Leroux, J. C., \$3,394.50, \$148; Lesage, L., \$3,383, \$481.67, \$39.25; Lesage, L. O., \$3,112.50, \$10; Lesieur, J., \$100; Leslie, J. W., (b) \$200; Lessard, R., \$2,512.50, \$212.50; Lessard, S., (b) \$200; Letarte, Rita, \$1,715; LeTestut, G., \$3,494.34, \$350; Lethiecq, P., (b) \$50; Létourneau, J. B., (b) \$200; Létourneau, Thérèse, \$747.47; Levasseur, Abbé L., (b) \$80; Levasseur, M., \$2,912.34, \$400; Levasseur, P., \$1,650; Lévesque, P. E., \$4,706.25, \$550, \$88.95; Lévesque, R., \$141.94; Lévesque, S., \$1,750; L'Hérault, M., \$957, \$280; L'Heureux, J. L., \$2,075, \$100; L'Heureux, L. L., \$2,512.50, \$416.50, \$3.25; L'Heureux, Abbé R., (b) \$300; Limoges, H., \$3,594.42, (c) \$21.25; Limoges, J. P., \$2,512.50; Lincourt, R., (b) \$400; Locas, J. G., \$2,512.50; Locas, L. P., \$1,650; Lockwell, E., \$4,462.50, \$340, \$791.36; Loignon, Huguette, \$1,240; Loignon, J. A., \$2,712.42, \$400; Loiselle, G., \$3,612.42; Loranger, G., \$2,512.50, \$212.50; Loranger, M., \$2,600; Lottinville, A., \$2,050; Lusignai, G., \$2,612.34, \$250;

MacKay, E., (b) \$10; MacWha, K., (b) \$400; Magnan, Thérèse, \$1,515; Maheu, J. J., \$3,112.50, \$200; Mailloux, A., \$2,908, \$4; Mailloux, E., \$1,600; Mainville, L., \$3,112.50; Malboeuf, J. P., \$2,787.48, \$416; Malfara, N., \$337.50; Malo, J. P., (b) \$150; Maltais, L. P., \$3,962.34, \$100; Marc-Aurèle, J. P., \$2,912.34, \$352; Marchand, G., \$2,112.42; Marchand, J. L., \$4,462.50, \$200, \$85.75; Marchand, M., \$2,512.50, \$850; Marci, J., \$2,512.50, \$200; Marcille, D. N., \$3,612.42, \$600; Marcotte, J. E., (b) \$40; Marcotte, Abbé R., \$656.16; Marier, J., \$2,994.42; Marion, M., \$2,594.34; Marois, E., \$1,400; Marois, R., \$2,694.42, \$12; Marshall, D. H., \$2,512.50, \$376; Marsolais, Abbé J. M., \$262.48; Martel, E., \$2,787.48, \$210; Martel, G., (b) \$91; Martel, J., \$2,250, \$249.60; Martin, A., (b) \$30; Martin, Mgr L., \$318.72; Martineau, C., \$2,512.50, \$16, \$8.40; Massé, P., \$2,600, \$220.50; Massé, R., \$916.63; Massicotte, C., \$1,800, (c) \$7.80; Massicotte, J. L., \$1,650; Massicotte, J. O., \$3,000; Masson, A., \$219.83; Masson, Abbé H., \$681.12, (c) \$25.65; Mathieu, P. E., \$2,112.42, \$412; Matteau, E., \$2,150, \$245, \$28.50; Matteau, G., \$2,994.42; Matton, C., \$200; Mayano, F. L., \$2,994.42, \$244, \$46.35; Mayer, R., (b) \$140; Mayo, J. E., \$2,112.42; McCarthy, L., \$100; McCaughey, A., \$2,994.42, \$400; McDonaugh, E. V., (b) \$455; McDuff, A., \$1,675, \$38.75; McGrath, J. R., \$4,112.34, \$30, \$17.30; McKay, E., \$2,512.50; McKinnon, Yvonne, \$540.32; McMartin, A., (b) \$200; McNabb, P., \$2,812.38, \$200; McSweeney, C., \$1,850; Meilleur, J. P., \$3,612.42, \$340, \$24.38; Melançon, Gilbert, \$200; Melançon, G. A., \$2,912.34, \$8, \$22.45; Melançon, Graziela, \$747.42; Melançon, G. M., \$2,512.50; Ménard, Aimée, \$2,010, \$350; Ménard, C. H., \$2,512.50, \$385; Ménard, G., \$2,512.50; Ménard, L., \$3,187.38, \$205, \$102.25; Ménard, L. R., (b) \$400; Ménard, U., \$2,908, \$364; Mercier, C., \$2,769.48, \$216, \$8.70; Mercier, J. A., \$1,850; Mercier, P. E., \$2,994.42; Mercier, Simonne, \$1,400; Mercure, F., \$1,166.63; Méryneau, R., \$3,387.48, \$384; Messier, B., \$2,237.44; Messier, L., \$2,112.42, \$800; Méthé, P., \$6,000, \$300, \$13.75; Méthot, C., \$2,883; Meyers, G., \$2,741, \$94, \$10.70; Michaud, Claudette, \$735; Michaud, N., \$3,304.07; Milette, E., \$141.66; Milette, J., \$2,112.42, \$179.16; Milette, J. M., \$2,592.42; Milette, P. A., \$4,612.50, (c) \$936.15; Milette, L., \$2,594.34, \$16; Milette, R., (b) \$200; Milot, H., \$1,750; Mimeault, M., \$2,869.38; Minville, A., \$3,269.40, \$4, \$1.88; Minville, J. M., \$2,112.42; Mireault, E., \$1,665, \$72; Miron, R., \$2,512.50; Miron, Y., \$2,412.48, \$12; Miville, J. A., \$2,512.50, \$212.50; Monarque, L., \$2,512.50; Moncion, H., \$2,512.50; Mondor, I., \$2,512.50; Monette, P. E., \$2,833, \$384; Mongeau, A., \$2,594.34, \$672; Mongeon, G., \$1,550; Mongrain, C., \$2,642.34; Mongrain, H., \$200; Mongrain, H. P., \$3,494.34, \$16, \$43.34; Montambault, J., \$1,600; Montminy, L., \$2,512.50, \$200; Montpellier, Thérèse, \$1,665; Montpetit, E., (c) \$90.11; Montplaisir, C., \$1,166.64; Moore, G., \$3,797.50, \$400, \$13; Moreau, Anita, \$950; Moreau, N., \$1,900; Moreau, R., \$333.33; Moreau, Y., \$600; Morency, M., (b) \$460; Morency, R., \$2,794.50, \$200; Morgentaler, R., \$3,112.50, \$552; Morin, Adrien, \$1,516.59; Morin, Alphonse, \$1,931; Morin, Antoine, \$2,112.42, \$200; Morin, E., \$862.47; Morin, Huguette, \$1,515; Morin, J., \$3,379.06, (c) \$79.40; Morin, R.,

\$1,750; Morin, Y. R., \$2,300, \$171; Morisset, C., \$2,212.50; Morisset, G., (b) \$150; Morisset, L. H., \$2,594.34; Morissette, J. P., \$3,005.09, \$8, \$29.70; Morneau, André, \$416.66, \$70; Morneau, Armel, \$2,075, \$800;

Nadeau, A. A., \$2,112.42; Nadeau, Abbé B., \$706.26, (c) \$25; Nadeau, R., \$2,594.34, \$14, \$19.10; Nadon, Jovette, \$270.97, \$414.30; Nantel, J. M. R., \$2,912.34, \$794.50, \$16.25; Nepveu, G., \$4,462.50, \$615, \$59.07; Nepveu, Jeanne, \$1,400, \$245; Neyron, J. C. G., \$3,112.50, \$200; Nobert, Anyta, \$1,665; Nobert, Isabelle, \$2,010; Noël, D., \$956.63; Noreau, A., (b) \$400; Noreau, P. E., \$3,419.40, \$578; Normand, P. H., \$2,512.50; Normand, R., \$2,512.50, \$600; Normandeau, Mme G., \$1,200; Normandeau, L., \$4,462.50, \$83.33, \$28.11; Normandeau, P. A., \$3,612.42; Normandin, M., \$2,512.50, \$212.50, \$3.25; Numainville, B., \$2,112.42, \$160; **Olsen, H.**, \$3,112.50; Ouellet, M., \$2,512.50; Ouellet, Rita, \$600; Ouellet, Rodolphe, \$3,112.50; Ouellet, R. L., \$762.18, \$220; Ouellette, Mme D., \$3,310, \$345, \$12.30; Ouimet, J., \$3,345, \$1,000, \$81.94;

Pannaccio, Dr V., (b) \$280; Panneton, A., \$1,911; Paquet, J., \$262.50; Paquette, André, \$2,594.34; Paquette, Annette, \$2,010, \$370; Paquette, Mme F., \$333.32; Paquette, Laurette, (b) \$180; Paquette, Paul, \$2,512.50; Paquette, Philippe, \$1,750, \$222.25; Paquette, R., \$1,400, \$402; Paquette, V., \$1,851; Paquin, Claire, \$2,010, \$270; Paquin, Francoise, \$1,350; Paquin, J. A., \$3,369.48; Paquin, L., \$2,512.50, \$212; Paquin, Robert, \$4,112.34, \$385.83, \$9.25; Paquin, Roland, \$2,112.42; Paradis, Abbé A., (b) \$210; Paradis, Charles, \$3,187.38, \$12, \$36.80; Paradis, Claude, \$1,950; Paradis, G., \$1,650.02; Parent, A., \$3,094.50; Parent, Georges, \$2,512.50; Parent, Gérard, \$2,000; Parent, J. G., \$2,512.50; Parent, L., \$1,400; Parent, V., \$1,881; Paris, A., \$2,530, \$75; Parizeault, R., (b) \$200; Patry, L., \$2,544.42, \$845; Patry, R., \$625; Pauré, A. E., \$3,029.02, \$946, \$41.03; Payette, A., \$1,456.38; Payment, P. L., \$2,512.50, \$400; Payne, Mme P., (b) \$155; Pednault, D., \$3,112.50; Pelchat, R., \$645.15; Pellerin, J., \$670, \$236; Pelletier, A., \$2,845.38; Pelletier, J., \$2,512.50; Pelletier, J. R., \$2,381, \$140; Pelletier, L., \$2,833, \$200; Pelletier, M. J., \$2,994.42, \$142; Pelletier, Maurice, \$2,787.48, \$270; Pelletier, Robert, \$2,015; Pelletier, Rosaire, \$1,750; Pender, Mme W., \$537.90; Pépin, J., \$2,494.50; Pépin, Thérèse, \$1,690, \$270; Perras, Juliette P., \$2,250; Perrault, G., \$3,112.50; Perreault, C., \$2,031; Perreault, G., \$2,512.50; Perreault, R., \$1,200; Perron, A., \$2,512.50; Perron, D., \$3,512.42; Perron, J. A., \$2,512.50, \$228.50; Perron, Roland, (b) \$200; Perron, Roméo, \$1,800, \$199.80; Petitclerc, C., (b) \$297; Petitclerc, V., \$2,858, \$920; Phaneuf, J. A., \$1,961, \$216; Phaneuf, O. J., \$1,681, \$40.80; Picard, J., \$2,300, \$35; Picard, J. P., \$1,965, \$120; Piché, Marguerite, \$402; Piette, O., \$2,912.34, \$2, \$57.21; Pillière, L. L., \$3,722.38, \$263; Pilon, G. R., \$2,912.34, \$8, \$16.24; Pineault, Abbé L., \$600; Pinsonneault, L., \$41.94; Pintal, G., \$623.31, \$90; Pirard, Mme D., (b) \$68.75; Plamondon, A., \$100; Plante, A., \$2,742.42; Plante, F., \$2,594.34, \$16; Plouffe, W., \$3,962.34, (c) \$77.85; Poiré, C. H., \$3,487.38, \$296; Poirier, A., \$2,883; Poirier, E., \$3,612.42, \$552, \$60; Poirier, G. R., \$2,812.38, \$200; Poirier, J., \$2,561.29, \$232; Poirier, L., \$2,512.50, \$200; Poirier, Madeleine, \$1,610; Poissant, C., \$1,083.30; Poisson, J. R., \$1,300; Poisson, L. L., \$2,912.34, \$12, \$25.25; Potvin, C. G., \$2,742.42, \$200; Poulin, L., \$3,962.34, (c) \$53.50; Pouliot, J. A., \$2,512.50, \$204; Pouliot, V., \$3,308.77, \$24, \$161; Pratte, M., \$2,542.50; Preston, J. W., \$3,112.50, \$410; Price, J. W., \$3,012.42, \$4; Pronovost, J. E., \$1,600; Pronovost, R., \$100; Proulx, A., \$1,850, \$191.84; Proulx, Fernand, \$2,512.50, \$16; Proulx, Florian, (b) \$160; Proulx, J. M., \$2,969.40, \$16; Proulx, Léopold, \$3,094.50, \$500; Proulx, Lionel, \$3,112.50, \$200; Proulx, M. G., \$2,512.50; Proulx, R., \$2,644.50, \$756; Provencher, E., \$1,930, \$249.96; Provost, O., \$2,066; Provost, Thérèse, \$2,010, \$160; Prud'Homme, A., \$141.66; Prud'Homme, Mariette, \$1,815; Prud'Homme, O., \$2,000, \$69; Prud'Homme, P., \$1,550; Prunier, N., \$3,612.42, \$244; Puczkowski, M., \$2,875; Puvilland, E., \$2,987.40;

Quenneville, N., (b) \$189; Quenneville, U., \$3,029.02, \$226; Quessy, M., \$3,244.50, \$273.50; **Racicot, Dr G.**, (b) \$75; Rainville, F., \$3,112.50, \$8; Rajotte, J., \$3,112.50, \$432; Raymond, R., \$2,912.34, \$16; Renaud, A., \$2,694.42, \$418; Renaud, G., \$2,512.50, \$404; Rhainds, C. E., \$1,200, \$310; Rhéaume, F., \$3,112.50, \$204; Ricard, A., \$1,850, \$302.60; Ricard, Gertrude, \$2,000; Ricard, Guy, \$3,183, \$766; Ricard, R., \$4,462.50, \$190, \$94.10; Richard, C., \$100; Richer, S., \$1,341.61; Rioux, G. E., \$1,961; Rioux, Thérèse, \$476.64; Rivard, P., \$3,042.42, \$400; Riverin, R., \$3,269.40, \$200; Rivet, J. P., \$2,912.34; Robar, F., (b) \$600; Roberge, D., \$2,112.42, \$380; Roberge, J., (b) \$140; Roberge, P., \$2,912.34, \$400; Roberge, R., \$100; Robert, A., \$4,462.50, \$70, \$620.08; Robert, L. C., \$1,750, \$77; Robichaud, A., \$3,962.34, \$250, \$32.96; Robichaud, E., \$2,512.50, \$200, \$35.78; Robichaud, P. E., \$2,694.42, \$276, \$33.65; Robitaille, S., \$4,462.50, (c) \$40.14; Rochette, M., \$3,112.50; Rodrigue, L., \$3,612.42, \$200; Rodrigue, R., \$2,594.34, \$200; Rollin, J. A., \$1,850; Rompré, R. A., \$2,511.59; Ross, H. G., \$2,994.42; Rouillard, R., \$2,512.50; Rouleau, G., \$2,912.34, \$200; Rouleau, Yvonne, \$2,470; Roulet, H., (b) \$170; Rousseau, A., \$3,612.42; Rousseau, F., \$1,166.62, \$400; Rousseau, M., (b) \$600; Rousseau, P. E., \$2,600; Routhier, G., \$2,112.42, \$200; Roy, A., \$2,112.42, \$202; Roy, E., \$3,612.42; Roy, Mme F., \$640; Roy, H. P., \$1,880, \$60; Roy, J., (b) \$235; Roy, S., \$2,512.50, \$16; Roy, U., \$800;

Samson, H., \$1,500; Sanschagrin, J. L., \$166.66; Sarazin, L., \$1,650; Saucier, M., \$1,866, \$244; Saumure, E., \$2,512.50, \$400; Sauriol, Françoise L., \$1,600; Sauvageau, J., \$1,166.62; Sauvageau, L. P., \$2,512.50; Sauvé, H., (b) \$152; Sauvé, P. E., \$2,550; Savard, A., \$1,240; Savard, C., \$495.81; Savard, E., \$2,994.42, \$400; Savard, G., (b) \$160; Schonzeler, Dr M., (b) \$245; Schultz, Abbé R. A., (b) \$130; Scers, F., \$3,112.50, \$360; Séguin, Élie, \$1,166.62; Séguin, Ernestine, \$1,965; Séguin, H., \$2,512.50; Séguin, J. M., \$2,395, \$125; Sénécal, G., \$2,912.34, \$192; Sénécal, Louise, \$313.99; Servais, L. P., \$2,787.48; Sgroi, R., \$2,000, \$166.66; Simard, Mme H., \$627; Simard, J. C. R., \$1,950; Simard, J. E., \$1,500, \$300, \$23.65; Simard, R., (b) \$8; Simoneau, P., \$1,700, \$451.20; Slater, P. H., \$2,550; Smith, H., (b) \$200; Sœur Marie de la Providence, \$631.85; Sokolyk, V., \$3,573; Sognot, L., (b) \$1,000; Sormany, R., \$2,912.34; Soucy, J. A., \$2,512.50, \$200; Soucy, M., \$2,512.50; Soucy, R., \$1,850; St-Amant, A., \$3,594.42, \$16; St-Amant, J. E., (b) \$875; St-Arneault, L., \$4,462.50, \$375, \$8.25; St-Cerny, C., \$2,512.50, \$500; St-Charles, A., \$3,112.50, \$400; St-Jacques, A., \$1,400; St-Jean, A., \$2,912.34, \$82; St-Laurent, S., \$1,921; St-Maurice, J. A. R., \$3,187.38, \$16, \$39.60; St-Onge, E. D., \$2,845, \$16; St-Onge, M., \$1,650; St-Ours, Mme E., (b) \$50; St-Pierre, Édouard, \$141.66; St-Pierre, Eugène, \$2,387.40, \$200; St-Pierre, Raoul, \$2,994.42, \$560; St-Pierre, Roland, \$166.66, (c) \$20.75; St-Pierre, Thérèse, \$950; Ste-Marie, A., \$1,300; Ste-Marie, B., \$3,141; Stewart, G. A. D., \$1,516.59; Sullivan, E., \$3,594.42, \$240; Sutton, Rév. W., \$806.16; Suzor, Suzanne, \$1,275; Sylvain, H., \$1,650; Sylvain, R., (c) \$31.40;

Talbot, H., \$2,512.50, \$164, \$15.60; Talbot, J. B., \$2,512.50, \$16, \$40.75; Tanguay, A., \$347.30; Tanguay, G., \$4,512.42, \$200, \$44.91; Tardif, L., \$3,587.40, \$20; Tass  , A., \$591.64; Tessier, E., \$1,350; Tessier, F. G., \$3,187.38, \$216, \$6.40; Tessier, M., \$1,188.71; Tessier, R., \$2,112.42; Tétreault, B., \$1,212.40; Théberge, P., \$3,594.42; Thériault, J. F., \$4,462.50, \$300, \$174.59; Therrien, H., \$4,112.34, (c) \$274.15; Thibault, Gilberte, (b) \$540; Thibault, J., (b) \$70; Thibault, L., \$3,269.40; Thibault, O., \$2,883, \$540; Thibault, P., (b) \$30; Thibault, R., \$2,512.50, \$56, \$48.50; Thibodeau, R., \$2,787.48, \$160; Thuot, A., \$5,225, (c) \$1,917.96; Thuot, R., \$3,408, \$203; Timmons, G., \$2,112.42; Touchette, W., \$2,694.42, \$500; Toupin, S. F., \$5,975, \$500, \$273.55; Tourigny, Josette, \$1,057.42; Tournant, Élisabeth, \$153.16; Townner, A., \$1,850; Trahan, Gemma, \$894.53; Trahan, R., \$1,083.29; Tremblay, Aline, \$775.72; Tremblay, André, \$2,000, \$160; Tremblay, B., \$2,512.50; Tremblay, C., (b) \$15; Tremblay, E., \$1,162.48, \$150; Tremblay, Gérard, (Section Est (Eastern), \$2,887.38, \$400; Tremblay, Gérard, (Section Nord (Northern), \$1,866, \$309.60; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), \$962.33; Tremblay, H., \$1,083.28, \$180; Tremblay, J. A., \$3,487.38, \$559; Tremblay, J. P., \$1,750; Tremblay, Noella, \$1,465, \$30; Tremblay, R., (b) \$200; Trépanier, J. G., \$1,166.62, \$2; Trépanier, Thérèse, \$747.42; Trottier, L., \$2,812.38; Trottier, Patrick, \$1,600; Trottier, Paul, \$2,112.42, \$179.16; Trudeau, V., \$2,994.42, \$222; Trudel, A., \$1,750; Trudel, M., \$1,662.50, \$2; Trudelle, A., \$3,394.50, \$211; Turcotte, B., \$1,550; Turcotte, J. M., \$333.32; Turgeon, G., \$2,050, \$160;

Vachon, W., \$3,294.42, \$400, \$2.90; Valiquette, Nicole, \$297.90; Vallée, P. A., \$2,869.38, \$400; Vallerand, Thérèse, \$859.34 (transférée aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Vanasse, P. Y., (b) \$944; Veilleux, J., (b) \$60; Veilleux, R., \$2,512.50; Verrette, A., \$1,702; V  zeau, L., \$1,300; Vézina, J. P., \$2,883; Viau, G., \$2,912.34, (c) \$148.50; Viel, A. T., \$2,833; Viens, Francine, \$1,690, \$40; Vignola, Azilda, \$1,012.48 (transférée du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); Vignola, R., \$1,950; Villemure, A., \$3,962.34, \$210, \$41.55; Villeneuve, M., \$2,175; Vincent, A., \$2,550, \$267; Vincent, E., \$2,912.34, \$400; Vincent, Mme E., \$518.22; Vincent, J. E., \$1,800, \$307.75; Vincent, J. R., \$3,112.50; Vincent, Roméo, \$2,812.38; Vincent, Rosario, (b) \$240; Vinet, F., \$3,962.34, (c) \$112.70; Violy, Mme O., (b) \$25; Voisard, H., \$3,187.38; Voisard, J. E., \$2,512.50, \$200; Vorano, G., (b) \$50; Voyer, J. A., (c) \$85.65; **Ward, Abbé L. B.**, \$656.16, (c) \$9.10; Werry, W. W., \$4,462.50, (c) \$80.65; Willett, H. W., \$2,512.50; **Yale, W.**, \$3,269.40, \$208.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$7,640; Moins fractions de cents, \$30.64.

Bourses d  tudes — Scholarships (\$324,968.50): Alain, P., \$100; Alain, Raynald, \$150; Alain, Robert, \$100; Alarie, J. M., \$150; Alie, C., \$200; Allaire, E., \$200; Allaire, J. G., \$200; Allaire, P. A., \$200; Allard, A., \$200; Allard, R. C., \$200; Allard, V., \$100; Arcouette, W., \$200; Arès, J., \$100; Arseneault, J. P., \$100; Arseneault, M., \$150; Arseneault, R., \$100; Asselin, A., \$200; Asselin, Claudette, \$200; Asselin, Fernande, \$100; Asselin, J. P., \$200; Aubin, G., \$100; Aubin, L., \$105; Aubry, J. L., \$200; Audet, B., \$100; Audet, M., \$200; Audet, R., \$200; Audette, J., \$150; Auger, J., \$150; Auger, L., \$250; Auger, Y., \$200;

Babin, J. G., \$150; Bacon, N., \$150; Baillargeon, J., \$200; Baillargeon, P., \$150; Barbeau, L., \$139; Baril, J. A., \$250; Baril, R., \$200; Barr, G., \$150; Baugesne, A., \$200; Beaudet, J. C., \$200; Beaudin, T., \$150; Beaudoin, C., \$200; Beaudoin, F., \$250; Beaudoin, G., \$150; Beaudry, B., \$150; Beaulieu, D., \$200; Beaulieu, J., \$100; Beaulieu, J. C., \$100;

Beaulieu, J. E., \$200; Beaulieu, J. G., \$150; Beaulieu, J. J., \$200; Beaulieu, J. R., \$200; Beaulieu, Jos. A., \$200; Beaulieu, Julien, \$300; Beaulieu, L., \$200; Beaulieu, Raymond, \$200; Beaulieu, Richard, \$200; Beaumont, R., \$200; Beaupré, L. P., \$200; Beauregard, J. G., \$200; Bédard, E., \$250; Bédard, L., \$250; Bégin, A., \$125; Bégin, M., \$200; Bégin, R., \$200; Béland, B., \$100; Bélanger, Germain, \$200; Bélanger, Gilles, \$200; Bélanger, Guy, \$200; Bélanger, H., \$200; Bélanger, J., \$100; Bélanger, J. F., \$100; Bélanger, J. M., \$200; Bélanger, R. M., \$200; Bélanger, V., \$200; Bélanger, Y., \$100; Bélanger, Yves, \$200; Bélanger, Yvon, \$150; Belcourt, G., \$300; Bélisle, C., \$200; Béliveau, Y., \$200; Bellefleur, C., \$200; Bellemare, R., \$200; Bellerose, J. L., \$150; Benny, M., \$100; Benny, R., \$100; Benoît, C., \$100; Benoît, G., \$200; Benoît, M., \$300; Benoît, R., \$200; Benvenuto, V., \$111; Berger, Y., \$200; Bergeron, Alphonse, \$150; Bergeron, André, \$200; Bergeron, C., \$200; Bergeron, G., \$200; Bergeron, Jacques, \$200; Bergeron, Jules, \$250; Bergeron, P., \$250; Bergeron, P. M., \$200; Bergeron, Y., \$200; Bernard, C., \$100; Bernard, J., \$150; Bernard, J. C., \$200; Bernard, Nelson, \$200; Bernard, Noël, \$250; Bernatchez, J., \$150; Bernatchez, S., \$150; Bernier, H., \$200; Bernier, J. G., \$250; Bernier, J. R., \$100; Bernier, R., \$100; Berthiaume, G., \$104; Berthiaume, J. P., \$200; Bertrand, C., \$200; Bertrand, F., \$200; Bertrand, G., \$150; Bertrand, H. P., \$150; Bertrand, J. V., \$200; Bertrand, René, \$100; Bertrand, Roger, \$200; Bérubé, A., \$200; Bérubé, C. H., \$200; Bérubé, F., \$200; Bérubé, Georges, \$200; Bérubé, Gilles, \$200; Bérubé, H., \$200; Bérubé, J. L., \$200; Bérubé, L., \$200; Bérubé, M., \$150; Bérubé, O., \$100; Bérubé, R., \$200; Bilodeau, R., \$200; Biron, A., \$100; Biron, R. M., \$200; Bisailon, M., \$200; Bisson, P. E., \$184; Bisson, R., \$200; Blais, C. E., \$200; Blais, J., \$200; Blais, J. G., \$200; Blais, J. P., \$150; Blais, M., \$200; Blanchette, B., \$100; Blier, M., \$200; Blier, N., \$200; Blouin, J. M., \$150; Boies, J., \$200; Boileau, R., \$200; Boily, J., \$200; Boisclair, L., \$100; Boisvert, Gabriel, \$150; Boisvert, Gilles, \$125; Boisvert, J., \$110; Boivin, B., \$150; Boivin, R., \$200; Bolduc, A., \$200; Bolduc, C., \$200; Bolduc, J. C., \$200; Bolduc, J. J., \$200; Bolduc, R., \$200; Bonin, J., \$150; Bonneau, R., \$200; Bordeleau, F., \$250; Bordeleau, V., \$100; Bossé, G., \$150; Bossé, H., \$200; Bouchard, Émilien, \$200; Bouchard, Émilios, \$150; Bouchard, G., \$200; Bouchard, J., \$200; Bouchard, J. L., \$200; Bouchard, J. M., \$150; Bouchard, Laurent, \$200; Bouchard, Léo, \$125; Bouchard, Louis, \$200; Bouchard, Marc, \$200; Bouchard, Maurice, \$200; Bouchard, R., \$200; Bouchard, S., \$200; Boucher, Alphonse, \$200; Boucher, Augustin, \$200; Boucher, B., \$100; Boucher, F., \$200; Boucher, J., \$200; Boucher, P., \$200; Boucher, Roger, \$200; Boucher, R., \$188; Boucher, Y., \$200; Boudreau, Georges, \$200; Boudreau, Gustave, \$200; Boudreault, G., \$200; Boudreault, J., \$100; Boudreault, L. M., \$300; Boudreault, L., \$200; Bouffard, J. D., \$150; Bouffard, L. G., \$250; Bouffard, M. A., \$100; Bouffard, P., \$150; Bouffard, P. H., \$125; Boulanger, C., \$200; Boulanger, J. L., \$200; Boulanger, J. M., \$100; Boulanger, R., \$200; Boulet, A., \$200; Boulet, A. G., \$200; Boulet, J. Y., \$100; Boulet, P. E., \$100; Boulet, R., \$125; Boulet, W., \$150; Boulianne, B., \$150; Boulianne, Émeric, \$150; Boulianne, Émilien, \$200; Boulianne, G., \$200; Bourassa, A., \$200; Bourassa, J., \$422; Bourassa, J. M., \$200; Bourassa, M., \$200; Bourget, J., \$150; Bourget, W., \$200; Bourgoin, G., \$300; Bourque, D., \$100; Bourque, J. G., \$100; Boutet, G., \$125; Boutet, J. J., \$150; Boutet, R., \$150; Boutin, Edmour, \$150; Boutin, Émile, \$150; Bradet, O., \$150; Brassard, P., \$200; Brassard, R., \$100; Brault, C., \$150; Breault, A., \$200; Breton, D., \$100; Breton, J. M., \$200; Breton, M., \$150; Briand, J. Y., \$200; Brien, N., \$100; Brière, J. M., \$200; Brissette, G., \$100; Brisson, G., \$200; Brisson, Juliette, \$100; Brochu, B., \$300; Brochu, R., \$200; Brodeur, E., \$100; Brodeur, G. R., \$163; Bronsard, R., \$200; Brosseau, G. A., \$200; Brotherton, A., \$150; Bouillette, R., \$150; Brousseau, C., \$100; Brousseau, G., \$100; Brousseau, R., \$200; Bruneau, G., \$150; Bruneau, J. G., \$200; Brunelle, M., \$150; Bujold, L., \$200; Bussièrès, R., \$100; Bussièrès, Y., \$200;

Cadieux, G., \$271; Caille, D., \$200; Cantin, P., \$200; Carette, P., \$200; Carignan, D., \$100; Carignan, F., \$125; Carignan, G., \$100; Caron, G., \$200; Caron, J., \$100; Caron, J. G., \$200; Caron, L., \$200; Caron, Marc, \$100; Caron, Marcel, \$200; Caron, P. H., \$150; Caron, Raymond, \$100; Caron, Raynald, \$200; Caron, Rodrigue, \$100; Caron, Roger, \$100; Carpentier, F., \$200; Carpentier, J., \$150; Carré, J. G., \$150; Carrière, J., \$200; Carrière, J. G., \$150; Carry, B., \$322; Casault, G., \$100; Casey, D., \$100; Cassita, Y., \$200; Castonguay, C., \$150; Caver, J. G., \$200; Cayouette, E., \$200; Chabot, C., \$200; Chabot, L., \$100; Chabot, M., \$275; Chabot, Raymond, \$200; Chabot, R., \$150; Chaîne, D., \$150; Chalifoux, G., \$200; Chamberland, J. M., \$200; Chamberland, Y., \$200; Champagne, D., \$200; Champagne, G., \$200; Champagne, H., \$100; Champagne, L., \$150; Champagne, Y., \$200; Champigny, A., \$200; Charest, A., \$100; Charest, J. P., \$200; Charette, B., \$125; Charland, G., \$200; Charpentier, R., \$200; Charron, R., \$200; Chassé, M., \$150; Chaussé, P. P., \$200; Chenard, A., \$200; Chenier, R., \$200; Chevalier, Rolande, \$200; Chevron, J., \$109; Choquette, D., \$100; Chouinard, Laurette, \$200; Chouinard, R., \$100; Chrétien, J., \$200; Clément, A., \$100; Clément, C., \$200; Clément, J., \$200; Clermont, L., \$302; Cliche, C., \$100; Cloutier, E., \$200; Cloutier, J. Y., \$200; Cloutier, R., \$200; Colas, L., \$122; Collin, G., \$200; Collins, R., \$150; Comeau, J. P., \$150; Comeau, R., \$200; Constan-

tineau, P., \$100; Cormier, B., \$150; Cormier, H., \$150; Corcoran, E., \$150; Coriveau, E., \$200; Coriveau, G., \$100; Coriveau, J., \$100; Coriveau, V., \$200; Cossette, J. M., \$200; Cossette, Réjean, \$150; Cossette, Robert, \$200; Côté, A., \$125; Côté, André, \$100; Côté, C., \$150; Côté, F., \$200; Côté, G., \$100; Côté, Gédéon, \$100; Côté, Guy, \$150; Côté, H., \$150; Côté, J., \$200; Côté, J. G., \$200; Côté, Jean-Louis, \$200; Côté, Jean-Luc, \$200; Côté, J. M., \$100; Côté, Jules, \$100; Côté, Mario, \$200; Côté, Marius, \$250; Côté, P., \$125; Côté, P. Y., \$250; Côté, Raymond, \$150; Côté, Réginald, \$200; Côté, René, \$200; Côté, R., \$200; Côté, Y. J., \$200; Cotton, O., \$150; Coulombe, A., \$200; Coulombe, L., \$200; Coulombe, V., \$250; Cournoyer, L., \$100; Courtemanche, G., \$200; Cousineau, M., \$200; Coutu, M., \$111; Coutu, Marcel (fils d'Horace), \$100; Coutu, Marcel (fils d'Eugène), \$100; Coutu, Marcel, \$200; Couture, A., \$171; Couture, B., \$200; Couture, L., \$200; Couture, P. A., \$200; Craig, R., \$200; Crecheur, J., \$200; Croft, A., \$150; Croteau, J. P., \$109; Cyr, A., \$200; Cyr, E., \$200; Cyr, F., \$200;

Daigle, A., \$200; Daigle, C., \$200; Daigle, F., \$200; Daigle, H., \$200; Daigle, Y., \$150; Daigneault, J., \$300; Dallaire, H., \$200; Dallaire, L., \$100; Damphouse, Réal, \$250; Damphouse, Roger, \$100; Danis, R., \$168; Dastous, G., \$150; Dastous, P., \$200; Dauphinais, Réal, \$200; Dauphinais, René, \$100; Daviault, G., \$100; DeBilley, C., \$100; DeCarufel, R., \$168; DeCarufel, Y., \$200; DeLachevrotière, P., \$200; Delisle, C., \$200; Delisle, D., \$250; Delisle, E., \$200; Delisle, H., \$181; Delisle, P., \$200; Delongchamp, C., \$250; Demers, A., \$125; Demers, G., \$200; Demers, J., \$200; Denis, J. G., \$150; Denommée, Gilles, \$100; Denommée, Guy, \$200; Déry, F., \$200; Déry, M., \$200; Déry, R., \$250; Désaulniers, J. C., \$200; Désaulniers, M., \$200; Désaulniers, P. Y., \$150; Désaulniers, R., \$125; Deschamps, L., \$200; Descheneaux, G., \$200; Deschênes, C., \$200; Deschênes, G., \$200; Deschênes, J. B., \$200; Deschênes, M., \$150; Deschênes, R., \$150; Desclos, L., \$150; Descoteaux, G. H., \$150; Descoteaux, J., \$200; Desgroseilliers, L., \$150; Desjardins, J., \$200; Desjardins, L., \$200; Desjardins, Raymond, \$200; Desjardins, Renaud, \$200; Desjardins, Roger, \$150; Desmarais, A., \$200; Desmarais, B., \$100; Després, C. R., \$200; Desrochers, G., \$200; Desrosiers, A., \$150; Desrosiers, N., \$200; Dessureault, D., \$200; Dessureault, G., \$200; Dessureault, Jean G., \$200; Dessureault, J. Guy, \$100; Destrempe, G., \$200; Deveault, J., \$200; Déziel, C., \$200; Déziel, Jacques, \$200; Déziel, Jérôme, \$200; Dickner, H., \$200; Dion, G., \$100; Dion, G. A., \$200; Dion, J. G., \$200; Dionne, Benoît, \$100; Dionne, Bertrand, \$200; Dionne, Bruno, \$200; Dionne, Colomban, \$200; Dionne, Conrad, \$200; Dionne, G., \$200; Dionne, J., \$100; Dionne, J. G., \$200; Dionne, M., \$200; Dionne, P., \$200; Dionne, P. G., \$200; Dionne, R., \$200; Dionne, Yvette, \$200; Diotte, R., \$200; DiStefano, A., \$200; Dorval, J. C., \$168; Dostie, D., \$250; Doucet, B., \$250; Doyon, J. G., \$125; Doyon, L., \$100; Drainville, C., \$100; Drapeau, M., \$200; Drolet, C., \$200; Drolet, G., \$200; Drouin, B., \$150; Drouin, D., \$200; Dubé, A., \$158; Dubé, C., \$150; Dubé, E., \$200; Dubé, Fernand, \$150; Dubé, Francis, \$250; Dubé, G., \$100; Dubé, L., \$200; Dubé, Raymond, \$150; Dubé, Rodrigue, \$200; Dubois, B., \$250; Dubois, G., \$100; Ducharme, B., \$200; Duchesne, L., \$125; Duchesne, P., \$150; Dufour, H., \$150; Dufour, R., \$200; Dufresne, G., \$300; Duhaime, J. P., \$200; Dugal, R., \$200; Duguay, F., \$200; Dumais, Albert, \$200; Dumais, Armand, \$100; Dumais, S., \$200; Dumas, A., \$300; Dumas, C., \$200; Dumas, J. P., \$150; Dumas, L. J., \$150; Dumas, G., \$200; Dumont, J. G., \$100; Dumoulin, R., \$100; Dunn, J., \$200; Dupéré, C., \$100; Duplessis, J. C., \$100; Dupont, A., \$100; Dupont, G., \$111; Dupont, J. C., \$200; Dupont, J. J., \$168; Dupuis, G., \$100; Durocher, F., \$150; Durocher, N., \$200; Dutil, C., \$200; Duval, C., \$200; Duval, H., \$200; Duval, M., \$200; Duval, V., \$200;

Ébacher, J. M., \$250; Elliott, M., \$200; Émond, J. C., \$200; Émond, L., \$200; Enright, R., \$200; Éthier, R., \$100; **Fafard**, J. C., \$200; Farley, P., \$100; Faucher, A., \$116; Faucher, J. L., \$200; Fecteau, C. E., \$150; Fecteau, H. L., \$200; Ferland, C., \$200; Ferland, J. M., \$200; Ferland, L., \$200; Filiatrault, R., \$188; Filion, B., \$200; Filion, G., \$200; Filion, J. G., \$100; Filion, L., \$250; Filteau, A., \$250; Filteau, M., \$250; Fiset, A., \$100; Fontaine, M., \$200; Forget, R., \$100; Forgues, G., \$200; Forgues, R., \$200; Fortier, G., \$200; Fortier, I., \$150; Fortier, J. G., \$200; Fortier, R., \$200; Fortin, A., \$200; Fortin, Bernard, \$200; Fortin, Bertrand, \$200; Fortin, G., \$200; Fortin, J. M., \$150; Fortin, Laurent, \$100; Fortin, Lorenzo, \$150; Fortin, V., \$150; Fougères, A., \$200; Fournier, A., \$200; Fournier, C., \$200; Fournier, C. H., \$200; Fournier, E., \$150; Fournier, Georges, \$200; Fournier, Guérard, \$200; Fournier, J. B., \$150; Fournier, Léandre, \$200; Fournier, Loïs, \$150; Fournier, N., \$200; Fournier, Normand, \$200; Fournier, R., \$150; Franceur, R., \$200; Frappier, G., \$200; Fréchette, D., \$300; Fréchette, J. C., \$200; Fréchette, V., \$200; Frenette, Germaine, \$200; Frigon, B., \$150; Frigon, G., \$100; Frigon, R., \$150; Frost, C., \$150;

Gaboury, R., \$150; Gagné, B., \$150; Gagné, C., \$150; Gagné, Fr., \$200; Gagné, G., \$200; Gagné, G. M., \$250; Gagné, J. M., \$200; Gagné, L. L., \$171; Gagné, Marcel, \$200; Gagné, Maurice, \$150; Gagné, R., \$200; Gagnon, A., \$200; Gagnon, C., \$200; Gagnon, Claude, \$200; Gagnon, G. A., \$200; Gagnon, G. H., \$200; Gagnon, Gilbert, \$200; Gagnon, Guy, \$200; Gagnon, Jacques, \$200; Gagnon, J. M., \$200; Gagnon, Jérôme, \$100; Gagnon,

Jules, \$200; Gagnon, Lauréat, \$100; Gagnon, Laval, \$200; Gagnon, M., \$200; Gagnon, Marcel, \$150; Gagnon, Maurice, \$100; Gagnon, Patrice, \$200; Gagnon, Paul, \$100; Gagnon, P. E., \$200; Gagnon, Philippe, \$100; Gagnon, Pierre, \$200; Gagnon, Raynald, \$200; Gagnon, Robert, \$150; Gagnon, R. D., \$200; Gagnon, Roland, \$200; Gagnon, Rolland, \$200; Gagnon, Roch, \$200; Gagnon, Roger, \$200; Gagnon, Y., \$200; Gagnon, Yvon, \$200; Gallant, C., \$200; Gamache, P. H., \$200; Garneau, P. E., \$200; Garon, A., \$200; Gaudreau, E., \$165; Gaudreault, F., \$150; Gaudreault, J. Y., \$100; Gaumond, P. A., \$150; Gauthier, D., \$200; Gauthier, E., \$100; Gauthier, G., \$200; Gauthier, G. F., \$168; Gauthier, J., \$139; Gauthier, J. P., \$200; Gauthier, L., \$200; Gauthier, Y., \$200; Gauvin, M., \$200; Gélinas, C., \$200; Gélinas, E., \$150; Gélinas, G., \$100; Gélinas, P., \$200; Gélinas, R., \$150; Gendreau, G. H., \$150; Gendron, A., \$200; Gendron, D., \$200; Gendron, R., \$175; Généreux, J., \$200; Genest, J., \$150; Germain, A., \$150; Gervais, A., \$163; Gervais, J. P., \$300; Gervais, J. Y., \$150; Giard, R., \$200; Giasson, E., \$200; Giguère, C., \$200; Giguère, G., \$200; Giguère, J., \$200; Giguère, J. C., \$200; Giguère, Réal, \$200; Giguère, Roger, \$100; Giguère, V., \$150; Gilbert, G., \$200; Gilbert, M., \$200; Gilot, R., \$150; Gingras, Gérald, \$200; Gingras, Georges, \$150; Gingras, J. C., \$100; Gingras, L. R., \$100; Girard, C., \$150; Girard, G., \$163; Girard, H., \$100; Girard, J. M., \$200; Girouard, P. A., \$125; Giroux, A., \$200; Giroux, J., \$125; Godin, Camille, \$200; Godin, Claude, \$200; Godin, R., \$200; Gosselin, R., \$150; Goudreault, P., \$125; Goudreault, R., \$100; Gougeon, F., \$200; Goulet, A., \$150; Goulet, B., \$150; Goulet, E., \$300; Goulet, H., \$150; Goulet, J., \$200; Goulet, M., \$125; Goulet, Réal, \$125; Goulet, René, \$250; Grand-Maison, R., \$150; Gravel, Élyse, \$100; Gravel, G., \$200; Gravel, J. M., \$100; Grégoire, Françoise, \$100; Grégoire, P., \$100; Grenier, E., \$200; Grenier, G., \$200; Grenier, Jacques, \$100; Grenier, Joseph, \$200; Grenier, Jules, \$200; Grenier, J. P., \$200; Grenier, Robert, \$100; Grenier, Roger, \$200; Grimard, L., \$125; Guay, C., \$200; Guay, R., \$422; Guenette, C., \$200; Guenette, J. P., \$132; Guérette, R., \$200; Guérin, A., \$150; Guérin, B., \$250; Guérin, G., \$200; Guérin, J. C., \$250; Guertin, R., \$100; Guilbert, L., \$200; Guillemette, H., \$200; Guillemette, J. P., \$200; Guimond, A. L., \$100; Guimond, G., \$200; Guimond, G. H., \$100; Guimond, J. M., \$100; Guimond, J. R., \$150; Guimond, M., \$200;

Hains, J. C., \$150; Hallé, J. P., \$200; Hamel, B., \$254; Hamel, S., \$150; Hamel, Simon, \$200; Hamelin, D., \$200; Hamelin, G., \$200; Hamelin, J. C., \$200; Hamelin, R., \$200; Harbour, C., \$100; Hardy, R., \$200; Harel, A., \$200; Harrison, R., \$150; Hébert, J., \$150; Hébert, L., \$200; Hébert, R., \$150; Hébert, Y., \$100; Hénault, J. C., \$200; Hénault, L., \$200; Henly, G., \$200; Heppell, Y., \$200; Héroux, Ghislaine, \$200; Héroux, V., \$200; Héroux, Y., \$150; Hince, S., \$200; Houle, D., \$200; Houle, F., \$100; Hovington, A., \$200; Hubert, M., \$250; Hudon, G., \$200; Huot, M., \$104; Hunter, R., \$200; Husereau, H., \$200; **Isabelle, F.**, \$100; Isabelle, G., \$100; Isabelle, J. G., \$302; Isabelle, R., \$200; **Jacob, G.**, \$200; Jacques, L., \$150; Jalbert, M., \$200; Janelle, R., \$200; Jobin, G., \$300; Jobin, P., \$200; Jolivet, M., \$300; Joly, A., \$200; Jones, B., \$150; Joubert, J., \$100; Juteau, J. G., \$150; **Karch, R.**, \$100; Kelly, R., \$200;

Labbé, Fernand, \$150; Labbé, Françoise, \$200; Labonté, R., \$200; Labrecque, C., \$200; Labrecque, M., \$300; Labrecque, P., \$200; Lacasse, P., \$200; Lacasse, R., \$100; Lachance, F., \$300; Lachance, J., \$225; Lachance, J. G., \$100; Lachance, L., \$150; Lachance, R., \$100; Lachance, R. M., \$150; Lacombe, E., \$150; Ladouceur, Gabriel, \$200; Ladouceur, Gratien, \$125; Ladouceur, J. A., \$200; Laflamme, G., \$125; Lafleur, R., \$100; Lafond, G., \$250; Lafontaine, Y., \$200; Laforest, Claude, \$200; Laforest, Côme, \$150; Laforest, H., \$250; Laforest, I., \$150; Laforest, M., \$150; Laforest, P., \$150; Laforest, R. A., \$200; Laforest, Y., \$150; Lafortune, Céline, \$200; Lafrance, C., \$200; Lafrance, Y., \$100; Lafrenière, A., \$200; Lafrenière, Réal, \$250; Lafrenière, Réjean, \$200; Laganière, J., \$150; Lagarde, L. M., \$100; Lahaie, C., \$100; Lahaie, L., \$125; Lahaie, R., \$200; Lainesse, R., \$100; Lainesse, Roland, \$200; Lajoie, C., \$200; Lajoie, P., \$250; Lalancette, Roger, \$150; Lalancette, Rita, \$150; Laliberté, F., \$200; Laliberté, M., \$200; Lalonde, G., \$200; Lamarche, G., \$100; Lamarre, G., \$100; Lambert, G., \$200; Lambert, R., \$200; Lamer, G., \$150; Lamontagne, J. P., \$150; Lamothe, J., \$168; Lampron, J. C., \$125; Landry, G., \$150; Landry, N., \$200; Landry, W., \$150; Lane, J. J., \$100; Langlais, C., \$200; Langlois, A., \$200; Laniel, L., \$100; Lanthier, R., \$200; Laperrière, G., \$200; Laperrière, J. J., \$264; Laperrière, M., \$422; Laplante, G., \$200; Laplante, M., \$100; Lapointe, Alfred, \$200; Lapointe, Antoine, \$250; Lapointe, Benoît, \$100; Lapointe, Bertrand, \$100; Lapointe, Gatien, \$200; Lapointe, Gilles, \$200; Lapointe, J. C., \$200; Lapointe, J. P., \$150; Lapointe, Robert, \$200; Lapointe, Roger, \$200; Lapolice, M., \$100; Lapolice, R., \$100; Laporte, L., \$250; Laprise, C., \$200; Larivière, G., \$200; Larochelle, G., \$200; Larochelle, R., \$250; Larocque, G., \$250; Larose, E., \$200; Larose, G., \$150; Larose, Huguette, \$150; Larue, P. A., \$100; Larue, R., \$200; Latendresse, H., \$100; Latourelle, R., \$200; Launière, G., \$100; Laurin, M., \$100; Lauzer, Y., \$200; Lauzier, E., \$150; Lauzier, Marien, \$200; Lauzier, Michel, \$200; Lauzon, A., \$100; Lauzon, R., \$150; Lavallée, J., \$100; Laverdière, J. M., \$200; Laverdière, Y., \$200; Lavergne, E., \$200; Lavergne, R., \$114; Lavigne, G., \$200;

Lavigne, R., \$150; Lavigne, Y., \$200; Lavoie, D., \$150; Lavoie, E. L., \$150; Lavoie, J. G., \$250; Lavoie, J. M., \$100; Lavoie, J. Paul, \$200; Lavoie, Jean P., \$200; Lavoie, Léo, \$150; Lavoie, Léopold, \$250; Lavoie, N., \$200; Lavoie, Réginald, \$200; Lavoie, René, \$200; Lavoie, Roland, \$200; Lavoie, Rosaire, \$200; Lazure, G., \$200; Lebeau, G. A., \$100; Lebeau, P. E., \$150; Lebel, J. G., \$100; Lebel, Réjean, \$200; Lebel, Roger, \$200; Lebeuf, D., \$200; Leblanc, A., \$150; Leblanc, E., \$125; Leblanc, F., \$100; Leblanc, G., \$200; Leblanc, J. G., \$200; Leblanc, J. P., \$200; Leblanc, M., \$100; Leblanc, Marcel, \$150; Leblanc, Marcel, \$139; Leblanc, M. F., \$150; Leblond, E., \$200; Leblond, J., \$150; Lebrœuf, G., \$200; Lebrun, R., \$150; Leclerc, B., \$200; Leclerc, F., \$200; Leclerc, Raymond, \$100; Leclerc, Roch, \$125; Leclerc, Rolland, \$150; Lefebvre, A., \$150; Lefebvre, G., \$200; Lefebvre, O., \$212; Lefrançois, G., \$150; Légrar, J., \$200; Legendre, C., \$200; Léger, M., \$125; Léger, R., \$125; Lehouiller, C., \$125; Lehoux, J. C., \$250; Lemaire, P., \$200; Lemay, J. R., \$200; Lemay, M., \$200; Lemay, R., \$200; Lemieux, J., \$100; Lemieux, Louise, \$150; Lemieux, P., \$100; Lemire, D., \$168; Lemire, R., \$200; Lemyre, R., \$200; Lemyre, R. B., \$200; Léonard, R., \$200; Lepage, J., \$200; Lepage, J. G., \$200; Lepage, P., \$100; Lepage, Richmond, \$100; Lepage, Roger, \$150; Lepage, Rosario, \$200; Lépine, M., \$200; Leroux, Jacqueline, \$150; Leroux, Jean, \$177; Leroux, Jeannine, \$200; Lesage, L., \$200; Lesieur, J., \$150; Lesieur, P., \$150; Lessard, E., \$150; Lessard, F., \$150; Lessard, G., \$200; Lessard, J., \$150; Lessard, J. L., \$250; Lessard, M., \$200; Letemplier, R., \$250; Létourneau, G., \$200; Létourneau, P. A., \$100; Létourneau, R., \$150; Levasseur, M., \$200; Léveillé, G., \$100; Levert, J. M., \$200; Lévesque, A. A., \$200; Lévesque, C., \$200; Lévesque, C. E., \$300; Lévesque, G., \$150; Lévesque, J., \$200; Lévesque, J. M., \$200; Lévesque, L., \$200; Lévesque, Lucien, \$200; Lévesque, Marcel, \$200; Lévesque, Marius, \$150; Lévesque, Renaud, \$200; Lévesque, Roch, \$200; Lévesque, Rodrigue, \$200; L'Hérault, J. R., \$200; L'Heureux, L., \$422; L'Heureux, R., \$150; Litalien, B., \$200; Lizotte, D., \$250; Longval, R., \$100; Lord, D., \$250; Lortie, G., \$125; Loubert, B.M., \$200; Louis-Seize, R., \$150; Lowe, J. G., \$150; Lupien, R., \$100; Lyonnais, R., \$200;

MacKay, E., \$300; Magnan, J. G., \$125; Magny, B., \$100; Maheu, B., \$150; Maheu, R., \$200; Mailhot, R., \$200; Mailloux, A., \$200; Major, R., \$200; Malenfant, J. G., \$200; Malenfant, P., \$150; Maloney, R., \$200; Malouin, G., \$100; Maltais, G., \$200; Maltais, G. H., \$200; Maltais, L. P., \$129; Maltais, M., \$200; Maltais, R., \$200; Marceau, J., \$100; Marchand, J. L., \$138; Marcheterre, G., \$200; Marcheterre, R., \$200; Marcotte, G., \$100; Marcotte, G. R., \$200; Marier, M., \$150; Marmen, R., \$200; Marois, J., \$200; Marquis, L., \$200; Marquis, R., \$200; Martel, D., \$100; Martel, E., \$111; Martel, G., \$200; Martel, Robert, \$100; Martel, Roger, \$200; Martin, B., \$150; Martineau, C., \$171; Martineau, G., \$200; Masse, Georges, \$200; Masse, Gilles, \$200; Masse, L. J., \$100; Masse, P., \$168; Masse, R., \$150; Massicotte, A., \$200; Massicotte, G., \$150; Massicotte, R., \$200; Masson, E., \$200; Mathieu, Carmen, \$200; Matte, C., \$300; Matte, Juliette, \$250; Matton, C., \$200; Mauger, B., \$100; Maurice, J., \$200; Mayrand, A., \$125; McCarthy, A., \$200; McCarthy, L. P., \$100; McCollough, G. R., \$200; McKinnon, F., \$300; McNicoll, R., \$200; Melançon, C., \$200; Ménard, A., \$100; Ménard, M., \$200; Mercier, G., \$200; Mercier, P., \$150; Mercure, J. G., \$300; Meunier, H., \$200; Michaud, G., \$200; Michaud, H., \$200; Michaud, P. A., \$200; Michaud, R., \$150; Millier, J. M., \$200; Mimeault, J. M., \$190; Minville, A., \$200; Miron, R., \$113; Moisan, F., \$100; Monarque, L., \$236; Mondor, C., \$200; Mondor, R., \$100; Mongeau, A., \$241; Mongrain, H., \$200; Monnier, C., \$150; Montmagny, A., \$100; Morand, C. A., \$100; Moreau, G., \$150; Moreau, Gaston, \$200; Moreau, L., \$200; Morgentaler, R., \$132; Morin, D., \$200; Morin, G., \$200; Morin, J. M., \$200; Morin, M., \$150; Morin, P. G., \$150; Morin, R., \$100; Morin, Yves, \$100; Morin, Yvon, \$200; Morin, Y., \$200; Morissette, B., \$150; Morissette, E., \$200; Morissette, G., \$200; Morissette, J. Y., \$100; Morissette, R., \$200; Morneau, A., \$200; Morneau, R. M., \$200; Munger, J., \$100; Murray, R., \$200;

Nadeau, Denis, \$200; Nadeau, Donald, \$200; Nadeau, H., \$100; Nadeau, M., \$200; Nadeau, Roland, \$165; Nadeau, Roméo, \$250; Naud, L., \$200; Nault, R., \$200; Neron, J. J., \$150; Neron, R. M., \$150; Nicole, N., \$200; Noël, J. G., \$200; Noël, O., \$150; Noël, P., \$150; Nollet, U., \$100; Noreau, Y., \$100; Normand, J., \$200; Normandin, Y., \$200; Numainville, L. B., \$243; **Olivier, A.**, \$100; Otis, C. E., \$150; Ouellet, C., \$150; Ouellet, J., \$200; Ouellet, L., \$150; Ouellet, O., \$200; Ouellet, R., \$200; Ouellet, T., \$300; Ouellet, V., \$200; Ouellette, A., \$150; Ouellette, F., \$150; Ouellette, J. P., \$100; Ouellette, L., \$200; Ouellette, M., \$150;

Pagé, L., \$200; Pagé, M., \$200; Paillé, H., \$200; Paillé, Y., \$200; Paneton, R., \$150; Paquet, A., \$200; Paquet, B., \$150; Paquet, F., \$200; Paquet, L., \$100; Paquette, M., \$200; Paquette, R., \$200; Paquin, Gilles, \$200; Paquin, Guy, \$250; Paquin, J. A., \$284; Paquin, J. L., \$100; Paquin, L., \$163; Paradis, Alexis, \$200; Paradis, Aurèle, \$200; Paradis, D., \$200; Paradis, G., \$200; Paradis, J. C., \$100; Paradis, Maurice, \$200; Paradis, Maurille, \$250; Paré, G., \$200; Paré, J. M., \$200; Paré, R., \$200; Parent, C., \$200; Parent, G., \$302; Parenteau, G., \$100; Parenteau, L., \$125; Paris, C., \$200; Parr, L., \$200; Patry, G., \$200; Patry, M., \$200; Payen, J., \$200; Payette, G., \$200; Pedneault, A., \$200; Pelchat, H.,

\$200; Pelland, G., \$100; Pelletier, A., \$200; Pelletier, B., \$200; Pelletier, C., \$200; Pelletier, Gilles, \$150; Pelletier, Guy, \$200; Pelletier, L., \$200; Pelletier, M., \$200; Pelletier, Raymond, \$200; Pelletier, Réal, \$150; Pelletier, Roger, \$200; Pépin, J. L., \$150; Périard, J. G., \$200; Perreault, A., \$200; Perreault, André, \$150; Perreault, R., \$100; Perrier, J. M., \$200; Perron, B., \$150; Perron, C., \$100; Perron, F., \$200; Perron, M., \$100; Perron, R., \$200; Pesant, A., \$100; Pesant, C., \$150; Peters, Jeanne, \$200; Pettigrew, A., \$200; Philibert, J. A., \$200; Picard, Antonio, \$200; Picard, Armand, \$200; Picard, J., \$200; Picard, J. A., \$200; Picard, J. M., \$200; Picard, J. P., \$200; Pichette, N., \$200; Pichette, R., \$125; Pieckering, R., \$100; Pigeon, J., \$100; Pilon, G., \$141; Pilote, G., \$200; Pilote, M., \$150; Pineault, Gérard, \$200; Pineault, Guy, \$100; Pineault, J., \$100; Plamondon, L., \$200; Plante, F., \$246; Plante, J., \$150; Plante, P. P., \$200; Plouffe, G., \$200; Plouffe, L., \$200; Plourde, A., \$150; Poirier, G., \$150; Poirier, G. R., \$109; Poirier, H., \$200; Poisson, G., \$200; Poisson, Gérard, \$150; Poisson, J. M., \$100; Poitras, R., \$100; Pothier, J. P., \$300; Potvin, C., \$200; Poulette, G., \$100; Poulette, N., \$100; Poulin, C., \$150; Poulin, C. A., \$200; Poulin, C. H., \$150; Poulin, J. L., \$250; Poulin, J. P., \$200; Poulin, M., \$150; Poulin, N., \$100; Pouliot, H., \$200; Pratte, C., \$200; Prévost, F., \$200; Prince, M., \$200; Pronovost, L. G., \$100; Proteau, J., \$200; Proteau, J. M., \$200; Proulx, B., \$200; Proulx, J., \$100; Proulx, J. G., \$200; Proulx, Laurent, \$100; Proulx, Louis, \$100; Proulx, M., \$150; Proulx, R., \$139; Provençal, A., \$100; Provencher, J. G., \$200; Provost, M., \$200; Prud'homme, D., \$200;

Quinn, L., \$150; Raymond, J. M., \$150; Raymond, L., \$200; Raymond, M., \$150; Raymond, P. E., \$200; Reid, B., \$125; Renaud, Gérard, \$300; Renaud, Gilles, \$200; Renaud, R., \$150; Rhéaume, T., \$100; Ricard, A., \$200; Ricard, M., \$200; Richard, G., \$200; Richard, J. P., \$200; Richard, M., \$150; Richard, R., \$200; Rinfret, D., \$200; Rinfret, J. C., \$200; Rinfret, R., \$125; Rioux, C., \$200; Rioux, D., \$200; Rioux, Germain, \$200; Rioux, Guy, \$200; Rioux, J., \$200; Rivard, G., \$250; Rivard, J., \$150; Rivard, P., \$150; Rivard, Y., \$200; Roberge, D., \$111; Roberge, J. P., \$150; Roberge, J., \$200; Roberge, R., \$200; Robert, A., \$200; Robichaud, E., \$163; Robichaud, J., \$200; Robichaud, P. E., \$282; Robichaud, Y., \$250; Robin, F., \$150; Robitaille, J. C., \$150; Robitaille, R., \$150; Roch, J., \$200; Rochefort, R., \$200; Rochette, M., \$115; Rodrigue, G., \$150; Rompré, G., \$100; Rondeau, Y., \$200; Roseberry, V., \$200; Ross, C. H., \$150; Rousseau, G., \$100; Rousseau, H. P., \$100; Rousseau, Lise, \$200; Roussel, R., \$200; Roussin, F., \$200; Roussy, A., \$200; Routhier, J., \$200; Routhier, L. P., \$200; Roy, A., \$200; Roy, Clément, \$150; Roy, Claude, \$150; Roy, Camille, \$200; Roy, E., \$200; Roy, Fernand, \$100; Roy, Floriant, \$200; Roy, Gaston, \$200; Roy, Gérard, \$200; Roy, G., \$100; Roy, Gilbert, \$200; Roy, J. C., \$200; Roy, J. G., \$200; Roy, J. M., \$200; Roy, J. Paul, \$150; Roy, J. Pierre, \$200; Roy, L., \$150; Roy, M., \$150; Roy, Marcel, \$150; Roy, Maurice, \$200; Roy, M. L., \$100; Roy, Patrice, \$100; Roy, Philippe, \$200; Roy, Raymond, \$150; Roy, Roger, \$200; Roy, W., \$300; Roy, Y., \$100; Royer, C., \$200; Ruest, R., \$200;

Sabourin, R., \$150; Saillant, C., \$200; Saindon, J. R., \$200; Samson, C., \$150; Samson, H., \$100; Santerre, G., \$200; Saumure, E., \$182; Sauvageau, J. G., \$200; Savard, A., \$150; Savard, C. A., \$200; Savard, J. C., \$150; Savard, P., \$200; Savard, R., \$200; Savard, U., \$200; Savoie, A., \$200; Savoie, J. C., \$200; Schnob, J., \$200; Séguin, H., \$181; Servant, Pierrette, \$250; Sévigny, J. R., \$200; Sévigny, L., \$200; Sicard, C., \$200; Simard, G., \$200; Simard, J., \$200; Simard, M., \$200; Simard, Roddy, \$150; Simard, Roger, \$200; Simard, Raymond, \$100; Simard, W., \$200; Simonneau, F., \$100; Simonneau, G., \$100; Sirois, G., \$200; Sirois, H., \$200; Sirois, P., \$200; Smith, A., \$150; Smith, R., \$200; Soucy, F., \$200; Soucy, R., \$100; Soucy, Y., \$200; St-Amour, A., \$200; St-Arnaud, R., \$100; St-Arnaud, E., \$100; St-Arnaud, J., \$150; St-Cyr, M., \$200; St-Denis, J. G., \$200; St-Gelais, E., \$250; St-Hilaire, R., \$200; St-Jean, D., \$200; St-Jean, J., \$200; St-Jean, R., \$200; St-Laurent, G., \$200; St-Laurent, J. G., \$150; St-Laurent, J. L., \$200; St-Laurent, Y., \$200; St-Louis, R., \$200; St-Louis, Y., \$200; Ste-Marie, C., \$200; St-Onge, A., \$200; St-Onge, A. A., \$100; St-Onge, C. C., \$200; St-Pierre, A., \$200; St-Pierre, E., \$111; St-Pierre, G., \$200; St-Pierre, R., \$100; St-Yves, R., \$200; Sutton, J., \$200; Sylvestre, J. D., \$100;

Taillefer, J. G., \$150; Talbot, M., \$150; Talbot, N., \$200; Tanguay, J. P., \$100; Tanguay, P. P., \$200; Tardif, D., \$200; Tardif, G., \$200; Tardif, J. C., \$200; Tessier, C., \$150; Tessier, G., \$200; Tessier, Hélène, \$200; Tessier, J. G., \$200; Tessier, L., \$200; Tessier, L. P., \$200; Tessier, N., \$200; Tessier, Raymond, \$200; Tessier, Richard, \$200; Tétreault, G., \$150; Thérberge, J. C., \$200; Thérberge, J. G., \$200; Thériault, C., \$200; Thériault, M., \$200; Thériault, N., \$200; Thériault, P., \$100; Thérien, J., \$300; Thibaudeau, R., \$164; Thibodeau, R., \$200; Thibault, Gaétan, \$200; Thibault, Gérard, \$100; Thibault, Gilles, \$200; Thibault, Gustave, \$200; Thibault, J., \$100; Thibault, P. G., \$100; Thiboutot, A., \$100; Thiffault, C., \$200; Thiffault, D., \$100; Thiffault, J. G., \$200; Tognon, R., \$150; Tolley, H., \$150; Touchette, F., \$200; Toulouse, F., \$100; Tousignant, G., \$200; Tousignant, R., \$100; Toussaint, R., \$200; Trahan, J., \$200; Trahan, P., \$100; Traversy, A., \$100; Traversy, L., \$100; Tremblay, André, \$200; Tremblay, Alain, \$200; Tremblay, Alphonse,

\$200; Tremblay, B., \$302; Tremblay, Bernard, \$200; Tremblay, Camille, \$150; Tremblay, Christian, \$200; Tremblay, Claude, \$150; Tremblay, G., \$200; Tremblay, H., \$200; Tremblay, Henri, \$200; Tremblay, J. G., \$200; Tremblay, L., \$200; Tremblay, Léonce, \$300; Tremblay, Léopold, \$100; Tremblay, M., \$200; Tremblay, Michel, \$150; Tremblay, N., \$200; Tremblay, Raymond, \$250; Tremblay Réal, \$200; Tremblay, Rémi, \$100; Tremblay, Richard, \$100; Tremblay, Roland, \$200; Tremblay, Rosaire, \$200; Tremblay, Y., \$200; Trépanier, Pierrette, \$150; Trottier, Raymond, \$150; Trottier, Rosaire, \$100; Trottier, V., \$150; Truchon, V., \$200; Trudel, C., \$100; Trudel, P., \$100; Trudel, R., \$200; Trudel, Y., \$200; Turbide, L., \$150; Turcotte, C., \$200; Turenne, H., \$200; Turgeon, F., \$200;

Vachon, G., \$200; Vachon, Jacques, \$250; Vachon, Jean, \$250; Vaillancourt, A., \$150; Vaillancourt, G., \$200; Vaillancourt, M., \$200; Vaillancourt, R., \$200; Vallière, Gh., \$150; Vallière, Guy, \$200; Vallière, V., \$200; Vaugeois, J. M., \$150; Veillette, A., \$200; Veillette, J. G., \$200; Veillette, N., \$100; Veilleux, J. G., \$200; Veilleux, L., \$100; Veilleux, P. E., \$100; Venne, J. R., \$200; Verville, R., \$150; Vézina, B., \$200; Vézina, G. H., \$300; Vézina, R., \$200; Viel, G., \$200; Vigneux, M., \$100; Vignola, E., \$150; Vignola, L., \$200; Villeneuve, A., \$200; Villeneuve, J. M., \$150; Villeneuve, M., \$200; Vincent, Jeanne, \$200; Voisard, C., \$100; **Walsh, J. G.**, \$200; Warren, M., \$200; Whitton, J. Y., \$150; Willett, A., \$150.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$52,073.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,218,264.08): Aberfoyle Mfg. Co., \$113.56; Acco Canadian Co., \$118.61; Adam, W. H. Inc., \$4,502.63; Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$1,301.80; Ahern Safe Co. Ltd., \$257.70; Air Reduction Canada Ltd., \$1,457.12; Alain, J. A., \$1,029.87; Allard, R., \$469.19; Alliance Tool & Motor Co. Ltd., \$272.14; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$972.50; American Gentlemen Publ. Corp., \$246.31; Ameublements Santerre & Fils Enr., \$694.55; Angers & Frère Enr., \$286; Arbour, H., \$161.63; Arbour, H. & Fils, \$75,510; Archambault & Archambault, \$2,931.78; Architectural Book Publ. Co., \$146.81; Armstrong, S. A. Ltd., \$170.70; Asselin, J. A., \$6,852.80; Asselin, J. A. jr, \$465.25; Associated Publishers, \$223.20; Assn Ambulancière St-Jean, \$139; Assn Canadienne-Française des Avengeurs Inc., \$2,156.28; Assn des Élèves: École des Arts Graphiques, Montréal, \$300, École du Meuble, Montréal, \$300, École Technique de Hull, \$200, École Technique de Montréal, \$300, École des Textiles de St-Hyacinthe, \$300; Assn des Étudiants: École de Papeterie de la Prov. de Québec, Trois-Rivières, \$300, École Technique de Québec, \$300, École Technique des Trois-Rivières, \$300; Ateliers Émile Couture Ltée, \$1,340.46; Atlas Steels Ltd., \$6,303.05; Audel, T. & Co., \$266.60; Ault & Wiborg Co. of Canada Ltd., \$261.60; Authier & Frère, \$109.10; Auto Electric Ltd., \$1,533.80; Ayotte, P. V. Ltée, \$4,010.19; Ayotte Transport, \$161;

B. & H. Metals Industries Co., \$386.89; Bagley & Sewall Co., \$5,340.77; Baillet, J. & Fils Ltée, \$169.70; Balfour, A. & Co., \$343.22; Barber, F. F. Machinery Co. Ltd., \$104.12; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$237.22; Baril, B., \$1,763.15; Bartram, R. W. Ltd., \$1,829.09; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., \$107.27; Beacons Optical Precision Materials Co. Ltd., \$1,872.60; Bearings & Ignition Service, \$180.40; Beauchamp, L., \$158.96; Beaudet & Cie Ltée, \$105; Beaudet Express, \$200; Beaudoin, T., \$350; Beaulieu, H., \$368; Beaulieu, M., \$110.11; Beaulieu, R., \$1,932.90; Beaulne, J. F., \$756.60; Beauregard Fur Corp., \$872.35; Beauregard, J. N., \$2,229.48; Beauregard, L., \$203.47; Bédard, P. Ltée, \$304.55; Bédard, U. Ltée, \$182.40; Bélanger, V., \$388.90; Bélisle Frères Ltée, \$1,923; Bell Telephone Co. of Canada, \$7,461.75; Bellefeuille, H., \$4,829.84; Bellefontaine, H. L. Ltd., \$148.75; Benn Sanitary Products Regd., \$871.86; Ben's Model Shop, \$363.60; Bergeron, P. E. Machineries, \$7,019.26; Bernier, E. & Cie, \$119.90; Bernier, J., \$240; Berthiaume, G. P., \$267.10; Bertram, J. & Sons Co. Ltd., \$113.75; Beverage Supply Co. Ltd., \$139.65; Bigonnesse, J. A., \$14,807.32; Bisson, E., \$1,000; Bisson, L. P., \$163.60; Black & Decker Mfg. Co. Ltd., \$105.05; Blair Equipment Ltd., \$116.50; Blanchard, J. R., \$230.83; Blanchet, J., \$1,394.72; Boisvert, E., \$661.90; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$122.55; Bouchard & Bouchard, \$150; Bouchard & Robitaille Enr., \$906.01; Boucher Frères, \$2,313.05; Boucher, G., \$5,798.40; Boucher, L., \$3,419.30; Boucher, P., \$215.15; Boucher, R., \$350; Bouillé, Abbé L., \$113.18; Boulet-Bastien, \$334.01; Bourassa Frère, \$206.89; Bourassa, N. Ltée, \$2,951.34; Bourgeois, H. Enr., \$436.69; Bourgon Display Co., \$180; Bousquet, M., \$1,690.43; Brazeau Transport Regd., \$147.82; Bréard, H., \$1,111.30; Brinton, H. & Co., \$1,298.66; British-American Oil Co. Ltd., \$581.82; Brooks Boiler Treatment Co., \$522; Brosseau, O., \$1,635.82; Brouillard, A., \$482.44; Brouillard, L. G., \$330.30; Brown Bros. Ltd., \$114.60; Brunet, E. & Fils, \$5,000; Brunet, J. C., \$298.04; Brunet, R., \$345.89; Bureau des Examineurs des Électriciens — Board of Examiners of Electricians, \$469.70; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$542.57; Business News Publ. Co., \$116.62; Bussièrès, F., \$5,491.44; Butler Optical Co. Ltd., \$403.57;

Cadieux, D., \$110.35; Cadotte, J. P., \$379.02; Caisse Populaire de Grandes-Bergeronnes, \$138.08; Canada Dactylographe Enr., \$164; Canada Flushwood Door Ltd., \$926.19;

Canada Iron Foundries Ltd., \$114.67; Canada Metal Co. Ltd., \$5,835.27; Canada Sand Papers Ltd., \$1,726.94; Canadian Armature Works, \$227.02; Canadian Belting Mfrs. Ltd., \$651.21; Canadian Celanese Ltd., \$405.57; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., \$175.29; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$50,158.61; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$8,364.95; Canadian General Electric Co. Ltd., \$16,477.08; Canadian Industries Ltd., \$2,686.05; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., \$1,602.60; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,907.29; Canadian Linotype Ltd., \$6,123.12; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$17,067.52; Canadian Marconi Co., \$1,297.39; Can. Nat. Railways, \$268.89; Canadian Oil Companies Ltd., \$133.29; Can. Pac. Express Co., \$167.22; Can. Pac. Railway Co., \$433.32; Canadian Plywoods Ltd., \$2,503.15; Canadian Sewing Supply, \$901; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., \$339.11; Canadian SKF Co. Ltd., \$137.96; Canadian Spool Cotton Co., \$330.24; Canadian Terrazzo & Marble Co., \$5,300; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$2,258.58; Cap-de-la-Madeleine, cité (city), \$130.50; Carignan, J., \$425.01; Caron, G., \$832.20; Cartier Chemical Co., \$1,131.31; Case, A. W., \$329.80; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$17,962.17; Casselman Co. Ltd., \$297; Castonguay, J., \$175; Cayouette, C. A. & Cie Ltée, \$421.50; Central Scientific Co. Ltd., \$5,973.28; Centre Pédagogique, \$803.82; Cerceuils Montmagny Inc., \$90,000; Chamberland, R., \$265; Champagne, C. E. Ltée, \$28,709.04; Champlain Express Inc., \$232.74; Champlain Oil Products Ltd., \$144.92; Chapdelaine, H., \$234.43; Charbonneau, J. A. & Cie, \$15,973.57; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$19,483.69; Charlebois, J. & Cie Ltée, \$1,156.93; Charron-Ménard, \$350.47; Chemicals Ltd., \$102.15; Chemical Rubber Co., \$207.76; Chênevert, R., \$532.07; Chipchase, W. L. Regd., \$726.52; Cie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie, \$359.19; Cie Canadienne de Carrelage Ltée, \$166.95; Cie de Chauffage Dragon, \$146.83; Cie Chimie, \$400.09; Cie Électrique du Saguenay, \$1,136.44; Cie d'Équipement Sanitaire Enr., \$196.35; Cie Glidden, \$112.50; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$3,060; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$820; Cie Légaré Ltée, \$439; Cie Médicale Universelle Enr., \$10,554.55; Cie de Meubles Vilas, \$306.70; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, \$1,033.93; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$286.63; Cie des Scies Champion Ltée, \$106.26; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$433.48; Cie Unica, \$173.76; Cinq-Mars & Paquette Ltée, \$1,385; City Refrigeration Parts Ltd., \$6,178.97; City Tire Shop Regd., \$984.78; Clark Publ. Co., \$100.64; Clermont, J. O. Ltée, \$2,383.91; Cloutier, L. P. & Cie, \$834.88; Colas, L., \$389.33; Collège du Sacré-Cœur, Victoriaville, \$120; Collin, G. A., \$101.75; Combustion Utilities Corp., \$141; Comité Paritaire de l'Industrie des Arts Graphiques, \$301.05; Comm. des Liqueurs — Liquor Commission, \$381.80; Comm. Scolaire: Asbestos, \$235.05; Cité de Chicoutimi, \$887.50; Grand'Mère, \$20,000; Iberville, \$330; Commonwealth Plywood Co. Ltd., \$2,900.89; Copeland-Chatterson Ltd., \$209.52; Copp-Clark Co., \$247.25; Corbeil-Hooke Ltd., \$1,192.82; Cordon Bleu, \$100; Corp. de Téléphone de Québec, \$133.85; Corp. des Techniciens Diplômés de la Prov. de Québec, \$3,000; Corriveau, C. A., \$304.15; Côté, Boivin & Cie Inc., \$4,477.14; Côté, C. Enr., \$10,765.43; Côté, E., \$425.53; Côté, Ernest Ltée, \$3,603.97; Cotton Threads Ltd., \$328.14; Couillard, A., \$414.55; Coulombe Électrique Enr., \$14,116.50; Cournoyer, A. & Fils, \$451.62; Courrier de St-Hyacinthe, \$559.20; Courtois, A. & Frère Enr., \$3,300.38; Coxhead, R. C. Corp., \$2,032.79; Crane Ltd., \$8,981.98; Crobrel Ltd., \$1,009.66; Crompton & Knowles Loom Works, \$386.55; Currie, W. & F. P. Ltd., \$322.44; Cusson, C. Ltd., \$4,300; Custom Scientific Instruments Inc., \$1,741.49;

Daly & Morin Ltd., \$999.94; Daoust, R. & Cie, \$4,927.53; Daris, A., \$1,773.30; Darling Bros. Ltd., \$336.60; Davie Shipbuilding & Repairing Co. Ltd., \$615; Delany & Petit Ltd., \$252.84; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$21,162.18; Délisle Auto Rouyn Ltée, \$1,738; Délisle, R., \$784.68; Delmar Publ. Inc., \$793.82; Delorme, J., \$237.36; Demers, J. C. A., \$175; Demers, P. & Fils, \$244.29; Denoncourt, E. L., \$9,006.63; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$13,417.03; DeSerres, O. Ltée, \$3,500.32; Deslauriers Inc., \$681.14; DeSpir Terrazzo & Tile Co., \$463.62; Desrosiers, A., \$608.55; Desrosiers, E., \$261.25; Dion, A., \$121.50; Dion, L. & Fils Ltée, \$130.26; Do-All Eastern Canada Ltd., \$523.10; Doeblich, J. M., \$478.37; Dominion Engineering Co. Ltd., \$1,920; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$746.38; Dominion Shuttle Co. Ltd., \$105.26; Dominion Sound Equipments Ltd., \$187.27; Dominion Steel & Coal Corp., \$547; Dominion Textile Co. Ltd., \$1,109.42; Doucet, Edgar Ltée, \$179.32; Doucet, Eugène Ltée, \$1,969.61; Doucet, M., \$179.88; Drolet, J. A. Ltée, \$2,518.65; Drolet, J. P. & Fils, \$225.50; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$18,611.93; Drummond Oil Regd., \$1,189; Drummondville, cité (city), \$265; Dufour, J. O. Ltée, \$110.84; Dufour Libraire Enr., \$644.43; Dufour, L., \$2,745; Dufresne, R., \$19,554.72; Duhamel, T. Ltée, \$218; Dumont, S., \$240; Duplessis, L. Ltée, \$10,528.05; Dupont, A. L. Ltée, \$288.72; Dupuis Frères Ltée, \$352.01; Dustbane Québec Ltd., \$754.44; Duval, E., \$275;

Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$138.20; Eastman Photographic Materials Ltd., \$626.14; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$1,409.20; École de Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$29,181.04; École Industrielle des Souds-Muets, \$3,315.50; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$5,914.63; Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$676.77, Québec, \$263.90,

Rimouski, \$187,263.57; Shawinigan, \$64,115.53; Economic Plywood Co., \$195.70; Egan-Laing Ltd., \$2,187.13; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., \$2,665.67; Electrical Products Mfg. Co. Ltd., \$450; Electrolux (Canada) Ltd., \$285.89; Electro Metallurgical Co. Ltd., \$191.15; English Electric Co. of Canada Ltd., \$153; Enveloppe Internationale Ltée, \$1,699.46; Équipement Moderne Inc., \$1,290.17; **Faber**, P., \$216.97; Falaise, N., \$287.79; Farand & Délorme, \$11,806.80; Faribault, M. Enr., \$422.59; Felton, A. M. & Cie Ltée, \$677.03; Ferland, A., \$3,283.66; Ferland, J. E. Ltée, \$817; Ferro Enamels Canada Ltd., \$344.16; Ferronnerie Drummondville Ltée, \$297.07; Ferronnerie G. A. Brunet Inc., \$521.41; Ferronnerie Grothé Ltée, \$2,293.85; Ferronnerie Hardy, \$842.85; Ferronnerie Houle, \$258.45; Ferronnerie Idéale, \$402.75; Ferronnerie Léveillé Enr., \$176.28; Fife Automobile Ltée, \$280.33; Fillion, J., \$3,212.62; Finley, Smith & Cie Ltée, \$171.51; Firth Brown Steels Ltd., \$116.84; Fiset & Frère Enr., \$2,259.50; Fisher, M. Sons & Co. Ltd., \$742.17; Fisher Scientific Co. Ltd., \$4,305.31; Fonderie Légaré Ltée, \$245.18; Forest, B., \$1,387.73; Fortier, O., \$1,692.82; Fortin, J. J., \$217.60; Fortin, L. P., \$185.80; Fournier, D., \$109.61; Fournier & Lemieux Enr., \$912.92; Franki Compressed Pile Co. of Canada, \$250; Frères des Écoles Chrésiennes, \$547.32; Frères Sauvageau, \$1,149.05;

Gaboury, A., \$250; Gage, W. J. & Co. Ltd., \$240.18; Gagné, A. Enr., \$1,553.65; Gagner, B., \$7,802.11; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$314.12; Gagnon, J. M., \$326.25; Gagnon, M. Nouveautés Enr., \$210; Garage Equipment & Tools Regd., \$16,824.69; Garage Munger Ltée, \$170; Garage Touchette Ltée, \$2,880.84; Garde, J. & Co. Ltd., \$512.75; Gatineau Power Co., \$2,916.46; Gauthier, A. E. Ltée, \$2,211.77; Gauthier, J. A. Enr., \$241.64; Gauthier, J. E. Enr., \$478.87; Gauthier, J. P., \$2,322.59; Gauvin, J. & Fils, \$828.55; Gauvreau, J. M., \$1,776.52; Gauvreau, Mme W., \$2,845.41; Gendron, Abbé D., \$25,542.67; General Beauty Supply Regd., \$984.75; General Mfg. Co., \$2,728.51; General Motors Products of Canada Ltd., \$3,523.17; General Publ. Co. Ltd., \$309.02; General Theatre Supply Co. Ltd., \$6,659; General Woods & Veneers Ltd., \$1,644.98; Genest, M. E., \$299.20; Germain, J. V., \$1,151.47; Gervais, C. O. & Frère Ltée, \$330.73; Gestetner (Canada) Ltd., \$493.79; Gilbert, C. E., \$1,100; Gingras, J., \$195.88; Ginn & Co., \$169.52; Girard-MacLean Ltd., \$3,587.53; Giroux, J. E. C. Enr., \$1,834.96; Giroux Motor Sales Ltd., \$2,230.58; Gohier, E., \$527.46; Gosselin, J. A. & Cie Ltée, \$319.35; Gougeon, H., \$395.38; Gouin, P. A. Enr., \$6,563.03; Granby, cité (city), \$155; Granger Frères Ltée, \$6,499.26; Gratton, F. X. & Fils, \$192.50; Gravel & Gravel, \$185; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$3,311; Grenier, A., \$175; Grenier, E., \$154.40; Grenier Frères, \$717.73; Groulx, F., \$611.85; Gruninger, G. A. & Fils, \$180,132.36; Guard-X Inc., \$770.97; Guay, V. & Fils, \$2,533.98; Guérin, E., \$435; Guernand Film Co., \$480; Guest Motors Ltd., \$969.40; Guillevin, F. X. & Fils Enr., \$3,358.72;

Hamel, N. & Fils Enr., \$201.70; Hampton Wood Coal & Coke Co., \$1,890.93; Harley-Kay-Marsland Ltd., \$575.84; Harris-Seybold (Canada) Ltd., \$159.25; Heath Co. Ltd., \$582.90; Hébert, G., \$244.30; Hebert Typewriter Co. Ltd., \$105.50; Hemphill Co., \$2,551.39; Héroux, G., \$2,723.51; Hill-Clark-Francis Co., \$336.08; Hobart Bros. Ltd., \$179.52; Hobbs Glass Ltd., \$738.91; Hôpital St-Luc, Montréal, \$152.50; Hop-Seo Enr., \$1,228; Horn, A. C. & Co., \$1,037.30; Houle, L., \$837.45; Hughes Owens Co., \$5,512.18; Huile Tero Eur., \$7,537.06; Hull, cité (city), \$3,329.18; Hydro-Québec, \$22,540.02; **Imperial** Oil Ltd., \$1,496.29; Imperial Oxygen Ltd., \$555.27; Imprimerie Atwater, \$617.40; Imprimerie Canada, \$2,698.05; Imprimerie Citadelle Enr., \$13,000; Imprimerie De Lamirande, \$9,406.44; Imprimerie Excelsior Enr., \$109; Imprimerie Gilbert Ltée, \$525; Industrial Plumbing & Heating Co. Ltd., \$51,300; Industrial Press, \$624.63; Industrial Sanitary Products Ltd., \$1,947.03; Industrial Service Specialties, \$292.87; Industrial Steel & Supply Co., \$272.20; Industries Roy Ltée, \$1,447.36; Institute of Paper Chemistry, \$105.26; Instruments Lafayette Enr., \$131.48; International Business Machines Co. Ltd., \$366.28; International Correspondence Schools Canadian Ltd., \$434.35; **Jacques**, A., \$1,215; Jalbert & Tremblay Ltée, \$2,006.05; Jeffrey, E. T. Regd., \$790; Jodoin, P., \$125; Joliette, cité (city), \$953.90; **Kelvinator** of Canada Ltd., \$213.47; Keuffel & Esser Co., \$20,337.90; Kimball Automobile Ltée, \$173.32; King Auto Parts Regd., \$508;

Laberge, J. P., \$12,838.32; Labonté, A., \$250; Labonté, Rita, \$150; Laboratoires Choisy Ltée, \$1,399.57; Labranche, P., \$8,825.89; Labrecque, J. O. & Cie, \$2,336.72; Lacoursière, A., \$6,957; Lacroix, Y., \$100; Laferté, J. A., \$328.24; Laforest, L., \$164.25; Laiterie des Producteurs Inc., \$510.99; Lajeunesse, G. Enr., \$644.32; Lajeunesse, J. P. Inc., \$10,796.44; Lake of the Woods Milling Co. Ltd., \$497.65; Lamond, C. & Fils Ltée, \$104.72; Lamontagne & Gravel, \$3,620.27; Landreau, G., \$1,290.98; Langelier, J. D., \$9,600; Lanouette, Y., \$142.39; Lapointe, L., \$143.68; Lapointe, M., \$2,556.04; Lapointe, R., \$2,434.41; Laporte, L., \$3,467.65; Laprairie Co. Inc., \$230; La Prévoyance, Cie d'Asce, \$14,633.20; Larivée, H., \$2,348.42; Larocque, P. A., \$191.25; Larouche, G., \$196.57; LaSalle Builders Supply Ltd., \$1,086.44; La Semaine Commerciale, \$861.60; Latour & Dupuis Ltée, \$376.19; Laurin, A. & Cie, \$2,622; Laurion Frères, \$4,260.47; Lauzon, cité (city), \$111.31; Laverdure,

R., \$1,133.07; Lavergne, E. D., \$65,183.60; Lavigne Window Shade Co., \$1,062.19; Lavolette Enr., \$328.18; Lavolette-Baribeau Ltée, \$1,966.24; Lavoie, A., Marc-Antoine et Lévesque, Germaine, \$15,000; Leathercraft Studio, \$156.75; Leboeuf & Grenier Ltée, \$692.18; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Direction générale de l'enseignement spécialisé — General Administration of Specialized Schools, \$1,710.08; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$581.06; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Amos, \$292.42, Asbestos, \$158.58, Cabano, \$111.81, Cap-de-la-Madeleine, \$337.30, Chicoutimi, \$881.13, Drummondville, \$414.54, Granby, \$485.85, Grandes-Bergeronnes, \$264.12, Iberville, \$173.60, Joliette, \$381.69, Lauzon, \$405.69, Matane, \$150.29, Mont-Laurier, \$422.43, Montmagny, \$237.04, Montréal: Administration, \$1,501.80, École de l'Automobile (School), \$1,315.63, École Centrale (School), \$1,614.79, Mont-St-Antoine, \$256.51, Section Est (Eastern), \$370.74, Section des Métiers Féminins (Female Trade), \$166.15, Section Nord (Northern), \$770.02, Section Ouest (Western), \$407.01, Port-Alfred, \$283.60, Rivière-du-Loup, \$120.68, Rouyn, \$503.77, Sherbrooke, \$806.61, Sorel, \$183.07, St-Gabriel, \$229.90, St-Jean, \$324.23, St-Jérôme, \$154.14, Thetford Mines, \$461.78, Valleyfield, \$434.62, Victoriaville, \$248.79; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$1,560.05; École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Québec, \$657.78; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$1,756.67, Montréal, \$1,759.85, Québec, \$2,783.54, Trois-Rivières, \$1,266.26, St-Hyacinthe, \$952.34; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$910.16; Lefebvre Frères Ltée, \$2,724.67; Lefebvre, V. Enr., \$11,075.86; Lefort, B., \$200; Légaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$3,171.28; Leland Electric Canada Ltd., \$104.75; Lemieux, G. J., \$259.09; Lemieux, J. E. Enr., \$1,191.67; Lemire & Moreau Ltée, \$14,995; Lemoyne, Abbé A., \$233.66; Léonard & Cie, \$176.10; Leone, J. & Co. Ltd., \$230.70; Lépine & Rivard, \$363.85; Legroulx, L., \$1,865.38; Les Pétroles Inc., \$2,852.03; LeTestut, G., \$1,000; Lethiecq, P., \$139.40; Létourneau, A. G. Ltée, \$1,494.48; Létourneau, J. P., \$184.10; Létourneau, W., \$1,093.48; Lévesque, M. A., \$2,500; Librairie Beauchemin Ltée, \$132.74; Librairie Canadienne Enr., \$546.73; Librairie Déom, \$395.07; Librairie Émile Solis, \$644.05; Lièvre Valley Telephone Corp., \$122.45; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$500; Ligue des Écoles de l'Enseignement Spécialisé, \$10,227.67; Lincoln Electric Co., \$165.36; Liquid Carbonic Canadian Corp., \$289.50; Little, T. B. Papers Ltd., \$3,454.88; Lomat Watch Material Co., \$4,042.81; Longmans, Green Co., \$119.65; L'Opinion Ltée, \$1,512.25; Loranger Hardware Co., \$3,759.15; Ludlow Typograph Co., \$406.24; Ludor Mfg. Co., \$123.82;

Machinery & Equipment Sales Regd., \$154.54; Macmillan Co. of Canada, \$1,104.04; Magasin de Lingerie Usagée, \$151.80; Mailhot & Frères, \$533.75; Malenfant, R., \$2,312.12; Mallet, S. Inc., \$241.56; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$457.30; Malouin, C., \$870.88; Maranda, D. Enr., \$230,161.50; Marcell, A., \$108.36; Marcell, A. et Albert, \$1,265.57; Marneau, P. H. Ltée, \$1,362.86; Marois, R., \$490.08; Marquis, L. C. Ltée, \$7,095.32; Martel, G., \$175.23; Martin, A., \$3,944.26; Martin Cotton & Waste Ltd., \$151.04; Martin-Senour Co. Ltd., \$461.92; Martineau, N. & Fils, \$4,524.34; Martineau, R., \$4,778.89; Marvel Shoe Findings Regd., \$380.44; Materio Inc., \$349.06; Maxwell, E. J. Ltd., \$3,814.29; McBriarty, W. J., \$192.72; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,102.06; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$5,748.68; McGee Radio Co., \$132.94; McGraw-Hill Co. of Canada, \$9,979.88; McLennan Lumber Ltd., \$377.73; Meco Ltd., \$461.76; Melanson's Foundry Ltd., \$189.84; Ménard & Frère Enr., \$138.95; Menuiserie Générale, \$627.19; Mercer, K. & Co., \$235.17; Merck & Co. Ltd., \$257.16; Mercure, J. A. Ltée, \$609.44; Messageries France-Canada, \$440.50; Metropole Electric Inc., \$54,847.69; Michaud, H., \$200; Michaud, L., \$216.91; Millen, J. Ltd., \$1,831.36; Ministère des Travaux publics — Public Works Dept., Ottawa, \$4,583.26; Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd., \$1,476.63; Mitchell, J. S. & Co., \$4,697.31; Mitchell, R. Co. Ltd., \$324; Modern Tool Works Ltd., \$23,027.96; Monbourquette, H., \$605.94; Monotype Co. of Canada, \$2,398.28; Montmagny, cité (city), \$150; Montréal Blue Print Co., \$513.86; Montréal, cité (city), \$4,330.15; Montréal Foundry Ltd., \$1,323.90; Montréal Optical Shop, \$602; Montréal Shoe Machinery Co. Ltd., \$6,605.08; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., \$21,625.15; Moore-Pearsall Leathers Ltd., \$238.12; Moreau, I., \$661; Moreault, J. G., \$340.70; Morgan, H. & Co. Ltd., \$417.41; Morgantaler, R., \$300; Morin, E. L., \$137.34; Morin, J. B., \$433.95; Morin, J. E. F. Ltée, \$2,110.34; Morneau, J. Inc., \$1,346.39; Mount Royal Paving & Supplies Ltd., \$176.80; Munderloh & Co. Ltd., \$162.90; Museum Books Inc., \$252.50; Mysto Inc., \$353;

Nagle Elevator Co. Regd., \$240; National Cash Register Co. of Canada Ltd., \$149; National Wall Paper Co., \$1,004.22; Nelson, T. & Sons, \$254; Neron, X. & Fils Ltée, \$108,480.05; Newman Foundry Supply Co. Ltd., \$1,818.67; Noël, L. O. Inc., \$971.76; Normandeau, L., \$127.84; Northern Electric Co. Ltd., \$37,834.52; Northern Québec Power Co. Ltd., \$1,227.83; Northern Telephone Co., \$240.03; **Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office**, \$29,116.97; Omega Productions Inc., \$12,000; Ouellet, P., \$304.72;

Pagé, G. Ltée, \$2,827.24; **Papeterie Lauzier Ltée**, \$137.67; **Paquet & Fils**, \$2,160.77; **Paquin, Z. Garage**, \$265.95; **Para Products Corp. Ltd.**, \$120; **Paradis, P.**, \$320.30; **Parent, Goyer & Cie**, \$556.28; **Parent, P. A.**, \$312.50; **Parfumerie Bellefontaine Ltée**, \$337.90; **Parfumerie Grimard Enr.**, \$3,234.08; **Parfumerie St-Arnaud Enr.**, \$599.71; **Paroisse de N.-D.-de-Bon-Désir, Grandes-Bergeronnes**, \$398.18; **Paton & Baldwins Ltd.**, \$1,211.10; **Patterson Foundry & Machine Co.**, \$570.95; **Pauzé, A.**, \$406.90; **Payette & Cie Ltée**, \$6,809.22; **Peacock Bros. Ltd.**, \$757.52; **Pêcheurs Unis de Québec — Québec United Fishermen**, \$240.04; **Pednault, W.**, \$892.67; **Peinture Sico Ltée**, \$1,130.20; **Pelletier, C.**, \$477.20; **Perron, R. Ltée**, \$443.50; **Pharmacie Lauzon**, \$162.23; **Phileo Corp. of Canada**, \$348.49; **Philips Industries Ltd.**, \$479.10; **Photogravure Nationale Ltée**, \$1,658.66; **Photo Lithographie Inc.**, \$132; **Photovolt Corp.**, \$121.27; **Pilon, A.**, \$77,854.50; **Pineault & Fils Ltée**, \$2,933.94; **Pitanco Instruments Ltd.**, \$159.02; **Pitman, Sir I. & Sons**, \$350.27; **Pitney-Bowes of Canada Ltd.**, \$495.04; **Piuze, J. A.**, \$1,775.55; **Plamondon, P. A.**, \$2,260.75; **Plomberie St-Maurice Ltée**, \$7,005.75; **Plouffe Co. Ltd.**, \$637.38; **Plume Canada Inc.**, \$364.31; **Poirier, E.**, \$300; **Poitrass, J. & Fils Ltée**, \$8,595.01; **Poterie Shawinigan**, \$176.70; **Potvin & Bouchard Inc.**, \$325; **Poulin, G.**, \$10,433.19; **Poulin, L. N.**, \$250; **Precision Parts Ltd.**, \$350; **Préfontaine, T. & Cie**, \$9,547.49; **Prescott & Co. Regd.**, \$2,057.85; **Preston-Phipps Inc.**, \$121.21; **Préville, J. N. M.**, \$115.55; **Printercraft Supply Co.**, \$147.45; **Printing Equipment of Canada**, \$2,105.60; **Proctor & Gamble Co. of Canada Ltd.**, \$309.38; **Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne**, \$187.17; **Produits d'Acier Atomik**, \$2,307.35; **Projean Meters & Motors Regd.**, \$1,050.65; **Prot. School Municipality of Asbestos**, \$300; **Provençal, J.**, \$5,267.66; **Provancher, E.**, \$147.50; **Provost, A.**, \$304.98; **Prowse, G. R. Range Co. Ltd.**, \$1,554.39; **Publicité Services Ltée**, \$225;

Québec Carpet & Linoleum Regd., \$367.49; **Québec, cité (city)**, \$2,849.63; **Québec Power Co.**, \$8,721.71; **Québec Transport Inc.**, \$281.20; **Quincailerie de Hull**, \$1,017.77; **Quincailerie Raymond Ltée**, \$2,396.22; **R.C.A. Victor Co. Ltd.**, \$162.50; **Racicot, F.**, \$5,723.81; **Racine, C. E. Ltée**, \$115.70; **Radio Development & Sales Co.**, \$300.38; **Radio Kits Inc.**, \$115.80; **Railway & Engineering Specialties Ltd.**, \$540.13; **Railway & Power Engineering Corp. Ltd.**, \$1,039.57; **Rajotte, J.**, \$251.50; **Rayex Électrique Ltée**, \$413; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities)**, \$2,860.72; **Reece Machinery Co. of Canada Ltd.**, \$1,249.07; **Reeves, R.**, \$164.40; **Remington Rand Ltd.**, \$317.54; **Renaud, F. O.**, \$1,876.35; **Renouf Publ. Co.**, \$2,304.64; **Revue "Technique"**, \$33,988.25; **Ricard, H.**, \$113.70; **Richards-Wilcox Canadian Co. Ltd.**, \$1,447.76; **Richardson Inc.**, \$119.61; **Richer & Chênevert Enr.**, \$187.37; **Richer, E. H. & Fils**, \$207.45; **Rioux, J. D.**, \$133.45; **Rivard, R. Enr.**, \$279.61; **Rivière-du-Loup, cité (city)**, \$156.07; **Robbins & Myers Co. of Canada Ltd.**, \$334.18; **Roberge, G. H. & Fils Inc.**, \$850; **Robert, A.**, \$235.26; **Robertson, J. Co. Ltd.**, \$211.04; **Rochette, M. Ltée**, \$1,860.17; **Rogers Montréal Ltd.**, \$395.57; **Roland Électrique Enr.**, \$1,592.07; **Rolland, J. B. & Fils**, \$4,118.85; **Rose & Laflamme Ltée**, \$180.06; **Rouillard, M. Enr.**, \$2,140.20; **Rousseau, M. & Cie Ltée**, \$9,619.39; **Rouyn, cité (city)**, \$128.33; **Rouyn Hardware Store Regd.**, \$164.93; **Roy, J. H. Enr.**, \$440.23; **Roy, J. O. H. & Fils Enr.**, \$490; **Roy Typewriter Service**, \$809.78; **Royal Supply Co.**, \$3,116.19; **Royer, H. Inc.**, \$1,123.10; **Royer, J. R. Ltée**, \$1,620.43; **Rudel Machinery Co. Ltd.**, \$840.14; **Russel-Hipwell Engines Ltd.**, \$2,260.15; **Ryerson Press Co.**, \$953.08;

Safety Supply Co., \$306.36; **Samson, L. A. Enr.**, \$1,529.10; **Samson, R.**, \$975.26; **Saskatchewan Clay Products**, \$118.20; **Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay**, \$2,968.60; **Sears Ltd.**, \$7,717.53; **Séminaire St-Joseph**, \$333.06; **Sénécal, G.**, \$124.30; **Service de Moteurs Électriques**, \$153.05; **Service Widow Cleaning**, \$150; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$20,450.33; **Shell Oil Co. of Canada Ltd.**, \$1,801; **Shepard, A.**, \$124; **Sherbrooke, cité (city)**, \$1,770.06; **Sherbrooke Machineries Ltd.**, \$1,027.20; **Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd.**, \$617.58; **Shippers Supply Co.**, \$148.83; **Shipping Containers Ltd.**, \$232.57; **Simard & Frères Cie Ltée**, \$764.28; **Simms, T. S. & Co. Ltd.**, \$724.18; **Simonds Canada Saw Co. Ltd.**, \$2,701.44; **Sinclair & Valentine Co. of Canada Ltd.**, \$493.35; **Singer Sewing Machine Co.**, \$2,787.74; **Sirois Automobiles Ltée**, \$2,572.67; **Smith, Drum & Co.**, \$1,796.96; **Smith, G. Ltée**, \$1,880; **Smith, H. E. Ltd.**, \$138.93; **Smith, I. Ltd.**, \$122.77; **Smith Marble & Construction Co. Ltd.**, \$595.80; **Société d'Administration & de Fiducie**, \$7,520.75; **Société Industrielle de Matane**, \$350; **Société de Réhabilitation Inc.**, \$1,680.03; **Société St-Jean-Baptiste de la Région des Trois-Rivières**, \$250; **Sorel, cité (city)**, \$150; **Soublières-Lepage Ltée**, \$786.91; **South Bend Lathe Works**, \$227.05; **Southern Canada Power Co. Ltd.**, \$5,064.76; **Stadler, Hurter Co.**, \$7,522.41; **Standard Electric Time Co. of Canada Ltd.**, \$6,571.80; **Standard Tube Co. Ltd.**, \$1,000; **Standard Window Cleaning Co. Ltd.**, \$295; **St-Arnauld, J.**, \$1,440.50; **St-Hyacinthe, cité (city)**, \$1,500; **St. Jérôme Lumber & Furniture**, \$181.35; **St. Lawrence Paper Mills Co. Ltd.**, \$100.32; **St-Louis, D.**, \$594; **St. Louis Textiles Ltd.**, \$6,729.48; **St-Onge, R.**, \$350; **St-Pierre, J. A. Ltée**, \$3,248.87; **Steel Heddle Co. of Canada Ltd.**, \$781.83; **Stewart, G. M. Ltd.**, \$1,329.79; **Stuart, J. & Sons**, \$362.14; **Studio Michel Enr.**, \$177; **Sun Truck Taxi Ltd.**, \$175.85; **Supreme Knitting Machine Co. Inc.**, \$2,833.96; **Swift Canadian Co. Ltd.**, \$311.49;

Talbot, R. Ltée, \$328.89; **Tanner**, H. E., \$300; **Technicana Co.**, \$1,455.71; **Terreau & Racine Ltée**, \$2,304.65; **Tétreault, L. & Fils**, \$138.41; **Thérien & Frères**, \$1,416.92; **Therrien & Frères Furniture Ltd.**, \$506.15; **Thetford Mines**, cité (city), \$122.50; **Thibault, E. Ltée**, \$800.68; **Thibault & Frères Ltée**, \$756.63; **Thompson, B. & S. H. Co. Regd.**, \$357.15; **Three Rivers Chevrolet Motor Sales**, \$2,435.32; **Tôle Gaufrée de Québec Enr.**, \$821.27; **Toronto Type Foundry Co. Ltd.**, \$364.41; **Trade Lumber Co. Ltd.**, \$8,925.64; **Trahan, J. P.**, \$135,378.60; **Tremblay & Fils**, \$4,560; **Tremblay, J. A.**, \$45,716.02; **Trois-Rivières**, cité (city), \$25,817.84; **Turcotte, E.**, \$2,653.07; **Turcotte, E. A.**, \$1,199.50; **Turnbull Elevator Co. Ltd.**, \$148.94; **Union Special Machine Co.**, \$384.24; **United Auto Parts Ltd.**, \$4,807.74; **United Beauty Supplies**, \$596; **United Clay Mines Corp.**, \$281.47; **United Importers & Jobbers Ltd.**, \$1,167.49; **Universal Vibrating Screen Co.**, \$199.80; **Upton Bradeen & James Co. Ltd.**, \$1,547.96; **V.R. Metal Works Co.**, \$1,713.80; **Valleyfield**, cité (city), \$121.20; **Van Moorhem, L.**, \$250; **Van Nostrand, D. Co. Ltd.**, \$277.69; **Venne, L.**, \$2,453.20; **Vermeersch, C.**, \$143; **Vestiaire des Étudiants Ltée**, \$174.30; **Villemaire Frères**, \$137.70; **Vitrierie Citadel Glass Inc.**, \$456.94; **Vitrierie Trois-Rivières Enr.**, \$681.56; **Waugh & MacKewn Ltd.**, \$488.21; **Welch Motor Sales Ltd.**, \$6,429.32; **Welding & Supplies Co. Ltd.**, \$2,046.48; **Werry, W. W.**, \$148.14; **West Disinfecting Co.**, \$4,412.12; **Westaway, W. J. Co. Ltd.**, \$140; **Westeel Products Ltd.**, \$229.07; **Westinghouse Electric International Co.**, \$206.34; **Whitaker, G. & Co. Ltd.**, \$586.46; **Williams, A. R. Machinery Co. Ltd.**, \$942.82; **Williams, R. H. Co.**, \$405.08; **Williams & Wilson**, \$51,331.93; **Wilson, J. & Co.**, \$550.51; **Wilson, J. C. Ltd.**, \$847.14; **Wilson-Munroe Co. Ltd.**, \$135.80; **Wood, G. H. & Co. Ltd.**, \$2,991.84; **Woolerton, H. H.**, \$102.09.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$22,420.80.

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	30,150.53
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	524.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,349.04
Délinquants:	Delinquents:	
Fension.....	Board.....	1,619,039.62
Médecins et frais médicaux.....	Physicians and medical fees.....	84,176.71
Transport.....	Transportation.....	1,744.15
Subvention.....	Grant.....	30,354.15
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan...	69,097.50
Fournitures de bureau, impressions, etc.....	Office supplies, printing, etc.....	2,018.18
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express...	634.97
Assurances.....	Insurance.....	9,429.60
Réparations.....	Repairs.....	49,673.05
Divers.....	Miscellaneous.....	21,138.53
		<hr/> 1,919,330.03

Moins:	Less:	
Part des municipalités.....	Share of municipalities..	972,037.08
Comptes supplémentaires et notes de crédit.....	Additional accounts and credit notes.....	23,883.43
		<hr/> 948,153.65
		971,176.38

Plus:	Add:	
CRÉDIT (VOTE) No 4, page 12:		
Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles:	Specialized Schools and Professional Schools:	
Traitements.....	Salaries.....	62,604.68
Cours spéciaux.....	Special courses.....	4,329.06
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	985.55
Matériel, etc.....	Material, etc.....	35,352.07
		<hr/> 103,271.36
		<hr/> <hr/> \$1,074,447.74

Traitements — Salaries (\$30,150.53) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$524.00) — Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,349.04): Badeaux, Dr J. M., \$600; Barrette, Abbé G., \$600; Bissonnette, Dr J. E., \$1,500; Brosseau, Dr A., \$600; Carrière, L., (b) \$200; Chevrier, J. M., (c) \$47.50; Chouinard, Lucille, \$800 (transférée des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Décary, Abbé P., \$200; Dion, Dr A., \$1,500; Drouin, Françoise, (b) \$36; Dupuis, M., (c) \$150.69; Gagnier, Dr P. E., \$600; Gagnon, J. P., \$329.17; Gamache, Judith, \$375; Garon, Dr J., \$2,400, (c) \$33.65; Gaumond, Marguerite, \$1,845, \$81, \$41.90; Giroux, Lucille, (b) \$24; Lalande, Dr J. S., \$1,504.08; Lamontagne, Lucille, (b) \$48; Lavery, Marguerite, (b) \$54; Lemay, Jeanne d'Arc, \$3,570, (c) \$751.30; Lenoir, Dr E., \$2,000; Letellier, May, \$1,845, \$81, \$94.95; Marchand, L. J., (transféré de et à Clinique d'aide à l'enfance — transferred from and to Youth Aid Clinic), \$2,250, (c) \$32.05; Poitras, Dr P. E., \$600; Poulin, R., (c) \$197; Trempe, Lorraine, \$1,512.50; Verge, Dr E., \$2,100; Verschelden, Dr N., \$3,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.22.

Dépenses brutes — Gross expenditure (\$1,887,306.46): Atomik Steel Products Regd., \$306.54; Béchar, Dr M., \$2,599; Bélanger, Dr A., \$110; Boscoville, Laprairie, \$29,574.91; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$121,252; Brosseau, Dr A., \$1,688; Carrière, L., \$300; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$617.98; Dion, Dr A., \$737.50; Doucet, E., \$127; Dupont, A. L. Ltée, \$210.60; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$188,414.38; Enveloppe Internationale Ltée, \$241.76; Favreau, Gauthier & Labelle, Drs, \$160; Filion, J., \$45,698.38; Garon, Dr J., \$2,044; Gauthier, Dr V., \$102; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$7,179.22; Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$317.30; Hôpital du Saint-Sacrement, Québec, \$139.50; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$961.60; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$72,394.38; Hôtel-Dieu de Lévis, \$548.63; Hôtel-Dieu de Montréal, \$604.35; Imprimerie Canada, \$453; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$197,854.42; L'Accueil Jociste Masculin, Montréal, \$5,050.40; Lambert, P., \$3,531.47; Lamoureux, Dr M., \$250; Lauzon, J. P. Ltée, \$346.35; Madsen, J. A. Mfg. Co., \$497.87; Maison-de-Lorette, Laval-des-Rapides, \$123,223.73; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$30,713.96; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$244,204.15; Manoir Charles de Foucault, Giffard, \$10,302.96; Marchildon, Dr P., \$200; Martineau, N. & Fils, \$214.25; Monaghan, Dr M. M., \$704; Mont St-Antoine, Montréal, \$346,597.64; Omega Productions Inc., \$13,000; Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$151,923.99; Orphelinat d'Yoville, Giffard, \$169,633.62; Secrétariat de l'Enfance et Service Social de Rimouski, \$240.65; Société de Réhabilitation, \$30,354.15; Standard Life Assurance Co., \$20,429.60; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$339.32; Trust Général du Canada, \$58,097.50; Village d'Enfants Doréa, \$1,544.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,269.65.

Bourses pour études complémentaires — Post-Graduate Scholarships

Crédit (Vote) No 6 et S.R., c. 67 (\$25,800.00)

Pour aider les élèves gradués — To Assist Students: Aquin, H., \$1,200; Bédard, C. M., \$1,200; Bloom, M., \$1,200; Boisvert, M., \$1,200; Bonneville, J. M., \$1,200; Brière, M., \$1,200; Cimon, J., \$600; Couillard, P., \$1,200; Faille, R., \$1,200; Forest, J. P., \$1,200; Forse, R. A., \$1,200; Labbé, P., \$1,200; Lapointe, S., \$1,200; Laramée, F., \$1,200; Lavoie, G., \$1,200; Lemay, F., \$1,200; Lemoine, R. E., \$1,200; Pelletier, G., \$1,200; Renshaw, R. N., \$1,200; Rivest, R., \$1,200; Roy, P. G., \$1,200; St-Pierre, H., \$1,200.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 7, Suppl. No 2 et 6 Geo. VI, c. 3 (\$426,810.00)

Abitibi-Est (East) (\$10,700.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: Amos, \$3,000, Baraute, \$100, Despinassy, \$100, Manneville, \$50, Senneville, \$100, St-Benoît de Lacorne, \$50, St-Marc, \$100, St-Martin-de-Tours de Malartic, \$100, St-Sauveur de Val-d'Or, \$7,000, Vassan, \$100. **Arthabaska (\$2,500.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Coop. de l'Habitation de Victoriaville, \$500, Daveluyville, \$300, St-Eusèbe de Princeville, \$500, Ste-Victoire de Victoriaville, \$1,200.

Bagot: Colonie de Vacances d'Acton Vale, \$1,250. **Beauharnois (\$1,000.00):** Centre d'Amusements de St-Stanislas, \$150; Cercle Julien, Sacré-Cœur de Valleyfield, \$200; Cercle des Loisirs: St-Eugène, \$500, St-Étienne, \$150. **Bellechasse (\$1,200.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-de-Buckland, \$100, St-Cajetan-d'Armagh, \$100, St-Camille, \$100, St-Étienne-de-Baumont, \$100, St-Gervais, \$100, St-Lazare, \$100, St-Magloire, \$100, St-Michel, \$100, St-Nérée, \$100, St-Philémon, \$100, St-Raphaël, \$100, St-Vallier, \$100.

Berthier (\$1,500.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: Berthier Paroisse, \$100, Berthierville, \$200, L'Ile du Pads, \$100, L'Ile St-Ignace, \$100, St-Antoine de Lavaltrie, \$100, St-Charles-de-Mandeville, \$100, St-Damien, \$100, St-Gabriel-de-Brandon, \$200, St-Joseph-de-Lanoraie, \$100, St-Michel-des-Saints, \$100, St-Norbert, \$100, St-Viateur, \$100, St-Zénon, \$100.

Chambly (\$5,750.00): Assistance Maternelle: Croydon, \$100, Longueuil, \$300, Mackayville, \$100, N.-D.-de-Grâce, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$100, Sacré-Cœur, \$100, St-Basile-le-Grand, \$100, St-Charles, \$100, St-Georges de Montréal-Sud, \$300, St-Jean Vianney de Ville Jacques-Cartier, \$300, St-Josaphat, \$100, St-Maxime, \$100; Assn Récréative de Longueuil, \$200; Cercle Sportif de Longueuil, \$200; Comm. de Formation Sociale de Chambly, \$250; Croydon Social and Municipal Assn., \$150; Loisirs: Chambly Inc., \$600, N.-D.-de-Fatima, \$150, N.-D.-de-Grâce, \$150, N.-D.-de-la-Garde, \$150, Sacré-Cœur, \$150, St-Basile-le-Grand, \$100, St-Bruno, \$100, St-Charles, \$150, St-Hubert, \$200, St-Jean Vianney de Ville Jacques-Cartier, \$200, Ste-Famille-de-Boucherville, \$100; Oeuvre des Loisirs de Chambly-Canton, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux: Mackayville, \$250, St-Josaphat, \$100, St-Lambert, \$250, St-Maxime, \$100; St-Lambert's Community Sports Assn., \$250.

Champlain (\$5,000.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-de-la-Madeleine, \$2,500, Champlain, \$250, St-Adelphe, \$150, St-François-Xavier-de-Batiscan, \$200, St-Louis, \$150, St-Luc-de-Vincennes, \$150, St-Maurice, \$350, St-Narcisse, \$200, St-Prosper, \$200, St-Séverin-de-Proulxville, \$200, St-Stanislas, \$200, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$250, Ste-Genève-de-Batiscan, \$200.

Châteauguay (\$1,000.00): Assn des Loisirs: Châteauguay, \$200, St-Chrysostôme, \$200, Ormstown, \$100; Assn Sportive de Ville de Léry, \$100; Cercle des Jeunes: St-Urbain, \$100, Ste-Martine, \$100; Comité des Loisirs de Ste-Clotilde, \$200.

Chicoutimi (\$5,200.00): Comité des Arts et Métiers d'Arvida, \$700; Oeuvre des Terrains de Jeux: Chicoutimi, \$1,000, St-Alphonse-de-Bagotville, \$500, St-Dominique-de-Jonquière, \$500, St-Jean-Eudes, \$500, St-Laurent de Jonquière, \$500, Ste-Famille de Kénogami, \$1,000, Ste-Marie de Jonquière, \$125; **Compton (\$1,500.00):** Centre des Loisirs de Hereford, \$50; Club Sportif: East Hereford, \$100, St-Malo-d'Auckland, \$100; Club de St-Herménégilde, \$125; Comm. Athlétique de St-Paul-de-Scotstown, \$200; Comité de la Jeunesse de la Patrie, \$125; Comité des Loisirs de Martinville, \$100; Comité Sportif de Compton, \$100; Loisirs de St-Isidore-d'Auckland, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Chartierville, \$100, N.-D.-du-Rosaire de Sawyerville, \$100, St-Mathias, \$100; Scotstown Assn., \$200.

Deux-Montagnes (\$29,450.00): Assn Sportive de la Rivière du Chêne, \$6,000; Centre Récréatif de St-Joseph-du-Lac, \$2,000; Cercle des Loisirs de St-Canut, \$500; Club Social Féminin de St-Hermas, \$200; Comité des Loisirs: St-Augustin, \$250, St-Benoît, \$7,000, St-Eustache, \$2,000; Comité des Sports de St-Eustache, \$10,000; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Agapit, \$1,000, St-Placide, \$500.

Dorchester (\$1,100.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: Lac Etchemin, \$500, St-Léon-de-Standon, \$200, Ste-Aurélien, \$200, Ste-Rose, \$200.

Drummond (\$4,600.00): Camp de Santé de Drummond, \$2,500; Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-du-Bon-Conseil, \$150, South Durham, \$250, St-Aimé de Kingsey Falls, \$150, St-Charles, \$150, St-Cyrille-de-Wendover, \$150, St-Félix-de-Kingsey, \$150, St-Eugène-de-Grantham, \$100, St-Germain-de-Grantham, \$150, St-Jean-Baptiste, \$250, St-Jean de Wickham-Ouest, \$100, St-Majorique, \$100, St-Philippe du Village de Marcotte, \$150, St-Simon, \$250.

Frontenac (\$3,250.00): Assistance Maternelle de Mégantic, \$500; Assn des Jeunes de Stornoway, \$200; Comité de la Jeunesse Agricole Cath. de Milan, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Lac Mégantic, \$1,000, N.-D.-de-Guadeloupe, \$750, Springhill, \$200, St-Léon, \$200, St-Samuel, \$200.

Gaspé-Nord (North) (\$1,400.00): Assn Sportive: Lions de St-François-Xavier de Grande-Vallée, \$200, Mont-St-Louis, \$100, Ste-Anne-des-Monts, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux: Pointe Frégate, \$50, Rivière Madeleine, \$50, St-Norbert-du-Cap-Chat, \$500.

Gaspé-Sud (South) (\$1,400.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-Desrosiers, \$200, L'Anse-à-Beaufils, \$200, Newport, \$200, Rivière-au-Renard, \$200, St-Majorique-de-Fontaine, \$200, Val-d'Espoir, \$200; Organisation des Loisirs de St-Jean-Baptiste de Cap-aux-Os, \$200.

Gatineau (\$1,000.00): Assn Récréative du Lac Ste-Marie, \$100; Assn Sportive de Blue Sea, \$100; Cercle des Terrains de Jeux de Ste-Cécile-de-Masham, \$100; Comité du Bien-Être Social d'Aylmer, \$200; Deschênes Sports Committee, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Kazabazua, \$200, Montcerf, \$100.

Hull (\$3,600.00): Camp St-Louis de St-Michel-de-Wentworth, \$300; Colonie de Vacances: Hull, \$1,500, Pointe-Gatineau, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Hull, \$1,000; Société St-Jean-Baptiste de Hull (Club de Tennis), \$500.

Joliette (\$7,500.00): Assn des Loisirs de St-Côme, \$100; Assn Sportive: Joliette, \$5,000, Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$100; Centre Récréatif de St-Jean-de-Matha, \$200; Comité des Loisirs: Christ-Roi, \$150, Sacré-Cœur de Crabtree Mills, \$400, St-Alphonse-de-Rodriguez, \$100, St-Ambroise-de-Lacare, \$100, St-Cléophas, \$200, St-Jean-Baptiste, \$200, St-Pierre, \$350, Ste-Élizabeth,

\$100, Ste-Mélanie, \$200; Loisirs de Ramsay, St-Félix-de-Valois, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-de-Lourdes, \$100, St-Thomas, \$100. **Kamouraska (\$2,100.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Andréville, \$200, Kamouraska, \$100, L'Assomption de Rivière-Ouelle, \$200, N.-D.-du-Mont-Carmel, \$200, St-Alexandre, \$500, St-Denis, \$100, St-Éleuthère, \$200, Ste-Hélène, \$200, St-Pacôme, \$200, St-Pascal, \$200.

Labelle (\$2,400.00): Assn Sportive: L'Annonciation, \$150, St-Joseph de Val-Barrette, \$100; Centre Récréatif du Lac-des-Écorces, \$200; Cercles des Loisirs de la Nativité de Labelle, \$150; Comité des Loisirs: L'Ascension, \$100, St-Ignace-de-Nominigüe, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Chute-St-Philippe, \$100, Ferme-Neuve, \$250, Lac-Saguay, \$50, Mont-St-Michel, \$500, N.-D.-de-Mont-Laurier, \$500, Ste-Anne-du-Lac, \$100; Organisation Sportive de la Minerve, \$100. **L'Assomption (\$2,100.00)**: Comité des Loisirs: St-Charles-de-Lachenaie, \$200, St-Lin, \$200; Hospice de la Providence de St-Henri-de-Mascouche, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Charlemagne, \$200, L'Assomption, \$200, L'Épiphanie, \$500, Mascouche, \$200, Purification-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Repentigny, \$200, St-Paul-l'Ermitte, \$200. **Laviolette (\$1,200.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Lac-à-la-Tortue, \$100, Parent, \$100, Sanmour, \$100, St-Georges-de-Champlain, \$100, St-Jacques-des-Piles, \$100, St-Jean-des-Piles, \$100, St-Timothée-de-Hérouxville, \$100, St-Tite, \$300, Ste-Thècle, \$200. **Lévis (\$1,100.00)**: Oeuvre de Jeunesse du Patronage de Lévis, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Bienville, \$100, Cartier St-Laurent, \$100, Lauzon, \$100, N.-D.-du-Perpétuel-Secours de Charny, \$100, St-David, \$100, St-Jean-Chrysostôme, \$100, St-Rédempteur, \$100, St-Romuald, \$100, Ste-Bernadette-de-Soubirou, \$100.

Maskinongé (\$4,400.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Alexis-des-Monts, \$300, St-Antoine-de-Padoue de Louiseville, \$2,000, St-Didace, \$300, St-Édouard, \$200, St-Joseph-de-Maskinongé, \$300, St-Justin, \$300, St-Léon, \$300, St-Paulin, \$300, Ste-Angèle-de-Prémont, \$200, Ste-Ursule, \$200. **Matane (\$2,300.00)**: Centre Récréatif: Baie-des-Sables, \$300, Méchins, \$300, St-Adelme, \$400; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Jean de Cherboung, \$300, St-Octave, \$1,000. **Matapédia (\$1,000.00)**: Assn des Jeunes de St-Noël, \$100; Assn Sportive: Causapscal, \$100, St-Cléophas, \$100, St-Vianney, \$200; Jeunesse Sportive de la Rédemption, \$100; Les Jeunes Sportifs de St-Moise, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Léon-le-Grand, \$100. **Mégantic (\$2,500.00)**: Assn du Bien-Être de la Jeunesse de Plessisville, \$200; Assn Sportive: St-Ferdinand-d'Halifax, \$100, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$100, Ste-Sophie, \$100, West Broughton, \$100; Centre Sportif de Ste-Anastasie, \$100; Comité d'Aide à la Jeunesse de Robertsonville, \$100; Comité de Jeux de St-Jacques-de-Leeds, \$100; Comité des Jeux de St-Joseph-de-Coleraine, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Laurierville, \$100, St-Alphonse de Thetford Mines, \$1,200, St-Désiré de Black Lake, \$200. **Missisquoi (\$1,275.00)**: Assn Athlétique de Philipsburg, \$75; Assn de Clarenceville, \$75; Assn Sportive: St-Ignace de Stanbridge, \$75, N.-D.-de-Stanbridge, \$100, Pike River, \$75, St-François-d'Assise de Frelighsburg, \$75, Ste-Croix de Dunham, \$75, Ste-Sabine, \$75; Bedford Athletic Assn., \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux de l'Enfant-Jésus de Cowansville, \$500. **Montcalm (\$1,700.00)**: Assn Sportive de St-Donat, \$100; Cercle Sportif de Ste-Julienne, \$100; Comité des Loisirs: N.-D.-de-la-Merci, \$100, Rawdon, \$200, St-Alexis, \$100, St-Émile, \$100, St-Esprit, \$100, St-Liguori, \$100, St-Théodore-de-Chertsey, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Paroisse St-Jacques, \$200, St-Jacques Village, \$200, Ste-Marie-Salomé, \$150; Organisation des Loisirs de la Jeunesse de St-Calixte de Kilkenny, \$150. **Montréal-Jacques-Cartier (\$1,650.00)**: Assn des Parcs et Terrains de Jeux de Dorval, \$200; Assn Sportive de N.-D.-du-Sacré-Cœur de Ville Lasalle, \$200; Cercle des Loisirs de l'Île-Bizard, \$50; Comité des Loisirs de St-Joachim de Pointe-Claire, \$100; Club Juvénile Inc., \$100; Dixie Parks and Playgrounds, Lachine, \$100; Lakeside Heights Recreation Assn., \$100; Loisirs de Cartierville, \$100; Loisirs de St-Laurent, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux de Lachine, \$300; Service des Loisirs Mixtes de St-Nazaire de Ville Lasalle, \$100; Valois Citizen Assn., \$100; Western Recreation Assn. of Lachine, \$100. **Montréal-Jeanne-Mance (\$1,500.00)**: Oeuvre des Loisirs: St-Barthélemi, \$500, St-Jean-Berchmans, \$500, St-Marc, \$500. **Montréal-Laurier (\$12,500.00)**: Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$10,000; Loisirs: St-Étienne, \$200, St-Jean-de-la-Croix, \$300, St-Vincent-Ferrier, \$200, Ste-Cécile, \$300; Maison Jean Le Prévost, \$1,500. **Montréal-Laval (\$48,500.00)**: Comité des Loisirs: Laval, \$100, Laval-des-Rapides, \$200, Plage Laval, \$200, Pont Viau, \$100, St-Joseph-de-Bordeaux, \$200, St-Thomas-Apôtre, \$100; Institut Nazareth, \$41,200; L'Ordre du Bon-Temps, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux: Christ-Roi, \$100, Sault-aux-Rcollets, \$100, St-Alphonse-d'Yeuville, \$200, St-Joseph de Rivière-des-Prairies, \$100, St-Mathieu de Ville St-Michel, \$100, St-Vincent-de-Paul, \$200, Ste-Dorothée, \$100, Ste-Gertrude de Montréal-Nord, \$5,000, Ste-Rose, \$200. **Montréal-Maison-Neuve**: Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$100. **Montréal-Mercier (\$22,800.00)**: Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$3,100; Centre des Loisirs de St-Jean-Baptiste, \$10,000; Colonie de Vacances du Service Social des Sourdes-Muettes, \$1,000; Les Jeunes Laurentiens, \$500; Montréal Royal Junior League, \$600; Oeuvre des Terrains de Jeux: L'Immaculée-Conception, \$500, St-Pierre-Claver, \$500; Organisation

des Loisirs: St-Denis, \$300, St-Louis-de-Gonzague, \$300; Rosemount Boys Club, \$5,000; Société Amicale des Aveugles, \$1,000. **Montréal-N.-D.-de-Grâce (\$16,800.00)**: Montréal Assn. for the Blind, \$16,000; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$800. **Montréal-Outremont (\$7,000.00)**: Jeunesse Agricole Catholique, \$5,000; La Fédération Nationale des Étudiants des Universités Canadiennes, \$2,000. **Montréal-Ste-Anne (\$11,200.00)**: Boys Club of Ste-Anne, \$10,000; Club Social de la Paroisse de Ste-Anne, \$250; Club Sportif de l'Église St. Anthony, \$100; Grace Church Social Club, \$100; Loisirs de St-Jean-l'Évangéliste, \$300; Old Brewery Mission, \$200; St. Ann's Community Council, \$150; St. Gabriel's Youth Club, \$100. **Montréal-St-Henri (\$2,200.00)**: Centre Récréatif: Cœur-Immaculée-de-Marie, \$200, St-Jean-Damascène, \$200, St-Jean-de-Matha, \$200, St-Paul, \$200, St-Zotique, \$200, Ste-Cunégonde, \$200; Centre Sportif de St-Henri, \$400; Comité des Loisirs: N.-D.-du-Perpétuel-Secours, \$200, Ste-Clothilde, \$200, Ste-Élisabeth-du-Portugal, \$200. **Montréal-St-Jacques (\$19,255.00)**: Assn Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille, \$1,500; Assn des Clubs de Tennis de la Prov. de Québec, \$500; Assn du Jeune Barreau de Montréal, \$300; British Empire Games Assn. of Canada, \$250; Canadian Legion B.E.S.L., \$205; Cath. Sailors' Club, \$500; Colonie de Vacances Notre-Dame Inc. de Montréal, \$1,500; L'Apostolat Liturgique, \$3,000; Montréal Sailors' Institute, \$500; Loisirs de Notre-Dame de Montréal, \$1,000; Oeuvre de la Soupe, \$3,000; Petites Sœurs de L'Assomption, \$6,000; Vestiaire des Pauvres, \$1,000. **Montréal-Ste-Marie**: Colonie de Vacances Ukrainienne, \$1,000. **Montréal-Westmount-St-Georges (\$55,075.00)**: Asile des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal, \$2,000; Assn Prov. de Tir, \$1,000; Colonie de Vacances du Lac Legault, Ste-Lucie, \$3,000; Girls Counselling Center Inc., \$2,000; Institut MacKay, \$8,200; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$19,500; Last Post Fund, \$2,500; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Montréal Dispensary, \$375; Québec Prov. Council of Canadian Girl Guides, \$500; Salvation Army, \$2,000; Society for the Protection of Women and Children, \$500; University Settlement of Montréal, \$12,500.

Napierville-Laprairie (\$1,800.00): Assistance Maternelle de Laprairie, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Delson, \$250, N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$300, St-Jacques-le-Mineur, \$250, St-Remi, \$800.

Papineau (\$2,750.00): Assn Athlétique de N.-D.-de-la-Salette, \$100; Assn des Loisirs: Boileau, \$100, Chénéville, \$150, Fasset, \$100, Namur, \$100; Assn Sportive de Buckingham, \$250; Assn Sportive Vol-à-Voile de Buckingham, \$100; Assn des Terrains de Jeux de Masson, \$200; Club Récréatif de Ste-Rose-de-Lima, \$150; Oeuvre des Loisirs de Vendée, \$75; Oeuvre des Terrains de Jeux: L'Ange-Gardien d'Angers, \$50, N.-D.-du-Laus, \$150, Papineauville, \$150, Plaisance, \$100, St-André-Avellin, \$200, St-Casimir de Ripon, \$150, St-Jean du Lac-des-Plages, \$75, St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, \$150, St-Remi d'Amherst, \$100, St-Sixte, \$100, Ville de Gatineau, \$200. **Pontiac (\$1,300.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Demers-Centre, \$100, Fort-Coulonge, \$100, L'Île-Calumet, \$100, Portage-du-Fort, \$100, Shawville, \$100, Sheen, \$100, St-Alphonse-de-Liguori de Chapeau, \$100, St-Charles-Borromée d'Otter Lake, \$100, St-Pierre-Évangéliste de Campbell's Bay, \$100, Ste-Élisabeth de Vinton, \$100, Ste-Marie de Quyon, \$100, Waltham, \$100, Wolfe Lake, \$100. **Portneuf (\$2,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Les Écureuils, \$200, Portneuf, \$200, Rivière-à-Pierre, \$100, St-Alban, \$100, St-Casimir, \$200, St-Léonard, \$100, St-Marc-des-Carrières, \$500, St-Raymond, \$200, St-Ubal, \$100, Ste-Catherine, \$100, Ste-Jeanne de Pont-Rouge, \$200.

Québec-Centre (Center) (\$33,680.00): Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, \$300; Camp de Vacances du Lac Bleu, \$200; Diocesan Board of Religious Education, \$2,500; Foyer Ste-Geneviève, \$50; Goutte de Lait de Québec, \$12,000; Labrador Voluntary Educational League, \$650; Légion Canadienne, Branche 211, \$250; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Ouvroir des Sœurs de la Charité, \$200; Patronage St-Vincent-de-Paul, \$3,250; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Salvation Army, \$500; Service de l'Enseignement Agricole, \$30; Social Service Council of Québec City, \$3,000; Société St-Vincent-de-Paul, \$8,000; Society for the Protection of Women and Children, \$1,000; Young Women's Christian Assn., \$250. **Québec Comté (County)**: Colonie de Vacances du Manoir Charles de Foucault, \$2,500. **Québec-Est (East) (\$7,800.00)**: Assistance Maternelle de Québec, \$2,500; Assn des Dames Charitables de Québec, \$1,500; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, \$2,500; Patronage Roch Amador, \$1,300. **Québec-Ouest (West) (\$11,450.00)**: Assn de Hockey Junior de Québec, \$100; Centre des Loisirs de St-Cœur-de-Marie, \$1,000; Centre Récréatif de St-Sacrement, \$500; Club des Marins Catholiques, \$500; Colonie de Vacances de St-Sacrement, \$500; Ladies Protestant Home, \$2,000; Oeuvre de Jeunesse de Sillery, \$5,000; Oeuvre des Terrains de Jeux: St. Brigid's Home, \$250, St-Charles-Garnier, \$100, St. Michael's Rectory Church, \$1,500. **Québec-St-Sauveur (\$6,200.00)**: Camp de Vacances de St-Albert, \$1,000; Colonie de Vacances du Pavillon de la Montagne, Lac Beauport, \$2,000; Comité des Fêtes aux Orphelins de St-Sauveur, \$100; Ligue Ouvrière Cath. Féminine de St-Sauveur, \$250; Oeuvre de Jeunesse: N.-D.-de-Pitié, \$250, St-Sauveur, \$250;

Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec-Ouest, \$100; Patronage Laval, \$2,000; Patronage de Québec-Ouest, \$250.

Richelieu (\$1,500.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: Sorel, \$500, St-Joseph-de-Sorel, \$1,000. **Richmond (\$2,000.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Aimé d'Asbestos, \$950, St-François-Xavier, \$50, St-Philémon de Stoke Center, \$100, St-Philippe de Windsor Mills, \$600, Ste-Bibiane de Richmond, \$300. **Rimouski (\$3,100.00):** Colonie de Vacances de Cap-à-l'Orignal, \$1,500; Oeuvre des Terrains de Jeux: La Nativité de Biencourt, \$100, St-Anaclet, \$200, St-Charles, \$200, St-Donat, \$100, St-Fabien, \$200, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$200, St-Guy, \$200, St-Robert-Bellarmin, \$200, St-Simon, \$200. **Rivière-du-Loup (\$1,250.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Cacouna, \$100, N.-D.-de-l'Île-Verte, \$150, Rivière-du-Loup, \$200, St-Clément, \$150, St-Éloi, \$100, St-Épiphanie, \$100, St-Hubert, \$150, St-Jean-de-Dieu, \$100, Trois-Pistoles, \$200. **Roberval (\$1,200.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Chambord, \$100, Dolbeau, Pointe-Simard, \$300, Ste-Hedwidge, \$200, N.-D.-de-Roberval, \$200, St-Cyrille de Normandin, \$200, St-François-de-Sales, \$200. **Rouville (\$1,200.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Marieville, \$400, St-Césaire, \$400, St-Paul-d'Abbotsford, \$400. **Rouyn-Noranda (\$1,200.00):** Assn Sportive de l'Immaculée-Conception, \$300; Comité des Terrains de Jeux de Beaudry, \$100; Lake Kanasuta Assn., \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux: Arntfield, \$100, Cloutier, \$100, Évain, \$100, Mont-Brun, \$100, Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$100.

Saguenay (\$1,775.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: Baie Johan Beetz, \$75, Baie de la Trinité, \$75, Bersimis, \$75, Chute-aux-Outardes, \$75, Clarke City, \$75, Escoumains, \$75, Forestville, \$75, Franquelin, \$75, Godbout, \$75, Grandes-Bergeronnes, \$75, Havre-St-Pierre, \$75, Haute-Rive, \$75, Mingan, \$75, N.-D.-de-Natashquan, \$75, Pentecôte, \$75, Sacré-Cœur, \$500, Sept-Iles, \$75, Shelter Bay, \$75. **Sherbrooke (\$8,750.00):** Accueil de la Jeune Fille, \$300; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$1,250; Bien-Être de l'Enfance de Sherbrooke, \$500; Child Welfare Clinic, \$500; Dames Auxiliaires des Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000, Oeuvre des Terrains de Jeux de Lennoxville, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux et Colonie de Vacances: Sherbrooke, \$1,000, St-Philippe-sur-le-Lac, \$2,000. **Stanstead (\$1,000.00):** Assn de l'Aide à la Jeunesse: Ayer's Cliff, \$100, Beebe, \$150, Stanstead, \$150, Ste-Catherine-de-Hatley, \$100; Ayer's Cliff Athletic Assn., \$100; Colonie de Vacances de Ste-Marguerite de Magog, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux: King's Croft, \$100, St-Edmond, \$150. **St-Hyacinthe (\$1,500.00):** Camp de Santé de St-Hyacinthe, \$350; Oeuvre des Terrains de Jeux: Banlieue de St-Joseph d'Yamaska, \$150, Ville de St-Hyacinthe, \$800; Service des Loisirs du Christ-Roi de St-Hyacinthe, \$200. **St-Maurice (\$6,900.00):** Centre Paroissial de St-Marc de Shawinigan, \$2,500; Oeuvre des Terrains de Jeux: Almaville, \$1,000, Baie-de-Shawinigan, \$200, Charette, \$100, Pointe-du-Lac, \$200, Shawinigan Falls, \$1,500, St-Barnabé, \$200, St-Boniface, \$200, St-Élie-de-Caxton, \$100, St-Étienne-des-Grès, \$300, St-Sévère, \$100, Ste-Anne-d'Yamachiche, \$300, Ste-Flore, \$200.

Témiscouata (\$1,000.00): Assn Sportive de Sully, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Cabano, \$100, Escourt, \$100, St-Honoré, \$100, St-Louis du Ha! Ha!, \$200, St-Michel-du-Squatec, \$200, St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, \$100, Ste-Rose-du-Dégel, \$100. **Terrebonne (\$2,300.00):** Club Kinsmen de St-Jérôme, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Brébeuf, \$100, Lac Carré, \$50, St-Faustin Village, \$100, St-Janvier, \$100, St-Jean-Baptiste de Val-David, \$100, St-Jérôme, \$300, St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$50, St-Jovite, \$100, St-Louis-de-Terrebonne, \$200, St-Maurice du Bois Filion, \$50, St-Sauveur-des-Monts, \$100, Ste-Adèle, \$50, Ste-Agathe, \$300, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$300, Val-Morin, \$300. **Trois-Rivières (\$7,500.00):** Colonie de Vacances du Lac Roberge, \$2,500; Compagnons de Notre-Dame de Trois-Rivières, \$500; Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, \$2,000; Institut d'Hygiène Sociale, \$2,000; Villa Familiale des Lacs McLaren et Pratte, \$500.

Vaudreuil-Soulanges (\$1,000.00): Assn Athlétique Hudson Heights, \$300; Club Récréatif de St-Zotique, \$100; Club Sportif: Coteau-Station, \$150, St-Polycarpe, \$100; Comité du Bien-Être de Pointe-Fortune, \$100; Comité des Loisirs de Dalhousie Station, \$150; Organisation des Loisirs de Coteau Landing, \$100. **Verchères:** Comité des Loisirs de St-Marc, \$200. **Wolfe (\$1,200.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Bishopton, \$200, Disraeli, \$200, Garthby, \$200, N.-D.-de-Ham, \$200, St-Jacques, \$200, Weedon, \$200. **Yamaska (\$1,200.00):** Comité d'Aide à la Jeunesse: Baie-du-Febvre, \$500, La Visitation, \$100, Pierreville, \$200, St-Bonaventure, \$100, St-David, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Guillaume, \$100, Yamaska, \$100.

**Aide à l'établissement des jeunes —
Act to facilitate the Establishing of Youth**

Crédit (Vote) No 8, 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cédules Other Schedules	TOTAL
Administration.....	3,804.65	5,160.64	115,082.00X 15,607.14Q	139,654.43
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships.....	80,350.00			80,350.00
Camp Laquemac.....		2,120.87		2,120.87
Camp St-Albert.....		1,416.00		1,416.00
Conservatoire de Musique — Insti- tute of Music, Québec.....	1,500.00			1,500.00
Cours de perfectionnement — Im- provement Courses.....	21,379.00			21,379.00
Dorval.....		1,183.70		1,183.70
École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Sorel.....			18,978.46K-2	18,978.46
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine.....		40,444.65		40,444.65
Upton.....		35,323.65		35,323.65
École Supérieure de Musique, Ou- trement.....	1,200.00			1,200.00
École Technique — Technical School, Trois-Rivières.....			12,584.25K-1 23,406.75M	35,991.00
Grande-Écluse.....		1,621.53		1,621.53
Grande-Rivière.....		2,361.84		2,361.84
Hôpitaux — Hospitals:				
Hôtel-Dieu, Lévis.....	1,600.00			1,600.00
Hôtel-Dieu, Sherbrooke.....	1,550.00			1,550.00
L'Enfant-Jésus, Québec.....	2,300.00			2,300.00
Notre-Dame, Montréal.....	1,000.00			1,000.00
St-François-d'Assise, Québec....	2,000.00			2,000.00
St-Joseph, Trois-Rivières.....	1,200.00			1,200.00
St-Michel-Archange, Québec....	1,600.00			1,600.00
St-Sacrement, Québec.....	1,700.00			1,700.00
Ile-aux-Cerfs.....		2,158.06		2,158.06
Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal.....		25,480.00		25,480.00
Joliette.....		2,108.65		2,108.65
Lac Ouareau.....		1,315.55		1,315.55
Lac Trois-Saumons.....		2,811.47		2,811.47
La Ferme, Abitibi.....		5,074.80		5,074.80
La Sarre, Abitibi.....		1,016.00		1,016.00
Maison Ste-Madeleine, Québec....		15,958.65		15,958.65
Montréal.....		4,766.29		4,766.29
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	4,350.00			4,350.00
Pointe-aux-Anglais.....		1,280.00		1,280.00
Pointe-au-Pic.....		6,629.88		6,629.88
Québec.....		2,827.63		2,827.63
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....		3,152.28		3,152.28
St-Elphège.....		1,021.54		1,021.54

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cédulas Other Schedules	TOTAL
St-Hyacinthe.....		1,062.68		1,062.68
St-Jean-d'Iberville.....		2,340.05		2,340.05
St-Michel-de-Wentworth.....		2,868.34		2,868.34
Station Forestière, Duchesnay....	8,250.00	792.79		9,042.79
Universités:				
Laval.....	215,380.00	1,636.25		217,016.25
McGill.....	27,325.00			27,325.00
Montréal.....	157,496.00			157,496.00
Ottawa.....	4,400.00			4,400.00
Vandée, St-Jovite.....		1,456.61		1,456.61
Villa St-Vincent, Charlesbourg....		1,334.05		1,334.05
Autres centres — Other Centers...	13,304.00	14,230.10	135.00K-1	27,669.10
	\$ 551,688.65	190,954.55	185,793.60	928,436.80

Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles — Specialized Schools and Professional Schools:

Écoles — Schools	Bourses d'études Scholarships	Matériel et divers Material and Miscellaneous	TOTAL
CRÉDIT (VOTE) No 4, page 12:			
Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement courses to teachers.....	20,056.00		20,056.00
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	107,350.00	36,997.67	144,347.67
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	1,675.00	1,058.98	2,733.98
Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:			
Montréal.....	6,800.00		6,800.00
Québec.....	4,475.00		4,475.00
École de Protection des Forêts — School for Forest Protection, Duchesnay.....		4,815.57	4,815.57
École de Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay.....		6,667.33	6,667.33
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal....	3,450.00	6,419.74	9,869.74
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper - Making School of the Prov. of Québec, Trois-Rivières.....	8,425.00		8,425.00
Écoles techniques — Technical Schools:			
Hull.....	8,550.00	3,000.00	11,550.00
Montréal.....	10,625.00	10,000.00	20,625.00
Québec.....	38,437.50	36,455.37	74,892.87
Rimouski.....	56,550.00	130,837.38	187,387.38
Shawinigan.....	9,200.00		9,200.00
St-Hyacinthe.....	3,750.00	3,139.01	6,889.01
Trois-Rivières.....	26,050.00		26,050.00
Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay.....	19,575.00	33,233.42	52,808.42
	\$ 324,968.50	272,624.47	597,592.97

Diverses écoles d'enseignement spécialisé: traitements — Various Specialized Schools: Salaries.....	264,431.50	862,024.47
		1,790,461.27

	Reporté — Brought forward.....	1,790,461.27
Moins:	Less:	
Contribution du Gouvernement du	Contribution of the Government of	
Canada:	Canada:	
Encaissé.....	Received.....	447,640.63
À recevoir.....	Receivable.....	183,548.84
		631,189.47
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc..	1,318.84
		632,508.31
		<u>\$1,157,952.96</u>

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. K-2: Entraînement d'ouvriers dans l'industrie — Training of industrial workers. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Training of foremen and supervisors. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:

Traitements.....
 Dépenses de voyage.....
 Bourses d'études.....
 Allocations aux élèves.....
 Dépenses de cours.....
 Frais d'enseignement.....
 Pension et logement.....
 Frais de poste.....
 Téléphone, télégrammes et
 messageries.....
 Transport.....
 Loyers.....
 Matériel, machinerie et four-
 nitures.....
 Fournitures de bureau, im-
 pressions, reliure et papeterie
 Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 134,579.51
 Travelling expenses..... 7,726.34
 Scholarships..... 547,884.00
 Allowances to students..... 61,665.88
 Expenses for courses..... 54,995.48
 Tuition fees..... 55,104.46
 Board and lodging..... 6,861.12
 Postage..... 2,023.29
 Telephone, telegrams and ex-
 press..... 3,174.39
 Transportation..... 12,107.78
 Rents..... 9,760.00
 Material, machinery and sup-
 plies..... 19,437.23
 Office supplies, printing, binding
 and stationery..... 5,201.73
 Miscellaneous..... 7,915.59

\$ 928,436.80

Traitements — Salaries (\$134,579.51) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$7,726.34): Archambault, P. P., \$1,932.08, \$289.35; Arsenault, W. J., \$75; Asselin, Michèle, \$50; Audet, L. P., \$3,760, \$576.53; **Beauchamp**, A., \$25; Beauchemin, Mme J. M., \$10, \$1.45; Beaudry, J., \$7.50; Béchar, Monique, \$50; Bédard, Louise, \$27.50, \$6.44; Bélisle, D. J., \$2,100; Bellemare, E., \$15; Bergeron, A., \$1,982; Bergeron, L., \$1,885; Bernier, Alice, \$1,500, \$38.41; Bernier, G., \$30, \$71.51; Bérubé, L., \$10; Bissonnette, Madeleine, \$1,450; Boisclair, J., \$108.33; Boucher, Charlotte, \$25; Boucher, P., \$5; Boudreau, L., \$25, \$6.85; Bourdeau, G., \$3,150, \$324.75; Bourguignon, Gisèle, \$1,450; Boutin, O., \$10, \$14.41; Bresnahan, P., \$162.48 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Brunel, J., \$10; **Campagna**, E., \$70; Caron, Mme G., \$35, \$12; Chassé, A., \$2,250, \$51.63; Chénard, E., \$150, \$33.25; Chéné, H., \$20; Chevrier, J. M., \$4,000, \$188.27; Clément, A., \$2,250, \$478.26; Cloutier, Abbé R., \$65; Corbeil, E., \$70; Cormier, J., \$326.61, \$15; Cotnoir, R., \$30, \$22.80; Coulombe, J., \$90; Courval, J., \$3,150, \$404.15; Couture, Chanoine E., \$10; Couture, Ernest, \$135; **Dagenais**, G., \$875; Dansereau, C., \$3,150, \$151.99; De Carufel, Mme R., \$2.50; Desautels, Germaine, \$1,565; Desormeaux, R., \$175, \$25.50; Desrochers, Abbé L., \$5; Desrosiers, Gisèle, \$25, \$9.80; Desruisseaux, F., \$2,250; Dionne, Fernande, \$25; Drouin, Françoise, \$1,430; Dubé, Hedwidge, \$50, \$9.85; Dubé, P., \$5; Dugal, L. C., \$10; Duguay, Réna, \$5; Dulude, Liliane, \$1,350;

Émond, G. F., \$2,691; **Fois**, Marie, \$50; Fontaine, Claire, \$15, \$1.45; Forest, Mireille, \$650; Fortier, Aline, \$25; Fortier, J. P., \$2,850, \$400.56; Fougère, H., \$20; Fournier, Abbé O., \$192.50, \$164.36; Franceur, Madeleine, \$22.50; Fréchette, Abbé J., \$27.50, \$13.57; Fréchette, Thérèse, \$990; Frère Alexandre, \$5; Frère Claude, \$55; Frère Crête, \$7.50; Frère Robert, \$12.50; Frère Rolland-Germain, \$7.50; **Gagné**, A. E., \$4,750, \$328.58; Gariépy, G., \$1,730; Gariépy, Abbé J. H., \$603, \$190; Garneau, Georgette, \$138.21; Gascon, R., \$1,885; Gaucher, C., \$216.64; Gaumond, Annette, \$100; Gauvreau, Marcelle, \$10;

Gill, C., \$20; Giroux, Lucille, \$1,430; Gosselin, Thérèse, \$1,400; Grandbois, G., \$30; Grenier, C., \$25; Grenier, Virginella, \$45, \$6; Guay, Yolande, \$903.23, \$38.41; Gunn, W. P., \$1,350; **Hearle**, L. G., \$3,150, \$43.35; Houle, J., \$751.02; **Jacques**, J. H. A., \$2,250; Jean, Abbé F. X., \$40; Jean, Y., \$162.50; Julien, G., \$2,746.69, \$15.87; **Kuciniak**, J., \$7.50; **Labelle**, C., \$7.50; Labelle, Abbé L., \$35; Labelle, Normande, \$1,200, \$36.81; Labrie, Abbé M., \$10; Lafortune, Abbé A., \$50; Lainé, Lise, \$1,380; Laliberté, J., \$35, \$48.56; Lalonde, Odette, \$900; Lamontagne, Lucille, \$1,565; Lamoureux, Marie Paule, \$50; Langelier, J., \$6,010, \$962.20; Lapierre, J. A., \$10; Lapointe, Lucienne, \$1,665; Lauzon, R., \$2,791, \$45.06; Lavallée, Marthe, \$993.53; Labrie, Marguerite, \$1,400; Leblanc, G., \$70, \$33.10; Leblanc, N., (b) \$101.08; Lebrun, Abbé P., \$5, \$4.75; Lefebvre, Abbé J., \$7.50; Lemay, R., \$10; Lemieux, G., \$5; Lemieux, Thérèse, \$55; Lessard, Colette, \$35; Letellier, L., \$2,250; Lévesque, L., \$1,885; Lord, A., \$2,371; Lozeau, A., \$2,550, \$186.56; Lussier, Pierrette, \$50;

Magnan, J. C., \$5; Mailhiot, C., \$20, \$9.90; Malchelosse, J., \$25; Marcotte, A., \$72.50; Maurice, G. U., \$3,150, \$42.99; McCann, J. A., \$3,760, \$103.40; Morel, P., \$27.50, \$5.80; Morier, Lucille, \$1,800, \$46.76; Morissette, Aline, \$1,200, \$39.86; **Nadeau**, A., \$30; Nadeau, Carmen, \$5; **Ouellette**, Mme D., \$150, \$27.24; **Parent**, R., \$40; Picard, F., \$2,540.35; Poirier, H., \$400 (transféré à Clinique d'aide à l'enfance — transferred to Child Aid Clinic); Poisson, Lise, \$250; Prévost, R., \$3,500, \$721.50; **Racicot**, Chanoine A., \$10, \$2.60; Rail, Desneiges, \$1,565; Rainville, P. H., \$20, \$9.85; Raymond, M., \$12.50, \$1.45; Rivest, Suzanne, \$32.50; Robitaille, J. P., \$25, \$9.85; Roy, L. R., \$321.64 (transféré aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Roy, Mariette, \$162.07; Roy, R., \$37.50; **Schetagne**, Abbé G., \$25, \$5.80; Sévigny, R., \$7.50; Sirois, Lise, \$162.50; Sœur G.-Étienne, \$5; Sœur Jean-Eudes, \$32.50; Sœur Marie-Adélie, \$7.50; Sœur Marie-Pacifique, \$5; Sœur Marie-Ste-Eugénie, \$5; Sœur Ste-Marie-Médiatrice, \$5; St-Pierre, Abbé J. A., \$900; St-Pierre, L., \$20; Ste-Marie, Sarah, \$10, \$1.61; Syndicat de Travail de Guyenne, (instructeurs — instructors), \$35; **Tanguay**, E., \$3,180, \$135.10; Tétreault, Rose M., \$1,200, \$37.61; Thibodeau, A., \$15; Tremblay, G. E., \$2,436; Trotter, M., \$20; Turcotte, J., (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch), \$1,845, \$2.40; **Vaillancourt**, J. P., \$20; Vallée, J., \$2,665, \$410.94; Varin, R., \$50, \$75.04; Verreault, Abbé J. J., \$10, \$41.27.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$570; Moins fractions de cents, \$2.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$642.90.

Bourses d'études — Scholarships (\$547,884.00): **Alain**, J., \$300; Alain, R., \$150; Alaire, G., \$250; Alary, J. P., \$300; Allaire, C., \$200; Allard, E., \$100; Allard, F., \$200; Allard, J. C., \$300; Allard, P., \$200; Allard, P. R., \$300; Allard, R., \$200; Allen, B., \$150; Amesse, J., \$300; Amireault, B., \$300; Amyot, L., \$150; Anetel, L., \$300; Antonuk, A., \$150; April, J., \$350; April, R., \$200; Arcand, J., \$1,200; Archambault, A., \$350; Archambault, H., \$200; Archambault, M., \$300; Archambault, P. A., \$200; Archambault, R., \$300; Archer, R., \$100; Arscot, C., \$200; Arsenaux, P. E., \$200; Arseneau, C., \$200; Asselin, F., \$300; Asselin, R., \$350; Aubé, Y., \$200; Aubry, U., \$300; Audet, Albertine, \$300; Audet, L., \$350; Audet, J. C., \$350; Audette, J., \$150; Audibert, Rita, \$200; Aumont, M., \$200; Authier, P., \$200;

Babin, J. G., \$150; Babineau, J., \$100; Baillargeon, G., \$1,000; Baillargeon, J., \$200; Baillargeon, Y., \$100; Baker, R. C., \$150; Banville, P., \$300; Banville, V., \$100; Barbeau, C., \$200; Barcelo, R., \$200; Baribeau, A., \$350; Baril, F., \$350; Baril, J. C., \$300; Baril, M., \$300; Baril, R., \$100; Barré, C., \$250; Barrette, G., \$250; Barry, Julia, \$100; Bastarache, N., \$350; Bastien, Réjeanne, \$200; Bazin, J. C., \$250; Bazin, R., \$250; Beaubien, J., \$300; Beauchemin, G., \$100; Beauchemin, J. M., \$100; Beauchemin, R., \$150; Beauchesne, A., \$250; Beaudet, F., \$250; Beaudet, J., \$250; Beaudet, R., \$300; Beaudin, Gaétan, \$300; Beaudin, Guy, \$250; Beaudin, Louise, \$150; Beaudoin, A., \$300; Beaudoin, E., \$250; Beaudoin, Gerald, \$100; Beaudoin, Gérard, (Montréal), \$250; Beaudoin, Gérard, (Lauzon), \$200; Beaudoin, P., \$200; Beaudry, H., \$150; Beaudry, P. H., \$100; Beaudry, R., \$300; Beaulieu, C., \$200; Beaulieu, Gérard, \$150; Beaulieu, Guy, \$200; Beaulieu, J. C., \$300; Beaulieu, O., \$300; Beaulieu, R., \$200; Beaulne, C., \$100; Beaumont, L., \$300; Beaupré, Gérard, \$200; Beaupré, Gilles, \$150; Beauregard, L., \$300; Beausoleil, G., \$300; Bechamp, L. R., \$300; Bédard, Aldéric, \$200; Bédard, André, \$150; Bédard, C., \$300; Bédard, Gaston, \$300; Bédard, Gilles, (Québec), \$250; Bédard, Gilles, (Iberville), \$300; Bédard, G. O., \$200; Bédard, Guy, \$150; Bédard, Lorraine, \$150; Bédard, R., \$100; Bédard, Y., \$100; Bedde, M. H., \$237; Bégin, J. Y., \$250; Bégin, L. P., \$100; Bégin, R., \$250; Béique, R., \$300; Béland, A., \$250; Béland, G., \$300; Béland, J., \$300; Béland, L., \$400; Béland, S., \$200; Bélanger, C., \$250; Bélanger, F., \$350; Bélanger, Gaétan, \$250; Bélanger, Gérard, \$300; Bélanger, L., \$100; Bélanger, L. P., \$200; Bélanger, Marguerite, \$200; Bélanger, Michel, \$150; Bélanger, R., \$300; Bélanger, Y., \$100; Belhumeur, J., \$200; Bélisle, L. G., \$150; Bélisle, M. Thérèse, \$130; Bélisle, P. E., \$200; Béliveau, E., \$100; Béliveau, G., \$200; Béliveau, P., \$200; Bellavance, P., \$350; Belleau, J., \$100; Belhumeur, C., \$350;

Bellehumeur, Jeanne d'Arc, \$400; Belle-Isle, F., \$300; Bellemare, Huguette, \$100; Bellemare, J. A., \$300; Bellemare, M., \$300; Belley, P. E., \$200; Belzile, A., \$200; Belzile, P. P., \$250; Benoît, C., \$200; Benoît, J. C., \$350; Benoît, R., \$165; Benoît, Y., \$150; Bergeron, C., \$150; Bergeron, J., \$250; Bergeron, J. B., \$300; Bergeron, L., \$300; Bergeron, P., \$300; Bergeron, Z., \$200; Bernard, A., \$200; Bernard, F., \$400; Bernard, R., \$200; Bernier, B., \$300; Bernier, Claire, \$100; Bernier, Jacques, (Lévis), \$200; Bernier, Jacques, (Lambton), \$250; Bernier, J. D., \$150; Bernier, J. G., \$100; Bernier, J. P., \$100; Bernier, Laurier, \$200; Bernier, Léon, \$200; Bernier, Madeleine, \$100; Bernier, P., \$200; Berthiaume, J., \$200; Bertrand, E., \$200; Bertrand, F., \$250; Bertrand, J., \$250; Bertrand, L., \$250; Bertrand, M., \$150; Bertrand, R., \$300; Bérubé, Anita, \$200; Bérubé, G., \$200; Bétournay, L. A., \$200; Bettez, P., \$300; Bhérer, D., \$200; Bibeau, E., \$250; Bigras, Y. J., \$150; Bilodeau, A., \$350; Bilodeau, Paul, \$250; Bilodeau, Pierre, \$200; Bilodeau, R., \$300; Binette, J. P., \$200; Binette, N., \$100; Biron, A. A. A., \$250; Biron, J. G., \$100; Biron, P. E., \$300; Bisailon, L., \$250; Bisailon, R., \$150; Bison, G., \$160; Bisson, P. E., \$203; Bizier, M., \$300; Black, P., \$200; Blackburn, R., \$350; Blain, G., \$100; Blain, J., \$200; Blais, G., \$300; Blais, H., \$200; Blais, H. L., \$250; Blais, J. P., \$150; Blais, M., \$300; Blais, O., \$350; Blais, P. E., \$250; Blanchard, B., \$200; Blanchet, R., \$250; Blankoph, Irène, \$2,000; Bleau, M., \$150; Blier, C., \$300; Blondeau, G., \$300; Blondeau, M. A., \$100; Bloom, M., \$1,200; Blouin, C., \$200; Blouin, E., \$200; Blouin, H., \$150; Blouin, Jean, \$150; Blouin, J. P., \$300; Blouin, Jules, \$300; Blouin, M., \$250; Blouin, R., \$100; Bluteau, P. E., \$300; Boileau, R., \$200; Boily, A., \$300; Boily, C. E., \$200; Bois, P., \$200; Boissinot, A., \$350; Boissonneault, J. P., \$100; Boisvert, C., \$200; Boisvert, L. P., \$250; Boisvert, Robert, \$300; Boisvert, Roland, \$300; Boisvert, F., \$200; Boivert, G., \$200; Boivert, R., \$200; Boivert, T., \$200; Boivert, Thérèse, \$150; Boivin, E., \$350; Boivin, J. R., \$300; Bolduc, C., \$300; Bolduc, G., \$200; Bolduc, L. P., \$250; Bolduc, R., \$130; Bolduc, Y., \$200; Bolte, E., \$200; Bonhomme, Michèle, \$1,000; Bonin, G., \$350; Bordeleau, P. E., \$200; Bossé, C., \$150; Bossé, J., \$150; Bouchard, Claude, \$150; Bouchard, Cyrille, \$250; Bouchard, Jacques, (Donnacona), \$300; Bouchard, Jacques, (Ville St-Laurent), \$150; Bouchard, Jean-Marc, (Québec), \$150; Bouchard, Jean-Marc, (St-Fleuthère), \$150; Bouchard, Laurent, \$350; Bouchard, Laurier, \$350; Bouchard, L. G., \$150; Bouchard, Lucien, \$300; Bouchard, P. E., \$300; Bouchard, R., \$200; Bouchard, Thérèse, \$250; Boucher, André, (Shawinigan), \$300; Boucher, André, (Amos), \$218; Boucher, D., \$300; Boucher, F., \$200; Boucher, G. H., \$350; Boucher, Gérald, \$200; Boucher, Gérard, \$100; Boucher, H., \$100; Boucher, J., \$130; Boucher, J. L., \$400; Boucher, J. R., \$250; Boucher, R., \$100; Boucher, Y., \$200; Boudreau, A., \$150; Boudreau, E., \$160; Boudreau, P. A., \$200; Boudreau, R., \$350; Boudreault, A., \$400; Bouffard, E. J., \$300; Boulanger, L., \$300; Boulanger, M., \$200; Boulay, G., \$150; Boulay, J., \$200; Boulrice, M., \$200; Boulet, A., \$188; Boulet, J. C., \$300; Bouliane, F., \$250; Bouliane, J., \$300; Bouliane, J. P., \$300; Boulianne, P., \$350; Bourassa, Anita M., \$150; Bourassa, J., \$106; Bourassa, M., \$100; Bourbonnais, P. P., \$250; Bourgouin, Y., \$300; Bournival, J., \$200; Bourque, C., \$300; Bourque, J., \$100; Bousquet, D., \$150; Bousquet, F., \$150; Bousquet, G., \$100; Boutet, P., \$1,000; Boutet, R., \$100; Boutin, P., \$100; Boutin, R., \$200; Brabant, G., \$200; Brabant, W., \$200; Bradette, L. G., \$200; Brault, L. P., \$300; Brault, N., \$200; Braut, Y., \$300; Breton, J. P., \$350; Brien, F., \$200; Brière, J. B., \$300; Brière, R., \$100; Brisson, G., \$250; Brisson, J. R., \$500; Brochu, Cécile, \$200; Brochu, H. P., \$250; Brochu, Thérèse, \$100; Brodeur, G. R., \$185; Brosseau, A., \$200; Brosseau, C., \$200; Brosseau, R., \$200; Brouillette, J., \$250; Brouillard, J. L., \$300; Brousseau, G., \$200; Brousseau, M., \$200; Brulé, J., \$150; Brulotte, G., \$200; Bruneau, J., \$400; Brunet, R., \$100; Brunette, R., \$200; Bruyère, J., \$200; Buies, R., \$200; Bulteau, B., \$100; Bureau, J. C., \$150; Bussiès, R., \$200; Bussiès, Y., \$100;

Cabot, P., \$150; Cadieux, Gilbert, \$258; Cadieux, Guy, \$100; Cadieux, L., \$200; Cadieux, R., \$102; Cadotte, Clémentine, \$200; Cadotte, Lucie, \$150; Campeau, N., \$200; Cantin, Gérard, \$100; Cantin, Gabrielle, \$160; Cantin, P. E., \$200; Cantin, R. M., \$200; Capelovitch, E. M., \$100; Carbonneau, R., \$200; Carbonneau, Y., \$200; Careau, J. C., \$100; Carfagnini, A., \$1,200; Carignan, J., \$178; Carle, G., \$250; Caron, Fernand, \$150; Caron, Florent, \$200; Caron, J. G., \$100; Caron, Marcel, \$300; Caron, M. M., \$300; Caron, P. H., \$150; Caron, Raynald, \$300; Caron, Réal, \$350; Caron, Rodrigue, \$300; Caron, Roger, (Cap-de-la-Madeleine), \$500; Caron, Roger, (Trois-Rivières), \$300; Caron, Roméo, \$250; Carpentier, J., \$150; Carrier, B., \$150; Carrier, P. A., \$300; Carrier, R., \$300; Carrière, S., \$150; Carter, C., \$250; Carter, G., \$250; Cartier, J. J., \$300; Cartier, P., \$1,200; Cassar, L., \$350; Castonguay, R., \$100; Cauchon, A., \$150; Cauchon, B., \$350; Caumartin, Jacques, \$150; Caumartin, Jean, \$200; Caumartin, L., \$150; Cayouette, P. A., \$200; Cayouette, P. E., \$250; Cazeau, J. L., \$150; Cellard, M., \$300; Chabot, Antonio, \$150; Chabot, Armand, \$200; Chabot, G., \$300; Chabot, J., \$250; Chabot, M., \$250; Chadillon, A., \$200; Chalfour, A., \$150; Chaloner, D. C., \$200; Chamard, R., \$200; Chamberland, Adélard, \$350; Chamberland, André, \$100; Champagne, L., \$150; Champagne, R., \$300; Champagne, Suzanne, \$200; Chandonnet, J., \$150; Chapais, T., \$150; Charbonneau, A., \$150;

bonneau, G., \$228; Charbonneau, Jacques, \$151; Charbonneau, Jean, \$100; Charbonneau, Jean Guy, \$100; Charbonneau, P., \$200; Charbonneau, P. E., \$150; Charest, A., \$250; Charest, M., \$200; Charette, J. P., \$100; Charlton, J., \$250; Chartier, J. M., \$100; Chartier, M., \$200; Chartier, Y., \$150; Chartrand, J., \$150; Chartrand, J. G., \$150; Chartrand, Yolande, \$100; Chatelain, G., \$300; Chenard, J. B., \$300; Chéné, D., \$150; Chevron, J., \$131; Chevrier, J., \$200; Chicoine, C., \$150; Chicoine, R., \$300; Cholette, M., \$200; Chollet, J. L., \$150; Chollet, P., \$100; Choquette, R., \$300; Chouinard, G., \$200; Chouinard, L., \$200; Chouinard, Louise M., \$200; Chouinard, R., \$100; Christman, E., \$250; Clairmont, D., \$200; Clapperton, G., \$350; Clark, D. H., \$200; Clément, C., \$200; Clermont, J. P., \$100; Cloutier, B., \$150; Cloutier, C., \$150; Cloutier, Gilles, (Québec), \$150; Cloutier, Gilles, (Montréal), \$200; Cloutier, J. M., \$200; Cloutier, René, \$150; Cloutier, Roselle, \$200; Cloutier, V., \$100; Cloutier, W., \$250; Cobrin, R., \$200; Coderre, Denise, \$500; Comeau, A., \$100; Comtois, A., \$100; Constantin, Berthe, \$200; Constantin, J. L., \$350; Constantin, R., \$350; Corbeil, J., \$200; Cordeau, Claire, \$150; Cormier, A., \$200; Cormier, Claude, (Iles-de-la-Madeleine), \$150; Cormier, Claude, (Sherbrooke), \$300; Corneau, Y., \$250; Cornellier, R., \$300; Corriveau, Éliane, \$200; Corriveau, G., \$300; Corriveau, L. J., \$188; Cossette, J. P., \$300; Cossette, L. C., \$300; Cossette, Y., \$300; Côté, Adrien, \$120; Côté, Albert, \$200; Côté, Alexandre, \$200; Côté, B., \$200; Côté, F., \$200; Côté, G., \$200; Côté, J., \$300; Côté, J. D., \$100; Côté, J. P., \$300; Côté, P., \$250; Côté, R., \$200; Côté, T. C., \$150; Cotnoir, B., \$250; Couillard, Geneviève, \$100; Couillard, P., \$1,200; Coulombe, Y., \$250; Courchesne, M., \$200; Courcy, G., \$400; Courtemanche, S., \$100; Cousineau, G. A., \$250; Coutu, A., \$350; Coutu, M., \$133; Couture, André, (St-Augustin), \$200; Couture, André, (Asbestos), \$300; Couture, B., \$250; Couture, Gérard, \$200; Couture, Guy, \$400; Couture, J. P., \$200; Couture, M., \$250; Couture, Réal, \$300; Couture, Richard, \$200; Couturier, L., \$150; Crépeau, A., \$100; Crépeau, J., \$100; Crépeau, J. P., \$200; Crépeau, M., \$100; Crevier, P. H., \$1,200; Croteau, J. R., \$200; Cullen, E. A., \$250; Cullen, P., \$200;

Daigle, F., \$200; Daigneault, J., \$300; Daigneault, P., \$100; Dallaire, J. A., \$300; Dalphond, R., \$222; D'Amours, M., \$100; Danais, R., \$350; Daneau, M., \$100; Danis, R., \$300; D'Anjou, G., \$150; Darragh, R., \$250; Da Sylva, G., \$100; David, A., \$200; Day, A., \$200; De Beaumont, Y., \$200; Decarufel, R., \$190; Degré, N., \$300; Dejonas, Y. M., \$200; Delaboissière, G., \$300; Deladurantaye, Andrée, \$1,000; Delisle, B., \$198; Delisle, H., \$206; De Lottinville, C., \$150; De Mendez, L. P., \$200; Demers, C., \$250; Demers, F., \$200; Demers, R., \$100; Demontigny, P., \$200; Denis, C., \$300; Denis, F., \$100; Denis, J. I., \$300; Depeyre, M., \$200; Deraspe, R., \$200; Derome, Claire, \$1,000; Derome, G., \$200; Déry, A., \$300; Déry, Léonide, \$400; Déry, P. R., \$125; Desbiens, C. A., \$100; Desbiens, E., \$300; Desbiens, L., \$200; Deschamps, R., \$150; Deschênes, C., \$250; Deschênes, Guy, (Joliette), \$200; Deschênes, Guy, (Québec), \$100; Deschênes, J., \$300; Deschênes, J. J., \$100; Deschênes, J. P., \$300; Desfonds, G., \$300; Desgagné, B., \$350; Desgagné, M., \$200; Desgroseillers, R., \$300; Deshaies, B., \$350; Desharnais, J., \$200; Desjardins, A., \$250; Desjardins, B., \$350; Desjardins, C., \$150; Desjardins, Gilles, (Ville-Marie), \$250; Desjardins, Gilles, (Montréal), \$100; Desjardins, Marcel, \$195; Desjardins, Maurice, \$350; Desjardins, Robert, \$200; Desjardins, Roger, \$150; Desjardins, Roland, \$100; Desjardins, Roméo, \$100; Deslauriers, R., \$200; Desmarais, G., \$200; Desmeules, R., \$250; Desnoyers, M., \$250; Desormeaux, J., \$200; Desormeaux, R., \$100; Despaties, P. V., \$150; Després, J. P., \$350; Després, R., \$250; Desrochers, G., \$200; Desrochers, M., \$300; Desrochers, P. E., \$300; Desrosiers, G., \$100; Desrosiers, J. L., \$200; Dessureault, C., \$200; Dessureault, G., \$350; Dessureault, J. Y., \$200; Destrempe, G., \$130; Désy, A., \$350; Désy, Lise, \$150; Désy, R., \$100; Diamond, Claire H., \$200; Dick, Henriette, \$100; Dick, J. P., \$200; Dickson, Margaret H., \$250; Dinelle, J., \$100; Dion, C., \$185; Dion, G., \$250; Dion, L., \$130; Dion, Magella, \$400; Dion, Marcel, \$350; Dion, Noella, \$150; Dion, Y., \$100; Dionne, A., \$250; Dionne, Gabriel, \$150; Dionne, Gilles, \$250; Dionne, J. C., \$300; Dionne, J. G., \$350; Dionne, J. M., \$150; Dionne, P. H., \$130; Dionne, P. Y., \$200; Dolan, L. P., \$300; Dompierre, S., \$100; Dontigny, E., \$200; Dorais, B., \$150; Doré, G., \$200; Doré, J. C., \$150; Doré, R. M., \$100; Dorion, R., \$150; Dorval, Claire, \$1,000; Dorval, R., \$200; Doucet, R., \$1,000; Doyon, D., \$200; Doyon, P. H., \$300; Dranov, M., \$200; Drapeau, M., \$200; Drolet, C., \$100; Drolet, G., \$250; Drolet, H., \$200; Drolet, J., \$100; Drolet, Pierrette, \$100; Drouin, Denise, \$150; Drouin, Guy, (Blvd de l'Entente, Québec), \$200; Drouin, Guy, (rue de Salaberry, Québec), \$200; Drouin, G. J., \$150; Drouin, H. P., \$200; Drouin, J., \$200; Drouin, L., \$300; Drouin, R., \$100; Drouin, Y., \$100; Dubé, Albert, \$104; Dubé, Antonio, \$300; Dubé, E., \$200; Dubé, G., \$300; Dubé, J., \$210; Dubé, L., \$146; Dubé, R., \$200; Dubé, Y., \$200; Dubeau, C., \$150; Dubeau, R., \$200; Dubois, G. H., \$400; Dubois, J. C., \$200; Dubreuil, P. U., \$300; Dubuc, J., \$400; Duceppe, A., \$200; Duchaine, P., \$2,000; Ducharme, A., \$250; Duchesne, Gilles, \$200; Duchesne, Gonzague, \$300; Duchesneau, Claire, \$500; Duchesneau, R., \$100; Duclos, J. A., \$200; Dufault, C., \$250; Dufault, G., \$100; Dufour, A., \$250; Dufour, C., \$250; Dufour, D., \$200;

E., \$160; Dufour, F., \$300; Dufour, Jacques, \$200; Dufour, J. C., \$120; Dufour, Julien, \$300; Dufour, L., \$350; Dufour, L. R., \$350; Dufour, P. A., \$200; Dufour, R., \$300; Dufour, V., \$150; Dufresne, A., \$150; Dufresne, B., \$200; Dugas, A., \$350; Dugas, J. G., \$300; Dugas, J. J., \$300; Dugas, Y., \$300; Dumaine, M., \$200; Dumais, A., \$200; Dumais, F., \$300; Dumas, C., \$200; Dumas, J., \$350; Dumas, R., \$100; Dumont, F., \$100; Dumont, Thérèse, \$100; Dunn, Constance, \$250; Dupaul, G., \$200; Duperrey, G., \$300; Dupont, C., \$250; Dupont, Gérald, \$250; Dupont, Germain, \$188; Dupont, J. J., \$190; Dupont, J. R., \$200; Dupuis, L. J., \$554; Dupuis, R., \$150; Durand, G. A., \$250; Durand, Lucile, \$150; Durocher, L., \$300; Dussault, J., \$350; Dussault, J. M., \$300; Dussault, M., \$100; Duval, Célestine, \$300; Duval, M., \$350; Duval, R., \$200;

Edwards, D., \$200; Émond, F., \$250; Émond, M., \$200; Endler, N., \$100; Éthier, L., \$100; Evoy, B., \$300; **Faille, R.**, \$1,200; Falardeau, J. J., \$200; Farmer, L., \$250; Faucher, P. E., \$200; Feldman, I., \$200; Ferland, C., \$100; Ferland, H., \$200; Ferland, L., \$100; Ferland, Marcelle, \$150; Ferland, R., \$260; Ferragne, R., \$200; Ferron, D., \$102; Filiatrault, J., \$200; Filiatrault, P. P., \$350; Filiatreault, J., \$200; Filiatreault, R., \$200; Filion, A., \$150; Fillion, P. H., \$250; Filteau, J., \$300; Fiola, J. L., \$130; Fiset, A., \$400; Fiset, G., \$150; Fisher, G. R., \$200; Fleurent, A., \$200; Fontaine, Achille, \$150; Fontaine, André, \$150; Fontaine, Gaston, \$200; Fontaine, Gilles, \$150; Fontaine, Rose M., \$150; Forde, J. M., \$200; Forest, M., \$100; Forest, R., \$150; Forgues, R., \$100; Fortier, A., \$350; Fortier, Clément, (St-Scholastique), \$350; Fortier, Clément, (Lac Noir), \$300; Fortier, I., \$150; Fortier, Odette, \$100; Fortier, S., \$200; Fortin, A., \$350; Fortin, Benoît, (Baie-St-Paul), \$300; Fortin, Benoît, (St-Bruno), \$300; Fortin, G., \$200; Fortin, J. M., \$350; Fortin, J., \$250; Fortin, L. J., \$200; Fortin, P., \$150; Fortin, P. E., \$300; Fortin, R., \$200; Fournier, A., \$100; Fournier, G., \$200; Fournier, J. P., \$350; Fournier, L., \$150; Fournier, P. A., \$130; Fournier, R., \$150; Francœur, F., \$200; Francœur, J. M., \$300; Francœur, N., \$200; Fréchette, A., \$350; Fréchette, J. L., \$150; Fréchette, Raymonde, \$100; Frenette, J. M., \$150; Frenette, R., \$200; Frère Jean-François, \$135; Frigon, R., \$200; Fugère, J. M., \$200;

Gadbois, L., \$500; Gagné, A., \$200; Gagné, A. A., \$200; Gagné, Camille, \$400; Gagné, Claude, \$100; Gagné, F., \$300; Gagné, J. G., \$150; Gagné, P., \$200; Gagné, P. A., \$200; Gagnon, Alban, \$350; Gagnon, Alphonse, \$150; Gagnon, Anatole, \$200; Gagnon, A. J., \$300; Gagnon, B., \$200; Gagnon, Germain, \$350; Gagnon, Gilberte, \$200; Gagnon, Guy, \$200; Gagnon, Jacques, (Petit-Saguenay), \$200; Gagnon, Jacques, (Roberval), \$300; Gagnon, Jacques, (Ile-Maligne), \$130; Gagnon, J. M., \$400; Gagnon, J. P., \$200; Gagnon, Joseph, \$200; Gagnon, Jules, \$200; Gagnon, Léona, \$100; Gagnon, M., \$200; Gagnon, N., \$300; Gagnon, P. A., \$200; Gagnon, R. M., \$300; Gagnon, R., \$100; Gagnon, Y., \$150; Galipeau, J., \$1,000; Galipeau, V., \$250; Gallagher, J. J., \$200; Gamache, G., \$350; Gamache, Judith, \$200; Garant, J. R., \$150; Garant, S., \$500; Garceau, P., \$250; Gareau, J., \$200; Gareau, S., \$200; Gariépy, Réal, \$300; Gariépy, Roland, \$100; Gariépy, Y., \$150; Garneau, J. F., \$100; Garon, A., \$250; Garon, Esther, \$200; Garon, Martin, \$200; Garon, Monique, \$250; Garon, O., \$150; Gastonguay, P., \$300; Gaudet, J. L., \$300; Gaudreault, Rita, \$250; Gaudreau, E., \$188; Gaudreau, Gérard, \$250; Gaudreau, Guy, \$100; Gaudreault, J. R., \$350; Gaudreault, Roch, \$300; Gaudreault, Y., \$100; Gauron, J. G., \$200; Gauthier, A., \$200; Gauthier, C., \$200; Gauthier, G. A., \$400; Gauthier, Germain, \$1,200; Gauthier, Gustave, \$150; Gauthier, Jacques, (Montréal), \$200; Gauthier, Jacques, (Trois-Rivières), \$217; Gauthier, Laurent, \$100; Gauthier, Léonce, \$200; Gauthier, Lucien, \$200; Gauthier, M., \$250; Gauthier, Raphaël, \$200; Gauthier, Roger, \$250; Gauvin, C. E., \$150; Gauvreau, F. X., \$250; Gauvreau, J. P., \$150; Gay, Françoise, \$100; Gélinas, P. E., \$150; Gélinas, R., \$350; Gendron, A., \$150; Gendron, G., \$300; Gendron, M., \$300; Généreux, J., \$101; Genest, A., \$100; Genest, L., \$350; Genest, M. A., \$132; Geoffroy, G., \$200; Gérard, M., \$150; Germain, G., \$250; Gervais, A., \$108; Gervais, E., \$140; Gervais, Gabriel, \$250; Gervais, Gérard, \$350; Gervais, J. P., \$197; Gervais, Roland, \$200; Gervais, Ronald, \$200; Gervais, S., \$200; Giard, M. M., \$200; Giasson, D., \$300; Gignac, G., \$250; Giguère, D., \$250; Giguère, G., \$200; Giguère, R., \$300; Gilbert, A., \$192; Gilbert, F., \$222; Gilbert, G., \$150; Gilbert, Raymond, \$300; Gilbert, Raynald, \$150; Gilker, J. C., \$100; Gill, G. A., \$100; Gingras, B., \$150; Gingras, J. R., \$350; Gingras, P., \$100; Gingras, R., \$150; Girard, A., \$150; Girard, C., \$150; Girard, D. J., \$200; Girard, F., \$300; Girard, Gaston, \$185; Girard, G. H., \$200; Girard, L., \$160; Girard, M., \$387; Girard, Raynald, \$100; Girard, Roland, \$250; Girardin, G., \$1,000; Giroux, C., \$100; Giroux, G., \$150; Giroux, R., \$200; Gladu, M., \$200; Gobeil, L., \$100; Godbout, D., \$300; Godin, P., \$300; Godin, Thérèse, \$100; Golding, Y., \$250; Gordon, A. J., \$150; Gordon, B., \$100; Gosselin, Camille, \$150; Gosselin, C. E., \$100; Gosselin, Jacques, \$200; Gosselin, Jean, \$1,000; Gosselin, J. Y., \$250; Gosselin, Yvette, \$100; Gouin, G., \$1,000; Goulet, Charles, \$136; Goulet, C. E., \$300; Goulet, Claude, \$200; Goulet, E., \$250; Goulet, Y., \$250; Goupil, J. L., \$350; Goyette, P., \$200; Grand'Maison, Réginald, \$300; Grand'Maison, Roger, \$150; Granger, P. A., \$150; Granger, R. C., \$100; Graton, A., \$500; Gravel, A., \$300; Gravel, G., \$200;

Gravel, P., \$200; Grégoire, J., \$250; Grégoire, L., \$130; Grégoire, P., \$100; Grenier, C., \$200; Grenier, M., \$250; Grimard, P., \$200; Grondin, J. P., \$250; Grondin, M., \$250; Gros-louis, M., \$150; Groulx, G., \$200; Gualtieri, Rose, \$150; Guay, A., \$250; Guay, J., \$250; Guay, P. E., \$200; Guay, P., \$300; Guay, R. M., \$200; Guay, R., \$300; Guérard, Y., \$1,000; Guérin, G., \$100; Guertin, C., \$200; Guilbault, G. H., \$100; Guilbault, Y., \$100; Guilbert, P. E., \$300; Guillemette, P., \$200; Guillet, A., \$250; Guilotte, A., \$100; Guimond, A., \$150; Guimond, R., \$350; Gushul, W., \$150; Guy, M., \$300;

Hallé, J. Y., \$100; Hallé, Robert, \$300; Hallé, Roland, \$100; Hamel, M., \$150; Hamel, R., \$200; Hamel, Yves, \$250; Hamel, Yvon, \$300; Hamelin, Gaston, \$200; Hamelin, Gilles, \$350; Hamelin, J. C., \$250; Hamelin, L. P., \$200; Hamelin, L., \$250; Hardy, J. P., \$250; Hardy, J., \$1,200; Harvey, G., \$300; Harvey, P., \$160; Hébert, André, (Cap-de-la-Madeleine), \$250; Hébert, André, (Montréal), \$100; Hébert, C., \$250; Hébert, Fernand, \$200; Hébert, Fernande, \$300; Hébert, François, \$250; Hébert, Gaston, \$300; Hébert, Guimond, \$200; Hébert, J., \$200; Hébert, J. G., \$100; Hébert, L., \$300; Hébert, M., \$250; Hébert, Raymond, \$350; Hébert, Roch, \$300; Hélie, G., \$400; Henri, Éva, \$100; Herbert, G., \$200; Héroux, J. J., \$200; Hétu, R., \$300; Hill, R., \$250; Hinse, J. G., \$300; Hivon, J., \$250; Horth, A., \$200; Hotte, R., \$200; Houde, A., \$350; Houde, J. E., \$350; Houde, J., \$330; Houde, P., \$150; Houde, Y., \$250; Hould, F., \$300; Hould, G., \$221; Houle, A., \$300; Houle, F., \$200; Houle, J., \$100; Houle, P., \$200; Houle, Roger, \$250; Houle, Roland, \$200; Huard, Y., \$200; Hubert, L., \$150; Hudon, J. M., \$350; Hudon, R., \$300; Huneault, M., \$200; Huot, J., \$100; Huot, L., \$200; Huot, M., \$134; Huppé, M., \$200; **Imbeau, L.**, \$250; Isabelle, R., \$300; **Jacques, M.**, \$250; Jacques, R., \$350; Jamison, G. C., \$350; Jasmin, J. L., \$150; Jean, A., \$250; Jean, B., \$100; Jean, R. M., \$250; Jessop, J. Y., \$150; Jessop, Yolande, \$100; Joannette, J. P., \$200; Jobin, M., \$200; Jobin, R. P., \$200; Jobin, Y., \$200; Jodoin, R., \$100; Johnson, G., \$300; Johnson, M., \$250; Joliceur, G., \$150; Joliceur, P., \$150; Joly, L. P., \$200; Joncas, R., \$300; Jourdain, J. N., \$100; Juby, M. L., \$250; Julien, J. M., \$300; Julien, R., \$100; Juneau, A., \$200; Juteau, L., \$350; Jutras, Marcelle, \$100; Jutras, P. P., \$300; Jutras, R., \$350; **Kemp, G.**, \$200; Kenney, G., \$200;

Labbé, F., \$150; Labbé, M., \$250; Labbé, P., \$1,200; Laberge, C., \$150; Laberge, J. L., \$2,400; Labonté, René, \$150; Labonté, Roger, \$250; Labrecque, B., \$300; Labrie, P. P., \$300; Lacasse, A., \$250; Lacasse, J. G., \$150; Lachance, F., \$300; Lachance, G., \$150; Lachance, G. H., \$300; Lachance, L., \$200; Lachance, Rachel, \$100; Lachance, Roch, \$300; Lachance, R. E., \$160; Lachapelle, A., \$250; Lachapelle, R., \$200; Lacharité, F., \$500; Lacombe, R., \$200; Lacombe, Thérèse, \$200; Lacroix, B., \$300; Lacroix, G., \$100; Lacroix, L., \$200; Lacroix, Mercedes, \$250; Lacroix, Monique, \$150; Ladouceur, G., \$250; Ladouceur, R., \$250; Laferrière, G., \$300; Laferrière, Frère J., \$221; Laflamme, A., \$250; Laflamme, G., \$200; Laflamme, L. M., \$100; Laflamme, O., \$200; Laflamme, Y., \$200; Lafond, A., \$200; Lafond, Chloé A., \$200; Lafond, G., \$200; Lafond, J. J., \$200; Lafond, V. J., \$200; Lafontaine, D., \$300; Lafontaine, P. E., \$218; Laforest, I., \$150; Laforte, G., \$100; Lafortune, C., \$250; Lafortune, J., \$100; Lafortune, J. P., \$200; Laframboise, J., \$350; Lafrance, R. E., \$150; Lafrenière, J., \$300; Lafrenière, Pierrette, \$300; Lagacé, A., \$250; Lagacé, O., \$150; Lagacé, R., \$150; Lague, M., \$100; Lahaie, D., \$150; Lahaye, L., \$150; Lair, E., \$300; Lajambe, J. Y., \$200; Lajeunesse, J., \$250; Lajoie, N., \$100; Laliberté, M., \$150; Lalonde, A., \$200; Lalonde, J. L., \$200; Lamarche, Claire, \$200; Lamarche, F., \$300; Lamarche, Gilles, (Outremont), \$1,000; Lamarche, Gilles, (Québec), \$100; Lamarche, Guy, \$150; Lamarche, J. C., \$200; Lamarche, Y., \$150; Lamare, Y., \$200; Lamarre, J., \$200; Lamarre, Lise, \$150; Lambert, R., \$200; Lamontagne, J. P., \$350; Lamontagne, R., \$150; Lamy, F., \$2,400; Lamy, J. P., \$250; Landry, C., \$200; Landry, Dolores, \$150; Landry, Gilbert, \$150; Landry, Gilles, \$200; Landry, J. Guy, \$200; Landry, J. Gérard, \$300; Landry, J. Y., \$1,000; Landry, L., \$300; Langevin, J., \$125; Langis, A., \$400; Langis, C., \$300; Langlais, G., \$150; Langlais, L. N., \$200; Langlais, Marthe, \$100; Langlois, A. F., \$150; Langlois, J. P., \$200; Langlois, L., \$200; Langlois, L. M., \$200; Langlois, Marie, \$1,000; Langlois, R., \$200; Lanoix, L., \$150; Lantagne, R., \$200; Lanthier, A., \$250; Lanthier, C., \$100; Lanthier, Raymond, \$100; Lanthier, Réal, \$102; Laperrière, A., \$150; Laperrière, J. J., \$190; Laperrière, L., \$300; Laperrière, M., \$200; Laperrière, P., \$200; Lapierre, L., \$400; Lapierre, Odette, \$150; Lapierre, R., \$100; Lapointe, D., \$300; Lapointe, G., \$100; Lapointe, J., \$100; Lapointe, J. Y., \$200; Lapointe, R., \$300; Laporte, J., \$250; Laporte, J. M., \$350; Laporte, M., \$400; Laporte, R., \$150; Laprade, A., \$100; Larivée, L., \$300; Larivée, R., \$200; Larivière, J., \$200; Larivière, R., \$200; Laroche, Ferdinand, \$136; Laroche, Françoise, \$100; Laroche, R. J., \$150; Laroche, N., \$100; Larose, B., \$250; Larose, F., \$300; Larose, G., \$200; Larose, H., \$350; Larose, L., \$250; Larouche, A., \$300; Larouche, R., \$200; Larue, P., \$100; Lasnier, Louise, \$1,000; Latendresse, G., \$200; Latulippe, A., \$150; Laurencelle, J. P., \$200; Laurin, A. J., \$100; Laurin, L., \$200; Laurin, Suzanne T., \$100; Laurin, V. B., \$300; Lauzier, G., \$300; Lauzon, Louise, \$150; Lavallée, H., \$350; Lavallée, J., \$150; Lavallée, Jean Guy, (Cap-de-la-Madeleine), \$200; Lavallée, Jean Guy, (Pont-Rouge), \$200; Lavigne, A., \$300; Lavigne, R., \$100; Lavoie,

B., \$350; Lavoie, D., \$300; Lavoie, G., \$300; Lavoie, H., \$300; Lavoie, V., \$200; Lazure, D., \$200; Lazure, G., \$250; Lebeau, L., \$250; Lebel, G., \$200; Lebeuf, Y., \$350; Leblanc, A., \$150; Leblanc, E. E., \$150; Leblanc, G., \$200; Leblanc, J., \$100; Leblanc, L., \$100; Leblanc, P. E., \$200; Leblanc, René, (Maria-Est), \$300; Leblanc, René, (Trois-Rivières), \$200; Leboeuf, J. G., \$250; Leboutillier, D., \$150; Lebrun, G., \$200; Lebrun, Hugnette, \$150; Leclair, G., \$150; Leclerc, Claude, (2e Rang, Rimouski), \$240; Leclerc, Claude, (Ville de Rimouski), \$200; Leclerc, F., \$150; Leclerc, J. P., \$350; Leclerc, J. Y., \$200; Leclerc, J., \$200; Leclerc, M., \$100; Leclerc, M. Y., \$300; Leclerc, P. E., \$160; Leconte, J., \$250; L'Ecuyer, P., \$250; Ledoux, G., \$150; Leduc, Aimé, \$100; Leduc, André, \$190; Leduc, B., \$150; Leduc, J. P., \$200; Leduc, R., \$150; Lefavre, J., \$100; Lefebvre, André, \$150; Lefebvre, Arthur, \$100; Lefebvre, B., \$200; Lefebvre, Gaston, \$200; Lefebvre, Gilles, \$1,000; Lefebvre, Jacques, \$200; Lefebvre, Jean, \$200; Lefebvre, Marcel, \$150; Lefebvre, Michel, \$100; Lefebvre, P., \$200; Lefebvre, Yves, \$200; Lefebvre, Yvon, \$200; Lefrançois, R., \$150; Légaré, H., \$200; Legault, A., \$350; Legault, R., \$250; Legault, Y., \$100; Legendre, A., \$100; Léger, A., \$150; Léger, R., \$160; Legros, Suzette, \$100; Lehoux, L. M., \$200; Lejeune, L. P., \$350; Lemaire, J. C., \$300; Lemay, Antoinette, \$160; Lemay, J., \$300; Lemay, R., \$200; Lemieux, F., \$300; Lemieux, G., \$300; Lemieux, M., \$150; Lemieux, Raymond, \$200; Lemieux, Roch, \$300; Lemire, A., \$350; Lemire, D., \$190; Lemire, J. C., \$300; Lemire, Suzanne, \$200; Lemire, Yvette, \$100; Lemonde, D., \$100; Lemonde, L., \$200; Lemonde, P., \$400; Lemyre, R., \$200; Léonard, J., \$200; Léonard, M., \$150; Lepage, A., \$100; Lepage, C., \$300; Lepage, J. M., \$200; Lépine, H., \$250; Lépine, V., \$150; Leprohon, P., \$150; Lerman, S., \$200; Leroux, L., \$300; Lespérance, J., \$100; Lessard, J. C., \$250; Lessard, J. J., \$200; Lessard, P., \$250; Lessard, Raymond, (St-Joachim), \$250; Lessard, Raymond, (St-Frédéric), \$200; Lessard, R., \$300; Letarte, A., \$150; Letarte, G., \$100; Letarte, L. R., \$100; Letarte, Paulette, \$300; Letendre, A., \$200; Letiecq, A., \$250; L'Étoile, M., \$350; Letondal, Lucienne, \$600; Létourneau, C., \$300; Létourneau, G., \$250; Létourneau, J. L., \$300; Létourneau, Marthe, \$1,200; Létourneau, Roger, \$150; Létourneau, Roland, \$150; Levasseur, B., \$200; Levasseur, L., \$100; Levasseur, R., \$200; Léveillé, Jacques, \$200; Léveillé, Jean, \$200; Lévesque, G., \$200; Lévesque, H. P., \$200; Lévesque, L. M., \$300; Lévesque, M., \$200; Lévesque, P. Y., \$250; L'Heureux, A., \$250; L'Heureux, Claire, \$100; L'Heureux, R., \$150; Limoges, B., \$100; Limoges, J., \$200; Lindsay, N., \$350; Lirette, G., \$100; Lirette, M., \$150; Lizotte, R., \$400; Loiselle, E., \$150; Loiselle, G., \$200; Loiselle, J., \$150; Loranger, E., \$200; Loranger, L., \$200; Lord, E., \$200; Lord, J. C., \$100; Lord, L., \$200; Lord, R., \$300; Lortie, M., \$100; Lortie, R., \$100; Lucier, J., \$200; Lucier, N., \$200; Lukacs, Marie J., \$200; Lussier, M. A., \$200; Lussier, Suzanne, \$250;

MacEwen, Elaine, \$250; Machabee, R., \$250; MacKay, J., \$250; Magnan, Y., \$150; Maheu, Lucille, \$200; Maheu, Y., \$300; Mailhot, J., \$200; Maillet, Thérèse, \$200; Mailloux, M., \$100; Mallette, E., \$100; Malo, J. M., \$200; Malo, M., \$250; Maltais, B., \$200; Maltais, J. E., \$350; Maltais, P. E., \$300; Mandeville, J. J., \$100; Maranda, J. A., \$200; Maranda, M. S., \$200; Marc-Aurèle, P., \$385; Marceau, A., \$100; Marceau, G., \$100; Marchand, J. D., \$150; Marcil, Lise, \$100; Marcon, N., \$100; Marcotte, J. L., \$100; Marcotte, M., \$250; Marcotte, Y., \$250; Marcoux, C., \$300; Marcoux, G., \$300; Marcoux, Patricia E., \$200; Marcoux, R., \$300; Marie, J. L., \$150; Marin, C. E., \$300; Marinier, B., \$200; Marinier, G., \$100; Marinier, M., \$350; Marmen, R., \$350; Marmet, P., \$200; Marquis, H., \$100; Marquis, J., \$250; Marquis, J. L., \$300; Marquis, L., \$300; Marquis, M., \$350; Marseille, P., \$200; Martel, A., \$200; Martel, E., \$133; Martel, Jacqueline, \$100; Martel, P., \$300; Martel, R., \$300; Martel, Thérèse, \$100; Martin, A., \$400; Martin, G., \$350; Martin, J., \$150; Martin, J. C., \$100; Martin, L., \$300; Martin, Raymonde, \$1,000; Martin, René, \$200; Martin, Roch, \$250; Martineau, C., \$100; Martineau, C. B., \$194; Martineau, G., \$100; Mascolo, A., \$100; Masse, A., \$300; Masse, J. P., \$100; Masse, P., \$190; Masse, Roch, \$150; Masse, Roger, (Ste-Gertrude), \$200; Masse, Roger, (Montréal), \$300; Massicotte, Georges, \$250; Massicotte, Guy, \$200; Masson, M., \$200; Masson, V., \$300; Mathieu, A., \$200; Mathieu, N., \$200; Mathieu, R. M., \$150; Matte, D., \$200; Matte, J. M., \$100; Matteau, G., \$200; Matteau, P., \$300; Matthews, R., \$150; Matton, R., \$1,000; Matzko, P., \$100; Maurais, C., \$130; Mayrand, D., \$100; Mayrand, L. M., \$250; Mayrand, Y., \$100; McClish, A., \$150; McDougall, A., \$200; McKenzie, J. G., \$250; McKinnon, A., \$200; McLaughlin, G., \$150; McNally, J., \$300; McNicholl, B., \$200; Mélançon, B., \$200; Mélançon, H., \$200; Mélançon, J. C., \$200; Meloche, R., \$150; Ménard, F., \$200; Ménard, J. C., \$300; Mercier, Alphonse, \$100; Mercier, André, (Lévis), \$150; Mercier, André, (Québec), \$250; Mercier, Gaston, \$100; Mercier, Guy, \$500; Mercier, Lucille, \$100; Mercier, Marc, \$150; Mercier, Marcel, \$250; Mercier, Margaret, \$1,000; Mercier, R. M., \$100; Mercure, F., \$118; Mercure, J., \$400; Merola, Colette, \$2,000; Messier, J. B., \$100; Messier, L., \$150; Méthot, G., \$100; Méthot, P., \$100; Meunier, J. L., \$350; Michaud, A., \$200; Michaud, Céline, \$200; Michaud, Gilbert, \$250; Michaud, Gilles, \$400; Michaud, L., \$250; Michaud, L. D., \$150; Michaud, P., \$100; Michaud, Réginald, \$150; Michaud, Robert, \$350; Miglierina, R., \$100; Mignault, J. M., \$150; Mignault, Marcelle,

\$100; Mignault, Marius, \$300; Milette, R., \$500; Miller, A., \$250; Miller, G., \$200; Mills, C., \$200; Milot, C. H., \$300; Mireault, A., \$150; Miron, R., \$136; Miron, Y., \$280; Mockle, J. A., \$200; Moisan, J., \$200; Monast, N. E., \$200; Monfette, G., \$250; Montambault, G., \$250; Montour, Claire, \$200; Montpetit, R., \$100; Montreuil, P. E., \$150; Moore, M., \$150; Moras, J., \$100; Moreau, G., \$150; Morency, J., \$100; Morency, R., \$150; Morin, A., \$300; Morin, C., \$100; Morin, E., \$200; Morin, G., \$200; Morin, P. H., \$200; Morin, P., \$100; Morin, P. P., \$100; Morin, Robert, \$200; Morin, Roger, \$100; Morin, Roland, \$300; Morin, Y., \$400; Morisset, J. C., \$250; Morisset, J. P., \$2,400; Morisset, L. H., \$344; Morissette, A., \$400; Morissette, C., \$200; Morissette, G., \$300; Morissette, J. M., \$200; Morneau, A., \$102; Mullaly, C. J., \$200; Munn, C., \$150;

Nadeau, A. A., \$217; Nadeau, C., \$300; Nadeau, J. M., \$200; Nadeau, M., \$300; Nadeau, N., \$250; Nadeau, R., \$188; Neale, Ruth, \$150; Néron, R. M., \$250; Newton, R. A., \$200; Nobert, G., \$250; Noël, R., \$200; Nolet, A., \$100; Nollet, P., \$200; Normand, E., \$350; Normand, H. P., \$105; **O'Donoghue, R.**, \$150; O'Farrell, Theresa, \$200; O'Flynn, Sheila, \$100; Ollivier, M., \$100; O'Neil-Couillard, L., \$250; O'Neill, E., \$100; Osaka, S. H., \$200; Osborne, F., \$300; Ostiguy, G., \$350; Ouellet, A. A., \$125; Ouellet, A. J., \$300; Ouellet, Gabriel, \$300; Ouellet, Gaston, \$250; Ouellet, Gérard, \$150; Ouellet, Guy, \$200; Ouellet, R., \$200; Ouellette, J., \$200; Ouimet, Denyse, \$250;

Pagé, A., \$250; Pagé, D., \$150; Pagé, G., \$200; Pagé, H., \$200; Pagé, J., \$300; Paie-ment, J. R., \$250; Painchaud, C., \$150; Panneton, B., \$350; Panneton, H. G., \$250; Papa-george, C., \$200; Papineau, B., \$100; Paquet, P. P., \$150; Paquet, René, \$300; Paquet, Roland, \$100; Paquin, C., \$250; Paquin, E., \$1,000; Paquin, G., \$150; Paquin, L., \$185; Paquin, R., \$200; Paquin, Yvan, \$200; Paquin, Yves, \$200; Paradis, C., \$150; Paradis, G., \$200; Paradis, Y., \$200; Parant, F., \$200; Paré, G., \$155; Parent, C., \$250; Parent, C. H., \$1,200; Parent, G., \$100; Parent, J., \$300; Parent, M., \$200; Parent, Y., \$250; Paren-teau, R., \$200; Paris, G., \$350; Parsons, W. D., \$200; Patry, J. C., \$350; Patry, P. E., \$350; Paul, Y., \$150; Paulette, R. E., \$300; Paulhus, G., \$100; Payette, Y., \$200; Pedneault, G., \$350; Pelchat, G., \$300; Pellerin, C., \$300; Pellerin, F., \$250; Pellerin, M., \$250; Pel-lerin, P., \$150; Pelletier, Chs, \$250; Pelletier, Colombe, \$1,200; Pelletier, Gisele, \$250; Pelletier, Jacques, (St-Pascal), \$300; Pelletier, Jacques, (Sorel), \$186; Pelletier, Mar-celle, \$100; Pelletier, Marthe, \$130; Pelletier, N., \$200; Pelletier, O., \$200; Pel-letier, Yves, \$200; Pelletier, Yvon, \$300; Péloquin, G., \$200; Péloquin, R., \$150; Pépin, C., \$1,000; Périgny, Y., \$200; Perras, A., \$194; Perras, D., \$150; Perras, G., \$300; Perreault, C., \$250; Perreault, G., \$160; Perreault, J., \$100; Perreault, L., \$400; Perron, B., \$150; Perron, J. R., \$250; Perron, J. Y., \$100; Perron, P., \$200; Pérusse, D., \$200; Pesant, P., \$200; Petitchere, R., \$250; Petruska, J., \$250; Phaneuf, Mare, \$100; Phaneuf, Marcel, \$250; Philibert, R. P., \$350; Philie, J. G., \$200; Philippon, P., \$300; Picard, Béatrice, \$1,200; Picard, Patricia, \$160; Piché, C., \$150; Pierre, G., \$150; Piette, Y., \$2,400; Pilon, André, (St-Eustache), \$100; Pilon, André, (Berthierville), \$300; Pilon, Denise, \$100; Pilon, G., \$187; Pilon, J. G., \$200; Pilote, Lucille, \$200; Pilote, O., \$250; Pinell, L., \$250; Pin-sonnault, B., \$1,000; Pinsonneault, R., \$1,000; Piquette, R., \$200; Plamondon, R., \$300; Plante, A., \$200; Plante, Céline, \$100; Plante, G., \$100; Plante, G. A., \$250; Plante, H., \$100; Plante, J. J., \$100; Plante, Jean Marie, (71 d'Autcuil, Québec), \$300; Plante, Jean Marie, (39 Chevreière, Québec), \$100; Plante, N., \$250; Pleau, C., \$150; Plourde, G., \$200; Plourde, R., \$130; Plourde, S., \$200; Poiré, G., \$200; Poirier, Claire, \$125; Poirier, F., \$100; Poissant, C., \$218; Poissant, L., \$150; Poisson, R. P., \$200; Poitevin, R., \$100; Poitras, J. C., \$150; Poitras, M., \$100; Poitras, Patricia, \$1,000; Poliquin, J., \$200; Pollack, B., \$200; Pomerleau, A., \$300; Ponton, L., \$200; Poole, N., \$200; Potvin, A., \$150; Potvin, J. A., \$200; Potvin, Jacques, (Québec), \$150; Potvin, Jacques, (Kiskisink), \$160; Potvin, Raymonde, \$250; Potvin, Y., \$100; Poulin, C., \$150; Poulin, F., \$300; Poulin, G., \$300; Poulin, J. P., \$100; Poulin, J. M., \$300; Poulin, Lionel, \$152; Poulin, Luc, \$100; Poulin, R. G., \$250; Pouliot, Camille, \$200; Pouliot, Claude, \$150; Pouliot, H., \$130; Pouliot, J., \$100; Pouliot, M., \$200; Préfontaine, Cécile, \$1,200; Préfontaine, G., \$150; Prémont, A., \$250; Prémont, L., \$150; Primeau, Raymond, \$350; Primeau, Robert, \$350; Privé, L., \$300; Proulx, B., \$200; Proulx, C. A., \$100; Proulx, F., \$300; Proulx, N., \$300; Proulx, P., \$200; Provencher, B., \$200; Provencher, J., \$150; Provencher, J. P., \$300; Prud'homme, Y., \$150;

Quenneville, G., \$250; Quenneville, Madeleine, \$300; Quesnel, M., \$300; Quesnel, P. E., \$150; Quinn, L., \$150; Quintal, J., \$200; **Rail, R.**, \$300; Rainville, R., \$200; Rainville, Simonne, \$1,200; Rapoport, H., \$100; Raymond, G., \$200; Raymond, J., \$250; Raymond, J. G., \$150; Raymond, R., \$300; Raymond, R. M., \$200; Reeves, P., \$200; Régimbald, C., \$130; Rémillard, D., \$200; Rémillard, J. P., \$300; Rémillard, P. E., \$300; Renaud, G., \$200; Renault, J. C., \$150; Renshaw, Rosette, \$1,200; Rhands, C. E., \$152; Rhéault, F., \$150; Richard, A., \$200; Richard, E., \$250; Richard, Gilles, \$150; Richard, G. B., \$150; Richard, Gisele, \$200; Richard, H., \$400; Richard, J. E., \$100; Richard, J. G., \$300; Richard, M., \$250; Richard, S. H., \$100; Richer, L. R., \$250; Richer, S., \$100;

Rinfret, R., \$100; Rioux, A., \$350; Rioux, G., \$200; Rioux, R., \$300; Rioux, Y. A., \$200; Rivard, Marguerite, \$150; Rivard, P., \$250; Rivest, S. P., \$300; Rivest, Y., \$200; Rivière, L., \$400; Robb, J. A., \$250; Robb, W. M., \$250; Roberge, A., \$200; Roberge, D., \$188; Roberge, J., \$200; Roberge, P., \$200; Roberge, Raymond, \$200; Roberge, Robert, \$200; Robert, G., \$150; Robert, L. G., \$250; Robichaud, E., \$187; Robichaud, M., \$200; Robillard, Raymond, \$200; Robillard, Roland, \$300; Robin, G., \$350; Robinson, Carmen, \$150; Robinson, R. A., \$350; Robitaille, B., \$200; Robitaille, Lucie, \$100; Rocheleau, L. P., \$250; Rochette, F., \$150; Rochon, C. E., \$200; Rochon, J., \$100; Rochon, Louise, \$150; Rodman, H., \$200; Rodrigue, C., \$200; Rodrigue, V., \$400; Rondeau, A., \$300; Rondeau, G., \$200; Rondeau, Y., \$200; Rosen, H., \$200; Rosensweig, J., \$200; Rossignol, J. P., \$300; Rothney, W. B., \$200; Rotstein, M., \$150; Rottermund, Ann, \$200; Rouillard, J., \$100; Rouleau, G., \$100; Rouleau, J. A., \$300; Rousseau, Agnès, \$250; Rousseau, B., \$200; Rousseau, J. L., \$2,000; Rousseau, Madeleine, \$150; Rousseau, P. W., \$300; Routhier, R., \$150; Roux, A., \$150; Rowen, S., \$300; Roy, A. M., \$300; Roy, Carmen, \$600; Roy, Ghislain, \$350; Roy, Gustave, \$300; Roy, J., \$300; Roy, J. C., \$150; Roy, J. D., \$200; Roy, Laurent, \$300; Roy, Loïc, \$150; Roy, Louis, \$200; Roy, Marcel, (Matane), \$150; Roy, Marcel, (Québec), \$100; Roy, P., \$300; Roy, P. H., \$1,000; Roy, P. G., \$1,200; Roy, Raymond, \$150; Roy, Raynald, \$200; Roy, R. R., \$200; Roy, V., \$300; Roy, Y., \$150; Royer, P. H., \$300; Rubinovitch, J. L., \$100; Ruel, A., \$200; Ruelland, Y., \$200; Ryan, P., \$250;

Sabourin, C., \$100; Sabourin, R., \$150; Samson, G. E., \$250; Samson, J. M., \$200; Sarrazin, Michèle, \$100; Sasseville, R., \$250; Saucier, A., \$300; Saucier, C., \$100; Saucier, P., \$1,200; Saumure, E., \$141; Sauvé, André, (Montréal), \$150; Sauvé, André, (St-Hermas), \$100; Sauvé, J. M., \$250; Sauvé, J. P., \$200; Sauvé, M., \$200; Savard, G., \$250; Savard, R., \$200; Savard, Thérèse, \$100; Savard, W., \$150; Savary, P., \$200; Savoie, G., \$200; Savoie, R., \$200; Schecter, D., \$1,200; Schoch, D. E., \$350; Scott, K. E., \$200; Sédillot, A., \$150; Sedlezky, B., \$200; Ségal, B., \$150; Séguin, D. A., \$200; Séguin, E., \$300; Séguin, G., \$250; Séguin, Hermas, \$100; Séguin, Hervé, \$100; Séguin, Hubert, \$197; Séguin, Huguette, \$500; Séguin, M., \$150; Séguin, Réal, \$200; Séguin, Richard, \$200; Seltzer, I., \$150; Sénécal, L., \$200; Sénéchal, R., \$300; Senneville, O., \$250; Servant, L., \$150; Sheiden, A., \$150; Shoener, F., \$200; Shriar, S., \$150; Sicard, A., \$200; Sicard, G., \$150; Simard, C. E., \$300; Simard, G., \$300; Simard, Henri, (Québec), \$100; Simard, Henri, (Ville-Marie), \$300; Simard, Jeanne, \$150; Simard, L., \$125; Simard, N., \$200; Simard, Paul, \$350; Simard, Pierre, \$200; Simard, R., \$150; Sirois, A., \$150; Sirois, Y., \$200; Smith, P., \$300; Soucy, A., \$100; Soucy, G., \$400; Soucy, S., \$300; Soumis, F., \$100; Spiegel, M., \$100; St-Arnaud, Madeleine, \$100; St-Cyr, J., \$400; St-Cyr, L. G., \$200; St-Cyr, R., \$200; St-Denis, B., \$150; St-Hilaire, G., \$250; St-Hilaire, J., \$200; St-Hilaire, L., \$200; St-Jacques, A., \$100; St-Jacques, J. M., \$100; St-Jean, A., \$250; St-Laurent, C., \$300; St-Laurent, G., \$300; St-Laurent, J., \$300; St-Louis, A. G., \$300; St-Louis, H., \$350; St-Martin, J., \$300; St-Onge, A., \$250; St-Onge, A. A., \$160; St-Onge, L. C., \$200; St-Onge, Suzanne, \$200; St-Pierre, E., \$133; St-Pierre, G., \$150; St-Pierre, H., \$1,200; St-Pierre, L., \$100; St-Pierre, P. E., \$350; Ste-Marie, G., \$250; Stafford, Cécile, \$140; Starr, L., \$150; Stewart, C. R., \$200; Stringer, M., \$250; Surprenant, V., \$250; Susser, I. M., \$200; Sylvain, J., \$200; Sylvestre, R., \$300; Sylvestre, V., \$300; Sylvestre, Y., \$100;

Taguchi, Y. Y., \$150; Taillefer, J. G., \$150; Talbot, F., \$300; Talbot, G., \$300; Talbot, P., \$150; Tanguay, B., \$100; Tanguay, J. C., \$250; Tardif, Gérard, \$100; Tardif, Gilbert, \$300; Tardif, P. P., \$200; Taschereau, A., \$250; Taylor, B. M., \$150; Taylor, Carol M., \$100; Tellier, J., \$200; Tellier, L., \$200; Telmosse, F., \$100; Tessier, C., \$150; Tessier, J. G., \$150; Tessier, L., \$250; Tessier, M. A., \$150; Tessier, R., \$250; Tétreault, J., \$150; Théoret, J. E., \$100; Théoret, J. R., \$150; Thériault, Adrien, \$300; Thériault, Armand, \$350; Thériault, Jacqueline, \$160; Thériault, R., \$300; Therrien, H. P., \$200; Therrien, R., \$300; Thibaudeau, J., \$130; Thibaudeau, Y., \$200; Thibault, A., \$200; Thibault, L., \$200; Thibault, J. M., \$1,200; Thibault, J. P., \$100; Thibault, Léopold, \$250; Thibault, Lucille, (Québec), \$200; Thibault, R., \$350; Thibert, D., \$200; Thibert, F., \$300; Thibodeau, R., \$187; Thisdale, J. H., \$100; Tolley, H., \$150; Touchette, L., \$200; Tougas, G., \$250; Tougas, L., \$150; Toupin, B., \$300; Toupin, Gertrude, \$200; Toupin, J. M., \$400; Toupin, P., \$200; Toupin, Roger, \$300; Toupin, Renée, \$200; Toupin, Y., \$100; Tourangeau, G., \$300; Tourillon, Marie P., \$100; Tousignant, B., \$200; Tousignant, J. P., \$100; Tousignant, M., \$150; Tousignant, Y., \$300; Trahan, R., \$260; Tremblay, G., (St-Côme), \$160; Tremblay, Gaston, \$300; Tremblay, Gérard, \$200; Tremblay, G. C., \$300; Tremblay, Gilles, \$100; Tremblay, Guy, \$150; Tremblay, J. A., \$250; Tremblay, Jacques, \$130; Tremblay, Jean, \$100; Tremblay, J. J., \$250; Tremblay, J. M., \$400; Tremblay, J. N., \$250; Tremblay, J. P., \$150; Tremblay, J. R., \$300; Tremblay, J. Y., \$350; Tremblay, Lauréat, \$250; Tremblay, L. M., \$350; Tremblay, Lucette, \$100; Tremblay, Lucien, \$300; Tremblay, Marcel, (Québec), \$300; Tremblay, Marcel, (St-Stanislas), \$100; Tremblay, Michel, (La Malbaie), \$350; Tremblay, Michel, (Matane), \$150; Tremblay, N., \$100; Tremblay, P. E., \$300; Tremblay, Réal, \$200; Tremblay, René, (Shawinigan-Sud), \$250; Tremblay, René, (Hébert-

ville), \$350; Trépanier, A., \$400; Trépanier, G., \$200; Trépanier, J. G., \$300; Trottier, Alice, \$360; Trottier, André, \$200; Trottier, R., \$200; Troughton, J., \$200; Trudeau, M., \$250; Trudel, M., \$139; Trudel, R., \$200; Trudel, Y., \$250; Trudelle, A., \$200; Tully, R., \$200; Turbide, G., \$100; Turcotte, A., \$150; Turcotte, A. A., \$250; Turcotte, M., \$100; Turcotte, V., \$300; Turgeon, G., \$180; Turgeon, N., \$300; Turmel, J. G., \$100; Turp, A., \$1,200; Turpin, F., \$100;

Vachon, C., \$200; Vachon, F., \$100; Vachon, J. C., \$150; Vachon, R., \$300; Vachon-Provost, Denise, \$500; Vaillancourt, R., \$300; Valade, J. C., \$200; Valcourt, J. P., \$200; Valentine, V. V., \$200; Valiquette, C. A., \$150; Vallée, G., \$200; Vallée, J. G., \$250; Vallée, Y., \$200; Vallières, M., \$150; Vanasse, J., \$200; Vandal, L., \$350; Varin, G., \$100; Vaugeois, J. G., \$200; Veer, G., \$300; Veillette, J. C., \$250; Veillette, J. L., \$150; Veillette, L. P., \$200; Veilleux, G., \$350; Veilleux, H. P., \$300; Veilleux, R., \$200; Vendette, E., \$150; Venditti, L., \$200; Venne, J., \$300; Vermette, P., \$100; Véronneau, Suzanne, \$100; Verreault, Gaston, \$250; Verreault, Gisèle, \$100; Verreault, J. M., \$150; Verreault, R., \$1,000; Verret, R., \$200; Verrette, R., \$200; Vézina, G., \$100; Vézina, J., \$100; Vézina, J. P., \$200; Vien, Graciette, \$160; Viens, G., \$200; Viger, M., \$200; Vigneault, G., \$400; Vigneault, M., \$300; Vigneault, P., \$250; Villemure, A., \$149; Villeneuve, G., \$350; Villeneuve, P. M., \$200; Vincent, B., \$250; Vincent, Roger, (Noranda), \$200; Vincent, Roger, (Ville-Marie), \$300; Voisard, E., \$297; Voyer, Argenson, \$350; Voyer, Arnaud, \$300; Voyer, L., \$350; **Wade**, D. H., \$300; Wagner, C., \$200; Warren, R., \$300; Watters, C., \$100; Weiner, M. M., \$200; Weintrub, I. W., \$200; Wexler, R., \$100; Whittton, J. Y., \$150; Wickham, R. J., \$100; Wilhelmy, F., \$250; Wilkin, S., \$150; Wojciechowski, G., \$200; **Zalloni**, Thérèse, \$100; Zuk, R., \$200.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$29,537.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$238,246.95): Adult Education Service, Macdonald College, \$639.35; Audet, Jeannine, \$193.96; Autobus Lemelin, \$153.10; Autobus Ste-Claire-Ste-Justine, \$400.20; **Bélisle**, G., \$354.70; Belley, Judith, \$116.33; Belley, Marie P., \$141.43; Bhérer, Rachel, \$148.54; Blanchard, G., \$2,704.40; Blanchet, A., \$1,733.27; Bouchard, Huguette, \$115.03; Boudreault, Léontine, \$145.74; Breton, Mme A. Enr., \$1,612.68; Buanderie de St-Hyacinthe, \$188.32; **Caféteria** Duchesnay, \$467; Can. Nat. Railways, \$5,000.31; Can. Pac. Railway Co., \$1,433.44; Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Montréal, \$1,872; Centre de Psychologie et de Pédagogie, Montréal, \$1,276.80; Cie d'Autobus d'Abitibi Ltée, \$415.45; Cie de Téléphone de St-Ephrem-de-Bagot, \$125.35; Cie de Transport Provincial, \$511.35; Cloutier, Abbé R., \$1,330; Clubs 4-H du Québec Inc., \$2,227.57; Comité Général de la J.I.C.F., Montréal, \$1,581.70; Comité National de la J.O.C.F., Montréal, \$380.60; Comm. Étudiante des Écoles Spécialisées, \$870; Coop. Avicole Régionale, St-Damase, \$128.14; Cormier, J., \$172.07; Création Paule, \$410.50; Credit Guide Ltd., \$4,216.50; **Deniger**, Chanoine G., \$200; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$438.56; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,602.22; Deschêne, Brigitte, \$110.62; Desgagné, Rose H., \$222.12; Desmarais, Mgr J. A., \$8,100; Doucet, Eugène Ltée, \$103.68; Duchesne, Marthe, \$221.70;

École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,295.13; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$137; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Sorel, \$18,978.46; École Industrielle des Sours-Muets, \$180; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, \$35,781.77; École des Métiers Féminins, \$306.51; Écoles moyennes d'agriculture — Intermediate Agricultural Schools: La Ferme, Abitibi, \$2,612.75; Nicolet, \$130; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$35,991; Enveloppe Internationale Ltée, \$197.52; **Faribault**, M. Enr., \$377.88; Fédération des Cercles de Fermières de l'Abitibi, \$1,689.52; Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, \$597.39; Fontaine, G., \$1,457.29; Fortin, Louise, \$152.51; **Gagné**, A. Enr., \$100.04; Garage Autobus Ste-Claire-Ste-Justine Enr., \$145.85; Gare Centrale d'Autobus, \$125.25; Gauthier, H., \$195.30; Gauvreau, Mme W., \$113; Gosselin, G., \$686.41; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$684.99; Gumpert, S. Co. of Canada Ltd., \$208.38; **Hôtel** Bonnet-Bleu, Grande-Rivière, \$139.57; Hôtel Central, Grande-Rivière, \$108; **Imprimerie** Canada, \$191.90; Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal, \$25,545.55; **Jeunesse** Agricole Cath. Inc., \$12,591.75; Jeunesse Indépendante Catholique, Section Classes Moyennes, \$907.50; Jeunesse Indépendante Cath. Féminine, \$472.90; **Knowles**, Rév. E. C., \$100;

Laliberté, L., \$722.50; Lapointe, Denyse, \$149.24; Lelièvre, A., \$148.12; Lesage, Abbé J., \$200; Les Petites Filles de Saint-François, \$268.50; Librairie Étudiante, \$196; Little, T. B. Papers Ltd., \$191.67; Longpré, Jos. Fils, \$325; **Maison** Ste-Madeleine, Québec, \$15,958.65; Martineau, N. & Fils, \$263.20; Métiers Leclerc Enr., \$366.48; Morier, Lucille, \$1,030.04; **National** Film Board of Canada, \$103.60; **Ordre** du Bon Temps, \$1,832; **Paré**, A., \$1,582.68; Perrault, J., \$150; Perron, M., \$773.25; Pilote, Jeannine, \$151.62; Pineault & Fils Ltée, \$396.50; Pinsonneault, L. P., \$1,376.73; Prud'Homme, R., \$215.80; **Savard**,

Gisèle, \$108.58; Savard, Rolande, \$122.07; School of Community Programs, Camp Laquemac, Macdonald College, \$1,803.91; Secrétariat National de la J.O.C., Montréal, \$381.40; Service Extérieur de la Faculté des Sciences Sociales, Université Laval, \$3,449.95; Service d'Orientation et de Psychologie, Montréal, \$171; Service de Préparation au Mariage, Montréal, \$297.75; Singer Sewing Machine Co., \$325.55; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$1,500; Sœurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, \$316; Sœurs de la Présentation de Marie, \$220.50; Sylvestre, C., \$197.06; Sylvain, E. Ltée, \$235; Syndicat de Travail de Guyenne, Abitibi, \$208; **Thérien** Frères Ltée, \$644.34; Thibault, Jacqueline, \$116.33; Thibault, Marguerite, \$163.05; Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$2,892.69; **Veilleux**, R., \$708.29; Villa St-Jean-de-la-Lande, \$222; Villeneuve, Fleurette, \$210.51; Villeneuve, Thérèse, \$188.07.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,097.47.

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Crédit (Vote) No 9

Traitements.....	Salaries.....	45,006.83
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	1,225.68
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	5,940.07
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express...	1,045.71
Divers.....	Miscellaneous.....	1,681.70
		<u>\$ 54,899.99</u>

Traitements — Salaries (\$45,006.83) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,225.68): Beaulieu, Marguerite, \$1,450, \$44.70; Bisson, Madeleine, \$776.64, \$28.55; Desjardins, Lucienne, \$411.11 (transférée de Cour de bien-être social — transferred from Social Welfare Court); Desmarais, Abbé L., \$1,562.40; Ducharme, C. A., (transféré de Cour de bien-être social — transferred from Social Welfare Court), \$1,515.36, \$98.55; Dulude, G., \$2,550, \$68.50; Dussault, P., \$751.59, \$46.95; Faniel, P., \$2,550, \$331.03; Gauthier, Dr G., \$4,983.26, \$53.60; Germain, Lucie, \$500; Haguette, P., \$3,500; Huot, Anita, \$2,250, \$73.55; Laliberté, Berthe, \$1,065; Lambert, Berthe, \$150 (transférée des Écoles d'enseignement spécialisé — transferred from Specialized Schools); Lecavalier, Abbé M., \$643.33, \$34; Marchand, L. J., (transféré aux et des écoles de protection de la jeunesse — transferred to and from Youth Protection Schools), \$450, \$19; Marquis, P. E., \$4,000, \$256.35; Paradis, Thérèse, \$981.61; Piché, Yolande, \$294.35; Pilon, Dr A., \$7,500; Poirier, H., \$2,500 (transféré d'Aide à l'établissement des jeunes — transferred from Aid to Facilitate the Establishing of Youth); Sauvé, G., \$1,700; Voghel, Dr D., \$2,812.50, \$170.90; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$110; Moins fractions de cents, \$0.32.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,667.48): Baillargeon, J. B. Express, \$189.50; Baril, B., \$145.65; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$856.21; Doucet, E. Ltée, \$111.90; Dupont, A. L. Ltée, \$1,380.15; Gagné, A., \$170; Gagner, B., \$111.38; Imprimerie Canada, \$184; Lauzon, J. P. Ltée, \$137.60; Lecavalier, Abbé M., \$267; Le Directeur, menues dépenses — The Director, petty expenses, \$864.14; Martineau, N. & Fils, \$595.95; Pineault & Fils Ltée, \$372.27; Produits d'Acier Atomik, \$1,300.35; Psychological Corp., \$297.11; Renouf Publ. Co., \$130.74; Robinson, C. R. & Co. Ltd., \$225.10; Voghel, O., \$265; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$102.31; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$961.12.

Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency

11 Geo. VI, c. 17, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 31 (\$65,650.00)

Subventions — Grants: Abitibi-Est (East) (\$300.00): Oeuvre des Terrains de Jeux: Amos, \$100, Perron, \$100, St-Martin-de-Tours de Malartic, \$100. **Abitibi-Ouest (West) (\$1,000.00):** Centre Récréatif: Duparquet, \$250, Rapide-Danseur, \$250, Ste-Claire de Colombourg, \$250; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Laurent de Palmarolle, \$250. **Argenteuil (\$1,700.00):** Centre des Loisirs: Carillon, \$250, Huberdeau, \$200; Comité Cath. des Loisirs de St-André-Est, \$200; Comité des Loisirs: Calumet, \$200, St-Julien, \$200; Comité des Loisirs Cath. de Lachute, \$200; Grenville Youth Centre, \$200; Loisirs de Ste-Anastasie, \$250. **Bagot (\$1,500.00):** Comité des Loisirs: St-Liboire, \$300,

St-Simon, \$300, St-Théodore, \$200, Ste-Christine, \$100; Loisirs: St-Hugues, \$200, Upton, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Nazaire, \$200. **Beauce (\$1,200.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: East Broughton, \$200, St-Benoît-Labre, \$50, St-Côme, \$100, St-Elzéar, \$50, St-Ephrem, \$100, St-Honoré, \$100, St-Jean, \$50, St-Joseph, \$100, St-Théophile, \$50, St-Victor, \$100, St-François-de-la-Beauce, \$100, Sts-Anges, \$50, Tring-Jonction, \$50, Vallée-Jonction, \$100. **Beauharnois**: Organisation Sportive de Beauharnois, \$200. **Bonaventure**: Club des Jeunes de la Paroisse de St-Siméon, \$200. **Chambly**: Girls' Cottage School, \$17,000. **Charlevoix (\$1,000.00)**: Assn Sportive: Pointe-au-Pic, \$100, St-Joseph-de-la-Rive, \$100, St-Paul, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Étienne-de-la-Malbaie, \$100, St-Irénée, \$100, St-Urbain, \$200; Organisation des Loisirs de St-Siméon, \$100. **Châteauguay**: Centre Récréatif d'Howick, \$100.

Deux-Montagnes (\$5,075.00): Cercle des Loisirs de St-Canut, \$200; Cercle Récréatif d'Oka, \$500; Comité des Loisirs: St-Augustin, \$75, Ste-Monique, \$300; Oeuvre des Loisirs d'Oka, \$4,000. **Dorchester (\$650.00)**: Centre Récréatif de St-Prosper, \$250; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Maxime de Scott, \$400. **Gaspé-Nord (North) (\$350.00)**: Assn Sportive: Anse St-Anne-des-Monts, \$100, Ste-Marthe, \$100; Comité des Jeux de Ste-Cécile de Cloridorme, \$50; Oeuvre des Terrains de Jeux de N.-D.-du-Sacré-Cœur de Tournelle, \$100. **Gaspé-Sud (South) (\$800.00)**: Assn Sportive de l'Assomption Notre-Dame de Grande-Rivière, \$250; Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-d'Espoir, \$200, Gaspé, \$250, Grande-Rivière, \$100. **Huntingdon (\$1,300.00)**: Athelstan Athletic Assn., \$100; Centre des Loisirs: Cazaville, \$100, St-Anicet, \$100; Huntingdon Athletic Assn., \$500; Jeunesse Sportive de Hemmingford, \$500. **Iberville (\$2,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Henryville, \$150, Iberville, \$1,000, Sabrevois, \$100, St-Alexandre, \$150, St-Athanase d'Iberville, \$200, St-Grégoire, \$100, St-Sébastien, \$150, Ste-Brigide, \$150. **Iles-de-la-Madeleine (\$1,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-aux-Meules, \$300, N.-D.-de-Fatima, \$100, N.-D.-de-l'Assomption du Havre-Aubert, \$300, Paroisse du Sacré-Cœur, Grande-Entrée, \$300.

Labelle (\$400.00): Assn Sportive de Mont-Laurier, \$300; Club des Jeunes de Mont-Laurier, \$100. **Lac St-Jean (\$1,000.00)**: Coop. des Bons Loisirs de St-Joseph-d'Alma, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: L'Ascension, \$100, St-Cœur-de-Marie, \$100, St-Henri-de-Taillon, \$100, St-Joseph-d'Alma, \$500. **L'Islet (\$1,000.00)**: Assn Sportive de Tourville, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Bon-Secours de l'Islet, \$200, Ste-Louise, \$200; Organisation Sportive: St-Cyrille, \$200, Ste-Félicité, \$200. **Lotbinière (\$1,900.00)**: Assn Sportive: St-Flavien, \$100, St-Louis-de-Lotbinière, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Dosquet, \$100, Leclercville, \$200, Parisville, \$100, St-Antoine-de-Tilly, \$200, St-Apollinaire, \$100, St-Gilles, \$100, St-Patrice-de-Beaurivage, \$100, St-Sylvestre, \$200, Ste-Croix, \$500, Ste-Philomène, \$100. **Matane**: Cercle Paroissial de St-Rédempteur, \$500. **Montcalm (\$2,000.00)**: Assn Sportive de St-Donat, \$150; Cercle Sportif de Ste-Julienne, \$150; Comité des Loisirs: N.-D.-de-la-Merci, \$100, St-Alexis, \$150, St-Émile, \$100, St-Esprit, \$150, St-Liguori, \$150, St-Théodore-de-Chertsey, \$150; Oeuvre des Loisirs de Rawdon, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Jacques, \$200, St-Jacques Village, \$200, Ste-Marie-Salomé, \$150; Organisation des Loisirs de la Jeunesse St-Calixte de Kilkenny, \$150. **Montmagny (\$2,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-St-Ignace, \$500, St-Juste-de-Bretenières, \$300, St-Pierre, \$200, Ste-Lucie-de-Beauregard, \$1,000. **Montmorency (\$1,100.00)**: Assn Sportive de Boischatel, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux: Château-Richer, \$300, St-Pierre, I.O., \$300. **Montréal-Jeanne-Mance**: Assn Prov. de Tennis sur Table, \$300. **Montréal-Laval**: Comité des Loisirs de Pointe-aux-Trembles, \$500. **Montréal-Maisonnette (\$1,800.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: La Nativité d'Hochelaga, \$200, N.-D.-du-Foyer, \$200, N.-D.-des-Victoires, \$200, St-Barnabé, \$200, St-Clément-de-Viauville, \$200, St-Jean-Baptiste de la Salle, \$200, St-Rédempteur, \$200, Ste-Jeanne-d'Arc, \$200, Très-Saint-Nom-de-Jésus, \$200. **Montréal-Mercier**: Comité du 25ième Anniversaire des Anciens de St-Stanislas, \$200. **Montréal-St-Marie (\$1,500.00)**: Centre des Loisirs de Ste-Brigitte, \$1,000; Comité des Loisirs de St-Anselme, \$500.

Portneuf: Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Basile, \$500. **Québec-Centre (Center) (\$500.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-du-Chemin, \$250, St-Jean-Baptiste de Québec, \$250. **Québec Comté (County) (\$1,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Charlesbourg, \$100, Lac Édouard, \$100, L'Ancienne-Lorette, \$100, Loretteville, \$100, St-Grégoire-de-Montmorency, \$500, St-Louis-de-Courville, \$100. **Québec-Est (East) (\$1,250.00)**: Centre Récréatif de St-Roch, \$100; Cercle Paroissial de N.-D. de Jacques-Cartier, \$500; Colonie de Vacances de Maizerets, \$200; Comité des Loisirs de St-Pascal-Baylon, \$200; École de Hockey de Québec, \$250. **Québec-Ouest (West)**: Oeuvre des Terrains de Jeux des Saints-Martyrs-Canadiens, \$600. **Richelieu**: Comité d'Aide à la Jeunesse de St-Marcel, \$100. **Richmond**: Jeunesse de la Paroisse de St-Aimé d'Asbestos, \$300. **Roberval**: Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Michel-de-Mistassini, \$200. **Rouville (\$1,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux de Rougemont, \$500; Otterburn Playground Assn., \$500. **Saguenay (\$2,525.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Aguanish, \$50, Baie Johan Beetz,

\$50, Baie de la Trinité, \$75, Betsiamites, \$75, Chute-aux-Outardes, \$75, Escoumains, \$75, Forestville, \$75, Franquelin, \$50, Godbout, \$100, Grandes-Bergeronnes, \$75, Haute-Rive, \$75, Havre-St-Pierre, \$100, Mingan, \$50, N.-D.-de-Natashquan, \$100, Pentecôte, \$75, Pointe-aux-Outardes, \$50, Portneuf-sur-Mer, \$75, Ragueneau, \$75, Rivière St-Jean, \$50, Sacré-Cœur, \$575, Sault-au-Mouton, \$50, Scouts de Baie-Comeau, \$75, Sept-Iles, \$100, Shelter Bay, \$100, St-Hyppolyte de Rivière-au-Tonnerre, \$50, St-Paul-du-Nord, \$75, Ste-Thérèse-de-Colombier, \$75, Tadoussac, \$75. **Shefford (\$1,900.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Granby, \$1,000, Roxton Falls, \$200, St-Joachim, \$100, St-Joseph-de-Valcourt, \$200, Ste-Pudentienne de Roxton Pond, \$300, Warden, \$100. **St-Jean**: Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Jean, \$5,000. **Témiscamingue**: Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Placide-de-Béarn, \$300. **Terrebonne**: Oeuvre des Terrains de Jeux de Brébeuf, \$100. **Trois-Rivières**: Cercle Landry de la Paroisse St-François-d'Assise de Trois-Rivières, \$400. **Verchères (\$400.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Antoine, \$200, Varennes, \$200.

Loi concernant la protection civile dans la province — Act respecting Civil Protection in the Province

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$1,056.74)

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Dostie, F., \$438.94.

Divers — Miscellaneous (\$617.80): Dépt. des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$183.05; Service des Impressions — Printing Branch, \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$314.75.

Commission des allocations sociales du Québec — Québec Social Allowances Commission

Pensions de vieillesse et Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans —

Old Age Pensions and Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 179.....	7,038,191.44
15-16 Geo. VI, c. 3.....	727,647.63
	<u>\$7,765,839.07</u>

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	676,286.06
Pensions (9 mois).....	Pensions (9 months).....	25,553,980.33
Allocations d'assistance (3 mois).....	Assistance allowance (3 months).....	1,380,162.47
		<u>26,934,142.80</u>
		27,610,428.86
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	19,768,218.76
Remboursements par les autres provinces.....	Refunds by other Provinces.....	75,308.25
Remboursements d'enregistrement de titres.....	Reimbursements of registration of titles.....	1,062.78
		<u>19,844,589.79</u>
		<u>\$7,765,839.07</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	490,723.21
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.....	17,230.75
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	113,489.60
Frais de bureau.....	Office expenses.....	6,379.59
Frais de poste.....	Postage.....	40,098.07
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	6,644.07
Enregistrement de titres.....	Registration of titles.....	930.37
Divers.....	Miscellaneous.....	790.40
		<u>\$ 676,286.06</u>

Traitements — Salaries (\$490,723.21) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$17,230.75) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$113,489.60) Frais de bureau — Office Expenses (d) (\$6,379.59): Président et Administrateur — President and Administrator: Forest, J. R., \$7,000, (c) \$1,798.27. Président Suppléant (Acting): MacDonald, de St-D., \$5,000. Commissaire — Commissioner: Crompt, G., \$5,000, (c) \$1,240.95.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain, A.**, \$1,691, \$95; **Alarie, Mariette**, \$1,183.20, \$16; **April, A.**, \$1,941, (c) \$3.75; **Arseneau, E.**, \$792, (c) \$318.75; **Asselin, Irène**, \$1,415, \$118; **Aubé, J. H.**, \$2,200, (c) \$996.05; **Aubry, C.**, \$2,000, (c) \$144.90; **Aubry, V.**, \$2,400, (c) \$252.75; **Auclair, R.**, \$1,550, \$8; **Auger, Pauline**, \$1,450, \$16; **Authier, J. H.**, \$1,491, (c) \$1,041.18; **Baillargeon, D.**, \$2,450, \$209; **Barcelo, R.**, \$312.50; **Barrière, Marguerite**, \$1,215, \$28; **Baron, A. H.**, \$2,865, \$68.50, \$104.59; **Beaubien, Denyse**, (transférée d'Écoles d'enseignement spécialisé — transferred from Specialized Schools), \$946.93, \$20; **Beaudry, Lise**, \$1,093.01, \$28; **Beaulé, J.**, \$1,650, (c) \$744.71; **Beaulne, J.**, \$1,991; **Beaumont, Colette**, \$1,160, \$62.75; **Bédard, A.**, \$1,735, \$60; **Bédard, L.**, \$1,641, \$29; **Bégin, Denise**, (b) \$55.50; **Bégin, N.**, \$1,800, (c) \$1,294.94; **Belleau, Irène**, \$1,350, \$147; **Bellemare, J. O.**, \$792, (c) \$434.14; **Belley, T.**, \$2,041; **Bergeron, A.**, (b) \$46.50; **Bernard, F.**, \$1,591, (c) \$1,191.87; **Bernard, Thérèse**, \$1,415, \$53.50; **Berthel, J. P.**, \$1,791, (c) \$1,114.49; **Bertrand, C. E.**, \$1,991, (c) \$109.65; **Bertrand, Denise**, \$1,400, \$156.75; **Bertrand, J. A.**, \$2,841, \$19, (d) \$1,615.74; **Bertrand, M.**, \$541.60, \$31; **Bérubé, J. E.**, \$2,791, \$657.50; **Bérubé, J.**, \$1,700, (c) \$1,013.94; **Bérubé, Lucille**, \$1,400, \$63; **Binet, N.**, \$797.45 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); **Bisson, H.**, \$1,691; **Blagdon, Mme C.**, (c) \$168.50; **Blais, Germaine**, (b) \$78; **Blouin, A.**, \$1,350, \$75; **Blouin, E.**, \$2,265, \$186; **Blouin, G. H.**, (b) \$44; **Boissonneault, I.**, (b) \$38; **Boisvert, Mme G. B.**, \$1,600; **Bouchard, J. Marie**, \$4,705, \$249, \$14.10; **Bouchard, J. Marc**, \$162.50; **Bouchard, Mariette**, \$583.87, \$39; **Bouchard, O.**, \$1,405, (c) \$829.66; **Bouchard, Rolande**, \$1,300, \$31.25; **Boucher, Cécile**, (b) \$99; **Boucher, M.**, \$1,450, \$140; **Boucher, R.**, \$437.50; **Boudreau, Céline**, (b) \$30; **Boudreau, L.**, \$79.16 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); **Boudreault, L. J.**, \$1,450, (c) \$1,471.12; **Bouillé, E.**, \$2,015; **Boulais, J.**, \$1,297.20, (c) \$622.48; **Boulet, Yolande**, (b) \$94; **Boutin, E.**, \$675, (c) \$578.19; **Boutin, Jeanne d'Arc**, \$444.11, \$4; **Bouvette, Jeanne**, (c) \$404.59; **Bresse, H.**, \$211.69; **Breton, A.**, \$1,691, \$238; **Brochu, B.**, \$62.50; **Brown, Mme J. B.**, (c) \$1,588.38; **Brunelle, C.**, \$408.33; **Burke, M. T.**, \$2,200, (c) \$37; **Bussièrès, Jacqueline**, (b) \$136.50;

Cabot, R., \$2,750, (c) \$2,723.20; **Cadrin, P. A.**, \$850; **Caron, J. T.**, (b) \$78.50; **Caron, Mariette**, \$1,665, \$214; **Castonguay, Joséphine**, (c) \$138.90; **Chagnon, R.**, \$850, (c) \$772.83; **Chamberland, Marina**, (b) \$236; **Champagne, B.**, \$2,000, (c) \$126.90; **Charbonneau, G.**, \$225, \$28; **Charest, A.**, \$366.67; **Charest, R.**, \$2,191, \$250; **Chouinard, Diana**, \$1,400, \$84; **Chouinard, G.**, \$437.50; **Chouinard, Laurent**, \$1,541, (c) \$1,349.27; **Chouinard, Lucille**, (transférée aux Écoles de protection de la jeunesse — transferred to Youth Protection Schools), \$650, \$79; **Chrétien, Cécile**, \$1,328.73, \$27; **Cimon, Huguette**, \$1,300, \$155.25; **Cloutier, André**, \$219.76; **Cloutier, A.**, (b) \$12; **Cloutier, F.**, (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$800, \$14; **Cloutier, R.**, \$2,191, \$140; **Comtois, Mme H.**, (c) \$156.15; **Cooney, Mme G.**, (c) \$156.15; **Cormier, R.**, \$525, (c) \$960.70; **Côté, A.**, \$1,030, \$26.25; **Côté, Mme L.**, (b) \$87; **Côté, W.**, \$1,450, (c) \$61.60; **Coulombe, Marie A.**, \$1,400, \$60; **Courtois, Géraldine**, (b) \$22.50, \$556.70; **Crevier, J. M.**, \$2,000, (c) \$1,355.11; **Day, H.**, \$666.60, (c) \$427.44; **DeBlois, Claire**, \$1,154.21, \$12; **DeCotret, Mme R. R.**, (c) \$159.50; **Delisle, A.**, \$1,050, (c) \$1,533.46; **Delisle, E.**, \$1,970.46, (c) \$1,765.77; **Delisle, H.**, \$1,766, (c) \$1,304.57; **Descarreaux, J. C.**, \$1,630.29, \$46; **Désilets, D.**, \$1,400, (c) \$923.06; **Desjardins, Alcide**, \$1,650, (c) \$1,380.68; **Desjardins, Alphonse**, \$3,040, \$35; **Desnoyers, S.**, \$1,515, (c) \$783.26; **Després, Aurélie**, (b) \$67; **Després, R.**, \$437.50; **Desroches, M.**, \$2,291, \$243; **Desrochers, Lucette**, \$14.50; **DeVarennes, L.**,

(b) \$28; Dini, J., \$2,741, \$8; Dion, Aline, \$1,350, \$16; Dion, Bernadette, (b) \$43; Dorion, Gabrielle, \$1,865, \$282.50; Doucet, Simone, (c) \$146.80; Doyon, P. E., \$1,450, (c) \$617.31; Doyon, R., \$673.56, (c) \$494.08; Drolet, Élodie, \$166.23; Drouin, J. P., \$1,600, \$32; Drouin, Réjeanne, \$665 (transférée à Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Dubeau, R., \$437.50; Dubois, H., \$1,991, (c) \$97.65; Dubreuil, C., \$1,200, (c) \$792.63; Dudenaine, J., \$1,600, \$112; Dufour, Mme B. M., (b) \$9; Dugal, G., (b) \$48; Duguay, G., \$1,800, (c) \$2,153.21; Duguay, Mme L., (c) \$142.90; Duguay, R., \$2,000, (c) \$1,405.66; Dumais, Rachel, \$1,415, \$103; Dumont, J. R., \$1,950; Dumontel, Lisa, \$1,445.68, \$28; Dupré, G., \$792, (c) \$603.39; Dupuis, Angèle, \$1,400, \$20; Dupuis, D., \$1,333.20, (c) \$641.33; Du Tremblay, V., \$1,591, (c) \$499.92;

East, D. A., \$1,941, \$176; Émond, R., \$2,165; **Faguy, H.**, \$2,191; Falardeau, L., \$1,900, \$131; Falardeau, Michèle, \$1,400; Filteau, Ghislaine, \$1,300, \$129.25; Fiset, H., \$1,941; Fiset, R., \$2,150, \$242; Fiset, S., \$1,800, \$143; Flageol, Jeannine, \$574.19, \$20; Fontaine, D., \$1,215, \$43; Forest, Maurice, (b) \$72.50, (d) \$3,678.22; Fortin, A., \$1,200, (c) \$811.20; Fortin, Simone J., (c) \$396.90; Fournier, R., (b) \$24.50; Francœur, Lucienne, \$665, \$73.50; Frigon, O., (b) \$125; **Gadoury, Pierrette**, \$188.32; Gagné, L., \$1,550, \$151; Gagné, P. A., \$437.50; Gagnon, J., \$1,550; Gagnon, J. E., \$1,800, (c) \$1,177.50; Gagnon, M., \$437.50; Gagnon, P., \$1,700, \$191; Gagnon, Victoria, (c) \$128.40; Gaudreau, I., \$2,091, (c) \$684.73; Gaumond, A., (b) \$28; Gaumond, Marcelle, (b) \$40; Gauthier, F., \$1,200, (c) \$720.70; Gauthier, Huguette, \$403.23, \$16; Gauthier, J. A., \$1,900, (c) \$2,677.75; Gauthier, J. C., \$2,200, (c) \$1,409.91; Gendron, J., \$1,550, \$42; Genest, A., \$1,950; Genest, N. E., (b) \$62; Gervais, H., \$2,200, \$56, \$19.50; Gignac, P. E., \$1,550; Giguère, G., \$350; Girard, L., \$1,941; Gosselin, Imelda, (b) \$83.75; Gosselin, Mme O., \$1,291, \$56; Goulet, W., \$2,015; Goupil, R., \$750; Graton, G., \$2,000, (c) \$123.90; Grenier, A., \$291.64, (c) \$74.47; Griffin, M., \$2,390, \$104; Guay, R., \$2,391, \$11; Guérard, Virginie, (c) \$164.40; Guérin, Pierrette, \$150; **Hamel, R.**, \$1,941, \$485; Haney, W., \$742, (c) \$1,279.04; Harvey, Suzanne, \$1,350, \$52; Havard, R., \$90.91; Hébert, A., \$313.50, (c) \$47.61; Hébert, Gisèle, \$323.64; Henley, G. H., \$1,500, (c) \$1,555.46; Héon, Mme E., (c) \$148.25; Hétu, A., \$1,000, (c) \$567.57; Huard, P. E., \$1,600, \$44; Hudon, Estelle, \$166.23; Huot, R., \$2,650, \$28, \$3,115.44; **Imbeault, A.**, \$451.33, \$8; Innes, W., \$2,200; **Jobin, A.**, \$962.02, \$4; Julien, J., \$2,191, \$46; Julien, L. G., \$2,191, \$105; Jutras, J., \$150, (c) \$3.22; Jutras, M. P., \$960.36, (c) \$1,410.62; **Kennedy, M.**, (c) \$1,778.67;

Labbé, A., \$787.50, \$28; Labbé, L., (b) \$132; Laberge, J. B., \$3,250, (d) \$1,039.20; Laberge, J. E., \$150, (c) \$208.20; Labrie, Gisèle, \$1,400, \$28; Lacasse, C., \$2,000, (c) \$1,074.20; Lachance, G., \$437.50; Lachapelle, Jeannine, \$1,450, \$16; Lacombe, C., \$2,291; Lacoursière, J. M., \$625, (c) \$700.50; Laferrière, J. A., \$2,000, (c) \$144.15; Laforest, R., \$1,650, (c) \$1,099.54; Laframboise, A., \$1,150, (c) \$439.31; Laframboise, Cécile, \$1,600, (d) \$1.20; Lafrenière, R., \$1,791, (c) \$2,001.56; Lainesse, L. P., (c) \$352.30; Liberté, A., \$2,200, (c) \$119.75; Lambert, Jeannine, (b) \$180.75; Langlais, O., \$2,200, \$56; Langlois, Germaine, \$1,415, \$46; Lapointe, Achille, \$1,500, (c) \$1,427.73; Lapointe, André, \$1,550, \$32; Lapointe, Albert, (b) \$104; Laporte, R., \$1,941, (c) \$114.85; Larin, F., \$1,991; Lari-vière, Pierrette, \$325; Laroche, G., \$412.50; Laroche, M., \$2,441, \$326.50; Laroche, P., \$1,330, (c) \$1,315.67; Larochelle, G., \$1,800, \$99; Larochelle, L., \$1,700, (c) \$1,338.61; Larouche, G., \$1,650, (c) \$87.75; Larouche, S., \$1,991, (c) \$108.50; Laurie, A. W., (b) \$45; Lavallée, Denise, \$150; Laverdière, J., \$1,074.90, \$205.50; Laverdière, R., \$1,891, \$79.50; Lavergne, Mme J., (c) \$150.15; Lebel, P. E., \$2,085, \$137; Leblanc, A., \$1,991, (c) \$1,126.70; Lebrun, P., (b) \$42.50; LeCamp, Mme A., (c) \$164.40; Leclerc, G., \$1,900, (c) \$1,416.47; Leclerc, J. P., \$1,624.32; Leclerc, P., \$2,100, (c) \$507.17; Lefebvre, C., \$786, \$8; Lefrançois, J. W., \$2,191, \$217.50; LeGruice, E., \$1,550, (c) \$884.52; L'Heureux, G., \$1,675, \$36; Lemieux, A., \$2,191, \$235; Lemieux, J. W., \$1,750, (c) \$450.06; Lepage, G., \$1,084.41; Letellier, H., \$1,700, (c) \$1,062.87; Létourneau, J. P., \$999, (c) \$889.56; Létourneau, L. G., (b) \$119; Levasseur, Benoît, (b) \$269, \$550.62; Levasseur, B., (b) \$399; Levesque, A., \$2,165, \$146.50; Levesque, H., \$1,350, \$66; Levesque, J. C., \$3,000; Loranger, A., \$1,900, (c) \$650.10;

Marcotte, P., \$2,191, \$64; Mariage, J., \$2,191; Marion, J. M., \$1,441, (c) \$799.96; Marois, G., \$1,700, \$8; Martel, Mme J., (b) \$129; Martel, Monique, (c) \$51; Masson, Lyse, \$30; Mathieu, R., \$68.55; Ménard, Mme J. H., (c) \$159.50; Méryneau, F., \$2,200, (c) \$783.89; Meunier, Micheline, \$1,121.90, \$40; Miller, A., \$2,350, (c) \$1,128.45; Mizener, K. A., \$842, (c) \$544.18; Montpas, R., \$1,750, \$77; Montpetit, J. V., \$1,200, (c) \$636.47; Morisset, C., (b) \$278; Munroe, D., \$108.90; Munro, V., \$850; McClish, E., \$1,800, \$143; McDougall, H., \$1,400, (c) \$916.37; McInnes, J. T., \$1,591, (c) \$1,776.56; McIver, R. L., \$950, (c) \$625.91; **Noël, Lauretta**, (b) \$155; **O'Connor, W. E.**, \$2,300, (c) \$836.01; O'Malley, J. T., \$4,750, (c) \$184.45; Olivier, J. M., \$715; Ouellet, E., \$2,000, (c) \$3,059.57; Ouellet, Mme E., \$1,350, \$56; **Pagé, Geo. G.**, \$1,600, (c) \$465.31; Pageau, A., \$2,841, \$24.50, (d) \$45.23; Pageau, H., \$1,317.38, \$60; Painchaud, Jeannine, \$1,147.17, \$32; Paquet, Mme C. M., \$1,470.09; Paquet, F., \$1,941; Paquet, Gisèle, (b) \$18; Paquet, W., \$185.05; Paquin, E., \$350, (c) \$315.27; Paradis, A., \$1,800, (c) \$961.49; Parent, A., \$433.28 (transféré à Assis-

tance aux mères nécessiteuses — transferred to Needy Mothers Assistance); Parent, B., \$2,191, \$181.50; Parent, Carmen, \$1,350; Parent, F., \$1,950, (c) \$1,623.70; Parent, L., (b) \$176; Parent, R., \$616.67; Payne, A., \$615.66; Pelletier, A., \$1,400, (c) \$668.24; Pelletier, E., \$1,900, (c) \$890.16; Pérodeau, L., \$1,991, (c) \$129.10; Perron, J. O., \$1,500, (c) \$1,388.97; Petit, Réjeanne, \$1,400, \$53; Picher, D., \$3,041; Pineault, Gabrielle, \$1,615; Plamondon, A., (b) \$6; Plante, G., \$2,850, \$251; Potvin, C., \$1,665; Poulin, L., \$2,165, \$207; Poulin, Marcienne, \$1,068.25, \$20; Poulin, R., (b) \$263; Pouliot, F., \$1,195.77, \$191; Pouliot, R., (b) \$225; Powers, T., \$1,791, (c) \$493; Prénoveau, Mme F., (c) \$110.65; Proulx, F., (b) \$232; Proulx, R., (c) \$597.76; **Quinn**, Mme E. H., (c) \$128.40;

Racine, J., (b) \$12; Rhéaume, C., \$1,841, (c) \$1,355.29; Rivard, R., (b) \$48; Robert, M., \$2,191, \$14.75; Robillard, Andrée, \$216.64; Robinson, R., \$1,600, (c) \$848.40; Robinson, Mme R. L., (b) \$60; Rochette, A., \$2,165, \$161; Rochette, Clémentine, (b) \$93; Rondeau, Thérèse, \$1,465, \$48; Rose, J. A., \$1,900, (c) \$112.85; Rousseau, G., (b) \$72; Roy, A., \$112.50, (c) \$8.03; Roy, C., \$1,700, \$77; Roy, E., \$1,350, \$28; Roy, J., \$1,550, \$84.50; Roy, L. R., (transféré d'Aide à l'établissement des jeunes — transferred from Aid to Facilitate the Establishing of Youth), \$1,750, \$4; Royer, Mme A. R., \$1,341, \$52; Royer, Jacqueline, \$1,265, \$174; **Samson**, P. E., \$2,381.54, \$186; Sasseville, M., \$1,950, (c) \$110.10; Séguin, E., \$70; Simard, Lorraine, \$765, \$73; Smalley, T., \$75; Soucy, A., \$1,400, (c) \$1,074.34; Stevenson, J. T., \$1,691, \$210; Storen, F. A., \$225, (c) \$19.92; St-Hilaire, J. M., \$1,550, \$5.50; St-Jacques, P. E., \$1,550, (c) \$842.58; St-Laurent, G., \$1,050, (c) \$1,161.60; St-Pierre, J. P., \$2,191, \$174; **Talbot**, A., \$1,900, (c) \$1,930.51; Tanguay, Georgette, (b) \$94; Tardif, Rita, (b) \$95; Taylor, E., \$1,991, (c) \$93.75; Tessier, L., \$2,341, \$94; Tessier, Y., \$325, \$8; Thibault, A., \$753.06; Thibault, Z., \$1,050, (c) \$587.49; Toutant, J. B., \$1,950, (c) \$580.35; Tremblay, Alcide, \$1,441, (c) \$1,404.52; Tremblay, Adrienne, \$916.60; Tremblay, Bertha, (c) \$161.40; Tremblay, Jeannine, \$62.90; Tremblay, Lucette, \$765, \$71; Trempe, A., \$1,213, (c) \$387.25; Trépanier, D., (b) \$127; Trépanier, F., \$999.90, (c) \$446.59; Trottier, R., \$1,340.32, \$12; Turcotte, G., \$320.83; Turbide, A., \$792, (c) \$353.73; Turgeon, Brigitte, \$1,350, \$6; **Vachon**, Andrée, (b) \$100; Vachon, Maud, \$650; Vaillancourt, P. E., \$1,550, \$68; Vallerand, Thérèse, \$162.48 (transférée d'Écoles d'enseignement spécialisé — transferred from Specialized Schools); Veilleux, J. A., \$2,200, (c) \$1,206.43; Venne, L., \$1,350, (c) \$505.56; Verner, Jeanne, (c) \$169.65; Vézina, Gabrielle, \$1,315, \$19; Vigneault, Mme A., (c) \$134; Vignola, L., \$300; Villeneuve, R., \$1,841; Vincent, J. P., \$1,791; **Wagner**, C., \$1,450, \$53; Walsh, D., \$480.65, \$4; Warren, E., \$1,891, (c) \$1,645.81; **Zaice**, A., \$1,145, (c) \$596.37.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$4,655; Moins fractions de cents, \$15.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$100.15.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$48,462.91): Bell Telephone Co. of Canada, \$6,445.01; Can. Pac. Express Co., \$199.06; Claire Fontaine Ltée, \$181.50; Divers Régistrateurs: enregistrement de titres — Sundry Registrars: Registration of titles, \$930.37; Frais de poste — Postage, \$40,098.07; Gaudreau, A., \$171.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$437.70.

Pensions et allocations d'assistance (Assistance Allowance) (\$26,934,142.80)

Pensions et allocations (Allowances) (\$26,817,679.17): Payées comme suit — Paid as follows: 75,541 pensions et 12,267 allocations (allowances).

Contribution aux autres provinces — Contribution to Other Provinces (\$116,-463.63): Alberta, \$2,232.75; Colombie-Britannique — British Columbia, \$6,131.52; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$431.26; Manitoba, \$2,059.76; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$8,660.65; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$3,151.45; Ontario, \$91,762.84; Saskatchewan, \$1,616.08; Terre-Neuve — Newfoundland, \$417.32.

Assistance et allocations aux aveugles — Blind Persons Aid and Allowances

S.R., c. 181.....	366,724.56
15-16 Geo. VI, c. 4.....	102,112.55
	<u>\$ 468,837.11</u>

Dépenses d'administration..... (*) Administrative expenses.....	21,694.34
Pensions et allocations..... Pensions and allowances.....	1,793,579.63
	<u>1,815,273.97</u>

	Reporté — Brought forward.....	1,815,273.97
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:	
Pensions et allocations.....	Pensions and allowances.....	1,338,537.26
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	4,148.08
Remboursements par les autres provinces.....	Refunds by other Provinces.....	3,751.52
		<u>1,346,436.86</u>
		<u>\$ 468,837.11</u>

(*) **Dépenses d'administration — Administrative Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	11,255.46
Honoraires.....	Fees.....	464.96
Frais de bureau.....	Office expenses.....	1,758.45
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	8,215.47
		<u>\$ 21,694.34</u>

Traitements — Salaries (\$11,255.46): Bédard, Ghislaine, \$268.12; Boisvert, Huguette, \$241.91; Courtois, Géraldine, \$2,050; Déry, L., \$990.83; Gauthier, Pierrette, \$1,445.68; Lainesse, L. P., \$3,250; Mercier, Lise, \$117.87; Paquette, Gisèle, \$440.27; Proulx, R., \$2,200; Sicard, Micheline, \$181.02; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.24.

Honoraires — Fees (\$464.96): Rochette, Dr M., \$295; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$169.96.

Frais de bureau — Office Expenses: National Optical Co. Ltd., \$1,758.45.

Traitements chirurgicaux aux pensionnaires — Surgical Treatment to Pensioners (\$8,215.47): Badeaux, Dr L. F., \$750; Boulanger, Dr J., \$150; Fafard, Dr A., \$307.02; Henry, Dr F., \$715; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$208.13; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$132.05; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$429.80; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$167.95; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$122; Hôtel-Dieu de Lévis, \$132.85; Hôtel-Dieu de Montréal, \$2,152.73; Hôtel-Dieu de St-Vallier, Chicoutimi, \$751.05; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$108; Joubert, Dr L. de G., \$300; Maranda, Dr E., \$150; Melançon, Dr H., \$159.79; Monfette, Dr C., \$300; Panneton, Dr A., \$200; Tremblay, Dr G. W., \$760; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$219.10.

Pensions et allocations (Allowances) (\$1,793,579.63)

Pensions et allocations (Allowances) (\$1,788,436.31): Payé à 3,013 bénéficiaires — Paid to 3,013 recipients.

Contribution aux autres provinces — Contribution to Other Provinces (\$5,-143.32): Alberta, \$222; Colombie-Britannique — British Columbia, \$132; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$50; Manitoba, \$85.12; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$806.93; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$330; Ontario, \$3,391.27; Saskatchewan, \$126.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	225,845.92
Allocations.....	Allowances.....	5,502,585.56
		<u>\$5,728,431.48</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	157,724.07
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	35,345.35
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	32,776.50
		<u>\$ 225,845.92</u>

Traitements — Salaries (\$157,724.07): Commissaires et officiers spéciaux — Commissioners and Special Officers: Brulotte, R., \$3,022.44; Levasseur, L., \$3,450.

Officiers et employés — Officers and Employees: Allaire, R., \$1,665; Bégin, Denise, \$1,400; Bernier, C. A., \$3,750; Blagdon, Mme C., \$1,615; Blais, Germaine, \$1,415; Blouin, G. H., \$2,850; Boisvert, Mme R., \$1,500; Boucher, Cécile, \$1,515; Boudreau, Céline, \$1,300; Boulet, Yolande, \$1,300; Bouvette, Jeanne, \$1,850; Brown, Mme J. B., \$2,050; Bussièrès, Jacqueline, \$1,515; Caron, J. T., \$2,165; Castonguay, Joséphine, \$1,665; Chamberland, Marina, \$1,565; Cloutier, A., \$2,000; Cloutier, Marie E., \$1,315; Comtois, Mme H., \$1,741; Cooney, Mme G., \$1,615; Côté, Mme L., \$1,600; Decotret, Mme R. R., \$2,050; Després, Aurélie, \$1,415; Devarennès, L., \$2,165; Dion, Bernadette, \$1,265; Doucet, Simone, \$1,850; Drouin, Marguerite, \$1,365; Dufour, Mme B. M., \$1,341; Dugal, G., \$2,291; Duguay, Mme L., \$1,615; Dupuis, Mme M. L., \$437.50 (transférée au Bureau de censure du cinéma — transferred to Board of Cinema Censors); Forest, M., \$3,256.76; Fortin, Mme S., \$1,691; Fournier, R., \$2,191; Gagné, R., \$2,150; Gagnon, Victoria, \$1,473.30; Gaumont, A., \$2,150; Gaumont, Marcelle, \$1,415; Genest, N. E., \$1,187.40; Giroux, Mme E. O., \$1,615; Gosselin, Imelda, \$1,200; Guérard, Virginie, \$1,615; Henchey, Vera, \$1,400; Héon, Mme E., \$1,665; Jetté, Marguerite, \$407.18; Jobidon, Louise, \$1,400; Labbé, L., \$1,700; Laflamme, G., \$2,165; Lambert, Jeannine, \$1,400; Lapointe, A., \$2,150; Lavergne, Mme J., \$1,500; LeBrun, P., \$870.76; LeCamp, Mme A., \$1,600; Lemieux, Blanche, \$1,402.47; Létourneau, Gisèle, \$1,415; Létourneau, L. G., \$2,365; Levasseur, Benoît, \$3,850; Levasseur, B., \$2,391; Martel, Mme J., \$1,300; Martel, Monique, \$920.89; Ménard, Mme J. H., \$1,600; Meunier, Mme A., \$127.50; Morisset, C., \$2,000; Noël, Lauretta, \$1,515; Paré, Mme E. G., \$215.72; Parent, A., \$1,350 (transféré des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Parent, L., \$2,000; Plamondon, A., \$2,000; Poulin, R., \$3,250; Pouliot, R., \$2,365; Prénoveau, Mme F., \$1,691; Proulx, F., \$2,441; Quinn, Mme E. H., \$1,530; Racine, J., \$2,004.08; Raymond, Mme M. A., \$1,691; Raymond, Mme B. L., \$25; Rivard, R., \$1,485.48; Robinson, Mme R. L., \$1,691; Rochette, Clémentine, \$1,400; Rousseau, G., \$2,441; Taché, Esther, \$930; Tanguay, Georgette, \$1,415; Tardif, Rita, \$1,215; Tremblay, Berthe, \$1,615; Trépanier, D., \$2,165; Vachon, Andrée, \$1,400; Valois, Rita, \$625.47; Verner, Mme J., \$1,615; Vézina, Mme B. S., \$1,800; Vigneault, Mme A., \$1,691; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$930; Moins fractions de cents, \$4.88.

Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$35,345.35): Allard, Dr E., \$145; Allard, Dr J. V., \$105; Bécotte, Dr J. M., \$115; Bélanger, Dr J. S., \$460; Bellefeuille, Dr P., \$210; Bérard, Dr R., \$480; Bergeron, Dr J. A., \$115; Boutet, Dr C., \$100; Brunelle, Dr S., \$115; Campagna, Dr R., \$105; Caron, Dr S., \$132; Chagnon, Dr G., \$122.20; Chassé, Dr N. J., \$110; Chevrier, Dr A., \$120; Demers, Dr C., \$112.40; Desrochers, Dr G., \$195; Dionne, Dr L. P., \$295; Drouin, Dr G., \$326; Drouin, Dr P. A., \$2,913.25; Dubé, Dr J., \$110; Dumas, Dr A., \$225; Forest, Dr J. E., \$206.40; Gagnon, Dr I., \$170; Gagnon, Dr J. R., \$220; Gagnon, Dr P., \$111.40; Gervais, Dr G., \$123; Girard, Dr O., \$120; Groleau, Dr L., \$154.80; Guérette, Dr G. E., \$225; Institut Bruchési de Montréal Inc., \$184; Juteau, Dr Y., \$175; Labrie, Dr E., \$165; Lacroix, Dr P., \$140; Laflamme, Dr C., \$6,060.50; Lamarre, Dr G., \$305; Langis, Dr J. N., \$260; Larochelle, Dr L. N., \$310; Larue, Dr G. H., \$198; Larue, Dr L., \$245; Leblond, Dr S., \$310; Lemieux, Dr G., \$155; Lepage, Dr R. A., \$170; Lizotte, Dr J. A., \$140; Lord, Dr A., \$156; Maheux, Dr R., \$250; Martineau, Dr G., \$100; Michaud, Dr T. W., \$160; Millet, Dr R., \$100; Morin, Dr P. G., \$138; Morisset, Dr J., \$140; Paradis, Dr Adrien, \$165; Paradis, Dr Antonio, \$331; Pelletier, Dr L., \$355; Perron, Dr M., \$245; Pichette, Dr J. L., \$115; Poirier, Dr R., \$101.10; Raymond, Dr J. A., \$132.10; Rheault, Dr A. G., \$155.20; Rioux, Dr A., \$6,060.50; Rioux, Dr J. E., \$155; Roger, Dr J. O., \$116; Rouleau, Dr J. M., \$107.90; Samson, Dr A., \$242; Simard, Dr F. X., \$110; St-Onge, Dr G., \$100; St-Pierre, Dr J. E., \$217; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,834.60.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$32,776.50): Bureau de Crédit de Verdun Enr., \$15,723; Credit Guide Ltd., \$17,053.50.

Allocations — Allowances (\$5,502,585.56)

Ce montant a été payé à 13,750 bénéficiaires — This amount was paid to 13,750 beneficiaries.

Recouvrements — RefundsPage 2

Bourses d'études.....	Scholarships.....	45,946.04
Échange sur chèque.....	Exchange on cheques.....	3.75
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	11,186.59
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	3,333.22
(Assistance Publique de Montréal, \$1,500; Avis, F. C., \$4.03; Baker Instruments Ltd., \$11.24; Bastien, H., \$372.75; Bellefeuille, H., \$41.55; Can. Nat. Railways, \$11.60; Canadian SKF Co. Ltd., \$6.20; Côté, P. M., \$240.16; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, St-Gabriel-de-Brandon, \$1,000; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., \$61.20; McGraw-Hill Publ. Co., \$10; Shawinigan Chemicals Ltd., \$74.49.)		
		<u>\$ 60,469.60</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal**

6 Geo. VI, c. 24 (\$11,000.00)

Comm. des Écoles Cath. de Montréal — Montréal Cath. Commn., dernier de dix versements annuels égaux — last of ten equal annual instalments, \$11,000.

**Aide à l'établissement des jeunes —
Aid to Facilitate the Establishing of Youth**

9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Crédit No 4, page 12.....	Vote No. 4, page 12.....	1,292,927.47
Moins contribution du Gouverne- ment du Canada:	Less contribution of the Govern- ment of Canada:	
Encaissé.....	Received.....	413,045.89
À recevoir.....	Receivable.....	8,417.81
		<u>421,463.70</u>
		<u>\$ 871,463.77</u>

**Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construc-
tion, Enlargement and Transformation of Buildings:** Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Chicoutimi, \$112,100.31, Drummondville, \$8,825.89, Grandes-Bergeronnes, \$52,480.61, Mont-Joli, \$15,326.25, Montmagny, \$90,244.30, Montréal: Section Ouest (Western), \$55,007.78, Rivière-du-Loup, \$265, Sorel, \$12,907.77, St-Gabriel-de-Brandon, \$80,825.01, St-Jean, \$238,656.66; Écoles techniques — Technical Schools: Shawinigan, \$71,893.62, Trois-Rivières, \$32,500; École de l'Automobile (School), Québec, \$304,535.33; École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Québec, Trois-Rivières, \$217,358.94.

**Loi relative à la délinquance juvénile et Loi pour remédier à la délinquance
juvénile —**

**Act respecting Juvenile Delinquency and Act to Remedy Juvenile
Delinquency**

<u>11 Geo. VI, c. 17, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 31....</u>	126,672.29
<u>14 Geo. VI, c. 33.....</u>	403,314.46
<u>\$ 529,986.75</u>	

Construction d'immeubles — Construction of buildings:

Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	22,696.40
Girls' Cottage, St-Bruno.....	185,130.85
Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	322,159.50
	<hr/>
	\$ 529,986.75
	<hr/>

Deslauriers, T., \$50; Franki Compressed Pile Co. of Canada, \$400; Lapointe, P. H., \$22,696.40; Luke & Little, \$6,544.45; Montmigny, G. H. Inc., \$322,159.50; Robertson, A. Ltd., \$178,136.40.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Pisciculture.....	Pisciculture.....
9	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....
10	Amélioration des conditions de chasse..	Improvement of Game Conditions...
11	Amélioration des conditions de pêche..	Improvement of Fishing Conditions...
12	Jardin Zoologique de Québec.....	Québec Zoological Garden.....
12	Parcs nationaux.....	National Parks.....
14	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche, 12 Geo. VI, c. 25....	Act to Protect the Wealth of the Prov- ince in the Field of Game and Fish, 12 Geo. VI, c. 25.....
15	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expens- es.....
	Moins:	Less:
15	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
16	Établissements de pisciculture.....	Fish Hatcheries.....
16	Parcs nationaux: construction de camps, etc.....	National Parks: Construction of Camps, etc.....
17	Réserves de pêche: construction de ca- bines, etc.....	Fishing Reserves: Construction of Lodges, etc.....
17	Jardin Zoologique de Québec: construc- tion et équipement.....	Québec Zoological Garden: Construc- tion and Equipment.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-3, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-3, page 46.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
	1	165,000.00	162,248.75	2,751.25
	2	480,000.00		
Suppl.	1	55,000.00	530,650.12	4,349.88
	3	280,000.00	279,184.58	815.42
	4	20,000.00	19,849.52	150.48
	5	150,000.00	149,999.62	.38
	6	100,000.00	99,999.51	.49
	7	70,000.00	69,999.51	.49
	8	70,000.00	69,999.45	.55
	9	80,000.00	79,998.34	1.66
Suppl.	10	275,000.00		
	2	85,000.00	359,996.28	3.72
	S	60,000.00	53,639.82	6,360.18
	11	3,000.00	2,966.00	34.00
			1,878,531.50	14,468.50
			185,065.71	185,065.71
		\$ 1,893,000.00	1,693,465.79	199,534.21
	12	100,000.00	100,000.00	.....
	13	100,000.00		
Suppl.	3	55,000.00	154,995.46	4.54
	14	80,000.00	79,999.95	.05
	15	40,000.00	39,988.67	11.33
		\$ 375,000.00	374,984.08	15.92
		1,893,000.00	1,693,465.79	
		375,000.00	374,984.08	
		\$ 2,268,000.00	2,068,449.87	199,550.13

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	161,923.75
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	325.00
		<u>\$ 162,248.75</u>

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$3,100 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4).

Officiers et employés — Officers and Employees: Ampleman, L., \$1,362.50; Audette, E., \$312.50; Barbin, G., \$1,495.14; Bédard, G., \$4,000; Bédard, M., \$1,566.64; Bigaouette, W., \$1,250 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Bilodeau, A., \$2,300; Bilodeau, M., \$2,650; Blais, L., \$1,700; Bonin, G., \$2,725; Brousseau, R., \$1,119.75; Caron, M., \$2,150; Chabot, Laurette, \$1,700; Clément, R., \$613.33; Coffin, E., \$300; Côté, A., \$1,575; Côté, B., \$2,841.60; Couture, M., \$1,400; Delisle, C., \$1,800; Després, J., \$1,700; Dessane, Antoinette, \$2,066.56; Devlin, Marie B., \$2,100; Dore, P., \$4,000; Drapeau, O., \$2,312.50; \$75; Dubeau, F., \$1,950; \$75; Dufour, C., \$200; Duguay, J., \$4,000; Dunn, E., \$1,500; Émond, A., \$1,950; Ferland, Anna, \$2,250; Ferland, Juliette, \$1,500; Fortin, J. A., \$2,000; Foucault, A., \$3,200; Foucault, M., \$2,725; Frémont, C., \$5,000; Frith, Loretta B., \$1,000 (transférée du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Gagnon, A., \$2,516.62; Gagnon, L. P., \$4,000; Gagnon, Marie J., \$1,983.26; Gagnon, R., \$2,000 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4); Galibois, J. A., \$2,400; Garant, A., \$400; Girard, J. B., \$750; Giroux, T. E., \$2,012.50; Goulet, G., \$1,516.64; Gourdeau, F., \$2,541.52; Grenier, G., \$2,000; Jalbert, Maria, \$1,225; Jobidon, R., \$1,800; Laliberté, Raymonde, \$930; Langlois, Pauline, \$1,500; Lapointe, J. A., \$2,725; Latouche, Julia, \$1,633.14; Lavallée, A., \$2,950; Leclerc, E., \$1,216.66; LeGruec, Alice, \$1,533.28; Lessard, Mme B., \$1,233.28; Lizotte, Berthe F., \$277.42; Lizotte, Marguerite, \$1,533.28; Mallard, P. H., \$450; Masse, P. E., \$2,200; Moisan, G., \$2,800; Moisan, Marguerite, \$2,000; Morin, O., \$2,783.30; Paré, M., \$150 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Pelletier, Fernande, \$1,400; Plamondon, C. P., \$1,800; Plamondon, E., \$2,941.57; Plamondon, H., \$3,100; \$75; Plamondon, L. A., \$1,833.28 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Roy, Noella, \$1,266.64; Simard, Mme R., \$1,400; Talbot, J., \$1,900; Talbot, L., \$3,000; Thériault, L., \$3,200; Tremblay, J. A., \$3,500; \$100; Tremblay, G., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$710; Moins fractions de cents, \$4.16.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1 (\$530,650.12)

Traitements — Salaries: Adam, J., \$300; Adams, P., \$1,600; Alarie, R., \$2,000; Ancil, J. M., \$900; Arpin, A., \$100; Arseneault, W., \$1,800; Arteau, V., \$791.76; Arthur, R., \$300; Athot, B., \$450; Asselin, J., \$62.50; Aubé, L., \$782; Aubert, W., \$420; Auclair, L., \$1,929; Auclair, M., \$1,700; Auclair, Odilon, \$1,500; Auclair, Olivier, \$300; Auclair, T., \$1,500; Audette, J. E., \$2,000; Audet, G., \$200; Audet, J., \$150; Bardier, J., \$926.40; Barrette, E., \$200; Bastien, Heather, \$1,400; Bastien, S., \$2,150; Bates, L., \$918.24; Batley, J., \$1,200; Bazinet, C., \$600; Beaudin, C., \$75; Beaupré, P., \$300; Beausoleil, L., \$200; Bédard, A., \$1,416.36; Bélair, H., \$1,000; Bélanger, H., \$390; Bélanger, L., \$292.50; Bergeron, A., \$1,150; Bergeron, J. B., \$478.80; Bergeron, J. R., \$2,309.10; Bergeron, L., \$1,525; Bernard, P. C., \$1,890.24; Bernard, R., \$2,982; Bernèche, E., \$782; Bertrand, E., \$1,812.48; Bertrand, H., \$1,400; Bertrand, L., \$1,700; Bérubé, W., \$1,463.64; Bienvenu, G., \$62.50; Bigaouette, W., \$1,150 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Binette, J., \$600; Bishop, W., \$962; Bisson, Z., \$100; Blais, A. P., \$900; Blake, S. J., \$200; Blondin, J., \$135; Blondin, P., \$1,137.36; Blondin, R., \$750; Boileau, L., \$881.76; Boissonneault, M., \$100; Boivin, J. P., \$275; Boivin, L., \$1,280.32; Bouchard, C., \$600; Bouchard, P. E., \$1,500; Bouchard, Paul, (Montréal), \$3,000; Bouchard, Paul, (Saguenay), \$1,541.54; Boucher, A., \$600; Boucher, S., \$650; Bolduc, O., \$1,929; Bolduc, T., \$950; Boudreault, P., \$1,125; Boulay, L., \$1,458.30; Boulianne, H., \$1,200; Boulianne, L., \$320; Bourbonnière, M., \$1,200; Bourdon, A., \$1,850; Bourgeois, A., \$1,270; Bourgeois, P., \$900;

Bourque, F., \$3,250; Bourque, J. W. R., \$2,375; Bouthillette, P., \$787.50; Brassard, J. A., \$3,300; Brazeau, L., \$825; Breton, E., \$950; Brisson, D., \$1,500; Brousseau, A., \$1,558.19; Brousseau, G., \$375; Bujold, S., \$1,508.32;

Carle, A., \$1,233.32; **Carle, P. E.**, \$380; **Carré, E.**, \$300; **Caron, Aldéric**, \$1,208.33; **Caron, Alfred**, \$782; **Carter, W.**, \$1,633.31; **Cartier, G.**, \$902; **Castonguay, O.**, \$50; **Cayouette, R.**, \$2,050; **Chabot, A.**, \$475; **Chabot, Lauréat**, \$900; **Chabot, Lucien**, \$250; **Chamberland, A.**, \$87.50; **Champagne, A.**, \$600; **Chiasson, E.**, \$1,466.60; **Chiasson, L.**, \$1,300; **Chrétien, A.**, \$1,875; **Chrétien, P. E.**, \$1,200; **Churchill, W. A.**, \$782; **Claveau, H.**, \$1,800; **Clark, A.**, \$350; **Cleary, A. P.**, \$50; **Cléroux, A.**, \$750; **Cloutier, C.**, \$200; **Cloutier, C. A.**, \$1,266.76; **Cloutier, J. P.**, \$380; **Cloutier, N.**, \$60; **Clusiaux, R.**, \$1,250; **Collin, C.**, \$1,500; **Collin, H.**, \$1,400; **Constantineau, R.**, \$1,283.30; **Cooke, G.**, \$1,614; **Cookman, A.**, \$300; **Corbeil, D.**, \$900; **Côté, C.**, \$125; **Côté, F.**, \$360; **Côté, J.**, \$1,300; **Côté, M.**, \$862.50; **Côté, R.**, \$1,166.62; **Croisetière, B.**, \$600; **Croteau, M.**, \$912.50; **Coulombe, Adrien**, \$62.50; **Coulombe, Antoine**, \$600; **Coulombe, P.**, \$1,282; **Courtemanche, A.**, \$3,575; **Coutanges, J.**, \$1,720.50; **Couture, J.**, \$1,082; **Couture, J. P.**, \$225; **Cyr, Anselme**, \$1,354; **Cyr, Arthur**, \$136.80; **Cyr, N.**, \$1,566.56; **Cyr, R.**, \$1,325; **Dancause, L.**, \$300; **Dancause, R.**, \$600; **Daraiche, C.**, \$1,200; **Daviault, A.**, \$1,151.60; **David, E.**, \$250; **Décarie, L.**, \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6); **DeGruchy, P. C. J.**, \$300; **De Harveng, C.**, \$225 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); **Delisle, E.**, \$600; **Delisle, O.**, \$1,700; **Delorme, G.**, \$480; **Deltombe, P.**, \$225 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); **Demers, H.**, \$1,020; **Denis, J.**, \$200; **Déry, A.**, \$1,154.56; **Deschênes, A.**, \$50; **DeSerres, L.**, \$1,830; **Desjardins, D.**, \$50; **Desjardins, L.**, \$2,550; **Desjardins, M.**, \$600; **Desjardins, W.**, \$1,300; **Desloges, A.**, \$1,200; **Desmarais, Y.**, \$1,125; **Dingle, P.**, \$950; **Dion, O.**, \$1,200; **Dionne, D.**, \$375; **Donohue, J. B.**, \$1,162.50; **Dostert, R.**, \$3,075; **Douville, G.**, \$1,440; **Douville, J.**, \$1,030; **Drolet, A. P.**, \$900; **Drolet, J.**, \$150; **Dubé, A.**, \$300; **Dubé, M.**, \$480; **Duchêne, R.**, \$1,375; **Dufresne, L.**, \$40; **Dugas, T.**, \$600; **Duguay, R.**, \$1,700; **Dumont, A.**, \$300; **Duplessis, L.**, \$2,587.34; **Dupuis, H.**, \$75; **Dupuis, J.**, \$519; **Dupuis, P.**, \$275; **Durand, A. M.**, \$1,725; **Durocher, J.**, \$1,563.52; **Dwyer, J. N.**, \$2,800; **Eden, B.**, \$2,066.64; **Elliott, A.**, \$2,347.50; **Elliott, L.**, \$2,400; **Elliott, W.**, \$900; **English, L.**, \$1,365; **English, N.**, \$600; **English, R.**, \$402; **Éthier, H.**, \$1,500; **Faubert, W.**, \$200; **Favreau, L.**, \$1,382; **Fiset, A.**, \$200; **Fiset, R.**, \$800; **Fitzpatrick, H. A.**, \$300; **Forget, R.**, \$143.75; **Fortier, R.**, \$1,125; **Fortin, Égide**, \$1,070; **Fortin, Eudore**, \$100; **Fortin, P.**, \$1,700; **Fortin, R.**, \$2,400; **Fréchet, J.**, \$1,320 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries);

Gagné, J., \$1,444; **Gagné, N.**, \$1,014.79; **Gagné, V.**, \$1,550; **Gagnon, A.**, \$1,745.81; **Gagnon, A. J.**, \$100; **Gagnon, Albertine H.**, \$600; **Gagnon, C.**, \$1,200; **Gagnon, E.**, \$1,841; **Gagnon, Hector**, \$75; **Gagnon, Hilaire**, \$75; **Gagnon, Huguette**, \$1,200; **Gagnon, M.**, \$600; **Gagnon, P.**, \$1,214.49; **Gallagher, F.**, \$850; **Garnier, J.**, \$400; **Garnier, M.**, \$210; **Gaudreau, E.**, \$1,250; **Gaudreau, P.**, \$1,382; **Gaulin, D.**, \$350; **Gauthier, A.**, \$1,500; **Gauthier, E.**, \$342; **Gauthier, G. A.**, \$900; **Gauthier, H.**, \$325; **Gauthier, J. H. T.**, \$1,333.67; **Gauthier, P.**, \$100; **Gauthier, X.**, \$1,793.59; **Gélinas, G.**, \$1,400; **Gervais, D.**, \$1,200; **Giasson, G.**, \$275; **Gingras, L.**, \$2,225; **Girard, E.**, \$1,200; **Girard, J.**, \$1,382; **Godin, A.**, \$780; **Godmaire, A.**, \$1,600; **Gosselin, C.**, \$2,035; **Goulet, G.**, \$1,255; **Gravel, R.**, \$1,758.23; **Grégoire, A.**, \$730; **Grenier, E.**, \$1,530.20; **Grenier, F.**, \$3,075; **Grenier, G.**, \$1,425; **Grenon, F. X.**, \$342; **Guay, J.**, \$360 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6); **Guérin, E.**, \$360; **Guertin, B.**, \$240; **Guilbeault, A.**, \$1,482; **Guindon, J.**, \$3,050; **Hébert, P.**, \$900 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); **Hodgson, R.**, \$50; **Hodgins, L.**, \$900; **Houde, D.**, \$1,900; **Houle, E.**, \$1,516.66; **Hunt, J. A.**, \$1,300; **Jalbert, P.**, \$150; **Jean, Félix**, \$782; **Jean, François**, \$600; **Jean, P. A.**, \$947.50; **Jolin, Dénise**, \$80; **Joncas, J. A.**, \$100; **Kavanagh, T.**, \$1,475; **Kent, E.**, \$475; **Kirouac, F.**, \$1,387.50; **Labrecque, S.**, \$1,382; **Labrosse, R.**, \$350; **Lacombe, J. B.**, \$35; **Lacombe, R.**, \$350; **Lacombe, Mme R.**, \$1,200; **Ladouceur, M.**, \$1,600; **Lafleur, A.**, \$480; **Lafrance, G.**, \$1,105; **Lagacé, A.**, \$1,382; **Lagueux, E.**, \$112.50; **Lagueux, R.**, \$3,275; **Lahaye, Monique**, \$1,575; **Lamarche, F.**, \$1,200; **Lambert, B.**, \$1,450; **Lamoureux, A.**, \$1,000; **Landry, E.**, \$619.20; **Landry, R.**, \$1,794.68; **Landry, V.**, \$1,900; **Lang, W. P.**, \$1,611.09; **Langevin, C.**, \$1,600; **Langevin, L.**, \$300; **Langevin, V.**, \$200; **Langlais, J.**, \$75; **Lantagne, A.**, \$1,550; **Lapointe, A.**, \$1,929; **Lapointe, C.**, \$1,082; **Lapointe, J. P.**, \$100; **Lapointe, Roland**, \$1,750; **Lapointe, Roméo**, \$1,900; **Larche, A.**, \$380; **Larivière, A.**, \$1,020; **Larivière, J.**, \$1,220.82; **Laroche, C.**, \$870.48; **Larocque, S.**, \$420; **Larouche, A.**, \$1,350 (transféré du Bureau du Coroner — transferred from Coroner's Office, Montréal); **Latouche, E.**, \$2,200; **Laurent, A.**, \$420; **Laurin, E.**, \$1,000; **Lauzon, Madeleine**, \$1,710; **Lavallée, D.**, \$450 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); **Lavigne, R.**, \$300; **Lavoie, A.**, \$1,750; **Lavoie, A. A.**, \$2,016.58; **Lavoie, Émile**, \$1,600; **Lavoie, Eugène**, \$125; **Learmonth, A.**, \$2,182; **Lebel, H.**, \$480; **Leblanc, J.**, \$50; **Leblanc, R.**, \$25; **Leblanc, U.**, \$200; **Lechat, R.**, \$225 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); **Lechasseur, X.**, \$300; **Leclerc, E.**, \$1,683.23; **L'Écuyer, L.**, \$900; **Ledoux, R.**,

\$600; Lefebvre, J. H., \$525; Lefebvre, O., \$1,583.20; Lefrançois, C. A., \$2,473.34; Lëgaré, H., \$525; Lëgaré, Olivier, \$1,800; Lëgaré, Omer, \$480.75; Legault, T., \$2,141.53; Legendre, V., \$4,012.44; Legros, P., \$300; Legros, W., \$200; Lemaire, N., \$902; Lemay, C., \$1,000; Lemieux, H., \$3,500; Lemieux, R., \$900; Lepage, J. D., \$50; Lessard, A., \$62.50; Letellier, A., \$1,458.32; Lëtourneau, A., \$900; Levesque, D., \$600; Levesque, R., \$2,245.44; Lindsay, G., \$782; Lindsay, R. C., \$3,400; Lizotte, W., \$675 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Longstaff, A. N., \$600; Lusk, C., \$342; Lussier, T., \$575;

Madore, J. H., \$1,600; Magnan, B., \$975; Martineau, C., \$79.04; Mascaret, H., \$225 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Massicotte, Louise, \$552.02; Mathieu, A., \$1,812.48; Mathieu, P., \$547.20; Mayrand, R. L., \$487.50; Melburn, A., \$1,200; Ménard, C., \$140; Michaud, A., \$700; Michaud, L. D., \$500; Michaud, W., \$120; Miller, H. L., \$1,725; Miville, J., \$150; Mizener, B. R., \$1,213.17; Moisan, E., \$1,151.60; Mondor, J., \$200; Monette, J. P., \$500; Moores, H., \$225; Moreau, O., \$100; Morency, R., \$200; Morin, A., \$1,358.27; Morin, M., \$1,200; Morin, N., \$240; Morin, T., \$961.38; Morrisette, A., \$600; Morissette, F., \$782; Mullen, E., \$1,866.52; Mullin, K., \$1,725; Myles, M., \$420; McFaul, J. D., \$1,382; McLaughlin, G., \$900; McLaughlin, W., \$600; McLeod, A., \$600; McWhirter, S., \$1,700; **Noël, S.**, \$228; Normandin, J., \$1,150; **Olsen, A.**, \$1,929.07; Olsen, R., \$200; Ouellet, Alphée, \$92.50; Ouellet, Alfred, \$600; Ouellet, Amédée, \$17.50; Ouellet, Arthur, \$275; Ouellet, E., \$1,422; Ouellet, S., \$600; **Painchaud, F.**, \$600; Palmer, R., \$1,866.52; Panneton, E., \$562.50; Paquet, A., \$1,440; Paquet, W., \$1,200; Paquin, A., \$1,005; Paradis, A., \$1,600; Paré, D., \$600; Paré, M., \$1,833.26 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Patterson, Alvah, \$2,400; Patterson, Angus, \$2,100; Pécelet, H., \$1,200; Pelletier, A., \$1,200; Pelletier, J. L., \$1,200; Pelletier, L., \$1,200; Pelletier, N., \$1,201.60; Pelley, J. E., \$1,858.30; Pëloquin, A. A., \$1,682; Pëloquin, Rachel S., \$197.50; Pépin, A., \$1,400; Picard, P., \$114; Piercy, A. W., \$856.80; Pilon, F., \$95; Pilon, P., \$150; Pinkham, H., \$100; Plante, E., \$1,000; Poirier, E., \$2,200; Poirier, Laurette G., \$420; Potvin, A., \$1,400; Potvin, E., \$1,500; Potvin, O., \$1,400; Poulin, N., \$240; Pouliot, R., \$950; Prévost, G., \$5,124.90; Primeau, R., \$1,082; Provost, L., \$400;

Racette, Camille, \$1,800; Rail, R., \$225; Raquier, W., \$1,236.28; Renière, A., \$420; Rhéaume, O., \$1,966.60; Richard, Adélard, \$900; Richard, Adelme, \$1,500; Richard, L., \$600; Richard, P., \$1,500; Ringuette, J. J., \$3,250; Rivet, R., \$1,537.50; Robert, R., \$570; Rolland, A., \$450; Rondeau, V., \$1,233.32; Ross, H., \$575; Roy, B., \$487.50; Roy, E., \$410.40; Roy, J. O., \$1,437.50; Roy, L., \$1,200; Roy, N., \$1,583.20; Roy, P. N., \$1,833.32; Rousseau, C., \$350; Rousseau, L., \$600; Rousseau, P., \$136.80; Roussow, G., \$2,400; Ruel, H., \$50; Ruel, P., \$900; **Samoisette, M.**, \$758.20; Sansregret, H., \$1,714.98; Santerre, L., \$125; Sargent, O., \$766.60; Savard, L., \$1,850; Sauvé, A., \$100; Savignac, G., \$700; Schelling, A., \$782; Séguin, F., \$300; Séguin, L. R., \$3,275; Shields, T., \$1,928.98; Sideleau, A., \$600; Simard, E., \$1,125; Simard, H., \$900; Simard, P., \$1,500; Simon, E., \$171.12; Sparrow, J., \$1,900; Steinman, A., \$225 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Stowell, G., \$780; Sutton, E., \$600; St-Amour, A., \$1,200; Ste-Croix, A., \$125; Ste-Croix, J., \$50; St-Cyr, L., \$300; St-Jacques, J., \$342; St-Jean, J., \$900; Ste-Marie, J., \$1,580.20; St-Pierre, A., \$1,466.56; St-Pierre, U., \$50; **Talbot, M.**, \$25; Tapp, H., \$17.50; Taylor, B. W., \$5,000; Taylor, S., \$1,000; Tellier, J. L., \$114; Tellier, W., \$300; Telmoise, Marguerite, \$1,200; Tétreault, A., \$360; Thibault, N., \$210; Thompson, J., \$180; Tremblay, E., \$1,801.64; Tremblay, G., \$85; Tremblay, G. E., \$1,200; Tremblay, Jacques, \$1,200; Tremblay, Jos, \$1,618.20; Tremblay, J. L., \$175; Tremblay, L., \$1,200; Trudel, B., \$1,600; Trudel, D., \$240; **Vachon, G.**, \$300; Vadenais, E., \$666.60; Vaillancourt, Jean, \$900; Vaillancourt, Joseph, \$750; Vallée, A., \$522.50; Vermette, J. D., \$600; Verret, O., \$1,563.52; Viens, R., \$600; Viger, W., \$1,871.54; Villeneuve, J., \$200; **Watt, M. M.**, \$1,100; Wheelhouse, E., \$2,400; Wheelhouse, Mme M., \$300; Wilson, A., \$50; Wright, G. A., \$260; Wright, L. C., \$600; **Zakarauskas, J.**, \$437.50.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$7,435; Moins fractions de cents, \$10.43.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	24,668.33
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions.....	14,272.21
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Fish and game wardens.....	202,101.31
Jardin Zoologique de Québec.....	Québec Zoological Garden.....	1,993.96
Parcs nationaux.....	National Parks.....	10,737.49
Pisciculture.....	Pisciculture.....	10,430.97
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	14,980.31
		<u>\$ 279,184.58</u>

Adams, P., \$1,656.71; **Alarie, R.**, \$2,264.92; **Anctil, J. M.**, \$102.60; **Arteau, V.**, \$214.55; **Aubé, L.**, \$774.07; **Aubert, W.**, \$207.30; **Auclair, L.**, \$2,469.23; **Auclair, Odilon**, \$2,470.76; **Auclair, Olivier**, \$142.65; **Auclair, T.**, \$268; **Audette, J. E.**, \$1,720.35; **Bardier, J.**, \$130.30; **Barrette, E.**, \$108.23; **Bastien, S.**, \$3,870.38; **Bates, L.**, \$299.61; **Batley, J.**, \$313.46; **Bazinet, C.**, \$109.22; **Beausoleil, L.**, \$232.70; **Bédard, A.**, \$2,241.77; **Bédard, G.**, \$4,442.68; **Bélair, I.**, \$586.79; **Bénard, X.**, \$300; **Bergeron, A.**, \$219.84; **Bergeron, J. B.**, \$202.44; **Bergeron, J. R.**, \$326.95; **Bergeron, L.**, \$2,041.17; **Bernard, R.**, \$495.50; **Bertrand, E.**, \$383.58; **Bertrand, H.**, \$1,349.52; **Bertrand, L.**, \$1,528.09; **Bérubé, W.**, \$537.76; **Bilodeau, M.**, \$1,036.71; **Binette, J.**, \$243.63; **Blais, A.**, \$775.45; **Blais, L.**, \$113.52; **Blondin, J.**, \$268.62; **Blondin, P.**, \$338.75; **Blondin, R.**, \$336.17; **Boivin, L.**, \$514.74; **Bolduc, O.**, \$2,103.14; **Bolduc, T.**, \$1,964.95; **Bombardier, E.**, \$271.90; **Bonin, G.**, \$2,184.17; **Bouchard, C.**, \$112.86; **Bouchard, P.**, \$640.43; **Boucher, A.**, \$155.34; **Boucher, S.**, \$437.84; **Boudreault, P.**, \$2,089.53; **Boulay, L.**, \$1,609.29; **Bourdon, A.**, \$2,541.36; **Bourgeois, A.**, \$1,788.30; **Bourgeois, P.**, \$379.80; **Bourque, J. F.**, \$3,122.20; **Bouthillette, P.**, \$1,444.03; **Brassard, J. A.**, \$1,211.58; **Brazeau, L.**, \$263.76; **Breton, E.**, \$539.13; **Brisson, D.**, \$1,624.45; **Brousseau, A.**, \$2,059.54; **Brunel, A.**, \$286.14; **Bujold, S.**, \$116.25;

Carle, A., \$955.18; **Caron, Aldéric**, \$1,526.75; **Caron, Alfred**, \$391.63; **Caron, M.**, \$120.99; **Carter, W.**, \$2,324.40; **Cartier, G.**, \$145.30; **Cartier, J. J.**, \$348.10; **Cayouette, R.**, \$258.50; **Chabot, A.**, \$581.86; **Chabot, L.**, \$703; **Champagne, A.**, \$129.85; **Chiasson, E.**, \$1,049.81; **Chiasson, L.**, \$498.30; **Chouinard, B.**, \$433.85; **Chouinard, L.**, \$242.74; **Chrétien, A.**, \$124.19; **Chrétien, P. E.**, \$438.55; **Clark, A.**, \$153.20; **Clusiaux, R.**, \$1,788.42; **Constantineau, R.**, \$1,645.98; **Cooke, G.**, \$2,114.39; **Cooper, B.**, \$278; **Corbeil, D.**, \$217.39; **Corbeil, E.**, \$178.05; **Corbin, W.**, \$200; **Cossette, L.**, \$604.46; **Côté, C.**, \$244.70; **Côté, M.**, \$657.51; **Coulombe, A.**, \$116.27; **Coulombe, P.**, \$359.69; **Courtemanche, A.**, \$869.67; **Coutanges, J.**, \$1,820.92; **Couture, J.**, \$2,495.07; **Croisetière, B.**, \$121.71; **Croteau, M.**, \$2,331.09; **Cyr, A.**, \$119; **Cyr, R.**, \$570.89; **Daraiche, C.**, \$522.16; **Daviault, A.**, \$829.39; **Decaire, C. J.**, \$109.44; **DeGruchy, P. C. J.**, \$600.53; **Dequire, J.**, \$345.79; **Delisle, C.**, \$2,248.59; **Demers, H.**, \$115.71; **Denis, J.**, \$201.69; **Déry, A.**, \$1,748.12; **DeSerres, L.**, \$209.77; **Desjardins, B.**, \$119.36; **Desjardins, L.**, \$270.86; **Desjardins, M.**, \$154.62; **Desjardins, W.**, \$1,424.40; **Desloges, A.**, \$502.75; **Desmarais, Y.**, \$422.15; **Desrochers, R.**, \$104.62; **Dingle, P.**, \$352.52; **Dion, O.**, \$1,403.62; **Donohue, J. B.**, \$824.31; **Dostert, R.**, \$751.10; **Douville, J.**, \$2,136.61; **Drapeau, O.**, \$412.58; **Drolet, A. P.**, \$375.52; **Dubé, M.**, \$253.32; **Dubeau, F.**, \$134.15; **Duguay, J.**, \$840.59; **Duplessis, L.**, \$165.22; **Dupuis, J.**, \$440.97; **Dupuis, P.**, \$209.40; **Durocher, J.**, \$339.13;

Eden, B., \$132.08; **Elliott, F.**, \$158.82; **English, L.**, \$207.26; **English, R.**, \$170.95; **English, R. L.**, \$2,160.27; **Éthier, H.**, \$1,464.41; **Favreau, L.**, \$301.80; **Filteau, G.**, \$180.91; **Fortier, R.**, \$441.15; **Fortin, A.**, \$118.50; **Fortin, E.**, \$334.03; **Fortin, R.**, \$141.22; **Foucalt, M.**, \$251.46; **Fournier, G.**, \$109.14; **Fréchet, J.**, \$505.43; **Frémont, C.**, \$1,313.13; **Gagné, J.**, \$1,380.93; **Gagné, V.**, \$189.74; **Gagnon, Adalbert**, \$1,436.93; **Gagnon, Antonio**, \$650.65; **Gagnon, E.**, \$666.74; **Gagnon, M.**, \$261.20; **Gagnon, L. P.**, \$424.46; **Gagnon, R.**, \$608.31; **Gallagher, F.**, \$359.52; **Garnier, J.**, \$115.01; **Gaudreau, E.**, \$585.55; **Gauthier, J. H. T.**, \$1,642.77; **Gauthier, X.**, \$3,770.61; **Gervais, D.**, \$2,679.76; **Gingras, L.**, \$1,589.26; **Girard, E.**, \$853.11; **Girard, J.**, \$1,380.20; **Godin, A.**, \$182.50; **Godmaire, A.**, \$2,030.75; **Goulet, G.**, \$2,777.67; **Gourdeau, F.**, \$2,609.37; **Gravel, J. R.**, \$2,297.09; **Grégoire, A.**, \$292.43; **Grenier, E.**, \$434.25; **Grenier, F.**, \$569.55; **Grenier, G.**, \$480.44; **Guérin, J.**, \$549.45; **Guindon, J.**, \$282.57; **Guindon, S.**, \$546; **Henly, W.**, \$176.98; **Houle, E.**, \$1,038.22; **Hunt, J. A.**, \$513.16; **Huot, G.**, \$101.64; **Jasmin, R.**, \$234; **Jean, Félix**, \$463.35; **Jean, François**, \$133.52; **Joncas, X.**, \$330; **Kent, E.**, \$353.17; **Kirouac, F.**, \$435.63; **Kleerekoper, H.**, \$192.15;

Labrosse, R., \$352.74; **Lafontaine, L.**, \$199; **Lagacé, A.**, \$1,736.16; **Lagueux, R.**, \$881.13; **Lamarche, F.**, \$1,275.74; **Lambert, B.**, \$532.88; **Lamontagne, R.**, \$333.64; **Lamoureux, J. F. A.**, \$1,889.72; **Landry, E.**, \$187.45; **Landry, R.**, \$2,534.10; **Landry, V.**, \$1,895.36; **Lang, W. P.**, \$1,586.58; **Langevin, C.**, \$1,386.46; **Lantagne, A.**, \$1,061.10; **Lapointe, A.**, \$2,735.36; **Lapointe, C.**, \$128.89; **Lapointe, J. A.**, \$1,965.48; **Lapointe, Roland**, \$351.50; **Lapointe, Roméo**, \$1,682.85; **Larche, A.**, \$214.77; **Larivière, A.**, \$299.36; **Larivière, J.**, \$740.02; **Laroche, C.**, \$1,117.73; **Larocque, S.**, \$113.85; **Larouche, A.**, \$1,207.15; **Laurent, A.**, \$143.75; **Laurin, E.**, \$587.03; **Laurin, G.**, \$860.87; **Lavoie, A.**, \$2,890.42; **Lavoie, A. A.**, \$4,531.92; **Lavoie, E.**, \$1,513.38; **Lebel, H.**, \$276.22; **Leclerc, G.**, \$240; **Leclerc, J. E.**, \$1,929.11; **L'Écuyer, L.**, \$351.58; **Ledoux, R.**, \$100.85; **Lefebvre, O.**, \$420; **Lefrançois, C. A.**, \$1,621.33; **Légaré, H.**, \$532.62; **Légaré, O.**, \$473.52; **Legault, Téléphore**, \$137; **Legault, Théodore**, \$109.70; **Legendre, V.**, \$643.25; **Legros, P.**, \$348.85; **Legros, W.**, \$182.96; **Lemaire, N.**, \$490.58; **Lemay, C.**, \$669.10; **Lemay, M.**, \$373.15; **Lemieux, H.**, \$1,216.74; **Lepage, A.**, \$242.90; **Lepage, P. P.**, \$205.60; **Levesque, D.**, \$216.70; **Levesque, R.**, \$2,812.48; **Lindsay, G.**, \$449.05; **Lindsay, R. C.**, \$1,884.64; **Lortie, R.**, \$101.65; **Lussier, T.**, \$995.67;

Madore, J. H., \$1,483.67; **Magnan, B.**, \$572.86; **Marcotte, A.**, \$225.02; **Marquis, S.**, \$605.17; **Massé, P. E.**, \$159.50; **Mathieu, P.**, \$111.30; **Michaud, A.**, \$140.35; **Michaud, L. D.**, \$304.06; **Mizener, B. R.**, \$760.31; **Moisan, E.**, \$1,286.83; **Moisan, G.**, \$2,541.96;

Mondor, J., \$183.92; Moores, H., \$155.05; Morin, A., \$1,044.70; Morin, G., \$201.76; Morissette, F., \$382.26; Morrisette, J. A., \$535.79; McFaul, J. D., \$1,260.02; McLaughlin, G., \$630.69; McWhirter, S., \$1,438.92; **Normandin, J.**, \$802.09; **Olsen, A.**, \$217.63; Ouellet, Albert, \$103.89; Ouellet, Alfred, \$309.86; **Painchaud, J. F.**, \$206.40; Paquin, A., \$127.17; Paré, D., \$519.63; Paré, M., \$274.33; Patterson, Alvah, \$668.61; Patterson, Angus, \$125.89; Paulette, C., \$390.39; Péclet, H., \$1,838.50; Pelletier, L., \$149.19; Pelletier, N., \$1,075.10; Pelletier, R., \$189; Péloquin, A. A., \$787.46; Penrose, G., \$180; Piercy, A. W., \$466.71; Plante, E., \$1,130.44; Poirier, E., \$917.56; Poissant, L., \$739.49; Potvin, F., \$2,171.10; Pouliot, Hon. C. E., \$1,000; Pouliot, R., \$1,023.04; Prévost, G., \$1,259.93; Provost, L., \$247.65;

Raquier, W., \$368.22; Raymond, M., \$367.53; Renière, A., \$147.50; Richard, Adélar, \$570.89; Richard, Adelme, \$1,077.49; Richard, L. A., \$515.08; Ringuette, J. J., \$1,840.38; Rivet, R., \$166.31; Rolland, A., \$186.26; Rondeau, V., \$829.98; Ross, H., \$192.80; Roy, J. O., \$287.50; Roy, Léon, \$221.50; Roy, Ludger, \$463.80; Roy, P. N., \$401.68; **Samoisette, M.**, \$101; Sansregret, H., \$172.60; Sargent, O., \$390.58; Savard, L., \$3,832.57; Savignac, G., \$533.27; Schelling, A., \$337.45; Séguin, L. R., \$2,373.90; Séguin, R. L., \$417.87; Shields, T., \$356.54; Simard, E., \$185.38; Simard, H., \$449.60; Stowell, G., \$386.04; St-Amour, A., \$531; St-Jacques, J., \$115.60; St-Jean, J., \$807.23; St-Pierre, A., \$628.41; **Taylor, B. W.**, \$1,614.62; Taylor, S., \$471.14; Tremblay, E., \$807.91; Tremblay, J., \$1,364.99; Tremblay, J. A., \$2,561.35; Tremblay, J. C., \$1,829.27; Tremblay, L., \$1,263.10; Trudel, B., \$119.68; Trudel, D., \$152.46; Turgeon, D., \$120; **Vachon, G.**, \$109.64; Vaillancourt, J., \$553.05; Vaillancourt, J. B., \$438.26; Valiquette, A., \$183.50; Vallée, A., \$427; Van-Dan, A., \$119.78; Verret, P., \$410; Viger, W., \$2,020.48; **Watt, M. M.**, \$312.25; Wheelhouse, E., \$791.47; **Zakarauskas, J.**, \$221.11.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,208.41.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	5,464.38
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	12,629.54
Messageries.....	Express.....	855.77
Divers.....	Miscellaneous.....	899.83
		<hr/>
		\$ 19,849.52

Bell Telephone Co. of Canada, \$2,273.44; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$299.77; Can. Nat. Express, \$284.34; Can. Nat. Railways, \$203.68; Can. Nat. Telegraphs, \$630.88; Can. Pac. Express Co., \$318.54; Can. Pac. Telegraphs, \$130.03; Claire Fontaine Ltée, \$106; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,994.64; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Gaspé, \$506.95, Montréal, \$1,326.08, Québec, \$512.50; Eastern Townships Telephone Co., \$338.01; McGill University, \$994.02; Northern Telephone Co., \$255.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$674.89.

Pisciculture

Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Wages.....	65,501.40
Honoraires.....	Fees.....	1,930.00
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	15,836.32
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	35,601.87
Assurances.....	Insurance.....	6,665.10
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water tax.....	3,137.58
Loyers.....	Rents.....	1,264.00
Achats de poissons et d'oeufs.....	Purchases of fish and fish-eggs.....	741.00
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	20,691.16
Transport.....	Transportation.....	5,352.98
Divers.....	Miscellaneous.....	5,952.89
		<hr/>
		162,674.30

Reporté — Brought forward..... 162,674.30

Moins recettes:

Ventes d'alevins.....
Transport.....
Divers.....

Less receipts:

Sales of fry..... 9,949.01
Transportation..... 808.50
Miscellaneous..... 1,917.17

12,674.68

\$ 149,999.62

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$65,501.40. **Allan, E.**, \$1,887.10; **Allaire & Fils**, \$394.03; **Annett's Imperial Station**, \$560.88; **Arnold, L.**, \$413.25; **Bachand, D. S.**, \$289.09; **Baldwin, H. F.**, \$789.51; **Baldwins Mills Winter Road Assn.**, \$400; **Bédard & Bédard**, \$416.79; **Bédard, J. Ltée**, \$309.61; **Boivin, L.**, \$358; **Breault, M.**, \$2,717.63; **Bremner, A. Ltd.**, \$126.81; **Brisson, J.**, \$294.99; **Brisson, O.**, \$1,307; **British-American Oil Co. Ltd.**, \$3,071.34; **Bujold, W.**, \$300; **Cabana, O.**, \$600; **Canada Cement Co. Ltd.**, \$603.75; **Canadian Laboratory Supplies Ltd.**, \$412.59; **Can. Nat. Railways**, \$496.27; **Can. Pac. Express Co.**, \$170.99; **Can. Pac. Railways**, \$1,389.78; **Caron, R.**, \$444; **Chalifour, A.**, \$577.73; **Champagne, A.**, \$8,897.50; **Cie Chinic**, \$127.70; **Cid, P. Enr.**, \$1,119.38; **Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud**, \$113.55; **Coop. d'Électricité de Stanstead**, \$538.09; **Coop. Fédérée de Québec**, \$130.40; **Corp. du Village de Tadoussac**, \$594.80; **Cyr, V.**, \$105.26;

Dallaire, L., \$510; **Davis, J. F. & Sons Ltd.**, \$6,494.85; **De Serres, O. Ltée**, \$598.43; **Desjardins, J. D.**, \$117; **Dimock, R. L.**, \$305.53; **Dominion Oxygen Co. Ltd.**, \$328.51; **Doré, A.**, \$520.50; **Doré, M. W.**, \$180; **Drummondville Cotton Co. Ltd.**, \$102.09; **Duguay & Trépanier**, \$1,993; **Faribault, M. Enr.**, \$290; **Filion, A.**, \$733.52; **Forget, C.**, \$1,874; **Furlong, P. M.**, \$100.70; **Gagnon, E.**, \$250; **Gagnon, J. R. & Cie**, \$111.56; **Garage Jacques-Cartier**, \$944.13; **Garage Lacoste**, \$588.33; **Garage Julien Millette**, \$782.90; **Gatineau Power Co.**, \$1,597.79; **Gauthier, D.**, \$120.75; **Giard Ltée**, \$578; **Green, S.**, \$405.92; **Grenier, L.**, \$537.50; **Grenier, O.**, \$104; **Guignon Bros.**, \$760.57; **Guindon, R.**, \$252; **Gundry-Pymore Ltd.**, \$1,047.17; **Hamelin, J.**, \$345.60; **Hepworth Motors Ltd.**, \$704.49; **Hovington, F.**, \$141.95; **Hydro-Québec**, \$325.15; **Imperial Oil Ltd.**, \$1,309.57; **Imperial Oxygen Co. Ltd.**, \$107.86; **Industrial Service Specialties Regd.**, \$129.70; **Keays, J. R.**, \$696.45; **Labonté, R.**, \$380.90; **Lachine Hardware**, \$1,510.64; **Lachine Plumbing & Heating Regd.**, \$152.14; **100; Lajoie, R.**, \$600; **Langevin, E.**, \$430; **Laprise, E.**, \$406; **Leclerc, J. A.**, \$600; **Legros, C.**, **Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd.**, \$105.15; **Longueuil Meat Exporting Co.**, \$1,600;

Magasin Gareau Enr., \$2,078.72; **Maurais, L.**, \$2,116.52; **Meilleur, G.**, \$1,099.18; **Morin, J.**, \$1,100; **Mysto Inc.**, \$168; **McLennan Lumber Ltd.**, \$656.95; **Nobbs & Nobbs**, \$266.60; **Noisieux, L. N. & J. E.**, \$117.16; **Northern Steel Industries Ltd.**, \$2,132.55; **Pagé & Fils Ltée**, \$2,014.50; **Patterson, G. W.**, \$288; **Patterson, H.**, \$474.50; **Patterson, J. K.**, \$208; **Pêcheurs Unis de Québec — Québec United Fishermen**, \$354.06; **Phoenix Assurance Co. Ltd.**, \$6,087.37; **Piper, H. L. Co. Ltd.**, \$540; **Quincaillerie Raymond**, \$2,250.99; **Quintal, E.**, \$1,310.58; **Racine & Bouchard**, \$682.50; **Raymond, J.**, \$499.55; **Robin, Jones & Whitman Ltd.**, \$309.96; **Royal Institution for the Advancement of Learning**, \$180; **Seppo Electric Products Corp.**, \$413.75; **Shell Oil Co. of Canada Ltd.**, \$1,943.02; **Simard, J.**, \$175.31; **Tarshis, L. S. & Sons Ltd.**, \$131.24; **Terry Machinery Co.**, \$377.87; **Therrien, G. E.**, \$781.25; **Thompson & Co. Regd.**, \$156; **Villeneuve & Brisson**, \$161.78; **Villeneuve & Frère**, \$610.26; **Wheeler Airlines Ltd.**, \$2,010; **Wilsil Ltd.**, \$319.50.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,325.06.

Réserves de pêche — Fishing Reserves

Crédit (Vote) No 6

Réserves de pêche	Salaires	Achats de Automobiles marchandises et camions		Divers	TOTAL
Fishing Reserves	Wages	Purchases of goods	Automobiles and trucks	Miscel- laneous	
Port-Daniel.....	4,463.42	1,891.06	.....	736.31	7,090.79
Rivière Matane (River)....	7,855.00	495.39	.....	.....	8,350.39
Rivière Petite Cascapédia (River).....	3,905.50	3,350.62	.....	982.59	8,238.71
Roberval-Chibougamau....	5,420.20	8,040.48	8,112.48	2,067.72	23,640.88
Route Mont-Laurier-Senne- terre (Highway).....	14,825.75	5,263.69	12,569.57	4,856.33	37,515.34
Shick Shocks.....	15,895.73	8,366.66	.....	337.14	24,599.53
	\$ 52,365.60	27,407.90	20,682.05	8,980.09	109,435.64

Reporté — Brought forward.....	109,435.64
Moins recettes — Less receipts:	
Ventes de gazoline — Sales of gasoline.....	8,090.54
Repas servis aux visiteurs — Meals served visitors.....	1,345.59
	<u>9,436.13</u>
	<u>\$ 99,999.51</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$52,365.60. Annett, C., \$274.95; Atchison-Davis Hardware Ltd., \$435.87; Bainbridge, W. B., \$370.67; Binet & Frère, \$141.45; Blais, E., \$108.21; Bouchard, P. E., \$270.55; Bourcier Motor Sales Inc., \$176.63; Branchaud, R., \$687.83; British-American Oil Co. Ltd., \$3,576.38; Budd, A., \$424; Canadian International Paper Co., \$523.50; Carle, P. E., \$135.75; Carle, R., \$269; Chalifour, A., \$355.03; Cloutier, P. Enr., \$479.72; Cochrane, M., \$273.46; Côté, L. A., \$250.82; Coulombe, Mme A., \$278; Coulombe, J., \$537.27; Desmarais, E., \$756; Drapeau, A., \$273.76; Dumas, Mme N., \$2,994.90; English, L., \$961; Filature du Saguenay Ltée, \$375; Fortin, Y. Enr., \$2,453.83; Gagnon, Mme H., \$100; Gagnon, J. R. & Cie, \$1,564.42; Garage Besner, \$929.12; Garage Vézina & Frère Enr., \$3,417.20; Gatineau Power Co., \$191.76; Gauthier, A., \$381.50; Gauvreau Beaudry Ltée, \$329.39; Gervais, H. P., \$291.96; Guignon Bros., \$576.83; Hilliker Gas & Oil, \$6,791.14; Hubert, J. O., \$796.47; Hubert & Laurin Automobile Enr., \$1,867.41; Hyman, W. & Sons Ltd., \$177.43; Imperial Oil Ltd., \$1,610.02; Labrador Fisheries Ltd., \$284.79; LaCouvée Bros., \$421.05; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$122.52; Lapierre, J., \$159.33; Leblanc, C., \$150; Leblanc, J. P., \$2,321.64; Lébreux, J. R. & Cie, \$107.19; Leclerc, Mme L. W., \$1,181.25; Ménard, A., \$374.50; Morissette & Fils Enr., \$170.88; McWhirter, S., \$1,288.82; Phoenix Assurance Co. Ltd., \$2,529.30; Poirier, J. H. & Fils, \$493.07; Richard, J., \$540.75; Rivet, R., \$886.81; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$399.66; Robitaille, A., \$924.56; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$158.49; Simard, P., \$159.80; Simard, V., \$214.14; Syndicat Coop. Agricole de N.-D.-de-la-Doré, \$415.83; Téléphone Chibougamau Ltée, \$255.70; Thibeault, A., \$175.83; Tremblay & Fils, \$751.50; Tremblay, J. W., \$756.23; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltée, \$429.22; Vaillancourt, P. E., \$151; Vaillancourt, P., \$996.75; Vigneault, B., \$338.67; Vigneault & Frère, \$267.74; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,234.79.

Amélioration des conditions de chasse — Improvement of Game Conditions

Crédit (Vote) No 7	
Salaires.....	Wages.....
Frais judiciaires.....	Law costs.....
Subvention.....	Grant.....
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....
Assurances.....	Insurance.....
Transport.....	Transportation.....
Divers.....	Miscellaneous.....
	<u>77,949.81</u>
Moins: ventes de médailles, etc..	Less: Sales of license holders, etc....
	<u>7,950.30</u>
	<u>\$ 69,999.51</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$13,131.50. Abitibi Truck Lines Regd., \$200; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$421.54; Ancienne Lorette Airways Ltd., \$311.68; Arena Shawinigan Inc., \$109.50; Bastien Bros., \$278.50; Bastien, J. & Fils Inc., \$2,212.29; Bellauto Ltée, \$178.46; Bilodeau, Mme R., \$199.92; Binet & Frère, \$293.86; Blais, E., \$808.63; Blouin, R. A., \$629; Bombardier, E., \$2,080; Boucher, J. M., \$413.50; British-American Oil Co. Ltd., \$344.55; Can. Nat. Express, \$660.30; Can. Pac. Express Co., \$173.69; Canots Cadorette, \$557.03; Chalifour, A., \$296.34; Cie de Construction et Pavage de Hull, \$105; Cie de Publicité Delta, \$125; Claire Fontaine Ltée, \$152; Clément, J. M. Enr., \$1,118.95; Courtémance, N., \$200; Couture, J. B., \$1,770.02; Dépt de la Colonisation — Dépt. of Colonization, \$2,604.36; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$144.36; Dion, F. A., \$1,542.60; Doncaster Trout Farms Regd., \$3,100; Dumas, P., \$200; Dupaul, J. T., \$112; Eastern Steel Products Ltd., \$615.72; Federal Cold Storage & Warehousing Co., \$240; Ferrierie Hardy, \$1,388.10; Fortin, R. E., \$3,915.59; Gagnon, J. R. & Cie, \$137.05; Galienne, E., \$102.50; Garage Central d'Amos Ltée, \$1,818.35; Garage

Albert Deguise, \$166.51; Garage J. Fagnan, \$1,672; Garage Jacques-Cartier, \$338.52; Garneau, R. & Fils, \$1,372.50; Gaspé Motor Sales, \$257.01; Gaspé Service Station, \$219.50; Guérin, G., \$1,651.75; Henry, A., \$214.38; Hudson's Bay Co., \$116.93; Imperial Oil Ltd., \$2,322.62; Jobidon, P. H., \$2,064.81; Jolicœur & Dion, \$120; Korman, A., \$955.29; Labrador Fisheries Ltd., \$698.02; Lacroix, R., \$106.50; Laliberté & Frère, \$498.25; La Trappe d'Oka, \$1,576; Laurentian Air Services Ltd., \$168.12; Marcoux Transport, \$250; Martin, T. C., \$125.50; Michaud, C. F., \$126.25; Milburn, A., \$183.34; Ministère des Mines et Ressources — Dept. of Mines and Resources, Ottawa, \$860; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$139.50; Montcalm Automobiles Inc., \$275.32; National Live Trap, \$312.78; Ostiguy, R., \$134.89; O'Farrell, E., \$112.50; Paquette, R., \$3,180.50; Poitras, H., \$336; Rousseau & Frère Inc., \$246.18; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$103.67; Roy, A., \$186; Savard, E., \$160; Savard, L., \$120; Security Seal Co., \$107.63; Séguin, H. D., \$152.50; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,216.53; Société Coop. Agricole de Magog, \$1,691.36; Tremblay, J. C., \$156; Trépanier, L. P., \$500; Turcotte, M., \$200; Villeneuve & Frère, \$271.68; Welch Motor Sales Ltd., \$263.64; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,327.44.

Amélioration des conditions de pêche — Improvement of Fishing Conditions

Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	23,298.35
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	4,977.99
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	36,655.95
Loyers.....	Rents.....	1,008.79
Divers.....	Miscellaneous.....	4,110.30
		70,051.38
Moins: indemnité pour accident ..	Less: indemnity re accident.....	51.93
		<u>\$ 69,999.45</u>

Traitements — Salaries (\$23,298.35): Alain, Marie, \$95.20; Arsenault, E., \$75; Bédard, C. H., \$421.50; Bélair, R., \$15; Bélanger, A., \$394.80; Bertrand, Jeannette, \$58; Boucher, A., \$84.75; Boulanger, R., \$1,556.25; Brière, Ghislaine, \$623.50; Brière, M., \$87.50; Brosseau, Marie, \$9; Brunel, Francine, \$448.50; Brunel, P., \$50.25; Champagne, Françoise, \$254.80; Cléroux, R., \$28.13; Cyr, A., \$91; Dagort, A., \$1,077; Davis, R., \$5.25; Decoste, A., \$91; Deguire, J., \$738; Desjardins, B., \$23.80; Desjardins, O., \$86.40; Desrochers, R., \$725; Fontaine, Madeleine, \$26; Garon, G., \$350; Gélinas, B., \$505; Genest, J., \$431.50; Giguère, Fleurette, \$29.65; Girard, Colette, \$34.20; Girard, Jacqueline, \$1,714.50; Guérin, J., \$548.75; Guilhen, Andrée, \$70; Guy, Alvarez, \$178; Jolicœur, L. P., \$600; Jolicœur, Lucie, \$147.50; Lalonde, Thérèse, \$8.50; Lauzon, J., \$86.40; Lefebvre, Alphonse, \$319.60; Lefebvre, André, \$39; Legault, T., \$375; Lépine, J. P., \$1,837.50; Massicotte, L., \$970.06; Matte, Rénée, \$186; Mayer, Julienne, \$6.50; Michaud, Mme P., \$178.05; Millette, J., \$140.94; Morin, Simone, \$891; Mount, E., \$645; Normand, Françoise, \$1,793.28; Norton, R. G., \$40.50; Parent, B., \$890; Penton, R. E., \$15; Périaud, Fernande, \$464.80; Perreault, P., \$112.50; Petitpas, A., \$62.50; Plamondon, Christiane, \$51.30; Proteau, Réjane, \$1,716.63; Rainville, Dénys, \$190.11; Rinfret, M., \$25; Salman, A. D., \$13; Savard, L., \$9.90; Séguin, Pierrette, \$210; Trudeau, G., \$69; Vaudreuil, G., \$194.50; Vigeant, E., \$26.25; Wilson, Marie Anne, \$55.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$46,753.03): Bellauto Ltée, \$506; Bissailon, A., \$212.48; Blais, L. T. Ltée, \$2,848.49; Boulanger, J. M., \$250; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$261.08; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$970.87; Chalifour, A., \$207.24; Cie Chinic, \$465.09; Cie Médicale Universelle Enr., \$760; Cie de Quincaillerie Lorranger, \$591.83; Constructions du St-Laurent Ltée, \$530; Côté Automobiles Enr., \$1,862.13; De Serres, O. Ltée, \$894.06; Diverses personnes: capture de homards — Various persons: lobster catch, \$117.75; Dominion Rubber Co. Ltd., \$145.44; Drolet, J. P. & Fils, \$585.05; Drummondville Cotton Co. Ltd., \$233.24; Dupont, A. L. Ltée, \$121; Eastern Aviation Regd., \$2,871; Eastern Distributors Inc., \$155.25; Entreprises de l'Est Ltée, \$438.88; Filature du Saguenay Ltée, \$190.48; Fisher Scientific Co. Ltd., \$121.15; Gagnon, F. P., \$364.72; Garage Lacoste, \$333.20; Gauvreau Beaudry Ltée, \$209.74; G.M. Mfg. Co., \$2,076.16; Gorton-Pew (New Brunswick) Ltd., \$144.20; Gosselin, E., \$100; Hughes Owens Co. Ltd., \$151.72; Hydro-Québec, \$215.91; Imperial Oil Ltd., \$384.26; Kelvin, Bottomley & Baird (Canada) Ltd., \$692.90; Laberge, A. Ltée, \$785.40; Labonté, R., \$104.91; Laliberté & Frère, \$200; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,079.38; Leckie, J. Ltd., \$2,987.34;

Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$406.70; Magasin Gareau Enr., \$682.30; Marquis, Louis Canac Ltée, \$146.44; Meilleur, G., \$242.34; McLennan Lumber Ltd., \$2,777.15; Northern Steel Industries Ltd., \$2,128.20; Pageau & Frères, \$603; Parent, A., \$396.46; Peterborough Canoe Co. Ltd., \$120.11; Phoenix Assurance Co. Ltd., \$410; Quincaillerie Raymond, \$253.68; Rhéaume, L. Enr., \$235.50; Robar, W., \$5,125; Roussel, A., \$315.16; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,122.05; Thibeault, A., \$173.45; Thompson & Co. Regd., \$143; Université de Montréal, \$2,331.80; Villeneuve, J. B. Ltée, \$907.95; Wilcott, W., \$103.60; Young, H. Co. Ltd., \$514.48; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,446.31.

Jardin Zoologique de Québec — Québec Zoological Garden

Crédit (Vote) No 9

Salaires.....	Wages.....	26,861.53
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	482.16
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	2,947.82
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	16,184.35
Assurances.....	Insurance.....	3,281.66
Combustible.....	Fuel.....	2,538.57
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	3,341.55
Achats d'animaux et d'oiseaux....	Purchases of animals and birds.....	3,868.48
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	16,693.08
Transport.....	Transportation.....	561.17
Divers.....	Miscellaneous.....	3,237.97
		\$ 79,998.34

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$26,861.53. Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$3,210.50; Beaudet, J. L., \$1,129.30; Bédard, Mme J. P., \$720; Bélisle, A., \$300; Bérubé, E. P. Enr., \$728.86; Blais, E., \$235.99; Bouchard, J. P., \$920; Canada Cement Co. Ltd., \$1,610; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$265.79; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$270.04; Can. Nat. Express, \$563.30; Chalifour, A., \$281.16; Cie Chinic, \$786; Clément, J. M. Enr., \$112.70; Conseil des Ports Nationaux, \$1,421.84; Coop. Fédérée de Québec, \$148.84; Corp. Munic. du Village de Charlesbourg, \$2,303.89; Côté, J., \$106.56; Crane Ltd., \$484.08; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$132.29; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$204.55; Duhamel, T. Ltée, \$1,505.32; Dupré, A., \$289.20; Faribault, M. Enr., \$503.28; Fiset, G., \$312.75; Frank, E., \$300; Garage St-Pierre, \$1,457.62; Gauvin, A., \$796.73; Genest, N., \$451.20; Giguère Automobile Ltée, \$183.54; Guard-X Inc., \$148.70; Guilbault, A., \$175; Hygiene Products Ltd., \$209.89; Imperial Oil Ltd., \$122.66; Jaquays, Starke & Co. Regd., \$563.40; Labrecque, N., \$113; Lacroix, R., \$128.34; Laliberté, P. E., \$110; Latulippe, M., \$248.94; Lavoie, C. N., \$721.63; Leboeuf & Grenier Ltée, \$320.44; Lemieux, J. E. Enr., \$329.42; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$170.70; Marquis, Louis Canac Ltée, \$151.50; Malenfant, H., \$420; Morel, E., \$253.50; Morneau, J. Inc., \$1,183.08; Outillage Agricole & Technique Inc., \$276; Perron, W. H., \$278.67; Phoenix Assurance Co. Ltd., \$2,084.25; Piuze, J. A., \$135; Plante, L. de G. & Cie, \$194.62; Pouliot & Poliquin Inc., \$4,902.70; Québec Power Co., \$1,278.91; Québec Ready Mix Inc., \$550; Quincaillerie D'Assise Enr., \$225.60; Rhéaume, A., \$463.20; Ritchey Supply Ltd., \$1,144.41; Roland Électrique Enr., \$707.73; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$285.03; Simard, H. Enr., \$157.50; Société Zoologique de Québec, \$6,498.52; Soucy, P. H., \$237.45; Talbot, L. P., \$455.35; Tourbière de Pointe-au-Père, \$102; Turcotte, E., \$221; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$596.16; Verreault, E. Ltée, \$215.85; Verret, M., \$731.85; Villeneuve, L., \$891; Young, H. Co. Ltd., \$928.56; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,469.92.

Parcs nationaux — National Parks

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 2

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....	37,225.63	103,628.03	5,036.51	145,890.17
Honoraires — Fees.....		2,447.53		2,447.53
Automobiles et camions (trucks).....	14,663.84	47,511.32		62,175.16

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont Orford	TOTAL
Achats de marchandises — Purchases of goods.....	31,622.38		11,352.38	42,974.76
Provisions.....	29,554.96	150,584.12		180,139.08
Entretien et aménagement de camps— Maintenance and camp supplies.....		100,122.16		100,122.16
Assurances — Insurance.....	6,891.23	14,339.63	1,040.00	22,270.86
Divers — Miscellaneous.....	4,677.73	7,529.31	1,363.66	13,570.70
	124,635.77	426,162.10	18,792.55	569,590.42
Moins recettes — Less receipts:				
Repas servis aux visiteurs — Meals served visitors.....	17,547.82	153,046.10		170,593.92
Divers — Miscellaneous.....	3,079.01	29,899.94	6,021.27	39,000.22
	\$ 104,008.94	243,216.06	12,771.28	359,996.28

Salaires des guides et ouvriers — Wages of guides and workmen: \$145,890.17. **Accessoires** d'Automobiles Enr., \$115.18; Accessoires de Cuisine Ltée, \$479.02; Allan's Beverages Ltd., \$272.40; Annett, E., \$142.20; Annett's Imperial Station, \$458.56; Asselin, J., \$596.85; Auclair, C. A., \$537.50; Audet, J. E., \$125.55; **Bastien** Bros., \$952.22; Bastien, J. & Fils Inc., \$1,875.47; Beaudry, R., \$339.45; Beaver Electric Supply Regd., \$5,661.31; Bélanger, A. Ltée, \$809.01; Bernard, Mme M. R., \$109; Blais, E., \$105.72; Blanchet, R., \$2,186.63; Blouin Body Shop, \$330.89; Blouin, R. A., \$248.75; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$479.94; Borden Co. Ltd., \$966.26; Boswell Brewery, \$579.40; Boucher, G., \$109.84; Boulangerie Thériault & Parent, \$280.02; Breault, C., \$282.55; Bryant, J. H. Ltd., \$233; Buanderie Lévis Ltée, \$3,386.11; Budd, A., \$645; **Campbell** Bros., \$539.90; Canada Cement Co. Ltd., \$198.13; Canada Specialties Ltd., \$1,295.51; Canadian Breweries (Québec) Ltd., \$222; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$368.43; Can. Nat. Express, \$104.68; Can. Nat. Telegraphs, \$102.44; Carrier & Goulet Enr., \$60,660.86; Cascapédia Mfg. & Trading Co., \$239.80; Chabot & Frère, \$132; Chalifour, A., \$939; Charette, J. O., \$16,584.99; Charland, J. A. R., \$466.70; Chenel, H., \$137.69; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$2,970.58; Chicoine, A., \$192.75; Chrétien, F., \$166; Cie Chinic, \$5,813.71; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$506.12; Cie des Scies Champion Ltée, \$200.64; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$741; Claire Fontaine Ltée, \$1,265.27; Claveau, H., \$116; Cloutier, P. Enr., \$148.17; Coca-Cola Ltée, \$2,837.60; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$455.85; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$4,086.69; Commodités Ménagères Enr., \$734.16; Connor, J. H. & Son Ltd., \$190.43; Coop. d'Art Domestique du Québec, \$231.98; Coop. de Distribution d'Électricité d'Austin, \$708.89; Coop. Fédérée de Québec, \$118.25; Côté, C., \$1,476.85; Courtemanche, N., \$330; Crane Ltd., \$191.46; Cusson, C. Ltée, \$552.55;

Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$156.81; Deschamps, V., \$1,343.26; Desmarais, E., \$1,623.33; Dion, F. A., \$4,697.66; Dow, W. & Co., \$277.50; Drolet, L. & Fils Enr., \$104.75; Drolet, F. X. La Cie, \$107.68; Drolet, J. A., \$613.25; Dubé, A., \$1,638.73; Dugas, A., \$118.70; Dugas, O., \$165; Dumais Ltée, \$185; Dupaul, J. T., \$126; **École** d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, \$333.24; Electric Lights Ltd., \$105.04; Electrolux (Canada) Ltd., \$108.26; Enright, W. R., \$250; **Faribault**, M. Enr., \$691.90; Filature du Saguenay Ltée, \$151.55; Fortin, J. E., \$1,656.12; Fortin, L., \$2,416.50; Fortin, R., \$190.45; Fortin, Y. Enr., \$5,328.02; Francœur, Mme P., \$500; Fraternité St-Charles-de-Caplan, \$752.98; **Gagné**, G., \$704.81; Gagnon, H., \$360; Gagnon, J. C. Enr., \$610.85; Gagnon, J. R., \$3,476.15; Gagnon, J. R. & Cie, \$5,774.66; Gagnon, L. J., \$980.64; Gagnon, R. G., \$664.75; Garage Bédard & Fils Enr., \$458.08; Garage R. Gagnon Enr., \$512.95; Garage Jacques-Cartier, \$2,222.17; Gaspé Service Station, \$144.07; Gauvin, G., \$131; Gauvreau Beaudry Ltée, \$4,928.63; Giguère Automobile Ltée, \$7,490.76; Girard Trading Co. Ltd., \$338.55; Gladu, Thérèse, \$102.35; Gravel, L., \$274.53; Gray's Velvet Ice Cream Co., \$204.89; Grenier, A. Ltée, \$230.12; Grenier, E., \$222; Guard-X Inc., \$3,287; Guignion Bros., \$507.65; **Hethrington**, T. Ltée, \$3,366.59; Hobbs Glass Ltd., \$454.02; Hudon & Vigneux Enr., \$245.40; Hygiene Products Ltd., \$171.09; **Imperial** Oil Ltd., \$37,092.09; Industrial Service Specialties Regd., \$2,763.74; **Jobidon**, P. H., \$333.04; **Keable**, E., \$551.25; **Labbé**, J., \$2,769.33; Laberge, A. Ltée, \$272.10; LaCouvée Bros., \$375.10; Lacroix, R., \$2,533.57; Laiterie Dolbeau, \$498.66; Laiterie Fortier, \$10,545.91; Lamaire, Yvette, \$689.59; Lambert & Cloutier, \$1,000.65; Lamontagne, S., \$193; Landry, A., \$113.25; Langevin, R., \$535; Langlais, R., \$212.98; Langlois, E., \$197.50; Lapointe, A., \$100; Leblanc, J. P., \$2,034.22; Leblanc, P., \$11,165.94; Leboeuf & Grenier Ltée,

\$1,050.76; Leclerc, R., \$15,504.48; Lecours, W., \$627.51; Lemelin Bus Line, \$200; Lemieux, J. E. Enr., \$738.89; Lepage, E., \$191.18; Lepage, P. P., \$100; Lepage, T., \$369; Le Tisserand Enr., \$396.74;

Magasin de Lingerie Usagée, \$350; Maheux, J. R., \$268.29; Marchand Automobiles Enr., \$1,278.19; Marin, V., \$172.25; Marquis, Louis Canac Ltée, \$601.10; Masson, J., \$400; Meubles Pouliot, \$707.35; Meunier, L., \$200; Miville, Rév. A., \$310; Mondon Inc., \$28,301.51; Montcalm Automobiles Inc., \$205.96; Morel, J. Ltée, \$364.75; Morin, J. B. & Cie, \$2,581.55; Morin, J. B., \$511.73; Morin, L. A., \$2,188.50; Morton, N. Ltd., \$500.45; McWhirter, S., \$1,428.10; **Northern Electric Co.**, \$641.69; **Ouellet, A.**, \$1,091.51; **Pagé, A.**, \$537.28; Paquet, E. & Fils, \$954.80; Pelletier, L. P., \$3,217.70; Pelletier, U., \$109.10; Perrée, L. S., \$125; Phoenix Assurance Co. Ltd., \$19,957.80; Piché, R., \$4,779.62; Poole Co. Inc., \$100.05; Produits Sanitaires de Montréal Enr., \$210.60; Prowse, G. R. Range Co. Ltd., \$246.25; **Québec Électronique Enr.**, \$488.91; **Rail, A.**, \$828.92; Renaud & Cie, \$191.43; Renaud, J. B. & Cie Inc., \$7,043.86; Rhéaume, L. Enr., \$126.40; Richard, J., \$1,587.70; Richard, R., \$129.73; Robertson, R. R., \$149.05; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$395.71; Roland Électricité Enr., \$227.84; Rousseau, M. & Cie, \$1,588.19; Roy, A., \$292.06; Roy, J. B. Enr., \$4,376.69; Roy, L. O., \$112.26; Roy, P. E., \$6,227.50; Royaume du Pinceau, \$2,728.15; **Sasseville, J. O.**, \$1,045.05; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$4,488.79; Soucy, P. H., \$233.83; Standard Brands Ltd., \$193.47; Strike-Rite Matches Ltd., \$796.77; Ste-Croix, L., \$346; **Talbot, L. P.**, \$523.63; Talbot, R. Ltée, \$1,194.10; Tanguay, G., \$184.50; Therrien, J. O., \$5,819.87; Thibault, E. Ltée, \$363.10; Trachy, R., \$173.50; Turcotte & Létourneau Inc., \$725; **United Auto Parts Ltd.**, \$812.16; **Vachon, J. A. & Fils Ltée**, \$2,804.38; Vallée, B., \$3,948.26; Vallerand Ltée, \$1,295.10; Victor Radio Service, \$110.53; **Welch Motor Sales Ltd.**, \$2,605.96; White, C., \$134.80; Wilsil Ltd., \$2,619.64; Wiseman, E. D., \$717.90; Wood, C. H., \$3,615.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,117.55.

Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche —

Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish

12 Geo. VI, c. 25

Budget du Dépt de la Chasse, page 2:

Traitements.....	
Subventions.....	
Achats de marchandises.....	
Divers.....	

Budget of the Dept. of Game, page 2:

Salaries.....	22,378.58	
Grants.....	3,700.00	
Purchases of goods ...	26,394.37	
Miscellaneous.....	1,166.87	53,639.82

Budget du Dépt des Pêcheries, page C12-12:

Traitements.....	
Achats de marchandises.....	

Budget of the Dept. of Fisheries, page C12-12:

Salaries.....	6,032.90	
Purchases of goods ...	8,965.27	14,998.17

\$ 68,637.99

Traitements — Salaries (\$28,411.48): Adams, R., \$30; Aquin, F., \$25; Arcand, R., \$43.50; Archambault, L., \$62.50; Arseneau, A., \$5; Arseneau, E. F., \$300; **Barbier, C. A.**, \$90; Beaudin, Z. (fils), \$190.38; Beaudry, J. R., \$1,200; Beaupré, Mariette, \$208.20; Béchard, C. H., \$134.50; Bélanger, C., \$89.60; Bélanger, V., \$34.75; Belec, Huguette, \$36.50; Bergeron, J., \$8.80; Blanchette, S., \$96.30; Blouin, J., \$57; Boucher, A., \$375; Boucher, G., \$68.75; Boudreault, E., \$5; Boudreau, F., \$5; Boudreau, G., \$11.50; Boudreau, T., \$10; Boulanger, R., \$147.50; Bourque, L., \$5; Brière, Marc, \$259.44; Brière, Monique, \$6.40; Brunel, A., \$427; Brunel, P., \$619.50; **Carignan, M.**, \$290; Cartier, J. J., \$550.50; Cauvier, J. O., \$414.40; Chapados, Carmen, \$20; Châtelets, C., \$426.50; Châtelets, M., \$4.80; Cossette, Louis, \$62.50; Cossette, Luc, \$62.50; Couture, Alfred, \$61.10; Couture, Arthur, \$10; Cyr, A., \$341.70; **Dagort, Andrée**, \$25; Daoût, M., \$5; Daoût, O., \$29.40; Decoste, A., \$328.30; Deguire, J., \$1,608.30; De Ladurantaye, Andrée, \$20; Desmarais, Y., \$250; Denis, Nicole, \$35.40; Desbois, R., \$305; Desjardins, B., \$143.15; Desjardins, O., \$131.85; Desrochers, R., \$1,200; Diotte, N., \$7; Dubé, J. L., \$6; Dubreuil, R., \$787.50; Dufour, S., \$30.60; Dufresne, M., \$100; Durand, H., \$60; **Filteau, G.**, \$250; Fleurant, R., \$106.05; Forget, J., \$103.27; Francoeur, Andrée, \$162.20; **Gaboury, J.**, \$54; Gagné, L. H., \$143.08; Gallup, H., \$75; Gaudet, J., \$28; Gauthier, Rina, \$12; Gélinas, B., \$819; Gendron, P., \$50; Genest,

J., \$163; Gérin-Lajoie, G., \$230.40; Gilker, J. C., \$392.50; Gingras, B., \$621; Girard, Colette, \$405; Grenier, G., \$66; Guérin, G., \$8.80; Guérin, J., \$232.50; Guy, A., \$594.15; Hébert, C., \$68; Hotte, B., \$7; **Jacques**, E., \$10; Jasmin, R., \$200; Jolicoeur, Lucie, \$50; Jolicoeur, W., \$9; **Kleerekoper**, H., \$400; Klimoff, E., \$100;

Labelle, E., \$5.40; Labonté, Roger, \$99.75; Labonté, Raymond, \$50; Labrecque, M., \$16; Labrot, R., \$35; Lachance, J. Y., \$10; Lafleur, A., \$104.40; Lafleur, P., \$38.40; Lafrance, G., \$5; Lambert, A., \$46.15; Lambert, B., \$121.50; Lancup, W., \$85.60; Lapierre, D., \$5; Laroche, A., \$10; Larose, G., \$8.80; Laurin, G., \$390; Lauzon, E., \$149.10; Lauzon, J., \$510.75; Laviolette, C., \$160; Lavoie, A., \$10.50; Leblanc, L., \$10; Lébreux, R., \$22.20; Leduc, G., \$18; Lefebvre, A., \$114.40; Lefrançois, C. A., \$60; Legault, G., \$40; Legault, T., \$477.50; Lelièvre, G., \$150; Lemay, L., \$125; Lemay, M., \$429; Lepage, A., \$459; Levert, A., \$18; Levert, L., \$18; Levert, T., \$18; Lirette, L., \$121.50; Lorrain, P., \$10; **Martin**, G., \$555.20; Matte, A., \$64.10; Matte, Rénée, \$48; Mauger, G., \$58.80; Mauger, J., \$62.50; Méthot, E., \$375; Milette, J., \$311.29; Mount, E., \$1,370; **Nadeau**, P., \$15; Nicholas, L., \$73.50; **Organ**, J., \$125; **Papillon**, Louise, \$80; Papillon, Marthe, \$177.30; Paquet, Jacqueline, \$6.40; Parent, M., \$135; Paulette, C., \$163.70; Pineault, P., \$359.18; Petitpas, A., \$250; Petitpas, W., \$15; Piché, L., \$10; Piché, P., \$120; Pilon, A., \$30; Pilon, C., \$30; Provost, R., \$12; **Rail**, W., \$15; Raizene, Gabrielle, \$187.60; Ratté, Rita, \$75; Renaud, E., \$10; Richard, Ernest, \$5; Richard, Éric, \$70; Richard, G., \$5; Richard, L., \$5; Richard, P., \$5; Rinfret, M., \$75; Roy, A., \$8.80; **Samson**, R., \$10; Savard, L., \$15; Séguin, R., \$640.50; Shetler, R., \$125; Shields, M., \$225; Shier, D., \$25.50; Soccio, L., \$15; St-Pierre, A., \$7.60; Sweeney, P., \$126.92; **Tanghe**, R., \$10; Thériault, R., \$5; Thériault, S., \$120; Tremblay, L., \$8.80; Trudel, P., \$604.80; **Valiquette**, A., \$248.02; Vigneault, J., \$8.45; **Willcott**, W., \$125; Worrall, B., \$2.

Subventions — Grants (\$3,700.00): Assn des Pêcheurs de N.-D.-de-Pierreville, \$400; Centre Social Claire Vallée, \$300; Chiasson, E., \$500; Cotton, S., \$400; Fédération des Assns de Chasse et de Pêche, \$1,150; Lamontagne, R., \$300; Lavoie, H., \$400; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$250.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$36,526.51): Assn Forestière des Laurentides Inc., \$300; Assn Forestière Rive Sud, \$320.74; Bisailon, A., \$120; Blais, L. T. Ltée, \$108.59; Canada Specialties Ltd., \$123.17; Canadian Industrial Alcohols & Chemicals Ltd., \$220.80; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,929.26; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$325; Chiasson, M., \$150; Cie Médicale Universelle Enr., \$132.50; Cie de Quincaillerie Loranger, \$202.73; Clarke, E., \$164.80; Couture, R., \$190.59; De Serres, O. Ltée, \$580.36; Desrosiers, R., \$500; Drummondville Cotton Co. Ltd., \$157.75; Entreprises de l'Est Ltée, \$204.67; Fortin, R. E., \$18,850; Gagnon, J. A. & F. Ltée, \$978.93; Garage Paradis Enr., \$103.84; Gorton-Pew Ltd., \$1,311.15; Granby Mfg. Co. Ltd., \$103.50; Imperial Oil Ltd., \$231.03; Larivière & Potvin, \$166.69; Leckie, J. Ltd., \$167.59; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$102; Magasin d'Occasions Générales Enr., \$310.65; Magasin Gareau Enr., \$573.48; Maribec Ltd., \$1,958.50; Mauger, A., \$145.40; Meilleur, G., \$549.28; Pageau & Frère, \$171.98; Séminaire de Québec, \$166.66; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$722.46; Sumarah, W. & Sons Ltd., \$154.91; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$337.78; Université de Montréal, \$474.35; Vallée, B., \$572.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,642.47.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 11 (\$2,966.00)

Beauchesne, J., \$200; Cosgrove, Mme A., \$100; Lebel, L., \$283; Société d'Histoire Naturelle Canadienne, \$500; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,500; Société Zoologique de Québec, \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$83.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Parcs et réserves: loyers de camps et de cabines.	Parks and reserves: Rental of camps and lodges.	157,368.94
Ventes de matériel.	Sales of material.	3,966.47
Taxes de vente et d'accise.	Sales and Excise taxes.	16,200.71
Taxe sur la gazoline.	Gasoline tax.	7,528.59
Dépense des années antérieures... (Alarie, R., \$1.)	Previous years' expenditure.	1.00

\$ 185,065.71

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries

Crédit (Vote) No 12

Salaires.....	Wages.....	31,899.73
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	64,632.07
Divers.....	Miscellaneous.....	3,468.20
		<u>\$ 100,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$31,899.73. Baldwin, H. F., \$554; Bédard & Bédard, \$8,224.91; Bédard, J. Ltée, \$3,070.70; Bernard, C., \$105.21; Boyle & Keays, \$687.50; Breault, M., \$9,082.37; Brisson, O., \$1,222.30; Brisson, R., \$142.50; Canada Cement Co. Ltd., \$5,338.70; Canada Iron Foundries Ltd., \$3,167.33; Canadian Johns-Mansville Co. Ltd., \$4,882.54; Can. Nat. Railways, \$176.40; Cid, P. Enr., \$227.25; Clarke Machinery & Supply Co., \$180; Coffin, L., \$103.12; Couillard, G., \$250; Crane Ltd., \$2,099.34; Dominion Building Materials Ltd., \$106.63; Duguay & Trépanier, \$5,272.18; Gagnon, M., \$111.53; Grenier, R., \$120; Guignion Bros., \$748.62; Hamelin, J., \$2,359.50; Hankin, F. & Co. Ltd., \$1,013; Jamieson, R. E., \$976; Keays, J. R., \$3,111.29; Lachine Hardware, \$1,025.33; Lachine Plumbing & Heating Regd., \$155.24; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$1,601.11; Leboutillier, H. S. Regd., \$201.27; Lepaillier Frères Ltée, \$183.30; Magasin Gareau Enr., \$141; Meade, S. A., \$429.23; McLennan Lumber Ltd., \$1,660.75; Nadeau, C. & Sons Ltd., \$566.20; Noiseux, L. N. & J. E., \$2,195.38; Northern Steel Industries Ltd., \$284; Olsen, A., \$210; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$294; Pilkington Glass Ltd., \$255.09; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$168.86; Terry Machinery Co., \$589.85; Union Screen Plate Co. of Canada Ltd., \$1,419.25; Villeneuve & Frère Enr., \$2,282.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,105.24.

Parcs nationaux: construction de camps, etc. —

National Parks: Construction of Camps, Etc.

Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 3

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....	16,413.82	8,043.00	6,474.47	30,931.29
Matériaux de construction, etc. — Build- ing materials, etc.....	33,107.88	56,742.53	21,314.08	111,164.49
Construction de chemins — Construc- tion of roads.....	10,891.33	.....	.....	10,891.33
Divers — Miscellaneous.....	2,008.35	.....	.....	2,008.35
	<u>\$ 62,421.38</u>	<u>64,785.53</u>	<u>27,788.55</u>	<u>154,995.46</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$30,931.29. Alain, F., \$398.50; Beaudry, R., \$1,469.58; Blanchet, R., \$714.19; Bombardier, E., \$2,789.90; Campbell Bros., \$835.03; Campbell, R., \$618.83; Canada Cement Co. Ltd., \$529.74; Canada Specialties Ltd., \$106.15; Chabot, G., \$250; Chauffage & Ventilation Ltée, \$226.40; Clem Fairservice, \$689.21; Coffin, L., \$166.54; Constructions du St-Laurent Ltée, \$15,777; Coop. d'Électricité de Magog, \$192.24; Crane Ltd., \$504.49; De Ste-Croix, L., \$354.05; Dion, F. A., \$973.71; Dupaul, J. T., \$5,103.85; English, L., \$202.50; Gagnon, J. R., \$992.49; Gagnon, L. J., \$12,413.50; Germain, R., \$106.84; Godbout, L., \$217; Gravel, L., \$472.60; Guard-X Inc., \$3,728; Guignion Bros., \$614.87; Hudon & Vigneux Enr., \$301.75; Journeaux, L. J. W., \$428; Kavanagh, A., \$518.72; Laberge, A. Ltée, \$817.08; Laroche, W., \$114.94; Leblanc, J. P., \$366.69; Lebœuf & Grenier Ltée, \$1,842.54; Mondon Inc., \$28,236.08; Morin, J. B. & Cie, \$1,404.84; Morin, J., \$411.70; MacPherson, C. C., \$277.62; McWhirter, S., \$644; Northern Electric Co., \$1,501.84; Peninsula Construction Co. Ltd., \$5,499; Poitras, A., \$807.52; Rhéaume, L. Enr., \$463.15; Richard, J., \$111.15; Rodrigue, H., \$149.25; Roy, A., \$122.88; Roy, L. O., \$149.70; Roy, P. E., \$10,891.33; Royaume du Pinceau, \$444.80; Sasseville, J. M., \$1,658; Société de Réhabilitation Inc., \$9,000; St-Pierre, O., \$924.54; Tanguay, G., \$383; Therrien, J. G. Enr., \$325.40; Turgeon & Jobin Ltée, \$1,342.34; United Continental Engine Ltd., \$3,526; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$953.10.

**Réserves de pêche: construction de cabines, etc. —
Fishing Reserves: Construction of Lodges, Etc.**

Crédit (Vote) No 14

Réserves de pêche Fishing Reserves	Salaires Wages	Matériaux, etc. Materials, Etc.	TOTAL
Parc de la Vérendrye (Park).....	10,190.82	11,693.79	21,884.61
Port-Daniel.....	1,582.00	954.96	2,536.96
Rivière Petite Cascapédia (River).....	4,076.60	3,816.62	7,893.22
Roberval-Chibougamau.....	10,600.75	20,205.49	30,806.24
Shick Shocks.....	9,837.35	7,041.57	16,878.92
	\$ 36,287.52	43,712.43	79,999.95

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$36,287.52. Asselin, J., \$227.50; Atchison-Davis Hardware Ltd., \$100.72; Bélanger, A., \$6,149.60; Binet & Frère, \$746.66; Bonhomme, L., \$943.06; Bouchard, P. E., \$616; Branchaud, R., \$561.89; Cascapédia Mfg. & Trading Co., \$3,840.01; Clem Fairservice, \$231.40; Cloutier, P. Enr., \$363.05; Côté, L. A., \$120.16; Couturier, A. & Fils Ltée, \$294.61; Dumas, Mme N., \$2,228.99; Gagnon, Gagnon & Vigneault Enr., \$501.31; Gagnon, J. R., \$269.90; Gauthier, A., \$461; Hill-Clark-Francis Ltd., \$527.63; Journeaux, L. J. W., \$536; Keays, J. R., \$4,922.69; Laberge & Frère Enr., \$350; Labrador Fisheries Ltd., \$738.82; Lapierre, J., \$1,075.03; Lebœuf & Grenier Ltée, \$222.97; Magasin J. O. Hubert Ltée, \$389.40; Maritime & Gulf Lumber Ltd., \$384.75; Modern Plumbing & Heating Regd., \$182.86; McWhirter, S., \$1,190; Nadeau, C. & Sons Ltd., \$418.96; Northern Tire & Vulcanizing Regd., \$629; Poitras, A., \$166.45; Richard, G., \$111.60; Roy, P. E., \$5,100; Simard, P., \$655; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$700; Syndicat Coop. Agricole N.-D.-de-la-Doré, \$361.75; Thibeault, A., \$4,111; Vaillancourt, L. P., \$2,137.09; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,145.57.

**Jardin Zoologique de Québec: construction et équipement —
Québec Zoological Garden: Construction and Equipment**

Crédit (Vote) No 15

Salaires.....	Wages.....	17,079.34
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	22,483.33
Divers.....	Miscellaneous.....	426.00
		\$ 39,988.67

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$17,079.34. Beaudet, J. L., \$1,677.66; Canada Cement Co. Ltd., \$867.50; Cie Chinic, \$347.04; Cie de Sable Ltée, \$200.01; Concrete Column Clamps Ltd., \$150; Crane Ltd., \$1,146.92; Cyr, F., \$220; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$2,294; Frost Steel & Wire Co. Ltd., \$373.21; Gauvin, J., \$378; Jaquays, Starke & Co. Regd., \$360.33; Laberge, A. Ltée, \$442; Lebœuf & Grenier Ltée, \$1,216.97; Lemieux, J. E. Enr., \$447.88; Lord & Burnham Co. Ltd., \$507; Marquis, Louis Canac Ltée, \$474.68; Martineau, J. P. Enr., \$2,755.59; Michaud & Simard Inc., \$1,288.23; Morneau, J. Inc., \$1,524.57; Piuze, J. A., \$1,030; Québec Ready-Mix Inc., \$1,473.50; Roland Electrique Inc., \$1,998.86; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$1,454.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$281.25.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$44,466.74)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$6,217.90): Chèques N.S.F., \$3,126.26; Dominion Electric Protection, \$262.50; Hudson's Bay Co., \$265.20; Lockwell, C. J., \$1,145.68; Mathews Conveyer Co. Ltd., \$372; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,046.26.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues, etc. — Payment to Prosecutor of Half of Fines Collected, Etc. (\$38,248.84): Alarie, R., \$289.08; Auclair, L., \$280.03; Bastien, S., \$366.25; Bédard, A., \$300.82; Bélair, I., \$155; Bergeron, J. R., \$223.75; Bergeron, L., \$278.73; Bertrand, H., \$200.84; Blake, S. J., \$150; Blondin, R., \$153.75; Boivin, L., \$286.89; Bolduc, O., \$313.54; Bolduc, T., \$371.67; Bonin, G., \$186.45; Boudreau, P., \$163.74; Boulay, L., \$162.08; Bourdon, A., \$686.92; Bourgeois, A., \$100; Bourgeois, P., \$243.32; Brisson, D., \$121.04; Brousseau, A., \$1,141.67; Carle, A., \$286.66; Caron, Aldéric, \$103.56; Caron, Alfred, \$216.90; Chabot, L., \$135; Chèques N.S.F., \$175; Clusiaux, R., \$577.50; Constantineau, R., \$430.22; Cooke, G., \$224.90; Coulombe, P., \$162.50; Coutanges, J., \$219.17; Couture, J., \$400; Croteau, M., \$303.08; Daviault, A., \$287.71; Déry, A., \$478.76; Desloges, A., \$235; Dion, O., \$214.38; Donohue, B., \$191.66; Douville, J., \$106.67; Drolet, A., \$121.25; Drouin, A., \$100; Gagné, J., \$162.51; Gagnon, A., \$175.41; Gagnon, E., \$671.47; Gauthier, J. T., \$180; Gauthier, X., \$249.17; Gervais, D., \$199; Girard, E., \$385.39; Girard, J., \$173.75; Godmaire, A., \$602.59; Goulet, G., \$282.08; Gravel, R., \$957.67; Grenier, G., \$213.55; Kent, E., \$137.52; Lagacé, A., \$214.17; Lambert, B., \$403.79; Lamoureux, J. A., \$193.75; Landry, R., \$1,014.36; Landry, V., \$158.55; Lang, W. P., \$217.82; Lantagne, A., \$160.01; Lapointe, Adrien, \$362.50; Lapointe, Armand, \$412.78; Lapointe, R., \$497.48; Larche, A., \$137.92; Larivière, J., \$235; Laroche, C., \$217; Larouche, A., \$197.54; Lavoie, A., \$346.65; Lavoie, E., \$629.17; Learmonth, A., \$122.41; Lefrançois, C. A., \$242.01; Lemaire, N., \$164.17; Lévesque, R., \$273.75; Lindsay, G., \$107.50; Madore, J., \$125; Magnan, B., \$368.75; Mathieu, A., \$185.42; Mizener, B. R., \$184.49; Morin, A., \$584.17; Morissette, J. A., \$108.75; McLaughlin, G., \$247.50; Nadeau, J. M., \$100; Nault, T., \$200; Péclet, H., \$470.72; Pelletier, N., \$344.17; Poirier, E., \$277.93; Potvin, F., \$775.20; Pouliot, R., \$461.50; Provost, L., \$116.66; Richard, Adélard, \$393.84; Richard, Adelme, \$117.29; Rondeau, V., \$175.02; Savard, L., \$1,118.24; Shields, T., \$210.39; Simon, H., \$166.67; St-Amour, A., \$163.75; St-Jean, J., \$161.71; Taylor, S., \$227.01; Tremblay, E., \$1,064.42; Tremblay, J., \$477.09; Vaillancourt, J. B., \$177.08; Viger, W., \$251.82; Wheelhouse, E., \$973.17; Zakarauskas, J., \$275.42; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$5,901.73.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
9	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
11	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
12	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, Classification of Coloniza- tion Lands and Economic Research.
12	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Mainte- nance.....
15	Loi pour assurer aux colons le crédit né- cessaire à la bonne exploitation de leur lot, S.R., c. 103, am. par 8 Geo. VI, c. 23.....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots, R.S., c. 103, am. by 8 Geo. VI, c. 23.....
15	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards Settlers' Establishment..
15	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colo- nisation.....	Promotion of Agriculture in Coloniza- tion Centres.....
17	Subventions.....	Grants.....
19	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation, S.R., c. 106.....	Colonization Land Acquisition, R.S., c. 106.....
19	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et ration- nelles, 9 Geo. VI, c. 33 et amende- ments.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33 and amendments..
20	Travaux de colonisation.....	Colonization Works.....
20	Entrepôts et garages: salaires, maté- riels et outillage.....	Warehouses and Garages: Wages, Sup- plies and Machinery.....
24	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Moins:	Less:
25	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

COLONIZATION — C-5

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	prévisions	prévisions
	No			More than	Less than
				Estimates	Estimates
1		640,000.00			
Suppl. 1		15,000.00	653,028.90	.....	1,971.10
2		545,000.00	537,937.47	.....	7,062.53
3		340,000.00	337,677.23	.....	2,322.77
4		42,000.00	41,595.48	.....	404.52
5		100,000.00	74,012.56	.....	25,987.44
6		2,552,000.00	2,050,026.48	.....	501,973.52
8		15,000.00	11,216.90	.....	3,783.10
7		91,000.00	90,980.72	.....	19.28
8		550,000.00	536,874.64	.....	13,125.36
9		925,000.00	899,381.14	.....	25,618.86
10		4,000.00			
S		50,000.00	12,924.60	.....	41,075.40
S		591,688.17	591,688.17	.....
11		2,190,000.00	2,189,985.81	.....	14.19
12		400,000.00	396,375.34	.....	3,624.66
13		25,000.00	24,908.27	.....	91.73
			8,448,613.71		627,074.46
			64,331.62		64,331.62
		<u>\$ 8,484,000.00</u>	<u>8,384,282.09</u>	<u>591,688.17</u>	<u>691,406.08</u>
				<u>\$ 99,717.91</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
25	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of Colonization Roads and Bridges.....
26	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33 et amendements.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33 and amendments...
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-4, page 47.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-4, page 47.

COLONIZATION — C-5

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Crédit</u>	<u>Prévisions</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Plus que les</u>	<u>Moins que les</u>
<u>Vote</u>	<u>Estimates</u>	<u>Expenditure</u>	<u>More than</u>	<u>Less than</u>
<u>No</u>			<u>Estimates</u>	<u>Estimates</u>

(Continued from page 3)

14	1,500,000.00	1,493,716.50	6,283.50
----	--------------	--------------	-------	----------

8	.....	840,422.13	840,422.13	.....
	\$ 1,500,000.00	2,334,138.63	840,422.13	6,283.50

\$ 834,138.63

	8,484,000.00	8,384,282.09		
	1,500,000.00	2,334,138.63		
	\$ 9,984,000.00	10,718,420.72	1,432,110.30	697,689.58

\$ 734,420.72

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	651,957.15
Rémunérations additionnelles (b) .	Additional remuneration (b).....	1,071.75
		<u>\$ 653,028.90</u>

Ministre — Minister: Hon. J. D. Bégin, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., \$8,000; Fortier, Abbé A., (Adjoint — Joint), \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, Léonette, \$767.45; Amyot, G., \$2,137.38; Amyot, L., \$300; Anger, C., \$2,300; Audet, A., \$3,805; Audet, I., \$2,293.28; Audet, Jeanne d'Arc, \$1,330; Auger, H. L., \$2,050; **Baril**, C. E., \$3,255; Barnard, C., \$2,312; Beaudet, I., \$3,420; Beaudet, L. H., \$1,832.43; Beaudoin, J. L. E., \$1,907; Beaulieu, Louise, \$1,300; Bédard, C., \$300; Bédard, H., \$2,125; Bédard, U., \$1,825; Bégin, E., \$3,090; Bégin, H., \$2,528.28; Bégin, J. A., \$2,255.64; Bégin, J. F., (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch), \$1,875, \$25; Bégin, J. M., \$797.04 (transféré d'Entrepôts et garages — transferred from Warehouses and Garages); Bégin, J. Y., \$300; Bélanger, F., \$300; Bellisle, G. A., \$2,041.44; Belles-Isles, L., \$2,601.42; Bergeron, Chanoine J., \$4,187.34; Bergeron, Juliana, \$1,690; Bernard, G., \$2,890.70; Bernardi, A., \$2,823.24; Bernatchez, M., \$1,966.38; Bernier, J., \$3,375; Bertrand, P., \$2,137.38; Bérubé, G., \$1,825; Bilodeau, J., \$2,286.42; Bisson, R., \$3,455; Blais, Céline, \$387.87; Blais, Marcel, \$180; Blais, Marcelle, \$1,100; Blouin, Sébastien, \$3,416.60; Blouin, Serge, \$300; Blumhart, P. E., \$2,600; Boily, Louise, \$1,452.42; Boisvert, P. F., \$3,065; Boivin, G. A., \$2,230; Boivin, O., \$2,137.38; Bolduc, E., \$1,825; Bolduc, J. P., \$4,200; Bonneau, C., \$120; Boucher, G., \$2,137.38; Boucher, J. L., \$2,442.48; Bouffard, P., \$20; Bouhours, V., \$879.10; Boutin, Huguette, \$1,037.50; Boutin, J. C., \$1,865.72 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Boutin, Marie, \$1,300; Boutin, P. E., \$4,192.38; Breton, Monique, \$1,116.67 (transférée du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Brière, P. M., \$2,025; Brochu, Irène, \$1,642.50; Brochu, M. L., \$1,825; Brulé, J., \$1,642.50; Brunelle, E., \$2,750; Buies, Gisèle, \$612.48; Bussière, Béatrice, \$1,690; Bussière, Yolande, \$1,300;

Cadrin, J. E., \$1,850; Camirand, L., (b) \$35; Cantin, R., \$450.50; Carignan, A., \$2,830; Caron, J. A., \$750 (transféré aux Écoles d'enseignement spécialisé — transferred to Specialized Schools); Carrier, Thérèse, \$430; Cauchon, Gisèle, \$1,642.50; Chabot, A., \$2,483.20; Chabot, R., \$2,337.48; Chagnon, V. F., \$3,012.48, \$500; Chapdelaine, J., \$1,642.50, \$60; Charland, H., \$2,300; Cimon, A., \$4,700; Cimon, Claire, \$1,133.28; Cloutier, G., \$2,409.48; Cloutier, J. A., \$4,000; Corriveau, J. A., \$2,130; Courval, J., \$2,116.50; Couture, G. H., \$1,612.50; Croteau, L. N., \$2,116.50; **Dallaire**, Yvette, \$497.46; de Léry, Geneviève, \$1,215; Delisle, A., \$1,825; Désaulniers, A., \$3,014; Deschênes, O., \$1,794.42; Desgagné, J. O., \$4,200; Desroches, E., \$2,630; Desrosiers, L., \$2,237; Desrosiers, L. P., \$2,409.48; Devlin, Maud, \$1,430; Dion, A., \$1,640; Dorval, R., \$4,200; Drolet, R., \$2,107; Dubé, Francesca, \$996.56; Dubé, J. A. H., \$2,660; Dubuc, C., \$235.46; Duchemin, Ghislaine, \$900; Dufresne, M. A., \$300; Dugas, L. J., \$375; Dumas, A., \$2,183.28; Dumas, J. B., \$1,905; Dumont, B., \$2,852.46; Duplain, R., \$1,416.58; Duquette, R., \$4,750; **Fafard**, Léda, \$1,300; Faguy, R. C., \$2,182 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); Fauchon, A., \$750; Fecteau, J. P., \$2,137.38; Ferland, R., \$1,907; Fleury, A., \$2,055; Fontaine, Camille, \$1,300; Fontaine, E., \$2,480; Fortier, J. P., \$2,137.38; Fortin, A., \$1,525; Fortin, L., \$1,612.50; Fournier, Cécile, \$1,542.42; Fournier, Françoise, \$1,542.42; Francœur, R., \$3,360;

Gagné, E., \$3,674; Gagné, Georgette, \$1,910; Gagné, H. P., \$1,629.09; Gagnon, G., \$1,782; Galibois, N., \$2,137.38; Garant, Y., \$2,962.44; Garneau, L., \$2,130; Gaulin, Paule, \$1,300; Gauthier, Georgette, \$1,542.42; Genest, A., \$261.29; Gingras, R., \$1,300; Girard, J., \$2,137.38, \$32.50; Girard, L., \$1,880.20; Girardin, G. E., \$2,375, \$100; Gendron, J. A., \$2,437; Gosselin, Mme P. H., \$1,300; Goulet, C. E., \$2,137.38; Graveline, R., \$2,712.42; Greffard, Alexina, \$1,330; Guay, R., \$2,137.38; Guérin, Blanche, \$1,262.40; Guilmette, Françoise, \$1,300; **Hardy**, Suzanne, \$791.59 (transférée à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Harvey, R., \$2,430; Huard, C., \$2,137.38; Hudon, R., \$1,612.50; **Jalbert**, R., \$2,116.50; Julien, H., \$2,137.38; Julien, J., \$300; **Labbé**, Annette, \$752.36; Labrèque, Stella, \$1,430; Lachance, Gérard, \$2,225; Lachance, Guy, \$300; Lafleur,

P. H., \$1,925; Lafontaine, L. P., \$62.50; Lafrance, Jeannette, \$1,542.42; Lajoie, Gérard, \$1,825; Lajoie, Rose A., \$1,041.54; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, M., \$1,907; Lamarre, R., \$1,966.38; Lamoureux, M., \$2,249; Laroche, B., \$1,559.54; Larochelle, A., \$3,162.36; Larochelle, D., \$1,450; Larochelle, J. A., \$2,712; Larose, P. E., \$2,480; Lassonde, Aline, \$1,542.42; Lassonde, Hermance, \$1,329; Lavallée, F., \$1,888.22; Lavoie, A., (b) \$50; Lavoie, C., \$2,375; Lavoie, J. J. B., \$3,255; Lavoie, R., \$3,255; Lebel, R., \$4,200; Leclerc, Edith, \$476.19; Leclerc, G., \$1,907; Leclerc, J., \$3,162.36; Leclerc, J. J., \$2,137.38; Leclerc, P., \$3,032.46; Legendre, G., \$2,537.40; Legros, J., \$3,360; Lemieux, R., \$1,905; Lépinay, L., \$1,907; Leroux, A., \$3,535; Lesage, A., \$2,437.38; LeSieur, C. E., \$1,963.31; Lessard, L., \$2,575; Lessard, L. P., (Ste-Justine), \$4,200; Lessard, L. P., (Québec), \$1,586.34; Letarte, A., \$2,027.40; Létourneau, J. T., \$2,225; Levesque, G., \$3,098; Levesque, J. E., \$3,012.48; L'Heureux, L., \$607.33; Limoges, J. A., \$1,907; L'Italien, L. P., \$2,107; Little, P., (b) \$35; Lizotte, A., \$300; Lortie, C., \$397.84; Lortie, G., \$2,225; Lortie, J. P., \$1,908.22; Lortie, L., \$300;

Magnan, A., \$2,237.40; **Magnan**, F., \$300; **Magnan**, Rolande, \$1,530; **Maheux**, L., \$1,381.90; **Malouin**, F., \$1,925; **Malouin**, Hélène, \$1,355; **Marchand**, Louyse, \$1,300; **Marcotte**, D., \$1,450; **Marcotte**, J. S., \$2,764; **Martel**, J., \$3,162.36; **Martel**, L., \$1,300; **Martineau**, L., \$3,162.36; **Matte**, E., \$2,055; **Mélançon**, C., \$3,362.46; **Mercier**, H., \$1,907; **Mercier**, J., \$300; **Mercier**, L., \$3,162.36; **Mercier**, R. M., \$300; **Mercier**, T., \$4,200; **Moisan**, P., \$1,515 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); **Moore**, Marielle, \$1,300; **Morel**, L., \$1,542.42; **Morin**, C. E., \$2,361.48; **Morin**, D., \$1,450; **Morisset**, M., \$1,905; **Nadeau**, J. O., \$2,764; **Nolin**, G., \$1,612.50; **Normand**, N., \$1,694.34; **Ouellet**, G., \$4,200; **Paradis**, J. A., \$1,855.65; **Parent**, A., \$1,825; **Parent**, A. A., \$2,182; **Parent**, J. P., \$461.37; **Parent**, P. Y., \$1,290; **Parent**, S. C., \$1,907; **Paris**, C., \$2,225; **Parrot**, J., \$4,200; **Pellerin**, H., \$2,837.34; **Pelletier**, Éliane, \$1,300; **Perron**, C., \$120; **Pettigrew**, L. P., \$3,360; **Picher**, Mme G., \$1,430; **Plante**, A. R., \$2,550; **Poirier**, Claire, \$1,237.50; **Poulin**, Y., \$1,825; **Pouliot**, C., \$1,370.34; **Pouliot**, J. B., \$3,535; **Pouliot**, P. E., \$2,729.55; **Préfontaine**, B., \$2,125; **Proulx**, Thérèse, \$1,542.42; **Provencher**, L., \$1,825; **Quinn**, D., \$2,137.38;

Rhéaume, L., \$2,125, \$60; **Richard**, A., \$2,852.46; **Richard**, R., \$3,255; **Robert**, Marcelle, \$1,330; **Robitaille**, Cécile, \$1,370; **Robitaille**, J. P., \$2,137.38; **Robitaille**, Liliane, \$1,220; **Rocheffort**, J., \$4,200; **Rocheffort**, Marie P., \$1,300; **Rochette**, R., \$2,375, \$89.25; **Rochon**, J. A., \$2,075; **Rompré**, D., \$2,852.46; **Rouleau**, R., \$2,375; **Rousseau**, J. L., \$1,450; **Routhier**, G., \$250; **Roy**, A., \$3,425; **Roy**, Armand, \$3,675; **Roy**, C., \$4,200; **Roy**, Gisèle, \$953.33; **Roy**, J., \$200; **Roy**, J. A., \$3,535; **Roy**, J. E., \$1,525; **Roy**, L., (b) \$35; **Roy**, Lucille, \$1,300; **Roy**, L. M., \$60; **Roy**, N., \$450.32 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **St-Amour**, L., \$2,427.48; **St-Hilaire**, Monique, \$1,370; **St-Pierre**, L., \$625; **Samson**, G., \$4,200; **Samson**, L. P., \$1,925; **Samson**, Thérèse, \$1,300; **Savard**, C., \$2,480; **Savard**, L., \$1,866.56; **Savard**, L. P., \$1,910; **Savary**, E., \$2,225; **Sawyer**, R., \$126.66; **Simard**, Adolphe, \$3,675; **Simard**, Antoine, \$2,837.34; **Soulard**, Jeanne, \$1,625; **Tanguay**, R., \$2,025; **Therrien**, N., \$1,400; **Thisdel**, H. P., \$2,480; **Thivierge**, R., \$1,817.40; **Tousignant**, A., \$2,355.24; **Tremblay**, Anne M., \$1,430; **Tremblay**, C., \$2,312; **Tremblay**, R., \$3,692.40; **Trottier**, L., \$2,601.42; **Trudel**, G., \$2,025; **Turcotte**, G., \$300; **Turcotte**, Joseph, \$1,600, \$50; **Turcotte**, Julienne, \$1,452.42; **Turgeon**, Henriette, \$1,220; **Turgeon**, L. P., \$1,238.70; **Turmel**, Gilberte, \$1,300; **Turmel**, R., \$1,612.50; **Turpin**, H., \$760; **Vachon**, L., \$3,375; **Vallières**, V., \$2,520; **Vandal**, Ursule, \$1,910; **Verreault**, Edith, \$640; **Vézina**, L., \$1,825; **Vigneault**, L., \$1,825; **Vincent**, P., \$5,590; **Walsh**, R., \$1,612.50; **White**, C., \$1,925.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,725; Moins fractions de cents, \$13.03.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	535,537.47
Rémunérations additionnelles (b) .	Additional remuneration (b).....	2,400.00
		<u>\$ 537,937.47</u>

Allard, P., \$779.10; **Allard**, R., \$1,636.38; **Amyot**, E., \$1,919.40; **Arsenault**, A., \$143.73; **Arsenault**, Simone, \$1,262.40; **Asselin**, Marie E., \$1,600; **Asselin**, W., \$161; **Audet**, E., \$961.80; **Audet**, J., \$232.76; **Audet**, V., \$1,987.41; **Auger**, O., \$912.80; **Bacon**, G., \$280; **Badeau**, J. M., \$11; **Banville**, E., \$108; **Baril**, Y., \$1,225; **Baron**, H., \$1,350; **Bateman**, J., \$1,000; **Beaudet**, A., \$2,363.64; **Beaudin**, E., \$478.80; **Beaudoin**, A., \$684; **Beaudoin**, J. A., \$1,960.62; **Beaudry**, J., \$3,600; **Beaudry**, M., \$531.50; **Beaulieu**, A., \$2,916.64; **Beaulieu**, G., \$1,392.63; **Beaulieu**, J. A., \$1,621.44; **Beaulieu**, L. A. R., \$1,983.26; **Beaulieu**, P., \$1,800; **Beaulieu**,

R., \$1,582; Bélanger, J., \$216; Bélec, H. E., \$1,650; Bell, A., \$1,556.19; Bellavance, J. P., \$1,547; Benoît, R., \$1,066.56 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Bergeron, Marielle, \$1,125; Bergeron, Yolande, \$1,262.40; Bernard, Lucienne, \$1,205; Bernier, Mme J., \$966.67; Bernier, P., \$733.26; Bernier, Mme P., \$50; Bernier, R., \$78; Berthiaume, Jeannette, \$1,325; Bertrand, E., \$105; Bertrand, J. A., \$1,581.51; Bérubé, R., \$266.64; Bilodeau, A., \$478.80; Blais, Achille, \$1,556.19; Blais, Amédée, \$1,262.40; Blais, J. M., \$150; Blanchet, M., \$1,629.06; Boileau, R., \$1,722.36; Boissonneault, E., \$1,860; Boisvert, R., \$245.80; Bolduc, J. H., \$2,525; Bolduc, N., \$862.50; Bouchard, M., \$1,556.19; Bouchard, Raymond, \$1,675; Bouchard, Roger, \$144.16; Boudreau, I., \$1,382; Bouffard, E., \$1,428; Boulanger, A., \$1,255; Boulanger, J., \$13.48; Bourbeau, R., \$400; Bourdon, Germaine, \$1,392.39; Bourré, J. A., \$500 (transféré au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor); Bourget, L. L., \$1,933.24; Bourgoin, P., \$1,387.50; Bouthot, P., \$1,650; Boutin, J. C., \$306 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Boutin, R., \$416; Briand, A., \$156; Brisson, P., \$1,556.19; Brousseau, J. L., \$1,900; Brousseau, N., \$112.50 (transféré à Entrepôts et garages — transferred to Warehouses and Garages); Bujold, V., \$2,000;

Caouette, S., \$2,367.25; Carboneau, A., \$1,568.16; Caron, J. E., \$1,561.30; Caron, R., \$1,600; Cayouette, L., \$2,560.37; Chabot, A., \$1,950; Chagnon, E., \$255; Champagne, M., \$2,479.01; Chapados, L., \$1,412.46; Charest, L. B., \$1,996.58; Charpentier, E., \$1,640.06; Chassé, L., \$77; Chenard, E., \$1,641.56; Chiasson, L., \$1,350; Chouinard, A., \$1,176; Chouinard, O., \$1,412.46; Cliche, R., \$1,618.71; Cloutier, J. D., \$2,000; Cloutier, Mario, \$29.25; Cloutier, Maurice, \$268.32; Collard, E., \$478.80; Collin, H., \$1,629.06; Collin, L., \$2,100; Corriveau, Amédée, \$1,650; Corriveau, Armand, \$1,862; Cossette, M., \$20; Côté, D., \$1,411.44; Côté, Léon, \$2,166.52; Côté, Ludovic, \$1,375; Côté, T., \$420; Couillard, V., \$1,561.30; Coulombe, P. R., \$1,641.56; Coulombe, R., \$600; Couture, Chanoine E., \$1,500; Couture, J. M., \$311.54; Couture, P., \$1,112.50; Crépeault, Z., \$1,650; Cyr, F., \$30; **Dagneau**, R., \$1,412.46; Dagneault, P., \$1,947; Dallaire, J. A., \$99; D'Astous, J. M., \$1,648.38; David, W., \$1,350; Demarbre, A., \$1,000; Denis, C. A., \$1,631.72; Déry, R., \$359; Deschênes, J. L., \$1,629.06; Deschesnes, E., \$1,600; Desgroseillers, A., \$1,650; Désilets, E., \$329; Desjardins, R., \$1,614.33; Desrochers, J. J., \$1,746.60; Desrochers, R. M., \$380; Desrosiers, F., \$90; Desrosiers, J. A., \$24; Desrosiers, L. F., \$251.30; Dessureault, P., \$1,650; Dion, A., \$1,161.18; Dion, G., \$1,490; Domingue, E., \$518; Donato, M., \$1,880.67; Dubé, A., \$42; Dubé, M., \$1,205; Ducharme, J., \$1,969.08; Duchemin, G., \$3,583.32; Duchesne, D., \$64.35; Duclos, J. A., \$1,497.40; Dufour, G., \$400; Dugré, G., \$1,462.50; Duguay, R., \$1,412.46; Dumas, Rolande, \$266.64; Dumont, Alphonse, \$1,633.22; Dumont, H., \$2,150; Dussault, A., \$1,800; Dussault, Michèle, \$380.65;

Falardeau, C., \$425; Ferland, J., \$210; Ferron, R., \$1,650; Fiset, C., \$1,650; Forget, E., \$1,650; Fortier, H., \$2,575; Fortin, E., \$1,556.19; Fortin, J. G., \$109.80; Fournier, E., \$360; Fournier, G., \$910; Fournier, R., \$63; Frédérick, A., \$1,600; Frenette, G., \$138; **Gagné**, B., \$7; Gagné, G., \$1,556.19; Gagné, N., \$36; Gagnon, F., \$3,312.45; Gagnon, L. P., \$1,688.44; Gagnon, R., \$1,400; Gallant, H., \$478.80; Gaudet, M., \$624; Gaudreau, J., \$434; Gaudreault, S., \$2,400; Gaumond, P. E., \$1,800; Gauthier, J. E., \$1,629.06; Gauthier, Rita, \$1,262.40; Gemme, A., \$780; Gendron, J., \$1,387.50; Genois, J. P., \$650.80; Gervais, C., \$82.50; Giguère, M., \$1,691.62; Gilbert, J. P., \$1,843.14; Girard, J. A., \$1,589.61; Girard, Abbé L. E., \$1,500; Gobeil, J. C., \$1,650; Godbout, D., \$1,200; Godin, F., \$1,436.40; Goulet, G. E., \$1,621.44; Goulet, J. A., \$2,125; Goyette, A., \$2,025; Gravel, E., \$301; Grenier, A., \$1,666.60; Grenier, H., \$666.64; Grenier, L., \$175; Grenon, J. J., \$3,360; Grignon, G., \$2,187.42; Guay, J., \$112.50; Guénette, E., \$2,200; Guillemette, E. A., \$684; Guillemette, P. A., \$1,966.60; **Hamel**, O., \$1,382; Harrison, O., \$2,011.44; Harvey, C., \$1,629.06; Harvey, M., \$2,034.10; Hébert, E., \$238; Henley, O., \$1,112.40; Hins, P., \$1,666.44; **Imbeault**, C., \$2,200; **Jean**, F., \$132; Jean, T., \$1,375; Joannis, P. H., \$1,035; Joncas, J. M., \$266.64; Joncas, P. E., \$1,650; **Kennedy**, M., \$1,182;

Lacroix, E., \$1,631.72; Ladouceur, J., \$283.33; Lafontaine, F. J., \$3,360; Lafontaine, P. R., \$1,650; Laforte, G., \$1,966.60; Lafrance, L., \$2,100; Lafrénère, Lucette, \$1,262.40; Lafrénère, M., \$1,458.20; Laganère, J. P., \$1,650; Laganère, M., \$1,650; Lajoie, A., \$305.36; Lalancette, E., \$210; Lalancette, J. A., \$1,462.50; Laliberté, F., (b) \$400; Lamanque, E., \$1,561.30; Lamarche, Isabelle, \$1,262.40; Landry, F., \$1,200; Lapointe, P., \$1,645.72; Laprise, E., \$5; Larivière, R., \$1,650; Laroche, P., \$476; Larose, Adélar, \$1,350; Larose, Arthur, \$439.60; Larouche, A., \$133.32; Larouche, C., \$2,300; Larabée, J. M., \$7; Larabée, N., \$658; Larrivé, A., (b) \$250; Lauzon, J., \$666.60; Lavoie, G., \$1,525; Lavoie, J. B., \$3,148.42; Lebrasseur, N., \$478.80; Leblond, J. B., \$2,050; Leclerc, J., \$192; Lefebvre, P. E., \$1,887.42; Lefrançois, S., \$1,632; Lemay, A., \$1,629.06; Lepage, Raymonde, \$763.67; Lepage, Yolande, \$430; Lessard, Jean, \$1,975; Lessard, Joseph, \$203; Lessard, L., \$1,579.02; Letendre, L., \$1,650; Létourneau, Aline, \$1,325; Lévesque, A., \$1,229.13; Lévesque, E., \$2,200; Lévesque, L., \$2,055.72; Lorrain, A. A., \$3,360; Lowe, W., \$1,387.50; **Maheux**, A., \$1,631.25; Maheux, E., \$1,540.88; Mailloux, A., \$1,629.06; Marceau, Agathe, (b) \$250;

Marceau, T., \$393.75; Marin, R., \$1,750; Marquis, E., \$1,650; Martin, R., \$1,350; Massé, Armand, \$1,261.44; Massé, Arthur, \$1,650; Massé, G., \$114; Massé, J. P., \$2,070; Masson, J. A., \$2,133.20; Mathieu, C. A., \$1,800; Mathieu, H. L., \$1,579.02; Mathieu, T., \$616.64 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Maurice, P., \$760; Mercier, A., \$1,682; Mercier, E., \$1,958.26; Messier, A. E., \$1,982; Métivier, P., \$1,800; McConville, J. A., \$3,220; Michaud, Cécile, \$1,262.40; Michaud, G., \$2,745; Michaud, H., \$1,375; Miljours, E., \$1,350; Millette, J., \$1,958.26; Mignier, M., \$379.50; Moisan, P., \$1,062.50 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Morin, E., \$1,375; Morin, L., \$3,500; Morisset, A. A., \$1,646.72; Morissette, R., \$482.40; Murray, O., \$1,966.58;

Nadeau, E., \$1,947; Nadeau, O., \$1,966.60; Niquet, G., \$104; Ouellet, A., \$175.50; Ouellet, J., \$253.50; Ouellet, J. B., \$60; Ouellet, Roland, \$72; Ouellet, Raymond, \$4.80; Ouellette, B., \$1,266.54; **Palement**, G., (b) \$500; Paquet, A., \$500; Paradis, L., \$259; Pedneault, G., \$1,462.50; Pélessier, Huguette, \$1,262.40; Pelletier, A., \$247.74; Pelletier, Clothilde, \$491.66; Pelletier, J. C., \$110.50; Pelletier, L. J., \$3,360; Pelletier, P., (b) \$500; Pelletier, Suzanne, \$845.16; Pélouquin, A., \$600 (transféré à l'Office du Crédit Agricole — transferred to Farm Credit Bureau); Perrier, J. H., \$49; Perron, Cécile, \$550; Perron, J. A., \$1,216.62; Perron, Marie, \$1,225; Phaneuf, M., \$212.49; Picard, Mme E., \$300; Piché, R., \$1,590; Pissardo, L., \$1,561.30; Pitre, C., \$1,556.19; Pitre, E., \$1,682; Plouffe, I., \$1,462.50; Plourde, A., \$1,983.26; Plourde, F., \$1,412.46; Poirier, Catherine, \$600; Poirier, Thérèse, \$1,205; Poulin, O., \$2,423.78; Poulin, P., \$1,556.19; Proulx, N., \$1,333.20; Provancher, M., \$2,339.76; Provost, E., \$1,650; **Richard**, L., \$1,629.06; Rioux, L., \$1,650; Rivard, E., \$22; Rivard, M., \$2,916.60; Rivet, H., \$1,035; Rivest, A. A., \$399; Rivest, E., \$210; Robert, V., \$1,750; Robichaud, A., \$364; Rochefort, G., \$231; Rondeau, F., \$1,579.02; Ross, E., \$1,102; Rouleau, L. P., \$1,629.06; Roy, Aimé, \$663.60; Roy, Alfred, \$1,365; Roy, E., \$230; Roy, F., (b) \$500; Roy, N., \$2,500 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Roy, Lazare, \$1,035; Roy, Lucien, \$1,629.06; Roy, M., \$1,650; Roy, R., \$50; Roy, Yolande, \$550 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Royer, A., \$2,050;

Sabourin, G., \$938; St-Amant, A., \$1,800; St-Amant, Mme A., \$20; St-Arnault, Joséphine, \$1,141.56; St-Georges, P., \$733.26; St-Germain, A., \$3,500; St-Jean, A., \$1,552; St-Louis, D., \$1,350; St-Onge, A., \$312; St-Pierre, O., \$1,629.06; St-Pierre, W., \$2,200; Samson, O. O., \$1,800; Sasseville, G. E., \$1,641.56; Sills, A., \$684.50; Sills, C., \$390.50; Simard, Alphonse, \$2,236.38; Simard, Armand, \$1,629.06; Simard, C., \$400; Simard, F., \$1,629.06; Simard, Gisèle, \$10; Simard, J., \$2,008.26; Simard, J. J., \$3,000; Simard, L., \$2,882; Simard, Marguerite, \$975; Spence, P., \$2,625; Soles, C. E., \$1,400; Sylvestre, L., \$3,500; **Taillardat**, Rév. J. M., \$1,630; Talbot, E., \$90; Tardif, P. A., \$225; Tessier, J., \$1,575; Tétreault, A., \$1,387.50; Thelland, G., \$1,650; Thériault, J. R., \$1,316.58; Theriault, E., \$1,854; Therrien, A., \$31.35; Thibeault, R., \$66; Thibeault, W., \$1,616.54; Thibodeau, V., \$337.50; Tremblay, A., \$3,500; Tremblay, Elie, \$1,629.06; Tremblay, Eugène, \$85.80; Tremblay, Céline, \$168; Tremblay, E. P., \$1,568.16; Tremblay, L., \$1,629.06; Tremblay, L. P., \$1,568.16; Tremblay, P. P., \$120; Trépanier, Émile, \$2,166.52; Trépanier, Jean, \$203.73; Trépanier, R., \$1,650; Trudeau, V., \$925; Trudel, B., \$1,925.67; Turcotte, F., \$1,629.06; Turcotte, G., \$1,800; Turcotte, L. M., \$1,631.56; **Vachon**, A., \$246.75; Vachon, E., \$84; Vachon, R., \$2,212.44; Valois, J. E., \$2,025; Vallière, G., \$336; Veilleux, P., \$228.75; Verreault, G., \$1,545; Verville, E., \$1,333.20; Vézina, Patrice, \$305.32; Vignault, A., \$478.80; Vigneault, J., \$1,462.50; Vignola, J. M., \$1,631.56; Villemure, G., \$481.60; Voyer, M., \$476.64; **Westgate**, M., \$635.90.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$5,410; Moins fractions de cents, \$9.15.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Personnel intérieur.....	Inside personnel.....	67,070.04
Personnel extérieur.....	Outside personnel.....	246,424.36
Avion et automobiles du département.....	Aircraft and departmental automobiles.....	37,359.62
		<u>350,854.02</u>

Moins:

Less:

Recettes:	Receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	3,971.42
Location d'avion.....	Rental of aircraft.....	1,737.50
À reporter — Carried forward.....		<u>5,708.92</u>
		350,854.02

Reporté — Brought forward.....		5,708.92	350,854.02
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:		
Chasse.....	Game.....	2,957.87	
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	162.50	
Mines.....	Mines.....	408.33	
Procureur général.....	Attorney-General.....	1,533.33	
Santé.....	Health.....	1,204.17	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests....	1,201.67	13,176.79
			<u>\$ 337,677.23</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$313,494.40): Allard, R., \$1,457; Allard, P., \$903.32; Audet, A., \$1,383.76; Auger, H. L., \$1,037.50; Banville, E., \$139.02; Baron, H., \$751.47; Bateman, J., \$624.10; Beaudet, L., \$1,878.06; Beaudet, L. H., \$1,805.48; Beaudoin, J. A., \$961.08; Beaudry, J., \$181.54; Beaulieu, A., \$1,202.90; Beaulieu, J. A., \$571.53; Beaulieu, P., \$1,658.49; Beaulieu, R., \$1,043.75; Bégin, E., \$1,409.93; Bégin, H., \$1,265.32; Bégin, J. A., \$1,306.19; Bégin, J. F., \$272.61; Bégin, S., \$372.54; Belec, H. E., \$1,222.98; Bell, A., \$1,326.20; Benoit, R., \$1,081.47; Bernardi, A., \$1,304.07; Bertrand, J. A., \$142.25; Blais, Achille, \$632.80; Blais, Amédée, \$636.05; Blanchet, M., \$1,762.93; Blouin, S., \$188.89; Boissonneault, E., \$1,576.75; Boisvert, P. F., \$1,746.63; Bolduc, J. H., \$1,007.77; Bolduc, J. P., \$384.25; Bouchard, M., \$1,361.96; Boudreau, I., \$323.75; Bourbeau, R., \$162.95; Bourget, L., \$1,099.21; Bourgoin, P., \$732.43; Bouthot, P., \$1,273.77; Boutin, J. C., \$497.99; Boutin, P. E., \$678.50; Brisson, P., \$1,538.13; Brunelle, E., \$1,674.80; Bujold, V., \$1,331.54; Caouette, S., \$1,068.35; Carbonneau, A., \$1,224.03; Carignan, A., \$175.85; Caron, R., \$1,119.69; Cayouette, L., \$1,224.83; Chagnon, V. F., \$779.76; Chapados, L., \$1,283.26; Charpentier, E., \$1,450; Chenard, E., \$1,918.12; Chiasson, L., \$617.15; Chouinard, O., \$983.49; Cimon, A., \$505.88; Cloutier, J. A., \$1,014.75; Collard, E., \$360; Collin, H., \$1,330.01; Collin, L., \$1,160.31; Corriveau, A., \$1,405.37; Côté, D., \$1,274.64; Coulombe, P. R., \$1,256.54; Couture, Chanoine E., \$1,688.23; Crépeault, Z., \$783.15;

Dagneau, R., \$960.74; Dagneault, P., \$457.67; D'Astous, J. M., \$1,572.46; David, W., \$1,231.06; Demarbre, A., \$1,049.68; Denis, C. A., \$1,323.62; Deschênes, Exire, \$607.78; Deschênes, J. L., \$1,061.78; Desgagné, J. O., \$1,255; Desgroseillers, A., \$1,069.05; Desjardins, R., \$1,152.65; Desrosiers, J. L., \$351.13; Dessureault, P., \$1,117.41; Dion, A., \$389.66; Dion, G., \$1,385.80; Dorval, R., \$395.07; Dubé, J. A. H., \$237.51; Duchemin, G., \$1,825.09; Duclos, J. A., \$1,226.84; Dugas, L. J., \$175; Dugré, G., \$1,194.28; Duguay, R., \$1,262.08; Dumont, A., \$1,229.59; Dumont, B., \$400.81; Duquette, R., \$1,017.21; Dussault, A., \$1,224.33; Falardeau, C., \$158.65; Ferron, R., \$1,246.60; Forget, E., \$1,195.54; Fortier, Abbé A., \$877.07; Fortier, H., \$1,471.38; Fortin, E., \$824.58; Francœur, R., \$1,786.87; Gagné, E., \$1,045.68; Gagné, G., \$1,454.48; Gagnon, F., \$237.82; Gagnon, G., \$2,506.62; Gagnon, L. P., \$1,447.66; Gagnon, R., \$1,267.80; Gallant, H., \$360; Gaudet, M., \$1,001.44; Gaumond, P. E., \$1,696.98; Gauthier, A., \$296.82; Gauthier, J. E., \$1,050.80; Gemme, A., \$646.28; Gendron, J., \$1,224.20; Gendron, J. A., \$158.95; Genois, J. P., \$1,258.75; Giguère, M., \$1,591.97; Girard, J. A., \$1,583.76; Girard, J. C., \$822.87; Girard, Abbé L. E., \$1,227.69; Girardin, G. E., \$314.15; Gobeil, J. C., \$1,506.12; Godbout, J. D., \$1,090.66; Godin, F., \$1,228.17; Goulet, G. E., \$945.30; Goyette, A., \$1,916.55; Grenier, A., \$465.66; Grenon, J. J., \$1,588.62; Grignon, G., \$1,359.93; Guénette, E., \$698.45; Guillemette, P. A., \$996.98; Hamel, O., \$1,291.71; Harrison, O., \$1,773.86; Harvey, C., \$1,234.94; Harvey, R., \$1,261.42; Henley, O., \$1,251.76; Hins, P., \$1,884.54; Imbeault, C., \$2,022.90; Jean, T., \$668.69; Joannis, P. H., \$1,066.35; Joncas, P. E., \$953.20;

Lacroix, E., \$1,504.55; Lafontaine, F. J., \$1,968.24; Lafontaine, P. R., \$1,238.45; Laforte, G., \$1,325.80; Lafrance, L., \$347.34; Laganère, J. P., \$1,315.86; Laganère, M., \$1,182.27; Lalancette, J. A., \$1,348.26; Lamarre, R., \$662.65; Lamoureux, M., \$2,117.04; Landry, F., \$339.32; Lapointe, T., \$1,107.09; Larivière, R., \$1,275.70; Laroche, A., \$859.73; Larose, A., \$821.45; Larouche, A., \$159.83; Larouche, C., \$1,962.65; Lauzon, J., \$927.90; Lavoie, J. B., \$1,090.94; Lavoie, R., \$1,777.93; Lebel, R., \$202.77; Leblond, J. B., \$1,648.39; Leclerc, J., \$1,590.30; Leclerc, P., \$2,050; Lefrançois, S., \$196; Legros, J., \$1,773.89; Lemay, A., \$1,189.43; Leroux, A., \$1,726.63; LeSieur, C. E., \$1,687; Lessard, J., \$1,198.32; Lessard, L., \$1,571.57; Lessard, L. P., \$2,072.09; Letarte, A., \$172.23; Letendre, L., \$769.56; Létourneau, J. T., \$878.82; Levesque, E., \$1,568.11; Levesque, G., \$811.18; Levesque, J. E., \$2,415.70; Levesque, L., \$1,920.31; Lorrain, A. A., \$2,603.13; Lowe, W., \$476.70; Maheux, A., \$1,245.16; Mailloux, J. A., \$1,190.69; Marceau, T., \$176.61; Marquis, E., \$1,186.70; Martel, J., \$239.28; Martin, R., \$302; Martineau, L., \$274.16; Massé, Amand, \$854.85; Massé, Arthur, \$1,396.38; Massé, J. P., \$607.51; Mathieu, C. A.,

\$1,573.41; Mathieu, H. L., \$1,111.64; Mathieu, T., \$555.50; Maurice, P., \$681.32; Melançon, C., \$1,245.10; Mercier, E., \$1,822.21; Mercier, L., \$1,779.32; Mercier, T., \$953.19; Métivier, P., \$1,279; Michaud, G., \$1,913.95; Michaud, H., \$757.92; Miljours, E., \$1,247.04; Millette, J., \$1,474.76; Moisan, P., \$905.41; Morin, E., \$732.25; Morin, L., \$1,347.42; Morissette, A. A., \$1,387.85; Murray, O., \$181.94; Nadeau, E., \$502.88; Nadeau, O., \$394.79; Ouellet, G., \$1,237.92; Ouellette, B., \$1,090.92;

Parrot, J., \$971.23; Pedneault, G., \$1,100.92; Pellerin, H., \$489.69; Pelletier, L. J., \$1,396.68; Péloquin, A., \$492.81; Perron, J. A., \$585.75; Pettigrew, L. P., \$347.54; Piché, R., \$1,113.60; Pitre, C., \$626.77; Pitre, E., \$958.54; Plouffe, I., \$897.10; Plourde, F., \$1,263.99; Poulin, O., \$1,017.21; Poulin, P., \$1,376.53; Pouliot, J. B., \$432.26; Pouliot, P. E., \$1,650.49; Préfontaine, B., \$289.94; Proulx, N., \$576.46; Provencher, M., \$1,141.10; Provost, E., \$1,337.45; **Rhéaume, L.**, \$2,161.49; Richard, A., \$1,000.70; Richard, L., \$1,357.39; Richard, R., \$867.25; Rioux, L., \$1,138.05; Rivard, M., \$452.86; Rivet, H., \$436.30; Robert, V., \$1,517.54; Rondeau, F., \$1,893.49; Rouleau, L. P., \$662.33; Roy, Aimé, \$1,014.85; Roy, Armand, \$283.49; Roy, J. A., \$1,014.32; Roy, Lazare, \$536.92; Roy, Lucien, \$726.64; Roy, M., \$822.29; Roy, N., \$1,271.26; Royer, A., \$1,047.13; **St-Amant, A.**, \$1,160.10; St-Georges, P., \$252.70; St-Germain, A., \$1,355.46; St-Germain, J., \$182.11; St-Louis, D., \$1,520.84; St-Pierre, O., \$869.04; Samson, G., \$386.20; Sasseville, G. E., \$1,310.73; Simard, Alphonse, \$916.45; Simard, Antoine, \$1,813.68; Simard, Armand, \$1,044.80; Simard, C., \$164.12; Simard, F., \$1,388.11; Simard, J., \$2,336.75; Simard, J. J., \$725.50; Simard, L., \$520.05; Spence, P., \$1,779.23; Sylvestre, L., \$1,313.70; **Tardif, P. A.**, \$133.15; Tessier, J., \$1,500.20; Tétreault, A., \$1,346.59; Thelland, G., \$1,139.25; Thériault, J. R., \$1,091.95; Therriault, E., \$1,141.33; Thibault, W., \$1,092.85; Thibodeau, V., \$490.57; Tremblay, A., \$1,566.31; Tremblay, E., \$345.63; Tremblay, E. P., \$1,197.30; Tremblay, L., \$1,511.60; Tremblay, L. P., \$1,234.98; Trépanier, E., \$1,237.68; Trépanier, R., \$889.50; Turcotte, F., \$1,367.05; Turcotte, G., \$1,321.10; Turcotte, L., \$1,058.33; **Vachon, R.**, \$1,634.88; Valois, J. E., \$1,407.73; Verville, E., \$757.73; Vigneault, J., \$1,243; Vignola, J. M., \$1,336.25; Vincent, P., \$1,348.16.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,615.55.

Avion et automobiles du département — Aircraft and Departmental Automobiles (\$37,359.62): Automobiles Inc., \$695.47; Bégin, E., \$317.63; Bégin, F., \$370.01; Bégin, S., \$154.63; Bernardi, A., \$340.84; Blais, E., \$286.18; Blouin, S., \$235.04; Blumhart, P., \$452.86; Bolduc, J. H., \$290.22; Boucher, C., \$303.64; Boutin, P. E., \$154.18; British-American Oil Co. Ltd., \$475.26; Brunelle, E., \$323.28; Canadian Aeronautical Radio Regd., \$2,909; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., \$104.73; Chagnon, V. F., \$497.68; Couture, J. B., \$1,770.35; Ducharme, J., \$211.63; Fortier, Abbé A., \$334.65; Garneau, R. & Fils, \$267; Gauvin, L., \$144; Imperial Oil Ltd., \$1,461.80; Laboratoire d'Instruments de Précision, \$299.40; Lacroix, R., \$373.18; Lafontaine, F. J., \$320.28; Lebel, R., \$191.57; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$509.55; Leroux, A., \$336.16; Levesque, G., \$449.68; Martel, J., \$260.17; Melançon, C., \$397.36; Michaud, G., \$484.11; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$1,460.61; Montcalm Automobiles Inc., \$220.08; Morin, L., \$388.27; Ouellet, G., \$315.89; Parrot, J., \$260.88; Pellerin, H., \$322.89; Pelletier, L. J., \$276.40; Pettigrew, L. P., \$265; Poulin, T., \$466.95; Pouliot, J. B., \$258.55; Rivard, M., \$229.62; Rochette, M. Ltée, \$145.33; Ross Aero Ltd., \$6,341.96; Rousseau, M. Ltée, \$343.15; Roy, A., \$278.80; Roy, J. A., \$264.40; Roy, N., \$271.85; Samson, G., \$382.07; Savard, C. E., \$1,401.11; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$5,576.10; Spence, P., \$378.87; Vincent, P., \$161.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$869.89.

En plus: coût de l'utilisation du garage du département, suivant répartition au Crédit No 12 — Add: Cost of utilization of Departmental Garage, as per distribution, Vote No. 12, \$758.37.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Dépenses des bureaux de district	Expenses of District Offices	15,798.14
Frais de poste	Postage	7,865.82
Téléphone	Telephone	12,272.57
Messageries, télégrammes, etc.	Express, telegrams, etc.	5,658.95
		<hr/>
		\$ 41,595.48

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$15,798.14):

No 1 (L. Morin), \$3,331.04; No 2 (M. Rivard), \$3,693.20; No 3 (L. Sylvestre), \$1,045.48;

No 4 (F. Gagnon), \$1,622.18; No 5 (P. Spence), \$1,095.95; No 6 (A. Tremblay), \$830.09; No 7 (S. Blouin), \$14.35; No 8 (A. St-Germain), \$2,256.95; No 9 (L. Cayouette), \$1,003.10; No 10 (J. B. Lavoie), \$738.17; No 11 (J. J. Simard), \$167.63.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$25,797.34): Bell Telephone Co. of Canada, \$12,272.57; Can. Nat. Railways, \$3,509.81; Can. Nat. Telegraphs, \$1,175.75; Can. Pac. Express Co., \$540.14; Can. Pac. Telegraphs, \$100.30; Claire Fontaine Ltée, \$329.50; Frais de poste — Postage, \$7,865.82; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3.45.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	17,228.67
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	5,703.83
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	36,000.00
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transporta- tion, etc.....	15,126.30
		74,058.80
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	46.24
		\$ 74,012.56

Salaires des classificateurs temporaires et guides — Salaries of Temporary Classifiers and Guides (\$17,228.67) Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$5,703.83): Bélanger, F., \$568; Blais, W., \$889, \$40.70; Boisvert, G., \$695, \$841.97; Côté, L., \$2,017.92, \$461.01; Desrochers, G., \$516, \$111.92; Drapeau, M., \$110; Fournier, R. C., \$767, \$78.65; Francœur, R., \$1,024, \$96.55; Gagnon, R., \$896, \$264.87; Giguère, J. Y., \$187, \$9.81; Gravel, J. C., \$282, \$74.59; Grenier, J. A., \$855, \$1,584; Lafontaine, D., \$616; Lafontaine, M., \$776, \$18.35; Lafontaine, Z., \$840, \$1,535.62; Lambert, M., \$578.50, \$105.27; Lamontagne, L., \$301, \$14.09; Lupien, M., \$112; Marcotte, G., \$1,014, \$128.62; Moussalli, R., \$623, \$145.23; Potvin, A., \$294; Robitaille, B., \$414, \$77.38; Roy, A., \$144; Samson, R., \$825.50, \$62; Samson, T., \$825.50, \$41.70; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,058.25, \$11.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$51,126.30): Bastien Bros., \$144; Bastien, J. & Fils Inc., \$140.20; Blouin, R. A., \$1,393.35; Boucher, G., \$9,000; Canadian Industrial Alcohol & Chemicals Ltd., \$441.60; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$632.69; Can. Nat. Railways, \$276.79; Caouette, F. Enr., \$2,292.16; Clarke Steamship Co. Ltd., \$223.18; Deschamps, V., \$1,205.30; Dorion, J. Ltée, \$270; Drolet, A., \$358; Dumont, B., \$710.03; Forêt Radio Ltée, \$285.59; Fournier, H., \$238; Francœur, R., \$130.26; Gold Belt Air Service Ltd., \$1,669.74; Grondin, L., \$117.86; Lachapelle, R., \$265.65; Lavoie & Frères Enr., \$590.58; Lavoie, J. M., \$149.60; Lussier, O., \$9,000; Marcotte, C., \$346.26; Milot, A., \$9,000; Northern Air Service, \$341.30; Parent, P., \$499.22; Riverin & Perron Enr., \$931.80; Rousseau, L. Z., \$9,000; Savard, Mgr F. A., \$500; Young, H. Co. Ltd., \$102.39; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$870.75.

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Crédit (Vote) No 6

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums..... (a)	683,030.00
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in coloniza- tion centres..... (b)	304,941.08
Organisation de la ferme du colon..	Organization of the settler's farm.... (c)	495,579.05
Primes de jardins.....	Garden premiums..... (d)	7,400.00

Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of
which is given by county..... 1,490,950.18

	Reporté — Brought forward.....	1,490,950.13
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	23,768.85
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	5,832.52
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc.....	821,902.27
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....	Household works: Purchases of wool and cotton, etc.....	25,513.75
Consolidation, y compris diverses subventions à cette fin.....	Consolidation, including various grants for this purpose.....	6,360.00
		<u>2,374,327.52</u>
Moins: imputé à Travaux de colonisation, Crédit No 11.....	Less: Charged to Colonization Works, Vote No. 11.....	8,822.50
		<u>2,365,505.02</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:	
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc.....	303,462.51
Travaux domestiques.....	Household works..	12,016.03
		<u>315,478.54</u>
		<u>\$2,050,026.48</u>

Comtés Counties	Primes de défriche- ment, etc. Clearing Premiums, Etc. (a)	Assistance aux néces- siteux Assistance to the Needy (b)	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the Settler's Farm (c)	Primes de jardins Garden Premiums (d)	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	131,017.50	17,127.50	90,698.47	1,640.00	240,483.47
Abitibi-Ouest (West)...	116,157.50	18,754.50	66,929.29	640.00	202,481.29
Argenteuil.....	30.00				30.00
Arthabaska.....	393.75	174.00	265.00		832.75
Beauce.....	5,313.75	4,056.00	5,248.80	120.00	14,738.55
Bellechasse.....	6,518.75	2,848.00	4,479.50		13,846.25
Berthier.....		80.00			80.00
Bonaventure.....	16,040.00	30,709.50	11,597.72		58,347.22
Brome.....	30.00				30.00
Champlain.....		106.00			106.00
Charlevoix.....	75.00	1,001.50	153.86		1,230.36
Chicoutimi.....	17,111.25	5,063.50	13,547.14	40.00	36,531.89
Compton.....	8,758.75	555.50	3,723.85	120.00	13,158.10
Dorchester.....	12,148.75	12,999.00	13,062.35		38,210.10
Drummond.....	1,080.00		828.75		1,908.75
Frontenac.....	13,995.00	4,611.50	15,038.15	880.00	34,524.65
Gaspé-Nord (North)...	6,721.25	30,211.50	7,016.72		43,949.47
Gaspé-Sud (South)....	10,010.00	32,491.50	8,359.30		50,860.80
Gatineau.....	3,572.50	222.00	135.50		3,900.00
Iles-de-la-Madeleine...		10,581.50			10,581.50
Joliette.....	110.00				110.00
Kamouraska.....	1,531.25	1,659.50	1,845.00	120.00	5,155.75
Labelle.....	9,141.25	1,342.50	4,533.40		15,017.15
Lac St-Jean.....	937.50	1,819.00	1,169.00	40.00	3,195.50
Laviolette.....	896.25		1,044.05		1,940.30
L'Islet.....	6,018.75	10,182.00	5,286.00		21,486.75
Lotbinière.....	12,975.00	2,081.50	11,729.30	160.00	26,945.80

Comtés Counties	Primes de défriche- ment, etc. Clearing Premiums, Etc.	Assistance aux néces- siteux Assistance to the Needy	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the Settler's Farm	Primes de jardins Garden Premiums	TOTAL
	(a)	(b)	(c)	(d)	
Matane.....	26,910.00	8,286.50	28,518.13	40.00	63,754.63
Matapédia.....	31,202.50	10,799.50	25,047.44	440.00	67,489.44
Mégantic.....	2,081.25	204.50	765.15	.....	3,050.90
Montcalm.....	326.25	197.50	383.00	.....	906.75
Montmagny.....	6,065.00	5,162.00	7,728.68	320.00	19,275.68
Nicolet.....	346.25	1,221.50	245.00	.....	1,812.75
Papineau.....	336.25	248.00	968.50	.....	1,552.75
Pontiac.....	435.00	.....	185.00	.....	650.00
Portneuf.....	2,047.50	.....	2,089.55	.....	4,137.05
Richmond.....	532.50	.....	1,541.45	40.00	2,113.95
Rimouski.....	39,241.25	8,920.18	36,282.97	80.00	84,524.40
Rivière-du-Loup.....	7,310.00	2,115.50	5,020.00	160.00	14,335.50
Roberval.....	32,703.75	14,601.90	17,977.22	880.00	66,162.87
Rouyn-Noranda.....	76,295.00	8,004.00	42,948.53	200.00	127,447.53
Saguenay.....	7,275.00	36,636.50	8,318.43	.....	52,229.93
Sherbrooke.....	601.25	.....	1,010.85	.....	1,612.10
Stanstead.....	.....	.....	214.37	.....	214.37
Témiscamingue.....	18,645.00	1,079.50	15,715.57	.....	35,440.07
Témiscouata.....	44,947.50	17,264.00	31,184.81	1,400.00	95,066.31
Terrebonne.....	783.75	.....	621.25	.....	1,405.00
Verchères.....	1,135.00	.....	.....	40.00	1,175.00
Wolfe.....	3,226.25	1,522.50	2,122.00	40.00	6,910.75
	\$ 683,030.00	304,941.08	495,579.05	7,400.00	1,490,950.13

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$23,768.85.

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$5,832.52.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$853,776.02): Armstrong, J., \$551.38; Auger, L., \$2,420; Ayotte, P. E., \$324; Bédard, L., \$155; Bégin, O., \$3,030.75; Béland, O., \$2,185.50; Bélanger, E., \$5,051; Bérubé Construction Inc., \$4,746.60; Bilodeau, N., \$125; Blanchard, W., \$2,684; Boisvert, X., \$13,310.80; Bouchard, R., \$4,560; Boutet, N., \$1,458; Brasseur, S., \$1,816; Brisson, J., \$6,642.25; Cadrin, A., \$1,051.85; Caron, A., \$3,102.37; Carrier, A., \$10,013.26; Castonguay, L., \$314.25; Champagne, M., \$115; Charest, A., \$2,452; Charrette, J. B., \$499.50; Charron, C., \$1,250; Chicoine, R., \$1,651.50; Clément, J., \$131.90; Clermont, J. P., \$1,581; Cloutier, H., \$150; Cloutier, P., \$742; Côté, A., \$125; Côté, B., \$787.25; Côté, Abbé L. C., \$500; Couette, S., \$1,904.50; Coutu, C., \$4,352; Coutu, J. E., \$4,252; Dallaire & Fortin Enr., \$5,019.50; Dallaire, L., \$1,647; Darveau, J. P., \$2,471.50; Delisle, R., \$6,666; Demers, O., \$3,200; DeMiribel, A., \$4,212; Desruisseaux, R., \$3,032; Doiron, L., \$145; Dominion Textile Co. Ltd., \$7,925; Dorval, M., \$2,832; Dubé, A., \$3,894.25; Dubord, L., \$5,611; Duchesne, R., \$132; Dugas, E., \$100; Dumas, L., \$204; Durocher, L., \$5,857.25; Filature de L'Isle-Verte, \$8,947.76; Filature de Mont-Laurier Enr., \$6,205.95; Fortin, E., \$421.50; Fortin, Abbé J. O., \$251; Gagné, J., \$1,336.20; Gagnon, C., \$454.50; Gauthier, V., \$988.50; Gauvreau Beaudry Ltée, \$196.35; Gendron, P., \$5,998.50; Geoffroy, M., \$1,149; Giguère, A., \$100; Grégoire, R., \$1,428; Grenier, A., \$1,736; Guénette, F., \$125; Guillemette, L., \$5,185; Hardy, L., \$3,942.25; Hébert, M., \$11,479.60; Jean, H., \$1,107; Kurillo, M., \$1,590; Labelle & Frères, \$2,162.80; Labrie, R., \$110; Lacroix, C., \$3,856.50; Lafrance, F. X., \$102; Lambert, G., \$4,470; Landry, F., \$375; Larivière, M., \$1,929.38; Larochelle, J., \$3,569.25; Lavergne, A., \$6,293.25; Lavoie, R., \$1,436; Leavoy, W. H., \$2,072.80; Leclerc, A., \$150; Leclerc, L., \$100; Lemelin, H., \$4,066.75; Lemieux, L., \$162; Lepage, G., \$4,287; Lessard, A., \$1,069.26; Letarte, D., \$1,069.70; Luneau, A., \$231; Machinerie Juliano Enr., \$1,421.39; Magny, E., \$350; Magny Transport Inc., \$2,539;

Marchand, B., \$229.50; Marchildon, E., \$4,024; Marcil & Desrochers, \$2,344; Marcoux, R., \$1,825.50; Martel, L. P., \$245; Mercier, G., \$924; Moffette, N., \$650; Moreau, L., \$2,034; Moreau, O., \$4,670; Morin, M., \$3,932.50; Ouellet, L., \$451.80; Ouellette, E., \$331.50; Perron, R. et Lalancette, J. A., \$1,341; Philippon, A., \$225; Pineau, L., \$7,205; Plante, R., \$5,641.20; Poirier, A., \$2,476; Pomerleau, R., \$2,026; Pouliot, P., \$1,128; Proulx, P., \$296; Rousseau, R., \$177; Roy, A., \$4,237; Roy, E., \$1,112.12; Roy, W., \$1,101; Royer, H. P., \$5,403; St-Louis, M., \$28,296.90; Ste-Marie, A., \$1,354; Sarrazin, O., \$768; Simard, F. X., \$126; Synd. de Travail de: Barraute, \$3,892.50, Beaucanton, \$4,099, Belcourt, \$2,362.50, Cléricky, \$7,760.45, Lac Castagnier, \$1,501.50, LaMotte, \$1,728, Mont-Brun, \$3,372, Rochebaucourt, \$3,163.75, St-Dominique-du-Rosaire, \$5,680, Vassan, \$4,050; Synd. de L'U.C.C. de: Beauchastel, \$6,550, Lac Castagnier, \$477, Landrienne, \$1,350; Therrien, A., \$135; Tractor Service, \$8,844; Tremblay, A., \$1,624; Tremblay, H. P., \$2,224; Turcotte, J., \$6,796; Vachon, R., \$2,046.40; Venne, D., \$1,400.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,561.52.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition au Crédit No 12 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Vote No. 12, \$465,134.03.

Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot —

Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$11,216.90)

Intérêts payés à certaines Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to Certain "Caisses Populaires" of the Following Counties: Abitibi-Est (East), \$1,224.06; Abitibi-Ouest (West), \$3,029.79; Beauce, \$70.90; Bellechasse, \$23.92; Berthier, \$2.03; Bonaventure, \$449.62; Chicoutimi, \$237.73; Compton, \$174.86; Dorchester, \$374.35; Frontenac, \$406.99; Gaspé-Nord (North), \$74.30; Gaspé-Sud (South), \$52.14; Kamouraska, \$21.52; Labelle, \$152.90; L'Islet, \$192.90; Lotbinière, \$520.30; Matane, \$366.66; Matapédia, \$1,024.32; Mégantic, \$27.83; Montmagny, \$265.55; Nicolet, \$0.21; Portneuf, \$210.89; Rimouski, \$348.35; Rivière-du-Loup, \$79.49; Roberval, \$302.82; Rouyn-Noranda, \$464.60; Saguenay, \$104.19; Sherbrooke, \$15.64; Témiscamingue, \$321.88; Témiscouata, \$659.70; Wolfe, \$16.46.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Crédit (Vote) No 7 (\$90,980.72)

Honoraires professionnels — Professional Fees: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$71.

Allocations d'établissement — Establishment Allowances (\$58,425.15) Frais de transport — Transportation Costs (b) (\$32,484.57): Abitibi-Est (East), \$17,565.15, \$13,389.28; Abitibi-Ouest (West), \$14,880, \$12,436.19; Beauce, \$1,650, \$1.60; Bonaventure, \$420, \$125; Chicoutimi, \$1,185; Compton, \$375; Dorchester, \$1,050, \$1.85; Drummond, \$45; Frontenac, \$1,860; Gaspé-Nord (North), \$90; Gaspé-Sud (South), \$45; Kamouraska, \$255; Labelle, \$165; Lac St-Jean, \$135; Laviolette, \$45; L'Islet, \$390, \$1.50; Lotbinière, \$585, \$67; Matane, \$1,905, \$140; Matapédia, \$1,455, \$23.31; Mégantic, \$180; Montmagny, \$1,125, \$4.95; Montmorency, \$15; Richmond, \$420; Rimouski, \$1,395, \$40; Rivière-du-Loup, \$450; Roberval, \$1,665, \$50; Rouyn-Noranda, \$2,280, \$467.44; Saguenay, \$45, \$396.35; Sherbrooke, \$105; Stanstead, \$30; Témiscamingue, \$435, \$449.12; Témiscouata, \$5,235; Verchères, \$945; Divers, (b) \$4,890.98.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Crédit (Vote) No 8

Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	4,969.87
Aide pour amendements calcaires..	Assistance for the application of limestone.....	9,812.22
À reporter — Carried forward.....		14,782.09

	Reporté — Brought forward.....	14,782.09	
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	14,820.00	
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools) ..	2,904.00	
L'Ordre du Mérite du Défricheur.....	The Order of Pioneering Merit.....	6,646.81	
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.....	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds. 401,467.59		
Aviculture.....	Aviculture.....	10,167.73	
Batteuses et moulages à grains.....	Thrashing and grinding machines.....	1,261.00	
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	5,960.99	
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Distribution of milch-cows, heifers and ewes. 89,392.14		
Placement d'animaux reproducteurs.....	Distribution of breeding animals.....	9,601.15	517,850.60
			557,003.50
Moins: imputé à l'Aide au maintien des colons, Crédit No 6.....	Less: Charged to Assistance towards Settlers' Maintenance, Vote No. 6	910.00	
			556,093.50
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:		
Aviculture.....	Aviculture.....	8.00	
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	153.64	
Placement de vaches laitières, etc.....	Distribution of milch-cows, etc....	15,313.00	
Placement d'animaux reproducteurs.....	Distribution of breeding animals..	150.00	
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags....	2,369.22	
Ventes de moulages.....	Sales of grinding machines.....	1,225.00	19,218.86
			\$ 536,874.64

Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Embellishment Contests (\$4,969.87) Aide pour amendements calcaires — Assistance for the Application of Limestone (b) (\$9,812.22) Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for the Destruction of Bears and Wolves (c) (\$14,820.00): Abitibi-Est (East), (b) \$172.50, \$1,095; Abitibi-Ouest (West), (c) \$585; Argenteuil, (c) \$5; Arthabaska, (c) \$10; Bagot, (c) \$15; Beauce, \$195.31, (c) \$200; Beauharnois, (c) \$15; Bellechasse, (c) \$65; Berthier, (c) \$615; Bonaventure, \$661.12, \$139.34, \$330; Brome, (c) \$15; Champlain, (c) \$65; Charlevoix, (c) \$490; Chicoutimi, (c) \$380; Compton, \$320.39, (c) \$160; Deux-Montagnes, (c) \$5; Dorchester, \$302.70, (c) \$175; Drummond, (c) \$20; Frontenac, \$191.80, (c) \$565; Gaspé-Nord (North), \$332.50, \$138.25, \$285; Gaspé-Sud (South), \$186.25, (c) \$80; Gatineau, (c) \$655; Huntingdon, (c) \$255; Joliette, (c) \$15; Kamouraska, \$504.50, (c) \$245; Labelle, (c) \$1,040; Lac St-Jean, (c) \$85; Laviolette, (c) \$900; L'Islet, \$131.95, (c) \$255; Lotbinière, \$267.95, (c) \$15; Maskinongé, (c) \$20; Matane, \$330.90, \$1,830, \$130; Matapédia, \$250.75, \$1,913.12, \$190; Mégantic, (c) \$5; Montcalm, (c) \$190; Montmagny, \$117.95, (c) \$170; Montmorency, (c) \$100; Nicolet, (c) \$5; Papineau, (c) \$205; Pontiac, (c) \$700; Portneuf, (c) \$270; Québec, (c) \$45; Richmond, (c) \$15; Rimouski, \$401.95, \$5,459.01, \$195; Rivière-du-Loup, \$255.25, (c) \$205; Roberval, (c) \$1,205; Rouyn-Noranda, (c) \$405; Saguenay, (c) \$325; St-Hyacinthe, (c) \$315; St-Jean, (c) \$30; St-Maurice, (c) \$170; Shefford, (c) \$15; Témiscamingue, (c) \$695; Témiscouata, \$518.60, \$160, \$495; Terrebonne, (c) \$35; Wolfe, (c) \$45.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$2,904.00): Écoles moyennes d'agriculture: Chicoutimi, \$315, Mont-Laurier, \$246, Rimouski, \$90, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$9, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$420, Ste-Croix, \$64.50, Val-d'Espoir, \$154.50; École Frère Moffet, \$565.50; La Ferme, \$1,039.50.

L'Ordre du Mérite du Défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$6,646.81): (Juges — Judges): TRAITEMENTS — SALARIES (\$490.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$419.29): Denis, M., \$240, \$195.31; Sirois, J. A., \$250, \$223.98. (Ga-

gnants — Winners): PRIX — PRIZES (\$1,510.00): Médaille d'or — Gold medal, \$575; Médaille d'argent — Silver medal, \$600; Médaille de bronze — Bronze medal, \$335. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$4,227.52): Brodeur, M., \$150; Cie d'Autobus d'Abitibi Ltée, \$680.50; Hôtel Louis XIV, \$327.72; Hôtel St-Louis, \$1,225.50; Le Comptable — The Accountant, (banquet à Québec), \$1,571.50; Routier, A. E., \$212.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$59.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$517,850.60): Allaire, E., \$29,-822.25; Audet, J. A., \$2,059.20; Bastien, J. A., \$2,851.20; Beauchesne, H., \$1,980; Bédard Enr., \$950.40; Bélanger, Mme J., \$250; Bellavance, P., \$9,713.05; Bellemare, A., \$300; Bergeron, Mme A., \$515; Bergeron, Léo, \$108; Bergeron, Lucien, \$280; Bergeron, P., \$6,-955.75; Blais, J., \$275; Bois, R., \$1,209.50; Bourgeois, E., \$250; Bradette, J., \$300; Breton, A. Ltée, \$1,324.85; Breton, C., \$1,900; Brochu, E., \$275; Brulotte, N., \$350; Can. Nat. Railways, \$1,506.42; Carignan, E., \$104.40; Caron, E. W., \$22,002.18; Chabot, L., \$15,840; Chamberland Ltée, \$2,073.75; Charette, J. O., \$11,230.75; Cloutier, M., \$1,382.50; Comeau, H., \$250; Cormier, D., \$586; Côté, A., \$280; Côté Transport Enr., \$125.25; Côté, V., \$11,-230.75; Couvoir Coop. de: Amos, \$1,360.33, N.-D.-du-Lac Station, \$188.26, Papineau, \$164.65; Deland, H., \$3,522.70; Demers, N., \$560; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$66,632.40; Deshaies, M., \$100; Desjardins, D., \$1,290; Desrochers, A., \$332.90; Desrochers, F., \$1,300; Desrochers, H. J., \$280; Desrochers, J., \$750; Dion, W., \$285; Dubois, J., \$275; Dumont, J. A., \$205; Éthier & Frères Enr., \$3,456.25; Fafard, N., \$293; Ferme-École — Farm-School, Deschambault, \$860; Fonderie St-Anselme Ltée, \$1,064; Fontaine, J., \$17,424.85; Fournier, B., \$555; Fréchette, L. E., \$5,299.40; Frères des Écoles Chrétiennes, \$225; Gagnon, A., \$184.25; Gariépy, Mme L., \$3,089.65; Garneau, L., \$1,000; Gemme, H., \$111.40; Godbout, J. L., \$4,118.40; Godbout, P., \$77,922.75; Gosselin, L., \$500; Gosselin, O., \$260; Goulet, R., \$1,920; Govier, G. E. & Co. Ltd., \$9,161.50; Guay, J., \$240; Guay, J. L., \$10,946; Guévin, A., \$1,400; Hamel, G., \$555; Hamel, N., \$500; Hébert, N., \$1,000; Huard, P., \$800; Isabelle, N., \$15,840; Laberge, A., \$10,454.40; La Bien-faisante, Coop., \$142.51; Laflamme, I., \$1,727.75; La Poulette Grise Inc., \$370.01; Lavigne, A., \$800; Lemaire, G., \$290; Manningham, E., \$275; Martel, M., \$525; Martin, A., \$250; Mercier, A., \$275; Michaud, Y., \$531; Moisan, A., \$560; Moreau, M., \$280; Morin, F. X., \$265; Morin, P. E., \$300; Morin, R., \$555; Nadeau, L., \$845; Nadeau, W., \$560; Nadon, G., \$13,248; Nault, A., \$775; Nault, R., \$260; Ouellet, G., \$500; Ouellette, R., \$280; Paris, A., \$202.80; Pariseau, A., \$291; Perron, A., \$560; Picard, J., \$250; Plessisville Specialties Ltd., \$137.20; Pouliot, L., \$3,168; Proulx, H. P., \$195; Provencher, M., \$500; Québec Stores Regd., \$6,457.80; Rheault, G., \$775; Ricard, J. C., \$3,168; Rimouski Transport Ltée, \$1,103.34; Rondeau, J. & Fils, \$285; Roux, E., \$760; Roy, A., \$6,336; Roy, H., \$47,-236.40; Roy, M., \$3,168; Roy, René, \$550; Roy, Rodolphe, \$275; St-Pierre, A., \$300; St-Pierre, E., \$800; St-Pierre, P. E., \$350; Soc. Coop. Agricole de: Chicoutimi, \$7,152, Macamic, \$1,587.28, Témiscamingue, \$13,670.15; Synd. de Travail de Guyenne, \$816.26; Tardif, S., \$775; Thériault, L., \$120; Toupin, P. & Fils, \$5,329.45; Tremblay & Frère Enr., \$1,038; Turgeon, L., \$3,168; Union des Jardiniers Enr., \$3,309.90; Vigneault, P., \$550; Vigneault, R., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,843.46.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 9

Constructions et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses.....	572,057.58
Construction de granges-étables...	Construction of barn-stables.....	64,929.68
Forage de puits.....	Boring of wells.....	79,638.43
Constructions pour fins cultuelles.	Buildings for religious purposes....	48,650.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		765,275.69
Sociétés de colonisation et organismes sociaux.....	Colonization Societies and social organizations.....	74,736.20
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	16,909.50
Divers.....	Miscellaneous.....	42,459.75
		<u>\$ 899,381.14</u>

Comtés	Construction et réparations de maisons	Construction de granges- étables	Forage de puits	Constructions pour fins culturales	TOTAL
Counties	Construction and Repairs of Houses	Construction of Barn- Stables	Boring of Wells	Buildings for Religious Purposes	
Abitibi-Est (East)....	178,532.03	7,807.92	14,764.25	.....	201,104.20
Abitibi-Ouest (West)...	200,860.94	9,135.22	12,510.68	.....	222,506.84
Argenteuil.....	.....	.....	.....	500.00	500.00
Arthabaska.....	.....	50.00	.....	1,200.00	1,250.00
Beauce.....	5,424.25	710.00	348.00	.....	6,482.25
Bellechasse.....	290.00	250.00	.....	.....	540.00
Berthier.....	850.00	75.00	.....	.....	925.00
Bonaventure.....	5,010.27	1,400.00	2,860.00	1,000.00	10,270.27
Charlevoix.....	.....	45.00	378.75	.....	423.75
Chicoutimi.....	10,501.68	955.04	2,394.00	.....	13,850.72
Compton.....	2,680.08	482.00	1,167.44	.....	4,329.52
Dorchester.....	10,417.17	1,400.00	2,576.21	2,000.00	16,393.38
Drummond.....	850.00	400.00	67.50	.....	1,317.50
Frontenac.....	9,446.60	1,550.00	1,423.62	1,000.00	13,420.22
Gaspé-Nord (North)...	3,424.68	517.50	397.50	500.00	4,839.68
Gaspé-Sud (South)....	2,761.58	1,176.01	1,395.50	2,600.00	7,933.09
Gatineau.....	98.66	108.35	75.00	500.00	782.01
Iles-de-la-Madeleine..	.....	.....	.....	1,000.00	1,000.00
Joliette.....	20.00	.....	.....	.....	20.00
Kamouraska.....	693.66	125.00	374.39	.....	1,193.05
Labelle.....	3,747.16	1,700.00	225.00	4,500.00	10,172.16
Lac St-Jean.....	1,600.95	.....	105.00	.....	1,705.95
Laviolette.....	1,323.17	250.00	75.00	.....	1,648.17
L'Islet.....	6,385.00	1,075.00	708.50	.....	8,168.50
Lotbinière.....	4,625.50	2,118.18	660.00	.....	7,403.68
Maskinongé.....	.....	.....	.....	150.00	150.00
Matane.....	17,491.54	3,278.40	3,619.33	2,000.00	26,389.27
Matapédia.....	10,269.49	4,776.67	4,007.53	6,700.00	25,753.69
Mégantic.....	563.44	273.35	.....	500.00	1,336.79
Montcalm.....	.....	.....	58.10	.....	58.10
Montmagny.....	5,389.61	800.00	2,242.95	500.00	8,932.56
Nicolet.....	170.00	125.00	37.50	.....	332.50
Papineau.....	415.25	150.00	.....	1,500.00	2,065.25
Pontiac.....	76.50	125.00	75.00	1,500.00	1,776.50
Portneuf.....	145.00	314.00	.....	.....	459.00
Richmond.....	425.00	582.00	.....	.....	1,007.00
Rimouski.....	11,405.30	4,025.00	2,273.64	500.00	18,203.94
Rivière-du-Loup.....	4,165.00	300.00	786.24	.....	5,251.24
Roberval.....	12,412.85	2,944.55	1,454.26	.....	16,811.66
Rouyn-Noranda.....	20,486.28	9,136.39	3,403.75	.....	33,026.42
Saguenay.....	5,378.85	525.00	429.00	13,000.00	19,332.85
St-Maurice.....	.....	.....	.....	3,000.00	3,000.00
Sherbrooke.....	954.34	125.00	225.00	.....	1,304.34
Stanstead.....	50.00	.....	.....	.....	50.00
Témiscamingue.....	14,486.26	2,122.10	11,550.50	.....	28,158.86
Témiscouata.....	13,360.92	3,812.00	5,911.94	4,000.00	27,084.86
Terrebonne.....	701.05	.....	50.00	500.00	1,251.05
Verchères.....	3,583.04	160.00	732.42	.....	4,475.46
Wolfe.....	584.48	25.00	274.93	.....	884.41
	\$ 572,057.58	64,929.68	79,638.43	48,650.00	765,275.69

Sociétés de colonisation et organismes sociaux — Colonization Societies and Social Organizations (\$74,736.20): Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants — Grants paid Colonization Societies in the following Dioceses: Amos, \$7,000, Chicoutimi, \$5,400, Gaspé, \$5,200, Joliette, \$2,675, Mont-Laurier, \$4,000, Montréal,

\$5,000, Nicolet, \$2,175, Ottawa, \$2,000, Québec, \$6,400, Rimouski, \$4,200, St-Hyacinthe, \$2,000, St-Jean, \$2,000, Sherbrooke, \$4,000, Timmins, \$3,600, Trois-Rivières, \$3,000, Valleyfield, \$2,000; Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Prot. Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$7,086.20; Prot. Colonization and Land Settlement Society of the District of Montréal, \$3,000.

Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry (\$16,909.50): Dépt. de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$13,-409.50; Soc. Coop. de: Albertville, \$2,500, Ste-Isène, \$1,000.

Divers — Miscellaneous (\$42,459.75): Baie Ste-Catherine, munic., \$1,500; Boulet, A., \$100; Cie de Téléphone du Lac Etchemin, \$10,000; Cie de Téléphone Rural de Ste-Justine, \$7,500; Cie de Téléphone de Ste-Rose, \$5,000; Dépt des Terres et Forêts — Dept. Lands and Forests, \$200; Dumont, H., \$100; École d'Agriculture Ste-Marie, \$50; Fédération Diocésaine de L'U.C.C. d'Amos, \$3,500; L'Action Nationale, \$580; Le-page, Abbé E., \$50; Mutuelle de la Colonisation, \$200; Nolet, C., \$100; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$2,000; Rousseau, Abbé B., \$200; St-Laurent, Abbé J. A., \$100.75; Scheffer, Mgr L., \$2,000; Soc. Coop. Agricole de: St-David-de-Falardeau, \$1,000, Lac des Aigles, \$1,000; Soc. Coop. de la Traverse de St-Juste-du-Lac, \$1,000; Soc. Coop. d'Électricité de Matane, \$80; Société de L'Aide aux Colons, \$4,899; Société St-Jean-Baptiste: Latulippe, \$100, Québec, \$800, Comité des Bourses d'Études, \$300; Turcotte, A., \$100.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 106

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,822.10
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	11,102.50
		<u>\$ 12,924.60</u>

Audet, Mlle M. R., \$600; Baillargeon, C., \$114.30; Bélanger, J. B., \$280; Belzile, E., \$900; Bolduc, A., \$300; Bolduc, J., \$1,000; Chabot, Mme A., \$400; Chabot, A., \$100; Dufour, G., \$939.65; Fréchette, V., \$750; Martel, A., \$1,000; Mathieu, X., \$800; Méthot, P., \$106.25; Ouellet & Lacasse, \$123.65; Paquet, P., \$500; Paradis, J. M., \$143.45; Robin, H., \$500; Roy, L., \$500; St-Jean, A., \$300; Ste-Marie, A., \$1,000; Tremblay, G., \$400; Vachon, Euclide, \$100; Vachon, Eugène, \$300; Verville, W., \$933; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$834.30.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 39, 14 Geo. VI, c. 62 et 14-15 Geo. VI, c. 14

Frais de transport des colons.....	Transportation costs of settlers.....	9,049.71
Subvention.....	Grant.....	50,000.00
Achats de machinerie.....	Purchases of machinery.....	410,109.85
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	54,450.00
Publicité.....	Publicity.....	54,812.34
Préparation d'un film sur la colo- nisation.....	Preparation of a film on coloniza- tion.....	10,254.21
Divers.....	Miscellaneous.....	4,612.06
		<u>593,288.17</u>
Moins: remboursement du Synd. Coop. Forestier de Mont-Louis.	Less: Reimbursement of Synd. Coop. Forestier de Mont-Louis.....	1,600.00
		<u>\$ 591,688.17</u>

Frais de transport des colons — Transportation Costs of Settlers (\$9,049.71): Abitibi-Est (East), \$2,683.96; Abitibi-Ouest (West), \$4,401.38; Beauce, \$2.61; Bellechasse, \$7.32; Compton, \$58.20; Dorchester, \$10.27; Gaspé-Sud (South), \$8.01; Labelle, \$11.83;

Lotbinière, \$7.70; Matane, \$11.78; Matapédia, \$2.14; Mégantic, \$11.32; Montmagny, \$14.34; Rimouski, \$60.86; Roberval, \$55.74; Rouyn-Noranda, \$130.07; Saguenay, \$165; Témiscamingue, \$66.90; Témiscouata, \$45; Verchères, \$58.50; Divers — Miscellaneous, \$1,236.78.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$584,238.46): Alain, C., \$200; Corp. Épiscopale du Diocèse d'Amos, \$50,000; Angers, R., \$125; Bédard, R. Enr., \$118.50; Bouchard, A., \$319,141.85; Cie d'Autobus d'Abitibi Ltée, \$297.60; Citadel Equipment Co., \$31,378; Constantineau, R., \$200; De Luxe Laboratories Inc., \$305.76; Gobeil, A. R., \$9,000; Greffard, R., \$9,000; Guay, G., \$18,000; Guimont, A., \$9,450; Huot, J. E. Ltée, \$38,884.68; La Ferme, \$12,981.16; La Sarre Telephone Inc., \$256.35; Le Comptable, dépenses pour film — The Accountant, expenses re film, \$7,324.82; Little, P., \$100; Lortie, G. H., \$110; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$59,590; Morasse Studio, \$197.50; Ouellet, G., \$2,985.66; Paquin, J. H., \$9,000; Poste Radiophonique, CHGB Ltée, \$800; Poste Radiophonique CHRC Ltée, \$688.25; Pouliot, J. S., \$904.63; Rivard, F., \$125; Société de Publ. Laurentienne, \$2,000; Tremblay, R., \$540; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$533.70.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Crédit (Vote) No 11

Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	1,781,623.74
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	228,930.71
Chemins de colonies-forestières....	Agro-forestry roads.....	22,899.50
Drainage.....	Drainage.....	152,662.45
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		2,186,116.40
Exploration, etc.....	Exploration, etc.....	3,869.41
		<u>\$2,189,985.81</u>

Montants payés dans les comtés suivants — Amounts Paid in the Following Counties (\$2,186,116.40): Abitibi-Est (East), \$249,251.62; Abitibi-Ouest (West), \$136,395.86; Argenteuil, \$14,807.01; Arthabaska, \$14,097.48; Bagot, \$2,976; Beauce, \$81,649.87; Bellechasse, \$9,908.10; Berthier, \$12,843.48; Bonaventure, \$29,967.71; Brome, \$5,000; Champlain, \$986.76; Charlevoix, \$4,789.37; Châteauguay, \$4,984.67; Chicoutimi, \$97,091.87; Compton, \$48,683.53; Deux-Montagnes, \$21,983.06; Dorchester, \$54,324.72; Drummond, \$18,197.80; Frontenac, \$72,680.26; Gaspé-Nord (North), \$40,256.70; Gaspé-Sud (South), \$33,758.85; Gatineau, \$36,318.39; Iles-de-la-Madeleine, \$1,962.71; Joliette, \$29,796.04; Kamouraska, \$20,695.09; Labelle, \$113,359.43; Lac St-Jean, \$24,025.82; Laviolette, \$41,824.72; Lévis, \$1,000; L'Islet, \$11,822; Lotbinière, \$22,022.95; Matane, \$58,783.30; Matapédia, \$30,867.21; Mégantic, \$59,528.17; Missisquoi, \$2,983.35; Montcalm, \$18,643.41; Montmagny, \$17,427.62; Nicolet, \$11,995.32; Papineau, \$73,185.67; Pontiac, \$48,903.67; Portneuf, \$7,880; Québec, \$2,000; Richmond, \$12,790.55; Rimouski, \$72,719.64; Rivière-du-Loup, \$11,969.30; Roberval, \$74,535.57; Rouyn-Noranda, \$88,970.82; Saguenay, \$51,292.18; St-Maurice, \$18,360.69; Shefford, \$4,000; Sherbrooke, \$7,497.65; Témiscamingue, \$54,422.20; Témiscouata, \$43,778.28; Terrebonne, \$18,533.44; Verchères, \$7,638.92; Wolfe, \$39,586.29.

Travaux de drainage faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture — Drainage works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture, \$90,361.28.

Exploration, Etc. (\$3,869.41): Salaires des journaliers — Wages of laborers, \$134.85. Deschênes, C. M., \$500; Fleury, J. A., \$296; Photographic Surveys Ltd., \$2,875; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$63.56.

Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage — Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery

Crédit (Vote) No 12

Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires.....	Wages.....	369,575.89	
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	13,658.93	383,234.82

Reporté — Brought forward.....		383,234.82	
Opérations forestières, achats de matériaux et outillage, opération de la machinerie, etc.....	Forestry works, purchases of materials and machinery, cost of operating machinery, etc.....	1,605,451.17	
		1,988,685.99	
Moins imputations:	Less charged to:		
Dépenses de voyage, Crédit No 3.....	Travelling Expenses, Vote No. 3.....	758.37	
Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, Crédit No 5.....	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research, Vote No. 5	29.00	
Aide au maintien des colons, Crédit No 6.....	Assistance towards Settlers' Maintenance, Vote No. 6	465,477.68	
Subventions, Crédit No 9.....	Grants, Vote No. 9.	264,653.55	
Travaux de colonisation, Crédit No 11.....	Colonization Works, Vote No. 11.....	324,018.51	
Construction de chemins et ponts de colonisation, Crédit No 14.....	Construction of Colonization Roads and Bridges, Vote No. 14.....	32,994.00	
Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33.....	4,825.84	1,092,756.95
			895,929.04
Moins recettes:	Less receipts:		
Location d'outillage, etc.....	Rental of machinery, etc.....	18,333.42	
Ventes de matériel.....	Sales of material....	438,249.86	
Indemnité pour accident.....	Indemnity for accident.....	28.00	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	42,942.42	499,553.70
			<u>\$ 396,375.34</u>

Salaires des opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc. — Wages of Tractor Operators, Mechanics, Truck Drivers, Etc. (\$369,575.89) et leurs frais de déplacement — and their Travelling Expenses (b) (\$13,658.93):
Ayotte, A., \$1,476.50; Ayotte, S., \$1,681.92, \$2.25; **Baribeau**, R., \$632.84; Baribeau, Y., \$1,035.02; Beaudoin, T., \$2,309.70, \$253; Beaulieu, Aimé, \$2,452.05, \$1,289.94; Beaulieu, Alexandre, \$1,824.10, \$177.72; Beaulieu, C., \$2,103.40; Bégin, J. M., \$568 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Bégin, M., \$353.25; Bélanger, C. E., \$1,449.90; Bélanger, J., \$425.01; Bélanger, L., \$1,031.30; Belzile, A., \$240; Bergeron, U., \$2,628.90, \$18.10; Bergeron, W., \$712.46, \$23.55; Bernard, L., \$1,630.70; Bérubé, P., \$904.25; Bilodeau, C. E., \$1,655.90; Bilodeau, D., \$544; Bilodeau, R., \$2,054.90; Bissonnette, A., \$1,717.35, \$18.88; Blais, L., \$2,962.20; Blais, L. R., \$216.60; Blanchette, G. H., \$146.40; Blouin, N., \$1,159.85; Boivin, B., \$1,481.10, \$11; Bordeleau, F., \$890.58; Bordeleau, G., \$1,782, \$374.60; Bordeleau, L. M., \$1,627.70; Bouchard, A., \$1,679.60; Bouchard, G., \$363.35; Bouchard, Laval, \$1,788, \$511.60; Bouchard, Léopold, \$809.90; Bouchard, M., \$218.60; Boucher, G., \$2,592.55; Boudreau, P., \$1,453.28, \$316.22; Boudreault, J. M., \$1,662.20; Boudreault, R., \$490.25; Boudreault, Y., \$471.35; Bouffard, J., \$178.40; Boulianne, J. A., \$204.55; Bourbeau, G., \$1,475.40, \$186.55; Boutin, L., \$1,482.10; Boutin, R., \$3,151.95; Brassard, L., \$1,148.45; Brousseau, L., \$1,632.90; Brousseau, N., \$1,188 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Brunet, P., \$1,659.15; Brunet, Réclair, \$1,034.95; Brunet, Rhéal, \$1,823.15; Bujold, C., \$1,150;

Carignan, E., \$1,408.20, \$51.15; **Caron, A.**, \$1,286.40; **Castilloux, P.**, \$970.90; **Caya, G.**, \$1,238.10; **Charbonneau, L.**, \$815.33; **Chouinard, Z.**, \$1,901.90; **Cloutier, R.**, \$2,513.90; **Collard, R.**, \$761.08; **Cook, W.**, \$430; **Côté, G.**, \$695.95; **Coulombe, H.**, \$2,140.20, \$691.15; **Coulombe, R.**, \$462.80; **Dallaie, P.**, \$300.50; **D'Auteuil, G.**, \$1,384; **David, O.**, \$214; **Deblois, L. P.**, \$1,736.20, \$44; **Denis, T.**, \$469.75; **Deschênes, L.**, \$1,156.60; **Desharnais, L.**, \$832.40, \$14.70; **Desrochers, E.**, \$1,418.90; **Dessureault, G.**, \$768.30; **Dessureault, P.**, \$1,588.60, \$32.50; **Dessureault, Raymond**, \$766.85, \$32.50; **Dessureault, Robert**, \$657.60, \$32.50; **Devin, R.**, \$183.80; **Dion, P.**, \$998.10; **Dionne, J.**, \$944.51, \$9; **Domingue, F.**, \$884.18; **Dorion, E.**, \$347.55; **Doyon, J.**, \$258.68; **Dubé, D.**, \$1,126.15; **Dubé, G.**, \$1,070.80; **Dubeau, P.**, \$186.40; **Duchemin, P. A.**, \$1,301.45; **Dufour, L.**, \$1,284.40; **Duquette, W.**, \$810.25; **Éthier, M.**, \$252.80; **Forbes, A.**, \$1,449.80; **Fortier, E.**, \$1,208.70; **Fortier, Laval**, \$112.40; **Fortier, Louis**, \$791.90; **Fortier, R.**, \$1,147; **Fortier, T.**, \$1,885.05, \$3.45; **Fortin, E.**, \$1,253.70; **Fortin, R.**, \$1,157.10; **Fournier, E.**, \$2,024.55; **Fournier, F.**, \$1,558.40, \$27.70; **Fournier, J. G.**, \$570.40; **Fournier, M.**, \$1,757.95; **Fournier, R.**, \$1,119.70; **Frenette, G.**, \$1,826.95; **Frenette, J. M.**, \$1,241.79; **Frenette, S.**, \$145; **Fugère, R.**, \$2,583.26, \$909.90; **Gaboury, B.**, \$379; **Gagné, F.**, \$1,042.85; **Gagnon, A.**, \$1,316.25; **Gagnon, F.**, \$979.90; **Gagnon, L.**, \$2,634.55; **Gagnon, R.**, \$877.71; **Gallichan, A.**, \$1,592.75; **Garant, F.**, \$434.50; **Gauthier, A.**, \$628.60; **Gauthier, Gaston**, \$1,062.10; **Gauthier, Gérald**, \$828.80; **Gauthier, H.**, \$254.40; **Gauthier, L. P.**, \$945; **Gendron, A.**, \$2,583.26, \$20.56; **Gendron, L.**, \$523.50; **Gendron, R.**, \$1,271.70, \$78.43; **Gendron, W.**, \$1,540.70, \$302.74; **Genest, J.**, \$305.60; **Giasson, H.**, \$217.20; **Giguère, A.**, \$1,141.20; **Giguère, R.**, \$1,899.70; **Gilbert, G.**, \$637.43; **Gilbert, L.**, \$922.40; **Gilbert, P. E.**, \$2,174.30; **Gilbert, V.**, \$424.60; **Giroux, L. P.**, \$478.90; **Giroux, R.**, \$1,470.60; **Gobeil, R.**, \$655.60; **Gosselin, R.**, \$188.80; **Goulet, F.**, \$231; **Goulet, O.**, \$229.60; **Goupil, R.**, \$1,222.70; **Goyette, A.**, \$2,093.10; **Gravel, E.**, \$2,583.26, \$535.17; **Grenier, J. B.**, \$1,049.90; **Groleau, R.**, \$168.90; **Grondin, B.**, \$2,385.30, \$26.58; **Guillemette, J. A.**, \$1,204.75;

Harvey, G., \$838.20; **Hébert, F.**, \$2,703.26, \$145.80; **Henri, L.**, \$1,505.35, \$50.05; **Houde, H.**, \$1,279.70; **Imbeault, A.**, \$1,442; **Imbeault, P.**, \$794.50, \$98.50; **Jacques, G.**, \$2,046.10; **Jean, L.**, \$646.50; **Labbé, G.**, \$1,032.05; **L'Abbé, J.**, \$2,714.45, \$27.50; **Labbé, R.**, \$334.30; **Lachance, A.**, \$1,789.70; **Lachance, Gérard**, (b) \$575.52; **Lachance, Gilles**, \$242.40; **Lachance, J.**, \$196.70; **Lacombe, E.**, \$1,800; **Lacoursière, E.**, \$1,048.20; **Lajoie, E.**, \$476.20; **Laliberté, R.**, \$1,631; **Lamothe, A.**, \$550.40; **Langlois, J. H.**, \$2,697.40, \$2.05; **Langlois, L.**, \$1,643.10; **Lapointe, M.**, \$301.90; **Laramée, M.**, \$277.53; **Laroche, A.**, \$1,214.55; **Larouche, F.**, \$335.60; **Lavoie, G.**, \$1,526.60; **Lavoie, P. M.**, \$127.80; **Lebel, S.**, \$196; **Leblanc, Eddy**, \$349.42; **Leblanc, Émile**, \$2,026.60; **Leblanc, F.**, \$818.25; **Leblanc, R.**, \$1,562; **Leblanc, V.**, \$1,189.35; **Leblond, G.**, \$634.30; **Leblond, R.**, \$1,747.45; **Leblond, V.**, \$1,065.60; **Leduc, G.**, \$1,196.80; **Lefrançois, P. E.**, \$2,477.40; **Légaré, M.**, \$1,797, \$160.21; **Lejeune, W.**, \$1,841.60; **Lepage, G.**, \$2,703.26, \$189.86; **Lessard, L. H.**, \$891.50; **Létourneau, A.**, \$1,606.64; **Levesque, A.**, \$1,212; **Lizotte, P. E.**, \$1,670; **Lord, L.**, \$201.80; **Lacame, A.**, \$1,877.15; **Mailoux, D.**, \$850.15, \$12.50; **Mantha, U.**, \$419.20; **Maranda, E.**, \$188; **Marois, G.**, \$351.80; **Martel, C.**, \$1,342.65; **Martel, G.**, \$334.60; **Martel, H.**, \$393.10; **Martel, P.**, \$562.90; **Massicotte, G.**, \$1,134, \$136.70; **Massicotte, R.**, \$750; **MacKenzie, J.**, \$741.80; **McCaughy, G. I.**, \$525; **McMullen, A.**, \$1,114.90; **Ménard, R.**, \$144.20; **Mercier, R.**, \$1,025; **Michaud, B.**, \$1,024.10; **Michaud, C.**, \$2,616.25; **Milliard, J. P.**, \$745; **Moisan, L. P.**, \$2,324.03, \$947.14; **Morency, J. F.**, \$1,395; **Morin, Aimé**, \$857.10, \$14.75; **Morin, Aldéric**, \$298; **Morin, E.**, \$405.30; **Morin, H.**, \$1,317.50; **Morneau, L.**, \$495.60; **Moulin, F.**, \$2,311.70; **Nadeau, E.**, \$117.45; **Nolet, A.**, \$560; **Ouellet, T.**, \$2,506.60; **Paquet, A.**, \$1,770; **Paquet, R.**, \$1,985.40, \$30; **Paradis, P.**, \$2,284.99, \$5.50; **Pearson, E.**, \$512.80; **Pelchat, A.**, \$1,549.59; **Pelchat, J.**, \$580.05, \$51.83; **Pellerin, R.**, \$264.05; **Pelletier, C.**, \$1,317.25; **Pelletier, D.**, \$1,156.30; **Pelletier, G.**, \$1,087.70; **Pelletier, L.**, \$2,683.50; **Pelletier, M.**, \$1,259.15; **Pellissin, L. N.**, \$261; **Perreault, Cléophas**, \$1,507.30; **Perreault, Conrad**, \$1,284.80; **Perreault, D.**, \$1,538.40; **Perreault, L.**, \$709.20, \$27.50; **Perreault, P. P.**, \$1,026.50; **Pilote, J. A.**, \$2,727.40, \$3.50; **Plamondon, E.**, \$2,683.32, \$541.16; **Plante, C.**, \$306.45; **Plante, Laurent**, \$988.05; **Plante, Laval**, \$1,987.50, \$17.35; **Plouffe, J.**, \$2,239.40; **Poirier, O.**, \$2,505.55; **Poitras, R.**, \$463.41; **Poliquin, E.**, \$1,768; **Potvin, A.**, \$776.20; **Poudrier, A.**, \$2,406; **Poulin, A.**, \$2,196.60, \$15.15; **Poulin, B.**, \$814.30; **Poulin, P.**, \$2,100.25, \$66.95; **Prévost, J. C.**, \$1,394.70, \$69.18;

Rioux, Albert, \$781.10; **Rioux, Arthur**, \$994.52; **Rioux, F.**, \$570.35; **Rivard, E.**, \$1,050.20, \$47.50; **Rivard, M.**, \$689.78; **Rousseau, A.**, \$477.55; **Roussy, L.**, \$812.50; **Routhier, A.**, \$1,800; **Roy, A.**, \$308.40; **Roy, E.**, \$1,923.90; **Roy, Gaston**, \$1,119.25; **Roy, Gratien**, \$1,235.60; **Roy, L.**, \$1,733.10; **Roy, R.**, \$993; **Roy, U.**, \$999.68; **Royer, A. A.**, \$1,345.50; **Royer, B.**, \$243; **Royer, J.**, \$255.20; **Ruel, L. P.**, \$2,088, \$368.82; **St-Amant, T.**, \$1,191.35; **St-Laurent, B.**, \$2,283.26, \$211.80; **St-Pierre, J.**, \$188.60; **Savoie, F.**, \$1,056.40; **Schmitt, J.**, \$3,317.05; **Selesse, O.**, \$1,116.35, \$12.10; **Servant, J. E.**, \$1,138.20; **Sicard, R.**, \$246.30; **Simard, P.**, \$295.40; **Sirois, J. P.**, \$1,348.70; **Soumis, A.**, \$152.20; **Tardif, L.**, \$130.40; **Théberge, J.**, \$1,119.60; **Théberge, N.**, \$1,433.15, \$12.50; **Thériault, A. A.**, \$2,457.70; **Thériault, P.**, \$1,562.40, \$5.28; **Thibault, P.**, \$264; **Thivierge, L.**, \$2,765.60; **Tremblay, A.**, \$2,400,

\$94.45; Tremblay, G., \$999.25; Tremblay, J. J., \$445.78; Tremblay, P. E., \$329.15; Tremblay, René, (b) \$2,594.13; Tremblay, Roméo, \$1,223.93; Trépanier, Antoine, \$1,606.64; Trépanier, Armand, \$1,444, \$30.75; Trépanier, P., \$713.80; Trudel, M., \$2,583.26, \$38.22; Turcotte, P. E., \$1,305, \$132.15; Turcotte, R., \$467.50; **Vachon, H.**, \$923.85; Vachon, M., \$669.20; Vaillancourt, L., \$720, \$52.62; Vallée, A., \$898.80; Vallée, R., \$1,193; Verville, Camille, \$890; Verville, Charles, \$1,482, \$279.30; Verville, Clément, \$518.40; Vienneau, O., \$1,021.05; Villeneuve, Antonio, \$1,293.50; Villeneuve, Armand, \$104; Villeneuve, R., \$1,480.35; Voyer, J., \$1,008.45; **Wilford, L.**, \$2,599.10.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$900.33, \$295.17; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$285.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,605,451.17): Abitibi Auto Service Enr., \$770.25; Abitibi Tire Vulcanizing, \$108.79; Accessoires d'Automobile Enr., \$250.94; Accessoires & Outillage Ltée, \$2,274.16; Adams, C., \$261.83; Agence des Ressorts Enr., \$5,185.80; Alarie, C., \$309.40; Amos Machine Shop, \$1,064.37; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$11,047.17; Asselin, J. A., \$276; Aubé, A., \$322; Aubé, G., \$2,845.06; Aubé, N., \$294.64; Audet, E., \$3,031.98; Audet, G., \$1,552.15; Audet, J. E., \$577; Auger, D., \$220; Ayotte, G., \$194.40; Ayotte, R., \$196.80; Ayotte, S., \$451.75; Ayotte, T., \$166.94; **Barr, G.**, \$115.25; Beaudry, T., \$104; Beaver Electric Supply Regd., \$5,018.11; Bédard, R., \$246.61; Bégin, F., \$3,868.67; Bélanger, G., \$154.90; Bélanger, S., \$5,735.35; Bergeron, G., \$369; Bergeron, H., \$30,987.70; Bergeron, La Métalisation, \$549; Bernard, E., \$137.60; Bernier, R., \$103.94; Bernier, T., \$137.40; Bertrand & McConnery, \$113.64; Bertrand, C., \$177.40; Bertrand, J. A., \$351.55; Bertrand, M., \$910.80; Blais, E., \$2,246.08; Blais, O., \$198.95; Blanchette, C. A., \$128; Blanchette, G., \$107; Blondeau, A. & Fils, \$127.20; Blouin, R. A., \$798.55; Boisvenue, W., \$108.85; Boisvert & Fils, \$157; Boisvert, P. J., \$331.09; Boisvert, X., \$126; Boivin, L. Ltée, \$100; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$1,890.76; Bouchard, A., \$29,284.45; Bouchard, E. Ltée, \$100; Bouchard, F., \$532.50; Bouchard, L., \$121; Boucher, M., \$100.15; Bouffard, P. E., \$167.85; Boulanger, P., \$1,240.74; Boulé, G., \$124.80; Bourassa, M., \$475; Bourget, S., \$114; Breton, A., \$237; British-American Oil Co. Ltd., \$32,750.55; Brousseau, G., \$180.04; Brousseau, J., \$159.20; Brunet, G. A. Inc., \$969.36; Bureau, J. A., \$910.34; Bussière, D., \$477; Bussière, F., \$2,378.85;

Canada Cement Co. Ltd., \$1,050; Canadian Industries Ltd., \$1,415.99; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$1,025.68; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$559.21; Can. Nat. Railways, \$44,465.02; Canadian Oil Co. Ltd., \$2,207.90; Can. Pac. Railway Co., \$1,710.48; Cantin, H. A., \$41,719.88; Carignan, E., \$884; Caron, O., \$19,059.45; Caron Tire Shop, \$203.50; Carrière Lumber Co. Ltd., \$2,549.93; Chabot, P., \$170.67; Champlain Oil Products Ltd., \$1,695.30; Champlain Oil Service, \$297.30; Chicoutimi & Roberval Oil Ltd., \$731.15; Cie Chicnic, \$181.63; Chouinard, J. A., \$1,249.80; Citadel Equipment Co., \$15,845.26; Cloutier, A., \$540; Cloutier, L. P., \$3,190.51; Cobra Industries Inc., \$226.64; Cockshutt Plow (Québec) Ltd., \$117.65; Cossette, J. P., \$101.60; Cossette, U., \$641; Côté, C., \$8,739.30; Couillard, A., \$236.98; Courcy, L., \$1,219.53; Couture, E. Ltée, \$756.83; Cusson, C. Ltée, \$174,361.26; **D'Anjou, P. E. & Fils**, \$147.50; D'Anjou Transport Enr., \$103.92; Défricheurs Benjamin Enr., \$5,813.16; Delisle Auto Ltée, \$3,294.42; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$5,230.64; Deschamps, V., \$631.14; Deshaies, B., \$364.92; Desrochers, E., \$150.50; Dessureault, J., \$138.35; Dessureault, J. & Fils, \$491.34; Dionne, J., \$114; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$273.06; Donaldson, R., \$149.55; Dorchester Automobile Enr., \$1,796.95; Doré, A., \$654.40; Dorion, J. Ltée, \$406.33; Drouin, A., \$100; Dubé, L. J., \$281.05; Dubé, R., \$1,387.30; Dubois Transport Ltée, \$298.72; Duchemin, G., \$859.24; Dufour Automobile Enr., \$2,484.71; Duguay, J. R. & Frère Enr., \$3,040;

Fabi & Fils Ltée, \$165; Ferland, J. E. Ltée, \$13,005.04; Ferron Automobile Enr., \$376.39; Ferronnerie de Rimouski Enr., \$145.81; Filature St-Charles Enr., \$940.93; Fonderie St-Anselme Ltée, \$2,909.16; Fontaine, A., \$300.20; Forano Ltée, \$250.59; Fortin, G., \$706.50; Fortin, T., \$1,545; **Gadbois, J.**, \$100; Gagné, A., \$175.09; Gagné, X., \$200.80; Gagnon, F. P., \$383.49; Gagnon, G., \$800; Gagnon, H., \$950; Gagnon, M., \$200.74; Gagnon, M. Nouveauté Enr., \$1,220; Gamelin, A., \$1,777.95; Garage Besner, \$351.85; Garage Central d'Amos Ltée, \$4,139.53; Garage Central de Rochebaucourt, \$102.60; Garage L'Ascension, \$111.54; Garage Laurentien, \$791.69; Garage Sasseville, \$135.38; Gaudreau, F., \$140; Gaudreau, L., \$1,170.87; General Accessories & Equipment Ltd., \$15,941.89; Germain Equipment Regd., \$1,711.93; Gervais, A., \$163.20; Giguère, E., \$185; Gilbert & Fils, \$958.91; Girard-Maclean Ltd., \$187.19; Girard, O., \$116.41; Giroux, L., \$529.66; Giurlande, D., \$143.01; Gobeil, C., \$111.75; Gobeil, M., \$1,033.80; Gosselin, P., \$4,323.80; Goyette, M., \$1,368.19; Goyette, Y., \$175.53; Gravel, L., \$20,459.52; Grenier, H., \$822.25; Grenon, R., \$1,229; Guard-X Inc., \$612; Guérin, L., \$816.78; Guertin & Fils Ltée, \$2,875.97; **Hall Machinery Ltd.**, \$117.35; Heafey, H., \$203; Hébert, R., \$290.10; Hill-Clark-Francis Ltd., \$865.76; Hôpital de la Machinerie, \$395.57; Houde, J., \$140; Hovington, J., \$100.04; Howard-Bienvenu Inc., \$4,901.73; **Imperial Oil Ltd.**, \$96,367.13; Industries Mont-Laurier Ltée,

\$746.30; International Electric Co. Ltd., \$1,088.59; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$4,487.62; Irving Oil Inc., \$464.50; **Jack, W. & Co. Ltd.**, \$20,372.03; Jobidon, P. H., \$1,431.67; Jobin, A. R. & Cie, \$7,691.12; Joliette Steel Co. Ltd., \$2,898.20; Julien, A., \$500.35; Julien, L. & Fils, \$675; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$527.72; **Keet, E.**, \$649.18; Kennebec Construction Co. Ltd., \$327.50;

Laberge, A. Ltée, \$1,262.94; Labrecque, C., \$1,150.96; Lacroix, R., \$2,098.63; Lafrance, L., \$168.91; Lagacé, J., \$155.59; Lambert & Fils, \$1,290.30; Lambert, G., \$321.57; Lambert, J. E. Enr., \$9,252.57; Lamothe, H., \$240.67; Langlois, G. & Fils Ltée, \$250,371.20; Larouche, G., \$252; La Sarre Auto Enr., \$232.28; Latendresse, A., \$137; Laurentide Automobiles Inc., \$189.27; Lauzon, J. A., \$655.25; Lauzon, O., \$228.60; Lavoie, Mme C., \$103.09; Leblanc Automobile, \$276; Leblanc, V., \$117.55; Leblond, A., \$133.80; Leclerc, J., \$2,750; Leduc Automobiles Ltd., \$69,772.04; Légaré Automobile Ltée, \$571.70; Létourneau, R., \$427.17; Levesque, T., \$1,519; Loretteville Lumber Regd., \$5,575; Lynn-McLeod Engineering Supplies Ltd., \$10,034.13; **Machinerie Moderne Ltée**, \$7,988; Mailhot, C. E., \$8,339.30; Maltais, F., \$224.03; Maltais, R., \$6,197.98; Marcotte, C., \$1,767.06; Marcoux, A., \$790.46; Marquis, L. C. Ltée, \$450.55; Martel, C., \$105.72; Massé, J. P., \$896.23; Matte, G., \$132.82; McCarthy, R., \$113.87; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,102.99; Ménard, A., \$276.50; Mercier, G., \$5,099.30; Mercier Inc., \$302.34; Méthot, E., \$1,579.71; Michaud, C. F., \$102.50; Michaud, C. H., \$195; Miljours, E., \$275; Millican Bros. Ltd., \$548.85; Ministère des Finances—Dept. of Finance, \$670; Ministère des Transports—Dept. of Transport, Ottawa, \$126; Mitchell, J. S. Ltd., \$5,780.45; M. & M. Auto Parts Inc., \$6,192.35; Moisan, F., \$102; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$1,060.96; Mont-Laurier Automobile Ltée, \$166.66; Mont-Laurier Construction Ltée, \$302; Morin, L., \$2,019.50; Morneau, L., \$136; Morneau, P., \$200; Moulin, G., \$156.25; Mussels Ltd., \$743.24; **Nadeau, C. H. & Sons Ltd.**, \$180; Nadeau, E., \$131.25; Nolet, A., \$200.37; Northern Machine Works Ltd., \$164; Norval Oil Ltd., \$292.67; **O'Neil, H. J. Ltd.**, \$121.24; Orphelinat St-Michel, \$101.70; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$11,229.49; Ouellet, C., \$141.66; Ouellet, Charles, \$262.35; Ouellet, W. & Fils Ltée, \$566.43;

Paquet, A., \$167.23; Paradis Enr., \$2,461.37; Paradis, J., \$154; Paré, F., \$200.63; Pellerin, I. L., \$2,656.50; Pellerin, R., \$1,615.85; Pelletier, A., \$652; Pelletier, J., \$300; Périgny, P. A., \$152.25; Perreault, L., \$242.80; Perreault, O., \$120; Perron, H., \$150; Plante, A., \$1,395.50; Poliquin, E., \$191.60; Poulin, J. Y., \$3,520; Proulx, A., \$134.40; Provencher, J., \$579; **Québec, cité (city)**, \$1,817.58; Québec Auto Accessories Regd., \$1,936.84; Québec Central Railway, \$403.64; Québec Power Co., \$778.59; Québec Ready Mix Inc., \$195; **Racine, C.**, \$4,730.16; Richard, C., \$197,733.14; Rivard, M., \$1,068.24; Roberge, A., \$3,186.50; Robert, A., \$9,125.35; Rochette, M. Ltée, \$110.21; Ross, M., \$128.75; Rousseau, M. Ltée, \$18,109.24; Roy, R., \$341; Roy & Roy Enr., \$149.80; **St-Arnaud, L. P.**, \$196.02; St-Germain, E., \$167.43; St. Malo Heating Ltd., \$5,064.51; St-Pierre, E., \$1,234.40; Sasseville, J., \$187.07; Savard, C. E., \$649.04; Sévigny, V., \$121.09; Sharp's Garage & Machine Shop, \$310.97; Shell Oil Co. Ltd., \$4,426.02; Sirois, A., \$2,231.60; Smith Transport Ltd., \$137.65; Stewart Machine Works Ltd., \$291.20; Supertest Co., \$561.79; Sylvestre, L., \$887.85; **Tanguay, R.**, \$4,148.89; Taylor Hardware Ltd., \$112.63; Thérberge, J. R. Ltée, \$275.48; Thibeault, A., \$298.50; Tole Gaufrée de Québec Enr., \$31,701.45; Tremblay, G. E., \$133.60; Tremblay, G. & Fils, \$173.31; Tremblay, L., \$1,550; Trépanier, A., \$311.79; Trudel, D., \$147; **United Auto Parts Ltd.**, \$2,048.10; United Continental Engines Ltd., \$1,572.11; **Vaillancourt, E.**, \$618.79; Veilleux, L., \$9,239.50; Verochio Ltd., \$150; Verville, C., \$107; Verville, G., \$4,029.38; Vézina & Frère Enr., \$159.57; Viel, C., \$215; Vulcanisation de Québec Enr., \$4,319.67; **Welch Motor Sales Ltd.**, \$15,401.20; Welding & Supplies Ltd., \$501.91; White Motor Sales Ltd., \$5,970.61; Wilford, L., \$124.75; Wiseman, E. D., \$551.85; **Young, H. Co. Ltd.**, \$50,901.45.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$23,300.11.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 13

Exposition Provinciale, Québec....	Provincial Exhibition, Québec.....	7,739.06
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	1,648.96
Achats de livres, coloration de cartes et transcription de documents	Purchases of books, colouring maps and transcription of documents..	3,082.00
Déménagements et frais de transport.....	Moving and transportation expenses	2,219.08
Réparations et entretien de maisons	Repairs and maintenance of houses..	873.85
Assurances.....	Insurance.....	3,476.88
Divers.....	Miscellaneous.....	5,876.46
		<hr/> 24,916.29

Reporté — Brought forward.....		24,916.29
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	8.02
		<u>\$ 24,908.27</u>

Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$1,597; Beaudet, I., \$250; Boutin, L. J. Enr., \$319.26; Chabot, L., \$145.55; Comité Permanent de la Survivance Française, \$500; Cousineau, Abbé E., \$1,000; Éditions de l'Érable, \$875; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,151.35; Fédération des Cercles de Fermières, \$290; Fraser Cos. Ltd., \$1,465.62; Gagnon, L., \$234; Garant, E., \$125; Grondin, M., \$105; Holden, P. J. Regd., \$168; Jeunesse Agricole Catholique Inc., \$600; Lafrance, L., \$1,417.48; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$210; L'Heureux, E., \$100; Lord, J. M., \$3,476.88; Martineau, J. P. Enr., \$416.90; Martineau, R., \$197.50; Melançon, C., \$300; Moisan, D., \$108; Morin, J. B., \$467.90; Nadeau, A., \$338.75; Pont-Viau, ville (town), \$186; Rinfret, F. X., \$3,000; Roy, G., \$144; Savard, Mgr F. X., \$800; Service Général Enr., \$300; Thivierge, M., \$300; Tremblay & Frère Enr., \$605.19; Tremblay, Isabelle, \$592; Tremblay, J., \$351.25; Trottier, O., \$501.70; Verreault, C., \$241.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,035.71.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	1,965.53
Loyers.....	Rents.....	996.00
Argent de conscience.....	Conscience money.....	35.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	4.53
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	45,201.81
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	16,128.75
(Allocations aux nécessiteux dans les centres de colonisation, \$125; Aluminium Co. of Canada Ltd., \$8,851.71; Babin, A., \$1,761.50; Brassard, M., \$30; Can. Nat. Railways, \$119.45; Can. Pac. Railway Co., \$8.55; Caron, A., \$4.50; Charland, P., \$30; Chassé, O., \$5; Chartrand, L., \$4.50; Connely, A., \$5; Côté, G., \$5; Crépeau, A., \$5; Dépt de la Chasse, \$527.88; Deschênes, L., \$18.80; Desgagné, W., \$20; Jacob, L. D., \$79; Kennebec Construction Co. Ltd., \$25; Laferrière, O., \$23.70; Lapointe, R., \$5; MacLaren-Québec Power Co., \$2,422.75; Marier, E., \$2.02; Mercier, S., \$27.30; Ministère de la Défense Nationale, Ottawa, \$1,884.79; Prinosam, F., \$5; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$44; Robert, L., \$32.50; Royer, P., \$2.05; Savard, S., \$53.75.)		
		<u>\$ 64,331.62</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédit (Vote) No 14 (\$1,493,716.50)

Abitibi-Est (East), \$455,489.05; Abitibi-Ouest (West), \$353,595.50; Beauce, \$21,928.45; Bonaventure, \$8,000; Chicoutimi, \$106,155; Compton, \$7,000; Dorchester, \$181,785.84; Gatineau, \$14,655.34; Labelle, \$26,245; Laviolette, \$11,900; L'Islet, \$39,618; Maskinongé, \$11,320.20; Matane, \$120,576.50; Montcalm, \$10,133.90; Rimouski, \$46,520; Roberval, \$15,000; Témiscamingue, \$29,960.72; Témiscouata, \$17,948; Terrebonne, \$15,885.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 39, 14 Geo. VI, c. 62 et 14-15 Geo. VI, c. 14

(\$840,422.13)

Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges: Abitibi-Est (East), \$502,855.50; Abitibi-Ouest (West), \$51,368.92; Arthabaska, \$3,750; Bonaventure, \$5,760; Chicoutimi, \$14,504.21; Dorchester, \$88,096.50; Laviolette, \$69,759; Maskinongé, \$17,500; Matane, \$40,573; Matapédia, \$2,800; Mégantic, \$6,000; Rimouski, \$4,875; Témiscamingue, \$15,000; Témiscouata, \$17,580.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$6,975.60): Beaulieu, O., \$200; Bernier, R., \$150; Bissonnette, P. E., \$275; Boudreau, D., \$125; Bourget, O., \$600; Côté, A., \$100; Coulombe, Mme J., \$400; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, (droits de coupe confisqués, etc. — confiscated stumpage dues, etc.), \$114.96; Fillion, G., \$114.96; Fournier, R., \$250; Gagnon, J. B., \$200; Hébert, V., \$120.35; Langlois, A. E., \$200; Laprise, L. N., \$200; Martin, J., \$425; Mercier, O., \$200; Morin, J., \$502; Moulin, J. E., \$500; Office de l'Établissement Agricole des Vétérans, \$359.70; Rioux, A., \$100; St-Gelais, J. Z., \$156.26; Tremblay, P., \$100; Tremblay, R., \$300; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,282.37.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Loi de l'exécutif, S.R., c. 7, am. par 10 Geo. VI, c. 11.....	Executive Power Act, R.S., c. 7, am. by 10 Geo. VI, c. 11.....
4	Bureau du Lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
10	Service des achats.....	Purchasing Service.....
14	Subventions.....	Grants.....
15	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....
15	Office de l'électrification rurale, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements.....	Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 and amendments.....
19	Commission d'enquête sur le problème du logement, 12 Geo. VI, c. 8, am. par 14-15 Geo. VI, c. 46.....	Commission of Inquiry into the Housing Problem, 12 Geo. VI, c. 8, am. by 14-15 Geo. VI, c. 48.....
20	Loi électorale de Québec, 9 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	Québec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 and amendments.....
20	Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires, 14-15 Geo. VI, c. 20, am. par 15-16 Geo. VI, c. 17.....	Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners, 14-15 Geo. VI, c. 20, am. by 15-16 Geo. VI, c. 17.....
23	Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski et de Cabano.....	To Assist the Victims of the Rimouski and Cabano Conflagrations.....
25	Loi concernant les syndicats coopératifs, 14-15 Geo. VI, c. 65.....	Act respecting Cooperative Syndicates, 14-15 Geo. VI, c. 65.....
26	Réception de Leurs Altesses Royales la Princesse Élisabeth et le Duc d'Édimbourg.....	Reception of Their Royal Highnesses the Princess Elizabeth and the Duke of Edinburgh.....
26	Subvention spéciale à la Corporation Municipale de la Cité de Québec.....	Special Grant to the Municipal Corporation of the City of Québec.....
26	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
26	Recouvrements.....	Refunds.....
	Office de l'électrification rurale: Avances à recevoir et déboursés pour marchandises en inventaire.....	Rural Electrification Bureau: Advances Receivable and Disburse- ments for Merchandise in Stock..

EXECUTIVE COUNCIL — C-6

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
	Vote No	Estimates	Expenditure	More than Estimates	Less than Estimates
	S	154,000.00	153,997.92	.....	2.08
	1	45,000.00			
Suppl.	1	7,000.00	51,998.98	.....	1.04
	2	415,000.00	385,617.10	.....	29,382.90
	3	105,000.00	84,513.12	.....	20,486.88
	4	50,000.00			
Suppl.	2	5,000.00	54,232.37	.....	767.63
	5	40,000.00			
Suppl.	3	10,000.00	49,504.36	.....	495.64
	6	880,000.00			
Suppl.	4	150,000.00	1,029,793.58	.....	206.42
	7	1,750,000.00			
Suppl.	5	350,000.00	2,099,987.85	.....	12.15
	8	110,000.00			
Suppl.	6	60,000.00	169,200.00	.....	800.00
	9	115,500.00			
	S	6,000.00	113,389.06	.....	8,110.94
	10	110,000.00	87,744.80	.....	22,255.20
	S	400,000.00	552,335.78	152,335.78	.....
	S	35,000.00	32,923.85	.....	2,076.15
	S	35,000.00	134,572.78	99,572.78	.....
	S	.....	767,072.64	767,072.64	.....
	11	1,100,000.00	1,009,784.92	.....	90,215.08
	S	.....	10,166.91	10,166.91	.....
M.S.-S.W.	2	30,000.00	29,826.64	.....	173.36
M.S.-S.W.	4	250,000.00	250,000.00	.....	.....
	12	5,000.00	4,597.50	.....	402.50
			7,071,260.14		175,387.97
			32,959.33		32,959.33
		\$ 6,217,500.00	7,038,300.81	1,029,148.11	208,347.30
				\$ 820,800.81	
	S		\$1,570,907.97		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11 (\$153,997.92)

Indemnités — Indemnities (\$109,997.92)**Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$44,000.00)**

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, \$10,000, \$4,000.

Ministre des Finances — Minister of Finance: Hon. O. Gagnon, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J. S. Bourque, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J. H. A. Paquette, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. B. Dussault, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J. D. Bégin, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. C. D. French, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and Fisheries: Hon. C. E. Pouliot, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J. P. Beaulieu, \$6,000, \$2,000.

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, \$6,000, \$2,000.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, \$6,000, \$2,000.

MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Déisle, Hon. J. H., \$2,000, \$2,000; Élie, Hon. A., \$2,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$2,000, \$2,000; Tardif, Hon. P., \$2,000, \$2,000; Trudel, Hon. M., \$2,000, \$2,000.

Moins fractions de cents, \$2.08.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office**Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1**

Traitements.....	Salaries.....	25,187.95
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,635.15
Télégrammes, téléphone, messages, etc.....	Telegrams, telephone, express, etc...	2,346.65
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	1,520.67
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	15,409.30
Divers.....	Miscellaneous.....	2,899.24
		<u>\$ 51,998.96</u>

Traitements — Salaries (\$25,187.95) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,635.15): Aide de camp et Chef de Cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D. B., \$6,000, \$4,635.15.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$2,045.88; Couillard, Madeleine, \$1,475; Fortin, J., \$1,370; Fugère, Irène, \$2,184.51; Giguère, R., \$1,173.31; Girard, A., \$2,254.56; Lachance, A., \$1,739.18; Martin, Major J. P., A.D.C., \$600; Pacaud, L. P., \$1,845.83; Paquin, L. J., \$4,000; Services d'un aumônier — Services of a Chaplain, \$360; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$140; Moins fractions de cents, \$0.32.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$22,175.86): Béland, L., \$311.06; Buanderie St-Joseph, \$1,004.85; Can. Nat. Telegraphs, \$130.04; Can. Pac. Railway Co., \$119.24; Cie Paquet Ltée, \$155.09; Claire Fontaine Ltée, \$138.88; Coulombe, E. T. & Cie

Ltée, \$595; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,961.26; Desmeules, J. P., \$172; Forsyth, J. Ltd., \$220.90; Galvanoplastie Canadienne Enr., \$140; Martin, Major J. P., \$100; Papineau, Lt-Col. D. B., (réceptions, etc.), \$15,193.36; Rinfret, Col. J. F. T., \$200; Scully, W. Ltd., \$529; Taxis Jaunes Ltée, \$117.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,088.03.

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Bureau du Solliciteur général	Solicitor-General's Office	7,401.24
Conseil exécutif	Executive Council	82,215.88
Secrétaires de ministres sans porte- feuille	Secretaries of Ministers without Portfolio	2,491.63
Service du tourisme	Tourist Bureau	64,035.72
Service des achats	Purchasing Service	36,640.52
Service des impressions	Printing Branch	96,993.20
Service de ciné-photographie	Cine-Photography Branch	88,239.07
Service d'inspection, de vérifica- tion et de comptabilité	Inspection, Audit and Accounting Service	7,599.84
		<hr/> \$ 385,617.10 <hr/>

Traitements — Salaries (\$381,267.71) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$4,349.39): Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$8,000. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$8,000. Directeur de l'Office prov. de publicité et secrétaire particulier du Premier Ministre — Director of the Prov. Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain, C.**, \$666.60; Angers, Raymond, \$1,558.19, \$60; Angers, Robert, \$675, \$3; Arcand, L., \$1,182, \$129; **Baby, R.**, \$5,000; Bazin, N., \$1,600, \$327; Beaumont, R., \$1,487.48; Beaupré, E., \$1,587.50; Bédard, Joséphine, \$1,300.80; Bégin, J. A., \$1,700; Bégin, R., \$1,500; Bélanger, A., \$1,500; Bélanger, J., \$1,283.26; Bergeron, A., \$1,425; Bergevin, Alice, \$1,300.80; Bériau, P., \$1,630, \$213; Bernier, Jeanne, \$1,608.17; Bernier, J. Y., \$259.99; Bérubé, R., \$1,782, \$246.25; Bilodeau, M., \$550; Bisson, G., \$1,383.30; Blondeau, M. A., \$230.64; Blouin, P., \$216.64; Bolduc, G., (b) \$477; Boucher, M., \$1,782; Boudreau, J. E., \$1,483.32; Boudreau, M., \$1,600, \$138; Bourget, R., \$1,483.32; Boutet, A., \$1,200; Boutet, J. L., \$1,750; Brassard, C., \$1,630, \$135; Brisson, Dorothee, \$1,200, \$3; Brousseau, Marguerite, \$1,300; Brown, E. P., \$1,842.42; Bruneau, E., \$1,745.46; **Camirand, L.**, \$1,782; Camiré, R., \$1,425; Carpentier, P., \$2,700; Carrier, R., \$1,800; Chamberland, Gertrude, \$1,342.50; Chamberland, J., \$176; Charlebois, V., (b) \$18; Clavet, Andrée, \$1,100; Clermont, R., \$1,300; Cloutier, Auréa, \$2,816.63; Cloutier, G., \$1,200; Cloutier, Mme G., \$982; Cloutier, J., \$1,516.54; Cloutier, Laval, \$535.48; Cloutier, Léopold, \$1,166.60; Collin, Gabrielle, \$1,387.41; Côté, Pauline, \$1,200; Côté, Pierre, \$266.66; Couture, A., \$2,500, \$151.88; Couture, P., \$1,443.75; **Daignault, Françoise**, \$1,200; Darveau, Jacqueline, \$1,400; Déchène, Mme L. M., \$1,400; Délisle, F., \$1,800; Délisle, S., \$828.38; de Lottinville, H., \$2,600; Demers, Jeanne, \$1,341.61; Déry, M., \$180.64; Désilets, L., \$2,530; Désilets, Thérèse, \$1,630; Dion, A., \$659.10; Dion, Jeanne d'Arc, \$1,200; Dion, J. E., \$2,582; Dionne, Rita, \$1,516.54; Driscoll, G. A., \$2,500; Duchesneau, A., \$1,800, \$55; Dumais, J., \$900; Dumont, G., \$1,782, \$152.50; Dumont, J. A., \$1,500, \$50; Dumont, P., \$2,357.34;

Flynn, Françoise, \$1,330; Fortier, Annette, \$1,230; Fortier, Claire, \$1,300; Fortin, A., \$1,458.30; Fournier, A., \$79.56; Fraser, R., \$2,170.44; Fréchette, L., \$1,483.32; **Gagnon, A.**, \$250; Gagnon, H., \$2,000; Gariépy, R., \$1,600, \$30; Garneau, Berthe, \$1,200, \$162.50; Gaudet, R., \$2,200; Gendron, A., \$2,100; Girard, Jeannine, \$1,343.88; Goodyer, E., \$2,700, \$60; Gravel, P., \$1,800; Grenon, V., \$1,200; Guay, C., \$1,500; **Hamel, J. A.**, \$1,982; Hardy, A., \$6,749.88; Hardy, L., \$1,600, \$60; Harvey, P. E., \$3,600; Hébert, J. C., \$1,960.16, \$20; Hébert, M., \$5,000; Huot, B., \$2,774.88; Huot, R., \$662.49; **Jacques, A. R.**, \$1,582; Jalbert, L., \$2,000; Jessop, Yolande, \$426.66; Jobin, G., \$1,382; Joncas, T., \$1,600; **Lachance, A.**, \$1,657.50; Lachance, C., \$1,554.44, \$25; Lachance, R., \$150; Laforce, G., \$1,600; Lamontagne, J. T., (b) \$65; Lamontagne, P., \$2,700; Lapointe, A., \$1,662.50, \$55; LaRichelière, C., \$5,000; Larocque, A., \$1,500; Larose, Paule, \$1,200; LaRue, L., \$3,600; LaRue, M., \$2,631.12; Lebel, R., \$1,322; Lefrançois, N., \$1,245.36; Legrand, P., \$1,466.66; Lemieux, B., \$2,220.42; Lemieux, R., \$1,930; Lessard, Louise, \$648.38; Létourneau, A., \$1,483.32; Létourneau, G., \$1,330; Leullier, Gabrielle, \$1,230; Le Vallée, Jacqueline, \$781.62;

Le Vallée, Marthe, \$1,714.35, \$158; Lirette, J., \$1,487.48; Little, P., \$1,530, \$165; **MacKay**, Mme A. G., \$1,282; Malouin, A., \$1,600; Maranda, M., \$1,400; Marcotte, Gabrielle, \$1,330; Marcotte, Lucie, \$1,333.28; Marier, A., \$1,345.77; Marier, R., \$1,767.06; Marquis, C. H., \$1,700, \$173.13; Marquis, G., \$2,382; Martineau, Françoise, \$1,300.80; Martineau, G., \$1,914.50; Massicotte, C., \$300; Mathieu, C., \$1,643.62; Mathieu, G., \$1,582, \$260; Mathieu, Rolande, \$1,200; McCaffrey, Doris, \$221.64; McGee, A., \$1,537.34; Ménard, G., \$1,230; Mercier, P. E., \$2,491.63; Mercier, Rolande, \$533.28 (transférée de l'Assemblée Législative — transferred from Legislative Assembly); Montgrain, M., \$2,700; Montreuil, A., \$4,000; Moore, L., \$2,400; Moreau, M., \$1,770.48; Morin, G., (b) \$105; Morin, J., \$3,200; Morin, M., \$1,458.30; Myrand, V. de P., \$1,564.39;

Noël, R., \$2,182; Nolan, P., \$2,400; **Ouellet**, R., \$3,000; Ouimet, M., \$2,400; **Pagé**, F., \$316.66; Paquet, A., \$1,982; Paradis, F., \$1,800; Paradis, G., \$1,587.50; Paradis, J. P., \$346.77; Parent, Simone, \$1,192.77; Penny, A. G., \$5,000; Petitclerc, H., \$1,500; Picard, G., \$1,400; Picard, Mme M., \$1,382, \$158.13; Poitras, R., \$1,530; Pothier, G., \$2,130; Poulin, L., \$300; Poulin, R., \$220; Pouliot, F., \$1,483.32, \$10; Proulx, A., \$2,700, \$125; Proulx, C., \$1,582; Proulx, L., \$1,500; **Ratté**, G., \$1,400; Readman, A., \$1,400; Renaud, J. B., \$2,482; Rivard, F., \$2,000; Riverin, M., \$1,745.46; Roberts, G., \$2,182; Robitaille, A., \$1,537.34, \$55; Rochette, Émilie, \$1,300.80; Rochette, P., \$700; Rousseau, A., \$1,330; Roy, E., \$1,200; Roy, Lionel, \$1,335; Roy, Lucien, \$1,530; **Saindon**, Marguerite, \$1,128.44; Savoie, Monique, \$350; Savoie, O., \$1,537.34; Shields, R., \$240; Simard, Fernand, \$230; Simard, François, \$875; Simard, J., \$1,400; Slythe, J., \$1,458.24 (transféré de la Sûreté Provinciale — transferred from Prov. Police, Québec); Soucy, J. P., \$1,782; Soucy, H., \$1,982; Soucy, L., \$1,800; St-Pierre, J. Y., \$270.80; **Tanguay**, D., \$2,700; Therrien, R., \$2,800, \$60; Thibault, A., \$1,782, \$444; Thibeault, Françoise, \$1,091.59; Tremblay, A., \$1,582; Tremblay, J. L., \$1,500; Tremblay, P., \$1,466.64; Tremblay, Véronique, \$1,200; Turcotte, Martha, \$1,341.54; Turgeon, G., \$1,770.48; **Vallée**, Pierrette, \$1,200; Vandal, R., \$1,366.60; Veilleux, H., \$1,379.07; Vergnes, M., \$2,000; Vézina, A., \$1,500; Vézina, Clairette, \$1,370.73; Vézina, P., \$4,000; Vocelle, Rolande B., \$1,342.50.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,860; Moins fractions de cents, \$7.76.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 3

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	16,427.20
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	22,158.40
Service des impressions.....	Printing Branch.....	9,032.42
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	36,270.10
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	625.00
		<hr/>
		\$ 84,513.12

Traitements et services — Salaries and Services (\$84,222.12) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$291.00): Beaudry, Claire, \$877.50; Bellefeuille, G., \$2,261.34; Bériault, Fernande, \$845; Berthiaume, J. C., \$967.14; Bertrand, L. P., \$2,965.16; Bertrand, M., \$2,800; Bertrand, S., \$200; Bolduc, L., \$625; Bouchard, G., \$600; Boucher, W., \$1,275; Boulanger, J., \$1,582; Brosseau, J. P., \$1,600, \$36; Bujold, C., \$1,437.50; Cantin, P., \$1,782; Caron, G., \$850; Casavant, G., \$1,600, \$51; Courtemanche, A., \$1,440.70; Décarie, C. J., \$1,582, \$3; Desbois, L. P., \$1,882; Désilets, E. L., \$450; Desjardins, J., \$1,530, \$18; Deslauriers, Pauline, \$898.01; Donovan, E. jr, \$700; Dubuc, Françoise, \$1,433.28; Duchesne, R., \$1,109.67; Dufresne, M., \$1,600, \$93; Fournier, G., \$3,000; Fournier, Odette, \$926.63; Fruitier, E., \$300; Gagnon, J., \$403.06; Gallant, P., \$944.57; Gervais, S., \$230; Girard, P., \$2,008.26, \$3; Gouin, P., \$8,000; Grandchamp, Y., \$450; Gratton, M., \$300; Guay, J., \$550; Guibord, J., \$1,908.29, \$18; Jennings, J. Y., \$230; Jodoin, Mme I., \$1,330; Lalumière, Irène, \$1,387.42; Lambert, M., \$1,450; L'Écuyer, R., \$1,500; Léveillé, C., \$200; Léveillé, J., \$350; Masse, Jeanne, \$1,330; Mathieu, L., \$2,100; Meagher, J., \$302.50; Milot, Marthe, \$1,200; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (change — exchange), \$33.09; Nolin, C., \$1,382; Nolin, Évangéline, \$1,616.59; Patenaude, R., \$2,900; Pépin, J. P., \$473.33; Poisson, Yvette, \$1,550; Pratte, J., \$1,600; Reeves, P., \$300; Robert, Yvonne, \$1,400; Scott, G., \$236.66; Soccio, L., \$1,582, \$69; Vachon, A., \$1,550; Vanier, U., \$358.32; Varin, L., \$525; Varin, R., \$791.54; Verville, T., \$1,982; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$650; Moins fractions de cents, \$2.44.

Dépenses de voyage — Travelling ExpensesCrédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	4,697.65
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	9,667.16
Service des achats.....	Purchasing Service.....	336.25
Service des impressions.....	Printing Branch.....	247.80
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	39,283.51
		<u>\$ 54,232.37</u>

Angers, R., \$100.97; Arcand, L., \$190.03; Bazin, N., \$484.10; Bériau, P., \$969.89; Bertrand, M., \$2,826.93; Bolduc, G., \$261.03; Boudreau, M., \$720.80; Brassard, C., \$273.77; Brosseau, J. P., \$2,688.18; Camirand, L., \$4,227.56; Carpentier, P., \$1,539.31; Casavant, G., \$147.51; Cloutier, Auréa, \$800; Courtemanche, A., \$3,218.19; Couture, A., \$149.89; Décarie, C. J., \$663.17; Desbois, L. P., \$2,972.51; Désilets, E., \$289.44; Desjardins, J., \$884.53; Donovan, E. jr, \$560; Driscoll, G. A., \$1,195.20; Duchesne, R., \$169; Dufresne, M., \$1,170.76; Duplessis, Hon. M. L., \$1,000; Fortier, Annette, \$3,213.35; Fortier, Fernande, \$3,038.26; Fournier, G., \$610.55; Girard, P., \$392.50; Goodyer, E., \$188.70; Guibord, G., \$2,255.30; Hardy, A., \$372.90; L'Écuyer, R., \$141.43; Legrand, P. E., \$296.56; Le Vallée, Marthe, \$108.40; Léveillé, G., \$1,360.76; Little, P., \$260.12; Marquis, C. H., \$264.75; Michaud, J. W., \$628.38; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (change — exchange), \$720.92; Montgrain, M., \$192.87; Morin, G., \$132.57; Morin, J., \$1,019.05; Nolin, C., \$411; Patenaude, R., \$194.90; Proulx, A., \$121.68; Rivard, Hon. A., \$935; Rivard, F., \$454.37; Rousseau, A., \$253.82; Roy, L., \$3,283.77; Soccio, L., \$210.91; Soucy, L., \$294.53; Thibault, A., \$2,216.10; Tourigny, E., \$550.07; Tremblay, A., \$585.25; Vergnes, M., \$1,555; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$465.83.

Frais de bureau — Office ExpensesCrédits (Votes) No 5 et Suppl. No 3

Frais de poste.....	Postage.....	14,633.03
Fret et messageries.....	Freight and express.....	12,385.39
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	12,268.93
Menues dépenses de divers bureaux.....	Petty expenses of various Offices....	1,997.22
Bureau du tourisme à New York:	New York Tourist Office:	
Location.....	Rental.....	2,500.00
Dépenses.....	Expenses.....	3,400.09
Divers.....	Miscellaneous.....	2,319.70
		<u>\$ 49,504.36</u>

Can. Nat. Express, \$7,374.89; Can. Nat. Railways, \$235.85; Can. Nat. Telegraphs, \$692.05; Can. Pacific Express Co., \$3,994.48; Can. Pac. Railway Co., \$790.74; Claire Fontaine Ltée, \$421.25; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$25,577.77; Direct Motor Express Ltd., \$409.02; École de Commerce de l'Université Laval, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$140; Gaulin, J. A., \$170; Holden, P. J. Regd., \$126; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Conseil exécutif — Executive Council, \$210.54, Bureau du conseiller technique — Office of the Technical Adviser, \$206.89, Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$974.08, Service des impressions — Printing Branch, Montréal, \$163.74, Service du tourisme — Tourist Bureau: Montréal, \$486.14, New York, \$2,361.51; McKenna, H. W., \$111; New York Telephone Co., \$479.86; Ogilvie, D. W. & Co. Inc., \$164.80; Schmidt Pritchards & Co. Inc., \$159.57; Rockefeller Center Inc., \$558.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,195.46.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity BureauCrédits (Votes) No 6 et Suppl. No 4

Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertisements.....	339,192.10
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	160,591.77
	À reporter — Carried forward.....	499,783.87

	Reporté — Brought forward.....	499,783. 87
Brochures et dépliants.....	Pamphlets and folders.....	281,170. 72
Achats d'appareils photographi- ques, matériel et accessoires.....	Purchases of cameras, photographic material and accessories.....	54,508. 63
Réalisation et copies de films.....	Production and purchases of moving pictures.....	138,612. 66
Subventions.....	Grants.....	37,875. 00
Frais de réceptions.....	Reception expenses.....	5,181. 37
Expositions.....	Exhibitions.....	2,184. 15
Divers.....	Miscellaneous.....	10,477. 18
		<hr/> \$1,029,793. 58

Académie de-la-Salle, \$130; Académie St-Louis-de-France, \$150; Action Catholique, \$39,458.88; Action Cath. Ouvrière, \$100; Action de Marieville Enr., \$125; Action Médicale Inc., \$360; A. & F. Educational Film Corp., \$9,918; Agence Radio-Presses Enr., \$100; American Automobile Assn., \$100; Angers, R., \$150; Annuaire de la Vallée de l'Or, \$200; Annuaire Marcotte, \$380; April, N., \$252; Architecture, \$210; Arrow Films Ltd., \$194.03; Associated Screen News Ltd., \$13,042.51; Assn Canadienne des Educateurs de Langue Française, \$400; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, Secrétariat général, \$100; Assn de la Croix de Lorraine, \$100; Assn des Anciennes, Collège Jésus-Marie de Sillery, \$100; Assn des Diplômés de l'Université de Montréal Inc., \$300; Assn des Employés Civils Inc., \$450; Assn des Étudiants Acadiens, \$100; Assn des Étudiants en Médecine de l'Université Laval, \$250; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$100; Assn des Hebdomadaires Canadiens-Français, \$1,500; Assn des Instituteurs Acadiens du Nouveau-Brunswick, \$100; Assn des Jardiniers Maraîchers, \$240; Assn des Marchands Détaillants du Canada Inc., \$195; Assn de Tennis Professionnel du Canada Inc., \$200; Assn du Progrès du Plateau Mont-Royal, \$100; Assn du Transport Routier du Québec Inc., \$100; Assn Forestière des Laurentides Inc., \$100; Assn Forestière Québécoise Inc., \$170; Assn Générale des Anciens Élèves des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$100; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$101.40; Assn Générale des Étudiants de Laval, \$210; Assn Touristique du Comté de Roberval, \$1,000; Auclair, Raymond, \$155; Auclair, Roger, \$155; Audet, L. Enr., \$375; Audet, S., \$335.48; Audio Productions Inc., \$340.66; Audio-Visual Education Service, \$115; Australian High Commissioner's Office, \$236.25; **Barreau de la Prov. de Québec, \$120; Beaudry, M., \$155; Bédard, L., \$273; Belleau, W. E., \$1,560; Beno-graph, \$5,720.43; Bernier, M., \$120; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$195,487.49; Bouchard, R., \$155; Buckingham Post, \$150.39; Bulletin de la Police et des Pompiers, Montréal, \$100; Bulletin des Infirmières Cath. du Canada, \$105; Bulletin des Recherches Historiques, \$500; Bussièrès, J. M., \$150;**

Canadian Civil Servant, \$150; Canadian General Electric Co. Ltd., \$226.63; Canadian Geographical Society, \$384.48; Canadian Jewish Magazine, \$100; Canadian Kodak Sales Ltd., \$843.03; Canadian Labor Press, \$150; Canadian Mining & Metallurgical Bulletin, \$592; Can. Nat. Telegraphs, \$3,265.64; Canadian Press Clipping Service, \$190.10; Canadian Public Health Assn., \$100; Canadian Red Cross Society, \$719.39; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$1,485.29; Carnaval, \$150; Centre Culturel des Educateurs, \$100; Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc: Limoilou, \$100, St-Sauveur, \$100; Chabot, A. B., \$720; Chambre de Commerce: Mont-Laurier, \$200, Québec, \$100, Rouyn-Noranda, \$300, Trois-Rivières, \$2,000; Chambre de Commerce des Jeunes: Montréal, \$6,700, Rimouski, \$100, Shawinigan, \$100; Chambre de Commerce Junior de Joliette Inc., \$150; Champagne, A., \$155; Chapitre Courcellette, I.O.D.E., \$100; Chappell & Co. Ltd., \$106.50; Château Frontenac, \$856.33; Chevaliers de Colomb, Conseil Lafontaine, No 1356, \$120; Cie de Publ. La Patrie Ltée, \$1,059.80; Cie de Publ. La Presse Ltée, \$1,420.96; Cie de Publ. des Marchands Détaillants Ltée, \$210; Club Automobile de Québec, \$1,050; Club de Baseball Lemelin, \$100; Club de Baseball de Sherbrooke, \$150; Club de Ski de Thetford Mines, \$100; Club-Ecole de Ski St-Castin Inc., \$400; Club Kinsmen de St-Jérôme, \$200; Club Kiwanis de St-Georges, \$650, Sillery, \$100; Club Lions de Québec, \$200; Club Nautique: Beauharnois, \$100, Grand-Mère, \$200, Shawinigan, \$500, Valleyfield, \$200; Club Rotary de Québec, \$100; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$14,347; Collège Supérieur d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$351.50; Comédiens de Québec, \$100; Comité d'Organisation des Concerts Gilles Lamontagne, \$100; Comité du centenaire de St-Pacôme, \$100; Comité du cinquantenaire de Shawinigan Falls, \$100; Comité du Tournoi des Championnats de Bridge de l'Est, \$200; Commonwealth Pictures International Co. Inc., \$150.71; Compagnons de l'Art de Québec, \$120; Concert conjoint Gilles et Langis Breton, \$150; Congrégation des Ursulines de Québec, \$100; Congrès Richelieu 1951, \$200; Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette, \$200; Conseil d'Administration des Syndicats Nationaux de Montréal Inc., \$150;

Conseil des Étudiants en Médecine, Laval, \$275; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$100; Conservatoire National de Musique de Québec, \$100; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$100; Corp. des Agronomes de la Province de Québec, \$550; Coudé & Daneault Enr., \$100; Couillard, R., \$2,000; Courrier de l'Ouvrier d'Imprimerie, \$375; Crawley Films Ltd., \$230; Créations C. Alain, \$248;

Davis, N., \$155; Delano, Studio L., \$200; De Margerie, J., \$250; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$476.23; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$162.50; Deriger, B., \$155; Dunn, H., \$155; Durand, C., \$155; **Eastman** Photographic Materials Ltd., \$5,428.92; Écho Abitibi Ltee, \$306.20; Écho de Portneuf, \$471.10; Écho du Bas St-Laurent, \$134.08; Écho-Journal, \$252.75; École d'Art Dramatique de Hull, \$250; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Montréal, \$3,683.02, École Centrale, Montréal, \$524.41, Rouyn, \$175; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$166.98; École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, \$138.60; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$9,654.80; Éditions Chanteclerc Ltée, \$114.40; Éditions Commerciales de Charlesbourg, \$200; Éditions de Granby Enr., \$100; Éditions de la Nature et Cie Ltée, \$300; Éditions Éoliennes, \$200; Éditions Filmées, \$551.95; Étoile du Lac, \$203.70; Étoile du Nord Ltée, \$309.60; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$350; **Fabrique** N.-D. de Jacques-Cartier, \$100; Fabrique Ste-Françoise de Rivière-du-Loup, \$100; Faculté de Droit, Laval, \$100; Farrell, A., \$155; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$1,200; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$100; Fides, \$450; Financial Times Co. Ltd., \$284; Fins Gourmets, \$925; Flett's Studio, \$100; Fortune Drug Store Regd., \$937.99; Foster, H. E. Advertising Ltd., \$400; Frères de Ste-Croix, \$6,500; Frère Éloi-Gérard, \$100; Frith Films, \$273; Front Ouvrier, \$177; **Gagné, A.**, \$155; Gagnon, Abbé L., \$7,000; Galland, R., \$155; Gazette Printing Co., \$51,601.51; General Films Ltd., \$23,453.78; General Theatre Supply Co. Ltd., \$2,190.20; Généreux, J., \$155; Gobeil, J., \$155; Golden Gloves 51, \$200; Griffin, M., \$155; Guérin, G., \$299.35; Gernaud Film Co., \$10,021.62; Guertin, F., \$4,000; **Hamel, A.**, \$100; Harcastle Films, \$135.44; Harvard University Press, \$251.28; Hayward Studios, \$110; Héroux, G., \$102; **Imperial** Oil Ltd., \$1,179.80; Information Médicale & Paramédicale, \$739.20; Institut Pie XI, \$450; International Electric Co. Ltd., \$297.57; International Publ. Co., \$375.292.29; **Jam** Handy Organization Inc., \$155.99; Jeune Commerce du District de Québec, \$2,000; Jeune Commerce de Sherbrooke, \$150; Jeunesse Agricole Catholique, \$100; Johnson Hunt Productions, \$180;

Laberge, U., \$155; Labour Leader, \$100; La Ferme, \$2,018.53; Lafleur, Rév. L. R., \$2,100; Laframboise, C., \$155; La Frontière, \$135.20; Lajeunesse, J. Y., \$155; Lalancette, L., \$105.75; Landry, L., \$155; Landry, R., \$155; Lanouette, L., \$1,110; La Parole Ltée, \$219.76; Laplante, P., \$155; L'Appel, \$100; La Survivance, \$500; La Tribune Ltée, \$826.70; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; Laval Médical, \$1,600; La Victoire, \$175; Lavoie, Mme T. L., \$180; Le Citoyen, \$183.92; L'École, \$120; Le Colisée Ltée, \$100; Le Documentaire Enr., \$250; Le Droit, \$252.40; Le Lac St-Jean, \$157; Le Nouvelliste, \$873.15; L'Enseignement, \$1,100; Le Peintre, \$350; Le Peuple, \$140; Le Pharmacien, \$135; Le Réveil Enr., \$134; Le Richelieu, \$114.40; Le Soleil Ltée, \$636.98; La Liberté et le Patriote, \$1,000; Ligue de Petites Quilles des Employés de la Comm. des Liqueurs, \$100; Ligue de Quilles du personnel du Conseil exécutif, \$100; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Ligue Ouvrière Catholique: Montréal, \$200, Québec, \$125; Limoges, C., \$141.43; L'Opinion Ltée, \$270.08; **Macdonald** College Journal, \$5,670.17; MacLean, H. C. Publications Ltd., \$376; Malépart, M. & Cie, \$130; Manoir Richelieu, \$516.80; Maranda, J., \$170; McCriston, M., \$155; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$932.70; Meco Ltd., \$3,403.17; Méthé, G., \$153.26; Michaud, J. W., \$209.40; Mills, J. W. & Son Ltd., \$780.14; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (change — exchange), \$166.49; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$184.80; Monde Ouvrier, \$225; Montréal-Matin, \$2,113.25; Montréal Optical Shop, \$3,707.30; Montréal Tourist & Convention Bureau Inc., \$5,000; Morest, R., \$155; MPO Film Distribution Co., \$214.81; Munro, V., \$100; Myre, D., \$155; **Nadeau, R.**, \$155; National Business Publications Ltd., \$1,342.29; National Woman's Christian Temperance Union, \$110; Northern Electric Co. Ltd., \$435.28; Northern Miner, \$498.84; Nos Droits, \$431.60; Notman, W. & Son Ltd., \$199; Notre Temps, \$1,096; Nouveau M.R.T. Français, \$100; **Office** Municipal du Tourisme: Québec, \$1,000, Sherbrooke, \$500; Office prov. de publicité — Prov. Publicity Bureau, New York, (frais de réceptions — reception expenses, etc.), \$498.39; Omega Productions Inc., \$12,070.04; Orchestre Symphonique des Trois-Rivières, \$125; Ottawa Citizen, \$223.20; Ottawa Journal, \$600; Ouellet, L., \$155;

Paradis, G., \$155; Paré, J. Y., \$155; Pariseau, C., \$155; Parlons Franc, \$300; Patrician Herald, \$150; Patronage Laval, \$100; Patry, P., \$155; Payette & Co., \$242.20; Pelletier, Georgiana, \$155; Péloquin, L. P., \$300; Pennsylvania State College, \$250; Pères Rédemptoristes de Ste-Anne-de-Beaupré, \$1,365; Ferrier, R., \$155; Petite Revue, \$131.04; Petit Journal, \$467.25; Pharmacie Dallaire, \$148.93; Pharmacie Moderne, \$2,829.88; Pharmacies

Soucy, \$2,222.81; Pharmacie G. Vézina, \$264.01; Philharmonie de la Salle Inc., \$125; Photographure Nationale Ltée, \$461.87; Photo Lavoie, \$1,025; Photo Service Ltée, \$7,644.70; Pilon, J. G., \$155; Pitre, A., \$155; Pleines Voiles, \$279.60; Prévest, R., \$517.36; Progrès de Hull Ltée, \$125; Progrès du Golfe, \$196.26; Progrès du Saguenay, \$229.08; Publications Commerciales Françaises Ltée, \$1,359.63; Publicité J. E. Huot Ltée, \$14,136.36; Québec Chronicle-Telegraph, \$966.70; Québec Garrison Revolver Club, \$100; Québec Home and School, \$215; Québec International Bonspiel, \$500; Québec Miner, \$100; Québec Pulp & Paper Safety Assn. Inc., \$1,516.20; Québec Railway, Light & Power Co., \$114; Québec Society for the Prevention of Cruelty to Animals, \$150; Québec Winter Club Ladies' Granite Bonspiel, \$100; **Radio St-Boniface Ltée**, \$2,214.30; Rank, J. A. 16mm Ltd., \$292.50; Régiment des Zouaves Pontificaux Canadiens, \$100; Remington Rand Ltd., \$725.93; Renaud, F. O., \$198.50; Revue l'Amicale du 22e Inc., \$150; Revue Canadienne de Biologie, \$250; Revue de Granby, \$106.80; Revue de l'Institut Agricole d'Oka, \$150; Revue de l'Université Laval, \$450; Revue des Agents de Police, \$100; Revue Trimestrielle Canadienne, \$100; Roads & Engineering Construction, \$308; Rousseau, Dr Marie, \$105; Rouyn-Noranda Publ. Co. Ltd., \$110.80; Royaume de la Camera Inc., \$7,385.13; Ruby Foo's Inc., \$125.70; Ryerson Press, \$469.50;

St. Maurice Valley Chronicle Co. Ltd., \$250.71; Santé par le Lait Inc., \$600; Seaports & Airports, \$3,100; Service de Publications Enr., \$330; Service de Radiophonie Rurale, Française, \$3,000; Shelly Films Ltd., \$102; Sherbrooke Daily Record Co. Ltd., \$727.75; Simard, H. Enr., \$103.26; Simmel-Meservy Inc., \$290; Société d'Histoire d'Arthabaska Inc., \$100; Société du Bon Parler Français, \$200; Société pour l'Avancement du Ski, \$1,900; Société St-Jean-Baptiste: Abitibi, \$100, Montréal, \$200, Québec, \$250, St-Pascal de Mailzerets, \$100, Sherbrooke, \$150, Sillery, \$100; Société Zoologique de Québec, \$300; Soirées Classiques, \$185; Sports Laurentiens Inc., \$400; Studio R. Bédard, \$481.10; Studio Gosselin, \$4,567.84; Studio Moderne Enr., \$234; Superintendent of Documents, Washington, D.C., \$175; Syndicat d'Initiatives Touristiques de la Chambre de Commerce de Québec, \$2,000; Syndicat d'Initiatives Touristiques Saguenay-Lac-St-Jean, \$2,500; Syndicat Laurentien d'Initiative, \$1,500; **Teaching Film Custodians**, \$1,950; Ted Peat Products, \$270; Telephoto Industries Ltd., \$711.84; Terre de Chez-Nous, \$8,756.55; Thauvette, L., \$155; Théâtre Populaire Français, \$100; The Gazette, \$3,192.34; Thérien Frères, \$350; Thibodeau, Mme M. L., \$135; Thuot, A., \$120; Timber of Canada, \$286; Tompkins Films, \$150; Tournament Committee C.B.A. Championship, \$100; Tournoi Prov. de Petites Quilles (11e) et 4e Tournoi de l'Est du Canada, \$350; Travel Publications Ltd., \$2,000; Travelaide Bureau, \$5,000; Tremblay, G., \$155; Tremblay, L. M., \$155; Turgeon, R., \$155; **Union Médicale du Canada**, \$917.15; United World Films Inc., \$3,487.95; Université Laval, \$100; **Val-d'Or**, ville (town), \$100; **Val-d'Or Star Ltd.**, \$171.50; Vie Étudiante, \$126; Vieil Escollier, \$100; Visiting Québec Regd., \$170; Voix de Chez-Nous, \$150; Voix de l'Est, \$117.50; Voix de Shawinigan, \$370; **Western Miner**, \$108; Windsor Hotel Ltd., \$1,853.96; Wyoming Game & Fish Commn., \$200.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$13,236.72.

Service des achats — Purchasing Service

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 5

Département	Achats de livres	Machines à écrire, à compa- bilité, etc.	Fournitures de bureau et papeterie	Impressions et reliure	TOTAL
	Purchases of Books	Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Office Requisites and Stationery	Printing and Binding	
Affaires municipales — Municipal					
Affaires.....	282.70	2,507.48	5,072.68	1,018.72	8,881.58
Agriculture.....	4,017.11	68,953.08	54,713.20	59,968.47	187,651.86
Bien-être social et Jeunesse — So- cial Welfare and Youth.....	73.28	1,536.57	4,370.33	2,461.73	8,441.91
Chasse — Game.....	5,515.80	7,707.68	17,339.10	52,357.44	82,920.02
Colonisation — Colonization.....	529.41	12,090.03	26,760.42	18,589.44	57,969.30
Comm. des allocation sociales du Québec — Québec Social Allow- ances Commission.....	116.25	7,690.06	26,294.62	19,129.27	53,230.20

Département	Achats de livres Purchases of Books	Machines à écriture, à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Requisites and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Conseil exécutif — Executive Council.....	1,927.62	3,320.75	17,256.51	10,105.37	32,610.25
Service de polycopie — Duplicating Branch.....	4.00	16,445.45	136,857.32	125.25	153,432.02
Finances — Finance:					
Bureau des finances — Finance Branch.....	155.74	2,194.16	4,533.88	25,021.20	31,904.98
Bureau du Revenu — Revenue Branch.....	3,215.33	33,233.85	67,415.20	65,686.97	169,551.35
Machines "Powers": équipement.....	.....	79,936.81	.....	33,077.93	113,014.74
Bureau des Assurances — Insurance Branch.....	172.76	270.80	938.24	1,353.25	2,735.05
Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.....	15.00	2,036.74	935.66	365.74	3,353.14
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	1,077.10	3,703.78	14,442.97	46,380.34	65,604.19
Machines "Powers": équipement.....	.....	17,493.57	6,610.80	32,569.60	56,673.97
Instruction publique — Education	712.07	12,731.33	30,784.04	120,957.11	165,184.55
Mines.....	741.23	6,544.47	31,109.54	79,093.57	117,488.81
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	85.05	3,781.16	9,446.93	5,036.96	18,350.10
Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions...	7.50	3,697.68	1,730.93	3,533.51	8,969.62
Pêcheries — Fisheries.....	546.56	2,782.72	4,741.56	28,994.33	37,065.17
Procureur général — Attorney-General.....	9,890.84	42,857.95	81,658.30	80,246.32	214,653.41
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	312.50	183.30	2,888.67	422.91	3,807.38
Santé — Health.....	1,041.02	11,120.14	23,099.49	29,194.40	64,455.05
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	459.33	2,704.06	5,262.99	5,400.42	13,826.80
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	668.81	9,646.39	39,092.80	98,448.82	147,856.82
Travail — Labor.....	3,135.38	6,437.69	25,006.68	50,837.12	85,416.87
Travaux publics — Public Works.....	766.01	6,861.49	20,688.62	3,006.80	31,322.92
Voie — Roads.....	898.61	22,388.36	83,463.54	44,510.99	151,261.50
	36,367.01	390,857.55	742,515.02	917,893.98	2,087,633.56
Conseil exécutif — Executive Council:					
Service des abonnements — Subscriptions Branch (divers départements) — various Departments.....	34,530.12	.....	.....	.....	34,530.12
	\$ 70,897.13	390,857.55	742,515.02	917,893.98	2,122,163.68
Moins recettes — Less receipts:					
Ventes de formules par le Dépt des Terres et Forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.....			.....	15,000.00	.....
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work performed by certain commissions, etc.....			7,175.83	.....	22,175.83
			\$ 735,339.19	902,893.98	2,099,987.85

Academy of Natural Sciences, \$503; Action Catholique, \$11,494.69; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$14,166.69; Allard, J. L. Ltée, \$435.35; Ambassador Books Ltd., \$131.87; American Automobile Assn., \$604.42; American Chemical Society, \$423.95; American Concrete Institute, \$156.80; American Institute of Physics Inc., \$111.50; American

Management Assn., \$158.98; American Medical Assn., \$148.60; American Optical Co. Canada Ltd., \$440; American Public Health Assn., \$650.68; American Society for Testing Materials, \$225.20; Amtmann, B., \$490.75; Angers & Frère Enr., \$5,872.20; Annuaire Marcotte, \$2,087.50; Annuaire Téléphonique Judiciaire Enr., \$257.70; Antiquariaat Junk, \$723.75; Artistic Decalcomania Co., \$1,335.23; Asselin, J. A. jr, \$8,394.05; Assn Ambulancière St-Jean, \$100; Assn des Techniciens en Industrie Laitière du Québec, \$277; Assn Forestière Québécoise, \$580.50; Assn Générale des Étudiants de Laval, \$125; Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$344.90; Assurances, \$597.60; Aubé, J. L., \$8,778.03; Aubé, L., \$5,130.17; Audet, J. M., \$3,758.60; Audet, L. Enr., \$194.20; Audet, S., \$3,632.74; **Baillière**, J. B. & Fils, \$236.21; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$50,086.99; Barreau de la Prov. de Québec, \$5,336.35; Beaver Decalcomania Co., \$4,561.81; Bélanger, V., \$260.45; Belding-Corticelli Ltd., \$162.51; Benallack Press Ltd., \$60,167.13; Bernier & Associés Inc., \$1,250; Biological Abstracts, \$324.75; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$52,504.52; Bisson, L. P., \$16,791.88; Blackburn, R., \$479.05; Boucher, G., \$795; Bourgeois, H. Enr., \$3,961.97; Bourget, A., \$19,925.93; Boussion, G., \$105.94; Brassard, R., \$1,812.61; Brault, G., \$375.54; Brompton Distributing Ltd., \$429.05; Bouillette Signs Ltd., \$125.30; Bureau International du Travail, \$231.15; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$5,691.82; Burton's Ltd., \$196.48; Butler Optical Co. Ltd., \$3,723.80;

Canada Decalcomania Co. Ltd., \$335.60; Canada Law Book Co. Ltd., \$1,022.39; Canadian Bank Note Co. Ltd., \$12,300.90; Canadian Car & Foundry Co. Ltd., \$172.26; Canadian Institute of Mining & Metallurgy, \$279.70; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$616.94; Canadian Poultry Review, \$128; Canadian Standards Assn., \$593.07; Canadian Tourist Assn., \$200; Canadian Tuberculosis Assn., \$661; Canadian Welfare Council, \$284; Carswell Co. Ltd., \$1,167.10; Cartwright & Sons Ltd., \$157.70; Carveth, W. A. Ltd., \$671.75; C.C.H. Canadian Ltd., \$498.15; Central Printing Co. Regd., \$5,162; Centre Catholique, \$205.70; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$553; Centre Pédagogique, \$133.79; Chabot, L. G. Inc., \$43,299.06; Chabot, L., \$7,567; Charbonneau, Orpha, \$124.65; Charlotin, H., \$222.60; Charrier & Dugal Ltée, \$277.40; Cie de l'Éclaireur Ltée, \$11,804.71; Cie de Quincallerie Loranger, \$103; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$5,840.42; Cie d'Optique Champplain Enr., \$108.30; Cie J. A. Gosselin Ltée, \$2,000; Cie Morin & Fils Ltée, \$5,440.35; Cie J. B. Rolland & Fils, \$284.57; Civil Service Assembly of the U.S. & Canada, \$130; Clarke & Clarke Co. Ltd., \$543.47; Comité du Centenaire de St-Pacôme, \$200; Conseil Supérieur de la Coopération, \$287; Constantineau, Pelletier & Wilson Ltée, \$435; Copeland-Chatterson Ltd., \$10,832.38; Copp Clark Co. Ltd., \$332.11; Corbeil-Hooke Inc., \$3,408.19; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$2,023.85; Côté, P. H., \$6,348.19; Courrier de St-Hyacinthe, \$1,912.60; Courrier de Sorel Ltée, \$4,034.11; Craftsmanship Regd., \$4,206.25; Credit Guide Ltd., \$715; Cruver Mfg. Co., \$219.49; **Dana**, W. B. Co., \$314; Daoust, S., \$400; Dawson Bros. Ltd., \$1,060.42; De Boo, R. Ltd., \$942; De Grace Enr., \$2,227.50; Délisle, R., \$4,464.53; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., \$2,779.51; Des Marais, P., \$670.50; Dictaphone Corp. Ltd., \$7,499.61; Dion, A., \$7,202.92; Dominion Bureau of Statistics, \$486.75; Dorion, C. A. & Fils, \$2,255.27; Dorval, A., \$3,464.13; Doucet, E. Ltée, \$28,593.45; Drummond Business Forms Ltd., \$14,834.09; Dufour Libraire Enr., \$162.85; Duguay, J. D. Inc., \$426.56; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., \$2,260.42; Dussault-Laurion Publications Ltd., \$204; Dussault, V., \$20,247.42;

Eastern Gummed Paper Regd., \$1,370.37; Eastman Photographic Materials Ltd., \$3,286.19; Écho de Frontenac Enr., \$7,740.09; École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$100.20; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$342.01; École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec, \$100; Éditions Bellarmin, \$255.64; Éditions Chantecler Ltée, \$224.01; Éditions de l'Érable, \$800; Éditions du Réveil Ltée, \$1,962.20; Éditions du Richelieu Ltée, \$12,846; Entreprise Sales & Distributors Ltd., \$566.52; Enveloppe Internationale Ltée, \$56,164.22; Étoile du Lac, \$418; Étoile du Nord Ltée, \$13,855.10; Événement-Journal, \$854.25; **Fast** Typesetters Ltd., \$443.98; Federation of Tax Administrators, \$100; Fides, \$703.78; Fiedler, H. G., \$1,412.22; Financial Times, \$141.92; Fortier, J. E., \$3,309.67; Fortune Drug Store Regd., \$930.22; Fournier, J. B., \$141.30; Fournier, J. E. Ltée, \$1,867.80; Fréchette, L., \$18,916.34; **Gagné**, A. Enr., \$28,053.81; Gagné, J. P., \$679.24; Gauvreau Beaudry Ltée, \$346.68; Gazette Printing Co. Ltd., \$117.70; Gestetner (Canada) Ltd., \$2,757.99; Gillette Publ. Co., \$120.63; Giroux, S., \$4,036.64; Gobeil, A. R., \$464; Granby Mfg. Co., \$219.78; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$104.64; Grisé, H. Cie Ltée, \$292; Grondin, A., \$3,817.01; Guérin, G., \$648.92; **Habel**, G., \$1,151.89; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$3,221.71; Hotte, Edith, \$396.55; Houde & Houde, \$5,231.97; Houle, C., \$509.20; Hughes Owens Co. Ltd., \$39,097.11; Huot, S. Enr., \$107.65;

Imports de Québec Enr., \$452.64; Imprimerie Atwater, \$1,562.50; Imprimerie Baie St-Paul, \$711.94; Imprimerie E. Beaulieu, \$1,991; Imprimerie J. B. Bédard Enr., \$2,914.75; Imprimerie Bernard Ltée, \$2,486.58; Imprimerie Bernier & Fils Enr., \$1,632.55; Imprimerie Bouchard Enr., \$191.66; Imprimerie M. Charuest, \$115; Imprimerie M. Cho-

quette, \$518.36; Imprimerie de la Baie Enr., \$938; Imprimerie de Lévis, \$768.66; Imprimerie W. Demers, \$4,735.14; Imprimerie G. Désilets Inc., \$4,381.16; Imprimerie de Thetford Mines, \$1,553.02; Imprimerie du Bien Public, \$2,098.25; Imprimerie R. Dugas & Fils, \$185; Imprimerie du Lac St-Jean, \$4,621.50; Imprimerie du St-Laurent, \$5,298.70; Imprimerie J. A. Émond, \$456.70; Imprimerie Etchemin Enr., \$2,001.46; Imprimerie Excelsior Enr., \$4,645.39; Imprimerie Faber, \$3,290.30; Imprimerie L. Gaboury, \$3,087.71; Imprimerie Garceau Ltée, \$674.75; Imprimerie Grondin, \$12,157.19; Imprimerie Héon & Nadeau, \$578; Imprimerie Laflamme Ltée, \$40,534.20; Imprimerie l'Art Graphique Inc., \$6,035.22; Imprimerie Latour, \$681.26; Imprimerie L'Écho du Nord, \$3,420; Imprimerie Lepage, \$2,050.80; Imprimerie Linteau Enr., \$1,063.63; Imprimerie Mado Enr., \$838; Imprimerie Moderne Enr., \$4,786.56; Imprimerie Mont-Joli, \$144; Imprimerie Provinciale Enr., \$125; Imprimerie Richelieu Ltée, \$13,753.94; Imprimerie Sherbrooke Enr., \$3,161.20; Imprimerie Ville St-Pierre, \$1,420; Imprimerie Waterloo Inc., \$1,750; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, \$334.85; Industries Provinciales Ltée, \$543.75; Ingham, W. N., \$217.21; Institut Agricole d'Oka, \$168; Instruments Lafayette Enr., \$2,809.95; Instruments Ltd., \$2,055.75; Instruments Scientifiques Enr., \$1,341.99; International Assn. of Governmental Labor Officials, \$100; International Business Machines Co. Ltd., \$3,596.96; International Railway Publ. Co. Ltd., \$453; **Janisse**, L., \$2,756.10; **Kerr**-Ellams Office Appliance Ltd., \$644.78; Keuffel & Esser Co., \$50,525.50; King Paper Box Co. Ltd., \$980.25; Kirouac, J. A. Ltée, \$29,414.72; Kirouac, J. R., \$1,250;

Laboratoire d'Instruments de Précision, \$363.88; Lachance, G., \$356.25; Lafleur, M., \$7,960.13; Lamarre, R., \$3,873.62; Lamond, C. & Fils Ltée, \$2,502.60; Langevin, G., \$328.54; Langlois, F., \$969.05; La Parole Ltée, \$3,964.05; La Patrie Ltée, \$177; Laplante & Langevin Inc., \$7,920.38; L'Appel, \$1,918; La Presse, \$398.40; Larocque, P. A., \$348; Larose, P. Enr., \$3,693.75; Larouche, G., \$4,589.13; Latimer Ltd., \$1,061.29; La Tribune Ltée, \$339; Lavallée, H. E., \$24,242.89; Laval Médical, \$485; Lavoie, J. M., \$140; Lawrence Industries Regd., \$304.50; Leclerc, A., \$9,848; Leclerc, R., \$6,713.23; Lecomte, E., \$346; Lecours, P. H., \$8,707.86; Le Devoir, \$120; Le Droit, \$245.05; Le Guide, \$2,439.43; Lemay, A., \$8,274.43; Le Mégantic, \$272; Le Nouvelliste, \$493.88; Le Peuple, \$2,354.20; Le Régleur Enr., \$844.98; Le Soleil Ltée, \$994; Létourneau, A., \$464; Librairie P. V. Ayotte Ltée, \$7,787.95; Librairie Beauchemin Ltée, \$435.25; Librairie Canadienne Enr., \$7,618.87; Librairie Chabot Inc., \$1,638.13; Librairie de l'Action Catholique, \$187.87; Librairie Déom Frère, \$342.30; Librairie Dollard Enr., \$2,546.70; Librairie Ducharme Ltée, \$143.05; Librairie Fillion Enr., \$6,300.44; Librairie Garneau Ltée, \$113.82; Librairie Goulet, \$3,744.79; Librairie F. Pilon, \$1,768.49; Linalex Import. & Export., \$936.28; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$29,661.96; Loiselle, A. Enr., \$11,080.74; L'Opinion Ltée, \$1,126.50; Lovell, J. & Son Ltd., \$4,837.85; Lowdermilk, W. H. & Co., \$211.96; Lowe Martin Co. Ltd., \$7,306.68; Lundberg, E., \$104.14;

McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$684.27; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$473.32; MacLean Building Reports Ltd., \$393; MacLean-Hunter Publ. Co. Ltd., \$936.31; MacMillan Co. of Canada Ltd., \$108.26; McNeil, R., \$9,022.06; Maison Rustique, \$310.18; Marchant Calculators Ltd., \$816.70; Marcoux, R., \$183.50; Marneau, P. H., \$106.86; Martin, R., \$354.80; Martineau, N. & Fils, \$30,589.40; Martineau, R., \$194,133.67; Masson & Cie, \$410.51; Maternity Center Assn., \$168; Mathias Typewriter Exchange, \$185; Matte, R., \$5,176.10; Meco Ltd., \$277.06; Messageries France-Canada, \$514.16; Metro Agencies Regd., \$5,329.87; Miller, L., \$4,770.88; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$2,188.90; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (change — exchange), \$158.79; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$497.79; Montréal Blue Print Co., \$458.68; Montréal, cité (city), \$253.40; Montréal-Matin, \$268.50; Montréal Optical Shop, \$2,440.09; Montréal Ruling & Bookbinding Co. Ltd., \$3,564.62; Montréal Star Co. Ltd., \$607.74; Montréal Stencil Works Ltd., \$401.77; Moore Business Forms Ltd., \$97,136.26; Moore, T. J. & Co. Ltd., \$3,663.03; Moreau, J. O., \$21,252.89; Morency, J. A., \$123.97; Morin, J. B., \$5,255.16; **National** Adhesives (Canada) Ltd., \$143.29; National Business Publications Ltd., \$341.44; National Cash Register Co. of Canada Ltd., \$13,703.37; National Geographic Society, \$135.70; National Office Management Assn., \$148; National Quotation Bureau Inc., \$144; National Research Council of Canada, \$107.34; National Safety Council, \$154.89; Northern Miner Press Ltd., \$154.23; Nos Droits, \$251; **Office** Specialty Mfg. Co. Ltd., \$111.17; Office Stationers Regd., \$2,357.98; Ottawa Field Naturalists' Club, \$182.50; **Panisset**, Dr M., \$300; Papeterie Frontenac, \$4,284.37; Papeterie Jacques-Cartier, \$5,584.45; Papeterie Nationale, \$11,235.39; Papeterie Pigeon Ltée, \$203.25; Papeterie Sherbrooke, \$390; Papeterie Val-d'Or Enr., \$402.35; Paquet, A., \$467.50; Paré, O., \$2,831.20; Périgny, P. A., \$689.70; Perron, L., \$400; Pharmacie Dallaire, \$356.37; Pharmacie Moderne, \$1,401.24; Pharmacies Soucy, \$1,379.76; Photogravure Artistique Enr., \$2,473.21; Photogravure Nationale Ltée, \$539.12; Photogravure Provinciale Enr., \$5,198.18; Photo-Lithographie Inc., \$51,580.33; Photo Service Ltée, \$2,288.47; Pitman, Sir I. & Sons

Canada Ltd., \$443.02; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$5,400.83; Pomerleau, R., \$117; Poulin, G., \$10,658.89; Pratt & Lafrenière, \$316.72; Précourt, E. E., \$615; Préfontaine, L., \$1,678.50; Produits d'Acier Atomik, \$148.70; Progrès de St-Georges, \$4,497.41; Prov. Printing Regd., \$640; Publications Commerciales Françaises Ltée, \$138.15; Public Utilities Reports Inc., \$142.50; Publicité Commerciale, \$4,895.07; Publicité Laurentienne, \$1,101.50;

Québec Chronicle-Telegraph, \$40,509.72; Québec Engraving Co., \$288.25; Québec Industrial Laws Book, \$600; **Railway** & Power Engineering Corp. Ltd., \$146.60; Rapid Grip & Batten Ltd., \$447.38; Ratté & Frère, \$25,235.30; Raw. J. F. Co. Ltd., \$7,628.10; Reliure des Sœurs de St-Joseph, \$116; Remington Rand Ltd., \$194,501.19; Renouf Publ. Co. Ltd., \$822.79; Retail Credit Co., \$409.70; Revue Desjardins, \$161.25; Revue Scolaire, \$131; Ricard, J. C., \$5,632.85; Richard, J. E., \$2,752.88; Richer, E. H. & Fils Enr., \$1,062.18; Riverin, J. R., \$7,142.61; Robert, R. B. Enr., \$4,346.50; Roger, W., \$4,044.35; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$153.36; Roy Typewriter Service Regd., \$778.85; Royal Canadian Mounted Police, \$112; Royaume de la Camera Inc., \$1,239.47; Ryerson Press, \$378.17; **St. Lawrence** Lithographing Ltd., \$7,499.99; St. Maurice Valley Chronicle, \$10,519.94; Sanford Evans & Co. Ltd., \$1,279.13; Science & Arts of Gardenvale, \$1,203.58; Service de Publications Enr., \$130; Simard, H. Enr., \$230.17; Solis, E., \$361; Southam Press (Montréal), \$7,402.41; Spécialités de Papier D. Lord, \$7,733.52; Standard Paper Box Ltd., \$1,745.12; Starr Business Machines Ltd., \$243.60; Stephan, E. Regd., \$263.76; Stewart, G. M. Ltée, \$166.15; Superintendent of Documents, Washington, U.S.A., \$549.68; Syndicat de Québec, \$161.08; **Taylor** Instrument Companies of Canada Ltd., \$372; Technique, \$154; The Gazette, \$958.30; The Herald, \$132; Toronto Stock Exchange, \$124.90; Toronto Type Foundry Co. Ltd., \$3,250.08; Tower Publ. Co., \$130; Trans-Canada Press, \$116; Tremblay & Dion Inc., \$4,491.08; Trotter, J. G., \$1,297.25; **Underwood** Ltd., \$166.15; **Van** Nostrand, D. Co. (Canada) Ltd., \$130.86; Veilleux, P. E., \$743.19; Verreault, G., \$6,582.89; Vestement du Livre Enr., \$1,237.25; Villemaire Frères Ltée, \$6,967.24; Voix de l'Est, \$513; **Ward's** Natural Science Establishment Inc., \$239.20; Walsh, M. N. S., \$100; Watt Publ. Co., \$131.50; Whitcombe & Gilmour Ltd., \$103.74; Wilson, H. W. Co., \$207.11; Wilson, J. C. Ltd., \$1,989.20; Wilson & Lafleur Ltd., \$4,389.05; Wistar Institute of Anatomy & Biology, \$141.50.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$18,033.52.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 6 (\$169,200.00)

Amicale St-Philippe de Windsor, \$300; Aréna de la Sarre Ltée, \$5,000; Assn des Courtiers en Immeubles de Québec, \$1,000; Assn des Employés Civils Inc., \$1,500; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$1,500; Assn des Marchands Détaillants de St-Gabriel-de-Brandon, \$500; Assn Sportive de Cabano, \$500; Barsalou, Rév. R., \$2,000; Bérubé, Rév. G., \$1,000; Boisvert, Rév. L. J., \$2,000; Carrière, Rév. V., \$500; Centre Civique de St-Remi, \$5,000; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec, \$300; Cercle Musical d'Acton Vale, \$300; Chagnon, Rév. E., \$1,000; Charlevoix Air Service Inc., \$5,500; Comité des Fêtes de la Cité de Rouyn, \$5,000; Comité des Fêtes du Centenaire d'Arthabaska, \$3,000; Comité du cinquantenaire de Shawinigan Falls, \$10,000; Comité du 150e anniversaire de la fondation de la Paroisse de Ste-Marie-de-Monnoir, \$4,000; Comité du 3e centenaire du Cap-de-la-Madeleine Inc., \$10,000; Comité Marguerite Bourgeoys, \$3,000; Corp. Municipale: St-Fabien, \$1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, \$1,000; Cossette, Rév. R., \$2,000; Côté, A., \$300; Côté, Rév. C., \$2,000; Curé de St-Éleuthère, \$1,000; Curé de St-Gabriel, \$1,000; Curé de South-Durham, \$1,000; Dawes, A. S., \$3,000; Deschênes, Abbé J. P., \$1,000; École Supérieure St-Joseph, \$300; Fanfare de Windsor Inc., \$500; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$500; Fondation Marie-Victorin, \$3,000; Fortier, Abbé P. J., \$2,000; Frère Anthelme, \$300; Gaboury, Abbé O., \$1,000; Gariépy, Abbé P., \$1,000; Gill, Abbé J. A., \$700; Grimard, Abbé D., \$1,000; Harmonie d'Asbestos, \$1,000; Harmonie de Rivière-du-Loup, \$500; Hospice du Sacré-Cœur de Berthierville, \$1,000; Jeannotte, Abbé A., \$1,000; Joyal, Rév. H., \$1,000; Le Soutien, \$5,000; Lessard, Abbé C., \$500; Loiselle, Rév. L., \$1,000; Loisirs Coop. de Trois-Pistoles, \$5,000; Matte, Abbé J., \$2,000; Meunier, Rév. A., \$800; Montréal Museum of Fine Arts, \$2,000; Morissette, Abbé C., \$500; Oeuvre des Terrains de jeux d'Iberville, \$1,800; Orphelinat Black Lake, \$500; Ouellet, Abbé A., \$1,000; Poirier, A., \$200; Pomerleau, A., \$500; Roy, Rév. A., \$500; Roy, Abbé R., \$1,000; St-Jean, cité (city), \$25,000; St-Onge, L., \$500; St-Pierre, Abbé N., \$1,200; Salle Municipale Ste-Hélène Inc., \$1,000; Société d'Agriculture du Comté de Maskinongé, \$3,000; Montmagny, \$5,000; Société Musicale de Mégantic, \$300; Société St-Jean-Baptiste: Montréal, \$2,000, Québec, \$6,000, St-Pascal, \$200; Sœurs Grises de l'Hospice Ste-Cunégonde, \$5,000; Thibault, Rév. H., \$2,000; Tremblay, Abbé A., \$2,000; Union des Ligues de Propriétaires de Québec Inc., \$1,200; United Irish Societies of Montréal, \$500; Vigneault, J. R., \$1,000.

Commission du service civil — Civil Service CommissionCrédit (Vote) No 9 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.....	Salaries.....	90,390.16
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	1,531.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,056.79
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements, etc.....	Salaries, etc.....	12,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	473.75
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage..	2,055.68
Divers.....	Miscellaneous.....	281.18
		<u>\$ 113,389.06</u>

Traitements — Salaries (\$90,390.16) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,531.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$6,056.79): Commissaire — Commissioner: Laforce, J. E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$6,000, (c) \$2,321.55.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, Marcelle, \$636.66; Baby, F., \$217.74; Bertrand, Anne M., \$1,525, \$10; Bérubé, Lorette, \$1,500; Bissonnette, E., \$1,700, \$61; Bissonnette, J., \$330; Blouin, L., \$1,516.54, \$198; Cloutier, C., \$1,716.60, \$23; Cloutier, R., \$2,850, (c) \$124.60; Côté, R., \$3,100, (c) \$110.57; Côté, V., \$1,908.29, \$53; Daigle, A., \$2,750, \$228; Daignault, G. E., \$3,150, (c) \$247.60; Dion, H., \$3,150, \$98.50; Dorion, H., \$226.66; Dufresne, Noëlla, \$1,650, \$33; Dussault, Micheline, \$1,450, \$56.75; Ferland, Gabrielle, \$1,541.60, \$116; Fillion, Françoise, \$1,262.40; Fortier, Fernande, \$1,630; Gariépy, Magdeleine, \$1,450, \$6.50; Gignac, A., \$3,616.64, \$38, \$874.82; Girard, Jeannine, \$997.25; Gosselin, C. E., \$3,833.24, (c) \$389.20; Guérin, A., \$1,300; Jobin, J. P., \$1,800, \$86; Lagacé, Rollande, \$1,301, \$40; Lagacé, Yvonne, \$708.29, \$5; Langlais, Céline, \$1,000; Langlais, Marie P., \$53.62; Lavallée, Y., \$2,270, (c) \$243.43; Laurie, Mme J., \$187.50; Martel, Madeleine, \$1,500; Ménard, Mme M. D., (transférée au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines), \$1,204.10, \$107; Mitchell, P. H., \$2,200, \$239; Morin, J., \$520.83, \$37; Plante, C. A., \$3,500, (c) \$302.31; Poulin, Gérard, \$2,500, \$27.75; Poulin, Guy, \$2,650, (c) \$75.28; Poulin, Janine, \$1,317.87, \$24; Pouliot, J., \$1,650, \$31; Saindon, Rita, \$785.33; Talbot, G. H., \$3,200, (c) \$131.45; Turgeon, R., \$3,250, (c) \$820.06; Verret, Alice, (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$2,050, \$13; Vézina, J. A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$5,369.48, (c) \$415.92; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$365; Moins fractions de cents, \$1.48.

Comité de classification — Classification Committee: Traitements, etc. — Salaries, Etc. (\$12,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$473.75): Dionne, C. A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6), \$3,600, \$473.75; Laforce, J. E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Vézina, J. A., \$1,500; Whelan, W. J., \$3,600.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,336.86): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,034.71; Laflamme, Dr C., \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$182.15.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification BureauCrédit (Vote) No 10, 9 Geo. VI, c. 48, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 30, 14 Geo. VI, c. 6 et 15-16 Geo. VI, c. 6

Dépenses administratives.....	(1) Administrative expenses.....	87,744.80
Frais de construction et assistance aux Coopératives.....	Construction charges and assistance to Cooperatives.....	555,098.67
		642,843.47
Moins: remboursements de taxes de vente et d'accise.....	Less: Reimbursements of Sales and Excise taxes.....	2,762.89
		<u>\$ 640,080.58</u>

Avances à recevoir, déboursés pour le Pouvoir du Petit-Saguenay, etc.:

- a) Prêts et avances statutaires.....
 Avances de matériel aux Coopératives.....
 Comptes à recevoir au 31 mars 1951 convertis en prêts statutaires.....

Moins:

Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....

À déduire: remboursement de la Coopérative de Mont-Rolland

Remboursements des Coopératives

- b) Pouvoir du Petit-Saguenay.....

Moins:

Comptes à recevoir au 31 mars 1951 convertis en prêts statutaires.....

Réserve pour dépréciation du Pouvoir du Petit-Saguenay.....

Advances, disbursements for the Power Plant at Petit-Saguenay, Etc.:

- a) Statutory loans and advances..... 459,338.70

Advances of material to cooperatives..... 1,526,666.15

Accounts Receivable as at March 31, 1951, converted into statutory loans..... 178,395.90

1,705,062.05

2,164,400.75

Less:

Non repayable portion of loans (sec. 12d) 10%..... 216,440.09

Less: Reimbursement from Cooperative of Mont-Rolland..... 1,026.24

215,413.85

Reimbursements from Cooperatives..... 196,916.13

412,329.98

1,752,070.77

470.95

1,752,541.72

- b) Power Plant at Petit-Saguenay.....

Less:

Accounts Receivable as at March 31, 1951, converted into statutory loans..... 178,395.90

Reserve for depreciation on Power Plant at Petit-Saguenay..... 3,237.85

181,633.75

(*) \$1,570,907.97

(*) Ce montant a été porté directement à l'actif au bilan de la province — This amount was posted directly to the Assets Account in the Balance Sheet of the Province.

(1) Dépenses administratives — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	76,661.29
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,832.51
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	1,545.05
Papeterie, impressions, etc....	Stationery, printing, etc.....	1,458.98
Automobiles: achats et entretien.....	Automobiles: Purchases and maintenance.....	793.84
Intérêts (art. 12i).....	Interest (sec. 12i).....	3,383.38
Divers.....	Miscellaneous.....	469.75
		88,144.80
Moins: vente d'automobile. . .	Less: Sale of automobile.....	400.00
		\$ 87,744.80

Traitements — Salaries (\$76,661.29) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$3,832.51): Président — Chairman: Deslongchamps, L. P., \$10,000. Membres — Members: Bouchard, J. A., \$8,000, \$800; Rioux, A., \$8,000, \$496.81.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélanger, J. E., \$300 (transféré à Frais de construction et assistance aux Coopératives — transferred to Construction Charges and Assistance to Cooperatives); Boulet, A., \$437.50; Champagne, Jeanne, \$1,804.16; Charland, L., \$2,708.33; Choinière, Alice, \$1,900; Chouinard, Blanche, \$1,608.18; Dagnault, J. A., \$2,708.33; Delage, G., \$3,075, \$44.57; Dubé, J. H., \$2,512.34, \$105.28; Fecteau, G.,

\$1,300; Fortin, Marguerite, \$970.81; Lachance, C. E., \$2,412.50, \$67.55; Laforce, M., \$3,600, \$37.50; Laplante, R., \$2,100 (voir aussi Office du Crédit agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2-41); Leblanc, J., \$6,125, \$1,111.94; Létourneau, L., \$4,325, \$1,080.72; Létourneau, Maria, \$1,275.26; Levesque, R., \$1,704.09; Marcotte, P., (transféré à Frais de construction et assistance aux Coopératives — transferred to Construction Charges and Assistance to Cooperatives), \$366.64, \$23; McGough, P., \$2,504.01; Paré, Marguerite, \$1,608.18; Pelletier, Thérèse, \$821.87; Roy, A., \$1,608.18; Roy, Colette, \$608.33; Roy, D., \$229.97; Savard, Thérèse, \$225; Tremblay, Jacqueline, \$1,408.25; Villeneuve, M., (transféré à Frais de construction et assistance aux Coopératives — transferred to Construction Charges and Assistance to Cooperatives), \$225, \$65.14; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$190; Moins fractions de cents, \$0.64.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,651.00): Banque Canadienne Nationale, \$828.63; Barber Ellis of Montréal Ltd., \$415.07; Caisse Populaire: Guérin, \$116.38, Guigues, \$195.54, Martinville, \$155.75, N.-D.-du-Nord, \$173.43; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,920.56; Giguère Automobile Ltée, \$210.63; Imprimerie L. Gaboury Enr., \$229.66; Lithographie du St-Laurent, \$269.24; Martineau, R., \$288.15; St-Amour, L., \$120.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,727.84.

(2) **Frais de construction et assistance aux Coopératives —
Construction Charges and Assistance to Cooperatives**

Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	2,804.19	
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	15,426.97	
Papeterie, impressions, etc...	Stationery, printing, etc.....	2,514.49	
Frais de vérification.....	Auditing expenses.....	656.63	
Camions: achats et entretien.	Trucks: Purchases and maintenance.....	24,463.29	
Pouvoir du Petit-Saguenay...	Power Plant at Petit-Saguenay.	470.95	
Achats de matériel.....	Purchases of material.....	1,586,655.53	
Outils.....	Tools.....	25,971.43	
Loyers et frais d'entrepôts....	Rents and warehouse charges...	6,410.39	
Divers.....	Miscellaneous.....	4,561.64	
			1,669,935.51
Traitements.....	Salaries.....	167,262.61	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.	107,239.93	
		274,502.54	
Moins: facturé aux Coopératives.....	Less: Invoiced to Cooperatives ..	2,640.00	271,862.54
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	8,467.98	
Partie non remboursable des prêts.....	Non repayable portion of loans.....	216,440.09	
Moins: remboursement de la Coopérative de Mont-Rolland.....	Less: Reimbursement from Cooperative Mont-Rolland..	1,026.24	215,413.85
			2,165,679.88
Moins:	Less:		
Avances de matériel converties en prêts statutaires....	Advances of material converted into statutory loans...	1,521,322.43	
Remboursements des Coopératives.....	Reimbursements by Cooperatives..	88,787.83	
Déboursés pour le Pouvoir du Petit-Saguenay.....	Disbursements for the Power Plant at Petit-Saguenay.....	470.95	1,610,581.21
			<u>\$ 555,098.67</u>

Traitements — Salaries (\$167,262.61) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$107,239.93): Arseneault, R. N., \$1,700, \$1,276.91; Baillargeon, R., \$2,208.18, \$1,392.21; Baribeault, L. O., \$2,412.50, \$2,940.02; Beaupied, T., \$2,400, \$1,482.74; Bégin, P. E., \$635.82, \$675.20; Bélanger, J. E., (transféré de Dépenses administratives — transferred from Administrative Expenses), \$1,800, \$156.89; Bélanger, J. L., \$2,400; Bergeron, R., \$3,012.50, \$1,572.70; Bernier, A., \$2,775, \$3,940.97; Bernier, C., \$3,108.18, \$379.11; Biron, L., \$2,400, \$1,559.10; Blanchet, J., \$3,616.66, \$1,861.25; Bonneau, B., \$717.44, \$1,269.62; Boudreau, I., \$450, \$190.75; Boulva, C., \$4,600, \$1,681.60; Carrière, J. J. E., \$2,100, \$2,427.72; Carrière, P., \$4,600, \$3,499.17; Chalin, J. E., \$2,400, \$3,316.41; Charland, L. jr., \$207.99; Daigneault, G., \$3,800, \$2,706.95; Desgagné, J., \$2,208.18, \$852.76; Drouin, R., \$2,008.25, \$1,224.60; Dubé, J. C., \$2,208.18, \$1,116.76; Dubé, R., \$236.63, \$222.79; Duchesnay, de St-D., \$1,225, \$257.51; Dumont, G., \$3,075, \$2,253.04; Filiatrault, R. M., \$3,204.11, \$2,737.50; Fortin, C., \$3,012.50, \$560.65; Fortin, G. H., \$2,335, \$1,808.43; Fortin, S., \$2,400; Gagnon, M., \$2,308.25, \$2,543.50; Garneau, D., \$635.82, \$996.54; Gendron, M., \$485, \$315.35; Genest, L. P., \$2,208.19, \$1,250.34; Germain, J. P., \$752.47, \$697.32; Gilbert, J., \$3,002.86, \$13.10; Godin, P., \$425.79, \$650.24; Goyette, A., \$2,348.24, \$1,501.98; Grenier, J. C., \$106.66, \$107.12; Grondines, J. L., \$4,341.61, \$2,321; Hotte, G., \$2,188.76, \$3,308.71; Jacques, A. A., \$455, \$288.60; Julien, P. E., \$2,308.25, \$1,281.48; Labbé, J. L., \$3,183.24, \$1,409.19; Labonté, A., \$2,362.50, \$1,001.31; Labrecque, R., \$1,596.40, \$885.81; Lachevrotière, L. C., \$1,126.62, \$1,662.44; Laganère, J. P., \$2,100, \$1,919.69; Laganère, Yolande, \$330.45; Laliberté, R., \$3,000, \$2,528.61; Langevin, J. M., \$3,104.11, \$3,594.13; Langford, J. O., \$900, \$679.56; Lasnier, L., \$4,208.33, \$2,539.70; Leclerc, J., \$408.98; Lefebvre, P. R., \$1,408.29, \$1,050.17; Lessard, R., \$1,620, \$1,039.06; Maheux, R., \$3,000, \$1,364.27; Marcheterre, J. A., \$1,982, \$1,017.37; Marcotte, P., (transféré de Dépenses administratives — transferred from Administrative Expenses), \$2,345.86, \$6; Marquis, J., \$2,800, \$1,480.18; Martel, J., \$984.56, \$943.45; Moreau, T., \$2,308.25, \$1,023; Morin, L., \$361.09; Morisset, J. C., \$256.61, \$255.61; Murphy, G. W., \$945; Olivier, E., \$2,308.25, \$1,774.34; Papineau, G., \$554.67; Pilote, J. B., \$2,200, \$1,188.40; Poirier, J. L., \$2,400, \$1,469.83; Ricard, J. G., \$395.80, \$309.68; Rioux, P., \$1,241.59, \$542.35; Rioux, R., \$123.31, \$146.65; Rochon, R., \$2,808.18, \$2,844.18; Santerre, G. A., \$3,212.50, \$3,649.07; Savard, B., \$207.99; Savard, M., \$1,258.82; Sylvestre, R., \$577.76; Talbot, P., \$2,108.26, \$1,385.38; Tessier, R., \$2,404.16, \$1,129.06; Thibault, B., \$3,235.68, \$2,298.82; Touchette, E., \$1,480, \$1,204; Tremblay, E. O., \$775; Trudel, R., \$2,300, \$3,017.65; Vien, J., \$2,825, \$1,519.61; Villeneuve, M., (transféré de Dépenses administratives — transferred from Administrative Expenses), \$1,600, \$1,454.10; Villeneuve, T. L., \$1,400, \$268.62; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$690; Moins fractions de cents, \$0.67.

Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc. (\$8,467.98): Duchesnay, de St-D., \$137.25; Jacques, L., \$1,235.40; Langlais, Z., \$2,570; Tassé, Sarraut & Associés, \$4,000; Villeneuve, T. L., \$525.33.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux Coopératives suivantes — Non Repayable Portion (sec. 12d) of Loans Made to Following Cooperatives (\$216,440.09): Abitibi-Est, \$22,955; Abitibi-Ouest, \$32,800; Bonaventure, \$6,500; Brigham, \$900; Gaspé-Sud, \$9,700; Lac Supérieur, \$250; La Rédemption, \$230; Laurentides, \$2,300; Magog, \$4,000; Manicouagan, \$3,450; Matane, \$12,293.41; Matapédia, \$21,525; Montcalm-Nord, \$3,400; Mont-Laurier, \$9,480; Papineau-Est, \$9,350; Papineau-Ouest, \$3,300; Péribonka, \$750; Petit-Saguenay, \$10,580; Pontiac-Ouest, \$2,307.90; Rimouski, \$12,169.33; Rivière-du-Loup, \$12,470; Sacré-Cœur, \$350; St-André-de-Ristigouche, \$529.45; St-Donat, \$3,800; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$600; St-Joachim, \$3,000; St-Valérien, \$300; Sept-Iles, \$6,550; Stanstead, \$2,200; Témiscamingue, \$8,700; Témiscouata, \$9,700.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,669,935.51): Agence Maritime Inc., \$1,803.88; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$61,428.79; Ateliers de Matane, \$137.40; Beatty, J. W., \$20,365.50; Beaulieu, L. P., \$292.11; Bédard, J. B. Enr., \$100; Bélanger, G., \$114.83; Bellaauto Ltée, \$172.61; Belley, J. T., \$15,124.58; Bepco Canada Ltd., \$404.50; Bienvenu & Tremblay Enr., \$4,798.50; Blais, A., \$2,944.50; Blais, E., \$468.78; Bordeleau Auto Inc., \$619.72; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$30,195.35; Cables, Conduits & Fittings Ltd., \$56,794.12; Canada Wire & Cable Co. Ltd., \$52,658.32; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,842.75; Canadian General Electric Co. Ltd., \$54,778.40; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$7,636.96; Canadian Lightning Protection, \$8,836.63; Canadian Line Materials Ltd., \$53,023.06; Can. Nat. Railways, \$4,988.72; Can. Nat. Telegraphs, \$399.33; Canadian Ohio Brass Co. Ltd., \$1,185.42; Can. Pac. Express Co., \$115.57; Can. Pac. Railway Co., \$2,433.70; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$168,705.97; Cap-Chat Transportation, \$1,759.50; Charland, L. jr., \$831; Comeau Construction, \$262.50; Coop. d'Electricité: Papineau-Est, \$288.41, Stanstead, \$907.30, St-Joachim et l'Enfant-Jésus, \$1,000, Témiscamingue, \$102.07; Côté, C., \$144.92; Courtemanche, N., \$500; Crane Ltd., \$739.34; Crête, A., \$4,394.55;

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,952.77; Desharnais, O., \$756.40; Desharnais, P., \$320.53; Direct Motor Express Ltd., \$375.37; Dominion Engineering Co. Ltd., \$33,551.98; Donald Ropes & Wire Cloth Co., \$19,107.72; Drummond Business Form, \$165; Drummond McCall & Co. Ltd., \$1,974.50; Dubé, P. E., \$225; Dufour, J. M., \$167.11; Duhamel, T. Ltée, \$161.63; Durham Industries (Canada) Ltd., \$75,118.88; **Eastern Distributors Inc.**, \$5,854.23; École Polytechnique (Centre de Recherches), Montréal, \$140; English Electric Co. of Canada Ltd., \$11,284.50; **Ferranti Electric Ltd.**, \$4,877.50; Ferron Automobile Regd., \$177.89; **Gagnon, L.**, \$984; Garage R. L. Bélanger, \$101.25; Garage G. Bélanger, \$271.50; Garage N. Boucher, \$635.04; Garage Bourrassa, \$133.75; Garage A. Briand, \$435.70; Garage Central d'Amos, \$1,396.45; Garage Duchesne Enr., \$431.12; Garage N. Hardy, \$169.33; Garage Laurin Enr., \$300.95; Garage Madore Ltée, \$590.17; Garage J. Otis Enr., \$1,827.83; Garage Ouellet Enr., \$188.57; Garage W. Ouellet, \$798.97; Garage Sheppard, \$1,974.94; Gaspé Motor Sales, \$1,944.97; Gauthier, W., \$250; Gerrard Co. Ltd., \$109.10; Giguère Automobile Ltée, \$238.15; Guilbault, P. Inc., \$341.34; **Houde, J. L.**, \$150; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,126.79; Hydro-Québec, \$465.10; **Imprimerie Grondin**, \$120; **J.B.B. Motor Express Ltd.**, \$469.78; Jobin, A. R. & Cie, \$12,867; **Kearney, James R. Corp. of Canada Ltd.**, \$15,218.99; Keuffel & Esser Co., \$224.46; Kinsway Transports Ltd., \$182.23;

Laboratoire d'Instruments de Précision, \$115.40; Labrador Fisheries Ltd., \$282.97; Lafrance, L., \$227.90; Lasnier, B., \$224; Lasnier, L., \$285; Lavoie, F., \$524; Leduc Automobiles Ltd., \$213.29; Légraré, D., \$100; Lessard, P., \$155.36; Levesque, J. A., \$261.35; Lithographie du St-Laurent, \$662.77; **Machinerie Générale Enr.**, \$1,652.33; M & M Auto Parts Inc., \$103.17; Ministère du Revenu National (Douanes et Accise) — Dept. of National Revenue (Customs and Excise), Ottawa, \$7,678.27; Montcalm Automobiles Inc., \$439.84; Montréal Industrial Sites & Investments, \$1,800; Mussens Service Ltd., \$5,029.24; **Northern Electric Co. Ltd.**, \$613,567.82; **Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd.**, \$5,630.99; **Packard Electric Co. Ltd.**, \$27,844.85; Pagé Auto Parts Regd., \$1,314.50; Paquet, O., \$207.79; Paré, F., \$342.09; Pelletier, R., \$4,687; Perron, R., \$399.18; Petit, J. D., \$189.62; Poirier, J., \$656.63; Poteaux du St-Laurent Enr., \$11,010.50; Poulin, G., \$104.50; Poulin, J. & Cie Enr., \$13,534.85; Prévost, O., \$813; **Raymond, G.**, \$144.80; Rioux, C. E., \$21,076; Roy, J. A., \$266.08; **Savard, B.**, \$267.90; Séguin, J. J. Ltée, \$2,140; Séguin, R., \$405.86; Service de Livraison de Québec Inc., \$1,086.85; Sirois, A., \$110.67; Smith Transport Ltd., \$997.52; St-Amour, L., \$1,341.64; Station de Service R. Racicot, \$644.94; Sundfeld Equipment Co. Inc., \$36,396; Supreme Power Supplies Ltd., \$80,963.88; **Témis Auto Enr.**, \$421.55; Thibaudeau & Frère, \$54,715.75; Tremblay & Dion Inc., \$672.09; Turcotte, L., \$246; Turgeon Transport Ltée, \$371.50; **Université Laval**, \$160.65.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,989.54.

Pouvoir du (Power Plant at) Petit-Saguenay

Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	4,737.90
Moins:	Less:	
Dépenses d'opération.....	Operating expenses .	1,500.05
Dépréciation.....	Depreciation.....	3,237.85
		<u>4,737.90</u>
		<u>\$ Nil</u>

Dépenses d'opération — **Operating Expenses (\$1,500.05)**: Ateliers Émile Couture Ltée, \$110.79; Houde, J. L., (traitement — salary), \$1,023.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$365.46.

Commission d'enquête sur le problème du logement — Commission of Inquiry into the Housing Problem

12 Geo. VI, c. 8, am. par (by) 14-15 Geo. VI, c. 46 (\$32,923.85)

Traitements — Salaries (\$32,024.92) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$310.12) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$395.46): Allard, Edna, (b) \$34.50; Benoist, E., \$3,600 (voir aussi Dépt de la Voirie — see also Dept. of Roads, page C20-4); Bernier, Anita, (b) \$200.75; Bourdon, A., \$2,400; Fillion, O., \$6,000, (c) \$108.25; Fortin, J. A., \$6,000, (c) \$116.60; Gingras, J., \$8,000, (c) \$115.92; Lafleur, Jeannine, (b) \$10.50; Latter, J. R., \$6,000, (c) \$54.69; Talbot, Lucille, (b) \$64.37; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$25; Moins fractions de cents, \$0.08.

Fournitures de bureau — Office Supplies (\$193.35): Dépenses de petite caisse — Petty office expenses, \$163.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$30.

Loi électorale de Québec — Québec Election Act

9 Geo. VI, c. 15, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 21 et 15-16 Geo. VI, c. 19

Traitements.....	Salaries.....	21,089.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	332.53
Délimitation des sections de vote.....	Delimitation of polling-subdivisions.....	7,022.00
Boîtes de scrutin, Évangiles, etc.....	Ballot-boxes, Bibles, etc.....	12,406.40
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephone, postage, etc.....	1,227.80
Impressions et papeterie.....	Printing and stationery.....	87,465.69
Fournitures de bureau.....	Office requisites.....	5,028.52
		<u>\$ 134,572.78</u>

Traitements — Salaries (\$21,089.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$332.53): Président — Chairman: Drouin, F., \$7,000, \$315.73.

Officiers et employés — Officers and employees: Gagné, R., \$420; Gagnon, Colette, \$100; Geoffrion, G., \$3,300, \$16.80; Lacoste, M., \$6,000; Lavoie, A., \$1,500; Légaré, Irène, \$1,500; Ross, Lucille, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.16.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions (\$7,022.00): Dion, G., \$150; Dorion, R., \$300; Langlais, J. A., \$110; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,462.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$106,128.41): Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$1,919.41; Bisson, L. P., \$682.50; Bourget, A., \$22,213; Cie J. B. Rolland & Fils, \$5,895.35; Can. Nat. Railways, \$118.43; Cobra Industries Inc., \$5,040; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$990.35; Doucet, E., \$8,342.39; Drummond Business Forms Ltd., \$28,524.48; Eastern Gummed Paper Regd., \$406.47; Enveloppe Internationale Ltée, \$1,237.91; Ferland, J. E. Ltée, \$4,738.40; Gagné, A. Enr., \$250; Imprimerie Laflamme Ltée, \$10,075; Kirouac, J. A. Ltée, \$1,982.63; Kirouac, J. R., \$2,628; Le Nouvelliste, \$5,553.79; Le Peuple, \$324.22; Librairie P. V. Ayotte Ltée, \$754.87; Martineau, R., \$163.22; Montréal Stencil Works Ltd., \$2,778; Morin, J. B., \$158.22; Photogravure Artistique Enr., \$602.14; Southam Press (Montréal), \$109.06; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$640.57.

Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires — Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 17

Traitements.....	Salaries.....	595,263.42
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	9,682.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	19,338.56
Évaluations.....	Appraisements.....	4,514.00
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	17,483.26
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephone, postage, etc.....	20,307.48
Fournitures de bureau.....	Office requisites.....	31,809.54
Impressions.....	Printing.....	24,521.29
Ameublement de bureau, etc.....	Office furniture, etc.....	44,152.59
		<u>\$ 767,072.64</u>

Traitements — Salaries (\$595,263.42) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$9,682.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$19,338.56): Président: Régnier, A., (voir aussi Magistrats de district — see also District Magistrates), \$7,325, (c) \$224.33. Commissaires — Commissioners: O'Meara, J., \$5,250, (c) \$310.87; Savignac, J. M., \$5,697.21.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, Fernande, \$911.02, \$138.50; Archambault, M., \$2,185.48; Archambault, P., \$1,945.16, (c) \$53.56; Asselin, J., \$1,792.75; Aubert, Madeleine, \$1,006.35, \$85; Aubry, H. R., \$2,125, \$129; Audette, J., \$1,675, \$465, \$405.33; Baillargeon, A., \$980, (c) \$31.90; Baillargeon, C., \$2,104.83, (c) \$11.90; Banford,

H. G., \$1,753.92; Barbeau, Délia, (b) \$51.25; Barbarie, J., \$2,622.58, (c) \$131.34; Barrette, A., \$2,125; Barrette, J. A., \$3,642.41, (c) \$4.70; Barrette, P., \$2,185.48, \$165; Barrette, R., \$1,992, (c) \$26.80; Bastien, G., \$1,175, (c) \$233.35; Bastien, Mme M. J., \$1,074.19, \$89; Beauchesne, J., \$3,000; Beaulieu, H. S., \$1,734.67; Beauregard, J., \$2,622.58, (c) \$55.41; Bédard, G., \$1,027.85; Béland, J., \$2,250, (c) \$158.56; Bélanger, G., \$1,821.12; Bélanger, J. O., \$1,548.38; Bélanger, P., \$1,754, (c) \$14.80; Bellemare, G., \$1,333.29, (c) \$124.66; Bellemare, Pierrette, \$1,000; Bénard, Gaétane, \$633.33; Benoit, M., \$1,912.50, \$126; Benoist, R., \$1,274.19, \$178, \$128.38; Bergeron, A., \$1,865.32; Bergeron, Carmen, \$325.16, \$67; Bergeron, J., \$1,114.16, (c) \$157.86; Bertrand, Denise, \$325.16, \$93; Bessette, A., \$2,454.10, \$232; Bessette, N., \$2,000, \$282.75; Binette, C., \$1,243.54; Bisailon, M., \$1,616.66, \$34, \$72.67; Bissonnette, A., \$1,548.38; Bissonnette, H., \$1,927.41; Bleau, H., \$2,125, \$108; Blier, W., \$2,125, \$123; Blouin, H., \$1,328, (c) \$11.10; Boileau, L., \$2,892.35, (c) \$159.60; Boisjoli, J. A., \$2,125; Boisjoly, J. P., \$750; Bolduc, R., \$1,403.16; Bouchard, Jeanne M., \$1,502.04, \$130.25; Boucher, A., \$97.50; Boucher, G., \$1,274.19, \$178, \$95.64; Boucher, M., \$1,735.48; Boucher, R., \$2,104.83; Bourassa, J., \$3,750, (c) \$692.18; Bourque, O., \$826.66, (c) \$182.25; Bourret, R., \$1,821.12, \$120; Brodeur, P., \$2,271.47, (c) \$57.80; Brousseau, L. P., \$1,754; Bruneau, Huguette, \$1,190.32, \$119; Brunet, Normande, \$890.32, \$66; Bureau, Louisette, \$453.33; Bussièrès, Mme J. A., \$641.63; Byarelle, M., \$1,766.12, \$157;

Cadioux, Luce, \$915.46, \$96.25; Campbell, C. H. A., \$3,642.41; Carbonneau, P., \$658.33; Carignan, J., \$3,375, \$176, \$290.06; Carson, J. R., \$2,525.80, \$146.25; Casgrain, Françoise, \$996; Castonguay, P. E., \$1,748.38, (c) \$197.12; Cérini, J., \$1,865.32; Chagnon, Denise, \$954.74, \$91.75; Chapdelaine, Fernande, \$862.49; Charbonneau, F., \$1,005, \$9; Charron, J. R., \$2,104.83; Chartrand, J. G., \$980; Chartray, G., \$1,092.15; Chassé, G., \$1,683.87; Chassé, Suzanne, \$205.64; Châteauneuf, E., \$2,913.86, (c) \$3; Chevrier, Henriette, \$967.14; Cléroux, H., \$2,408.87, \$131, \$90.36; Cléroux, R., \$2,125, \$170; Cloutier, P. A., \$1,734.67; Cobetto, Thérèse, \$750; Cockerton, E. E., \$1,754; Collin, Pierrette, \$950.44, \$80.50; Collin, Rolande, \$223.44; Coron, Éva, \$900, \$52.50; Cossette, R., \$4,500, (c) \$816.88; Cyr, Rolande, \$1,283.24, \$53; **Daigneault**, Paula, \$1,000; Dallaire, M., \$2,185.48; D'Amours, R., \$175.86; Dandurand, Anne, \$30; Dandurand, J., \$3,642.41, (c) \$51.80; D'Anjou, C., \$3,642.41, (c) \$109.98; Dansereau, P., \$675.36; Daveluy, R., \$2,185.48; David, Mme M., \$1,000; Décaray, Suzanne, \$1,080.64; De Celles, J., \$400; Délisle, Pierrette, \$1,238.70, \$166.25; Demers, A., \$2,125, \$3; Demers, T., \$1,706.88; Deschamps, Annette, \$980.55, \$223.25; Deschène, Pierrette, \$400; Desjardins, Pauline, \$240, \$82; Des Ormiers, G., \$2,806.33, (c) \$38; Désilets, D. D., \$2,806.33; Dion, J. A., \$370.16; Dorval, F., \$2,185.48, (c) \$244.40; Dorval, J. P., \$1,306.45; Dostaler, R., \$2,603.22, (c) \$767.95; Doyer, H., \$200; Drolet, A., \$1,548.38, (c) \$1.25; Drolet, L., \$1,683.87; Drolet, Marjolaine, \$911.29; Drolet, R., \$1,875, (c) \$20.93; Drouin, Suzanne, \$24; Dubeau, G., \$666.64; Dubrule, P., \$2,125, \$181, \$401.41; Ducharme, J., \$3,642.41, (c) \$74.46; Ducharme, L., \$2,104.83; Dufresne, J., \$1,887.09, (c) \$21.05; Dufresne, Manon, \$30; Dufresne, Mme T., \$270; Dumais, A., \$1,180.64; Dunn, J., \$4,500; Dupont, N., \$750; Dupras, H., \$813.33; Dussault, Madeleine, \$120;

Fabien, A., \$2,067.16, \$115; Fafard, N., \$2,125, \$90, \$236.05; Falardeau, R., \$1,500; Faulkner, R., \$2,125, \$66; Filion, E., \$2,125, \$94; Fiset, D., \$710, (c) \$7.80; Fleury, W., \$1,935.48, (c) \$70.30; Flynn, J. R., \$3,000; Forest, P., \$1,448.38, (c) \$408.07; Forest, Thérèse, \$205.64; Fortier, Lucille, \$437.42; Fortin, M., \$2,104.83; Fournier, J., \$2,666.56, \$25; Fréchette, E., \$1,290.26, (c) \$36; Fréchette, G., \$1,500; **Gabias**, Y., \$3,000; Gagné, Ghislaine, \$985, \$130; Gagné, J., \$185.48; Gagné, L. P., \$1,125; Gagné, R., \$1,894.35; Gagnon, D., \$1,024.19; Gagnon, G., \$1,450.80; Gagnon, J. C., \$1,683.87; Galipeault, M., \$1,894.35; Gaudreau, Lorraine, \$770.96; Gauthier, Denise, \$208.06; Gauthier, Huguette, \$1,062.26; Gatién, Denise, \$942, \$98.50; Germain, P., \$1,912.50, \$120; Gervais, F., \$980, (c) \$204.05; Giard, Denise, \$136.55, \$11; Gilbert, Denise, \$770.96; Gingras, N., \$2,104.83; Girard, Clairette, \$848.80, \$8; Girard, H., \$1,365.53; Giroux, F., \$2,913.86, (c) \$18; Giroux, J. S., \$2,530.81, (c) \$23.60; Gouin, L., \$1,100, (c) \$316.16; Gouin, Thérèse, \$1,010.65; Goyer, G., \$1,927.41, \$130; Gravel, J. P., \$1,024.19; Grenier, A., \$362.90; Groulx, F., \$1,735.48; **Hackett**, J., \$1,548.38; Halpin, R., \$1,753.92; Hébert, Mme A., \$223.44; Hébert, P., \$2,125, \$173, \$396.99; Hébert, Yolande, \$1,074.19, \$118.25; Hétu, C. E., \$2,104.83; Hivon, Denise, \$1,036.29; Hivon, L., \$2,104.83, (c) \$704.80; Hudon, M., \$377.40; Huet, L., \$2,913.86; Huot, Antoinette, \$862.14, \$53.25; **Janson**, L., \$1,616.66, (c) \$341.78; Jobin, Laurette, \$1,875, \$133; Jodoin, Denise, \$965, \$34.50; Joly, L., \$1,275, \$105; Julien, H., \$1,548.38, (c) \$600.15; Julien, M., \$4,900, (c) \$102.40; Jutras, P., \$1,683.87; **Kenner**, E., \$1,616.66;

Labelle, Florestine, \$1,070.09, \$53.25; Lachapelle, G., \$1,219.35; Lacombe, R., \$1,354.83, \$61; Ladouceur, L. A., \$2,104.83; Ladouceur, R., \$2,096.77, (c) \$38.80; Laflamme, R., \$1,403.16; Lafrenière, R., \$3,150; Lajeunesse, M., \$1,548.38; Lajoie, R., \$2,700; Lalonde, E., \$3,615.53, (c) \$205.10; Lalonde, O., \$258.06; Lamarre, J. M., \$2,125, \$109.75, \$19.50; Lamarre, R., \$3,000; Lambert, J. E., \$2,185.48, \$85, \$143.23; Landry, M., \$1,658.06; Lanctôt, J. N., \$1,800, (c) \$713.57; Langevin, A., \$2,185.48, \$90; Langevin, G., \$2,500, \$15; Langlais,

L., \$1,754. (c) \$9.30; Laramée, Louise, \$1,025, \$76; Laroche, R., \$3,000, (c) \$10.68; Larose, F., \$867.74; Larose, R. T., \$1,025; Larouche, Lucienne, \$1,433.86; Larouche, Madeleine, \$848.80; Lasnier, P., \$3,642.41, (c) \$46.19; Laurence, T. R., \$2,125, \$10; Laurencelle, A., \$1,216.66, \$101; Laurier, Y., \$3,000, \$110, \$20.85; Lavallée, C., \$375; Lavery, P., \$1,887.09; Lavoie, Mme G., \$175.86, \$134.50; Leblanc, L., \$600; Leblond, H., \$2,125, \$157, \$255.68; Lefebvre, J. L., \$2,125; Lefebvre, R., \$2,125, \$72; Légaré, B., \$2,185.48; Legris, R., \$400; Lemaire, Hortense, \$1,035, \$12; Lemay, A. L., \$851.61, (c) \$3.50; Lemay, J. E., \$709.65; Lemieux, T., \$1,500, (c) \$127.05; Lemonde, M., \$2,622.58; Lepage, Cécile, \$1,165.47; Les-carbeau, R., \$1,175, (c) \$187.85; Lessard, G., \$867.74; Levac, R., \$1,243.54; Ling, A. W., \$3,508; Lizotte, Jeannine, \$700;

Mailloix, Lise, \$205.16; Mainville, Monique, \$1,098.66; Mallard, E., \$254.19; Maranda, J., \$400, (c) \$125.48; Marceau, Rollande, (b) \$13.50; Marcoux, R., \$1,843.54, (c) \$207.23; Marmet, A., \$975, (c) \$20.10; Marois, H., \$35; Marois, R., \$1,349.19; Martel, Louise, \$980.55, \$131.50; Martin, G., \$2,125, \$60, \$329; Martin, J. A., \$1,935.48, (c) \$90.35; Mathieu, N., \$885.48, (c) \$3.30; Matte, D., \$709.65; Maynard, H. L., \$1,306.45, \$81, \$111.80; McDuff, R., \$3,750, (c) \$436.80; McQuillan, R., \$1,894.35; McSween, A., \$970, (c) \$144.51; Meloche, G., \$1,879.03, (c) \$49.40; Mercure, M., \$1,865.32; Meunier, J., \$3,508; Michaud, F., \$2,104.83; Miquelon, J., \$1,822.58, \$130; Milette, C., \$1,658.06; Monteith, H. E., \$1,500, (c) \$160.03; Morel, R., \$258.06; Morin, E., \$600, (c) \$78.85; Morin, Françoise, \$1,233.87, \$230.75; Morin, H., \$30; Mougeot, L., \$867.74; Murray, A., \$1,142, (c) \$236.31; **Nadeau**, A., \$3,000, (c) \$21.45; Naud, J. D., \$250; Neveu, W. J., \$1,188.71, \$117.75; **Ohrt**, Mme F., \$350.80; Olivier, Anita, \$1,000; Ouellet, G., \$1,894.35; Ouimet, Jacqueline, \$841.93; **Paquin**, Madeleine, \$509.67; Paquin, R., \$4,500, (c) \$68.72; Parent, H., \$3,866.56, (c) \$505.70; Patry, Mme C., \$2,169.35; Patry, L. A., \$2,806.33, (c) \$20; Paul, M., \$1,865.32; Payne, R., \$2,125, \$73, \$134.91; Pellerin, Ghislaine, \$153.27, \$16.50; Pelletier, Colette, \$1,161.29; Pelletier, E., \$1,574.20, (c) \$695.66; Pelletier, R., \$1,446.17; Péloquin, J. G., \$2,806.33; Perdriau, J., \$2,029.52, \$100; Pesant, Michelle, \$546.77; Picard, Jeannine D., \$1,032.15; Pigeon, H., \$3,750; Pilon, Marie P., \$1,080.64; Plouffe, C. E., \$1,180.64, (c) \$254.34; Portelance, J. L., \$2,913.86, (c) \$536; Poulin, A., \$1,548.38; Pouliot, P., \$2,048.38, (c) \$88.10; Précourt, E., \$4,500, (c) \$107.58; Price, C., \$2,125, \$79, \$213.44; Provost, M., \$1,616.66;

Quesnel, J. L., \$572.58, (c) \$19.11; **Raymond**, G., \$1,821.12, \$60; Remington, R., \$1,952.41, (c) \$430.59; Ricard, Gilberte, \$899.41; Riopelle, R., \$2,125, \$118, \$332.38; Rioux, Henriette, \$990, \$90.75; Rioux, Marcelle, \$900, \$134; Rivest, D., \$1,083.33; Roberge, E., \$914.51, (c) \$87.62; Robert, J., \$1,443.55, \$70; Robichaud, L., \$1,806.45, \$60; Robineau, F., \$370.16; Robitaille, G., \$193.54, (c) \$27.86; Robitaille, Lucie, \$1,141.93, \$12; Roger, P., \$4,500; Rouleau, G., \$1,262.90; Rousseau, A. R., \$1,458.06, (c) \$645.89; Rousseau, M., \$2,622.58; Roy, C. E., \$2,125; Roy, Irène, \$946.93; Roy, P. E., \$681.29; Roy, R., \$1,360, (c) \$51.03; **Saulnier**, Marie, \$240, \$127.25; Saulnier, Pauline, \$240, \$66; Sauvageau, C., \$888.12; Saylor, N., \$3,508; Sullivan, J. A., \$3,508, (c) \$64.16; Stack, G. Cecil, \$1,000; St-Amour, Lucille, \$1,371.77, \$104; St-Cyr, Gabrielle, \$1,035; St-Cyr, M., \$1,894.35; St-Georges, J. D., \$2,104.83; St-Jean, Thérèse, \$52; St-Laurent, Rosey, \$1,092.74; St-Onge, L., \$1,800; St-Onge, Marguerite, \$806.37; St-Onge, R., \$1,156.87; St-Pierre, C., \$2,104.83, (c) \$179.81; St-Pierre, J., \$1,735.48; **Talbot**, C. E., \$2,104.83; Théorêt, R., \$867.74; Thiffeault, W., \$425.80, (c) \$118.20; Thompson, F. R., \$2,169.35; Tousignant, Adine, \$550; Tison, P., \$375, \$63; Tousignant, E., \$2,125, \$79; Tousignant, R., \$625; Tremblay, C. A., \$362.90; Tremblay, Léda, \$1,625.80; Tremblay, J. V., \$1,403.16; Trotter, A., \$962.90; Trudel, H., \$2,603.22; Trudel, J., \$3,000, (c) \$20.85; Turcotte, P. E., \$1,821.12; **Vaillancourt**, E., \$1,000, (c) \$760.59; Vaillancourt, J. E., \$600, (c) \$135.54; Vallières, J., \$1,666.60, \$105; Vary, J., \$2,806.33; Vézina, P., \$1,354.83; Vigeant, G., \$2,125, \$57; Vigeant, L., \$1,091.66, \$71, \$104.78; Vinson, F., \$2,125, \$43; **Wallace**, M., \$867.74; Willman, Florence, \$1,069.35; Wilson, P. E., \$2,125.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,635; Moins fractions de cents, \$2.37.

Évaluations — Appraisements (\$4,514.00): André, E., \$214; Cloutier, Z., \$768; Desforges, P., \$454; Dubé, J. A., \$20; Huard, H. G., \$651; Jodoin, B., \$320; Labelle, E. G., \$226; Lachapelle, J. D., \$649; Lachapelle, P. J., \$706; Prévost, A. J., \$238; Renaud, L. P., \$268.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$17,483.26): Barrette, A., (Beauharnois), \$613.85; Boileau, L., (Drummond), \$107.24; Bourassa, J., (Shawinigan Falls, Grand'Mère et La Tuque), \$362.24; Brodeur, P., (Richmond), \$315.82; Campbell, C. H. A., (St-Hyacinthe, Bagot et Verchères), \$192.12; Carignan, J., (Montréal), \$4,219.54; Carson, J., (Verdun), \$190.89; Châteauneuf, E., (Mé-gantic), \$116.51; Cossette, R., (Québec), \$1,645.64; Dandurand, J., (Chicoutimi), \$326.35; D'Anjou, C. H., (Rimouski), \$386.21; DesOrmières, G., (Joliette), \$219.56; Dostaler, R., (Île-Jésus), \$109.91; Ducharme, J., (Jacques-Cartier), \$816.76; Dufresne, J., (Outremont), \$470.96;

Groulx, F., (Hull), \$180.57; Huet, L., (secrétaire de la Commission — Secretary of the Commission), \$107.36; Julien, M., (Montréal), \$1,815.02; Ladouceur, R., (Westmount), \$287.21; Lalonde, E., (Terrebonne), \$146.25; Lasnier, P., (Missisquoi, Brome et Shefford), \$373.88; Marcoux, R., (Roberval), \$453.97; McDuff, R., (St-Michel et Montréal-Nord (North)), \$273.88; Meunier, J., (St-Jean), \$184.55; Paquin, R., (Trois-Rivières, Cap-de-la-Madeleine, Louiseville et Nicolet), \$128.57; Patry, L. A., (Arthabaska), \$132.65; Pelletier, E., (Saguenay), \$210.67; Pigeon, H., (Pointe-aux-Trembles), \$112.28; Portelance, J. L., (Abitibi-Est (East) et Abitibi-Ouest (West)), \$270.98; Précourt, E., (Sherbrooke, Mégantic, Compton et Stanstead), \$621.38; Remington, R., (Ile-Jésus), \$269.82; Sullivan, J., (Verdun et Montréal-Ouest (West)), \$865.75; Vary, J., (Richelieu), \$409.79; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$545.08.

Téléphone, frais de poste, etc. — Telephone, Postage, Etc. (\$20,307.48): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,091.55; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$149.64; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,877.69; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$15,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$188.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$100,483.42): Alain, J. A., \$655.20; Authier & Frère Enr., \$731.61; Ayotte, P. V. Ltée, \$247.38; Bélanger, J., \$319.60; Boucher, G., \$752; Cie Commercial Equipment Co., \$104.50; Claire Fontaine Ltée, \$165.04; Collin, G. A., \$133.50; Côté, G., \$182; Coudé Frères Enr., \$195.27; Cournoyer, A. & Fils, \$570.85; Desfossés, M., \$424.50; Desjarlais, J. E., \$360.75; Doucet, E. Ltée, \$1,517.49; Drolet, J. Ltée, \$506.50; Dubé, R. Parking Station, \$601; Duguay, J. D. & Co., \$643.63; Dumas, A., \$313.50; Enveloppe Internationale Ltée, \$746.32; Fiset & Frère Enr., \$407; Fournier, J. B., \$271; Fournier, J. E. Ltée, \$117.90; Foyer du Cadeau Enr., \$293.42; Gagné, A. Enr., \$3,688.34; Gagné, J. A., \$309; Genest, P. E. Enr., \$1,210.12; Hydro-Québec, \$109.70; Imprimerie Laflamme Ltée, \$23,027; Imprimerie Linteau Enr., \$128.16; Imprimerie Richelieu Ltée, \$1,132.99; Kirouac, J. A. Ltée, \$941.19; Lamarre, R., \$209.89; Larocque, P. A., \$121.40; Lauzon, J. P. Ltd., \$2,526.10; Le Nouvelliste, \$372.50; Le Soleil Ltée, \$365.12; Librairie Canadienne Enr., \$201.11; Librairie J. D. Leclerc, \$660.20; Librairie Paillé, \$248.57; Librairie F. Pilon, \$601.42; Loiselle, A. Enr., \$114.07; Lowe Martin Co. Ltd., \$816; Martineau, N. & Fils, \$10,076.09; Martineau, R., \$6,249.70; Messager de Lachine, \$119.20; Mobilier de Bureau et d'École de Québec Enr., \$384.50; Office Stationers Reg'd., \$430.49; Papeterie Val-d'Or Enr., \$501.90; Paquet, E. & Fils, \$1,390; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$327.67; Plante & Clairmont, \$879.75; Poulin, G., \$1,825.65; Produits d'Acier Atomik, \$20,175.85; Publicité J. E. Huot Ltée, \$5,949.69; Québec Chronicle-Telegraph, \$126.80; Royal Type-writer Co. Ltd., \$184.66; Smith, G. Ltée, \$379.70; Tremblay, S., \$348.99; Turcotte, E. A., \$230; Vary, J., \$116.31; Villeneuve, J. B. Ltée, \$180.50; Voix de l'Est, \$127.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,435.73.

**Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski et de Cabano —
To Assist the Victims of the Rimouski and Cabano Conflagrations**

	Adminis- tration (1)	Rimouski (2)	Cabano (3)	TOTAL
Crédit (Vote) No 11	205.25	953,974.67	55,605.00	1,009,784.92
Reporté de l'année 1950-51, page C19-18 — Carried from the year 1950-51, page C19-18.....	4,094.57	1,017,141.08	245,099.29	1,266,334.94
\$	4,299.82	1,971,115.75	300,704.29	2,276,119.86

Les sommes payées aux sinistrés ne représentent que 50% des compensations au total et non individuellement. L'autre partie leur fut versée directement par le Gouvernement du Canada suivant l'entente aux termes de laquelle les deux gouvernements se sont engagés à payer chacun la moitié des déboursés.

The amounts paid to the victims represent only 50% of the compensations in aggregate and not individually. The other part was paid directly to them by the Government of Canada following the terms of the agreement by which both governments agreed to pay each one-half of the disbursements.

(1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	925.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,459.46
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	407.80
Divers.....	Miscellaneous.....	1,507.56
		<u>\$ 4,299.82</u>

Traitements — Salaries (\$925.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses
 (b) (\$1,459.46): Cantin, C., \$325; Caron, B., (b) \$423.72; D'Auteuil, G., \$150; Desjardins, Monique, \$450; Gariépy, R., (b) \$558.98; Lavallée, E., (b) \$476.76.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,915.36): Gagnon, P. E., (remboursement de dépenses — reimbursement of expenses), \$1,500; Imprimerie Laflamme Ltée, \$106; Photo-Lithographie Inc., \$205.53; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$103.83.

(2) Rimouski (\$1,971,115.75)

Amiot, J., \$418.75; **Amiot, L.**, \$1,125; **Amiot, L. Enr.**, \$4,327.83; **Amiot, A. et M.**, \$2,406.25; **Beaulieu, A.**, \$4,580.63; **Beaulieu, Berthe**, \$583.34; **Beaulieu, J. A.**, \$4,128.37; **Beaupré, A.**, \$562.50; **Beaupré, Mme H.**, \$1,565.62; **Belzile, G.**, \$4,300; **Bérubé, C.**, \$476.73; **Bérubé, W.**, \$2,593.74; **Bissonnette & Frères**, \$2,303.34; **Blanchet, Dr M.**, \$797.66; **Bouchard, C.**, \$828.12; **Bouchard, F.**, \$2,342.01; **Boucher, David**, \$131.44; **Boucher, Delphis**, \$2,363.27; **Boudreau, Dr M. A.**, \$6,293.68; **Brissou, Mme J. E.**, \$100; **Burgess, B.**, \$1,875; **Canuel, F.**, \$1,996.50; **Caron, A.**, \$513.33; **Caron, P. E.**, \$625; **Casgrain, P.**, \$1,950; **Charest, Adélar**, \$674; **Charest, Arthur**, \$747.33; **Charest, Auguste**, \$239.56; **Charest, E.**, \$1,501.56; **Chassé, J.**, \$1,640.62; **Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée**, \$13,261.26; **Cloutier, G.**, \$1,268.75; **Collin, P.**, \$268.75; **Colonie du Cap Inc.**, \$3,000; **Corp. de Téléphone de Québec**, \$29,227.60; **Côté, Alfred**, \$2,944.78; **Côté, Mme Arthur**, \$6,617.19; **Côté, Louis**, \$2,046.88; **Côté, Mme Louis**, \$1,106.25; **Côté, L. G.**, \$3,953.12; **Côté, R.**, \$1,518.76; **Couillard, A.**, \$5,812.50; **Couturier, J.**, \$1,256.25; **D'Amours, J. E.**, \$97.78; **D'Anjou, L.**, \$2,656.25; **Deschênes, Mme G. A.**, \$1,925; **Deschênes, J.**, \$714.44; **Deschênes, M.**, \$155.55; **Deschênes, P. P.**, \$666.67; **Deschênes, Mme Raoul**, \$328.13; **Deschênes, Robert**, \$3,176.04; **Desjardins, A.**, \$84.37; **Desjardins, C. E.**, \$1,084.89; **Desjardins, L. de G.**, \$1,625; **Dextraze, H. P.**, \$1,000; **Dionne, A.**, \$2,237.50; **Doucet, E.**, \$1,345.32; **Doucet, R.**, \$1,203.13; **Drapeau, Dr J. O.**, \$3,157.33; **Dubé, Joseph**, \$468.75; **Dubé, Mme Joseph**, \$2,203.34; **Dubé, J. Georges**, \$17,373.79; **Dubé, Mme J. Georges**, \$7,936.28; **Duchesne, L.**, \$2,334.17;

École Technique — Technical School, Rimouski, \$1,359.38; **Fabrique St-Germain-de-Rimouski**, \$3,593.75; **Fillion, Mme H.**, \$2,000; **Fortin, L. P.**, \$984.50; **Fournier, Claire**, \$31.67; **Fournier, E.**, \$3,375; **Fournier, F.**, \$4,760.94; **Fournier, Mme G.**, \$1,875; **Gagné, A.**, \$2,287.27; **Gagné, L.**, \$701.56; **Gagnon, Mme F.**, \$3,281.25; **Gagnon, L.**, \$4,010; **Gagnon, Mme N.**, \$6,149.31; **Gagnon, P.**, \$3,093.75; **Garneau, A.**, \$2,417.19; **Garon, J. A.**, \$4,242.22; **Gauvreau, E.**, \$2,071.17; **Gendreau, A.**, \$6,343.75; **Gendreau, B. et P.**, \$257.81; **Gendreau, I.**, \$2,892.56; **Gendreau, J.**, \$1,125; **Goode, D.**, \$1,718.75; **Gosselin, R.**, \$1,359.37; **Guévin, J. M.**, \$1,593.75; **Helleur, Mme G.**, \$2,156.25; **Heppell, A.**, \$380; **Houde, Dr J. L.**, \$5,171.50; **Hôpital St-Joseph**, \$462,500; **L'Abbé, J.**, \$2,156.25; **Lachance, E.**, \$2,500; **Lachance, Mme J. O.**, \$1,410.94; **Lagacé, O.**, \$2,296.88; **Landry, J. B.**, \$750; **Langis, Dr G.**, \$3,094.22; **Langlois, A.**, \$644.44; **Larouche, A.**, \$2,418.75; **Lavoie, E.**, \$2,182.81; **Lebel, Berthe**, \$25; **LeBlanc, J. M.**, \$83.33; **Leblond, C.**, \$2,250; **Lechasseur, A.**, \$976.04; **Leclerc, Dr O.**, \$622.22; **Légaré, Mme J. C.**, \$304.69; **Lepage, E.**, \$2,509.03; **Lepage, I.**, \$768.23; **Lepage, L.**, \$1,875; **Lepage, Omer**, \$1,687.50; **Lepage, Mme Oscar**, \$2,958.33; **Lepage, Ovila**, \$3,637.50; **Levesque, Bernadette**, \$1,926.67; **Levesque, J. A.**, \$2,576.22; **Levesque, L.**, \$12,119.20; **Levesque, M.**, \$1,312.50; **Lizotte, Mme J.**, \$1,000; **Loiselle, G.**, \$83.33; **Longchamp, A.**, \$1,762.50; **Longchamp, L.**, \$937.50; **Marmen, J. A.**, \$3,341.50; **Marois, Edgar**, \$3,062.50; **Marois, Emilio**, \$2,193.56; **Marquis, Y.**, \$2,778.33; **Martin, L.**, \$1,406.25; **Masson, G.**, \$2,212.81; **McKinnon, A.**, \$962.50; **McKinnon, J.**, \$2,291.67; **Mercier, Thérèse**, \$1,337.50; **Métivier, A.**, \$689.06; **Michaud, G.**, \$1,166.67; **Michaud, J. H.**, \$625; **Michaud, Mme M.**, \$1,701.85; **Michaud, R.**, \$50; **Moisan, L. P.**, \$568.75; **Mongrain, A.**, \$9,921.88; **Morency, F.**, \$1,285.94; **Morneau, A.**, \$1,312.50;

Ouellet, C., \$382; **Ouellet, R.**, \$25; **Ouellet, Wellie**, \$1,212.50; **Ouellet, Wilfrid & Fils**, \$19,054.53; **Ouellet, Z.**, \$4,307.29; **Paquet, C. H.**, \$471.67; **Paquet, L.**, \$3,007.81; **Paradis, M.**, \$333.33; **Paradis, P. et R.**, \$3,750; **Parent, A.**, \$1,476.56; **Parent, I.**, \$689.11; **Parent, J. E.**, \$500; **Pérusse, R.**, \$3,062.50; **Pineau, Mme J.**, \$3,375; **Pineau, L. A.**, \$2,979.16; **Pineau, Raoul**, \$9,858.48; **Pineau, Romulus sr**, \$3,250.34; **Pineault, R.**, \$414.44; **Plante, P.**, \$100.76;

Poirier, J., \$1,725; Poirier, Marie A., \$1,162.50; Proulx, F., \$1,906.25; Proulx, J. B., \$370; Proulx, L., \$2,162.50; **Rimouski** Dissident School, \$275; Rimouski, ville (town), \$87,-338.67; Rioux, A. A., \$567.55; Rioux, Mme A., \$2,560.84; Rioux, John, \$300; Rioux, Joseph, \$3,175; Rioux, Mme N., \$1,583.34; Rioux, T., \$2,856.25; Rivard, Y., \$1,125; Rousseau, J. L. C., \$662.50; Roy, G., \$211.10; **Samson**, R., \$2,187.50; Séminaire de Rimouski, \$467,-421.88; Simoneau, Adrien, \$800; Simoneau, Arthur, \$708.34; Sirois, A., \$5,360.94; Slater, P. H., \$56.25; Société Coop. Agricole de Rimouski, \$5,437.50; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$4,990.16; Sœurs de la Charité, \$425,000; Sœurs de l'Immaculée-Conception, \$23,500; St-Laurent, A., \$1,968.75; St-Laurent, E., \$2,156.25; St-Laurent, F. X., \$3,-074.66; St-Laurent, L. P., \$1,781.25; St-Laurent, U., \$2,687.49; St-Pierre, A., \$1,206.45; St-Pierre, C. E., \$189.06; St-Pierre, Mme E., \$2,346.88; St-Pierre, F., \$1,375; St-Pierre, G. H., \$1,500; St-Pierre, J. B., \$693.91; St-Pierre, M., \$125; St-Pierre, R., \$537.50; St-Pierre, S., \$812.50; Syndicat Coop. de Laiterie de Rimouski, \$3,780; **Tessier**, M., \$2,634.37; Théberge, C., \$5,571.30; Théberge, Mme J. A., \$5,639.16; Tremblay, A., \$1,312.50; Tremblay, U., \$750; Trépanier, H., \$333.34; Turcotte, R., \$143.75; **Vézina**, A. A., \$2,062.50; Vézina, E., \$3,437.50; Vézina, J., \$3,281.25; Vézina, Oliva, \$1,426.56; Vézina, Ovila, \$3,375; **Ward**, M., \$4,394; Warren, L., \$552.89; Watts, J., \$1,500; Wells, E., \$215.33.

(3) Cabano (\$300,704.29)

Bartlett, Mme J., \$211.30; Bélanger, A., \$744.86; Bélanger, J., \$397.14; Bérubé, E., \$432.37; Bérubé, F., \$687.10; Bérubé, J. J., \$803.96; Bérubé, J. O., \$942.90; Bérubé, W., \$1,351.10; Bilodeau, P., \$1,659.72; Blanchet, F., \$1,107.15; Blanchette, A., \$587.05; Bouchard, J. A. & Fils, \$3,187.46; Bouchard, R., \$570.34; Boucher, Alexandre, \$602.91; Boucher, André, \$1,000; Boucher, H., \$641.97; Boucher, L., \$215.39; Bourgoin, O., \$886.08; Breton, R., \$2,578.76; Breton, Mme T., \$2,767.42; Brochu, J., \$674.98; Cabano, village, \$115,321.71; Caron, L., \$932.88; Chamberland, J., \$866.67; Charest, Marie A., \$333.33; Chassé, J. L., \$250; Cloutier, P., \$376.23; Côté, I., \$590.53; Côté, L., \$453.76; Côté, S., \$745.11; Courbron, W., \$214.97; Courtois, A., \$292.50; Desbiens, A., \$816.41; Desrosiers, A., \$640.07; Desrosiers, E., \$471.24; Dickie, J., \$30.71; Dionne, C., \$975.28; Dionne, E., \$170.73; Dubé, P., \$4,845.46; Francœur, L., \$1,326.65; Garage Témiscouata Inc., \$587.43; Gauvin, J. N., \$1,555.57; Guérette, D., \$922.40; Guérette, J., \$697.60; Guimont, A., \$647.47; Labrecque, J. A., \$5,103.86; Laforest, B., \$693.98; Laplante, E., \$927.82; Laplante, J. H., \$411.87; Laplante, Mme M., \$573.19; Laplante, R., \$566.67; Latulippe, Eddy, \$790.45; Latulippe, Dr Edmé, \$2,054.95; Lebel, U., \$567.30; Leblanc, F., \$907.64; Lebrun, G., \$9,555.55; Leclerc, C. J., \$2,178.71; Leclerc, J. B., \$703.39; Levesque, C. E., \$748.51; Levesque, G., \$476.57; Levesque, J. L., \$1,050.91; L'Italien, C., \$346.76; Malenfant, L., \$2,025.88; Marquis, F., \$1,000; Marquis, R., \$1,000; McLean, Mme V., \$175.39; Meuble Provincial Inc., \$11,128.15; Michaud, Jérôme, \$3,902.04; Michaud, Joseph, \$1,333.33; Migneault, C. E., \$3,333.33; Morisset, Mme E., \$1,000; Nadeau, J. E., \$5,100; Nadeau, L., \$2,727.14; Ouellet, A., \$966.67; Ouellet, P., \$1,261.07; Pelletier, Mme A., \$168.33; Pelletier, A. E., \$1,400.76; Pelletier, Edmond, \$1,617.04; Pelletier, Ernest, \$7,000; Pelletier, Ernest & Cie Ltée, \$15,043.59; Pelletier, Eugène, \$3,449.67; Pelletier, G. A., \$1,604.43; Pelletier, G. E., \$666.67; Pelletier, J. C., \$3,642.58; Pelletier, J. R., \$2,333.33; Pelletier, L. A. Inc., \$666.67; Purcell, H., \$1,666.67; Richardson Inc., \$14,570.09; Rioux, L., \$1,666.67; Ross, A., \$2,297.79; Rossignol, N., \$666.67; Rossignol, Rolande, \$2,333.33; Ruest, A., \$219.81; Ruest, E., \$249.65; Sénéchal, J., \$2,000; Simon, V., \$1,666.67; St-Onge, L., \$2,000; St-Pierre, J. A., \$2,000; St-Pierre, X., \$2,503.82; Tardif, G., \$6,764.84; Thériault, G., \$269.79; Trépanier, M., \$196.86; Triquet, L., \$220.32; Vallée, L., \$565.25; Violette, W., \$2,527.19.

Les déboursés se sont continués après le 31 mars 1952 et les sommes qui apparaissent ci-haut au nom de certains bénéficiaires ne sont que partielles. Les Comptes Publics 1952-53 donneront les transactions à venir.

The disbursements were continued after March 31, 1952, and the amounts appearing above to the name of certain beneficiaries are only in part. The Public Accounts 1952-53 will give the transactions to come.

Loi concernant les syndicats coopératifs —

Act respecting Cooperative Syndicates

14-15 Geo. VI, c. 65 (\$10,166.91)

Traitements — Salaries (\$9,000.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,101.66): Président — Chairman: Legault, J. T. jr, \$3,000, \$97.62. Officiers — Officers: Jobin, F., \$1,800, \$345.12; Mercier, J., \$2,100, \$470.49; Murphy, D. J., \$2,100, \$188.43.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$65.25.

**Réception de Leurs Altesses Royales la Princesse Élizabeth
et le Duc d'Édimbourg —**

**Reception of Their Royal Highnesses the Princess Elizabeth
and the Duke of Edinburgh**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 2 (\$29,826.64)

Brodeur, M., \$100; Château Frontenac, \$9,424.99; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,134; Cie Paquet Ltée, \$162.09; Cloutier, Auréa, \$175; Deschênes, C. M., \$250; Doncaster Trout Farms Inc., \$800; Dupuis Frères Ltée, \$989.59; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$241.50; Fréchette, L., \$726.25; Gazette Printing Co. Ltd., \$253.90; Gelly, P., \$250; Larochelle, E., \$100; L'Auditorium Ltée, \$120.90; Lévis Transport Co., \$120; Marchand, J., \$250; Morgan, H. & Co. Ltd., \$1,902.64; Papineau, Lt-Col. D. B., \$386.50; Québec Railway, Light & Power Co., \$2,677.50; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$7,594.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,167.03.

**Subvention spéciale à la Corporation Municipale de la Cité de Québec —
Special Grant to the Municipal Corporation of the City of Québec**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 4 (\$250,000.00)

Québec, cité (city), \$250,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 12 (\$4,597.50)

Bourgault, J. J., \$400; Comité Directeur Diocésain des Scouts Cath. des Trois-Rivières, \$3,000; Gauthier & Cie Ltée, \$730; Scully, W. Ltd., \$387.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$80.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de ventes et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	32,898.95
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	60.38
(Canadian General Electric Co. Ltd., \$5.00; Edwards, V. Co., \$7.50; National Business Publications Ltd., \$3.45; Janisse, L., \$25; Michon, A. E., \$5; Prince, Mme J., \$0.64; R.K.O. Radio Pictures, \$8.39; The Standard, \$5.40.)		

\$ 32,959.33

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Loi des pensions, S.R., c. 13, am. par 6 Geo. VI, c. 14.....	Pension Act, R.S., c. 13, am. by 6 Geo. VI, c. 14.....
15	Pensions spéciales.....	Special Pensions.....
15	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes, S.R., c. 98.....	Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission, R.S., c. 98.....
15	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics, S.R., c. 10.....	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees, R.S., c. 10.....
15	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 14.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14.....
	Bureau des Finances	Finance Branch
16	Service civil.....	Civil Service.....
16	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
	Bureau de l'Auditeur	Auditor's Office
17	Service civil.....	Civil Service.....
17	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
	Bureau du Revenu	Revenue Branch
18	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
22	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
25	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
27	Frais de perception.....	Cost of Collection.....
28	Plaques: véhicules-automobiles et col-porteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers.....
	Bureau des Assurances	Insurance Branch
28	Service civil.....	Civil Service.....
28	Dépenses de voyage et frais de bureau..	Travelling and Office Expenses.
29	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....
29	Revision des lois d'assurance, 14 Geo. VI, c. 36.....	Revision of Insurance Laws, 14 Geo. VI, c. 36.....
	Moins:	Less:
29	Recouvrements:	Refunds:
	Bureau du Revenu.....	Revenue Branch.....
	Bureau des Assurances.....	Insurance Branch.....
	Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est donné aux Annexes B-5, B-6 et B-7, pages 47, 48 et 49.	Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedules B-5, B-6 and B-7, pages 47, 48 and 49.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
S	1,100,000.00	1,241,003.76	141,003.76	.....
1	6,900.00	6,856.28	.....	43.72
S	7,200.00	7 200.00	.....	.....
S	13,000.00	13,056.44	56.44	.....
S	85,000.00	87,301.01	2,301.01	.....
2	125,000.00	111,108.73	.....	13,891.27
3	10,000.00	9,492.69	.....	507.31
4	160,000.00	147,591.82	.....	12,408.18
5	6,500.00	6,500.00	.....	.....
6	1,083,000.00	1,066,905.39	.....	16,094.61
7	700,000.00	643,460.11	.....	56,539.89
8	300,000.00	260,581.13	.....	39,418.87
9	325,000.00			
Suppl. 1	16,000.00	340,785.69	.....	214.31
10	115,000.00			
Suppl. 2	70,000.00	185,000.00	.....	.....
11	68,000.00	56,762.63	.....	11,237.37
12	16,000.00	14,218.73	.....	1,781.27
13	21,000.00	20,973.72	.....	26.28
S	28,000.00	26,381.17	.....	1,618.83
		4,245,179.30		153,781.91
		14,411.55		14,411.55
		45,055.98		45,055.98
	<u>\$ 4,255,600.00</u>	<u>4,185,711.77</u>	<u>143,361.21</u>	<u>213,249.44</u>
			<u>\$ 69,888.23</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi des pensions — Pension Act

S.R., c. 13, am. par (by) 6 Geo. VI, c. 14

Pensions payées aux ex-fonctionnaires et demi-pensions payées aux veuves et aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires.....	Pensions paid to ex-public officers and half-pensions paid to widows and minor children of ex-public officers.....	830,706.56
Remise des contributions.....	Return of contributions.....	410,297.20
		<u>\$1,241,003.76</u>

	Pensions	Remises Returns	TOTAL
Reporté, tel que ci-haut — Brought forward as above.....	830,706.56	410,297.20	1,241,003.76
Imputé aux comptes suivants — Charged to following accounts:			
Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission.....	8,380.44	8,358.61	16,739.05
Commission du Salaire minimum — Minimum Wage Commission...	6,102.94	10,768.97	16,871.91
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	131,280.21	65,636.79	196,917.00
Total des sommes payées, d'après détails ci-après — Total sums paid, as per details given hereafter.....	\$ 976,470.15	495,061.57	1,471,531.72

Pensions (\$976,470.15)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$670,685.62):
Adam, A., \$1,008; Alleyn, C. E., \$552.96; Alleyn, Mme P. G., \$744; Arcand, H., \$433.05; Archambault, Irène, \$384.58; Asselin, T. N., \$417.72; Aubertin, Jeanne, \$339.72; Auger, H., \$1,044.72; Auger, J. V., \$900.72; Aumont, J. A., \$685.56;

Bailey, A., \$2,059.08; Baillargé, V., \$2,636.28; Baillargeon, Cécile, \$1,066.32; Barbeau, J. D., \$1,143.31; Barbeau, L. A., \$849.96; Bardou, A., \$471; Barnard, Julienne, \$632.52; Barrette, A. O., \$2,317.56; Barrière, L., \$681.36; Beach, G., \$1,119.96; Beauchamp, J. E., \$990; Beauchemin, J. A., \$2,159.04; Beaudet, R., \$903.96; Beaudin, R., \$484.20; Beaudry, Z., \$824.52; Beaulé, P., \$399.96; Beaupré, H. F., \$3,300; Bédard, Albertine, \$274.20; Bédard, Gabrielle, \$277.08; Bédard, Dr J. A. E., \$1,464; Bédard, Léontine, \$840; Bédard, P. M., \$810.96; Bégin, J. A. E., \$877.80; Bélard, J. P., \$1,004.88; Bélanger, A., \$3,946.32; Bélanger, Éléonora, \$439.92; Bélanger, Ernest, \$1,787.64; Bélanger, J. A., \$941.16; Bélanger, Dr J. E., \$1,904.52; Bélanger, I. S., \$916.92; Bélanger, Marie A., \$495.60; Belhumeur, W., \$218.52; Bélisle, E., \$599.40; Bellehumeur, O., \$569.04; Belle-Isle, E., \$540; Bénard, X., \$918.72; Benoît, A., \$366; Bergeron, J. A., \$435; Bergeron, J. P., \$976.68; Bernard, A., \$459.96; Bernard, T., \$1,008.36; Bernier, L. D., \$779.16; Bertrand, T. A., \$529.92; Bérubé, E., \$463.92; Bérubé, L. P., \$733.32; Besner, A., \$532.08; Bignell, E., \$312.54; Bilodeau, A., \$261.96; Bilodeau, I., \$390.96; Biron, J., \$480.12; Bissonnet, L. H., \$987.48; Bissonnette, L., \$520.32; Blackburn, W., \$631.92; Blais, E., \$288.72; Bleau, Mme R. M., \$288.84; Blondéau, J., \$359.52; Blouin, A., \$1,749.96; Blouin, D. D., \$1,772.52; Blouin, J. B., \$502.32; Blouin, J., \$516.24; Boily, G., \$373.92; Boisseau, Cécile M., \$563.40; Boisseau, Exilina, \$373.80; Boisvert, R., \$357.84; Boivin, Estelle, \$585; Boivin, Eugène, \$1,740; Boivin, J. M., \$952.56; Boivin, J. S., \$761.28; Boivin, T. E., \$654; Bonenfant, Mme D., \$306.96; Bonenfant, J. A., \$296.40; Bonneau, E. J., \$773.40; Bonnier, M. B., \$1,024.32; Botten, F., \$291.34; Bouchard, A., \$438.84; Bouchard, A. G., \$650.04; Bouchard, J., \$692.52; Bouchard, P., \$395.16; Bouchard, W., \$915.96; Boucher, Céline, \$371.04; Boucher, Mme C. K., \$595.56; Boucher, J. L., \$1,306.20; Boulanger, J. L., \$4,200; Boulanger, N., \$368.04; Boulhane, U., \$280.32; Bourget, P. T., \$909.96; Bourbon, C., \$538.68; Bowles, F., \$931.92; Boyer, A., \$520.30; Brochu, A., \$480; Brosseau, A., \$1,237.08; Brosseau, Mme B., \$185.16; Brousseau, G., \$898.68; Brown, L., \$4,200; Brunel, P. A., \$1,194.84; Brunelle, Ida, \$210.84; Brunet, P., \$987.48; Bujold, J. F., \$311.28; Buteau, A., \$3,278.28; Butler, A. P., \$592.32; Byrne, J., \$624.84;

Cadot, P., \$98.26; **Campeau, L. O.**, \$1,307.52; **Cantin, A.**, \$374.64; **Cantin, R.**, \$863.88; **Cardin, Laurette**, \$299.16; **Carle, Armelia**, \$377.88; **Caron, Emmanuel**, \$867.48; **Caron, Ernest**, \$1,119.96; **Caron, J.**, \$296.16; **Caron, Z.**, \$229.92; **Carpentier, F.**, \$478.80; **Carrrière, A.**, \$484.44; **Casavant, H.**, \$732.12; **Casey, T. M.**, \$588.36; **Catellier, J.**, \$205.25; **Caumartin, C.**, \$669.72; **Caya, P. E.**, \$700.32; **Cayer, G.**, \$2,033.28; **Chabot, J. H.**, \$481.92; **Chagnon, R.**, \$680.04; **Chagnon, S. J.**, \$1,716.48; **Chalifour, J. R.**, \$85.78; **Chamard, Suzanne P.**, \$215.28; **Chamberland, J. A.**, \$669.24; **Champagne, Mme D. R.**, \$280.32; **Chapdelaine, D.**, \$695.04; **Charbonneau, J.**, \$607.44; **Charlebois, Athalie**, \$493.92; **Charrier, A.**, \$281.16; **Charron, A. T.**, \$577.56; **Charron, L.**, \$269.88; **Chartrand, A. P.**, \$945; **Chartre, E.**, \$1,387.44; **Chicoyne, Marie A.**, \$840; **Chiquette, H.**, \$330.96; **Cinq-Mars, G. H.**, \$2,279.40; **Cinq-Mars, J.**, \$426.60; **Clerk, D.**, \$2,915.52; **Cloutier, J. B.**, \$891; **Colpron, O.**, \$1,145.52; **Conway, P.**, \$261.72; **Cordeau, A.**, \$657.36; **Cordeau, L. B.**, \$4,918.56; **Cormier, A.**, \$558.60; **Cormier, G.**, \$407.88; **Cormier, J. L.**, \$927; **Cormier, Thérèse**, \$307.80; **Corriveau, L.**, \$379.40; **Costello, Mme M. P.**, \$542.88; **Côté, A. J.**, \$514.92; **Côté, G.**, \$39.96; **Côté, Léon**, \$1,400.04; **Côté, Lucienne**, \$302.45; **Côté, Omer**, \$830.16; **Côté, Onésime**, \$860.40; **Côté, R.**, \$337.68; **Côté, S.**, \$298.68; **Couet, J. A.**, \$261.32; **Couillard, Dr E.**, \$2,449.92; **Coulin, J. E.**, \$2,259.96; **Courteau, Thérèse B.**, \$623.52; **Couture, J.**, \$391.56; **Cressman, R. S.**, \$328.89; **Croteau, E.**, \$328.08; **Curran, N.**, \$1,054.68; **Cyr, M. L.**, \$819.84;

Danis, R., \$698.52; **Darois, Laurette**, \$387; **David, L.**, \$562.56; **de Beaumont, Alice**, \$632.76; **DeBlois, J. P.**, \$1,532.52; **Deblois, Lucie**, \$369.36; **Décarie, G.**, \$930.12; **Dechêne, E. M.**, \$2,589.96; **DeLadurantaye, L. N.**, \$921; **Delâge, Hon. C. F.**, \$4,583.16; **Deland, A.**, \$528.36; **deLéry, Geneviève**, \$271.68; **Delisle, Juliette**, \$372.60; **Demers, A.**, \$645.12; **Demers, J. C. A.**, \$483.15; **Demers, Léda**, \$407.16; **Denis, A.**, \$660.72; **Denis, U.**, \$238.80; **de Péron, J.**, \$541.80; **de Pocas, Aurore**, \$813.12; **Déry, E.**, \$646.56; **Déry, L. P.**, \$295.08; **Desbois, J. B.**, \$891; **Descarries, J. A. P.**, \$1,094.76; **Deschambault, J. W.**, \$1,137.50; **Deschênes, Marie A.**, \$672.84; **Désilets, A.**, \$1,315.32; **Desjardins, Achille**, \$1,680; **Desjardins, Athanase**, \$688.56; **Desjardins, J. O.**, \$857.04; **Desmarais, Rita**, \$356.16; **Desmeules, A.**, \$928.08; **Despault, C.**, \$153.88; **Desrochers, J. H.**, \$616.68; **Desrochers, M. Jeanne**, \$542.28; **Des-TroisMaisons, J.**, \$1,160.52; **Des-TroisMaisons, P.**, \$2,446.68; **Dion, A.**, \$678.12; **Dion, E.**, \$793.44; **Dion, J. O.**, \$391.32; **Dion, W.**, \$403.08; **Dionne, J. G.**, \$1,396.68; **Dionne, Madeleine**, \$488.76; **Dionne, Simone**, \$480; **Dolbec, P.**, \$501.60; **Doré, J. B.**, \$740.16; **Doré, V.**, \$3,376.68; **Dorion, Jeanne**, \$777.75; **Dorval, J. M.**, \$490.08; **Doucet, L. J.**, \$997.32; **Dresser, J. A.**, \$1,679.64; **Drolet, J.**, \$601.92; **Drouin, A.**, \$711.72; **Drouin, J. A.**, \$430.32; **Dubeau, Joseph**, \$439.80; **Dubeau, Jules**, \$842.16; **Dubois, J. A.**, \$486.36; **Dubreuil, A.**, \$1,981.71; **Dubreuil, E.**, \$419.54; **Duchesneau, J.**, \$383.58; **Duchesneau, J. G.**, \$942.60; **Dulong, Jeanne**, \$235.68; **Dumaine, Raoul**, \$346.92; **Dumont, G.**, \$2,596.92; **Dumont, J.**, \$1,116.12; **Dumont, J. U.**, \$525; **Dumontier, G.**, \$781.92; **Dupont, Joséphine**, \$628.08; **Dupont, Marriette**, \$221.16; **Dupuis, L.**, \$1,064.16; **Durand, H.**, \$726; **Durette, L.**, \$452.40; **Dussault, G. L.**, \$2,450.04;

England, E. A., \$659.76; **Fafard, Antoine**, \$337.20; **Fafard, Auguste**, \$1,524.12; **Faguy, L.**, \$2,051.04; **Ferrier, J. W.**, \$556.68; **Filion, A.**, \$1,126.80; **Finet, A.**, \$646.83; **Flynn, Mme J. L.**, \$853.08; **Fontaine, L. G.**, \$519.72; **Forest, Berthe**, \$553.50; **Forgues, A.**, \$643.32; **Fortier, J.**, \$1,954.92; **Fortier, T. H.**, \$2,679.36; **Fortin, E.**, \$1,489.68; **Fortin, F.**, \$265.56; **Fournier, Edmond**, \$850.56; **Fournier, Émilus**, \$510; **Francœur, E. R.**, \$1,477.80; **Francq, G.**, \$1,961.80; **Fraser, A.**, \$527.16; **Fréchette, Bernadette**, \$243; **Fréchette, O.**, \$554.64; **Fugère, Clara**, \$580.56;

Gaboury, L., \$1,351.08; **Gagné, P.**, \$863.28; **Gagnon, I.**, \$820.68; **Gagnon, Mme L.**, \$178.68; **Gagnon, P.**, \$1,700.04; **Gagnon, R.**, \$2,103.24; **Gagnon, Z.**, \$615.72; **Gariépy, L.**, \$456; **Garneau, Mme D. N.**, \$600; **Garneau, P.**, \$1,034.52; **Garon, A.**, \$707.64; **Garon, G.**, \$537.96; **Garon, J. E.**, \$3,499.92; **Gaudreault, O.**, \$434.52; **Gaudreault, P.**, \$305.64; **Gauthier, Mme A.**, \$320.52; **Gauthier, Annette**, \$571.08; **Gauthier, J. A.**, \$672.84; **Gauthier, J. F.**, \$382.20; **Gauthier, N.**, \$829.92; **Gauthier, W.**, \$620.28; **Gauvreau, Augustine**, \$512.88; **Gélinas, H.**, \$1,115.88; **Gelly, O.**, \$296; **Genest, F. R.**, \$1,680; **Germain, Noëlla**, \$299.28; **Germain, V.**, \$1,112.16; **Gibson, Gladys**, \$584.88; **Gignac, L. P.**, \$279.36; **Gilbert, O.**, \$476.40; **Gingras, Dr E.**, \$597.84; **Gingras, J. E.**, \$1,165.80; **Gingras, N.**, \$404.72; **Gingras, O.**, \$682.20; **Gingras, P.**, \$800.40; **Globensky, Lucienne**, \$153.84; **Godbout, J. L. A.**, \$564.96; **Godbout, J. O.**, \$605.76; **Godin, C. J.**, \$973.92; **Gosselin, Mme B. J.**, \$371.28; **Gosselin, David**, \$573.70; **Gosselin, Delphis**, \$731.28; **Gosselin, F. X.**, \$539.04; **Gosselin, J.**, \$226.80; **Gosselin, P. A.**, \$2,601; **Gowing, J. W.**, \$1,212.48; **Graton, L.**, \$468.84; **Gravel, A.**, \$681; **Gravel, E.**, \$847.56; **Gravel, R.**, \$1,457.64; **Greendale, C.**, \$325.56; **Greffard, R.**, \$642.60; **Grenier, A.**, \$436.20; **Griggs, C. D.**, \$479.52; **Grimard, F.**, \$3,035.44; **Grondin, Emma**, \$291.60; **Grondin, J.**, \$507.04; **Guay, Delphine**, \$825; **Guay, J.**, \$481.44; **Guérin, Alexandra**, \$685.80; **Guérin, M.**, \$690.96; **Guilbault, D.**, \$696.02; **Guillet, J. L.**, \$431.05; **Guimont, J. A.**, \$919.92; **Guyon, A.**, \$675.36; **Hall, L. E.**, \$1,078.20; **Hallé, Mme F.**, \$358.32; **Hallé, J.**, \$817.75; **Hamel, A.**, \$716.88; **Hannan, F.**, \$683.55; **Hart, Mary V.**, \$690.60; **Hébert, A.**, \$965.64; **Hébert, Irène**, \$765.72; **Hébert, J. A.**, \$880.32; **Hébert, J. E.**, \$502.92; **Hébert, Pauline**, \$231.60; **Héroux,**

J. P., \$355.32; Higgins, Mme D., \$503.40; Hodgins, S. R. N., \$869.76; Hogue, L., \$1,023.72; Hogue, Marguerite, \$545.64; Houghton, T. M., \$2,016; Houle, E., \$259.26; Houle, Rosa, \$345.24; Hudon, J., \$1,198.20; Huot, J. R., \$732.48; **Jacques**, J. B., \$791.04; Jargaille, L., \$1,202.16; Jasmin, O., \$304.32; Jodoin, A., \$375.84; Jolicœur, Adrienne, \$743.52; Jolin, I., \$1,889.64; Joly, P., \$280.24; Joncas, J. T. E., \$2,100; Joncas, T., \$591; Julien, A., \$1,091.04; **Kane**, H. J., \$847.68; Koetz, M., \$1,994.16;

Labelle, E. C., \$895.92; Laberge, J. J., \$1,177.20; Laboissière, C., \$1,246.20; Labonté, P. E., \$141.38; Labrecque, H., \$1,298.90; Lacey, R., \$486.24; Lachance, Ninette, \$328.20; Lachance, P., \$189.60; Lacharité, A., \$511.08; Lacombe, Clara C., \$799.44; Lacoursière, M. Louise, \$1,211.04; Lacroix, J. A., \$475.08; Lacroix, P. A., \$381.70; Ladouceur, D., \$722.04; Laferrière, J. A., \$1,193.04; Laferrière, J. O., \$1,119.96; Laferté, J. H., \$261.96; Laferté, Juliette, \$185.92; Laferté, Marie A., \$335.40; Laflamme, A., \$1,070.64; Lafond, A., \$1,089.14; Laforest, J. S., \$340.32; Lafortune, D. A., \$486.72; Lafrance, A., \$1,212.36; Lafrance, L., \$877.68; Lagacé, Claire, \$533.28; Lague, E., \$1,119.96; Lagueux, D., \$137.34; Lajoie, Anne M., \$242.64; Lajoie, A. E., \$117.60; Lajoie, A. I., \$793.92; Laliberté, D., \$446.40; Lalonde, A., \$388.44; Lalonde, Marie P., \$362.64; Lamarre, Clémentia, \$314.07; Lamarre, J., \$379.20; Lambert, A. G., \$495; Lambert, Marie J., \$320.04; Lambert, O., \$688.32; Lamontagne, E., \$822.72; Lamothe, Cédulie, \$704.52; Lamothe, Charlotte, \$291.76; Lamoureux, Flore, \$433.68; Lamy, E., \$382.32; Landreau, G., \$2,031.96; Landry, A., \$542.16; Langevin, A., \$599.76; Langlois, D. L., \$1,359.12; Langlois, Edgar, \$556.56; Langlois, Ernest, \$580.32; Langlois, P. W., \$2,310; Lanoue, A. C., \$106.15; Lapiere, Alberta, \$531; Lapointe, E., \$664.07; Lapointe, J., \$2,379.96; Lapointe, R., \$227.04; Laporte, E., \$337.20; Larin, L., \$1,562.08; Laroche, C., \$688.32; Laroche, F., \$719.64; LaRue, Blanche, \$85.24; LaRue, J. A., \$928.92; LaTerrière, E. de S., \$2,239.92; Latouche, P. E., \$895.80; Laurencelle, J. P. O., \$1,289.76; Lauzier, Anna, \$684; Lavallée, C. H., \$839.44; Lavallée, J. A., \$745.08; Laveau, H., \$483; Laverdure, R., \$440.76; Lavictoire, C., \$441.36; Lavigne, L. A., \$2,274.96; Lavoie, A., \$420.72; Lavoie, H., \$993.60; Lavoie, L., \$2,147.04; Lavoie, O., \$81.81; Lawlor, E. A., \$663.72; Lebeau, J., \$253.92; Lebrun, Mme A., \$463.08; Lechasseur, A., \$445.44; Leclair, R., \$826.44; Leclerc, J. A., \$1,737.96; Leclerc, W., \$335.52; Lecompte, G., \$1,244.52; Lee, F. S., \$1,295.04; Lefebvre, J., \$919.08; Lefebvre, J. Alphonse, \$229.92; Lefebvre, Jos. A., \$2,940; Lefrançois, J. A., \$1,910.64; Legris, Mme A., \$151.60; Lemay, A., \$609.72; Lemay, R., \$1,458.36; Lemelin, F., \$1,266.36; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, F. X., \$1,680; Lemieux, H., \$711.72; Lemieux, L., \$1,959.96; Lemieux, M. A. jr, \$591.84; Lemieux, N., \$335.16; Lenoir, W., \$335.34; Leriche, M. Louise, \$221.88; Leroux, Alexandrine, \$504.12; Lessard, O., \$2,799.96; Lessard, P., \$432; Létourneau, Adjutor, \$177.52; Létourneau, Armand, \$2,449.32; Létourneau, J. B., \$530.76; Levesque, Adrien, \$1,539.24; Levesque, Albert, \$329.88; Levesque, R., \$2,266.20; Longtin, M. Jeanne, \$450.84; Longtin, S., \$788.04; Lorrain, L., \$2,199.12; Lovell, H. B., \$739.26; Lussier, E., \$498.48;

Macalister, A. W. G., \$5,360.88; MacDonald, Mme B., \$600; MacKenzie, H. P., \$835.08; MacLeod, Margaret, \$632.04; Maheux, G., \$787.50; Maillard, C., \$2,949.60; Majeau, P. G., \$508.20; Mallette, N., \$128.36; Malouin, Marguerite, \$750; Manseau, J. A., \$1,512; Marceau, H., \$440.28; Marchand, W., \$239.04; Marcil, Blanche, \$432.96; Marion, Mme G. B., \$394.92; Marion, H., \$147.62; Marion, Louise, \$282; Marion, Ludger, \$557.40; Markgraf, E. J. C., \$1,193.76; Marquis, G., \$524.04; Marsan, G., \$474.12; Marsh, Dorothy, \$573.96; Martel, J. B., \$441.84; Martineau, A., \$714.24; Martineau, E., \$459.72; Massicotte, Mme C. E., \$556.08; Massicotte, J. E., \$928.56; Mathieu, Irène, \$506.28; Mathieu, Juliette, \$244.92; Mathieu, N. A., \$1,204.68; McGuire, J. L., \$831.48; McLeish, I., \$3,324.96; McNeil, A., \$961.44; Ménard, E., \$2,075.76; Mercier, E. O., \$640.20; Meunier, M., \$1,278.24; Meunier, S. E., \$1,119.96; Michaud, J. N., \$575.88; Michaud, W. R., \$457.44; Millette, C. A., \$913.44; Miller, J., \$980.04; Millette, H., \$1,059.72; Mimeau, M. Anne, \$330.96; Mochon, J. N., \$2,399.88; Moisan, A., \$966.72; Mondor, C., \$270.12; Montminy, Alphonse, \$1,073.52; Montminy, Anderville, \$1,288.32; Montminy, J., \$240; Montminy, Marthe, \$515.64; Montreuil, J. Olivier, \$1,342.08; Montreuil, J. Ovil, \$2,187.96; Morand-Labranche, Mme J., \$288; Morel, J. G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, G. R., \$870.72; Morin, L. P., \$952.92; Morin, O., \$4,899.96; Morin, V., \$386.76; Morisset, Alexandre, \$704.04; Morisset, Arthur, \$522.48; Morisset, G., \$1,164.96; Morissette, A., \$725.04; Morissette-Guimont, Mme L., \$312.48; Moussette, Rebecca, \$326.52;

Nadeau, A., \$287.76; Nadeau, Dr E., \$3,850; Nadeau, R., \$1,761.96; Nantel, J. W., \$585.60; Nantel, O., \$849; Nault, J. O., \$524.16; Noble, H., \$840; Noël, O., \$300.72; Normandeau, G., \$350.64; **O'Neill**, G., \$909.36; O'Regan, J. B., \$233.33; Orr, Florence E., \$359.40; Ouellette, J. A., \$1,372.56; **Paiement**, L. P., \$1,416.60; Papineau, A. J., \$687.48; Paquet, A., \$462.12; Paquet, J. A., \$2,100; Paquet, L., \$600; Paquette, A., \$640.44; Paquette, J., \$475.68; Paquin, J. A., \$2,356.68; Paradis, A., \$2,962.44; Paradis, J. W., \$1,211.52; Paré, Eugénie, \$897.84; Paré, J., \$1,279.44; Parent, A., \$547.44; Parent, W., \$1,391.76; Paris, A., \$678; Parisien, L., \$394.80; Patenaude, Mme A., \$172.08; Patry, N., \$1,807.44; Patry, Yvonne, \$1,010.16; Payette, F., \$1,687.56; Pearson, E. G., \$870; Pellerin, J. A., \$886.80;

Pelletier, C. A., \$757.85; Pelletier, E., \$140.40; Pelletier, E. J., \$1,167.60; Pelletier, J. E., \$1,118.28; Pelletier, R., \$457.20; Pépin, F., \$792.36; Pépin, J., \$708.60; Perras, A., \$634.92; Peters, Tillie M., \$418.95; Pettitclerc, G. M., \$366.36; Piché, A., \$609.36; Piché, G. C., \$4.200; Piché, Lucienne, \$332.40; Piché, O., \$1,344; Pigeon, A., \$670.92; Pigeon, J. T., \$676.08; Pike, C. M., \$1,119.96; Pilon, O., \$768; Pinsonnault, M., \$496.08; Pion, O., \$359.04; Plamondon, M., \$311.76; Plante, A., \$1,238.13; Poiré, L. F., \$1,897.92; Poirier, O., \$230.75; Poisson, Florestine, \$795.84; Poisson, Y., \$272.28; Poivert, J., \$952.80; Poliquin, A., \$366.96; Pothier, A. V., \$1,059.84; Poulin, A., \$552.24; Poulin, J. E., \$603.24; Pouliot, E., \$529.92; Prud'homme, A. G., \$1,143.36; **Quessy**, T., \$505.44; Quirion, A., \$265.92; **Racicot**, H., \$345.24; Racicot, L., \$318.75; Rainville, Rachel, \$415.56; Ranger, Gertrude, \$933; Régnier, L. E., \$963.36; Rémillard, A., \$833.76; Renaud, J., \$441.72; Renière, Aurore, \$1,120.92; Rheault, J., \$285.95; Rhéaume, A., \$585.72; Richard, J. A., \$529.80; Riendeau, C., \$327.72; Rinfret, T., \$1,026.63; Riopel, Blanche, \$514.42; Riou, P., \$4,077.60; Rivet, Gabrielle, \$778.80; Roberge, Annette, \$515.52; Roberge, Emma, \$225; Robert, C., \$502.92; Robert, Mme F., \$396.96; Robillard, A., \$230.64; Robillard, D., \$246.96; Robillard, E., \$623.52; Robitaille, Hector, \$715.08; Robitaille, Henri, \$77.70; Robitaille, L., \$1,463.16; Rochette, Ernest, \$319.60; Rochette, Évangéline, \$786.96; Rochette, Laetitia, \$629.76; Rompré, A., \$393.48; Rouillard, L., \$128.70; Rouleau, G., \$1,094.28; Rousseau, J., \$315.48; Rousseau, P., \$538.68; Rousseau, R., \$723.84; Rousseau, R. A., \$1,484.04; Roy-Patry, Mme B., \$260.76; Roy, J. N., \$1,023; Roy, L., \$762.48; Roy, L. P., \$4,179.96; Roy, P. G., \$3,016.68; Ryan, J. J., \$352.20;

St-Arnaud, W., \$572.52; St-Arnaud, Y., \$265.08; St-Charles, J. A., \$816; Saint-Jacques, A., \$2,100; St-Jean, H., \$554.28; St-Laurent, A., \$152.62; St-Laurent, T., \$135.98; St-Louis, J., \$689.64; Ste-Marie, A., \$344.28; Ste-Marie, G. P., \$917.52; Saint-Pierre, A., \$2,184.12; St-Pierre, C., \$171.84; St-Pierre, F., \$745.43; Samson, J., \$373.04; Samson, J. H., \$1,400.04; Sanson, Dr H., \$2,449.92; Santerre, H., \$456.84; Saulnier, A., \$554.76; Sauriol, Yvonne, \$382.44; Sauvé, C. E., \$1,217.40; Sauvé, E. O., \$898.20; Savage, Charlotte D., \$390.84; Savard, G. A., \$821.28; Savard, J. A., \$355.68; Savard, L., \$318.84; Savard, P. A., \$728.52; Savard, P. H., \$982.80; Savoie, J. E., \$588; Segot, Catherine, \$249.72; Séguin, F. X. A., \$637.80; Sharpe, O. E., \$4,356.48; Sigouin, M., \$298.90; Simard, J. A., \$767.88; Simard, Yvonne, \$480.60; Smith, G., \$471.84; Soly, Éva, \$526.20; Soulard, A. R., \$1,853.28; Soulard, P. H., \$962.64; Spargo, R. J., \$477.72; Starr, Mme B., \$764.52; Suzor, F., \$241.74; **Taché**, A. M., \$1,400.04; Tanguay, J. O. N., \$1,819.92; Tanner, H. E., \$443.79; Tardivel, E., \$330.54; Taylor, D., \$2,799.96; Terrault, G. A., \$849.60; Tessier, A., \$695.97; Tessier, I., \$537.36; Théoret, E., \$647.40; Thériault, J. E., \$1,811.88; Thériault, P., \$1,004.64; Therrien, J. H., \$653.52; Thibert, R., \$405.84; Thibodeau, E., \$1,013.28; Thibodeau, P., \$303.60; Thivierge, Marie A., \$537.24; Thomas, Dr J. E., \$1,925.04; Thomas, P., \$416.16; Toupin De Liva, Ubaline, \$514.08; Tourchet, O. L., \$1,216.32; Tousignant, A., \$548.76; Tremblay, J. A., \$428.40; Tremblay, J. G., \$2,066.16; Tremblay, Laurette, \$220.08; Trempe, J. C. L., \$2,578.56; Trépanier, L. A., \$787.32; Trudel, P., \$362.88; Trudelle, L., \$1,138.92; Turcot, F., \$1,087.56; Turcot, P. A., \$594.96; Turcotte, Juliette, \$280.58; Turgeon, Annette, \$530.88; Turgeon, Germaine, \$275.04; Turgeon, P., \$861.24; Turgeon, Rachel, \$391.68; Turner, W. G., \$1,746.84; **Vachon**, U., \$336.60; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Vaillant, Amélie, \$630; Vallée, Mme J. E., \$305.64; Vanasse, O., \$506.04; Vary, P., \$751.92; Vermette, E., \$280.56; Vézina, Alice, \$710.64; Vézina, G., \$520.56; Vézina, H., \$726.36; Vézina, P., \$536.80; Viens, P., \$411.40; Vincent, Mme J. E., \$191.10; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; Voghel, H., \$125.73; Vranckx, L., \$681.48; **Walker**, J., \$530.04; Walsh, N. S., \$2,112.84; Ward, Mme A., \$474; Warren, J. E., \$1,091.64; Wilkinson, W., \$597.96; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Woodley, E. C., \$2,514.60; Wright, J. R., \$2,099.28; **Zaugg**-Chrétien, Gertrude, \$616.44.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Ex-Public Officers (\$300,657.55): Addie, D. C., \$134.64; Alain, J., \$226.70; Albert, J. N., \$742.20; Amyot, J. G. C., \$1,372.80; Arcand, H., \$303.17; Archambault, J. H., \$258.10; Archambault, U., \$471.24; Archer, E., \$267.96; Asselin, O., \$80.29; Aubry, J. O., \$141.84; Aubry, R., \$1,368.48; Audet, E., \$245.28; Auger, O., \$324.24; Aumais, J. A., \$282.36; **Banville**, H., \$173.40; Barbeau, A., \$668.52; Baribeau, S., \$135.24; Barot, P. N., \$254.16; Barrett, A., \$291.60; Barthe, J. B. M., \$945; Barthe, L. P., \$630; Bastien, L. J., \$168.60; Beauchamp, A., \$140.16; Beauchemin, L. E., \$500.04; Beaudoin, A., \$303.12; Beaudry, G. J., \$533.40; Beaulieu, G., \$868.32; Beaulieu, J., \$401.76; Beaulieu, J. E., \$304.68; Beaulieu, O., \$366; Beaulieu, Z., \$414.84; Beaupré, C. A., \$344.16; Bédard, Arthur, \$369.48; Bédard, Azarie, \$339.96; Bédard, G., \$237.72; Bédard, J. A., \$127.44; Bédard, V., \$117.36; Beetz, J., \$879.96; Bégin, J. A., \$1,702.44; Bélair, O., \$288.36; Bélanger, C. E., \$268.20; Belcourt, J. E., \$441.48; Belknap, R. H., \$234.60; Belleau, G., \$735; Belleau, J. F., \$170.16; Benoit, A., \$112.77; Bergeron, J. H., \$387.48; Bergeron, Lionel, \$2,100; Bergeron, Louis, \$176.76; Bergeron, P., \$450.96; Bériau, O. A., \$1,351.08; Bernard, R., \$116.01; Bernier, J.

A., \$101.55; Bérubé, M., \$154.92; Bettez, E., \$257.64; Billault, G., \$861.48; Bilodeau, J. G., \$592.44; Biron, T., \$720; Blanchet, A. U., \$218.52; Blanchet, C., \$192.48; Blouin, A., \$465.72; Blouin, E., \$217.42; Blouin, G., \$206.88; Boily, C. J., \$112.44; Boisseau, W. G., \$135.36; Boissy, G., \$333.60; Boisvert, J. H., \$1,399.92; Boiteau, A., \$175.80; Botten, F., \$104.05; Bouchard, F. X., \$245.40; Bouchard, J. B., \$189.60; Bouchard, P., \$650.88; Boucher, Geoffroy, \$96.12; Boucher, Georges, \$113.63; Boulanger, H., \$197.76; Bourbeau, E., \$1,224.96; Bourdeau, M., \$349.08; Bourdon, J., \$342.84; Breton, O., \$129.24; Brochu, P., \$34.66; Brook, J. W., \$1,062.48; Brunet-Letang, A., \$428.64; Bureau, A. O., \$536.04; Bussièrès, G., \$379.92; Bussièrès, J. Alfred, \$201.24; Bussièrès, Jos. Alex., \$211.13;

Cameron, W. J., \$208.32; Cantin, E., \$164.76; Cantin, J. L., \$640.08; Caron, J. V., \$210.24; Caron, L., \$256.08; Caron, P. E., \$816.72; Carpentier, A. I., \$185.88; Casavant, A., \$234.84; Casey, A. R., \$247.20; Catellier, L., \$155.04; Caumartin, Y., \$73.50; Cayouette, J., \$206.04; Cazavant, A., \$216; Chabot, A., \$559.92; Chalifour, J. R., \$214.40; Chamberland, P., \$180.48; Champagne, J., \$98.46; Champoux, O., \$150; Charbonneau, F., \$282.12; Charette, A., \$124.44; Charland, H., \$403.40; Charlebois, H., \$218.40; Chartrand, A. P., \$157.50; Chartrand, H., \$208.56; Chaussé, J. E., \$286.44; Chicoine, W., \$967.68; Chollet, L. sr, \$630; Chouinard, E., \$909.96; Chouinard, R., \$437.28; Chouinard, R. C., \$155.76; Clark, A., \$166.16; Claveau, J. A., \$738.72; Clément, J. O., \$479.40; Cloutier, Edmond, \$770.04; Cloutier, Édouard, \$102.48; Cloutier, G., \$483.48; Cloutier, J. A., \$198.72; Cloutier, P., \$334.92; Cormier, A., \$447; Corneillier, H. C., \$198.12; Corriveau, E., \$752.88; Corriveau, F. N., \$461.28; Côté, J. B., \$192.72; Côté, L., \$972.24; Côté, M., \$364.20; Côté, R., \$428.04; Coteur, E., \$537.48; Couet, J. A., \$261.36; Couillard, A., \$828.36; Couillard, E., \$226.56; Couture, P. A., \$494.04; Crépault, A., \$433.32; Crevier, E., \$137.04; Croteau, R., \$565.92; Crowe, A., \$829.35; Cusson, R., \$481.80;

Daigle, R., \$158.76; Daigneault, R., \$246.48; Dansereau, A., \$798; Dansereau, E., \$656.64; Dansereau, J., \$507.60; Dansereau, L. A., \$635.44; Deblois, O., \$177.36; Décarry, J. R., \$174.96; Delfausse, J. M., \$506.64; Delisle, J. F., \$772.92; Delisle, T., \$456.24; Delorme, G., \$657.72; Demers, A. E., \$122.40; Demers, G. E., \$299.04; Denis, E., \$260.28; Depyre, R., \$1,191.72; Déry, A., \$250.68; Déry, P., \$151.62; Déry, T., \$548.52; Desaulniers, S. L., \$298.92; Désautels, A., \$1,011.60; Deschambault, J. W., \$796.25; Deschênes, A. M., \$764.52; Deschênes, L. M., \$307.62; Desjardins, O., \$719.16; Desmarais, A., \$393.36; Desmarais, L. P., \$528; Despault, C., \$384.70; Desrochers, A., \$579.36; Desrochers, Z., \$159.24; Desrosiers, E., \$141.60; Destroismaisons, G., \$170.64; Dion, A., \$980.04; Dion, E., \$165.96; Dionne, G. A., \$417.72; Dionne, J. B., \$1,050; Dionne, R., \$533.16; Dionne, W. F., \$409.44; Dolbec, G., \$252; Doré, W., \$426.84; Dorion, E., \$189.72; Dorion, F., \$370.68; Drolet, E., \$313.08; Drolet, J. A., \$543.72; Drouin, A., \$388.92; Drouin, E., \$237.84; Drummond, L., \$415.32; Dubé, J., \$317.64; Dubois, A., \$217.20; Duchaine, D., \$414; Duchesnay, A. J., \$694.08; Dufault, C., \$599.76; Duford, N. A., \$305.35; Dufort, C. L., \$626.64; Dufort, R., \$269.76; Dufour, F. C., \$316.92; Dufresne, L. N., \$313.44; Dugal, B. A., \$525.87; Dumas, C. A., \$840; Dumas, J. A., \$177.48; Dupuis, L., \$420; Dupuis, L. J. A., \$245.28; Dupuis, R., \$202.80; Dupuis, C., \$660.36; Durocher, C. B., \$598.08; Dussault, F. P., \$595.92; Dussault, G., \$227.60; Duval, A., \$222.36; Duval, D., \$342.48; **Elliot, R. M.**, \$414.11; Émond, F., \$178.32; Émond, P. H., \$458.16; Émond, W., \$427.44; **Faucher, M.**, \$358.44; Feeney, T. N., \$192.12; Filiatrault, Z., \$579.84; Filteau, L. M., \$882; Finet, A., \$107.79; Finet, L. P., \$665.28; Fiset, A., \$180.60; Fiset, E., \$290.40; Fleury, G., \$199.44; Flynn, M. J., \$160.92; Fontaine, J. A., \$397.44; Forgues, A., \$200.88; Forgues, J. F., \$127.80; Fortier, J., \$615; Fortin, J. D., \$272.52; Fortin, O., \$180; Fournier, C. A., \$517.68; Fournier, E., \$222.24; Fradette, A., \$297.36; Franck, G., \$196.18; Frappier, S., \$924.96; Fraser, A., \$1,562.16; Fréchette, A., \$560.04; Frenette, J., \$877.92; Fugère, J. A., \$288;

Gagné, A. A., \$118.80; Gagné, G., \$577.44; Gagné, P., \$516.60; Gagné, Z., \$220.80; Gagnon, Alphonse, \$1,050; Gagnon, Arthur, \$1,050; Gagnon, Émile, \$198.60; Gagnon, Ernest, \$944.64; Gagnon, J., \$126.60; Gagnon, J. A., \$171; Gagnon, J. L., \$149.68; Gagnon, L., \$706.20; Gagnon, L. R., \$90.62; Galarneau, H., \$90.72; Gale, G., \$517.44; Galipeault, J. E. O., \$470.40; Gariépy, N. E., \$292.20; Garneau, A., \$557.16; Garneau, J., \$637.44; Gaudet, G., \$408.31; Gauron, P., \$215.88; Gauthier, A., \$217.08; Gauthier, E., \$88.32; Gauthier, J. E., \$87.24; Gauvin, P., \$257.16; Gauvreau, P., \$343.92; Gendron, C., \$953.16; Gendron, G., \$156.84; Genest, A. A., \$513.84; Geoffrion, D., \$909.96; Geoffrion, L. F., \$299.28; Germain, P., \$181.92; Gervais, J. B., \$79.80; Gervais, L., \$729.84; Gignac, L., \$357; Gignac, L. H., \$586.08; Gignac, O. A., \$291.60; Giguère, A., \$360; Giguère, R., \$174.48; Gilbert, C. A., \$221.52; Gilbert, L., \$454.98; Gill, J. E., \$370.45; Gingras, R., \$167.16; Girard, A., \$218.76; Girard, A. A., \$573.72; Girard, J. E., \$1,200; Girard, L., \$203.04; Giroux, Albert, \$432.72; Giroux, Armand, \$412.08; Gloutnay, A., \$399.60; Gooley, R. H., \$699.96; Gosselin, E., \$108.96; Gosselin, J., \$187.80; Gosselin, J. A., \$407.64; Gosselin, L., \$191.76; Goyette, A. L., \$62.48; Goyette, C. A., \$1,295.76; Granger, J. E., \$299.16; Grenier, G., \$1,399.92; Grenier, H., \$240.96; Grenier, J., \$516.36; Grenier, J. A., \$2,799.96; Grignon, W., \$293.28; Grondin, J. O., \$232.08; Guérin, E., \$320.76; Guertin, R., \$64.29; Guilmette,

P., \$385.92; **Hainault**, L. S., \$630; Hamel, A., \$260.28; Hamel, J., \$203.72; Hamel, P., \$365.40; Hamel, T., \$171; Hamelin, L., \$742.80; Hannon, F., \$113.94; Hardy, L., \$219.12; Hébert, A. D., \$893.64; Hélie, J. O., \$1,097.88; Henry, G., \$1,119.96; Hérroux, W. S., \$285.68; Houde, J. G., \$225.60; Houde, P., \$36.51; Houle, A., \$200.28; Houlzet, P., \$112.08; Hudon, J. A., \$1,865.52; Hudon, J. E., \$592.13; Hudon, J. N., \$828; Hunter, W., \$315.84;

Jacques, E., \$151.32; Jacques, H., \$396.60; Jodoin, P., \$168.87; Joliceur, J. H., \$345.72; Joyal, J., \$590.64; **Kent**, G., \$516.72; Kindelan, T. J., \$647.04; Kirk, T., \$1,050; Kirwin, P., \$559.92; **Labadie**, L. O., \$440.04; Labrèche, J. L., \$1,564.32; Labrecque, J. E., \$429.12; Lachaine, P. F., \$788.40; Lachance, J. E., \$186.60; Lachance, J. G., \$916.80; Lachance, L., \$606.24; Lachance, W., \$348.84; Lacouline, P., \$300; Laferrière, J. A., \$192.96; Laferrière, L., \$1,104; Lagueux, D., \$49.05; Laliberté, C., \$88.41; Laliberté, G. A., \$470.28; Laliberté, J., \$420; Laliberté, R., \$171.72; Lambert, E., \$38.74; Lambert, J. E., \$359.76; Lambert, T., \$371.88; Langevin, L., \$371.40; Langlais, J. A., \$346.20; Langlois, E., \$187.32; Langlois, L., \$400.80; Lapierre, A., \$256.20; Lapierre, J. A., \$185.04; Lapointe, A., \$173.09; Lapointe, P., \$121.10; Lapointe, W., \$173.05; Laroche, A., \$261; Laroche, P., \$236.50; Larose, R., \$166.44; LaRue, A., \$840; Lassonde, J. L., \$699.96; Latour, J. M., \$629.52; Latulippe, P., \$486.48; Launière, J., \$236.04; Laurendeau, J. C., \$365.28; Laurin, C., \$95.92; Lauzier, E., \$840; Lavallée, E., \$497.76; Lavoie, A., \$247.80; Lavoie, C. O., \$1,318.32; Lavoie, J. A., \$489.36; Lavoie, J. P., \$386.28; Lavoie, U., \$264.40; Lebel, A., \$375.84; Leblanc, F., \$309.12; Leclerc, L., \$16.89; Lécuyer, R., \$554.88; Lefebvre, G., \$415.08; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lefrançois, N. J. E., \$770.04; Légaré, U., \$337.68; Legendre, H. A., \$359.35; Legendre, St-G., \$630; Lejour, O., \$700.80; Lemay, L., \$218.28; Lemieux, F. X., \$2,100; Lemieux, P. E., \$195.60; Lepage, D., \$209.88; Lepage, Y., \$582.24; Lepine, J. G., \$291.84; Lepire, J. A., \$697.32; Leroux, Y., \$878.52; Lessard, H., \$222.84; Lessard, L., \$236.50; Létourneau, M., \$256.08; Léveillé, A., \$771.60; Levert, J., \$196.56; Levesque, C., \$1,119.96; L'Heureux, H., \$731.04; Lizotte, A., \$331.80; Loiselle, E., \$752.04; Loiselle, J., \$273.72; Lovell, H. B., \$308; Luxton, W. J., \$294.48;

Madore, A., \$296.16; Maeder, E. L., \$906.12; Magnan, C. J., \$1,749.96; Magnan, H., \$875.04; Maheu, M., \$193.68; Mallette, N., \$128.32; Marchand, J. A., \$405.84; Marchand, L., \$600.10; Marcotte, A., \$318.96; Marcoux, J. A., \$251.20; Marion, H., \$369; Marseille, E., \$756.24; Martel, E., \$422.64; Martin, J. A., \$480.84; Martineau, A., \$530.16; Martineau, J. O., \$145.56; Masse, E., \$506.76; Masse, J., \$657.20; Masse, J. O., \$854.28; Masse, M., \$764.40; Masse, N., \$354; Masse, O., \$364.80; Masson, J., \$568.08; Matte, H., \$1,090.32; Mayer, E., \$130.80; Mayer, H., \$269.52; Meloche, J. H., \$753.50; Mercier, E., \$1,207.44; Mercier, M., \$602.40; Mercier, T., \$128.40; Messier, Adrien, \$307.44; Messier, Albert, \$213.12; Méthot, H., \$898.32; Michaud, B., \$700; Michaud, J. C., \$751.32; Michaud, T., \$1,800; Michon, J. C., \$414.24; Mignault, J. A., \$931.32; Milette, J. B., \$436.20; Mills, A. A., \$253.92; Mitchell, H. L., \$204.96; Moisan, J., \$552.96; Monarque, G., \$392.64; Montpetit, E., \$338.40; Moreau, L., \$114.12; Morin, E., \$2,006.28; Morin, H., \$212.88; Morin, J., \$1,830; Morin, J. L., \$228.24; Morin, T. P., \$113.28; Morisset, H., \$393.96; Morisset, J. B. S., \$333.96; Moussette, J., \$267.12; Mullaly, M. J., \$699.96; Murphy, J. J., \$250.08; Myrand, E., \$457.68; **Nadeau**, E., \$350; Nadeau, N., \$530.16; Normandeau, E. D., \$932.76; Nottet, H., \$281.28; **O'Bready**, H., \$285.15; O'Connor, J., \$446.76; O'Donnell, J. G., \$1,110.72; O'Regan, J. B., \$1,283.26; O'Shea, J. P., \$359.16; Ouellet, J. N., \$84.32; Oughtred, C. M., \$651; Ouimet, A., \$281.76;

Pacaud, E. L., \$840; Pagé, E., \$365.40; Pagé, J., \$287.16; Pageau, H., \$599.88; Palardy, L., \$357.60; Paquet, J. E., \$221.04; Paradis, J. A., \$968.28; Parent, G., \$134.76; Parent, G. G., \$256.08; Parker, J., \$165; Parmelee, S. W., \$2,100; Patenaude, J. A., \$680; Payeur, L., \$516; Payment, E., \$140.04; Pelletier, Alfred, \$382.20; Pelletier, Arthur, \$162.24; Pelletier, A. P., \$523.44; Pelletier, C. A., \$530.46; Pelletier, E., \$1,083.36; Pelletier, F., \$525.60; Pelletier, J. E., \$283.20; Pelletier, J. L., \$427.68; Pelletier, J. P., \$1,846.92; Pelletier, L., \$511.44; Peltier, O., \$343.20; Pépin, J. R., \$71.05; Perreault, L., \$473.64; Picard, E., \$199.32; Piché, J. C., \$583.08; Piette, A., \$314.16; Pigeon, A., \$1,470; Pilon, A., \$553.68; Pilon, L., \$226.32; Plante, L., \$552.84; Pleau, R., \$187.34; Poitras, J. X., \$186.60; Porteous, C. A., \$1,399.92; Poulin, F. X., \$362.36; Poulin, L., \$399.72; Prévost, St-D., \$996; Proulx, J. A., \$231.20; Proulx, L. A., \$702.60; Provost, A., \$414.27; **Quessy**, P., \$254.64; **Ranger**, J. A., \$461.64; Raymond, P., \$302.64; Reed, W., \$310.44; Reinhardt, J. J., \$182.04; Rémillard, J. A., \$909.96; Renaud, D., \$157.68; Renaud, J., \$364.08; Renault, J. E., \$137.70; Richard, J. R., \$266.64; Rioux, A., \$142.20; Rivard, A., \$274.44; Rivard, E., \$226.80; Roberge, A., \$163.56; Roberge, E., \$424.80; Roberge, J. A., \$269.76; Roberge, P. A., \$670.80; Robitaille, E., \$945; Robitaille, H., \$427.35; Robitaille, J. E., \$1,167; Robitaille, L. A., \$256.62; Rocher, B., \$573.60; Rochette, E., \$31.96; Roger, F., \$93.12; Rouillard, E., \$664.92; Rouillard, J. E., \$217.44; Roussin, A., \$471.60; Roy, D., \$300.72; Roy, Elzéar, \$804.96; Roy, Eugène, \$502.68; Roy, R., \$162; Roy, S., \$577.44; Ruel, E., \$120.48; Ruel, W. B., \$179.64;

St-Amour, L., \$128.16; St-Charles, J. A., \$543.72; Saint-Denis, A. H., \$534.36; St-Germain, M., \$267.12; St-Jean, T., \$559.92; St-Laurent, A., \$381.60; St-Laurent, T., \$340; St-Martin, C., \$180.96; St-Pierre, F., \$223.20; Samson, E., \$824.76; Samson, J., \$93.28; Saucier, S. A., \$159.84; Saunders, T. S. C., \$1,093.56; Savary, C., \$930.24; Savary, J. F., \$490.56; Savoie, N., \$1,427.28; Sénécal, O., \$278.04; Servais, G. A., \$220.92; Shannon, G. A., \$434.04; Sheppard, E. W., \$19.29; Sicard, E., \$737.73; Sigouin, M., \$29.90; Simard, A. E., \$443.16; Simard, C. J., \$2,100; Simard, E., \$184.32; Simard, H., \$480; Simard, L., \$197.04; Simard, X., \$213.84; Smith, J. P., \$334.20; Stevenson, G., \$709.32; Syrie, G., \$181.08; **Taillon, J. A.**, \$1,224.96; Talbot, A. B., \$638.04; Talbot, A. D., \$630; Talbot, H., \$156.96; Talbot, J. A., \$478.20; Talbot, O., \$846.48; Tanguay, A. L. J., \$337.92; Tanguay, J., \$96.84; Tanguay, W., \$145.95; Tanner, H. E., \$665.73; Tardif, H., \$454.68; Tardif, J. L., \$225.72; Taschereau, R., \$1,356.96; Terroux, G. E., \$222.96; Tessier, C., \$463.32; Tessier, O., \$675.96; Tétreau, R., \$674.16; Théberge, H., \$496.90; Therrien, E., \$1,221; Therrien, R., \$182.17; Thibaut, U., \$213; Toupin, J. C., \$389.04; Tousignant, A., \$299.76; Tremblay, E., \$830.64; Tremblay, R., \$255; Trottier, N. E., \$273; Trudel, J. L., \$416.52; Trudel, L. P., \$480.12; Trudelle, E., \$398.52; Trudelle, P., \$237.48; Turcotte, G., \$939.12; Turcotte, J., \$492.24; Turgeon, A., \$293.76; Turgeon, E., \$675.16; Turgeon, L. G., \$396; **Vachon, J. A.**, \$323.64; Vallée, J. I., \$1,021.56; Vallières, G., \$407.28; Varin, G. A., \$875.04; Verreault, Z., \$477.72; Verret, A., \$111; Verret, J. B., \$489.96; Verret, L., \$140.16; Vezeau, H. N., \$375.72; Vézina, E., \$2,100; Viau, L. R., \$266.64; Viens, P., \$287.98; Vigeant, A., \$478.80; Vigneau, C. E., \$1,048.08; Villeneuve, O., \$190.56; Vincent, J. B., \$301.44; Voghel, H., \$188.64; **Waddell, W. G.**, \$358.80; Wilmot, P. A., \$394.68.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Ex-Public Officers (\$5,126.98): Bachand, C. E., \$375; Berger, L., \$248.24; Brassard, L., \$385.44; Chamberland, F., \$153.84; Dulude, J., \$768.12; Labrecque, J. R., \$349.92; Lambert, P., \$260.04; Laurin, C., \$191.84; Lefebvre, A., \$395.40; Mainville, E., \$551.88; Milette, J. B., \$436.20; Paradis, J. A., \$323.04; Sévigny, A., \$482.64; Therrien, A., \$159.48; Renault, J. E., \$45.90.

Remise des contributions — Return of Contributions (\$495,061.57)

Abran, Cécile, \$146.74; Alexander, E., \$172.68; Alexandre, J., \$393.30; Alix, M., \$448.35; Allaire, J. M., \$454.40; Allard, P., \$138.45; Allard, R., \$316.03; Amyot, P., \$163.19; Angers, F., \$227.64; Archambault, J., \$647.42; Archambault, Léonie, \$362.15; Armstrong, L., \$877.29; Arseneault, A., \$232.80; Arseneault, R., \$262.24; Arteau, A., \$528.09; Arteau, C., \$583.85; Aubert, M., \$1,295.02; Aubin, J. B., \$114.31; Auclair, E., \$437.15; Auger, Irène, \$307.39; Auger, R., \$196.56;

Baillet, J. G., \$143.75; Balthazar, A., \$446.79; Banville, Ruth, \$207.89; Baptist, Luise H., \$153.59; Barry, R., \$134.26; Bastien, P., \$415.72; Bastien, R., \$547.09; Baulne, R., \$337.35; Beauchamp, Mme A., \$250.64; Beauchamp, E., \$463.75; Beauchamp, M., \$594.95; Beaudry, J., \$503.47; Beaudry, P. E., \$266.68; Beaulé, Jeannine, \$115.79; Beaulieu, F., \$345.85; Beaulieu, Mme H. A., \$516.61; Beaulieu, H., \$262.50; Beaulieu, Lauréat, \$329.81; Beaulieu, Laurent, \$1,473.79; Beaulieu, Madeleine, \$153.69; Beaulieu, Marguerite, \$603.61; Beauregard, Jeanne, \$629.18; Beausoleil, P. E., \$289.85; Bédard, F., \$243.29; Bédard, Laurent, \$440.34; Bédard, Louis, \$952.76; Bédard, M., \$372.84; Bégin, G., \$243.34; Bégin, H., \$532.10; Belair, Jeannot, \$1,347.29; Belair, Madeleine, \$214.17; Bélanger, C., \$461.01; Bélanger, R., \$345.28; Belisle, L., \$112.24; Bell, J. M., \$319.45; Bellavance, Madeleine, \$180.83; Bellemare, J., \$196.82; Bellemare, Maria, \$284.72; Bellemare, R., \$377.18; Bénard, R., \$207.42; Bengle, R., \$187.03; Benoit, Alma, \$498.89; Benoit, F., \$258.46; Benson, C., \$1,329.95; Bergeron, A., \$284.25; Bergeron, Dorila, \$399.58; Bergeron, G. H., \$534.86; Bergeron, Jacqueline, \$272.66; Bergeron, J. C., \$371.58; Bergeron, M., \$288.41; Bergeron, O., \$232; Bergeron, R., \$229.80; Bergeron, S., \$150.99; Bergeron, Wilbrod, \$436.90; Bergeron, Wilfrid, \$297.49; Bernard, G., \$458.39; Bernard, J. P., \$173.70; Bernatchez, A., \$394.40; Bernatchez, M., \$395.76; Bernier, A., \$205.48; Bernier, L. A., \$800.54; Bernier, Philias, \$289.71; Bernier, Pierre, \$1,007.47; Bertrand, L. G., \$184.90; Bertrand, Mme L. P., \$624.42; Bertrand-Howden, Gilberte, \$427.54; Bérubé, G. L., \$235.78; Bérubé, L., \$474.63; Bérubé, R. G., \$289.61; Bessette, N., \$123.91; Bigras, E., \$334.50; Bilodeau, Gabrielle, \$591.54; Bilodeau, Marguerite, \$186.75; Bilodeau, P. A., \$195.12; Binette, A., \$660.76; Bisson, J., \$262; Bisson, M., \$464.83; Blache, G., \$992.82; Blackburn, L. A., \$679.80; Blais, G., \$425.15; Blais, Irène, \$154.47; Blais, Irène, \$122.97; Blais, L., \$316.29; Blais, P., \$439.29; Blanchard, A., \$342.83; Blanchard, G., \$131.24; Bleau, J., \$272.20; Blondin, P., \$371.99; Blouin, J. L., \$132.50; Blouin, Jos., \$418.47; Blouin, Joseph, \$175; Blouin, P., \$296.20; Boileau, J. L., \$120.82; Boileau, L., \$489.30; Boily, L., \$262.86; Bois, Monique, \$259.57; Boisseau, R., \$311.73; Boissonneault, I., \$438.80; Boisvert, C., \$469.50; Boisvert, E., \$352.50; Boisvert, G. H., \$456.57; Boisvert, Juliette, \$401.41; Boiteau, G., \$364.80; Boivin, J. F., \$820.53; Boivin, M., \$506.90; Boivin, R., \$458.31; Bolduc, D.,

\$551.62; Bolduc, J., \$341.22; Bolduc, Y., \$212.33; Bolté, Françoise, \$287.03; Bouchard, E., \$285.69; Bouchard, G., \$310.49; Bouchard, M., \$229.45; Bouchard, P. A., \$511.18; Bouchard, René, \$447.98; Bouchard, Roger, \$392.48; Boucher, A., \$432.74; Boucher, C. A., \$196.47; Boucher, G., \$144.48; Boucher, J. A., \$271.23; Boucher, P., \$391.93; Boucher, R., \$666.74; Boudreault, Lorraine, \$505.21; Boudrias, A. D., \$205.44; Boulanger, E., \$127.27; Boulay, J. P., \$359.72; Boulet, A., \$350.64; Bouliane, Rose, \$124.66; Boulianne, Rolande, \$371.59; Bourbeau, René, \$484.19; Bourbeau, Robert, \$317.26; Bourcier, Pauline, \$321.45; Bourdon, L., \$104.15; Bourgault, Lucile, \$252.55; Bourget, R., \$134.71; Bourgoin, J., \$536.56; Bourque, G., \$167.74; Boyer, Jacqueline, \$270.24; Boyer, R., \$367.76; Branchaud, R., \$682.55; Brassard, A. E., \$405.95; Brault, P. Y., \$465.10; Breton, O., \$372.09; Brière, B., \$350.71; Brisebois, F., \$463.05; Brisebois, J., \$596.28; Brochu, A., \$962.09; Brochu, B., \$209.68; Brochu, L. G., \$415; Brochu, R., \$118; Brodeur, A., \$691.93; Brosseau, Mariette, \$320.22; Brouillard, Huguette, \$109.28; Brown, Eileen A., \$176.95; Brulotte, J., \$430.27; Bruneau, Rose H., \$253.60; Brunet, A., \$426.51; Brunet, E., \$585.68; Buies, Gisèle, \$273.37; Burchmore, G., \$713.53; Bussièrès, Anita, \$105.69; Bustard, Edna, \$330.23;

Cadoret, A., \$436.63; Calvé, Mme F., \$277.71; Calvé, L., \$891.82; Calvet, Andrée, \$263.32; Cantin, L. F., \$957.95; Cantin, O., \$353.22; Cantin, R., \$235.40; Caouette, F., \$117.89; Cardin, Clarisse, \$558.51; Cardinal, P., \$790.66; Carignan, J. B., \$600.23; Caron, Adrien, \$444.97; Caron, Aline, \$394.57; Caron, André, \$881.94; Caron, Antoinette, \$190; Caron, Juliette, \$675.66; Caron, R., \$309.75; Caron, Simonne, \$130.61; Carroll, R., \$251.76; Cassive, R., \$530.61; Castonguay, Gertrude, \$262.11; Chabot, Lucille, \$397.41; Chabot, M., \$448.11; Chamberland, Claire, \$244.26; Chamberland, R., \$1,384.89; Champagne, Monique, \$235.37; Chapdelaine, H., \$1,094.24; Charbonneau, G., \$221.25; Charbonneau, J., \$223.07; Charbonneau, R., \$388.23; Charbonneau, V., \$269.93; Charlebois, R., \$751.71; Charron, A., \$202.50; Charruan, T., \$159.50; Chartier, P. E., \$748.32; Chartrand, A., \$1,090.76; Chartrand, E., \$272.11; Chartrand, G., \$344.10; Chartrand, J. W. A., \$447.54; Chartrand, R., \$252.32; Chartrand, W., \$621.07; Chassé, Gemma, \$307.12; Chassé, R., \$191.25; Chauvette, H., \$131.40; Chevalier, A., \$1,019.28; Chevalier, Madeleine, \$116.50; Chevalier, R., \$994.94; Chiasson, A., \$423.42; Choquette, A., \$707.96; Choquette, E., \$119.94; Chrétien, M. Claire, \$355.66; Claude, M., \$745.37; Clavel, M., \$114.62; Clavet, R., \$355.22; Clément, Robertine, \$110.20; Clermont, L., \$1,123.22; Clouâtre, Cécile, \$219.50; Cloutier, Albert, \$454.72; Cloutier, Alice, \$746.89; Cloutier, J. Maurice, \$250.92; Cloutier, Madeleine, \$234.46; Coderre, U., \$158.42; Colpron, Marcelle, \$379.98; Comtois, D., \$573.38; Comtois, Mireille, \$182; Contant, R., \$676.36; Corbeil, A., \$1,028.52; Cordeau, D., \$471.35; Cormier, L., \$138.98; Côté, E., \$475.30; Côté, E. A., \$165.48; Côté, H., \$699.85; Côté, J. A., \$621.39; Côté, Madeleine, \$288.55; Côté, Marc, \$933.84; Côté, Moïse, \$533.55; Côté, René, \$1,426.50; Côté, Robert, \$182.29; Coulombe, L., \$456.84; Coulombe, L. P., \$692.16; Coulombe, Noël, \$165.03; Cournoyer, J., \$269.18; Courtemanche, Anne M., \$236.80; Courville, B., \$331.73; Cousineau, F., \$680.32; Couture, A., \$219.07; Couture, F., \$733.49; Couturier, Jeanne, \$216.12; Couvrette, A., \$734.12; Craig, Annie M., \$368.89; Crépault, Thérèse, \$163.84; Crevier, J. A., \$984.72; Croteau, L., \$237.46; Custeau, P., \$194.95;

Daigneault, A., \$452.20; Dalbec, A., \$1,201.28; Dallaire, A., \$699.11; Dallaire, C. E., \$238.47; Dallaire, Yolande, \$217.50; Dallaire, Yvette, \$571.76; Dandurand, H., \$131.92; Dandurand, M. G., \$345.01; Darveau, E., \$438.38; Dauray, L. O., \$600.06; Daviault, A., \$452.84; David, E., \$303.72; David, L., \$684.55; Davis, V. Ann, \$207.54; Day, H., \$256.41; Deblois, E., \$788.42; Deery, A., \$274.15; de Grand Maison, R., \$419.02; de Grandpré, J. P., \$178.78; Deguire, C., \$994.87; Delamarre, V. jr, \$418.38; de la Sablonnière, Alice, \$398.82; Delisle, P. E., \$829.77; Delorme, G., \$252.71; Delporte, G., \$223.60; Demers, A., \$539.37; Demers, B., \$193.01; Demers, D., \$433.77; Demers, W., \$959.89; Demontigny, G., \$409.48; Déom, A., \$421.64; Depot, C. E., \$954.93; Deragon, C., \$874.37; Derome, J., \$682.67; Desroin, E., \$457.73; Déry, Lucile, \$135.86; Desabrais, O., \$311.41; Désautels, P., \$924.01; Désilets, V., \$733.23; Desjardins, Clémence, \$666.05; Desjardins, J. P., \$173.22; Desjardins, L., \$432.51; Deslauriers, G., \$320.05; Desnoyers, L., \$708.07; Desrochers, R. M., \$243.65; Desroches, M. Blanche, \$170.18; Desrosiers, R., \$230.67; Dion, Jeannette, \$373.91; Dionne, I., \$828; Donnelly, C., \$324.84; Doré, R., \$447.05; Dorion, Henriette, \$108.40; Dorion, J. W., \$609.27; Dorval, G., \$280.32; Dorval, J., \$801.19; Douville, G., \$629.44; Douville, R., \$241.52; Doyon, A., \$520.14; Doyon, Gertrude, \$146.74; Drapeau, H., \$425.85; Drolet, Élodie, \$306.46; Drolet, J., \$485.89; Dubé, Francesca, \$132.73; Dubé, L. M., \$540.67; Dubeau, S., \$497.96; Dubois, Gilberte, \$220.28; Ducharme, G., \$611.29; Ducharme, J. P., \$178.58; Dufort, J. B., \$645.62; Dufour, A., \$233.91; Dufresne, U., \$235.84; Dugal, Marie, \$126.89; Dugas, L. J., \$540.22; Dugré, P. E., \$118.95; Duhamel, G., \$248.24; Dumais, R., \$240.29; Dumas, Lorraine, \$169.63; Dumas, Rolande, \$131.88; Dumont, G., \$1,040.70; Dupont, G. O., \$362.69; Dupras, R., \$650.81; Dupré, A., \$392.50; Dupuis, E., \$614.18; Dupuy, E., \$442.45; Durand, H., \$353.99; Duranleau, J., \$116.38; Duruisseau, L., \$314.63; Dussault, M., \$390.20; Duval, R., \$125.09; Dwyer, L., \$332.08;

Élie, A., \$509.49; **Émond**, M., \$449.18; **Émond**, R., \$666.50; **Fackney**, Pauline, \$614.87; **Faille**, J., \$542.79; **Favreau**, Mme B., \$252.12; **Favreau**, Denise, \$200.50; **Favreau**, Louise, \$130.92; **Favreau**, R., \$246.12; **Favreau**, Y., \$600.23; **Ferland**, Mme A., \$233.14; **Filiatrault**, J., \$183.48; **Filiol**, Mme B., \$433.85; **Filion**, H., \$184.66; **Fogarty**, W. L., \$796.39; **Foley**, Yolande, \$254.74; **Fontaine**, Solange, \$454.88; **Forest**, Estelle, \$465.31; **Forest**, H., \$321.27; **Forest**, Marcel, \$475.18; **Forest**, Mireille, \$304.57; **Forget**, H., \$209.23; **Forget**, L., \$684.88; **Forget**, R., \$1,331.80; **Forgues**, J. A., \$1,492.45; **Fortin**, Aline, \$240; **Fortin**, Charles, \$246.75; **Fortin**, Clément, \$471.02; **Fortin**, E., \$316.25; **Fortin**, J., \$350.76; **Fortin**, R., \$309.78; **Fournier**, Mme D., \$262.55; **Fournier**, F., \$432.22; **Fournier**, J., \$1,007.93; **Franceur**, Lucienne, \$451.11; **Franceur**, R., \$523.60; **Franceur**, W., \$540.61; **Furois**, G., \$1,118.04;

Gadbois, G., \$449.64; **Gadoury**, Pierrette, \$248.31; **Gagné**, A., \$786.44; **Gagné**, M., \$377.56; **Gagné**, N., \$584.13; **Gagné**, W., \$1,008.74; **Gagnon**, A., \$439.61; **Gagnon**, Gabrielle, \$252.25; **Gagnon**, Mme G. P., \$479.59; **Gagnon**, H., \$309.41; **Gagnon**, Jacqueline, \$120.38; **Gagnon**, Josephat, \$344.92; **Gagnon**, M. A., \$284.20; **Gagnon**, P., \$731.59; **Galipeau**, F., \$429.23; **Gamache**, L., \$347.11; **Garant**, H., \$259.53; **Garneau**, Isabelle, \$272.57; **Gaudet**, J. A., \$374.85; **Gaudet**, N., \$338.78; **Gaudet**, R., \$253.38; **Gaudette**, Françoise, \$357.22; **Gaudreau**, W. N., \$1,231.94; **Gaudreault**, S., \$230.34; **Gaulin**, R., \$131.61; **Gauthier**, Gilberte, \$230.35; **Gauthier**, Hugnette, \$140; **Gauthier**, Jacqueline, \$164.63; **Gauthier**, L., \$2,203.35; **Gauvin**, A., \$650.54; **Gauvin**, P. H., \$552; **Gaudreau**, P. P., \$257.24; **Gendron**, R., \$665.62; **Généreux**, D., \$270.10; **Généreux**, W., \$771.52; **Genest**, G., \$142.33; **Genest**, N. E., \$414; **Genest**, Dr R., \$231.25; **Génier**, Suzanne, \$172.28; **Genois**, J. P., \$596.16; **Geoffrion**, Claire, \$205.83; **Gérard**, J. O., \$287.46; **Germain**, A., \$332.15; **Gervais**, G., \$631.87; **Gervais**, R., \$296.47; **Gevry**, D., \$826.13; **Gignac**, Dr A. B., \$1,369.25; **Gignac**, H., \$665.10; **Gignac**, J. W., \$709.52; **Giguère**, Françoise, \$117.78; **Giguère**, J. V., \$1,188.75; **Giguère**, Pauline, \$135.42; **Giguère**, Rollande, \$168.05; **Gilbert**, B., \$120.60; **Gimaiel**, Marcelle, \$211.37; **Gingras**, J. A., \$600.23; **Gingras**, J. C., \$889.34; **Gingras**, L. P., \$240.16; **Gingras**, R., \$465; **Girard**, F., \$392.95; **Girard**, Monique, \$116.88; **Girard**, P., \$387.91; **Giroux**, R., \$180.39; **Gladu**, Jacqueline, \$193.77; **Godbout**, C., \$162.74; **Godbout**, Jacqueline, \$452.22; **Godin**, J. J., \$169.50; **Godin**, R., \$314.27; **Gosselin**, J. A., \$703.86; **Gosselin**, J. W., \$1,119.56; **Gosselin**, L. P., \$263.21; **Gosselin**, R., \$360.11; **Gouge**, Hugnette, \$179.93; **Goulet**, A., \$474.50; **Goulet**, U., \$455.45; **Goulet**, Yvonne, \$116.53; **Gourdeau**, Gabrielle, \$137.50; **Goyette**, O., \$779.50; **Goyette**, P., \$216.05; **Graham**, Elvera, \$151.47; **Gratton**, L., \$416.45; **Gravel**, A., \$319.72; **Gravel**, G. E., \$373.43; **Gravel**, J., \$1,157.10; **Grégoire**, R., \$268.51; **Grenier**, A., \$478.78; **Grenier**, Claire, \$365.82; **Grenier**, E., \$183.82; **Grenier**, J. E., \$612.91; **Grenier**, Juliette L., \$108.16; **Grondin**, J. A., \$712.42; **Guay**, J., \$242.98; **Guay**, L., \$341.58; **Guérard**, L., \$876.98; **Guertin**, Jeanne d'Arc, \$352.51; **Guilbert**, R., \$139.84;

Haakonsen, H., \$1,092.02; **Habel**, D., \$578.28; **Hall**, Martha, \$479.62; **Hall**, R., \$378.75; **Hallé**, L., \$459.59; **Hamel**, Albert, \$270.27; **Hamel**, Arthur, \$298.49; **Hamelin**, C. B., \$356.53; **Harding**, H., \$567.92; **Harnois**, F., \$293.52; **Harvey**, J. F., \$440.42; **Harvey**, W., \$884.86; **Havard**, R., \$666.50; **Hébert**, A., \$371.77; **Hébert**, C., \$743.02; **Hébert**, P., \$463.14; **Hébert**, S., \$301.83; **Henley**, A., \$228.49; **Hervé**, P., \$228.44; **Hiltz**, Berneice E., \$127.26; **Houde**, Adrienne, \$411.48; **Huard**, R., \$332.54; **Huard**, T., \$236.25; **Hudon**, Estelle, \$418; **Hunault**, Claire, \$249.75; **Huneault**, J., \$248.26; **Huot**, Anita, \$210.08; **Huot**, L., \$448.23; **Jacob**, E., \$285.80; **Jalbert**, Maria, \$108.33; **Jarry**, G., \$272.25; **Jarry**, R., \$254.30; **Jean**, R., \$316.83; **Jeanneau**, Denise, \$244.07; **Jetté**, H., \$358.82; **Jetté**, Jacqueline, \$270.23; **Jetté**, Marguerite, \$634.93; **Joannette**, B., \$651.95; **Joseph**, J. Y., \$287.30; **Journault**, Rita, \$345.39; **Joyal**, B., \$310.19; **Julien**, A., \$166.52; **Julien**, Jeannine, \$343.28; **Juneau**, G., \$1,679.62; **Juneau**, Louise, \$215.12; **Jutras**, L., \$772.80; **Kenny**, G., \$1,214.42; **Koenig**, J., \$217.05;

Labelle, A., \$399.11; **Labelle**, R., \$444.08; **Laberge**, B., \$665.39; **Laberge**, I., \$475.37; **Laberge**, R., \$214; **Labonté** dit **Vigari**, A., \$432.66; **Labrosse**, J. O., \$761.66; **Lacasse**, Eugène, \$1,466.61; **Lacasse**, P. E., \$431.03; **Lacerte**, R., \$361.93; **Lachance**, A., \$658.97; **Lachance**, Marthe, \$285.01; **Lachance**, Maurice, \$382.83; **Lachance**, R., \$250.78; **Lachapelle**, G., \$156.51; **Lacombe**, R., \$431.02; **Lacombe**, V., \$193.63; **Lacoste**, R., \$448.68; **Lacroix**, Émilie, \$279.59; **Lacroix**, R., \$175.48; **Ladouceur**, Pierrette, \$125.87; **Ladrière**, Georgette, \$124.93; **Lafamme**, A., \$217.04; **Lafamme**, Louis, \$151.25; **Lafamme**, Louise, \$141.43; **Lafèche**, A., \$286.60; **Lafèche**, Flore, \$242.57; **Lafleur**, J. P., \$279.51; **Lafleur**, Marie P., \$317; **Lafleur**, O., \$303.47; **Lafond**, A., \$618.58; **Lafond**, J. P., \$214.20; **Lafontaine**, J. M., \$195.62; **Lafontaine**, L. P., \$208.68; **Lafrance**, Hélène, \$314.26; **Lafrenière**, E., \$597.14; **Lafrenière**, V., \$808.58; **Lagacé**, Rita, \$242.64; **Laganière**, L., \$815.60; **Laganière**, Yolande, \$238.46; **Lainé**, L., \$427.15; **Lajeunesse**, F., \$348.17; **Lajoie**, A., \$264.14; **Lajoie**, L., \$663.32; **Lalancette**, J., \$380.24; **Laliberté**, Berthe, \$237.48; **Laliberté**, Jeannine, \$141.44; **Laliberté**, R., \$991.97; **Lalonde**, Alphonse, \$536.34; **Lalonde**, Arcade, \$214.45; **Lamarre**, O., \$225.98; **Lambert**, A., \$354.78; **Lambert**, Robert, \$1,016.25; **Lambert**, Roger, \$504.38; **Lambert**, Mme V., \$419.01; **Lamontagne**, A., \$313.24; **Lamothe**, Rita, \$521.74; **Landctôt**, A., \$529.17; **Landry**, Cécile, \$389.91; **Landry**, N., \$351.77; **Langdeau**, Marthe, \$487.05; **Langevin**, Françoise, \$233.38; **Lan-**

gevin, Marguerite, \$219.26; Langevin, V., \$172.68; Langlais, J., \$164.68; Laplante, Marie M., \$434.56; Lapointe, Albert, \$689.46; Lapointe, Arthur, \$120.33; Lapointe, Mme M., \$525.80; Lapointe, R., \$792.86; Laporte, J. D., \$976.81; Laporte, Mme Y., \$254.85; Laprise, W., \$142.48; Lareau, O., \$477.21; Larivière, A., \$1,355.75; Larocque, Marthe, \$202.89; Larochelle, A., \$458.81; Larocque, V., \$915.34; Larose, G., \$107.62; Larose, Jeanne, \$309.81; Larose, P. R., \$207.61; Larouche, Armand, \$181.44; Larouche, Arthur, \$250.98; Larouche, J., \$129.87; Latour, A., \$360.92; Latour, L., \$547.65; Latour, Noëlla, \$116.84; Latourelle, E., \$339; Laurencelle, M., \$475.34; Laurent, G., \$2,945.95; Laurin, Gizelle, \$206.94; Lauzon, J., \$205.13; Lauzon, L. L., \$850.73; Lauzon, Thérèse, \$292; Lavallée, J. A. G., \$940.46; Laverdière, Blanche, \$264.54; Lavoie, Carmelle, \$116.38; Lavoie, E., \$490.36; Lavoie, L., \$554.67; Lavoie, Marguerite, \$122.32; Lavoie, Rita, \$240.50; Lazure, L., \$602.27; Lebeau, A., \$272.18; Lebel, Étienne, \$416.12; Lebel, L., \$646.74; Lebel, Monique, \$298.97; Lebel, N., \$270.81; Lebel, R., \$154.44; Leblanc, H., \$688.78; Leblanc, Lorraine, \$135.50; Leblanc, Yvonne, \$981.82; Leblond, R., \$447.13; Leclerc, C. E., \$187.60; Leclerc, H., \$243.09; Leclerc, J. A., \$699.89; Leconte, F., \$661.31; Leduc, E., \$1,439.37; Leduc, J., \$1,010.27; Lefebvre, R., \$296.95; Légaré, A., \$495.63; Légaré, E., \$395.84; Légaré, J., \$381.92; Légaré, Marie, \$300.39; Legault, A., \$399.57; Legault, E., \$626.17; Legault, L., \$511.39; Léger, E., \$471.53; Lelièvre, L., \$340.95; Lemay, Mme E., \$566.79; Lemelin, Dr F., \$210; Lemelin, O., \$426.68; Lemieux, A., \$449.93; Lemieux, D., \$301.88; Lemieux, Gemma, \$439.19; Lemieux, Thérèse, \$144.04; Lemire, A., \$582.05; Lemire, V., \$751.71; Lemoine, H., \$325.92; Lemoine, R., \$223.95; Lepage, J. D., \$399.47; Lépine, R., \$255.52; Leroux, A., \$145.12; Leroux, M., \$187.61; Lesage, F., \$550.64; Lessard, Jacqueline, \$147.96; Lessard, R., \$890.82; Letellier, L., \$363.86; Letendre, P., \$177.06; Létourneau, Camille, \$703.29; Létourneau, Jacques, \$570.10; Létourneau, Jos., \$457.48; Létourneau, J. E., \$442.67; Létourneau, Solange, \$138.62; Levasseur, T., \$226.16; Levert, R. A., \$459.43; Levesque, Alice, \$506.90; Levesque, E., \$319.24; Levesque, G., \$166.04; Levesque, J. C., \$184.12; Levesque, M. D., \$151.51; Levesque, P., \$500.99; L'Hérault, L. P., \$1,014.49; Limoges, A., \$900.85; Linteau, R., \$460.14; Lizotte, Berthe, \$380.82; Lizotte, Madeleine, \$376.63; Lord, Marguerite, \$113.82; Lortie, J., \$102.38; Lussier, Jeanne, \$200.54; Lydon, P., \$559.92;

MacDonald, Dorothy, \$315; Madison, E., \$662.34; Maheux, M., \$239.25; Mailhot, Jacqueline, \$379.42; Maille, P. E., \$394.23; Mainguy, J. S., \$434.18; Mallin, Yolande A., \$130.08; Many, P., \$943.76; Maranda, M., \$403.84; Marceau, T., \$275.38; Marchand, Lisette, \$217.11; Marchildon, L., \$907.54; Marcil, W., \$815.20; Marcoux, E., \$462.86; Marcoux, M., \$469.69; Marier, J., \$255.80; Marin, G., \$202.23; Marius, Liliane, \$273.70; Marois, J. L., \$653.50; Marotte, A., \$375.95; Marquis, Mme J. T., \$417.69; Marsolais, Anne, \$165.80; Martel, E., \$1,047.08; Martel, F. P., \$227.63; Martel, F. X., \$1,274.69; Martel, M., \$370.43; Martel, P., \$522.54; Martel, Rose, \$420.65; Martel, T., \$1,207.76; Martin, A., \$253.71; Martin, Janine, \$166.39; Martineau, J., \$389.05; Martineau, P., \$196.50; Masquin, Dr J. A., \$371.62; Masse, A., \$446.23; Masse, C., \$103.19; Masson, P. A., \$184.12; Mathieu, M., \$390.04; Matte, Claire, \$152.31; Matte, Émilien, \$490.33; Matte, Eugène, \$545.56; Matteau, J. A., \$871.27; McCaffrey, Doris, \$328.62; McDuff, W., \$155.21; McKay, G., \$236.80; McLean, V., \$1,380.48; Meilleur, A., \$511.14; Melançon, Lucette, \$228.39; Mercier, E., \$833.81; Mercier, Fernande, \$371.15; Mercier, J., \$523.92; Mercier, Raymond, \$376.61; Mercier, Thérèse, \$400.62; Messier, M., \$157.09; Méthot, Marie, \$378.41; Métras, L., \$427.75; Meunier, G., \$359.02; Michaud, Claudette, \$119.16; Michaud, Jacqueline, \$176.83; Michaud, M., \$103.23; Miller, M., \$316.66; Mimeault, Janine, \$300.88; Miville, Françoise, \$166.04; Moisan, E., \$1,068.02; Monte, J., \$734.99; Montferrand, P. E., \$547.99; Montgrain, B., \$701.30; Montgrain, C. L., \$876.98; Montpellier, Thérèse, \$121.56; Moore, R., \$242.32; Moreau, A., \$495.07; Moreau, R., \$451.75; Moreau, Yvette, \$203.24; Morency, Annette, \$132.50; Morin, A., \$337.58; Morin, J. P., \$980.88; Morin, J. J., \$869.42; Morin, M., \$441.29; Morin, T., \$581.46; Morisset, Louise, \$216.80; Morissette, A., \$1,526.42; Morissette, N., \$564.34; Morissette, Suzan, \$130; Morissette, W., \$425.04; Moussette, Jacques, \$494.18; Moussette, Mme Jacques, \$291.95; Munro, D., \$423.75; Murphy, G. W., \$549.43; Murray, G., \$405.31; Murray, H., \$571.35;

Nadeau, Camille, \$221.92; Nadeau, Claude, \$278.56; Nadeau, Y., \$120; Nadon, C. E., \$444.48; Nadon, R., \$406.66; Nantel, R., \$188.36; Nault, Yvette, \$314.68; Noël, R., \$310.04; Normand, C. H., \$143.19; Normandin, Jeanne, \$520.19; **O'Brien**, Mme F., \$179.37; O'Carroll, F., \$1,061.04; Otis, G., \$949.88; Otis, N., \$667.72; Ouellet, J., \$265.72; Ouellette, A., \$352.40; Ouellette, B., \$345.65; Ouimet, E., \$469.76;

Packwood, Sgt R. jr, \$227.22; Panneton, Françoise, \$208.32; Panneton, J. A., \$702.69; Paquet, A., \$451.74; Paquet, Charlotte M., \$661.80; Paquet, J. A., \$299.14; Paquette, Mme A., \$451.30; Paquette, Gisèle, \$250; Paquette, L. L., \$384.68; Paquette, R., \$273.38; Paquette, W., \$598.14; Paquin, E., \$128.48; Paquin, H., \$119.47; Paquin, Y., \$190.07; Paradis, G. Arthur, \$150.83; Paradis, Georges A., \$696.55; Paradis, H., \$890.03; Paradis, Thérèse, \$221.10; Paré, A., \$497.56; Paré, N., \$664.96; Parent, Claire, \$358.39; Parent, D., \$397.40; Parent, E., \$340.18; Parent, J. P., \$368.84; Parent, M., \$253.42; Parent, P.,

\$448.11; Patenaude, W., \$538.07; Patry, Marcel, \$388.84; Patry, Marcel, \$144.16; Pauzé, Berthe, \$284.55; Payette, A., \$645.48; Pelchat, E., \$503.23; Pelchat, V., \$1,133.46; Pellerin, E., \$404.58; Pelletier, A., \$656.24; Pelletier, Clotilde, \$281.88; Pender, W., \$731.50; Penney, W., \$661.73; Pépin, H., \$448.24; Perreault, A., \$456.99; Perreault, R., \$102.10; Perrier, Mme D., \$241.82; Pérusse, G., \$243.35; Phaneuf, C., \$304.17; Phaneuf, H., \$418.26; Phaneuf, M., \$684.48; Piché, B., \$303.01; Pichet, A., \$764.14; Pichette, J. B., \$841.81; Pilon, N., \$522.17; Pilon, R., \$1,062.04; Pilote, J. E., \$698.66; Pinault, R., \$283.96; Plante, A., \$466.33; Plante, H., \$213.77; Plante, R., \$188.35; Plessis-Bélair, J., \$204.50; Poirier, A., \$457.63; Poirier, B., \$210; Poirier, Marie R., \$539.33; Poirier, R., \$255.85; Poirier, S., \$478.22; Poisson, F., \$877.07; Poitras, M., \$290.42; Potvin, Madeleine, \$165.18; Poudrier, R., \$233.63; Poulin, A., \$421.69; Poulin, H., \$611.46; Pouliot, F., \$167.86; Pouliot, G., \$256.99; Pouliot, J., \$325.47; Pouliot-Lemelin, Mme S., \$638.75; Prévost, A., \$718.90; Prévost, M., \$1,364.21; Proulx, A., \$332.64; Proulx, Ernest, \$360.45; Proulx, Estelle, \$403.02; Proulx, N., \$446.38; Pruneau, P. E., \$426.55; **Quessel**, Marguerite, \$743.66;

Racicot, Paulette, \$258.76; Racine, A., \$1,033.44; Racine, D., \$717.55; Radley-Walters, Ruth, \$157.78; Rainville, G., \$312.76; Rancourt, P., \$1,098.96; Ratelle, Georgette, \$140.67; Ratté, J. G., \$289.75; Rauzon, R., \$246.21; Raymond, J., \$442.61; Rémillard, R., \$330.63; Renaud, N. G., \$699.70; Richard, D., \$777.40; Richard, F., \$149.21; Richer, J., \$515.71; Riffou, J. B., \$241.85; Riopelle, Dr P., \$619.74; Rioux, Thérèse, \$163.74; Riverin, J. A., \$898.31; Rivest, H., \$813.80; Rivest, J. A., \$408.35; Rivet, Marguerite, \$288.70; Roberge, D., \$441.33; Robert, A., \$671.21; Robert, H., \$787.90; Robillard, Éva, \$218.11; Robillard, M., \$135.30; Robin, F., \$411.15; Robin, L., \$517.42; Robinson, W. A., \$720.25; Robitaille, F., \$786.36; Robitaille, P., \$110.42; Rochon, E., \$355.81; Rochon, F., \$1,535.55; Rochon, Hélène F., \$283.09; Rochon, J., \$308.67; Rodrigue, C., \$192.03; Rogeau, Marie A., \$189.70; Rolland, A., \$1,031.53; Rolland, P., \$626.98; Rolland, Dr P. E., \$1,679.55; Rondeau, C., \$489.19; Ross, S., \$409.68; Rouleau, Jeannette, \$274.83; Rousseau, A., \$374.97; Rousseau, Gaby, \$342.60; Rousseau, P., \$163.16; Roussy, E., \$351.50; Roux, H., \$502.43; Roy, C., \$687.31; Roy, Mme Floyd, \$417.04; Roy, François, \$953.88; Roy, J., \$436.10; Roy, L., \$559.97; Roy, P., \$603.90; Roy, W., \$621.47; Royea, W. L., \$459.22; Royer, R., \$900.19; Ryland, H. J., \$1,602.85;

Saindon, Rita, \$260.58; Salois, J. P., \$550.51; Samson, G., \$332.82; Sanguinet, M., \$424.32; Santoire, E., \$446.07; Sarrazin, J., \$640.42; Sarrazin, N., \$181.33; Sasseville, M., \$576.72; Sauvè, C. H., \$315.60; Sauvè, G., \$902.85; Savage, J., \$522.55; Savard, Camille, \$494.50; Savard, J. P., \$411.54; Savard, Roland, \$381.59; Savard, Roland, \$668.21; Sawyer, R. Y., \$167; Scott, R. L., \$844.11; Scott, W., \$433.53; Séguin, E. A., \$428.25; Semeteys, M., \$561.47; Sénécal, Ruth, \$486.99; Sergi, J., \$129.87; Sicard, A., \$346.84; Simard, Alain, \$130.98; Simard, André, \$225; Simard, Edmond, \$319.55; Simard, Ernest, \$747.16; Simard, G., \$955.79; Simard, J. E., \$769.99; Simard, J. O., \$543.08; Simard, Lorraine, \$446.07; Simoneau, Annette, \$107.72; Soulard, G., \$429.16; Spénard, Gisèle, \$189.48; Stanton, W., \$425.17; St-Georges, P., \$416.36; St-Laurent, B., \$875.77; St-Laurent, R., \$415.09; Ste-Marie, Y., \$345.70; St-Onge, G., \$334.31; St-Onge, Rosemonde, \$120.64; St-Pierre, D'Arcy, \$670.46; St-Pierre, Denyse, \$197.50; St-Pierre, F., \$787.39; St-Pierre, J. J., \$1,168.92; St-Pierre, J. R., \$187.03; St-Pierre, L., \$404.69; St-Pierre, Pauline, \$257.40; St-Pierre, Suzanne, \$150.29;

Tailleur, G., \$210.99; Taillon, L. O., \$445.95; Talbot, Gervaise, \$172.13; Talbot, P., \$358.33; Tardif, J., \$335.07; Tardif, L. G., \$146.52; Tardif, P., \$368.89; Tellier, A., \$239.02; Tellier, P. L., \$589.91; Terreault, M. H., \$1,294.58; Tessier, J., \$172.44; Tétrault, B., \$430.03; Théoret, Jeannette, \$259.60; Thériault, H., \$445.86; Thériault, Marie P., \$157.18; Thérien, R., \$1,235.10; Therrien, A., \$946.32; Therrien, D., \$366.18; Therrien, L., \$407.05; Thibault, A., \$372.84; Thibault, C. E., \$727.81; Thibault, Lucile, \$126.28; Thibault-Adam, Jacqueline, \$125; Thibert, A., \$1,327.44; Thibodeau, Marguerite, \$721.74; Thibodeau, Mme T. C., \$582.26; Thibodeau, V., \$397.39; Thivierge, H., \$404.62; Thivierge, M., \$332.66; Tremblay, Mme Angéline, \$267.50; Tremblay, Albert, \$411.87; Tremblay, Alphée, \$352.15; Tremblay, A. E., \$757.98; Tremblay, Béatrice, \$246.03; Tremblay, Carmen, \$112; Tremblay, G. A., \$237.88; Tremblay, Laurent, \$248.93; Tremblay, Léo, \$470.84; Tremblay, Lucette, \$307.32; Tremblay, Mme P., \$569.43; Tremblay, P. E., \$617.17; Tremblay, P. O., \$152.26; Tremblay, Mme S. T., \$195.85; Trépanier, B., \$180.85; Trépanier, F., \$417.84; Trépanier, Jacques, \$361.93; Trépanier, Jean, \$122.18; Trudeau, L., \$430.22; Trudeau, Marthe, \$133.23; Trudeau, R., \$483.23; Trudel, H., \$411.43; Trudel, M., \$398; Turenne, G., \$769.14; Turgeon, L. P., \$953.64; Turpin, H., \$170.20;

Valiquette, J. B., \$467.61; Vallée, L. P., \$110.30; Vallerand, Berthe, \$954.56; Vallière, H., \$340.54; Van Chesteing, Mme E., \$104.39; Vanier, A., \$307.78; Varin, L., \$664.48; Veillette, H. P., \$148.75; Veilleux, L., \$403.69; Veilleux, Madeleine, \$335.70; Venne, G., \$427.89; Verrault, Edith, \$297.45; Verreault, Camille, \$534.07; Verreault, G., \$241.87; Verrette, Mme L., \$110.50; Verville, E., \$413.41; Vézina, F., \$192.88; Vézina, G., \$160.55; Vézina, Jacqueline, \$117.70; Vézina, Matyse, \$159.89; Viau, Bernadette, \$630.17; Vien,

P., \$499.13; Vigeant, P., \$717.66; Viger, R., \$134.56; Vignola, L., \$308.60; Villeneuve, A., \$1,040.83; Villeneuve, J., \$780.58; Villeneuve, M., \$388.25; Villeneuve, O., \$934.94; Vinet, Huguette, \$102.50; Voisard, C. E., \$622.48; Voisine, J. A., \$233.06; Voyer, M., \$143.04; Vuillermet, M., \$265.79; **Wagner, M.**, \$394.29; **Yelle, A.**, \$536.55.

Montants au-dessous de \$100 remis à 239 fonctionnaires — Amounts under \$100 returned to 239 functionaries, \$10,652.32.

Transfert des contributions versées par les ex-fonctionnaires ci-après mentionnés au Fonds de pension de la Comm. hydroélectrique de Québec — Transfer of contributions paid by the ex-functionaries hereafter mentioned to the Québec Hydro-Electric Pension Fund (14-15 Geo. VI, c. 54): Lafortune, Orise, \$535.53; Potvin, L. E., \$804.29.

Pensions spéciales — Special Pensions

Crédit (Vote) No 1 (\$6,856.28)

deBray, A. J., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal — ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$900.

Drolet, Marie Regina, (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$200.

Laureys, H., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal — Ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$1,756.32.

Lemieux, L. J., (ex-Agent Général à Londres, Angleterre — Ex-Agent-General in London, England), \$3,999.96.

Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes —

Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission

S.R., c. 98 (\$7,200.00)

Mercier, Mme H., \$7,200.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —

Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees

S.R., c. 10 (\$13,056.44)

Royal Exchange Assurance, \$13,056.44.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics —

Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

S.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	103,614.36
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by various employees...	16,313.85
		<u>\$ 87,301.01</u>

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, \$51,807.18; Les Prévoyants du Canada, \$51,807.18.

Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski et de Cabano —

To Assist the Victims of the Rimouski and Cabano Conflagrations

Mandat Spécial (Special Warrant) No 2 et Crédit (Vote) Suppl. No 1-1 (1950-51)

D'après la remarque inscrite à l'Annexe C-19, page 18, des Comptes Public 1950-51, le détail nominal des déboursés devait être donné à la même annexe pour l'année se terminant le 31 mars 1952.

Vu que les déboursés se sont continués sous l'autorité du Crédit No 11 du Dépt du Conseil exécutif, il convient que le détail soit maintenant donné à ce département. L'Annexe C-6, page 23, rapporte les sommes payées au cours des deux années 1950-51 et 1951-52.

Referring to the note in Schedule C-19, page 18, of the Public Accounts 1950-51, the details of the disbursements were to have been given in this schedule for the year ended March 31, 1952.

However, as the appropriation for these expenditures was transferred to Vote No. 11 of the Dept. of the Executive Council, these details will now be given in that department. Schedule C-6, page 23, reports the amounts paid during the course of the two years 1950-51 and 1951-52.

BUREAU DES FINANCES — FINANCE BRANCH

Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	111,070.23
Rémunérations additionnelles (b)	Additional remuneration (b).....	38.50
		<u>\$ 111,108.73</u>

Ministre — Minister: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy-Minister: Bieler, J. H., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$1,933.19, \$25; Andrews, F. H., \$2,283.19; Angus, J. R., \$2,043.21; Bergeron, Mme G. H., \$1,266.65; Bossé, R., \$1,633.19; Bouchard, Marie, \$1,440; Bourget, M., \$2,300; Bruneau, P. E., \$3,070; Cassels, L. A., \$2,193.33; Chamberland, Jacqueline, \$800 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Cooper, A. B., \$1,721.27; Couture, P. A., \$4,000; Cusson, R., \$2,006.54; DeGuire, Madeleine, \$1,436.57; Desbiens, Lina, \$1,833.30; Desmarais, R. L., \$3,073.30; Fortier, Hermance, \$933.24 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Fortin, Mme A., \$1,286.65; Fortin, J. A., \$3,900; Fraser, Constance, \$1,286.65; Gagnon, M. A., \$729.15; Groves, C., \$1,903.30; Henley, Emilie, \$1,700; Houle, Mme W., \$1,321.21; Kerr, H. J., \$2,673.27; Langis, J. Y., \$1,833.28; Lapointe, Marie, \$1,436.57; Latouche, Carmen, \$571.35; Laurent, E., \$6,600; Laurie, A. W., \$1,866.65; Lemay, R., \$1,376.64; Lonergan, Mme A., \$463.50 (transférée à Sûreté provinciale — transferred to Prov. Police, Québec); Lobry, Isabelle, \$1,436.57; Lower, W. C., \$4,333.30; Michaud, Jacqueline, \$1,400; Moffet, O., \$2,673.27; O'Dowd, Jacqueline, (b) \$13.50; Ouellet, Mme B., \$1,286.65; Pampalon, Marie M., \$348.39; Racine, L., \$1,456.56; Rancourt, J., \$1,600; Reade, A. S., \$2,350; Ruthman, Mae, \$1,441.60; Soucy, G., \$100 (transféré au Dépt de la Santé — transferred to Dept. of Health); Stewart, R. P., \$2,150; Styles, G. F., \$6,000; Taylor, J. P., \$2,350; Thibodeau, Irène, \$1,266.65; Todd, R. S., \$6,000; Trahan, Andrée, \$1,258.25; Vincent, Aline, \$2,175; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$530; Moins fractions de cents, \$1.21.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	211.80
Honoraires.....	Fees.....	1,235.00
Frais de poste.....	Postage.....	2,436.86
Téléphone, télégrammes, messages, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc...	3,205.79
Divers.....	Miscellaneous.....	2,403.24
		<u>\$ 9,492.69</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$211.80): Gagnon, Hon. O., \$133.33; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$78.47.

Autres dépenses — Other Expenses (\$9,280.89): Bell Telephone Co. of Canada, \$2,922.22; Can. Nat. Telegraphs, \$151.56; Can. Pac. Express Co., \$132.01; Champion, C. & W. Regd., \$716.49; Claire Fontaine Ltée, \$114.50; Cooper, A. B., \$129; Courtois, Fredette & Cie, \$1,100; Couture, P. A., \$145.93; Frais de poste — Postage, \$2,436.86; Martineau, R., \$181; Monnier, G., \$436.33; Taxis Jaunes Ltée, \$204.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$610.14.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	143,316.82
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,275.00
		<u>\$ 147,591.82</u>

Auditeur de la province — Provincial Auditor: Dolbec, A. J., \$8,000.

Asst-Auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G. E., \$5,833.

Officiers et employés — Officers and employees: Arteau, M., \$2,255; Audet, Louise, \$290; Bédard, R., \$2,400; Bernier, Rita, \$1,800; Bouchard, F., \$2,300; Bourbeau, G., \$254; Cantin, J. H., \$2,800; Cantin, R., \$350; Caron, Robert, \$4,055, \$500; Caron, Rodolphe, \$2,647; Carrier, A., \$2,300; Carrier, B., \$336; Chamberland, Claire, \$1,062; Cloutier, R., \$132; Corriveau, A., \$2,680; Côté, J. C., \$3,500; Côté, R., \$264; Cressman, R. S., \$1,897; de LaBruère, Camille B., \$1,800; de LaBruère, L. B., \$3,414; Delaney, M., \$2,664; Delisle, L. G., \$2,647; Delisle, Mariette, \$1,300; Desrochers, P., \$2,700; Dolbec, L., \$142; Dorais, M., \$2,300; Dupont-Hébert, R., (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch), \$2,146.50, \$500; Ernst, E., \$2,667; Gaboury, E., \$2,638; Gagnon, J. P. E., \$3,100, \$1,000; Gagnon, J. Yvette, \$2,300, \$150; Galibois, G., \$2,680; Gariépy, R., \$3,340, \$700; Gosselin, J. L., \$2,800; Goulet, J. H., \$2,300; Grenier, R., \$1,967; Hamel, J., \$250; Hogue, J. C., \$2,300; Huot, Françoise, \$1,383; Lachance, Françoise, \$650; Lachance, Jeanette, \$1,783; Lacroix, J. W., \$2,000; Larivière, H. F., \$2,300; LaRue, L. A., \$2,800; Latouche, P. E., \$2,266; Lavallée, E., \$3,100, \$700; Lavoie, P., \$2,700; Leclerc, F., \$124; Leclerc, L., \$2,204, \$575; Leduc, Géraldine, \$1,500; Marier, E., \$2,247; Mathieu, P. E., \$2,942; Matte, G., \$2,763, \$150; Ouellet, Jeannine, \$1,200; Papillon, J. E., \$2,450; Peters, Tillie M., \$332.46; Pettigrew, V., \$2,582; Plante, A., \$192; Roberge, R., \$350; Rochette, C. E., \$2,680; Soucy, A., \$278; Soucy, C., \$278; Tanguay, M., \$2,530; Têtu, J. E., \$280; Trudel, A., \$2,964; Trudel, R., \$298; Turcot, J. A., \$2,300; Vézina, G. E., \$2,800; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$430; Moins fractions de cents, \$0.14.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage, etc.....	Travelling expenses, etc.....	7,827.61
Téléphone.....	Telephone.....	784.34
Divers.....	Miscellaneous.....	615.85
		<u>9,227.80</u>
Moins imputations:	Less charged to:	
Bureau du Revenu.....	Revenue Branch.....	2,045.86
Dépt des Pêcheries.....	Dept. of Fisheries.....	681.94
		<u>2,727.80</u>
		<u>\$ 6,500.00</u>

Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc. (\$7,827.61): Bédard, R., \$1,485.08; Caron, R., \$1,106.88; Dolbec, A. J., \$1,398.04; Gagnon, J. P. E., \$746.36; Galibois, G., \$448.55; Gariépy, R., \$1,219.49; Lavallée, E., \$1,226.61; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$196.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,400.19): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,006.42; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$393.77.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	1,452,060.97
Rémunérations additionnelles (b) .	Additional remuneration (b).....	10,215.70
		<u>1,462,276.67</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax.	323,027.17
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	72,344.11
		<u>395,371.28</u>
		<u>\$1,066,905.39</u>

Contrôleur — Comptroller: Shink, G. H., \$8,000.

Assistant-Contrôleur — Assistant-Comptroller: Stanton, R. H., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alexandre**, R., \$1,035; Allaire, J. M., \$327.48; Almeras, A. A., \$1,621.19; Amyot, E., \$2,100; Amyot, P., \$867; Anctil, W., \$1,616.51; Andersen, A., \$1,783.24; Angers, H., \$1,400; Archambault, A., \$123.32; Armstrong, L. C., \$1,366.60; Armstrong, R., \$1,600; Arteau, Irène, \$258.14; Aubé, R., \$1,500; Aubert, J. Y., \$1,900; Aubin, Bibiane, \$1,266.64; Aubin, Solange, \$102.60; Auclair, A., \$344.04; Audet, H. R., \$2,300; Audet, J. A., \$4,500; Audet, M., \$3,958.20; Audy, S., \$1,252; Auger, J. A., \$2,341, \$363.59; Auger, J. P., \$1,330.49; Auger, L., \$208; Auger, R., \$720; Ayotte, P., \$2,382;

Baillargeon, G., \$2,680; Baribeau, R., \$3,000; Barnard, E., \$2,822; Barras, A., \$184; Barrette, G., \$600; Beauchamp, E., \$2,500; Beauchamp, P., \$196; Beauchemin, Léon, \$1,252; Beauchemin, Lise, \$1,300; Beauchesne, R., \$2,100; Beaudet, P., \$2,348.50; Beaudet, Thérèse, \$1,200; Beaudoin, R., \$2,450; Beaulieu, Denyse, \$387.21; Beaulieu, G., \$1,641.59; \$182.72; Beaumont, C. E., \$2,250; Beaumont, J. H., \$1,982; Beaumont, J. P., \$140.32; Beaupré, J. P., \$2,350; Béchette, Yvette, \$1,233.32; Bédard, Edith, \$1,200; Bédard, L., \$2,680; Bédard, M., \$1,600; Bédard, Marie A., \$1,600; Bédard, Micheline, \$685.12; Bédard, V., \$2,300; Bégin, C. N., \$1,900; Bégin, J. F., \$750 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Bégin, R., \$1,346.10; Bégin, V., \$774.24; Bélanger, G., \$2,383.28; Bélanger, J. P., \$1,298.50; Bélanger, Mildred, \$1,200; Bélanger, P. E., \$1,600; Bélanger, R., \$2,000, \$37; Bélanger, Yvonne, \$1,400; Belleau, L. B., \$2,250; Belleville, Louisette, \$371.06; Belzile, A., \$1,654.56; Bergeron, B., \$2,100; Bergeron, G., \$1,666.54; Bergeron, R., \$2,000; Bergeron, Rita, \$486.58; Bergeron, S., \$825; Bernard, G., \$1,081.06; Bernard, J., \$3,100; Bernard, J. P., \$1,350; Bernard, Madeleine, \$504.13; Bernier, Blanche, \$1,253.20; Bernier, H., \$3,000; Bernier, L., \$1,600; Bernier, Mme L., \$257.82; Berthiaume, H., \$1,208; Bertrand, J. A., \$2,125; Bérubé, G., \$200; Bérubé, G. L., \$791.61; Bérubé, Jeanne d'Arc, \$1,200; Bérubé, R. G., \$1,266.56; Bibeau, B., \$2,450; Bibeau, G., \$2,860; Bibeau, Pierrette, \$1,173.26; Bigaouette, Hélène, \$1,100; Bilodeau, L., \$184; Bilodeau, Marguerite, \$1,158.29; Bilodeau, Monica, \$1,000; Bilodeau, R., \$1,733.20, \$357.91; Bisson, E., \$4,000; Bisson, Monique, \$400; Bisson, P. A., \$116.94; Bissonnette, H., \$1,600, \$6; Blais, Henriette, \$1,400; Blais, L. P., \$2,200; Blais, R., \$2,300; Blanchet, G., \$1,550; Blondeau, G., \$2,400; Blondeau, Mme J. B., \$943.29; Blouin, Colette, \$172.80; Blouin, Noëlla, \$83.87; Boilard, Jacqueline, \$1,304; Boisseau, J., \$2,500; Boissonnault, J. M., \$2,620; Boissonnault, Denise, \$1,100; Boisvert, Rachel, \$525.84; Boisvert, T., \$300; Boiteau, P., \$1,840.85; Boiteau, St-D., \$150.52; Bolduc, Jean, \$199.75; Bolduc, Jeanne, \$1,300; Bolduc, V., \$2,200; Bonneau, Marie P., \$1,200; Bonnelly, L., \$1,904.12; Bossé, Berthe, \$1,320; Bossé, H. G., \$1,816.65; Bouchard, G. H., \$3,000, \$6; Boucher, C. A., \$666.60; Boucher, Ghislaine, \$1,100; Boucher, Gilles, \$1,600; Boucher, Guy, \$495.80; Boucher, J. A., \$1,800; Boudreau, L., \$1,887.40 (transféré de Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Bougie, G., \$2,100; Bourassa, J. C., \$2,200; Bourbeau, Gilberte, \$1,300; Bourgault, J. M., \$2,100; Bourget, Mme H. B., \$900; Bourget, J. A., \$1,252; Bourget, J. L., \$1,190; Bourget, M., (b) \$414.18; Bourget, Rachel, \$1,133.27; Bourgoin, J. C., \$2,634.24; Bourret, Lucienne, \$1,131.79; Boutet, J., \$2,094.07; Boutet, P. L., \$2,740; Boutet, Rita, \$1,100; Brady, J. A., \$1,800; Brassard, W., \$400; Breton, A., \$967.12; Breton, Denise, \$1,270.08; Breton, R., \$208; Brochu, B., \$1,741.55; Brochu, P. H., \$1,566.64; Brown, Mme J., \$1,082.72; Brown, Rita, \$1,100; Bruneau, Léonce, \$1,500; Bruneau, Louise, \$916.60; Bureau, Mme L., \$1,100; Burns, Christiana M., \$1,666.56; Bussière, J., \$862.08; Buteau, Denise, \$1,200;

Cantin, A., \$1,930; **Cantin, René**, \$2,000; **Cantin, Roland**, \$2,060; **Canty, Hazel**, \$1,775; **Canuel, Marie A.**, \$1,400; **Caouette, Gertrude**, \$1,366.54; **Caouette, H.**, \$2,400; **Caouette, Marcelle**, \$1,297.40; **Carbonneau, W.**, \$333.30; **Careau, O.**, \$1,600; **Carmichael, C.**, \$620.88, \$3; **Caron, A.**, \$1,466.56; **Caron, G.**, \$2,920; **Caron, J. C.**, \$247.41; **Caron, R.**, \$1,800; **Carrier, Marcel**, \$793.78; **Carrier, Michel**, \$1,252; **Casgrain, A.**, \$2,000; **Casgrain, Marie J.**, \$1,275; **Cauchon, A.**, \$1,982; **Chabot, A.**, \$2,100; **Chabot, R.**, \$862.59; **Chamberlain, K. G.**, \$2,800; **Chamberland, H.**, \$1,950; **Chamberland, Jacqueline**, \$650 (transférée au Bureau des Finances — transferred to Finance Branch); **Champagne, C. A.**, \$437.50; **Champoux, L. de G.**, \$1,614.08; **Charest, Roland**, \$2,000; **Charest, Rita**, \$300; **Charland, T.**, \$1,782; **Chassé, H.**, \$3,500; **Chassé, J.**, \$1,900; **Châteauneuf, F.**, \$97.16; **Chauveau, C.**, \$2,000; **Cheevers, Estelle**, \$1,200; **Chiquette, J.**, \$2,400; **Cholette, H.**, \$1,950; **Choquette, J. R.**, \$2,166.55; **Chouinard, Marguerite M.**, \$1,190; **Chouinard, Marie L.**, \$1,114.92; **Chouinard, P. P.**, \$164; **Clavet, R.**, \$637.47; **Cordeau, H. P.**, \$1,700, \$266; **Cormier, G.**, \$1,755.54; **Cormier, M.**, \$500; **Corriveau, Gretta**, \$1,350; **Corriveau, Yvette**, \$1,350; **Côté, F. X.**, \$1,582; **Côté, Jules**, \$2,800; **Côté, Jeannette**, \$1,200; **Côté, Léopold**, \$875; **Côté, Louise**, \$1,200; **Côté, Lucille**, \$1,140.34; **Côté, M.**, \$208; **Côté, Y.**, \$1,560.95; **Coulombe, G.**, \$2,200; **Courcy, G.**, \$300; **Coutellier, Amélie**, \$1,100; **Couture, Antoinette**, \$1,100; **Couture, J. C.**, \$1,700; **Couture, M.**, \$2,400; **Couture, Suzanne**, \$819.12; **Cromwell, R. E.**, \$4,583.32; **Cusson, J. R.**, (b) \$175;

Daigle, A., \$1,000; **Danjou, Lise**, \$2,083.33; **Darche, J. O.**, \$3,000; **D'Avignon, J. R.**, \$578.06; **Dawson, Irène**, \$1,633.29; **DeBlois, B.**, \$1,900; **Dechêne, J. M.**, \$2,107.52; **DeGuise, Mme Y. L.**, \$1,400; **de LaBruère, L. B.**, (b) \$670; **Delaney, Madeleine**, \$1,350; **Delaney, T. H.**, \$1,900; **Delisle, A. R.**, \$2,400; **Delisle, Françoise**, \$413.90; **Delisle, G.**, \$2,100; **Demers, M.**, \$2,446.51; **Desbiens, B.**, \$2,100; **Desbiens, U.**, \$1,800; **Désilets, J. P.**, \$1,950; **Desjardins, Julienne**, \$1,200; **Desmeules, L.**, \$1,600; **Desnoyers, J. E.**, \$1,190; **Desrochers, R.**, \$338.72; **Desrosiers, C.**, \$2,680; **Desrosiers, Évangéline**, \$1,300; **Desrosiers, F. X.**, \$208; **Desrosiers, J. M.**, \$1,750; **De St-Georges, Marcelle**, \$1,400; **Dion, Claire**, \$1,116.59; **Dion, Elzéar**, \$2,182; **Dion, Eugène**, \$2,050; **Dion, Gaston**, \$1,700; **Dion, Gilberte**, \$450; **Dion, J. C.**, \$1,630; **Dionne, Annette**, \$1,190; **Dionne, J.**, \$5,000; **Dionne, L.**, \$1,850; **Dionne, Pierrette**, \$422.61; **Dionne, Thérèse**, \$9.41; **Dodier, R.**, \$1,833.32; **Donati, Y.**, \$1,630; **Doré, L.**, \$989.20; **Dorion, Fernande**, \$638.15; **Dorion, R.**, \$184; **Dorval, M.**, \$2,000; **Doucet, R.**, \$1,687.49; **Drapeau, Denyse**, \$1,173.26; **Drapeau, Gisèle**, \$1,238.32; **Drapeau, P.**, \$2,282; **Drolet, C.**, \$202; **Drolet, G.**, \$1,200; **Drouin, Jeannine**, \$1,115; **Drouin, J. H.**, \$1,700; **Drouin, J. P.**, \$2,680; **Drouin, R.**, \$2,000, \$273; **Dubé, L.**, \$2,620; **Dubé, R.**, \$2,740; **Dubois, L.**, \$1,680, \$309.40; **Dubreuil, Olivine**, \$1,100; **Dubuc, G.**, \$1,500; **Duchesne, T.**, \$1,582; **Duchesneau, Mme A.**, \$1,075.58; **Dufour, Jacqueline**, \$502.90; **Dufour, Lorenzo**, \$1,730; **Dufour, Lucille**, \$508.62; **Dufour, M.**, \$3,100; **Dufresne, Monique**, \$192.50; **Dufresne, R.**, \$1,989.18; **Dugal, G.**, \$1,500; **Dugré, P. E.**, \$1,510.54; **Duguay, Berthe**, \$521.10; **Duguay, Palmay**, \$1,450; **Dumais, A.**, \$2,100; **Dumais, B.**, \$2,300; **Dumais, C. O.**, \$2,200; **Dumas, P.**, \$1,550; **Dumas, Yvette**, \$1,216.18; **Dumont, H.**, \$3,220; **Dumont, S. J.**, \$1,441.08; **Dumontier, Rita**, \$1,270.08; **Dunn, Henriette**, \$1,238.32; **Dupont, A.**, \$3,666.57; **Dussault, Liliane**, \$1,163.48; **Dussault, Madeleine**, \$1,100; **Dutil, R.**, \$1,633.25; **Duval, D.**, \$1,630; **Duval, E.**, \$1,682; **Duval, Jeannine**, \$1,100; **Duval, Monique**, \$487.74; **Duval, R.**, \$1,833.20;

Egan, L., \$1,630; **Émond, J. P.**, \$1,500; **Émond, R.**, \$2,100; **Émond, Thérèse**, \$1,275; **Faucher, J. M.**, \$1,389.07; **Ferland, A.**, \$1,900; **Ferland, J. L.**, \$1,500; **Ferland, Thérèse**, \$1,430; **Fillion, L.**, \$2,400, \$194; **Flynn, Mabel**, \$90.32; **Forest, P. E.**, \$844; **Forgues, Raymond**, \$1,200; **Fortier, L. P.**, \$1,600; **Fortier, M. A.**, \$951.57; **Fortier, Nicole**, \$883.98; **Fortin, Aline**, \$400; **Fortin, Georges**, \$2,150; **Fortin, Gérald**, \$830; **Fortin, J. A. R.**, \$4,500, \$700; **Fortin, L. M.**, \$1,725; **Fortin, Marielle**, \$1,233.29; **Fortin, Marie P.**, \$1,366.54; **Fortin, P. E.**, \$148; **Fortin, R.**, \$1,616.51; **Fournier, A.**, \$3,000; **Fournier, J. A.**, \$1,700; **Fournier, L. N.**, \$464.46; **Fournier, P.**, \$1,408.36; **Fournier, Rachel**, \$984.02; **Fournier, Y.**, \$1,425; **Fragasso, D.**, \$1,500; **Frédéric, Anne M.**, \$1,600; **Frédéric, Liliane**, \$1,168.40; **Frenette, A.**, \$4,500; **Fréris, Micheline**, \$1,233.32; **Frève, A.**, \$2,680; **Furlong, Margaret**, \$1,400;

Gagné, A., \$3,000; **Gagné, C. E.**, \$2,100; **Gagné, H.**, \$2,182, \$894.54; **Gagné, P. E.**, \$2,033.27; **Gagnon, Céline**, \$842.49; **Gagnon, D. A.**, \$2,200; **Gagnon, Dolorès**, \$201.08; **Gagnon, E.**, \$1,782; **Gagnon, Gérard**, \$2,492.78; **Gagnon, Gilbert**, \$750 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); **Gagnon, G. H.**, \$1,730; **Gagnon, H. L.**, \$368.31; **Gagnon, J. H.**, \$187.50; **Gagnon, Léopold**, \$1,800, \$56; **Gagnon, Lionel**, \$2,620; **Gagnon, Louise**, \$1,800; **Gagnon, Lucien**, \$2,130; **Gagnon, L. E.**, \$1,800; **Gagnon, P.**, \$2,975; **Gagnon, R.**, \$1,500; **Gagnon, Reine A.**, \$103.45; **Gagnon, Rolande**, \$1,600; **Gagnon, Suzanne**, \$1,266.64; **Gariépy, C.**, \$1,038.70; **Gariépy, G.**, \$1,374.84; **Garneau, E.**, \$1,604.79; **Garneau, G.**, \$1,610; **Garon, R.**, \$1,700; **Garon, Y.**, \$212.07; **Gaudet, M.**, \$1,900; **Gaudreault, A.**, (b) \$17; **Gaulin, G.**, \$1,248; **Gaulin, R.**, \$1,220, \$6; **Gaulin, Yvette**, \$1,300; **Gaumont, A.**, \$2,873.42; **Gaumont, Fernande**, \$1,150; **Gauthier, M.**, \$882; **Gauthier, V.**, \$1,900; **Gauvin, M.**, \$2,050; **Gauvreau, M.**, \$2,350; **Gauvreau, M. A.**, \$556; **Gauvreau,**

P., \$1,303.32; Gauvreau, R., \$2,000; Gelly, G., \$4,000; Genest, Simone, \$1,530; Germain, J. C., \$1,800; Germain, P., \$756.50; Gignac, D., \$1,800; Gignac, Lucille, \$1,281.14; Gignac, M., \$3,000; Gignac, Thérèse, \$1,190; Giguère, Doris, \$1,200; Giguère, N., \$1,266.54; Gilbert, Lucille, \$1,100; Gimaiel, Marcelle, \$550; Gimaiel, P., \$5,000; Gingras, G. E., \$194; Gingras, Maurice, \$2,166.54; Gingras, Marielle, \$87.10; Girard, A., \$1,069.39; Girard, Mme B., \$585.66; Girard, L., \$2,100; Girouard, R., \$1,754.56; Giroux, Huguette, \$1,350; Giroux, J. P., \$208; Giroux, M., \$2,920; Giroux, N., \$2,400; Gobeil, J. L., \$303.35; Godbout, C., \$1,375; Godbout, P. A., \$2,400; Godin, A., \$2,450; Godin, A., \$1,972 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Gosselin, J. P. Y., \$3,916.52; Gosselin, Laurence, \$54.91; Gosselin, L. A., \$353.24; Gosselin, M., \$4,000; Gosselin, R., \$1,708.30; Gosselin, Thérèse, \$1,200; Goudreault, A., \$1,252; Goulet, Denise, \$1,205.11; Gourdeau, L., \$1,294.33; Grant, H., \$1,800; Gravel, D., \$2,620; Grenier, Clémence, \$189.66; Grenier, F., \$3,100, \$690; Grenier, Mme H., \$1,000; Griffin, Irène, \$1,483.22; Guay, Aline, \$859.58; Guay, Colette, \$1,190; Guay, G., \$175; Guay, J. Armand, \$1,146.42; Guay, J. Arthur, \$1,700; Guay, Jeanne, \$1,166.56; Guay, J. M. A., \$1,062.45; Guay, J. P., \$875; Guay, Marcel, \$1,342.54; Guay, Marguerite, \$70.37 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Guimont, A., \$3,958.19; Gurry, J. F., \$1,429.68;

Hains, E. L., \$1,650; Hall, H., \$2,011.14; Hall, Martha, \$615; Hallé, E., \$1,330; Hallé, O., \$1,600; Hallé, P., \$2,500; Hamel, Claire, \$1,137.42; Hamel, Thérèse, \$1,200; Hamelin, Éliane, \$1,130; Hart, H., \$1,900; Harvey, J. M., \$2,620; Hébert, A., \$1,500; Hébert, J., \$1,309.28; Hébert, Monique, \$866.33; Houde, Georgette, \$1,190; Hould, Jeanne, \$1,190; Huard, R. M., \$1,152.56; Hudon, Eugénie, \$1,120; Hudon, J. M., \$1,479, \$185.50; Hughes, Thérèse, \$1,146; Huot, A., \$206.90; Huot, B., \$266.12; Huot, Marthe, \$1,300; **Isabelle**, Cécile, \$236.60; **Jacob**, E., \$1,650, \$419.93; Jacques, G., \$2,620; Jalbert, C., \$3,185; Jetté, G., \$1,788; Jobidon, Pauline, \$616.66; Jobin, J. C., \$1,600; Jobin, Liliane, \$1,118.48; Jolicœur, Gabrielle, \$1,190; Jolicœur, J., \$1,500; Joubert, Huguette, \$864; Julien, Alexandra, \$1,230; Julien, Gilberte, \$1,162.46; Juneau, Mme C. P., \$640.80; Juneau, J. G., \$176; Juneau, Louise, \$225; Juneau, R., \$1,950; **Kack**, C. E., \$1,200; Kane, H. T., \$2,098; Kane, J. C., \$1,600; Kelly, M. J., \$2,091;

Labrecque, A., \$1,600; Labrecque, Georgette, \$1,679.32; Labrecque, Géraldine, \$210; Labrecque, Gertrude, \$1,350; Labrecque, R., \$1,816.66, \$483.50; Labrie, Madeleine, \$595.79; Lacasse, J. L., \$4,500; Lacasse, P. E., \$1,469.39; Lacerte, A., \$284.48; Lachance, A., \$1,900; Lachance, Étienne, \$1,200; Lachance, J., \$104; Lachance, J. A., \$2,680; Lachance, L., \$2,200; Lachance, M., \$1,850; Lachance, R., \$353.60; Lacombe, O., \$2,400; Lacouline, L., \$2,200; Lacroix, B., \$136; Lacroix, Fernande, \$1,166.56; Lacroix, R., \$469.36; Lafflamme, Bernadette, \$382.95; Lafflamme, H. R., \$1,725; Lafflamme, J. C., \$1,650; Lafond, C., \$2,860; Lafontaine, A., \$815.05; Laforest, A., \$1,020.08; Lafrance, R., \$1,800; Lagacé, E., \$1,982; Lagacé, R., \$615; Lajeunesse, P., \$1,238.32; Laliberté, Bernadette, \$1,300; Laliberté, J. U., \$1,382; Laliberté, R., \$1,447.50; Laliberté, S., \$660; Lamontagne, G., \$1,575; Lamontagne, P., \$1,654.56; Landry, Aline, \$816.75; Landry, F. X., \$2,182; Landry, Guy, \$2,333.20, \$271.21; Landry, Germaine, \$1,350; Landry, J. E., \$1,982; Landry, Mme M., \$1,700; Langelier, L., \$1,566.64; Langis, E., \$1,086.27; Langis, L., \$1,354.04; L'Anglais, J., \$4,500; Lanoue, L., \$1,700; Lapiere, Cécile, \$1,353.28; Lapiere, M., \$1,900; Lapointe, C. E., \$1,846.05; Lapointe, J. L., \$2,250; Lapointe, R., \$2,200; Laprise, M., \$116.94; Larin, P. E., \$1,858.08; Larivière, E., \$1,950; Larochelle, R., \$1,600; Larochelle, Mme T., \$1,200; Latouche, Carmen, \$458.30; Laurent, E., (b) \$1,000; Laurie, F. C., \$3,220; Laverdière, Roland, \$1,850; Laverdière, Rosette, \$1,520; Laverne, Marie P., \$1,400; Lavigne, J. B., \$2,150; Lavoie, Ernest, \$2,000; Lavoie, Évangéliste, \$1,946.80; Lavoie, H. E., \$2,021.27; Lavoie, Mme I. V., \$1,270.08; Lavoie, J., \$774.29; Lavoie, S., \$1,116.72; Lavoie, Thérèse, \$1,233.29; Learmonth, K. R., \$1,782; Lebeau, Huguette, \$774.69; Lebel, C., \$1,750; Lebel, G., \$1,900; Leblanc, R., \$1,650; Leblanc, T., \$1,558.26 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Leboeuf, P., \$4,833.29; Leclerc, C. E., \$550; Leclerc, J. A., \$1,800; Leclerc, J. E., \$2,100; Leclerc, R., \$1,800; Leclerc, U., \$1,992.42; Lecours, Françoise, \$1,200; Lefebvre, J. A., \$2,400; Lefrançois, Jacqueline, \$1,190; Lefrançois, Rolande, \$1,100; Légaré, C., \$1,666.60; Lelièvre, A., \$108; Lemelin, A., \$1,900; Lemelin, Lorraine, \$1,173.26; Lemieux, Mme A., \$1,115; Lemieux, Barbara, \$1,000; Lemieux, F., \$1,437; Lemieux, L. G., \$1,800; Lemieux, R., \$1,400; Lepage, J. E., \$633.64; Lepage, Marielle, \$1,028.71; Lepage, R., \$2,100; Lépine, E., \$2,733.24; Lépine, G., \$2,150; Lépine, W., \$844; Lesage, A., \$816; Lesage, X., \$2,680; Lessard, Louise, \$95.85; Letarte, P. E., \$1,600; Letellier, L., \$1,000; Létourneau, Cécile, \$1,300; Létourneau, Hélène, \$710.11; Létourneau, Pierrette, \$1,100; Létourneau, Thérèse, \$1,216.66; Létourneau, Y., \$779.19; Levasseur, J. A., \$1,866.64; Levasseur, Huguette, \$1,200; Levasseur, Josette, \$1,200; Léveillé, P., \$3,000; Lévesque, Fernande, \$1,670; Lévesque, G., \$1,666.65; Lévesque, M., \$180; Lévesque, Noella, \$1,116.59; Lévesque, Mme P., \$1,182; Lindsay, J. L., \$283.32; Lindsay, R., \$1,616.51; Lizotte, Mme P. E., \$1,270.08; Loiseau, Madeleine, \$1,159.12; Lord, Lucienne, \$1,300; Lynch, Clara, \$1,200; Lyonnais, Anita, \$1,160;

Magnan, Louisette, \$1,350; Maheux, M., \$3,958.19; Mailloux, R., \$2,250; Mainguy, N., \$200; Malouin, C. R., \$1,600, \$6; Manseau, Mme Y., \$1,054.91; Marceau, R., \$1,900; Marcotte, Patricia, \$1,166.56; Marcotte, S. E., \$1,982; Marcoux, C., \$2,243.20; Marcoux, J. R., \$1,800, \$448; Marier, C., \$2,100; Marier, Hélène, \$421.15; Marier, R., \$1,850; Marier, Sylvia, \$1,400; Marineau, P., \$1,791.62; Marois, L., \$1,900; Marquis, Mme B. P., \$1,133.24; Marquis, Maurice, \$2,000; Marquis, M., \$3,000; Martel, D., \$1,916.62; Martel, E. A., \$2,833.30; Martel, F. X., \$1,271.28; Martel, J., \$1,850, \$6; Martel, J. B., \$1,500, \$6; Martin, Georges, \$1,200; Martin, Gérard, \$665.30; Martineau, Françoise, \$1,300; Masse, Louise, \$1,009.36; Massicotte, E., \$1,866.65; Massicotte, P., \$1,139; Massicotte, R. J., \$1,500; Massicotte, Mme R. A., \$1,100; Mathieu, I., \$2,500; Mathieu, M., \$1,900; Mathurin, J. E., \$1,062.50; Matte, St-G., \$2,400; McCarthy, Annette, \$1,163.27; McGough, Constance, \$1,466.56; Mercier, G., \$2,000, \$7; Mercier, René, \$1,800; Mercier, Roger, \$2,100; Mercier, Raymonde, \$1,195.78; Mercier, Rolande, \$1,100; Ménard, L., \$1,330; Ménard, P., \$1,600; Métivier, L. P., \$1,800; Meunier, Louise, \$1,153.20; Michaud, Mme I. M., \$1,133.25; Michaud, Irène, \$1,600; Miller, Geo., \$1,941.24; Miller, Gisèle, \$206.89; Miller, R., \$3,500; Miville, Françoise, \$1,101.75; Moisan, R., \$3,000; Monaghan, L. C., \$1,982; Moore, R., \$1,672.17, \$132; Moreau, G. A., \$1,500; Morel, J. W., \$3,000; Morency, J., \$1,033.32; Morency, J. L., \$1,633; Morency, R., \$2,250; Morin, L., \$4,500; Morin, M. L., \$364; Morin, Solange, \$1,100; Morisset, J., \$1,264; Morissette, R., \$1,440.22; Morneau, B., \$1,270.08; Mountain, W., \$2,883.24; **Nadeau**, Claude, \$937.50; Nadeau, Conrad, \$1,615; Nadeau, Gilberte, \$1,200.54; Nadeau, J. C., \$1,666.64; Néron, E., \$1,991; Noël, J. P., \$1,816.65; Normand, C. H., \$200; **O'Connor**, R., \$2,030.32; O'Dowd, Jacqueline, \$1,766.64; O'Neill, C., \$1,566.64; Otis, C., \$1,666.60; Ouellet, A., \$125; Ouellet, Mme J. L., \$1,365; Ouellet, Noella, \$1,333.28; Ouellet, R., \$1,509.67;

Pagé, H., \$244; Pageau, Georgiane, \$1,100; Pageau, P. H., \$1,700; Pageau, R., \$1,500; Pageot, Antoinette, \$1,300; Pampalon, A., \$1,800; Papillon, Monique, \$208; Paquet, Diane, \$952.40; Paquet, F., \$2,000; Paquet, Gisèle, \$1,510; Paquet, G. H., \$465.71; Paquet, H., \$2,620; Paquet, J. R., \$1,500; Paquet, L. M., \$713.22; Paquet, Lucette, \$800; Paquet, O. A., \$2,182; Paquet, Roger, \$2,600; Paquet, Rosaire, \$675; Paradis, J., \$2,050; Paradis, T., \$2,550; Paré, A., \$1,600; Paré, F., \$2,200; Paré, Pierrette, \$1,100; Paré, Y., \$2,200; Parent, Edith, \$1,350; Parent, Liliane, \$760; Parent, P. H., \$1,898.28; Paris, Adrienne, \$1,500; Paris, G., \$100; Parrot, L., \$1,775; Payette, Jeanne d'Arc, \$104.04; Pearson, J. P., \$1,228.68; Pedneault, R., \$4,000; Pelletier, Jacques, \$353.24; Pelletier, Jeannette, \$38.71; Pelletier, J. E., \$2,400; Pelletier, P. P., \$2,250; Pelletier, Y., \$1,950; Pépin, G., \$2,350; Pépin, R., \$2,100; Perrault, Mme B. B., \$383.98; Perrault, Madeleine, \$1,430; Perreault, G., \$1,652.40; Perreault, Marguerite, \$866.56 (transférée du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); Pérusse, A., \$600; Picard, Célyne, \$1,100; Picard, Émilien, \$1,800; Picard, Espérance, \$1,457.46; Picard, Mme L. B., \$1,100, \$6; Piché, B., \$750; Piché, E., \$1,600; Pichette, L., \$1,516.65; Pichette, P. A., \$1,450.85; Pichette, R., \$145.82; Pinsonnault, G., \$1,900; Pintal, A., \$1,416.61; Plamondon, E., \$2,400; Plamondon, G., \$2,060.14; Plante, A., \$325; Poirier, Mme A. L., \$1,190; Poirier, B., \$1,200; Poirier, Carmel, \$1,200; Poitras, G. A., \$1,850; Poitras, M., \$825; Pomerleau, E., \$1,462.50; Pontbriand, P. E., \$2,200; Potvin, Lucille, \$1,400; Poulin, C. H., \$2,100; Poulin, Huguette, \$916.60; Poulin, Jacqueline, \$1,090.76; Poulin, J. P., \$2,838.22, \$703.20; Poulin, Madeleine, \$690; Pouliot, A., \$1,600; Pouliot, Juliette, \$1,233.32; Pouliot, J. A., \$2,966.54; Powell, Françoise, \$1,400; Prémont, Gaétane, \$669; Price, L., \$1,800; Prince, Madeleine, \$1,316.51; Proulx, E., \$2,250; Proulx, R. M., \$247.41; **Quinn**, W. J., \$2,533.26;

Racine, T. E., \$1,666.56; Ratté, C., \$487.48; Reinhardt, G., \$2,100; Renaud, G., \$2,100; Renaud, Mme M. L., \$1,033.18; Rhéault, G., \$1,950; Rhéaume, Ghislaine, \$1,100; Richard, A., \$1,996.64; Richard, G., \$1,900; Richard, Mme L., \$1,200.84; Rinfret, G., \$2,300; Rioux, A., \$1,504.04; Rioux, G., \$288; Rioux, L. P., \$1,933.29; Rivard, E., \$6,500; Rivard, Marie R., \$1,533.28; Roberge, Alberta, \$1,565; Roberge, J. A., \$1,982; Roberge, R., \$200; Robichaud, D., \$1,500; Robichaud, Lucienne, \$218.70; Robitaille, J., \$4,350; Robitaille, J. Y., \$545.09; Robitaille, P. A., \$1,800; Robitaille, R., \$6; Rochette, J., \$268; Rochette, L., \$2,500; Rochette, Thérèse, \$1,190; Rochon, A., \$1,600; Rochon, E., \$100; Rochon, Paulette, \$1,200; Rogers, C. V., \$2,860; Rouleau, Mme B., \$1,050; Rousseau, A., \$1,800; Rousseau, Claire, \$1,233.32; Rousseau, P. H., \$1,430, \$4; Rousseau, Y., \$2,816.52; Roussel, C., \$1,850; Routhier, Marie A., \$1,000; Routhier, Laura, \$1,100; Roy, Alexandre, \$1,800, \$6; Roy, Anselme, \$1,252; Roy, D., \$1,077.52; Roy, G., \$1,533.32; Roy, J., \$1,430; Roy, Léopold, \$2,250; Roy, Louise, \$1,183.29; Roy, V., \$1,600; Royer, Cécile, \$1,200; Royer, Yvonne, \$1,200; Ruel, C. E., \$2,620; Ruelland, D. Simonne, \$1,400; **Samson**, G., \$607.41; Samson, J., \$1,682; Samson, Maurice, \$507.46; Samson, Marcelle, \$1,086.53; Samson, Raoul, \$2,166.54; Samson, Rodolphe, \$1,850; Samson, Ruth, \$1,080.75; Samson, Suzanne, \$1,316.62; Samson, Y., \$1,700; Santerre, R., \$1,470.32; Sarault, R., \$1,933.30; Savard, J. Y., \$92; Savard, R., \$476.64; Sexton, A. A., \$3,200, \$10; Shea, J., \$1,682; Shields, A., \$1,550; Shink, P., \$144; Simard, Alain, \$283.32; Simard, Arthur, \$1,982; Simard, B., \$1,983.27; Simard,

Mme C. L., \$1,133.28; Simard, Dolorès, \$1,200; Slater, Harvey, \$1,950; Slater, Henri, \$1,800; Soucy, G., \$200; Soucy, Lucienne, \$1,190; Soucy, Marthe, \$1,270.08; Souldard, Jeanne d'Arc, \$1,440; Spénard, J. R., \$1,950, \$338.02; St-Cyr, H., \$2,366.64; St-Cyr, P. E., \$1,900; St-Laurent, Gisèle, \$829; St-Pierre, G., \$148; St-Pierre, L. M., \$1,641.54;

Talbot, A., \$2,100; Talbot, Françoise, \$1,433.27; Talbot, L. E., \$2,100; Tanguay, L., \$175; Tanguay, L. H., \$820; Tardif, J. B., \$1,900; Tardif, L. G., \$1,066.56; Tétreau, Brigitte, \$1,200; Tétu, J., \$1,597.44; Tétu, J. M., \$1,916.62; Tétu, M., \$2,600; Tétu, T., \$1,800; Théberge, E., \$1,721.28; Therrien, P. A., \$2,600; Thibault, H., \$1,750; Thibault, Lucille, \$1,100; Thivierge, J. L., \$1,975; Thivierge, M., \$114.16; Toussaint, Mme B. D., \$784; Tousignant, J. Y., \$1,900; Treggett, Hilda, \$1,800; Treggett, K. J., \$1,930; Tremblay, A. E., \$16.67; Tremblay, Claire, \$1,675; Tremblay, Mme L., \$732.30; Tremblay, M., \$2,200; Tremblay, P., \$194; Tremblay, P. O., \$992; Tremblay, R., \$513.85; Trépanier, Gilberte, \$1,054.91; Trépanier, P., \$1,950; Trottier, Emma, \$1,875; Trottier, L., \$1,800; Trubridge, Françoise, \$1,100; Trudel, A., \$1,800; Turcot, C., \$210; Turcot, P., \$610; Turcot, W., \$6,500; Turcotte, A., \$1,824.20; Turcotte, Jacques, \$466.62 (transféré à l'Aide à l'établissement des jeunes — transferred to Aid to Facilitate the Establishing of Youth); Turcotte, Joseph, \$1,300; Turenne, A., \$1,700; Turgeon, E. M., \$1,800; Turgeon, F., \$1,600; Turgeon, G., \$2,200; Turgeon, J. N., \$1,940; **Vachon**, Liliane, \$1,200.65; Vachon, Marthe, \$29.97; Vaillancourt, C., \$2,000; Vaillancourt, G., \$1,825, \$562; Vallée, L., \$1,637.50; Vallée, L., \$2,000; Vallières, Nicole, \$387.21; Veilleux, Gérard, \$2,083.31; Veilleux, Gérard, \$2,130; Verge, F., \$2,400; Vermette, E., \$1,582; Verreault, P., \$2,200; Verreault, Thérèse, \$1,163.48; Verret, Jacqueline, \$1,333.19; Verret, Jeanne, \$1,590; Vigneault, G., \$1,800; Villeneuve, L., \$245.69; Vincent, J., \$1,600; Vincent, Maurice, \$2,000; Vincent, Maurice, \$190; Vincent, R., \$1,400 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Vincent, St-G., \$2,040.94; Violette, J. E., \$2,400; Violette, J. P., \$2,200; Voyer, Liliane, \$1,276.64; **Walsh**, Alice, \$1,510.08; Walsh, C., \$1,271; Walsh, G. R., \$192; Walsh, Roberte, \$1,677.24; West, D., \$2,182; Wiseman, A., \$1,420.04; Workman, W., \$2,266.52; Wright, C. A., \$2,450.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$11,080; Moins fractions de cents, \$36.96.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 7

Traitements.....	Salaries	854,335.85
Rémunérations additionnelles (b) ..	Additional remuneration (b).....	5,538.83
		859,874.68
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax.....	160,970.03
Contribution du Dépt de la	Contribution from the	
Santé pour l'assistance publi-	Dept. of Health for	
que.....	Public Charities.....	55,444.54
		216,414.57
		\$ 643,460.11

Adam, M., \$3,280; Alain, A., \$4,500; Alexander, J. A., \$2,527.42; Allard, M., \$2,860; Amann, E. G., \$2,620; Arcand, Madeleine, \$1,200; Archambault, C., \$1,900; Archambault, Jacques, \$1,833.22; Archambault, Juliette, \$1,750; Archambault, L., \$2,000; Archambault, M. P., \$2,600, \$339.46; Archambault, Mme W., \$224; Armand, B., \$1,456.81; Armand, J., \$2,100; Assaf, A. A., \$1,541.20; Aubin, J. B., \$658.04; Aumais, H., \$2,750; **Bachand**, W., \$1,867.42; Bacon, G., \$1,500; Bailly, L., \$1,800; Barraut, Denise, \$1,200; Barrière, R., \$212; Bartolini, P., \$1,900; Beattie, C. L., \$2,466.64; Beaubien, J. L., \$1,354; Beaudry, L., \$2,000; Beaulieu, F., \$691.96; Beaulieu, J. M., \$1,462.30; Beaumier, G., \$931.50; Beaupré, G., \$1,750; Beaupré, J. S. A., \$2,150; Beauregard, A., \$1,500; Bégin, A., \$1,900; Bélanger, Alfred, \$2,300; Bélanger, Aline, \$1,270.08; Bélanger, Huguette, \$189.66; Bélanger, L., \$1,500; Bélanger, P., \$83.33; Bélanger, R., \$700; Bellemarre, F., \$268; Bellemarre, G., \$1,850; Bellemarre, M., \$1,038; Belliveau, J. G., \$3,040; Benoît, J. P., \$2,250; Benoît, O., \$2,980; Bergeron, B., \$2,200; Bernier, C., \$2,400; Berry, F. H., \$2,182; Bertrand, J. A., \$491.25; Bertrand, P., \$2,026.82; Bessette, N., \$466.64; Bilodeau, P. E., \$2,182; Binette, R., \$1,500; Bisson, Louise, \$971.77; Blagdon, P., \$2,200, \$190.58; Blain, C., \$304; Blais, Gérard, \$1,238; Blais, Gilles, \$1,650; Blanchard, M., \$2,150; Blanchard, Pierrette, \$664.60; Blondin, A., \$1,900; Boisclair, M., \$1,354; Boisvert, Gaston, \$834; Boisvert, Georges, \$1,800; Boisvert, J. H., \$2,150; Boivin, R., \$1,354; Bonnier, P., \$1,600; Boucher, J. M., \$1,382;

Boucher, Rita, \$1,412.50; Boudrias, A. D., \$982.44; Boulanger, P., \$2,000; Bourassa, Marie, \$248; Bourdon, B., \$2,950; Bourdua, J. C., \$1,500; Bourgeois, J. R., \$4,000; Bourgoin, C., \$200; Bourgoin, G., \$2,980; Bourque, Berthe, \$1,466.56; Bourque, J., \$2,100; Bouthillier, Antoinette, \$1,500; Boyer, A., (b) \$20; Boyer, O., \$1,850; Brassard, L. P., \$2,100; Brault, Valéda, \$281.28; Brière, A., \$2,680; Brisebois, A., \$1,017.51; Brissette, M., \$1,900; Brodeur, Éva, \$1,510.08; Brodeur, R., \$3,460; Brouillet, A., \$2,050; Brulé, A., \$1,682, \$218; Brulé, Mariette, \$1,266.64; Bruneau, A., \$2,250; Bureau, R., \$225.03; Busseau, A., \$1,032;

Cadioux, Françoise, \$1,556.28; Caillé, F., \$2,500; Cappiello, L., \$1,450; Carignan, Jeanne, \$1,148; Caron, A., \$978; Caron, M., \$1,340; Catellier, Mme J. B., \$328; Champagne, J., \$2,350; Champoux, R., \$1,916.62, \$170.67; Chaput, Annette, \$1,321.52; Charette, E., (b) \$20; Charette, L., \$2,250; Charron, A., \$600; Chartrand, E., \$1,800; Chartray, A., \$1,354; Chaumont, R., \$1,800; Chayer, U., \$1,882; Chenier, J. R., \$2,500; Chéron, R., \$962.50; Chevalier, E., \$675; Chevalier, N., \$1,925; Chevrier, P., \$194; Chibaneau, Hélène, \$1,200; Choquette, A., \$402.34; Choquette, Y., \$1,916.62; Clavel, M., \$2,083.20; Cochrane, H. A., \$2,600; Cole, F., \$2,341; Coonan, F. J., \$2,182; Corbeil, Marie B., \$1,350; Cordeau, G., \$3,958.18; Corneau, F., (b) \$16; Côté, F., \$496; Courtaud, Marguerite, \$1,148; Courtois, R., \$2,216.76; Cousineau, E., \$2,400; Cousineau, J. L., \$2,500; Couture, A., \$120.83; Crevier, E., \$1,788; Crevier, P., \$20; Croteau, G., \$176; **Dandurand**, F., \$2,000; Danis, J. A., \$2,250; Dansereau, L. P., \$2,150; Daoust, A., \$1,566.64; DeBellevall, Mme F., \$264; DeChamplain, L., \$1,500; Delisle, J. F. A., \$2,980; Delorme, H., \$108; Denis, C., \$1,982; Denis, L., \$2,275; DeRive, L., \$2,860; Desaulniers, G. E., \$1,962.37; Desautels, J., \$3,000; Descarries, A., \$2,982; Deschamps, G., \$3,958.19; Deschênes, Gérard, \$1,750; Deschênes, Grégoire, \$94.62; Deschênes, N., \$3,460; DesGroseillers, F., \$2,150; Désilets, D., \$875; Desjardins, Mme M., (b) \$8.10; Deslongchamps, R., \$2,196.05; Desmarais, Annette, \$1,800; Desroches, F., \$1,630; Desruisseaux, J. A., \$2,100; Dicaire, A., (b) \$36; Dion, C. A., \$186; Dion, C. L., \$387.48; Dionne, J. F., \$2,500; Dionne, Pierrette, \$966.60; Dolbec, Aurée, \$1,429.10; Donais, Y., \$1,629.41; Doran, D., \$3,988.71; Doray, P., \$1,034.10; Douville, A., \$2,300; Drapeau, R., \$2,393.55; Dubé, Marielle, \$1,266.52; Dubé, P., \$1,566.64; Dubord, M., \$2,680; Ducharme, Mme G., \$124; Ducharme, J. O., \$4,958.27; Duchesneau, R., \$2,000; Dulong, J. J., \$1,035.11; Dumontier, I., \$2,680; Dumoulin, A., (b) \$20; Dupont-Hébert, R., \$1,073.28 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); Dupuis, A., \$1,133.22; Dupuis, Carmen, \$935.40; Dupuis, J. P., \$3,460; Duquette, R., \$2,150; Durand, Cécile, \$1,437.52; Durand, F. J., \$2,182; Durocher, Monique, \$684.20; Dutil, P., \$2,860;

Émond, P. Y., \$421; Émond, R., \$2,975, \$281; **Farand**, E., \$2,400; Farley, G., \$675.18; Faucher, A., \$2,325; Favreau, Denise, \$168.75; Filiatrault, H., \$2,207.66; Filteau, E., \$546; Fleury, R., \$2,100; Fogarty, W., \$791; Fontaine, D., \$141.66; Forest, A., \$3,500; Forest, C., \$2,150; Forest, E., \$37.76; Fortier, E., \$1,800; Fortier, Hermance, \$666.60 (transférée du Bureau des Finances — transferred from Finance Branch); Fortier, M., \$3,050; Fortin, J., \$1,833.22; Fortin, M., \$600; Fournier, D., \$1,252; Fournier, G., \$8; Fournier, L. P., \$1,867.42; French, R., \$2,100; Frigon, A., \$1,604.14; Fugère, J., \$232; Fullum, P., \$1,600; **Gagné**, Albert, \$2,500; Gagné, André, \$1,489.46; Gagné, Denise, \$1,233.32; Gagné, O., \$264; Gagné, P., \$2,400; Gagnon, A., \$782; Gagnon, C., \$1,167.50; Gagnon, G., (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service), \$1,850, \$102; Gagnon, J. M., \$162; Gagnon, L., \$2,016.52, \$252.89; Gagnon, Monique, \$869.18; Gagnon, Thérèse, \$1,340; Gamache, C., \$1,312.50; Gaudreault, A., \$977.40; Gauthier, B., \$1,354; Gauthier, R., \$1,600; Gauvin, L. A., \$2,400; Gauvin, Marguerite, \$1,500; Genest, G., \$211.64; Genier, G., \$204; Genier, Suzanne, \$816.62; Geoffrion, O., \$432, \$54; Gervais, A., \$2,000; Gilbert, C., \$1,800; Girard, C. M., \$1,800; Giroux, G. H., \$1,950; Giroux, J., \$1,654.54, \$241; Giroux, Violet, \$935.34; Gobeil, F. X., \$2,800; Godin, Albert, \$66.66 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Godin, Annette, \$1,510.08; Godin, Mme J., \$324; Godin, R., \$2,300; Godin, Thérèse, \$1,100; Gougeon, Clarisse, \$1,026.79; Gouin, Marcelle, \$606.20; Goulet, A., \$2,350; Goulet, Mme T., \$277.52; Goyette, L., \$1,400; Grenier, Juliette L., \$583.24; Groulx, V., \$1,400; Guernon, N., \$2,400, \$268.32; Gunner, J. O., \$2,150.72; **Hamelin**, Marie L., \$744; Harel, A., \$1,582; Hébert, Gertrude, \$562.50; Hébert, R., \$810; Hélie, C., \$2,182, \$21.54; Héroux, J., \$2,300; Houle, A., \$480; Houle, F., \$2,234.12; Houle, L., \$1,500; Houle, P. E., \$2,250; Huard, Mme Y. C., \$1,396; Huberdeau, C., \$2,100; Hubert, J. R., \$1,930; Huot, J. A., \$1,022.50; **Janelle**, C., \$1,916.62, \$71; Jeannotte, J. O. E., \$1,900; Jobin, G., \$3,500; Julien, T., \$1,900; **Kemp**, P., \$252; Kennedy, J., \$2,207.66; Ker, E. J., \$1,982;

Labarre, J. P., \$1,600; Labelle, A., \$2,110; Labelle, J., (b) \$4; Labonté, Huguette, \$450; Labonté, Mariette, \$1,400; Labrecque, Denise, \$1,500; Labrecque, J. P., \$2,100; Labrosse, Mariette, \$213; Lacasse, Cécile, \$1,400 (transférée du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Lachapelle, G., \$200; Lachapelle, R., \$1,331.38; Lacourse, Jeannette, \$254.51; Lacourse, Rolande, \$1,430; Lafleur, Irma, \$1,500; Laforest, J. B., \$412.15; Lafresnière, Cécile Y., \$100; Lainesse, D. F., \$600; Lalande, E.,

\$1,449.32; Lalonde, E., \$2,733.29, \$176; Lalonde, H., (b) \$20; Lamarre, G., \$2,100; Lambert, R., \$2,300; Landry, Dolorès, \$12; Langevin, Marguerite, \$50; Langlois, P., \$2,500; Lapierre, L., \$2,200; Lapierre, Marguerite, \$1,733.29; Lapierre, P., \$2,200; Lapointe, P., \$230.32; Laporte, J. H., \$1,800; Lareau, J., \$6,000; Larivée, R., \$261.32; Larivière, P., \$2,888, \$463.50; Larocque, A., \$2,200; Larouche, J., \$66.66; Lascelle, G., \$1,458; Latendresse, E., \$2,150; Latouche, Gustave, \$834; Latouche, Gertrude, \$532.30; Laurendeau, J., \$1,467.20; Laurin, Gisèle, \$500; Lauzé, D., \$1,900; Lauzon, Thérèse, \$700; Lavigne, E., \$3,220; Lavoie, A., \$2,300; Lavoie, Cécile, \$1,400; Lazure, A., \$4,500; Lebeau, A., \$2,450, \$8; Lebeau, R., \$3,100; Lebel, Marie A., \$1,430; LeBel, P. J., \$2,100; Leblanc, G., \$584.64; Leblanc, Juliette, \$1,400; Leblanc, J. P., \$1,791.62; Leblanc, T., \$141.66 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Lebleu, Suzanne, \$1,000; Leblond, Denise, \$200; Lebrun, J., \$212.52; Lecavalier, B., \$2,200; Ledoux, G., \$533.28; Leduc, J. P., \$304.11; Leduc, Paul, \$2,400; Leduc, Pierre, \$1,800; Lefebvre, A., \$1,500; Lefebvre, P. Y., \$468; Lefebvre, R., \$1,514.30; Légaré, B., \$28, \$56; Legris, R., \$962.50; Lemaire, E., \$1,950; Lemieux, A., \$1,750; Lemieux, J., \$2,400; Lemieux, J. E., \$2,200, \$68.97; Lemire, A., \$1,175; Lemoyne, G., \$150; Lepage, G., \$1,284; Lépinay, Louise, \$1,400; Lépine, R., \$1,800; Leroux, M., \$870; Leroux, N., \$232; Lesage, Camilienne, \$1,658.22; Letarte, Jeannine, \$192; Léveillé, J. P., \$2,050; Libersan, Pauline, \$870; Longtin, A., \$2,975; Lorange, J., \$1,134; Lussier, E., \$2,200; Lussier, J. P., \$1,800;

MacLeod, F. A., \$1,982; Madore, P. F., \$2,100; Magnan, J., \$1,691.60; Malo, L., \$1,900; Malouin, L. J., \$1,750; Marchand, A. P., \$3,600; Marchildon, L., \$1,506.40; Marcil, J. W., \$212.08; Marcoux, J. M., \$1,032.14; Marengère, A., (b) \$16; Marion, J. A., \$2,450; Marion, J. P., \$190, \$62; Marion, R., \$1,800; Mathieu, G., \$2,548.74; Mathieu, J. R. E., \$2,200; Matte, E., \$75; Maynard, J. A., \$1,958.22; Meloche, E., \$1,733.24, \$81; Meloche, Y., \$1,983.28; Ménard, A., \$2,200; Ménard, J. A., \$1,015; Méthot, L., \$3,460; Michaud, M., \$733.26; Migner, C. E., \$2,102.14; Millette, R., \$1,600; Millette, Pauline, \$396; Mines, Viola, \$1,616.64; Moisan, J. D., \$1,244, \$64; Mondello, R., \$1,900; Monette, G., \$192; Mongeau, B., \$2,400; Mongeau, J. A., \$1,982; Montplaisir, P., \$800; Moreau, A., \$2,200; Moretti, A., \$2,150; Murphy, C., \$2,130; Murphy, G. F., \$2,000; McCarron, W., \$1,866.64; McMahon, M., \$2,050; McMaster, W. J. S., \$2,800; McRobie, J. H., \$2,000; **Nadeau**, Arzélia, \$1,600; Nadeau, S., \$1,897.72; Noiseux, J. M., \$1,881.68; Normandeau, G., \$2,980; **O'Connell**, M., \$1,866.64; O'Dowd, H. M., \$1,866.65; Olivier, Gilberte, \$1,042.78; Ouellet, H. P., \$566.64; Ouellet, Jacqueline, \$1,430; Ouimet, A., \$2,100; **Packwood**, R., \$641.62; Painchaud, L. P., \$2,182; Papineau, E., \$1,800; Paquin, J. E. P., \$1,883.30; Paradis, L. N., \$2,182; Paradis, Thérèse, \$1,500; Paré, F., \$3,340; Parent, Françoise, \$192; Parent, G., \$366; Parent, Thérèse, \$644.54; Patenaude, G., \$316; Patterson, J. A., \$1,630; Payment, P., \$1,530, \$374; Peace, J., \$2,000; Pellerin, L. G., \$1,354; Pélouquin, J. A., \$1,782; Perrault, J. P., \$1,537.60; Perreault, Léontine, \$1,530; Perreault, M., \$1,183.55; Perreault, P., \$246; Perron, J. C., \$1,700; Perron, V., \$2,100; Picard, G., \$1,700; Pilon, P., \$1,800; Pinal, T. J., \$2,200; Pion, A., \$1,982; Plante, G., \$2,450; Plante, Huguette, \$1,400; Plessis-Bélair, Viollette, \$1,350; Poirier, C., \$1,982, \$420.15; Poirier, G., \$2,300; Poitras, Isabelle, \$1,510.08; Poliquin, R., \$1,600; Porter, Mme W., \$1,433.27; Poupart, T. A., \$2,127.20; Proulx, Mme J. C., \$820; **Quesnel**, G., \$1,966.50; Quévillon, P., \$1,583.30;

Racine, M. A., \$1,020; Racine, S., \$1,035; Radikir, Louise, \$300; Raymond, J. A., \$2,980; Regimbald, A., \$1,176; Rémillard, A., \$684; Richard, L. A., \$2,400; Richardson, J. G., \$2,200; Richer, A., (b) \$36; Richer, J., \$2,800; Rieder, J. S., \$2,500; Rinfret, J. P., \$3,500, \$10; Riopel, P. P., \$1,883.29; Rioux, A., \$2,100; Rivest, J. A., \$210.24; Robb, G., \$1,682; Robillard, J., \$2,109.12; Robillard, Marie, \$1,417.42; Rocheleau, H., \$450; Rocheleau, P., \$2,333.20, \$444.88; Rochford, J. L., \$2,100; Rochon, J., \$525.52; Rolfe, C., \$3,600; Rondel, J., \$1,551; Rouleau, G., \$150; Roy, H., \$1,766.61, \$81; Roy, J. E., \$1,600; Roy, L., \$2,100; Roy, P., \$1,304; Roy, R., \$1,229.24; Royal, D., \$232; Royal, F., \$42; Royal, H., \$2,620; Royal, J. H., \$2,400; Ryan, J., \$1,786.56, \$234; **Salvail**, N., \$2,860; Sarasin, J. R., \$2,888, \$472.77; Sauvageau, G., \$1,520; Sauvé, E., (b) \$16; Savard, H., \$825; Savard, J. E., \$1,108.80; Savard, Pauline, \$180; Scott, R. L., \$1,575; Sénécal, Mme I., \$1,148; Sergi, J., \$66.66; Sicard, L., \$1,750; Sinclair, A. C., \$1,930; Smith, G., (b) \$56; Smith, J. L., \$138.35; Soucy, S., \$100; St-Amand, F., \$2,133.13; St-Charles, A., \$3,091.21; St-Pierre, F., \$1,900; St-Laurent, J. B. M., \$2,782; Ste-Marie, P., \$1,820; Sylvain, R., \$1,867.42; **Tanguay**, E. G., \$2,409.06; Tedstone, C. G., \$1,800; Tessier, C., \$232; Tessier, L., \$1,040; Tessier, Mme L., \$1,100; Tessier, Thérèse, \$366.87; Therrien, Jeannine P., \$734.33; Thibault, J. H., \$3,208.30; Toupin, A., \$1,858.08; Tozzi, R., \$1,900; Tremblay, E., (b) \$20; Tremblay, R., (b) \$24; Trudel, Thérèse, \$1,148; Tulk, F., \$2,300; Turcotte, L. A., \$1,800; Turcotte, Madeleine, \$844.33; Turenne, G., \$1,400; **Underdown**, W., \$2,382; **Vachon**, G., \$456; Vaillancourt, M., \$366; Valade, L., \$1,800; Valois, J. A., \$1,567.70; Valois, P., \$1,252; Veziard, G., \$1,172; Vézina, J., \$2,300; Viau, Raymond, \$2,400; Viau, Roland, \$2,400; Vien, S. R., \$1,900; Viens, O., \$3,100; Vincent, G., \$648; Vincent, J., \$799.57; Vincent, R., \$1,433.26 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); **Ward**, Vivian, \$1,206.56; Woronka, J., \$2,620.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$6,430; Moins fractions de cents, \$20.57.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 8

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	311,764.16
do Bureau de l'Au- diteur.....	do Auditor's Office.....	2,045.86
Automobiles : achats, entretien, etc.....	Automobiles : Purchases, mainte- nance, etc.....	19,101.29
Frais de poste.....	Postage.....	63,860.81
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, telegrams and express... ..	36,238.45
Impressions, papeterie, etc.....	Printing, stationery, etc.....	66,974.40
Divers.....	Miscellaneous.....	29,194.32
		<u>529,179.29</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax.....	146,822.75
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publi- que.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities.....	120,703.53
Remboursements de dépenses..	Reimbursements of ex- penses.....	1,071.88
		<u>268,598.16</u>
		<u>\$ 260,581.13</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$311,764.16):

Adam, M., \$170.44; Alain, A., \$988.18; Allard, M., \$230.12; Amann, E. G., \$1,851.29; Archambault, L., \$1,442.15; Archambault, M. P., \$133.47; Armand, B., \$206.64; Armand, J., \$1,089.05; Armstrong, R., \$1,248.02; Aubert, J. Y., \$367.74; Aubin, J. B., \$476.17; Audet, H. R., \$1,610.77; Auger, J. A., \$1,364.92; Ayotte, P., \$748.96; **Bachand, W.**, \$623.48; Baribeau, R., \$1,014.48; Barnard, E., \$2,414.51; Bartolini, P., \$634.62; Beauchesne, R., \$479.89; Beaudoin, R., \$1,897.37; Beaudry, L., \$1,089.38; Beaulieu, G., \$305.55; Beaumont, J. H., \$2,127.94; Beaupré, G., \$989.02; Bédard, L., \$987.95; Bégin, C. N., \$573.16; Bégin, R., \$1,369.93; Bélanger, A., \$2,086.02; Bélanger, P. E., \$192.17; Bergeron, B., \$687.44; Bergeron, S., \$593.64; Berry, F. H., \$194.52; Bertrand, P., \$1,536.14; Bibeau, B., \$1,395.21; Bibeau, G., \$1,290.69; Bilodeau, R., \$292.84; Blais, R., \$1,505.17; Blanchard, M., \$1,483.12; Boisseau, J., \$1,227.39; Boissonnault, M., \$1,429.81; Boisvert, J. H., \$2,766.52; Bolduc, V., \$1,080.75; Boulanger, P., \$2,975.76; Bourassa, J. C., \$1,625.39; Bourget, M., \$737; Bourque, J., \$889.57; Boutet, J., \$682.28; Boutet, P. L., \$820.78; Brochu, B., \$466.07; Brodeur, R., \$193.71; Brouillet, J. A., \$598.60; **Cantin, R.**, \$1,937.04; Casgrain, L. A., \$2,407.72; Chabot, A., \$1,358.31; Chamberlain, K. G., \$200.15; Chamberland, H., \$1,593.14; Champoux, R., \$113.26; Charest, R., \$251.33; Chassé, J., \$264.92; Chiquette, J., \$1,729.05; Cole, F. H., \$2,422.94; Comm. de Transport de Montréal, \$3,746.21; Cormier, G., \$1,256.81; Côté, J., \$801.54; Coulombe, G., \$1,043.30; Cousineau, E., \$3,997.06; Couture, M., \$696.16; Crevier, E., \$417.28; Cromwell, R. E., \$667.95;

Daigle, A., \$979.06; Danis, J. A., \$197.90; Darche, J. O., \$578.39; de LaBruère, L. B., \$341.86; Delorme, H., \$176.94; Demers, M., \$908.90; DeRive, L., \$212.04; Desbiens, B., \$3,488.38; Descaries, A., \$2,279.97; Deschamps, G., \$306.24; Deschênes, N., \$179.10; DesGroseillers, F., \$157.88; Désilets, J. P., \$1,173.32; Desroches, F., \$1,174.94; Desrosiers, C., \$911.76; Desrosiers, J. M., \$436.70; Dion, G., \$218.68; Dionne, J., \$149.15; Dionne, L., \$1,281.05; Doré, L., \$147.27; Doucet, R., \$1,776.27; Douville, A., \$250.19; Drapeau, P., \$3,302.19; Drapeau, R., \$2,025.63; Dubé, R., \$1,383.65; Dubois, L., \$132.37; Dubord, M., \$1,565.82; Duchesneau, R., \$2,605.31; Dugré, P. E., \$1,463.51; Dumais, C. O., \$2,528.17; Dumont, H., \$1,120.91; Dumontier, I., \$311.33; Dupont, A., \$153.75; Dupuis, J. P., \$184.46; Dutil, P., \$357.56; **Émond, R.**, \$215.70; **Farley, G.**, \$1,013.73; Filiatrault, H., \$191.44; Fortin, L. P., \$1,923.64; Fortin, J. A. R., \$760.16; Fournier, J. A., \$1,590.30; French, M. R., \$428.77; Frenette, A., \$954.62; Frève, A., \$1,648.91; **Gagné, Albert**, \$172.88; Gagné, André, \$727.19; Gagné, C. E., \$864.37; Gagné, H., \$261.34; Gagné, P., \$581.22; Gagnon, E., \$972.30; Gagnon, G., \$373.73; Gagnon, L. E., \$174.80; Gagnon, Léon, \$221.49; Gagnon, Lucien, \$926.55; Gagnon, Hon. O., \$531.23; Gagnon, P., \$439.53; Gamache, C., \$759.85; Gaudreault, A., \$1,398.69; Gauvin, M., \$1,936.86; Gauvreau, M., \$1,167.96; Gelly, G., \$303.97; Genest, G., \$417.68; Gervais, A., \$1,452.88; Gignac, M., \$1,792.73; Gimaiel, P., \$2,073.03; Giroux, J., \$141.73; Giroux, N., \$409.77; Godin, A., \$102.86; Godin, R., \$1,055.75; Gosselin, R., \$1,295.91; Grenier, F., \$392.61; Guay, J. M. A., \$862.39;

Hall, H. E., \$2,362.14; **Harvey, J. M.**, \$1,896.44; **Hélie, C.**, \$3,167.63; **Jacob, E.**, \$171.45; **Kennedy, J. P.**, \$312.98; **Labrecque, J. P.**, \$114.51; **Lacasse, P. E.**, \$1,082.38; **Lachance, L.**, \$122.16; **Lacouline, L.**, \$1,464.32; **Lafond, C.**, \$274.76; **Lalonde, E. H.**, \$1,420.08; **Lamarre, G.**, \$2,165.23; **Lambert, R.**, \$1,495.70; **Landry, F. X.**, \$115.59; **Lanoue, L.**, \$1,478.33; **Lapointe, J. L.**, \$1,567.54; **Larivière, E.**, \$925.91; **Larocque, A.**, \$1,389.67; **Laurent, E.**, \$308.60; **Laurie, E. C.**, \$1,701.91; **Laverdière, R.**, \$1,344.43; **Lavigne, A.**, \$153.85; **Lavigne, E.**, \$162.88; **Lavigne, J. B.**, \$1,688.05; **Lavoie, E.**, \$2,741.30; **Lavoie, S.**, \$1,317.48; **Lebeau, R.**, \$779.32; **LeBel, C.**, \$1,758.77; **LeBel, P. J.**, \$444.04; **Lecavalier, B.**, \$1,612.87; **Leclerc, R.**, \$1,135.27; **Lecours, Françoise**, \$394.89; **Leduc, P. E.**, \$1,463.10; **Légaré, C.**, \$832.14; **Lemaire, E.**, \$116.59; **Lemelin, A.**, \$401.22; **Lemieux, J.**, \$2,984.47; **Lepage, R.**, \$1,644.62; **Léveillé, J. P.**, \$3,050.21; **Lindsay, J. L.**, \$287.90; **Lorange, J.**, \$387.05; **Mailloux, R.**, \$1,265.29; **Marceau, R.**, \$106.26; **Marcotte, S. E.**, \$2,040.95; **Marcoux, J. R.**, \$217.70; **Marier, C.**, \$178.24; **Marier, R.**, \$1,452.07; **Marion, J. A.**, \$1,676.53; **Martel, J.**, \$518.76; **Massicotte, P.**, \$1,042.79; **Matte, St-G.**, \$2,348.51; **Ménard, A.**, \$2,636.96; **Ménard, J. A.**, \$1,967.93; **Ménard, P.**, \$221.25; **Mercier, R.**, \$160.28; **Migner, C. E.**, \$680.20; **Miller, R.**, \$181.88; **Mondello, R.**, \$634.84; **Mongeau, B.**, \$1,725.36; **Moore, R.**, \$212.42; **Morel, J. W.**, \$2,923.83; **Morency, R.**, \$127.44; **Moretti, A.**, \$133.84; **Mountain, W. A.**, \$1,022.20; **Murphy, G.**, \$2,557.98; **McLeod, F. A.**, \$503.14; **McMahon, M.**, \$417.63; **Néron, J. E.**, \$2,539.32; **Normandeau, G.**, \$3,159.40;

Packwood, R., \$175.06; **Pampalon, A.**, \$2,031.52; **Paquet, F.**, \$1,963.18; **Paquet, J. H.**, \$1,052.03; **Paquet, R.**, \$552.72; **Parent, P. H.**, \$825.60; **Peace, J.**, \$102.52; **Pedneault, R.**, \$170.82; **Pelletier, J. E.**, \$326.37; **Pelletier, J. P.**, \$158.19; **Pelletier, Y.**, \$751.22; **Pépin, C. G.**, \$1,634.50; **Perrault, J. P.**, \$108.33; **Perron, J. C.**, \$158.74; **Picard, E.**, \$1,204.37; **Piché, B.**, \$433.41; **Pintal, J. A.**, \$1,172.27; **Pintal, T. J.**, \$181.85; **Pion, A.**, \$1,290.44; **Plamondon, P. E.**, \$545.92; **Plante, G.**, \$402.82; **Poirier, C.**, \$779.26; **Poitrass, M.**, \$899.30; **Pontbriand, P. E.**, \$307.43; **Poulin, C. H.**, \$822.39; **Poulin, J. P.**, \$247.73; **Pouliot, J. A.**, \$212.73; **Proulx, E.**, \$1,776.94; **Québec Railway Light & Power Co.**, \$835; **Rhéault, G.**, \$1,747.22; **Richardson, J. G.**, \$2,853.23; **Rinfret, G.**, \$330.09; **Rinfret, J. P.**, \$194.17; **Rioux, A.**, \$2,806.49; **Roberge, J. A.**, \$1,356.34; **Rocheleau, P.**, \$1,491.41; **Rockette, L.**, \$145.86; **Roy, L.**, \$2,155.67; **Ruel, C. E.**, \$1,561.02; **Samsom, G.**, \$135.53; **Shink, G. H.**, \$1,644.10; **Sicard, L.**, \$114.83; **Sinclair, A. C.**, \$353.35; **Stanton, R. H.**, \$975.39; **St-Cyr, P. E.**, \$2,100.50; **Talbot, L. E.**, \$1,614.71; **Tanguay, E. G.**, \$2,371.03; **Tardif, J. B.**, \$2,151.96; **Tétreau, Brigitte**, \$313.62; **Therrien, P. A.**, \$622.86; **Tousignant, J. Y.**, \$3,470.28; **Tremblay, M.**, \$810.27; **Tremblay, P. O.**, \$650.94; **Trépanier, P.**, \$1,566.03; **Trottier, L.**, \$845.36; **Trudel, A.**, \$233.05; **Tulk, F.**, \$249.99; **Turecot, W.**, \$1,012.88; **Turenne, A.**, \$2,058.16; **Turenne, G.**, \$867.73; **Turgeon, G.**, \$824.72; **Turgeon, M.**, \$708.42; **Underdown, W.**, \$423.53; **Vaillancourt, C. S.**, \$1,955.44; **Vaillancourt, G.**, \$288.23; **Vallée, L.**, \$1,680.31; **Veilleux, G.**, \$4,042.69; **Vézina, J.**, \$401.93; **Viau, Raymond**, \$142.08; **Viau, Roland**, \$2,353.54; **Vincent, M.**, \$2,593.17; **Vincent, R.**, \$1,173.91; **Vincent, St-G.**, \$1,901.85; **Violette, J. E.**, \$718.85; **Violette, J. P.**, \$1,891.20; **Wright, C. A.**, \$263.30.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,494.30.

Automobiles: achats, entretien, etc. — Automobiles: Purchases, Maintenance, Etc. (\$19,101.29): Arrowhead Garage Ltd., \$395; **Bernier, A. Inc.**, \$123.77; **Canadian Auto Corp.**, \$380.69; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$645.18; **Garage J. Lahaye**, \$380.10; **Garage A. Turmel**, \$1,350.23; **Giguère Automobile Ltée**, \$2,444.78; **Imperial Oil Ltd.**, \$136.54; **Laurentide Automobiles Inc.**, \$650.46; **Montcalm Automobiles Inc.**, \$9,349.44; **Morisset Automobiles Inc.**, \$265.42; **Parent Service Enr.**, \$107.85; **Roy Automobile Enr.**, \$2,521.01; **Sports Car Co.**, \$275.82; **Turnbull Auto Service Regd.**, \$75.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$196,267.98): **Alpern, H.**, \$800; **Barber-Ellis of Montreal Ltd.**, \$240.18; **Bell Telephone Co. of Canada**, \$580.31; **Benson & Hedges (Canada) Ltd.**, \$1,833.26; **Can. Nat. Express**, \$1,598.60; **Can. Nat. Railways**, \$1,596.71; **Can. Nat. Telegraphs**, \$359.59; **Can. Pac. Express Co.**, \$3,115.48; **Can. Pac. Railway Co.**, \$342.56; **Claire Fontaine Ltée**, \$606.50; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$19,617.49; **Dictaphone Corp. Ltd.**, \$924; **Direct Motor Express Ltd.**, \$210.08; **Ducharme, J. P.**, \$479.50; **École de Commerce de l'Université Laval**, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$784.49; **Enveloppe Internationale Ltée**, \$234.89; **Hôpital St-François-d'Assise, Québec**, \$405.10; **Houde, F. X. & Fils**, \$971.98; **Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd.**, \$8,750; **Imprimerie J. B. Bédard**, \$106; **J.B.B. Motor Express Ltd.**, \$143.49; **Jetté, G.**, \$300; **Kingsway Transports Ltd.**, \$681.80; **Laurentian Spring Water & Beverages Ltd.**, \$400.10; **Lavoie, G. N.**, \$1,943.03; **L'Écho du Nord**, \$312.50; **Librairie Filion Enr.**, \$111.35; **MacDonald, W. C. Inc.**, \$4,125; **Moore Business Forms Ltd.**, \$64,320.78; **Morin, J. B.**, \$194.50; **Morin & Fils Ltée**, \$3,775.06; **North American Telegraph Co.**, \$3,897.40; **Paradis, J. Ltée**, \$177.25; **Pelletier, Y.**, \$100; **Québec Newspapers Ltd.**, \$1,214.30; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, (timbres de poste et d'accise — Postage and Excise stamps),

\$66,122.81; Régistrateurs (Divers) — Registrars (Various): honoraires pour enregistrement de privilèges sur des réclamations — Fees for registration of privileges on claims, \$389.39; Royal Automobile Club, \$360.22; Royer, M., \$155; Services des Véhicules-automobiles, Taxe d'hôpital et Taxe sur la gazoline — Motor-Vehicle, Hospital Tax and Gasoline Tax Services, (déficit de caisse — cash shortage), \$529.55; Tremblay, M., \$100; Tuckett Ltd., \$1,500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,857.73.

Frais de perception — Cost of Collection

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 1

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	29,430.31
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	322,187.64
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	6,092.50
		<hr/> 357,710.45
Frais légaux.....	Law costs.....	13,037.25
		<hr/> 370,747.70
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	21,688.01
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	8,274.00
		<hr/> 29,962.01
		<hr/> \$ 340,785.69

Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$357,710.45):

Ahern, W., \$604.91; Allard, N., \$2,048.05; Arcand, C. E., \$2,257.52; Arsenault, A., \$580.07; Arsenault, N. P., \$542.20; Arseneau, A. B., \$150; Aubé, D., \$2,351.96; Auclair, J., \$1,081.86; Barrière & Gauthier, \$17,459.73; Bazinet, M., \$2,330.70; Beattie, M., \$2,792.39; Bédard, C., \$4,822.48; Bégin, P., \$4,789.81; Bélisle, A., \$1,826.23; Bergeron, J., \$875.04; Bergeron, Mme R., \$3,451.86; Blain, J., \$2,261.67; Blais, J., \$2,029.75; Bouchard, U., \$2,034.17; Boudreau, E., \$1,158.45; Boulianne, R., \$1,624.55; Bourcier, J. A., \$1,315.35; Bourdeau, H., \$1,238.74; Bourque, Mme M. R., \$2,714.66; Bousquet, R., \$500; Boyce, J., \$806.11; Brisebois, O., \$1,040.40; Brissette, R., \$11,555.13; Cadieux, J. H. A., \$4,448.32; Cameron, E. A., \$3,568.37; Caron, H. G., \$2,687.24; Chamberland, C., \$3,441.81; Champagne, G., \$1,539.70; Charbonneau, J. H., \$448.75; Cloutier, J. A., \$4,112.46; Cormier, Fabiola, \$2,512.37; Cousineau, A., \$671.45; Dallaire, F., \$2,444.23; Dansereau, E., \$6,176.56; Daudelin, E., \$1,466.16; Déry, G. E., \$1,652.93; Deschambault, M., \$7,231.96; Deschênes, J. B., \$1,438.10; Desmarais, J., \$1,174.99; Dion, A., \$3,854.90; Dubois, J. M., \$1,727.32; Duchesne, L. N., \$5,128.68; Dumont, G., \$1,768.97; Dyer, G. C., \$1,780.85;

Fisher, R., \$688.50; Forget, A., \$164.03; Fournel, A., \$500; Fournier, Mme G., \$1,879.33; Fournier, R., \$1,565.69; Fournier, S., \$1,542.56; Gagné, E., \$4,695.62; Gagné, L., \$490.89; Garon, C., \$215.29; Gauthier, E., \$3,568.69; Gauthier, R., \$173; Gervais, F., \$1,940.15; Grégoire, O., \$5,345.59; Grenier, C., \$3,036.10; Grenier, J., \$111.50; Guertin, G., \$1,141.72; Guillemette, P., \$6,253.07; Houle, A., \$1,852.03; Houle, F., \$500; Joubert, J., \$2,551.23; Julien, E. L., \$4,262.05; Labrecque, J., \$500; Labrie, G., \$575.07; Lafortune, A., \$1,639.33; Lafrenière, Mme D., \$1,919.64; Lafrenière, Mme R., \$1,105.35; Lahaye, J., \$4,395.24; Lalonde, B., \$1,141.34; Lamarre, J. F., \$1,674.26; Lambert, B., \$2,731.24; Landry, E., \$219.71; Landry, J. M., \$2,982.82; Langevin, J., \$819.51; Laplante, A., \$1,185.45; Larochelle, C., \$580.73; Larouche & Dubois, \$8,892.46; Lavallée, Mme O., \$2,667.39; Lavigne, A., \$2,936.78; Lavigne, M., \$926.14; Lavoie, C. E., \$3,026.09; Lawless, Mme M. F., \$3,052.52; Leduc, P. O., \$4,179.61; Légaré, D., \$4,177.22; Lemay, R., \$1,944.84; Lemay, Simonne, \$1,340.30; Lemieux, Gergette, \$685.23; Lepage, L. T., \$1,699.12; Létourneau, F., \$612.19; Lévesque, R., \$2,917.58; Lévis, L., \$587.85; Lindsay, R. C., \$505.56;

Maltais, Mme A., \$2,398.41; Marano, J., \$3,466.29; Marcoux, W., \$4,668.33; Marquis, G., \$4,185; Martin, P. E., \$195.09; Mercier, L. P., \$481.19; Monaghan, J., \$1,127.18; Morrisset, J. R. J., \$1,872.15; McDowell, G. G., \$344.44; McNeil, R., \$1,170.06; Néron, P., \$261.50; Paquin, R., \$100; Parent & Parent, \$3,367.01; Perrault, R., \$329; Pichette, C. E., \$2,772.44; Pilote, H., \$4,455.94; Pitre, R., \$1,098.76; Plante, J., \$1,532.13; Poulin, Mme G., \$948.61; Précourt, B., \$1,676.60; Rancourt, A., \$327.66; Ranger, F., \$998.89;

Ranger, J. B. O., \$10,704; Réhel, L. N., \$1,321.35; Reid, P., \$500; Rioux, Mme A., \$2,645.47; Roberge, L. E., \$4,353.78; Roberge & Dufresne, \$6,541.63; Robert, J. L., \$4,800.87; Roger, A., \$2,602.66; Rougeau, L., \$437.38; Rousseau, Z., \$1,346.44; Roux, A. R., \$2,642.41; Roy, H., \$2,364.84; Sauvé, D., \$944.36; Sauvé, G. H., \$4,062.55; Schmouth, M., \$892.61; Serres, H., \$2,462.98; Sideleau, L., \$2,151.30; St-Jean, R., \$1,522.16; St-Martin, A., \$266.75; Tasset, R. A., \$2,169.80; Tellier, J. E., \$6,587.72; Tessier, O., \$1,479.21; Thuot, L., \$790.03; Tremblay, A., \$2,651.52; Tremblay, Germaine et Jacqueline, \$4,770.49; Tremblay, L., \$2,509.42; Triquet, F. G., \$2,211.76; Vass, T., \$1,101.78; Vouligny, J. N., \$543.76; Williams, R., \$2,504.10.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$433.12.

Frais légaux — Law Costs (\$13,037.25): Boudreault, R., \$261.42; Cinq-Mars, M., \$188.09; Dandurand, J., \$718.75; Désilets & Deshaies, \$100.24; Fillion, J., \$577.34; Flynn, J. R., \$100.86; Gagnon, L. J., \$100.78; Girard, H., \$139.78; Gravel, J. P., \$214.69; Greffier de la Paix — Clerk of the Peace: Québec, \$150.75, St-Jérôme, \$162.90; Grenier, J., \$265.46; Hébert, J. G., \$1,800; Hébert, M. S., \$261.18; Hétu, E., \$141.56; Langevin, A., \$565.85; Lavery, P., \$202.68; Masson, M. E., \$750; Meloche, G. A., \$121.02; Mougeot, L., \$364.61; O'Farrell, E., \$540.77; Perron, R., \$1,900; Pouliot, G., \$522.81; Sabourin, A., \$139.03; Savard, E., \$123.47; Tremblay, J. V., \$243.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,379.89.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —

Plates: Automobiles and Peddlers

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 2 (\$185,000.00)

Cie Morin & Fils Ltée, \$185,000.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 11 (\$56,762.63)

Traitements — Salaries: Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommiss — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$2,702; Banville, Ruth, \$933.24; Beaudry, G., \$2,620; Bissonnette, Alice, \$1,400; Boisvert, C., \$776.64; Brochu, C., \$3,100; Charette, M., \$1,400; Cossette, A., \$250; Fortier, G., \$2,300; Gagnon, A., \$2,300; Gauvreau, E., \$2,108.21; Gosselin, J., \$1,679.63; Jessop, A., \$4,270.76; Lapointe, Jeanne, \$1,300; LeBlond, J. M., \$1,766.64; Levesque, Thérèse, \$1,400; Merleau, J. E., \$3,500; Méthot, M., \$632.06; Poiré, Monique, \$650 (transférée au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Pouliot, J. M., \$4,000; Racine, M., \$2,100; Taschereau, Renée, \$1,364.87; Thibault, A., \$2,100; Tremblay, V., \$3,300; Vallée, Jacqueline, \$604.38; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$205; Moins fractions de cents, \$0.80.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

Crédit (Vote) No 12

Dépenses de voyage et autres.....	Travelling and other expenses.....	7,422.41
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,190.05
Téléphone.....	Telephone.....	1,320.71
Entretien et chauffage.....	Maintenance and heating.....	1,032.20
Loyer.....	Rent.....	2,750.00
Divers.....	Miscellaneous.....	503.36
		<u>\$ 14,218.73</u>

Dépenses de voyage et autres — Travelling and Other Expenses (\$7,422.41): Audet, G., \$220.91; Beaudry, G., \$461.80; Brochu, C., \$983.70; d'Auteuil, J. C., \$412.46; Jessop, A., \$338.98; Lafrance, G., \$3,389.08; Pouliot, J. M., \$1,197.42; Thibault, A., \$200.60; Tremblay, V., \$217.46.

Frais de bureau — Office Expenses (\$6,796.32): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,320.71; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,972.25; Québec Power Co., \$416.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$86.59.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 13

Frais légaux.....	Legal fees.....	4,604.25
Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,025.00
Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicommis.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	10,750.41
Divers.....	Miscellaneous.....	2,594.06
		<u>\$ 20,973.72</u>

Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Québec, \$4,417.58; Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada — Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$250; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$9,300.41; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (garde des valeurs — safekeeping of securities), \$795.48; Québec Newspapers Ltd., \$1,450; Trudel, G., \$4,604.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$156.

Revision des lois d'assurances — Revision of Insurance Laws

14 Geo. VI, c. 36 (\$26,381.17)

Honoraires — Fees (\$18,000.00) et frais de représentation — and Entertainment Expenses (b) (\$7,200.00): Commissaires — Commissioners: Devlin, B., \$6,000, \$1,800; Faribault, M., (b) \$3,600; Trudel, G., \$6,000, \$1,800. Secrétaires conjoints — Joint Secretaries: Dansereau, A., \$3,000; Gabias, Y., \$3,000.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,181.17): Devlin, B., \$446.42; Gabias, Y., \$215.45; Jessop, A., \$519.30.

Recouvrements — Refunds

Page 2

BUREAU DU REVENU:	REVENUE BRANCH:	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certificates.....	10,376.80
Ventes de copies de lois, etc.....	Sales of copies of Acts, etc.....	328.71
Dépenses des années antérieures (Duperré, J., \$250; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$23.44; Marceau, R., \$4.40; Mercier, R., (salaire), \$100; Ministère du Revenu National, Ottawa, \$999.60; Moxon, A. W. R., \$350; Régie des Transports, \$1,957.25; Téléphones, \$21.35.)	Previous years' expenditures.....	3,706.04
		<u>14,411.55</u>
BUREAU DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies d'assurance.....	Insurance Companies.....	38,303.29
Compagnies de fidéicommis....	Trust Companies.....	6,584.81
Garde des valeurs en dépôt.....	Safekeeping of securities.....	143.45
Divers.....	Miscellaneous.....	24.43
		<u>\$ 59,467.53</u>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Ministère des Finances — Department of Finance

(Annexe — Schedule B-5)

Dépôts judiciaires — Judicial Deposits, S.R., c. 71, a. 66 (\$1,770.93): Cité de Montréal vs Tunnel Sherbrooke, \$432.50; Leblanc, J. O., \$1,000; Ville St-Laurent vs Divers propriétaires, \$188.43; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$150.

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Transferts de valeurs mobilières.....	Security Transfers.....		4,120.05
Tabac.....	Tobacco.....		12,499.11
Vente au détail.....	Retail Sales.....		703,431.51
Gazoline:	Gasoline:		
Cultivateurs.....	Farmers.....	1,190,582.95	
Exploitants de lignes aéronautiques.....	Airline Operators.....	823,388.35	
Exportateurs.....	Exporters.....	9,440.15	
Fabricants d'ingrédients, etc.....	Manufacturers of ingredients, etc.....	739,410.51	
Fabricants de sous-produits.....	Manufacturers of by-products.....	221,814.33	
Gouvernement du Canada.....	Gouvernement of Canada.....	34,263.38	
Gouvernement de la province.....	Provincial Government.....	543,218.73	
Opérateurs d'engins Diesel.....	Diesel engine owners.....	596,762.05	
Opérateurs d'engins stationnaires.....	Stationary engine owners.....	535,651.88	
Pêcheurs.....	Fishermen.....	29,831.01	
Divers.....	Miscellaneous.....	3,434.86	4,727,798.20
Successions.....	Successions.....		154,702.11
Corporations:	Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	25,940.75	
Sur profits.....	On Profits.....	103,864.48	129,805.23
Licences:	Licenses:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....		16,563.34
Hôtels, restaurants, etc.:.....	Hotels, restaurants, etc.:.....		
Droits sur licences.....	Duties on licenses.....	2,650.26	
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to collectors.....	18,008.24	20,658.50
Divers.....	Miscellaneous.....		357.51
			<u>\$5,769,935.56 (*)</u>

(*) Remboursements de l'impôt sur la vente au détail des municipalités ne sont pas inclus, voir page C22-3.

Reimbursements of the Retail Sales tax of Municipalities are not included, see page C22-3.

Bureau des Assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$574.00): Permis d'agents — Licenses of agents, \$522; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$52.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses)...
7	Agents généraux de la province.....	Agents-General for the Province.....
8	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Indus- trial Resources of the Province.....
9	Subventions.....	Grants.....
11	Aide à l'industrie du sucre d'érable....	Aid to the Maple Sugar Industry.....
11	Office de l'artisanat et de la petite in- dustrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
12	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and Enter- tainment Expenses.....
	Moins:	Less:
12	Recouvrements.....	Refunds.....

TRADE AND COMMERCE — C-8

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	360,000.00	351,655.97	8,344.03
2	175,000.00		
Suppl. 1	30,000.00	195,533.46	9,466.54
3	75,000.00	71,383.91	3,616.09
4	30,000.00	21,188.66	8,811.34
5	15,000.00	14,877.77	122.23
6	100,000.00	85,487.12	14,512.88
7	60,000.00	59,192.99	807.01
8	200,000.00	197,914.18	2,085.82
9	350,000.00		
2	150,000.00	332,929.88	167,070.12
10	50,000.00	49,674.19	325.81
11	15,000.00	14,461.94	538.06
		1,394,300.07	215,699.93
		4,941.84	4,941.84
	<u>\$ 1,610,000.00</u>	<u>1,389,358.23</u>	<u>220,641.77</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	351,614.97
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	41.00
		<u>\$ 351,655.97</u>

Ministre — Minister: Hon. J. P. Beaulieu, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain**, M., \$1,633.16; Arteau, C., \$1,200; Arteau, R., \$675; Asselin, Claire, \$350; Asselin, Pierrette, \$252; Aubin, Solange, \$124; Aubut, P. P., \$2,380; Auclair, J. A., \$1,716.57; Audet, Suzanne, \$128; **Bédard**, J. A., \$2,162.50; Bédard, O., \$2,000; Bélanger, Bernadette, \$1,670.83; Bellemare, J. M., \$2,125; Bernard, Marguerite, \$148.74; Bernard, Yvonne, \$240; Bernier, J. A., \$2,250; Bérubé, Z., \$2,666.56; Bilodeau, Charlotte, \$1,529.08; Bilodeau, Pauline, \$1,270; Blais-Morin, Claire, \$1,375; Blais, Renée, \$1,430; Blouin, R., \$2,233.28; Bois, J. A., \$2,462.50; Boisvert, H., \$2,062.42; Boivin, Mariette, \$1,650; Bonnelly, Cécile, \$529.10 (transférée au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Bonnelly, Marguerite, \$818.12; Boucher, C., \$1,433.24; Boucher, L., \$2,462.50; Boucher, Simonne, \$88; Boucher, Véronique, \$1,800, \$4; Boulet, Mme M., \$216; Bourget, Florence, \$1,375; Bourget, G., \$218.66; Bourget, Madeleine, \$1,270; Boutet, B., \$675; Boutet, Suzanne, \$1,266.60, \$4 (transférée au Dépt de l'Instruction publique — transferred to Dept. of Education); Boutin, E., \$2,233.28; Brassard, C., \$850; Brière, Françoise, \$1,204.11; Brouillette, Liliane, \$1,200; Brousseau, Carmen, \$1,270; Brousseau, G., \$1,125, \$8 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Brulotte, J., \$866.58; Bureau, Madeleine, \$1,366.66; **Cantin**, Thérèse, \$1,033.16; Caron, F., \$1,670; Caron, Isabelle, \$300; Caron, Jeanne, \$1,430; Caron, M., \$1,550; Carrier, Anne M., \$124; Carrier, Cécile, \$104; Chouinard, G., \$1,562.50; Cimon, C., \$300; Cloutier, Mme G., \$1,200; Cloutier, Y., \$2,441.65 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Cook, Madeleine, \$967; Corcoran, Patricia, \$843; Côté, Mme A. N., \$1,233.32; Côté, Camilla, \$1,225; Côté, Jacqueline, \$1,333.16; Côté, Pierrette, \$80; Couet, L., \$2,741.65;

Daigle, L. N., \$2,233.16; Daigle, Pierrette, \$200; Dassylva, R., \$1,225; DeBeaumont, R., \$624.48; DeBellevall, Jeanne, F., \$800; Débigaré, C., \$1,802; Deblois, L., \$2,033.24 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Deschêne, Gabrielle, \$1,541.65; Delisle, G. A., \$2,233.16; Delisle, Marguerite, \$2,050, \$4; Demers, Mme M. D., \$124; Denoncourt, Henriette, \$1,833.32; Deschênes, Jeanne M., \$116; Desjardins, P. E., \$1,520, \$4; Desjardins, R., \$400; Després, Jeannette, \$446.22; Dion, E., \$2,000; Dionne, Thérèse, \$220; Dorion, Charlotte, \$240; Dorion, R., \$116; Doyon, Bibiane, \$128; Doyon, C. A., \$2,802; Doyon, Gemma, \$1,533.32; Doyon, Germaine, \$1,316.51; Drolet, Jeanne, \$116; Drolet, Rolande, \$1,300; Drouin, Gaby, \$116; Drouin, G., \$625; Dubé, R., \$2,050; Dubé, Mme R., \$124; Dufresne, Pierrette, \$1,416.58; Dugal, Maria, \$1,233.32; Dumoulin, Mme F., \$252; Dupuis, Marie, \$1,641.50; Dupuis, Simonne, \$1,233.32; Dussault, Monique, \$124; **Émond**, U., \$1,650; **Fontaine**, Laura, \$1,033.16; Forest, Mlle M., \$124; Fortier, M. Blanche, \$1,250; Francœur, W., \$2,191.57; **Gaboury**, J. P., \$2,050; Gagnon, Collette, \$967; Gagnon, Madeleine, \$300; Gaudette, Nicole, \$124; Gailoux, Jeannine, \$1,216.66; Gaumond, Françoise, \$252; Gauvreau, D., \$1,900; Gelly, Mme M., \$240; Généreux, Arline, \$2,150; Gibaut, F. M., \$5,200 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4); Giguère, Françoise, \$1,164.09; Gingras, Marcelle, \$1,233.32; Giroux, A., \$3,666.64; Giroux, Françoise, \$240; Gobeil, J., \$100; Godbout, Blanche, \$1,233.32; Godbout, R., \$1,850; Gosselin, J. Y., \$1,800; Grandmaison, Georgette, \$1,190; Grégoire, Gilberte, \$1,041.18; Grenier, G., \$1,850; Grondin, Anita, \$1,333.16; Guay, A., \$2,000, \$4; Guay, Rita, \$1,190; Guay, R., \$466.64;

Hamel, Cécile, \$1,270; Harvey, Lucie, \$1,225; Hodgson, J. J., \$2,562.34; Hotte, Mme C., \$124; Houde, Yvonne, \$1,366.66; Huot-Comeau, Josette, \$1,520; **Jean**, R., \$200; Jeanneau, Denise, \$1,140; Jinchereau, L., \$3,062.50; Jobin, Mme A., \$116; Jobin, L., \$2,350; Jobin, N., \$2,562.35; **Lafrance**, Bibiane, \$240; Lagueux, L. A., \$1,850; Lambert, Carmen, \$1,533.32; Lambert, Jeannine, \$240; Lamontagne, J. T., \$3,262.42, \$7; Landry, Andrée, \$1,270; Landry, Ant., \$1,516.66; Langevin, Rachel, \$124; Lanthier, Loretta, \$80; Laroche, Gabrielle, \$740.74; Larue, R., \$2,360.24; Latouche, Solange, \$1,225; Latter, O., \$3,162.34

(voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Latulippe, Germaine C., \$843; Latulippe, Hélène, \$297.48; Latulippe, Mme P., \$124; Latulippe, Mme R., \$116; Lavallée, J. A. G., \$666.64; Lavoie, O., \$1,050; Leclerc, Pauline, \$1,270; Lemieux, Dulcina, \$1,541.65; Lemieux, E., \$2,150; Lemieux, Madeleine, \$1,270; Lemieux, P., \$232; Lemonde, G., \$4,000; Lepage, J. E., \$1,633.16; Leroux, A., \$2,802; Letarte, Charlotte, \$1,520, \$2; L'Heureux, Marie A., \$545.38 (transférée au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); **Magnan**, Antoinette, \$252; Maheux, Colette, \$252; Mainguy, R., \$2,450; Marchand, J., \$2,050; Marcoux, Rose, \$124; Marineau, M., \$1,633.16; Marquis, J. Y., \$1,100; Martel, Carmen, \$1,225; Ménard, L., \$1,566.50; Mercier, Bernadette, \$1,190; Mercier, G., \$1,950; Monast, Françoise, \$2,702; Morency, C., \$250; Morency, Monique, \$1,190; Morin, H., \$1,381.25; Morneau, Andrée, \$1,333.17; McGee, J. C., \$3,262.42; **Nadeau**, Irène, \$967; Nadeau, J. B., \$1,920.89; Nicol, Mme L., \$116; Nicol, Thérèse, \$1,800; Noël, J. M., \$1,400; **Ohrt**, Mme F., \$240; Olivier, Liliane, \$116; Ouellet, G., \$378; Ouellet, Rose A., \$1,641.50; Ouellette, Yvonne, \$2,000; Ouimet, Fernande, \$1,520;

Paquet, Jeanne, \$1,863.50; Paquin, Mme P., \$124; Paradis, E., \$1,402.07; Paradis, Marthe, \$1,175; Paradis, Yvette, \$252; Parent, C. E., \$2,062.42; Parent, M. Eugénie, \$116; Parent, Irène, \$967; Pelchat, E., \$1,400; Pelletier, Anne M., \$1,333.40; Pelletier, Ant., \$1,433.24; Pelletier, Mme P. C., \$124; Perron, J. E., \$300; Perron, R., \$2,041.57; Philibert, C. E., \$100; Picard, M., \$2,000; Picard, Pauline, \$1,862.50; Pinsonnault, Lucille, \$1,233.32; Plamondon, G., \$1,585.59; Plante, R., \$3,733.29; Poirier, Jeanne, \$124; Poitras, Marie P., \$1,450; Potvin, Andrée, \$124; Poulin, A., \$1,641.49; Pouliot, O., \$1,358.16; Powell, J. A., \$2,050.25; Prémont, A., \$2,150; Prémont, J., \$1,533.32; **Racine**, Antoinette, \$236; Rémillard, J., \$1,975; Rheault, B., \$2,162.50; Robitaille, A., \$1,200; Robitaille, Ghislaine, \$1,416.58; Rocheleau, J. P., \$150; Rodrigue, J., \$124; Rouleau, Cécile, \$1,800; Rousseau, Lise, \$84; Rousseau, Maurice, \$2,462.50; Rousseau, Monette, \$208; Rousseau, Pauline, \$843; Roy, Andrée, \$1,430; Roy, Lucie, \$1,375; **St-Pierre**, Blanche, \$240; Samson, Cécile, \$1,420.74; Samson, G., \$2,162.50; Samson, Julienne, \$252; Sanfaçon, Pierrette, \$902.34; Savard, L., \$2,600; Shirley, Olive, \$1,670, \$4; Simard, Estelle, \$967; Simard, J. N., \$2,333.28; Simard, Louise, \$1,270; Simard, Jeanne P., \$47.98; Stock, Laure, \$1,550; **Talbot**, A., \$187.50; Talbot, Bernadette, \$1,541.65; Talbot, H., \$3,325; Tanguay, Marguerite, \$1,242.42; Thisdel, L. G., \$2,150; Tremblay, G. A., \$1,500; Tremblay, Georgette, \$120; Tremblay, Laurent, \$400; Tremblay, Lise, \$916.60 (transférée au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Tremblay, Marie P., \$1,820.82; Trépanier, C., \$1,800; Trépanier, Françoise, \$124; Trudelle, S., \$1,750; Turgeon, E., \$233.32; Turgeon, Suzanne, \$1,430; **Vachon**, Léonie, \$116; Vachon, Yvette, \$240; Vaillancourt, Rolande, \$1,350; Vallée, Gertrude, \$1,450; Verret, Colette, \$1,250; Verret, Irène, \$1,350; Verret, W., \$2,150; Villeneuve, Estelle, \$148.74.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,510; Moins fractions de cents, \$6.84.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1 (\$195,533.46)

Traitements — Salaries: Allen, H. P., \$2,233.17; Arès, Hélène, \$1,550; Arsenault, A., \$2,050; Arteau, Bernadette, \$900; Audet, C., \$950; **Baudry**, U., \$3,000; Beaubien, A., \$2,037.42; Beaulieu, A. J., \$675; Beaulieu, F. M., \$236.65; Beauchamp, R., \$2,400; Bédard, P. H., \$1,516.66; Bélair, Marcelle P., \$1,716.58; Béland, R., \$250; Bélanger, C., \$270; Bélisle, G., \$350; Bellemare, A., \$2,050; Bergeron, R., \$70; Benoit, Rita, \$1,450; Bériault, P. E., \$2,050; Bernier, J., \$1,000; Bessette, Céline, \$1,716.58; Bisailon, Aurore, \$300; Blanchet, Denis, \$150; Blanchet, Deny, \$200; Bolduc, R., \$862.50; Boucher, J., \$150; Boucher, J. R., \$3,033.32; Boucher, L., \$900; Bouchard, L., \$600; Boyer, S., \$300; Bureau, R., \$236.65; Buteau, G. E., \$400; Bruneau, Pierrette, \$1,425; Buys, C. F., \$150; **Champagne**, G., \$400; Champagne, Marie R., \$1,550; Chaput, A., \$1,833.32; Charbonneau, L., \$270; Chassé, L. D., \$2,050; Choquette, M., \$1,800; Chouinard, M., \$750; Clairmont, D., \$200; Clarke, R. J., \$1,300; Cleary, A. S., \$2,050; Clément, Hilda, \$1,550; Côté, J., \$400; Côté, P., \$2,300; Côté, R., \$300; Corbeil, C., \$300; Coupal, B., \$250; Crevier, A., \$1,800; Croteau, R., \$2,050;

Daunais, Aline, \$400; Del Venne, C., \$1,800; Demers, H., \$2,262.35; Demontigny, Mme A., \$1,933.16; Denault, J., \$750; DesBiens, J. E., \$1,600; Desbois, R., \$225; Desforges, O., \$2,050; Desmarais, A., \$220; Dion, L., \$1,633.17; Doray, E., \$416.65; Drolet, C., \$300; Drouin, St-G., \$293.33; Dumont, J., \$1,800; **Elacqua**, N., \$2,000; **Faile**, Thérèse, \$1,485; Filion, J. P., \$1,800; Forget, G., \$1,550; Fortier, F., \$4,550; **Gadoury**, W., \$2,400; Gamache, A., \$200; Gaudette, E., \$2,400; Gaudreault, P., \$2,050; Gauthier, J. A., \$2,033.24; Gauvin,

A., \$833.30; Gélinas, B., \$500; Geoffrion, G., \$150; Gervais, G., \$220; Godbout, S., \$2,291.53; Goyette, P., \$2,050; Grégoire, A., \$100; Guertin, R., \$375; **Harbeck**, P. L., \$1,200; Hébert, M., \$1,800; **Jenneau**, J. N., \$126.43; **Laberge**, R., \$2,050; Labrecque, M., \$293.33; Lacas, Andréa, \$1,450; Lachapelle, R., \$275; Lamarre, J., \$243.33; Lamonde, J. L., \$2,050; Landsberger, A., \$2,400; Langis, A., \$100; Lanthier, C., \$270; Lanthier, G., \$170; Laplante, Marie M., \$1,600; Larivière, S., \$220; Larocque, R., \$2,350; Laurendeau, T., \$150; Laurion, J. E., \$2,050; Lazure, T., \$600; Lebrun, E., \$1,550; Légaré, L., \$243.33; Légaré, P., \$243.33; Lehouillier, O., \$2,050; Letellier, J., \$270; Loranger, A., \$2,050; Lord, A., \$270; Lupien, Juliette, \$1,816.66;

Marceau, A., \$270; Marcoux, Madeleine, \$2,425; Martin, A., \$400; Martin, C., \$2,850; McCabe, J. I., \$3,050; McCraw, J. Y., \$100; McNulty, Madeleine, \$1,200; Mercier, V., \$1,800; Monette, J. G., \$220; Moreau, L., \$300; **Nolin**, L., \$2,075; Normand, G., \$900; Normandin, J., \$900; **Paquette**, L., \$250; Parent, B. M., \$243.33; Pellerin, C., \$300; Pelletier, E., \$250; Pelletier, H., \$2,050; Pelletier, N., \$243.33; Pépin, G., \$1,200; Perreault, J., \$750; Perrault, J. L., \$1,766.64; Perron, A. A., \$2,000; Pétolas, G., \$1,591.58; Pilon, R., \$400; Poirier, A., \$600; Potvin, G., \$300; Puvilland, M., \$3,300; **Racicot**, G., \$200; Rajotte, J. N., \$2,050; Richard, G., \$758.31; Ross, A., \$2,150; Rouleau, G., \$290; Royal, F., \$400; **Ste-Marie**, Annonciade, \$1,933.16; Santoire, Marcelle, \$1,360.13 (transférée de la Sûreté provinciale — transferred from Provincial Police, Montréal); Saulnier, H., \$2,000; Sévigny, A., \$300; Simard, A., \$500; Simard, R., \$50; Slater, S., \$300; Soucy, S., \$400; Surprenant, R., \$1,833.32; **Tanguay**, Laurette, \$1,733.24; Tremblay, Lise, \$233.32 (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Trevelyan, Mme D., \$225; Trevelyan, P. W., \$1,300; Trochu, L., \$2,475; Turcot, H., \$7,200; Turcotte, B. A., \$2,191.58; **Vachon**, J. M., \$343.33; **Walsh**, Carlota, \$1,816.66; Wheeler, Mme A., \$1,562.47.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,300; Moins fractions de cents, \$2.93

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration et services divers..	Administration and various Branches	32,714.11
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	38,669.80
		\$ 71,383.91

Allen, H. P., \$661.39; Arès, Hélène, \$1,871.90; Arsenault, A., \$1,953.87; Aubut, P. P., \$114.46; Beaulieu, Hon. J. P., \$2,513.14; Bédard, P. H., \$1,207.30; Bellemare, A., \$3,055.60; Bériault, P. E., \$404.13; Bérubé, Z., \$1,819.63; Bois, J. A., \$300.28; Boucher, L., \$121.43; Change — Exchange, \$146.37; Chaput, A., \$1,330.75; Chassé, L. D., \$321.85; Cleary, A. S., \$1,251.51; Coderre, L., \$2,707.22; Côté, L. P., \$1,372.08; Croteau, R., \$775.04; Demontigny, Mme A., \$913.49; Desforges, O., \$1,853.69; Doyon, C. A., \$245.55; Dumont, J., \$250.40; Fortier, F., \$109.79; Fortier, Marie B., \$422.58; Gadoury, W., \$1,863.95; Gaudette, E., \$421.41; Gaudreault, P., \$2,530.03; Gauthier, J. A., \$1,609.95; Gauvreau, J. D., \$126.50; Gibaut, F. M., \$1,305.75; Giroux, A., \$575.91; Goyette, P. E., \$941.32; Gratton, V., \$1,800; Jinchereau, L., \$340.68; Labarre, J., \$530.01; Laberge, R., \$1,447.98; Lambert, Carmen, \$197.95; Lamonde, J. L., \$2,436.74; Lamontagne, J. T., \$106.67; Landsberger, A., \$400.39; Laurion, J. E., \$1,704.88; Lehouillier, P. O., \$1,362.59; Lemonde, G., \$341.15; Loranger, A., \$1,323.72; Lupien, Juliette, \$921.88; Montréal Tramways Co., \$150; McCabe, J. I., \$3,696.04; Nolin, L., \$1,256.49; Normand, G., \$166.52; Pelchat, E., \$294.14; Pelletier, H., \$611.53; Perrault, J. L., \$936.89; Perron, A., \$293.82; Picard, M., \$1,084.94; Plante, R., \$1,168.79; Puvilland, M., \$1,522.64; Rajotte, J. N., \$1,699.53; Ross, A., \$942.97; Ste-Marie, Annonciade, \$702.10; Saulnier, H., \$1,429.76; Savard, L., \$368.81; Tanguay, Laurette, \$2,311.06; Thisdel, L. G., \$128.10; Trochu, L., \$390.27; Turcot, H., \$1,333.18; Turcotte, B. A., \$441.21; Walsh, Carlota, \$1,061.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,380.76.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	12,513.46
Bureau des statistiques.....	Bureau of Statistics.....	6,930.79
Inspection des hôtels.....	Hotel inspection.....	1,744.41
		\$ 21,188.66

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Téléphone et frais de poste...	Telephone and postage.....	18,123.56
Télégrammes, messageries, etc.	Telegrams, express, etc.....	1,570.34
Divers.....	Miscellaneous.....	1,494.76
		<u>\$ 21,188.66</u>

Can. Nat. Railways, \$491.61; Can. Nat. Telegraphs, \$285.96; Can. Pac. Express Co., \$196.99; Can. Pac. Railway Co., \$338.26; Claire Fontaine Ltée, \$155.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$17,410.50; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses: Montréal, \$472.44, Québec, \$457.07; Frais de poste — Postage, \$710.56; Holden, P. J. Regd., \$168; Kingsway Transports Ltd., \$217.06; Paré, Mme H., \$110.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$173.96.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	489.39
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	6,991.01
Expositions.....	Exhibits.....	4,250.00
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	2,673.45
Divers.....	Miscellaneous.....	521.92
		<u>14,925.77</u>
Moins: dépôts confisqués, cours d'hôtellerie.....	Less: Deposits forfeited re hotel-keeping courses.....	48.00
		<u>\$ 14,877.77</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$489.39): Puvilland, E., \$230.81; Richard, G., \$200.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$58.24.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,436.38): Carignan, T., \$105; Cie Morin & Fils Ltée, \$2,673.45; Dupuis Frères Ltée, \$419.35; Hôtel La Sapinière, \$6,666.44; Hotel & Restaurant Suppliers Assn., \$1,250; Singer Sewing Machine Co., \$153.17; Société des Salons de Gastronomie et d'Art Culinaire, \$3,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$168.97.

Agents généraux de la province — Agents-General for the Province

Crédit (Vote) No 6

Ottawa.....	(1)	41,018.68
New York.....	(2)	43,268.44
Autres pays — Other Countries.....	(3)	1,200.00
		<u>\$ 85,487.12</u>

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	15,119.48
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,546.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,459.97
Téléphone.....	Telephone.....	3,779.23
Loyer.....	Rent.....	6,039.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	4,502.97
Divers.....	Miscellaneous.....	972.03
		<u>\$ 41,018.68</u>

Traitements — Salaries (\$15,119.48) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,546.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,459.97): Arkison, Ellen, \$2,033.24, (c) \$732, \$161.19; Gervais, L., \$3,433.16, (c) \$732, \$1,450.26; Laflamme, Marguerite, \$1,633.16; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$732, \$2,848.52; Monast, Françoise, (c) \$350; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$20; Moins fractions de cents, \$0.08.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$15,293.23): Bell Telephone Co. of Canada, \$3,779.23; Château Laurier, \$10,541.97; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$910.43; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$61.60.

(2) New York

Traitements.....	Salaries.....	10,799.88
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	5,292.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,049.52
Téléphone, télégrammes, etc..	Telephone, telegrams, etc.....	1,643.49
Change.....	Exchange.....	1,486.82
Loyer.....	Rent.....	9,591.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,459.13
Ameublement.....	Furniture.....	1,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,846.60
		<u>\$ 43,268.44</u>

Traitements — Salaries (\$10,799.88) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$5,292.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$3,049.52): Bernier, Annette, \$2,000, (c) \$1,464, \$79; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, \$1,464, \$2,627.90; Hôtel Pierre, (d) \$185.98; Jolicœur, Germaine, (c) \$900; Lareau, Marie, \$1,800, (c) \$1,464, \$156.64; Moins fractions de cents, \$0.12.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$20,527.04): Canadian Club of New York, \$449.63; Change — Exchange, \$1,486.82; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$1,155.63; Dun & Bradstreet, \$455; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$1,500; Frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions: Chartier, C., \$2,159.50; Globe Printing Co., \$516.25; New Century Garage, \$320; New York Telephone Co., \$983.60; Railway Express Agency, \$105.71; Rockefeller Center: loyer — rent, \$9,591, électricité — electricity, \$624.55, divers — miscellaneous, \$162.35; Royal Typewriter Co., \$262.45; Yawman & Erbe, \$272.49; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$482.06.

(3) Autres pays — Other Countries (\$1,200.00)

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Beaulieu, Hon. J. P., \$1,200.

**Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province —
Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province**

Crédit (Vote) No 7

Administration.....	Administration.....	229.40
Activités économiques.....	Economic activities.....	4,286.18
Comité du saumon.....	Salmon Committee.....	2,926.69
Homards.....	Lobsters.....	2,711.44
Inventaire industriel.....	Industrial survey.....	18,418.82
Subventions.....	Grants.....	15,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	15,620.46
		<u>\$ 59,192.99</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Honoraires professionnels....

Classification by Object:

Salaries..... 3,400.00
Travelling expenses..... 20,181.44
Professional fees..... 17,395.00

À reporter — Carried forward..... 40,976.44

	Reporté — Brought forward.....	40,976.44
Comité d'études sur la migra- tion du saumon.....	Committee on study of migra- tion of salmon.....	2,926.69
Subventions.....	Grants.....	15,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	289.86
		<hr/>
		\$ 59,192.99

Traitements — Salaries (\$3,400.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$20,181.44): Alain, Mme H. J., (b) \$1,981.38; Arsenault, S., \$300; Audet, C., (b) \$464.21; Beaulieu, J., (b) \$540; Béland, R., (b) \$197.85; Bélanger, C., (b) \$201.98; Bélisle, G., (b) \$611.94; Blanchet, D., (b) \$409.29; Boucher, J., (b) \$121.52; Boucher, L., \$450; Bureau, R., (b) \$326.73; Buys, C. F., (b) \$109.03; Charbonneau, L., (b) \$189.42; Clairmont, D., (b) \$334.19; Côté, J. M., (b) \$1,017.27; Coupal, B., (b) \$196.09; Demers, H., (b) \$367.61; Denault, J., (b) \$163.43; Desmarais, A., (b) \$340.72; Drolet, C., (b) \$511.96; Drouin, St-G., (b) \$424.95; Filion, J. P., (b) \$271.57; Fournier, J. R., \$750, \$666.57; Gamache, A., (b) \$133.47; Gauvreau, M., \$600, \$586.35; Gervais, G., (b) \$140.12; Godbout, S., (b) \$360; Jenneau, J. N., (b) \$106.89; Labrecque, M., (b) \$330.70; Lachapelle, R., (b) \$220.50; Lamarre, J., (b) \$198.41; Lanthier, C., (b) \$235.71; Larivière, S., (b) \$332.38; Laroche, G., \$800, \$891.35; Leduc, A., \$500, \$684.25; Letellier, J., (b) \$404.41; Lord, A., (b) \$194.16; Marceau, A., (b) \$183; Martin, A., (b) \$154.06; Martin, C., (b) \$360; Monette, J. G., (b) \$167.25; Nolin, L., (b) \$198.86; Normand, G., (b) \$693.05; Paquette, L., (b) \$179.36; Parent, B. M., (b) \$638.12; Pellerin, C., (b) \$536.70; Pelletier, N., (b) \$411.33; Royal, F., (b) \$149.05; Rouleau, G., (b) \$323.29; Soucy, S., (b) \$638.86; Tremblay, J. L., (b) \$153.74; Trochu, L., (b) \$540; Vachon, J. M., (b) \$214.87; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$373.49.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$35,611.55): Assn des Anciens des Hautes Études Commerciales de Montréal, \$2,500; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,926.69; Canadian Produce Assn., \$2,500; Comité de la Carte Physique de la Prov. de Québec, \$5,000; Dubé, Y., \$325; Faucher, A., \$425; Filion, J. P., \$1,000; Fournier, C., \$275; Gage, L., \$3,000; Gignac, L., \$500; Hodgson, J., \$850; Houde, F. X. & Fils, \$229.40; Institut des Recherches I. C. D., \$5,978; Jobin, P., \$1,500; Laporte, P., \$665; Lemelin, C., \$525; Monnier, J., \$250; Morissette, R., \$612; Primeau, J., \$375; Service Bureautech, \$835; Turcotte, M., \$280; Université de Montréal, \$5,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$60.46.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 8

Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	135,442.57
Expositions.....	Exhibitions.....	10,838.48
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	7,000.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	3,900.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	20,010.00
Services techniques.....	Technical services.....	13,161.78
Divers.....	Miscellaneous.....	9,625.00
		<u>199,977.83</u>
Moins: imputé au Dépt de l'Agriculture.....	Less: Charged to Dept. of Agriculture.....	2,063.65
		<u>\$ 197,914.18</u>

Alie, R., \$500; Allard, R., \$1,000; Ameublement Domestique Enr., \$500; Arsenault, J. H., \$1,500; Artisan Textile Co., \$1,000; Arts Associés Enr., \$500; Assn Canada Inter-Amériques, \$1,000; Assn des Commissaires Industriels de la Prov. de Québec, \$1,625; Assn des Employés Civils, \$500; Assn des Étudiants en Commerce de Québec, \$1,000; Assn des Étudiants en Sciences, \$300; Assn des Hommes d'Affaires du Plateau Mont-Royal, \$400; Assn des Jardiniers Marafchers de la Région de Montréal, \$1,000; Assn des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,500; Assn des Manufacturiers de Chaussures du Canada, \$500; Assn des Marchands Détaillants, \$4,400; Assn des Marchands du Plateau St-Henri, \$100; Assn Patronale du Commerce, \$1,000; Assn du Transport Routier du Québec, \$1,000; Ateliers de Matane, \$400; Ateliers Prévost, \$1,000; Ateliers de La Rouge, \$500;

Aubé, G., \$250; Aunt Carrie's Marmalade, \$1,000; **Beaubin, L.**, \$1,000; Beaudoin, M. P. H. & Fils, \$250; Beaulieu, J., \$1,000; Bégin, B. J., \$500; Béique, R., \$300; Bélanger, M., \$1,180; Belleville Woodwork, \$400; Benoit, J. C., \$400; Bériault, J. M., \$300; Bernier, M., \$300; Bilodeau, Mme M., \$500; Bois, E., \$600; Boudreault, A., \$350; Boulanger, C., \$300; Bourgault, J. J., \$2,000;

Cabinets & Furniture Ltd., \$1,000; Canada Best Chesterfields Mfg., \$500; Canadian International Trade Fair, \$1,540.25; Canadian Produce Assn., \$3,000; Canieau & Dussault, \$1,500; Caron, M., \$300; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$1,000; Chabot, A., \$600; Chabot, O., \$500; Chagnon, G., \$300; Chaillez, P., \$500; Chambre de Commerce: Lacadie, \$500, Lachine, \$250, Lacolle, \$500, Laprairie, \$100, Louiseville, \$300, Ste-Adèle, \$300, Ste-Agathe, \$300, St-Georges, \$300, St-Jean, \$2,500, St-Jovite, \$300, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$500, St-Paulin, \$150, Ste-Thérèse, \$300, Terrebonne, \$300, Ville Jacques-Cartier, \$1,500; Chambre de Commerce des Jeunes: Asbestos, \$400, Beauharnois, \$400, Joliette, \$1,000, Lacolle, \$200, Louiseville, \$500, Montmagny, \$500, St-Remi-de-Napierville, \$500, Sherbrooke, \$1,000; Chambre de Commerce Junior de St-Jean, \$2,500; Chambre de Commerce Senior de St-Jean, \$500; Chaussure Laval, \$500; Cie de Bois Laurentide Ltée, \$1,000; Cie de Transport Madelinot Ltée, \$1,100; Cie d'Expansion Industrielle de Windsor Mills, \$3,500; Cie Horlogère Canadienne Ltée, \$750; Comité de Citoyens de Sillery, \$500; Comité de l'Exposition 1951, \$250; Comm. Industrielle de la Cité de St-Jérôme, \$500; Conseil de l'Industrie Alimentaire du Québec, \$3,760; Conseil des Ports Nationaux, \$1,357.57; Conserverie St-Pascal, \$500; Corbeil, R., \$750; Cossette & Jacob Mfg., \$500; Courtemanche, R., \$750; Couture, H. B., \$500; Cowansville Potteries Ltd., \$1,500; Crabtree Plastics Ltd., \$1,000; Cuirs Mauricien Ltée, \$500; **Dalcourt, E.**, \$500; De Grandpré, J. L., \$600; Demers, Denyse, \$750; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes — meat inspection, etc.), \$1,459.61; Déry, G., \$310; Deschênes, C., \$500; Deschênes & Fils Inc., \$500; Deslauriers & Fils Ltée, \$750; Desrosiers & Frères, \$1,000; Disraëli Furniture Ltd., \$1,000; Doncaster Trout Farms Inc., \$2,000; Dubuc, J., \$500; Ducas, R., \$500;

Ebony, \$500; Exposition Industrielle de St-Jérôme, \$400; Exposition Industrielle & Commerciale, \$200; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$4,620.12; **Faculté** de Pharmacie de l'Université de Montréal, \$300; Faïencerie Ste-Thérèse, \$1,500; Fédération de la Chambre de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$2,500; Fédération des Chambres de Commerce Senior de la Prov. de Québec, \$5,000; Fédération de la Chambre de Commerce des Jeunes, \$300; Ferron, J. L., \$750; Fiset & Frères, \$500; Fonderie Canadienne, \$500; Fonderie St-Maurice, \$500; Fortier, A., \$400; Fournier, J. C., \$250; Fournier, J. P., \$250; Frère Irénée-Marie, \$600; **Ganterie** René Auclair, \$500; Gauthier & Frères, \$500; Gauvreau, Marcelle, \$600; General Engraving Works, \$500; Goldner, M., \$600; Grégoire & Frères, \$1,000; Grenier, C., \$500; Groleau, A., \$350; Groleau Chaises Chromées, \$1,500; Guy, C., \$300; **Harvey, G.**, \$1,500; Harvey, R., \$900; Hecto Hosiery Mill, \$500; Hodgson, J., \$1,850; **Immeuble** Ste-Foye Ltée, \$500; Imperial Mattress Regd., \$500; Industrie J. G. Nadeau Enr., \$500; Industrie Roy Ltée, \$1,000; Industrie St-Édouard, \$500; Institut de Biologie de l'Université de Montréal, \$360; Institut de Chimie de l'Université de Montréal, \$300; Institut de Physique de l'Université de Montréal, \$500; **Jalbert, R. & R.**, \$250; Juneau, M., \$1,000; **Labelle, E.**, \$250; Labrie, E., \$500; La Buche l'Islet Ltée, \$750; Lacoursières, C., \$500; Lacroix, W., \$500; Laferrière, R., \$300; Laframboise, J., \$400; La Ganterie de Mont-Carmel, \$500; Lagrenade, R., \$300; Lainage Victor Ltée, \$500; La Marquise de Paris, \$500; Langis, A., \$200; L'Art Graphique Inc., \$1,000; Laurentide Paper Box Co., \$500; Laurier Nouveautés de Luxe, \$500; Laverdière, Abbé J. W., \$300; Lavoie, P. E., \$500; Leblanc, J. A., \$1,000; Leduc, R., \$900; Lefavre, J., \$750; Lemonde, P., \$500; LePelch, F. E. J., \$350; Lescalleur, E., \$250; Lessard, N., \$500; Levasseur, P., \$700; Léveillé, G., \$600; L'Hôtellerie, \$7,000; Liu, J. D., \$600;

Martel, P., \$500; Massicotte, N., \$1,000; Matteau, G., \$750; Mont Carmel Furniture Co., \$1,000; Montréal Die Casting Co. Ltd., \$1,500; Montréal Porcelain Enamel Regd., \$1,000; Mutuelle des Cuisiniers & Pâtisseries de la Prov. de Québec, \$750; **Narduzzi, E. D.**, \$750; **Olmos, A. W.**, \$600; Osborne, F., \$200; Ouellet, D., \$1,000; **Paradis, G.**, \$1,750; Pelletier & Lebel Enr., \$500; Pépin, G., \$3,900; Perron, C. E., \$250; Pétrin, J. M. & Frères, \$1,000; Poirier, G., \$1,000; Poterie Decor, \$1,500; Premier Optical Co. Ltd., \$1,000; Produits de la Gaspésie, \$1,000; Produits Kent Ltée, \$500; **Rabey, R.**, \$500; Radiateur Plessis Ltée, \$1,000; Radio St-Boniface, \$1,000; Rail, A., \$300; Rawdon Development Ltd., \$500; Richard, H., \$500; Rioux, J., \$250; Rouse & Selkey Ltd., \$1,150; Rousseau, J., \$350; Royal Flooring Co. Ltd., \$500; Ruth Fashion, \$500; **St-Arnaud, C.**, \$900; St. Frederic Pants Regd., \$1,000; St-Hilaire, Monique, \$750; St. John Feathers & Jersey Dyer Co., \$1,000; St. John Metal Stamping & Spinning, \$1,000; St. John Sheet Metal Ltd., \$1,000; St. John's Tool & Dies, \$500; Saulnier & Frères, \$1,000; Société d'Exposition de la Mauricie, \$500; Soiries Boell Ltée, \$2,500; Sportcraft Textile Printing, \$500; Stanfold Knitting Co. Ltd., \$1,000; Star & Pants, \$1,000; Syndicat Coop. Forestier de St-Côme, \$1,000; **Têtu, R.**, \$500; Therrien, R., \$500; Thetford Pants Regd., \$1,000; Thibaudeau, C., \$450; Thivierge, M., \$300; Tour-

bière de St-Fabien, \$500; Tremblay, J. L., \$400; Tremblay, L. P., \$500; Tremblay, P. R., \$500; **Vêtements** Fernande Inc., \$500; Victoria Wood Articles Ltd., \$1,000; Vigneault & Gallant, \$1,000; Villemure, A., \$800; Victory Drummondville Glass, \$500; Vosko, S., \$750; Vulcan Foundry, \$1,000; **Wagner**, A., \$625.77; **Zeppen** Field Studios of Canada Ltd., \$2,500.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$489.51.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 2

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,993.27
Seaux à sève:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	633,535.68
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	11,914.77
Divers.....	Miscellaneous.....	83.48
		<hr/> 649,527.20
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Government of Canada contri- bution.....	316,597.32
		<hr/> \$ 332,929.88

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$3,993.27): Gagnon, N., \$2,116.91; Rompré, N., \$1,876.36.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$645,533.93): Aluminum Goods, \$46,437.20; L'Hoir Inc., \$587,098.48; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$11,914.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$83.48.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Crédit (Vote) No 10

Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	9,970.88
Laine:	Wool:	
Achats.....	Purchases.....	12,704.90
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	1,351.44
Subventions.....	Grants.....	20,985.00
Expositions:	Exhibits:	
Hôtels: chambres et pension du personnel.....	Hotels: Room and board of per- sonnel.....	3,310.35
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	692.09
Location d'espace.....	Booth rental.....	8,441.30
Matériel, etc.....	Material, etc.....	23,261.34
Divers.....	Miscellaneous.....	4,511.17
		<hr/> 85,828.47
Moins: ventes de laines aux écoles ménagères, etc.....	Less: Sales of wool to Domestic Science Schools, etc.....	36,154.28
		<hr/> \$ 49,674.19

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$9,970.88): Arseneault, Véronique, (b) \$175; Barot, Cécile, (b) \$238.30; Beaubien, A., \$200; Bouchard, S., (b) \$125; Charles, Mme S., (b) \$265; Decelles, Jeanne, (b) \$125; Desmarais, L., (b) \$125; Duclos, O., (b) \$287.32; Fréchette, Lucie, (b) \$125; Frémont, Marie, (b) \$304.75; Gauvreau, J. M., (b) \$674.42; Gervais, L., (b) \$325.40; Guertin, Marcelle, (b) \$306.80; Juneau, L., (b) \$125; Juneau, M., (b) \$125; Laplante, Marthe, \$100; Larochelle, L. P., (b) \$1,575; Larocque, R., (b) \$934.98; Levesque, P. E., (b) \$181.10; Lortie, Claire, (b) \$125; Marcoux, Madeleine, \$200, \$485.48; Neilson, A., (b) \$125; Riou, C., (b) \$636.40; Sabourin, Mme A., (b) \$150; Ste-Marie, Annonciade, (b) \$723.03; Wheeler, Andrée, \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$1,707.90.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$75,257.59): Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$250; Ayotte Transport, \$551.75; Barclay Hotel, \$577.74; Canadian International Trade Fair, \$2,700; Canadian Public Health Assn., \$100; Cartier, J., \$500; Centrale d'Artisanat de Montréal — Montréal Handicraft Center, \$6,650; Centrale de l'Artisanat et de la Petite Industrie, \$2,000; Centrale d'Artisanat du Québec — Québec Handicraft Center, \$7,169.42; Cercle Universitaire de Montréal, \$629.04; Chambre de Commerce de Grand'Mère, \$300; Château Frontenac, \$572.71; Comité d'Artisanat de la Paroisse de St-Thomas-de-Villeneuve, \$1,000; Comité d'Exposition Artisanale de New York, \$2,500; Comité de l'Exposition Artisanale de Shawinigan Falls, \$3,600; Comité de l'Exposition de L'Immaculée-Conception, \$1,500; Comité de l'Exposition de New York, \$1,085; Crate, A. V., \$526.06; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$210.38; Direct Motor Express Ltd., \$424.86; Dominion Textile Co. Ltd., \$7,698.02; Dupuis & Frères, \$276.16; Dupuis, Parizeau, Tremblay Ltée, \$867.17; Eastern Canada Exhibitions Inc., \$800; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$2,500; Excelsior Products Ltd., \$208.56; Exposition de Pâques des Modes & Cosmétiques, \$3,000; Gravel, A., \$300; Grégoire, A. E., \$2,689.35; Grenier & Frères, \$290.25; Grimson, Mme L. H., \$300; Hébert, J., \$200; Hôtel Shawinigan, \$551.71; King Edward Hotel, \$205.50; La Faïencerie d'Art, \$2,000; Les Pères Prémontrés, \$1,000; Lessard, J., \$331.95; Lockwell, C. J., \$333.25; Modern Display Fixtures, \$339.75; Mount Royal Hotel, \$174.70; Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries, (dépenses d'expositions — expenses re exhibitions, etc.), \$3,719.50; Ouvrard & Beaudoin, \$1,250; Parizeau, Jeanne, \$150; Paquin, Z., \$453.28; Paton & Baldwins Ltd., \$5,006.88; Poirier, Mme I., \$500; Produits L. D. G., \$227; Provost, A., \$193.37; Richelieu Potters, \$1,050; Royal York Hotel, \$874.64; Service des Loisirs de l'Immaculée-Conception, \$265.24; Shawinigan Transport, \$275; Shawinigan Falls Hotel, \$353.35; Show Merchandising Ltd., \$459.80; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$500; Syndicat d'Arts Domestiques de St-Jean-d'Iberville, \$500; Tissus de Québec, \$2,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$566.20.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

Crédit (Vote) No 11

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,776.85
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,257.00
Banquets, réceptions, etc.....	Banquets, receptions, etc.....	8,075.69
Divers.....	Miscellaneous.....	352.40
		<hr/>
		\$ 14,461.94

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,776.85): Beetz, J., \$500; Brown, J. I., \$2,362.72; Côté, J. R., \$300; Laroche, J., \$338; Manseau, O., \$500; Riou, P., \$313.06; Toupin, S. F., \$321.91; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$141.16.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,685.09): Assn Canadienne des Restaurants, \$100; Café du Parlement, \$229.46; Cercle Universitaire Montréal, \$402.79; Château Frontenac, \$3,704.31; Club St-Denis, \$130.93; Club de Golf de St-Jean, \$286.05; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$1,549.88; Llewellyn, D., \$500; Manoir St-Castin, \$476.52; Mount Stephen Club, \$400.10; Prov. Government Trade & Industry Council, \$100; Queen's Hotel, \$279.72; Rainville, Simone, \$300; Seignior Club, \$195.51; Service Général Enr., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$729.82.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de livres.....	Sales of books.....	83.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	157.18
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	4,701.66
(Aluminum Goods, \$951.66; Chambre de Commerce de Montréal, \$2,500; Desbois, R., \$75; Drolet, Germaine, \$75; Lanthier, G., \$25; Leclerc, F., \$500; Pelletier, E., \$75; Quessy, B., \$500.)		
		<hr/>
		\$ 4,941.84

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur, 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Inside Civil Service, 15-16 Geo. VI, c. 12.....
5	Service civil extérieur, 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Outside Civil Service, 15-16 Geo. VI, c. 12.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Subventions aux corporations scolaires, S.R., cc. 59 et 61.....	Grants to School Corporations, R.S., cc. 59 and 61.....
	Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: résidu de 1950-51.....	Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments: Unused Balance of 1950-51.....
19	Subventions à certaines institutions et à des particuliers, S.R., c. 61, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Grants to Certain Institutions and In- dividuals, R.S., c. 61, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
22	Écoles normales.....	Normal Schools.....
23	Conseil de l'Instruction Publique.....	Council of Education.....
24	Pension des instituteurs, S.R., c. 59.....	Teachers' Pension, R.S., c. 59.....
33	Journaux d'éducation.....	Educational Journals.....
34	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
37	Conseil de l'Instruction Publique, S.R., c. 59:	Council of Education, R.S., c. 59:
37	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....
38	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....
	Moins:	Less:
37	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
37	Construction, École Normale Jacques- Cartier, Montréal, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Building, Jacques-Cartier Normal School, Montréal, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....

EDUCATION — C-9

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	330,000.00			
Suppl.	1	6,200.00	336,200.00		
	S	.....	12,336.73	12,336.73	.....
	2	960,000.00			
Suppl.	2	55,700.00	1,015,700.00		
	S	.....	4,006.99	4,006.99	.....
	3	231,000.00			
Suppl.	3	27,600.00	251,670.72	.....	6,929.28
	4	22,000.00			
Suppl.	4	3,800.00	25,599.63	.....	200.37
	5	3,365,000.00			
	S	865,000.00			
	S	15,755,000.00	20,878,207.79	926,648.63	33,440.84
	6	1,228,700.00			
	S	295,000.00	2,268,558.55	805,500.00	60,641.45
	7	686,000.00			
Suppl.	5	23,200.00	687,757.40	.....	21,442.60
	8	11,000.00	11,000.00	.....	.....
	S	400,000.00	537,626.27	137,626.27	.....
	9	54,600.00	51,188.63	.....	3,411.37
	10	269,700.00			
Suppl.	6	37,000.00	276,324.64	.....	30,375.36
	S	.....	64,718.54	64,718.54	.....
	S	.....	4,134.80	4,134.80	.....
			26,425,030.69		156,441.27
			23,352.64		23,352.64
		\$ 24,626,500.00	26,401,678.05	1,954,971.96	179,793.91
				\$ 1,775,178.05	
	S	\$ 650,000.00	716,089.25	66,089.25	.....
		24,626,500.00	26,401,678.05		
		650,000.00	716,089.25		
		\$ 25,276,500.00	27,117,767.30	2,021,061.21	179,793.91
				\$ 1,841,267.30	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1, Suppl. No 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	347,936.73
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	3,000.00
		350,936.73
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 37).....	Catholic Committee (see page 37).....	1,200.00
Comité Protestant (voir page 38).....	Protestant Committee (see page 38).....	1,200.00
		2,400.00
		<u>\$ 348,536.73</u>

Surintendant — Superintendent: Désaulniers, O. J., \$7,975. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$8,000, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B. O., \$6,375, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C. H., \$5,000; Allard, D., \$4,600; Ampleman, R., \$1,400; Arseneault, Monique, \$1,020.86; Barbeau, Angéline, \$1,704.16; Beaulieu, J., \$2,274.90; Beaulieu, M., \$200; Bédard, Y., \$200; Bélanger, P. E., \$2,125; Belleau, A., \$2,475; Belleau, Marie L., \$1,691.66; Benoist, H., \$3,733.33; Bergeron, A., \$4,725; Bergeron, M., \$3,031.25; Bernier, H., \$350; Bernier, Madeleine, \$300; Billings, H. S., \$5,687.40; Bilodeau, C., \$3,143.75; Blais, Pauline, \$200; Blouin, C. E., \$2,575; Blouin, J. L., \$200; Blouin, S., \$200; Boisvert, H., \$200; Boivin, J. L., \$300; Bonneau, J., \$1,333.33; Boulet, J., \$2,000; Boutet, Suzanne, \$253.33 (transférée du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Brochu, G., \$2,612.50, \$600; Brochu, M., \$2,575; Boutin, Marie M., \$1,112.50; Brousseau, R., \$200; Brown, Evelyn M., \$1,495.82; Bruneau, J. M., \$1,800; Buchanan, Constance, \$1,700; Bureau, G., \$1,533.33; Bureau, Liliane, \$200; Cantin, Francine, \$200; Caron, Cécile, \$1,333.33; Caron, Mme J., \$937.50; Caron, J. C., \$350; Caron, J. M., \$5,325; Caron, J. W., \$5,450; Caumartin, J. G., \$200; Charest, J., \$200; Cloutier, J. M., \$200; Cormier, Mme C., \$900; Côté, B., \$200; Côté, G., \$1,801.25; Côté, J. A., \$216.66; Côté, R., \$200; Coulombe, Blanche, \$2,150; Coulombe, Marguerite, \$1,730; Courtney, Sylvia, \$587.35; Couture, D., \$1,566.66; Couture, Denise, \$1,077.16; Craig, Annie M., \$676.33; Cuvelier, J. J., \$1,782; Daignault, Claire, \$1,333.33; Darveau, Colette, \$1,533.33; Delage, P. E., \$3,000; Delage, Paul E., \$2,475; Delisle, Françoise, \$200; Delisle, G., \$2,701.25; Dion, Monique, \$1,229.04; Donaldson, A., \$1,366.66; Drouin, Rose, \$1,427.85; Dubé, P., \$1,575; Dumas, Marthe, \$934.49; Dumas, R., \$200; Fackney, Pauline, \$400; Filion, Colette, \$1,443.70; Filion, P. H., \$1,875; Filion, Pierrette, \$466.66; Fournier, Mme R., \$600; Fradet, F. X., \$1,875; Fréchette, J., \$200;

Gagné, C., \$200; Gagné, J. C., \$1,245.82; Gagnon, A., \$3,187.50; Gagnon, Gabrielle, \$221.66; Gagnon, Gilberte, \$757.50; Garneau, J. P., \$3,150 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Gaulin, Louise, \$1,361.87; Gauthier, J. G., \$200; Gauvin, Anne M., \$2,000; Genois, Gisèle, \$800; Giguère, Paulette, \$1,566.66; Gilbert, J. M., \$1,974.90; Giles, E. S., \$6,187.50; Gingras, C., \$300; Girard, C., \$200; Girard, Rita, \$250; Giroux, G., \$2,500; Giroux, Marcel, \$1,266.66; Giroux, Marguerite, \$1,683.33; Godin, A., \$1,875; Godreau, E., \$1,326.12; Gosselin, Lucille, \$720.40; Goulet, G., \$2,738.70; Gravel, Thérèse, \$700; Grenier, Antoinette, \$650; Guay, J. P., \$1,700; Guay, P., \$200; Guillemette, Noëlla, \$150; Hamelin, L., \$200; Hiltz, Berneice E., \$250; Juneau, R., \$1,825; Knowles, Muriel J., \$1,467.49; Koenig, R., \$200; Labarre, J. P., \$6,000; Labrecque, R., \$1,704.15; Lachance, Bibiane, \$165.51; Lachance, J. Y., \$200; Laliberté, Anna, \$2,075; Landry, Y., \$200; Langlais, Blanche, \$200; Lapointe, D., \$5,450; Lapointe, Madeleine, \$1,225.19; Larose, R., \$120; Latourrelle, E., \$1,000 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C15-7); Lavoie, L., \$200; Légaré, Alfrédine, \$1,533.33; Lemieux, Mme V., \$1,600; Lemire, Claire, \$250; Lessard, L., \$300; Létourneau, Jeannine, \$1,095.81; Létourneau, Loyola, \$3,249.87; Levasseur, C., \$200; Léveillé, C., \$3,025; Lizotte, Rolande, \$1,398; Lomas, J., \$1,500; MacDonald, Dorothy M., \$416.66; MacKay, E., \$2,582; MacKay, M., \$1,749.87; Mainguy, M., \$750; Malouin, Germaine, \$1,344.66; Marchand, Pauline, \$1,475; Marquis, R., \$2,201.25; Martel, Jacqueline, \$1,229.04; Massicotte, J. P., \$200; McNicoll, Germaine, \$1,800; Ménard, H., \$1,775; Ménard, Monique, \$1,466.66; Michaud, P., \$300; Miller, C. J., \$4,612.50; Miller, P., \$3,787.50; Montminy, Pauline M., \$1,132.25; Montreuil, Françoise, \$1,741.66; Montreuil, R., \$300; Moore, J., \$300; Morency, J., \$350; Morin, J. E., \$962.50; Nadeau, Germaine, \$2,549.16; Noël, F. P., \$4,250; Noël, J., \$3,187.50;

O'Donnell, Jocelyne, \$200; Ouellet, F., \$2,600; Owen, E., \$5,166.66; **Pagé**, J. L., \$5,941.66; Pageau, A., \$1,463.75; Palmer, Hazel, \$1,430; Paquet, J. A., \$3,063.92; Paquet, L. R., \$433.33; Paradis, F., \$200; Paré, A., \$350; Pelletier, Béatrice, \$1,266.66; Pelletier, F., \$200; Pelletier, Yvette, \$430; Plamondon, Madeleine, \$1,400; Plamondon, L. Marie, \$1,083.33; Plante, C., \$200; Plante, J., \$300; Ployart, C. E., \$5,075; Poitras, P., \$300; Potvin, D., \$1,982; Potvin, J. C., \$250; Poulin, Gérard, \$200; Poulin, Giséle, \$1,466.66; Pouliot, A., \$1,180; Pouliot, Michèle, \$1,254.16; Prémont, R., \$200; **Rancourt**, R., \$200; Ratté, Alice, \$770; Richard, J. E., \$1,393.65; Rivard, G., \$300; Robitaille, C., \$300; Robitaille, J. G., \$3,666.66; Rochette, J., \$200; Rochette, Thérèse, \$1,321.66; Rouleau, Cécile, \$3,245; Rousseau, J. C., \$1,023.50; Roy, E., \$1,266.66; Roy, Juliette, \$1,306.38; Roy, M., \$2,138.70; Roy, P. G., \$300; **St-Laurent**, Audrey, \$1,895.83; Savard, M., \$6,375; Savary, Jeannette, \$1,575; Simard, L. A., \$2,863.65; **Talbot**, Suzanne, \$1,000; Tardif, Colette, \$300; Tessier, R., \$903.62; Thibault, Jacqueline, \$800; Thibault, Jacques, \$200; Thiboutot, J. A., \$2,226.15; Tremblay, J., \$300; Tremblay, Rollande, \$50; Tremblay, Rose D., \$1,933.33; Turgeon, C., \$300; Turgeon, Françoise, \$200; Turgeon, Mme M., \$877.14; Turgeon, N., \$350; **Verreault**, G., \$300; Vézina, C., \$300; Vézina, L., \$250; Vinette, R., \$3,150 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Vocelle, Giséle, \$1,162.75; Vocelle, L., \$1,768.75; **Walters**, Ruth R., \$1,479.75; Wolff, Isabel, \$1,250; Wood, N. W., \$5,000.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,430; Moins fractions de cents, \$7.43.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2, Suppl. No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,019,401.99
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	305.00
		<u>\$1,019,706.99</u>

Alain, A., \$4,225; Allard, L., \$4,600; Allard, R., \$3,925; Amyot, Bertha, \$1,433.33; Anido, Rév. J. D., \$500; April, Bibiane, \$1,333.33; Arsenaault, Jeanne, \$700; Asselin, J., \$4,225; Aubé, C., \$3,925; Aubé, J., \$3,375; Aubé, Olive, \$758.33; Aubin, Abbé L., \$1,900; Ayotte, J. M., \$3,237.50; **Badeau**, E., \$4,550; Bail, Abbé A., \$2,000; Barbeau, M., \$3,950; Barrette, Martine, \$1,333.33; Baulne, R. Z., \$600; Bazinet, Lucille, \$1,333.33; Beaudet, A., \$4,225; Beaudet, Fabienne, \$1,333.33; Beaudoin, G. Anne, \$583.33; Beaudry, G., \$4,100; Beaudry, Abbé R., \$125; Beaulieu, C. A., \$3,525; Beaulieu, Abbé L., \$1,900; Beaumier, M., \$3,825; Beauregard, Marielle, \$583.33; Beauséjour, Chanoine A., \$2,000; Bécigneul, Denyse, \$758.33; Bédard, J., \$4,900; Bédard, G., \$3,162.50; Bélanger, Carmen, \$700; Bélanger, J. Ed., \$3,550; Bélanger, J. Émile, \$4,225; Bélanger, Abbé L., \$2,000; Belisle, L., \$2,433.33; Belle-Isle, Éléonore, \$1,200; Benoît, L. de G., \$3,575, \$105; Bergeron, Germaine, \$1,430; Bergeron, J. J., \$3,525; Bergeron, L., \$3,525; Bergeron, R., \$3,950; Bernard, Abbé L., \$2,000; Bernatchez, J. C., \$3,525; Bernier, Abbé A., \$2,000; Bernier, Abbé P., \$2,000; Bérubé, Abbé C. H., \$1,800; Bessette, H., \$4,566.66; Biron, Gertrude, \$1,170.80; Blais, Jeannette, \$1,387.46; Blais, T., \$3,725; Blanchet, C., \$4,225; Boily, C. E., \$4,225; Boily, T. C., \$4,225; Boisclair, J., \$3,400; Bolduc, Gabrielle, \$1,400; Bouchard, Béatrice, \$1,254.16; Bouchard, Lucie, \$1,254.16; Boucher, J. P., \$533.33; Boudreault, Florence, \$700; Boulay, Abbé J., \$400; Bourbeau, Thérèse, \$700; Bourque, J. P., \$3,825; Bouthillier, Abbé R., \$1,900; Brady, W. H., \$4,187.50; Brash, J. G. S., \$5,066.66; Brault, M., \$3,750; Breton, J. A., \$4,225; Breton, R., \$3,300; Brillon, A., \$4,900; Bureau, Monique, \$2,116.66;

Carignan, Abbé P. H., \$1,866.66; Caron, D. M., \$3,650; Caron, E. W., \$4,500; Carrière, L., \$4,900; Carter, Abbé G. E., \$2,233.33; Casgrain, Mme C. P., \$1,130; Cattermull, S. V., \$4,000; Chabot, O., \$4,225; Châteauvert, Abbé A., \$633.33; Chouinard, A., \$1,983.33; Chrétien, Lucille, \$1,333.33; Clavet, Madeleine, \$1,400; Clément, Abbé L., \$2,000; Clermont, Y., \$250; Cloutier, F., \$4,225; Cloutier, L., \$1,683.33; Codette, Denise, \$1,400; Côté, J. R., \$4,900; Côté, Abbé L., \$1,900; Courteau, J. H., \$3,975; Courtemanche, Jeanne, \$325; Couture, Marie R., \$1,433.33; Couture, Abbé R., \$1,533.33; Cyr, Abbé R., \$466.66; **Dagenais**, P., \$3,000; Danis, Denise, \$700; Day, Abbé B., \$1,600; De Gonzague, Abbé A., \$2,000; Delisle, Alfrédine, \$1,433.33; Déry, Abbé A., \$1,250; Désaulniers, P., \$3,700; Désaulniers, R., \$3,950; Deschâtelets, J. E., \$4,225; Deschênes, Claire M., \$1,254.16; Desgagné, J., \$4,225; Deshaies, Florence, \$2,079.16; Desjardins, Abbé P., \$2,000; Desmarais, Aline, \$1,041.66; Desmarais, G., \$3,375; Desmarais, Mgr J. A., \$2,000; Désormeaux, J. R., \$4,900; Devarennas, A., \$1,000; Devost, Rév. F., \$1,600; Dion, P. E., \$1,558.32; Dion, Abbé R., \$633.33; Dionne, A., \$4,225; Dionne, H., \$2,416.66; Dolbec, E., \$3,375; Doyon, Rita, \$216.66; Drolet, J. A., \$4,225; Drolet, P. E., \$3,837.50; Dubé, Mme D., \$1,433.33;

Ducharme, J. D., \$4,900; Ducharme, J. O., \$4,600; Ducharme, Abbé M., \$633.33; Duchesne, Chanoine J. E., \$2,000; Dufour, Huguette, \$700; Dufour, J. D., \$3,975; Dufresne, Bernadette, \$1,400; Dumas, L., \$3,550; Dupuis, L., \$3,600; Durand, D., \$4,550; Dussault, H., \$4,900; Duval, A., \$4,225; **Eagan**, Clare, \$1,600;

Faucher, J. C., \$1,920.50 (voir aussi Écoles des Beaux-Arts — see also Schools of Fine Arts, page C16-13); Faucher, J. J., \$4,225; Filion, R., \$4,225; Filteau, G., \$4,900; Fortier, Éliane, \$765; Fortin, Abbé R., \$1,900; Fouquette, C., \$3,525; Fréchette, F., \$3,625; Frère, Abbé C., \$1,900; Froment, A., \$4,225; **Gagné**, Abbé F., \$2,000; Gagné, L., \$4,225; Gagné, W., \$3,775; Gagnon, C., \$4,225; Gagnon, Abbé F., \$1,700; Gagnon, H., \$1,425; Gagnon, J. B., \$4,600; \$200; Gagnon, J. V., \$4,900; Gagnon, L., \$4,225; Gagnon, Paul E., \$3,412.50; Gagnon, P. Émile, \$3,525; Garneau, J. P., \$1,750 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Gaudet, Janine, \$1,400; Gauvin, Abbé J. B., \$1,700; Genest, R., \$3,675; Genoix, Liliane, \$1,433.33; Gervais, Chanoine I., \$2,000; Gignac, Gabrielle, \$1,083.33; Gignac, L., \$4,225; Girard, A., \$166.66; Girard, C., \$4,900; Girard, J. Arthur, \$4,225; Girard, J. Augustin, \$3,975; Giroux, Mme M. R., \$1,433.33; Godbout, W. O., \$3,925; Gosselin, J. E., \$4,225; Gosselin, M., \$4,450; Gosselin, P., \$3,550; Gough, E. St. John, \$4,100; Goulet, E., \$1,233.33; Gravel, L., \$4,550; Gregg, G. K., \$5,000; Guilbault, J. M., \$3,450; Guité, E., \$4,600; Guité, R., \$3,075; **Hamelin**, L., \$4,900; Hébert, Abbé G., \$1,000; Hextall, May, \$2,466.66; Hubert, O., \$2,375; Hubert, P., \$4,900; Hudon, J. B., \$3,275; **Jean**, G., \$4,225; Jobin, J. H., \$4,550; Jolin, H., \$4,550; Julien, Blanche, \$1,433.33; Jutras, R., \$2,000; **Keable**, A., \$533.33; Kennedy, W., \$4,100; Kerr, Doris L., \$2,666.66; Kilgour, Arline, \$2,466.66; Kimpton, Rév. J., \$2,000; King, Rév. L. J., \$4,187.50;

Laberge, Abbé E., \$1,800; Labonté, Gisèle, \$1,254.16; Labrecque, P. E., \$4,225; Labrie, A., \$4,225; Labrie, Mgr N. A., \$2,000; Lacoste, Claire, \$700; Lacroix, Abbé R., \$1,600; Laflamme, G., \$3,425; Lafleur, F., \$3,375; Lafond, L., \$4,225; Lafontaine, A., \$475; Laforest, Abbé G. H., \$2,000; Lagacé, T., \$3,512.50; Laliberté, Abbé A., \$166.66; Lalonde, Françoise, \$1,300; Lalumière, Ghislaine, \$1,254.16; Landry, Abbé I., \$933.33; Lane, H., \$1,525; Laperrière, L., \$4,225; Lapointe, Mariette, \$1,354.15; Lapointe, U., \$3,575; Larochelle, J. L., \$3,975; Laurence, J. M., \$4,250; Lavoie, A., \$300; Lavoie, B., \$120; Lavoie, H. E., \$4,225; Lavoie, Martine, \$1,241.66; Lavoie, P. E., \$4,075; Lebel, A., \$4,075; Leblanc, J. A., \$4,225; Leboeuf, Cécile, \$1,433.33; L'Écuyer, Colombe, \$1,300; Lessard, Corinne, \$1,433.33; Lessard, G. R., \$4,037.50; Lessard, J. A., \$3,975; Letarte, A. A., \$4,900; Letarte, Abbé L., \$208.33; Létourneau, Alfred, \$590; Létourneau, Anita, \$758.33; Létourneau, C., \$1,425; Létourneau, R., \$4,550; Létourneau, Thérèse, \$1,566.66; Levasseur, Abbé G., \$1,533.33; Levasseur, R., \$1,775; Lévesque, Rév. P. E., \$933.33; Lévesque, Thérèse, \$350; Litalien, E., \$4,900; Lortie, P. R., \$3,575; Loubier, Louise, \$1,225; Low, Ruth M., \$3,500; Lussier, A., \$4,450; **Magnan**, P. P., \$4,550; Mailhot, A. L., \$3,212.50; Maltais, R., \$4,900; Marchand, Lisette, \$227.49; Marcil, J. E. R., \$4,550; Marcoux, Monique, \$1,466.66; Marien, J. G., \$4,900; Marquis, L., \$3,575; Martineau, P., \$3,975; Massé, J., \$633.33; Mathieu, Abbé J., \$2,500; McCabe, Mme D., \$3,066.66; McCracken, E. J., \$4,100; Mercier, J. C., \$3,975; Mercier, J. W., \$3,975; Merizzi, Andrée, \$1,333.33; Méthot, Abbé E., \$2,000; Michaud, Lucille, \$654.16; Mooney, J. B., \$4,400; Mordet, J., \$1,325; Morin, Abbé H., \$1,500; Morissette, Rév. G., \$833.33; Munroe, W. M., \$3,500; **Nicole**, A., \$3,775; Noël, Antoinette, \$1,333.33; Normand, Lucie, \$1,433.33; **O'Donnell**, W., \$4,900; Ouellette, O., \$3,775;

Pagé, Florence, \$1,300; Pagé, P. E., \$4,225; Pageau, Jeanne, \$1,433.33; Papillon, J., \$4,100; Paquin, J. A., \$540; Paquin, J. E., \$3,975; Paquin, Marie C., \$1,254.16; Parayre, E., \$4,200; Paré, G., \$3,975; Paré, J., \$850; Parent, E., \$4,225; Parenteau, Jacqueline, \$1,333.33; Perron, L., \$3,066.66; Pelletier, Cécile, \$1,254.16; Petitclerc, Emma, \$1,333.33; Plamondon, Madeleine, \$1,333.33; Plamondon, Marius, \$3,925; Pleau, Abbé B. E., \$2,000; Plourde, A., \$733.33; Poirier, C. A., \$3,325; Poirier, Mariette, \$708.33; Potvin, Abbé P., \$1,600; Poulin, F., \$4,225; Poulin, L., \$3,925; Poulin, P., \$4,300; Pouliot, P. E., \$2,500; Préfontaine, Maryelle, \$758.33; Prémont, R., \$3,925; Provencher, G., \$3,525; **Raby**, I., \$3,900; Racicot, P., \$4,750; Rancourt, Abbé J. E., \$833.33; Raymond, A., \$4,225; Richard, R., \$2,991.88; Riedl, Abbé G., \$1,600; Roberge, A., \$3,700; Robillard, G., \$3,075; Robitaille, J., \$1,533.33; Rochefort, Françoise, \$758.33; Rochefort, J. A., \$4,900; Rochon, F., \$1,500; Rompré, Thérèse, \$1,333.33; Rossignol, L., \$3,625; Rouleau, A., \$4,225; Rousseau, A., \$1,562.50; Rousseau, Abbé E., \$266.66; Roux, Rose A., \$700; Roy, E., \$3,675; Roy, Lucia, \$1,333.33; Roy, Marie R., \$1,433.33; Royer, J. A., \$4,225; Ruel, J., \$3,625; Ruel, R., \$3,675; **St-Louis**, Berthe, \$866.66; St-Maurice, Abbé E., \$2,500; St-Onge, Abbé L. P., \$1,800; Sargeant, W. J., \$5,000; Savard, D., \$4,225; Savoie, R., \$1,300; Scheffer, Mgr L., \$1,425; Shaffer, C. A., \$4,900; Simard, C. E., \$3,975; Simard, Abbé V., \$1,800; Sincernay, Jacqueline, \$1,354.15; Skinner, Joan, \$3,066.66; Sœurs Dominicaines, \$1,800; Soucy, J., \$1,425; Steeves, W. A., \$5,066.66; Stewart, Blanche, \$3,066.66; **Tailon**, Marie A., \$533.33; Talbot, Monique, \$1,400; Tanguay, Abbé O., \$583.33; Teakle, C. T., \$5,000; Tessier, Mgr A., \$2,400; Tessier, Abbé T., \$1,466.66; Tétreault, Huguette, \$758.33; Thériault, J., \$3,575;

Thériault, J. A., \$3,975; Thibault, A., \$3,700; Thibault, F., \$3,375; Thibodeau, Thérèse, \$700; Thomas, Rév. W. M. H., \$282.62; Tousignant, C., \$3,575; Tousignant, G., \$3,525; Tousignant, J. Z., \$4,550; Tousignant, R., \$3,300; Tremblay, H., \$4,900; Tremblay, J. P., \$3,525; Tremblay, O., \$475; Trépanier, F., \$3,212.50; Turcotte, J. M., \$4,900; Turgeon, L., \$3,525; **Upton**, Dora B., \$2,466.66; **Vallée**, Abbé H., \$2,000; Veilleux, V., \$4,225; Villeneuve, G., \$4,075; Vincent, Chanoine V., \$2,000; Vinette, R., \$1,650 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); **Wescott**, A. E., \$4,900; **Young**, H. G., \$5,000.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$975; Moins fractions de cents, \$28.30.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 3

Administration.....	Administration.....	30,700.24
Écoles normales.....	Normal Schools.....	5,482.44
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English....	6,698.85
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	96,882.30
Inspection des écoles.....	School inspection.....	101,783.97
Professeurs ambulants.....	Helping teachers.....	5,789.74
Divers.....	Miscellaneous.....	4,333.18
		\$ 251,670.72

Aikman, C. H., \$1,411.82; Alain, A., \$894.75; Allard, D., \$870.87; Allard, L., \$320.87; Allard, R., \$1,332.77; Amyot, Bertha, \$756.40; April, Bibiane, \$1,721.52; Arsenaault, Jeanne, \$719.81; Asselin, J., \$781.37; Aubé, C., \$870.20; Aubé, Olive, \$862.89; **Baillargeon**, J. B. Express Ltée, \$691; Barrette, Martine, \$1,508.23; Bazinet, Lucille, \$1,831.75; Beaudet, A., \$1,019.56; Beaudet Express, \$225; Beaudet, Fabienne, \$1,985.29; Bécigneul, Denyse, \$659.03; Bédard, J., \$330.99; Bélanger, Carmen, \$709.50; Bélanger, J. Édouard, \$1,603.07; Bélanger, J. Émile, \$788.30; Benoist, H., \$783.47; Benoit, L. de G., \$738.12; Bergeron, J. J., \$965.88; Bergeron, L., \$1,070.25; Bessette, J. H., \$970.35; Billings, H. S., \$402.97; Bilodeau, C., \$218.64; Biron, Gertrude, \$1,639.89; Blais, Jeannette, \$1,548.25; Blais, T., \$835.50; Blanchet, C., \$483.37; Boily, C. E., \$625.30; Boily, T. C., \$733.11; Boisclair, J., \$784.75; Boivin, J., \$166.48; Bolduc, Gabrielle, \$1,725.68; Bouchard, Béatrice, \$1,264.78; Bouchard, Lucie, \$1,669.92; Boudreault, Florence, \$552.19; Bourbeau, Thérèse, \$804.18; Brady, W. H., \$537.17; Brash, J. G. S., \$829.28; Brault, M., \$748.88; Breton, J. A., \$504.69; Brillon, A., \$132.51; Brochu, G., \$177.48; Bureau, Monique, \$2,399.34; **Carignan**, Abbé P. H., \$1,274.71; Caron, E. W., \$1,685.84; Caron, J. M., \$2,063.33; Caron, J. W., \$1,735.27; Carrière, L., \$826.56; Cattermull, S. V., \$863.57; Chabot, O., \$1,097.14; Chrétien, Lucille, \$1,331.19; Clavet, Madeleine, \$1,672.88; Cloutier, F., \$1,001.10; Coderre, Denise, \$1,325.54; Congrès des inspecteurs d'écoles — Congress of school inspectors, Chicoutimi; Collège du Bon Pasteur, \$300; Hôtel Chicoutimi, \$1,548.64; Maison des Retraites Fermées, \$540; Courtemanche, Jeanne, \$244.73; Couture, Marie R., \$1,992.26;

Danis, Denise, \$805.68; Delisle, Alfrédine, \$1,539.68; Delisle, Gaudry, \$843.58; Désaulniers, O. J., \$3,709.92; Désaulniers, P., \$719.44; Deschâtelets, J. E., \$630.63; Deschênes, Claire M., \$1,153.72; Desgagné, J. E., \$690.46; Deshaies, Florence, \$1,833.60; Desmarais, Aline, \$1,093.92; Désormeaux, J. R., \$234.53; Dionne, A., \$968.90; Drolet, J. A., \$404.61; Dubé, Mme D., \$2,187.02; Dubé, P., \$318.79; Ducharme, J. D., \$456.40; Ducharme, J. O., \$681.92; Dufour, Huguette, \$710.08; Dufresne, Bernadette, \$2,635.50; Dumas, L., \$1,530.31; Dupuis, L., \$585.09; Dussault, H., \$356.87; Duval, A., \$460.95; **Faucher**, J. J., \$423.18; Filion, R., \$666.68; Filteau, B. O., \$1,593.99; Filteau, G., \$432.34; Fortier, Élianne, \$441.30; Fréchette, F. O., \$707.28; Frère Georgius, \$137.25; Froment, A., \$1,033.60; **Gagné**, L., \$566.92; Gagné, W., \$704.31; Gagnon, C., \$1,159.43; Gagnon, J. B., \$371.42; Gagnon, J. V., \$1,110.45; Gagnon, L., \$1,047.51; Gagnon, P. Émile, \$1,339.10; Gagnon, Paul E., \$831.95; Garneau, J. P., \$411.13; Gaudet, Jeannine, \$1,614.76; Gignac, Gabrielle, \$1,854; Gignac, L., \$662.27; Giles, E. S., \$1,037.13; Girard, C., \$561.60; Girard, J. A., \$491.34; Giroux, G., \$208.10; Giroux, Mme M. R., \$257.76; Godbout, W. O., \$562.73; Gosselin, J. E., \$913.79; Gosselin, N., \$185.96; Gosselin, P., \$935.82; Goulet, Élisée, \$289.52; Gregg, G. K., \$531.39; Guité, E., \$1,248.64; **Hamelin**, L., \$291.60; Hextall, May, \$823.01; Hubert, Ovide, \$699.35; Hubert, P., \$1,358.78; **Jean**, G., \$780.99; Julien, Blanche, \$130.50; Juneau, R., \$475.41;

Kerr, Doris L., \$882.91; Kilgour, Arline M., \$1,334.99; King, Rév. L. J., \$1,170.63; **Labarre**, J. P., \$2,679.88; Labonté, Gisèle, \$1,321.63; Labrecque, P. E., \$766.29; Labrie, A., \$1,236.74; Lacoste, Claire, \$741.75; Lafond, L., \$1,659.72; Lagacé, T., \$894.84; Laliberté,

Anna, \$737.25; Lalonde, Françoise, \$1,495.04; Lalumière, Ghislaine, \$1,005.98; Landry, Angèle, \$161.54; Laperrière, J. L., \$542.18; Lapointe, D., \$1,197.94; Lapointe, Mariette, \$1,535.65; Lapointe, U., \$1,078.02; Lavoie, H. E., \$923.62; Lavoie, Martine, \$1,238.30; Lavoie, P. E., \$833.23; Lebel, A., \$778.99; Leblanc, J. A., \$1,481.26; Leboeuf, Cécile, \$1,553.92; L'Écuyer, Colombe, \$1,540.52; Lessard, Corinne, \$1,537.91; Lessard, G. R., \$965.87; Létourneau, Anita, \$582.20; Létourneau, L., \$630.81; Létourneau, Thérèse, \$1,760.46; Léveillé, C., \$859.18; Lévesque, Thérèse, \$411.99; Litalien, E., \$905.74; Lortie, P. R., \$1,498.30; Loubier, Louise, \$1,274.58; Low, Ruth M., \$1,017.34; Lussier, A., \$454.75; **MacKay**, M., \$293.65; Mailhot, A. L., \$707.31; Maltais, R., \$695.07; Marchand, Lisette, \$515.16; Marien, J. G., \$687.33; Marquis, L., \$939.90; Mathieu, Abbé J. C., \$250; Mériszi, Andrée, \$2,101.39; McCabe, Mme D., \$1,088.62; McNicoll, Germaine, \$103.75; Michaud, Lucille, \$549.36; Miller, C. J., \$813.98; Miller, P., \$170.36; Munroe, W. M., \$1,637.05; **Nicole**, A., \$880.66; Noël, Antoinette, \$2,256.83; Noël, J. A., \$196.20; Normand, Lucie, \$2,178.20; **O'Donnell**, W., \$1,886.47; Ouellette, O., \$764.13; Owen, E., \$190.30;

Pagé, Florence, \$679.63; **Pagé**, J. L., \$1,319.18; **Pagé**, P. E., \$735.99; Pageau, Jeanne, \$1,119.92; Paquet, J. A., \$124.95; Paquin, Marie C., \$1,541.77; Parayre, E., \$865.38; Paré, Julien, \$361.13; Parent, E., \$378.69; Parenteau, Jacqueline, \$1,763.17; Pelletier, Cécile, \$1,515.87; Percival, W. P., \$1,698.88; Perron, L., \$824.03; Petitclerc, Emma, \$2,133.67; Plamondon, M., \$745.87; Ployart, C. E., \$1,012.14; Poirier, Mariette, \$1,250.33; Poulin, F., \$650.20; Poulin, L., \$812.25; Poulin, P., \$459.66; Préfontaine, Maryelle, \$671.97; Prémont, R., \$724.88; Provencher, G., \$1,171.68; **Raby**, I., \$862.29; Racicot, J. P., \$451.72; Raymond, A., \$793.59; Richard, R., \$2,866.77; Roberge, A., \$2,288.12; Rochefort, Françoise, \$907.89; Rochefort, J. A., \$577.70; Rochon, R., \$588.70; Rompré, Thérèse, \$1,920.45; Rossignol, L., \$594.39; Rouleau, A., \$753.74; Rouleau, Cécile, \$971.56; Rousseau, A., \$1,083.73; Roux, Rose A., \$760.73; Roy, Lucia, \$1,102.40; Roy, Marie R., \$2,446.49; Royer, J. A. F., \$613; Ruel, J., \$847.01; Ruel, Roger, \$619.88; **St-Louis**, Berthe, \$318.59; **St-Maurice**, Abbé E., \$250; **St-Pierre**, Émile, \$100; Sargeant, W. J., \$502.05; Savard, D., \$307.35; Savard, M., \$2,306.73; Savoie, Raymonde, \$1,615.18; Shaffer, C. A., \$193.32; Sincerny, Jacqueline, \$1,540.47; Skinner, Joan, \$1,322.22; Steeves, W. A., \$806.81; Stewart, Blanche, \$837.66; **Talbot**, Monique, \$1,835.20; Teakle, C. T., \$1,194.86; Tessier, Mgr A., \$1,818.39; Tétrault, Huguette, \$707.42; Thériault, J., \$655.94; Thibault, A., \$1,397.22; Thibodeau, Thérèse, \$719.79; Tousignant, C., \$907.72; Tousignant, G., \$1,005.70; Transport Témiscamingue Express, \$150; Tremblay Express Enr., \$225; Tremblay, H., \$464.12; Turcotte, J. M., \$320.45; Turgeon, L., \$915.44; **Upton**, Dora B., \$1,471.86; **Vachon**, Béatrice, \$123.38; Veilleux, V., \$920.52; Villeneuve, G., \$1,506.10; Vinette, R., \$1,891.43; **Wescott**, A. E., \$262.99; Wood, N. W., \$337.61; **Young**, H. G., \$1,245.59.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,130.47.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 4

Frais de poste.....	Postage.....	10,603.05
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	8,697.36
Messageries, etc.....	Express, etc.....	4,989.22
Divers.....	Miscellaneous.....	1,310.00
		<u>\$ 25,599.63</u>

Can. Nat. Express, \$1,931.57; Can. Nat. Railways, \$451.89; Can. Nat. Telegraphs, \$487.81; Can. Pac. Express Co., \$1,946.79; Can. Pac. Railway Co., \$579.83; Claire Fontaine Ltée, \$224.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$18,463.09; Direct Motor Express Ltd., \$228.84; Holden, P. J. Regd., \$152.50; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, \$722.35; Québec Power Co., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$310.46.

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Crédit (Vote) No 5.....	3,365,000.00
S.R., cc. 59 et 61.....	865,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21, 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22:	
Résidu prévu (Estimated Unused Balance) 1950-51.....	8,651,485.81
Année (Year) 1951-52: prévu — Estimated.....	7,103,514.19
do non prévu — Unestimated... ..	926,648.63
Montant autorisé — Authorized Amount.	<u>\$20,911,648.63</u>

Enseignement primaire complé- mentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Pri- mary Superior schools.....	596,666.00
Pour l'emploi de maîtres.....	Employment of male teachers.....	347,670.00
Traitements des institutrices et ins- tituteurs ruraux.....	Salaries of rural school teachers, male and female.....	7,918,925.90
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supé- rieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	72,926.71
Écoles dans les municipalités pau- vres.....	Schools in poor municipalities.....	70,700.00
Constructions, réparations, etc....	Building, repairs, etc.....	9,150,341.59
Institutrices dans les centres de colonisation.....	Female school teachers in coloniza- tion centres.....	247,336.13
Contribution à la gratuité des li- vres.....	Contribution towards cost of text- books.....	215,402.63
Organisation des commissions sco- laires centralisées.....	Establishment of Central School Boards.....	50,000.00
Transport des élèves aux écoles centralisées.....	Transportation of pupils to Consol- idated schools.....	201,864.00
Construction d'écoles centralisées, de "High Schools" et d'écoles intermédiaires protestantes....	Construction of Consolidated schools, High Schools and Intermediate Protestant schools.....	1,503,352.00
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ème année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th grade.....	37,386.48
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	17,476.22
Enseignement ménager:	Domestic Science:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	3,600.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	20,000.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	5,930.00
"High Schools", Québec et Mont- réal.....	High Schools, Québec and Mont- réal.....	2,470.00
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	5,000.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	1,305.50
Subventions spéciales.....	Special grants.....	426,648.63
		20,895,001.79
Moins: imputé au Fonds des licen- ces de mariage (voir page 38)...	Less: Charged to Marriage License Fund (see page 38).....	16,794.00
		<u>\$20,878,207.79</u>

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (East) (\$680,223.06): Amos, \$45,433.92; Barraute & Fiedmont, \$24,351.87; Bourlamaque: (Prot.), \$25,903.95, (diss.), \$34,640.79; Cadillac: \$10,842.27, (diss.), \$1,452.65; Castagnier, \$3,000; Champneuf, \$26,826.50; Courville, \$13,106.15; Delage, \$3,158.08; Despinassy, \$11,259.03; Dollard, \$4,344.86; Dubuisson, \$17,094.64; Figuery, \$2,838.38; Hargicana, \$2,491.50; Lac Castagnier, \$5,182.77; La Corne, \$3,913.40; Lac Tiblemont: \$3,518.27, (diss.), \$1,921.20; Lamorandière, \$16,528; La Motte, \$4,987.83; Landrienne, \$12,257.12; Malartic: \$52,490.44, (diss.), \$7,653.82; Pascalis, \$3,665.08; Préissac, \$4,048.33; Rivière Héva, \$9,792.38; Senneterre, \$24,546.17; St-Antoine-de-Padoue, \$29,315.97; St-Bernard, \$23,523.62; St-Blaise, \$2,655; St-Dominique-du-Rosaire, \$2,439.51; St-Edmond, \$2,767.46; St-Félix-de-Dalquier, \$5,187.08; St-Gérard-de-Berry, \$4,747.12; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$14,283.45; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,741.46; St-Nazaire-de-Berry, \$5,325.96; Ste-Philomène-de-Manneville, \$3,118.33; St-Viateur-de-la-Ferme, \$1,794.77; St-Vincent-de-Paul, \$4,147.75; Val-d'Or: \$117,966.61, (Prot.), \$41,066.67; Val-Senneville, \$17,595.49; Villemontel, \$23,647.41; Autres — Miscellaneous: Prot., \$1,650.

Abitibi-Ouest (West) (\$340,987.55): Authier, \$17,993.11; Beaucanton, \$7,002.10; Clermont, \$8,176.10; Colombourg, \$6,613.02; Desmeloizes, \$11,767.44; Duparquet, (ville — town), \$11,025.32; Dupuy, \$7,676.69; Laferté, \$6,440; Languedoc, \$1,211.55; La Reine, \$7,114.95; La Sarre: (diss.), \$827.53, (p), \$7,916.75, (v), \$44,700.91; Launay, \$1,554.02; Macamic: \$13,908.89, (p), \$2,726.67; Normétal, \$14,324.06; Palmarolle, \$8,543.25; Poulières, \$6,890.27; Privat, \$17,636; Rapide-Danseur, \$4,024; Ste-Anne-de-Rauquemaure, \$50,487.87;

St-François-de-Sales, \$5,053.76; Ste-Germaine, \$22,498; Ste-Hélène, \$2,498.40; St-Janvier, \$8,839.24; Ste-Jeanne-d'Arc: (p), \$2,465.79, (v), \$2,449.40; St-Laurent-de-Palmarolle, \$6,927.16; St-Mathias, \$5,437.77; Val-Paradis, \$8,019.97; Val-St-Gilles, \$3,826.55; Vilbois, \$14,411.01.

Argenteuil (\$491,542.31): Arundel, (Prot.), \$9,789; Brownsburg: (Cath.), \$10,022.70, (Prot.), \$37,370; Calumet, \$6,451.27; Carillon, (v), \$10,487.60; Chatham No 1, \$5,746.47; Grenville: (Prot.), \$10,670, (v), \$19,272.90; Grenville No 3, (diss.), \$520; Harrington No 1, (diss.), \$803.40; Huberdeau, \$51,231.40; Lac-des-Seize-Iles, \$5,506.13; Lachute, (ville — town): (Cath.), \$94,071.76, (Prot.), \$104,370; L'Immaculée-Conception, \$25,754.20; Morin, (c), (diss.), \$1,259.56; Morin Heights, (Prot.), \$33,245; N.-D.-de-Monfort, \$37,974; Rouge River, (Prot.), \$375; St-Adolphe-de-Howard, \$13,616.05; St-André: (p), \$836.80, (v), \$9,670.47; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, \$462.50; Wentworth: (Prot.), \$156.60, (diss.), \$1,879.50.

Arthabaska (\$214,003.80): Arthabaskaville, (v), \$5,642; Chénier, \$9,413.51; Chester-Est (East), \$4,953.10; Chester-Nord (North), \$2,910; Maddington, \$2,401.42; N.-D.-du-St-Rosaire, \$3,198.42; Princeville, \$11,705; Stanfold, \$5,669.58; St-Albert, \$2,695; Ste-Anne-du-Sault, \$5,756.80; St-Christophe-d'Arthabaska, \$4,728; Ste-Clothilde-de-Horton, \$5,448.50; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$3,142.59; St-Louis-de-Blandford, \$2,990.63; St-Médard, \$22,605.54; St-Norbert, \$2,550; St-Paul-de-Chester: (p), \$5,517.90, (v), \$1,080.10; St-Remi-de-Tingwick, \$3,894; Ste-Séraphine, \$1,805.28; St-Valère-de-Bulstrode, \$10,456; Ste-Victoire, (p), \$30,696.91; Victoriaville, (ville — town), \$46,154.26; Warwick, (v), \$18,589.26.

Bagot (\$92,484.37): Acton Vale, (v), \$25,955; St-André-d'Acton, \$5,224.08; Ste-Christine, \$2,905; St-Dominique: (p), \$3,038.45, (v), \$920.01; St-Éphrem-d'Upton, \$3,288.01; Ste-Hélène: (p), \$2,517.50, (v), \$1,380; St-Hugues, \$6,860; St-Liboire: (p), \$4,486.35, (v), \$1,496; St-Nazaire-d'Acton: (p), \$2,688.22, (v), \$700; St-Pie: (p), \$9,046.05, (v), \$4,623; Ste-Rosalie, \$5,263.47; St-Simon, \$4,009.93; St-Théodore, \$6,578; Upton, (v), \$1,505.30.

Beauce (\$444,921.66): Aubert-Gallion: \$11,289.25, (diss.), \$320.40; Beauceville, (ville — town), \$9,824.64; Beauceville-Est (East), (ville — town), \$10,873.74; L'Assomption, \$91,666.71; L'Enfant-Jésus, \$6,046.17; Metgermette, \$335.92; N.-D.-de-la-Providence, \$3,955; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$11,949, (v), \$6,745.46; Saints-Anges, \$2,475.67; St-Alfred, \$2,303.69; St-Benoît-Joseph, \$6,707.94; Ste-Clothilde, \$16,695.65; St-Côme, (p), \$6,120.53; St-Côme-de-Kennebec, (v), \$3,538.40; St-Elzéar, \$14,095.80; St-Éphrem: \$6,887.94, (v), \$5,426; St-François, \$5,792.06; St-François-Ouest (West), \$6,767.83; St-Frédéric, \$15,413.56; St-Georges, \$17,390; St-Georges-Ouest (West), (p), \$2,867.96; St-Honoré-de-Shenley, \$12,145.68; St-Jean-de-la-Lande, \$5,421.39; St-Joseph: (p), \$5,842.50, (v), \$27,914.80; St-Jules, \$2,580; Ste-Marie: (p), \$6,093.35, (v), \$30,266.60; St-Martin-de-Jersey, \$22,600.73; St-Philibert, \$2,355.39; St-Pierre-de-Broughton, \$21,213.78; St-René, \$2,758.36; St-Séverin, \$3,493.97; St-Simon-les-Mines, \$2,406.22; St-Théophile, \$5,415.14; St-Victor: (p), \$9,576.43, (v), \$19,348.

Beauharnois (\$218,895.72): Beauharnois, (citée — city), \$19,818.19; Grande-Ile, \$4,247.52; Maple Grove, \$2,299.85; St-Clément: \$2,272.75, (diss.), \$21,087.59; St-Étienne-de-Beauharnois, \$4,335; St-Louis-de-Gonzague, \$6,891.14; St-Stanislas-de-Kostka, \$5,002.12; St-Timothée, \$25,699.08; Salaberry-de-Valleyfield: (Cath.), \$59,287.91, (Prot.), \$44,574.57; Valleyfield, (p), \$23,380.

Bellechasse (\$104,150.19): Beaumont, \$3,400; Buckland, \$5,902; Honfleur, \$3,024; La Durantaye, \$3,390.77; St-Cajetan-d'Armagh, \$8,870; St-Camille, \$7,377; St-Charles, \$9,021.82; St-Damien-de-Buckland, \$6,174.20; St-Gervais, \$6,558; St-Lazare, \$5,519; St-Magloire, \$10,419.27; St-Michel: (p), \$701.80, (v), \$3,399.50; St-Nérée, \$3,970; St-Philémon, \$6,161.27; St-Raphaël, \$9,312.77; Ste-Sabine, \$5,111.04; St-Vallier, \$5,837.75.

Berthier (\$165,286.27): Berthier: (p), \$8,655.66, (ville — town), \$15,949; Ile-Dupas, \$3,039.64; Ile-Madame, \$372.26; Ile-St-Ignace, \$4,030; Lanoraie, \$3,715.50; Lavaltrie: \$1,354.35, (v), \$3,672.40; La Vérendrie, \$837.83; Mandeville, \$16,578; St-Barthélemy, \$19,147; St-Cuthbert, \$9,224.12; St-Damien-de-Brandon, \$4,800; St-Gabriel-de-Brandon: \$4,321.60, (v), \$17,573.50; St-Michel-des-Saints, \$24,737.21; St-Norbert, \$5,895; St-Viateur, \$2,325; St-Zénon, \$19,058.20.

Bonaventure (\$414,037.33): Anse-aux-Gascons, \$16,716.96; Biron, \$3,633.28; Bonaventure, \$19,361.63; Broadlands, (Prot.), \$800; Carleton, \$23,930.22; Cox, (c), \$18,821.61, (diss.), \$1,951.20; Cross Point, \$16,281.82; Dugal, \$2,639.35; Grand-Cascapédia, (Prot.), \$6,032.71; L'Alverne, \$3,360.68; Mann, \$1,768.92; Maria: \$8,505.11, (diss.), \$1,999.87; Matapédia, (Prot.), \$984.07; Miguasha, \$21,947.72; New Richmond: \$14,214.47, (diss.), \$11,206.40; Paspébiac: \$33,673.57, (diss.), \$6,078.67; Patapédia, \$16,484.74; Port-Daniel-Est (East): \$11,663.91, (diss.), \$50; Port-Daniel-Ouest (West), \$2,439.97; Ristigouche, (Prot.), \$640; Shigawake et Port-Daniel, (Prot.), \$6,800; Shoolbred: (Prot.), \$8,963.09, (diss.), \$2,012.11; Sillarsville, (Prot.), \$400; St-Alexis-de-Matapédia, \$21,480.83; St-Al-

phonse-de-Caplan, \$9,140; St-André-de-Ristigouche, \$8,818.37; St-Charles-de-Caplan, \$10,946.65; St-Elzéar, \$18,352.74; St-Étienne-de-New Carlisle, \$3,302; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$7,573.35; St-François-d'Assise, \$8,567.09; St-Godefroi, \$7,051; St-Jean-l'Évangéliste, \$13,144.97; St-Jules, \$7,816.97; St-Laurent-de-Matapédia: (Cath.), \$3,830.41, (diss.), \$9,421.17; St-Louis-de-Gonzague, \$1,966.83; St-Omer, \$2,460.92; St-Siméon, \$16,801.95.

Brome (\$163,868.74): Abercorn, \$5,324.53; Eastman: \$2,138.24, (diss.), \$1,100; Farnham-Est (East), \$870; Foster: \$470, (v), \$350; Knowlton, (Prot.), \$66,585; Potton, (Prot.), \$32,880; St-André-de-Sutton, \$2,286.32; St-Austin, \$1,112.40; St-Cajetan-de-Potton, \$6,383.55; St-Édouard-de-Knowlton, \$894.23; St-Étienne-de-Bolton, \$2,563.35; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$602; St-Henri-de-Brome, \$785.04; St-Vincent-d'Adamsville, \$3,339; Sutton: (c) \$16,149.92, (v), \$19,542.40; Sutton Flat, (v), \$492.76.

Chambly (\$411,998.59): Boucherville: (p), \$922.50, (v), \$5,848.05; Chambly-Bassin, \$18,160; Chambly: (c), \$300, (p), \$3,060; Chambly County High School, (Prot.), \$750; Chambly-Richelieu, (Prot.), \$44,000; Greenfield Park Town, (diss.), \$10,230.04; Longueuil: (Prot.), \$17,000, (p), \$151,605.77, (citée — city), \$41,907.12; Mackayville, \$6,704.39; St-Basile-le-Grand, \$1,886.94; St-Bruno: (p), \$509.85, (v), \$6,612; St-Hubert, \$22,952.36; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$24,264.49; St-Lambert: (Prot.), \$28,840, (diss.), \$3,089.62; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$23,355.46.

Champlain (\$211,775.75): Batiscan, \$5,780.40; Cap-de-la-Madeleine, \$38,485.72; Champlain: (p), \$6,468.67, (v), \$2,298; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$16,874; St-Adelphe, \$14,350; Ste-Anne-de-la-Fraser: (p), \$3,958.03, (v), \$1,031.25; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$7,856.10; St-Louis-de-France, \$8,317; St-Luc, \$5,549.80; Ste-Marthe-du-Cap, \$32,242.51; St-Maurice, \$9,315.20; St-Narcisse, \$20,026; St-Prosper, \$4,612.08; St-Séverin, \$24,591.75; St-Stanislas: \$6,899.24, (p), \$3,120.

Charlevoix (\$245,343.34): Baie-St-Paul: \$2,368.64, (v), \$36,434; Baie-St-Paul-Ouest (West), \$10,693; Callières, \$1,055; Cap-à-l'Aigle, \$1,929.75; Clermont, \$31,877.75; Ile-aux-Coudres, \$2,982; Les Éboulements, \$7,979.41; N.-D.-des-Monts, \$11,392.98; Petite-Rivière, \$15,413; Pointe-au-Pic, \$3,133.45; Ste-Agnès, \$4,793.95; St-Bernard-sur-Mer, \$6,314; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$54,962.98; St-Fidèle, \$16,520; St-Firmin, \$600; St-Hilarion, \$5,556.01; St-Irénée, \$3,935.62; St-Joseph-de-la-Rive, \$2,677; St-Placide, \$5,580; St-Siméon: (p), \$1,980, (v), \$8,588.80; St-Urbain, \$8,576.

Châteauguay (\$153,561.35): Châteauguay: \$8,975.25, (diss.), \$27,307.31, (ville — town), \$2,618.85; de Léry, (ville — town), \$1,364.16; Howick, (Prot.), \$18,992.33; Norton Creek, \$584.01; Ormstown, (v), \$20,977.80; St-Antoine-de-Châteauguay, \$6,325.90; Ste-Clotilde: (p), \$2,685.33, (v), \$1,811.24; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$855.41; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$7,006.07, (diss.), \$591.97; St-Malachie-d'Ormstown, \$19,505.64; Ste-Martine, \$15,164.44; St-Paul-de-Châteauguay, \$2,568.56; Ste-Philomène, \$4,668.57; St-Urbain-Premier: \$4,905.60, (diss.), \$496.85; Très-Saint-Sacrement, \$6,156.06.

Chicoutimi (\$902,325.85): Arvida: \$3,217.15, (diss.), \$7,235.57; Bagotville: (p), \$11,262.60, (v), \$60,190.66; Boileau, \$2,037.85; Bourget, (c), \$18,071.67; Chicoutimi: (p), \$45,211.36, (citée — city): \$109,219.09, (diss.), \$600; Dumas, \$20,377.27; Du Moulin, \$13,995.81; Ferland, (c), \$8,500; Grande-Baie: (p), \$4,806.62, (v), \$52,129.80; Harvey, \$12,585.96; Jonquière: (p), \$15,740.10, (ville — town), \$140,812.17; Kénogami: \$49,306.98, (diss.), \$23,601.31, (c), \$465; Labrecque, \$10,876.55; Lamarche, \$2,247.21; Larouche, (p), \$19,798.50; Laterrière, \$27,955.03; Otis, \$21,741.62; Port-Alfred, \$32,375.97; Rivière-Éternité, \$2,210; Shipshaw, \$11,470.80; Ste-Anne: (p), \$15,516.14, (v), \$37,232.50; St-Charles-Borromée, \$17,849.79; St-David-de-Falardeau, \$9,071.85; St-Fulgence, (v), \$5,521; St-Honoré, \$26,603.95; St-Jean, \$20,798.14; St-Jean-l'Évangéliste, \$5,875.30; Ste-Rose-de-Lima, \$25,219.50; Taché, (c), \$10,595.03.

Compton (\$267,606.68): Auckland, \$3,625.55; Bury: (Prot.), \$8,290, (diss.), \$13,357.61; Clifton-Est (East), (diss.), \$1,405.44; Compton: (c), \$12,066.74, (v): (Cath.), \$1,849, (Prot.), \$500; Cookshire, (Cath.), (ville — town), \$4,460; Dittton, \$29,976.19; East Angus, (ville — town): (Cath.), \$29,317.17, (Prot.), \$4,340; Eaton, \$7,303.16; Hereford: \$3,693.38, (Prot.), (diss.), \$175.80; Island Brook, (Prot.), \$1,895; L'Assomption-de-Waterville, \$13,246.06; Martinville, \$4,611.56; Newport, \$12,616.76; N.-D.-de-la-Paix, \$3,780; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,595; Sawyerville, (v), (Prot.), \$14,322; Scotstown, (Prot.), \$4,300; St-Camille-de-Cookshire, \$22,542.69; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$4,203.04; St-Isidore-d'Auckland, \$4,392.34; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$22,652.75; St-Louis-de-Westbury, \$2,705.60; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$4,813.23; St-Paul-de-Scotstown, \$24,248.11; St-Venant, \$1,972.50; Waterville, (Prot.), \$2,350.

Deux-Montagnes (\$317,550.45): Canuta, \$534.50; Côte St-Joachim, \$1,512; Lake Two Mountains, (Prot.), \$177,666; L'Annonciation, \$1,663.45; Mirabel, \$586.86; Oka, \$23,589.31; St-Augustin: \$3,876, (v), \$1,294.26; St-Benoît: (p) \$3,081.29, (v), \$1,506.23;

St-Canut, \$2,822.63; St-Canut No 2, \$405.56; St-Colomban, \$474.19; St-Eustache, \$40.-063.95; St-Eustache-sur-le-Lac, \$29,473.31; St-Hermas, \$2,455.91; St-Jacques, \$557.91; St-Jérôme No 4, \$1,320; St-Joseph-du-Lac, \$8,204; Ste-Marthe-sur-le-Lac, \$500; Ste-Monique, \$3,277.88; St-Placide, \$3,793.61; Ste-Scholastique: (p), \$3,341.01, (v), \$5,550.59.

Dorchester (\$275,345.59): Cranbourne, \$6,015.20; Dijon, \$4,135; Dionne, \$1,299.03; St-Abdon, \$876.88; St-Anselme, \$14,187.96; Ste-Aurélien, \$10,416.69; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$16,663.40; St-Bernard, \$8,012.64; Ste-Claire, \$9,600.37; St-Cyprien, \$3,347.60; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, \$9,022; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$32,253.80; Ste-Hénédine, \$14,123; St-Isidore, \$37,884.50; Ste-Justine, \$23,570.23; St-Léon-de-Standon, \$7,274.80; St-Louis-de-Gonzague, \$13,747.71; St-Malachie, \$15,459; Ste-Marguerite, \$4,831.53; St-Maxime-de-Scott, \$2,266.43; St-Nazaire, \$3,278; St-Prosper, \$12,750.62; Ste-Rose-de-Watford, \$11,665.80; St-Zacharie, \$12,663.40.

Drummond (\$342,410.82): Drummondville: \$31,472.42, (cité — city), (diss.), \$35,610; Drummondville-Ouest (West), \$27,070; Grantham-Ouest (West), (c), \$4,569.07; Kingsey, \$6,473.89; Kingsey Falls, \$8,285.40; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$5,147.56; St-Cyrille-de-Wendover, (v), \$22,531; St-Edmond-de-Grantham, \$2,550; St-Eugène-de-Grantham: (p), \$2,965.38, (v), \$928; St-Fulgence: \$3,369.92, (diss.), \$3,220; St-Fulgence No 1, (v), \$2,792.05; St-Germain: \$4,129.60, (v), \$2,800.30; St-Jean-Baptiste, \$46,003.28; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$23,535.39; St-Lucien, \$3,360; St-Majorique, \$2,826.88; St-Marguére, \$32,119.75; St-Pierre-de-Durham, \$6,574.08; St-Simon-de-Drummond, \$30,048.36; Wendover & Simpson, \$25,841.74; Wickham-Ouest (West): \$6,718.75, (v), \$1,468.

Frontenac (\$300,263.62): Agnès et Mégantic, \$3,074; Courcelles, \$12,604.45; Lambton, (p), \$7,866.57; Lambton No 1, \$4,820.80; Marston, \$10,932.92; Marston-Sud (South), \$3,577.96; Mégantic, (ville — town), \$38,159.52; Milan, (diss.), \$22,839.46; N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$3,913.86; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$13,289.44; Spaulding, \$10,115.12; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$4,305.73; Ste-Cécile, \$11,176.71; St-Évariste, \$11,051; St-Gédéon-de-Marlow, \$5,277.19; St-Gédéon, (v), \$3,936.60; St-Hilaire-de-Dorset, \$391; St-Hyacinthe-Ditchfield, \$529.53; St-Ludger, \$26,604; St-Méthode, \$8,873.81; St-Robert-Bellarmin, \$31,001.50; St-Romain, \$15,771.33; St-Samuel, \$15,722; St-Sébastien, \$10,968.66; Val-Racine, \$3,568; Whitton, \$11,580.83; Winslow-Sud (South), \$4,464.59; Woburn, \$3,847.04.

Gaspé-Nord (North) (\$273,729.52): Anse-à-Valeau, \$2,876; Anse-Pleureuse, \$1,289.63; Cap-au-Renard, \$7,507.90; Cap-Chat: (p), \$5,469.71, (v), \$34,443.22; Deslandes, \$6,531.40; Échourie, \$3,060; Grand-Cloridorme, \$8,968.25; Grande-Vallée, \$2,561.86; Gros-Morne, \$2,110; La Madeleine, \$852.79; Manche-d'Épée, \$889.23; Marsouis, \$2,536.80; Mont-Louis, \$47,009.61; Mont-Martre, \$592; Mont-St-Pierre, \$3,521.80; Petit-Cap, \$18,904; Petit-Cloridorme, \$1,210; Petite-Madeleine, \$884.36; Petite-Vallée, \$1,336.20; Pointe-à-la-Frégate, \$2,736.60; Rivière-à-Claude, \$1,848.32; Rivière-à-la-Martre, \$9,630; Ste-Annes-Monts: (p), \$6,694.76, (v), \$23,605; St-Bernard-des-Lacs, \$5,852.30; St-Joachim-de-Tourelle, \$12,038.52; St-Octave-de-l'Avenir, \$54,466.78; St-Yvon, \$4,302.48.

Gaspé-Sud (South) (\$331,879.69): Anse-au-Griffon, \$3,463.46; Barachois, \$26,822.78; Belle-Anse, (Prot.), \$10,850; Cap-aux-Os, \$10,587.15; Cap-d'Espoir, \$18,401.13; Cap-des-Rosiers, \$3,598.59; Chandler, \$29,476.20; Douglastown, \$5,783.20; Gaspé: (Cath.), \$25,948.56, (v), (Prot.), \$3,940; Gaspé-Baie-Nord (North), (Prot.), \$8,098; Gaspé-Baie-Sud (South), (Prot.), \$7,968.88; Grande-Grève: (Prot.), \$951.92, (diss.), \$1,822.74; Grande-Rivière, \$21,366.10; Haldimand, (diss.), \$1,500; Newport, \$28,460.65; Pabos, \$7,951.48; Percé: \$9,970.80, (diss.), \$382.77; Petit-Pabos, \$491.51; Petite-Rivière, \$13,826.80; Rang St-Paul, \$1,320; Rivière-au-Renard, \$20,242.80; Rivière-Nord-de-Pabos, \$281.81; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$9,217.12; St-Edmond-de-Pabos, \$1,634.39; St-Gabriel-de-Gaspé, \$1,665.37; St-Georges-de-Malbaie, \$7,940.44; St-Majorique: \$8,573.90, (v), \$1,087.20; Val-d'Espoir, \$28,357.43; York, (Prot.), \$9,396.51; Divers — Miscellaneous: Prot., \$500.

Gatineau (\$367,736.55): Aumond, (c), \$6,119.94; Aylmer: \$35,504.24, (diss.), \$15,935; Aylwin: (Prot.), \$7,261.88, (diss.), \$5,859.60; Blue Sea Lake, \$1,204.68; Bois-Franc, \$1,100.26; Bouchette, \$3,776; Bowman et Denholm, \$1,755; Cameron, \$9,557.75; Cantley: \$4,246.60, (diss.), \$572.73; Deschênes, (v), \$5,880.80; Eardley: (Cath.), \$4,787.46, (Prot.), \$955; Egan, \$106.30; Egan-Ouest (West), \$533.28; Gracefield, (v), \$16,410.30; Grand-Remous, \$661.26; Hincks, \$4,667.99; Hull, (c): (Prot.), \$17,269.96, (diss.), \$3,089.08; Kensington: (Cath.), \$13,932.61, (Prot.), \$635.17; La Pesche, (Prot.), \$6,001.01; Limbour, \$1,030; Low-Sud (South): (Cath.), \$6,457.58, (Prot.), \$258.85; Maniwaki: \$120,908.10, (diss.), \$1,782.08; Masham, (Prot.), \$828.88; Messines, \$10,837.61; Northfield, \$3,457.71; Northfield-Centre, (Prot.), \$232.24; Northfield et Wright, (Prot.), \$642.87; St-Alphonse-de-Lytton, \$2,892; Ste-Cécile-de-Masham, \$8,712.94; St-Édouard-de-Wakefield, \$1,874.50; St-Étienne-de-Chelsea, \$1,712.73, (diss.), \$13.64; St-Jean-de-Wakefield, \$582.82; St-Joseph-de-Wakefield: \$18,368, (diss.), \$544.90; Ste-Philomène-d'Egan, \$6,086.25; Ste-Thérèse, \$160; Val-St-Jean: \$6,440.72, (diss.), \$693; Wakefield, (Prot.), \$583.76; Wakefield-Nord (North), (Prot.), \$504.77; Wright, \$4,306.70.

Hull (\$126,313.19): Hull, (cité — city): \$92,601.38, (diss.), \$3,197.98; Pointe-à-Gatineau, \$30,513.83.

Huntingdon (\$136,950.22): Cazaville, \$572; Côte St-Charles, \$532.60; Dundee, (Prot.), \$3,172.42; Elgin, (Prot.), \$168; Franklin, (Prot.), \$4,143.45; Havelock: (Prot.), \$1,252.53, (diss.), \$1,056.78; Hemmingford, (Prot.), \$11,805.06; Hinchinbrooke: (Prot.), \$144.77, (diss.), \$5,184.18; Huntingdon: (Cath.), \$53,775.55, (Prot.), \$17,050; Port-Lewis, \$382.50; Ste-Agnès-de-Dundee, \$2,215.54; St-Anicet No 1, \$444.81; St-Anicet No 2, \$1,546.15; Ste-Barbe, \$13,293.08; St-Romain-de-Hemmingford, \$20,210.80.

Iberville (\$49,145.29): Henryville, \$7,249.56; Iberville, ville — town: \$7,648.22, (diss.), \$165; St-Alexandre: (p), \$8,550, (v), \$1,282.50; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$2,473.50; St-Athanase, \$2,520.01; Ste-Brigide, \$6,960; St-Grégoire, \$7,466.50; St-Sébastien: \$4,530, (diss.), \$300.

Iles-de-la-Madeleine (\$70,055.81): Aubert, \$18,123.18; Cap-aux-Meules, \$3,733.05; Entry Island, (Prot.), \$1,180.18; Grande-Entrée, \$4,265.66; Grosse-Ile, (Prot.), \$2,143; Havre-Aubert-Est (East), \$2,500; Havre-aux-Maisons, \$6,191.07; Old Harry, (Prot.), \$1,113.47; St-Pierre-de-l'Étang: \$29,890, (diss.), \$916.20

Jacques-Cartier (\$416,353.53): Beaconsfield, \$20,304.02; Côte N.-D.-de-Liesse, \$322.89; Côte N.-D.-de-Vertu, \$343.76; Côte St-Jean, \$333.28; Côte St-Remi-de-la-Pointe-Claire, \$520; Côte St-Remi-de-Ste-Geneviève No 4, \$576.30; Ile-Bizard, \$817; Lachine, (cité — city): (Cath.), \$23,962.30, (Prot.), \$300; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$15,918.15; Lasalle, (ville — town), \$22,922.53; Pointe-Claire, (p), \$1,515.26; Pointe Claireville, \$4,774.96; Pointe-Claire et Beaconsfield, (Prot.), \$126,962.39; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), \$3,267; Ste-Geneviève No 1, (v), \$6,983; Ste-Geneviève No 2, (p), \$231.07; Ste-Geneviève No 3, \$972; Ste-Geneviève No 7, \$232.19; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$13,800.44; St-Laurent, \$42,651.54; St-Louis, \$5,743.63; St-Pierre-aux-Liens, \$5,965.27; Senneville, (v), \$2,756.75; Senneville-Baie-d'Urfé, (Prot.), \$15,813; Très-Saint-Sacrement, \$364.80; Autres — Miscellaneous: Macdonald College, \$98,000.

Joliette (\$217,032.43): Christ-Roi, \$13,257.38; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$8,051.75; Joliette, (ville — town): \$11,342.43, (diss.), \$815; N.-D.-de-Lourdes, \$1,692.50; Ruisseau-St-Pierre, \$2,466; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$10,125, (p), \$1,224; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$2,320; St-Ambroise-de-Kildare, \$6,796.20; Ste-Béatrix, \$4,877.69; St-Charles, (v), \$23,455; St-Charles-Borromée, \$860; St-Cléophas, \$800; St-Côme, \$17,260; Ste-Élizabeth, \$6,456.65; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$3,374.90; St-Félix-de-Valois: \$45,655.63, (p), \$14,011.47, (diss.), \$525; St-Jean-de-Matha, \$21,585; St-Paul, \$2,100; St-Thomas, \$17,980.83.

Kamouraska (\$191,836.28): N.-D.-du-Mont-Carmel, \$4,347; Rivière-Ouelle, \$6,069.18; St-Alexandre, \$9,582.65; St-André, \$5,646.82; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$4,355.61; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$43,405.60; St-Athanase, \$3,140; St-Bruno-de-Woodbridge, \$7,278.78; St-Denis, \$4,326.62; St-Denis No 2, \$740.83; St-Éleuthère, \$17,810; St-Gabriel-Lallemant, \$3,963.31; St-Germain, \$4,999.10; Ste-Hélène, \$5,183.47; St-Joseph-de-Kamouraska, \$2,518.20; St-Louis-de-Kamouraska, \$5,008.21; St-Onésime, \$3,168.36; St-Pacôme, \$29,385.34; St-Pascal, \$12,600.40; St-Philippe-de-Néri, \$18,306.80.

Labelle (\$253,779.94): Bellerive, \$1,031.66; Boyer, (c), \$1,238.80; Campbell, (c), \$4,175.65; Cantons Unis — United Townships, \$54,626; Chute-St-Philippe, \$4,734; Décarie, \$7,477; Kiamika, \$4,553.94; Labelle: (c), \$1,520, (v), \$5,310.18; Lac-des-Iles, \$3,120.24; Lac-du-Cerf, \$3,859.52; Lac Gatineau, \$425.18; Lac Macaza, \$618; Lac St-Paul, \$2,629.02; La Conception, \$6,942.57; La Macaza, \$2,099.15; La Minerve: \$7,858.43, (diss.), \$500; La Nativité, \$3,145; L'Annonciation, \$3,461.37; L'Ascension, \$25,849.63; Loranger, (c), \$1,821.75; Marchand, (c), \$5,311.77; Mont-Laurier, \$42,549.32; Nominingue, (v), \$8,744; N.-D.-de-Pontmain, \$4,012.39; Robertson & Pope, \$5,040; St-François-Régis, \$15,607.72; St-Marcel, \$1,374.72; St-Michel-des-Cèdres, \$8,281.95; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$6,675.18; Val-Barrette, \$4,185.80.

Lac St-Jean (\$376,110.32): Garnier, \$7,326.33; Hébertville: (p), \$13,138.84, (v), \$25,374.90; Hébertville-Station, \$22,503.67; Ile-Maligne, (ville — town): \$7,180.43, (diss.), \$344; Lac-à-la-Croix, \$19,587; Naudville, (v), \$22,785.19; Riverbend: (Prot.), \$1,547.50, (diss.), \$1,763.27; St-Bruno, \$14,794.49; St-Cœur-de-Marie: \$4,834.78, (v), \$18,525; St-Émilien, (v), \$22,659.52; St-Gédéon-de-Grandmont, \$8,826.90; St-Henri-de-Taillon, \$26,983.60; St-Jérôme: (p), \$6,785.75, (v), \$16,310; St-Joseph-d'Alma: (p), \$23,048.56, (ville — town), \$93,711.43; Ste-Monique-de-Honfleur, \$17,242.16; St-Pierre, \$837.

L'Assomption (\$165,774.15): Charlemagne, \$16,137.24; Ile-Bouchard, \$318.75; Lache-naie, \$16,480; La Presqu'Île, \$470.55; L'Assomption: (p), \$3,090, (ville — town), \$45,057.25; Laurentides, (ville — town), \$1,955; L'Épiphanie: (p), \$2,522, (v), \$11,843.95; Repentigny, \$1,714; Repentigny-les-Bains, \$154.05; St-Gérard-Majella, \$1,285.50; St-Henri-de-Mascouche, \$7,622.94, (diss.), \$16,672.25; St-Joachim, \$2,019.80; St-Lin, \$4,401.25; St-Paul-l'Ermitte, \$22,900.33; St-Roch-de-l'Achigan, \$8,218.40; St-Roch-Ouest (West), \$1,672.80; St-Sulpice, \$1,238.09.

Laval (\$359,727.29): Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$180.25; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$453.20; Cap-St-Martin, \$15,480.83; Côte des Lacasse, \$982.62; Côte des Perron, \$260; Côte St-Antoine, \$1,285.44; Côte St-Elzéar No 1, \$1,485.36; Côte St-François, \$843.75; Côte St-Léonard, \$7,225.58; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$395.52; Haut de St-Martin, \$895.34; L'Abord-à-Plouffe, \$63,289.54; La Grande Côte, \$273.19; Laval-des-Rapides, (ville — town), \$44,173.73; Les Écots, \$8,389; Montée Gagnon, \$1,285.44; Montréal-Est (East), (ville — town), \$5,634.96; Montrougeau, \$741.60; Pointe-aux-Trembles, \$28,001.84; Pont-Viau, \$34,324.44; Rivière-des-Prairies: (p), \$18,484.88, (v), \$25,909.36; Ste-Dorothée, (v), \$1,440; Ste-Dorothée No 1, \$1,369.90; Ste-Dorothée No 2, \$2,400.03; St-Elzéar, \$5,671.87; St-Elzéar-de-Laval, \$2,419.40; St-François-de-Sales, \$2,715.76; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$588; St-Martin, (v), \$4,787; Ste-Rose, (ville — town): \$4,881.53, (diss.), \$39,615.91; St-Théophile, \$18,893.74; St-Vincent-de-Paul, \$14,046; St-Yves-de-Laval, \$902.28.

Lavolette (\$220,064.78): Grand'Mère, \$40,561.16; La Tuque, (ville — town): \$38,655.95, (diss.), \$6,068.77; Mékinac, \$2,352.80; Parent, \$26,750.66, (diss.), \$491.63; Rivière-Croche, \$150; St-Georges-de-Champlain, \$3,774.30; St-Jacques-des-Piles, \$2,327.78; St-Jean-des-Piles, \$12,657.39; St-Roch-de-Mékinac, \$20,252.94; St-Thècle, \$14,776.86; St-Théophile, \$2,119.51; St-Timothée, \$3,978.38; St-Tite: (p), \$10,167.69, (v), \$34,978.96.

Lévis (\$257,454.60): Bienville, (v), \$11,872.95; Charny, \$31,980; Chaudière: (Cath.), \$3,010, (Prot.), \$928.60; Lauzon, \$33,174.31; Lauzon-Est (East), (v), \$814.69; Lévis, (cité — city), \$637.14; Le Sault, \$199.98; Pintendre, \$13,463.25; Rivière-Boyer, \$2,872.81; Sorosto, \$10,626.10; St-David-de-l'Auberivière, \$19,607.90; St-Étienne, \$7,441.71; Ste-Hélène-de-Breakyville, \$8,066.40; St-Henri, \$27,513.29; St-Jean-Chrysostôme, \$8,962.16; St-Jean-de-St-Nicolas, \$135; St-Joseph, \$1,297.27; St-Lambert, \$11,467.89; St-Nicolas, (p), \$11,165.22; St-Romuald, \$783.21; St-Romuald-d'Etchemin, \$51,362.72; St-Télesphore, \$72.

L'Islet (\$184,752.82): Ashford, \$8,587; Bon-Secours, (v), \$4,085; L'Islet, \$14,794.07; St-Adalbert, \$3,761.61; St-Aubert, \$26,712.40; St-Clément-de-Tourville, \$21,073.60; St-Cyrille-de-Lessard, \$9,341; St-Eugène, \$5,332.06; St-Félicité, \$4,445; St-Jean-Port-Joli, \$8,559.34; Ste-Louise-d'Ashford, \$3,140.70; St-Marcel, \$16,898.64; St-Omer, \$17,184; St-Pamphile, \$29,461; Ste-Perpétue, \$8,211; St-Roch-des-Aulnaies, \$3,166.40.

Lotbinière (\$265,552.62): Deschaillons-sur-St-Laurent, \$16,845; Leclercville, \$2,845; Lotbinière: (p), \$11,086, (v), \$23,367.79; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$3,629.97; St-Agapit, \$4,618.13; St-Agapitville, \$23,698.59; Ste-Agathe No 1, \$1,431.08; Ste-Agathe No 2, \$3,957.80; St-Antoine-de-Tilly, \$28,196.91; St-Apollinaire, \$8,982.40; Ste-Croix, \$11,950.51; St-Édouard, \$8,974.23; Ste-Emmérie, \$6,180; St-Flavien: (p), \$5,673.12, (v), \$3,074.60; Ste-Françoise-Romaine, \$5,368.80; St-Gilles, \$17,851.11; St-Jacques-de-Parisville, \$2,408; St-Janvier-de-Joly, \$18,762.88; St-Jean-Deschaillons, (p), \$1,876; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$9,161.25; St-Octave-de-Dosquet, \$3,875.91; St-Patrice-de-Beaurivage, \$5,366.44; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$4,470.89; St-Sylvestre-Sud (South), \$19,874.31; Val-Alain, \$6,692.09; Villeroy, \$5,333.81.

Maskinongé (\$156,352.33): Dumontier, \$9,648.43; Hunterstown, \$2,301.87; Louiseville: \$39,411.32, (diss.), \$167; Maskinongé, \$5,901.20; Rivière-du-Loup, (p), \$6,471; St-Alexis, \$27,634; Ste-Angèle-de-Prémont, \$4,519.04; St-Didace: (p), \$4,584, (v), \$13,832.80; St-Édouard, \$4,270; St-Justin: (p), \$3,024, (v), \$15,950; St-Paulin, \$12,943.20; Ste-Ursule, \$5,694.47.

Matane (\$394,577.46): Baie-des-Sables, \$12,719.02; Grosses-Roches, \$17,709.18; Les Boules, \$10,186.84; Les Méchins, \$11,543.53; Matane, (ville — town), \$48,372.75; Métis, (Prot.), \$32.83; Métis Beach, (Prot.), (v), \$1,153; Mont-Joli, (v), \$28,290.47; Rivière-Blanche, \$3,823.19; St-Adelme, \$5,667.69; Ste-Angèle-de-Mérici, \$6,289; Ste-Félicité, \$26,462; Ste-Flavie-de-Lepage, \$2,218; St-Jean-de-Cherbourg, \$19,799.60; St-Jérôme, (p), \$4,709.20; St-Joseph-de-Lepage, \$1,620; St-Léandre, \$8,286.23; St-Luc, \$6,256.95; St-Nil, \$21,634.87; St-Octave, \$7,524.02; St-Paul-des-Capucins, \$1,560; St-Paulin-Dalibaire, \$51,196.20; St-Remi-de-la-Rivière-Métis, \$25,994.96; St-René-de-Matane, \$20,347.45; St-Thomas-de-Cherbourg, \$38,543.98; St-Ulric, \$12,636.50.

Matapédia (\$297,554.67): Amqui, \$10,839.19; Causapsal: (p), \$5,039.77, (v), \$41,567.42; Kempt, \$20,158.23; Lac-au-Saumon: (p), \$12,880.30, (v), \$7,542; La Rédemption, \$4,129.93; Sayabec, \$20,056.88; St-Alexandre, \$23,674.39; St-Benoît-Labre, \$21,160.93; St-Cléophas, \$3,920.23; St-Damase, \$5,009.45; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$4,198.60; Ste-Irène-de-Matapédia, \$3,274.01; Ste-Jeanne-d'Arc, \$5,059; St-Léon-le-Grand, \$12,565.55; Ste-Marguerite-Marie, \$3,475.16; St-Moïse, \$22,002.68; St-Noël, (v), \$6,808.88; Ste-Paule, \$6,866; St-Pierre-du-Lac, \$4,489.04; St-Raphaël-d'Albertville, \$20,064.88; St-Tharsicius-Ouest (West), \$11,231.72; St-Vianney, \$8,823.61; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$3,386.82; Val-Brillant, \$9,330.

Mégantic (\$245,212.57): Bernierville, (v), \$14,353.60; Black Lake, (ville — town), \$9,214.40; Coleraine et Thetford, (Prot.), \$9,183.49; Inverness: (Cath.), \$7,212.97, (Prot.),

\$6,508.50; Irlande-Nord (North): \$3,972. (diss.), \$560; Irlande-Sud (South), \$9,208.06; Laurierville, \$4,751.07; Leeds-Sud (South): (Prot.), \$5,679.52. (diss.), \$465; Lyster-Station, \$4,560.80; Maple Grove, (Prot.), \$525; Nelson, \$1,793.25; N.-D.-de-Lourdes, \$4,050; Plessisville: \$38,160.36, (p), \$9,141.85; Robertsonville, \$3,143.20; Sacré-Cœur-de-Marie, \$7,132.54; Somerset-Nord (North), \$3,780; St-Alphonse-de-Thetford, \$3,900.50; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$8,943.10; St-Antoine-de-Pontbriand, \$5,115; St-Ferdinand: \$5,538.45. (diss.), \$150; St-Jacques-de-Leeds, \$4,009.40; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$15,974.54; St-Jean-de-Brébeuf, \$2,455.24; St-Joseph-de-Coleraine, \$8,444.43; St-Pierre-Baptiste: \$4,411.75. (diss.), \$360; Ste-Sophie, \$5,572.80; Thetford Mines, (cité — city), \$36,941.75.

Missisquoi (\$205,082.14): Bedford: (Cath.), \$15,452.85. (Prot.), \$9,707.28; Clarenceville, (Prot.), \$16,407.16; Cowansville, (Prot.), \$44,454.72; Dunham: (Prot.), \$580.05. (v), \$1,189.16; Farnham, (ville — town): \$10,817.47. (diss.), \$5,035.82; Farnham-Ouest (West), (p), \$6,785.61; Felighsburg, (Prot.), \$2,487.58; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$4,522.68; Philipsburg, (v), (Prot.), \$2,378.21; Stanbridge-Est (East): (Cath.), \$1,718.56. (Prot.), \$5,302.26; St-Armand-Ouest (West): (Cath.), \$4,233.62. (Prot.), \$98.42; Ste-Croix-de-Dunham, \$4,552.40; St-Damien-de-Stanbridge, \$1,564.75; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$7,669.90; St-Ignace-de-Missisquoi, \$3,228.19; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), \$493.46; St-Jacques-de-Clarenceville, \$2,340; St-Joseph-de-Béranger, \$979.79; Ste-Marie-Médiatrice, \$545.90; St-Philippe-de-Philipsburg, \$1,468.26; St-Pierre-de-Véronne, \$727; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$2,280; Ste-Sabine, \$2,013.20; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$39,047.84; Venise-en-Québec, \$7,000.

Montcalm (\$124,471.98): Chertsey, \$4,384.80; N.-D.-de-la-Merci, \$9,085.17; Rawdon: (v), \$16,495. (p): \$2,707.50. (diss.), \$6,849.02; St-Alexis: (p), \$3,104. (v), \$13,000; St-Calixte-de-Kilkenny, \$5,788.54; St-Donat, \$10,686.08; St-Esprit, \$5,773; St-Jacques No 1, (v), \$7,383.46; St-Jacques No 2, \$5,925.88; Ste-Julienne: (p), \$2,947.20. (v), \$13,256.86; St-Liguori, \$3,911.02; Ste-Marie-Salomée, \$4,219.45; Wexford, (c), \$8,955.

Montmagny (\$106,516.80): Berthier, \$4,129.43; Cap-St-Ignace: (p), \$8,624.79. (v), \$3,060; Ile-aux-Grues, \$1,583.31; Lac Frontière, \$3,104; N.-D.-du-Rosaire, \$3,350; Panet, (c), \$8,985.25; Ste-Apolline, \$5,389; Ste-Euphémie, \$2,146.83; St-François, \$17,626.99; St-Just-de-Bretenières, \$5,082.31; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$5,738; St-Paul-de-Montminy, \$19,307.71; St-Pierre, \$10,071.74; St-Thomas, \$8,317.44.

Montmorency (\$104,206.62): Beauré, \$5,240.88; Boischâtel, \$10,648.31; Château-Richer, \$9,388.13; L'Ange-Gardien, \$7,525; St-Achillée, \$707.27; St-Adolphe, \$2,745.62; Ste-Anne-de-Beauré, \$15,045.87; Ste-Brigitte-de-Laval, \$13,926.80; Ste-Famille, I.O., \$4,778; St-Féréol, \$6,392.76; St-François, I.O., \$2,170; St-Jean, I.O., \$4,939; St-Joachim, \$5,822.80; St-Laurent, I.O., \$5,086; Ste-Pétronille, I.O., \$228.53; St-Pierre, I.O., \$3,251.71; St-Tite-des-Caps, \$6,309.94.

Montréal (cité — city) (\$163,618.53): (Cath.), \$139,863.53. (Prot.), \$23,755.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, \$312.

Montréal-Outremont (\$21,541.74): Mont-Royal: (Cath.), \$19,215.22. (Prot.), \$300; Outremont, (cité — city): \$565.53. (diss.), \$1,037.10; Ste-Madeleine, \$423.89.

Montréal-Verdun (\$31,279.73): Verdun: \$30,979.73. (diss.), \$300.

Napierville-Laprairie (\$90,849.86): Delson, (v), \$5,728.80; Delson Junction, (Prot.), \$669.56; Laprairie, (ville — town), \$4,754.20; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$2,314.91; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$8,084.14; St-Constant: \$5,475.05. (diss.), \$518.99; St-Cyprien, \$18,282.08; St-Édouard, \$3,704.48; St-Isidore, \$11,314.86; St-Jacques-le-Mineur, \$2,496; St-Mathieu, \$468; St-Michel: (p), \$3,867.97. (v), \$1,485.12; St-Patrice-de-Sherrington, \$8,359.29; St-Philippe: \$1,522.24. (p), \$1,532.70; St-Remi: (p), \$1,895.83. (v), \$8,375.64.

Nicolet (\$167,944.27): Bécancour: (p), \$3,374.80. (v), \$1,004.40; Gentilly: \$7,202.78. (v), \$2,425.12; Grand-Saint-Esprit, \$2,165.62; Lemieux, \$3,180.80; Manseau, (v), \$1,628.60; Nicolet: (p), \$11,380.35. (ville — town), \$7,444.52; Nicolet-Sud (South), \$1,692.39; Ste-Angèle-de-Laval, \$4,616.04; Ste-Brigitte-des-Saults, \$22,400.20; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$2,823.08; St-Célestin, (v), \$939.24; St-Célestin No 1, \$1,606.72; St-Célestin No 2, \$3,407.60; Ste-Eulalie, \$5,019; Ste-Gertrude, \$5,690.57; St-Grégoire-le-Grand, \$13,734.52; St-Joseph-de-Blandford, \$3,377.41; St-Léonard, \$18,807.42; Ste-Marie-de-Blandford, \$2,086.39; Ste-Monique, \$4,882.53; Ste-Perpétue, \$6,115.20; St-Pierre-les-Becquets, \$4,820.04; St-Raphaël-d'Aston, \$3,773.96; St-Samuel-de-Horton, \$3,055.18; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$6,116.89; St-Sylvère, \$5,521.20; St-Wenceslas, \$4,552.90; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$2,178.40; Villers, \$920.40.

Papineau (\$410,918.98): Buckingham: (c), \$5,304.51. (ville — town): \$28,553.38. (diss.), \$35,770; Buckingham-Est (East), \$1,689.44; Cousineau, \$2,390.64; Gatineau, (Prot.), \$4,947.95; Hartwell, \$8,318.20; Lac Escléar, \$514.18; Lac des Plages, \$3,342.39; Lac Windigo, \$1,142.32; L'Ange-Gardien, \$1,155.76; Lochaber, \$6,635.34; Montebello, \$7,873.28; Montpellier, \$3,415.36; Mulgrave & Derry, \$524.86; Namur, (Prot.), \$6,225;

N.-D.-de-la-Garde, \$5,178.51; N.-D.-de-la-Paix, \$13,280.73; N.-D.-de-la-Salette, \$5,322.58; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$18,765.52; N.-D.-de-Bonsecours, \$7,039.20; N.-D.-du-Laus, \$6,644.12; Papineauville, \$21,767.25; Plaisance, \$3,139.32; Portland-Ouest (West), (diss.), \$611.91; Preston, \$3,802.39; Ribot, \$1,174.86; Ripon, \$6,870.55; St-André-Avellin, \$20,793.70; Ste-Angélique, \$13,106.20; St-Fidèle-de-Fassett, \$3,594.56; St-Jean-Vianney, \$37,938.88; St-Malachie, \$1,307.08; St-Remi-d'Amherst, \$18,069.49; St-Sixte, \$8,953.36; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$5,545.17; Suffolk, \$2,085.18; Templeton, (v), \$5,361.76; Templeton-Est (East): \$2,186.14, (diss.), \$978; Templeton-Nord (North): \$5,892.21, (diss.), \$50.06; Templeton-Ouest (West), \$2,476.44; Thurso: (Prot.), \$36,935, (v), \$31,672.80; Vinoy, \$2,573.40.

Pontiac (\$237,958.52): Aberdeen, (c), \$849.84; Aldfield, \$1,612.96; Aldfield-Sud (South), \$1,324.60; Alleyn, (Prot.), \$250; Bristol: (Prot.), \$1,780, (diss.), \$1,585.97; Bryson, \$895.48; Calumet, \$5,051.07; Campbell's Bay: (Cath.), \$3,638.40, (Prot.), \$3,790; Cawood, (Prot.), \$356.32; Chichester, \$3,376.75; Clapham, \$4,027.17; Clarendon, (Prot.), \$111,970; Dorion, \$1,034.81; Fort-Coulonge, \$36,365.40; Ile-aux-Allumettes, \$8,113.91; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$13,310.90; Lac Lacroix, \$8.70; Litchfield Lower, (Prot.), \$483.69; Mansfield, \$4,305.67; Onslow, (Prot.), \$20,775; Onslow-Nord (North), \$90; Onslow-Sud (South), (diss.), \$125; Pontiac, \$694.84; Portage-du-Fort, (diss.), \$1,270.62; Sheen, \$1,976.01; Ste-Élisabeth-de-Franktown, \$2,422; Ste-Marie-de-Quyon, \$4,409.60; Waltham, \$2,063.81.

Portneuf (\$311,101.80): Cap-Santé: (p), \$10,412.16, (v), \$702; Deschambault, \$4,173.91; Donnacona: \$25,995.83, (diss.), \$370; Grondines No 1, (p), \$1,629.29; Grondines No 2, (v), \$1,111.07; Les Écureuils, \$22,022.74; Montauban-les-Mines, \$2,348.48; Neuville, \$3,272.80; N.-D.-des-Ange-de-Montauban, \$4,242.28; Pointe-aux-Trembles, \$9,817.44; Pont-Rouge, (v), \$40,199.20; Portneuf: \$11,299.20, (diss.), \$798; Portneuf-Station, \$8,004.61; Shannon, \$1,878.82; St-Alban: (p), \$3,755.31, (v), \$4,215.84; St-Augustin, \$14,359.52; St-Basile: (p), \$12,732.10, (v), \$4,452.26; St-Basile-Station, \$1,872.78; St-Bernardin, \$2,377.04; St-Casimir: \$3,966.17, (v), \$7,060.40; Ste-Catherine, \$6,553.04; Ste-Christine, \$1,687.95; St-Gilbert, \$1,991.40; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$4,520.88; St-Léonard, \$7,542.18; St-Marc, \$21,986.68; St-Raymond: (v), \$21,785.42, (p), \$13,519.31, (diss.), \$356.56; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$6,078.92; St-Thuribe, \$3,353.49; St-Ubal, \$18,656.72.

Québec (comté — county) (\$505,234.76): Ancienne-Lorette: (p), \$8,891.03, (v), \$9,492.78; Beauport, (ville — town): \$92,451.06, (diss.), \$100; Beauport-Est (East), \$974.80; Cap-Rouge, \$5,208.76; Charlesbourg: \$20,678.68, (ville — town), \$8,164.16; Château-d'Eau, \$9,620.94; Giffard, (v), \$73,094.57; Kiskisink, \$1,390; Lac St-Charles, \$3,531.61; Laure, (c), \$3,267.95; Loretteville: \$15,903.60, (diss.), \$393.55; Montmorency, (ville — town), \$30,082.80; N.-D.-des-Laurentides, \$10,544.84; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$21,880.79; St-Dunstan: (Prot.), \$308.03, (diss.), \$522.30; St-Émile, \$3,754.83; Ste-Foy: \$20,722.03, (diss.), \$230; St-Gabriel-de-Valcartier, \$8,866.51; St-Gérard-Majella, \$6,353.84; St-Louis-de-Courville, \$21,856.02; St-Michel-de-Beauport, \$1,001; Ste-Monique-des-Saules, \$23,821.43; St-Rodrigue, \$21,760.24; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$14,097.74; Sillery, (cité — city): \$48,701.56, (diss.), \$2,633.71; Stoneham: \$3,394.40, (diss.), \$1,184.45; Tewkesbury No 1, \$669.40; Valcartier, (Prot.), \$8,385.35; Val-St-Michel, (ville — town), \$1,300.

Québec (cité — city) (\$324,614.75): (Cath.), \$267,403.60, (Prot.), \$57,211.15.

Richelieu (\$114,779.19): Filiatrault, \$19,943.22; Sorel, (cité — city): \$13,944.78, (diss.), \$2,405.18; St-Aimé, \$4,483.60; Ste-Anne-de-Noûe, \$166.40; Ste-Anne-de-Sorel, \$1,553.07; St-Joseph, \$1,845.60; St-Louis-de-Bonsecours, \$2,958.94; St-Marcel: (p), \$2,452.82, (v), \$748.80; St-Narcisse-de-Richelieu, \$3,490.21; St-Ours: (p), \$7,428.36, (v), \$16,279.13; St-Pierre-de-Sorel, \$22,014.44; St-Robert, \$5,518.20; St-Roch, \$4,963.96; Ste-Victoire, \$4,582.48.

Richmond (\$286,099.65): Asbestos, \$27,735.39; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), \$21,196; Brompton, (c), \$6,336.11; Bromptonville, (ville — town): \$8,779.55, (diss.), \$600; Cleveland, \$3,066.96; Danville, (diss.), \$16,651.55; Melbourne, (c), (diss.), \$3,967.25; Richmond, (ville — town): (Cath.), \$11,821.69, (Prot.), \$73,660; St-Claude, \$9,909.17; St-Denis-de-Brompton, \$3,652.12; St-François-Xavier-de-Brompton, \$4,789.85; St-Georges-de-Windsor, \$6,755.70; St-Grégoire-de-Greenley, \$14,597.60; Shipton, (diss.), \$20,658.68; Stoke, \$12,538.58; Windsor: (c), \$4,019.08, (ville — town), \$31,974.37; Windsor et Brompton, (Prot.), \$3,390.

Rimouski (\$406,310.74): Bic, (v), \$4,163.64; Biencourt, \$5,121.52; Esprit-Saint, \$27,883.80; Lac-des-Aigles, \$5,316.48; Les Hauteurs, \$22,917.98; Luceville, \$4,162.55; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$3,615.85; Rimouski-Est (East), \$36,341.28; St-Anaclet, \$14,704.92; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$826.80; Ste-Blandine, \$18,359.17; Ste-Cécile-du-Bic, (p), \$11,198.88; St-Charles-Garnier, \$6,786.85; St-Donat, \$8,777.45; St-Fabien, \$13,390.84; St-Gabriel, \$11,959.07; St-Germain-de-Rimouski: \$33,513.46, (diss.), \$160; St-Guy, \$12,-

623.68; Ste-Luce, \$5,182; St-Marcellin, \$22,898.16; St-Mathieu-de-Rioux, \$19,817.60; St-Médard, \$19,990; St-Narcisse, \$35,040.93; Ste-Odile-de-Rimouski, \$11,493.60; St-Simon, \$16,928.32; St-Valérien, \$13,555.40; Trinité-des-Monts, \$19,680.51.

Rivière-du-Loup (\$248,760.20): Ile-Verte, \$21,478.35; N.-D.-du-Portage, \$4,711.20; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$861.24; Raudot, \$20,843.95; Rivière-du-Loup: (citée — city), \$37,720.33, (p), \$1,987.77; Rivière-Trois-Pistoles, \$14,429.18; St-Antonin, \$4,997.52; St-Arsène, \$18,099.59; St-Clément, \$5,737.30; St-Cyprien, \$14,448.19; St-Éloi, \$4,679.32; St-Épiphane, \$18,305.02; Ste-Françoise, \$5,173.99; St-François-Xavier-de-Viger, \$16; St-Georges-de-Cacouna: (p), \$2,822.56, (v), \$2,164.48; St-Hubert, \$5,526.60; St-Jean-de-Dieu, \$27,249.19; St-Modeste, \$3,121.20; St-Paul-de-la-Croix, \$3,545.98; Trois-Pistoles No 1, (v), \$24,841.12; Trois-Pistoles No 2, \$4,965.84; Trois-Pistoles No 3, \$1,034.28.

Roberval (\$586,493.15): Chambord, \$24,282.04; Dolbeau, (ville — town): \$56,726.75, (diss.), \$942.55; Girardville: \$21,165.64, (diss.), \$671; Lac Bouchette, (v), \$13,152.57; Lac des Commissaires, \$2,447.16; Mistassini, (v), \$77,405.40; Normandin, (c), \$35,682.68; N.-D.-de-Lorette, \$24.95; Péribonka, \$16,592.40; Rivière-au-Doré, \$25,592.72; Roberval: (p), \$7,333.94, (ville — town), \$20,219.40; St-Amédée, \$1,315.11; St-André, \$10,385.76; St-Augustin, \$23,285.47; St-Edmond-les-Plaines, \$14,496.17; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$2,098.68; St-Eugène, \$26,473.36; St-Félicien: (p), \$15,617.81, (v), \$44,412.12; St-François-Sales, \$18,057.92; Ste-Hedwidge, \$6,314.68; Ste-Jeanne-d'Arc, \$11,294.66; Ste-Lucie-d'Albanel, \$12,504.23; St-Ludger-de-Milot, \$20,908.80; St-Méthode, \$28,753.12; St-Michel-de-Mistassini, \$8,263.01; St-Prime, \$17,362.55; St-Stanislas, \$13,581.66; St-Thomas-d'Aquin, \$4,065.10; St-Thomas-Didyme, \$5,063.74.

Rouville (\$110,546.02): Canrobert, \$11,801.64; L'Ange-Gardien, \$6,231.02; Marieville, \$17,982.40; N.-D.-de-Bonsecours, \$928.14; Richelieu, (v), \$476.57; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$4,829.76; St-Césaire: (p), \$6,627.37, (v), \$8,228.58; St-Hilaire: (p), \$3,851.50, (v), \$13,282.05, (Prot.), \$13,128.39; St-Jean-Baptiste, \$3,741.74; Ste-Marie-de-Monnoir, \$4,643.74; St-Mathias, \$2,666.39; St-Michel-de-Rougemont: (v), \$502.60, (p): \$1,020.50, (diss.), \$101.37; St-Paul-d'Abbotsford: \$10,102.26, (diss.), \$400.

Rouyn-Noranda (\$357,569.75): Arntfield: \$7,012.10, (diss.), \$1,188.08; Beauchâtel, \$25,768.88; Beaudry, \$12,336.44; Cléricky, \$8,128.72; Cloutier, \$5,325.90; Dalember, \$3,582.09; Granada, \$4,218.61; L'Immaculée-Conception, \$59,657.38; McWatters: (Cath.), \$10,754.15, (Prot.), \$250; Montbeillard, \$3,727.68; Mont-Brun, \$51,546.59; Noranda: (Prot.), \$31,334.28, (citée — city), \$44,793.43; Rollet: \$10,612.39, (diss.), \$1,083.13; Rouyn, (v): \$47,316.97, (diss.), \$1,147.07; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$4,734.91; St-Louis-de-Joannès, \$8,361.94; St-Roch-de-Bellecombe, \$6,937.24; St-Urbain-de-Rémigny, \$5,701.77; Autres — Miscellaneous: Prot., \$2,050.

Saguenay (\$287,656.54): Aguanish, \$9,747.60; Baie-Comeau: (ville — town), \$44,606.65, (Prot.), \$300; Baie-Johan-Beetz, \$686.80; Baie-Trinité, \$18,482.67; Bergeronnes, \$21,945.57; Escoumains, \$18,926.08; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$9,946; Forestville, (ville — town), \$11,404.93; Godbout, (v), \$2,490.74; Havre-St-Pierre, \$4,866.04; Laval, (c), \$3,334.11; Longue-Pointe-de-Minguan, \$1,827.95; Magpie, \$899.81; Moisie, \$409.50; Natashquan, \$1,738.08; Pointe-à-Boisvert, \$1,362.83; Pointe-Lebel, \$1,065.48; Pointe-aux-Outardes, \$2,473.20; Portneuf, \$23,948.88; Ragueneau, \$10,230.77; Rivière-Pentecôte, \$7,588.20; Rivière-au-Tonnerre, \$3,441.29; Rivière-St-Jean, \$23,830.47; Rivière-St-Marguerite, \$16,644.48; Sault-au-Mouton: \$490.40, (v), \$2,594.70; Sept-Iles, \$24,814.24; Shelter Bay, \$4,451.40; St-Firmin, \$960; St-Paul-du-Nord, \$2,690.20; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$7,290.47; Autres — Miscellaneous: Prot., \$2,167.

Shefford (\$278,439.77): Ely-Nord (North), \$4,056; Ely-Ouest (West), \$3,271.50; Ely-Sud (South): \$4,572.34, (diss.), \$222.75; Granby: (c), \$600, (citée — city): (Cath.), \$36,419.54, (Prot.), \$43,651.82; Lawrenceville, \$1,133.28; N.-D.-de-Granby, (p), \$16,026.80; Roxton Falls: (c), \$7,434.14, (v), \$3,724.26; Roxton Pond, (Prot.), \$1,200; St-Alphonse, \$2,131.04; St-Alphonse-de-Granby, (v), \$639.40; Ste-Anne-de-Stukely, \$4,050.18; St-Bernardin-de-Waterloo, \$8,570; Ste-Cécile-de-Milton, \$4,233.84; St-François-Xavier-de-Shefford, \$8,915.91; St-Joachim, (diss.), \$300; St-Joachim-de-Shefford, (p), \$4,580.73; Ste-Pudentienne: (p), \$7,091.16, (v), \$1,485.12; St-Théophile-d'Ely, \$16,598.24; St-Valérien: (p), \$5,299.84, (v), \$540.80; Shefford, (c), (Prot.), \$2,348.01; Stukely-Nord (North), \$5,407.93; Stukely-Sud (South): (Cath.), \$1,682.15, (Prot.), \$800; Valcourt, \$11,920.28; Waterloo, (ville — town): (Cath.), \$11,594.67, (Prot.), \$57,938.04.

Sherbrooke (\$265,589.27): Ascot, (diss.), \$3,354.36; Ascot Corner, \$4,518.72; Lennoxville: (Prot.), \$102,956.40, (diss.), \$1,721.89; Orford: \$2,680.67, (diss.), \$131.01; Petit-Lac-Magog, \$254.60; Rock Forest, \$15,462.25; St-Élie-d'Orford: \$11,683.84, (diss.), \$781.74; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$3,052.92; Sherbrooke: (Cath.), \$74,306.76, (Prot.), \$44,684.11.

Stanstead (\$413,806.53): Ayers Cliff, (v): (Prot.), \$30,320, (Cath.), \$1,838.72; Barford: \$2,728.04, (diss.), \$50; Barnston, (diss.), \$4,784.97; Beebe Plain: (Cath.), \$3,129.60, (Prot.),

\$4,496; Coaticook: \$13,979.93, (diss.), \$4,480; Dixville: (Cath.), \$1,210.16, (Prot.), \$780; Hatley, (v), (Prot.), \$2,205; Hatley-Nord (North), (v), (Prot.), \$6,550; Magog: (c), \$15,745.45, (ville — town): (Cath.), \$113,989.24, (Prot.), \$71,143; N.-D.-de-la-Merci, \$1,397.40; Rock Island, (Prot.), \$60,000; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$4,193.96, (v), \$5,790; Stanstead, (c), (Prot.), \$9,255; Ste-Catherine-de-Hatley, \$12,552.20; Ste-Élisabeth, \$2,473.44; St-Ephrem-de-Fitch Bay, \$9,433.16; St-Herménégilde, \$14,699.57; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,691.41; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, \$3,186.71; St-Wilfrid-de-Barnston, \$3,603.57; Autres — Miscellaneous: Stanstead College, \$8,100.

St-Hyacinthe (\$104,760.62): Girouard, \$317.89; La Présentation, \$13,978; La Providence, (v), \$10,170.05; Salvail, \$1,356.52; St-Barnabé: (p), \$1,969.35, (v), \$1,123.20; St-Bernard, \$2,322; St-Charles: (p), \$2,054, (v), \$1,296.86; St-Damase, \$23,076.89; St-Denis: (p), \$2,061.80, (v), \$9,420.56; St-Hyacinthe: (p), \$1,117.92, (cité — city): (Cath.), \$20,018.05, (diss.), \$611.58; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$858; St-Joseph, (v), \$4,745.20; St-Jude, \$3,628.80; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$1,462.50, (v), \$940.20; St-Thomas-d'Aquin, \$2,231.25.

St-Jean (\$129,306.20): L'Acadie: \$5,395.80, (diss.), \$50; Lacolle: \$9,754.16, (diss.), \$3,329.44; N.-D.-Auxiliatrice, \$21,332.04; St-Bernard-de-Lacolle, \$8,834.95; St-Blaise: \$4,329.08, (diss.), \$195.91; St-Jean: (p), \$20,965.30, (ville — town): \$15,321.41, (diss.), \$7,184.94; St-Luc, \$2,998.04; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$26,260.83; St-Valentin, \$3,354.30.

St-Maurice (\$275,217.28): Almaville: (p), \$15,668.89, (v), \$5,353.08; Baie-Shawinigan, \$6,247.60; Charette, \$5,690.89; Pointe-du-Lac, (v), \$8,461.30; Pointe-du-Lac No 1, \$2,034.40; Pointe-du-Lac No 2, \$131.21; St-Barnabé, \$3,616.80; St-Boniface-de-Shawinigan, (p), \$10,094.36; St-Élie-de-Caxton, \$9,166.96; St-Étienne-des-Grès, \$13,821.29; Ste-Flore, \$54,046.55; St-Gérard-des-Laurentides, \$1,016.15; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville: \$37,509.36, (diss.), \$400; St-Mathieu-de-Caxton, \$2,480.49; St-Sévère, \$3,176.52; Shawinigan, (v), \$28,595.12; Shawinigan Falls: \$2,829.27, (diss.), \$49,686.32; Yamachiche, \$15,190.72.

St-Sauveur (\$68,645.98): Québec-Ouest (West), (ville — town), \$57,828.98; St-Charles, \$10,817.

Témiscamingue (\$198,587.45): Bellettre, (ville — town), \$23,308.81; Duhamel-Ouest (West), \$3,097.37; Fabre, (c), \$6,726.06; Guérin, \$19,782.94; Laforce, \$6,118.85; Latulipe, \$5,459.80; Laverlochère et Baby, \$14,406.50; Mont-Carmel, \$7,988.43; Nédelec, \$12,291.95; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$10,631.25; N.-D.-des-Quinze, \$1,864.80; N.-D.-du-Nord, \$30,731.99; St-Bruno-de-Guigues, \$22,176.18; St-Eugène-de-Guigues, \$1,368.28; St-Placide-de-Béarn, \$18,174.93; St-Romuald-de-Moffett, \$6,846.95; St-Viateur-d'Angliers, \$2,120.79; Ville-Marie, \$5,491.57.

Témiscouata (\$262,094.15): Le Jeune, \$23,896.71; Les Étroits, \$2,897.32; N.-D.-du-Lac, \$37,190.97; Rivière-Bleue: \$9,674.92, (diss.), \$327; St-Benoît-Abbé, \$10,585.91; St-David-d'Estcourt, \$12,661.33; St-Dominique-du-Lac, \$8,111.68; St-Elzéar, \$4,393.29; St-Émile-d'Auclair, \$3,733.15; St-Eusèbe, \$10,260.45; St-Honoré, \$9,857.86; St-Jean-de-la-Lande, \$7,013.60; St-Louis-du-Hal Hal, \$22,340.32; St-Mathias-de-Cabano, \$29,923.20; St-Michel-du-Squatec, \$23,816.65; St-Pierre Lamy-Sud (South), \$999.20; St-Pierre-d'Estcourt, \$7,362.23; Ste-Rose-du-Dégel, \$37,048.36.

Terrebonne (\$405,732.13): Bas de St-Janvier, \$1,216.80; Brébeuf, \$9,103.82; Lac Carré, \$12,460.98; Lantier, \$5,978.48; Lesage, \$5,342.06; Mont-Rolland, \$17,891.01; Mont-Tremblant, \$13,129.42; Pincourt, \$1,444.27; Prévost, (v), \$206.20; Rosemère, \$10,046.96; Ste-Adèle: (Cath.), \$8,019.74, (Prot.), \$2,478.14; Ste-Agathe-des-Monts: (p), \$5,126.64, (diss.), \$31,937.20, (ville — town), \$20,678.61; St-Agricole, \$23,965.72; Ste-Anne-des-Lacs, \$1,041.39; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$8,721.01; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$2,035.24; St-Antoine-des-Laurentides, \$22,547.78; St-Faustin, \$6,114.56; St-Hippolyte, \$5,855.94; St-Janvier: (p), \$2,423.54, (v), \$15,353.10; St-Jérôme: (p), \$9,061.35, (ville — town): \$10,000, (diss.), \$666; St-Jovite: \$11,215.38, (diss.), \$1,145; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$5,097.19; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$22,923.93; St-Maurice-de-Bois-Filion, \$11,566.93; St-Sauveur, \$18,190.84; Ste-Sophie-de-New Glasgow: \$7,603.99, (diss.), \$347.68; Ste-Thérèse: (p), \$14,138.89, (ville — town): (Cath.), \$22,195.30, (Prot.), \$4,197.64; Ste-Thérèse-Ouest (West), \$2,171.91; Scotland, (Prot.), \$888.57; Shawbridge, (Prot.), \$145; Terrebonne: (p), \$3,130.92, (ville — town): \$21,400, (diss.), \$510; Val-David, \$3,462.05; Val-Morin, \$2,023.45; Autres — Miscellaneous: Prot., \$531.50.

Trois-Rivières (\$83,157.99): Banlieue des Trois-Rivières, \$35,191.34; Trois-Rivières: \$26,896.99, (diss.), \$21,069.66.

Vaudreuil-Soulanges (\$161,984.11): Beauvoir, \$1,052.19; Coteau-du-Lac, \$3,236.92; Coteau Landing, (v), \$2,795.20; Coteau-Station, (v), \$3,454; Côte St-Emmanuel, \$875.27; Dorion, (v), \$5,293.50; Hudson: (Cath.), \$16,831.40, (Prot.), \$45,973.95; Île-Perrot, \$6,582.85; Île-Perrot-Nord (North), \$186.09; Labelle-de-Soulanges, \$1,018.60; Noé, \$1,162.67; Pointe-Fortune, \$1,039.38; Pont-Château, \$475; Rigaud: (p), \$3,930, (v), \$5,513; Rivière-

Beaudette, \$1,076.12; Ruisseau, \$1,004.87; St-Clet, \$2,764; St-Clet No 1, \$498.15; St-Clet No 2, \$859.19; St-Emmanuel, \$380; St-Joseph-de-Soulanges, \$11,950; Ste-Justine-de-Newton, \$7,953.26; St-Lazare, \$4,506; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$2,036.60; Ste-Marthe, \$2,613.55; St-Polycarpe: (p), \$1,403.40, (v), \$4,542.22; St-Télesphore-de-Montjoy: \$9,783.74, (diss.), \$1,043.47; St-Zotique: \$570.75, (v), \$1,308.70; Très-Saint-Rédempteur, \$2,248.83; Vaudreuil, \$6,021.24.

Verchères (\$113,866.24): Belœil: (p), \$1,423.50, (ville — town), \$11,398.56; Contre-cœur: (p), \$541.02, (v), \$17,961.57; Contrecoeur-Ouest (West), \$1,638.94; McMasterville: (Cath.), \$19,565.20, (Prot.), \$6,844.66; St-Amable, \$18,954.47; St-Antoine, \$10,524.61; Ste-Julie, \$3,878.93; St-Marc, \$3,437.38; St-Mathieu-de-Belœil, \$1,019.20; Ste-Théodosie, \$2,981; Varennes: (p), \$1,638, (v), \$2,059.20; Verchères, (v), \$10,000.

Westmount (\$5,380.12): St-Léon-de-Westmount, \$2,269.92; Westmount, (Prot.), \$3,110.20.

Wolfe (\$159,842.86): Beaulac, \$1,429; Disraëli: (p), \$4,692.88, (v), \$24,461.04; Dudswell, (Prot.), \$2,683; Fontainebleau, \$1,719.20; Garthby, \$2,973.66; Ham-Nord (North): \$7,108.40, (diss.), \$500.75; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord (North), \$2,683.20; St-Adolphe-de-Dudswell, \$3,207.60; St-Adolphe-de-Marbleton, \$4,040.98; St-Adrien, \$7,420.93; St-Camille, \$20,837.75; St-Clément-de-Dudswell, \$1,843.52; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$4,348.60; St-Gabriel-de-Stratford, \$5,168.48; St-Gérard, \$2,925.94; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$2,257.43; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$3,919; St-Julien-de-Wolfestown, \$22,495.60; Saints-Martyrs-Canadiens, \$1,434.21; Ste-Praxède, \$10,335.78; Weedon, (c), \$4,240.26; Weedon-Centre, (v), \$3,082.56; Wotton, \$13,078.37; Wottonville, \$954.72.

Yamaska (\$69,144.44): Baie-du-Febvre, \$7,382; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$1,938; N.-D.-de-Pierreville: (p), \$1,113, (v), \$1,680; Pierreville, (v), \$4,991.70; St-Bonaventure, \$5,579.84; St-David: (p), \$2,850, (v), \$1,440; St-Elphège, \$1,981.26; St-François-du-Lac: (p), \$3,654, (v), \$1,829; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,719.52; St-Guil-laume-d'Upton: (p), \$6,141.18, (v), \$2,242.80; St-Joachim-de-Courval, \$2,403.20; St-Michel, (v), \$2,466; St-Michel No 2, \$192.50; St-Michel No 3, \$468; St-Michel No 4, \$228; St-Michel No 5, \$312; St-Michel No 6, \$285; St-Michel No 8, \$312; St-Michel No 9, \$315; St-Michel No 10, \$300; St-Pie-de-Guire, \$2,478.02; St-Thomas-de-Pierreville, \$10,147.76; St-Zéphirin, \$4,694.66.

Divers — Miscellaneous (\$579,049.83): Argenteuil-Two-Mountains Prot. Central School Board, \$92,452.53; Brome County Prot. Central School Board, \$52,081.37; Chambly Prot. Central School Board, \$94,464.29; Compton Prot. Central School Board, \$66,454.29; Macdonald Prot. Central School Board, \$8,305.80; MacKay Institution for Prot. Deaf-Mutes, \$4.95; Papineau Prot. Central School Board, \$59,541.38; Percival County High School, \$13,406.40; Pontiac Prot. Central School Board, \$64,199.43; Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board, \$61,611.40; School for Crippled Children, Montréal, \$117.38; Stanstead Prot. Central School Board, \$66,410.61.

Subventions à certaines institutions et à des particuliers — Grants to Certain Institutions and Individuals

Crédit (Vote) No 6.....	1,228,700.00
S.R., c. 61.....	295,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21, 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22:	
Année (Year) 1951-52: non prévu — Unestimated.....	805,500.00
Montant autorisé — Authorized Amount.....	<u>\$2,329,200.00</u>

Enseignement primaire complé- mentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Pri- mary Superior schools.....	32,472.00
Collèges classiques.....	Classical Colleges.....	320,000.00
Traitements des institutrices dans les centres de colonisation, trans- port des élèves et maintien d'écoles.....	Salaries of female school teachers in Colonization centres, transporta- tion of students and maintenance of schools.....	267,175.58
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	17,394.52
À reporter — Carried forward.....		<u>637,042.10</u>

Reporté — Brought forward.....		637,042. 10
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	500,456. 00
Écoles des Sourds-Muets.....	Schools for the Deaf and Dumb....	100,000. 00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	42,882. 00
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	6,779. 14
Constructions, réparations, etc....	Building, repairs, etc.....	135,216. 57
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	6,184. 60
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	2,951. 62
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	575. 10
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay.....	Protestant schools in Saguenay County.....	19,495. 73
Subventions spéciales.....	Special grants.....	805,500. 00
Divers.....	Miscellaneous.....	24,111. 32
		<hr/> 2,281,194. 18
Moins:	Less:	
Recettes: Booth Lumber Co.....	Receipts: Booth Lumber Co.....	3,000. 00
Imputé au Comité Catholique (voir page 37).....	Charged to Catholic Committee (see page 37).....	9,635. 63
		<hr/> 12,635. 63
		<hr/> <u>\$2,268,558. 55</u>

Collèges classiques — Classical Colleges: Collège Bourget, \$10,000; Collège Charles-Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège de Rouyn, \$2,500; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, \$2,500; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, \$7,500; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire St-Georges, \$5,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire Ste-Marie-de-Shawinigan, \$2,500; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

Éducation supérieure — Superior Education: Abitibi-Est (East), \$210; Argenteuil, \$125; Arthabaska, \$661; Bagot, \$180; Beauce, \$512; Beauharnois, \$470; Bellechasse, \$185; Berthier, \$990; Chambly, \$841; Champlain, \$389; Charlevoix, \$140; Châteauguay, \$167; Chicoutimi, \$1,131; Deux-Montagnes, \$150; Dorchester, \$245; Drummond, \$639; Frontenac, \$91; Iberville, \$266; Iles-de-la-Madeleine, \$60; Jacques-Cartier, \$969; Joliette, \$1,043; Kamouraska, \$438; Labelle, \$67; L'Assomption, \$308; Laval, \$1,216; Laviolette, \$432; Lévis, \$1,059; L'Islet, \$190; Lotbinière, \$300; Maskinongé, \$442; Matane, \$212; Mégantic, \$186; Missisquoi, \$115; Montcalm, \$554; Montmagny, \$345; Montmorency, \$130; Montréal, (cité — city), \$4,354; Napierville-Laprairie, \$230; Nicolet, \$545; Portneuf, \$369; Québec: (cité — city), \$4,657, (comté — county), \$1,007; Richelieu, \$282; Richmond, \$140; Rimouski, \$292; Rivière-du-Loup, \$333; Roberval, \$163; Rouville, \$221; Rouyn-Noranda, \$50; Shefford, \$305; Sherbrooke, \$836; Stanstead, \$567; St-Hyacinthe, \$459; St-Jean, \$200; St-Maurice, \$270; Témiscamingue, \$40; Témiscouata, \$200; Terrebonne, \$565; Vaudreuil-Soulanges, \$200; Verchères, \$200; Wolfe, \$125; Yamaska, \$404.

Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal: Institution pour les garçons (for boys), \$50,000; Institution pour les filles (for girls), \$50,000.

Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for Success in Teaching: Bas du Fleuve et Lac St-Jean — Lower St. Lawrence and Lake St. John, \$4,522; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$4,298; Cités et villes — Cities and towns, \$7,701; Côte Nord et Gaspésie — North Shore and Gaspesia, \$3,428; Instituteurs et institutrices

anglais catholiques — English Catholic teachers, \$704; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, \$7,175; Montréal-Nord (North) et Richelieu, \$5,740; Outaouais et Abitibi, \$3,830; Vallée de la Chaudière et Côte de Beaurpré — Chaudière Valley and Beaurpré Shore, \$5,484.

Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES FAMILIALES MOYENNES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: Baie-Comeau, \$600; Beauceville, \$600; Cabano, \$1,200; Cap-Rouge, \$1,100; Disraëli, \$600; Dolbeau, \$600; Donnacona, \$600; Drummondville, \$600; Giffard, \$1,100; Grande-Rivière, \$600; Gros-Pin, \$600; Hull, \$600; Ile-aux-Cerfs, \$1,100; Joliette: École du Christ-Roi, \$600, Orphelinat St-Eusèbe, \$1,100; Kamouraska, \$600; Lac Noir, \$1,100; La Malbaie, \$600; La Tuque, \$600; L'Épiphanie, \$600; Lotbinière, \$1,200; Louiseville, \$600; Macamic, \$600; Magog-Est (East), \$600; Maniwaki, \$600; Maskinongé, \$600; Montréal, (3725 rue St-Denis Street), \$1,100; Napierville, \$600; Neuville, \$600; Pointe-du-Lac, \$600; Pont-Rouge, \$600; Port-Alfred, \$600; Rivière-du-Loup, \$600; Rivière-à-Pierre, \$600; Rivière-Ouelle, \$600; St-Ambroise-de-Kildare, \$600; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$600; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$600; St-Augustin, \$600; St-Barthélemy, \$600; St-Benoît, \$600; St-Bruno-de-Guigues, \$600; St-Croix, \$600; Ste-Famille, \$600; St-Félicien, \$600; St-François, \$600; St-François-du-Lac, \$600; St-Gabriel-de-Brandon, \$600; St-Georges-de-Henryville, \$600; St-Gervais, \$600; St-Guillaume-d'Upton, \$600; St-Isidore, \$600; St-Jean-l'Évangéliste, \$600; St-Joseph-d'Alma, \$600; St-Joseph-de-Sorel, \$600; St-Jovite, \$600; St-Liguori, \$600; St-Maurice, \$600; St-Michel, \$600; St-Stanislas, \$600; Ste-Thécle, \$600; St-Tite, \$600; Shawinigan-Sud (South), \$600; Stanstead, \$600; Trois-Rivières, \$600, (Orphelinat St-Joseph), \$2,200; Varennes, \$600; Verchères, \$600. **ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS:** Cap-de-la-Madeleine, \$1,500; Chicoutimi, \$1,500; Donnacona, \$400; Drummondville, \$1,300; Gaspé, \$800; Granby, \$600; Grand-Mère, \$400; Joliette, \$1,000; Kénogami, \$600; Mackayville, \$700; Magog-Est (East), \$2,300; Montréal: (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$4,000, (9860 de Martigny), \$600, (3840 Chemin Reine-Marie Road), \$1,200, (3725 rue St-Denis Street), \$1,000, (850 Est (East), rue Dorchester Street), \$1,000, (2180 Ouest (West), rue Dorchester Street), \$1,200, (853 Est (East), rue Sherbrooke Street), \$1,900, (3433 rue Stanley Street), \$800, (10400 rue Délorimier Street), \$800, (4281 avenue Western), \$800, (1589 Maisonneuve), \$1,200; Montréal-Verdun, \$1,500; Mont-Rolland, \$1,500; Port-Alfred, \$1,000; Québec, \$1,500; Rigaud, \$600; Ste-Anne-des-Monts, \$1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, \$400; St-Barthélemy, \$1,000; Ste-Croix, \$600; St-Honoré, \$1,500; St-Irénée-les-Bains, \$800; St-Jacques, \$1,500; St-Jean, \$1,500; St-Jérôme, \$1,000; St-Maurice, \$400; St-Remi, \$1,200; St-Sébastien, \$400; Ste-Thérèse, \$600; Sherbrooke, \$1,500; Valleyfield, \$1,000. **ÉTABLISSEMENTS SUPÉRIEURS D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS:** Amos, \$10,870; Cap-de-la-Madeleine, \$15,425; Chicoutimi, \$16,610; Gaspé, \$8,980; Loretteville, \$11,466; Matane, \$5,060; Montebello, \$10,900; Montréal: (1185 rue St-Mathieu Street), \$12,475, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$12,250; Montréal-Outremont, \$800; Nicolet, \$16,545; Nominigüe, \$12,550; Plessisville, \$9,755; Québec: (96 Chemin Ste-Foy Road), \$10,125, (580, Sième Avenue), \$10,305, (80 rue Berthelot Street), \$13,150; Rimouski, \$14,075; Roberval, \$12,025; St-Aimé, \$6,035; Ste-Anne-des-Monts, \$8,730; St-Césaire, \$8,860; St-Damien, \$9,925; St-Georges, \$6,600; Ste-Germaine, \$735; St-Hyacinthe, \$11,705; St-Irénée, \$9,125; St-Jacques, \$29,375; St-Jérôme, \$7,690; St-Lambert, \$12,750; Ste-Marie, \$5,700; Ste-Martine, \$11,105; St-Pascal, \$9,970; Ste-Ursule, \$11,470; Sillery, \$4,450; Sutton, \$9,205; Trois-Pistoles, \$4,975; Ville-Marie, \$7,310. **ÉCOLES UNIVERSITAIRES — UNIVERSITY SCHOOLS:** École Supérieure de Pédagogie Familiale, Montréal, \$20,500; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, Québec, \$2,000.

Centres de colonisation — Colonization Centres: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$159,742.50; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$97,798.65.

Subventions spéciales — Special Grants: COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES: Collège Bourget, \$30,000; Collège Mont-St-Louis, \$10,000; Collège de Rouyn, \$15,000; Collège de St-Boniface-de-Manitoba, \$10,000; Collège St-Jean, \$15,000; Collège de Terrebonne, \$30,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$250,000; Séminaire de St-Joseph, Trois-Rivières, \$15,000; Séminaire Ste-Thérèse, \$10,000. **ÉTABLISSEMENTS SUPÉRIEURS D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS:** Cap-de-la-Madeleine, \$12,500; Nominigüe, \$30,000. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** École d'Agriculture de Mont-Laurier, \$150,000; École d'Agriculture de Ville-Marie, \$50,000; École d'Agriculture de Ste-Croix, \$85,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$50,000; Sœurs Ursulines d'Amqui, \$35,000; Union Cath. des Cultivateurs, (École Noé-Ponton, Sherbrooke), \$8,000.

Divers — Miscellaneous: Agnes, Miriam E., \$200; Allan, J. A., \$100; Allan, L., \$100; Anderson, I., \$100; Anderson, Norma E., \$100; Andrews, Mme M. C., \$200; **Batten**, Mme L., \$833.95; Batten, R., \$1,066.50; Beaudin, A., \$159.91; Beaulieu, Abbé L., \$250;

Bennett, Flora G., \$100; Bérard, Abbé V., \$873.09; Bergeron, R. P., \$14,900; Blanchet, R., \$1,000; Bobbitt, Ida, \$100; Bobbitt, Sarah, \$426.80; Brown Corp., \$231.47; Brownrigg, Norah E., \$605.91; Buchanan, D. W., \$1,525; Butt, J., \$100; **Caron**, L., \$210; Centre Pédagogique, Montréal, \$8,606.09; Chamberlin, Betty, \$100; Chartier, J. R., \$554.80; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,001.62; Chislett, D., \$766.50; Cie Vilas Ltée, \$949.62; Coffin, L. B., \$100; Cooper, Mme T. C., \$425; Cossette, G., \$913.30; Cox, Grace, \$200; **Davis**, J. C., \$200; Delisle Électrique Enr., \$524; Depocas, V., \$4,000; Dessureault & Fils, \$2,412; Dinnoek, Mary E., \$200; Dumaresq, H., \$469; Dundee Consolidated School, \$311.50; **École** Cardinal Villeneuve, \$3,500; École Ménagère Provinciale, Montréal, \$5,675; École Normale de Rimouski, \$200; Ethridge, G. E., \$300; Evans, Mme D., \$291; Evans, Mme R., \$821.90; Evoy, P. J., \$564.32;

Fairservice, Edith J., \$200; Fédération des Commissions Scolaires du Québec, \$500; Fequet, J. A., \$854.25; Fequet, Mme L., \$266.32; Flynn, R., \$234.50; Foster, J., \$2,500; Fraser, Frances J., \$100; Frères des Écoles Chrétiennes, \$783.87; **Gallichan**, Mme B., \$919.75; Gélinas, D., \$123.75; Goodfellow, Norma D., \$100; Gouin, R., \$100; **Harrison**, Shirley M., \$100; Hart, C., \$332.50; Herring, Norma A., \$200; Hobbs, Mme S., \$461.01; Hodje, Phyllis J., \$200; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$300; Hop-Scio Enr., \$106.24; Hospice du Sacré-Cœur, \$200; Hospice St-Charles, \$200; Hospice St-Thomas, \$191; Hugolin, Rév. Père, \$505; **Institut** des Frères N.-D.-de-la-Miséricorde, \$333; Institut Nazareth, \$1,500; Institut St-Jean-Bosco, \$453; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, \$635; Institut Ste-Marie, \$700; Irwin, Nora F., \$425; **Jones**, Mme D., \$203.70; Jones, Margaret C., \$200; **Kennedy**, Ivy, \$100; Kerr, Doris L., \$425; King, Catherine D. N., \$200; **Lambert**, R., \$123.75; Lavoie, A., \$5,850; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,707.05; Letto, E., \$553; Letto, J., \$811.75; Lowe, W., \$405.80; **Macdonald** College, \$294; Maison de Lorette, \$200; Maison Ste-Domitille, \$565; Mansbridge, J., \$100; Martineau, J. P. Enr., \$389.32; McInnis, D. N., \$100; Millar, B. A., \$425; Miller, P. A., \$222; Montréal Book Room Ltd., \$826.30; Morin, L., \$586.24; Morneau, D., \$16,080;

Neil, Joyce, \$100; Nitro School Adm. Committee, \$13,800; **Ormstown** High School, \$263.60; Orphelinat du Christ-Roi, \$274; Orphelinat de l'Immaculée, \$358; Orphelinat Montréal-Villeneuve, \$250; Orphelinat N.-D.-de-Liesse, \$360; Orphelinat d'Youville, \$900; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$230; Orphelinat St-Jean-Baptiste, \$114; Orphelinat St-Joseph, \$130; Orphelinat St-Sauveur, \$210; **Paré** Builders Mart Inc., \$365.99; Patterson, M., \$100; Peck, Mme F. N., \$250; Peck, R. A., \$1,561.55; Peinture Sico Ltée, \$257.45; Pelletier, E., \$24,936; Pélouquin, J., \$9,308.55; Pères Servites-de-Marie, \$5,000; Preisler, Dorothy, \$100; Proulx, T., \$368; **Richard**, V., \$648.15; Rivard, J., \$15,460; Rivard & Fils, \$7,790; Robert, E. A., \$200; Robert, G., \$833; Roberts, Mme M. W., \$200; Rowsell, D., \$1,533; **Seaman**, R., \$100; Scolasticats, Écoles normales — Scholasticates, Normal Schools: Frères Maristes de Valcartier, \$700, Pointe du Lac, \$350; Scott, Eva V., \$200; Service des Impressions — Printing Service, \$3,514.30; Snow, E., \$1,533; Société de Réhabilitation, \$8,000; Soule, C. J., \$100; Strickland, Mme M., \$305.55; Stubbert, C., \$908; St. Helen's School, \$10,000; Steward, Joanne M., \$200; Syndicat de Travail de Guyenne, \$7,000; **Ted** Peat Products, \$1,085; Tremblay, A., \$342.39; **Ursulines** de Roberval, \$2,500; **Yarn**, D. R., \$400; Yarrill, E. H., \$738.76.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,979.36.

Écoles normales — Normal Schools

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 5

Subventions aux écoles normales et aux scolasticats, bourses d'études aux élèves et frais d'administration.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates, scholarships to students and administrative expenses	691,230.81
École Normale McGill.....	McGill Normal School.....	9,017.30
		<hr/> 700,248.11
Moins: pension des élèves.....	Less: Pupils' board.....	12,490.71
		<hr/> \$ 687,757.40

Écoles normales — Normal Schools: Amos, \$15,600; Amqui, \$10,177.46; Baie-Comeau, \$6,999.96; Baie-St-Paul, \$13,695; Beauceville, \$13,577.50; Cap-de-la-Madeleine, \$14,240.55; Carleton, \$12,372.46; Chapeau, \$8,010; Chicoutimi: Sœurs du Bon-Pasteur, \$14,022.50, Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$12,865; Esther-Blondin, \$12,552.50; Gaspé, \$9,858.98; Havre-aux-Maisons, \$8,349.96; Havre-St-Pierre, \$8,190; Hull, \$14,255; Jacques-

Cartier: (filles — girls), \$21,160.92, (garçons — boys), \$685; Joliette, \$13,405; Laval: (filles — girls), \$15,510.11, (garçons — boys), \$3,704.82; Lévis, \$14,102.50; L'Islet, \$12,112.50; Matane, \$8,974.19; Mont-Joli, \$12,597.50; Mont-Laurier, \$12,845; Nicolet, \$12,772.50; Pont-Rouge, \$11,274.98; Rimouski, \$13,002.50; Roberval, \$12,697.50; Sherbrooke, \$13,405; Sherbrooke-Est (East), \$11,277.47; St-André-Avellin, \$9,012.46; Ste-Anne-des-Monts, \$10,144.96; St-Damien, \$10,365; St-Hyacinthe, \$13,067.50; St-Jean, \$11,407.47; St-Jérôme, \$13,260; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$13,020; St-Lambert, \$13,162.50; St-Pascal, \$13,412; Ste-Rose-du-Dégelis, \$11,787.44; St-Léonard-d'Aston (St-Simon-de-Drummond), \$12,177.50; Ste-Ursule, \$13,202.49; Thetford Mines, \$12,285; Trois-Rivières, \$14,002.50; Valleyfield, \$13,400; Ville-Marie, \$12,505.

Municipalités scolaires — School Municipalities: Gatineau: Aylmer, (diss.), \$600; St-Joseph-de-Wakefield, (diss.), \$175; Val-St-Jean, (diss.), \$300. **Iles-de-la-Madeleine:** Entry Island, \$448.50; Grosse-Ile (Allright), \$500; Old Harry, \$200; St-Pierre-de-l'Étang, (diss.), \$450. **Joliette:** St-Félix-de-Valois, (diss.), \$300. **Labelle:** La Minerve, (diss.), \$1,000. **Laviolette:** Parent, (diss.), \$250. **Maskinongé:** Louiseville, (diss.), \$100. **Mégantic:** Irlande-Nord (North), (diss.), \$100; St-Ferdinand, (diss.), \$50; St-Pierre-Baptiste, (diss.), \$125. **Papineau:** Mulgrave & Derry, (diss.), \$500; Preston, (diss.), \$500. **Pontiac:** Aldfield, (diss.), \$200; Cawood, \$200; Leslie, \$350; Thorne, \$450. **Portneuf:** St-Raymond, (p), (diss.), \$100. **Richmond:** Bromptonville, (diss.), \$100. **Rimouski:** St-Germain-de-Rimouski, (ville — town), (diss.), \$100. **Roberval:** Girardville, (diss.), \$250. **Rouyn-Noranda:** Arntfield, (diss.), \$350.

Divers — Miscellaneous: Académie St-Jean-Baptiste, \$712.50; Accessoires de Cuisine Ltée, \$430; Barbeau, G. L., \$1,190; Bergeron, N. Enr., \$6,188.98; Bérubé, E. P. Enr., \$4,551.24; Blondeau, J. E., \$342.10; Brossard & Charette, \$430.57; Buanderie St-Joseph, \$885.80; Cantin, H., \$289.70; Carrier & Goulet Enr., \$1,193.21; Carter, Rév. G. E., \$315; Centre Pédagogique, Montréal, \$1,441.45; Cie Paquet Ltée, \$680.37; Collège de Montréal, \$16,751.20; Congrès des Principaux des écoles normales — Congress of Principals of Normal Schools, \$1,187.80; Dépenses pour surveillance et correction des examens dans les écoles normales et les scolasticats — Expenses for setting and marking examinations in Normal Schools and Scholasticates, \$15,942.08; DeGonzague, Abbé A., \$200; Desjardins, Abbé P., \$260; Désy, J. C. Ltée, \$419.60; Dominick, A. J., \$435; Doyle, W., \$285; Dupli-Coy Ltd., \$248.40; Émond & Côté Enr., \$2,130.31; Ferronnerie Crémazie Enr., \$189.44; Fortin, Jos. & Fils Inc., \$740.10; Fouquette, C., \$200; Frères Clercs de Ste-Croix, \$2,175; Frères Clercs de St-Viateur, \$4,075; Frères de la Charité, \$925; Frères des Écoles Chrétiennes, \$6,725; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$11,000; Frères Marianistes, \$1,125; Frères Maristes, \$7,925; Frères de la Présentation, \$1,450; Frères du Sacré-Cœur, \$12,025; Frères de St-Gabriel, \$1,050; Gareau, Abbé E., \$132; Gervais, Chanoine I., \$260; Gumpert, S. Co. of Canada Ltd., \$106; Heinz, H. J. Co., \$221.78; Hethrington, T. Ltd., \$1,618.11; Jobin, L., \$1,931.20; Labrador School Fund, \$900; Lafontaine, A., \$360; Langlois & Paradis Ltée, \$1,846.64; Légalé, A. & Fils, \$1,246; Librairie Beauchemin Ltée, \$347.94; Lussier, Abbé I., \$520; Matelas Frontenac Enr., \$160.50; Montréal Book Room Ltd., \$243.99; Pères St-Vincent-de-Paul, \$150; Québec, cité (city), \$608.53; Québec Fruit & Fish Ltd., \$1,001.67; Québec Power Co., \$674.31; Renaud & Cie, \$190.48; Richard, J. E., \$375.80; Riedl, Abbé G., \$590; Sœur Anne-de-Marie, \$100; Sœurs du Bon-Pasteur, \$1,095; Sœurs Franciscaines Missionnaires de Marie, \$135; Sœurs Grises, \$610; Sœurs Grises de la Croix, \$105; Sœurs de la Charité, \$125; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$500; Sœurs Dominicaines, \$844.64; Sœurs Filles de Jésus, \$310; Sœurs Filles de la Sagesse, \$140; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$385; Sœur Marie-de-St-Raphaël-de-Jésus, \$100; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$200; Sœurs N.-D.-du-Précieux-Secours, \$105; Sœurs Petites Franciscaines de Marie, \$255; Sœurs de la Présentation de Marie, \$100; Sœurs de la Providence, \$215; Sœurs du Sacré-Cœur de Jésus et de Marie, \$445; Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$440; Sœurs de Ste-Croix, \$510; Sœur St-Hervé, \$100; Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, \$140; Spécialités Économiques Enr., \$101.65; Stafford Industries Ltd., \$127.48; Therrien & Frères, \$342.50; Thibert, C., \$400; Trépanier, J. A. & Fils, \$544.17; Vallée, Chanoine H., \$260; Vinette, R., \$270; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,438.19.

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Crédit (Vote) No 8

Dépenses.....	Expenses.....	52,488.00
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee.....	5,000.00
		<hr/> 57,488.00

	Reporté — Brought forward.....	57,488.00	
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité Catholique (voir page 37).....	Catholic Committee (see page 37.).....	30,832.20	
Comité Protestant (voir page 38).....	Protestant Committee (see page 38).....	15,655.80	46,488.00
			<u>\$ 11,000.00</u>

Aide supplémentaire au Comité Protestant — Supplementary aid to the Protestant Committee, \$5,000; Aikman, H. G., \$113.05; Astbury, J., \$139.38; **Baker**, Edith, \$123.85; Bel-leau, Mgr H., \$568; Bennett, H. E., \$146.05; Bergeron, R., \$1,043.20; Black, W. E., \$198.22; Boulanger, T., \$284.25; Brady, W. H., \$280.75; Brash, J. G. S., \$455.77; Brown, G., \$363.62; Burton, Sylvia, \$294.75; **Campbell**, J. D., \$363.85; Caron, E. W., \$441.35; Carruthers, C. H., \$253.45; Carter, Rév. G. E., \$114.05; Coderre, Abbé G., \$203.50; Coughlin, G. A., \$406; Crawford, N., \$130.65; **Dansereau**, J., \$262.40; Davignon, Marie J., \$2,351; Deacon, G. Y., \$130; Delâge, Hon. C. F., \$196.50; Desjardins, Abbé P., \$192.10; Desmarais, Mgr J. A., \$270; Douville, Mgr A., \$216; Doyle, P., \$112.50; Dupré, A., \$189.60; **Eaton**, Evelyn E., \$105; **Faucher**, Abbé J. C., \$612.95; Ferron, H., \$102.80; Fletcher, Grace A., \$143; Fortier, H. A., \$292; Frenette, Mgr E., \$199; Frère Achille, \$104.40; Frère Alfred, \$174; Frère Antonio-Jacques, \$658.60; Frère Benoît, \$273.10; Frère Damase, \$958.40; Frère Ephrem, \$433.50; Frère Eusèbe, \$266.63; Frère Gérard, \$1,497.80; Frère Jean-Léonard, \$190; Frère Marie-Cyrille, \$115; Frère Marie-Hector, \$107.95;

Gauthier, A., \$193.60; Gauthier, L., \$163; Gignac, L., \$557.41; Gray, J., \$121.30; Gregg, G. K., \$199.26; **Hall**, C. W., \$117.75; Hanson, F. K., \$327.78; Hatcher, W. H., \$109; Heffer-nan, F. P., \$102; Heslam, G. H., \$145; Hewson, C. G., \$179.26; Holcomb, R., \$137.65; Honey, F. Isabel, \$172.69; **Issalys**, E., \$296; **James**, C. N., \$307.45; **Kelso**, R. F., \$105; Kilpatrick, G. G. D., \$105; King, Rév. L. J., \$279.15; **Labrie**, Mgr N. A., \$340.80; Laird, S., \$242; Langlois, Mgr J. A., \$259; Laurence, J. M., \$443.40; Lawley, J. D., \$152; Lebel, M., \$239.40; Leblanc, Mgr A., \$408; Lefebvre, Rév. L. J., \$330.20; Léger, Mgr P. E., \$365; Lemieux, F., \$456; Lessard, G. R., \$278.10; Letendre, Mgr O. Z., \$132; Limoges, Mgr E., \$222; Litalien, E., \$449.52; Low, Ruth M., \$350.45; Lussier, Abbé I., \$1,205.25; Lyng, J., \$455.80; **Martin**, Mgr A., \$152.64; Mathieu, Abbé J. C., \$214; McDowell, S. E., \$180; McGuig, L. F., \$193; McIlhone, J. T., \$114.30; McManus, M., \$563; McMonagle, Mlle A. E., \$179.26; McMurray, A. J., \$124; Melançon, Mgr G., \$231; Munroe, D., \$158; **Nelson**, Eda, \$183.15; **Owen**, E., \$181.50;

Pady, S., \$290; Papineau, Mgr J. A., \$300.64; Parent, Mgr C. E., \$196; Patterson, R. A., \$217.60; Pelletier, Mgr G. L., \$204; Percival, W. P., \$278.95; Perras, Rév. G., \$294.20; Perrault, A., \$216; Perrier, Hon. H., \$167; Ployart, J., \$127.05; Porter, Rév. F., \$378.80; **Raymond**, A., \$133.99; Rexford, O. B., \$128.78; Rhéaume, Mgr L., \$366; Robitaille, J. G., \$350; Rosenthal, E., \$417.90; Ross, Mme W. H., \$102; Rossignol, L., \$360.03; Rowles, W., \$114; Roy, Mgr M., \$139; **Sargeant**, W. J., \$374.90; Savage, Annie D., \$253.44; Savoie, J. A., \$167; Scheffer, Mgr L., \$328; Simard, F., \$180; Sister Jean Margaret, \$194.40; Smith, L. D., \$148.95; Smith, Mgr W. J., \$412; Smith, Veronica, \$113.90; Sœur Marie-Amélie, \$131.50; Sœur Marie-St-Jean-de-Kenty, \$208.51; Sœur Ste-Alice-de-Blois, \$187.60; Sœur Ste-Florence, \$259.10; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$134.60; Sœur Ste-Madeleine-du-Sacré-Cœur, \$175.80; Sœur Ste-Philomène, \$120.40; Stanton, Elizabeth, \$258.80; Steeves, W. A., \$363.43; Storr, E., \$195.80; St-Maurice, Abbé E., \$302.80; **Tardif**, Abbé J. M., \$179.75; Tate, H., \$393.35; Teakle, C. T., \$582.15; Templeton, E. Y., \$242.90; Tessier, Mgr A., \$240; Thérien & Frères Ltée, \$2,093.81; Trudel, J. A., \$238.40; **Unsworth**, L., \$248.30; **Vachon**, Mgr A., \$134; Valois, G., \$355; **Wescott**, A. E., \$405.18; White, B. C., \$297.48; Whitticks, L. M., \$141.25; Woodley, E. C., \$270.16; Worsfold, H. H., \$153.45; **Young**, H. G., \$196.30.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,524.61.

Pension des instituteurs — Teachers' Pension

S.R., c. 59

Honoraires et dépenses de voyage	Fees and travelling expenses.....	2,007.22
Pensions.....	Pensions.....	1,424,971.25
Remboursements de contributions.	Reimbursements of contributions...	84,430.36
		<u>1,511,408.83</u>

Reporté — Brought forward. 1,511,408.83

Moins recettes:

Contributions des instituteurs et
autres fonctionnaires.
Intérêts sur arriérés.

Less receipts:

Contributions by teachers and
other functionaries 971,683.36
Interest on arrears. 2,099.20

973,782.56

\$ 537,626.27

Honoraires et dépenses de voyage — Fees and Travelling Expenses (\$2,007.22):

Brochu, J. R., \$168.60; Guindon, L., \$246.40; Heslam, G. H., \$246.40; Laird, S., \$204; Le Secrétaire — The Secretary, \$100; Lussier, L. P., \$246.40; Pouliot, Dr P. E., \$731.62; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$63.80.

Pensions (\$1,424,971.25): Achim, Marie R., \$993.64; Adams, Mme C. A., \$1,029;

Addison, Mme W., \$1,105.60; Ahern, Mme P., \$512.40; Ahier, Eugénie, \$265; Alary, Mme M., \$220.84; Alexandre, Diane, \$265; Alex, Marie J., \$70; Allan, Annie E., \$255; Allan, Dorothy, \$1,036.04; Allan, Jessie, \$583.32; Allan, Mabel L., \$1,136.88; Allan, Mildred A., \$1,459.56; Allely, Ida E., \$932.40; Allen, Ada E., \$904; Allen, Jane R., \$849.72; Allen, Mary V., \$872.40; Allier, Yvonne L., \$240; Anderson, J., \$2,587.88; Anderson, Laura M., \$1,369.08; Anderson, W. C. R., \$3,054.48; Angers, Marie A., \$250; Archambault, Albina, \$255; Archambault, Marie A., \$273.76; Archambault, Marie L. A., \$245; Archibald, Ellen, \$1,315.44; Archibald, H. F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Archibald, Mme P., \$952.76; Arbour, G., \$502.90; Arbour, Mme R., \$141.53; Argue, Cecilia J., \$530.37; Armitage, Helen S., \$697.68; Armstrong, Maria, \$250; Arnold, Mima S., \$948.92; Arsenault, J. C. A., \$1,160.43; Arsenault, M. Laura C., \$270; Arseneau, Marie A., \$295; Ashton, Mary W., \$1,065.83; Asselin, Irène, \$262.80; Astbury, J. S., \$3,437.76; Atkinson, H. C., \$2,918.88; Aubé, Marie C., \$303.76; Audet, Alma, \$245; Audet, Cécile, \$255; Audet, Marie L., \$270; Ayotte, A., \$1,631.96; Ayotte, Ernestine, \$265;

Bachand, Elmira, \$889; Bachand, Maria A., \$696; Bagg, W. H., \$1,575.64; Baillargeon, Blanche, \$270; Baillie, Jane F., \$917.32; Baizley, Annie L., \$1,400.32; Baker, Alice L., \$470.20; Baker, Amy E., \$966.24; Balfour, Sarah H., \$608.92; Ball, Elizabeth, \$400.20; Banks, H. H., \$1,084.32; Barabé, Elmire, \$290; Baril, H., \$2,056.48; Baron, L. V., \$2,106.32; Barr, Harriet, \$1,200; Bassett, Winifred Y., \$676.17; Batcheller, Mary E., \$1,272.76; Bates, D. A., \$2,708.08; Baulne, Z., \$2,073.76; Beattie, Mary A., \$280; Beaubien, Alma, \$240; Beaubien, Mathilde, \$245; Beauchamp, Bernardine, \$240; Beauchamp, Euphrosine, \$300; Beauchesne, J. A., \$1,894.36; Beaudet, M. Louise, \$270; Beaudin, Germaine, \$240; Beaudoin, Antonia, \$63.75; Beaudoin, C., \$285; Beaudoin, Diana, \$290; Beaudoin, Georgie A., \$429.39; Beaudoin, Marie L., \$300; Beaudoin, Rose A., \$300; Beaudry, Dorcina, \$861.68; Beaudry, Marguerite, \$494.28; Beaulac, Elméria, \$458.28; Beaulieu, Albertine, \$402; Beaulieu, A. J., \$1,484.60; Beaulieu, Emilia, \$245; Beaulieu, Ernestine, \$255; Beaulieu, Marie, \$280; Beaulieu, Marie A., \$264; Beaulieu Regina, \$240; Beupré, Juliette, \$722.12; Beupré, Léa, \$240; Beauséjour, Adrienne, \$270; Beausoleil, Délia, \$290; Beausoleil, Marie A., \$240; Beauvais, Marie A., \$715.50; Bédard, Alexandrine, \$240; Bédard, M. Amanda, \$260; Bégin, Elmire, \$265; Bélard, Louise, \$240; Bélard, R., \$718.32; Bélanger, Alice, \$290; Bélanger, Gabrielle, \$245; Bélanger, Georgianna, \$245; Bélanger, Joséphine, \$290; Bélanger, Marie L., \$240; Bélanger, Octavie, \$300; Bélisle, Germaine, \$282.45; Belisle, J. R. F., \$2,083.41; Belisle, Lumina, \$300; Bell, Alice C., \$612.20; Belle Isle, Béatrice, \$125; Bélieau, Marie A., \$245; Bellefleur, Augustine, \$265; Bennet, Ethelwyn, \$1,002.04; Bennett, J. G., \$1,882.44; Bennett, Leslie F., \$1,738.14; Bennett, Margaret E., \$842.80; Bent, Bessie L., \$1,177.68; Bent, L. H. S., \$2,266.08; Bergeron, Albina, \$250; Bergeron, Emilia, \$245; Bergeron, Hortense, \$250; Bergeron, Ida, \$260; Bergeron, Leatitia A., \$962.52; Bergeron, Maria, \$255; Bergeron, Marie O., \$805.90; Bergeron, Rebecca, \$240; Bergeron, Rose A., \$331.25; Bergevin, Anna M., \$719.04; Bernier, C., \$1,499.31; Bernier, Stella, \$270; Berthiaume, Clara, \$270; Bertrand, Armandine, \$840; Bertrand, Victoria, \$245; Bérubé, Augustine, \$240; Bérubé, J. E., \$1,812.72; Bérubé, Jeanne, \$250; Bérubé, Julianne, \$245; Bérubé, Léonia, \$240; Bérubé, Louise, \$255; Bérubé, Maria, \$318.52; Bérubé, Marie A., \$270; Bérubé, M. A. Blanche, \$265; Bérubé, Marie R. A., \$311.52; Bérubé, Marie V., \$275; Bessette, Angéline, \$275; Bibaud, Céline, \$1,377.59; Bibeau, Alexandra, \$486.56; Bibeau, P., \$1,583.12; Bienjonaetti, Gertrude, \$260; Biggar, H. H., \$3,145.72; Bilcliffe, Gladys M., \$1,344.20; Bilodeau, Hénédine, \$290; Bilodeau, Marie A., \$240; Bilodeau, Marie L., \$240; Binet, P., \$325.28; Biron, Marie A., \$308.75; Biron, M. Anne, \$120; Bissell, Mme R. P., \$1,474.48; Bisson, Aurise, \$250; Bissonnette, Angéline, \$240; Bissonnette, Marguerite, \$504; Bissonnette, Marie C. G., \$260; Bissonnette, M. C. Odélie, \$280; Bissonnette, Marie E., \$500.52; Bissonnette, M. L., \$559.08; Black, W. E., \$2,526.60; Blackwood, Jessie, \$855.76; Blain, J., \$1,506.32; Blanchard, Alida, \$245; Blanchard, Marie E., \$943.32; Blanchet, Alice, \$63.75;

Blanchet, Éva, \$290; Blanchet, Marie R., \$653.04; Blanchette, Marie A., \$273.36; Blondeau, Marie E., \$255; Boa, Helen G., \$1,073.04; Bockus, Edith E., \$854.28; Bockus, Lizzie R., \$866.48; Boily, Marie, \$240; Boissonneault, M. O., \$300; Boisvert, M. Anne, \$275; Boisvert, Nativité, \$879.56; Boisvert, Sylva, \$1,210.40; Boivin, Blandine, \$301.28; Boivin, J. A., \$1,942.44; Boivin, Laura, \$250; Bolduc, Flore, \$183.75; Bolduc, Héloïse, \$120; Bonin, F. X., \$999.78; Boomhour, Clara B., \$2,066.76; Bordeleau, Dalma R., \$876.32; Boright, Bernise, \$240; Bott, H., \$2,874.32; Bouchard, Alice, \$250; Bouchard, Alma, \$364.48; Bouchard, Amanda, \$270; Bouchard, Elmina, \$240; Bouchard, Jeanne, \$240; Bouchard, J. L. S., \$1,631.61; Bouchard, Marie A. E., \$255; Bouchard, Myra M., \$1,689.12; Boucher, Adélias, \$240; Boucher, Élise H., \$1,497.16; Boucher, Marie, \$240; Boucher, M. Aimée, \$270; Boudreau, Alice A., \$830.16; Boudreau, Alma, \$250; Boudreau, Florida, \$120; Boudreau, Marie A., \$300; Bougie, Albertine, \$285; Bouillon, Alma, \$250; Boulais, Hortense, \$62.50; Boulanger, Élisabeth, \$255; Boulanger, Mme E., \$1,159.76; Boulanger, Eudoxie, \$240; Boulet, Anais, \$374.40; Boulet, Imelda, \$843.48; Boulet, Philomène, \$240; Bourbeau, Diana, \$270; Bourbonnais, M. A. Alice, \$275; Bourbonnais, M. Louise A., \$245; Bourdages, Victoria, \$260; Bourgault, Clara, \$561; Bourgeois, Doria, \$265; Bourgeois, Eugénie, \$250; Bourque, Alice, \$114.57; Bourque, Rosa A., \$250; Bourret, Marie A., \$1,028.68; Boutin, Alphonsine, \$240; Boutin, Joséphine, \$270; Boutin, Marie R. A., \$300; Boyle, Ada A., \$240; Bradley, L. P., \$1,702.52; Braidwood, Dora C., \$1,363.68; Braidwood, Helen, \$732.80; Brasford, F. G., \$1,674.76; Brassard, A., \$1,181.56; Brasseur, Florestine A., \$1,022.91; Brault, Armanza, \$255; Brault, Juliette, \$1,316; Brazeau, Angéline, \$480.64; Brazeau, H., \$1,921.32; Bremner, Jennie, \$990; Brennan, H. C., \$1,571.34; Brennan, Julia, \$260; Brennan, Lizzie, \$240; Brennan, T. K., \$1,750; Brennan, W. J., \$2,241.76; Breton, Berthe, \$1,231.04; Breton, Emma, \$255; Brière, G., \$1,416.80; Brisebois, Mme A., \$456.48; Brissette, Angéline, \$240; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brittain, Mabel, \$951.88; Brochu, Anastasie, \$245; Brochu, Valéda, \$250; Brodeur, Amanda, \$640; Brodie, Margaret, \$1,453.32; Brosseau, M. Alice A., \$663.76; Brown, Bertha M., \$275; Brown, Florence B., \$1,364.32; Brown, Florence E., \$987.42; Brown, Margaret M., \$475.95; Brown, Marion A., \$331.12; Brown, Martha L., \$917.40; Brown, Mildred M. H., \$595.20; Brown, Winnifred E., \$1,362.56; Brownrigg, Alice M., \$1,592.07; Brownrigg, Novah E., \$1,935.36; Brulé, Adèle, \$245; Brulé, G. A., \$2,134.72; Bruneau, Ida H., \$823; Brunelle, M. Anna A., \$190.74; Brunelle, Marie R., \$275; Brunet, Louise, \$485.44; Brunt, Mme H. D., \$736; Brunt, J. W., \$2,796.84; Bryant, Flora A., \$512.20; Bryant, Frances R., \$1,362.28; Buchanan, Agnes S., \$698; Bujold, Marie A., \$255; Bullock, L. S., \$1,306.76; Burrell, P. R., \$1,462.88; Burton, Bessie, \$199.68; Burton, Marthe, \$245; Butler, Christina B., \$876.84; Butler, Ella C., \$665.01; Butler, Gladys H., \$1,408.68; Butteris, Florence, \$987.72; Buzzell, Alice M. E., \$1,524.64; Buzzell, Helen M., \$2,229.04;

Cabana, Solyme, \$1,534.04; Cadotte, H., \$1,819.80; Cain, Eugénie, \$295; Caisse, Arthémise, \$250; Caldwell, Mme J., \$1,123.84; Caley, H. G., \$1,916.52; Cameron, Mme J. M., \$960.12; Cameron, Margaret, \$1,445.44; Campbell, Amanda, \$592.76; Campbell, Edith R., \$310.40; Campbell, Mary E., \$856.36; Campeau, Joséphine, \$280; Canuel, Marie E., \$250; Carbonneau, Flodia, \$819.32; Carden, Ethel P., \$1,144.72; Cardin, Hectorine, \$245; Carlin, Mary A. G., \$309.37; Carmichael, Elizabeth, \$1,339; Caron, Emma M., \$841.76; Caron, Marie A., \$290; Carr, Susan, \$993.16; Carreau, Blanche, \$250; Carrier, Alma, \$240; Carrier, R., \$1,909.36; Carrières, Albertine, \$250; Carter, Jessie M., \$1,293.76; Cartier, Marie B., \$265; Casgrain, Fleur A., \$112.54; Catellier, Amanda, \$116.66; Catto, Margaret J., \$1,471.08; Cazalais, Alda, \$397.48; Chabot, Laurette, \$749.97; Chadsey, Mary E., \$891; Chalifoux, Colombe, \$255; Chamberland, Antoinette, \$300; Chamberland, Delphine, \$376.64; Chamberland, M. Rose A. A., \$412.80; Champagne, Émérentienne, \$275; Champoux, Parmélie, \$260; Chaput, Philomène, \$403.72; Charbonneau, Édouardina, \$240; Charbonneau, Henriette, \$761.64; Charlebois, Blanche E., \$290; Charron, Maria, \$250; Chartrand, Cécile, \$240; Chartrand, J. B., \$1,813; Chartrand, Marguerite, \$469; Chauvin, Blanche, \$1,244; Chenaille, Yvonne, \$265; Chodat, W. H., \$2,587.36; Choquette, Reine, \$240; Chrétien, Aurélie, \$265; Christie, D. H., \$1,869; Christie, Théodora E., \$1,133.44; Chrusten, Mme J., \$630; Cimon, Adéline, \$120; Clark, Katie, \$265; Clarke, A. J., \$2,057.72; Clarke, Alma, \$1,250.68; Clarke, Hope G., \$716.08; Clarke, Isabel S., \$856.88; Clelland, Christina, \$1,275.24; Clément, Aldéa, \$265; Clermont, Alida, \$709.52; Clermont, Flore A., \$650.28; Cliche, Marie E., \$245; Cliff, Ethel, \$636; Cliff, Helen K., \$1,550.64; Cloutier, Aimée, \$280; Cloutier, Céline, \$290; Cloutier, Jeannette, \$351.12; Cloutier, M. Angèle, \$255; Cloutier, Marie L., \$60; Coakley, Ruth, \$621.40; Coalier, Louise, \$549.72; Cobleigh, Ina L., \$902.56; Cockfield, Mme H. M., \$752.76; Cohoon, Mary A., \$183.75; Collard, Rose, \$256.17; Colpitts, R. D., \$2,583.88; Colpron, J., \$1,405.12; Colquhoun, Lillias W., \$1,227.92; Comeau, Délina, \$270; Comtois, Délina, \$283.98; Cooke, Euphémia M., \$781.76; Copland, Isabel N., \$1,377.16; Corbeault, Marie A., \$1,101.92; Corbeil, J. C. E., \$1,547.48; Corner, Mabel E., \$1,473.52; Corriveau, Mme J., \$435.92; Cossette, J. E., \$1,735.80; Cossette, Julia, \$240; Côté, Angèle, \$260; Côté, Anna, \$270; Côté, Bernadette, \$625.40; Côté, Diana, \$196.69; Côté, Mme J., \$697.12; Côté, Julia, \$260; Côté, Laure, \$265; Côté, Marie B., \$255; Côté, Ozéline, \$333.52; Côté, Regina, \$240;

Côté, Rose A., \$265; Coulombe, Irène, \$198.75; Coupal, Dulcénie, \$265; Coupland, Mme W., \$1,037; Courville, Marie A., \$1,133.64; Cousins, Florence A., \$1,200; Cousins, Margaret V., \$1,161.60; Coutu, Myrza, \$245; Couture, Alexandrine, \$300; Couture, J. A., \$1,732.92; Couture, Malvina, \$245; Cowan, Agnes H., \$561.60; Cox, Ethel M., \$935.24; Crack, Edith M., \$265; Cregan, Bridget A., \$270; Crépeau, F., \$1,857.24; Crippen, Claudine, \$1,493.96; Crook, Alice, \$706.52; Cross, Barbara B., \$920.52; Crossan, F. Ethel, \$745.72; Crossley, W. Mabel, \$1,006.40; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cuddihy, Mme T. Foran, \$641.12; Cuddihy, Mme Thomas F., \$1,705.52; Cummings, Kathleen M., \$967.71; Cunningham, Henrietta, \$1,491.36; Cunningham, Jessie, \$1,166.48; Cunningham, Mina, \$1,251.08; Cushing, E. S., \$1,780.84;

Dagenais, Vitaline, \$282.76; Dallaire, Justine, \$240; D'Amours, M. Marguerite A., \$267.52; Daoust, Albina, \$577.28; Daoust, Béatrice, \$128.45; Darby, Hughena, \$699.72; Darragh, H. J. C., \$3,343.89; Dassylva, Émérentienne, \$299.49; D'Astous, Alice, \$538.23; D'Astous, Marie J., \$245; D'Auteuil, Marie, \$265; Davidson, Amy B., \$455; Davies, Mme N. C., \$1,346; Davis, Beatrix M., \$1,430.20; Davis, C. J., \$1,696.60; Davis, Cora A., \$633.52; De Beauregard, J. L., \$1,701.28; De Grâce, A. W., \$1,272.48; De La Chevroitière, Hélène, \$475.44; Delisle, Marie A., \$392.64; Demers, Marie L., \$428; Demers, Philomène, \$280; Demers, Présilda, \$240; Dennis, Selina E., \$1,191.04; Denton, K. C., \$2,274.80; Derouin, Laurentia, \$260; Derouin, Margaret M., \$670.76; Désaulniers, J. V., \$819; Désaulniers, Octavie, \$240; Desbois, A., \$1,769.08; Désilets, M. Ernestine, \$270; Desjardins, Gertrude, \$741.28; Desjardins, Imelda, \$557.80; Desjardins, Joséphine, \$240; Desjardins, Lumina, \$806.88; Desjardins, Marie A., \$300; Desjardins, R. de Lima, \$300; Desjarlais, A., \$1,479; Désormeaux, Jeanne, \$953.48; Despins, J. B., \$959.88; Desrochers, Mme G. E., \$373.72; Desrosiers, Clara, \$601.80; Dessureault, Yvonne, \$272.25; Dewitt, Abbie, \$1,259.16; Dewitt, Harriet, \$616.52; Dextrase, Alma, \$840; Dick, Bessie, \$1,069.16; Dion, J. A. E., \$2,059.40; Dion, J. R., \$404.73; Dion, Marie A., \$250; Dion, Marie E. A., \$45; Dion, M. Rose M., \$74.93; Dion, Noëlla, \$494.58; Dion, Philomène, \$270; Dionne, Caroline, \$300; Dionne, Ernestine, \$308.80; Dionne, Marie J., \$280; Dionne, Rosa, \$240; Dionne, Wilhelmine, \$260; Doane, Edith, \$813.12; Dodds, Agnes, \$578.40; Doherty, Margaret, \$339.36; Dolan, Mme J. E., \$191.03; Donohue, Lydia, \$240; Donohue, Maggie, \$245; Dorion, Gabrielle, \$270; Dorval, Laurette, \$836.07; Dostaler, Yvonne, \$245; Doucet, Clara, \$240; Doucet, Maria, \$240; Douglas, Anna M., \$864; Douglas, C. S., \$1,731.42; Doull, Ethel, \$899.20; Douchamps, G., \$404.52; Dow, Grace, \$344.88; Dow, Marion H., \$216.15; Doyle, Obeline, \$295; Doyon, Marie, \$250; Dresser, Alice C., \$734.73; Drouin, Anna, \$270; Drouin, Augustine, \$584.56; Dubé, Adèle, \$240; Dubé, Alice E., \$260; Dubé, Émilina, \$255; Dubé, Marie A., \$137.50; Dubé, M. Anna, \$245; Dubé, Marie L., \$295; Dubeau, M. Ernestine A., \$260; Dubois, Alice, \$420; Dubois, Eulalie, \$240; Dubois, H., \$1,674.68; Dubois, Louise A., \$240; Dubord, Marie A., \$191.25; Dubreuil, Rose de L., \$240; Dubuc, Corinne, \$626; Dubuc, Évelina, \$372.40; Dubuc, Laure, \$816; Ducharme, Alma, \$245; Duchesne, Corinne, \$240; Duchesne, Laurette, \$1,008; Duclos, Aline, \$668.88; Duff, Elizabeth A., \$491.88; Dufour, Éva, \$240; Dufresne, F. X., \$738.12; Duggan, M., \$477; Duguay, Rosalie, \$255; Duguid, L. Amélia, \$1,381.72; Dulude, J., \$1,834; Dulude, O., \$1,630.65; Dumais, Alice, \$250; Dumais, Marie A., \$300; Dumais, Rose A., \$245; Dumaresq, H., \$437.34; Dumas, Céline, \$154; Dumas, Floride, \$240; Dumont, Corinne, \$240; Dumont, Maria, \$250; Dumont, Rosanna, \$255; Dumontet, Florestine, \$1,188.27; Dumontet, Joséphine, \$483; Dumouchel, Marie A., \$255; Duncan, Annie F., \$638.84; Dunn, Euphemia E., \$591.60; Dunn, Margaret L., \$983.52; Dunne, M. H., \$2,083.74; Dupaul, Céline, \$355; Duplin, Aldéa, \$240; Dupont, Alice, \$240; Dupont, Mélanie, \$245; Dupuis, Églantine, \$270; Dupuis, Émilie, \$240; Duquette, Adrienne, \$260; Duquette, Raphaëlla, \$270; Dureault, Cécile, \$255; Dussault, Suzanne, \$270; Duval, Annie, \$285; Dyas, C. R., \$2,077.60; Dyke, M. A., \$2,087.76;

Edey, Ethel, \$240; Edgar, G., \$1,975.52; Egan, Enid, \$1,571.28; Elie, S., \$1,206.68; Ellicott, Mabel H., \$878.52; Elliott, G. Ellison, \$1,086.72; Ellison, Ethel G., \$1,202.60; Embury, Helen, \$570.96; Emery, Nellie, \$240; England, Mme H. E., \$1,325.76; Éthier, Marie A., \$245; Evans, Gertrude E., \$1,018.56; Everett, Emily, \$1,197.44; Ewing, Bertha R., \$1,184.48; **Fafard**, Rose A., \$240; Fairservice, Mary A., \$526.60; Falaise, J. M., \$2,265.60; Fallu, Marie C., \$270; Faris, Florence, \$587.24; Farley, Amanda, \$240; Farmer, H., \$585.88; Farnsworth, Mary E., \$1,927.28; Farrer, Mina B., \$938.04; Faubert, Mme L., \$646.32; Fauteux, Marie C., \$1,013.28; Fecteau, Béatrice, \$60; Fee, Edith A., \$388.68; Feilde, Irene C., \$1,267.32; Ferdais, Marie T., \$220.26; Ferguson, Christena, \$438.72; Ferguson, Elizabeth M., \$1,452.52; Ferland, Valérie, \$250; Filion, Laura, \$240; Filion, Marie A. L., \$61.25; Filion, Marie V., \$717.48; Fillion, Marie L., \$240; Filteau, A., \$1,120; Findlay, Agnes M., \$1,225.96; Findlay, Mina, \$240; Fitzgerald, Mary A., \$240; Fitzpatrick, L., \$1,542.68; Fizzell, Flora P., \$1,334.48; Flaws, Evelyn, \$997.36; Fleming, Jennie A., \$1,320.92; Fleury, Aline, \$620.40; Flynn, Lydia, \$265; Flynn, Mme P., \$465.44; Foisy, Mme S., \$920.68; Fontaine, Marie J., \$285; Fontaine, Yvonne, \$505.52; Forcier, Arsélia, \$240; Forcier, Octavie, \$180; Forgues, Marie Z., \$240; Forsyth, Florence E., \$1,164.08; Fortier, Clarida,

\$250; Fortier, Mme F., \$598.52; Fortin, Albertine, \$845.24; Fortin, Caroline, \$295; Fortin, Julia, \$279.36; Fortin, Marie Y., \$1,053.33; Fortin, Mathilde, \$260; Fortin, Maude M., \$566.12; Fosburgh, Ethel, \$710.12; Foucher, Mathilde, \$300; Fournel, E., \$1,552.68; Fournelle, Marie A. B., \$195; Fournelle, Marie R. F., \$300; Fournier, Annette, \$60; Fournier, Antoinette, \$280; Fournier, Rose A., \$260; Francis, Elizabeth, \$883.56; Fraser, Annie I., \$1,328.75; Fraser, Mabel, \$1,382.72; Frayn, C. V., \$2,506.96; Fréchette, Elisabeth, \$245; Frégeau, Lucie, \$120; Friedman, Rhea, \$1,208.44; Fullerton, R. D., \$2,593.48;

Gadbois, Émélie, \$240; Gagné, Angèle, \$250; Gagné, Apolline, \$240; Gagné, Céline, \$240; Gagné, Corina, \$240; Gagné, Délia, \$245; Gagné, Eugénie, \$240; Gagné, J. G., \$1,-646.72; Gagné, Marie C., \$265; Gagné, Marie E., \$260; Gagné, Sara, \$240; Gagnon, Antoinette, \$841.76; Gagnon, Délicia, \$240; Gagnon, Emma, \$240; Gagnon, Émilie, \$61.25; Gagnon, Eugénie, \$240; Gagnon, J. E., \$1,870.32; Gagnon, Laura, \$678.44; Gagnon, Louise, \$250; Gagnon, Marie A., \$265; Gagnon, Marie I. A., \$428.75; Gagnon, Z., \$250; Gale, Clara, \$260; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gallagher, E., \$602.16; Gamache, Elmiere, \$280; Gamache, M. Laura, \$250; Gariépy, Alice, \$322.68; Gariépy, L. A., \$826.16; Garneau, Blanche, \$363.32; Garneau, Delvina, \$300; Garneau, M. A., \$640.16; Gass, Elsie G., \$991.96; Gatien, Jeanne, \$874.24; Gaucher, Donald, \$240; Gaudreau, Joséphine, \$852.42; Gaudreau, Rosalie, \$240; Gaudreault, Hilda, \$240; Gaudreault, Marguerite, \$295; Gaudreault, Maria, \$240; Gauthier, L., \$970; Gauthier, Philomène, \$270; Gauvreau, J. E., \$1,638.28; Gendreau, Amanda, \$255; Gendreau, Opportune, \$300; Gendreau, Philomène, \$300; Généreux, Alma, \$290; Genest, Éva, \$217.90; Geoffrion, Augustine, \$1,109.32; Geoffroy, Séverine, \$240; Germain, Cécile, \$275; Germain, Sarah, \$285; Gervais, Laura, \$315.12; Gervais, Léda, \$418.24; Giard, Adrienne, \$721.52; Gignac, Bernadette, \$142.50; Gignac, Éliane, \$250; Giguère, Marie A., \$348.60; Gilbert, Lulu M., \$560.40; Gilker, Adela R., \$1,218.04; Gilleau, A. Muriel, \$856.20; Gillespie, Frances M., \$787.68; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, Marie A., \$300; Gingras, V., \$1,938.16; Girard, Cécilia, \$250; Girard, G., \$634; Girard, J. E., \$580; Girard, Lumina, \$300; Girard, Yvonne, \$255; Girouard, Eugénie, \$180; Girouard, Odina, \$240; Giroux, A., \$1,387.24; Giroux, Béatrice, \$69.09; Glass, Mary H., \$838.12; Godbout, Laure, \$394; Godbout, Marie A. L., \$364.44; Godbout, Victoria, \$334; Godin, L. E., \$1,378.48; Godin, Pamela, \$255; Godue, Ruby J., \$1,191.92; Goff, Ruby M., \$838.53; Goldby, Maud M., \$588.24; Gonthier, Albertine, \$245; Gorman, M. Annie, \$300; Gotto, Victoria E., \$732.76; Gougoux, Mme F., \$781.20; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, G., \$1,619.-82; Goulet, J. O., \$1,764; Goulet, Mme W., \$613.32; Goulet, Yvonne, \$973.56; Goupil, F. X., \$1,676.48; Goupil, H., \$867.68; Grandmaison, Jeanne, \$61.25; Grandmaison, Noémie, \$240; Grandmaison, Wilhelmine, \$240; Grant, Agnes E., \$1,352.72; Grant, Mary, \$1,202.35; Gravel, Mme C. E., \$367.56; Gravel, J. D., \$1,373.68; Gravel, Marie C., \$788.08; Greer, Frances B., \$1,396.17; Grégoire, M. R. Béatrice, \$285; Grégoire, Mercedes, \$1,363.89; Grenier, Clarinthe, \$642.72; Grenier, Eudoxie A., \$270; Griffith, Ethel M., \$1,526.03; Griffith, Jessie M., \$1,310.08; Grondines, Déline, \$488.24; Grosleau, Lydia, \$135; Groulx, Marguerite, \$792; Guay, Aurore, \$219.24; Guay, Léa, \$638.28; Guérin, Mme J. D., \$936.76; Guérin, Lucienne, \$1,007.31; Guérin, Maria L., \$816; Guérin, Mme Z., \$1,204.36; Guévremont, V., \$1,351.48; Guilbault, Rose, \$245; Guillet, J. E., \$1,484.80; Guiton, Helen E., \$1,544.19; Gustin, Ruth, \$260; Gytton, D. E., \$1,244.67;

Hall, M. Jessie, \$630.05; Hamel, Elmiere I., \$850.36; Hamel, Georgiana, \$240; Hamel, J. D., \$1,619.82; Hamel, Léontine, \$240; Hamelin, Marie A., \$300; Hamilton, Annie, \$1,-497.32; Hamilton, Gwendolyn E., \$1,532.76; Hammond, Amy V., \$1,065.04; Hammond, Elizabeth, \$1,394.20; Hanck, Mme R., \$454.04; Hankinson, Mary C. G., \$1,090.68; Hannah, Lillian, \$909.48; Hanson, Eleanor M., \$1,304.28; Harbec, Mme J. D., \$750.92; Harbour, M. Laurianne B., \$559.60; Hardman, Corinne B., \$1,242.99; Harel, G., \$1,401.96; Harper, M. Causette, \$387.80; Harvey, Dorothy, \$810.76; Harvey, Marie B., \$300; Harvey, P., \$1,310.56; Hatcher, H. G., \$3,491.12; Hatton, Dorothy, \$1,532.44; Hatton, Grace E., \$1,441.16; Hawke, Katie I., \$442.52; Hawkins, Alma, \$267.80; Hawthorne, Grace E., \$1,660.32; Hawthorne, Jean M., \$2,003.76; Head, Margaret L., \$275; Hearne, Lizzie, \$1,190; Heath, Minnie G., \$784; Hébert, L., \$1,394.40; Hébert, Louise, \$240; Hébert, Reine, \$240; Hébert, Rosa, \$259.89; Hénault, Flore, \$384.44; Hénault, G., \$1,690.56; Henderson, Gertrude M., \$1,461.48; Hendrie, Lilian M., \$2,107; Hendry, Lily, \$1,493.68; Henry, Mary, \$240; Henschel, Ella, \$1,181; Héon, Maria, \$260; Héroux, J. W., \$2,665.04; Héroux, Marie C., \$963.40; Hervieux, Lucienne, \$338.40; Hétu, A., \$1,192.72; Hewitt, Béatrice, \$695.76; Hibbard, Winifred, \$890.48; Higgins, Edna L., \$1,205.08; Higgins, Eva E., \$1,018; Higgins, Sarah A., \$245; Higginson, Edith, \$479.40; Hill, Alice C., \$662.10; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hins, Yvonne, \$344.30; Hislop, W. J., \$1,674.72; Hodgson, E., \$2,576.92; Hodgson, Ellen E., \$551.12; Hodgson, Ethel M. E., \$604.56; Hole, R. J., \$1,871.04; Holland, Catherine N., \$1,735.64; Honey, Evelyn M., \$816.52; Hooson, Mary E., \$797.28; Hopkins, Meade C., \$2,743.04; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Houle, Amanda, \$300; Houle, Lucienne A., \$64.89; Houle, Marguerite, \$240; Howard, Florence G., \$1,207.59; Howe, Mme R., \$1,332.20; Huard, Martha, \$260; Hudon, Catherine, \$628.60; Hudon, Émila, \$275; Huffman, Helen

I., \$995.79; Hughes, Augusta, \$1,088.52; Hugues, Edith H., \$749.32; Humphries, S., \$1,-863.96; Huneault, Mme M., \$672.44; Hunter, Alice, \$303.44; Hunter, Mme T. A. W., \$492.40; Hunting, H. D., \$1,822.80; Hurst, Isabel M., \$1,616.08; Hutcheson, Violet H., \$623.36; Hyndman, Clara E., \$690.92;

Idler, Sophia M., \$1,521.60; Imbault, Marie A., \$270; Ingalls, Roxanna A., \$879.20; Inns, Maria, \$1,030.52; Irvine, Mme E. C., \$1,352.08; Irving, W. G., \$2,349.68; Isabelle, Albertine, \$250; Ivall, Naomi H., \$1,479.92; **James**, Agnes S., \$1,522.52; James, Alice, \$808.32; James, Ethel, \$1,605.88; James, Mary C., \$280; Janelle, Cécile, \$240; Jasmin, Louise, \$290; Jasmin, L. J., \$1,617; Jeakins, Catherine, \$845.24; Jobin, Y., \$1,220; Johansson, C., \$612; Johnston, T., \$2,265.08; Jolibois, M. Albertine, \$275; Joly, Alba, \$255; Joly, Eugénie, \$1,015.68; Joly, Joséphine, \$255; Joncas, Marie, \$245; Jones, Harriet, \$744.72; Jourdain, Jeanne, \$817.44; Jourdain, Lucinda, \$523.56; Julien, Albertine, \$245; Julien, Alexina, \$245; **Kee**, Marjory A., \$1,529.44; Kelly, Bessie A., \$671.16; Kelly, E., \$1,715; Kelly, Mary A. L., \$1,028.76; Kempfer, Gladys D., \$680.40; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; Kilton, Mabel G., \$1,023.32; Kimpston, Flore H., \$774.83; King, Jessie, \$918.40; Kingston, Florence H., \$851.20; Kirkland, Maude A., \$1,419.76; Kirkwood, Mary R., \$856.16; Kneeland, S. F., \$3,586.24; Kneen, Edith B., \$1,446.04; Kneen, Grace A., \$1,205.20; Knowles, W. F., \$2,549.56; Kruse, Frida A., \$1,128.12; Kydd, Frances, \$849;

Labbé, Marie A., \$260; Labelle, Éva, \$250; Laberge, R., \$2,245.88; Labrie, Caroline, \$461.72; Labrie, L., \$1,292.08; Labrie, Marie A. A., \$351.72; Lacasse, Marie A., \$202.50; Lacasse, M. Alma, \$511.88; Lacerte, Édith, \$250; Lachance, Maria, \$255; Lachapelle, E., \$1,514.76; Lachapelle, M. Louise, \$260; Lacombe, Anald, \$240; Lacombe, Rose, \$472.52; Lacroix, A., \$1,430.37; Lacroix, Octavie, \$325; Ladouceur, Alexina, \$240; Ladouceur, Arthur, \$2,048; Laflamme, Anne M., \$245; Laflamme, Célestine, \$240; Lafleur, Lucina, \$377.19; Lafond, R., \$1,268.80; Lafontaine, J. B., \$1,672.68; Lafontaine, Rose E., \$265; Lafrenière, Laurette, \$1,247.64; Lafrenière, Maria, \$236.19; Lafresnière, Simone, \$1,215.08; Lagacé, Mme J. B., \$930; Laganère, Marie R., \$300; Lague, Georgiana, \$300; Lague, Louise, \$300; Lahaye, Cécile, \$240; Lahaye, Joséphine, \$240; Laird, S., \$4,046; Lalancette, Lumina, \$444.98; Lalande, Cécile, \$866.82; Lalande, Clarisse, \$417; Lalanne, Rose A., \$263.56; Laliberté, Noëlla, \$240; Lalime, Auglore, \$1,062.24; Lalumière, Rose, \$255; Lamarre, J. E., \$2,380.12; Lamarre, Lucia, \$451.85; Lambert, Albertine, \$245; Lambert, Exilda, \$265; Lamer, Mme F., \$751.08; Lamer, Marie A., \$1,107.32; Lamothe, Marie D., \$250; Lancour, H., \$2,008.44; Landry, Esther, \$275; Landry, Laurette, \$240; Landry, Marie B. A., \$255; Landry, Marie V., \$255; Lane, J. H., \$1,176.34; Lang, A. W., \$3,124.04; Langevin, Robertine, \$464.80; Langlais, Florida, \$255; Langlois, Achille J., \$1,800; Langlois, Arcade J., \$1,850.80; Langlois, Louise, \$265; Langlois, Marie A., \$275; Languirand, Marie R., \$300.96; Lanskill, Catherine A. L., \$1,393.88; Lanskill, Helen G., \$1,181.13; Laperrière, Évangéline, \$240; Lapiere, Alice, \$245; Lapiere, M. A. Blanche, \$240; Lapiere, M. Blanche, \$240; Laplante, Marie R. B., \$285; Lapointe, Armandine, \$275; Lapointe, Marie A., \$882.21; Lapointe, Marie L., \$162.50; Laporte, Genevée, \$1,015.77; Larivière, Alphonsine, \$552; Larivière, Corinne, \$483.20; Larivière, Philomène, \$290; Larminie, W. J., \$2,587.92; Laroche, Aurélie, \$265; Laroche, Éva, \$265; Laroche, Mathilda, \$250; Laroche, Victoria, \$245; Laroche, Florina, \$240; Larose, Lucienne, \$1,073.16; Larose, Wilda, \$260; Larouche, Diana, \$544.72; Larouche, Mme U., \$33.46; Lasalle, G., \$1,666.44; Latendresse, Marie A., \$86.94; Latham, Ermina C., \$873; Latimer, Hannah E., \$1,324.64; Latour, Marie R. D., \$566.68; Latulippe, Éva, \$265; Latulippe, J. D., \$572.80; Loughton, Minnie, \$1,217.80; Laurendeau, A., \$756.04; Lauzon, Elisabeth, \$280; Lauzon, Marie L., \$150; Lavallée, A. A., \$469.32; Lavallée, Flora, \$285; Lavallée, Marie A., \$593.44; Lavergne, Azilda, \$240; Lavoie, Eugénie, \$240; Lavoie, Marie P. C., \$250; Lavoy, M. J., \$1,699.25; Law, H. E., \$1,178.28; Lawlor, Emma G., \$1,716; Laws, Ellen F., \$1,097.68; Lay, Norah E., \$250; Lebeau, Florentine, \$275; Lebeau, Juliette, \$240; Lebel, Alma E., \$565.84; Lebel, Eugénie, \$245; Lebel, Eveline, \$316.20; Lebel, Léontine, \$374.52; Lebel, M. A. Juliette, \$240; Lebel, M. Reine A. A., \$1,011.36; Lebel, Rachel, \$245; Lebeuf, Marie G., \$886.77; Leblanc, Blanche, \$693.36; Leblanc, Geneviève, \$200.04; Leblanc, Laura, \$186.32; Leblanc, Lucie, \$275; Leblanc, Marguerite L., \$250; Leblanc, Marie E., \$354.88; Leblanc, Marie R., \$399.12; Leblond, Marie A., \$300; Leboeuf, Bella, \$265; Lebraceur, Margaret E., \$265; Lebrun, Mme J. T., \$414.52; Lecavalier, Hortense, \$280; Leclaire, Albertine, \$265; Leclerc, Jeanne, \$265; Leclerc, Joséphine, \$260; Leclerc, Louise, \$265; Leclerc, Regina, \$265; Lecompte, Anna, \$255; Lecompte, J. A., \$1,785.56; Leduc, Bernadette, \$246.66; Leduc, Eugénie, \$213.36; Leduc, Marie, \$598.24; Lefebvre, Elisabeth, \$280; Lefebvre, Elphège, \$2,084.84; Lefebvre, J. W., \$1,711.26; Legallais, Sarah E., \$1,613.16; Legault, Amélia, \$137.50; Legault, Victoire, \$687.72; Legendre, Béatrice, \$255; Lehoux, Eugénie, \$240; Lemay, Dolorès, \$250; Lemay, Jeanne d'Arc, \$70.20; Lemay, Marie A., \$245; Lemay, Rose A., \$927.08; Lemelin, Marie L., \$245; Lemesurier, Elga M., \$729.75; Lemieux, Juliana, \$721.80; Lemieux, Maria, \$290; Lemieux, M. E. Clémentine, \$245; Lemieux, Marie L., \$250; Lemire, Elméria, \$280; Lemonde, Marie B. A., \$1,138.76; Lemyre, Marie L., \$265; Lépage, Octavie, \$245; Lepine,

E., \$2,396.96; Leroux, Cécile, \$277.65; Leroux, J. H., \$1,396.52; Lesage, Blanche, \$240; Lesage, Germaine, \$642.08; Lesage, Irène, \$940.80; Lespérance, Henriette, \$390; Lessard, Edwidge, \$90.63; Lessard, Rose A., \$270; Letendre, Auréa, \$250; Létourneau, A., \$1,837.36; Létourneau, Germaine, \$250; Léveillé, Mme A., \$883.52; Levert, Angèle, \$270; Lévesque, Cécile, \$245; Lévesque, Marie, \$240; Lévesque, Marie A., \$506.96; Lévesque, Marie Élisabeth, \$431.37; Lévesque, Marie Emma, \$402.83; Lévesque, Marie R., \$61.25; Lévesque, N., \$1,127.72; Lévesque, P. E., \$1,772.73; Lévesque, W., \$1,586.32; L'Heureux, Lucille, \$240; L'Heureux, Rose de L., \$798; Libby, Grace M., \$742.35; Lindop, Blanche A., \$825; Lindop, Primrose M., \$1,134.52; Lindsay, Amélia, \$250; Lindsay, Isabella, \$1,933.36; Lindsay, Marguerite, \$920.60; Lindsay, Nora E., \$2,141.68; Lizotte, A. E., \$1,793.68; Lizotte, Cécile, \$240; Locke, Helen D., \$1,538.32; Lockhart, H. P., \$2,888.52; Logan, Mme D. C., \$983.36; Logie, Isabella, \$150; Lomer, Elfreda E., \$417.92; Loney, Marion, \$722.80; Longchamps, Florentine, \$265; Longchamps, Reine, \$245; Longeway, Katharine, \$1,122.60; Longtin, Gabrielle, \$250; Lothrop, P. J., \$506.80; Lowry, Caroline J., \$593.92; Lowry, Katie, \$245; Lussier, Maria, \$240; Lydia, Blanche, \$622.24; Lyng, J., \$3,412.80;

Mabe, Sarah L., \$1,157.19; MacAuley, Mme W. B., \$351.36; MacCallum, Hazel E., \$1,016.28; MacDonald, Margaret, \$1,575.87; MacDonald, Minnie, \$789.56; MacDougall, W. R., \$1,795.12; MacFadyen, Grace, \$722.82; MacFarlane, Agnes, \$1,203.64; MacFarlane, Rhoda M., \$969.92; MacGowan, S. J., \$2,464.92; MacIntosh, Katharine M., \$937.14; MacKay, Annie, \$668.32; MacKenzie, Annie M., \$290; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Florence J., \$1,224.36; MacKenzie, J. M., \$2,103.90; MacKenzie, Louise, \$652.52; MacKenzie, Marion O., \$1,630.64; MacKenzie, M. Mildred, \$1,899.12; MacKercher, Lottie, \$1,153.76; MacKinnon, Katie, \$1,114.44; MacKinnon, Lena R., \$414.72; MacKinnon, Margaret A., \$1,808.16; MacLean, D. E., \$2,221.41; MacLennan, Jennie, \$640.32; MacMillan, Jessie A., \$1,213.16; MacNeily, Mme W., \$1,126.08; MacRae, D. A., \$1,708.40; MacVicar, J. E., \$2,634.56; Madore, Berthe, \$667.60; Magaveny, Charlotte, \$378.84; Magnan, Françoise, \$721.72; Magnan, M. A. Aurélie, \$926.84; Maguire, Sarah, \$793.74; Maheu, Léda, \$250; Maheu, Marie A., \$793; Mailhot, Amanda, \$280; Maille, Jeanne, \$653.40; Mainville, Anna, \$110.41; Mallory, Eva G., \$1,064; Malo, Eugénie, \$240; Malone, Mme D., \$1,106; Malone, Mme P., \$984.36; Malouin, Éva, \$744; Maltais, Adouclia, \$250; Maltais, Mme A., \$938.80; Mandeville, Adèle, \$255; Manning, Myrtle E., \$1,195.36; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marchand, Marie C. L., \$250; Marchand, M. Éléonore, \$245; Marchand, M. Eméla, \$275; Marchand, P., \$987.84; Marcotte, Éva, \$332.52; Marleau, Anna, \$280; Marsan, Emma, \$1,641.32; Marsan, Flore J., \$1,722.84; Marshall, J. C., \$817.52; Marshall, Muriel, \$816.36; Martel, Alexina, \$260; Martel, Auguste, \$2,241.84; Martel, Cordélia, \$525.60; Martel, Emma, \$245; Martel, Marie A., \$285; Martin, Albertine, \$855.08; Martin, Alexina, \$384.64; Martin, Évilina, \$323.16; Martin, Lumina, \$240; Martin, Marie C. F., \$954.52; Martineau, Albéria, \$295; Martineau, Amélia, \$240; Martineau, Eugénie, \$240; Martineau, Louise, \$240; Martineau, Mme L. O., \$150; Massicotte, Rose A., \$275; Matheson, Margaret, \$270; Mathieu, Adèle, \$300; Mathieu, D., \$1,750; Mathieu, Vitaline, \$300; Mathurin, Anastasie, \$290; Matteau, Simone, \$240; Maufrais, A., \$1,598.40; Maynard, Mme J., \$650.16; Mayrand, Marie R. A., \$337.24; Mayrand, Séverine, \$280; McAlear, Maxime, \$839.13; McAleer, Mary A., \$720; McAllister, A. Louisa, \$1,042.72; McAndrew, Eva, \$260; McBain, Mme A., \$1,339.76; McBurney, Elizabeth B., \$1,497.12; McCaffrey, J. I., \$1,060.40; McCaig, Janet M., \$768; McCarry, A. A., \$2,211.15; McCart, Bridget C., \$840; McCarthy, Ethel, \$993.56; McCarthy, J. T., \$1,816.52; McClelland, Margaret, \$528.84; McCole, Catherine I., \$596.24; McCullough, Elisabeth, \$240; McDermid, N., \$1,288.23; McDonald, Annie, \$560; McDonald, Dora M., \$1,375.39; McDonald, Marie L., \$255; McDonnell, Mary J., \$848.76; McDowell, Arminia C., \$426.93; McFarlane, Ellen S., \$900.24; McFarlane, Mary B., \$910.72; McFaul, Agnes, \$250; McFee, Julia B., \$860.76; McGibbon, Margaret E., \$312.80; McGreer, Marguerite, \$1,089.16; McGregor, Jessie M., \$1,274.92; McIlidowie, Isabel D., \$1,539.16; McInenly, Isabella M., \$744; McIntyre, Jean, \$602; McKeage, Sarah E., \$660.44; McLean, Lilly, \$425; McLeod, Isobel, \$952.84; McLeod, Kate E., \$638.60; McLeod, Maude I., \$1,147; McMenamin, Marguerite, \$1,629.48; McMillan, Harriet, \$940.04; McMillan, Ivy J., \$525.60; McMullen, Adèle, \$240; McNamara, Violet I., \$986.60; McNaughton, Marion A., \$1,186.05; McNealy, M., \$1,615.56; McNicoll, Jessie, \$791; McOuatt, Grace, \$178.41; McOuatt, J. E., \$1,801.60; McPhee, A. M., \$3,131.64; McQueen, Isabel H., \$1,379.08; McRae, Louisa, \$301.44; Meilleur, Alice, \$762.92; Mélançon, Flora, \$270; Mélançon, Marie A., \$810.28; Meldrum, Robina M., \$820.36; Ménard, E., \$901.44; Ménard, Laurence, \$705.24; Ménard, Marine, \$240; Mercier, Philippine, \$245; Messenger, W. J., \$2,403.44; Messier, Flora, \$240; Metcalfe, Mary, \$360.48; Méthot, A., \$2,403.40; Meunier, Graziella, \$580.76; Michaud, Albertine, \$245; Michaud, Bernadette, \$840.69; Michaud, Irène, \$240; Michaud, M. Alice, \$240; Michaud, M. Anne, \$240; Michaud, Marie R., \$918.75; Michaud, Mme Z., \$922.96; Millar, Margaret K., \$1,165.92; Miller, A. C., \$3,605; Mills, Jennie M., \$2,024.76; Mitchell, Susan, \$1,111; Moe, Myrtle V., \$240; Moe, S. C., \$685.56; Molony, Kathleen, \$270; Monchamp, T., \$1,606.77; Mondor, E., \$1,-

311.28; Monette, Blanche, \$320.16; Monette, Léopoldine, \$260; Monfette, Marie, \$250; Mongeau, Angéline, \$222.09; Montminy, Angéline, \$245; Montminy, Hénédine, \$213.16; Montpetit, Marie L., \$992.04; Moore, Alice R., \$582.76; Moore, Mary H., \$1,926.04; Moreau, Adélie, \$335.80; Moreau, Florianne, \$250; Moreau, Louise, \$351; Moreault, Antonia, \$387.84; Morin, Alphonsine, \$240; Morin, Elmire, \$93.96; Morin, Hélène, \$240; Morin, Ida, \$240; Morin, J. A., \$1,769.68; Morin, Joséphine, \$300; Morin, Marguerite, \$305.12; Morin, M. Antoinette, \$240; Morin, M. Blanche, \$245; Morin, M. Louise, \$245; Morin, M. Lucienne, \$285; Morin, Naura, \$250; Morin, Pearl A., \$787.20; Morin, Virginie, \$240; Morin, Yvonne, \$260; Morison, Helen, \$578.64; Morison, Helen, \$1,560; Morissette, Léontine, \$367.96; Morneau, Aglaé, \$275; Morneau, G., \$2,021.04; Morris, Marguerite, \$1,189.40; Morrison, G., \$333.52; Morrison, Marie A., \$208.81; Moss, Annie D., \$1,606.26; Moss, Harriet F., \$1,355.24; Mountain, Bertha W., \$335.44; Munro, Annie L., \$813.96; Murchison, Hazel I., \$1,808.28; Murchison, Muriel, \$1,455.40; Murphy, Christian C., \$1,593.40; Murray, Alice, \$677.20; Musgrove, Mme R. B., \$498.16;

Nadeau, Adèle, \$240; Nadeau, Emma, \$240; Naud, Juliette, \$282.24; Naud, Marie A., \$195; Neil, Elizabeth M., \$1,022.92; Nellis, Agnes E., \$240; Nelson, Carrie E., \$1,067.52; Nelson, Edna M., \$1,238.20; Nesbitt, Jean B., \$826.76; Niblock, Jessie, \$1,044.12; Nicoll, Mme H., \$1,124.60; Niquette, Alice, \$300; Nobert, A., \$1,904.16; Noël, Azéline, \$240; Noël, Julie, \$240; Nolan, Elizabeth, \$260; Norman, Amy J., \$1,145.88; Norman, F., \$3,301.20; Normand, F. J., \$1,339.20; Norris, Carrie W., \$843.52; Norris, Emma L., \$1,227.90; Norris, Grace B., \$1,073.08; Norris, Jane I., \$993.20; Norris, Jennie E., \$1,260; Norris, Jessie M., \$1,699.76; Norris, Margaret, \$405.44; Nourry, Parmélie, \$240; Nourse, Idonea R., \$1,155; Nunns, Jennie E., \$1,364.32; **Oborne**, Muriel E., \$1,500.24; O'Briegel, W., \$2,303.40; O'Brien, Alice H., \$1,393.40; O'Dell, Grace L., \$1,209.72; Ogden, Beatrice E., \$625; O'Hara, Vera T., \$737.94; O'Keefe, D., \$1,735.64; Oliver, Agnes, \$245; Olivier, Marie A. A., \$250; O'Neill, P. F., \$1,898.16; O'Neil, Mme R. E., \$768.76; O'Regan, Janet, \$260; Ouellet, Aimée, \$290; Ouellet, Elmire, \$255; Ouellet, Graziella, \$114.57; Ouellet, H., \$1,424.52; Ouellet, Marie, \$588.88; Ouellet, Marie A., \$265; Ouellet, Marie L., \$1,051.04; Ouellet, M. Louise, \$270; Ouellette, T., \$2,105; Ouimet, Ernestine, \$240; Ouimet, Mélanie, \$285; Owens, Kate, \$1,034.76;

Pagé, G. E., \$535.50; Paillé, Albertine, \$285; Palmer, Agnès, \$1,364.33; Palmer, Gertrude E., \$1,202.80; Papineau, Louise, \$280; Paquette, A., \$1,875.16; Paquette, M. Delphine D., \$1,253; Paquette, Marie N. N., \$295; Paquette, Noelia, \$853.60; Paquin, Berthe, \$424.72; Paquin, Marie A., \$225; Paradis, Alexandrine, \$255; Paradis, Élodie, \$295.68; Paradis, Léopoldine, \$428.60; Paradis, Marguerite, \$568.76; Paradis, Regina, \$245; Paradis, Rose de L., \$250; Paré, L. P., \$1,172.56; Parent, Dina, \$240; Parent, Joséphine A., \$903; Parent, Marie A., \$494.16; Parenteau, J. B., \$1,434.72; Parker, H. B., \$3,381; Parker, Mme J., \$735; Parker, Persis A., \$431.60; Partington, Pauline, \$1,195.88; Patch, Harriet M., \$1,197.92; Patenaude, J. L. E., \$1,683.20; Patenaude, Marguerite M., \$240; Patry, Bibiane, \$537.69; Patterson, Isabel R., \$806; Patterson, R. A., \$2,675.01; Patton, Evelyn R., \$1,443.24; Paul, Flora H., \$439.52; Pease, Agnes, \$312.18; Pelissier, Amanda, \$245; Pellerin, A., \$1,454.88; Pelletier, A., \$1,100; Pelletier, Anne M. I., \$131.86; Pelletier, Irène, \$304.44; Pelletier, Marie A., \$250; Pelletier, Marie B., \$240; Pelletier, M. Joséphine, \$250; Pendlebury, Margaret J., \$1,104.52; Pépin, Blanche, \$240; Perreault, Regina, \$265; Perrée, Yvonne, \$250; Perron, J. O. S., \$1,684.32; Perron, Yvonne, \$280; Perry, Isabella, \$964.76; Perry, Jane, \$1,189.80; Peterson, Gertrude, \$794.04; Petit, M. Elmina, \$240; Pettigrew, L., \$1,688.88; Petts, Florence L., \$781.72; Phillips, Flora E., \$318.76; Pibus, Elizabeth S., \$460.60; Picard, Anne E., \$260; Picard, Marie P., \$245; Picher, Victoria, \$265; Pidgeon, Catherine, \$240; Piédalue, E. C., \$2,651.76; Pilon, J. D., \$3,296; Pilote, Alice, \$240; Pinard, Darcina, \$125; Pinel, Ethel M., \$1,966.60; Pintal, Léa, \$240; Piotte, N., \$1,741.44; Plamondon, C., \$1,385.79; Plamondon, J., \$1,943.32; Plamondon, Marthe, \$330.92; Plouffe, G. J. N., \$1,099.47; Plourde, Léa, \$265; Poirier, E., \$1,340.14; Poirier, Imelda, \$255; Poissant, J., \$1,910.64; Poissant, Marie L. Z., \$240; Poitras, Rose A., \$1,298.12; Polan, M. L., \$1,417.08; Pollock, Margaret, \$1,197.48; Pollock, Mme T., \$1,294.64; Posner, Frederica A., \$1,207.89; Pothier, Octavie, \$240; Potvin, Élise, \$240; Poulin, Caroline, \$245; Poulin, Délima M., \$240; Poulin, J. H. A., \$1,847.83; Poulin, Mme L. A., \$748.65; Poulin, Rosanna, \$255; Poulin, Victoire, \$300; Pouliot, M. Sophie, \$240; Powell, Marjorie, \$1,024; Powers, Florence O., \$260; Powter, Mme C. B., \$463.16; Prégent, Philomène, \$250; Prévost, Joséphine, \$280; Prévost, Marie L., \$125; Prévost, M. Louise, \$792; Prince, A., \$1,630.98; Proctor, Catherine E., \$285.60; Proulx, Albertine, \$270; Proulx, Léa, \$397; Provengal, Louise, \$245; Pruneau, Joséphine, \$300; **Quenneville**, Mercédès, \$280; Quimper, Alvine, \$245; Quimper, Cédélie, \$245; Quinn, Isabelle, \$1,081.96;

Racette, Marie A., \$534.64; Racicot, Elfreda H., \$1,210.44; Racicot, Gertrude, \$240; Racine, Léone, \$816; Raguin, R. E., \$2,127.08; Rainville, L., \$918; Rainville, Marie A., \$360.33; Rainville, M. Anne A., \$270; Ramsay, Violet B., \$1,092.24; Ratté, Hermeline, \$265; Rattée, A. Elizabeth, \$1,213.88; Raymond, M. Gracia, \$240; Reddy, W. G., \$2,373.97;

Redfern, Margaret, \$709.52; Reed, Alice M., \$1,172.36; Reed, Rachel G., \$1,581.57; Reid, Annie, \$648; Reid, Bessie M., \$1,522.16; Reid, Vera V., \$1,554.76; Reimick, Frances V., \$1,194.60; Renaud, Alma, \$295; Renaud, Antoinette, \$1,072.40; Renaud, J. E., \$2,037.56; Renaud, Marie R., \$652.20; Renaud, Mme R., \$247.82; Rennie, L. H., \$1,284.80; Reynolds, Anna M., \$265; Rhéault, L., \$2,391.92; Rhéault, Sarah, \$392.16; Rhéaume, Emma, \$217.50; Rhéaume, Mathilde, \$265; Rho, Lucinda, \$240; Richard, A., \$704.68; Richard, Ophidie, \$270; Richards, Mabel A., \$829.59; Richer, Exilima, \$240; Riopelle, D., \$1,424.49; Riou, Germaine, \$240; Ritchie, Flora J., \$1,427.92; Rivard, A. E., \$1,317.69; Rivard, Mme E. S., \$655.08; Riverin, Yvonne, \$275; Roberge, Élodie, \$781.77; Roberge, L., \$1,136.36; Robert, E., \$1,606.64; Robert, F. R., \$1,372.80; Robert, Géraldine, \$682.40; Robert, Jeanne, \$630.88; Robert, Joachim, \$519.60; Robert, J. N., \$1,643.52; Robert, Mme J. P., \$827.76; Robert, Laura E., \$688.16; Robert, Maria, \$1,071.24; Robertson, Beatrice E., \$1,059.16; Robillard, J. R., \$358; Robins, Lilian B., \$791; Robins, S., \$748.72; Robinson, Elizabeth, \$1,502.76; Robinson, E. A., \$1,849.24; Robinson, J. Margaret, \$1,766.22; Robson, Freda W., \$1,192.24; Robson, Gertrude M., \$1,020.52; Rochefort, Marie D. C., \$265; Rochon, Malvina, \$332.52; Rodgers, Julia E., \$998.40; Rodier, Éva, \$841.40; Rodier, Marcelline, \$240; Rollin, Georgianna, \$1,017.72; Rollin, Marie R., \$1,030.84; Rondeau, Germaine, \$240; Rose, Yvonne, \$265; Ross, Martha E., \$290; Ross, Mary H., \$507.76; Rossignol, Alice, \$240; Rossignol, J. A., \$2,314.04; Rothera, Dora M., \$944.80; Rothney, Mme W., \$608.60; Rouleau, Mme A., \$573.84; Rousse, Marie B., \$472.01; Routhier, Annette, \$240; Routhier, J. A., \$1,201.40; Routhier, J. R., \$896.20; Roux, Eugénie, \$240; Rowat, Mary I., \$1,020.24; Rowell, Mme A. E., \$1,351.48; Rowland, Mme J., \$234.80; Roy, Alberte, \$255; Roy, Arthémise, \$210; Roy, Célestine, \$331.32; Roy, Hélène, \$270; Roy, J. L., \$2,055.64; Roy, Laure, \$240; Roy, Lillian C. A., \$1,187.13; Roy, Marie, \$60; Roy, Marie A., \$240; Roy, Marie A. A., \$1,258.48; Roy, Marie E., \$508.42; Roy, Marie R., \$240; Roy, Odimine, \$245; Roy, Rebecca E., \$1,213.12; Roy, Yvonne, \$843.52; Ruel, Amanda, \$183.75; Runk, Eva F., \$690; Runk, Lena S., \$1,209.24; Runk, Sibylle M., \$1,194.81; Runnells, Florence, \$816; Russell, Esther E., \$769.24; Ruth, Mabel E., \$524.28; Rutledge, Margaret A., \$601.28;

Sambault, Marie A., \$270; Sample, Alma, \$300; Samson, Adèle, \$240; Samson, Anna, \$300; Samson, Éva, \$265; Samson, Mme J. A., \$222.66; Samson, Marion L., \$1,259.64; Sansfaçon, Édouardina, \$773.84; Sargeant, Ruth M., \$1,125.04; Sarrazin, E., \$1,350.18; Saunders, Frances E., \$250; Sauvageau, M. Rose C., \$199.92; Sauvageau, Melanie, \$240; Sauvé, Alphonsine, \$300; Sauvé, Mme J. Albert, \$416.96; Sauvé, J. Arthur, \$2,219; Savard, Anne M., \$425.12; Savignac, Blanche, \$245; Schelling, J. E., \$1,563.81; Schinck, Eva, \$491.92; Schinck, Rosa, \$639.64; Schoff, Emeline A., \$1,501.24; Scott, Edith M., \$1,103.46; Scott, Ida, \$493.68; Scullion, Ann, \$564.76; Seaman, A. W., \$1,720.80; Séguin, Corinne, \$467.76; Séguin, Marie A. L., \$320.31; Seiveright, Dorothy J., \$1,981.28; Sénécal, M., \$1,896; Serre, E., \$2,085.20; Seymour, Louise E., \$1,719.68; Shaw, Henrietta A., \$1,190; Shaw, Sarah L., \$1,158.64; Shearing, Helen A., \$1,125.84; Shearing, Ruth, \$1,166.16; Sicard, Bernadette, \$240; Silver, Yetta, \$602.52; Simard, Alexina, \$283.52; Simard, Alice, \$362.25; Simard, Atala, \$240; Simard, Imida, \$385.56; Simard, Maria, \$240; Simard, Marie J., \$265; Simoneau, Rita, \$180; Simpson, Edith P., \$1,563.52; Simpson, Mable K., \$1,076.56; Sirois, Alida A., \$240; Sirois, Marie A., \$240; Sirois, Marie L., \$270; Sirois, M. Louise, \$265; Skinner, L. R., \$2,196.48; Small, J., \$1,004.76; Smiley, Esther L., \$429.96; Smith, Alice C., \$1,212.04; Smith, Claudene A., \$1,009.20; Smith, Estella D., \$240; Smith, F. E., \$1,478.40; Smith, G. P., \$2,035.20; Smith, Gertrude E., \$1,195.32; Smith, Kate G., \$988.40; Smith, Mavis B., \$2,066.76; Soles, Edith C., \$1,271.76; Soucy, Rose A., \$250; Souldard, Virginie, \$548.04; Spinney, Mme F., \$1,289.67; St-Amand, Éva, \$370.08; St-Cyr, M. Louise E. E., \$738.77; St-Denis, Émile, \$1,806.44; St-Denis, Émilien, \$688.89; St-Germain, M. Antoinette A., \$943.60; St-Laurent, Georgianna, \$255; St-Laurent, Marie A., \$255; St-Louis, Herminie, \$300; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Michel, Rose, \$600; St-Onge, Clara, \$745.56; St-Onge, Yvonne, \$240; St-Pierre, Angéline, \$767.24; St-Pierre, E., \$2,040.36; St-Pierre, Marie C. A., \$260; Stalker, Lillie, \$255; Stanley, Eleanor B., \$1,473.28; Stanton, Mme G. A., \$923.52; Stevenson, Marian R., \$822.52; Stewart, Christina W., \$1,434.92; Stewart, Flora M., \$1,786.12; Stewart, J. G., \$2,622.92; Stewart, Lena M., \$311.64; Stewart, Mary, \$838.80; Strong, Edith, \$958; Suchet, A., \$2,037; Sutherland, Jessie, \$330.76; Sutherland, Mary, \$1,656.24; Sweet, Essie, \$275;

Tanner, Lea E., \$1,620; Tardif, Berthe, \$574.92; Taylor, Eva E., \$367.36; Taylor, Margaret J., \$729.64; Taylor, Marion, \$444.16; Tector, Mabel W., \$1,065.36; Temple, Joséphine, \$240; Temple, Linda, \$300; Terrill, Kathleen, \$413.08; Tessier, Élodie, \$300; Tétrault, Alberta, \$107.20; Tétrault, Éva, \$841.76; Tétrault, Henriette, \$306.60; Tétrault, Léontine, \$300; Tétrault, Léontine, \$250; Théberge, J. L., \$1,513.28; Thériault, L. A., \$742.44; Thériault, Marie A., \$265; Thérien, Elisabeth, \$240; Therrien, Rose E., \$255; Thibaudeau, Maria, \$285; Thibaudeau, O. A., \$586.48; Thibault, Armélie, \$240; Thibault, Élise, \$1,809.92; Thibault, Marie A., \$429.24; Thibeault, M. Amanda, \$240; Thibodeau, Mme H., \$135; Thibodeau, Rose A., \$240; Thomas, Aurélie, \$275; Thompson,

A., \$1,346.36; Thompson, Minnie, \$595; Thorp, May E., \$662.36; Tolan, Mme M. E., \$405.46; Toll, Florence, \$306.25; Tomkins, Minnie, \$1,200; Touchette, Alphonsine, \$608.79; Touchette, Evelina, \$275; Toupin, Anna, \$663.76; Toupin, Laurette, \$474.42; Toupin, Marie R., \$719.49; Tourigny, Germaine, \$302.52; Tourigny, J. D., \$1,750; Tourillon, Mme T., \$1,162.44; Travers, Evelyn, \$708.40; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Elisabeth, \$245; Tremblay, Elmire, \$240; Tremblay, Emélia, \$240; Tremblay, J. S., \$1,747.08; Tremblay, Laura, \$350.60; Tremblay, Lucienne, \$265.64; Tremblay, Marie A., \$240; Tremblay, Marie C., \$275; Tremblay, M., \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Trépanier, Emma, \$782; Trépanier, Mme L., \$320.80; Trépanier, Rozanna, \$265; Truax, Lydia B. F., \$1,974.36; Trudeau, Amélie, \$576; Trudeau, Bernadette, \$295; Trudeau, Marie B., \$1,073.36; Trudel, Olivine, \$417.16; Tucker, Holly M., \$1,010.32; Turcotte, Alice, \$250; Turcotte, Alphonsine, \$180; Turcotte, Elisabeth, \$240; Turcotte, Eugénie, \$265; Turcotte, N., \$2,024.36; Turcotte, Paméla, \$240; Turcotte, Yvonne, \$624; Turfus, Elizabeth, \$1,016.84; Tynan, Mme J. J., \$883.92; Upton, Muriel A., \$1,051;

Vachon, Marie A., \$270; Vaillancourt, Bertha, \$300; Vaillancourt, Corinne, \$265; Valiquette, Exilda, \$265; Vallée, Clara, \$656.72; Vallerand, Marie A., \$350; Valois, Anita, \$265; Valois, Mme H. A., \$495; Vaudry, Mary O., \$475.52; Veber, Marie, \$300.90; Veer, J. J., \$1,464.21; Veilleux, Imelda, \$270; Vermette, Alphéda, \$798.64; Vermette, Germaine, \$240; Vézina, Alice, \$245; Vézina, Arthur, \$1,306.88; Vézina, Sylvia, \$268.20; Viau, J. G., \$1,740.72; Vibert, Lillian L., \$924.44; Viger, Elodie, \$981.20; Villeneuve, Jeanne, \$591.12; Vincent, Florésie, \$245; Wadleigh, Annie, \$265; Wain, Ethel L., \$1,023.80; Walcot, Emma C., \$1,322.40; Walker, Cora E., \$359.72; Walkinshaw, Jennie, \$250; Wallace, Janet, \$662.64; Wallace, Mabel L., \$1,507.88; Walsh, Cora L., \$1,336.40; Walsh, Ruby M., \$2,073.92; Walton, Jessie H., \$834; Ward, Carrie, \$917.84; Ward, Doris P., \$846.48; Ward, Ella M., \$525.12; Ward, Olive M., \$1,492.28; Ward, Sara A., \$250; Watson, Edith W., \$1,032.60; Watson, Marion G., \$485.88; Weatherbee, J. A., \$3,068.36; Webb, Minnie E., \$628.76; Weed, Mary J., \$367.52; Wehr, Julia A., \$941.16; Weir, Alice, \$596.82; Weir, Jane, \$1,067.36; Wells, Mme H. D., \$1,104.76; West, D. C., \$2,243.68; West, Madge M., \$1,199.19; Wheeler, Dorothy E., \$1,235.43; White, Mme A. E., \$831.36; White, A. N., \$1,539.24; White, J. L., \$1,612.92; White, Mary E., \$1,106.28; Whitehead, Eve I., \$1,010.24; Wiggins, Samantha E., \$1,263.32; Wilkins, Ida, \$240; Wilkins, Vida M., \$874.52; Wilkinson, Maude M., \$579.04; Williams, Emma M., \$1,538.24; Williamson, Mathilda, \$600.12; Wilson, Agnes, \$1,134; Wilson, A. Muriel, \$1,778.36; Wilson, C. M. Gertrude, \$1,243.40; Winn, Florrie, \$1,340.60; Winn, Hannah, \$766.52; Wishart, Katherine P., \$1,362.44; Woodington, Jennie V., \$295; Woodside, Charlotte, \$1,421; Woodside, J. H., \$830.01; Wornall, Violet M., \$1,401.96; Worsfold, H. H., \$2,074.40; Wright, Elizabeth A., \$1,285.52; Wright, Elsie C., \$2,087.84; Wright, Mabel E., \$1,238.32; Wright, Margaret L., \$873.40; Wright, Mary H., \$1,213.64; Yeudall, Isabella M., \$726.16; Young, Elizabeth, \$290; Young, Maggie, \$831.92; Young, Mary V., \$1,016.40; Younie, Irene K., \$1,212.30.

Remboursements de contributions — Reimbursements of Contributions:
\$84,430.36.

Journaux d'éducation — Educational Journals

Crédit (Vote) No 9

"Enseignement Primaire".....	53,627.67
"Educational Record".....	1,588.63
	<hr/> 55,216.30
Moins: imputé au Comité Catho- lique (voir page 37).....	Less: Charged to Catholic Commit- tee (see page 37).....
	<hr/> 4,027.67
	<hr/> \$ 51,188.63

Beaudry, Marguerite, \$480; Beaudry, Yvette, \$525; Diverses personnes, pour rédaction d'articles parus dans "Educational Record" — Various persons, for editing articles published in "Educational Record", \$357.99; Falardeau, J., \$120; Filteau, A., \$105; Frère Gérard, \$186.50; Guay, Marie A., \$570; Hart, Gestie K., \$205; Hénault, R., \$120; Huber, G., \$100.25; L'Action Catholique, \$47,254.68; Lareau, D., \$200; Lebel, M., \$245; Lemieux, F., \$580; Nadeau, R., \$120; Québec Newspapers Ltd., \$2,121.88; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$315; Thériault, Thérèse, \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,310.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédits (Votes) No 10 et Suppl. No 6

Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	63,199.95
Éducation post-scolaire.....	Adult education.....	22,379.45
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	4,800.00
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical researches.....	6,000.00
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries...	45,681.40
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	2,095.00
Certificats d'études primaires.....	Primary studies certificates.....	12,848.16
Mérite scolaire.....	Scholastic merit.....	19,711.28
Bureau des Recherches Statistiques	Statistics Research Bureau.....	321.00
Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses....	74,480.77
Automobiles: achats, etc.....	Automobiles: Purchases, etc.....	45,547.17
Divers.....	Miscellaneous.....	23,955.15
		<hr/>
		321,019.33
 Moins:	 Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires..	Contributions from Municipalities for school libraries	12,430.00
Recouvrements divers.....	Various refunds.....	8,688.45
		<hr/>
		21,118.45
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 37).....	Catholic Committee (see page 37).....	22,776.63
Comité Protestant (voir page 38).....	Protestant Committee (see page 38).....	799.61
		<hr/>
		44,694.69
		<hr/>
		\$ 276,324.64

Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES FAMILIALES MOYENNES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: La Tuque, \$184; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$391.60. **INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES:** Amos, \$1,846.55; Cap-de-la-Madeleine, \$1,465.05; Chicoutimi, \$571.63; Gaspé, \$610.82; Loretteville, \$891.30; Matane, \$493.25; Montebello, \$521.90; Montréal: (1185 rue St-Mathieu Street), \$1,071.25, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$331.90; Nicolet, \$186.80; Nominigue, \$144.80; Plessisville, \$421.50; Québec: (96 Chemin Ste-Foy Road), \$822.45, (580, 8ième Avenue), \$1,029, (80 rue Berthelot Street), \$1,200.19; Rimouski, \$788.15; Roberval, \$1,763.30; Ste-Anne-des-Monts, \$818.86; St-Césaire, \$365; St-Damien, \$590.55; St-Georges, \$876.60; St-Hyacinthe, \$453.35; St-Irénée, \$104.97; St-Jacques, \$3,063.85; St-Jérôme, \$328; Ste-Marie, \$641.25; Ste-Martine, \$905; St-Pascal, \$652.90; Ste-Ursule, \$430.45; Trois-Pistoles, \$329.84; Ville-Marie, \$978.34. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Alarie, M. E., \$542.66; Au Bon Marché, \$156.34; Beaudry, Dr J. L., \$150; Bernard, H., \$250; Blouin, J. L., \$508.93; Boulet & Bastien, \$123.95; Buist, P., \$109.94; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$142.81; Carrier & Goulet Enr., \$150.78; Cercle Paroissial de Limoilou, \$1,540; Cie Chinic, \$363.85; Cie Paquet Ltée, \$925.75; Comm. Scolaire de St-Mathias-de-Cabano, \$500; Couture, A., \$140.70; Dépenses pour la surveillance et correction des examens dans les écoles ménagères — Expenses for setting and marking examinations in Domestic Science Schools, \$9,476.99; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,303.59; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$344.13; Ecole d'Éducation Familiale et Sociale, \$128.65; Épicierie St-Bernard, \$216.61; Gauvreau Beaudry Ltée, \$564.18; Gosselin, J., \$126.93; Institut de Pédagogie Familiale, \$879.20; Labelle, A., \$140.05; Lacombe, C. H., \$127.10; La Paroissiale, \$173.94; La Régionale, \$896.39; Léonard, Dr C., \$160; Maison de Retraites Fermées, Québec, \$570; Marché Parent, \$111.50; Marché St-Odilon, \$333.42; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, \$300; Patronage Ste-Geneviève, \$1,750; Pontbriand, R., \$103.91; Produits Métalliques Saro Inc., \$2,922.80; Québec Électronique, \$331.45; Québec Piano Moving, \$270; Richard, P. A., \$250.02; Roy, J. B. Enr., \$110.25; Sénéchal, A., \$111.74; Singer Sewing Machine Co., \$1,344.14; St-Cyr & Frère, \$152.28; Sunbeam Corp., \$159.32;

Tremblay, Mme A., \$405; Turcotte & Létourneau Inc., \$189.90; Vallerand Ltée, \$161.87; Villeneuve, J. B. Ltée, \$2,720.70; Wabasso Cotton Co. Ltd., \$931.52; Young, H. Co. Ltd., \$1,177.89; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,374.37.

Enseignement post-scolaire — Post-Graduate Courses: Aumont, Germaine, \$218.95; Badeau, E., \$858.65; Badeau, J. M., \$729.45; Barrette, R., \$255; Beaudin, G., \$2,333.45; Beaumier, M. P., \$868.40; Bédard, Marie R., \$178.15; Bélanger, A., \$687.40; Belzile, L. de G., \$366.95; Brousseau, C., \$330; Caron, H., \$306.12; Carrier, O., \$310; Carrière, J., \$780; Cloutier, R., \$157.13; Côté, V., \$160.36; Demers, E., \$192; Désaulniers, R., \$441; Dupont, D., \$135; Filteau, G., \$211.50; Francœur, J. L., \$493.47; Gaudreault, G., \$748.80; Gauvin, A., \$483.31; Hénault, R., \$650; Jean, L., \$138; Jolin, H., \$420.30; Laflamme, Alice, \$668.10; Lane, J. H., \$118.50; Langlois, R., \$260; Langlois, S., \$270; Leduc, H., \$333.60; Maher, Madeleine, \$131.25; Mailhot, J. M., \$453.60; Paquin, P. A., \$185; Poulin, N., \$108; Rhéault, G. H., \$1,550.86; Rondeau, J. M., \$318.65; Roy, L., \$427.88; St-Denis, J. M. A., \$204; Service des Impressions — Printing Branch, \$798.28; Sœur Marie-Agnor, \$275; Sœur Marie-Stella, \$135; Sœur St-Guy, \$355; Thériault, J. A., \$296.70; Thibault, F., \$720; Tousignant, J., \$778.80; Vincent, R., \$683.64; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$854.20.

Cours d'été aux professeurs protestants — Summer Courses for Protestant Teachers: Duthie, Dr G. I., \$600; Firth, W. M., \$350; Hall, C. W., \$350; Hanson, F. K., \$350; Henry, A. M., \$350; Holton, J. H., \$325; Jacques, Mlle A. E., \$350; Kilpatrick, G. G. D., \$450; King, G. H., \$350; Matthews, H., \$350; Munroe, D., \$550; Skinner, Joan, \$350; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$75.

Recherches pédagogiques — Pedagogical Researches: Assn Canadienne des Éducateurs de la Langue Française, \$2,000; Canadian Education Assn., \$3,892; Filteau, J., \$108.

Bibliothèques pédagogiques et scolaires — Pedagogical and School Libraries: Asselin, Cécile, \$120; Bureau des Études, Joliette, \$1,745; Centre Pédagogique Franciscain, \$280; Chancellerie de l'Archevêché, \$450; Clark, Irwin Co. Ltd., \$204.95; Comptoir Avicole, \$100; Congrégation de la Fraternité Sacerdotale, \$300; Éditions de l'Arbre Inc., \$900; Éditions du Bien Public, \$1,716; Éditions Chanteclerc Ltée, \$1,016; Éditions de l'Érable, \$900; Éditions Fides, \$2,733.33; Éditions Jeunesse, \$600; Éditions Variétés, \$4,558.50; Frères des Écoles Chrétiennes, \$585; Gobeil, Rév. A. P., \$795; Granger & Frères, \$4,212.67; Imprimerie du Sacré-Cœur, \$800; Jeunesse Agricole Catholique, \$600; Kolednick, Abbé F., \$360; Laporte, J. L., \$1,015; Librairie P. V. Ayotte Ltée, \$2,592; Librairie Beauharnois Ltée, \$5,539.12; Librairie Canadienne Enr., \$1,636.67; Librairie Dominicaine, \$631; Librairie Flammarion, \$500.88; Librairie Générale Canadienne, \$1,464; Librairie Mécène, \$2,596.20; Librairie Pédagogique, \$120; Librairie St-François, \$690; Longmans Green & Co., \$284.09; Montréal Éditions, \$3,530; Pères Franciscains, \$205; Perron, Mme L., \$400; Procure des Missions, Congrégation Notre-Dame, \$255; Services Hospitaliers de Québec Inc., \$266.66; Sœurs de St-François-d'Assise, \$112.50; Thibaudeau, Mme M. L., \$600; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$266.83.

Cinématèque pédagogique — Pedagogical Film Library: ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Beauceville, \$250; Chicoutimi, \$150; Gaspé, \$55; Mont-Laurier, \$330. INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Cap-de-la-Madeleine, \$300; Québec, \$300; Rimouski, \$300; St-Lambert, \$410.

Certificats d'études primaires — Primary Studies Certificates: Allard, L., \$451.61; Asselin, J., \$150; Aubé, C., \$150; Carter, Rév. G. E., \$107.60; Dansereau, J., \$267.80; Dépenses pour surveillance et correction d'examens — Expenses for setting and marking of examinations, \$5,279.60; Dupré, A., \$267.80; Filteau, G., \$379.33; Frère Alfred, \$323.50; Frère Jean-Léonard, \$313; Gosselin, M., \$134; Hubert, P., \$929.55; Lussier, Abbé I., \$239.80; Lyng, J., \$107.60; Maltais, R., \$464.47; Marien, J. G., \$178.17; McIlhonne, J. T., \$107.60; Raymond, A., \$470.63; Sœur Ste-Florence, \$558.27; Sœur Ste-Philomène, \$431.80; Tardif, Abbé J. M., \$357.20; Wescott, A. E., \$399.78; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$779.05.

Mérite scolaire — Scholastic Merit: Prov. Assn. of Prot. Teachers, \$255.50; Rcu-thier, E. A., \$12,225; St-Jean, R., \$7,105.48; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$125.30.

Bureau des Recherches Statistiques — Statistical Research Bureau: International Business Machines Co. Ltd., \$321.

Cours de perfectionnement et de travaux manuels — Post-Graduate and Manual Training Courses: ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, \$1,450; Carleton, \$2,950.20; Gaspé, \$2,852.30; Rimouski, \$3,938; Ste-Ursule, \$3,267. INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, \$277; Cap-de-la-Madeleine, \$164.60; Chicoutimi, \$460.39; Gaspé, \$149.27; Loretteville, \$210.69; Matane, \$259.24; Montebello, \$182.58;

Montréal: (1185 rue St-Mathieu Street), \$160.05, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$4,055.77; Nicolet, \$341; Nomingue, \$173.05; Plessisville, \$190.60; Québec: (96 Chemin Ste-Foy Road), \$193.30, (580, 8ième Avenue), \$206.08, (80 rue Berthelot Street), \$198.19; Rimouski, \$236.55; Roberval, \$243.84; St-Aimé, \$167; Ste-Anne-des-Monts, \$317.40; St-Césaire, \$164.50; St-Damien, \$158.71; St-Georges, \$228.60; Ste-Germaine, \$159; St-Hyacinthe, \$169.15; St-Irénée, \$227.45; St-Jacques, \$349; St-Jérôme, \$167.60; St-Lambert, \$144.60; Ste-Marie, \$183.75; Ste-Martine, \$159.25; St-Pascal, \$226.70; Ste-Ursule, \$174.50; Sutton, \$133.70; Trois-Pistoles, \$229.50; Ville-Marie, \$252.85. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Amyot, Bertha, \$124.10; Barbeau, M., \$286; Beauchamp, Abbé L., \$110; Beaudry, G., \$382.30; Bergeron, R., \$204.44; Biron, Gertrude, \$107.58; Boyer, L., \$192; Breton, R., \$100; Buteau, Magdelhayne, \$172.60; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$833.34; Chartier, Mgr E., \$140; Clavet, Madeleine, \$118.56; Coderre, Denise, \$121.71; Couturier, Abbé G., \$140; Dépenses pour les cours de vacances — Expenses for summer courses, \$10,744.24; Dépenses pour travaux manuels — Expenses for manual works, \$4,120.50; Dubé, Abbé J. E., \$596.85; Dufour, J. D., \$200; Duval, W., \$202.50; École d'Éducation Familiale et Sociale, \$163.70; Fisher, Mme H., \$337.75; Fitzmaurice, Christine, \$282.25; Fortier, Élianne, \$129.37; Frenette, L., \$230; Frère Daniel François, \$260; Frère Eugène Albert, \$283.25; Frère Félicien Charles, \$604.50; Frère François Ermin, \$110; Frère Georges-Xavier, \$110; Frère Georgius, \$3,210.35; Frère Justinus, \$150; Frère Magloire Justin, \$191.25; Frère Maxime Gérald, \$185; Frère Paul Lefebvre, \$222; Frère Raoul Joseph, \$282; Frère Roland Joseph, \$100; Frère Vincent, \$173.25; Garneau, Abbé A., \$100; Garnier, Abbé A., \$200; Gaudreau, L., \$638; Gauthier, A., \$841; Gauvin, Abbé J. B., \$150; Gaynor, Florence, \$183.55; Hart, Gestie K., \$140; Hébert, W., \$112.50; Hôtel-Dieu de St-Vallier, \$200; Huot, P., \$745.44; Institut Pédagogique de Montréal, \$2,300; Joly, J. M., \$212.40; Joly, R., \$245.58; Kilgour, Muriel, \$277.10; Labbé, M., \$224.52; Laplante, A., \$100; Larue, Abbé A., \$345; Latour, P. E., \$300.15; Laurence, J. M., \$293; Leboeuf, Cécile, \$119.83; Lecomte, Thérèse, \$180; Lefort, B., \$100; Lesieur, D., \$528.57; Levasseur, R., \$264.20; Litalien, Thérèse, \$100; Loubier, Louise, \$100.86; Lynch, Patricia, \$276.30; McCoy, Mme K., \$277; McCracken, E. J., \$300; McKenna, Violet, \$530; Mordet, J., \$290; Morrisseau, N., \$150.20; Paré, G., \$424.40; Paré, J., \$132.60; Poirier, C. A., \$192.66; Québec Railway Light & Power Co., \$180; Queen's University, \$225; Quinn, Mme B. P., \$315.10; Roy, P., \$132; Saintonge, Abbé P., \$200; Savard, J., \$305.40; Simard, Abbé U., \$100; Sœur Marie-du-Bon-Pasteur, \$180.40; Sœur Marie-Immaculée, \$200; Sœur Marie-de-St-Fortunat, \$125; Sœur Ste-Bernadette-Marie, \$155.71; Sœur St-François-de-l'Alvergne, \$263.03; Talbot, Monique, \$131.62; Tanguay, Jeanne, \$278.25; Thériault, L., \$287.50; Université Laval, \$2,000; University of Western Ontario, \$2,295; Veillet, L., \$102.50; Vinette, R., \$295; Whealan, Margaret, \$282.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,157.30.

Automobiles: achats, (Purchases), etc.: Babin & Charlebois, \$4,981.83; Bélanger, P. E., \$123.42; Boutin, P. A., \$6,805.59; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$315; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$3,148.32; Denault & Lorrain, \$357.84; Deschatelets Autos Ltée, \$1,111.33; Dyson & Armstrong Ltd., \$2,004.25; East End Garage Regd., \$775.97; Entreprises de Roberval Ltée, \$747.90; Gagnon Automobiles, \$349.95; Garage Desmarais Enr., \$125.66; Garage A. Labrosse, \$1,022.54; Garage Provost, \$269.56; Garage St-Louis Enr., \$769.32; Gingras Automobiles Ltée, \$1,328.26; Godreau, R., \$1,113.91; Jonquière Automobiles Ltée, \$841.48; Laurentide Automobiles Inc., \$2,220.22; Montcalm Automobiles Inc., \$198; Montmagny Automobiles Enr., \$1,217.10; Parent, L., \$300.81; Robitaille, J. G., \$115.57; Royal Automobiles Enr., \$918.18; Ruel, R., \$525; Sirois Automobiles, \$190.97; Stove & Brook Regd., \$1,232.86; Tanguay, R., \$2,297.51; Teller Motor Sales, \$207.08; Têtu, R. Ltée, \$863.53; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,529.55; Villeneuve Automobiles Enr., \$1,435.48; Webster Motors Ltd., \$1,058.33; Wiseman, E. D., \$2,825.70; Yamaska Automobiles Inc., \$1,403.73; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$815.42.

Divers — Miscellaneous: Allard, D., \$352; Amicale des Anciens de l'École Normale Laval, \$350; Assn des Employés Civils, \$300; Assn Professionnelle des Inspecteurs d'Écoles, \$500; Assn des Secrétaires des Municipalités, \$300; Audet, L. Enr., \$110; Buiatti, J., \$100; Canadian Education Assn., \$3,458; Centre Pédagogique, Montréal, \$595.35; Comité Permanent de la Survivance Française, \$1,500; Cormier, Mme C., \$120; DesOrmes, R., \$100; Desrosiers, L. P., \$1,300; Congrès des inspecteurs d'écoles — Congress of School Inspectors, \$1,362.60; Doucet, E. Ltée, \$133.11; Éditions Bellarmin, \$348.75; Éditions du Bien Public, \$832.50; Équipiers de St-Michel, \$101.40; Faucher, Abbé J. C., \$500; Fédération des Caisses Populaires Desjardins, \$125; Gilbert, J. M., \$426.55; Guay, Mme T., \$462.30; Institution Chanoine Beaudet, \$400; Létourneau, F., \$400; Librairie du Bon Pasteur, \$300; Librairie Canadienne Enr., \$425.35; Maillette, O., \$254; Maison N.-D.-des-Ouvriers, \$125; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery,

Ottawa, \$525; Montréal Éditions, \$2,235.05; Nelson, T. & Son Ltd., \$730.24; Otis, Abbé L. E., \$350; Ouellet, G., \$100; Québec Federation of Home and School Assn., \$700; Royal Trust Co., \$450; St-Jean, P., \$930; School for Crippled Children, Montréal, \$150; Société St-Jean-Baptiste, \$400; Studio E. Bonneau Enr., \$363.50; Université Laval, \$750; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$989.45.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Students' fees (boys).....	11,647.60
Abonnements:	Subscriptions:	
Enseignement Primaire.....	"Enseignement Primaire".....	78.00
"Educational Record".....	Educational Record.....	2.50
		80.50
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	10,328.01
Ventes d'écoles.....	Sales of schools.....	451.00
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	845.53
(Bergeron, Agatha, \$10; Fournier, Mme J., \$60; Frère Adrien, \$177.50; Hartford Accident & Indemnity Co., \$282.14; Lacasse, M. A., \$44.16; Morisset Automobiles Inc., \$56.73; Perron, Fernande, \$60; Plourde, Thérèse, \$60; St-Georges, Mme L., \$25; Thériault, M., \$70.)		
		<u>\$ 23,352.64</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction (Building), École Normale Jacques-Cartier (Normal School), Montréal

10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22 (\$716,089.25)

Traitement — Salary (\$2,327.62) Allocation de séjour — Living Allowance (\$1,615.00) et dépenses de voyage — and Travelling Expenses (\$197.95): Robertson, F. W., \$4,140.57.

Construction — Building (\$711,948.68): Dansereau Ltée, \$671,644.45; Gascon, A. D., \$40,304.23.

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés au Crédit — Transferred to Vote No. 1.....	1,200.00	
do do 6.....	9,635.63	
do do 8.....	30,832.20	
do do 9.....	4,027.67	
do do 10.....	22,776.63	68,472.13

Crédits:

Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	90.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	3,393.59	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	270.00	3,753.59

Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements (see page 3)..... 64,718.54

Reporté — Brought forward.....		64,718.54
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1951 — As at March 31, 1951.....	133,663.54	
Au 31 mars 1952 — As at March 31, 1952.....	87,976.18	221,639.72
Solde disponible au 31 mars 1952 — Balance available as at March 31, 1952.....		<u>\$ 156,921.18</u>

Comité Protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés au Crédit — Transferred to Vote No. 1.....	1,200.00	
do do 8.....	15,655.80	
do do 10.....	799.61	17,655.41
Crédits:		
Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant du Crédit No 8 — Supplementary Aid to Protestant Committee, from Vote No. 8.....	5,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	4,074.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	41.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des Licences de mariage (voir page C21-3) — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (see page C21-3)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C21-3) — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (see page C21-3).....	2,518.44	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	486.67	13,520.61
Excédent des déboursés (voir page 3 — Excess of Disbursements (see page 3).....		4,134.80
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1951 — As at March 31, 1951.....	30,160.45	
Au 31 mars 1952 — As at March 31, 1952.....	61,036.10	91,196.55
Solde disponible au 31 mars 1951 — Balance available as at March 31, 1952.....		<u>\$ 87,061.75</u>

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	16,794.00
Moins — Less:	
Déboursés faits durant l'année, transportés au Crédit No 5 — Disbursements made during the year, transferred to Vote No. 5.....	16,794.00
	<u>\$ Nil</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Conseil législatif:	Legislative Council:
4	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....
4	Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for Entertainment and General Office Expenses.....
4	Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
4	Traitements des officiers et employés..	Salaries of Officers and Employees....
4	Frais de bureau et dépenses diverses..	Office and Miscellaneous Expenses....
	Assemblée législative:	Legislative Assembly:
5	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation..	The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation..	Leader of the Opposition: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
5	Traitements des officiers et employés..	Salaries of Officers and Employees....
5	Frais de bureau et dépenses diverses..	Office and Miscellaneous Expenses....
	Bibliothèque de la législature:	Library of the Legislature:
7	Traitements.....	Salaries.....
7	Achats de livres.....	Purchases of Books.....
7	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses.....	Binding, Office and Miscellaneous Expenses.....
7	Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature
	Moins:	Less:
7	Recouvrements.....	Refunds.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-8, page 49.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-8, page 49.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
8	8,000.00	7,999.92	.08
8	4,000.00	4,000.00	.....
8	100,000.00	99,900.00	100.00
1	46,600.00	44,510.26	2,089.74
2	8,700.00	8,696.63	3.37
8	8,000.00	7,999.92	.08
8	4,000.00	3,999.84	.16
8	8,000.00	7,999.92	.08
8	368,000.00	368,000.00	.....
3	178,000.00	177,972.70	27.30
4	50,000.00	49,999.52	.48
5	48,000.00	47,979.34	20.66
6	6,500.00	6,499.99	.01
7	8,000.00	7,996.73	3.27
8	60,000.00	60,000.00	.....
		903,554.77	2,245.23
		1,468.16	1,468.15
	<u>\$ 905,800.00</u>	<u>902,096.62</u>	<u>3,703.38</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif.....	Legislative Council.....	165,106.81
Assemblée législative.....	Legislative Assembly.....	615,971.90
Bibliothèque de la législature.....	Library of the Legislature.....	62,476.06
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	60,000.00
		<u>903,554.77</u>
Moins: recouvrements.....	Less: Refunds.....	<u>1,468.15</u>
		<u>\$ 902,096.62</u>

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1 et 2, S.R., c. 4, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11 et 12 Geo. VI, c. 14

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging al- lowance and allowance for enter- tainment expenses.....	7,999.92
Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Lead- er of the Opposition: Allowance for entertainment and general office expenses.....	4,000.00
Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dé- penses de bureau.....	Councillors: Indemnity, allowance for travelling and office expenses..	99,900.00
Traitements des officiers et em- ployés.....	Salaries of officers and employees.....	44,510.26
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc.....	Gratuity to journalists and telegraphists, etc..	1,320.00
		<u>45,830.26</u>
Frais de bureau et dépenses diver- ses:	Office and miscellaneous expenses:	
Frais de poste, messageries, etc..	Postage, express, etc...	1,062.37
Téléphone.....	Telephone.....	1,009.21
Papeterie, reliure, etc.....	Stationery, binding, etc.....	2,273.85
Divers.....	Miscellaneous.....	3,031.20
		<u>7,376.63</u>
		<u>\$ 165,106.81</u>

L'Orateur — The Speaker (\$7,999.92): Baribeau, Hon. J. L., \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition (\$4,000.00): Asselin, Hon. E., \$2,000; Laferté, Hon. H., \$2,000.

Conseillers — Councillors: Session 1951-52 (1 à \$3,940, 1 à \$3,960, 2 à \$6,000 et 20 à \$4,000), \$99,900.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$44,510.26): Greffier — Clerk: Benoit, R. A., \$7,000.

Baribeau, Henriette, \$1,800; Bernard, E., \$3,600; Blais, R., \$1,891.52; Boucher, R., \$2,400; Brodeur, A., \$3,275; Carbonneau, H., \$300; Caron, J. L., \$180; Caumartin, M., \$180; Couture, J., \$4,333.20; Gelly, P., \$3,000; Grégoire, J. M., \$300; Guy, A., \$2,782; Laberge, A., \$1,475; Lagueux, Annette, \$1,930; Paré, L., \$1,800; Paré, P., \$2,183.18; Paré, R., \$1,200; Parent, L., \$4,000; Saint-Jacques, A., \$400; Saint-Jacques, Paule, \$200; Employés à l'ouverture de la Session — Employees at the Opening of the Session, \$156; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$125; Moins fractions de cents, \$0.64.

Gratifications — Gratuities (\$1,320.00): JOURNALISTES: Bernier, M., \$500; Vineberg, A., \$500. PRÉPOSÉS À L'ASCENSEUR — ELEVATOR MEN: Harvey, W., \$10; St-Hilaire, H., \$10. TÉLÉGRAPHISTES: Brunet, J. E., \$50; Couture, O., \$50; Kiley, H., \$50; Landry, R., \$50; Poulin, E., \$50; Trottier, G., \$50.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$7,376.63): DeBlois, P. H. Enr., \$143.55; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,009.21; Frais de poste — Postage, \$552; Frais de réceptions — Expenses for receptions, \$545.66; Fréchette, L., \$1,220.50; Kirouac, J. A. Ltée, \$387.05; Librairie Fillion Enr., \$303.30; Martineau, R., \$363; Messageries, journaux, fret et télégrammes — Express, newspapers, freight and telegrams, \$510.37; McKenna, H. W., \$157; Noël-Morton Ltd., \$1,605.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$579.49.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits (Votes) Nos 3 et 4, S.R., c. 4, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	3,999.84
Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, allowance for travelling and office expenses.....	368,000.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees....	177,972.70
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and telegraphists ...	7,600.00
Frais de poste.....	Postage.....	3,622.05
Téléphone.....	Telephone.....	5,098.50
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	20,323.39
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions	1,020.00
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	663.67
Divers.....	Miscellaneous.....	14,037.72
		52,365.33
Moins: recettes.....	Less: Receipts.....	2,365.81
		49,999.52
		\$ 615,971.90

L'Orateur — The Speaker (\$7,999.92): Hon. A. Taché, \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

L'Orateur-Suppléant — The Deputy-Speaker (\$3,999.84): Tellier, M., \$4,000 (moins fractions de cents, \$0.16).

Chef de l'Opposition — Leader of the Opposition (\$7,999.92): Marler, G. C., \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

Députés — Members: Session 1951-52, (92 à \$4,000), \$368,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$177,972.70): Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$6,000.

Alary, J. P., \$100; Allard, E., \$200; Amyot, Anita, \$216.66; Amyot, Élise, \$1,483.32; Aubry, A., \$200; Aubry, Mme R., \$250 (transférée de la Bibliothèque — transferred from Library); Audet, Mme P., \$1,483.32; Audette, Mme M. M. D., \$268.31; Baillargeon, Lorraine S., \$221.65; Beaulieu, L., \$2,182; Beaulieu, Renée, \$1,483.32; Bélanger, L., \$1,450.80; Bergeron, Amanda, \$1,330; Bernard, Monique, \$206.65; Bernier, L., \$123.99; Bernier, Mme M. C., \$116.66; Bernier, U., \$123.99; Bhérer, Marguerite, \$50; Bilodeau, J., \$1,450.80; Bois, L., \$525; Boivin, J., \$185.99; Bonin, A., \$3,000; Bornais, G., \$500 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6); Bouffard, Maurice, \$255.93; Bourque, L. L., \$100; Boutet, E., \$3,833.24; Camiré, Mme I. N., \$1,420.82; Cantin, Marie L., \$1,530; Caron, Annette, \$231.61; Chandonnet, G., \$123.99; Clairmont, S., \$2,400; Clark, Mme J., \$723.17; Cloutier, Kathleen, \$1,600; Clou-

tier, Mme Philias, \$272.28; Cloutier, Pierrette, \$1,483.32; Coderre, R., \$1,700; Constantin, R., \$191.03; Corriveau, L., \$400; Cossette, Suzanne, \$266.60; Côté, C., \$123.99; Couillard, Fernande, \$326.64; Coulombe, Marie A., \$1,516.54;

Dean, J., \$206.65; De Jocas, Y., \$206.66; De la Durantaye, L. J., \$4,000; Deschênes, Marthe, \$1,600; Desmeubles, J. P., \$150; Desrochers, E., \$206.65; Devlin, P., \$2,100; Dinard, R., \$123.99; Dion, Françoise V., \$338.31; Dionne, J. C., \$90; Donovan, E. E., \$250; Drouin, L., \$1,682; Drouin, P., \$600; Duchesneau, M., \$100; Dumais, G., \$2,100; Dumais, J. G., \$76.65 (transféré de la Bibliothèque — transferred from Library); Dumais, R., \$258.32 (transféré de la Bibliothèque — transferred from Library); Dumas, A., \$1,450.80; Dumas, N., \$123.99; **Fillion, M.**, \$123.99; Fitzgerald, G., \$1,370.72; Fortier, M., \$3,000; Fortin, D., \$2,000; Fournier, H. C., \$1,600; Fréchette, J. T., \$1,650.72; **Garneau, Georgette**, \$266.60; Gauthier, E., \$185.99; Gauthier, Marie P., \$66.10; Gelly, M., \$1,458.30; Gelly, Yvette, \$428.53; Genest, P. A., \$2,916.60; Gervais, G., \$1,500; Giard, Marthe, \$139.28 (transférée de la Bibliothèque — transferred from Library); Godbout, M., \$1,429.10; Gosselin, A., \$2,916.60; Gourdeau, G. S., \$3,200; Graham, Elvera P., \$968.32; Grenier, F., \$1,558.24; Grenier, P., \$223.87; Grigg, A. P., \$2,800; Guay, G. H., \$150; Guay, Marguerite, \$430 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Guay, P., \$100; Guérette, Huguette, \$257.90; **Hardy, Mme F. B.**, \$1,483.32; Hébert, Yvette, \$642.81; Hellie, G., \$330; Houde, M., \$100; Hubert, A., \$1,450.80; **Ivers, Denyse M. D.**, \$58.33;

Labelle, J., \$176.66; Labelle, R., \$150 (transféré de la Bibliothèque — transferred from Library); Lachaine, J., \$185.99; Lachance, D., \$402.86; Lachance, J. P., \$123.99; Laflamme, Jeannine, \$270.49; Laliberté, G., \$90; Lalonde, Suzanne, \$1,483.32; Lamontagne, M., \$185.99; Lamontagne, Olivette, \$1,930; Lamothe, P., \$258.32; Lanctôt, A., \$1,450.80; Langlois, O., \$54.93; Laperrière, G., \$45; Laperrière, H., \$185.99; Larivière, Germaine, \$1,730; Larose, Gilberte, \$500; Larue, A., \$6,000; LaSanté, J. E., \$3,000; Latouche, Mme T. G., \$1,249.20; Lavallée, L. P., \$4,000; Lavoie, E., \$185.99; Lavoie, R., \$87.37; Lefebvre, Mme A. G., \$1,483.32; Lefebvre, B., \$550 (transféré de la Bibliothèque — transferred from Library); Léger, P. E., \$75.99; Lemay, P., \$100; Lépine, G., \$225; Lessard, Jean, \$200; Lessard, Jules, \$361.65; Lessard, P., \$200; Levasseur, E., \$200; Lévesque, Rachel, \$266.60; **Mailly, O.**, \$185.99; Martel, J., \$206.65; McNamara, Mme J. G., \$151.65; Mercier, Rolande, \$174.99 (transférée au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Monk, F. A., \$2,582; Morin, Césaire, \$206.65; Morin, Colombe, \$2,000; Morisset, Simonne L., \$875; Murray, G. E., \$206.65; **Naud, J.**, \$206.65; Normand, J., \$180; **Ouellet, J. C.**, \$123.99;

Painchaud, Lucienne, \$1,483.32; Paquet, E. T., \$2,000; Paquin, J. O., \$1,509.04; Paré, Mme Jacques, \$664.96 (transférée au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Paré, Joseph, \$335.06; Parent, E., \$2,200; Parent, J., \$185.99; Pelletier, Gaétane, \$266.60; Pelletier, J. P., \$139.28 (transféré de la Bibliothèque — transferred from Library); Pigeon, L. P., \$2,500; Plante, A., \$32.06; Potvin, J. G. R., \$2,916.60; Potvin, R., \$4,200; Poulin, Marthe, \$266.60; Pouliot, J., \$130; Prémont, F., \$185.99; **Reilly, J. D.**, \$2,300; Renaud, A., \$206.65; Renaud, G., \$76.66; Renaud, Madeleine, \$347.81; Robitaille, J. E., \$1,650.72; Rouleau, E., \$2,191.60; Routhier, A., \$2,000 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6); **Sauvageau, A.**, \$123.99; Sauvageau, R., \$300; Savary, J. P., \$100; Sénécal, J., \$2,882; Sirois, R., \$90; Soucy, A., \$1,700; Soucy, M., \$123.99; St-Laurent, A., \$189.43; St-Martin, E., \$123.99; St-Pierre, G., \$2,582; St-Pierre, J. E., \$416.58 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6); **Tardif, Gilbert**, \$100; Tardif, Grégoire, \$131.06; Tellier, L., \$145.62; Thériault, C. E., \$2,682; Tousignant, Élisabeth, \$198.53; Tousignant, J. W., \$206.65; Turcotte, J., \$1,600; Turmel, E., \$2,275; **Vachon, J. P.**, \$90; Vachon, R., \$1,509.04; Vandal, L., \$100; Verret, M., \$1,500; **White, F. E.**, \$3,600.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$785; Moins fractions de cents, \$2.56.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$52,365.33): Agnew Surpass Shoe Stores Ltd., \$181.20; Bell Telephone Co. of Canada, \$5,098.50; Birks, H. & Sons Ltd., \$110.38; Bisson, L. P., \$6,667.22; Buanderie Lévis Ltée, \$354.55; Can. Nat. Express, \$255.43; Can. Pac. Express Co., \$238.45; Can. Pac. Railway Co., \$122.72; Cassidy's Ltd., \$436.96; Chabot, L. G. Inc., \$1,037.45; Claire Fontaine Ltée, \$222.50; Couture, A. & Cie, \$7,172.50; Faribault, M. Enr., \$538.38; Fortin, D., \$138; Frais de poste — Postage, \$3,622.05; Fréchette, L., \$300; Gestetner (Canada) Ltd., \$159.62; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Bernier, M., \$400; Beaudry, G., \$400; Biron, H., \$400; Bouchar, P., \$400; Dumas, C., \$400; Dutil, H., \$400; Gaudreault, A., \$400; Hamel, C., \$400; Kearns, S., \$400; Langlois, A. W., \$400; Laporte, P., \$400; Monnier, J., \$400; O'Leary, D., \$400; Pelletier, C. E., \$400; Thivierge, M., \$400; Verreault, J., \$400. GRATIFICATION AUX TÉLÉGRAPHISTES — GRATUITY TO TELEGRAPHISTS: Brunet, J. E., \$200; Couture, O., \$200; Kiley, H., \$200; Landry, R., \$200; Poulin, E., \$200;

Trottier, G., \$200. Kirouac, J. A. Ltée, \$2,434.06; Le Comptable, frais de réceptions — The Accountant, expenses for receptions, \$1,020; Librairie Chabot Inc., \$1,744.99; L'Opinion Ltée, \$5,255.54; Martineau Électrique Ltée, \$135.76; Martineau, R., \$3,158.54; McNeil, R., \$1,985.35; Pharmacies Soucy (Les), \$123.54; Simons & Co. Ltd., \$591.87; Taché, Hon. A., (dépenses de voyage — travelling expenses), \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,459.77.

Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

Crédits (Votes) Nos 5, 6 et 7

Traitements.....	Salaries.....	47,979.34
Achats de livres.....	Purchases of books.....	6,499.99
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Impressions et reliure.....	Printing and binding..	6,155.47
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	611.50
Divers.....	Miscellaneous.....	1,229.76
		7,996.73
		<u>\$ 62,476.06</u>

Traitements — Salaries (\$47,979.34): Aubry, Mme R., \$250 (transférée à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Bédard, Denyse, \$1,600; Bhérér, Mariette, \$100; Bonenfant, J. C., \$4,500; Carbonneau, L. P., \$1,916.62; Cataford, E., \$2,000; Chabot, A., \$1,800; DeGuire, Juliette, \$2,000; Doré, L. P., \$2,916.60; Drolet, G., \$1,916.62; Drouin, C., \$90; Dumais, J. G., \$410 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Dumais, R., \$312.50 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Fontaine, H., \$3,000; Gagnon, E., \$2,000; Giard, Marthe, \$80 (transférée à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Guay, Marguerite, \$200; Hardy, Corinne, \$1,516.54; Hunt, Alice, \$1,458.30; Jacques, Colette, \$1,458.30; Labelle, R., \$50 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Lamontagne, Gilles, \$90; Lefebvre, B., \$80 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Marquis, G. E., \$4,000; Mercier, A., \$2,000; Mercure, H., \$1,916.62; Myrand, L. E., \$1,958.22; Parent, A., \$2,300; Pelletier, J. P., \$80 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Pouliot, L., \$2,358.30; Turcotte, Béatrice M., \$1,600; Vaillancourt, E., \$1,716.60; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$305; Moins fractions de cents, \$0.88.

Achats de livres — Purchases of Books (\$6,499.99): Canada Law Book Co. Ltd., \$181.95; Carswell Co. Ltd., \$573.45; CCH Canadian Ltd., \$240.83; De Boo, R. Ltd., \$253; Duchemin, E., \$191.43; Librairie Ducharme Ltée, \$133.85; Librairie Garneau Ltée, \$916.55; Librairie Paillard, \$214.39; Lovell, J. & Son Ltd., \$176.50; McAinsh & Co. Ltd., \$168; Ryerson Press, \$317.43; Wilson & Lafleur Ltd., \$718.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,414.01.

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Printing, Office and Miscellaneous Expenses (\$7,996.73): Au Vestement du Livre Enr., \$2,833.47; Baril, B., \$171.85; Bell Telephone Co. of Canada, \$348.22; Chabot, L. G. Inc., \$3,172.30; Charlotin, H., \$353.59; Dion, Marie B., \$149.70; Frais de poste — Postage, \$145.03; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$822.57.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Crédit (Vote) No 8 (\$60,000.00)

Chabot, L. G. Inc., \$829.50; Charrier & Dugal Ltée, \$32,446.89; Fréchette, L., \$167.50; L'Action Catholique, \$12,919.03; Québec Newspapers Ltd., \$13,637.08.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	\$ 1,458.15
---------------------------------	-----------------------------	-------------

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to Prospecting.....
8	Chemins de mines.....	Mine Roads.....
8	Villages miniers.....	Mine Villages.....
9	Bourses d'études.....	Scholarships.....
9	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....
..	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....
9	Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métal- lurgie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....
9	Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5..	Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5.....
9	Laboratoires de recherches minéralogi- ques et métallurgiques, 13 Geo. VI, c. 56.....	Laboratories for Research in Mineral- ogy and Metallurgy, 13 Geo. VI, c. 56.....
9	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Moins:	Less:
10	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
10	Construction de chemins de mines	Construction of Mine Roads.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-9, page 50.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-9, page 50.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Crédit</u> Vote No	<u>Prévisions</u> Estimates	<u>Dépenses</u> Expenditure	<u>Moins que les</u> <u>prévisions</u> Less than Estimates
1	450,000.00	427,987.79	22,012.21
2	110,000.00	93,201.03	16,798.97
3	33,000.00	32,997.49	2.51
4	21,000.00	17,530.26	3,469.74
5	300,000.00	299,999.98	0.02
6	170,000.00	170,000.00	.....
7	5,000.00	564.64	4,435.36
8	30,000.00	30,000.00	.....
9	18,000.00	17,991.00	9.00
10	1,000.00	.....	1,000.00
S	100,000.00	100,000.00	.....
S	50,000.00	50,000.00	.....
S	25,000.00	23,367.87	1,632.13
11	20,000.00	17,984.37	2,015.63
		1,281,624.43	51,375.57
		27,672.28	27,672.28
	<u>\$ 1,333,000.00</u>	<u>1,253,952.15</u>	<u>79,047.85</u>
12	<u>\$ 1,000,000.00</u>	<u>973,063.03</u>	<u>26,936.97</u>
	1,333,000.00	1,253,952.15	
	1,000,000.00	973,063.03	
	<u>\$ 2,333,000.00</u>	<u>2,227,015.18</u>	<u>105,984.82</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	428,053.85
Moins: remboursé par la Comm.	Less: Reimbursed by Workmen's	
des Accidents du travail pour A.	Compensation Commn. re A.	
Joubert.....	Joubert.....	66.06
		<u>\$ 427,987.79</u>

Ministre — Minister: Hon. C. D. French, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Ahern**, Marie, \$573.06; **Allard**, G., \$293.55; **Amireault**, Mme C., \$1,310.68; **Archambault**, M., \$6,283.28; **Audet**, Mme I. L., \$630; **Audette**, J., \$1,453.67; **Audy**, Gabrielle, \$1,300; **Baillargeon**, L., \$2,800; **Baillet**, J. G., \$375; **Banville**, J. B., \$1,999.10; **Beaudet**, C. O., \$3,498.24; **Bédard**, L., \$787.50; **Bédard**, Rachel, \$1,400; **Bégin**, J. Y., \$300; **Bégin**, P., \$1,600; **Bélanger**, R., \$2,563.20; **Bélanger**, Y., \$292.25; **Bilodeau**, A., \$1,560; **Blais**, A., \$1,850; **Blanchette**, A., \$2,916.64; **Bleau**, A., \$2,812.34; **Blondeau**, H., \$1,514.16; **Boileau**, H., \$4,110; **Boisvert**, Emma, \$1,400; **Bolduc**, J. P., \$1,558.06; **Bonin**, Laure, \$1,016.63; **Bordeleau**, P., \$2,755; **Bouchard**, Maureen, \$1,047.10; **Boucher**, A., \$2,500; **Boudreau**, Rita, \$645.77; **Bouffard**, Mme M., \$1,115.39; **Bourret**, P. E., \$4,125; **Boutet**, Thérèse, \$1,500; **Brière**, J. P., \$150; **Brochu**, E., \$2,183.18; **Brochu**, J. O., \$2,018.26; **Brunet**, M., \$3,366.64; **Brunette**, C. E., \$3,640; **Bureau**, R., \$960; **Caron**, F., \$300; **Carrière**, Madeleine, \$1,432.20; **Champagne**, A., \$2,596.64; **Charest**, L., \$2,350; **Claissé**, F., \$3,326.64; **Clear**, E., \$1,791.65; **Cormier**, R., \$4,375; **Côté**, G., \$2,350; **Côté**, Mme M., \$1,679.04; **Couture**, B., \$2,350; **Couture**, F., \$1,604; **Crête**, L., \$2,330; **Dallaire**, J. G., \$556.48; **Davis**, V. Ann, \$1,054.15; **DeBlois**, R., \$3,549.68; **DeLaunière**, J. C., \$1,712.71; **Delorey**, W. P., \$2,486.64; **Demers**, G., \$1,600; **Demers**, L. A., \$1,751.66; **Denis**, B. T., \$6,283.28; **Denis**, T. C., \$5,000; **Deraspe**, R., \$532.89; **Desharnais**, J., \$250; **Desjardins**, Anne M., \$145.16; **Deslongchamps**, R., \$1,410; **DesRuisseaux**, P., \$207; **Dion**, R., \$2,009.08; **Dionne**, A., \$1,418.21; **Dmitrieff** Kokline, A., \$2,994.73; **Drolet**, J. P., \$3,975; **Drouin**, S., \$3,770; **Dubé**, Éva, \$1,260; **Dubé**, Jacqueline, \$216.12; **Duplain**, G., \$1,462.58; **East**, F., \$701.61;

Feeney, F., \$2,263.30; **Fortier**, J. A., \$1,600; **Fortin**, A. A., \$1,966.56; **Fortin**, F., \$2,366.56; **Francœur**, Annette, \$2,000; **Fréchette**, L. D., \$2,311.58; **Gagné**, R., \$4,000; **Gagnon**, G., \$3,150; **Gagnon**, J., \$3,985; **Galibois**, Cécile, \$1,387.41; **Gallienne**, G., \$2,636.64; **Gamache**, Claire, \$755; **Gantchev**, N., \$3,133.06; **Genest**, Marthe, \$1,409.08; **Genest**, Olivette, \$587.10; **Gignac**, J. W., \$215.16; **Giguère**, J., \$2,080.65; **Gilbert**, J. E., \$3,911.46 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **Girard**, H., \$4,062.42; **Girault**, J., \$3,704.66; **Graham**, R. B., \$4,456; **Gray**, H. A., \$4,645.76; **Grenier**, P. E., \$1,544.40; **Grenier**, P., \$1,500; **Hamel**, P. E., \$1,800; **Hébert**, P. A., \$140; **Hutchison**, A., \$2,445.80; **Imbault**, P. E., \$3,855; **Jobin**, A., \$866.12; **Jones**, I. W., \$6,283.28; **Joubert**, A., \$1,982; **Lachaine**, J. B., \$2,410; **Lachance**, H., \$1,850; **Lachance**, J. W., \$2,400; **Lachance**, Marcel, \$1,410; **Lachance**, Maurice, \$2,408.28; **Lachance**, Pierrette, \$293.55; **Laliberté**, H., \$2,009.08; **Lambert**, L., \$2,000; **Lamontagne**, D., \$2,500; **Lamontagne**, N., \$2,610.72; **Landreville**, Gisèle, \$2,266.56; **Landry**, Y. G., \$1,318.67; **Laneville**, J., \$3,640; **Lapointe**, P., \$625; **Larivée**, Claire, \$1,012.90; **Lebel**, Jacqueline, \$594.02; **Lebon**, Thérèse, \$1,615.68; **Leclair**, J., \$1,890.68; **Leclerc**, C., \$264; **Leclerc**, Gabrielle, \$1,260; **Leclerc**, Jeanne d'Arc, \$1,312.35; **Ledden**, H. T., \$3,783.20; **Lefebvre**, R. H., \$1,849; **Lefrançois**, A., \$1,666.60; **Lefrançois**, J., \$1,166.60; **Légaré**, Bernadette, \$1,000; **Lehoux**, A., \$1,770; **Lemay**, Jeannine, \$76.88; **Lemieux**, P. E., \$2,825; **Lepage**, V., \$1,658.22; **Lessard**, Mme M., \$1,636.58; **Levasseur**, G., \$1,397; **Levesque**, H. R., \$1,774.20;

Maheux, Marthe, \$1,230.23; **Massicotte**, G. A., \$2,729.16; **Massicotte**, Georgette, \$1,332.66; **Mathieu**, C., \$1,296.52; **Mathieu**, Étienne, \$1,733.28; **Mathieu**, L., \$1,766.56; **Maurice**, O., \$3,931.50; **McGerrigle**, H. W., \$5,483.18; **McKenna**, Eva, \$1,466.64; **Ménard**, Mme M. D., \$58.87 (transférée de la Commission du service civil — transferred from Civil Service Commn.); **Mercier**, J. X., \$5,160; **Mercier**, M., \$2,173.20; **Mercier**, Y., \$2,709.16; **Méthot**, Marie, \$566.64; **Montambault**, G., \$450; **Morin**, Mme P., \$1,182.24; **Morissette**, A., \$400; **Morris**, E. P., \$2,385.53; **Néron**, R., \$1,509.16; **Nolet**, A., \$243.55; **Opratko**, V., \$885.89; **Papillon**, Monique, \$628.28; **Paquet**, Raymond, \$2,160; **Paquet**, Rosaire, \$1,883.55; **Parent**, C., \$2,583.26; **Payeur**, J. H., \$1,633.20; **Pelletier**, Alice, \$1,403.32; **Pelletier**, P. E.,

\$4,685; Picard, Laure, \$275.81; Piché, J. P., \$2,530; Pinault, Mme I., \$1,707.42; Pinsonneault, G., \$300; Plamondon, Angéline, \$1,290.68; Plamondon, J., \$3,296.63; Pouliot, J. L., \$3,656.45; Powell, Guylaine, \$798.34; **Renaud**, Mme A., \$1,366.56; Ritchie, M. M., \$3,478.26; Rivard, Éliane, \$1,730; Roux, U., \$3,225; Roy, Thérèse, \$130.22; **Samson**, Marie, \$659.67; Samson, R., \$3,966.60; Samson, Y., \$94.36; Savard, Louise, \$450; Scallen, T., \$2,000; Simoneau, G., \$1,382; Spence, Dorothy, \$3,173.28; St-Laurent, Gertrude, \$1,752.42; St-Pierre, L. A., \$5,643.20; St-Pierre, Maria, \$1,620.28; Stringer, M., \$150; Sylvain, R., \$2,311.58; **Talbot**, G., \$177.60; Talbot, H., \$300; Tanguay, D., \$1,860; Tanguay, Raymond, \$2,350; Tanguay, Roland, \$2,563.20; Tardivel, Marie P., \$1,400; Taschereau, R. H., \$5,246.56; Thériault, R., \$150; Tousignant, Constance, \$3,326.64; Tremblay, J. A., \$2,210.68; Trépanier, Françoise, \$450.08; Trudel, L., \$2,800 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Turcotte, F., \$2,265; Turcotte, P. A., \$1,322.58; Turgeon, Gertrude, \$1,509.16; Turgeon, J., \$2,189.35; **Valois**, L., \$4,230; Vézina, Jacqueline, \$595.76; Vézina, J. A., \$875; Vincent, Mme C., \$1,608.18; **Weber**, W. W., \$3,948.87.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,645; Moins fractions de cents, \$3.77.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	101,101.03
Moins: imputé à la Comm. des Accidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Com- pensation Commission.....	7,900.00
		<u>\$ 93,201.03</u>

Adams, F., \$2,066.56; Argouin, G., \$1,751.66; Babin, L., \$3,950; Baillargeon, A., \$2,140; Barrette, G., \$2,067.64; Bérubé, E. E., \$3,450; Châles, Mme J., \$1,080; Courtemanche, G., \$2,588.71; Couture, A., \$3,950; Couture, J. M., \$1,600; Cyr, Évelyne, \$399.19; Denis, J., \$650; Dugas, J., \$3,663.20; Farnsworth, D. A., \$4,033.26; Gagnon, R., \$3,416.62; Gilbert, J. E., \$426.66 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Godbout, S., \$3,458.72; Grant, G. S., \$4,846.64; Ingham, W. N., \$4,431.66; Joyal, B., \$746.63; Labrosse, H., \$1,455.73; Lafontaine, J. M., \$2,462.84; Lafontaine, M., \$4,706.64; Landry, P., \$3,391.63; Lapalme, Marie P., \$1,536.66; Larivière, E. O., \$2,280; Latulippe, M., \$3,105; Lefebvre, Mme G. B., \$100; Lemelin, J. A., \$412.50; Michaud, G., \$3,725; O'Donnell, Blandine, \$1,720; Osborne, F. F., \$3,220; Portelance, Patricia E., \$961.61; Regimbald, G., \$1,665; Richer, A. N., \$3,300; Robinson, W. G., \$3,471.61; Roux, Huguette, \$200; Roux, Pierrette, \$1,000; Roux, R., \$2,690; Roy, R., \$822.19; Simard, P. H., \$513.71; Soulard, P. H., \$1,070.80; Tessier, R., \$463.06; Théberge, T. H., \$2,414.12; Trudel, L., \$1,266.64 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Walsh, J. R., \$2,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$230; Moins fractions de cents, \$0.86.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	12,670.74
Inspection des mines.....	Inspection of mines.....	20,326.75
		<u>\$ 32,997.49</u>

Archambault, M., \$251.66; Baillargeon, A., \$981.29; Bérubé, E. E., \$1,193.90; Bureau, R., \$100.07; Cormier, R., \$1,444.74; Courtemanche, G., \$998.91; Couture, J. M., \$182.90; Denis, B. T., \$829.72; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$408.33; Drouin, S., \$1,116.86; Dufresne, A. O., \$1,386.68; Farnsworth, D. A., \$673.44; French, Hon. C. D., \$2,092; Godbout, S., \$1,695.64; Gray, H. A., \$3,147.78; Jones, I. W., \$1,854.25; Joyal, B., \$112.67; Lachance, M., \$699.97; Lafontaine, J. M., \$286.86; Lafontaine, M., \$1,452.79; Landry, P., \$467.69; Lapointe, P., \$343.20; Larivière, E. O., \$790.90; Ledden, T. H., \$230.53; Michaud, A. G., \$1,544.30; Richer, A. N., \$2,635.85; Roux, U., \$162.10; Scallen, T., \$111.20; St-Pierre, L. A., \$1,375.14; Taschereau, R. H., \$631.54; Tremblay, J. A., \$1,391.03; Trudel, L., \$770.67; Valois, L., \$249.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,382.98.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Agents, inspecteurs des mines et géologues: dépenses de bureau et transport de marchandises...	Mining recorders, inspectors and geologists: Office expenses and transportation of goods.....	2,861.52
Frais de poste.....	Postage.....	4,774.28
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,469.79
Messageries, etc.....	Express, etc.....	1,690.18
Divers.....	Miscellaneous.....	1,734.49
		<u>\$ 17,530.26</u>

Can. Nat. Railways, \$1,065.30; Can. Nat. Telegraphs, \$570.73; Can. Pac. Express Co., \$381.88; Can. Pac. Railway Co., \$188.21; Claire Fontaine Ltée, \$391.50; Cormier, R., \$336.29; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works: frais de poste — postage, \$4,774.28, service téléphonique — telephone service, \$5,623.97; Divers bureaux, dépenses — Various Offices, expenses: Amos, \$304.35, Chibougamau, \$1,467.36, Noranda, \$461.84, Montréal, \$56.82, Rouyn, \$257.62, Thetford Mines, \$80.86, Val-d'Or, \$232.67; Landry, R., \$130.90; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$489.84; Northern Telephone Co., \$137; Touchet, L., \$265; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$313.84.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Crédit (Vote) No 5

Géologie.....	Geology.....	225,868.62
Laboratoires.....	Laboratories.....	31,541.85
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling Plant.....	35,815.25
Cours de minéralogie et exhibits..	Lectures to prospectors and exhibits	9,914.47
		<u>303,140.19</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Loyers.....	Rents.....	2,441.50
Traitement de minéral.....	Ore treatment.....	671.07
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	27.64
		<u>3,140.21</u>
		<u>\$ 299,999.98</u>

Géologie — Geology (\$225,868.62)

Traitements — Salaries (\$80,148.17): Arsenault, G., \$497.50; Arsenault, J. B., \$380; Arsenault, J. L., \$612.50; Arsenault, R., \$85; Arsenault, W., \$185; Audet, R., \$360.03; Bate, P., \$627; Beaudoin, A., \$241.50; Bechervaise, H. E., \$114; Béland, J., \$1,576.80; Béland, R., \$1,530.23; Benoit, F., \$484.89; Blais, R., \$1,310.45; Bois, L., \$357; Bouchard, Y., \$232.50; Boudreau, P., \$609; Bourque, R., \$434.50; Boyle, W., \$248; Bujold, G., \$145; Campeau, R., \$359.25; Cantin, G., \$292.50; Carbonneau, A., \$582.06; Carbonneau, C., \$1,285.20; Caron, G. C., \$497.86; Cassivi, F., \$544.59; Cauchon, T., \$658.12; Chicoine, G., \$324; Chimene, C. A., \$256; Clark, T. H., \$1,785; Clary, R., \$45.50; Constantin, R., \$391; Cooke, H. C., \$1,820; Coom, B., \$15; Cooper, G. E., \$1,158.25; Cormier, C., \$46.75; Côté, A., \$645; Couture, F., \$1,099.86; Crusch, J. M., \$340; Curtis, N. M., \$256; Daigneault, P. A., \$320; Deland, A. N., \$915; Desjardins, B., \$399.50; Desrochers, R., \$191.25; Dessureault, J., \$360; Eakins, P. R., \$1,512; Faessler, C., \$2,940; Fortier, P., \$228.75; Fortin, G., \$421.20; Gagnon, S., \$715; Galibois, Y., \$251.25; Gaudet, W., \$517; Gérard, D., \$10.50; Gérard, G. H., \$168.03; Gibbs, W., \$1,179.45; Gillett, L. B., \$475.20; Girard, A., \$85; Gorman, W. A., \$810; Grant, G. W., \$391.12; Grenier, P. E., \$1,892.44; Gunner, C., \$319; Gunner, J., \$5; Gunner, S., \$516; Hamilton, E. C., \$757.56; Harvey, A., \$728; Harvie, W., \$642; Hayes, R., \$15; Higson, A., \$10; Hogan, H., \$1,168.33; Holmes, S. W., \$934.39; Ignatius, H., \$712.50; Imbeault, R., \$345; Jackson, C. P., \$356; Jacob, L. A., \$529.12; Jenness, S., \$776.06; Kavanagh, P., \$830.87; Kranck, S., \$594; Kruse, A. J., \$513; Labonté, R., \$364; Labranche, R., \$216; Lachapelle, A., \$416; Lamontagne, P., \$247.50; Lapierre, M., \$454.50; Laroche, A., \$546; Laroche, M., \$286; Latulippe, A., \$228; Laurencelle, J. P., \$388.06; Leclerc, A., \$120; Lecomte, P., \$795; Lee, B., \$1,251.40; Legendre, E., \$420;

Loomis, T., \$637.50; Lyall, H. B., \$1,013.12; Mannard, G. W., \$386.87; Marleau, R., \$369.60; Martin, B. E., \$478.15; Massicotte, G., \$768; McCallum, J., \$380; McDougall, C., \$119; McDougall, D. J., \$1,473.66; Miller, M. L., \$1,026; Mueller, G. V., \$665; Mulcahy, G. V., \$256; Murray, L. G., \$1,129; Neale, E. R. W., \$1,090.10; Peacock, G., \$144; Pollock, D., \$545.49; Quesnel, M., \$416.50; Rankin, T., \$56; Raymond, R., \$231; Rhinds, E., \$114; Richard, S. H., \$288.75; Riordon, P. H., \$1,306.80; Ross, A. H., \$320; Ross, S. H., \$1,376.56; Rossignol, A., \$144; Sabourin, R., \$825; Sanschartier, L., \$736; Sauv  , P., \$892.50; Savard, H., \$105; Séguin, E., \$204; Smith, J. R., \$1,183.38; Smith, R., \$408; Souigny, R., \$189; Stewart, A., \$357; St-Pierre, J., \$623.06; Stuart, A., \$357; Taillefer, M., \$416; Tanguay, A., \$517; Tanguay, F., \$159.50; Tanguay, L., \$396.09; Tardiff, F., \$203; Thomas, G. E., \$847; Tremblay, J. A., \$465.06; Tremblay, M., \$114; Vallée, M., \$191.25; Vigneault, P. A., \$450.50; Vigneault, T., \$455; Waddington, G. W., \$2,100; White, G., \$547.20; Young, E. J., \$971.71.

Frais d'explorations — Expenses of Explorations (\$70,476.81): Béland, J., \$1,521.48; Béland, R., \$1,216.83; Blais, R., \$124.90; Blouin, J. L. & Fils, \$525.48; Boreal Airways Ltd., \$1,303; Bourque, J., \$1,416.11; Bourret, P. E., \$1,356.72; Campbell Bros., \$1,471.07; Can. Nat. Express, \$773.77; Can. Pacific Air Lines, \$295.42; Caouette, F. Enr., \$3,225.33; Carboneau, C., \$532.47; Cid, P. Enr., \$100.03; Clark, T. H., \$1,405.30; Clarke Steamship Co. Ltd., \$958.80; Cooper, G. E., \$587.65; Cooke, H. C., \$1,395.20; Davis, J. F. & Sons Ltd., \$279.33; DeBlois, R., \$1,390.06; Dugas, J., \$903.81; Eakins, P. R., \$2,168.19;   picerie A. Thivierge, \$110.20; Fortin & Frères Lt  e, \$1,024.99; Gagnon Air Service Ltd., \$1,818.02; Garage Central d'Amos Lt  e, \$333.31; Gilbert, J. E., \$1,101.15; Girard, H., \$1,173.93; Gold Belt Air Service Ltd., \$2,215.68; Gordon Motors Inc., \$646.68; Graham, R. B., \$1,601.24; Grenier, P. E., \$1,474.85; Guay, A., \$7,172.95; Guérin, E., \$275.53; Holmes, S. W., \$692.12; Imbault, P. E., \$390.55; Ingham, W. N., \$916.15; Labrador Fisheries Ltd., \$2,055.98; Lafamme, Z., \$465.57; Landry, E., \$234.25; Landry, O., \$104.02; Latulippe, M., \$121.48; Lee, B., \$1,609.80; Lefebvre, R., \$1,597.54; Mailloux, J. P., \$276.96; Maritime Central Airways Ltd., \$302.50; Maurice, O. D., \$578.22; McDougall, D. J., \$1,640.14; McGerrigle, H. W., \$1,575.61; Miller, M. L., \$643.54; Mont-Laurier Aviation Co., \$2,026.76; Neale, E. R. W., \$695.92; Northern Wings Ltd., \$2,224.83; Osborne, F. F., \$1,043.33; Pelletier, L., \$112.61; Perron, E. Enr., \$626.98; Riordon, P. H., \$479.73; Ritchie, M. M., \$394.65; Robinson, W. G., \$741.77; Ross, S. H., \$1,179.51; Smith, J. R., \$859.41; Syndicat Coop. Agric. de Laferté, \$565.28; Waddington, G. W., \$564.04; Weber, W., \$1,783.70; White, W. F., \$958.95; Wightman, W., \$156.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$958.93.

  quipement et divers — Equipment and Miscellaneous (\$67,191.14): Bernier, G. H., \$3,519.50; Blouin, R. A., \$3,586.48; Boyle, J. P., \$310; Brousseau, R., \$158; Brown, Mme H. M. C., \$152.75; Buanderie L  vis Lt  e, \$133.41; Camera & Instrument Crafts, \$159.30; Canadian Aero Service Ltd., \$9,834; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$102.56; Can. Pacific Express Co., \$158.09; Couture, J. B., \$624.60; D  pt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$602.44; Deschamps, V., \$5,235.55; Dionne Motor Sales Inc., \$303.74; Drolet Construction Co. Ltd., \$314.80; Dussault, L., \$855.25; Ferland, J. E. Lt  e, \$8,668.92; Fournier, J. E. Lt  e, \$305.21; Gauvreau Beaudry Lt  e, \$196.16; Giguère Automobile Lt  e, \$10,554.72; Godere & Godere Enr., \$2,088; Lecours, W., \$1,616; Letendre, G., \$120; Létourneau, W., \$1,050.19; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., \$951.96; Montcalm Automobiles Inc., \$6,017.28; Morin, Abbé L. G., \$306.50; Nichols, R. H. Ltd., \$308.50; Pharmacie G. Vézina, \$328.37; Pharmacie R. Caouette, \$522.32; Radio Communications, \$4,290.14; Stauble, Rév. A., \$335.40; Thivierge, M., \$594; Trépanier, L. P., \$640; Vermette, E., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,047.

Photographie aérienne — Aerial Photography: Photographic Surveys (Québec) Ltd., \$7,240.

Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec" — Work concerning Edition of Volume Entitled "Geology of Québec" (\$812.50): Champagne, A., \$512.50; Larochelle, J. T., \$300.

Laboratoires — Laboratories (\$31,541.85)

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: American Wheelabrator & Equipment, \$111.15; Applied Research Laboratories, \$1,366.05; Atelier d'Appareils de Mesure et de Laboratoire, \$113.60; Buanderie L  vis Lt  e, \$267.62; Canadian General Electric Co. Ltd., \$1,123.01; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., \$227.11; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,112.61; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$316.66; Casgrain & Charbonneau Lt  e, \$3,646.09; Central Scientific Co. Ltd., \$1,750.39; Denver Equipment Co. Ltd., \$1,892.08; Dominion Machine Shop Regd., \$284.95; Eastman Photographic Materials Ltd., \$704.73;   cole Polytechnique, Montréal, \$7,194; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,889.35; Gagner, B., \$302.37; Hall Machinery of Canada Ltd., \$1,700; Johnson Matthey & Mallory

Ltd., \$128.03; Lacroix, A. G., \$417.38; Lemieux, J. E. Enr., \$144.40; Létourneau, W., \$267.14; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$305.41; Merek & Co. Ltd., \$256.85; Nagle Pumps Inc., \$234.77; Philips Industries Ltd., \$135.60; Poole Co. Inc., \$204.42; Rogers Majestic Electronics Ltd., \$176.50; Williams & Wilson Ltd., \$110.87; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,158.71.

Atelier d'échantillonnage — Sampling Plant (\$35,815.25)

Exploitation et divers — Operating and Miscellaneous Expenses: Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$17,020.55. Atchison-Davis Hardware, \$566.74; Bergeron, E., \$1,363.75; Caouette, E., \$121.90; Denver Equipment Co. Ltd., \$392.40; Dionne Motor Sales Inc., \$198.09; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., \$624; Dufresne, J. A., \$1,065.47; Eastern Steel Products Ltd., \$437; Gardner Trailers Ltd., \$685; Goyette, A., \$1,848.53; Grant, G. S., \$126.55; Modern Plumbing & Heating Regd., \$166.58; Northern Canada Supply Co. Ltd., \$609.41; Northern Electric Co. Ltd., \$138.56; Northern Québec Power Co., \$1,781.16; Norval Oil Co. Ltd., \$306.49; Sigma Motor Sales, \$839.90; Téléphone d'Harricana & Gatineau Ltée, \$305.10; Thompson River Lumber Co. Ltd., \$6,125.04; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$104.75; Wabi Iron Works (Québec) Ltd., \$115; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$873.28.

Cours de minéralogie et exhibits —

Lectures to Prospectors and Exhibits (\$9,914.47)

Exhibits (\$2,979.72): Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$180; Dion, A., \$121.04; Girault, J., \$930.84; Létourneau Displays, \$850.53; Michaud, C., \$207.08; Nolin, F. Ltée, \$196.80; Trois-Rivières, cité (city), \$125; Université Laval, \$150.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$217.93.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$6,934.75): Anacon Lead Mines Ltd., \$204; Blackburn Bros. Ltd., \$125; Can. Nat. Railways, \$113.33; École Polytechnique, Montréal, \$2,565.92; Maurice, O. D., \$678.08; Université Laval, \$2,431.10; Wards Natural Science Establishment Inc., \$206.62; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$610.70.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédit (Vote) No 6

Exploration et préparation de projets.....	Exploration and preparation of projects.....	45,052.58
Entretien des chemins d'été.....	Maintenance of summer roads.....	124,947.42
		<u>\$ 170,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$29,515.93. Baker's Hotel, \$533.74; Beaudoin, J. E., \$810; Boldue, J. P., \$256.25; Bouchard, P. E., \$175; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$744; Carignan, P., \$102.39; Cryans, J., \$341.25; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$160.20; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$43,535.92; Émond, A., \$233.07; Fortin, J. J., \$1,599.50; Gagnon, A., \$2,268; Gagnon, J. H., \$175; Gagnon, J. R. & Cie Ltée, \$9,486.80; Gray, H. A., \$233.10; Guay, A., \$215.20; Guignion, L., \$334.50; Hamel, E., \$238.50; Hôtel Beaurivage, \$204.05; Labrecque, G., \$213; Lamothe, D. Ltée, \$4,677.75; Landry, L., \$293.75; Langlais, Z., \$1,909; Langlois, Geo. & Fils Ltée, \$440.75; Leblanc, L., \$200; Leblanc, L. & McWhirter, B., \$11,840.62; Lessard, P., \$241.16; MacDonald, J., \$241.80; MacDonald, P., \$201; Michaud, G., \$173.18; Mont-Laurier Aviation Co., \$599.50; Northeast Traders Regd., \$367.05; O'Connell, H. J. Ltd., \$47,236.49; Premier Peat Moss Co. Ltd., \$1,000; Richard, D., \$540; Rioux, J. R., \$3,222.40; Roy, J. B. Enr., \$1,669.04; Simard & Frères Cie Ltée, \$911.60; Sullivan Consolidated Mines, \$730.59; Tuyaux Vibrés (Mégantic) Enr., \$220.24; Vachon, F., \$160; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,748.68.

Villages miniers — Mine Villages

Crédit (Vote) No 7 (\$564.64)

Arpentages et surveillance — Land Surveys and Supervision: Bernier, L., \$446.54; Bourbeau, A., \$2.10; Brossard, L., \$116.

Bourses d'études — ScholarshipsCrédit (Vote) No 8 (\$30,000.00)

Allard, G., \$1,000; Balogh, A., \$150; Beauchemin, R. G., \$225; Béland, J., \$1,300; Bergeron, R., \$1,000; Bernard, B., \$650; Blais, R., \$1,000; Bourgoin, C., \$300; Carrière, G., \$750; Cooper, G. E., \$1,000; Couture, F., \$1,000; Deland, A., \$1,000; Dessureault, J. M., \$333.34; Dompierre, F., \$300; Eakins, P. R., \$1,000; Fortin, P. E., \$650; Grant, I. C., \$1,000; Holmes, S. W., \$1,300; Juteau, L., \$650; Laliberté, M., \$350; Lamarche, J. J., \$500; Lamarche, M., \$500; Laroche, A., \$1,300; Laurin, A., \$1,000; Lecomte, P., \$1,000; Magyar, W. B., \$150; Mailhot, J., \$300; Masse, R., \$500; McDougall, D. J., \$1,000; Melihersik, S. J., \$500; Morin, M., \$650; Perrault, G., \$1,000; Pinault, R., \$500; Riordon, P. H., \$1,000; Roy, A., \$1,300; Sauvé, P., \$1,000; Taschereau, M., \$650; Thibaudeau, A., \$325; Verreault, G., \$566.66; Walsh, J. H., \$1,300.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-BogsCrédit (Vote) No 9 (\$17,991.00)

Bagotville: Fortin, J. J., \$1,558.60. **Ile-Verte:** Côté, C., \$995.60; Michaud, J. A., \$945.30. **Pointe-au-Père:** Tourbière de Pointe-au-Père, \$1,625.85. **Rivière-du-Loup:** Premier Peat Moss Producers, \$1,420. **St-Bernard-de-Dorchester:** Murphy, P., \$1,078. **St-Fabien:** Boulanger, J. A., \$1,294.80; Roy, E., \$900; Tourbière de St-Fabien Inc., \$3,836.65. **St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:** Desrosiers, J. B., \$1,618.60; Roy, R., \$1,196; Tourbière de la Rivière Blanche Inc., \$1,521.60.

Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie —**Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School**2 Geo. VI, c. 15 (\$100,000.00)**Subvention — Grant:** Université Laval, \$100,000.**Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique —
Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering**7 Geo. VI, c. 5 (\$50,000.00)**Subvention — Grant:** Université Laval, \$50,000.**Laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques —
Laboratories for Research in Mineralogy and Metallurgy**13 Geo. VI, c. 56 (\$23,367.87)

Croble Ltd., \$152; McGill University, \$1,407.99; National Research Corp., \$4,700; Ontario Research Foundation, \$1,590; Université Laval, \$11,497.70; Walsh, B. J., \$3,960.33; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$59.85.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 11

Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	4,672.13
Subventions.....	Grants.....	2,010.00
Plaques métalliques.....	Metal plates.....	8,625.00
Agence de Chibougamau.....	Chibougamau Agency.....	2,436.08
Divers.....	Miscellaneous.....	241.16
		<u>\$ 17,984.37</u>

Canadian Institute of Mining & Metallurgy, \$1,300; Claire Fontaine Ltée, \$141; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$4,672.13; Inter-provincial Committee on Mining, \$710; Isabelle, N., \$8,625; O'Connell, H. J. Ltd., \$2,436.08; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$100.16.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,803.91
Loyers.....	Rents.....	4,190.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	111.73
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	1,880.07
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	2,260.27
Cadastration.....	Cadastration.....	9,301.30
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,125.00
(Demers, R., \$525; Bérubé, E. E., \$600.)		
		<u>\$ 27,672.28</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads

Crédit (Vote) No 12

Chemin Road	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Achats de matériel et provisions, etc. Purchases of Material and Provisions, Etc.	TOTAL
Mines Quémont, Donalda et MacDonald.....			459.89		459.89
Belleterre à Laforce: contri- bution au (to) Dépt de la Colonisation.....			10,000.00		10,000.00
Rivière York.....	2,128.00	919.13	527,157.95	152.75	530,357.83
Senneterre au (to) Lac Ma- deleine.....	3,243.00	1,358.55	299,958.75	717.08	305,277.38
Colonie Forestière (Forestry Colony) du Canton (Town- ship) Fournière.....	708.00	84.36	29,999.15		30,791.51
Carrière (Quarry) Marvel Granite.....			2,600.00		2,600.00
Heva Gold Mines Ltd.: contri- bution.....			1,000.00		1,000.00
Consolidated Duquesne Min- ing Co. Ltd.: contribution.....			1,000.00		1,000.00
Carrière Delbo (Quarry): contribution au (to) Dépt de la Voirie (Roads).....			5,000.00		5,000.00
Ponts (Bridges) Mine Can- dego à Marsoui.....				7,297.68	7,297.68
Mine Clôt.....	1,555.10			3,203.99	4,759.09
Opemiska Copper Mines: chemin d'hiver (winter road).....		490.55	47,952.00		48,442.55

Chibougamau Explorers Ltd.: chemin d'hiver (winter road).....	493.25	215.96	18,012.00	.....	18,721.21
Dépôt d'ocre de (Deposit of ochre of) Red Mill, Comté de (County of) Champlain: contribution.....	.....	.....	5,000.00	.....	5,000.00
Cobalt Badger Silver Mines Ltd.: contribution.....	.....	.....	5,000.00	.....	5,000.00
Mine Weedon: contribution au (to) Dépt de la Voirie (Roads).....	.....	.....	10,000.00	.....	10,000.00
Belle Chibougamau Mines Ltd.: contribution.....	.....	.....	5,000.00	.....	5,000.00
Chemind'hiver (Winter road) Lac Bachelor.....	.....	.....	3,853.00	.....	3,853.00
Opération "Jeeps", etc.....	.....	68.71	.....	422.18	490.89
	\$ 8,127.35	3,137.26	971,992.74	11,793.68	995,051.03

Moins: contributions de compa- gnies.....	Less: Contributions of Companies	21,988.00
		\$ 973,063.03

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$8,127.35.

Pension et dépenses de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$3,137.26): Bélanger, E., \$157.38; Émond, A., \$169.88; Langlois, Geo. & Fils Ltée, \$129.81; O'Connell, H. J. Ltd., \$625.84; Roy, J. S. & P. E. Enr., \$503.86; Simard & Frères Cie Ltée, \$796.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$754.24.

Contrats — Contracts (\$971,992.74): Belle Chibougamau Mines Ltd., \$5,000; Blanchette, N., \$29,999.15; Bradley, J. A., \$5,000; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$380,620.35; Cobalt Badger Silver Mines Ltd., \$5,000; Consolidated Duquesne Mining Co. Ltd., \$1,000; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$10,000; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$15,000; Heva Gold Mines Ltd., \$1,000; Lamothe, D. Ltée, \$459.89; Marvel Granit Regd., \$2,600; O'Connell, H. J. Ltd., \$65,964; Roy, J. S. & P. E. Enr., \$146,537.60; Simard & Frères Cie Ltée, \$299,958.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$3,853.

Achats de matériel et provisions, etc. — Purchases of Material and Provisions, Etc. (\$11,793.68): B & H Metal Industries Co. Ltd., \$7,016.56; Baker's Hotel, \$150; Charbonneau, A., \$1,636; Charette, R., \$656; Compagnie de Navigation Gaspé, \$281.12; Garage Blanchette Ltée, \$336.46; Giguère Automobile Ltée, \$100.64; Godbout, S., \$190.71; Paiement, A., \$200; Produits de Ciment de l'Annonciation, \$606.50; Simard & Frères Cie Ltée, \$425.53; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$194.16.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursement of Cash Received as Revenue (\$41,180.11)

Ascot Metals Corp., \$380; Aubelle Mines Ltd., \$120; Bagamac Mines Ltd., \$157; Barvin Mines Ltd., \$100; Bolgo Gold Mines Ltd., \$115; Centremaque Gold Mines Ltd., \$114.02; Chibougamau Explorers Ltd., \$1,110; Ciglen, S., \$180; Crawford, J., \$159; Demers, P. E., \$170; Dome Exploration Co. (Québec) Ltd., \$101.25; Dominion Gulf Co., \$109; East Malartic Mines Ltd., \$194.18; Fenimore Iron Mines Ltd., \$16,260; Gagnon & de Billy, \$360; Gauthier, G., \$240; Gélinas, J., \$180; Great Mountain Iron Corp., \$1,970; Heva Gold Mines Ltd., \$120; Holden, Murdock, Walton, Finlay et al., \$2,595; Keays, J. R., \$120; Keyboycon Mines Ltd., \$207.75; Lecopa Mines Ltd., \$223.50; Luxenberg, Lévinter, Ciglen et al., \$125; Marbenor Malartic Mines Ltd., \$3,965.55; Marcoland Mines Ltd., \$150; Mac-

Donald Mines Ltd., \$197.61; Miller Copper Mines Ltd., \$150; Mining Corp. of Canada Ltd., \$270; New Hugh Malartic Mines Ltd., \$300; Opemiska Copper Mines Québec Ltd., \$150; Potter, R. S., \$118.11; Provall Mines Ltd., \$180; Quain, R., \$300; Québec Iron & Titanium Corp., \$1,460.92; Reid, Allen, Hunter & Campbell, \$840; Remy, M. de B., \$125; Renaud, L., \$164.62; Solloway, G., \$155; Soma-Duvernay Gold Mines Ltd., \$100; Spafford, E. W., \$208; Tasmaque Gold Mines Ltd., \$180; Teck Exploration Co. Ltd., \$220; Titanic Mine Holdings Ltd., \$299.50; United Asbestos Corp. Ltd., \$349.21; Vincent, P., \$545.67; Viney, E., \$194.75; Violamac Mines Ltd., \$137.50; West Amulet Mines Ltd., \$179.80; Willars, J. G., \$190; Wilson & Home, \$234.24; Wilton & Edison, \$140; Zullo Mineral Exploration Partnership, \$259.25; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$4,004.68.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Inspection et surveillance.....	Inspection and Supervision.....
7	Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....
9	Aide concernant les prêts aux pêcheurs, 10 Geo. VI, c. 43, am. par 13 Geo. VI, c. 58.....	Aid concerning Loans to Fishermen, 10 Geo. VI, c. 43, am. by 13 Geo. VI, c. 58.....
9	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie.	Assistance to Fishermen and to the Industry.....
10	Pour venir en aide à certains sinistrés des Iles-de-la-Madeleine, de la Gas- pésie et de la Côte Nord.....	To Aid Sufferers of Magdalen Islands, Gaspesia and the North Coast.....
10	Subventions.....	Grants.....
10	Biologie marine.....	Marine Biology.....
11	École d'apprentissage en pêcheries	Fisheries Training School.....
12	Subsides aux compagnies de navigation. 9 Geo. VI, c. 11.....	Grants to the Shipping Companies. ... 9 Geo. VI, c. 11.....
12	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche, 12 Geo. VI, c. 25....	Act to Protect the Wealth of the Prov- ince in the Field of Game and Fish, 12 Geo. VI, c. 25.....
12	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Moins:	Less:
12	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
13	Construction, électrification et agran- dissement d'entrepôts, séchoirs, nei- gères et écoles.....	Construction, Electrification and En- largement of Cold Storages, Dryers, Snow-Houses and Schools.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-10, page 50.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-10, page 50.

FISHERIES — C-12

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	110,000.00	98,211.36	.....	11,788.64
	2	160,000.00			
Suppl.	1	15,000.00	174,585.91	.....	414.09
	3	80,000.00			
Suppl.	2	12,000.00	91,424.32	.....	575.68
	4	8,000.00	7,898.44	.....	101.56
	5	50,000.00	49,999.17	.....	.83
	6	350,000.00			
Suppl.	3	50,000.00	399,988.63	.....	11.37
	8	15,000.00	11,938.87	.....	3,061.13
	7	150,000.00			
Suppl.	4	100,000.00	221,831.75	.....	28,168.25
M.S.-S.W.	4	40,000.00	37,156.25	.....	2,843.75
	8	85,000.00			
Suppl.	5	5,000.00	89,668.64	.....	331.36
	9	36,000.00			
Suppl.	6	15,000.00	50,998.78	.....	1.22
	10	50,000.00	49,893.27	.....	106.73
	11	420,000.00	418,549.99	.....	1,450.01
	8	25,000.00	24,999.99	.....	.01
	8	.....	14,998.17	14,998.17	.....
	12	1,000.00	999.43	.....	.57
			1,743,142.97		48,855.20
			8,441.84		8,441.84
		\$ 1,777,000.00	1,734,701.13	14,998.17	57,297.04
				\$ 42,298.87	
	13	\$ 400,000.00			
Suppl.	7	175,000.00	476,581.25	.....	98,418.75
		1,777,000.00	1,734,701.13		
		575,000.00	476,581.25		
		\$ 2,352,000.00	2,211,282.38	14,998.17	155,715.79
				\$ 140,717.62	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	98,111.36
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	100.00
		<u>\$ 98,211.36</u>

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, J. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$2,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-4).

Officiers et employés — Officers and employees: Bazin, Camille, \$1,600; Beauchesne, J. A., \$3,000; Beaudet, O., \$3,050; Beaulieu, G., \$3,079.13; Bélanger, G., \$2,700; Bernard, A., \$1,800; Bernier, J. E., \$1,674.84; Bilodeau, D., \$2,491.55; Bilodeau, Marguerite, \$291.65; Bisson, D., \$612.73 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Boissinot, P. A., \$2,000; Boucher, G., \$200; Boulanger, J. M., \$2,849.84; Bourret, Claire, \$1,391.65; Chamberland, A., \$150; Desjardins, G., \$100; Devlin, G., \$1,500; Dion, H., \$1,649.94; Drouin, Germaine, \$1,200; Duchesnay, De St-D., \$962.50; Dussault, Alice, \$400; Frith, Loretta B., \$1,800 (transférée au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Gagnon, R., \$2,000 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-4); Gallibois, Y., \$100; Gaudet, G., \$1,375; Gaudet-Smet, Françoise, \$1,800; Gauthier, Paule, \$220; Gibaut, F. M., \$2,000 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-4); Giguère, G., \$127.50 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Giroux, G., \$2,250; Goulet, J. B., \$2,000; Goulet, L., \$100; Goupil, J. L., \$350; Guérette, Huguette, \$220; Ho de Keyser, A., \$1,125 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Imbeau, L., \$187.50; Jobidon, J. C., \$1,966.56; Laflamme, R., \$3,129; Lampacis, B., \$900 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Lebouthillier, P., \$200; Lirette, J. G., \$800; Lortie, R., \$2,858.16; Marcotte, A., \$2,805 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Montreuil, P. L. J., \$2,799.84; Morin, G., \$1,645.75; Morin, L., \$3,549.90, \$100; Plamondon, L. A., \$833.28 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Ross, A. Marie, \$2,200; Shields, M., \$447.50 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Ste-Marie, P., \$1,775; Ste-Marie, Y., \$116.66; Therrien, M. Anne, \$1,229.14; Trudel, Thérèse, \$1,800; Vachon, Georgette, \$1,497.89; Vergnes, L., \$3,183.26; Vladykov, V. D., \$5,166.56; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$350; Moins fractions de cents, \$0.97.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	174,377.76
Rémunérations additionnelles (b). ..	Additional remuneration (b).....	310.00
		<u>174,687.76</u>
Moins: remboursé par Phoenix Assurance Co. of Canada Ltd., pour J. Willcott.....	Less: Reimbursed by Phoenix Assurance Co. of Canada Ltd., for J. Willcott.....	101.85
		<u>\$ 174,585.91</u>

Ahier, J. A., \$1,400; Arseneault, A., \$450; Athote, A., \$300; Beauchesne, P. A., \$3,045.79; Beck, J. J., \$1,595.70; Bélanger, R., \$3,000; Bellavance, L., \$3,145.70, \$105; Bellerose, P., \$50; Bernatchez, J., \$1,595.80; Bernatchez, O., \$125; Bérubé, A., \$1,288.59; Bisson, D., \$459.68 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Blais, A., \$4,200; Blais, L. jr, \$2,612.50; Blouin, J., \$200; Boudreault, E., \$1,480.30; Boulanger, L., \$1,695.54; Boulay, E., \$900; Bourassa, R., \$2,310; Bourbonnière, M., \$600; Bourget, J. A., \$1,982; Bourque, A., \$1,795.81; Bourret, G., \$2,174.98; Buffitt, J., \$1,391.59; Carter, W., \$75; Charron, A., \$1,195; Chicoine, L., \$1,699.91; Chicoine, Olga, \$800; Chouinard, L., \$1,391.59; Clarke, C., \$2,018.24; Cloutier, L., \$1,391.59; Coffin, A., \$1,199.97;

Coffin, E., \$125; Collin, F., \$100; Comeau, J. E., \$1,595.70; Corbeil, E., \$2,940; Cormier, O., \$1,195; Côté, H., \$1,391.59; Côté, R., \$900; **Day**, J. G., \$2,700; De Harveng, C., \$75 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Delaney, A., \$1,795.81; Deltombe, P., \$75 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Derome, A., \$600; Deschênes, L., \$924.96; Dufour, A. A., \$1,391.59; Dufresne, L. T., \$25;

Élément, H., \$1,495.81; Evans, R., \$1,495.81; **Fair**, J. C., \$1,066.61; Fequet, P., \$1,192.50; Ferland, E., \$1,500; Filteau, G., \$1,125; Fournier, R., \$2,179.92; Francoeur, B., \$50; Fraser, G., \$408.07; Fréchet, J., \$990 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); **Gagnon**, A., \$62.50; Gagnon, O., \$812.50; Gallichon, E., \$1,391.59; Giguère, G., \$42.50 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Gleeton, E., \$212.50; Goulet, R., \$3,300, \$50; Goupil, L., \$150; Guay, G., \$2,187.36; **Harvie**, T. U., \$1,595.70; Hébert, P., \$225 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Ho de Keyser, A., \$375 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); **Imbeau**, A., \$3,504.17; **Jacques**, Mme U., \$180; James, A., \$1,391.59; Jean, Y., \$1,125; Jones, A., \$1,290.76; Jomphe, E., \$1,595.70; **Keable**, J., \$150; Kennedy, J., \$387.36; Kippen, W. G., \$1,333.28; **Lafrance**, G., \$200; Lambert, Mme J., \$125; Lampacis, B., \$50 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Landry, E., \$105; Langlais, A., \$50; Lapierre, D. C., \$1,595.70; Lapointe, F., \$991.51; Lavalée, D., \$150 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Lavoie, S., \$1,599.84; Leblanc, J. M., \$200; Lébreux, Marie P., \$940; Lébreux, N., \$1,795.81; Lechat, R., \$75 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Leclerc, L., \$2,000; Lelièvre, Berthe, \$437.50; Lelièvre, H., \$100; Lelièvre, R., \$974; Lemasurier, J. P., \$3,400; Lemay, Louise, \$150; Lessard, M., \$1,800; Levesque, R., \$375; Lizotte, W., \$225 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); L'Italien, R., \$1,685.48;

Marcotte, A., \$825 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Mascaret, H., \$75 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Mercier, N., \$420; Molloy, W., \$2,600; Monger, A., \$1,290.70; Moreau, J., \$2,991.62, \$50; Moreau, M., \$75; Morris, L., \$1,187.50; **Nadeau**, Carmen, \$780; Nicolas, J., \$1,391.59; Nicolas, L., \$1,391.59; **Organ**, J., \$1,800; **Pagé**, L., \$1,200; Paradis, J., \$3,041.60, \$105; Petitpas, P. A., \$1,895.70; Poirier, M., \$1,849.86; **Rail**, R., \$450; Riffou, H., \$1,949.94; Riffou, O., \$1,686.77; Roussy, L. A., \$1,391.59; Roussy, E., \$2,100; Roussy, R., \$1,620.69; Roy, J. M., \$2,600; Rowsell, L. H., \$1,187.50; **Samuel**, L., \$1,391.59; Shattler, S., \$1,391.59; Shields, M., \$135.48 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Steinman, A., \$75 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); St-Pierre, J. B. H., \$2,700; Ste-Croix, M., \$1,895.70; Ste-Marie, Y., \$375; **Tapp**, P., \$1,495.81; Thériault, Lina, \$420; Thibault, L. N., \$75; Thibodeau, R., \$1,795.81; Thibodeau, W., \$700; Tanguay, G., \$2,400; Tapp, P., \$90; **Vigneault**, J., \$1,795.81; Vigneault, W., \$1,595.70; **Walsh**, N., \$1,391.59; Willcott, J., \$1,991.59 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-7).

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,615; Moins fractions de cents, \$0.56.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	15,083.98
Inspection et surveillance.....	Inspection and Supervision.....	41,485.56
Entrepôts.....	Storage Plants.....	27,775.98
Enquêtes.....	Inquiries.....	6,396.86
Bureau de l'Auditeur.....	Auditor's Office.....	681.94
		<hr/>
		\$ 91,424.32

Ahier, J. A., \$378.94; Arseneault, A., \$207.53; Arseneault, E., \$261.10; **Bazin**, Camille, \$937.92; Beauchesne, P. A., \$189.31; Beaudet, O., \$1,282.21; Beaulieu, G., \$1,013.36; Bélanger, G., \$162.66; Bélanger, R., \$205.27; Bellavance, L., \$1,169.30; Bernatchez, J., \$701.40; Bérubé, A., \$332.97; Bérubé, L., \$1,703.27; Blais, A., \$205.27; Blais, L. jr, \$205.27; Boivin, J. P., \$285.14; Boudreau, H., \$526.98; Boudreau, Edmond, \$147.61; Boudreau, Élie, \$402.41; Boulanger, J. M., \$365.06; Boulanger, L., \$1,137.76; Boulay, D., \$385.02; Boulay, E., \$223.75; Bourget, J. A., \$1,053.45; Bourque, A., \$1,021.05; Bourret, G., \$394.25; Buffitt, J., \$407.28; **Caissie**, R., \$208.35; Charron, A., \$1,379.13; Chiasson, M., \$381.31; Chicoine, L., \$324.90; Chouinard, M. L., \$856.93; Clarke, C., \$1,596.40; Cloutier, L., \$496.80; Coffin, A. P., \$976.82; Comeau, J. E., \$391.99; Corbeil, H. E., \$795.88; Côté, H., \$963.15; Côté, R., \$252.07; Coulombe, L., \$609.29; Couture, A., \$164.54; Couture,

J., \$100.16; **Day**, J. G., \$1,401.40; Delaney, A., \$1,229.61; Deschênes, L., \$393.23; Drouin, Germaine, \$663.58; Dufour, A. A., \$1,140.68; Dufresne, J., \$1,564.47; **Elément**, H., \$708.57; English, R. L., \$619.26; Erickson, R. A., \$132; Evans, R., \$492.39; **Fair**, J. C., \$1,035.13; Fequet, P., \$485.54; Filteau, G., \$480.32; Fournier, R., \$254.21; **Gagnon**, M., \$246.29; Gagnon, O., \$793.07; Gagnon, R., \$1,266.33; Gallichon, E., \$142; Gaudet-Smet, Françoise, \$450.59; Gaudet, G., \$717.27; Giroux, G., \$493.54; Goulet, R., \$1,474.17; Guay, G., \$323.12; Guérin, J., \$640.10; **Harvie**, T. U., \$167.85; **Imbeau**, A., \$331.78; **James**, A., \$324.62; Jean, Y., \$1,301.81; Jomphe, E., \$460.57; Jones, Adrien, \$201.09; Jones, Antoine, \$603.99; **Ho de Keyser**, A., \$120; **Kippen**, W. G., \$423.46;

Labrie, A., \$1,416.03; Lafrance, G., \$258.88; Landry, W., \$1,176.34; Lapierre, A., \$1,050.44; Lapierre, D. C., \$139.50; Lapointe, F., \$675.15; Leblanc, J. M., \$799.32; Le-bouthillier, A., \$223.18; Lébreux, C., \$297.44; Lébreux, N., \$1,578.65; L'Heureux, J., \$287.02; Lemasurier, J. P., \$1,151.16; Lessard, Bernadette, \$160.69; Letemplier, E., \$170.65; L'Italien, R., \$1,805.33; **Marcotte**, A., \$1,648.79; Michaud, A., \$155.10; Michaud, L. D., \$114; Moisan, E., \$232.84; Molloy, W., \$1,838.01; Monger, A., \$105.08; Montreuil, P. L. J., \$1,391.34; Moreau, J., \$133.86; Morin, G., \$269.71; Morin, L., \$464.28; Morris, L., \$368.15; **Nadeau**, C., \$103.09; Nadeau, E., \$306; Nicolas, J., \$786.65; Nicolas, L., \$572.80; Nicolas, W., \$187.55; **Paradis**, J., \$391.80; Penrose, G., \$159.83; Petitpas, P. A., \$1,605.20; Poirier, M., \$2,233.68; Pouliot, Hon. C. E., \$750; Preston, T., \$2,082.05; **Riffou**, H. J., \$1,351.63; Riffou, O., \$667.76; Ross, L., \$1,339.87; Roussy, E., \$2,842.81; Roussy, F., \$1,992.52; Roussy, L. A., \$403.78; Rowsell, L., \$121.08; Roy, W., \$1,245.39; **Samuel**, L., \$524.71; St-Pierre, J. B. H., \$148.88; Ste-Croix, M., \$381.37; **Tanguay**, G., \$375.42; Tanguay, Y., \$136.89; Tapp, P., \$300.60; Thibodeau, R., \$463.40; Trudel, Thérèse, \$203.34; Tulin, N., \$114.05; **Van Dan**, A., \$185.90; Vergnes, L., \$158.98; Vigneault, J., \$1,003.82; Vigneault, W., \$349.42; Vladykov, V. D., \$478.26; **Walsh**, N., \$245.66; Willcott, J., \$1,198.42.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,533.53.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	1,840.88
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	4,573.57
Divers.....	Miscellaneous.....	1,483.99
		<u>\$ 7,898.44</u>

Bureau de Gaspé (Office), dépenses — expenses, \$810.36; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$614.60; Can. Nat. Telegraphs, \$661.11; Can. Pac. Railway Co., \$319.41; Claire Fontaine Ltée, \$126.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,008.97; Lemoine, G., \$300; Lizotte, Mme C., \$500; Morin, C., \$250; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100. \$307.49.

Inspection et surveillance — Inspection and Supervision

Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	6,102.50
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	31,756.36
Patrouilleurs.....	Patrolmen.....	6,384.53
Accessoires, etc.....	Equipment, etc.....	5,777.55
		<u>50,020.94</u>
Moins: ventes de matériel.....	Less: Sales of material.....	21.77
		<u>\$ 49,999.17</u>

Traitements — Salaries (\$6,102.50): Boudreau, E., \$695; Boudreau, L., \$645; Cormier, N., \$645; Cyr, R., \$692.50; Fequet, L., \$555; Gallichon, P., \$510; Gallichon, W. G., \$555; Jones, J. P., \$555; Willcott, George jr, \$695; Willcott, Gordon, \$555.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$31,756.36.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,162.08): Aubé, L., \$626.52; Beaudoin, J., \$131.90; Blais, L. T. Ltée, \$866.58; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$158.65; Caissy, D., \$180; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$1,755.75; Comeau, R.,

\$189; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$206.80; Desjardins, P., \$207.59; Dion, O., \$300; Eastern Distributors Inc., \$377.70; Gallichon, Mme M., \$212.60; Garage Rimouski-Est Enr., \$1,000; Garneau, R. & Fils, \$402.50; Hayfield, W., \$284.16; Hudson's Bay Co., \$276.63; Labrador Fisheries Ltd., \$1,424.53; Labrie, J. B., \$123.83; Leckie, J. Ltd., \$232.30; Organ, L., \$299.07; Paquet, E. & Fils, \$114.04; Pritchard Andrews Co., \$188.50; Robichaud, H. J., \$200; Rowsell, C., \$431.31; St. Regis Timber Co., \$265.12; Syndicat des Pêcheurs d'Agua-nish, \$135; Taylor Instrument Companies of Canada Ltd., \$152.04; Victory Tool & Machine Co., \$533.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$886.36.

Entrepôts — Storage Plants, Etc.

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 3

Traitements.....	Salaries.....	162,522.77
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	85,502.32
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephone.....	43,565.90
Fret et messageries.....	Freight and express.....	2,790.55
Camions.....	Trucks.....	4,663.81
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	43,354.87
Entretien général.....	General maintenance.....	106,446.26
Assurances.....	Insurance.....	16,354.82
Usine de la Tabatière.....	La Tabatière Plant.....	52,312.24
Divers.....	Miscellaneous.....	863.26
		<hr/> 518,376.80
Moins:	Less:	
Remboursement de la taxe pro-	Reimbursement of Provincial tax on	
vinciale sur la gazoline.....	gasoline.....	9,223.43
		<hr/> 509,153.37
Moins:	Less:	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	1,460.11
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents.....	560.13
Traitement de loup-marins (Usine	Dressing of seals (La Ta-	
de la Tabatière).....	batière Plant).....	20,871.37
		<hr/> 22,891.61
		<hr/> 486,261.76
Moins:	Less:	
Recettes provenant de l'entrepo-	Receipts from warehousing, etc.....	86,273.13
sage, etc.....		<hr/> 86,273.13
Déficit d'exploitation — Operating Deficit.....		<hr/> <hr/> \$ 399,988.63

Traitements — Salaries (\$162,522.77): Ahier, A., \$1,200; Amos, P., \$1,492.50; Anglehart, A., \$1,492.50; Arseneau, O., \$1,462.50; Arseneau, W. N., \$1,200; Arseneault, A., \$1,492.50; Bénard, O., \$1,200; Blanchette, E., \$1,080; Bois, L. E., \$1,200; Bois, N., \$1,492.50; Bond, C., \$1,492.50; Bouchard, C., \$810; Boudreau, Edmond, \$1,492.50; Boudreau, Euclide, \$1,200; Boudreau, H., \$1,500; Boudreau, L., \$1,200; Boulay, D., \$1,400; Bourdages, D., \$1,582.50; Bourdage, F., \$1,200; Bourdage, G., \$1,200; Bourgeois, J., \$1,492.50; Bourget, A., \$1,492.50; Bourget, P., \$100; Brière, R., \$1,200; Bujold, D., \$1,672.50; Bujold, E., \$1,470; Cabot, J. P., \$1,425; Cain, J., \$1,582.50; Caissie, R., \$1,800; Caron, J., \$1,492.50; Castilloux, C., \$1,200; Cavanagh, E., \$1,200; Chicoine, F., \$900; Chicoine, Y., \$1,200; Cloutier, J., \$1,080; Cloutier, R., \$1,200; Collier, A., \$1,200; Collier, S., \$1,492.50; Collin, C., \$1,200; Collin, P., \$1,200; Cotton, A., \$1,285; Coulombe, A., \$1,480; Coulombe, L., \$2,260; Cyr, F., \$1,375; Cyr, H., \$1,200; Delarosbil, A., \$400; Desrochers, A., \$630; Deveau, A. P., \$1,492.50; Deveau, E., \$1,200; Dubé, S., \$742.50; Dufresne, A., \$1,582.50; Dufresne, J., \$2,126.56; Duguay, H., \$1,080; Duguay, S., \$1,492.50; English, I., \$1,200; Fullum, P., \$1,440; Gagné, P. E., \$1,412.50; Gagnon, O., \$1,200; Gallagher, R., \$1,492.50; Gaudet, E. C., \$1,200; Gaudet, F., \$1,200; Gaudet, I., \$1,492.50; Giroux, H., \$1,905.75; Gleeton, E., \$1,200; Grenier, Chrysostôme, \$1,492.50; Grenier, Clair, \$617.50; Grenier, E., \$1,200; Grenier, S., \$1,000;

Harvey, R., \$1,200; Joncas, E., \$1,492.50; Jones, A., \$1,200; Lamarre, U., \$600; Lancup, B., \$1,492.50; Landry, W., \$1,500; Landry, W. J., \$1,492.50; Langlois, H., \$1,000; Langley, J., \$1,672.50; Lapierre, A., \$1,575; Lawrence, E., \$1,492.50; Leblanc, W., \$1,200; Lebrasseur, J. A., \$960; Lébreux, R., \$1,237.50; Lelièvre, A., \$1,200; Lelièvre, H., \$1,492.50; Lepage, J., \$810; Letemplier, E., \$1,492.50; Mahan, R., \$900; Mainville, A., \$1,250; Mer-

cier, H., \$1,285; Méthot, O., \$1,180; Mimeault, A., \$1,492.50; Minville, W., \$1,492.50; Miousse, E., \$1,200; Moran, A., \$1,477.50; **Parisé**, W., \$1,187.50; Patterson, H., \$1,480; Perry, G., \$1,492.50; Pinel, R., \$1,372.50; Poulin, J., \$1,200; Preston, T., \$1,980; Pruneau, P. E., \$992.50; **Rail**, W., \$1,200; Roberts, L., \$1,492.50; Robin, L., \$1,495; Roussy, Alcide, \$1,492.50; Roussy, André, \$1,200; Roussy, E., \$305; Roussy, F., \$1,800; Roussy, J., \$1,080; Roy, W., \$2,212.40; **Samuel**, M., \$1,080; Shaw, G., \$1,200; Sherrer, P., \$1,492.50; Sirois, A., \$1,582.50; Sirois, S., \$1,035; Sweeney, R., \$400; Synotte, X., \$1,492.50; Ste-Croix, L., \$1,200; **Tanguay**, Y., \$1,200; Thériault, A., \$1,200; Thériault, A., \$1,200; Thibeault, P. E., \$1,492.50; **Vigneault**, L., \$1,492.50; Vignet, L., \$140.64.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,555; Moins fractions de cents, \$0.08.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen (\$85,502.32): Entretien d'entrepôts — Maintenance of storage plants, \$69,380.25; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$4,370; Usine de la Tabatière — La Tabatière Plant, \$11,752.07.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$270,351.71): **Aqueduc** de Carleton Enr., \$150; Arsenault, A., \$1,173.97; Arsenault, A. N., \$139; Arsenault, Jean A., \$205.15; Arsenault, J. Alexis, \$105.48; Atelier de Matane Enr., \$293.25; Ateliers Modernes Enr., \$1,354.01; **Beaudet**, J. L., \$747.77; Bégin, P., \$178.20; Bélanger, R., \$328.80; Bernard, C., \$166.51; Blais, A., \$1,604.89; Blais, L. T. Ltée, \$292.94; Blais, L. jr, \$277.80; Blanchette, M., \$520.53; Blouin Body Shop, \$148.60; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$3,188.42; Bouchard & Robitaille Enr., \$211.30; Boucher, R., \$125; Boudreault, F., \$701.10; Boulay, E., \$571.50; Bourgeois, J., \$222.25; British-American Oil Co. Ltd., \$6,909.03; **Canada** Specialties Ltd., \$3,320.36; Canadian Armature Works, \$102.08; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,078.44; Canadian General Electric Co., \$346.20; Canadian Industries Ltd., \$4,668.90; Can. Nat. Express, \$208.89; Can. Nat. Railways, \$1,741.46; Canadian Oil Companies Ltd., \$210.35; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$479.30; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$602.08; Chalifour, A., \$257.15; Chapados, T., \$127.50; Chauffage & Ventilation Ltée, \$3,435.32; Chinic Hardware Co., \$143.66; Cie de Bois de Luceville Ltée, \$181.40; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée, \$6,338.14; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$210.53; Clarke Steamship Co., \$831.61; Cloutier, E., \$233.60; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$670.96; Coop. d'Électricité: Bonaventure, \$8,960.14, Gaspé-Sud, \$21,595, Golfe St-Laurent Ltée, \$1,587.54, Sept-Îles, \$1,747.25; Coop. La Sociale, \$166.95; Corp. Munic. du Village de Gaspé, \$4,159; Corp. de Téléphone de Québec, \$506.16; Côté, A. & Fils Ltée, \$650.50; Côté, B., \$116.38; Côté, C., \$250.22; Coulombe, Y., \$200; Couturier, A. & Fils Ltée, \$167.27; Crane Ltd., \$720.84; Cusson, C. Ltd., \$622.23;

Darling Bros. Ltd., \$136.78; Delaney, A. D., \$1,412.29; Delaney, O., \$674.55; Desjardins, J. A., \$16,443.52; Desjardins, P., \$138.21; Dominion Rubber Co. Ltd., \$343.07; **Eastern** Distributors Inc., \$3,684.31; Electric Lights Ltd., \$156.67; Electricité Munic. de Cap-Chat, \$393.24; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,648.40; **Fequet**, J. L., \$163.50; Fournier, J. B., \$183.50; **Gagnon**, J. A. & F. Ltée, \$1,301.48; Galibois, T., \$111.63; Garage Gérard & Fils Enr., \$373.98; Garage des Îles Enr., \$208.69; Garage Jacques-Cartier, \$510.84; Garage Pointe Basse, \$101.30; Gaspé Motor Sales, \$3,379.32; Gauthier, P., \$350; Gauvreau Beaudry Ltée, \$133.90; Gendron, J. A., \$142.50; General Electrical Works Co., \$166.62; Germain, R., \$547.78; Giasson, A., \$100; Gravel, L., \$238.03; Guard-X Inc., \$1,383.41; Guignon Bros., \$601.45; **Hayfield**, W., \$358.08; Hyman, W. & Sons Ltd., \$810.01; **Imbeau**, A., \$136.20; Imperial Oil Ltd., \$25,789.75; **Jaquays**, Starke & Co. Regd., \$2,440.80; Journeaux, H. L., \$224.57; **Keays**, J. R., \$4,646.63; Keighan, W., \$171.75; Kelly, A., \$735.40; **Labrador** Fisheries Ltd., \$928.07; Landry, D., \$301.80; Landry, E., \$944.94; Laurie & Lamb, \$2,639.73; La Salle Builders Supply Ltd., \$998.49; Leblanc, P., \$230.40; Leboeuf & Grenier Ltée, \$309.38; Leboutillier, H. S., \$317.37; Légaré, La Cie Ltée, \$659.85; Lelièvre, N. & Cie Ltée, \$146.82; Lepage, H. G. Enr., \$3,232.01; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$6,297.04; Les Ailes du Nord Ltée, \$1,112.95;

Machinerie Oméga Ltée, \$478.03; Magasin Coop. de Havre-aux-Maisons, \$185.45; Magasin de Lingerie Usagée, \$913.02; Marchand & Fils, \$152.05; Marquis, L. C. Ltée, \$448.18; Matane, ville (town), \$300; Miller Bros., \$182.90; Miller, H., \$511; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., \$249.13; Moreau, J., \$187.60; Mussels Canada Ltd., \$347.74; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$359.72; McDougall, R. & Co. Ltd., \$414.76; McKoy, L., \$255; **Nadeau**, C. H. & Sons Ltd., \$1,265.24; National Petroleum Ltd., \$869.81; Northern Electric Co. Ltd., \$1,717.45; **Organ**, J., \$124.20; **Parker** Imports Regd., \$237.50; Pêcheurs Unis de Québec — Québec United Fishermen, \$174.05; Phoenix London Group Insurance Co., \$3,054.15; Plourde & Ouellet, \$296.42; Poole Co. Inc., \$1,020.22; **Rhéaume**, L. Inc., \$255.23; Rimouski, ville (town), \$281.20; Robin, Jones & Whitman, \$10,434.29; Robinson, H., \$100; Ross, J., \$141.05; Roussell, J. B., \$360; Roussy, A., \$223.15; Roussy, D., \$738.05; Roussy, E., \$465.46; Roussy, J. P., \$449.50; Roy, E., \$296.44; **St. Lawrence** Distributing Co. Ltd., \$3,405.26; St. Lawrence Sea Products Co., \$43,434.73; St-Pierre, J.

B. H., \$997.77; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$6,680.76; Talbot, R. Ltée, \$1,195.85; Taylor Instrument Companies of Canada Ltd., \$243.52; Verdier, P., \$1,393.75; Viking Pump Co. of Canada Ltd., \$155.16; Villeneuve, J. B. Ltée, \$200.55; Warren, A., \$210; Watson, J. Mfg. Co. Ltd., \$1,859.53; Whalen, E., \$115.96; White, C., \$107; Yarn, W., \$236; Young, H. Co. Ltd., \$375.95.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,538.01.

Aide concernant les prêts aux pêcheurs —

Aid concerning Loans to Fishermen

10 Geo. VI, c. 43, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 58

Administration.....	Administration.....	1,306.00
Assurances et intérêts concernant les prêts aux pêcheurs.....	Insurance and interest concerning loans to fishermen.....	10,632.87
		<u>\$ 11,938.87</u>

Caisse Centrale Desjardins, \$7,000; Caisse Populaire: Grande-Entrée, \$174.94, Havre-aux-Maisons, \$231.54, Newport, \$109.65, St-Georges, \$1,501.70, La Vernière, \$258.50; Cormier, D., \$350; Lafrance, G., \$956; Vaillancourt, E. & Fils Ltée, \$809.99; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$546.55.

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 4

Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	1,933.80
Agrès de pêche et embarcations ..	Fishing equipment and boats.....	46,000.48
Propagande.....	Propaganda.....	14,784.36
Service de la boîte.....	Bait Service.....	16,049.24
Subventions.....	Grants.....	28,172.74
Plan d'établissement de jeunes pêcheurs.....	Settlement plan for young fishermen.....	59,014.82
Construction de bateaux.....	Shipbuilding.....	166,552.13
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	1,745.00
Divers.....	Miscellaneous.....	79.18
		<u>334,331.75</u>
Moins: ventes de bateaux.....	Less: Sales of boats.....	112,500.00
		<u>\$ 221,831.75</u>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$1,933.80.

Agrès de pêche et embarcations — Fishing Equipment and Boats: Aide aux pêcheurs — Aid to fishermen, \$46,000.48.

Propagande — Propaganda (\$14,784.36): DÉMONSTRATION: Bazin, Camille, \$291.11; Blais, L. T. Ltée, \$138.80; Grenier, A. Ltée, \$385.26; Marché St-Martin Enr., \$152.05; Morin, J. B., \$214.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$444.19. EXPOSITION — EXHIBITION: Caouette, W., \$443.23; Comm. du Terrain de l'Exposition de Trois-Rivières, \$125; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$229.60; Dion, A., \$264; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$437.90; Gagnon, M., \$346.83; Jeune Commerce Jonquière-Kénogami, \$350; Marquette Électrique Inc., \$434; Pêcheurs Unis de Québec — Québec United Fishermen, \$303.45; Poulin, J. & Cie Enr., \$316; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$565.05. PUBLICITÉ — PUBLICITY: Assn des Employés Civils de Québec, \$1,000; Assn des Marchands Détaillants, \$305; Blais, L. T. Ltée, \$1,756.04; Collège de St-Pierre de La Vernière, \$500; Grenier, A. Ltée, \$140.31; Labbé Food Products Ltd., \$122.66; Lavoie, C. H., \$575; Lavoie, L. P., \$1,000; Pêcheurs Unis de Québec — Québec United Fishermen, \$2,530.10; Savard, C. E., \$300; Simon, W., \$300; Tremblay, R., \$500; Turcotte, M., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$214.03.

Service de la boîte — Bait Service (\$16,049.24): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$15,198.07; Transport — Transportation, \$413.91; Divers — Miscellaneous, \$437.26.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$255,563.87): Assels, E., \$400; Assn des Producteurs de Poisson de Québec et du Nouveau-Brunswick, \$1,500; Baird, Dawson & Devouge, Cecil, \$500; Blais, R., \$150; Boulet, J., \$160; Bourget, A., \$125; Cassivi, R., \$100; Cloutier, R., \$100; Comm. des Prêts aux Pêcheurs du Nouveau-Brunswick, \$23,571.79; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$500; Coop. des Pêcheurs d'Anguilles de St-Laurent, I.O., \$300; Côté, J., \$100; Côté, Rock, \$125; Coté, Romeric, \$200; Cotton, A., \$150; Desrosiers, P., \$500; Dion, G., \$100; Drummondville Cotton Co., \$505.33; Dubé, E., \$150; Dunn, E., \$245.20; Dupuis, G., \$150; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$906.57; Fishermen's Loan Board of Nova Scotia, \$375; Fortin, E., \$125; Fournier & Frères, \$300; Gabriel Aero Marine Regd., \$4,055; Gagnon, J. A. & F. Ltée, \$533.05; Gallichon, Mme M., \$153.54; Gallienne, E., \$570; Gaudet, J., \$300; Gaul, J. L., \$1,000; Gauthier, J., \$7,774.87; General Sea Products Co., \$400; Hines, W. S., \$200; Hoogan, E. J., \$100; Hôtel Bonnet Bleu, \$161; Imperial Oil Ltd., \$134.68; Keays, J. R., \$3,334.25; Kelvin, Bottomley & Baird Canada Ltd., \$364; Lachance, F. X., \$19,000; Langlois, O., \$100; Machinerie Pont-Rouge Ltée, \$250.50; Paquet, E. & Fils, \$142.92; Paradis, M., \$100; Paulin & Friolet Construction Co., \$76,765.70; Pipon, Z., \$100; Plan d'établissement de jeunes pêcheurs — Settlement plan for young fishermen: diverses personnes — Various persons, \$57,300; Poirier, C., \$100; Primes sur le loup-marin — Premiums on seal, \$1,745; Produits Mont-Joli Ltée, \$800; Rimouski Diesel Engines Regd., \$1,840.36; Robar, W. W., \$32,785; Robichaud, H. J., \$200; Rowsell, C., \$1,117.30; Salt Water Fish Regd., \$500; Smith, F. D., \$144; Smith, M., \$100; Steel Engine Products Ltd., \$139.64; Stibre, H., \$500; Syndicat des Pêcheurs: Détroit de Belle-Isle, \$403.20, Longue-Pointe-de-Mingan, \$1,000; Tacoma Boatbuilding Co. Ltd., \$6,400; Talbot, R. Ltée, \$350.31; Therrien, J. B., \$200; Turbide, O., \$300; Vallée, P., \$150; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,610.66.

Pour venir en aide à certains sinistrés des Iles-de-la-Madeleine, de la Gaspésie et de la Côte Nord —

To Aid Sufferers of Magdalen Islands, Gaspesia and the North Coast

Mandat Spécial (Special Warrant) No 4 (\$37,156.25)

Diverses personnes — Various persons, \$37,156.25.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 5

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	32,999.96
Aide à l'établissement d'industries.	Aid for the establishment of industries.....	31,668.68
École Supérieure des Pêcheries ...	Superior School of Fisheries.....	25,000.00
		<u>\$ 89,668.64</u>

Assels, L. E., \$300; Coop. des Pêcheurs du Bassin, Aurigny, \$1,000; Delaney, R. & Sons Ltd., \$1,000; Dion, T., \$500; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$25,000; Fabrique de Cap-d'Espoir, \$400; Fortin, A., \$24,999.96; Gaul, L., \$800; Hyman, W., \$500; Journeaux, H. L., \$500; Journeaux, L., \$300; Kavanagh, M., \$200; Leclerc, J. A., \$200; Méthot, J., \$500; Pêcheurs Unis de Québec — Québec United Fishermen, \$8,000; Plante, J. E. & Cie, \$600; Produits du Golfe Inc., \$500; Ramier, A. O., \$645; Roberts, H., \$350; Salt Water Fish Regd., \$400; Stibre, H., \$2,300; Sutton, D. P., \$800; Syndicat des Pêcheurs: Aguanish, \$12,898.68, L'Anse-au-Beaufils, \$650, Cap-des-Rosiers, \$1,500, Cloridorme, \$500, Grande-Rivière, \$800, Grande-Vallée, \$800, Percé, \$300, St-Maurice-de-l'Échourie, \$625; Turbide, O., \$500; Union Coop. des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, \$1,000; Vézina, L., \$300.

Biologie marine — Marine Biology

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 6

Traitements.....	Salaries.....	8,466.07
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	18,774.74
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	24,974.40
		<u>52,215.21</u>

Reporté — Brought forward.....	52,215.21
Moins: ventes de poisson, etc.....	Less: Sales of fish, etc.....
	1,216.43
	\$ 50,998.78

Traitements — Salaries (\$8,466.07): Chiasson, M., \$1,808.33; Couture, A., \$1,620.95; Dubé, H., \$675; Lambert, B., \$641.79; Lebouthillier, A., \$1,350; Lébreux, C., \$1,800; Van Dan, A., \$500; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$18,774.74.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$24,974.40): Anglo Canadian Wire Rope Co. Ltd., \$254.75; Arseneau, C., \$245.31; Audet, L. Enr., \$1,335; Bastien, J. & Fils Inc., \$421.77; Beaconing Optical & Precision Co., \$336; Blais, L. T. Ltée, \$191.21; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$365.58; Boulanger, J. M., \$452.51; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,262.62; Can. Nat. Railways, \$267.16; Chinic Hardware Co., \$147.27; Clarke, E., \$102.20; Clarke Steamship Co., \$138.30; Coop. L'Acadienne, \$100.65; Coop. du Gros-Cap, \$106.80; Entreprises de l'Est Ltée, \$111.80; Gagnon, J. A. & F. Ltée, \$658.91; Galvanoplastie Canadienne Enr., \$328.20; Garage Paradis, \$103.83; Gaudet, G., \$250; Gauvreau, M., \$800; Gauvreau Beaudry Ltée, \$100.97; Giguère Auto Ltée, \$220.26; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$211.13; Hines, W. S., \$200; Imperial Oil Ltd., \$1,170.76; Jean, Y., \$479.14; Kelvin, Bottomley & Baird Canada Ltd., \$1,110.53; Keuffel & Esser Co., \$510.46; Laboratoire Océanographique, \$1,652.21; Lalonde, M., \$113.96; Laverdière, Abbé W., \$500; Leckie, J. Ltd., \$4,292.93; Marine Biological Assn. of the United Kingdom, \$239.54; Mauger, L., \$115.75; Miner Rubber Co. Ltd., \$196.66; Pageau & Frère, \$235.21; Paulin & Friolet Construction Co., \$333.60; Robar, W. W., \$353.14; Rodrigue & Frères Enr., \$280.76; Ross, J. R., \$162.49; Russel Hipwell Engines Ltd., \$100.88; Séminaire de Québec, \$334.32; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$446.86; Syndicat des Pêcheurs de Havre-aux-Maisons, \$105.70; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$506.66; Talbot, R. Ltée, \$391.22; Toledo Scale Co. of Canada Ltd., \$395.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,233.89.

École d'apprentissage en pêcheries — Fisheries Training School

Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	13,413.12
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	351.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	5,311.46
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,040.25
Entretien.....	Maintenance.....	27,779.30
		50,895.13
Moins:	Less:	
Remboursements de primes d'as-	Reimbursements of insur-	
surances, etc.....	ance premiums, etc....	887.60
Imputations aux départements sui-	Charged to following de-	
vants:	partments:	
Chasse.....	Game.....	90.20
Voirie.....	Roads.....	24.06
		1,001.86
		\$ 49,893.27

Traitements — Salaries (\$13,413.12) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$351.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$4,040.25): Beaudin, A. A., \$800; Bélanger, Z., (b) \$15; Bérubé, L., \$2,400, (c) \$155.96; Boudreau, H., (c) \$100.52; Boudreau, E., (c) \$141.04; Couture, J., \$1,933.28; Culet, L. P., (c) \$131.08; Duguay, J., (b) \$75; Duguay, Reina, \$1,033.20; Ferland, Anna, (b) \$21; Frémont, C., (b) \$105; Gagnon, L. P., (b) \$60; Gagnon, R., (c) \$219.85; Goulet, R., (c) \$156.51; Hotton, A., \$2,149.99, (c) \$243.26; Imbeau, G. B., \$1,540; Jones, A., (c) \$104.75; Lapointe, A., (b) \$75; Letemplier, E., (c) \$126.26; Nicolas, W., \$1,540; Poirier, M., (c) \$135.95; Poulin, J., (c) \$128.21; Ross, L., \$1,856.73; Tanguay, Y., (c) \$160.42; Vigneau, L., (c) \$158.66; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$160; Moins fractions de cents, \$0.08; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$2,077.78.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$5,311.46.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$27,779.30): Air Rimouski Ltd., \$278.55; Beaudin, A., \$437.25; Blanchard, G. E., \$185.27; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$447.45; Boutin, X., \$547.26; Brochet, P., \$260; Buntton, A., \$215.88; Canada Specialties Ltd., \$280.68; Canadian General Electric Co., \$306.93; Canadian Industries Ltd., \$200.45; Canadian Liquid Air Co., \$362.17; Can. Nat. Railways, \$562.98; Cauvier, A., \$665.51; Clarke, K. L., \$192.47; Coop. d'Electricité de Gaspé-Sud, \$534; Couture, J. M., \$403.50; Couvent du Bon Pasteur, \$2,430.75; Deschênes, R., \$125; Eastern Distributors Inc., \$2,816.70; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$474.39; Fougère, H., \$110; Gagné, Mme C., \$965.58; Gagné, G., \$158.32; Gagnon, Mme F., \$451.01; Gagnon, R. in Trust, \$1,244.37; Gosselin, R., \$115; Hôtel La Lanterne Verte, \$202.50; Hotton, A., \$177; Hotton, P. A., \$702.84; Imperial Oil Ltd., \$259.20; Industrial Service Specialties Ltd., \$163.75; Jean, Y., \$135; Lancup, W., \$251.25; Lavoie, Lucille, \$378.84; Lelièvre, A., \$264.01; Mauger, L., \$719.58; Maxwell, E. J. Ltd., \$902.15; Miller Bros., \$146.29; Morin, L., \$350; Nicolas, W., \$193; Northern Electric Co., \$158.98; Ouellet, C., \$135; Pagé, L., \$200; Phoenix London Group Insurance Co., \$1,918.35; Robin, Jones & Whitman, \$183.48; Royal Insurance Co. Ltd., \$1,650; Sœur Ste-Marie-Leatitia, \$246.20; Sturtevant, B. F. Co. of Canada Ltd., \$116.60; Thibodeau, Mme W., \$726.02; Transport de Gaspé Ltée, \$117.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,710.74.

Subsides aux compagnies de navigation — Grants to the Shipping Companies

Crédit (Vote) No 11 (\$418,549.99)

Blais, L. T. Ltée, \$1,000; Bourque, R., \$200; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$75,000; Cie de Transport du Golfe St-Laurent Ltée, \$5,000; Cie de Transport Madelinot Ltée, \$1,200; Clarke Steamship Co., \$125,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$15,000; Cormier, Capt. L., \$3,000; Dufour, R., \$150; Montigny, E., \$2,499.99; North Coast Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Gaspé Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., \$70,000; Renaud, L., \$500; Traverse de la Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, \$20,000.

9 Geo. VI, c. 11 (\$24,999.99)

Coop. de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands), dernier de cinq versements annuels — last of five annual instalments, \$24,999.99.

Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche —

Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish

12 Geo. VI, c. 25 (\$14,998.17)

Pour détail — For details, voir (see) page C4-14.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 12 (\$999.43)

Boudreau, I., \$260; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$231; Fabrique de Percé, \$500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8.43.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Loyers.....	Rents.....	747.50
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	2,628.94
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	5,020.40
Dépense des années antérieures... (Couturier, A. & Fils, \$45.)	Previous years' expenditure.....	45.00

\$ 8,441.84

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction, électrification et agrandissement d'entrepôts, séchoirs, neigères et écoles —**Construction, Electrification and Enlargement of Cold Storages, Dryers, Snow-Houses and Schools**Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 7

Entrepôts.....	Storage plants.....	187,186.90
Hangars à classification.....	Fish-culling sheds.....	47,128.82
Neigères.....	Snow-houses.....	9,910.53
Séchoirs.....	Dryers.....	228,014.26
École d'Apprentissage en Pêcheries	Fisheries Training School.....	5,756.27
Ponts.....	Bridges.....	1,123.72
		<hr/> 479,120.50

Moins:	Less:	
Recettes: vente de matériel	Receipts: Sale of material	82.40
Imputé au Dépt des Travaux publics.....	Charged to Dept. of Public Works.....	2,456.85
		<hr/> 2,539.25
		<hr/> \$ 476,581.25

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$45,393.66. **Ateliers Modernes Enr.**, \$4,211.25; **Beauchesne, J.**, \$600; Beaudet, J. L., \$3,983.02; Beaudet Express, \$150.29; Bélanger, L. P., \$2,343.04; Bepco Canada Ltd., \$510; Bernatchez, M., \$2,273.79; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$393.03; Bouchard & Robitaille Enr., \$18,979.72; Boulay, E. & Fils, \$1,588.24; Brooks, J. Co., \$156.30; Bunton, G., \$118.79; **Canada Cement Co. Ltd.**, \$1,113.13; Canada Specialties Ltd., \$180.75; Canadian Cod Liver Oil Co. Ltd., \$94,611.08; Canadian Ice Machine Co. Ltd., \$5,931; Can. Nat. Railways, \$382.71; Canadian Roofing & Flooring Regd., \$190.95; Canadian Sirocco Co. Ltd., \$1,082.34; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$131.05; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$505.66; Chabot, G., \$5,852.49; Chateau Equipment & Construction Ltd., \$626.75; Cie Céramique Ltée, \$720.10; Cie d'Équipement & Construction de Rimouski Ltée, \$1,004.83; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée, \$4,001.28; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$196.06; Citadel Brick Ltd., \$297.92; Clarke Steamship Co., \$200.09; Cloutier, A., \$800; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$101.40; Coop. d'Électricité du Golfe St-Laurent Ltée, \$894.53; Côté, A. & Fils Ltée, \$6,201.61; Côté, H., \$150; Coulombe, Y., \$1,656.25; **Déry, R.**, \$169.25; Desbiens, G. H., \$4,793.08; Desjardins, C. E., \$4,645.85; Dionne & Frère, \$2,372.74; Dominion Rubber Co. Ltd., \$209.17; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$1,434.83; Drolet, F. X. La Cie, \$18,359.63; Duval, J. H. Inc., \$442.80;

Eastern Distributors Inc., \$4,688.23; Élément, E., \$186.08; Entreprises de l'Est Ltée, \$17,639.88; **Ferronnerie** de Rimouski Enr., \$780.03; **Gagnon, J. A. & F. Ltée**, \$21,358.28; Gélinas, J. A., \$419.88; Girard, R., \$1,000; Giroux, L., \$345; Gourock-Bridport Ltd., \$711.73; Gravel, L., \$221.04; Guard-X Inc., \$15,786.51; **Harney, J. J.**, \$166; Harnois, A., \$205; Hathaway Machinery Co. Inc., \$420.92; Hughes Owens Co. Ltd., \$446.60; Hyman, W. & Sons Ltd., \$100; **Imperial Oil Ltd.**, \$106.45; Imprimerie Gilbert Ltée, \$108.18; **Jacob, A.**, \$450; **Keays, J. R.**, \$7,649.27; Kelley, A., \$9,543.60; **Laliberté, R.**, \$171.25; Landry, E., \$5,025; Langlois & Laroque, \$1,525; La Salle Builders Supply Ltd., \$3,414.55; **Laurie & Lamb**, \$30,380; Lebœuf & Grenier Ltée, \$440.41; Leckie, J. Ltd., \$1,475.38; Leclerc, R., \$408; Lemieux, J. E. Enr., \$230.37; Lepage, H. G. Enr., \$672.42; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$57,017.74; **Matthew Moody & Sons Co.**, \$572.17; Mercier, H., \$759.81; Michaud, A., \$390; Molloy, W., \$1,200; **Nadeau, C. H. & Sons Ltd.**, \$441.27; Northern Electric Co. Ltd., \$714.22;

Office de l'Établissement Agricole des Vétérans, \$7,500; Ouellet, J., \$550; **Paquet, E. & Fils**, \$160.64; Paulin & Friolet Construction Co., \$758.30; Plourde & Ouellet, \$5,228.91; **Québec Ship Riggers & Sail Makers Regd.**, \$444.66; **Rimouski, ville (town)**, \$171.25; Rimouski Lumber & Contracting Co., \$1,033.90; Rimouski Transfer Shop Regd., \$480.60; Rimouski Transport Ltée, \$297; Rioux, G. E., \$8,151.26; Robichaud, A., \$148; Ross, J. E., \$108.25; Ross, J. R., \$927.28; Ross, R., \$460.97; Ross & Smith Co. Ltd., \$4,991.65; Roussy, A., \$333; Roussy, D., \$1,525.40; **St-Laurent, A. P. Enr.**, \$1,334.10; St. Lawrence Sea Products Co., \$1,800; St-Pierre, E., \$296.19; Santerre, M. A., \$1,910.70; **Toledo Scale Co.**

of Canada Ltd., \$1,294.30; Turcotte, L. H., \$386; **Watson**, John Mfg. Co. Ltd., \$4,488.85; Warren, P., \$1,831.60; White, C., \$2,530.25; Williams & Wilson, \$782.05; **Young**, H. Co. Ltd., \$120.70.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,943.96.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements
of Cash Received as Revenue:** Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$29,

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
13	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
13	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
13	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24, (revenu déduit)....	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, (Revenue deducted).....
20	Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-11, page 50).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11, page 50).....
23	Sûreté provinciale: traitements, 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Provincial Police: Salaries, 15-16 Geo. VI, c. 12.....
27	Sûreté provinciale: dépenses diverses..	Provincial Police: Miscellaneous Expenses.....
29	Poursuites au criminel, 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Criminal Prosecutions, 15-16 Geo. VI, c. 12.....
32	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers....	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners....
37	Juges de la cour des Sessions de la Paix, S.R., c. 15, am. par 13 Geo. VI, c. 19.	Judges of the Court of the Sessions of the Peace, R.S., c. 15, am. by 13 Geo. VI, c. 19.....
38	Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix).....	Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)...
38	Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de district, etc., S.R., c. 15, am. par 13 Geo. VI, c. 19.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, etc., R.S., c. 15, am. by 13 Geo. VI, c. 19.....
38	Magistrats de district, S.R., c. 15, am. par 13 Geo. VI, c. 19.....	District Magistrates, R.S., c. 15, am. by 13 Geo. VI, c. 19.....
39	Cour de bien-être social, 14 Geo. VI, c. 10.....	Social Welfare Court, 14 Geo. VI, c. 10.....
40	Coroners, S.R., c. 22.....	Coroners, R.S., c. 22.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	250,000.00	201,280.35	.....	48,719.65
	2	1,465,000.00	1,389,749.28	.....	75,250.72
	3	10,000.00	9,640.95	.....	359.05
	4	10,000.00	9,984.06	.....	15.94
	8	550,000.00	452,968.11	.....	97,031.89
	5	1,000.00	.....	.....	1,000.00
	6	1,575,000.00	1,575,000.00		
	8	.....	40,953.56	40,953.56	.....
	7	1,300,000.00			
M.S.-S.W.	3	200,000.00	1,499,994.36	.....	5.64
	8	550,000.00			
M.S.-S.W.	3	100,000.00	650,000.00		
	8	.....	6,341.08	6,341.08	.....
	9	600,000.00	599,800.66	.....	199.34
	8	180,000.00	187,998.00	7,998.00	.....
	10	14,000.00			
M.S.-S.W.	3	3,000.00	15,936.20	.....	1,063.80
	8	81,000.00	94,370.42	13,370.42	.....
	8	280,000.00	285,550.68	5,550.68	.....
	8	215,000.00	211,305.18	.....	3,694.82
	8	9,000.00	8,998.80	.....	1.20
	11	100,000.00			
M.S.-S.W.	3	20,000.00	119,964.66	.....	35.34

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
41	Régie des transports, 13 Geo. VI, c. 21.	Transportation Board, 13 Geo. VI, c. 21
41	Régie des services publics, 13 Geo. VI, c. 47	Public Service Board, 13 Geo. VI, c. 47
42	Curatelle publique, 9 Geo. VI, c. 62...	Public Curatorship, 9 Geo. VI, c. 62..
...	Amélioration du Code de procédure civile, 9 Geo. VI, c. 69	Improvement of the Code of Civil Procedure, 9 Geo. VI, c. 69
42	Bureau de censure du cinéma, 2 Geo. VI, c. 77, am. par 3 Geo. VI, c. 79	Board of Cinema Censors, 2 Geo. VI, c. 77, am. by 3 Geo. VI, c. 79
43	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
43	Recouvrements	Refunds
Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-11, page 50.		Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-11, page 50.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
S	150,000.00	159,198.30	9,198.30	.....
S	100,000.00	94,052.41	.....	5,947.59
S	20,000.00	17,117.64	.....	2,882.36
S	25,000.00	.....	.....	25,000.00
S	100,000.00	81,096.58	.....	18,903.42
12	30,000.00	20,064.82	.....	9,935.18
		7,731,366.10		290,045.94
		58,578.89		58,578.89
	<u>\$ 7,938,000.00</u>	<u>7,672,787.21</u>	<u>83,412.04</u>	<u>348,624.83</u>
			<u>\$ 265,212.79</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$201,280.35)

Traitements — Salaries: Procureur Général — Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council. Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,575; Bélanger, P. S., \$2,575; Bernard, L. P., \$1,592.34; Blais, R., \$1,516.54; Boissinot, J., \$2,150; Bolduc, J. R., \$2,575; Bonin, R., \$2,675; Bornais, G., \$3,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10-5); Boucher, Y., \$1,516.54; Cantin, C. E., \$6,791.54; Carpentier, G., \$1,975; Cazeau, P. H., \$1,791.62; Cloutier, L., \$1,204.16; Côté, Gabrielle, \$1,716.60; Côté, R., \$1,633.30; Couture, M., \$1,791.62; Dion, A., \$2,575; Dionne, C. A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C6-15); Dionne, P. E., \$2,216.62; Donati, Hélène, \$816.62 (transférée de Greffiers de la Couronne et de la Paix — transferred from Clerks of the Crown and Peace, Québec); Doyer, E., \$1,709.10; Drouin, F., \$3,291.62; Duchesnay, W., \$2,816.62; Emond, E., \$1,887; Fiset, Pauline, \$1,875; Fortier, L., \$2,525; Fortin, A., \$3,000; Frenette, P., \$6,291.62; Gagnon, C., \$2,150; Gariépy, B., \$1,875; Garneau, M., \$2,575; Godbout, F. X., \$4,291.60; Goupil, J., \$1,516.54; Guay, G., \$1,516.54; Hamel, Laura, \$1,516.54; Hardy, M., \$2,009.10; Hébert, N., \$1,625; Houde, A., \$5,200; Juneau, P. A., \$5,175 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 42); Keating, E., \$1,809.04; Labrecque, R., \$1,854.11; Lachance, L., \$2,575; Lacouline, J., \$2,233.30; Lapointe, Marcelle, \$1,875; Larue, J. L., \$4,675; Laverdière, J., \$1,809.04; Ledoux, J. A., \$2,525; Légaré, P., \$2,525; Lemelin, J. F., \$1,950.72; Lemieux, P. O., \$3,291.62; Lord, R., \$2,525; Magnan, P. E., \$1,166.62; Martel, M., \$4,791.62; Martineau, M. Jeanne, \$1,716.60; McCabe, G., \$1,516.54; Michaud, Henriette, \$1,800; Michaud, R., \$4,291.60; Nadeau, J. C., \$2,575; Oughtred, H., \$3,500; Pacaud, J., \$2,875; Paquet, J., \$1,975; Pelletier, H., \$4,291.60; Quart, P. S., \$2,525; Robitaille, G., \$500; Routhier, A., \$4,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10-6); Roy, P., \$4,208.30; Savard, A., \$5,291.54; St-Pierre, J. E., \$4,375 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10-6); St-Pierre, F., \$1,333.30; Talbot, A., \$1,204.16; Tessier, C., \$2,575; Tremblay, E., \$2,225; Tremblay, M., \$2,033.24; Vézina, L. P., \$1,675; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$655; Moins fractions de cents, \$1.38.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements:

Conseillers légaux.....
Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés.....
Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bureaux publics.....
Inspection des bureaux d'enregistrement.....
Justice: divers.....
Administration des palais de justice et prisons.....
Médecin légiste, Québec.....
Bureau du coroner, Montréal.....
Laboratoire médico-légal, Montréal.....

Salaries:

Legal Counsellors..... 15,999.84
Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees..... 13,557.20
Inspection of goals, institutions for the mentally ill and public offices..... 4,346.84
Inspection of Registry Offices..... 6,199.92
Justice: Miscellaneous..... 42,924.22
Administration of court houses and gaols..... 1,248,046.84
Medico Legist, Québec..... 1,999.92
Coroner's Office, Montréal..... 21,266.54
Medico-Legal Laboratory, Montréal..... 35,407.96

\$1,389,749.28**Conseillers légaux — Legal Councillors (\$15,999.84)**

Beauchesne, A., \$8,000; Tellier, Sir M., \$8,000; Moins fractions de cents, \$0.16.

Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés —**Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (\$13,557.20)**

Beauchemin, W., \$1,491; Blier, Émilie, \$1,515; Charpentier, Annie, \$1,600; Désilets, Yvonne, \$1,515; Gauthier, J. T., \$1,491; Gignac, Florence, \$2,200; Pariseau, Lily, \$1,515; Vermet, J., \$2,091; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$140; Moins fractions de cents, \$0.80.

**Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bureaux publics —
Inspection of Gaols, Institutions for the Mentally Ill and Public Offices (\$4,346.84)**

Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M. L., \$2,130; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$35; Moins fractions de cents, \$0.16.

Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$6,199.92)

Desrochers, J. E. M., \$3,200; Jobidon, G., \$3,000; Moins fractions de cents, \$0.08.

Justice: divers — Miscellaneous (\$42,924.22)

Bacon, Gabrielle, \$159.12; Bérubé, Marguerite, \$800; Boucher, A., \$1,382; Bourbeau, M., \$1,800; Caron, Marie A., \$1,200; Corbeil, Marie R., \$1,000; Deschênes, W., \$1,382; Fortin, Mireille, \$800; Geoffroy, Adrienne, \$600; Geoffroy, Estelle, \$930; Girard, Monique, \$266.64; Girard, Rachel, \$533.28; Guenette, L., \$2,790.96; Hudon, A., \$1,400; Jolette, Thérèse, \$800; Labonté, R., \$150; Larue, A., \$1,382; Lebeau, Hélène, \$750; Leboeuf, E., \$5,500; Marchand, Claire, \$550; Marier, Rachelle, \$550; Martel, Germaine, \$1,400; Martel, Pierrette, \$1,336.30; Masse, Yolande, \$416.60; Noiseux, Mme M. P., \$1,320; Paradis, E., \$600; Piuze, P. A., \$6,000; Poulin, H., \$2,600; Provost, A., \$1,500; Racicot, J. B., \$1,382; Rhéaume, Marcelle, \$800; Vachon, Suzanne, \$550; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$295; Moins fractions de cents, \$1.68.

**Administration des palais de justice et prisons —
Administration of Court Houses and Gaols (\$1,248,046.84)**

Abitibi (\$18,677.01): Gervais, F., (Shérif), \$1,507; Auger, A., \$693.51; Caouette, Mme André, \$330; Caouette, Arthur, \$1,182; Caouette, Mme Arthur, \$480; Dion, Dr J., \$350; Dubois, A., \$500; Ferland, W., \$1,382; Jean, A., \$587.51; Larocque, H., \$1,150; Lavoie, H., \$1,382; Mathez, C. H., \$1,382; Offroy, E., \$1,382; Perras, Dr J. R., \$300; Plante, H., \$587.51; Royer, W., \$1,382; Savard, Rév. L., \$300; Soumis, A., \$882; Veillette, J., \$1,382; Vézina, A., \$1,282; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$255; Moins fractions de cents, \$1.52. **Arthabaska (\$11,468.01):** Houle, F., (Shérif), \$1,507; Beauchesne, M., \$1,082; Beauchesne, Mme M., \$500; Bernier, Rév. Henri, \$200; Bernier, Hervé, \$1,391.58; Hince, H., \$1,391.58; Laroche, P., \$829.08; Lavigne, R., \$520.85; Michel, L., \$1,391.58; Patoine, A., \$1,088.28; Talbot, A., \$1,391.58; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$175; Moins fractions de cents, \$0.52.

Beauce (\$8,444.71): Pouliot, S., (Shérif), \$1,507; Chandonnet, Rév. L., \$500; Drouin, A., \$198.10; Giguère, A., \$233.32; Giguère, L. P., \$600; Lagueux, J., \$1,082; Lagueux, Mme S. C., \$340; Létourneau, T., \$1,291.63; Poulin, E., \$1,291.63; Rousseau, Dr J. M., \$300; Tardif, P., \$991.63; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$110; Moins fractions de cents, \$0.60. **Beauharnois (\$7,106.57):** Reid, P. H., (Shérif), \$1,430; Dandurand, A., \$1,291.63; Hébert, L., \$1,291.63; Monette, O., \$1,291.63; Picard, Mme C., \$340; Picard, M., \$1,182; Séminaire de Valleyfield, \$200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$80; Moins fractions de cents, \$0.32. **Bedford (\$7,729.21):** St-Martin, A., (Shérif), \$1,507; Blier, E., \$250; Desnoyers, Rév. A., \$200; Fortin, P., \$681.16; Lasnier, R., \$1,000; Lasnier, Mme R., \$240; Naud, E., \$1,291.63; Normandin, D. J., \$1,058.23; Peacock, Rév. J., \$100; Plouffe, L., \$1,291.63; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$110; Moins fractions de cents, \$0.44. **Bonaventure (\$5,144.90):** LeGresley, F. J., (Shérif), \$1,505 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 21); Boisseau, Rév. L., \$200; Caldwell, L., \$782; Law, E., \$1,291.63; Ward, C., \$1,291.63; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$75; Moins fractions de cents, \$0.36.

Chicoutimi (\$27,795.39): Delisle, R., (Shérif), \$1,330; Angers, Dr B., \$183.26; Bélanger, Dr J. S., \$227.50; Belley, H., \$1,491.55; Bouchard, C., \$1,491.55; Boulianne, R., \$1,491.55; Corneau, A., \$1,200; Fortin, A., \$1,491.55; Gagné, L., \$1,491.55; Gagnon, J. E., \$1,491.55; Gagnon, P., \$1,491.55; Godin, W., \$1,491.55; Maltais, R., \$1,491.55; Moisan, H., \$1,491.55; Poitras, A., \$1,491.55; Potvin, Rév. R., \$200; Savard, Blanche A., \$1,100; Tremblay, J., \$1,158.25; Tremblay, J. E., \$750; Tremblay, Mme J. E., \$360; Tremblay, J. O., \$1,491.55; Tremblay, L., \$1,491.55; Villeneuve, P., \$1,491.55; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$405; Moins fractions de cents, \$0.32.

Gaspé (Îles-de-la-Madeleine) (\$1,225.00): Briand, N., (Député-shérif et géolier — Deputy-Sheriff and gaoler), \$900; Briand, Mme N., \$300; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$25. **Gaspé (Percé) (\$6,225.18):** Furlong, M. J., (Shérif), \$1,482; Bourget, S., \$900; Bourget, Mme S., \$240; Méthot, A., \$1,291.63; Méthot, J., \$1,291.63; Rivard, Rév. A., \$200; Tuzo, F. C., \$720; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.08. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$2,463.63):** Levesque, O., (Géolier — Gaoler), \$1,291.63; Thibault, E., \$882; Thibault, Mme E., \$240; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$50.

Hull (\$25,546.52): St-Pierre, I., (Shérif), \$1,507; Berthiaume, H., \$533.28; Bertrand, Mme D., \$478.80; Boucher, J. A., \$1,516.57; Charbonneau, H., \$983.29; Chartrand, E., \$1,516.57; Cousineau, O., \$485.96; Desabrais, O., \$1,516.57; Fournier, L., \$321.60; Germain, P. E., \$1,516.57; Girouard, M., \$1,209.68; Giroux, E., \$997.37; Goulet, I., \$1,021.99; Gratton, L., \$1,250; Huard, A., \$494.58; Léonard, E., \$233.32; Lesage, F., \$1,516.57; Levesque, J. R., \$661.81; Mann, P., \$494.58; Matte, E., \$490.96; Michaud, Rév. A., \$200; Moussette, J., \$1,352; Moussette, Mme J., \$750; Pichette, Dr L., \$600; Plouffe, D., \$1,516.57; Poirier, S., \$1,516.57; Tremblay, J. A., \$494.58; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$370; Moins fractions de cents, \$0.27.

Iberville (\$6,943.29): Forget, A., (Shérif), \$1,507; Blais, J. W., \$500; Bouchard, J., \$61.30; Deschambault, C., \$135.53; Deschambault, P., \$1,200; Deschambault, Mme P., \$340; Évêque de St-Jean, \$200; Hamel, H., \$891.63; Marcoux, Dr R., \$250; Raymond, A., \$1,291.63; Thimineur, P., \$466.64; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.44.

Joliette (\$9,888.17): Perreault, R., (Shérif), \$1,700; Beaudry, L., \$1,291.63; Bourgeois, W., \$1,282; Breault, Rév. A., \$50; Brunelle, U., \$1,000; Brunelle, Mme U., \$400; Comtois, A., \$1,291.63; Froment, C., \$1,291.63; Rivest, W., \$1,282; Valois, Rév. O., \$150; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$150; Moins fractions de cents, \$0.72.

Kamouraska (\$15,392.25): Martin, P. E., (Shérif), \$1,455; Beaumont, H., \$116.66; Bérubé, W., \$1,282; Courcy, J., \$1,282; Desrosiers, J., \$1,402; Émond, R., \$1,500; Fortin, Rév. G., \$200; Langlais, M., \$200; Levesque, P. E., \$876.58; Lizotte, L., \$1,082; Lizotte, Mme L., \$400; Lizotte, Monique, \$420; Martin, A., \$1,291.63; Paradis, D., \$1,291.63; Paradis, E., \$1,082; Proteau, L., \$1,291.63; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$220; Moins fractions de cents, \$0.88.

Labelle (\$7,066.12): Bourdon, A., (Shérif), \$1,600; Bourré, A., \$200; Cadotte, Rév. A., \$200; Guindon, R., \$282.30; Joliceur, P., \$216.65; Labelle, H., \$151.68; Labelle, I., \$1,044.14; Labelle, Mme I., \$190; Landry, N., \$287.46; Landry, Mme N., \$60; Latreille, E., \$914.24; Letreille, E., \$1,028.26; Paquin, F., \$266.66; Plouffe, A., \$525; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.27.

Montmagny (\$6,359.48): Bernier, A., (Shérif), \$1,507; Clavet, A., \$300; Fortier, L. G., \$1,383.26; Giasson, P., \$1,337.50; Labbé, Rév. G., \$200; Métivier, E., \$1,032; Métivier, Mme E., \$340; Métivier, Fernande, \$175; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$85; Moins fractions de cents, \$0.28.

Montréal:

Palais de justice.....	Court House.....	44,200.19
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	339,676.30
Prisons des femmes.....	Women's Gaols.....	27,314.48
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	78,324.49
Hôpital de Bordeaux.....	Bordeaux Hospital.....	252,062.48
		<u>\$ 741,577.94</u>

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$44,200.19): Badeau, J., \$1,182; Bastien, E., \$1,230; Beauchamp, M., \$1,182; Blanchard, A., \$1,382; Bowles, R., \$1,130; Boyer, O., \$1,130; Brisebois, J., \$1,182; Degagné, A., \$1,182; Deliva, P., \$1,182; Desrosiers, A., \$1,182; Duval, E., \$166.23; Girard, G., \$1,182; Hébert, J. E., \$147.75; Joannette, H., \$709.69; Lacombe, J. V., \$1,182; Lacoste, D., \$1,130; Lajeunesse, F., \$1,182; Lalonde, J., \$1,382; Landry, A., \$1,382; Laroche, A., \$1,330; Latour, A., \$295.50; Leclair, E., \$1,382; Leduc, J., \$1,325; Legault, A., \$1,182; Legrand, R., \$1,382; Lincourt, R., \$1,182; Meunier, E., \$1,130; Millar, R. J., \$1,182; Montgrain, E., \$1,182; Robillard, H., \$1,382; Roy, H., \$1,282; Sarrazin, N., \$1,182; St-Onge, G., \$250; St-Pierre, F., \$1,382; Synett, W., \$1,382; Trépanier, B., \$1,182; Vallée, A., \$1,182; Yelle, A., \$1,182; Femmes de ménage — Charwomen, \$1,081.44; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$715; Moins fractions de cents, \$2.42.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$339,676.30): Alary, E., \$1,700; Balthazar, A., \$1,700; Barbeau, M., \$1,504.06; Bastien, A., \$1,700; Beauchamp, E., \$1,900; Beauchamp, G. H., \$1,700; Beauchamp, P., \$1,629.09; Beaudry, E., \$1,700; Beaulieu, M., \$1,558.24; Beaupré, E., \$478.80; Beausoleil, E., \$1,700; Bédard, M., \$1,700; Bélair, R., \$260.37; Bélisle, L., \$1,700; Bélisle, M., \$1,658.22; Bergeron, G., \$1,700; Bertrand, P., \$466.64; Blain, H., \$1,700; Bonenfant, A., \$598.56; Bordeleau, Dr D., \$1,200; Boucher, M., \$1,591.56; Boulais, P., \$1,700; Boyer, J., \$1,700; Boyer, R., \$233.06; Brisette, E., \$1,700; Brodeur, A., \$1,700; Brunelle, L., \$781.56; Brunet, A., \$617.64; Brunet, F., \$1,700; Cardinal, P., \$1,700; Carrière, G., \$1,700; Charland, L., \$144.91; Chartrand, F., \$547.20; Chayer, F., \$2,000; Clermont, D., \$2,000; Cloutier, C., \$1,700; Comtois, David, \$1,700; Contant, R., \$395.46; Crevier, J., \$273.60;

Dastous, P., \$95.91; **David**, L., \$2,791; **David**, O., \$1,900; **Deery**, A., \$1,450; **Degrand-maison**, R., \$1,700; **DeMello**, M., \$1,700; **Demers**, D., \$1,700; **Denis**, Dr M., \$3,000; **Desautels**, V., \$1,700; **Desjardins**, E., \$1,664.51; **Desroches**, P. A., \$1,504.06; **Dessureault**, G., \$1,700; **Dorval**, J. A., \$1,750; **Dupont**, O., \$1,700; **Filion**, E., \$1,700; **Fournier**, G., \$1,558.24; **Fournier**, R., \$1,558.24; **Gagné**, A., \$1,312.21; **Gagnon**, L., \$1,538.02; **Galarneau**, E., \$1,629.09; **Gaudreault**, G., \$1,700; **Gauthier**, R., \$1,700; **Gélinas**, R., \$1,495.74; **Gendron**, A., \$1,504.06; **Gervais**, J., \$1,700; **Girard**, A., \$1,700; **Gosselin**, C., \$1,700; **Gravel**, E., \$1,700; **Gravel**, G. E., \$1,700; **Gravel**, O., \$1,900; **Groulx**, M., \$266.64; **Guay**, L., \$920.79; **Guimond**, A., \$1,700; **Guimond**, E., \$1,900; **Hébert**, C., \$1,629.09; **Hébert**, H., \$1,900; **Hébert**, P., \$1,700; **Hébert**, P. E., \$1,700; **Herschorn**, Rév. R. S., \$300; **Houde**, C., \$248.88; **Hubert**, R., \$1,700; **Jasmin**, E., \$1,900; **Jeannotte**, Rév. R., \$1,100 (voir aussi Hôpital de Bordeaux — see also Bordeaux Hospital, page 10); **Jetté**, H., \$920.79; **Jobin**, L., \$1,700; **Jutras**, L., \$1,900;

Labelle, A., \$1,700; **Labelle**, R., \$516.38; **Laberge**, B., \$1,900; **Labonté**, F., \$1,700; **Labonté**, P. E., \$1,318.20; **Lacelle**, T., \$1,504.06; **Lacoste**, R., \$1,700; **Laframboise**, L. P., \$2,200; **Lafrance**, R., \$525; **Laliberté**, L., \$1,541.59; **Laliberté**, M., \$1,591; **Lalonde**, E., \$1,700; **Lamoureux**, F., \$1,504.06; **Lapalme**, G., \$264.44; **Lapointe**, L., \$1,700; **Laporte**, A., \$2,000; **Laporte**, J. D., \$1,900; **Larivière**, J. E., \$1,504.06; **Laroche**, L., \$1,791; **Larocque**, D., \$1,658.22; **Laurin**, A., \$175; **Lauzon**, R., \$1,700; **Lavigne**, F., \$165.45; **Laviolette**, J., \$1,700; **Lebeau**, N., \$1,658.22; **Leblanc**, I., \$1,700; **Leclerc**, J. A., \$1,700; **Leduc**, G., \$1,791; **Leduc**, L., \$1,700; **Leduc**, S., \$1,700; **Lefebvre**, N. O., \$1,691; **Lefebvre**, T., \$1,700; **Lehoux**, A., \$400.86; **Lemieux**, A., \$2,000; **Lemire**, J. E., \$1,591; **Lemoine**, R., \$1,658.22; **Léonard**, A., \$1,733.28; **Lesage**, Dr Z., \$4,800; **L'Espérance**, A., \$1,700; **Levasseur**, W., \$1,800; **Limoges**, J., \$1,700; **Lozeau**, A., \$187.50;

Many, P., \$1,700; **Maranda**, M., \$1,700; **Marchand**, V., \$1,700; **Marcel**, W., \$2,000; **Marier**, J., \$606.38; **Marion**, Dr J., \$750 (voir aussi Institutions pour malades mentaux — see also Institutions for the Mentally Ill, page C15-11); **Mathieu**, M., \$1,700; **McKenzie**, F., \$220; **Meunier**, L., \$1,491.55; **Michaud**, E., \$342; **Milot**, E., \$321.56; **Mongeon**, P., \$1,700; **Monte**, J., \$2,000; **Montferrand**, P. E., \$750; **Moreau**, C., \$1,700; **Nadon**, C. E., \$1,700; **Nadon**, E., \$635.52; **Normandeau**, E. G., \$1,700; **Ouellette**, G., \$1,558.24; **Ouimet**, Aimé, \$1,700; **Ouimet**, Armand, \$1,457.13; **Ouimet**, E., \$1,700; **Ouimet**, R., \$1,700; **Pace**, G., \$1,700; **Panneton**, V., \$1,700; **Paquette**, W., \$1,900; **Paquin**, A., \$1,700; **Paradis**, B. C., \$2,000; **Paradis**, R., \$1,700; **Paré**, N., \$1,700; **Parent**, R., \$970.78; **Payette**, D., \$1,791; **Payette**, L., \$1,700; **Pépin**, L., \$1,700; **Perreault**, M., \$1,504.06; **Petit**, G., \$1,558.24; **Phillips**, Rév. G., \$2,000; **Picard**, P., \$1,700; **Picard**, S., \$1,700; **Piché**, R., \$979.10; **Pichette**, J. A., \$1,504.06; **Pilon**, A., \$1,841; **Pilon**, L., \$1,700; **Pilon**, N., \$1,700; **Pilon**, R., \$2,000; **Plouffe**, Dr R., \$2,000; **Poirier**, A., \$1,800; **Poirier**, O., \$1,700; **Poirier**, R., \$493.56; **Poulin**, A., \$1,700; **Poupert**, E., \$1,700; **Primeau**, L., \$1,700; **Quesnel**, A., \$1,791;

Ratté, A., \$1,700; **Rauzon**, R., \$1,658.22; **Raymond**, J., \$1,800; **Rheault**, R., \$1,900; **Rhéaume**, C., \$538.08; **Rhéaume**, M., \$1,133.28; **Roberge**, D., \$1,700; **Robillard**, A., \$850; **Robillard**, E., \$1,900; **Robitaille**, H., \$694.60; **Robitaille**, P. A., \$1,700; **Rondeau**, J., \$1,700; **Ross**, J. L., \$1,700; **Roy**, L., \$1,800; **Roy**, W., \$1,700; **Ruel**, T., \$116.66; **Sarrasin**, J., \$1,700; **Sarrasin**, P., \$1,700; **Sasseville**, M., \$13.77; **Sauvé**, A., \$1,558.24; **Smith**, L., \$1,504.06; **St-Aubin**, O., \$1,658.22; **St-Martin**, L., \$1,900; **St-Onge**, S., \$598.56; **St-Pierre**, A., \$920.79; **Sylvain**, A., \$1,900; **Tanguay**, M. J., \$189.44; **Tassé**, M., \$1,700; **Tellier**, P. L., \$1,130.28; **Tessier**, A., \$2,000; **Théberge**, A., \$536.34; **Thériault**, H., \$1,700; **Therrien**, D., \$1,700; **Tourangeau**, A., \$1,700; **Tourangeau**, L., \$1,700; **Trahan**, A., \$1,700; **Tremblay**, H., \$1,504.06; **Trépanier**, A., \$736.51; **Trottier**, J., \$1,561.24; **Trudeau**, R., \$1,700; **Trudelle**, E., \$1,036.44; **Trudelle**, O., \$1,504.06; **Vanier**, A., \$1,730.81; **Vien**, P., \$1,900; **Villeneuve**, M., \$1,558.24; **Vuillermet**, M., \$1,658.22; **Whalen**, J. J., \$758.29.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$4,230; Moins fractions de cents, \$13.07.

PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL (\$1,798.50): **Bellavance**, Rose, \$1,600; **Robidoux**, Fabienne, \$188.66; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL (\$11,654.21): **Barlow**, Mme N., \$1,365; **Evans**, Meda, \$1,400; **Harvey**, Kathleen, \$1,400; **Heinz**, Mme L., \$1,400; **Holmes**, Mme V., \$350; **Joncas**, Mme M., \$1,500; **Pemberton**, Catherine, \$1,400; **Reddy**, Mme B., \$960; **Sturgess**, Mme H., \$1,800; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$80; Moins fractions de cents, \$0.79.

MAISON ST-JOSEPH (\$13,861.77): **Alix**, Mme J., \$779.02; **Banville**, Mme P. E., \$1,400; **Beaudet**, Mme J., \$792.71; **Bilodeau**, Mme S., \$233.32; **Cuerrier**, Cécile, \$1,600; **Grenier**, Jeanne, \$1,400; **Laramée**, Mme A., \$716.81; **Lavack**, Mme S., \$466.64; **Lecompte**, Mme M. A., \$1,400; **Levesque**, Mme B., \$1,400; **Maher**, Mme F. P., \$1,341.59; **Morency**, Mme E., \$890.57; **Parent**, Mme L., \$1,341.59; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.48.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$78,324.49): Aird, Mme R., \$1,200; Alarie, A., \$134.10; Allaire, A., \$1,341.59 (transféré à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Allard, N., \$1,398.26; Baril, J., \$532.77; Barré, Mme L., \$1,200; Bisson, J. N., \$1,400; Bissonnette, R., \$1,400; Blondin, A., \$583.30; Bordeleau, Blanche, \$1,200; Bourassa, Cécile, \$165 (transférée à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Bourdon, Mme A., \$1,200; Boyer, A., \$1,400; Brunet, L. O., \$490; Brunet, Marquise, \$1,330; Cadieux, Mme B., \$1,035.53; Chaussé, Mme A., \$900; Chayer, A., \$1,400; Chenier, T., \$875 (transféré à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Cléroux, Mme A., \$1,200; Cloutier, B., \$985.80; Couillard, Mme A., \$900; Cousineau, L., \$1,400; Dansereau, Mme E., \$829.07; Darveau, D., \$1,400; Decelles, E., \$1,400; DeChamplain, C. A., \$998.60; DeChâteauvert, Roxanne, \$1,119.38; Doray, A., \$1,400; Duchesne, Mme Y., \$250; Esposito, Mme G., \$300; Faucher, Angéline, \$440; Ferron, A., \$1,108.27 (transféré à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Fortier, H., \$1,154.47; Gaudette, P., \$875 (transféré à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Gendron, R., \$1,400; Gratton, Cécile, \$1,320; Gravel, Mme S., \$828.38; Grenier, Mme O., \$1,000; Grimard, Georgiana, \$1,200; Huet, P. E., \$1,400; Jodoin, Florida, \$1,200; Labelle, Mme C., \$1,200; Labelle, W., \$1,205; Lamarre, O., \$191.66; Lamoureux, Mme E., \$1,200; Landry, A., \$1,400; Laperle, Cécile, \$430; Larose, L., \$1,400; Lavallée, A., \$1,500; Lefebvre, E., \$1,398.26; Legault, E., \$1,400; Loyer, R., \$385.81; Lynch, M., \$1,500; Lynch, Mme M., \$900; Madore, Élisée, \$1,300; Martineau, O., \$1,400; Matte, Louise, \$1,500; Moreau, R., \$1,400; Morvan, Simonne, \$1,330; Pelletier, Mme P., \$1,330; Perrier, E., \$233.32; Piquette, Mme A., \$1,150 (transférée à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Poirier, G. H., \$1,400; Rémillard, H., \$1,400; Robitaille, Mme C., \$1,200; Simoneau, A., \$483.31; Stebenne, Mme M., \$1,000; Surprenant, E., \$2,682; Théoret, Jeannette, \$300; Thouin, C., \$1,630; Venditti, P., \$233.32 (transféré à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$950; Moins fractions de cents, \$2.71.

HÔPITAL DE BORDEAUX (HOSPITAL) (\$252,062.48): Archambault, A., \$1,700; Archambault, E., \$635.52; Archambault, J., \$1,700; Baraby, M., \$432.70; Bastien, H., \$1,700; Beaumont, P. A., \$1,504.06; Beaupré, H., \$1,700; Bélair, R., \$1,066.64; Bélanger, R., \$1,558.24; Bellefeuille, E., \$1,700; Belusse, E., \$175; Bergeron, D., \$1,700; Bernard, R., \$1,700; Bonneville, A., \$790.76; Boucher, P., \$1,858.24; Bourdon, R., \$1,700; Boyer, R., \$987.16; Branchaud, R., \$1,700; Brouillette, P., \$1,700; Brunette, E., \$1,700; Brunet, H., \$1,700; Cantin, F., \$1,700; Carignan, J. B., \$1,700; Cavana, J., \$1,700; Chagnon, R., \$1,700; Charbonneau, O., \$1,700; Chartrand, C., \$1,658.22; Chartrand, G., \$1,700; Chartrand, R., \$1,558.24; Chaumont, S., \$1,700; Claude, M., \$1,700; Cloutier, D., \$1,487.43; Cloutier, J., \$1,700; Collette, G., \$1,504.06; Comtois, A., \$1,700; Corbeil, A., \$1,700; Cossette, J. M., \$436.46; Coulombe, J., \$1,700; Cournoyer, A., \$1,700; Coutu, G., \$1,558.24; Coutu, M., \$1,445.73; Dallaire, A., \$1,700; Decourcy, A., \$1,558.26; Deguire, C., \$1,900; Delisle, P. E., \$1,700; Derome, J., \$1,700; Desjardins, E., \$1,700; Desjardins, L., \$1,700; Desjardins, P., \$1,491.55; Despaties, A., \$987.16; Dubé, V., \$1,504.06; Dubeau, J., \$976.06; Dufort, J. B., \$1,858.24; Duhamel, G., \$1,858.24; Dupras, R., \$1,700; Dupré, A., \$1,700; Dwyer, L., \$2,197.12;

Émond, H., \$2,000; Faubert, Roland, \$1,425; Faubert, Roméo, \$1,700; Favreau, Y., \$1,700; Généreux, D., \$1,658.22; Généreux, W., \$1,700; Gevry, D., \$2,000; Gibeau, A., \$802.25; Gingras, E., \$813.74; Gingras, J. A., \$1,700; Goyette, V., \$1,504.06; Grenier, E., \$1,630; Guay, A., \$972.36; Guenette, M., \$1,558.24; Harnois, R., \$1,700; Hogue, G., \$110.16; Huot, A., \$1,124.14; Jeannotte, Rév. R., \$700 (voir aussi Prison des hommes — see also Men's Gaol, page 10); Joannette, B., \$1,700; Laberge, F., \$1,700; Laberge, I., \$920.79; Labrosse, A., \$312.50; Lacombe, E., \$1,700; Lafamme, P., \$1,700; Lafrenière, V., \$1,700; Lajoie, H., \$1,700; Lamy, P. E., \$1,758.30; Lapointe, R., \$1,700; Larivée, A., \$976.06; Larocque, V., \$1,700; Laurin, M., \$1,700; Laurin, R., \$1,491.55; Lavigne, E., \$1,558.24; Lecavalier, P., \$2,750; Leclair, P., \$1,700; Leconte, F., \$1,700; Leduc, R., \$156.27; Legault, L., \$1,858.24; Legault, R., \$94.63; Leroux, B., \$769.26; Létourneau, C., \$575.78; Létourneau, J. E., \$1,700; Léveillé, R., \$1,700; Levert, A., \$1,700; Lévesque, E., \$1,700; Lorangé, R., \$1,504.06; Mallette, H., \$1,700; Mantha, H., \$1,700; Marcotte, R., \$1,050; Marois, A., \$1,900; Martel, E., \$850; Martel, T., \$1,700; Mathieu, G., \$1,791; McLean, V., \$2,000; Ménard, L., \$1,700; Meunier, G., \$70.83; Michon, J. A., \$1,700; Mondou, S., \$1,504.06; Moran, A., \$1,700; Moreau, A., \$1,700; Moreau, L., \$1,558.24; Morin, A., \$495.81; Morin, G., \$1,658.22;

Nadon, R., \$1,700; Nantel, A., \$1,700; Narbonne, H., \$1,700; Paquette, A., \$635.52; Paquette, Arthur, \$1,658.22; Paquette, R., \$1,700; Paquette, T., \$1,700; Paradis, H., \$1,900; Pelletier, R., \$1,558.24; Perrault, B., \$1,700; Poissant, O., \$1,700; Préfontaine, A., \$1,558.24; Primeau, A., \$1,700; Proulx, E., \$1,700; Provast, C., \$586.56; Quesnel, J., \$1,658.22; Reid, R., \$1,900; Rémillard, R., \$1,700; Rhéaume, O., \$1,700; Richard, P. A., \$2,300;

Ritchot, H., \$1,658.22; Rivest, J. C., \$1,700; Rivest, L., \$987.16; Robitaille, F., \$1,700; Roy, P., \$1,658.22; Roy, Z., \$1,658.22; **Sarrazin**, G., \$320.89; Sauvé, G., \$1,900; Sauvé, O., \$1,700; Séguin, O., \$1,700; Sicard, A., \$1,858.24; Simard, G., \$1,900; Simard, J. E., \$1,700; Soulard, G., \$1,700; St-Pierre, E., \$1,700; **Tanguay**, A., \$1,700; Taylor, H., \$708.30; Thérien, A., \$1,900; Turgeon, L., \$813.74; **Villeneuve**, A., \$1,900; Villeneuve, E., \$1,658.22; Villeneuve, O., \$1,700; Voisard, C. E., \$1,700; Voyer, J. B., \$1,105.86; **Wagner**, M., \$1,900. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,500; Moins fractions de cents, \$8.99.

Nicolet (\$1,931.84): Blondin, A., (Shérif), \$882; Dubuc, A., \$1,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$50; Moins fractions de cents, \$0.16.

Pontiac (\$6,387.28): Sloan, D., (Shérif), \$1,507; Asselin, R., \$982; Asselin, Mme R., \$240; Bowie, R., \$472.50; Enright, Rév. J., \$200; Graveline, G., \$276.11; Prentice, J., \$1,068.32; Smith, H., \$1,291.63; Stanton, W., \$250; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.28.

Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	9,126.20
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	146,172.87
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	12,058.82
		<u>\$ 167,357.89</u>

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$9,126.20): Fortin, E., \$1,461.15; Fortin, Mme W., \$123.12; Gagné, G., \$1,480.59; Galarneau, H., \$427.28; Hébert, E., \$1,525; Joncas, Céline, \$123.12; Rhéaume, J. G., \$1,555.65; Robert, W., \$811.83; Roy, R., \$1,498.59; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$0.13.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$146,172.87): Allard, D., \$1,491.55; Asselin, G., \$1,491.55; Aubert, L., \$1,358.23; Audie, R., \$1,111.39; Bélanger, A., \$1,637.50; Bélanger, M., \$1,650; Bélanger, R., \$1,608.28; Bergeron, M., \$1,491.55; Bérubé, L., \$1,707.75; Blais, L., \$150.50; Blais, L. P., \$815; Blouin, A., \$551.04; Boissinot, E., \$1,491.55; Boivin, A., \$1,491.55; Bonneau, A., \$291.65; Bouchard, M., \$641.63; Boucher, G., \$1,491.55; Boucher, P., \$1,937.50; Boutet, L., \$1,491.55; Boutin, C., \$1,474.35; Buteau, A., \$1,134.05; Cadoret, A., \$790.76; Campagna, G., \$275.24; Carrier, O., \$1,491.55; Castonguay, E., \$1,491.55; Cauchon, J., \$1,491.55; Chabot, P. H., \$758.29; Chamberland, A., \$952.85; Chamberland, D., \$1,808.27; Clavet, M., \$58.33; Côté, A., \$1,691.58; Delaney, G., \$1,650; Demers, F., \$1,491.55; Demontigny, G., \$1,650; Desroches, M., \$1,491.55; Dion, L., \$1,215.48; Dubois, L., \$1,583.29; Dufresne, J. A., \$1,679.12; Dynes, L., \$818.82; Fortin, J., \$1,491.55; Fradette, F., \$1,491.55; Gagné, Rév. L., \$166.65; Gagnon, H., \$1,473.79; Gagnon, J. P., \$1,700; Garneau, J. B., \$1,491.55; Gelly, O., \$466.64; Gendreau, G., \$400; Genois, O., \$1,650; Godbout, L., \$775; Gosselin, D., \$266.64; Grenier, A., \$1,491.55; Grondin, J. A., \$1,650; Guimond, G., \$1,491.55; Haché, G., \$1,700; Harding, H. C., \$233.32; Hardy, G., \$1,491.55; Huard, R., \$1,491.55; Jobin, J., \$1,650; Kirouac, L., \$1,491.55; Laberge, C., \$1,491.55; Laberge, Rév. G., \$566.61 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 26); Lacasse, A., \$1,491.55; Lachance, A., \$1,491.55; Laliberté, H., \$1,491.55; Langlais, A., \$1,491.55; Lemieux, R., \$175 (transféré à la Sûreté provinciale — transferred to Prov. Police); Lessard, A., \$202.17; Lessard, P., \$1,491.55; Létourneau, G., \$2,600; Létourneau, Dr J. L., \$1,800; Lydon, P., \$1,491.55; Maheux, A., \$1,491.55; Mallard, P. E., \$1,491.55; Marceau, A., \$233.32; Mercier, G. H., \$1,491.55; Métivier, J. P., \$1,491.55; Morin, L. J., \$1,491.55; Nadeau, G., \$1,650; Nolet, F., \$583.30; Ouellet, J. B., \$1,491.55; Paquet, A., \$1,491.55; Paquet, J., \$1,491.55; Paradis, A., \$1,491.55; Parrot, A., \$284.13; Perron, M., \$1,340.95; Picard, L., \$1,223.26; Plamondon, V., \$1,650; Plante, T., \$1,491.55; Poiras, P. H., \$283.84; Pouliot, J., \$818.82; Roberge, A., \$1,583.29; Robitaille, G., \$817.62; Robitaille, N., \$1,870.78; Roy, G. J., \$1,491.55; Russell, D., \$1,691.58; Russell, R., \$1,184.36; Samson, Dr A., \$1,800; Samson, P., \$641.63 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Seaborn, Rév. R. L., \$500; Simard, A., \$1,491.55; Simard, E., \$1,491.55; Simard, L., \$756.90; Simard, N., \$1,082; St-Michel, A., \$1,700; St-Pierre, U., \$1,691.58; Tailleur, G., \$661.10; Tardif, J., \$1,491.55; Tardif, L., \$1,073.79; Tremblay, A., \$825; Trudel, O., \$1,491.55; Vallerand, R., \$1,491.55; Vallières, E., \$987.21; Vézina, J. M., \$1,433.22; Vézina, M., \$1,691.58; Walsh, E., \$1,491.55; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,010; Moins fractions de cents, \$1.31.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$12,058.82): Garon, I., \$1,030; Laford, Rolande, \$600.74; Langlois, Mme W., \$342; Lefrançois, J., \$1,491.55; Mercier, Simonne, \$1,030; Morin, Mme H., \$348.46; Scott, W., \$1,491.55; Sœurs du Bon-Pasteur, \$4,605; Thériault, Mme A., \$1,030; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$90; Moins fractions de cents, \$0.48.

Richelieu (\$6,022.67): Paquin, R., (Shérif), \$1,700; Arpin, P., \$1,291.63; Cournoyer, E., \$1,191.63; Fontaine, Mme G., \$340; Frappier, Dr S., \$200; Lapierre, Rév. E., \$200; Montigny, A., \$30; Plante, A., \$1,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.59. **Rimouski (\$17,624.00):** Garon, C., (Shérif), \$1,507; Desrosiers, R., \$1,491.55; Durette, E., \$1,491.55; Hins, R., \$1,491.55; Huard, P., \$1,491.55; Lamontagne, J., \$1,491.55; Larouche, G., \$1,491.55; Leblond, P. A., \$178.98; Lepage, P., \$1,491.55; Martin, Mme C., \$524.16; Martin, L., \$350; Parent, Mgr C. E., \$300; Rouleau, E., \$1,070.03; Samson, R., \$1,491.55; Tremblay, A., \$1,491.55; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$270; Moins fractions de cents, \$0.12. **Rimouski-Matane (\$3,393.55):** Fillion, G., (Geôlier — Gaoler), \$1,182; Caron, Marie, \$420; Chouinard, Rév. M., \$116.62; Fillion, Mme G., \$240; Fortin, A., \$1,291.63; Fugère, Rév. A., \$83.30; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60. **Roberval (\$12,364.29):** Tremblay, A., (Shérif), \$1,507; Audet, L., \$705.60; Bourgoing, Rév. J. A., \$200; Dufour, E., \$1,382; Dumais, Gilberte, \$120; Dumais, L., \$1,100; Dumais, Mme I., \$240; Girard, L., \$320.46; Hudon, D., \$1,382; Lalancette, J., \$213.64; Langlais, A., \$137.87; Laplante, J. B., \$790.70; Lévesque, L. P., \$782; Otis, N., \$658.17; Rinfret, A., \$534.10; Touchette, G., \$885.68; Tremblay, D., \$1,220.69; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$185; Moins fractions de cents, \$0.62. **Rouyn-Noranda (\$2,288.92):** Charbonneau, J. H., (Shérif), \$1,482; Dussault, E., \$782; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$25; Moins fractions de cents, \$0.08.

Saguenay (\$5,901.94): Neron, P., (Shérif), \$2,562; Asselin, J., \$1,291.63; Brisson, A., \$741.63; Simard, T., \$991.68; Simard, Mme T., \$240; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$75. **St-François (\$37,975.88):** Labrecque, J., (Shérif), \$1,950; Beaunoyer, L., \$1,400; Bernier, Rosanne, \$420; Bilodeau, H., \$1,491.55; Boucher, J. B., \$1,491.55; Bourque, P., \$1,368.25; Chabot, Mme H., \$782; Chamberland, E., \$183.24; Charest, Carmen, \$300; Charest, J. A., \$1,282; Charland, D., \$1,491.55; Cormier, O., \$1,491.55; Côté, H., \$1,491.55; Desnoyers, J. E., \$1,491.55; Donahue, A., \$177.78; Dupré, A., \$1,491.55; Favreau, G. L., \$600; Fiset, E., \$1,491.55; Jutras, G., \$297.24; Lafontaine, A., \$1,491.55; Leblond, E., \$1,491.55; Lemieux, Julieanne, \$1,030 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6); Léveillé, R., \$1,400; Lord, A., \$1,491.55; Miller, J., \$1,491.55; Ouellette, J., \$1,108.27; Pelletier, A., \$1,400; Poulin, Rév. L., \$300; Proulx, M., \$1,491.55; Quirion, A., \$122.42; Rioux, E., \$1,400; Robert, A., \$583.30; St-Laurent, Mme J., \$410.40; Vermette, Z., \$1,491.55; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$580; Moins fractions de cents, \$0.72. **St-Hyacinthe (\$7,636.21):** Bousquet, R., (Shérif), \$1,455; Beaunoyer, F., \$1,291.63; Berthiaume, A., \$1,291.63; Duprat, H., \$500; Dupré, A., \$1,182; Dupré, Mme A., \$340; Girouard, Rév. G., \$133.28; Levesque, D., \$1,291.63; Quintal, Rév. V., \$66.64; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$85; Moins fractions de cents, \$0.60.

Témiscamingue (\$15,529.12): Grenier, Jules, (Shérif), \$982; Chabot, Dr P., \$400; Courtemanche, A., \$1,291.63; Denis, L., \$1,291.63; Laberge, Rév. C., \$125; Lacasse, J. A., \$66.56; Lacasse, J. Alfred, \$1,291.63; Lanouette, J., \$509.43; Leblanc, E., \$1,291.63; Lefebvre, H., \$1,530; Lefort, D., \$1,291.63; Lemay, O., \$1,291.63; Létourneau, Rév. E., \$75; Millette, Mme J., \$850; Paquin, A., \$1,291.63; Pellerin, A., \$1,291.63; Ringuette, R., \$361.37; Vincent, J., \$37.44; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$260; Moins fractions de cents, \$0.72. **Terrebonne (\$13,723.30):** Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Bohémier, L., \$1,100; Bohémier, Mme L., \$340; Dufour, A., \$1,466.56; Durand, M., \$292.90; Labelle, Rév. P., \$200; Lacas, J. H., \$1,466.56; Nadon, A., \$1,466.56; Ouellette, J., \$1,466.56; Ratelle, H., \$1,466.56; Raymond, A., \$1,466.56; Roy, L., \$1,466.56; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$200; Moins fractions de cents, \$0.52. **Trois-Rivières (\$40,856.57):** Mercier, L. P., (Shérif), \$1,882; Aubry, Jeanne, \$1,200; Bellefeuille, M. J., \$1,382; Brunelle, R., \$1,545.76; Corbin, A., \$1,545.76; Cossette, J., \$1,545.76; Davidson, Mme A., \$500; Désilets, O., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,545.76; Drolet, A., \$1,545.76; Dumont, A., \$1,687.41; Ébacher, P., \$1,545.76; Francœur, A., \$1,545.76; Gélinas, L., \$1,300; Hébert, J. E., \$1,545.76; Jones, Rév. W., \$200; Lacerte, R., \$1,545.76; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$200; Loranger, W., \$1,582; Manseau, H., \$1,270.80; Marchand, H., \$1,545.76; Massicotte, Rév. A., \$600; Mélançon, A., \$1,545.76; Mercure, Mme S., \$500; Perron, Mme G., \$500; Petit, Jacqueline, \$1,400; Picard, C., \$1,800; Picard, Mme C., \$600; Picard, G., \$478.80; Thibeault, J. J., \$1,192.80 (transféré à Sécurité provinciale — transferred to Prov. Police, Montréal); Turcotte, Mme W., \$500; Vézina, F., \$1,545.76; Vigneault, J., \$1,545.76; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$505; Moins fraction de cents, \$1.12.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec (\$1,999.92)

Desrochers, Dr G., \$2,000; Moins fractions de cents, \$0.08.

Bureau du coroner — Coroner's Office, Montréal (\$21,266.54)

Bérubé, C. E., \$1,800; Boucher, A., \$961.38; Bourassa, E., \$1,282; Cadotte, E., \$1,700.-72; Clément, Dr A. B., \$2,500 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 23). Cyr, Anita, \$1,500; Desrochers, Mme A., \$41.35; Jarry, G., \$1,282; Lacoste, A., \$1,282; Langlois, R., \$1,482; Lapierre, H., \$2,000; Larouche, A., \$213.64 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Meilleur, A., \$1,582; Perreault, R., \$672.96; Pons, V., \$279.46; Suzor, F., \$1,500; Thibodeau, W., \$907.97; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$280; Moins fractions de cents, \$0.94.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$35,407.96)

Fontaine, Dr R., (Médecin légiste — Medico Legist), \$8,000; Cyr, Rolande, \$1,500; Gauthier, L., \$1,300; Gauthier, M., \$1,282; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,400; Pécelet, B., \$2,800; Pépin, F., \$4,300; Picard, A., \$1,200; Roussel, Dr J. M., \$6,000; Tétreault, C., \$1,282; Vaillancourt, A., \$2,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$145; Moins fractions de cents, \$1.04.

Dépenses de voyage — Travelling ExpensesCrédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	7,388.71
Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bureaux publics.....	Inspection of gaols, institutions for the mentally ill and public offices.....	2,091.77
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	1,660.47
		<u>11,140.95</u>
Moins: remboursement de déboursés faits lors de la visite royale..	Less: Reimbursement of expenses incurred during the Royal Visit....	1,500.00
		<u>\$ 9,640.95</u>

Bigué, P., \$1,200; Bonin, R., \$1,164.90; Bornais, G., \$102; Deschènes, W., \$306.90; Désilets, F., \$250; Désilets, L., \$621.42; Desrochers, J. E. M., \$560.71; Fortin, A., \$1,131.77; Houde, A., \$940.90; Jobidon, G., \$1,099.76; Larue, A., \$122.78; Lord, R., \$1,412.76; Piuze, P. A., \$960; Quart, P. S., \$848.35; Racicot, J. B., \$233.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$184.90.

Frais de bureau — Office ExpensesCrédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	3,243.59
Téléphone.....	Telephone.....	5,858.02
Télégrammes, messageries, etc....	Telegrams, express, etc.....	1,686.31
Divers.....	Miscellaneous	196.14
		<u>10,984.06</u>
Moins: remboursement de déboursés faits lors de la visite royale..	Less: Reimbursement of expenses incurred during the Royal Visit....	1,000.00
		<u>\$ 9,984.06</u>

Can. Nat. Express, \$208.18; Can. Nat. Telegraphs, \$1,064.09; Can. Pac. Express Co., \$134.75; Can. Pac. Telegraphs, \$262.19; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,858.02; Frais de poste — Postage, \$3,243.59; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$213.24.

Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee FundS.R., c. 24

Shérifs de Montréal et Québec....	Sheriffs of Montréal et Québec....	60,873.65
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	646,298.19
	À reporter — Carried forward.....	<u>707,171.84</u>

Reporté — Brought forward.....		707,171.84
Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat, Montréal.....	Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal.....	123,149.72
Greffiers des cours de Magistrat..	Clerks of Magistrates' Courts.....	81,177.03
Greffier de la Paix, Montréal.....	Clerk of the Peace, Montréal.....	163,668.68
Greffier de la Couronne, Montréal.	Clerk of the Crown, Montréal.....	31,865.14
Greffiers de la Couronne et de la Paix.....	Clerks of the Crown and Peace.....	85,171.17
Greffiers de la cour des Appels....	Clerks of the Court of Appeals.....	70,470.45
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc.....	Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, messagers, etc.....	21,011.41
Régistrare, Loi de faillite, Montréal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite.....	Percentage on bankruptcy registration fees.....	859.10
Impression des timbres de loi.....	Printing law stamps.....	1,043.00
		1,293,587.22
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de timbres de loi.....	Sales of law stamps... 779,902.30	
Ventes de timbres de faillite....	Sales of bankruptcy stamps..... 38,479.10	
Honoraires sur ventes, 2½%:	Fee on sales, 2½%:	
Shérif de Montréal.....	Sheriff, Montréal.... 4,644.67	
do Québec.....	do Québec..... 1,471.36	
Divers.....	Miscellaneous..... 16,121.68	840,619.11
		<u>\$ 452,968.11</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
 Rémunérations additionnelles.
 Dépenses de voyage.....
 Honoraires.....
 Frais de poste.....
 Téléphone.....
 Impression des timbres de loi.
 Uniformes.....
 Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 1,243,600.32
 Additional remuneration..... 615.00
 Travelling expenses..... 524.72
 Fees..... 2,586.21
 Postage..... 9,754.77
 Telephone..... 31,606.27
 Printing law stamps..... 1,043.00
 Uniforms..... 1,934.40
 Miscellaneous..... 1,922.53
\$1,293,587.22

Sheriffs de (Sheriffs of) Montréal et Québec (\$60,873.65)

Montréal (\$40,855.70): TRAITEMENTS — SALARIES (\$40,027.05) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$194.05): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000; Hurteau, P., (Shérif), \$6,000, \$194.05; Bélanger, G., \$2,318.19; Bertrand, L., \$2,750; Côté, J. P., \$1,405; Houle, Liliane, \$1,950; Laberge, L., \$2,275; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J. P., \$3,180.75; Marien, G., \$1,252.29; Moquin, V., \$2,780.67; Proulx, F., \$2,112.45; Prud'homme, Ghislaine, \$1,387.50; Raymond, R., \$2,780.67; Surprenant, M., \$1,530; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$175; Moins fractions de cents, \$0.47. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$634.60): Frais de poste — Postage, \$595; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$39.60.

Québec (\$20,017.95): TRAITEMENTS — SALARIES (\$19,917.95): Dion, A., (Shérif), \$5,000; Arcand, J. B., \$1,518.12; Arteau, D., \$2,087.34; Delâge, J. A., \$2,575; Doyon, Colette, \$1,325; Dufour, G. H., \$1,518.12; Lacroix, L., \$1,787.34; Racette, A. F., \$2,412.45; Vézina, O., \$1,525; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$170; Moins fractions de cents, \$0.42. FRAIS DE POSTE — POSTAGE: \$100.

Protonotaires — Prothonotaries (\$646,298.19)

Beauharnois (\$7,206.93): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,803.68): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,582; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,582; Cousineau, D., \$1,630; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.32. FOURNISSEURS ET

AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$403.25): Bell Telephone Co. of Canada, \$180.01; Frais de poste — Postage, \$208.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$14.64. **Bonaventure (\$4,469.77):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,236.42): Flynn, J. P. L., (Prot.), \$2,000 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 21); Dion, Marcelle, \$116.66; Martin, Cécile, \$833.20; Poirier, Thérèse, \$1,266.64; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.08. **TÉLÉPHONE: Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$233.35.**

Chicoutimi (\$12,416.52): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,699.64): Gagné, L., (Prot.), \$3,125; Desbiens, Gertrude, \$1,500; Gaudreault, J. A., \$1,200; L'Espérance, Gabrielle, \$1,200; Morin, Germaine, \$1,200; Morin, J. S., \$2,200; Simard, Pierrette, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$75; Moins fractions de cents, \$0.36. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$716.88):** Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$315.23; Frais de poste — Postage, \$280; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$121.65.

Hull (\$27,023.77): TRAITEMENTS — SALARIES (\$25,790.69): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$3,125; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$2,200; Desjardins, Jeannine, \$1,200; Dumont, Cécile, \$1,500; Frenette, Suzanne, \$807.42; Gaudreau, Raymonde, \$1,333.28; Gosselin, Thérèse, \$1,200; Grignon, Yvonne, \$1,600; Huard, H., \$2,375; Lemire, V., \$2,600; Meloche, Mme I., \$1,200; Moreau, Anita, \$250; Ricard, A., \$342; Simon, C. A., \$2,375; St-Denis, Annette, \$579.23; Taché, Suzanne, \$64.48; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$165; Moins fractions de cents, \$0.72. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,233.08):** Bell Telephone Co. of Canada, \$903.51; Frais de poste — Postage, \$259.14; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$70.43.

Iberville (\$9,716.67): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,269.68): Sabourin, R., (Prot.), \$2,900; Côté, M., \$1,700; Lord, L., \$2,000; Poirier, Irène C., \$1,400; Raymond, Denyse, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.32. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$446.99):** Bell Telephone Co. of Canada, \$263.52; Frais de poste — Postage, \$153.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$29.97.

Labelle (\$5,297.29): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,797.08): Lafontaine, H., (Prot.), \$2,682; Duval, J. R., \$176.12; Gagnon, Huguette, \$583.30; Gagnon, Pauline, \$354.20; Grenier, Germaine, \$143.89; Rowan, Lillian M., \$837.57; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$500.21):** Frais de poste — Postage, \$179; Lièvre Valley Telephone Co., \$138.54; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$182.67.

Montmagny (\$6,282.31): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,938.22) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$8.00): Letarte, C. M., (Prot.), \$3,500, \$8; Bernatchez, Madeleine, \$1,158.30; Gaudreau, Jeannine, \$650; Gaudreau, Noella, \$460; Lagacé, R., \$150; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.08. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$336.09):** Corp. de Téléphone de Québec, \$186.25; Frais de poste — Postage, \$126.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$23.34.

Montréal (\$340,927.65): TRAITEMENTS — SALARIES (\$333,245.89) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (\$60.00): Coffin, F. G., (Prot.), \$6,375; **Achard**, Flavie, \$1,687.41; Alarie, Mme M., \$1,325; Archambault, J. A., \$2,718.12; Archambault, J. H., \$550; Auclair, H., \$1,525; **Bastien**, F. X., \$1,587.42; Beaulieu, J. E., \$1,918.20; Beaulieu, Madeleine, \$66.66; Beaulieu, Suzanne, \$617.64; Beaulne, J. A., \$1,430; Beaugard, H., \$2,655.72; Bédard, J. E., \$3,725; Bédard, R., \$2,243.22; Bélisle, R., \$1,918.20; Bellay, E., \$1,898.67; Bernard, J., \$94.63; Berthiaume, Berthe, \$1,687.41; Billing, Effie, \$1,687.41; Blagdon, Mme A., \$1,030; Blais, J. O. D., \$1,918.20; Blanchet, G., \$1,850; Bolduc, Laurette P., \$1,062.39; Bouchard, A., \$1,918.20; Boulay, J. P., \$455.64; Bourget, Diane, \$1,587.42; Branchaud, A., \$1,425; Brochu, O., \$1,525, \$60; Brodeur, W., \$3,312.45; Brunet, Bernadette, \$1,425; **Carbonneau**, J. B., \$2,505.69; Caron, M., \$2,118.12; Carpentier, G., \$200; Chabot, Louise, \$1,425; Champagne, Marcelle, \$1,687.41; Charbonneau, L., \$1,636.20; Charland, Rita, \$1,587.42; Chartrand, Micheline, \$850; Chauret, E., \$1,525; Chauret, J. H., \$1,823.70; Chauvin, L., \$2,098.59; Clément, Rita, \$1,404.09; Cloutier, Alice, \$909.68; Coonan, T. J., \$2,775; Cornellier, F. Ange, \$1,425; Côté, J. E. R., \$1,255.65; Côté, Suzanne, \$1,160.57; Cousineau, Lucile, \$1,687.41; Crevier, R., \$2,118.12;

Dagenais, N., \$345.48; Daoust, R., \$1,114.16; Deguire, A. S., \$2,630; De Lorimier, J., \$1,993.17; Dépatie, T., \$2,130; Deschamps, P., \$1,662.39; Deserres, Mme E., \$1,587.42; Desjardins, Mme E., \$1,200; Desjardins, J. M., \$74.25; Desmarais, Laurette, \$1,425; Désy, C., \$1,525; Déziel, Albertine, \$1,124.14; Dion, J. A. E., \$107.60; Dolbec, Mme J. P., \$1,325; Doyon, E., \$1,423.62; Dubuc, Claire, \$1,525; Dubuc, P., \$2,318.19; Dudemaine, O., \$1,400; Duhamel, J., \$2,118.12; Dumontier, A., \$1,525; Dupré, A., \$739.70; Dussault, H., \$1,580.67;

Émard, Jeanne, \$1,925; **Émard**, Monique, \$1,687.41; **Falardeau**, Madeleine, \$1,587.42; **Farley**, V., \$3,725; **Fauteux**, L., \$5,000; **Floyd**, Margaret, \$1,687.41; **Fournier**, J., \$1,333.28; **Galipeau**, R. H., \$1,085.36; **Garneau**, A., \$1,400; **Gaudet**, E., \$3,187.50; **Gauthier**, Cécile, \$1,587.42; **Gauvin**, J. E. S., \$900; **Geary**, Honorine, \$1,298.67; **Genest**, Thérèse, \$1,587.42; **Gervais**, A., \$1,500; **Gervais**, D., \$1,925; **Gervais**, E., \$1,525; **Girouard**, J. L., \$3,125; **Giroux**, H., \$1,525; **Gouin**, Jeanne, \$1,587.42; **Grandbois**, Laurette, \$1,236.12; **Grégoire**, Marcelle, \$1,406.22; **Grenier**, Germaine, \$316.60; **Griffin**, W., \$1,525; **Grimard**, A., \$1,780.23; **Gross**, Suzanne, \$1,687.41; **Guérard**, L., \$230.32; **Guérin**, Z., \$1,525; **Guertin**, Adèle, \$1,062.39;

Hardy, O., \$2,187.42; **Henrichon**, L., \$2,250; **Héroux**, Gabrielle, \$1,687.41; **Hudon**, Rolande, \$1,062.39; **Jalbert**, Juliette, \$1,687.41; **Jenkins**, Mary, \$1,687.41; **Jetté**, A., \$1,208.82; **Jodoin**, T., \$633.38; **Joly**, A. A., \$1,525; **Laberge**, A., \$1,918.20; **Lacas**, A. L., \$1,525; **Lachapelle**, Pauline, \$1,236.12; **Laforest**, Fleurange, \$850 (transférée du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); **Lahaie**, Mme B., \$1,687.41; **Caliberté**, Corinne, \$1,450; **Lalime**, P., \$1,823.70; **Lalime**, Tillie, \$1,687.41; **Lalonde**, Lise, \$1,687.41; **Lamarre**, C., \$1,918.20; **Lambert**, P., \$1,405.62; **Lamothe**, Charlotte, \$1,120.77; **Lamoureux**, J. M. G., \$1,855.65; **Laplante**, J., \$1,525; **Laplante**, L., \$1,285 (transféré du Bureau d'enregistrement — transferred from Registry Office); **Laporte**, R., \$2,043.15; **Larivière**, A., \$1,525; **Larose**, Marcelle, \$1,687.41; **Latour**, M., \$1,718.19; **Laurence**, A., \$1,380.75; **Laurendeau**, L., \$1,987.50; **Lauzon**, R., \$1,306.59; **Lavallée**, C. H., \$860.64; **Lecavalier**, H., \$1,518.12; **Leclaire**, R. A., \$1,525; **Leclerc**, Charlotte, \$1,687.41; **Ledoux**, J. A., \$1,443.15; **Lefebvre**, F., \$1,625; **Lefebvre**, J. J., \$3,600; **Legault**, B., \$1,525; **Lemieux**, Cécile, \$1,468.62; **Lemieux**, Stella, \$1,623.69; **Léveillé**, L., \$3,187.50; **Lévesque**, L., \$1,525; **Lévesque**, Rémi, \$2,118.12; **Lévesque**, René, \$1,380.75; **Loiseau**, Marie, \$400 (transférée du Protonotaire — transferred from Prothonotary, Québec); **Loiseau**, T., \$1,687.41; **Lussier**, Madeleine, \$1,687.41;

Malouin, L. A., \$1,525; **Marier**, A., \$3,187.50; **Martel**, S., \$1,655.28; **Martineau**, V., \$3,062.43; **Mathieu**, J., \$1,625; **McDonald**, A. J., \$1,918.20; **McTurk**, Mme B. A., \$26.64; **Mercure**, O., \$2,055.72; **Migneron**, R., \$1,898.67; **Mitchell**, Mme B. V., \$1,470.78; **Myette**, Louise, \$1,423.62; **Nicol**, Mme V. de C., \$398.88; **Normandin**, Mme J., \$1,062.39; **Parent**, M., \$2,436.12; **Payette**, J., \$1,525; **Pelletier**, G., \$2,043.15; **Pelletier**, L., \$1,775; **Pelletier**, P., \$1,580.67; **Pépin**, H. J., \$2,180.67; **Picard**, Cévana, \$1,687.41; **Pilon**, E., \$1,525; **Pilon**, R., \$1,361.22; **Poirier**, R., \$1,130; **Prud'homme**, J. H. A., \$1,925; **Quesnel**, A., \$2,955.72; **Racette**, A., \$1,900; **Rancourt**, Henriette, \$1,587.42; **Raynaud**, J. L., \$1,918.20; **Rémillard**, W., \$456; **Rhéaume**, P., \$1,918.20; **Rochon**, H. F., \$695.79; **Rose**, J. B., \$1,498.59; **Samson**, Marie M., \$1,587.42; **Sauvé**, G., \$1,525; **Séguin**, Alice, \$1,625; **Séguin**, Madeleine, \$1,325; **Séguin**, R. L., \$1,625; **Sciotte**, Annette, \$1,687.41; **Soucy**, Amédée, \$1,318.20; **St-Arnaud**, Yvonne, \$1,120.77; **St-Germain**, R., \$1,498.59; **St-Jacques**, Simone, \$1,325; **Sylvestre**, Marguerite, \$280.62; **Thibault**, O., \$1,518.12; **Thomas**, Clara, \$1,800; **Tremblay**, R., \$625; **Trempe**, J. R., \$570; **Trépanier**, Esther, \$1,425; **Trottier**, E. P., \$1,194.34; **Trottier**, L., \$1,525; **Trudel**, R., \$2,587.50; **Valiquet**, R., \$1,525; **Viau**, R., \$1,351.61; **Viger**, A., \$1,782; **Vigneault**, J. A., \$1,918.20; **Voghel**, O., \$1,518.12; **Welch**, P. M., \$1,272.57.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,660; Moins fractions de cents, \$5.16.

FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$7,621.76): **Chambre des Notaires**, \$1,149.09; **Dépt des Travaux publics** — Dept. of Public Works, \$4,546.25; **De-Tonnancourt**, L. C., \$133; **Frais de poste** — Postage, \$1,680.40; **Comptes au-dessous de \$100** — Accounts under \$100, \$113.02.

Nicolet (\$5,912.17): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,699.92): **Chapelaine**, R., (Prot.), \$5,000; **Denis**, J. W., \$500; **Duguay**, R., \$200; Moins fractions de cents, \$0.08. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS** (\$212.25): **Frais de poste** — Postage, \$114; **Comptes au-dessous de \$100** — Accounts under \$100, \$98.25.

Pontiac (\$4,008.77): TRAITEMENT — SALARY (\$3,399.84) **RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION** (b) (\$125.00): **Lemire**, G., (Prot.), \$3,400; **Caron**, G., (b) \$125; Moins fractions de cents, \$0.16. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS** (\$483.93): **Campbell's Bay Rural Telephone Co.**, \$386.85; **Comptes au-dessous de \$100** — Accounts under \$100, \$97.08.

Québec (\$174,548.32): TRAITEMENTS — SALARIES (\$167,076.16) **RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION** (\$430.00) **DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES** (c) (\$236.22): **Côté**, R., (Prot.), \$6,200; **Angers**, Mme C. O., \$1,280; **Baillargeon**, Juliette, \$1,662.42; **Bernier**, F., \$1,109.90; **Bertrand**, A., \$1,498.59; **Binet**, Jeanne, \$1,662.42; **Boisjoli**, Thérèse, \$1,662.42; **Boulanger**, Jeannine, \$1,298.67; **Bourbeau**, I., \$2,843.22; **Bresse**, J. O., \$2,843.22; **Caron**, Antonia, \$1,662.42; **Caron**, Bertha, \$1,462.47; **Cazeau**, A., \$1,780.59; **Chabot**, J., \$1,518.12; **Chouinard**, Jacqueline, \$2,100; **Clark**, A., \$318.75; **Cloutier**, Léontine, \$1,662.42; **Côté**, Claire, \$1,350; **Côté**, F., \$1,693.17; **Couture**, Françoise, \$1,298.67; **D'Astous**, Adrienne, \$1,425; **Dérôme**, Grace, \$1,298.67; **Desjardins**, B., \$350.59; **Desmeules**, A., \$1,455.72; **Dionne**, J. P., \$2,775; **Drolet**, L., \$1,518.12; **Drouin**,

F. X., \$1,980.75; Fortier, G., \$2,748.72; Fortin, J., \$2,380.59; Fortin, P. E., \$1,518.12; Fournier, Eugénie, \$1,298.67; Frédérick, E., \$1,843.14; Fugère, D., \$1,718.19; Gagné, Mme A., \$1,298.67; Gagné, Monique, \$1,325; Gardner, J., \$1,525; Garneau, Jacqueline, \$1,662.42; Gaumond, M., \$2,182 (voir aussi Cour de bien-être social — see also Social Welfare Court, page 40); Germain, A., \$1,441.60; Gignac, Gabrielle, \$1,662.42; Gobeil, M., \$80; Godbout, J., \$2,400; Grenier, L., \$2,243.22; Hains, R., \$1,484.91; Hudon, G., \$1,698.75; Jessop, Mme E. G., \$1,662.42; Lachance, Gabrielle, \$1,662.42; Lachance, Juliette, \$1,662.42; Laliberté, E., \$1,498.59; Langevin, A., \$2,243.22; Langlais, J., \$1,687.50, \$15; Langlois, L., \$1,518.12; Langlois, Marie B., \$1,662.42; Latour, J. A., \$1,450; Lavallée, W., \$1,518.12; Laverigne, R., \$2,918.19; Lavoie, Hélène, \$1,325; Lépine, Gabrielle, \$1,325; Letellier, R., \$3,600, (c) \$236.22; L'Heureux, Claire, \$260; Linteau, E., \$1,518.12; Loiseau, Marie, \$100 (transférée au Protonotaire — transferred to Prothonotary, Montréal); Lortie, A., \$160; Lortie, R., \$1,917.39, \$105; Malouin, Claire, \$1,298.67; Marceau, Suzanne, \$1,298.67; Marcoux, J. B. A., \$1,518.12; Marcoux, Joséphine, \$456; Marois, Y., \$240; Martel, H., \$2,650; Mayrand, Laurence, \$1,200; Mercier, R. M., \$240; Moisan, L., \$1,518.12; Morency, E., \$2,118.12; Morin, A., \$260; Morin, P., \$280; Nadeau, L. J., \$2,118.12; Nolet, O., \$1,455.72; Ouellet, Albertine, \$1,662.42; Pérusse, L., \$1,823.70; Plamondon, Gabrielle, \$1,436.19; Plante, J. L., \$2,436.12; Peirier, R., \$2,043.15, \$115; Raymond, L., \$1,518.12; Rhéaume, F., \$2,623.62; Robitaille, R., \$180; Rochette, P., \$2,843.22; Roy, A., \$1,918.20; Roy, D., \$1,518.12; Roy, H., \$2,318.19, \$95; Roy, L., \$2,843.22, \$75; Saindon, U., \$1,861.14; Talbot, Hélène, \$840.82; Tardif, J. A., \$1,518.12; Tardif, L., \$1,387.50; Thériault, Yvette, \$1,662.42; Thomassin, J., \$1,498.59; Vézina, A., \$1,567.42; Vézina, Roger, \$1,917.39, \$25; Vézina, Roméo, \$525; Wagner, R., \$1,423.03; Walsh, W. J., \$1,843.14; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,305; Moins fractions de cents, \$0.89. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$6,805.94): Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$113.68; Clark, Mme A., \$255; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,755.02; Frais de poste — Postage, \$1,185; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$497.24.

St-François (\$10,631.35) TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,704.76): Désilets, A., (Prot.), \$4,000; Bégin, L. J., \$1,200; Braun, Thérèse, \$1,200; Gosselin, Suzanne, \$950; McConnell, Eva, \$2,000; Williams, Priscilla, \$300; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$55; Moins fractions de cents, \$0.24. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$926.59): Bell Telephone Co. of Canada, \$614.19; Frais de poste — Postage, \$271; Richer, H. E. & Fils Enr., \$41.40.

Trois-Rivières (\$37,856.67): TRAITEMENTS — SALARIES (\$36,638.91) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$9.70): Lamothe, L., (Prot.), \$6,600; Beauchesne, Alice, \$1,379.47; Bigué, P., \$3,291.62; Carrier, Rolande, \$1,458.23; Cinq-Mars, H., \$1,982; Cloutier, H., \$3,087.50; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$1,400; Hart, J., \$3,087.50; Larivière, Berthe, \$1,658.22; Letellier, R., (b) \$9.70; Provencher, J. A., \$4,000; Rheault, Pauline, \$1,458.23; Robindaine, Lilian, \$1,258.31; Rocheleau, A., \$1,400; Turgeon, Fernande, \$1,458.23; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$0.40. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,208.06): Bell Telephone Co. of Canada, \$760.52; Frais de poste — Postage, \$412; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$35.54.

Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat —

Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal (\$123,149.72)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$120,294.26) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$76.75): Allard, A., (Greffier, Cour de Magistrat — Clerk, Magistrate's Court), \$4,812.45, \$76.75; Lalonde, C. H., (Greffier, Cour de Circuit — Clerk, Circuit Court), \$2,882; Achim, Albertine, \$590.30; Amyot, A., \$1,680.75; Arpin, Mme C. E., \$464.88; Auclair, Cécile G., \$1,387.50; Beauchamp, M., \$1,687; Beauchemin, A., \$1,325; Bertrand, J., \$467.50; Bleau, J., \$679.10; Bouvier, U., \$2,043.15; Brouillette, A., \$2,043.15; Cadieux, Mme P., \$1,575; Carpentier, Marthe, \$1,030; Charland, Valéda, \$1,575; Chartier, J., \$1,375.02; Chartrand, Denise, \$1,325; Chartrand, W., \$1,052.50; Collette, Mme I., \$1,066.56 (transférée de Cour de bien-être social — transferred from Social Welfare Court); Coonan, Patricia M., \$1,575; Coulombe, J. P., \$1,085.80; Cournoyer, B., \$1,687.50; Dalcourt, C., \$1,650; Deegan, Florence, \$565; Duranleau, A., \$1,698.75; Dussault, G., \$1,780.59; Duvernay, L. P., \$1,425; Fontaine, G., \$1,650; Fradet, J. M., \$293.54; Gauthier, Mme R., \$975; Goyer, J. O., \$1,643.22; Granger, J., \$1,331.22; Groulx, G., \$1,762.47; Hamel, R., \$582.50; Johnson, M., \$517.50; Labarre, P., \$1,550; Labelle, A. O., \$350; Labrèche, E., \$258.01; Labrosse, G., \$165.60; Lacharité, R., \$1,650; Landry, G., \$1,550; Larivière, A., \$1,261.40; Larivière, J. O., \$1,982; Lauzon, H., \$1,698.75; Laverdure, Rolande, \$1,575; Leduc, A., \$1,782; Leduc, J. J., \$2,430.72; Leduc, Marthe, \$1,575; Lévesque, A., \$1,387.50; Lévesque, V., \$2,042.70; Madgin, F., \$1,082; Magnan, D., \$1,082; Magnan, Y., \$2,162.40; Maison-

neuve, H., \$209.69; Marin, J. P. E., \$2,043.15; Masson, A., \$1,790; Ménard, R., \$1,382; Messier, Émilienne, \$1,387.50; Migneault, R., \$1,643.22; Moquin, L., \$1,880.67; Paquette, J., \$1,687.50; Pelland, J. L., \$207.74; Pelletier, Aline, \$1,400; Perreault, J. D., \$1,700; Perreault, R., \$500; Pilon, F., \$1,382; Poisson, Amélie, \$1,575; Richard, J. V., \$1,200; Rivest, J. A. H., \$2,343.15; Robitaille, D., \$2,282; Saucier, J. G., \$270.80; Schmidt, Bernadette, \$1,650; Singer, C., \$798; Soupras, C. A., \$1,818.12; Stewart, G., \$1,525; St-André, G., \$1,550; Ste-Marie, A., \$2,042.70; St-Michel, J. W., \$2,087; Themens, E., \$1,580.67; Thibodeau, A., \$1,382; Thibert, U., \$1,182; Turmel, G., \$1,300; Viau, C., \$1,512.43; Wilhelmy, F., \$940; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,175; Moins fractions de cents, \$3.11. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$2,778.71): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,735.71; De Tonnancour, L. C. Enr., \$43; Frais de poste — Postage, \$1,000.

Greffiers des cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts (\$81,177.03)

Arthabaska (\$2,631.92): TRAITEMENT — SALARY (\$2,581.92): Précourt, H. P., (Greffier — Clerk), \$2,582; Moins fractions de cents, \$0.08. FRAIS DE POSTE — POSTAGE: \$50.

Chicoutimi (\$5,582.65): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,520.00): Martin, P., (Greffier — Clerk), \$3,300; Bouchard, Edith, \$1,000; Gauthier, Anne M., \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$62.65.

Iles-de-la-Madeleine (\$399.84): TRAITEMENT — SALARY: Painchaud, A. F., (Greffier — Clerk), \$400 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 22, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C17-6); Moins fractions de cents, \$0.16.

Québec (\$54,863.27): TRAITEMENTS — SALARIES (\$52,960.65): Dorion, C. N., (Greffier — Clerk), \$3,450 (voir aussi Greffiers de la Couronne et de la Paix — see also Clerks of the Crown and Peace, page 19); April, G., \$2,230.65; Bédard, Claire, \$1,604.08; Bergeron, A., \$1,880.67; Bilodeau, M., \$80; Boulet, J. C., \$360; Cantin, Mme E. P., \$1,455.72 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C15-21); Côté, B., \$1,962.42; Côté, J. G., \$1,525; Couture, J., \$1,843.14; Dionne, P., \$2,011.20; Doyon, G., \$2,625; Drolet, H., \$2,305.62; Dufresne, H., \$1,712.37; Durand, E., \$2,380.59; Égan, M. R., \$1,536.12; Gignac, Évanne, \$1,441.23; Hamel, F., \$1,775; Kirouac, E., \$1,680.75; Lafrenière, J., \$360; Lamontagne, J. P., \$360; Laroche, Lise, \$400; Lauriault, O., \$2,380.59; Lefrançois, F., \$1,680.75; Morisset, R., \$2,718.12; Patry, A., \$1,461.15; Robitaille, J. E., \$2,993.25; Sans-façon, J., \$1,518.12; Savard, J., \$1,705.62; Turcotte, J. F., \$1,580.67; Vachon, O., \$1,518.12; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$425; Moins fractions de cents, \$0.30. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,902.62): Cantin, C., \$300; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,167.47; Frais de poste — Postage, \$381.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$53.40.

Saguenay (\$499.44): TRAITEMENTS DES GREFFIERS — SALARIES OF CLERKS: Bouliane, R., (Escoumains), \$100; Carbonneau, L. (Natashquan), \$100; Cormier, D., (Havre-St-Pierre), \$100; Guay, V., (Sept-Isles), \$200; Moins fractions de cents, \$0.56. **St-François (\$17,199.91):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$16,054.39): Grégoire, J. M., (Greffier — Clerk), \$2,779.08; Cadieux, Lise, \$416.65; Cloutier, M., \$1,321.78; Desrochers, L. P., \$1,650; Gauthier, Marguerite, \$1,600; Langis, G., \$785; Laplante, J., \$782; Leblanc, E., \$782; Métras, J., \$1,405.76; Nadeau, C., \$750; Nadeau, G., \$2,500; O'Bready, H., \$1,162.44; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$0.32. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,145.52): Bell Telephone Co. of Canada, \$833.68; Frais de poste — Postage, \$274.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$37.04.

Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Montréal (\$163,668.68)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$152,630.87): Monty, P., (Greffier — Clerk), \$4,500; Audet, A., \$1,891; Belliveau, F. E., \$467.50; Boudrias, J. E., \$3,250; Cadieux, E., \$1,950; Chamberland, G., \$3,250; Chamberland, G. H., \$3,250; Chaput, G., \$1,950; Chartrand, R., \$2,000; Clément, A., \$1,741; Côté, G., \$1,600; Décarie, G., \$2,850; Demers, A., \$991.61; Demers, R., \$2,015; Denis, W., \$3,000; Desaulniers, M. O., \$505; Desjardins, G., \$1,425; Dubé, R., \$1,950; Dubois, R., \$467.50; Dupras, A., \$4,000; Duranleau, A., \$2,041; Eadie, P., \$3,250; Fitzpatrick, T. E., \$1,000; Giguère, W., \$1,450 (transféré à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Goulet, H., \$1,741; Guay, M., \$3,250; Guimond, C. G., \$1,850; Hardy, R., \$3,250; Hart, J. J. M., \$3,250; Héту, R., \$2,390; Jodoin, F., \$3,250; Labelle, S., \$1,597.59; Labrosse, L. J., \$1,500; Lachapelle, J. A., \$1,600; Lafontaine, J. M., \$2,241; Lalonde, I., \$1,600; Lapointe, H., \$3,250; Larocque, Gisèle G., \$849.14 (transférée au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Larose,

F., \$1,500; Lasalle, V., \$2,365; Lavallée, L., \$3,450; Leete, D. J., \$3,250; Lefebvre, J. E., \$1,841; Leroux, L. A., \$2,091; Létourneux, Gabrielle, \$1,685.11; Martin, M., \$1,500; Massé, J. R., \$2,850; Masson, M., \$330; Mathieu, A., \$2,291; Mauger, A., \$2,291; Michaud, M., \$3,250; Morey, A. F., \$3,250; Nichiporowich, J. D., \$3,250; Noël, L. G., \$2,391; Noël, P. E., \$2,265; Pagé, J. E. O., \$1,600; Paiement, J. R., \$165; Papineau, A., \$1,565; Piché, J. B., \$2,441; Pion, O., \$2,391; Poulin, R., \$3,250; Provost, H., \$1,500; Reed, A., \$2,241; Ricard, F. B., \$1,750; Robillard, M., \$600; St-Antoine, A., \$2,390; St-Louis, G., \$1,650; Tobin, E. J., \$3,250; Tremblay, Simonne, \$1,572.60; Viau, R., \$3,250; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$755; Moins fractions de cents, \$3.18. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$11,037.81): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,260.32; Frais de poste — Postage, \$1,371; Guimond, J. T. & Fils, \$1,242; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$113.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$51.29.

Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown, Montréal (\$31,865.14)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$31,135.60): Guimond, J. C., (Greffier — Clerk), \$3,495; Bédard, J. P., \$1,400; Chamberland, M., \$2,582; Champoux, Y., \$1,500; Daneau, P. E., \$2,000; Gougeon, M., \$1,400; Hurteau, A., \$3,000; Leclerc, O., \$2,782; L'Heureux, J. A., \$2,182; Miner, A., \$3,300; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$1,300; Roussel, P., \$1,382; Santoir, R., \$2,182; Taché, P., \$1,682; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$250; Moins fractions de cents, \$1.40. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$729.54): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$246.58; Frais de poste — Postage, \$146; Guimond, J. T. & Fils, \$207; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$129.96.

Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace (\$85,171.17)

Québec (\$72,925.14): TRAITEMENTS — SALARIES (\$69,768.57): Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$3,400; Dorion, C. N., (Greffier — Clerk), \$2,400 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 18); Bazin, M., \$2,200; Bédard, Pierrette, \$1,475; Bernier, Solanges, \$1,400; Caron, Pauline, \$1,300; Caseault, J. E., \$1,491; Chouinard, P., \$2,165; Couture, L., \$1,600; Darveau, L., \$73.89 (transféré à Régie des transports — transferred to Transportation Board); Deschênes, L. M., \$1,491; Dompierre, G., \$1,491; Donati, Hélène, \$171.06 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Dubeau, Marcelle, \$1,215; Fortin, M., \$180; Gagné, C., \$240; Gallichand, L., \$2,750; Gauvin, Pierrette, \$1,725; Gignac, A., \$1,491; Gobeil, A., \$600; Godbout, Marguerite, \$144.16; Godbout, R., \$2,141; Grenier, Louise, \$1,332.30; Lapointe, E., \$240; Larouche, G., \$360; Leblanc, B., \$1,950; Leblond, S., \$1,566; Lefavre, E., \$1,891; Marcotte, E., \$1,641; Marcotte, U., \$246.25; Martineau, A., \$2,191; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,600; Paquet, A., \$1,491; Poulin, C., \$1,441; Racine, A., \$1,915; Racine, J., \$3,633.28; Robitaille, A., \$240; Ruel, B., \$1,491; Savard, P., \$961.74; Smith, P., \$240; Taillon, P. A., \$520; Tanguay, E., \$2,750; Tremblay, M. J., \$2,750; Vallée, Marcelle, \$1,215; Vallée, Y., \$2,791; Vermette, J. E., \$1,491; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$580; Moins fractions de cents, \$3.11. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$3,156.57): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,365.32; Frais de poste — Postage, \$363; Marcotte, Azilda, \$197; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$231.25.

Trois-Rivières (\$12,246.03): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,927.82): Béliveau, A., (Greffier — Clerk), \$2,500; Héon, J., \$1,866.56; Héroux, C. E., \$2,937.48; Lacerte, G., \$1,962.42; Lesieur, H., \$1,400; Thivierge, R., \$1,166.60; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$95; Moins fractions de cents, \$0.24. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$318.21): Bell Telephone Co. of Canada, \$232.29; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$85.92.

Greffiers de la cour des Appels — Clerks of the Court of Appeals (\$70,470.45)

Montréal (\$42,552.63): TRAITEMENTS — SALARIES (\$40,218.66): Faribault, L., (Greffier — Clerk), \$6,000; Bilodeau, J. B., \$1,500; Carmen, Louise, \$1,800; Charland, H., \$2,182; Chassé, Aurèle, \$1,800; Cloutier, O., \$1,040; Denman, Mme A. E., \$1,800; Déry, M., \$1,400; Gadoury, P. L., \$1,500; Hurtubise, Georgette, \$1,800; Janin, Élizabeth, \$1,800; Kirshenblatt, Sylvia, \$1,800; Marchand, L., \$355; Mathis, Mme L., \$1,800; McKillop, W., \$1,400; Mullins, J. P., \$1,782; Nadeau, J. F., \$1,800; Papineau, Laurette, \$1,800; Raymond, A., \$1,500; Simard, Helen, \$1,800; Vincent, Mme M., \$1,800; Voisard, C., \$1,500; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$260; Moins fractions de cents, \$0.34. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$2,333.97): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,060.92; Frais de poste — Postage, \$205; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$68.05.

Québec (\$27,917.82): TRAITEMENTS — SALARIES (\$26,351.32): Falardeau, A., (Gref-fier — Clerk), \$4,000; Breton, Rita, \$1,800; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,800; Fontaine, W., \$1,382; Gagné, Marguerite, \$1,800; Gauthier, Ève, \$1,800; Lapointe, A., \$1,500; Mathieu, J., \$1,782; Ouellet, Corinne, \$1,800; Panet, B., \$2,082; Prince, Jeanne, \$1,800; Rochette, E., \$1,382; Roy, D., \$1,382; Tardif, F., \$1,382; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$235; Moins fractions de cents, \$0.68. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,566.50):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,169.06; Frais de poste — Postage, \$292; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$105.44.

Cour des Sessions de la Paix — Court of the Sessions of the Peace, Montréal (\$21,011.41)

TRAITEMENTS DES SECRÉTAIRES, MESSAGERS, ETC. — SALARIES OF SECRETARIES, MESSENGERS, ETC.: Baril, R., \$1,400; Berthiaume, C., \$1,500; Charette, J. W., \$1,500; Crevier, U., \$570; Généreux, R., \$2,150; Lacombe, P., \$1,507.44; Legault, L., \$1,450; Lesage, F., \$1,500; Litalien, J. B., \$1,650; Moranville, A., \$1,500; Paquette, R., \$1,500; Riopel, A., \$1,500; Thiboutot, Gisèle, \$1,575; Voisard, O., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$310; Moins fractions de cents, \$1.03.

Régistratre, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)

TRAITEMENTS — SALARIES: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000; Moins fractions de cents, \$0.32.

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite —
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$859.10)**

Abitibi: Grenier, A., \$374.45. **Chicoutimi:** Gagné & Martin, \$154.05. **Rimouski:** Desjardins, J. B., \$304.20. **Roberval:** Boissonneault, R., \$26.40.

Impression des timbres de loi — Printing Law Stamps (\$1,043.00)

British American Bank Note Co., \$1,043.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédit (Vote) No 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-11 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11)

Bonaventure (New Carlisle).....	2,628.06
do (Carleton-Centre).....	2,481.35
Chambly.....	16,093.79
Chicoutimi.....	1,005.60
Montréal.....	244,692.87
Québec.....	65,615.97
Thetford Mines.....	7,707.33
Autres divisions — Other Divisions.....	13,846.30
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps...	679.20
	<u>\$ 354,750.47</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Honoraires, etc.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Impression des timbres d'en-
registrement.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 313,206.83
Additional remuneration..... 37,410.95
Travelling Expenses..... 55.80
Fees, etc..... 1,215.60
Postage..... 998.12
Telephone..... 883.55

Printing registration stamps... 679.20
Miscellaneous..... 300.42

\$ 354,750.47

Bonaventure (New Carlisle) (\$2,628.06): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,616.56): Flynn, J. P. L., (Régistrateur — Registrar), \$1,200 (voir aussi Prothonotaire — see also Prothonotary, page 15); Imhoff, Lillian, \$1,166.56; LeGresley, F. J., \$240 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 7); Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$11.50. **Bonaventure (Carleton-Centre) (\$2,481.35):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,135.00): Verge, J. S., (Régistrateur — Registrar), \$1,500; Keays, Mme M. C., \$600; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$35. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$346.35): Verge, Edith, \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$226.35.

Chambly (\$16,093.79): TRAITEMENTS — SALARIES (\$15,833.25) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$118.75): Lamarre, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,800; Beauchemin, J., \$702; Beaulieu, Mme E., \$982; Beaulieu, Madeleine, \$490; Brault, Cécile, \$1,275; Daigneault, R., \$2,400, \$47.25; Doyon, Mme G., \$463.37, \$2.25; Favreau, Louise, \$101.98; Huet, Lise, \$1,031.25, \$35; Julien, Jeannine, \$310; Lanoix, Mme M., \$1,063.65; Lefebvre, Lucille F., \$393.54; Lépinay, Pierrette, \$581.25; Mercille, Angéline, \$393.54; Montreuil, Mme T., \$831.09; Ste-Marie, Méalda, \$698.75; Vincent, Rolande, \$1,181.22, \$34.25; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$135; Moins fractions de cents, \$0.39. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$141.79. **Chicoutimi:** HONORAIRES — FEES: Lapointe & Gagnon, (Régistrateurs — Registrars), (transcription (of) d'index), \$1,005.60.

Montréal (\$244,692.87): TRAITEMENTS — SALARIES (\$206,615.13) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (b) (\$37,292.20) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (c) (\$55.80): Brassard, T., (Régistrateur — Registrar), \$6,000, (c) \$55.80; Addison, A., \$160; Alguire, Mme S. E., \$1,000; Amyot, Y., \$160; Archambault, I., \$457.41; Arsenaault, Lucie, \$1,283.20, \$120; Asselin, Lucile, \$1,000, \$462; Baril, Mme H., \$1,366.60, \$247; Barrette, Angéline, \$399; Beaudoin, Françoise, \$1,179.52, \$40; Beaudry, Lise, \$142.40, \$24; Beaulieu, Mme E., \$1,333.24, \$216; Beaugregard, Marie J., \$419.38, \$24; Bergevin, Stella, \$1,471.64, \$471; Bernard, C., \$160; Bernier, Suzanne, \$1,366.60, \$131; Bérubé, Donald, \$1,000; Bessette, Thérèse, \$1,366.60, \$351; Blain, G., \$154.91, \$3; Boileau, F., \$160; Boivin, M. Antoinette, \$547.20; Bordua, Blanche, \$995.67, \$204; Boucher, N., \$160; Bourdeau, G., \$1,597.62; Bourdeau, Rosianne, \$1,050; Brosseau, Marguerite, \$1,366.60, \$65; Brunelle, G., \$2,383.20, \$199; Bureau, Mme L., \$570; Bussièrès, E. C. U., \$2,363.64, \$819.91; Cantin, Annette, \$1,271.52, \$426; Carignan, Mme E., \$1,351.56, \$88; Carrère, J. E., \$352.84, \$3; Carrière, Thérèse, \$1,271.52, \$400; Chabot, Éva, \$360; Chagnon, M. Anne, \$570; Champeau, Berthe, \$1,366.60, \$31; Chicoine, Mme R. R., \$1,000, \$450; Church, Elvina, \$1,483.32, \$932.27; Contant, Flora, \$1,000, \$240; Côté, Mme B., \$1,200, \$155; Côté, Lucienne, \$831.15; Côté, Marie B., \$587.08, \$87; Côté, Marie J., \$1,281.24, \$272; Coupal, Y., \$160, \$4; Daigneault, G., \$1,033.27, \$88; Dalpé, Yvonne, \$1,283.20, \$190; Daoust, Claire, \$1,450, \$420; Daoust, Éva, \$1,366.60, \$20; Dauray, Germaine, \$1,000; Daviault, Raymonde, \$1,366.60, \$392; Decarufel, Adrienne, \$1,450, \$224; Decelles, Madeleine, \$1,350, \$99; Decelles, Yvonne, \$1,350, \$31; DeGrosbois, Thérèse B., \$1,350, \$400; Deguise, Adrienne, \$456; Delisle, M., \$160; Delisle, Thérèse, \$1,366.60, \$436; Demers, Françoise, \$1,483.32, \$897.27; Déry, Blanche, \$1,024.18; Desmarais, Jeannette, \$1,350, \$310; Desroches, Lucile, \$1,000, \$471; Dorval, Blanche, \$570; Dubord, Geneviève, \$1,000, \$438; Dumesnil, Mme L. A., \$1,000; Dumontet, Estelle, \$1,350, \$427; Dupuy, Mme E., \$684; Durancœur, Madeleine, \$160, \$24; Durand, A., \$18.06;

Fontaine, Bernadette, \$1,000, \$490; Forest, Germaine, \$1,366.60, \$276; Fortier, Mme O., \$399; Fournier, C., \$160, \$1; Frédéric, Max., \$1,963.60; Frédéric, Marguerite, \$927.67, \$81; Gauthier, Mme J. S., \$684; Gignac, H., \$1,483.32; Giguère, Marie A., \$1,000, \$429; Girard, A., \$1,963.60, \$103; Girard, L., \$1,963.60; Grégoire, C., \$2,150, \$162.50; Guenette, A., \$833.32, \$94; Guertin, Alice, \$1,350, \$378; Guimond, V., \$1,501.56, \$111; Harbec, Mme A., \$1,000, \$480; Hogan, Catherine, \$1,000; Holmes, Mme G. W., \$1,000, \$345; Hotte, Germaine, \$1,350, \$336; Labbé, Ange A., \$1,333.24, \$114; Labbé, Ernestine, \$1,471.64, \$507; Labelle, Myrielle, \$1,350, \$499; Lacasse, Marie A. C., \$165.36; Lacelle, L., \$160; Lacombe, B., \$80; Lacroix, Annette, \$1,350, \$154; Lafond, Y., \$160, \$1; Lafontaine, A., \$2,116.52, \$6.50; Lajeunesse, E., \$1,435, \$375; Laliberté, Élise, \$1,265.51, \$136; Lalonde, A., \$127.50, \$3; Lalonde, Léonide, \$655; Lalumière, Alice, \$733.01, \$261; Lambert, M., \$1,550, \$81; Landriault, E., \$2,130.21, \$115; Langlois, M., \$1,866.64; Laperrière, J. G., \$1,550, \$96; Lapierre, Odette, \$142.40, \$27; Laplante, L., \$73.26 (transféré au Prothonotaire — transferred to Prothonotary); Laporte, J. A., \$1,983.24, \$96; Laramée, Laura, \$456; Larivière, R. E., \$551.64; Laroche, Irène, \$1,708.20; Larue, E., \$3,900, \$1,436.53; Lavallée, Mme J. O., \$684; Leblond, Mme A., \$684; Leduc, Mme R., \$180, \$17; Lefebvre, Éveline, \$410.40; Léger, J. L., \$467.50; Lemay, Léopoldine, \$1,250, \$347; Lemieux, Alberta, \$998.50.

\$258; Lemieux, Laura, \$441.65; LeMottée, Reine, \$1,366.60, \$67; Leroux, Berthe, \$1,350, \$465; Lesage, Yvette, \$1,366.60, \$339; L'Espérance, V. L. L., \$1,947, \$284; Levasseur, Françoise, \$570; Lussier, Blanche, \$1,000, \$54;

Mailhot, Jacqueline, \$67.32, \$188; Mailloux, Lise, \$160, \$3; Marquis, R., \$80; Marsolais, E., \$1,000; Martel, Adrienne, \$1,350, \$204; Martin, J., \$160, \$15; Martineau, Alice, \$1,630; Mathieu, P., \$61.92; Michaud, Aline, \$1,000, \$361; Michaud, Irma, \$1,000; Mongenais, Mme O., \$730; Mongenais, R., \$1,963.60; Montpetit, G., \$120; Montpetit, Laura, \$1,766.64; Morissette, J. J., \$18.06; **Nadeau**, Clara, \$1,350, \$483; **Pageau**, M. Antoinette, \$342; Painchaud, Yvonne, \$1,366.60, \$153; Palardy, Marie P., \$1,000; Panneton, Françoise, \$91.66, \$210; Patenaude, Mme E. L., \$456; Patenaude, G., \$2,656.80, \$67; Patenaude, Germaine, \$1,366.60, \$265; Pelletier, Albert, \$2,982; Pelletier, Alice, \$1,366.60, \$525; Pelletier, Fabiola, \$1,000; Pépin, G., \$1,921.60, \$623.17; Perras, J. H., \$1,750, \$525.14; Pilon, Antoinette, \$1,366.60, \$59; Poirier, G., \$467.50; Poirier, R., \$200; Poliquin, J. N., \$1,449.04; Poupard, Cécile, \$1,338.24, \$368; Primeau, A., \$129.04; Primeau, L., \$1,763.64, \$3; Proulx, J. M., \$330; **Quesnel**, Marguerite, \$123.72, \$85; Quesnel, O., \$2,900, \$1,655.76; **Renaud**, L., \$655; Richer, G., \$160; Riopel, Bernadette, \$1,366.60; Riopel, Juliette, \$1,366.60, \$431; Rivard, Albertine, \$273.60; Rochon, Honoré, \$1,763.64, \$78; Roy, Henriette, \$1,000, \$396; Roy, Raymond, \$1,001.83, \$90; Roy, Rollande, \$1,350, \$285; **Sauvé**, M., \$310, \$2.75; Savard, Aline, \$1,333.24, \$241; Séguin, Alice, \$456; Sénécal, Louise A., \$1,250, \$141; Sénécal, Marie, \$1,000, \$495; Shepherd, Suzanne, \$583.85, \$30; St-Cyr, Cécile, \$160; St-Cyr, Rita, \$1,167.40, \$6; St-Denis, M., \$160; St-Jean, G., \$2,316.64; St-Onge, M., \$160; **Tessier**, Cécile, \$1,366.60, \$367; Théoret, Édessa, \$512.88; Therrien, Mme Y., \$1,000, \$426; Thifault, Lydia, \$1,000, \$110; Thomas, Armandine, \$1,183.32, \$247; Tranquil, Juliette, \$1,346.60, \$216; Tranquil, Mariette, \$1,350, \$439; Tremblay, Louise, \$160; Trottier, J. A., \$2,155, \$126.50; **Van-Hamme**, E., \$1,963.60, \$193.50; Viger, Jeanne, \$1,000, \$453; Vinet, Denise, \$587.08, \$18; Vinet, H., \$357.50.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,530; Moins fractions de cents, \$7.01.

Repas pour travail supplémentaire — Meals for supplementary work, \$6,349.40.

FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$729.74): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$230.39; Frais de poste — Postage, \$478; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$21.35.

Québec (\$65,615.97): TRAITEMENTS — SALARIES (\$65,159.99): Leclerc, A., (Régistrateur — Registrar), \$5,000; Arteau, A., \$1,782; Beaupré, Jeanne, \$730; Beaupré, Lucie, \$830; Bérubé, P., \$350; Boisvert, H., \$3,000; Boiteau, Thérèse, \$730; Boivin, Alice, \$830; Bourret, A., \$1,982; Braun, Laure, \$1,030; Brown, Mme J. U., \$882; Brunelle, Mme L., \$982; Casgrain, Adine, \$1,330; Côté, Mme E. T., \$1,030; Couturier, Jeanne, \$91.23; Depeyre, L., \$1,582; Dugal, Mme Z., \$1,130; Duval, H., \$2,400; Filion, Rebecca, \$830; Fortin, Jeanne, \$930; Garneau, Mary, \$730; Gascon, C., \$170; Gignac, Aline, \$1,030; Gobeil, M., \$280; Godbout, Ida, \$830; Huot, A., \$3,000; Laberge, Jeanne d'Arc, \$830; Larue, P., \$2,230; Lavergne, Jeanne, \$1,230; Lavoie, Estelle, \$1,030; Lebrun, L., \$2,382; Lemoine, M. Louise, \$912; L'Estrup, Juliette, \$1,400; Massicotte, R., \$350; McKay, Blanche, \$1,030; McKay, Mary, \$1,030; Payeur, Maria, \$1,030; Pérusse, Mme B., \$882; Picher, Mariette, \$830; Plamondon, R., \$1,400; Pouliot, Mme J., \$930; Rioux, Gisèle, \$730; Roy, L., \$2,000; Roy, R., \$2,282; Simard, Marguerite, \$730; Smith, P., \$80; Taché, Mme E., \$1,130; Taché, Germaine, \$1,030; Thibault, Claire, \$830; Toussaint, Mme Alice C., \$830; Turcotte, R., \$2,230; Veilleux, Louise, \$930; Walsh, Mary, \$830; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$545; Moins fractions de cents, \$4.24.

FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$455.98): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$276.98; Frais de poste — Postage, \$108; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$71.

Thetford Mines (\$7,707.33): TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,558.96): Turcotte, J. W., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Binette, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Beaudoin, M., \$342; Blanchet, Berthe, \$740; Turcotte, L., \$260; Verreault, Gervaise, \$343.28; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.32. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS**: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$148.37.

Autres divisions — Other Divisions (\$13,846.30): TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,287.94): **Charlevoix No 2**: Dufour, R., (Régistrateur — Registrar), \$2,682. **Iles-de-la-Madeleine**: Painchaud, A. F., (Régistrateur — Registrar), \$1,382 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 18 et Doud des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C17-6). **La Tuque**: Boudreau, P. E., (Régistrateur — Registrar), \$1,982; Aveline, Nicole, \$420; Evoy, Estelle, \$350. **Montmorency No 2**: Turgeon, J., (Régistrateur — Registrar), \$1,400. **Nicolet**: St-Pierre, Claire, \$1,012.50. **Saguenay**: Tremblay, R., (Régistrateur — Registrar), \$1,930. **Ste-Anne-des-**

Monts: Thibault, J. R., (Régistrateur — Registrar), \$1,130; Beaulieu, Fabienne, \$900. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.56. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$558.36): Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$100.27; Frais de poste — Postage, \$289.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$168.97.

Impression des timbres d'enregistrement — Printing Registration Stamps: British American Bank Note Co., \$679.20.

Sûreté provinciale: traitements — Provincial Police: Salaries

Crédit (Vote) No 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	868,439.57
Québec.....	747,513.99
	<u>\$1,615,953.56</u>

Montréal (\$868,439.57): Allain, A., \$875.04; Allaire, R., \$1,800; Allen, R., \$2,437.50; Amann, P., \$1,737.42; Anderson, E., \$2,437.50; Arcand, C., \$2,037.42; Archambault, G., \$2,379.42; Arseneault, J., \$2,279.34; Arseneault, L., \$1,195.83; Arteau, A., \$579.17; Asselin, R., \$1,525; Aubertin, E., \$2,037.42; Aubry, H., \$1,175.04; Aubuchon, O., \$1,737.42; Audet, A., \$1,737.42; **Babin**, O., \$1,175.04; Bacon, Z., \$1,650; Ballard, T. T., \$1,625; Baribeau, M., \$2,037.42; Baril, M., \$1,837.50; Barré, A., \$2,050; Barry, R., \$533.28; Bastien, Roland, \$1,625; Bastien, Romuald, \$1,333.28; Beaudoin, G., \$2,650; Beaudoin, X., \$637.43; Beaudry, H., \$2,037.42; Beaudry, P., \$920.79; Beaulieu, L., \$1,625; Beauregard, H., \$5,583.30; Beauvais, J., \$1,030; Bédard, A., \$2,037.42; Béland, E., \$1,737.42; Bell, J. M., \$450; Bélisle, Gaston, \$663.80; Bélisle, Gérard, \$1,570.13; Bélisle, R., \$2,037.42; Béliveau, J., \$1,611.15; Bénard, R., \$342.12; Benoît, P. A., \$2,500; Benoît, R., \$540.62; Benson, O. L., \$912.47; Bergeron, A., \$1,940; Bergeron, J. R., \$2,037.42; Bergeron, L., \$2,019.42; Bertrand, A., \$2,650; Bertrand, L. G., \$1,483.20; Bessette, G., \$2,250; Bessette, J. P., \$2,437.50; Bessette, W., \$2,437.50; Binette, A., \$400; Bisaillon, A., \$2,650; Bleau, H., \$2,037.42; Boisjoly, E. J., \$2,037.42; Boisvert, J. P., \$83; Boisvert, L., \$1,558.04; Boisvert, M., \$2,037.42; Boivin, R., \$1,550; Bouchard, F., \$858.36; Bouchard, G., \$401; Bouchard, J. C., \$318.51; Bouchard, J. J., \$988; Bouchard, L., \$1,117; Bouchard, M., \$1,550; Boucher, Raoul, \$2,037.42; Boucher, Régent, \$912.47; Boudreault, E. H., \$2,437.50; Boudreault, J. A., \$463.73; Boudreault, M. Thérèse, \$1,045; Bouffard, Valère, \$743.49; Boulais, A. N., \$1,591; Bourassa, H., \$2,037.42; Bourgeois, C., \$1,919.34; Bourré, R., \$2,037.42; Brais, C., \$1,837.50; Brasseur, S., \$2,650; Bien, A., \$1,700; Brière, B., \$1,150; Brisson, H., \$2,037.42; Brossard, J. R., \$1,737.42; Brouillet, A., \$2,437.50; Brunet, A., \$2,450; Brunet, R., \$1,500; Burrill, H., \$1,175.04; Bussièrès, H. P., \$2,037.42;

Cabana, G., \$629.21; Cadieux, M., \$2,050; Cadieux, P., \$1,550; Caisse, W. H., \$2,437.50; Cantin, H., \$2,450; Caplette, A., \$1,625; Cardinal, Z., \$1,837.50; Carle, J. A., \$2,325; Caron, A., \$1,737.42; Carpentier, B., \$590.71; Carpentier, G., \$1,550; Carr, L., \$2,037.42; Cartier, J. G., \$900.06; Cartier, M., \$2,450; Casavant, A., \$2,437.50; Casgrain, B., \$1,500; Cauchy, P. H., \$1,919.34; Caumartin, Y., \$816.62; Cédilot, L., \$1,850; Chagnon, O., \$2,685.36; Chamberland, C. E., \$1,117; Chamberland, E., \$1,837.50; Champoux, A., \$1,175.04; Chapdelaine, H., \$1,000; Charlebois, R., \$666.64; Charron, G., \$1,358.27; Chartrand, A., \$1,500; Chartrand, R., \$612.34; Choquette, H., \$2,197.50; Church, G., \$2,375; Clément, A., \$2,650; Clément, Dr A. B., \$2,500 (voir aussi Bureau du Coroner — see also Coroner's Office, page 13); Clermont, G., \$1,193; Clermont, P., \$2,000; Coallier, M., \$96; Cocco, A., \$829.17; Cochrane, H., \$2,037.42; Colpron, W., \$1,487.37; Comtois, M., \$268.68; Contant, E., \$2,650; Contre, U., \$1,867; Corbeil, G., \$1,737.42; Corbeil, W. E., \$1,625; Corbo, V., \$1,801; Cormier, C. H., \$707.22; Cornett, O., \$2,037.42; Cossette, J. C., \$1,175.04; Côte, E., \$912.47; Coulombe, P., \$2,437.50; Coupal, R., \$2,227.50; Cournoyer, R., \$1,737.42; Courtemanche, R., \$2,450; Crépault, R., \$2,950; Crevier, A. A., \$2,259.42; Crochetière, L., \$2,086; Cyr, A., \$1,791;

Dagesse, P. A., \$1,837.50; Daigle, A., \$2,437.50; Daigneault, J., \$665.30; Dalpé, J. F., \$1,182; Dandaneault, R., \$1,850; Daniel, A., \$2,437.50; Danis, L., \$629.21; Dargis, C., \$2,437.50; Dauphin, L., \$2,450; Dechantal, P., \$1,932; De Cotret, H. R., \$2,037.42; Deguire, G., \$1,666; Délisle, M., \$2,037.42; Delorme, G., \$525; Delorme, R., \$1,625; Delorme, R. I., \$3,000; Deltorquio, M., \$2,037.42; Denault, A., \$1,625; Desautels, P., \$916.63; Deschênes, H. P., \$2,397.42; Deschênes, J. H., \$1,825; Deschênes, M. J., \$1,875; Descœurs, E., \$858.-

36; Desjardins, A., \$2,037.42; Desjardins, E., \$2,437.50; Desjardins, M., \$1,737.42; Deslauriers, R., \$1,400; Desmarteaux, G., \$91.40; Desrochers, L., \$1,625; Dessureault, A., \$2,450; Dinelle, M., \$2,037.42; Dion, J. R., \$1,044.33; Donato, R., \$1,623.46; Dorais, L., \$2,037.42; Dorais, R., \$1,791; Doucet, A., \$1,837.50; Doutre, R., \$2,450; Douville, L., \$1,550; Dubois, R. V., \$420.93; Dubord, J. M., \$1,525; Dubost, J. L., \$1,025.15; Ducharme, E., \$268.68; Ducharme, J. P., \$18.88; Duclos, G., \$2,037.42; Dufresne, R., \$1,117; Duguay, R., \$1,545; Dulude, M., \$1,737.42; Dunn, R., \$2,037.42; Dupont, G., \$1,725; Dupont, J. M., \$2,450; Dupont, J. P., \$1,078.25; Dussault, M., \$1,580.70; Duval, E., \$2,037.42;

Émond, E., \$2,037.42; Éthier, Y., \$268.68; **Faucher**, L., \$1,140; Favreau, M., \$2,077.50; Filion, P., \$2,037.42; Forget, C., \$2,219.34; Forget, G., \$2,437.50; Forget, R., \$1,000.01; Fortier, O., \$687.07; Fortin, J. P., \$207.65; Foucault, F., \$450.74; Fournier, J. B., \$2,450; Fournier, N., \$1,550; Franceur, Léo, \$568.51; Franceur, Lionel, \$1,625; Franceur, Lucien, \$1,175.04; Franceur, R., \$428; Fyfe, H., \$425; **Gagné**, A., \$2,259.42; Gagnon, Albert, \$2,037.42; Gagnon, Armand, \$1,550; Gagnon, Arthur, \$2,450; Gagnon, G. H., \$519.38; Gagnon, J. A., \$487.48; Gagnon, P., \$2,437.50; Garceau, G., \$2,350; Gascon, G., \$1,032.50; Gatien, G., \$1,368.49; Gaudreau, W. N., \$1,950; Gauthier, J. B., \$1,986.42; Gauthier, J. J., \$2,650; Gauthier, P. E., \$542; Gauthier, Roger, \$3,000; Gauthier, Rosaire, \$2,437.50; Gendron, R., \$1,837.50; Girard, J. E., \$1,175.04; Giroux, R., \$1,133.22; Gosselin, Huguette, \$1,300; Gosselin, R., \$1,756.25; Goulet, J., \$730; Goulet, P., \$2,037.42; Goulet, R., \$2,259.42; Goyet, L., \$2,037.42; Goyette, C., \$361.37; Goyette, L., \$2,037.42; Graham, R., \$2,437.50; Grenier, G., \$1,737.42; Grenier, J., \$333.32; Grenier, R., \$679.01; Grignon, G., \$2,037.42; Grosleau, A., \$300.04; Grosleau, J. M., \$1,175.04; Guay, M., \$1,258.38; Guimond, L. P., \$1,737.42; Guindon, D., \$96; **Harbert**, G., \$2,037.42; Harnois, R., \$2,037.42; Harris, G., \$1,919.34; Harvey, L., \$1,737.42; Hébert, G., \$793.76; Hébert, L., \$2,437.50; Hébert, P., \$2,037.42; Huet, L., \$1,741; Huot, F., \$2,037.42; **Jasmin**, L. P., \$2,650; Joannette, J. H., \$2,437.50; Jodoin, G., \$268.68; Joly, J. P., \$666.64; Joly, W., \$1,937.34; Jones, H., \$2,037.42; Joseph, J. Y., \$300; Jourdain, T., \$1,850; Joyal, J. C., \$500; Joyale, L., \$2,037.42; Julien, M. A., \$1,625; Juneau, B., \$1,837.50; Jutras, A., \$2,437.50; **Kerney**, L. A., \$263.80;

Labbé, E. A., \$1,940; Labbé, J. N., \$4,575; Labelle, L., \$2,050; Labelle, Roland, \$2,437.50; Labelle, Roméo, \$1,837.50; Laberge, R., \$2,037.42; Lachapelle, J., \$2,037.42; Lacombe, R., \$2,037.42; Ladouceur, A., \$1,062.50; Laferrrière, J., \$2,450; Lafleur, Louise, \$416.65; Laforest, J., \$1,837.50; Lafortune, J. B., \$2,037.42; Lafortune, P., \$1,486.56; Lafortune, P. E., \$1,858.26 (transféré à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Laframboise, L., \$2,037.42; Lafrance, J. L., \$628.31; Lafrance, J. P., \$1,433.24; Lafrance, Raoul, \$536.27; Lafrance, Roger, \$1,737.42; Lafrenière, C. Y., \$1,625; Lahaie, A., \$2,037.42; Lajeunesse, M., \$2,037.42; Lajoie, C. F., \$2,197.50; Lajoie, R., \$1,500; Laliberté, P. E., \$1,737.42; Lalonde, J. G., \$106.45; Lamoureux, M., \$1,625; Landreville, G., \$1,625; Landry, G., \$1,175.04; Langlois, O., \$2,259.42; Lanthier, R., \$2,437.50; Lapierre, L., \$1,550; Laporte, F., \$1,082.22; Laporte, M., \$1,550; Laprise, W., \$688.29; Larivière, E., \$1,130; Larocque, R., \$1,625; Lavallée, C., \$841.68; Lavallée, J., \$1,400; Laverdure, R., \$2,037.42; Lavergne, M., \$1,625; Lavoie, M., \$972.42; Lawrence, H., \$2,037.42; Lawton, J. M., \$2,227.50; Lazure, R., \$1,737.42; Lebel, A., \$2,037.42; Leblanc, H., \$2,350; Lebrun, R., \$1,915.22; Leclair, A., \$1,737.42; Leclair, J., \$110; Leclerc, O., \$1,175.04; Lecours, M., \$2,019.42; Leduc, E., \$1,737.42; Leduc, G., \$727.37; Lefebvre, L., \$2,037.42; Lefebvre, Léo, \$2,037.42; Lefebvre, Z., \$2,037.42; Lefrançois, R., \$1,487.48; Légaré, J. P., \$66.66; Legault, A., \$2,037.42; Legault, G., \$1,480; Legault, J., \$2,437.50; Legault, U., \$3,050; Lemieux, L., \$637.08; Lemire, A., \$1,583.27; Lemire, R., \$2,037.42; Lemire, V., \$750; Lemonde, R., \$2,037.42; Léonard, A., \$1,554.03; Lepage, L. A., \$665.30; Lépine, M., \$106.38; Letendre, P., \$1,105.26; Levasseur, P., \$1,058.04; Léveillé, R., \$79.23; Levis, R., \$796; Loisel, J. R., \$278.44; Longval, B., \$1,175.04;

MacDevitt, J., \$2,259.42; Mageau, L., \$70.83; Maggio, A., \$570.80; Mailloux, H., \$904.23; Maisonneuve, J. L., \$200.22; Major, M., \$96; Malo, J., \$96; Marcotte, A., \$2,450; Marineau, L., \$2,037.42; Marroni, T., \$1,625; Martel, P., \$333.32; Martel, P. E., \$1,737.42; Massé, F., \$1,550; Massé, V., \$2,037.42; Masson, R., \$2,237.34; Massue, G. D., \$2,650; Mastroluca, L., \$1,625; Mathieu, Georgette, \$370.93; Mathieu, P. E., \$1,408.32 (transféré à Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Mathieu, R., \$2,037.42; Matte, V., \$1,368.49; Mayer, D., \$3,050; Mayrand, J. M., \$625; McGee, Éliane, \$1,625; Méthot, M., \$767.67; Meunier, P., \$1,009.66; Meunier, H., \$2,437.50; Michaud, J., \$1,625; Michaud, L., \$2,037.42; Michon, J. L., \$783.36; Mireault, A., \$1,665.55; Miron, G., \$579.23; Moglia, P., \$2,037.42; Mondor, E., \$2,437.50; Monette, G., \$1,737.42; Monette, L., \$2,037.42; Moreau, G., \$1,483.20; Moreau, H., \$2,037.42; Moretti, M., \$2,197.50; Morgan, E. A. G., \$2,077.50; Morin, J. H., \$1,587.49; Morin, M., \$1,125; Morissette, M., \$189.65; Mousseau, D., \$845.85; Mousseau, L., \$1,737.42; Muir, J. L., \$1,850; **Nadeau**, C. E., \$2,279.34; Nadon, F., \$2,037.42; Nepveu, A., \$1,476.05; Neveu, Claire, \$1,325.01; Noël, Pierrette, \$313; Noiseux, J., \$2,037.42; Nolet, R., \$2,265; Normandeau, A., \$2,437.50; Normandin, R., \$282.24; **Oggier**, A., \$2,437.50; O'Shaughnessy, L., \$523.18; **Pagé**, J., \$2,437.50; Paiement,

J. R., \$1,940; Painchaud, R., \$1,550; Paquette, L., \$416.65; Paré, M., \$2,037.42; Parent, J. E., \$2,850; Parent, J. M., \$54.44; Parent, M., \$443.51; Parenteau, L., \$2,037.42; Parizeault, P., \$1,550; Parsons, C., \$1,550; Parsons, T., \$1,625; Patenaude, M., \$3,050; Patry, L., \$1,850.37; Patry, M., \$200; Pauzé, R., \$1,737.42; Payment, P., \$665.30; Pelland, P. L., \$2,037.42; Pelletier, G., \$70.83; Perreault, C., \$2,650; Perron, L., \$176.72; Pérusse, F., \$693.51; Philion, L., \$1,700; Piché, A. A., \$312.50; Picotte, P., \$2,227.50; Pierrotti, J., \$937.07; Pilon, J., \$1,625; Pilon, R., \$1,837.50; Pilote, L., \$1,700.25; Pintal, E., \$2,037.42; Poirier, A., \$3,050; Poirier, D., \$1,741; Poirier, W., \$2,037.42; Poitras, A., \$2,260.64; Poitras, P., \$1,837.50; Pronovost, W., \$513.64; Proteau, J. A. P., \$1,658.06; Proulx, E., \$411.27; Proulx, F., \$1,030; Proulx, J. A., \$2,037.42; Provost, P., \$2,437.50;

Quesnel, J. C., \$119.38; Quévillon, L., \$2,261.28; **Racine, G.**, \$1,255; Racine, R., \$1,737.42; Ranger, A., \$687.07; Rheault, H., \$2,450; Rheault, J. M., \$2,437.50; Rhéaume, G., \$358.37; Rivard, J., \$858.36; Rivard, M., \$2,650; Rivest, G., \$1,737.42; Roberge, M., \$1,550; Roberge, Y., \$1,550; Robert, A., \$1,167; Robert, D., \$1,867.50; Robins, J. C., \$1,400; Roch, A., \$2,437.50; Rochon, G., \$1,737.42; Rochon, J., \$1,737.42; Rodrigue, C., \$1,000; Romain, E., \$2,037.42; Ross, J. L., \$2,437.50; Rouleau, E., \$1,525; Rouleau, G., \$1,825; Roulier, H., \$2,037.42; Roy, G., \$1,550; Roy, J. P., \$62.50; Roy, M., \$432.41; Ruiter, H. E., \$1,625; Ryan, D., \$2,450; **Santoire, Marcelle**, \$14.76 (transférée au Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred to Dept. of Trade and Commerce); Sarault, J. P., \$665.30; Sauvageau, H., \$1,175.04; Sauvageau, R., \$2,037.42; Sigouin, F. D., \$2,037.42; Sigouin, F. R., \$2,037.42; Smith, A., \$2,050; Smolla, M., \$2,037.42; Stanulis, J., \$1,625; St-Cyr, W., \$2,037.42; St-Denis, L. P., \$558.32; St-Éloi, L., \$618.22; St-Georges, P. E., \$2,037.42; St-Germain, G. M., \$1,274.35; St-Jean, G., \$1,737.42; Ste-Marie, R., \$176.72; Ste-Marie, Y., \$975; St-Pierre, R., \$540.30; Surprenant, L., \$1,483.83;

Taillefer, G., \$2,037.42; Talbot, P. H., \$1,725; Tanguay, A. E., \$2,037.42; Tapin, G., \$2,450; Tasse, A., \$2,050; Taylor, W. J., \$2,037.42; Tellier, J., \$2,037.42; Théoret, L., \$294.33; Théoret, R., \$2,037.42; Thériault, P. A., \$2,077.50; Thérien, P. A., \$525; Therrien, L., \$633.38; Therrien, U., \$2,279.34; Thibault, A., \$2,037.42; Thibault, G., \$1,510; Thibeault, J. J., \$384 (transféré du Shérif — transferred from Sheriff, Trois-Rivières); Thomas, F. E., \$1,400; Thomas, H., \$1,550; Timlin, E., \$1,228.46; Timlin, G., \$2,650; Tourville, P. E., \$1,112.48; Tousignant, H., \$2,437.50; Tremblay, M., \$1,850; Tremblay, R., \$2,037.42; Trempe, A., \$1,737.42; Trottier, L., \$3,050; Trudel, H., \$594; Turcot, L., \$2,227.50; Turcotte, O., \$333.59; Turcotte, P., \$2,037.42; Turgeon, E., \$2,037.42; **Vadeboncoeur, E.**, \$2,037.42; Vadeboncoeur, O., \$2,037.42; Vaillancourt, H. P., \$1,737.42; Valiquette, M., \$2,650; Vallerand, A., \$318.51; Valois, R., \$707.22; Van Chesteing, E., \$133.32; Vanier, G., \$2,650; Vendette, L., \$91.40; Venditoli, P., \$904.23; Verreault, J. A., \$2,115; Verrette, J. J., \$1,766.60; Vézina, A., \$2,037.42; Viger, R., \$733.26; Villeneuve, A., \$437.50; Vinet, C., \$350; Vinet, G., \$1,737.42; **Wilmot, F.**, \$2,037.42; **Young, L. A.**, \$2,037.42.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$8,820; Moins fractions de cents, \$12.02.

Québec (\$747,513.99): Lambert, Lt-Col. L., (Directeur — Director), \$6,350; **Adams, A.**, \$1,741; Allard, N., \$2,450; Allard, R., \$1,550; Allen, J. A., \$2,037.42; Allen, L., \$2,437.50; Ampleman, J. H., \$2,650; Andrews, M., \$62.50; Angers, F., \$379.12; Aubert, A., \$1,550; Aubin, G., \$2,682; Aubin, T., \$2,102; Auclair, O., \$2,675; Audet, A., \$2,037.42; Audet, R., \$2,091; Auger, J. G., \$1,550; **Baker, E.**, \$225; Baker, G. V., \$2,037.42; Banville, J. B., \$2,037.42; Barbeau, A., \$1,837.50; Barbeau, G., \$2,327.34; Barr, R., \$2,037.42; Barrette, R., \$641.72; Bastien, F., \$2,037.42; Beauchamp, C., \$1,600; Beauchesne, E., \$2,037.42; Beaudette, J., \$2,066; Beaudoin, P. H., \$132.52; Beaulieu, O., \$2,037.42; Béchette, A., \$2,541; Bégin, G., \$654.13; Bégin, J. R., \$1,737.42; Bélanger, J. A., \$2,450; Bélanger, Léopold, \$1,691; Bélanger, Lucien, \$2,157.42; Belzile, A., \$1,550; Bernier, H., \$2,437.50; Bernier, J. P., \$2,437.50; Bernier, M., \$2,437.50; Bérubé, G. E., \$1,941; Bérubé, M., \$1,487.48; Bérubé, V., \$1,737.42; Bilodeau, G., \$2,037.42; Bilodeau, L., \$2,157.42; Bilodeau, R., \$2,037.42; Bisson, L., \$1,737.42; Blais, E., \$2,037.42; Blais, J. M., \$2,037.42; Blais, O., \$912; Blanchet, C. H., \$1,550; Blanchet, R., \$1,550; Blaney, G., \$2,237.34; Blouin, P. E., \$1,494.54; Blouin, W., \$2,512.50; Boisvert, A., \$2,437.50; Boisvert, J. A., \$2,437.50; Boiteau, G., \$80.60; Boiteau, L., \$2,037.42; Boivin, P., \$2,037.42; Bolduc, J. E., \$1,991; Bouchard, A., \$1,550; Bouchard, A. A., \$2,037.42; Bouchard, J. C., \$2,037.42; Bouchard, J. M., \$2,437.50; Bouchard, L., \$2,037.42; Bouchard, P., \$1,937.34; Bouchard, P. A., \$252.74; Boucher, E., \$1,591; Boucher, J., \$2,450; Boucher, J. A., \$2,037.42; Boucher, M., \$300; Boudreau, M., \$1,550; Boudreault, A., \$1,600; Boudranger, A., \$2,037.42; Boulay, Lucille, \$1,237.47; Boulet, T., \$1,550; Boulet, V., \$2,437.50; Bourget, R., \$1,408.32; Boutet, A., \$1,491; Boutin, F., \$2,037.42; Boutin, M., \$212.49; Brassard, J. C., \$2,037.42; Brassard, T. J., \$1,782; Brennan, E. V., \$1,782; Breton, P., \$2,037.42; Brousseau, R., \$2,037.42; Brousseau, V., \$1,550; Brown, G., \$1,815; Brulé, W., \$2,037.42; Brunet, C. E., \$1,641; Bussière, A., \$2,037.42;

Cameron, G., \$2,037.42; **Cantin**, C., \$500; **Caron**, J., \$2,237.34; **Caron**, L., \$1,967.34; **Caron**, L. E., \$1,737.42; **Caron**, P. E., \$2,157.42; **Caron**, P. R., \$1,982; **Carpenter**, A. H., \$2,259.42; **Casista**, C. E., \$2,037.42; **Castonguay**, L., \$2,037.42; **Cauchon**, E., \$2,037.42; **Chabot**, G., \$1,600; **Charland**, H., \$3,500; **Charlebois**, Jeanne, \$1,415; **Charron**, C., \$2,037.42; **Chenard**, D., \$1,625; **Clarke**, G., \$1,550; **Claveau**, J., \$379; **Cliche**, H., \$1,513.71; **Cloutier**, H., \$1,943.14; **Cloutier**, Mme P., \$650; **Cochrane**, G., \$1,837.50; **Collin**, L., \$1,835.85; **Cormier**, A., \$2,037.42; **Corriveau**, M., \$2,037.42; **Côté**, A., \$2,037.42; **Côté**, G., \$1,992.63; **Côté**, J., \$2,387.50; **Côté**, L. P., \$2,037.42; **Côté**, Thérèse, \$1,265; **Côté**, V., \$1,541; **Couture**, L. P., \$2,037.42; **Couture**, Ls Philippe, \$2,037.42; **Couture**, R., \$1,550; **Dagenais**, R., \$2,100; **Dassylva**, H., \$1,500; **D'Astous**, L., \$2,037.42; **Deblois**, G., \$2,037.42; **Déchène**, J. M., \$3,050; **Defoy**, R., \$658.24; **Degrasse**, R., \$1,550; **Delisle**, J., \$2,037.42; **Delisle**, J. B., \$2,037.42; **Demers**, G., \$225; **Demers**, J., \$1,545.20; **Déry**, C., \$2,037.42; **Desagné**, L. P., \$2,037.42; **Désilets**, L., \$1,750; **Desmeules**, J. H., \$2,437.50; **Després**, R., \$1,625; **Desrosiers**, A., \$2,037.42; **Dickson**, J. P., \$2,037.42; **Dion**, A., \$2,037.42; **Doiron**, Évangéline, \$1,200; **Dostie**, E., \$1,992.63; **Doyon**, H., \$2,650; **Doyon**, J. F., \$2,037.42; **Drolet**, F., \$612; **Drolet**, R., \$2,650; **Duchesneau**, A., \$2,400; **Dufour**, O., \$987.48; **Dufour**, R., \$2,037.42; **Dufresne**, P., \$2,037.42; **Dumas**, J. A. R., \$591.74; **Dumas**, L., \$1,625; **Dumont**, J. C., \$1,550; **Duperré**, D., \$2,037.42; **Duperré**, L., \$2,550; **Dupont**, J., \$1,550; **Duquet**, D., \$2,437.50; **Durso**, J., \$1,021.70; **Dussault**, D., \$2,437.50; **Dutil**, C., \$662.50;

Émond, A., \$604.60; **Émond**, M., \$2,237.34; **Étienne**, E., \$1,550; **Faguy**, Y., \$200; **Faucher**, J. A., \$2,037.42; **Ferland**, P. E., \$2,437.50; **Fillion**, C. D., \$562.50; **Fontaine**, L., \$2,069.09; **Forbes**, O., \$1,550; **Fortin**, J., \$303.51; **Fortin**, P., \$1,550; **Fournier**, J. C., \$2,437.50; **Fournier**, J. D., \$1,625; **Fradette**, J., \$1,625; **Frenette**, J., \$1,550; **Frève**, P., \$2,157.42; **Gagné**, J., \$2,037.42; **Gagné**, Rév. L., \$125; **Gagnon**, A., \$1,591; **Gagnon**, L., \$1,216.69; **Gagnon**, Marcelle, \$1,350; **Gagnon**, P., \$2,157.42; **Gagnon**, R., \$2,037.42; **Garneau**, Agathe, \$705.02; **Garneau**, Georgette, \$10; **Garneau**, P., \$1,225; **Gaudreau**, A., \$2,037.42; **Gauthier**, J. E., \$2,600; **Gauthier**, L., \$1,316.10; **Gauthier**, S., \$2,037.42; **Gelly**, G., \$2,037.42; **Giguère**, L., \$2,437.50; **Giguère**, R., \$1,487.48; **Gingras**, J. A., \$2,037.42; **Girard**, Carmen, \$1,315; **Girard**, E., \$2,037.42; **Girard**, U., \$2,037.42; **Giroux**, A., \$2,037.42; **Giroux**, C., \$2,500; **Godbout**, J., \$1,550; **Godbout**, J. C., \$2,037.42; **Gosselin**, J. C., \$1,625; **Gosselin**, Narcisse, \$2,450; **Gosselin**, Numa, \$2,650; **Gravel**, R., \$587.08; **Grenier**, A., \$2,037.42; **Grenon**, C. E., \$1,625; **Groleau**, O., \$1,737.42; **Grondin**, N., \$600; **Guay**, A., \$1,841; **Guillet**, Jeanne, \$1,415; **Hamel**, R., \$1,500; **Healey**, J. M., \$3,050; **Hébert**, L., \$2,437.50; **Hébert**, M., \$1,400; **Hébert**, Maurice, \$3,250; **Homerston**, G., \$1,487.48; **Houde**, A., \$2,037.42; **Hubert**, C., \$2,037.42; **Hunter**, R., \$570; **Huot**, G., \$1,817.50; **Huot**, Patrick, \$1,737.42; **Huot**, Paul, \$2,037.42; **Imbault**, P. E., \$1,550; **Jeanneau**, Suzanne, \$1,370.80; **Jessop**, E. W., \$1,791; **Jobin**, R., \$3,050; **Jolicœur**, G., \$612.48; **Joseph**, A., \$2,037.42; **Joseph**, G., \$1,550; **Juneau**, L., \$1,550; **Kirouac**, G., \$2,450;

Labbé, H., \$2,650; **Laberge**, Rév. G., \$425 (voir aussi Prison des hommes — see also Men's Gaol, page 11); **Labrecque**, G., \$3,050; **Labrecque**, J., \$2,037.42; **Labrecque**, J. G., \$600 (transféré à la Régie des transports — transferred to Transportation Board); **Labrie**, J. M., \$792; **Lacasse**, Marguerite, \$1,215; **Lacasse**, P. H., \$2,037.42; **Laflamme**, Y., \$1,550; **Lafleur**, F., \$2,037.42; **Laganière**, L., \$1,283.24; **Lagueux**, A., \$1,140; **Laliberté**, C., \$1,770.72; **Laliberté**, P., \$2,037.42; **Laliberté**, R., \$2,037.42; **Lambert**, H., \$2,037.42; **Lambert**, L. A., \$2,037.42; **Lambert**, R., \$1,675; **Lamontagne**, C., \$2,037.42; **Langelier**, G., \$1,665; **Langis**, Madeleine, \$1,300; **Langlais**, R., \$1,737.42; **Lanouette**, R., \$2,016.52; **Lapointe**, A., \$300; **Lapointe**, F., \$973.34; **Lapointe**, G., \$1,992.63; **Lapointe**, L. P., \$1,550; **Laroche**, G., \$1,541; **Laroche**, O., \$1,998.43; **Laroche**, P., \$2,650; **Larouche**, C. E., \$1,499; **Lavergne**, R. B., \$2,437.50; **Lavigueur**, R., \$2,037.42; **Lavoie**, O., \$1,737.42; **LeBoeuf**, C., \$2,395.81; **Leclerc**, A., \$684; **Légaré**, G., \$1,258.38; **Légaré**, Monique, \$390.31; **Legendre**, F., \$2,037.42; **Lemay**, A., \$2,037.42; **Lemieux**, J. R., \$858.36; **Lemieux**, René, \$1,362.48 (transféré de la Prison des hommes — transferred from Men's Gaol); **Lemieux**, Roland, \$2,450; **Lemoine**, J., \$829.17; **Lepage**, Lucille, \$426.64; **L'Espérance**, E. O., \$2,037.42; **Létourneau**, J., \$2,037.42; **Létourneau**, Joseph, \$2,037.42; **Létourneau**, R., \$1,740.36; **Levesque**, J. D., \$2,157.42; **Lonergan**, Mme A., \$687.50 (transférée du Ministère des Finances — transferred from Dept. of Finance); **Malo**, G., \$2,037.42; **Marchand**, A., \$1,650; **Marcotte**, L. P., \$1,625; **Marcoux**, A., \$1,991; **Marin**, G., \$1,346.42; **Marmen**, Y., \$1,550; **Marois**, A., \$1,491; **Marotte**, J. P., \$1,375; **Marquis**, J. P. N., \$2,037.42; **Martel**, J. M., \$50; **Matineau**, G., \$2,437.50; **Masse**, N., \$1,641; **Matte**, J., \$2,200; **Matte**, J. A., \$3,650; **McCarthy**, E., \$2,037.42; **McClish**, J. L., \$1,550; **Ménard**, L. P., \$1,737.42; **Mercier**, A. E., \$2,037.42; **Mercier**, N., \$1,954.09; **Mercier**, R., \$2,437.50; **Michaud**, R., \$2,437.50; **Mitchell**, W., \$3,050; **Moffet**, E., \$2,650; **Moisan**, U., \$2,037.42; **Montreuil**, A., \$2,391; **Morel**, G., \$3,000; **Morency**, A., \$2,037.42; **Morency**, L., \$1,017.67; **Morin**, A., \$2,019.42; **Morin**, E., \$2,650; **Morin**, F., \$1,550;

Nadeau, G., \$1,837.50; **Nadeau**, P., \$2,037.42; **Nadeau**, Y., \$200; **Neilson**, N., \$1,841; **Ouellet**, C., \$1,625; **Ouellet**, J. Ernest, \$2,157.42; **Ouellet**, J. Eugène, \$2,650; **Papillon**, A., \$1,691; **Paquet**, A., \$875; **Paradis**, A., \$400; **Paradis**, J. H., \$2,222; **Paré**, G., \$1,468.75;

Parent, D., \$2,450; Parent, Monique, \$390.31; Pelletier, A., \$616.71; Pelletier, E., \$2,379.42; Pelletier, J. E., \$2,650; Pelletier, P. A., \$2,450; Pelletier, R., \$183.85; Pépin, Raoul, \$1,332.22; Pépin, Raymond, \$1,715; Perreault, G. H., \$2,037.42; Pettigrew, A., \$3,050; Plante, C. A., \$1,992.63; Pleau, Raoul, \$83.33; Pleau, Roland, \$1,413; Poirier, D., \$1,625; Poirier, R., \$2,037.42; Poitras, J. C., \$220; Poitras, R., \$2,037.42; Pomerleau, R., \$2,037.42; Poulin, C. E., \$1,479.19; Poulin, R., \$2,037.42; Poulin, X., \$583.31; Poussard, W., \$2,157.42; Pozer, R., \$62.50; Pradet, R., \$1,137.52; Proulx, Charlotte, \$1,350; Proulx, G., \$1,641; **Rancourt, P.**, \$1,679.10; Rancourt, R., \$707.22; Reader, H., \$2,037.42; Renaud, E., \$1,625; René, B., \$1,487.48; René, N., \$1,282; Roberge, J. P., \$1,515; Robert, Monique, \$1,300; Robitaille, Antoine, \$2,037.42; Robitaille, Armand, \$1,487.48; Robitaille, M., \$2,037.42; Rolland, A., \$666.64; Roussel, P. E., \$2,157.42; Roy, A., \$301.60; Roy, E., \$2,037.42; Roy, G. A., \$1,691; Roy, Léopold, \$2,037.42; Roy, Lucien, \$509.66; Roy, O., \$2,037.42;

Saindon, F., \$1,515; Samson, F. A., \$2,037.42; Savard, F., \$1,220.85; Savard, G., \$1,400; Savard, L., \$1,891; Savard, R., \$1,550; Simard, F., \$2,037.42; Simard, R., \$1,304.01; Simoneau, J., \$1,489.46; Sinnett, L. E., \$1,396.70; Sirois, J. E., \$2,037.42; Sirois, L., \$1,737.42; Sirois, R., \$3,050; Slythe, J., \$875 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Sommerville, J., \$1,815.28; Soucy, G., \$1,625; St-Amand, A., \$1,550; Ste-Marie, A., \$1,600; St-Pierre, Antoine, \$1,625; St-Pierre, Armand, \$2,037.42; **Tanguay, Camille**, \$2,151.35; Tanguay, Claudette, \$1,366.64; Tanguay, L., \$2,037.42; Tardif, G., \$1,900; Tardif, G. H., \$2,037.42; Thériault, J. M., \$400; Thibodeau, A., \$2,037.42; Tobin, G., \$1,550; Tobin, M., \$798; Tremblay, B., \$1,625; Tremblay, J. C., \$1,837.50; Tremblay, J. L., \$2,037.42; Tremblay, L., \$2,037.42; Tremblay, P. H., \$2,037.42; Tremblay, Roland, \$2,037.42; Tremblay, Roméo, \$1,591; Tremblay, Romuald, \$1,550; Tremblay, S., \$2,037.42; Tremblay, Y. M., \$1,468.75; Truchon, R., \$2,437.50; Turcotte, R., \$1,500.04; Turgeon, A., \$1,837.50; Turgeon, E., \$1,791; Turgeon, J., \$1,225.02; Turgeon, L., \$1,375; Turgeon, M., \$2,019.42; **Vachon, M.**, \$1,500; Vanhoutte, J. C., \$2,037.42; Vézina, J., \$1,550; Vézina, J. M., \$1,615.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$7,525; Moins fractions de cents, \$9.86.

Sûreté provinciale: dépenses diverses —

Provincial Police: Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 7 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	950,236.03
Québec.....	651,615.86
	1,601,851.89
Moins: frais de cour, etc.....	Less: Court fees, etc.....
	101,867.53
	<u>\$1,499,994.36</u>

Nature de la dépense:

Honoraires et gratifications...
Assurance patronale, etc.....

Dépenses de voyage des officiers.....

Automobiles: achats, entretien, assurances et accessoires.....

Gazoline et huile.....

Pièces de rechange et réparations.....

Frais de poste.....

Téléphone.....

Messageries et télégrammes..

Uniformes.....

Transfert de prisonniers.....

Radios: achats et réparations.

Photographie: appareils et accessoires.....

Divers.....

Classification by Object:

Fees and gratuities..... 5,213.84
Employers' liability insurance, etc..... 88,010.93

Travelling expenses of officers.. 879,775.39

Automobiles: Purchases, maintenance, insurance and accessories..... 113,073.98

Gasoline and oil..... 118,647.27

Spare parts and repairs..... 194,454.51

Postage..... 4,369.00

Telephone..... 52,635.69

Express and telegrams..... 1,161.10

Uniforms..... 102,095.30

Transfer of prisoners..... 5,498.00

Radios: Purchases and repairs.. 33,498.29

Photography: Instruments and accessories..... 840.74

Miscellaneous..... 2,577.85

\$1,601,851.89

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Officers — Officers, \$879,775.39.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$722,076.50): Allard Service Station, \$359.17; Amyotte Garage, \$869.78; Anka Motor Sales, \$167.97; Archambault, D., \$499.22; Archambault & Gratton, \$857.11; Auto Electric Service Corp., \$196.27; **Babin & Charlebois Ltée**, \$2,060.15; Baillot, J. & Fils, \$1,344.83; Banque d'Économie de Québec, \$231.20; Baril, M., \$111.04; Beauceville Auto Ltée, \$2,188.13; Beaudet & Cie Ltée, \$698.38; Beaulieu & Frère, \$103.06; Beaver Electric Supply Regd., \$3,811.05; Bégin Motors, \$253.01; Bélanger, L. P., \$420.62; Bélisle Automobiles, \$444.39; Bell Telephone Co. of Canada, \$36,318.66; Bellauto Ltée, \$4,543.23; Belmont Electric Ltd., \$283.99; Blais Auto Ears., \$1,657.70; Blondin Motors, \$258.24; Blouin, J., \$1,887.45; Bois, E., \$155; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$413.14; Bordeleau Auto Inc., \$1,000; Bouchard, A., \$107.56; Boucher Service, \$1,562.03; British American Oil Co. Ltd., \$11,387.61; Brosseau & Marchand Ltée, \$175.32; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,474; Butler Optical Co. Ltd., \$153.36; **Cadioux, J.**, \$3,492.50; Campagna, A., \$191.77; Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$273.95; Can. Nat. Express, \$302.12; Can. Nat. Telegraphs, \$385.78; Canadian Oil Companies Ltd., \$6,858.17; Can. Pac. Air Lines, \$312.40; Can. Pac. Express Co., \$228.90; Canadian Petroleum Co. Ltd., \$1,005.99; Caron Tire Shop, \$441.25; Carpentier, E., \$205.90; Champlain Oil Products Ltd., \$3,090.25; Chevrolet Motor Sales Co., \$4,442.78; Chicoine, P. Enr., \$1,961.90; Cie de Quincailleterie Loranger, \$2,712.35; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$477.87; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$194.64; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$309.05; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$650.70; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$216.60; Claire Fontaine Ltée, \$356.50; Clarke Steamship Co. Ltd., \$157.54; Clément, J. M., \$4,585.14; Centauro Motors Regd., \$2,085.94; Concorde Automobile Ltée, \$1,696.49; Cornett, O., \$132; Corp. de Téléphone de Québec, \$623.91; Côté, A., \$686.08; Courchesne, R., \$400.08; Crack & Fowler, \$1,013.79; Crépeau, A. C., \$185.90;

Daigneault Garage, \$147.15; Dallaire, F. R., \$148.99; Delisle, J. E., \$134.86; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$130.97; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$107,691.73; Desjardins, J. A., \$49,296.24; Desmarais Automobile Ltée, \$759.35; Dionne & Frères, \$310.80; Dominion Oil Ltd., \$8,108.57; Dominion Rubber Co. Ltd., \$1,778.88; Downtown Garage, \$111.08; Dumas, S. & Fils Enr., \$140.41; Dupuis Frères Ltée, \$101.42; Dussault, S. E., \$208.32; **Faribeault, M. Enr.**, \$153.25; Fashion-Craft Mfrs. Ltd., \$132; Fille Automobile Ltée, \$305.12; Fournier, J. L. A., \$126.25; Frais de poste — Postage, \$1,369; **Garage L. P. Bégin**, \$7,679.85; Garage G. Bélanger, \$164.79; Garage Besner, \$110.21; Garage Blais, \$844.94; Garage Boutin, \$246.20; Garage Brassard, \$3,955.64; Garage Central d'Amos, \$1,882.65; Garage Central Les Escoumains, \$522.41; Garage Central de Val-d'Or, \$552.98; Garage Coulombe-Lajeunesse, \$1,320.32; Garage Dancu & David, \$1,412.01; Garage Despatie, \$1,639.29; Garage Désy, \$390.19; Garage Dufour, \$2,165.85; **Garage Économie Enr.**, \$101.46; Garage Fagnan, \$1,457.73; Garage Ferland, \$180.33; Garage Fontenac, \$2,304.93; Garage Grande-Vallée, \$201.64; Garage Grenier, \$187.58; Garage Hallé Enr., \$132.35; Garage Jacques-Cartier, \$2,180.90; Garage Jean, \$368.21; Garage Larocque, \$792.51; Garage Lebœuf, \$126.95; Garage G. Leclerc, \$102.71; Garage R. Leclerc, \$181.45; Garage Lévesque, \$327.26; Garage Loignon, \$133.66; Garage Martel, \$141.56; Garage Madore, \$259.22; Garage Montmagny, \$6,855.89; Garage Morin, \$115.75; Garage Ouis, \$1,310; Garage Ouellet, \$6,676.81; Garage Paradis, \$261.88; Garage Perron, \$342.53; Garage Poirier, \$1,741.42; Garage Provencher, \$430.01; Garage Quessy, \$849.32; Garage Ratelle, \$1,197.17; Garage Rosemont, \$2,441.10; Garage Ross, \$2,591.76; Garage Ste-Agathe, \$133.86; Garage St-Eustache, \$829.92; Garage St-Louis, \$1,377.17; Garage Sheppard, \$230.60; Garage Tremblay, \$760.76; Garage Vézina, \$1,677.51; Garneau, R. & Fils, \$18,890.87; Gauvin & Gauvin Enr., \$1,694.56; Gauvreau Beaudry Ltée, \$123.07; Gélinas, R., \$428.58; Giguère Automobile Ltée, \$9,828.33; Giroux Automobile Enr., \$219.09; Gobail, M., \$499; Green-shields Hodgson Racine Ltée, \$3,584.86; Grégoire, A. E., \$1,332.20; Grenier, L., \$114.35; Guay, R., \$174.60; Guérin, G., \$2,841; Guest Motors Ltd., \$1,946.69; Guimond, J. T. & Fils, \$4,603;

Héroux, R., \$10,648; Hodgins' Garage, \$242.40; Home Family Laundry Inc., \$247.90; Hotte, A., \$3,245; **Imperial Auto Service**, \$193.95; Imperial Oil Ltd., \$25,348.26; International Electric Co. Ltd., \$464.44; Irving Oil Inc., \$319.86; **Johnson Motor Sales Ltd.**, \$3,962.44; Jonquière Automobile, \$703.15; Juneau, Mme B., \$720; **Komery, G. A.**, \$101.74; **Labbé, A.**, \$1,373.81; Lacroix, R., \$658.89; Lagarde, Dr J. P., \$350; Lampron Shirt Ltd., \$3,636.75; Landry, R., \$200.23; Lapointe, A., \$921; La Prévoyance, Cie d'Asse, \$88,010.93; La Sarre Telephone Co., \$195.68; Lasnier & Galipeau, \$137.96; Lauzon Automobiles Ltée, \$4,265.75; Lebœuf, P. E., \$313.93; Leckie, J. Ltd., \$687.40; Légiar Automobile de Chicoutimi, \$1,459.35; Lemelin, M., \$170.70; Lemieux, J. E. Enr., \$909.08; Lepage Automobile Ltée, \$3,273.28; Lessard, Mme H., \$300; Levasseur & Frère, \$2,867.04; Lièvre Valley Telephone Co., \$413.08; Longueuil Automobile Ltée, \$1,448.05; **Mac's Auto Body Shop**, \$598.78; Maniwaki Garage, \$2,853.25; Maison Ste-Madeleine, \$130.38; Maranda, H. Y.

Enr., \$617.13; Marshall Equipment Co., \$2,652.09; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$13,498.04; Méthot, E., \$940.36; Miller, R., \$1,535.40; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., \$1,442.16; Mongrain Service Station, \$146.81; Montcalm Automobiles Inc., \$13,457.98; Morin, J. B., \$402.38; **Northern** Electric Co. Ltd., \$25,837.07; North River Motors Ltd., \$1,166.11; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,085.48;

Pabos Motor Sales Ltd., \$1,347.68; Paquette Motor Enr., \$4,085.92; Paton Mfg. Co., \$14,293.13; Perras, Mme E., \$840; Pétroles Inc., \$299.02; Photo Service Regd., \$235; Pleau, Mme R., \$333.32; Poitras, H., \$1,228; Prévost, H. Ltée, \$1,368.50; Provost, A., \$4,095.82; **Québec** Électronique Enr., \$131.85; Quincaillerie Raymond, \$100.44; **Rennick's** Service Station, \$653.15; Restaurant Chez Léo, \$3,893; Restaurant Régat, \$750.65; Rimouski Airlines Ltd., \$226.50; Rocheleau, A., \$291.25; Rochette, J. A. Enr., \$1,102.86; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$146.37; Roy, E., \$972.64; **Samsen**, Dr A., \$704; Scully, W. Ltd., \$3,659.93; Selection Auto Parts, \$344.49; Service Prov. d'Électricité & Radio Enr., \$187.74; Shearer, J. S., \$222.41; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$15,122.05; Shérif de (of) Montréal, \$184.50; Sirois Automobile Ltée, \$5,968.80; Smith, N., \$329.62; Société Protectrice des Animaux, \$146.50; Soucy, P. H., \$280.38; Station de Service Impérial, \$147.80; Station de Service Shell, \$140.63; St-Pierre, E., \$124.97; Sumarah, W. & Sons Co. Ltd., \$116.78; Sun Oil Co. Ltd., \$209.46; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$3,843.23; Supertest Station & Garage, \$1,235.12; **Téléphone** d'Haricana & Gatiéau Ltée, \$365.18; Thibault & Bouchard, \$3,222.94; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$5,856.81; Transport D'Anjou Enr., \$160.68; Trépanier, L. P., \$961.03; Tureotte, M., \$2,360.40; **United** Auto Parts Ltd., \$658.80; **Ville-neuve** Automobile, \$2,334.58; Vulcanisation de Québec Enr., \$224; **Wilson** Motors Ltd., \$514.17; Wiseman, E. D., \$9,129.13; Worden's Service Station, \$194.26.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,869.46.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédit (Vote) No 8, Mandat Spécial (Special Warrant) No 3 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Substituts et Procureurs:	Prosecutors and Attorneys:	
Traitements.....	Salaries.....	103,147.63
Honoraires et déboursés.....	Fees and disbursements.....	172,055.54
Honoraires et déboursés des Gref-fiers.....	Fees and disbursements of Clerks of Courts.....	33,577.44
Dépenses diverses: huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes.....	Miscellaneous expenses: Bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers.....	345,560.47
		<u>\$ 656,341.08</u>

Substituts et Procureurs — Prosecutors and Attorneys (\$277,203.17)

Traitements — Salaries (\$103,147.63): Hull: Labelle, A., \$5,000; Mougeot, L., \$2,500; Séguin, C. A., \$2,790. **Montréal:** Blain, M. A., \$4,000; Bambray, J., \$7,000; Cardinal, J. P., \$4,000; Cousineau, M., \$4,000; Dausereau, D., \$7,000; Durauleau, R., \$3,000; Hébert, R. T., \$6,000; Hill, G. W., \$7,000; Houde, G., \$4,291.53; Lacroix, E., \$1,000; Loranger, H. M., \$6,000; Seton, L. A., \$4,000. **Pontiac:** Martineau, P., \$3,000. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$4,000; Dorion, N., \$7,000; Damontier, A., \$5,000; Miquelon, P., \$5,000; Simard, E., \$2,500. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$4,729.13; Désilets, F., \$916.63; Langlois, M., \$2,512.50. Moins fractions de cents, \$2.16.

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$172,055.54): Abitibi: Bigué, C., \$3,175.50; Grimard, N., \$2,399.85; Jasmin, D., \$224.90; Ladouceur, L. A., \$640; Tourigny, L., \$4,595. **Arthabaska:** Beaudet, R., \$6,168.87; Bolduc, P., \$128; Drolet, L., \$5,764.50; Séguin, R., \$3,110. **Beauce:** Durand, B., \$654.70; Lacourcière, A., \$10,003.09; O'Farrell, E., \$787.25. **Beauharnois:** Meloche, G. A., \$6,955.32. **Bedford:** Archambault, M., \$5,803.16; Normandin, G., \$5,761.25. **Bonaventure:** Dion, E., \$3,400.85. **Chicoutimi:** Gravel, J. P., \$325; Lagacé, L. R., \$9,464.49; Savard, E., \$330; Simard, J. C., \$580. **Gaspé (Percé):** Blanchard, G. E., \$4,540.37. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Côté, B., \$300.95. **Hull:** Boucher, J., \$359.40; Labelle, A., \$897; Mougeot, L., \$596.75. **Iberville:** Poulin, S., \$2,483. **Joliette:** Majeau, M., \$287; Perrault, M., \$6,448.25; Sylvestre, G., \$4,424.85. **Kamouraska:** Bérubé, J. P., \$5,380; Chassé, H., \$295. **Labelle:** Charette, E., \$1,362.10; Prénoveau, C., \$135. **Montmagny:** Bernatchez, H., \$3,282.50; Paré, J., \$835. **Montréal:** Crankshaw, J. E., \$506.58; Ferland, P., \$580; Langevin, A., \$273.05; Pouliot, G., \$295; Sauvé, M., \$310. **Pontiac:** Martineau, P. A., \$187.75. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$135; Boudreau, C. H., \$1,191; Dorion, N., \$249; Drouin, J.,

\$210; Dumontier, A., \$180; Flynn, P., \$341; Gosselin, R., \$375; Grenier, J., \$295; Lafrenière, R. B., \$560; Laverdière, S., \$440; Miquelon, P., \$529. **Richelieu:** Ally, P. E., \$2,912.76; Cournoyer, C., \$2,525. **Rimouski:** Côté, B., \$427.07; D'Anjou, C. H., \$175; Gagnon, L. J., \$2,101.89; Girard, L., \$184.25; Simard, G., \$10,488.95. **Roberval:** Girard, W. H., \$5,399.83; Tremblay, J. V., \$800. **Rouyn-Noranda:** Cinq-Mars, M., \$466.20; Fortin, M., \$4,904.10; Grimard, N., \$666.30. **Saguenay:** Gobeil, P., \$3,388.05; Rouleau, G., \$795.72. **St-François:** Côté, L., \$370; Dugré, R., \$8,531.50; Durand, B., \$112.10; Hayes, W. R., \$3,075. **St-Hyacinthe:** Bousquet, J., \$100; Sylvestre, G., \$3,152.15. **Témiscamingue:** Cinq-Mars, M., \$652.03; Grimard, N., \$1,004.09. **Terrebonne:** Boucher, M., \$360; Thinel, L., \$8,359.75. **Trois-Rivières:** Deshaies, R., \$1,050; Gabias, Y., \$100; Lajoie, R., \$120. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,277.52.

Honoraires et déboursés des Greffiers —

Fees and Disbursements of Clerks of Courts (\$33,577.44)

Abitibi: Denoncourt, P., \$239.90; Grégoire, R., \$3,821.31; Grenier, A., \$1,125.20; Lafrenière, M., \$434.80. **Arthabaska:** Bécotte, P. B., \$325.73; Lallier, J. L., \$1,181.90; Provencher, R., \$2,555.12. **Beauce:** Allard & Taschereau, \$2,981.90; Bourque, J. W., \$244.90. **Bedford:** Desranleau & Bourassa, \$1,753.90. **Gaspé (Percé):** Cloutier & Flynn, \$872.10. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Thibault, J. R., \$244.40. **Joliette:** Allard & Joly, \$1,886.75. **Kamouraska:** Marquis, P. Y., \$648.40; Schmuud, M., \$234.40. **Montmagny:** Corriveau, A., \$2,553.60. **Québec:** Fortin, L., \$282.70; Simard, G., \$104.50. **Richelieu:** Cousineau, J. O., \$1,290.80. **Rimouski:** Desjardins, J. B., \$431.45; Dionne, J. Y., \$1,299.70. **Roberval:** Boissonneault, R., \$1,198.30. **Rouyn-Noranda:** McNally, F. J., \$1,774.98. **Saguenay:** Duchesne, P., \$586; Guay, J. V., \$115.56; Levasseur, J. P., \$395.92. **St-François:** Bourque, J. W., \$180.90. **St-Hyacinthe:** Leblanc, L., \$930.40. **Témiscamingue:** Chénier & Filteau, \$731. **Terrebonne:** Marchand, J. C., \$2,356.10. **Trois-Rivières:** Dessureault, J. P. E., \$198.70; Rainville, A., \$208.30. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$387.82.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$345,560.47)

Abitibi (\$13,489.29): Boucher, P. D., \$2,094.86; Caouette, A., \$202; Gauthier, L., \$213.75; Gervais, F., \$537.73; Hamel, C., \$148.90; Jollette, Thérèse, \$1,016.49; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,125.90; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,766.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$383.36. **Arthabaska (\$13,602.63):** Auberge du Mont-St-Michel, \$525.04; Aubert, M. A., \$195.33; Beauchesne, M., \$172.20; Bécotte, P. B., \$3,587.44; Constables spéciaux — Special constables, \$349.50; Fontaine, Dr R., \$110.07; Houle, F., \$259.07; Labbé, H., \$420.80; Léveillé, H., \$190.80; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,683.60; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,653.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$455.03.

Beauce (\$30,209.08): Clusiaux, R., \$290.10; Constables spéciaux — Special constables, \$900; Drouin, A., \$135; Gilbert, E., \$153; Lessard, L. P., \$950.60; Pouliot, J. S., \$301.65; Quirion, G., \$116; Rhéaume, A., \$194.30; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$19,469; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$6,779.52; Vachon, Suzanne, \$240.53; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$679.38. **Beauharnois (\$6,170.85):** Aubert, M. A., \$341.10; Chamberland, G., \$142.55; Château Salaberry, \$304.03; Constables spéciaux — Special constables, \$189; Delisle, L., \$240.50; Guay, M., \$229.63; Lapointe, H., \$124.50; Reid, P. H., \$378.61; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,649.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$973.20; Viau, R., \$142.11; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$456.32. **Bedford (\$16,575.82):** Bessette, R., \$150; Constables spéciaux — Special constables, \$195; Fortin, D. J., \$418; Hôtel New Ottawa, \$1,673.38; Laliberté, G., \$258.30; Lavallée, L., \$170.85; Mainville, L., \$183; Mingue, G., \$212.80; St-Martin, A., \$669.30; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$7,924.60; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,496.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$223.89. **Bonaventure (\$1,315.14):** Arsenault, Victoire, \$149.87; Sirois, J. E., \$110.77; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$744.62; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$309.88.

Chicoutimi (\$7,796.11): Constables spéciaux — Special constables, \$180; Delisle, R., \$178.33; Gagnon, L., \$274.90; Hôtel Saguenay, \$258.87; Labonté, R., \$985.94; Ouellette, J. A., \$326.60; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,894.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,105.75; Vaillancourt, G., \$150.75; Villeneuve, G., \$209.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$231.14.

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine): Picard, J. Y., \$265.68. **Gaspé (Percé) (\$21,024.23):** Bérubé, Mme J., \$149.34; Boisjoly, G. O., \$2,796.59; Furlong, M. J., \$117.50; Jones, J. C., \$112.55; Lagacé, E., \$226.65; Meagher, J., \$360; Molloy, Thérèse, \$132; North Beach

Hotel and Restaurant, \$463.05; O'Leary, D., \$388.79; Picard, J. Y., \$1,064.06; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,033.32; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$10,616.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$564.08. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$1,578.70):** Dionne, J. Y., \$116.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,135.35; Thibault, E., \$228.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$97.85.

Hull (\$17,466.89): Archambault, F., \$124.79; Constables spéciaux — Special constables, \$465; Guertin, L., \$747.09; Lavallée, L., \$540.90; Morin, M., \$497.30; Pécelet, B., \$112.54; Ricard, A., \$817.05; Roussel, Dr J. M., \$145.87; St-Pierre, I., \$543.78; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$5,414.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$5,078.84; Titley, L., \$212.50; Windsor Hotel, \$2,414.28; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$352.65.

Iberville (\$4,016.22): Coderre, Irène P., \$352.90; Hamel, J. P., \$639.35; Hôtel National, \$122.50; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,293; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$458.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$150.42.

Joliette (\$12,661.42): Brunelle, U., \$146; Chamberland, G., \$108.90; Constables spéciaux — Special constables, \$306; Dagenais, R., \$103.22; Geoffroy, A., \$155.90; Grandmaison, A., \$288.46; Hôtel Joliette, \$396.76; Jodoin, F., \$118.75; Lavallée, J., \$722.77; Martel, D., \$116.05; Perreault, R., \$458.17; St-Jean, Marie T., \$1,098.13; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$5,910.20; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,158.63; Tellier, Tellier & Majeau, \$128.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$445.03.

Kamouraska (\$2,128.19): Paradis, E., \$774.39; Saindon, F., \$618.75; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$701.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$33.65.

Labelle (\$4,031.62): Bourdon, A., \$301.45; Guay, M., \$124.70; Hardy, R., \$142.50; Simoneau, L., \$101.50; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,833.75; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$927.70; Viau, R., \$133.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$466.62.

Montmagny (\$6,672.50): Corneau, J., \$1,586.23; Fradette, Mme L., \$715.21; Hôtel Manoir St-Louis, \$186.22; Letarte, C. M., \$277.45; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,454; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,065.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$388.22. **Montréal (\$42,407.34):** Aubert, M. A., \$1,597.47; Hôtel Plaza, \$1,537.20; Interprètes — Interpreters, \$1,294.50; Laberge & Proulx, \$3,788; Morel, G., \$222.93; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$16,503.85; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$17,303.68; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$159.71.

Nicolet: Dubuc, A., \$7.90.

Pontiac (\$1,633.11): Archambault, F., \$300.39; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,295.55; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$37.17.

Québec (\$62,445.39): Bazin, M., \$205.50; Bélanger, Dr J. M., \$403.25; Bernier, Solange, \$112; Brown, G., \$141.50; Burns, T., \$112.66; Cantin, Claude, \$100; Caron, E., \$15,000; Cholette, Dr A., \$360; Constables spéciaux — Special constables, \$1,186.50; Dupont, A. A., \$108.50; Dupont, N., \$115.90; Dussault, J. R., \$175.11; Fontaine, Dr R., \$383.81; Fortin, V., \$222.25; Giroux, L., \$632.07; Gravel, L., \$5,000; Hôtel au Jardin du Gouverneur, \$1,114.25; Hôtel St-Louis, \$1,563.18; Langlais, Z., \$220; Martin, Dr C. A., \$185; Pécelet, B., \$131.40; Pépin, F., \$177.33; Potvin, Dr R., \$360; Québec, cité (city), \$150; Roussel, Dr J. M., \$107.55; Roy, N., \$109.92; Samson, G., \$198.31; Samson, Dr M., \$175; Shérif de (of) Québec, \$3,479.19; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$13,327.20; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$15,347.87; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,540.14.

Richelieu (\$1,206.00): Aubert, M. A., \$255.20; Paquin, R., \$117.20; Pécelet, B., \$34.25; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$799.35. **Rimouski (\$8,217.15):** Bélanger, A., \$1,710.84; Dionne, J. Y., \$547.70; Garon, C., \$209.25; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,135.43; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,129.31; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$484.62. **Rimouski (Matane) (\$311.10):** Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$259.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$52. **Roberval (\$9,110.03):** Constable spéciaux — Special constables, \$108.50; Couture, Lucille, \$132; Hôtel St-Jean, \$169.50; Labonté, R., \$302.38; Levesque, L. P., \$563.22; Picard, J. Y., \$270.11; Tanguay, J. E., \$191.05; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,053.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,685.35; Tremblay, A., \$258.08; Vallée, Y., \$307.74; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$68.60. **Rouyn-Noranda (\$2,560.23):** Boucher, P. D., \$543.50; Desmeules, J. J. R., \$283.35; Jolette, Thérèse, \$871.19; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$764.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$97.79.

Saguenay (\$9,511.39): Constables spéciaux — Special constables, \$150; Cyr, Mme A. V., \$794.07; Lebel, A., \$126.10; Levasseur, P., \$156.53; Néron, P., \$642.45; Simard, Mme T., \$644; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,411.40; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,923.65; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$663.19.

St-François (\$14,816.82): Aubert, M. A., \$859.85; Clusault, R., \$531.28; Constables spéciaux — Special constables, \$382.50; Frégeau, A. H., \$582; Hôtel Union, \$2,054.50; Huard, Dr J. A., \$257.50; Labrecque, J., \$322.38; Laplante, J., \$157.50; Messara, C., \$130; Nadeau, G., \$153.53; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$6,254; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,875.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$256.03.

St-Hyacinthe (\$4,918.57): Bousquet, R., \$179.85; Duprat, H., \$147.45; Hardy, R., \$276.10; Paquette, Pauline, \$1,715.42; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,869; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$660.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$69.90.

Témiscamingue (\$505.66): Roussel, Dr J. M., \$113.78; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$258; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$133.88.

Terrebonne (\$14,639.21): Aubert, M. A., \$101.66; Bertrand, J., \$303.50; Bohémier, L., \$234; Constables spéciaux — Special constables, \$288; Fortier, C., \$1,217.70; Fournelle, A., \$456.86; Jenkins, Maggie, \$1,214.51; Levesque, L., \$139; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$7,907; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,486.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$159.63.

Trois-Rivières (\$14,266.23): Constables spéciaux — Special constables, \$588; Gélinas, L. G., \$189.50; Hôtel Manoir Laviolette, \$1,239; Mercier, L. P., \$342.22; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$8,955.85; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,103.89; Vanasse, R., \$104.48; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$628.26.

Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers — Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners

Crédit (Vote) No 9

Abitibi.....	13,158.17	Richelieu.....	3,160.92
Arthabaska.....	9,328.25	Rimouski.....	3,514.94
Beauce.....	6,179.92	do (Matane).....	4,913.11
Beauharnois.....	6,680.04	Roberval.....	5,750.40
Bedford.....	4,685.66	Rouyn-Noranda.....	1,177.58
Bonaventure.....	2,960.99	Saguenay.....	3,553.50
Chicoutimi..... (1)	14,675.90	St-François.....	12,504.45
Gaspé (Des-de-la-Madeleine).....	17.00	St-Hyacinthe.....	4,371.75
do (Percé)..... (2)	3,121.27	Témiscamingue.....	7,277.89
do (Ste-Anne-des-Monts).....	812.56	Terrebonne.....	9,195.23
Hull..... (3)	17,548.11	Trois-Rivières..... (6)	15,773.48
Iberville.....	2,634.08		
Joliette.....	8,067.84		803,689.38
Kamouraska.....	6,019.30		
Labelle.....	2,926.91	Moins recettes—Less receipts:	
Montmagny.....	3,693.17	Chicoutimi.....	174.40
Montréal..... (4)	547,238.56	Gaspé (Percé).....	12.00
Nicolet.....	6.90	Hull.....	9.10
Pontiac.....	2,088.24	Montréal.....	206,687.22
Québec..... (5)	84,265.17	Trois-Rivières.....	6.00
			206,888.72
			<u>\$ 599,800.66</u>

Nature de la dépense:

Honoraires, salaires et gratifications.....
Automobiles: gasoline et entretien.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes.....
Entretien et accessoires.....

Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities..... 6,135.86
Automobiles: Gasoline and maintenance..... 18,541.11
Postage..... 2,189.51
Telephone..... 14,934.04
Express and telegrams..... 719.78
Maintenance and accessories..... 75,836.61

À reporter — Carried forward..... 118,356.91

Reporté — Brought forward.....		118,356.91
Lingerie.....	Clothing and linen.....	77,465.74
Nourriture.....	Food.....	389,349.86
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....	Medical services and pharmaceutical products.....	23,976.86
Soin des prisonniers dans institutions privées.....	Care of prisoners in private institutions.....	96,217.59
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	4,722.55
Dépenses pour fins culturelles	Expenses for religious purposes.	1,210.46
Uniformes pour gardes.....	Guards' uniforms.....	89,826.40
Divers.....	Miscellaneous.....	5,563.01
		<u>\$ 806,689.38</u>

Abitibi (\$13,138.17): Boulangerie Gingras, \$298; Boulangerie Radio, \$928; Caouette, F. Enr., \$5,549.87; Cie Paquet Ltée, \$110.82; Cossette, P. X. & Fils, \$125.55; Hôtel-Dieu d'Amos, \$125.50; Lefebvre, A., \$270.75; Northern Telephone Co., \$521.08; Pharmacie Amos, \$184.44; Shérif de (of) Montréal, \$1,631.44; Sylvestre, Dr A., \$348; Val-d'Or, ville (town), \$2,626.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$418.22. **Arthabaska (\$9,328.25)**: Bécotte, Dr J. M., \$224.25; Béliveau, J. L., \$160.80; Bergeron, P., \$264.58; Chouinard, R., \$305.76; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$257.05; Dancause, J. B., \$3,666.46; Goulet, L., \$790; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, \$107.68; Laroche, M., \$162.75; Picard, L., \$420; Shérif de (of) Montréal, \$1,169.92; Vallières, D., \$198; Vincent, M., \$690; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$911.

Beauce (\$6,179.92): Boulangerie Moderne, \$229.06; Corp. de Téléphone de Québec, \$265.29; Gagnon, J., \$1,390.07; Gilbert, E., \$124; Lachance, J., \$248.04; Lagueux, S., \$1,891.86; Laiterie Sévigny, \$144.17; Perron, A. Enr., \$817.83; Shérif de (of) Montréal, \$823.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$245.93. **Beauharnois (\$6,080.04)**: Bell Telephone Co. of Canada, \$287.78; Bourdon, P. E., \$329; Brunet, R., \$138.10; Laurin, A., \$1,456.13; Legault, H., \$139.62; Lepage, J., \$252; Monette & Larivière, \$275.04; Shérif de (of) Montréal, \$1,334.10; Vian, J. A., \$1,301.17; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$567.10. **Bedford (\$4,683.66)**: Bell Telephone Co. of Canada, \$300.05; Duquette, J., \$327.50; Fortin, A., \$1,127.08; Home & Farm Supply Regd., \$500.67; Laiterie Cowansville, \$104.20; Levert, A., \$452.09; McMahon, C. F., \$499.98; Roy, Dr P. E., \$138; Shérif de (of) Montréal, \$803.55; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$430.54. **Bonaventure (\$2,960.99)**: Caldwell, L., \$169.30; Caldwell, T. J. Regd., \$946.38; Chapados, W., \$358.50; LeGresley, P. D., \$453.76; Shérif de (of) Montréal, \$707.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$325.35.

(1) **Chicoutimi:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	14,675.99
Moins: pension de prisonniers.	Less: Board of prisoners.....	174.40
		<u>\$ 14,501.59</u>

Abraham, P. H. Ltée, \$774.76; Beaulieu, J. A., \$2,362.50; Beaulieu, R., \$101; Blackburn, Y., \$801.30; Boulangerie F.O.M.N. Enr., \$576.80; Boulangerie Lapointe, \$216; Brisson, H., \$244.90; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$261.30; Corneau, Mme A., \$481.75; Gaudry, Dr D., \$100; Girard, O., \$1,367.30; Gobeil, M., \$354.28; Jobin, U., \$537.50; Larouche, A., \$1,978.57; Riverin, Dr P., \$128; Shérif de (of) Montréal, \$3,124.24; Tremblay, J. E., \$144.50; Vallée, J. E., \$244.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$876.62.

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine): Shérif de (of) Montréal, \$17.

(2) **Gaspé (Percé):**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	3,121.27
Moins: pension de prisonniers.	Less: Board of prisoners.....	12.00
		<u>\$ 3,109.27</u>

Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$268.05; Boulanger, J. E., \$132.37; Boulanger, P., \$120; Boulangerie Arsenaault, \$219.64; Bourget, B., \$235.50; Furlong, P. J., \$352.85; Pronovost, Dr G., \$109.25; Robin, Jones & Whitman, \$410.15; Shérif de (of) Montréal, \$769.72; Shérif de (of) Gaspé (Percé), (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$113.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$389.77.

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$812.56): Lepage, L. T., \$181.50; Pelletier, L. P., \$549.76; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$81.30.

(3) **Hull:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	17,548.11
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazo- line.....	Less: Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	9.10
		<u>\$ 17,539.01</u>

Balais Capital, \$130; Bell Telephone Co. of Canada, \$694.94; Charette, J. W., \$104; Cloutier & Frère, \$308.10; D'Aoust, P. Ltée, \$1,516.06; Dubuc, E., \$217.26; Farley, A. R., \$200.31; Labelle, A., \$1,199.14; Lambert, O., \$2,457.30; Levesque, H., \$125; Magasin Coulombe, \$180.16; Pain Lucerne, \$476; Patry, E., \$198.50; Poste de Service St-Denis, \$4,001.11; Shérif de (of) Montréal, \$3,446.64; Tomaro, M., \$1,160; Wonder Bakeries Ltd., \$362; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$771.59.

Iberville (\$2,634.08): Belhumeur & Frère, \$410; Bell Telephone Co. of Canada, \$148.21; Gervais, C. O. & Frère, \$114.90; Pain Moderne Canadien, \$288; Poirier, W., \$950.96; Sales, C. A. & Co., \$146.10; Shérif de (of) Montréal, \$445.98; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$129.93.

Joliette (\$8,067.84): Beaudry, H., \$112.71; Bell Telephone Co. of Canada, \$551.22; Brunelle, U., \$375.03; Chez Francis, \$2,058.50; Frais de poste — Postage, \$109; Jodoin, R., \$129.60; Joly & Frères, \$125.88; Lambert, A., \$600; Massicotte, H., \$532; Ouimet, T., \$405.01; Pauzé & Fils, \$1,290.79; Shérif de (of) Montréal, \$1,099.06; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$679.04.

Kamouraska (\$6,019.30): Beaulieu, J., \$166.50; Beaulieu, J. L., \$133.70; Boucherie Iberville, \$446.98; Boulangerie Raymond, \$207.51; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$747.22; Épicerie Côté, \$487.27; Frais de poste — Postage, \$161.50; Gagnon, F., \$139.75; Gagnon, J. Enr., \$1,202.50; Gendron, C., \$360.76; Lacombe, A. F. Enr., \$216.38; Pelletier, C., \$135.44; Plourde, A., \$146.25; Sénéchal, A., \$613.32; Shérif de (of) Kamouraska, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$143.82; Shérif de (of) Montréal, \$291.02; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$419.38.

Labelle (\$2,926.91): Auclair, R., \$104.15; Cadieux, J. I., \$245; Coursol, H., \$235.04; Grenier, E., \$262.88; Laiterie Mont-Laurier, \$142.55; Lauzon, E., \$100.10; Leblanc, J. P. Enr., \$281.05; Lièvre Valley Telephone Co., \$136.49; Magasin du Peuple, \$159.12; Ménard, R., \$241.20; Shérif de (of) Montréal, \$641.93; Tissot, C., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$277.40.

Montmagny (\$3,693.17): Boissonneault, E., \$307; Boulanger, L. Enr., \$458.28; Corp. de Téléphone de Québec, \$237.35; Corriveau, C. A., \$476.41; Corriveau, R. A., \$267.16; Gagné, L., \$271.04; Leclerc, H., \$424.68; Levesque, Mme E., \$407.06; Métivier, R., \$100; Ouellet, C., \$142.50; Shérif de (of) Montréal, \$186.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$415.24.

(4) **Montréal:**

Palais de justice.....	Court House.....	3,403.22
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	375,969.01
Prisons des femmes.....	Women's Gaols.....	90,280.34
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	31,193.75
Hôpital de Bordeaux.....	Bordeaux Hospital.....	46,392.24
		<u>547,238.56</u>

Moins recettes:

Contribution du Dépt de la
Santé à l'entretien des dé-
tenus souffrant de mala-
dies mentales.....

Contributions des cités de
Montréal et Verdun à
l'entretien des jeunes dé-
linquants.....

Marchandises fournies aux
autres districts.....

Remboursement de la taxe
provinciale sur la gazo-
line.....

Less receipts:

Contribution of the Dept. of
Health for maintenance of
prisoners suffering from
mental diseases. 161,958.89

Montréal and Ver-
dun cities' con-
tributions for
maintenance of
juvenile delin-
quents..... 8,137.80

Merchandise fur-
nished other
districts..... 35,103.33

Reimbursement of
Prov. tax on
gasoline..... 1,487.20

206,687.22
\$ 340,551.34

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$3,403.22): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,969.97; Guimond, J. T. & Fils, \$138; Héroux, R., \$1,050; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$180; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$65.25.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$375,969.01): **Abbott** Laboratories, \$533.16; Adanac Sales Co., \$5,462.21; Allard, A., \$2,240; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$1,045.10; American Can Co., \$2,184.20; **Barbeau**, E., \$25,507.16; Beaver Laundry Machinery Co. Ltd., \$181.81; Belisle & Frères, \$21,508.56; Benn Sanitary Products, \$137.50; Biscuit Sélect Ltée, \$8,934.48; Boudrias Frères Ltée, \$2,755.95; Bourassa, N. Ltée, \$17,677.19; Brunet, J. A. Enr., \$1,364.45; **Cadieux**, J., \$2,460; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$144.70; Caron, E. W., \$1,707.24; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,153.30; Chemicals Ltd., \$420.13; Cie de Lingerie et d'Ameublement Inter-Canada Ltée, \$351; Cie de Tabac Canadien Ltée, \$911.25; Coop. Fédérée de Québec, \$2,260.03; Corp. Belmont Ltée, \$140; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$1,714.37; De Serres, O. Ltée, \$235.98; Deslauriers, A., \$977.72; Désy, J. A. Ltée, \$2,174; Dominion Rubber Co. Ltd., \$710.88;

Faribeault, M. Enr., \$444.23; Fonderie Nationale, \$1,375; Frais de poste — Postage, \$168.04; **Gagné** & Riopelle, \$695.84; Gauthier, O. Ltée, \$116.16; Gince, P. A., \$22,272.97; Gouverneur de la Prison, menues dépenses — Governor of the Gaol, petty expenses, \$497.25; Green Shields Hodgson Racine Ltée, \$20,398.30; Guimond, J. T. & Fils, \$3,480; **Harper**, J. N. & Co., \$4,500; Harwood, H. & Co., \$15,093.33; Hobart Mfg. Co. Ltd., \$125.70; Hotte, A., \$2,916; **Industrial** Sanitation Specialties, \$606; **Jasmin**, A., \$6,975.84; **Labelle**, E., \$11,072; Laboratoire Médical Montréal Ltée, \$121; Laboratoire Nadeau Ltée, \$326.70; Laiterie A. O. Jasmin, \$7,259.70; Laiterie Mont-Royal & Cie, \$2,256.10; Laiterie des Producteurs Inc., \$5,427.50; Lake of the Woods Milling Co. Ltd., \$2,970; Lallemand, F. A. Refining Co. of Canada Ltd., \$420.25; Lamontagne, H. Inc., \$2,483.59; Lampron Shirt Ltd., \$5,460; Laviolette-Baribeau Ltée, \$7,639.01; Léonard & Cie, \$157; Loyola Canadian Products, \$617.17; Ludor Mfg. Co., \$860; Lymans Ltd., \$313.40;

Maple Leaf Milling Co. Ltd., \$2,940; Marcil, W., \$294; Martel, C. H., \$2,775; Martin Cotton & Waste Mfg., \$3,226.85; Marvel Shoe Findings Regd., \$4,795.97; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,945.73; **Northern** Electric Co. Ltd., \$123.98; **Ogilvie** Flour Mills Co. Ltd., \$3,000; Omnium Imports & Exports, \$17,508.38; **Packard** Papineau Motor Sales Ltd., \$7,123.78; Pain Vito, \$117; Parent, Goyer & Cie, \$1,055.25; Paton Mfg. Co. Ltd., \$27,427.74; Pennsylvania Oil Products Co., \$280.04; Perreault, E., \$880; Pharmacie Larocque, \$615.10; Produits Alimentaires Suprême Ltée, \$1,206; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$3,517; Produits Sanitaires de Montréal Enr., \$1,121.67; **Raymond**, A. Ltée, \$8,313.74; Regent Knitting Mills Ltd., \$13,697.90; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$6,538.75; Rousseau, A., \$15,248.97; **Salaïson** Mont-Laurier, \$387.50; Sales, C. A. & Co. Ltd., \$146.25; Savard, A., \$300; Scully, W. Ltd., \$941.60; Shérif de (of) Québec, \$338.40; Singer Sewing Machine Co., \$295.05; Standard Brands Inc., \$264; St. Lawrence Flour Mills Ltd., \$2,940; Superior Food Products Co., \$865.59; **Tranchemontagne**, C. X. & Cie Ltée, \$8,161.61; Trépanier, M., \$1,500; **United** Auto Parts Ltd., \$1,706.77.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,428.94.

PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL (\$51,479.26): Hotte, A., \$150; Plouffe, Dr R., \$3,052; Religieuses du Bon-Pasteur, \$48,130.26; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$147.

PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL (\$3,035.94): Benn Sanitary Products, \$125; Bland & Co. Ltd., \$181.25; Giguère, J., \$1,330.42; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., \$564.74; Pain Moderne Canadien Ltée, \$698.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$135.78.

MAISON ST-JOSEPH (\$35,765.14): De Serres, O. Ltée, \$6.40; Joannotte, Rév. R., \$240; Sœurs de l'Espérance, \$35,518.74.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$31,193.75): Biscuit Sélect Ltée, \$452.94; Boudrias Frères Ltée, \$148.25; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$199.22; Chalifoux, A., \$1,841.35; Cie de Lingerie et d'Ameublement Inter-Canada, \$175.20; Désy, J. A. Ltée, \$192.50; Faribault, M. Enr., \$255.99; Gascon, J. L., \$2,700.40; General Steel Wares Ltd., \$280; Green Shields Hodgson Racine Ltée, \$1,159.43; Harwood, H. & Co., \$1,677.86; Home Family Laundry Inc., \$2,907.65; Hotte, A., \$900; Industrial Sanitation Specialties, \$401; Laviolette-Baribeau Ltée, \$1,528.72; Ludor Mfg. Co., \$285; Lymans Ltd., \$138.13; Marché Duluth Enr., \$9,865.54; Marion, Dr J., \$444; More, R., \$1,191.10; Pain Moderne Canadien Ltée, \$842.07; Parent, Goyer & Cie, \$791.25; Pères du Très Saint-Sacrement, \$300; Pharmacie Larocque, \$176.46; Plouffe, Dr R., \$350; Singer Sewing Machine Co., \$128.55; Starkman Biological Laboratory, \$196; Thouin, C., \$135.58; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$434.13; Vallée, R., \$236.79; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$858.64.

HÔPITAL DE BORDEAUX (HOSPITAL) (\$46,392.24): Benn Sanitary Products, \$630; Biscuit Sélect Ltée, \$343.17; Cantine de la Prison de Montréal — Montréal Gaol Canteen, \$1,231.74; Chalifoux, A., \$143.98; Clément, J. M., \$670.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$651.38; Dupont, A. L. Ltée, \$1,381.20; Dupuis Frères Ltée, \$139.42; Faribault, M. Enr., \$116.26; Frais de poste — Postage, \$386; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$10,442.37; Hotte, A., \$1,380; Huard, Dr J. A., \$1,953.75; Industrial Sanitation Specialties, \$603; Laboratoire Nadeau Ltée, \$106.40; Lambert & Cloutier, \$4,360; Larivière, Dr P., \$1,102.25; Parent, Goyer & Cie, \$229.50; Parfumerie Bellefontaine Ltée, \$146.67; Produits Sanitaires de Montréal Enr., \$400; Scully, W. Ltd., \$108; Shérif de (of) Montréal, \$701.30; St-Germain, J. H., \$162.75; Tailleurs Joly, \$3,516; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$3,547.70; Vallée, R., \$9,062.43; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$165.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$711.02.

Nicolet: Proulx, J. L., \$6.90.

Pontiac (\$2,088.24): Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$119.90; Lunam, H. R. & Son, \$1,241.54; Powles & Cowley, Drs, \$133; Tomaro, M., \$340; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$253.80.

(5) **Québec:**

Palais de justice.....	Court House.....	4,204.01
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	57,480.75
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	12,309.87
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	10,270.54
		<u>\$ 84,265.17</u>

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$4,204.01): Buanderie Lévis Ltée, \$301.32; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,196.65; Garneau, R. & Fils, \$332.50; Gauvreau Beaudry Ltée, \$162.35; Holden, P. J. Regd., \$648; Paquet, E. & Fils, \$884.40; Renaud & Cie Ltée, \$320; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$358.79.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$57,480.75): Blouin, A., \$325; Blouin, J., \$238.70; Blouin, J. L. & Fils, \$5,658.57; Boulangerie Populaire, \$4,034.80; Burns, T. Regd., \$910.16; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$221.95; Chabot, G., \$512.50; Clavet, R., \$255; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,206.05; Dion, Dr A., \$2,444.25; Feeteau & Frère Enr., \$9,695.95; Frais de poste — Postage, \$180; Gagnon, L., \$325; Garneau, R. & Fils, \$2,406.70; Gauvreau Beaudry Ltée, \$2,530.45; Giroux, R., \$274.50; Guérin, G., \$2,146.42; Jobin, F. X. & Fils Enr., \$1,027.54; Laberge, Rév. G., \$219; Lachance, R., \$2,524.50; Laiterie Frontenac Ltée, \$1,726.14; Leclerc, L., \$1,343.16; Lemieux, J. E. Enr., \$142.70; Levesque, M., \$510; Mandarin Enr., \$418; Maranda, G., \$1,844.80; Métivier, B., \$107; Paradis, A., \$137.50; Pharmacie Dallaire, \$204.03; Pouliot & Poliquin Inc., \$512.84; Produits Gastronomes, \$186.75; Religieuses du Bon-Pasteur, \$243.47; Sales, C. A. & Co., \$555; Samson, Dr A., \$311; Shérif de (of) Montréal, \$3,675.98; Shérif de (of) Québec, (transfer of prisonniers — transfer of prisoners), \$180.51; Simard, H. Enr., \$1,265.15; Soucy, P. H., \$1,764.69; Trépanier, L. P., \$337.50; Young, H. Co. Ltd., \$109.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,768.39.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$12,309.87): Boulangerie Bigaouette, \$729.49; Carrier, G., \$3,167.90; Chabot, G., \$248.50; Dorval, A., \$115; Frères des Écoles Chrétiennes, \$276.70; Gauvreau Beaudry Ltée, \$252.35; Leblanc, P., \$3,655.01; Montpas, L., \$1,020.90; Pharmacie Dallaire, \$447.64; Religieuses du Bon-Pasteur, \$360; Sales, C. A. & Co., \$216.60; Shérif de (of) Québec, \$168.72; Soucy, P. H., \$649.96; Syndicat de Québec Ltée, \$106.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$894.15.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$10,270.54): Frères des Écoles Chrétiennes, \$7,512.92; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,429.17; Simard, H. Enr., \$169.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$158.73.

Richelieu (\$3,160.92): Bell Telephone Co. of Canada, \$538.60; Cournoyer, D., \$114.14; Deschênes, R., \$568.65; Dupuis, A., \$663.54; Gagné, H. & Fils, \$255.60; Maison Girouard, \$150; Shérif de (of) Montréal, \$528.36; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$342.03. **Rimouski (\$3,514.94):** Corp. de Téléphone de Québec, \$516.74; Lebel, A., \$539.96; Lepage, H. G. Enr., \$109.20; Mercerie du Chic Enr., \$1,115; Shérif de (of) Montréal, \$716.71; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$517.33. **Rimouski (Matane) (\$4,913.11):** Boulay, J. O., \$1,879.45; Corp. de Téléphone de Québec, \$188.49; Côté, L. A., \$135.86; Gauthier, F. A., \$1,232.97; Gendron, P., \$120; Laiterie de Matane Inc., \$121.32; Langis, Dr E., \$304.93; Richard, H., \$112; Shérif de (of) Montréal, \$549.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$268.69. **Roberval (\$5,-**

760.40): Blackburn, A., \$318; Boucherie Moderne Enr., \$939.48; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$273.30; Cossette, M., \$113.48; Dumais, I., \$112.89; Girard, O., \$792.50; Guay, A., \$824.29; Leclerc, T. Enr., \$306.73; Poitras, Dr P., \$133.80; Shérif de (of) Montréal, \$1,143.76; Tremblay, D., \$210; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$592.17. **Rouyn-Noranda (\$1,177.58):** Northern Telephone Co., \$151.94; Rouyn, ville (town), \$948.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$77.34.

Saguenay (\$3,553.50): Angers, Dr A., \$110.20; Bergeron, J. R., \$214.35; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$110.40; Dallaire, E., \$1,008.65; Duchesne, J. H., \$280.43; Ferron, M. Enr., \$403.40; Girard, J., \$110.51; Harvey, L., \$495.85; Levasseur, J. P., \$165.18; Shérif de (of) Montréal, \$314.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$342.08. **St-François (\$12,504.45):** Bell Telephone Co. of Canada, \$722.63; Bergeron, D., \$1,005.95; Blue, W. & Co. Ltd., \$1,799.50; Boisvert, Dr P. H., \$198; Bureau, L., \$1,618.35; Cambron, L., \$197; Chabot, Mine H., \$275; Charest, R., \$150.04; Couture, J. E. & Frère, \$370.24; Demers, J. A., \$193.46; Desbiens, A., \$185.90; Donahue, A., \$133.33; Fontaine & Fils, \$368.80; Labrecque & Fils, \$312.79; Lecours, J. E., \$300; Marché Dixon, \$180; Marché Jacques, \$1,284.35; Nault, J. M. Ltée, \$171.15; Pain Ltée Enr., \$176.22; Pharmacie Lavoie Enr., \$132.68; Pharmacie Olivier, \$152.33; Sherbrooke Ice Co., \$123; Shérif de (of) Montréal, \$1,638.52; Thompson & Aitx Ltd., \$226.58; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$568.63. **St-Hyacinthe (\$4,371.75):** Beaudry, R., \$504.77; Bell Telephone Co. of Canada, \$328.53; Gladu, R., \$151.24; Lemonde, A., \$1,903.99; Michon, L., \$485.70; Millette, J., \$377; Shérif de (of) Montréal, \$142.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$177.92.

Témiscamingue (\$7,277.89): Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$142.79; Désy, M., \$667.50; Drolet & Lemay, \$1,692.84; Grenier, J., \$104.63; Héroux, G., \$420; LaNeuveville, R., \$1,839.60; Lefebvre, H., \$241.97; Lefebvre, R., \$129.50; Shérif de (of) Montréal, \$1,624.95; Shérif de (of) Témiscamingue, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$102.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$312.81. **Terrebonne (\$9,195.23):** Auger, L., \$1,072.72; Beaulieu, H., \$510.66; Bell Telephone Co. of Canada, \$736.53; Cadieux, P. E., \$337.14; Centre Médical de St-Jérôme, \$158.50; Crémérie St-Jérôme, \$179.50; Dorion, J., \$1,280.42; Durand, M., \$263.72; Kimpson, M., \$290; Lucas, R., \$165.05; Maisonneuve, E., \$284; Marché Jérôme Enr., \$861.09; Marché St-Jean-Baptiste, \$202.72; Miron, P., \$303.50; Morand, J. S., \$312; Shérif de (of) Montréal, \$1,249.51; Valiquette, L., \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$373.36.

(6) **Trois-Rivières:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	15,773.48
Moins: pension de prisonniers.....	Less: Board of prisoners.....	6.00
		<u>\$ 15,767.48</u>

Beaumier & Fils Enr., \$140.25; Bélanger, E. A., \$370.50; Bell Telephone Co. of Canada, \$710.19; Bellemare, Dr R., \$105; Boulangerie St-Denis, \$365.40; Camirand, R., \$406.47; Colbert, J., \$695.12; Godin, J. N. Ltée, \$2,219.73; Gouin, C. A., \$556; Héroux, R., \$1,686; Hôpital St-Joseph, \$132.05; Lacroix, S., \$547; Laforest, R., \$822; Lambert & Cloutier, \$1,509.09; Leblanc, Dr J. B., \$125; Leclerc, A., \$374.13; Lemire & Frère, \$177.60; Levasseur, J., \$144.38; Loranger, A., \$122.90; Marché des Forges, \$273.87; Panneton, M., \$109.38; Pellerin, W., \$103; Pelletier, R., \$258; Pharmacie Hébert, \$244.27; Rouette, E., \$925.02; Shérif de (of) Montréal, \$1,261.27; Shérif de (of) Trois-Rivières, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$553.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$756.60.

**Juges de la cour des Sessions de la Paix —
Judges of the Court of the Sessions of the Peace**

S.R., c. 15, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 (\$187,998.00)

Traitements — Salaries: Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$8,000. **Chicoutimi:** Girard, L. P., \$8,000. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$8,000. **Montréal:** Almond, G., \$8,000; Archambault, E., \$10,000; Cloutier, A., \$8,000; Fontaine, T. A., \$8,000; Gagnon, O., \$8,000; Guérin, C. E., \$8,000; Guibault, G., \$8,000; Lafontaine, J. E., \$8,000; Lagarde, L., \$8,000; Legrand, O., \$8,000; Marin, G., \$8,000; Proulx, W., \$8,000; Théberge, R., \$8,000. **Québec:** Garon, A., \$8,000; Pettigrew, A., \$8,000; Roy, L., \$8,000; Tremblay, T., \$10,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$8,000. **Terrebonne:** Barrette, H., \$8,000. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$8,000. Moins fractions de cents, \$2.

**Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix) —
Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)**

Crédit (Vote) No 10 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3 (\$15,936.20)

Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$2,901.95. **Chicoutimi:** Girard, L. P., \$1,935.25. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$4,257.51. **Montréal:** Gagnon, O., \$361.20; Guibault, G., \$1,225.60; Lafontaine, J. E., \$598.46; Proulx, W., \$26.50. **Québec:** Garon, A., \$1,037.35; Pettigrew, A., \$35.70. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$1,790.93. **Terrebonne:** Barrette, H., \$356.60. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$1,409.15.

**Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix,
magistrats de police et de district, etc. —
Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,
Police and District Magistrates, Etc.**

S.R., c. 15, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 (\$94,370.42)

Achim, Mme H., \$2,500; Allard, Mme A., \$2,500; Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Boivin, Mme J. E., \$1,200; Bugeau, J. F., \$5,000; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, Mme J., \$2,500; Enright, F. T., \$7,000; Fiset, H. R., \$5,500; Fortier, J. H., \$8,000; Gagnon, E., \$6,000; Gaudet, Mme A., \$1,200; Godbout, Mme A., \$1,500; Hébert, Mme P., \$1,200; Houde, Mme L., \$1,500; Lacroix, Mme J., \$1,500; Lalande, D., \$4,000; Langlois, Mme J. C., \$1,200; Laramée, A., \$6,871; Leet, Mme S. P., \$1,200; Lemay, Mme J. H., \$1,500; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$6,000; Monet, Mme A., \$1,500; Perreault, G., \$8,000; Robillard, Mme J. A., \$2,500; Tétreau, Mme M., \$1,500; Moins fractions de cents, \$0.58.

Magistrats de district — District Magistrates

S.R., c. 15, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19

Traitements.....	Salaries.....	250,597.34
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	34,953.34
		<u>\$ 285,550.68</u>

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., \$8,000, \$1,854.55; Larouche, L., \$8,000, \$1,650.70. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., \$8,000, \$1,170.04. **Arthabaska:** Marchand, P., \$8,000, \$1,703.85. **Beauce:** Cliche, L., \$8,000, \$1,743.59. **Beauharnois:** Fortin, M. P. A., \$8,000, \$1,768.22. **Bedford-Iberville-Beauharnois:** Régner, A., (voir aussi Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires — see also Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners), \$1,489, \$205.05. **Bedford-St-François:** Delaney, P. E., \$8,000, \$1,776.65. **Bonaventure-Gaspé:** Duguay, J. L., \$5,000, \$1,151.27. **Gaspé-Rimouski:** Bugeaud, J. F., \$3,000. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., \$8,000, \$1,120.45. **Hull-Terrebonne-Pontiac:** Millar, R., \$8,000, \$889.35. **Joliette-Labelle:** Denis, G., \$8,000, \$216.79. **Kamouraska:** Michaud, A., \$8,000, \$2,766.21. **Montréal:** Boyer, A., \$10,000, \$313.20; Cadotte, J. E., \$8,000, \$230.85; Coonan, T. J., \$8,000; Dupuis, P. L., \$5,000 (voir aussi Cour de bien-être social — see also Social Welfare Court); Héon, G. H., \$8,000; Lippé, R., \$8,000, \$135.68; Poisson, J., \$8,000, \$119.40. **Québec:** Bilodeau, J., \$10,000, \$716.24; Métayer, J. A., \$8,000, \$3,145.15; Rochette, E., \$8,000. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$8,000, \$71.43. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., \$8,000, \$1,385.55. **Rimouski:** Caron, A., \$8,000, \$2,539.08. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L. J., \$333.33. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., \$8,000, \$600.90. **St-François:** Boisvert, E., \$8,000. **St-François-Bedford:** Panneton, D., \$8,000, \$443.65. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$8,000, \$1,050.24. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., \$8,000, \$3,660.16. **Trois-Rivières:** Lajoie, L., \$3,777.70, \$1,376.87. **Trois-Rivières-Nicolet:** Gaudet, J. A., \$4,000, \$1,148.22. Moins fractions de cents, \$2.69.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

Juges — Judges.....	69,276.54
Montréal.....	103,249.80
Québec.....	26,576.08
St-François.....	5,855.67
Trois-Rivières.....	6,347.09
	<u>\$ 211,305.18</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	201,422.95
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,332.02
Billets d'autobus et de tramways.....	Autobus and tramway tickets..	2,044.96
Frais de poste.....	Postage.....	1,330.25
Téléphone.....	Telephone.....	1,979.17
Soins médicaux.....	Medical care.....	875.00
Divers.....	Miscellaneous.....	320.83
		<u>\$ 211,305.18</u>

Juges — Judges (\$69,276.54): TRAITEMENTS — SALARIES (\$67,785.94) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$1,490.60): Montréal: Dupuis, P. L., \$3,000 (voir aussi Magistrats de district — see also District Magistrates); Filion, E., \$5,625, \$45.10; Laramée, A., \$2,129.05; Morisset, J. S., \$5,183; Nicholson, J. G., \$8,000; St-Jacques, J. P., \$8,000. **Québec:** Bernatchez, H., \$3,850, \$1,362.50; Champoux, E., \$8,000; D'Auteuil, H., \$8,000. **St-François:** Samsom, J. C., \$8,000, \$83. **Trois-Rivières:** Laurin, M., \$8,000. Moins fractions de cents, \$1.11.

Montréal (\$103,249.80): TRAITEMENTS — SALARIES (\$98,613.82) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$1,229.58): Trahan, M., (Greffier — Clerk), \$3,200, \$111.90; Allaire, A., \$58.33 (transféré des Jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents); Amidano, Alice, \$1,143.28; Amiot, Clémence, \$1,330; Aubertin, Mme P., \$1,330; Barrett, R., \$988.65; Basque, Mme M., \$1,382; Beaudry, D., \$1,282; Bernard, Jeannine, \$1,575; Blain, F., \$156.27; Blais, J., \$1,682; Boisselle, Yolande, \$155.48; Bourassa, Cécile, \$1,155 (transférée des Jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents); Brisson, Gervaise, \$300; Bruneau, J., \$650; Bureau, Maria, \$1,200; Cataphard, L., \$462.48; Chapdelaine, Janine, \$141.28; Chenier, T., \$525 (transféré des Jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents); Chicoine, Mme Y., \$208.63; Claraz, Rose P., \$1,382; Collette, Mme I., \$508.29 (transférée à la Cour de Circuit — transferred to Circuit Court); Crépeau, Thérèse, \$615; Desaulniers, L., \$1,682; Desjardins, Lucienne, \$918.73 (transférée à Clinique d'aide à l'enfance — transferred to Child Aid Clinic); Desrosiers, R., \$816.62; Dubé, Solange, \$232.30; Ducharme, C. A., \$490.56 (transféré à Clinique d'aide à l'enfance — transferred to Child Aid Clinic); Dupuis, R., \$1,682; Fauteux, C. E., \$1,682; Ferron, A., \$291.65 (transféré des Jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents); Fonseca, O. W., \$1,630; Fortier, Alberta, \$1,230; Gaudette, P., \$600 (transféré des Jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents); Genest, A., \$458.30; Genier, R., \$313; Giguère, W., (transféré du Greffier de la Paix — transferred from Clerk of the Peace), \$158.32, \$366.05; Gilbert, J. A., \$1,782; Gonneville, L. L., \$1,700; Guilbault, J. P., \$450; Hardy, Suzanne, \$433.28 (transférée du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Labelle, R., \$591; Laberge, Réjane, \$240; Lacombe, R., \$950; Lacroix, Emilia, \$886.56; Lafond, A., \$1,682; Lafond, J. P., \$747.01; Lafortune, P. E., (transféré de Sûreté provinciale — transferred from Prov. Police), \$158.32, \$350.21; Lagrenade, A., \$1,400; Laliberté, Bernande, \$1,575; Laserre, Marguerite, \$1,307.48; Lavallée, C., \$2,800; Lebeau, May, \$1,382; Lebel, Dr H., \$2,500; Leclerc, L. A., \$2,000; Lecompte, Mme A., \$1,330; Leduc, A., \$1,682; Lefebvre, Simonne, \$1,330; Légaré, J., \$1,682; Lesage, J., \$1,182; Levesque, Pierrette, \$371.06; Macdonald, J. A., \$1,682; Malone, Kathleen, \$1,330; Mathieu, P. E., (transféré de Sûreté provinciale — transferred from Prov. Police), \$158.32, \$401.42; Mélançon, Lucette, \$166.23; Perreault, V., \$1,200; Piquette, Mme A., \$57.50 (transférée des Jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents); Piuze, R., \$1,782; Pominville, C., \$1,182; Racine, Alide, \$1,582; Rainville, G., \$403.06;

Ranger, Marie A., \$422.30; Ratelle, Émilie, \$1,330; Richard, G., \$1,500; Rivard, Lucienne, \$1,166.64; Roy, C., \$1,682; Roy, Edith, \$483.35; Roy, J. L., \$951.65; Salvas, Aline, \$1,266.56; Steiman, J., \$1,382; Stevens, Renée F., \$458.30; Stevenson, D. G., \$1,682; St-Jean, Mme S., \$1,110.50; Tessier, J. A. R., \$1,382; Trépanier, Rachel, \$1,483.24; Trudeau, C. E., \$1,500; Turgeon, Mme E., \$1,330; Vachon, V., \$1,420; Venditti, P., \$1,401.60 (transféré des Jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents); Verret, H., \$639; Vézina, Rolande, \$526; Vézina, Marguerite, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$980; Moins fractions de cents, \$4.31. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$3,406.40): Frais de poste — Postage, \$815; Marion, Dr J., \$757; Montréal Tramways Co., \$1,788.36; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$46.04.

Québec (\$26,576.98): TRAITEMENTS — SALAIRES (\$24,397.81): Houde, L. J., (Greffier — Clerk), \$3,200; Angers, Anita, \$158.48; April, Simone, \$1,230; Bérubé, A., \$1,600; Boucher, Mme J. B., \$1,282; Couillard, Mme A. R., \$1,600; Demers, Corinne M., \$1,282; Deschênes, Mme Y. D., \$1,352; Deslauriers, Laurette, \$1,130; Durette, Rose R., \$1,600; Gaumond, M., \$818 (voir aussi Prothonotaire — see also Prothonotary, page 17); Garvin, Béatrice, \$1,130; Girard, G., \$1,537.44; Guay, E., \$1,282; Paradis, Alfrédine, \$1,557.36; Paradis, L. N., \$2,150; Royer, Liliane, \$1,275; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$185; Moins fractions de cents, \$1.47. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$2,178.27): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,277.94; Foy, Dr G., \$100; Frais de poste — Postage, \$389; Québec Railway Light & Power Co., \$250; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$161.33.

St-François (\$5,855.67): TRAITEMENTS — SALAIRES (\$4,593.92) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$611.84): Houde, R., (Greffier — Clerk), \$2,400, \$38.07; Cusseau, S., \$583.16, \$444.57; Sylvestre, Thérèse, \$1,550, \$129.20; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60; Moins fractions de cents, \$0.14. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$659.81): Bell Telephone Co. of Canada, \$423.80; Le Greffier — The Clerk, (frais d'enquêtes — cost of inquests), \$107.69; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$99.35.

Trois-Rivières (\$6,347.99): TRAITEMENTS — SALAIRES (\$5,032.36): Dussault, M., (Greffier — Clerk), \$3,000; Chartray, Thérèse, \$1,550; Deslauriers, Mme L. R., \$1,462.50; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.14. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$314.73): Bell Telephone Co. of Canada, \$225.53; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$89.20.

Coroners

Crédit (Vote) No 11, Mandat Spécial (Special Warrant) No 3 et S.R., c. 22 (\$128,963.46)

Traitements — Salaries (\$2,933.39): Montréal: Duckett, R. L., \$6,000. Québec: Marceau, Dr P. V., \$2,999. Moins fractions de cents, \$0.20.

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$117,294.44): Abitibi: Balthazard, Dr L., \$101.76; Bolduc, Dr L. G., \$2,220.85; Brouseau, Dr L. P., \$1,206.05; Poiré, Dr J., \$232.85. Athabaska: Lacerte, Dr L., \$1,626.55; Millet, Dr R., \$1,276.31; Roger, Dr J. O., \$392.90; St-Onge, Dr G., \$804.05; Thibault, Dr A., \$1,314.20. Beauce: Boisvert, Dr C., \$156.55; Maheux, Dr R., \$2,156.03; Morin, Dr P. A., \$331.65; Robitaille, Dr J. D., \$1,715.10. Beauharnois: Caza, Dr O. E., \$462.48; Lefebvre, Dr G. T. G., \$579.66; Simon, Dr E., \$281.85. Bedford: Adam, Dr P., \$299.61; Bombardier, Dr R., \$1,263.66; Brouillette, Dr M., \$753.63. Chicoutimi: Bergeron, Dr J. E., \$2,439.60; Lemieux, Dr H., \$969.34. Gaspé (Forcé): Allard, Dr J. V., \$572.38; Rioux, Dr L., \$482.94. Gaspé (Ste-Anne-des-Monts): Donatigny, Dr A., \$682.60. Gaspé (Iles-de-la-Madeleine): Arseneault, Dr M., \$102.50. Hull: Bourgault, Dr L., \$504.99; Brisson, Dr G., \$1,677.01; L'Écuyer, Dr J. T., \$140.50; Lorrain, Dr J., \$1,035.07. Iberville: Beaudin, Dr J., \$558.28; Lapierre, Dr J. A., \$2,195.17. Joliette: Gervais, Dr G., \$1,422.64; Girard, Dr O., \$343.10; Lamarche, Dr P., \$932.24; Mathieu, Dr J. G., \$1,475.74; Melançon, Dr J. A., \$1,308.33. Kamouraska: Catellier, Dr M., \$534.40; Paradis, Dr A., \$247.25; Pelletier, Dr G., \$903.35. Labelle: Lachapelle, Dr T., \$380.54. Montmagny: Dupuis, Dr P. C., \$373.20; Fortin, Dr G., \$125.15; Gervais, Dr R., \$583.39; Nadeau, Dr A. R., \$734.17. Montréal: Clément, Dr A. B., \$4,734.28; Duckett, R. L., \$22,020.11; Fontaine, Dr R., \$178.18; Froussier, Dr J. M., \$968.64. Nicolet: Rouleau, Dr J. M., \$1,293.48. Pontiac: Cowley, Dr F. F., \$570.67; MacKenzie, Dr D. H., \$106.60; Renaud, Dr L., \$311.48. Québec: Bergeron, Dr L., \$861.80; Côté, Dr N., \$3,332.91; Desrochers, Dr G., \$276.05; Ferland, Dr G., \$3,295.51; Fortin, Dr J. P., \$1,732.52; Gélinas, Dr C., \$195.20; Marceau, Dr P. V., \$3,299.61; Pouliot, Dr J. P., \$650.75. Richelieu: Guertin, Dr J. J., \$1,585.56; Paquin, Dr J. W., \$419.20; Paradis, Dr V., \$312.10. Rimouski: Bélanger, Dr R., \$1,102.05; Gagnon, Dr J. R., \$445.57; Leppage, Dr R., \$494.40. Roberval: Boudreault, Dr W., \$905.92; Lamy, Dr F., \$1,371.73; Poisson, Dr L., \$1,013.75. Rouyn-Noranda: Boisvert, Dr A., \$2,956.77. Saguenay: Angers, Dr A., \$3,520.69; Binet, Dr E. E., \$476.57; Cantin, Dr G., \$497.54; Côté, Dr L., \$100.70; Smith, Dr R.,

\$196.60. **St-François:** Beaubien, Dr F., \$498.70; Boisvert, Dr C., \$183; Gagnon, Dr L., \$4,517.25; Letendre, Dr G., \$952.24; Robillard, Dr R., \$131.79; Voyer, Dr A., \$536.80. **St-Hyacinthe:** Bouvier, Dr A., \$408.45; Pagé, Dr J. L. H., \$790.91; Primeau, Dr J. E. A., \$256.80. **Terrebonne:** Lafleur, Dr J., \$1,121.46; Pagé, Dr J., \$493.52; Taillon, Dr J. L., \$3,165.69. **Trois-Rivières:** Bellefeuille, Dr P., \$909.45; Deschênes, Dr A., \$986.63; Hubert, Dr R. P., \$573.25; Michaud, Dr C., \$932.53; Noël, Dr F., \$132.30; Poisson, Dr A., \$1,189.57; Rochefort, Dr J. L., \$704.65. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$696.75.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$2,760.22): Canadian Industrial Alcohol Co. Ltd., \$580.22; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$521.26; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$223.52; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$124.77; Frais de poste — Postage, \$120; Jolicœur, H. Inc., \$681.71; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$208.74.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	120,674.57
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	30,782.64
Frais de poste.....	Postage.....	2,615.00
Téléphone.....	Telephone.....	3,978.76
Divers.....	Miscellaneous.....	1,147.33
		<u>\$ 159,198.30</u>

Traitements — Salaries (\$129,674.57) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$30,782.64): Président: Lemay, G., \$10,000, \$1,727.74. Vice-Président: Harold, J. J., \$8,500, \$1,729.14. Commissaire — Commissioner: Girouard, C., \$8,500, \$1,007.27.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, \$1,330; Beaudry, J. E., \$2,400, \$936.03; Beaugrand, G., \$2,000, \$570.71; Bernier, R., \$2,400; Bertrand, H., \$3,041.66, \$1,230.46; Boissinot, Louise, \$1,283.20; Boivin, Mme M. P., \$1,400; Boulanger, R., \$730, \$21.48; Bussièrès, G., \$2,182; Cabana, T., \$3,500, \$2,205.99; Carrier, V., \$1,396.38, \$734.98; Chabot, Lucille, \$687.50; Choquet, R., \$2,400, \$1,574.77; Darveau, L., \$1,168.60 (transféré de Greffiers de la Couronne et de la Paix — transferred from Clerks of the Crown and Peace, Québec); Drapeau, Pierrette, \$593.54; Dufour, E., \$5,000, \$878.72; Dupuis, M., (transféré à Régie des services publics — transferred to Public Service Board), \$400, \$183.29; Durand, Gabrielle, \$1,600; Favre, L., \$2,400, \$1,383.95; Fortier, J., \$2,182; Fortin, Estelle, \$1,600; Fortin, Germaine, \$2,000; Gagné, P. C., \$2,382, \$2,602.02; Gauvreau, Jeanne, \$1,900; Hardy, Gisèle, \$500 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Labrecque, J. C., \$900 (transféré de Sûreté provinciale — transferred from Prov. Police); Lacasse, P. L., \$2,200, \$2,634.32; Lachance, Rachel, \$348.45; Lajeunesse, L., \$695, \$91.03; Légaré, Marie, \$1,225; Lemay, R., \$2,266.66, \$1,317.70; Mailloux, Lise, \$110; Martineau, A., \$2,775, \$1,702.65; Moisan, L., \$2,366.66, \$2,634.04; Morand, J., \$1,032.80; Morency, J., \$1,400, \$1,026.05; Paquet, J. E., \$1,500; Paré, V. E., \$2,400, \$2,227.86; Picard, Lucille, \$1,400; Plamondon, Anna M., \$896.02; Poulin, Louise, \$1,300; Pouliot, A., \$1,812.50; Provencher, S., \$1,146.69, \$32.50; Rajotte, R., \$3,200, \$31.15; Raymond, Cécile, \$1,230; Renaud, J., \$2,400, \$1,285.10; Robert, Thérèse, \$1,500; Simard, Julienne, \$1,300; Sirois, Germaine, \$1,266.56; Turcotte, Yvonne, \$2,300; Villeneuve, Y., \$2,366.66, \$1,591.68; Vinet, Huguette, \$650; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$705; Moins fractions de cents, \$2.81.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,741.09): Can. Nat. Telegraphs, \$155.57; Can. Pac. Express Co., \$230.61; Claire Fontaine Ltée, \$237.87; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,978.76; Frais de poste — Postage, \$2,615; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$523.28.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	78,031.77
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	12,132.56
Frais de poste.....	Postage.....	967.40
Téléphone.....	Telephone.....	2,595.42
Divers.....	Miscellaneous.....	325.26
		<u>\$ 94,052.41</u>

Traitements — Salaries (\$78,031.77) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$12,132.56): Président: Lamarre, A., \$10,000, \$1,349.39. Vice-Président: Larivière, A., \$8,500, \$2,312.44. Régisseur — Controller: Dubé, C. E., \$8,500, \$2,406.08.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$4,800, \$611.84; Archambault, J. U., \$5,000, \$1,820.31; Beaudry, A., \$2,130; Besner, Marie A., \$2,433.20, \$88.86; Boisvert, C. H., \$6,000, \$1,820.67; Boivin, Jacqueline, \$1,400; Bouchard, J., \$1,582; Chouinard, Irène, \$1,300; Côté, R., \$1,500; Daigneault, Rollande, \$758.29 (transférée au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor); Deblois, Marguerite, \$1,330; Déchène, T. M., \$4,000, \$1,418.70; Desjardins, R., \$4,500, \$85.50; Dupuis, M., (transféré de Régie des transports — transferred from Transportation Board), \$2,250, \$162.26; Hébert, F., \$1,800, \$56.51; Langlois, Marie, \$230; Lavoie, Pauline L., \$1,600; Lemay, Gabrielle, \$1,500; Miller, Lucille, \$450; Moreau, Gisèle, \$1,500; Plante, Marthe, \$1,200; Taché, Corinne M., \$2,000; Thibodeau, Marie B., \$1,600; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$170; Moins fractions de cents, \$1.72.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,888.08): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,595.42; Frais de poste — Postage, \$967.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$325.26.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	52,117.64
Moins: honoraires perçus (net)....	Less: Fees collected (net).....	35,000.00
		\$ 17,117.64

Carignan, A., (Curateur — Curator), \$7,000; Allard, J. A., \$5,000; Beaudoin, Y., \$5,000; Beaulieu, Liliane, \$1,630; Boulanger, Gisèle, \$1,650; Brunelle, Aline, \$1,500; Cadieux, A., \$2,291.54; Carroll, R., \$833.30; Dubois, Gilberte, \$747.01; Duplantie, Georgette, \$186.24; Fortin, Pauline, \$600; Fournier, Cécile, \$815 (transférée du Dépt du Travail — transferred from Dept. of Labor); Gonthier, B., \$2,908.31; Juneau, P. A., \$1,000 (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6); Lamarche, R., \$3,400; Lemelin, E., \$1,400; Martineau, P., \$630; Migner, Louise, \$1,373.28; Morin, Lorraine, \$1,327; Neveu, R., \$1,440; Noël de Tilly, Thérèse, \$1,507.50; Paquette, Hélène, \$1,730; Paquette, Nicole, \$1,730; Paré, Gisèle, \$248.25; Parizeau, Mme J. M., \$1,630; Pelletier, J. C., \$3,000; Tourville, Lucille, \$1,376.61; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$165; Moins fractions de cents, \$1.40.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	76,573.80
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,226.31
Projecteurs: entretien et inspection	Projectors: Maintenance and inspection.....	2,370.38
Divers.....	Miscellaneous.....	926.09
		\$ 81,096.58

Traitements — Salaries (\$76,573.80) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,226.31): Gagnon, A., (Président), \$6,500; Beaudet, J. O., \$2,500, \$242.95; Beaulieu, A. J., \$2,400; Desbiens, L., \$5,500; Dorval, L., \$2,100; Doucet, F., \$2,400; Dubuc, R. C., \$2,000; Ducharme, I., \$2,582; Dupire, J., \$1,800; Dupuis, Mme M. L., (transférée d'Assistance aux mères nécessiteuses — transferred from Needy Mothers Assistance), \$354.15, \$18.50; Forest, L., \$3,000; Galarneau, C., \$300; Gatién, M., \$1,500, \$7.50; Giguère, A., \$2,000, \$61.35; Labrecque, G., \$2,683.22; Lafaille, R. M., \$3,400; Maréchal, T., \$2,682; McArthur, T., \$2,530; Plouffe, C., \$1,800, \$36.50; Poulin, M., \$5,000; Pouliot, G., \$1,416.61; Pouliot, L., \$3,400; Sauriol, J., \$3,400; Simard, E., \$3,400; Singher, P. M., \$1,800; St-Germain, J. A., \$2,100, \$109.25; Surprenant, Dr A., \$3,400; Tremblay, G., \$2,400; Vlemineckx, R., \$2,012.50, \$750.26; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$215; Moins fractions de cents, \$1.68.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,296.47): Canadian General Electric Co. Ltd., \$76.05; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$246.19; Galarneau, Mme C., \$400; General Theatre Supply Co. Ltd., \$138.60; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$279.90; McClintock, E., \$2,045.25; Payette & Co. Ltd., \$110.48.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 12

Services spéciaux.....	Special services.....	705.60
Gratifications.....	Gratuities.....	2,499.98
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	217.65
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	16,577.99
Divers.....	Miscellaneous.....	63.60
		<u>\$ 20,064.82</u>

Beaulieu, L. E., \$7,613.30; Comeau, L., \$325.10; Désilets, Mme F., \$499.98; Désilets, L., \$500; Dorion, N., \$1,945; Fauteux, M., \$2,600; Filion, J., \$448.70; Jobidon, G., \$600; Langevin, A., \$133.65; Lapointe & Gagnon, \$705.60; Lemelin, J. F., \$225; Lemieux, P. O., \$550; Péloquin, J., \$117.70; Pouliot, G., \$425.50; Robitaille, M. G., \$2,100; Roy, P., \$725; Séguin, C. A., \$108.64; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$441.65.

Recouvrements — RefundsPage 4

Frais de poursuites au criminel...	Expenses re Criminal Prosecutions.	2,168.18
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice.....	1,218.19
Frais de polices.....	Police expenses.....	1,266.96
Ventes d'automobiles et camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.....	16,440.00
Ventes de permis et insignes (Sûreté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provincial Police).....	11,690.91
Prison de Montréal: profits de la cantine.....	Montréal Gaol: Revenue from the canteen.....	3,673.45
Accidents d'automobiles.....	Automobile accidents.....	2,248.18
Taxes de vente, d'accise et sur la gazoline.....	Sales, Excise and Gasoline taxes....	17,976.02
Analyses, Comm. des Liqueurs....	Analyses, Liquor Commission.....	10.00
Commission sur téléphones payants	Commission from public telephones.	67.00
Ventes diverses.....	Various sales.....	1,012.95
Divers.....	Miscellaneous.....	807.05
		<u>\$ 58,578.89</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$1,099.32): Malartic, ville (town), \$127; Moreau, A., \$100; Senneterre, village, \$275; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$597.32.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil.....	Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
4	Commission des eaux courantes de Québec.....	Québec Streams Commission.....
9	Régie provinciale de l'électricité, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Electricity Board, 9 Geo. VI, c. 21.....
10	Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6 (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-12, page 51).....	Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6 (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 51).....
10	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
10	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations et dépenses capitalisées:	Capital Expenditure:
10	Aide à l'électrification rurale, S.R., c. 213.....	Aid towards Rural Electrification, R.S., c. 213.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations et dépenses capitalisées.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-12, page 51.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-12, page 51.

HYDRAULIC RESOURCES — C-14

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	80,000.00	69,907.48	.....	10,092.52
2	10,000.00	8,075.58	.....	1,924.42
3	6,000.00	1,777.77	.....	4,222.23
4	2,425,000.00	1,748,173.07	.....	676,826.93
8	201,000.00	142,598.35	.....	58,401.65
S	.....	.....	.....	.....
5	3,000.00	497.48	.....	2,502.52
		1,971,029.73		753,970.27
		15.40		15.40
	<u>\$ 2,725,000.00</u>	<u>1,971,014.33</u>	.....	<u>753,985.67</u>
S	\$	<u>3,262.97</u>	<u>3,262.97</u>	.....
	2,725,000.00	1,971,014.33		
	.....	3,262.97		
	<u>\$ 2,725,000.00</u>	<u>1,974,277.30</u>	<u>3,262.97</u>	<u>753,985.67</u>
			<u>\$ 750,722.70</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$69,907.48)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, L. P., \$500; Bélingue, F. G., \$2,500; Blanchet, Françoise, \$1,233.28; Charette, C., \$1,653.21; Charette, F., \$1,266.64; Corbin, Mary, \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); de Lottinville, M. A., \$100 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); Deslauriers, C. E., \$4,733.20; Gauthier, G., \$2,133.28; Lagueux, Irène, \$2,266.56; Lefebvre, P. S., \$2,600; Lemieux, M. A., \$2,500; Lépine, J., \$3,616.56; Mathieu, Rachel, \$1,416.58; Ménard, R. L., \$3,766.56; Moisan, W., \$2,500; Normandin, A. B., \$9,000; Paré, A. E., \$6,322.41; Plamondon, A., \$2,733.20; Poitras, G., \$3,766.56; Talbot, R., \$2,133.28; Tanguay-Lafontaine, Marguerite, \$1,333.20; Thibault, L., \$3,313.20; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$220; Moins fractions de cents, \$0.24.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2 (\$8,075.58)

Deslauriers, C. E., \$1,027.16; Dussault, A., \$942.79; Lépine, J., \$1,086.88; Ménard, R. L., \$1,160.87; Normandin, A. B., \$1,169.48; Paré, A. E., \$1,074.73; Plamondon, A., \$259.70; Poitras, G., \$1,348.22; Thibault, L., \$5.75.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3 (\$1,777.77)

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,307.11; Laroche, P. W., \$301.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$168.86.

Commission des eaux courantes de Québec —
Québec Streams Commission

Crédit (Vote) No 4

Administration.....	(1) Administration.....	44,677.56
Études sur les rivières.....	(2) Studies of rivers.....	452,325.31
Emmagasinement des eaux des rivières — Exploitation et entretien:	(3) Water storages — Operation and maintenance:	

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditure
Rivière Gatineau:		
Barrage Mercier (Dam).....		5,100.62
Barrage Cabonga (Dam).....	47,728.00	3,610.75
Rivière du Lièvre.....	11,375.00	5,364.85
do du Loup.....		11,898.65
do Mattawin.....	13,551.74	
do Mitis.....	6,211.00	351.05
do du Nord.....	8,054.00	2,306.80
do Ste-Anne-de-Beaupré....	2,800.00	
do St-Maurice.....	292,257.20	913,235.21
do St-François.....	52,545.46	5,949.32
Lac Ciconcine.....	712.50	7,896.35
do Kénogami.....	119,067.12	403,019.09
do Mitchinamékus.....	6,825.00	2,619.47
do Mondonac.....	2,095.10	4,040.13
	<u>\$ 563,222.12</u>	

À reporter — Carried forward.....

1,365,392.29

497,002.87

Reporté — Brought forward.....	1,365,392.29	497,002.87
Moins: à recevoir des compagnies — Less: Receivable from Companies.....	28,632.17	1,336,760.12
Intérêts et amortissement..... (4) Interest and amortization.....		477,632.20
		2,311,395.19
Moins: revenus provenant des bar- rages, redevances (voir détails page 4).....	Less: Revenue from storages, rents (see details page 4).....	563,222.12
		<u>\$1,748,173.07</u>

(1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	31,626.12
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,271.27
Frais de poste et de bureau ..	Postage and office expenses	1,485.29
Téléphone.....	Telephone.....	1,163.03
Impressions, papeterie, etc. ..	Printing, stationery, etc.....	8,131.85
		<u>\$ 44,677.56</u>

Traitements — Salaries (\$31,626.12) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,271.27): Président: Fauteux, F., \$7,800. Commissaires — Commissioners: Rutherford, S. F., \$4,000, \$134.60; Tellier, R., \$4,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Chagnon, J. C., \$6,000, \$2,136.67; Lacroix, P. A., \$2,916.60; Laframboise, Marguerite, \$2,100; Maranda, Marguerite, \$1,300; Page, Cécile, \$2,110; Simoneau, Lucienne, \$1,400; Moins fractions de cents, \$0.48.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,780.17): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,163.03; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$1,650; Doucet, E. Ltée, \$2,241.11; Enveloppe Internationale Ltée, \$271.17; Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$1,485.29; Marien, O., \$300; Martineau, N. & Fils, \$172.20; Photogravure Nationale Ltée, \$1,015; Thérien Frères Ltée, \$2,294.63; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$187.74.

(2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	171,216.26
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	10,737.58
Pension, provisions, fournitu- res et transport.....	Board, provisions, supplies and transportation.....	257,669.49
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	8,534.00
Rapports météorologiques ...	Meteorological reports.....	3,441.85
Jaugeages des rivières	Gauging of rivers.....	10,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,443.00

464,042.18

Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	2,107.46
Remboursements de pen- sion et transport.....	Reimbursements of board and transportation ..	728.00
Remboursements de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursements of Sales and Excise taxes...	8,789.62
Divers.....	Miscellaneous....	91.79
		<u>11,716.87</u>
		<u>\$ 452,325.31</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$171,216.26) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$10,737.58): Abel, V., \$143.25; Aglay, M., \$411.16; Arcand, A., \$202.49; Archambault, J. J., \$2,700, \$154.91; Archambault, J., \$352, \$7.61; Archambault, M., \$220; Arseneault, E., \$117; Asselin, J., \$482.66, \$43.45; Asselin, M.,

\$675.91, \$20.85; **Babin**, M., \$475; Baillargeon, E., \$556.50; Barbot, A., \$448.27, \$36.87; Bastien, G. C., \$4,500, \$1,027.05; Beauchemin, R., \$242; Beaudin, G., \$443.33; Beaudoin, R., \$263.32, \$14.81; Beauséjour, B., \$443.36; Beauséjour, D., \$406.65; Beauséjour, R., \$121.50; Béique, C., \$280, \$14.70; Bélisle, F., \$337.50, \$13.75; Bélisle, J. P., \$210.89, \$13.75; Bernier, E., \$2,638.71, \$303.77; Bérubé, A., \$370.05; Biroté, A., \$423.39; Biroté, J., \$210; Bissonnette, P., \$139.35; Bissonnette, T., \$139.35; Blais, H., \$200; Boilard, A., \$236.72, \$8.38; Bolduc, A., \$3,300, \$1,920.72; Bouchard, R., \$600.83, \$43.57; Boucher, E., \$800; Boucher, G., \$615.98, \$18.62; Boucher, M., \$800; Boucher, R., \$879.98; Brien, J., \$263.32, \$14.09; Brillon, H., \$243.33; Brillon, J., \$292; Brillon, M., \$411.66, \$30.55; Brillon, P., \$342.33; Brissette, G., \$278.66, \$14.23; Brodeur, Gilbert, \$139.35; Brodeur, Gilles, \$139.35; Brosseau, A., \$728; Brosseau, R., \$220.71; Brosseau, J., \$207.62, \$36.35; Brunet, M., \$216.66, \$9.40; Bureau, J., \$342.81; **Carrier**, J. G., \$236.66, \$16.38; Castonguay, P., \$111.37; Castro, F., \$397.06, \$44.39; Caty, P., \$2,100, \$92.05; Chamailard, E., \$321.77; Charest, J. P., \$142.81; Chartrand, J., \$493.78; Chasles, R., \$220; Chevette, J., \$360; Cloutier, P. E., \$1,807.95; Cormier, E., \$715; Courtemanche, R., \$372.90; Cyr, A., \$185.70; Cyr, J. O., \$172.74; Cyr, M., \$171.73;

D'Abbadie, C. A., \$3,600, \$259.39; Daccord, J., \$676.67, \$12.55; Dame, G., \$220; Dansereau, B., \$174.19; D'Auray, J., \$2,529.84, \$869.94; Davignon, J., \$200.64; Décarie, P., \$315.33, \$16.99; De Carufel, A., \$571.50; Delorme, M., \$1,168.51, \$14.79; Demers, G., \$816.74; Desrosiers, P., \$300, \$13.12; Dionne, J. P., \$108.80; Doyon, C., \$142.81; Drouin, E., \$1,117.50; Drouin, M., \$745; Dubé, A., \$346.87; Dubé, B., \$584.67; Dubé, J. R., \$2,054.84; Dubé, L., \$301.87; Dubé, R., \$248.25; Dubois, A., \$544.35, \$11.55; Duchesne, F., \$2,100; Dufresne, D., \$180; Dumouchel, A., \$216.66; Dumouchel, L., \$643.06; Dupont, C., \$216.66, \$10.65; Dutil, L., \$985.12, \$6.45; Duval, E., \$4,500, \$63.17; **Éthier**, S., \$158.52, \$2.45; **Fafard**, R., \$1,650, \$141.16; Fakhoury, M., \$411.66, \$16.90; Filion, H., \$290.34; Fontaine, R., \$408.06; Fortin, M., \$191.80; Fournier, O. E., \$3,600, \$324.16; Fraser, J. M., \$197.50; **Gagné**, P., \$269.16; Gagnon, G., \$147.37; Gagnon, O., \$136.93; Gauthier, J. B., \$671.40; Gauthier, R., \$220; Gélinas, A., \$581.45; Germain, P., \$1,981.92; Giguère, A., \$488.70; Gill, J. E., \$2,100; Godbout, R., \$215.25; Gon, A., \$193.20; Gosselin, P. H., \$150; Grégoire, A. E., \$2,916.60, \$421.65; Grégoire, L., \$175; Grenon, J. M., \$358.06; Grenon, M., \$220; Guay, W., \$190.87; **Hardy**, A., \$166.40; Harvey, L., \$183.38; Hatché, H., \$411.16; Hébert, M., \$174.19; Hervieux, F., \$599.98; Hervieux, J. X., \$443.33; Hervieux, L. P., \$411.16; Houle, M., \$383.87, \$25.95; **Jinchereau**, J. P., \$312, \$38.64; Jodoin, L., \$2,025, \$411.42; Johnson, J., \$210, \$21.15; Joncas, G., \$200; **Kanapé**, P., \$443.33;

Lachapelle, B., \$328, \$6.70; Lacombe, G., \$247.87; Laflamme, G., \$160; Lafontaine, L., \$3,000, \$155.65; Laganière, R., \$3,272.49, \$2,259.75; Lalonde, A., \$493.44; Lamarche, J. C., \$408.33, \$11.25; Lamoureux, G., \$2,625, \$488.87; Landry, P., \$630, \$101.90; Landry, P. J., \$630, \$139.40; Laplante, D. G., \$882.11; Larin, A., \$242; Larin, L., \$242; Larocche, A., \$142.81; Latour, C., \$2,585; Lauzier, J., \$106.50; Leblanc, A., \$528.85; Leblanc, C. A., \$2,025; Leblanc, G., \$2,025; Leblanc, J. A., \$225; Leblanc, M., \$364.50; Leclerc, L., \$107.62; Lefebvre, R., \$2,022.50, \$116.52; Lefebvre, S., \$4,500; Lefebvre, Y., \$264, \$40.70; Legault, R., \$390; Legendre, J. C., \$3,600, \$42.90; Le Noblet Du Plessis, J., \$1,981.92; Léonard, J., \$595.33, \$40.57; Léonard, R., \$174.19; Leroux, N., \$512.65; Lespérance, G., \$175, \$29.53; Letellier, J., \$200; Lévesque, G. F., \$201.75; Lévesque, P., \$419.29; Lizotte, W., \$245.25; **Machabée**, J., \$1,500; MacIntosh, C. R., \$847, \$52.75; Marien, O., \$3,999.92, \$79.99; Martel, J., \$220, \$8.20; Martin, L., \$168.75; Melançon, G., \$160.89, \$42.45; Melançon, J. C., \$160.89, \$17.25; Mercier, A., \$451, \$39.16; Mercier, G., \$405, \$9.29; Messier, M., \$141.66, \$111.74; Meunier, L., \$286.50; Miller, O., \$411.16; Milliard, P., \$148.49; Mongrain, A., \$313.33; Morin, A., \$532.50, \$47.97; Morin, M., \$688.20; Morissette, P., \$242, \$51.25; Mosses, R., \$114; Murphy, E., \$285.82; **Nantel**, R., \$138.38, \$8; Nault, R., \$231.94, \$12.67; **Osman**, P., \$722.60; Ouellet, A., \$133.87; Ouellet, S., \$639.98; Ouvrard, G., \$125.80, \$3.80;

Panneton, M., \$264, \$3.60; Papatie, E., \$230.30; Papatie, J. B., \$202; Papatie, J., \$225.40; Papatie, M., \$110.60; Paradis, A., \$461.58, \$16.20; Paradis, J., \$295.87; Payette, J., \$189.59; Payne, H., \$316, \$2.35; Pelletier, C. E., \$102.37; Petikui, G., \$423.39; Petit, A., \$470.40; Pilon, A., \$137.93; Pilon, H., \$297.42; Pilon, I., \$232.42; Pilon, Lucie, \$110.35; Pilon, Lucien, \$132.74; Plourde, L., \$286.12; Pothier, A., \$496.12; Poulin, X., \$398.39; Proulx, M., \$100; **Ranger**, J., \$449.50, \$14.75; Raymond, A., \$475; Raymond, F., \$362.90; Raymond, J., \$625.89; Richard, Alfred, \$472.50; Richard, Arthur, \$627.40; Richard, C., \$140.70; Riendeau, F., \$1,113; Rivard, G., \$3,000, \$17.58; Roberge, R., \$216.66, \$11.95; Robichaud, J., \$242, \$20.23; Robichaud, L., \$203.22; Roch, E., \$191.80; Rouleau, P., \$2,025, \$14.40; Rouleau, R., \$794.04, \$52.89; Rousseau, D., \$230.89; Rousseau, F., \$293.32, \$2.65; Roussel, J., \$243.32, \$8.62; Roy, L., \$150; Roy, P., \$131.75; Ruest, L., \$192.74; **St-Aubin**, J. P., \$798.38; St-Georges, R., \$489; Sauvageau, W., \$643.06; Sergerie, R., \$2,863.80, \$22.57; Simard, J., \$445.97, \$19.40; Singer, P., \$264; Sylvestre, A., \$238.70; Szpakowicz, A., \$405.17; Szpakowicz, I., \$419.19; **Taillefer**, O., \$406.44; Taillefer, T., \$183.38; Tanguay, P., \$684.35; Tremblay, A., \$361.60; Tyernish, E., \$411.16; **Valade**,

C., \$472.50; Valade, E., \$576; Valade, P., \$576; Valade, P. H., \$247.50; Vézina, J. Y., \$183.06; Villeneuve, J., \$1,056.17, \$8.80; Willett, I., \$628.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$4,650.24, \$21; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$405.

Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$257,669.49): Abitibi Truck Lines Regd., \$180.67; Ailes du Nord Ltée, \$307.50; Anctil, R., \$125; Asselin, D., \$585.51; Au Parasol Ltée, \$362.73; Ayotte, T., \$222.87; Bastien, G. C., \$1,648.86; Beaupré, M., \$202.46; Beauséjour, J., \$157.86; Beauvais, O., \$2,208.52; Beauvais, R., \$264.38; Bédard & Girard, \$220; Bellauto Ltée, \$505.93; Bernier, E., \$559.31; Biron & Poirier, \$400; Boreal Airways Ltd., \$8,770; Boucher, Cartier & Leclerc, \$6,789.69; Brillon, P., \$945.69; Brunet, M., \$225.92; Cadorette, P., \$1,920.13; Canada Cement Co. Ltd., \$686.88; Canada Flooring Co. Ltd., \$270; Canadian Marconi Co., \$206.81; Can. Nat. Express, \$958.30; Can. Nat. Railways, \$2,388.81; Can. Nat. Telegraphs, \$802.50; Can. Pac. Railway Co., \$934.22; Caouette, F. Enr., \$1,029.39; Cartier & Leclerc, \$1,609.81; Casaubon, N., \$5,834.88; Castelli, L., \$100; Chagnon, A., \$1,687.75; Chamberland, M., \$121.10; Charron, R., \$288.55; Château Blanc sur Mer, \$229.66; Choquette, A., \$420; Choquette, D., \$659.07; City Tire Shop Regd., \$1,917.70; Clermont Motor Ltd., \$857.77; Cloutier, L. P. & Cie, \$218.14; Club Mégiscane, \$220; Cie d'Équipement & Construction de Rimouski Ltée, \$144.75; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, \$130.03; Comtois, N., \$932.68; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Est, \$131.69; Côté, G., \$28,500; Courtemanche, V., \$294.96; Cyr, F., \$1,895.76;

D'Abbadie, C. A., \$169.13; Daviault, S., \$496.41; David & Marchal Regd., \$1,273.38; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$119.36; Déry, M., \$284.41; DesChatelets Autos Ltée, \$5,047.96; De Serres, O. Ltée, \$1,795.30; Deslauriers Automobile Enr., \$150.76; Desroches, E., \$458.50; Dufresne Engineering Co., \$191.69; Dumouchel, L., \$111.15; Durocher, W., \$435.54; Dutil, L., \$178.67; Duval, E., \$225.67; Épicerie St-Jacques, \$1,023.85; Épicerie La Tuque, \$342.61; Explosives Sales Ltd., \$171.31; Fauchon, L., \$303; Fortin Frères Ltée, \$10,563.66; Fortin, J., \$120; Frost Steel & Wire Co Ltd., \$670.60; Gagnon Air Service Ltée, \$6,021.51; Garage Central d'Amos Ltée, \$160.68; Garage Chassé Ltée, \$323.44; Garage National, \$867.95; Gauthier, Mme D., \$277; Girard, J., \$15,914.54; Gohier, E. Ltée, \$1,285.57; Grégoire, A. E., \$822.91; Guimond, R., \$215.55; Hamel, Z., \$109.02; Hatché, H., \$117; Holden Mfg. Co., \$2,726.25; Hoskin Scientific Co., \$4,515.52; Hôtel Albert, \$452.31; Hôtel Bellevue, \$141.44; Hôtel Château Cap-Chat, \$326.75; Hôtel Continental, \$139.80; Hôtel Côte, \$104.20; Hôtel Morin, \$272.84; Hôtel New Richmond, \$664.12; Hôtel Queen's, \$707.40; Hôtel Ragueneau, \$109.34; Hôtel St-Louis, \$316.38; Hôtel Ubald, \$1,572.97; Houde, J., \$5,220; Hudson's Bay Co., \$1,793.71; Hughes Owens Co. Ltd., \$968.38; Hydro-Québec, \$174.70; Imperial Oil Ltd., \$2,220.08; Instruments Lafayette Enr., \$855; Instruments Scientifiques Enr., \$2,128.95;

Labelle, H., \$494.31; Laganière, R., \$154.48; Lalonde, L. M., \$2,689.37; Lalonde & Valois, \$17,288.70; Lamarche, J., \$849.66; Lamontagne, F. X. Ltée, \$164.65; Larouche, A., \$4,077; La Sablière Enr., \$1,876.55; La Salle Builders Supply Ltd., \$505.72; Laurentian Agencies Regd., \$259.98; Laverdure, A. Ltée, \$157.53; Leblanc, A., \$103.10; Leblanc, J., \$268; Leblanc, J. P., \$2,686.29; Lévesque, L., \$170.20; Lord & Co. Ltd., \$1,602.16; Lussier, J. & Fils, \$175; Melançon, Z., \$1,206.11; Metropole Electric Inc., \$293.93; Miller, E., \$1,161.03; Miller, Mme O., \$360.30; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$628; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$338.80; Montréal Auto Spring Service, \$106.91; Montréal Blue Print Co., \$1,326.33; Murphy, R., \$1,712.20; Northern Air Service, \$18,933.87; Pard, L., \$331.27; Peacock Bros. Ltd., \$802.95; Photographic Surveys Ltd., \$2,027; Pelletier, P., \$200; Pitney-Bowes of Canada, \$199.82; Plamondon, R., \$560.50; Plomberie Caron, \$918.11; Pocklington, T. Ltd., \$1,701; Poudrier, F., \$578.49; Power Lumber Co., \$163.36; Racine, W., \$126; Radio Forêt Ltée, \$470.83; Rivard, G., \$633.29; Roy, R., \$2,091.50; Rondeau, G., \$592.50; St-Jean, Mme O., \$4,210.05; St-Onge, J. E., \$122.89; St-Pierre, E., \$130.95; Self-Hardware Co., \$149.96; Senneterre Transport, \$147; Simard & Frère Cie, \$889.77; Société d'Entreprises Générales, \$106.95; Société Coop. des Pêcheurs de Carleton, \$102.55; Surprenant, R., \$425.25; Terry Machinery Co. Ltd., \$723.57; Thériault, A., \$189.42; Thériault, F., \$411.20; Toledo Motors Ltd., \$166.04; Tremblay, A., \$10,453; Tremblay, G. & Fils, \$1,061.71; Tremblay, P. A., \$2,784.61; Troy Laundry Ltd., \$896.08; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$784.95; Turcotte Lumber, (Val-d'Or), \$789.75; Valade, S., \$100; Vanier Transport, \$200; Victory Bus Line Ltd., \$159; Wilhelmy Automobile Ltée, \$155.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,790.48.

Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$8,534.00): Adams, H., \$273.50; Arguin, J. P., \$122.25; Audet, C., \$217.10; Bastien, M., \$183.50; Bélair, G., \$301.50; Bélanger, P. A., \$183; Blouin, Mme A., \$117.25; Bouchard, H., \$137; Christin, J. A., \$201.30;

De Blois, A., \$130.90; Duguay, A., \$183; Gagné, Ad., \$121.75; Gagné, An., \$114.25; Gagnon, J., \$101; Girard, E., \$183; Godbout, O., \$282.50; Grenon, A., \$183; Jobin, M., \$366; Laberge, W., \$365; L'Archevêque, A., \$109.50; Larochelle, R., \$183; Lépine, J. A., \$183.80; Lockman, B., \$120; Paquet, B., \$103.50; Patterson, A., \$183.75; Porlier, A., \$305; Primeau, J. B., \$183; Provost, P. E., \$117.15; Rho, Mme J. P., \$114.25; Riopel, T., \$304.75; St-Louis, U., \$183; Savoie, A., \$183; Théroux, J. N., \$212.50; Vaillancourt, T., \$165.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,115.75.

Rapports météorologiques — Meteorological Reports (\$3,441.85): Ducharme, R., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,341.85.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,443.00): Bell Telephone Co. of Canada, \$150.80; Charland, R. L., \$86.44; Gouvernement du Canada — Government of Canada, \$10,000; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$777.28; Raymond, A., \$1,228.48; Séminaire de Québec, \$200.

(3) **Emmagasinement des eaux des rivières: Exploitation et entretien — Water Storages: Operation and Maintenance**

Traitements et services.....	Salaries and services.....	58,608.57
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,229.80
Pension, fournitures et transport.....	Board, supplies and transportation.....	68,437.21
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	5,101.00
Travaux de protection:	Protection work:	
Barrage du Lac Kénogami.....	Lake Kenogami Dam.....	390,513.15
Barrage "C" Lac Manouane, Rivière St-Maurice..	Dam "C" Lake Manouane, River St. Maurice.....	852,407.08
Téléphone et éclairage.....	Telephone and lighting.....	2,239.47
		<u>1,378,536.28</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel usagé..	Sales of used material.....	5,454.62
Taxes de vente et d'accise.	Sales and Excise taxes.....	7,267.08
Divers.....	Miscellaneous....	422.29
		<u>13,143.99</u>
		<u>\$1,365,392.29</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$58,608.57) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,229.80): Alain, R., \$1,665; Archambault, R., \$1,350; Arseneault, J. P., \$1,950; Arseneault, Mme J., \$849.84; Archambault, R., \$135; Bastien, G. C., (b) \$109.77; Beaupré, A., \$1,650; Bergeron, F., \$338.40; Bergeron, M., \$135.77; Binette, L., \$665.20; Biroté, A., \$250.83; Biroté, J., \$111.29; Bissonnette, P., \$360; Bissonnette, T., \$360; Bolduc, M., \$132.74; Boucher, A., \$752; \$52.90; Boulianne, P., \$337.33; Brodeur, Gilbert, \$516; Brodeur, Gilles, \$525; Cabot, O., \$1,380; Chagnon, J. C., (b) \$143.63; Chevrete, J., \$461.33; Coucou, F., \$111.29; Cusson, E., \$1,845; Cyr, O., \$216; Cyr, R., \$348; D'Abbadie, C. A., (b) \$141.39; Daigle, L., \$1,725; Dansereau, B., \$435.48; Daviault, L., \$1,965; Deslauriers, T., \$137.50; Desmeules, W., \$1,380; Dubé, C., \$1,725; Dubé, P., \$805; Dubois, A., \$514.52, \$11.85; Dufour, D., \$442.85; Dufour, L., \$139.82; Filion, R., \$337.33; Gagnon, C. E., \$416.50; Gagnon, G., \$143; Gagnon, H., \$272.85; Gagnon, J., \$297.50; Gauthier, U., \$1,845; Gauthier, Y., \$194.94; Germain, E., \$971.93; Hamel, H., \$549.03; Hébert, M., \$416.88, \$31.14; Labonté, J., \$1,605; Lacroix, A., \$137.50; Léonard, R., \$435.48; Major, Ac., \$121.50; Major, Ar., \$1,500; Mongrain, A., \$268.33; Morency, B., \$137.58; Ouellette, A., \$280; Ouellette, J., \$1,401; Pelletier, D., \$175; Pelletier, G., \$1,965; Petikui, G., \$250.83; Petit, A., \$160; Poulin, R., \$348.39, \$11.85; Prévost, Arthur, \$750; Prévost, André, \$1,370; Rochette, C., \$137.58; Rousseau, Ga., \$663.50; Rousseau, Geo., \$1,965; Rousseau, Y., \$684.70; St-Onge, C., \$800; St-Onge, E., \$1,605; St-Ours, H. P., \$137.50; Savard, G. M., \$2,445; Savard, T., \$552; Savard, W., \$1,395; Sergerie, R., (b) \$119.75; Simard, J., \$270; Tremblay, A., \$149.60; Tremblay, A. B., \$117; Tremblay, Ar., \$137.58; Tremblay, D., \$1,545; Tremblay, Pad., \$1,785; Tremblay, Pat., \$137.58; Trépanier, L., \$575, \$20.47; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,439.77, \$587.05.

Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$68,437.21): Achard, J., \$123.24; Alain, R., \$165; Archambault, R., \$144; Bastien, G. C., \$176.20; Boivin, E. & Fils, \$315; Bouchard, E. L., \$451.71; Bouchard, E., \$104.04; Boucher, A., \$142.01; Boucher, H., \$455.96; Boulianne Ltée, \$1,567; British American Oil Co. Ltd.,

\$1,773.09; Brown Corp., \$10,518.19; Cabot, O., \$192; Cadorette, P., \$610.80; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,662.88; Canadian General Electric Co. Ltd., \$114.70; Canadian Marconi Co., \$113.11; Can. Nat. Express, \$136.95; Can. Nat. Railways, \$1,692.37; Cantin & Frère Enr., \$101.87; Chicoutimi Transport, \$250; Cloutier, A., \$197.50; Coin des Brûleurs Enr., \$112.60; Cie de Charbon de Fraserville, \$175.20; Cie de Ferronnerie Générale, \$113.60; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$4,053.62; Côté, Boivin & Cie, \$295.61; Cusson, E., \$120; D'Abbadie, C. A., \$116.07; Daigle, L., \$229.45; Daviault, L., \$580.69; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$5,830.93; De Serres, O. Ltée, \$1,069.20; Desmarais, E., \$230.50; Desmeules, W., \$120; Dubé, C., \$196.65; Duchesneau, G., \$370.85; Dufour, A., \$106.25; Durocher, W., \$166.41; École Polytechnique, Montréal, \$595.38; Gagnon, C. E., \$722.75; Girard, L., \$450; Gohier, E. Ltée, \$1,593.12; Greffard, E., \$145; Grenier, J. H., \$1,855.10; Harvey, A., \$158.94; Hôtel Lavoie, \$566.06; Imperial Oil Ltd., \$399.44; Labonté, J., \$216; Lajoie & Frères, \$120.83; Lalonde, L. N., \$302.70; La Salle Builders Supply Ltd., \$1,107; Lavoie, P., \$1,158.16; Major, A., \$358.69; Manoir Clairval Ltée, \$131.78; Master Builders Co. Ltd., \$1,080; Michaud, G., \$550; Michaud & Perron Ltée, \$682.94; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$153; Morin, E., \$480; Motor Repair Ltd., \$314; Munderloh & Co. Ltd., \$699.79; Naud, P. Enr., \$812; Northern Electric Co. Ltd., \$451.12; Ouellette, P., \$100; Pelletier, E., \$8,195.60; Pelletier, Gabrielle, \$400; Pelletier, Georges, \$216.07; Plante, A., \$118.80; Pothier Restaurant, \$511.65; Prévost, Mme A., \$499.47; Robert, B., \$194.25; St-Onge, C., \$509; Savard, G. M., \$1,122.32; Terry Machinery Co. Ltd., \$527.02; Thériault, F., \$1,287.20; Thomson Electrical Works Ltd., \$157.53; Tremblay, D., \$362.22; Tremblay, P. A., \$672.07; Tremblay, P., \$408.56; Trottier, L. & Fils, \$441.34; Vaillancourt & Nadeau, \$193; Wheeler Airlines Ltd., \$138; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,384.06.

Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$5,101.00): Bazinet, M., \$481.50; Bélanger, J., \$346.25; Belleville, R., \$183; Boily, J., \$283.50; Bouffard, D., \$366; Campeau, J. L., \$439.20; Caron, A., \$183; Dufour, W., \$183; Gauthier, R., \$120.50; Guay, E., \$360; Marengère, E., \$114.25; Marineau, G., \$187; Pépin, J., \$141.25; Richer, Mme D., \$243.50; Rioux, L. P., \$165.90; Vaillancourt, L., \$230; Whelan, W., \$115.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$957.90.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,245,159.70): Aluminum Co. of Canada Ltd., \$826.81; B. & H. Metal Industries Co., \$72,288; Can. Nat. Railways, \$8,600.71; Canada Cement Co. Ltd., \$13,297.10; Cie Électrique du Saguenay, \$325.48; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,101.10; Cie de Téléphone de La Tuque, \$276.27; Concrete Repairs & Waterproofing Co., \$375,554.08; Jonquière, ville (town), \$215.20; La Salle Builders Supply Ltd., \$5,625; Loranger & Molesworth, \$15,441.53; P. & D. Construction Ltd., \$668,110.56; Pelletier, P., \$70,869.31; St-Jean, Mme O., \$5,727.13; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$6,580; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$321.42.

(4) Intérêts et amortissement — Interest and Amortization (\$477,632.20)

Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable aux barrages (voir Annexe C-21, pages 2 et 4) — Interest and amortization on Public Debt pertaining to Water Storages (see Schedule C-21, pages 2 and 4), \$477,632.20.

Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	127,903.43
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	10,300.67
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	2,711.92
Divers.....	Miscellaneous.....	1,682.33
		<u>\$ 142,598.35</u>

Traitements — Salaries (\$127,903.43) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$10,300.67): Président: Brossard, A., \$11,000, \$331.07. Vice-Président: Préfontaine, L., \$9,400, \$87.99. Membre — Member: Trudel-Cossette, A., \$8,500, \$2,459.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Alluisi, Henriette, \$1,908.23; Bédard, P., \$2,808.23, \$280.86; Beaumier, Madeleine, \$1,987.34; Bonneau, R., \$633.33, \$118.65; Bourbonnais, Lucille, \$1,728.23; Bryant, J. S., \$6,087.50, \$1,873.18; Carboneau, A., \$4,287.50, \$166.35; Delfosse, Aline, \$1,608.23; Desloover, J. R., \$6,507.50, \$308.21; Deva-rennes, Thérèse, \$1,707.50; Dussault, Aliette, \$1,478.21; Falcon, Graciette, \$1,728.23;

Fournier, Roland, \$2,258.21, \$446.22; Fournier, Rosa, \$1,508.21; Gagné, L., \$3,208.31; Gervais, A., \$4,787.42, \$148.95; Goulet, Madeleine, \$1,170; Haynes, Kathleen, \$1,908.23; Lambert, J., \$714.11, \$303.75; Laplante, R., \$5,587.34, \$22.38; LeBourdais, R., \$3,745.81, \$424.65; Lefebvre, J., \$2,258.21; Léger, A., \$5,347.34, \$350.58; McDuff, W., \$104.16; Marie, J. L., \$772.32, \$168.95; Morin, Claire, \$1,908.23; Morin, J. A., \$6,000, \$102.25; Morin, J. H., \$1,067.50, \$140.40; Nadeau, R., \$3,208.31, \$431.41; Peel-Windsor Garage Inc., (b) \$330; Pelletier, C. E., \$3,097.34, \$480.74; Robert, G., \$1,767.50; Thibaudeau, P. A., \$3,400; Tousignant, Aline, \$1,608.23; Tremblay, C., \$5,487.50, \$441.19; Trudel, Y., \$667.42, \$289.89; Turcot, J., \$4,787.42, \$593.16; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$165; Moins fractions de cents, \$0.72.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,394.25): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,402; Jolicœur, C. E., \$105; Frais de poste — Postage, \$309.92; Peel-Windsor Garage Inc., \$525.64; Transportation Bldg. Co. Ltd., \$908.73; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$142.96.

Québec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 (\$48,820.96)

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-12 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

Traitements — Salaries (\$33,755.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$3,924.30) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,240.24): Bélanger, R., \$6,420, (c) \$1,240.24; Blackburn, Alphonse, \$2,955, \$425.70; Blackburn, Antoine, (b) \$483.95; Blackburn, G., (b) \$186.20; Bouchard, E., \$3,075, \$467.90; Bouchard, O., \$1,095; Bouchard, R., (b) \$112.80; Busque, A., \$3,075, \$45; Busque, G., \$2,040, \$30.10; Busque, R., (b) \$163.30; Desgagné, L., (b) \$123.90; Fortin, A., \$1,830; Girard, A., \$1,905, \$53; Lalancette, A., (b) \$395; Marcoux, L., \$1,905; Munger, G., (b) \$142.90; Pedneault, R., \$2,040, \$127.40; Robin, L. P., \$2,130; Savard, J., \$2,955, \$255.10; Tremblay, N., (b) \$108; Trottier, A., \$2,160, \$138.30; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, (b) \$665.75; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$170.

Réparations et entretien — Repairs and Maintenance (\$9,901.42): Blanchette, L., \$200; Boulanger, M., \$220; Boutin, P. A., \$1,058.91; Canadian General Electric Co. Ltd., \$198.27; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$199.70; Chicoutimi, cité (city), \$115.20; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$218.48; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$358.72; Cloutier & St-Cyr Enr., \$105; Côté, Boivin & Cie, \$179.06; Couture, E. Ltée, \$102.46; DeLaunière, P., \$150.37; Gray, H. & Co. Ltd., \$163.10; Imperial Oil Ltd., \$219.68; Jobin, E. Enr., \$178.79; Lépine, C. V., \$495.40; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$213.56; Montréal Lumber Co. Ltd., \$1,151.28; Richard Frères, \$285.41; Simard, A., \$925; Val-Jalbert, munic., \$1,714.80; Vanasse, R., \$457.82; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$990.41.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 5 (\$497.48)

Douville, W., \$328.28; Tanguay, A., \$169.20.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Vente de matériel, etc.....	Sale of material, etc.....	\$	15.40
-----------------------------	----------------------------	----	-------

IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE

Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification

S.R., c. 213 (\$3,262.97)

Subvention — Grant: Munic. des Escoumains, (A.C. No 413 du 19 avril (April), 1951), \$3,262.97.

**Loi concernant le détournement d'une partie des eaux de la
Rivière Mégiscane —**

**Act respecting the Diversion of Part of the Waters of the
Mégiscane River**

14-15 Geo. VI, c. 29

Contrat.....	Contract.....	500,000.00
Moins: à recevoir de diverses com- pagnies.....	Less: Receivable from various Com- panies.....	500,000.00
		<u>\$ Nil</u>

Shawinigan Engineering Co. Ltd., (A.C. No 1447 du 27 décembre (December), 1951),
\$500,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)**

**Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement
of Cash Received as Revenue: Mont-Louis Seignior, \$50.**

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
8	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
9	Frais de bureau et administration....	Office Expenses and Administration...
9	Achats de matériel, accessoires, instru- ments, médicaments et vêtements... ..	Purchases of Supplies, Accessories, In- struments, Drugs and Clothing.....
10	Rassemblement des statistiques vitales.	Collection of Vital Statistics.....
10	Bourses d'études au personnel techni- que.....	Scholarships to Technical Staff.....
10	Subventions.....	Grants.....
11	Institutions pour malades mentaux....	Institutions for the Mentally Ill.....
12	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....
19	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....
20	Aide à Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6.....	Aid to Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6.....
...	Aide à l'établissement d'une école d'hy- giène à Montréal, 10 Geo. VI, c. 5....	Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....
20	Loi de l'assistance publique, S.R., c. 187, am. par 9 Geo. VI, c. 47.....	Public Charities Act, R.S., c. 187, am. by 9 Geo. VI, c. 47.....
25	Service médical aux colons	Medical Assistance to Settlers.....
27	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
	Moins:	Less:
27	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
	1	330,000.00	327,076.00	.....	2,924.00
	2	460,000.00	436,206.23	.....	23,793.77
Suppl.	3	140,000.00			
	1	25,000.00	163,774.53	.....	1,225.47
	4	45,000.00			
Suppl.	2	3,000.00	44,899.28	.....	3,100.72
	5	180,000.00			
Suppl.	3	2,000.00	168,783.06	.....	13,216.94
	6	45,000.00	44,871.83	.....	128.17
	7	10,000.00	6,913.00	.....	3,087.00
	8	35,000.00			
Suppl.	4	50,000.00	64,650.00	.....	20,350.00
	9	5,500,000.00	5,035,033.76	.....	464,966.24
	10	1,560,000.00			
Suppl.	5	227,000.00	1,693,028.68	.....	93,971.32
	11	150,000.00	119,093.25	.....	30,906.75
	S	26,300.00	26,250.00	.....	50.00
	S	40,000.00	.....	.....	40,000.00
	12	14,550,000.00			
Suppl.	6	5,950,000.00	20,500,000.00		
	S	7,450,000.00	7,628,108.75	178,108.75	.....
	13	419,500.00	419,473.94	.....	26.06
	14	10,000.00	7,975.08	.....	2,024.92
			36,686,137.39		699,771.36
			18,864.84		18,864.84
		<u>\$ 37,207,800.00</u>	<u>\$ 36,667,272.55</u>	<u>178,108.75</u>	<u>718,636.20</u>
				<u>\$ 540,527.45</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
28	Immobilisations: Loi de l'assistance publique.....	Capital Expenditure: Public Charities Act.....
	Récapitulation: Dépenses ordinaires..... Immobilisations.....	Ordinary Expenditure..... Capital Expenditure.....
	Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-13, page 51.	Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-13, page 51.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Crédit</u> <u>Vote</u> <u>No</u>	<u>Prévisions</u> <u>Estimates</u>	<u>Dépenses</u> <u>Expenditure</u>	<u>Plus que les</u> <u>prévisions</u> <u>More than</u> <u>Estimates</u>	<u>Moins que les</u> <u>prévisions</u> <u>Less than</u> <u>Estimates</u>
(Continued from page 3)				
15	\$ 40,000.00	21,379.46	.....	18,620.54
	37,207,800.00	36,667,272.55		
	40,000.00	21,379.46		
	<u>\$ 37,247,800.00</u>	<u>36,688,652.01</u>	<u>178,108.75</u>	<u>737,256.74</u>
			<u>\$ 559,147.99</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	329,276.00
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health servi- ces.....	2,200.00
		<u>\$ 327,076.00</u>

Ministre — Minister: Hon. J. H. A. Paquette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$8,000; Beaudet, Dr J. C., (Suppléant — Assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain**, J. E., \$400; **Allaire**, J., \$163.34; **Baribeau**, L. P., \$2,400; **Bastarache**, N., \$350; **Beaudry**, Mme R., \$1,382; **Beaulieu**, Andrée, \$1,000; **Beaulieu**, J., \$420; **Bédard**, Dr J. U., \$4,937.42; **Bégin**, L., \$2,645; **Bernard**, F., \$195; **Bisset**, Mme C., \$1,600; **Blais**, B., \$2,591.60; **Boissonnault**, C. M., \$2,800; **Boissonnault**, Judith, \$1,500; **Bossinotte**, Dr A., \$4,895.72; **Bouchard**, J., \$2,791; **Boudreau**, A., \$420; **Boulay**, J., \$300; **Bourassa**, H., \$2,100; **Bourdeau**, Noëlla, \$1,550; **Bouret**, R., \$666.66; **Breton**, Aline, \$687.44; **Brochu**, A., \$1,582; **Brown**, Jeanne d'Arc, \$1,400; **Bussièrès**, L. P., \$1,600; **Bussièrès**, Y., \$200; **Cantin**, Madeleine, \$1,700; **Cantin**, R., \$125; **Carlin**, G. E., \$2,900; **Cayer**, Lillian, \$1,550; **Chabot**, P. E., \$1,670.40; **Claveau**, Dr P., \$4,895.72; **Corriveau**, B., \$200; **Côté**, Adéline, \$1,700; **Côté**, G., \$583.30; **Côté**, J., \$200; **Côté**, Madeleine, \$1,000; **Côté**, P. H., \$2,636.40; **Côté**, Violette, \$1,533.30; **Coulombe**, Mme M. R., \$1,130; **Dauphin**, Mme C. E., \$1,400; **Délisle**, Mme B., \$1,850; **Deschênes**, Dr R., \$4,937.42; **Descostes**, Jeanne, \$1,700; **Dionne**, P., \$600; **Dorion**, Dr Marcèle, \$105 (transférée des Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units); **Drouin**, Thérèse, \$358.33; **Dubois**, Marcelle, \$1,300; **Dufresne**, A., \$150; **Dufresne**, R., \$150; **Dussault**, J., \$385; **Falardeau**, E., \$2,200; **Foley**, Dr A. R., \$4,895.72; **Fontaine**, Dr J., \$4,895.72; **Fontaine**, L., \$4,812.42; **Fontaine**, P., \$541.60; **Fortier**, Sylvie, \$1,300; **Fortin**, Isabelle, \$1,600;

Gagnon, Armand, \$100; **Gagnon**, Annette, \$1,812.42; **Gagnon**, Mariette, \$1,533.30; **Garneau**, R., \$200; **Gauthier**, Dr C. A., \$4,937.42; **Gauthier**, Gabrielle, \$1,800; **Généreux**, Dorothy, \$2,000; **Godbout**, Cécile, \$1,500; **Godin**, M., \$200; **Gosselin**, Colette, \$2,000; **Gourdeau**, Fernande, \$1,050; **Gourdeau**, Gabrielle, \$150; **Gourdeau**, J. P., \$2,625; **Grégoire**, A., \$2,700; **Grenier**, R., \$1,483.32; **Guay**, L. P., \$2,700; **Guay**, R., \$666.66; **Guimont**, M. L., \$5,000; **Hamel**, Madeleine, \$1,555; **Harnois**, J. A., \$2,550; **Harvey**, Mélanie, \$1,383.21; **Hébert**, F., \$37.50; **Higgins**, Bernadette, \$1,400; **Hudon**, Juliette, \$1,441.60; **Hudson**, Hélène, \$1,700; **Jalbert**, G., \$3,130; **Jobin**, Berthe, \$650; **Jolicœur**, J. E., \$3,100; **Keable**, J. Y., \$100; **Laberge**, Dr A., \$6,000; **Laberge**, Mme A., \$1,510; **Laberge**, Gisèle, \$1,700; **Lacasse**, A., \$1,421.28; **Lachance**, E., \$1,880; **Laferrrière**, Jeannette, \$1,600; **Laflamme**, P. G., \$2,440; **Lagueux**, G., \$1,274.43; **LaHaye**, Dr B., \$4,895.72; **LaHaye**, J. R., \$2,369.51; **Lalande**, R., \$4,625; **L'Allier**, P., \$45; **Lamontagne**, C. E., \$200; **Langlois**, Cécile, \$1,600; **Laperrière**, Philomène, \$1,433.20; **Lapointe**, Odette, \$1,320; **Laroche**, Bernadette, \$1,575; **Lavoie**, G. H., \$475; **Lebel**, J. M., \$200; **Leblanc**, Georgette, \$1,650; **Leblanc**, R., \$122.50; **Leclerc**, M., \$200; **Lefebvre**, J. B., \$1,843; **Légaré**, J. B., \$2,700; **Lemay**, Clotilde, \$1,700; **Lemay**, Thérèse, \$1,281.25; **Lepage**, Esther, \$1,400; **Lepage**, Gisèle, \$1,500; **Lépine**, Gaétane, \$1,450; **Lépine**, Hilda, \$1,379.06; **Lépine**, Y., \$200; **Lessard**, Carmelle, \$1,216.66; **Letellier**, J., \$4,791.62; **Lévesque**, Isabelle, \$1,566.64; **Linteau**, Gertrude, \$1,300;

MacKenzie, Simone, \$1,550; **Madier**, L., \$2,382; **Martel**, Dr E., \$375; **Massicotte**, Jacqueline, \$1,350; **Massicotte**, Olivine, \$1,700; **McCabe**, D., \$2,085; **McClory**, Eileen U., \$1,200; **Moffett**, G., \$1,600; **Morency**, Mme A. M., \$1,400; **Morin**, Dr B., \$2,000 (transféré de l'Assistance publique — transferred from Public Charities); **Morin**, Marguerite, \$2,000; **Morin-Méthot**, Mme G., \$1,200; **Morin**, P., \$200; **Morin**, R., \$2,591.60; **Mountain**, Muriel, \$2,400; **Mousseau**, Mme J. A., \$1,600; **Nadeau**, L., \$2,900; **Ouellet**, Mme B., \$1,054.02; **Paquet**, J. A., \$2,000; **Paré**, Jeannine, \$1,325; **Parrot**, Dr P., \$4,895.72; **Patry**, J. C., \$237.50 (transféré aux Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units); **Patry**, P. E., \$300; **Pelchat**, Jacqueline, \$1,500; **Picard**, C. A., \$716.66; **Plante**, R., \$2,133.30; **Plourde**, M. Rose, \$150; **Pouliot**, Cécile, \$2,175; **Quévillon**, J. A., \$4,895.72; **Raymond**, Mme B., \$579.12; **Richard**, L., \$120; **Richard**, Suzanne, \$1,700; **Richard**, Thérèse, \$1,700; **Rinfret**, Françoise, \$1,335; **Rioux**, E., \$550; **Robitaille**, R., \$1,800; **Rondeau**, J. E., \$1,880; **Rousseau**,

Augustine, \$1,116.62; Roy, Mme B., \$1,400; Roy, Louisianne, \$1,500; Ruelland, Colette, \$1,133.28; **Savard, A.**, \$2,300; Savard, G., \$1,288.30; Savoie, Mme L. P., \$600; Simard, Mme H., \$1,575; Simard, J. O., \$641.62; Sylvestre, Dr J. E., \$4,895.72; **Tanguay, A.**, \$2,200; Tanguay, G., \$3,600; Tellier, C., \$1,200; Tessier, J. E., \$2,950; Thibaudeau, Madeleine, \$1,500; Tremblay, Mme P., \$750; Trudel, F., \$1,843; Trudel, J. A., \$2,404.42; Trudel, P. D., \$2,483.20; **Vallières, L. O. A.**, \$1,782; Verret, Aline, \$1,200; Vézina, Julienne, \$1,265; Vézina, Dr L. R., \$4,895.72; Veilleux, G., \$2,370; Voyer, A., \$245; **Wagner, J. C.**, \$200.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,410; Moins fractions de cents, \$6.33.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	562,907.66
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health servi- ces.....	126,701.43
		\$ 436,206.23

Archambault, J., \$4,500; Aumont, A., \$3,478.27; **Badeaux, Georgine**, \$2,400; Beau-
bien, L. A., \$2,550; Beauchesne, Dr A., \$4,687.42; Beaudet, Juliette, \$1,330; Beaudoin,
Dr H., \$8,000; Beaulieu, Dr D., \$6,000; Bédard, Marguerite, \$1,375.72; Bélanger, Blanche,
\$1,750; Bélanger, Dr J. C., \$989.55 (transféré aux Unités sanitaires de comtés — transferred
to Health Units); Bélanger, Dr J. S., \$4,895.72; Bellefeuille, Madeleine, \$2,000; Bergeron,
Annette, \$1,030; Bertrand, Cécile, \$1,312.45; Blais, Irène, \$704.08; Borduas, J. L., \$100;
Boulianne, P. A., \$687.50; Bourassa, Dr R., \$4,854.12; Bourbeau, Lucille, \$1,400; Bour-
bonnais, G., \$4,550; Bourgault, Blanche, \$1,478.10; Breton, Jeanne, \$1,400; Brousseau,
C., \$3,000; Brousseau, J. L., \$187.50; Bureau, Rita, \$1,500; **Caron, Jacqueline**, \$1,600;
Caron, Dr M., \$4,687.42; Cartier, Lucille, \$1,500; Castonguay, Pierrette, \$1,002; Chabot,
Dr L. A., \$4,583.22; Chalifoux, Fleurette, \$1,300; Chartrand, Yolande, \$300; Chassé, J.,
\$2,100; Chevrette, L., \$1,975; Choquette, Dr G., \$4,895.72; Choquette, J. E., \$2,300;
Church, G., \$2,475; Cimon, G. A., \$3,091.60; Clerk, C. Gertrude, \$1,330; Comte, J. V.,
\$1,300; Couillard, Dr J. A., \$3,000; Courteau, R., \$1,562; Cousineau, Aldéa, \$1,500; Couture,
Mme M. P. R., \$1,916.62; Cyr, René, \$4,650; Cyr, Dr Roméo, \$4,791.62;

D'Amour, Dr O., \$4,687.42; Dantcheva, V., \$675; Dauphinais, Lise, \$641.58; Debelle-
feuille, R., \$562.50; De Léan, P., \$3,000; Delisle, M. Paule, \$1,300; Demers, A. A., \$815
(transféré des Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units); Desbiens,
C. A., \$200; Deschênes, Dr J. A., \$4,375; De Serres, Gilberte, \$1,650; Desjardins, M. Ange,
\$487.50; Desjardins, Dr O. E., \$3,000; Desnoyers, J. A., \$3,187.48; Desranleau, J. M.,
\$4,533.26; Desrosiers, Cécile, \$1,487.34; Dionne, Cécile, \$1,330; Dolbec, Jeanne, \$1,500;
Douvill, G., \$1,633.29; Dubé, L. P., \$1,800; Dubois, G., \$2,582; Dufour, J. H., \$2,582;
Duplain, Pierrette, \$1,375.72; Duval, Dr P., \$6,500; **Émard, L. O.**, \$1,425; **Fauteux,**
Jeanne, \$1,600; Fortier, J. E., \$2,200; Fortin, Dr J. L., \$4,687.42; Fournier, Aline, \$1,301.24;
Franceur, Mme L., \$1,530; **Gaboury, M. A.**, \$4,550; Gagnon, Dr Aimé, \$6,500; Gagnon,
Antonio, \$1,610; Gagnon, Armand, \$1,883.31; Gareau, Angéline, \$1,400; Gauthier, Dr H.,
\$8,000; Gauthier, M. Flore, \$1,400; Gauvin, M., \$3,500; Gilbert, Dr J., \$4,895.72; Gosselin,
R., \$1,983.24; Goulet, Cécile, \$1,125; Gourdeau, Mme H., \$1,090; Grégoire, Huguette,
\$516.64; Grégoire, R., \$2,161.50; Grégoire, S., \$2,382; Grenier, Léa, \$2,000; Grenier, Dr
P. E., \$2,916.62 (transféré des Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units);
Grondines, Monique, \$1,575; Guay, E., \$1,382; Guérard, J. A., \$3,333.28; Guertin, Rolande,
\$250; Guillet, Lucille, \$1,300; **Hébert, Béatrice**, \$1,090; Hébert, Dr F., \$8,000; Higgins,
Hélène, \$187.50; Houde, Dr J. L., \$4,937.42; Howell, Dr G. R., \$6,000; Huard, Dr J. A.,
\$5,000; Huppé, L., \$3,250; **Jasmin, A. S.**, \$1,383.27; Jeannotte, Dr A., \$4,895.72; Jetté,
W., \$1,800; Jobin-Simard, Mme A., \$1,400;

Laberge, Dr L., \$8,000; Lacaille, G., \$2,182; Lachance, R., \$2,400; Laferrière, Mme A.,
\$700; Laforest, Fleurange, \$900 (transférée au Protonotaire — transferred to Prothonotary,
Montréal); Lafrenière, E., \$950; Lafrenière, T. J., \$6,000; LaHaye, Henriette, \$1,800;
Lajoie, Germaine, \$1,300; Lalande, Dr E., \$4,895.72; Lalande, Françoise, \$1,662.36; Lalonde,
J. O., \$1,800; Lamarche, Louise, \$1,300; Landry, H. P., \$800; Landry, Léopoldine, \$1,120;
Laperrière, Alberte, \$1,000; Lapierre, Dr A., \$5,000; Lapierre, Fernande, \$1,700; Lapointe,
J. R., \$1,682; Larochelle, G., \$1,610; Larochelle, Thérèse, \$591.66; LaRue, L. L., \$3,250;
Latourelle, E., \$3,250 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of
Education, page C9-4); Lavoie, Claire, \$450; Lavoie, J. M., \$200; Leboeuf, Dr A., \$4,687.42;

Lefebvre, Jacqueline, \$1,330; Légaré, O., \$1,125; Lemieux, E., \$1,500; Lepage, G., \$70; Leroux, Huguette, \$1,300; Lesage, Jeanne, \$616.64; Lesage, P. E., \$2,680; L'Espérance, Dr A., \$8,000; Lévesque, G. H., \$1,600; Lewin, Dr N., \$8,000; Lolli, V., \$3,000; Lynch, Dr L., \$6,000; **Manseau**, Dr O., \$4,687.42; Marcotte, B. W., \$3,333.20; Marier, J., \$4,150; Martin, Irène, \$2,700; Maynard, Eva, \$987.50; McCrady, M. H., \$6,000; Mercier, Anne M., \$1,300; Mercier, C. H., \$1,833.33; Michaud, A., \$1,550; Michaud, E., \$1,610; Michaud, Dr G., \$8,000; Millet, Anita L., \$1,875; Morin, L. M., \$1,500; Morin, O., \$1,880; Morin, R., \$1,362.34; Morissette, D., \$1,900; Morissette, Jeannine, \$1,200; Morneau, Léda, \$1,100; **Nadeau**, Berthe, \$1,900; Nadeau, Corinne, \$1,750; Nault, A., \$1,610; Naud, H., \$1,400; Noël, J., \$1,700; **Olopade**, F. A. O., \$200; Olscamp, J. M., \$1,600;

Paradis, Berthe, \$1,800; Paré, J. P., \$3,687.41; Paris, Dr J. P., \$4,583.22; Pellerin, Mme S., \$1,236.64; Pelletier, Thérèse, \$1,700; Petit, Dr N., \$1,500; Phelps, Dr F. L., \$8,000; Pitt, C. E., \$2,525; Plamondon, S., \$4,387.47; Plessis-Bélair, J., \$1,274.52; Poitras, Dr P., \$4,355; Poupart, Dr G., \$4,687.42; Poupart, W., \$1,925; Proteau, Rachel, \$1,355; **Racicot**, Colette, \$1,875; Racicot, Dr G., \$2,182; Rivet, Marguerite, \$600; Roberge, O., \$1,700; Roberge, E., \$1,800; Rousseau, L., \$4,500; Roy, Mme A., \$1,270.72; Roy, Dr J. O., \$4,895.72; Roy, Myreille, \$891.65; **Sanche**, J., \$1,300; Séguin, A., \$1,580; Séguin, Dr G. A., \$4,687.42; Séguin, H., \$480; Sénécal, J. R., \$1,750; Sirois, Dr A., \$4,687.42; Soucy, G., \$250 (transféré du Bureau des Finances — transferred from Finance Branch); St-Martin, Dr M., \$5,000; St-Martin, Dr T., \$4,791.62; **Tardif**, Suzanne, \$1,375.72; Taschereau, J. E., \$2,582; Tessier, Gisèle, \$650; Tessier, Dr H., \$4,687.42; Tourangeau, Dr F. J., \$4,895.72; Tremblay, Dr J. N., \$6,250; Tremblay, L., \$1,600; **Vadneau**, E., \$1,237.50; Valiquette, Réjeanne, \$720; Verschelden, Dr M., \$8,000; Verville, J. H., \$1,862; Veys, P., \$1,500; Viau, M. Jeannine, \$1,215; Vidal, Dr J. A., \$5,700; Vidricaire, Arline, \$1,330; **Wells**, Angelina, \$1,800; Wilson, P., \$200; **Young**, A., \$2,180.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,925; Moins fractions de cents, \$10.12.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration et services divers..	Administration and various Branches	82,174.54
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	45,467.26
Cliniciens.....	Clinicians.....	36,132.73

\$ 163,774.53

Baribeau, L. P., \$1,673.57; Beaubien, L. A., \$2,482.93; Beauchesne, Dr A., \$2,395.98; Beaudet, Dr J. C., \$1,084.32; Beaulieu, Andrée, \$126.16; Beaulieu, Dr D., \$2,671.61; Beaulieu, Dr F. X., \$255.44; Bédard, Dr J. U., \$2,362.75; Bédard, Marguerite, \$1,724.04; Bélanger, Dr J. C., \$909.68; Bélanger, Dr J. S., \$1,829.24; Bellefeuille, Madeleine, \$387.21; Boissonnault, C. M., \$149.36; Bossinotte, Dr A., \$1,023.08; Boulianne, P. A., \$362.06; Bourassa, Dr R., \$1,483.14; Bourbonnais, G., \$1,119.43; Bureau, Rita, \$1,166.75; **Caron**, Dr M., \$1,597.41; Chabot, Dr L. A., \$507.30; Cimon, G. A., \$384.49; Claveau, Dr P., \$1,156.96; Cormier, Dr W. F., \$828.17; Courteau, R., \$794.70; Cousineau, Aldéa, \$1,558.57; Cyr, René, \$2,293.55; Cyr, Dr Roméo, \$131.90; **De Léan**, P., \$3,032.65; Demers, A. A., \$541.76; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,204.17; Deschênes, Dr J. A., \$633.35; Deschênes, Dr R., \$2,006.90; Desjardins, Dr O. E., \$124.66; Desnoyers, J. A., \$148.86; Desranleau, J. M., \$246.10; Desrosiers, Cécile, \$1,402.51; Douville, G., \$1,001.76; Dubé, L. P., \$1,578.60; Dubois, G., \$2,569.03; Dufour, J. H., \$965.04; Duplain, Pierrette, \$2,350.76; Duval, Dr P., \$258.28;

Foley, Dr A. R., \$1,896.35; Fontaine, Dr J., \$1,052.80; Fontaine, L., \$2,481.23; Fortin, Isabelle, \$116.80; Fortin, Dr J. L., \$1,720.21; **Gaboury**, M. A., \$1,489.15; Gagnon, Antonio, \$1,883.73; Gagnon, Armand, \$1,559.97; Gauthier, Dr C. A., \$2,409.21; Gauthier, Gabrielle, \$116.80; Gauthier, Dr H., \$206.10; Gauvin, M., \$462.15; Genest, Dr J., \$3,000; Gilbert, Dr J., \$1,119.80; Gosselin, Colette, \$138.87; Gosselin, R., \$154.31; Gourdeau, J. P., \$722.53; Grégoire, A., \$466.69; Grégoire, Dr J., \$1,500.04; Grégoire, S., \$2,218.69; Guay, E., \$869.30; Guérard, J. A., \$1,318; **Houde**, Dr J. L., \$1,562.54; **Jeannotte**, Dr A., \$1,525.50; Jolicœur, J. E., \$101.95; **Kimpton**, Dr A., \$444.40; **Laberge**, Dr A., \$957.29; Lachance, R., \$178.23; Lafrenière, E., \$775.40; Lafrenière, T. J., \$319; LaHaye, Dr B., \$1,930.15; Lalande, Dr E., \$1,376.18; Lalande, R., \$1,031.65; Landry, H. P., \$599.34; Landry, Dr P., \$220; Lapierre, Dr A., \$1,314.95; Lapointe, J. R., \$1,164.40; Larochelle, G., \$1,809.09; Leblanc, Georgette, \$1,391.62; Leboeuf, Dr A., \$1,036.30; Légaré, O., \$1,256.64; Lemieux, E., \$1,451.65; Lesage, P. E., \$1,100.75; Letellier, J., \$686.33; Lévesque, G. H., \$1,086.30; Lolli, V., \$750.12; Lynch, Dr L., \$1,157.37;

Manseau, Dr O., \$2,049.92; **Marcotte**, B. W., \$2,086.73; **Marier**, J., \$1,181.35; **Martel**, Dr E., \$200; **McCrary**, M. H., \$617.41; **Mercier**, C. H., \$3,960.21; **Michaud**, A., \$1,784.39; **Michaud**, E., \$1,698.18; **Michaud**, Dr G., \$903.01; **Morin**, R., \$1,439.19; **Nault**, A., \$1,-876.56; **Noël**, J., \$1,774.74; **Olskamp**, J. M., \$1,622.04; **Paquette**, Hon. J. H. A., \$1,800; **Paré**, J. P., \$393.43; **Paris**, Dr J. P., \$3,306.23; **Parrot**, Dr P., \$1,206.25; **Plamondon**, S., \$2,279.90; **Poitrass**, Dr P., \$2,290.25; **Pouliot**, Cécile, \$273.49; **Poupart**, Dr G., \$1,407.75; **Poupart**, W., \$2,780.45; **Quévillon**, J. A., \$1,225.27; **Racicot**, Colette, \$563.29; **Reid**, Dr H., \$498.38; **Robitaille**, R., \$109.21; **Roy**, Dr J. O., \$2,157.31; **Sirois**, Dr A., \$1,095.25; **Soucy**, Dr F., \$808.40; **St-Martin**, Dr M., \$274.45; **St-Martin**, Dr T., \$869.15; **Sylvestre**, Dr J. E., \$1,293.46; **Tardif**, Suzanne, \$2,049.55; **Taschereau**, J. E., \$1,928.25; **Tessier**, J. H., \$1,598.59; **Tourangeau**, Dr F. J., \$1,047.12; **Tremblay**, L., \$2,238.51; **Trudel**, P. D., \$118.88; **Vadneau**, E., \$1,265.87; **Verville**, J. H., \$2,435.99; **Vézina**, Dr L. R., \$1,482.77; **Vidal**, Dr J. A., \$207.43.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$921.81.

Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Honoraires.....	Fees.....	1,356.30
Frais de poste.....	Postage.....	10,870.86
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	12,245.52
Messageries, etc.....	Express, etc.....	14,817.52
Blanchissage.....	Laundrying.....	748.80
Divers.....	Miscellaneous.....	4,860.28
		<u>\$ 44,899.28</u>

Agences d'Assurances Trans-Canada, \$783.70; Boisvert, Gilberte, \$120.15; Can. Nat. Railways, \$9,373.86; Can. Nat. Telegraphs, \$473.11; Can. Pac. Express Co., \$5,129.80; Can. Pac. Railway Co., \$372.52; Claire Fontaine Ltée, \$170; Durand, J., \$334; Fontaine, Dr J., \$120; Fontaine, Louise, \$300; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, \$21,723.56; Jolicœur, H. & Cie, \$748.80; Kingsway Transports Ltd., \$108.08; Lamarre, R., \$102.83; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$1,115.22; Leblanc, Georgette, \$180.48; Lièvre Valley Telephone Co., \$601.18; Masson, E., \$500; Montréal Tramways Co., \$174; Paris, Dr J. P., \$287.31; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$227.79; St-Arnaud & Bergevin Ltée, \$176.07; Thivierge, M., \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,576.82.

Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 3

Hygiène publique.....	Public Health.....	33,738.27
Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	138,728.55
		<u>172,466.82</u>
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	3,683.76
		<u>\$ 168,783.06</u>

Accessories Manufacturers Ltd., \$277; American Can Co., \$529.02; Armstrong Cork Canada Ltd., \$377.50; Audet Refrigeration, \$257.51; Benn Sanitary Products, \$125; Blouin, R. A., \$363.60; Boisvert & Janelle Co., \$3,144.10; Borex Co., \$382.24; Bourdon, J., \$8,736; Brantford Coach & Body Ltd., \$268.26; Canada Foils Ltd., \$309.92; Canadian Industrial Alcohol Co. Ltd., \$919.32; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$7,667.26; Casgrain & Char-

bonneau Ltée, \$4,248.38; Central Scientific Co., \$3,284.73; City Wire & Iron Products Co., \$533.55; Cleveland Container of Canada Ltd., \$284.14; Cloutier & Cloutier Ltée, \$11,030.65; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$998.62; De Serres, O. Ltée, \$342.41; Desforges & Fils Ltée, \$808.43; Difco Laboratories Inc., \$266.50; Dominion Wadding Co., \$1,389.05; Doucet, E. Ltée, \$130; Ducharme Industries Ltd., \$160; Électricité Médicale Enr., \$82,787.17; Fisher Scientific Co., \$2,710.24; Giguère Automobile Ltée, \$501.70; Gravel Électrique Enr., \$179.31; Hospital Equipment Corp., \$146.06; Improved Mailing Case Co., \$916.18; Laboratoire Cartier Enr., \$294; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$2,204.17; Langevin, C., \$2,255.92; Laroche, C., \$297.30; Lavoie, J. E., \$842.60; Lever Bros. Ltd., \$260.40; Lynch, J. M., \$157.40; Lynch, P., \$122.50; Mack Trucks of Canada Ltd., \$806.97; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$358.46; Merck & Co. Ltd., \$158.35; Mine Safety Appliances Co., \$243.55; Pharmacie G. Vézina, \$10,155.20; Philips Industries Ltd., \$15,342.57; Richards Glass Co., \$2,242.77; Safety Supply Co., \$133.35; Standard Paper Box Ltd., \$668.78; Terry Machinery Co., \$901.68; United Auto Parts Québec Ltd., \$183.29; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$763.71.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Crédit (Vote) No 6

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	65,266.20
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	19,530.60
Certificats émis à diverses personnes.....	Certificates delivered to various persons...	863.77
		<u>20,394.37</u>
		<u>\$ 44,871.83</u>

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Various persons, \$65,266.20.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

Crédit (Vote) No 7 (\$6,913.00)

Hygiène publique — Public Health: Bernier, Dr P., \$100; Université de Montréal, \$6,450; Université d'Ottawa, \$233; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$130.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 4

Hygiène publique.....	Public Health.....	28,000.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	36,650.00
		<u>\$ 64,650.00</u>

Assn Ambulancière St-Jean, Québec, \$2,500; Assn de la Croix de Lorraine Inc., Montréal, \$17,100; Assn des Étudiants en Médecine, Montréal, \$100; Assn des Infirmières de la Prov. de Québec, \$5,000; Assn des Médecins de Langue Française du Canada, Montréal, \$5,000; Assn Médicale Canadienne (Division de Québec), Montréal, \$1,500; Canadian Public Health Assn., Montréal, \$1,000; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$10,000; Comm. Métropolitaine de Montréal (Clinique Dentaire de Montréal-Nord), \$500; Dispensaire Antituberculeux, Lachine, \$1,750; Hospice d'Youville, St-Benoît, \$600; Hospice Notre-Dame, L'Assomption, \$1,000; Hospice St-Joseph, Black Lake, \$4,500; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,500; Internes de la Faculté de Médecine de Laval, \$100; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$7,200; Société Médicale de Montréal, \$1,500; Union Canadienne des Infirmes Inc., Montréal, \$2,500; Université Laval, (Conférence Laennec), \$100; Université de Montréal, \$200.

Institutions pour malades mentaux — Institutions for the Mentally IllCrédit (Vote) No 9

Traitements.....	Salaries.....	52,850.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,556.43
Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimbursement of loans.....	66,822.05
Pension et garde des malades mentaux.....	Board and care of mental patients..	5,290,819.17
Soins médicaux et médicaments.....	Medical care and drugs.....	24,282.77
Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux.....	Transportation of prisoners and deportation of mental patients.....	4,167.23
Divers.....	Miscellaneous.....	1,389.14
		<u>5,442,887.71</u>
Moins:	Less:	
Contributions des patients payants:	Contributions of paying patients:	
Encaissé.....	Received.....	316,180.01
À recevoir.....	Receivable.....	91,523.94
		<u>407,703.95</u>
Contribution du Gouvernement du Canada pour immigrants:	Contribution of the Government of Canada re immigrants:	
À recevoir.....	Receivable.....	150.00
		<u>407,853.95</u>
		<u><u>\$5,035,033.76</u></u>

Traitements — Salaries (\$52,850.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,556.43): Archambault, Dr C., \$1,200; Bourque, Anastasie, \$1,900, \$839.70; Davis, Rév. W. W., \$600; Desloges, Dr A., \$2,530; Dufour, Dr J. G., \$3,500; Fiset, Dr P. E. A., \$2,400; Gagnon, Dr G., \$4,000; Genest, Dr R., \$1,375; Huard, Dr J. A., (b) \$1,407.90; Johnson, Dr R., \$1,800; Labonté, Annette, \$730; Lacasse, G., \$3,600; Lamontagne, Dr J. P., \$2,582; LaRue, Dr L., \$8,000; Laurier, Dr R., \$1,500; Lemelin, Dr F., \$600; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Prison — see also Gaol, Montréal, page C13-9); Noël, Dr O. E., \$5,000; Poisson, Dr L., \$600; Reed, Dr G. E., \$4,000, \$185; Richard, Dr R., \$4,375; Skitch, Dr C. H., (b) \$123.83; Ward, Dr B., \$1,800; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$1.08.

Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for Interest and Reimbursement of Loans (\$66,822.05): HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité) (\$45,646.00): 17ième de 20 versements annuels octroyés par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 contracté par l'institution — 17th of 20 annual instalments granted by the Government, on account capital of loan for \$513,600 contracted by the Institution, \$32,400, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$5,496. 19ième de 20 versements annuels octroyés par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$100,000 contracté par l'institution — 19th of 20 annual instalments granted by the Government, on account capital of loan for \$100,000 contracted by the Institution, \$7,300, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$450.

VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 4½% au 1er novembre 1951, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1951, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Ministère des Finances, 20ième versement de fonds d'amortissement sur le dit emprunt — Dept. of Finance, 20th instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

Pension et garde des malades mentaux — Board and Care of Mental Patients (\$5,290,819.17): École Lajemmerais, Beauport, \$27,500; Hôpital de Bordeaux (Hospital), (Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$161,958.89; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$345,904.80; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, \$3,696; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, \$15,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$2,348,279.07; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$248,558; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$1,639,691.44; Retraite St-Benoît, Montréal, \$30,376; Verdun Protestant Hospital, \$469,854.97.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$24,282.77): Archambault, Dr C., \$605; Cabana, Dr J. E., \$430; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$637.67; Charron, Dr R., \$315; Drouin, L., \$211.22; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul

\$1,344.75; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$10,569.96; Huard, Dr J. A., \$2,100; Larocque, C., \$1,557.22; Valade, G., \$5,378.59; Vermette, A., \$697.43; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$435.93.

Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux — Transportation of Prisoners and Deportation of Mental Patients (\$4,167.23): Fortin, Abbé J. O., \$175.90; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$532; Hôtel-Dieu de Gaspé, \$107.36; Huard, Dr J. A., \$305.65; Sûreté provinciale — Prov. Police: Montréal, \$2,007.52, Québec, \$656.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$382.28.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,389.14): American Psychiatric Assn., \$127.31; Credit Guide Ltd., \$658.50; Huard, Dr J. A., \$145; Thibault, L. G., \$137.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$320.49.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 5

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	31,159.52	27,717.09	3,985.94	62,862.55
Argenteuil.....	17,362.12	7,721.49	625.39	25,709.00
Arthabaska.....	19,708.24	14,583.99	747.21	35,039.44
Bagot.....	15,214.90	9,186.70	272.92	24,674.52
Beauce.....	25,618.82	14,782.84	368.91	40,770.57
Beauharnois.....	20,789.51	6,443.92	476.31	27,709.74
Bellechasse.....	13,445.96	11,256.25	436.94	25,139.15
Berthier.....	14,420.06	9,793.65	331.49	24,545.20
Bonaventure.....	13,315.12	7,890.36	569.30	21,774.78
Brome-Missisquoi.....	15,010.90	6,966.75	513.58	22,491.23
Chambly.....	25,437.67	10,098.46	688.12	36,224.25
Champlain.....	20,611.18	9,917.60	799.56	31,328.34
Charlevoix-Saguenay.....	18,247.60	13,271.05	612.04	32,130.69
Châteauguay-Huntingdon.....	12,308.83	8,260.90	380.58	20,950.31
Chicoutimi-Nord (North).....	25,795.75	19,594.62	849.12	46,239.49
do -Sud (South).....	23,738.66	11,423.67	1,010.97	36,173.30
Compton.....	13,413.61	9,001.54	443.65	22,858.80
Deux-Montagnes.....	16,255.00	9,198.47	965.68	26,419.15
Dorchester.....	12,457.51	8,525.44	492.69	21,475.64
Drummond.....	20,973.10	9,644.40	561.17	31,178.67
Frontenac.....	15,580.24	11,453.82	868.72	27,902.78
Gaspé-Est (East).....	11,755.05	8,845.40	616.63	21,217.08
do -Ouest (West).....	11,193.92	8,332.91	595.65	20,122.48
Gatineau.....	15,222.01	13,626.23	1,041.55	29,889.79
Hull.....	36,183.85	12,996.74	1,670.99	50,851.58
Iles-de-la-Madeleine (Mag- dalen Islands).....	2,245.83	.....	.....	2,245.83
Jacques-Cartier.....	7,991.88	1,558.61	34.62	9,585.11
Joliette.....	15,350.98	11,337.93	646.27	27,335.18
Kamouraska-L'Islet.....	23,984.72	13,492.83	527.94	38,005.49
Labelle.....	14,692.89	10,578.48	684.68	25,956.05
Lac St-Jean.....	19,076.54	10,730.02	345.34	30,151.90
L'Assomption-Montcalm.....	16,085.12	9,039.59	480.90	25,605.61
Laval.....	17,196.64	9,271.78	267.39	26,735.81
Laviolette.....	23,293.27	11,778.33	811.16	35,882.76
Lévis.....	33,463.85	13,091.09	499.71	47,054.65
Lotbinière.....	12,877.80	6,479.53	285.60	19,642.93
Maskinongé.....	15,809.98	8,670.10	350.10	24,830.18
Matane.....	18,215.46	11,174.03	794.21	30,183.70
Matapédia.....	12,905.52	9,745.00	929.45	23,579.97
Mégantic.....	20,131.60	16,080.24	1,491.97	37,703.81
Montmagny.....	19,124.12	11,462.18	391.23	30,977.53
Montmorency.....	14,181.49	7,545.47	227.23	21,954.19

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Nicolet	15,646.04	8,567.86	601.07	24,814.97
Papineau	13,702.55	8,518.25	503.92	22,724.72
Pontiac	12,830.22	7,055.20	293.08	20,178.50
Portneuf	17,136.64	11,618.49	805.46	29,560.59
Québec	29,670.67	14,525.31	590.61	44,786.59
Richelieu	16,366.75	5,659.71	375.66	22,402.12
Richmond	17,600.80	10,756.90	422.54	28,780.24
Rimouski	22,368.41	10,063.34	596.08	33,027.83
Rivière-du-Loup	20,082.84	7,509.64	637.86	28,230.34
Roberval	15,735.22	14,471.36	514.13	30,720.71
Rouyn-Noranda	18,476.46	11,250.07	624.77	30,351.30
Shefford	16,717.06	5,124.97	700.96	22,542.99
Sherbrooke	20,322.46	2,689.75	183.01	23,195.22
Stanstead	16,282.78	8,325.98	529.23	25,137.99
St-Hyacinthe-Rouville	22,623.10	10,935.20	684.60	34,242.90
St-Jean-Iberville-Laprairie- Napierville	26,068.33	13,958.77	951.00	40,978.10
St-Maurice	23,680.38	4,758.32	566.12	29,004.82
Témiscamingue	12,967.00	5,949.75	401.79	19,318.54
Témiscouata	11,279.88	5,953.54	365.20	17,598.62
Terrebonne	21,024.91	8,655.49	512.81	30,193.21
Trois-Rivières	44,317.74	8,134.54	1,721.58	54,173.86
Vaudreuil-Soulanges	8,837.96	6,110.33	383.61	15,331.90
Verchères	15,103.18	10,394.74	583.73	26,081.65
Wolfe	11,652.80	6,079.50	470.63	18,202.93
Yamaska	13,751.00	7,296.06	726.06	21,773.12
Divers — Miscellaneous	4,533.31	1,532.62	.....	6,065.93
Gratifications de Noël — Christmas gratuities	5,265.00	.....	.....	5,265.00
	\$ 1,225,890.31	658,465.19	43,438.42	1,927,793.92

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, instru- ments, drugs, etc.	123,224.29
	2,051,018.21

Moins:	Less:
Contributions des municipalités et conseils de comtés:	Contributions of Municipa- lities and County Councils:
Encaissé	Received... 248,190.65
À recevoir	Receivable. 19,455.94 267,646.59
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique	Contribution of the Gov- ernment of Canada for the development of adequate health servi- ces
	90,342.94
	357,989.53
	\$1,693,028.68

**Traitements — Salaries (\$1,225,890.31) Dépenses de voyage — Travelling Ex-
penses (b) (\$658,465.19):** Adam, Madeleine, \$1,359.08, \$1,116.20; Allaire, Dr J. M. P.,
\$4,895.72, \$1,824.40; Allard, J. A., \$1,208.24, \$478.15; Allard, M. Rose, \$1,487.34, \$1,467.52;
Allary, Dr B., \$4,895.72, \$1,524.89; Ally, J. N., \$2,200, \$1,528.50; Angers, Monique, \$455,
\$139.10; April, J., \$200, \$76.61; Arbour, C., \$200, \$110.81; Archambault, J. A. E., \$50,
\$32.50; Archambault, P., \$2,900, \$1,902.95; Archambault, W., \$916.60, \$848.60; Armstrong,
L. W., \$140.16, \$242.80; Asselin, Mme M. A. C., \$1,033.30, \$289.70; Asselin, Dr N., \$4,895.-
72, \$1,962.02; Aubert, Collette, \$1,450, \$338.05; Aubin, Jeanne, \$1,916.62, \$948.82; Aubin,

Ruth, \$1,854.12, \$1,414.20; Aubry, Gabrielle, \$1,450, \$160.85; Audet, Lucienne, \$1,487.34, \$1,606.73; Audet, Marthe, \$1,375.72, \$1,479.12; Audette, Thérèse, \$1,487.34, \$1,101.85; Auger, Dr D. L., \$4,895.72, \$1,580.30; Auger, Dr P., \$4,895.72, \$772.20;

Bachand, Dr J., \$550, \$11; Baillargeon, Julie, \$1,854.12, \$1,461.70; Bailly, Ursule, \$1,487.34, \$1,175.01; Barbier, Dr M., \$600; Baril, Jeanne, \$1,200, \$286; Barrette, Gisèle, \$415.24, \$90.55; Bastien, Gabrielle, \$1,487.34, \$1,044; Beaudet, Dr A., \$4,895.72, \$2,260.52; Beaudoin, Dr H., (b) \$226.55; Beaudoin, Yolande, \$1,375.72, \$1,638.34; Beaudry, Dr C. E., \$2,900, \$1,840.23; Beaudry, J. A., \$600, \$89.45; Beaudry, J. M., \$2,166.64, \$1,243.10; Beaudry, P., \$200, \$322.43; Beaulieu, Dr A., \$1,200, \$581.30; Beaulieu, E., \$2,900, \$2,545.77; Beaulieu, O., \$200, \$94.69; Beaulieu, Thérèse, \$1,200; Beauregard, Hélène, \$1,854.12, \$1,747.82; Beauvais, Cécile, \$1,030, \$14.45; Beauvilliers, Dr R., \$4,895.72, \$1,343.56; Bédard, Dr A., \$1,800, \$469.71; Béland, J., \$250, \$24; Béland, Dr J. A., \$2,900, \$835.67; Béland, L., \$300, \$205.05; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, Jacqueline, \$276.22, \$20.80; Bélanger, Dr J. C., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$3,760.29, \$1,071.49; Bélanger, Paulette, \$1,375.72, \$921.77; Bélanger, Sémida, \$1,030; Bélanger, Simonne, \$1,487.34, \$667.45; Bélisle, Claire, \$574.12, \$265.92; Bélisle-Postras, Mme R., \$500; Bellefeuille, Germaine, \$1,330; Bellefeuille, Gilberte, \$1,375.72, \$429.32; Bellefeuille, Dr P., \$1,500, \$111.20; Belle-Isle, Béatrice, \$1,487.34, \$1,484.75; Bellemare, Cécile, \$1,375.72, \$1,541.05; Benoit, R., \$200, \$100; Bergeron, Alice, \$1,487.34, \$1,526.73; Bergeron, Dr B., \$50; Bergeron, D., \$1,901, \$1,397.69; Bergeron, Gabrielle, \$1,854.12, \$1,695; Bergeron, Dr M., \$4,895.72, \$1,383.65; Bergeron, R., \$1,600, \$2,376.91; Bergeron-Roux, Mme L., \$1,375.72, \$1,636.85; Bernard, Laurette, \$1,720.72, \$1,279.05; Bernier, A. G., \$250, \$293.48; Bernier, Dr P., \$1,200, \$315.40; Bernier, Rachel, \$216.64, \$53.15; Berniquez, Carmen, \$1,216.66; Bertrand, Gilberte, \$1,487.34, \$1,240.20; Bertrand, Mme L., \$1,375.72, \$811.85; Bertrand, M., \$250, \$124; Bertrand, Mme M., \$400; Bérubé, Françoise, \$1,000, \$31.60; Bérubé, Dr J. R. F., \$4,895.72, \$2,871.21; Besner, Alice, \$1,487.34, \$303.90; Bilodeau, Rollande, \$1,200; Bilodeau, Roseline, \$1,375.72, \$1,429.41; Birtz, M. Anna, \$1,487.34, \$1,109.75; Bisson, Jeannine, \$1,388.22, \$1,276.61; Blackburn, Antoinette, \$83.32, \$1.65; Blais, Anne M., \$1,475, \$536.50; Blais, Mme B. M., \$1,916.62, \$899.05; Blais, Dr N., \$1,000; Blanchet, J. P., \$2,900, \$1,612.55; Blanchette, H. P., \$275; Boisseau, Laure, \$1,366.56; Boissonnault, Cécile, \$1,079.47; Boisvert, Gilberte, \$1,375.72, \$600; Boisvert, Juliette, \$1,114.04, \$1,185.50; Bolduc, Jeanne, \$1,375.72, \$1,107.44; Bolduc, Thérèse, \$1,375.72, \$1,381.44; Bonneau, Dr L. J., \$4,533.31, \$2,027.18; Bordeau, Fernande, \$1,375.72, \$1,833.23; Bossé, Eveline, \$1,487.34, \$2,346.65; Bouchard, Gabrielle, \$1,375.72, \$1,200.81; Bouchard, Pauline, \$574.12, \$83.87; Bouchard, Pierrette, \$1,321.56, \$1,393.58; Bouchard, Dr P. P., \$4,895.72, \$2,069.12; Bouchard, R., \$200; Boucher, Cécile, \$1,487.34, \$937.95; Boucher, Fernande, \$1,200; Boucher, Reine, \$276.22, \$48.92; Boudreau, R., \$200, \$80; Bourdon, Magdeleine, \$1,487.34, \$1,518.95; Bourgeois, Rita, \$1,487.34, \$1,149.90; Bourgon, Gertrude, \$1,375.72, \$1,298.35; Bournival, J., \$200, \$68.95; Bousquet, Thérèse, \$1,359.08, \$160.50; Boutin, Monique, \$1,200, \$253; Boyer, Donald, \$660, \$38.70; Brassard, Alice, \$1,487.34, \$1,899.45; Brasseur, Pierrette, \$395.38, \$109.40; Brault, M. Berthe, \$1,375.72, \$1,519.62; Breton, J. P., \$250, \$125.88; Brisson, Dr L. P., \$2,900, \$1,344.22; Brosseau, N., \$2,900, \$1,224.03; Brown, Eileen A., \$1,316.14, \$1,340.40; Brunelle, Alida, \$1,500; Brunet, Jeannine, \$1,720.72, \$1,096.83; Bugeaud, Marguerite, \$1,376.50, \$1,016.05; Bureau, Estelle, \$1,375.72, \$1,646.50; Bussièrs, Anita, \$271, \$101.75; Bustard, Edna, \$754.08, \$1,016;

Cabana, Dr E. C., \$1,500; Cain, Dr N., \$2,900, \$1,483.85; Campbell, D. J., \$2,600, \$1,474.45; Cantin, Dr M., \$4,042.42, \$2,018.70; Carboneau, Gisèle, (transférée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$1,267.40, \$1,830; Carignan, Antoinette, \$1,366.56; Carignan, Cécile, \$1,833.22, \$1,459.80; Carignan, Denise, \$1,375.72, \$164.10; Carignan, Madeleine, \$1,375.72, \$175.32; Caron, Germaine, \$1,375.72, \$1,066.85; Caron, Dr J., \$1,200; Caron, Simonne, \$660.76, \$913.15; Castonguay, Gertrude, \$536.22, \$342.70; Caux, Dr A., \$4,895.72, \$1,032.71; Cayouette, Anne M., \$1,375.72, \$1,568.26; Chabot, M., \$100, \$50; Chabot, Dr O., \$4,895.72, \$989.95; Chagnon, Claire, \$1,487.34, \$1,460.58; Chagnon, J., \$200, \$65; Chalin, Marguerite, \$1,916.62, \$473; Chamard, M. Ange, \$1,916.62, \$917.41; Chamard, Paulette, \$1,487.34, \$1,371.18; Champoux, M. Marthe, \$1,450, \$657.40; Chapdeleine, Yolande, \$191.66; Chapat, Dr N., \$3,558.30, \$1,286.50; Charpentier, Dr R. B., \$2,900, \$1,878.25; Chenier, Cécile, \$1,375.72, \$1,621.10; Chenier, Gisèle, \$800; Chenier, L., \$200; Chevalier, Henriette, \$1,487.34, \$1,209.20; Choinière, J., \$200, \$9.95; Choinière, J. L., \$2,900, \$2,487.11; Chouinard, Yolande, \$1,200, \$98.85; Cinq-Mars, Thérèse, \$1,000; Clairmont, Dr A., \$1,200, \$32.85; Clairmont, Dr M., \$2,900, \$1,680.12; Clément, Yolande, \$1,375.72, \$1,217.75; Clouâtre, Cécile, \$1,029.08, \$987.80; Cloutier, Gemma, \$1,200, \$61.62; Cloutier, Dr P. E., \$2,829.15, \$2,012.81; Compagna, Sylvane, \$1,030; Corneau, Béatrice, \$1,375.72, \$580.33; Coron, Thérèse, \$1,854.12, \$937.70; Corrigan, Nora B., \$1,375.72, \$1,434.75; Corriveau, Claire, \$1,137.40, \$446.90; Corriveau, Madeleine, \$1,375.72, \$1,720.70; Cossette, G., \$200, \$70.52; Côté, Dr G., \$4,042.42, \$1,933.-

78; Côté, Jeanne, \$1,375.72, \$1,335.02; Côté, Lucie, \$1,250, \$342.50; Côté, M. Éva, \$1,650, \$2,933.80; Couet, Lauréanne, \$1,720.72, \$400.25; Coulombe, Gisèle, \$1,363.24, \$1,305.70; Coulombe, Noëlla, \$1,078, \$1,209; Coulombe, Pierrette, \$325; Courval, Yvette, \$1,375.72, \$1,809.32; Cousineau, Mme T. C., \$476.64, \$221.30; Coutu, Jeannine, \$616.64, \$61.40; Coutu, Laurette, \$1,770.78, \$1,452.44; Coutu, Dr P., \$1,200, \$8; Couture, Dr G., \$2,900, \$1,886.87; Couturier, Laura, \$1,487.34, \$1,302.70; Couvrette, Suzanne, \$816.56, \$42.93;

Daigle, Alfreda, \$1,854.12, \$1,353.49; D'Amours, Jeanne, \$1,916.62, \$1,283.35; Daneau, Huguette, \$1,375.72, \$713.68; Dansereau, Lucie, \$200; Dargis, Dr J., \$4,895.72; Davidson, Dr R., \$1,200; Debien, Dr R., \$1,200, \$411; De Champlain, Blanche L., \$1,854.12, \$1,362.05; De Grandmont, Madeleine, \$1,487.34, \$1,025.08; Demers, A. A., (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service), \$815, \$961.44; Demers, Cécile, \$1,666.63, \$1,537.82; Demers, Gaétane, \$1,558.24, \$1,634.15; Demers, Gilberte, \$1,375.72, \$1,355.22; Denis, Dr B., \$2,100, \$2,073.75; Denison, Marjorie, \$1,487.34, \$1,502.85; Dé-Rôme, Dr A., \$4,895.72, \$1,525.25; Derooy, Adélaïde, \$1,115, \$124.20; Déry, P. R., \$250, \$176.12; Déry, T., \$200, \$21.25; Desbiens, Mariette, \$1,375.72, \$1,758.55; Deschênes, Diane, \$633.70, \$84; Deschênes, Thérèse, \$1,375.72, \$1,852.05; Desgagné, Éva, \$1,375.72, \$1,952.70; Deshaies, Dorothee, \$1,133.24, \$447.70; Désilets, V., \$241.66, \$268.75; Desjardins, Clémence, \$221.64, \$312.85; Desmarais, Thérèse, \$1,075; Desroches, M. Blanche, \$1,018.24, \$1,235.91; Desrochers, Irène, \$1,050; Desrosiers, Dr D., \$3,869.52, \$2,078.16; Desrosiers, Françoise, \$1,016.51, \$161.75; Desrosiers, Muguette, \$1,000; Dickinson, H., \$1,500, \$189; Dion, Dr J. A., \$1,100; Dion, M., \$200, \$91.80; Dion, M. Ange, \$1,854.12, \$1,163.29; Donlan, Mary, \$1,487.34, \$1,308.20; Dorion, Henriette, \$216.64, \$5.30; Dorion, Dr J. P., \$1,200, \$321.10; Dorion, Dr Marcelle, (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service), \$2,537.49, \$194.80; Dorion, Dr Marguerite, \$4,042.42, \$1,632.81; Dorval, Dr J. B., \$1,200, \$44.44; Dostaler, A. P., \$200, \$114.06; Drouin, Gabrielle, \$1,487.34, \$2,239.77; Dubé, Lucie, \$1,350; Dubeau, G. L., \$808.30; Dubois, J., \$1,660, \$2,695.99; Dubois, Lucille, \$1,854.12, \$1,905.59; Dubreuil, Cécile, \$1,700, \$466.05; Dubreuil, J. M., \$433.32, \$86.60; Dubreuil, P. U., \$250, \$125; Dubreuil, Dr R., \$4,042.42, \$1,769.41; Ducharme, Henriette, \$1,375.72, \$649.55; Duchesneau, Jeanne d'Arc, \$1,537.34, \$1,074.95; Dufault, C., \$250, \$100; Dufault, Dr G., \$2,600, \$1,410.26; Dufour, Claire, \$1,375.72, \$1,062.98; Dufour, Judith, \$514.54, \$225.70; Dufour, W., \$900, \$316; Dugal, Esther, \$1,200; Dugal, Madeleine, (transférée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$1,258.20, \$1,083.73; Dugal, Marie, \$916.52, \$251.80; Duguay, May, \$1,854.12, \$1,049.92; Dumais, E., \$2,125, \$1,618.18; Dumais, Laurette, \$1,854.12, \$570.42; Dumais, Dr N., \$2,900, \$1,471.24; Dumas, Dr A., \$4,895.72, \$2,135.70; Dumas, Marguerite, \$633.70, \$152.52; Dumont, Monique, \$1,200; Dumont, R. Aimée, \$1,854.12, \$1,260.25; Dumoulin, Jeanne, \$1,200; Dunn, J., (b) \$400; Dunn, T., \$1,500, \$1,934.03; Duplain, Patricia, \$1,375.72, \$870.65; Dupré, Dr R., \$4,042.42, \$1,673.15; Dupuis, Marthe, \$1,375.72, \$1,256.85; Duquette, Germaine, \$574.12, \$121.65; Durand, F. Ange, \$1,200, \$240; Dussault, Blanche, \$1,250.76, \$1,324.61; Dussault, Dr J. A., \$1,200, \$34.70; Duval, C., \$200, \$5.85; Duval, C. E., \$1,225, \$896.47; Duval, Dr L., \$4,895.72, \$2,409.44;

Élie, Lucille, \$1,375.72, \$39.81; Emmett, E., \$2,350, \$1,371.03; **Falardeau**, J. J., \$50, \$12.12; Faucher, Dr B., \$2,900, \$1,572.30; Fauteux, Corinne, \$1,558.24, \$1,606.72; Ferland, Dr J. A., \$1,200, \$381.80; Ferland, Pierrette, \$1,487.34, \$965.14; Fernet, Judith, \$1,083.24; Filion, Thérèse, \$1,200; Filteau, Isabelle, \$1,200, \$393.90; Fiset, A., \$200, \$100; Fleury, Dr J. J., \$2,900, \$1,532.25; Foley, Claire, \$1,375.72, \$1,489.95; Fontaine, A., \$200, \$125.75; Fontaine, Dr J. A., \$1,330, \$1,240.55; Fontaine, Juliette, \$1,375.72, \$1,596; Fontaine, Monique, \$150; Forest, Estelle, \$554.10, \$755.25; Fortier, Hélène, \$238.32, \$45.40; Fortin, Anita, \$1,375.72, \$1,110.45; Fortin, Antonio, \$1,850, \$2,334.41; Fortin, Dr B., \$4,895.72, \$1,879.95; Fortin, Béatrice, \$1,375.72, \$1,856.88; Fortin, Mme F., \$1,475, \$1,532.67; Fortin, Lucille, \$1,487.34, \$1,646.59; Fournier, J. E., \$1,700, \$1,689.90; Fradette, G., \$1,700, \$1,380.50; Fraser, Marguerite, \$1,375.72, \$1,206.26; Fréchette, A., \$250, \$27; Fredette, Irène, \$1,375.72, \$1,277.95; Frenette, Dr E., \$4,895.72, \$1,921.60; Frenette, Dr M. A., \$1,800, \$1,236.70; Fullum, Madeleine, \$1,030;

Gaboury, Viviane, \$1,375.72, \$260.80; Gagné, C., \$1,900, \$1,661.72; Gagné, Jeanne, \$1,854.12, \$1,549.88; Gagné, Louise, \$1,487.34, \$541.15; Gagné, Pierrette, \$1,066.56, \$969.39; Gagné, R., \$1,950, \$1,542.93; Gagnon, Colinet, \$1,375.72, \$1,163.05; Gagnon, Dr H. P., \$2,900, \$1,237.10; Gagnon, Lucienne, \$1,375.72, \$827.11; Gagnon, Dr M., \$1,200, \$444.20; Gagnon, Dr N., \$550, \$39.10; Gagnon, U., \$1,862, \$1,551.68; Gagnon, Yvette, \$1,000; Garand, Florence, \$1,487.34, \$145.50; Gareau, Olivette, \$1,500, \$1,656.50; Gariépy, Claire, \$1,133.24, \$1,007.65; Gariépy, Gervaise, \$1,375.72, \$1,773.98; Garon, J. E., \$2,000, \$1,795.60; Garon, Dr M., \$780, \$374.30; Garon, Marcelle, \$1,375.72, \$1,764.59; Garon, R., \$2,100, \$2,213; Garon, Yvette, \$1,537.34, \$1,734.40; Gaudreault, Dr L., \$4,750, \$2,134.44; Gauthier, Andrée, \$1,375.72, \$1,187.25; Gauthier, Eugénie, \$1,916.62, \$1,771.90; Gauthier, Dr G., \$4,042.42, \$1,495.45; Gauthier, Germaine, \$1,916.62, \$792.50; Gauthier, Gilberte, \$1,911.62, \$162.40; Gauthier, Dr J., \$4,895.72, \$1,103.25; Gélinas, Josephite, \$1,375.72, \$110.10;

Gendreau, L. A., \$1,100; Gendron, Mariette, \$150; Genest, Dr B., \$4,895.72, \$1,442.32; Genest, Dr L. P., \$1,200, \$314.90; Germain, Dr C., \$800, \$108.90; Germain, Dr C. E., \$4,750, \$1,616.54; Germain, Pauline, \$931.60, \$52.75; Gignac, Dr A. B., \$2,812.42, \$1,340.40; Gignac, Jeannine, \$1,000; Girard, Alice, \$1,200; Girard, Dr D., \$1,200, \$118.30; Girard, Lucille, \$1,487.34, \$1,388.55; Girard, Raymonde, \$1,000; Giroux-Pelletier, Mme A., \$1,375.72, \$289.10; Godbout, Colette, \$1,115; Gosselin, Céline, \$1,375.72, \$298; Gosselin, Dr F. D., \$4,895.72, \$1,968.70; Gosselin, Dr L. E., \$2,900, \$1,540.55; Goulet, Monique, \$812.44, \$145.20; Goulet-Turgeon, Mme H., \$1,066.56, \$1,129.55; Goulet, Yvonne, \$325, \$432.95; Gourde, Mariette, \$1,083.22, \$893.27; Goyette, Denise, \$1,375.72, \$64.17; Gravel, Simone, \$1,375.72, \$1,972.24; Grégoire, Marguerite, \$1,487.34, \$1,483.62; Grenier, Dr P. E., (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service), \$1,979.10, \$1,517.35; Grenier, Liliane, \$1,650, \$1,548.82; Grenon, Dr R., \$1,200, \$226.61; Grignon, Yvonne, \$1,916.62, \$1,503.25; Grimard, Dora, \$1,916.62, \$1,018.60; Groulx, Blanche, \$1,375.72, \$638.45; Guay, Irène, \$1,375.72, \$899.30; Guérét, Réjeanne, \$1,916.61, \$1,508.08; Guévin, J. M., \$2,900, \$1,095.48; Guilbault, G. H., \$250, \$92.76; Guilbault, Mariette, \$1,600, \$1,083.20; Guillemette, Paulette, \$872.02, \$785.59; Guillette, Maria, \$1,283.31, \$457.37; Guimont, Dr F., \$4,895.72, \$1,778.17;

Hains, Donald, \$1,212.48; Hamel, Dr B., \$1,200, \$512.90; Harrison, Lillian, \$1,916.62, \$1,245.43; Harvey, J. F., \$750, \$1,054.14; Harvey, L., \$791.60; Hasty, Denise, \$1,016.51; Hay, Marthe, \$216.64, \$48.64; Hébert, Dr G. H., \$2,900, \$1,760.25; Hébert, Dr J. R., \$1,200; Hébert, Normande, \$1,000; Héroux, Lucette, \$1,916.62, \$70.75; Hétu, Dr J., \$4,250.72, \$2,465.15; Hotte, Lucille, \$1,375.72, \$755.24; Houle, Dr J., \$1,200, \$113.80; Houle, Monique, \$931.60, \$142; Huard, Dr L. G., \$300, \$56.90; Huot, Jeannine, \$1,388.22, \$1,411.71; **Isabelle**, Mathilde, \$1,487.34, \$401.45; **Jacob**, Liliane, \$1,375.72, \$1,221.67; Jacques, Dr E., \$4,895.72, \$1,323.75; Jacques, R., \$200, \$171.50; Jasmin, Dr L. P., \$2,900, \$1,755.06; Jobin, Irène, \$1,200; Jodoin, Annette, \$1,487.34, \$1,460.15; Jolicœur, Colette, \$1,066.56; Jolin, Dr J., \$700, \$263.45; Joncas, Gilbert, \$298, \$18.40; Julien, Dr C., \$2,700, \$1,399.95; Juneau, Violette, \$1,000; Jutras, Marcelle, \$1,450, \$308.25;

L'Abbé, Mme J., \$1,375.72, \$811.93; Labelle, Rita, \$1,000; Labrecque, Dr F., \$4,895.72; Labrecque, L., \$533.30, \$97.30; Labrie, Cécile, \$1,200, \$466.10; Labrosse, Dr N., \$1,200, \$569.34; Lacasse, R., \$1,600, \$1,819.83; Lacoursière, Claire, \$1,833.22, \$1,777.86; Lacroix, M. Paule, \$1,854.12, \$1,724.79; Ladrière, Georgette, \$601.18, \$92.95; Laferrière, Dr U., \$4,895.72, \$1,936.43; Lafamme, Louise, \$350; Lafond, Berthe, \$1,200; Lafontaine, Jeanne, \$1,375.72, \$1,770.46; Laforest, Claire, \$1,375.72, \$1,346.30; Lafortune, Mme G., \$1,375.72, \$2,025.28; Lafrance, M., \$916.60, \$75; Lainé, Lucienne, \$308.32; Lajoie, Hélène, \$1,375.72, \$156.15; Lalancette, Germaine, \$1,720.72, \$1,643.10; Laliberté, Denise, \$514.54, \$199.31; Lalonde, Jeannette, \$1,250.76, \$1,619.12; Lamarche, Élise, \$812.44, \$481.50; Lamarche, Dr G., \$850, \$93.06; Lambert, R., \$200; Lamonde, Marguerite, \$1,375.72, \$489.50; Lamontagne, Georgette, \$1,375.72, \$1,092.57; Lamontagne, J., \$1,925, \$2,028.10; Lamothe, Jeanne, \$1,916.62, \$1,033.50; Lamoureux, Dr J., \$4,750, \$1,513.50; Lamy, Dr G., \$1,200, \$39.50; Lamy, Thérèse, \$1,316.14, \$31.60; Landry, J. R., \$1,200; Landry, Lucette, \$1,375.72, \$1,435.47; Langevin, Colombe, \$800; Langis, Dr A., \$4,895.72, \$2,158.62; Langis, C., \$100, \$14.67; Langlais, Thérèse, \$1,916.62, \$1,674.77; Langlois, Dr A., \$4,750, \$1,598.05; Langlois, Paula, \$1,375.72, \$1,106.53; Lanouette, I., \$2,000, \$1,338.86; Laperrière, Dr A., \$4,895.72, \$1,572.61; Lapiere, Cécile H., \$1,375.72, \$587.34; Lapiere, Dr J. A., \$4,895.72, \$1,213.21; Lapiere, Laurette, \$1,916.62, \$1,618.40; Laplante, J., \$1,800, \$1,652.46; Lapointe, Laurette, \$1,720.72, \$1,483.60; Laprise, R., \$1,900, \$1,837.66; Laroche, Mariette, \$250; Laroche, Marthe, \$574.12, \$466.20; Laroche, Dr R., \$1,200, \$274.95; Larochelle, Monique, \$1,375.72, \$1,602.40; Larocque, Bertha, \$1,137.40, \$912.75; Larose, Jeanne, \$858.20, \$4.35; Larouche, Lauréa, \$1,375.72, \$488.60; LaRue, Dr P., \$550, \$5.50; LaRue, Dr R., \$4,895.72, \$2,744.42; Latourelle, Dr R., \$4,895.72, \$1,473.25; Laurendeau, Anna, \$1,916.62, \$141.50; Lavallée, H., \$250, \$98.95; Lavallée, Dr J. L., \$600, \$237.40; Lavigne, A., \$250, \$246.93; Lavigne, Yvonne, \$1,854.12, \$221.20; Lavoie, D., \$200; Lavoie, Eugénie, \$1,200; Lavoie, Gabrielle, \$1,487.34, \$1,665.27; Lavoie, Georgette, \$1,250.76, \$334.95; Lavoie, Irène, \$1,833.22, \$1,840.02; Lavoie, J., \$1,600, \$1,530.47; Lavoie, Marguerite, \$660.76, \$89.55; Lebel, Monique, \$1,147.79, \$1,030.41; Leblanc, Dr H., \$1,083.30, \$815.23; Leblanc, Dr J. A., \$4,895.72, \$3,134.67; Leblanc, Lorraine, \$325, \$609.63; Leblanc, Marguerite, \$1,375.72, \$250.55; Lebrun, Dr W., \$1,200, \$492.65; Leclerc, Dr F., \$4,895.72, \$1,759.92; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$1,375.72, \$1,092.15; Leclerc, J. P., \$200, \$42.08; Leclerc, Mariette, \$633.70, \$161.15; Leclerc, Rita, (b) \$433.20; Leduc, Blandine, \$1,475, \$1,288.38; Lefebvre, B., \$250, \$139.50; Lefebvre, Flore, \$1,375.72, \$356.20; Lefebvre, Jeannine, \$1,300; Lefebvre, Marthe, \$1,200; Leloux, L. M., \$200, \$66.30; Lemaire, Jocelyne, \$733.24; Lemay, Geneviève, \$1,487.34, \$1,203.62; Lemay, M. Claire, \$1,375.72, \$1,274.85; Lemay, R., \$250, \$103.47; Lemieux, Dr L., \$600, \$226.60; Lépine, Itha, \$780, \$1,161.25; Lesage, Flore, \$1,916.62, \$2,817.60; Lesage, Dr R. P., \$1,200, \$124.25; Lessard, Cécile, \$1,854.12, \$992.72; Lessard, Dr Françoise, \$4,042.42, \$521.08; Lessard, Thérèse, \$1,487.34, \$842; L'Étoile, M., \$250, \$76.40; Létourneau, Dr A.,

\$1,200, \$684.15; Léveillé, Jeanne, \$1,487.34, \$1,183.80; Lévesque, Berthe, \$1,750, \$1,435.75; Lévesque, Dr F. A., \$2,500, \$918; Lévesque, Dr L. J., \$300, \$201; Lévesque, Lucille, \$1,791.62, \$1,872.05; L'Heureux, Dr M., \$2,900, \$1,348.35; Liboiron-Castonguay, Réjeanne, \$1,475, \$971.40; Lisée, O., \$1,418.24, \$906.70; Lord, Marguerite, \$54.16, \$150; Lorrain, L., \$2,600, \$1,307.20; Lough, Dorothy I., \$1,375.72, \$1,257.15; Lussier, Rolande, \$1,150, \$511.93; Lymburner, Lucette, \$1,916.62, \$1,224.12; Lymburner, Dr M., \$1,200, \$373.95;

Maheu, Dr J. O., \$4,895.72, \$2,341.72; Mailhot, Georgette, \$1,487.34; Majeau, Reine, \$1,487.36, \$1,693.37; Major, Dr J. O. A., \$2,900, \$1,929.03; Mallin, Yolande A., \$433.28, \$548.05; Mandeville, Suzanne, \$1,196.53, \$100.75; Marceau, Denyse, \$1,375.72, \$1,536.11; Marcotte, B. W., (b) \$373.77; Marcotte, Y., \$200, \$100; Marich, Agnès, \$1,250.76, \$415.45; Marin, C. E., \$200, \$97.32; Marsolais, Dr P., \$1,200, \$521.95; Martel, Henriette, \$1,204.16, \$18.15; Martel, Rose, \$111, \$233.10; Martin, A., \$200, \$65.47; Martineau, Cécile, \$1,200; Martineau, Marguerite, \$1,375.72, \$1,204.28; Masquin, Dr J. A., \$3,488.68, \$1,676.52; Massicotte, Dr G., \$1,200; Massie, Lucille, \$1,359.08, \$715.03; Mathieu, R., \$145.16, \$15.44; Matte, Suzanne, \$1,375.72, \$1,240.53; McClish, A., \$250, \$187.50; McCraw, J. Y., \$200, \$114.03; McKenty, Angéline, \$1,266.56, \$728.89; McLean-Gagnon, Mme M. P., (b) \$651.80; McNeil, Luce, \$1,537.34, \$1,169.48; Ménard, M. Laure, \$1,388.22, \$1,193.32; Mercier, Charlotte, \$1,380, \$117.25; Mercier, Fernande, \$620.76, \$666.04; Mercier, Dr G., \$900, \$736.65; Mercier, Thérèse, \$221.64, \$134.37; Mercure, Gertrude, \$1,487.34, \$1,616.35; Méthot, L., \$1,550, \$1,840.85; Michaud, Dr B., \$1,200, \$103.70; Michaud, G., \$583.30, \$126.51; Michaud, Jacqueline, \$350; Michaud, Rita, \$458.26; Milot, Dr L., \$4,895.72, \$1,351.35; Mireault, L., \$2,000, \$1,900.20; Mondor, Dr E., \$4,937.42, \$1,392.61; Mongrain, Yolande, \$733.24; Moran, Gertrude, \$1,375.72, \$896.18; Moreau, C., \$2,400, \$1,691.77; Morel, Mariette, \$753, \$509.13; Morency, Mme P., \$1,916.62, \$2,014.80; Morin, Dr A., \$1,200, \$82.50; Morin, J. P., (Bonaventure), \$2,900, \$1,608.42; Morin, J. P., (Lévis), \$2,600, \$1,259.16; Morin, Lucille, \$1,375.72, \$1,395.76; Morin, Rita, \$1,196.60, \$1,331.56; Morin, Dr R., \$1,200, \$154.05; Morisset, Louise, \$596, \$207.79; **Nagy**, Dr I., \$1,021, \$1.50; Nault, Éva, \$1,854.12, \$2,004.65; Nault, Lina, \$1,791.62, \$1,882.35; Nestor, Dorothy, \$1,375.72, \$1,312.60; Neveu, Laurence, \$1,375.72, \$2,757.55; Nicole, Thérèse, \$525; Niquet, Lucie, \$541.60, \$825.65; Nolin, Dr G. H., \$4,791.62, \$1,715.50; Nolin, M. Berthe, \$1,450, \$328.20; Normandin, Jeanne, \$618.75, \$138; **Olivier**, Dr V., \$1,100; Ostiguy, Alice, \$1,375.72, \$1,130.85; Otis, Dr R., \$2,400, \$1,598.43; Ouellet, A., \$200, \$74.50; Ouellet, Cécile, \$1,487.34, \$1,858.92; Ouellette, Dr E., \$4,895.72, \$2,452.34;

Pagé, Dr G., \$2,900, \$1,595.84; Pagé, Dr G. H., \$1,200, \$5.75; Pagé, Mireille, \$574.12, \$191.40; Papin, Dr G., \$1,000, \$404.35; Paquette, Émilie, \$1,916.62, \$1,663.87; Paquette, Parmelia, \$1,708.22, \$178.10; Paquette, Rachelle, \$1,487.34, \$1,357.97; Paquette, Yvette, \$1,375.72, \$603.60; Paquin, Dr A., \$1,200, \$565.45; Paquin, J., \$2,900, \$1,103.65; Paradis, A., \$2,000, \$1,475.33; Paradis, Béatrice, \$1,200, \$117; Paradis, M. Paule, \$1,018.24, \$1,242.59; Paradis, Suzanne, \$162.48, \$318.85; Parent, Gertrude, \$1,487.34, \$112.45; Parent, Rachel, \$1,375.72, \$1,442.97; Paris, Alice, \$1,537.34, \$1,691; Patenaude, Dr J. A., \$791.64; Patry, J. C., (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$200, \$100; Paulhus, Yvonne, \$1,854.12, \$53; Pauzé, Berthe, \$216.64, \$334.31; Pelchat, Dr L. P., \$1,200, \$174.98; Pelletier, Alice, \$1,854.12, \$1,345.45; Pelletier, Dr A., \$2,600, \$906.40; Pelletier, Jeanne d'Arc, \$693.28, \$342.75; Pelletier, Dr L., \$1,200; Pelletier, Pierrette, \$1,375.72, \$1,128.60; Pelletier, R., \$1,633.18, \$1,947.66; Péloquin, Dr L. P., \$4,895.72, \$1,753.10; Perreault, Dr L. P., \$2,200, \$213.43; Perreault, Thérèse, \$1,487.34, \$1,739.83; Perreault, Yolande, \$336, \$119.56; Perron, P., \$200, \$150; Perry, Sarah, \$1,375.72, \$2,260.06; Petit, Charlotte, \$1,375.72, \$1,896.40; Philibert, R. P., \$200, \$78.05; Picard, Dr M., \$2,900, \$2,158.17; Piché, Lucie, \$1,375.72, \$1,829.10; Pichette, Ozéa, \$1,854.12, \$1,971.12; Pilon, Germaine, \$1,720.72, \$285.45; Plante, Hélène, \$1,327.35, \$1,148.15; Plouffe, Dr A., \$550, \$571.72; Poirier, Dr E., \$1,200, \$264.51; Poirier, M. Rose, \$1,354.02, \$992.95; Poirier, Paulette, \$1,283.30; Poissant, Adrienne, \$1,916.62, \$1,677.68; Poisson, Dr E., \$4,895.72, \$2,507.45; Poisson, Mme M. M., \$450; Poitevin, N., \$200, \$91.10; Poitras, Lucienne, \$1,375.72, \$255.14; Poliquin, Germaine, \$1,487.34, \$1,512; Pomerleau, Dr C., \$4,895.72, \$1,533.20; Pothier, Dr A., (b) \$245.50; Potvin, Fernande, \$1,854.12, \$1,368.79; Potvin, Pierrette, \$1,316.14, \$1,196.84; Potvin, Yvonne, \$1,770.72, \$1,892.30; Poulin, Blanche, \$1,537.34, \$1,129.03; Poulin, Estelle, \$1,487.34, \$1,477.01; Poulin, R., \$200, \$90.89; Powers, Marcelle, \$1,854.12, \$333.30; Précourt, Dr E., \$1,200, \$295.14; Presseau, Noëlla, \$1,083.20; Prévost, Berthe, \$357.48, \$56; Provencher, Laurette, \$1,250.76, \$415.30; Provencher, Rita, \$1,375.72, \$1,403.50; **Quimper**, Dr A., \$4,750, \$1,005.86;

Rabb, Dr H. R., \$4,583.22, \$1,449.05; Racicot, Dr G., (b) \$1,107.04; Racine, Dr J., \$2,100; Raiche, J. A., \$2,900, \$1,170.95; Ratté, Dr V., \$1,800, \$420.66; Renaud, Louise M., \$1,375.72, \$467.39; René, R., \$1,330, \$198.65; René, Yvette, \$1,650, \$1,160.95; Ricard, Dr G., \$900, \$82.54; Ricard, Dr J. A., \$2,900, \$1,561.34; Ricard, Pierrette, \$1,854.12, \$1,336.52; Richard, Dr C., \$750; Richard, Ernest, \$2,900, \$1,336.90; Richard, Eugénie, \$1,-

854.12, \$993.65; Ringuet, Jeanne, \$660.76, \$1,079.41; Riopelle, Dr P., \$1,781.19, \$665.84; Rioux, Cécile, \$1,375.72, \$160.67; Rivard, Elmore, \$1,487.34, \$1,328.06; Rivard, Dr L., \$900, \$607.23; Robert, Claire, \$693.28, \$501.85; Robert, Colette, \$1,375.72, \$436.77; Robin, Marguerite, \$1,250.76, \$907.10; Rochefort, Marthe, \$1,375.72, \$723.70; Rochon, Annette, \$1,058.20; Rochon, Jacqueline, \$1,000; Rocray, Evelyne, \$1,375.72, \$1,420.95; Rodrigue, V., \$200, \$20.60; Roger, Yvonne, \$1,558.24, \$1,703.75; Rolland, Dr P. E., \$989.55, \$51.64; Rossignol, Rolande, \$1,916.62, \$1,059.02; Rouleau, A., \$200, \$78.17; Rouleau, R., \$1,683.24, \$1,335.41; Rousseau, Jacqueline, \$1,233.33; Rousseau, Martne, \$1,487.34, \$2,522.90; Roy, Dr Alm., \$4,500, \$1,772.96; Roy, Alph., \$783.28, \$391.35; Roy, Dr Bernard, \$4,375, \$476.05; Roy, Dr Bruno, \$4,895.72, \$1,907.83; Roy, Dr C. E., \$1,100, \$61.57; Roy, Dr E., \$146; Roy, Gabrielle, \$1,487.34, \$1,662.43; Roy, J. D., \$250, \$14.33; Roy, Juliette, \$1,487.34, \$695.25; Roy, P., \$250, \$20.38; Roy, Thérèse, \$276.22, \$35; Roy, V., \$200, \$99.94; Royer, Cécile, \$1,375.72, \$966.25; Ruel, Madeleine, \$1,375.72, \$1,956.51;

Samson, Agathe, \$1,854.12, \$1,110.30; Samson, Jeannine, \$1,450, \$745.48; Samson, Normande, \$1,275; Sasseville, L., \$1,116.60, \$866.20; Savard, Gabrielle, \$1,708.22, \$1,902.76; Savard, Pauline, \$750, \$171.35; Savard, Suzanne, \$455; Savoie, Dr J., \$2,900, \$1,203.65; Séguin, Aline, \$1,875, \$1,363.23; Séguin, Magdeleine, \$1,375.72, \$1,142.52; Sévigny, Maria, \$1,854.12, \$1,991.55; Shannon, J. T., \$900; Seibert, Dr O., \$2,400, \$324.59; Simard, Cécile, \$1,450, \$1,985.23; Simard, Thérèse, \$1,375.72, \$1,991.50; Sioui, Délima, \$1,375.72, \$1,517.78; Sirois, R., \$250, \$115.75; Sirois, Dr S., \$4,895.72, \$1,016.89; Smith, Isabel, \$266.66, \$161.73; Smith, Yvonne, \$1,375.72, \$60.35; St-Amand, Jeanne, \$1,854.12, \$1,525.68; St-Amour, M., \$1,900, \$2,552.60; St-Jacques, D., \$750, \$369.25; St-Jean, Madeleine, \$812.44, \$181.29; St-Laurent, Françoise, \$1,250, \$22.73; St-Laurent, Janine, \$1,250.76, \$16.97; St-Laurent, Zénaïde, \$1,916.62, \$1,718.11; St-Onge, Jeannine, \$812.46, \$195.30; St-Onge, Marthe, \$1,100; St-Onge, Rosemonde, \$958.18; St-Pierre, Cécile, \$1,375.72, \$1,726.10; St-Pierre, J. R., \$133.32, \$34.18; St-Pierre, M. Noelle, \$1,375.72, \$791.09; St-Pierre, Rolande, \$1,375.72, \$1,227.39; Sylvain, Rose, \$1,800, \$1,729.47; Sylvestre, Pierrette, \$1,375.72, \$1,456.37;

Talbot, Dr J. A., \$1,200, \$215.35; Tanguay, Gilberte, \$1,416.52, \$909.50; Tardif, Dr J. G., \$1,375, \$328.05; Tardif, Marguerite, \$1,487.34, \$1,681.45; Taylor, E., \$200, \$101.55; Teasdale, Blanche, \$1,916.62, \$91.75; Tessier, Dr B., \$1,350, \$545.55; Tessier, Dr P. S., \$1,200, \$332.14; Tétreau, Juliette, \$1,854.12, \$220.10; Thériault, Dr F., \$1,200, \$394.81; Therrien, M. Joseph, \$1,375.72, \$1,718.78; Thibault, Dr A., \$600, \$21.25; Thibault, Dr J., \$1,000, \$106.18; Thibault, J. P., \$200, \$131.60; Thibault-Miron, Mme J., \$1,375.72, \$1,214.75; Thibault, Maria, \$1,854.12, \$1,799.94; Thisdele, Lise, \$1,029.02, \$8.55; Touchette, O., \$2,000, \$1,289.35; Toupin, Bernadette, \$300, \$111.10; Toupin, J. N., \$200, \$61.26; Tourigny, Dr H., \$1,200, \$461.75; Tréau de Coeli, Agnès, \$1,854.12, \$1,023.80; Tremblay, Dr Jean M., (Richelieu), \$4,895.72, \$1,179.30; Tremblay, Dr Jean M., (Témiscouata), \$4,042.42, \$1,539.45; Tremblay, Jeanne C., \$276.22, \$331.20; Tremblay, Lionel, \$1,841.66, \$2,407.08; Tremblay, Luce, \$1,916.62, \$1,135.21; Tremblay, Marguerite M., \$276.22, \$20; Tremblay, M. Ange, \$1,133.24, \$32.20; Tremblay, Rose A., \$1,375.72, \$1,023.63; Trépanier, Gilberte, \$1,122.01; Trépanier, Dr M., \$850, \$201.20; Trotier, Dr G., \$2,333.24, \$486.35; Trudeau, Gertrude, \$387.50, \$53.90; Trudeau, Rachel, \$1,487.34, \$1,229.62; Trudel, Chrétienne, \$693.28, \$51.24; Trudel, Claire, \$1,200; Trudel, Gabrielle, \$1,916.62, \$193.10; Trudel, Julienne, \$1,375.72, \$1,046.82; Trudel, Marguerite, \$1,083.22, \$66.80; Turcotte, Dr L., \$4,895.72, \$1,348.23; Turgeon, Dr C. A., \$4,895.72, \$3,730.65; **Vachon**, R., \$200, \$100; Vaillant, Jeanne, \$1,720.72; Vallée, J. E., \$1,500, \$1,600.55; Varin, Henriette, \$1,375.72, \$1,624; Veillette, Suzanne, \$108.32, \$4.05; Veillette, Yvette, \$574.12, \$16.32; Veilleux, J. B., \$2,700, \$2,242.22; Veilleux, R., \$200, \$97.50; Vermette, Jacqueline, \$1,375.72, \$1,396.95; Vézina, C. E., \$1,800, \$1,781.79; Vézina, Pierrette, \$1,000; Vézina, Solange, \$1,500, \$480.35; Viau, Pierrette, \$1,359.08, \$13.21; Vincent, Yvonne, \$1,200; **Wallingford**, Hélène, \$1,375.72, \$1,031.15; Warren, Dr C., \$1,200, \$559.03.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$5,265; Moins fractions de cents, \$13.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$764.26.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante-six (66) bureaux — Sixty-six (66) offices, \$43,438.42.

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, Vaccine, Instruments, Drugs, Etc. (\$123,224.29): Agences Frontenac Enr., \$258; Arvida, cité (city), \$3,972.12; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$1,098.62; Borex Co., \$1,201; Boucher, G., \$158.60; Boulet, L., \$1,995.95; Bourdon, J., \$2,050.05; Canadian Medical Instruments Co., \$409.50; Choinière, J. L., \$100; Claire Fontaine Ltée, \$147; Comm. Scolaire — School Commn., Chicoutimi, \$420; Connaught Medical Research Laboratories, \$4,644.35; Drouin, L., \$17,215.51; Gauthier, Dr C. A., \$1,050; Genois, R., \$104.17; Houde, Lucille, \$240; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$57,198.20; Institut Vaccinogène de Québec, \$6,583.50; Laboratoire Cartier Enr., \$3,713.45; Lavoie, J. E., \$9,327.66; Morin, J. B., \$2,163.50; Parke-Davis & Co., \$757.14; Pharmacie G. Vézina, \$2,133; Thomassin, J. R. & Fils Enr., \$633.60; Valade, G., \$4,913.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$735.97.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases**Crédit (Vote) No 11**

Traitements.....	Salaries.....	100,555.93
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	3,963.47
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	20,502.67
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et in- dennités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to phy- sicians.....	57,840.00
Allocations et indemnités aux mé- decins et hôpitaux pour le traite- ment des indigents.....	Allowances and indemnities to phy- sicians and hospitals for the treat- ment of indigents.....	17,352.50
Dépenses du laboratoire de séro- logie.....	Expenses of the Laboratory of Sero- logy.....	22,918.16
Achats de médicaments et divers..	Purchases of drugs and sundries....	23,390.98
		<hr/> 246,523.71
Moins:	Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:	
Pour examens sérologiques des soldats et traitement des vété- rans.....	For serological examinations of soldiers and treatment of veter- ans.....	2,484.22
Pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publi- que:	For the development of adequate health services:	
Encaissé.....	Received..	94,299.99
À recevoir.....	Receivable	30,646.25 124,946.24
		<hr/> 127,430.46
		<hr/> \$ 119,093.25

**Traitements — Salaries (\$100,555.93) Rémunérations additionnelles — Addi-
tional Remuneration (\$3,963.47) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c)
(\$20,502.67):** Archambault, Albertine, \$1,650; Archambault, Dr J., \$4,583.22, (c) \$308.05;
Audet, Mme M. R., \$1,845.72, (c) \$387; Baptist, Luise H., \$800, (c) \$677.90; Beaulieu, Dr
D., (c) \$200; Beaulieu, Yvette, \$1,375.72, \$262.50, \$479; Beauregard, M. Hélène, (c) \$178.75;
Bellavance, M. Rose, (c) \$476.17; Benoît, Alma, \$277.05, (c) \$138.05; Boisclair, Gabrielle,
\$1,500; Boisselle, Estelle, \$1,300; Boisselle, Paulette, \$512.50; Bonin, Irène, \$1,487.34,
\$300, \$384.50; Boulianne, Rose, \$325; Bouliane, Simonne, \$1,300; Bourbeau, Marguerite,
\$1,300; Bourgeois, Rita, (c) \$462.85; Charlton, Mildred, \$1,800, (c) \$460; Charron, A.,
\$600; Chartier, B., \$2,000; Choquette, Dr Gaudios, (c) \$1,787.95; Choquette, Gérard, \$3,300;
Côté, Rita, \$1,300; Couture-Rouleau, Mme M. P., (c) \$1,347.15; Dansereau, H., \$2,810;
David, Rita, \$1,487.34, \$300, \$1,397.55; DeGuire, Laurence, \$1,600, (c) \$1,288; De la
Durantaye, Mme R., \$1,375.72, \$110.37, \$392.50; Desbiens, J. P., \$2,740; Deschambault,
Mme A., \$1,260; Dufort, C., \$1,650; Dupuis, Juliette, \$1,487.34, \$300, \$509.50; Éthier,
Mme J., \$1,000; Fontaine, Éva, \$1,800; Garand, Marthe, \$1,200; Gauthier, Gilberthe,
\$271; Germain, Ethel, \$1,266.64; Gervais, Jeanne, \$1,487.34, \$300, \$1,463.85; Gonther,
Edna, \$1,375.72, \$290.60, \$1,332.05; Gosselin, Jeanne, \$1,930, \$300, \$391.50; Goulet, Jeanne,
\$1,200; Grenon, A., \$200; Gunn, Mme L., \$1,130; Julien, Émilienne, \$1,487.34, (c) \$388.97;
Lambert, Gertrude, \$1,487.34, \$300, \$377.50; Lambert, Lucienne, \$1,165; Lantaigne, Diane,
\$550; Lapierre, Laurette, (c) \$8.75; Larivière, Jacqueline, \$162.48; Leblanc, Pauline, \$1,-
487.34, \$300, \$1,097.70; Leduc, Gertrude, \$2,000; Lefebvre, Solange, \$359.58, (c) \$20.25;
Legault, Gabrielle, \$1,300; Letellier, Dorothee, \$1,720.72, \$300, \$403.50; Lévesque, G.,
\$1,500; Marcotte, Mme J. P., \$1,837.50; McClean-Gagnon, Mme M. P., \$1,720.72, \$300,
\$921.43; Ménard, Alice, \$1,016.52; Ostiguy, Alice, (c) \$344.95; Paré, Claire, \$1,916.62, (c)
\$449.75; Pelletier, Anita, \$1,500; Pépin, Éliza, \$1,180; Plante, Hélène, (c) \$219.05; Pothier,
Véronique, \$1,487.34, \$300, \$1,199.60; Préfontaine, Laurence, \$1,612.50; Primeau, Jeanne,
\$1,600; Richard, Béatrice, \$1,300; Richard, Radégonde, \$1,800; Robert, Thérèse, \$1,500; Rous-
seau, B., \$4,000, (c) \$108.65; Savard, Juliette, \$1,801.59; Séguin, Monique, \$862.50; St-Pierre,
Lucille, \$433.28; Tétreault, Gabrielle J., \$1,791.62, \$300, \$389.50; Thomas, Dr Y. W., (c)
\$300; Turcotte, L., \$1,450; Vaillant, Jeanne, (c) \$210.75; Veilleux, Madeleine, \$466.62;
Verreault, Laurence, \$1,300; Viau, M. Paule, \$1,650; Gratifications de Noël — Christmas
gratuities, \$585; Moins fractions de cents, \$3.33.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$57,840.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$920; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$800; Hôpital d'Youville, Noranda, \$300; Hôpital Général de Verdun, \$1,420; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,400; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$11,400; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$1,420; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$300; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$1,120; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$1,220; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$1,420; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$1,600; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$200; Hôpital St-Luc, Montréal, \$7,540; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$5,800; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$600; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$1,400; Hôtel-Dieu, Lévis, \$1,100; Hôtel-Dieu, Montréal, \$4,440; Hôtel-Dieu, Québec, \$3,300; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$1,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,540; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$500; Montréal General Hospital, \$3,400; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$600; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, \$600; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, \$100; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$2,100.

Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for the Treatment of Indigents (\$17,352.50): Achim, Dr R., \$150; Amyot, Dr R., \$212; Beaudry, Dr R., \$136; Bergeron, Dr J. E., \$103; Besner, Dr A., \$183; Blais, Dr P. E., \$117; Brousseau, Dr L. P., \$152; Caron, Dr J., \$104; Descarreaux, Dr G., \$103; Desjardins, Dr F. R., \$190; Dion, Dr J., \$635; Duchesne, Dr A., \$117; Dugré, Dr J. R., \$128; Dupré, Dr G. H., \$188; Favreau, Dr G. L., \$135; Foisy, Dr J. P., \$196; Gauthier, Dr E., \$203; Gobeil, Dr L. J., \$105; Goyette, Dr R. B., \$361; Guérette, Dr G. E., \$122; Hamel, Dr M., \$420; Hartford, Dr J. J., \$112; Hôtel-Dieu, Québec, \$4,063; Isabelle, Dr G., \$360; Lahaie, Dr M., \$167; Laperrière, Dr G., \$110; Lapiere, Dr G., \$120; Lapointe, Dr A., \$132; Laverdure, Dr E., \$405; Lavigne, Dr R., \$102; Leclerc, Dr G., \$115; Linklater, Dr E. W., \$805; Marcoux, Dr J. R., \$171; Nadeau, Dr R., \$102; Pauly, Dr A. J., \$146; Pilon, Dr L. J., \$103; Pion, Dr P. P., \$113; Poirier, Dr P. E., \$114; Rioux, Dr L., \$103; Simard, Dr A., \$246; Smith, Dr H., \$290; Tanguay, Dr L., \$100; Taschereau, Dr D., \$230; Tremblay, Dr B. M., \$102; Tremblay, Dr J. N., \$111; Turner, Dr W. A., \$297; Université Laval, \$298.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,275.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenses of the Laboratory of Serology (\$22,918.16): American Medical Assn., \$386.48; Armstrong Cork Canada Ltd., \$501.53; Borex Co., \$299; Boulet, L., \$1,190; Canadian Industrial Alcohol Co. Ltd., \$738.06; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$4,571.17; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,520.96; Central Scientific Co., \$1,083.17; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,721.27; Fisher Scientific Co., \$1,292.08; Frais de poste — Postage, \$4,000; Gagner, B., \$625; Gauthier, R., \$118.75; Hoskin Scientific Co., \$1,275.60; Jolicœur, H. & Cie, \$609.30; Landry, J. E. Inc., \$134.40; Lavoie, J. E., \$117.60; MacGregor Paper & Bag Co., \$334.50; McLennan Lumber Ltd., \$120; Mosby, C. V. & Co., \$261.52; Ribot, J. Gandol, \$678.50; Séguin, A., \$184; Villemare Frères Ltée, \$391.38; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$763.89.

Achats de médicaments et divers — Purchases of Drugs and Sundries (\$23,390.98): Abbott Laboratories, \$417.72; Boulet, L., \$1,050; Canadian Public Health Assn., \$215; Cie de l'Éclaireur Ltée, \$3,600; Doucet, E. Ltée, \$137.40; Hoffman-Laroche Ltd., \$675; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$5,712.20; Laboratoire Poulenc Frères (Canada) Ltée, \$2,787; Lederle Laboratories Inc., \$776.55; Le Guide, \$125; Librairie Beauchemin Ltée, \$227.50; Lovell, J. & Son Ltd., \$100; MacGregor Paper & Bag Co., \$314; Merck & Co. Ltd., \$582.45; Parke-Davis & Co. Ltd., \$2,784.08; Valade, G., \$630; Wyeth, J. & Brother Canada Ltd., \$3,144.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$112.63.

Aide à (Aid to) Verdun Protestant Hospital

2 Geo. VI, c. 6 (\$26,250.00)

L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 3½% au 1er novembre 1951, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1951, on loan of \$750,000, \$26,250.

Loi de l'assistance publique — Public Charities Act

(S.R., c. 187, am. par (by) 9 Geo. VI, c. 47)

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 6

Traitements.....	Salaries.....	28,794.60
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,831.98
À reporter — Carried forward.....		34,626.58

Reporté — Brought forward.....		34,626.58
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Construction d'hôpitaux, etc.:	Construction of hospitals, etc.:	
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds of loans.....	504,795.62
Subventions à long terme....	Long term grants	8,054,818.17
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants....	4,300,995.94
		12,860,609.73
Entretien des indigents, etc....	Maintenance of indigents, etc.....	22,233,336.84
		35,093,946.57
Bourses d'études.....	Scholarships.....	11,100.00
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	79,976.06
Frais de perception.....	Collection fees.....	256,766.18
Soins médicaux et médicaments...	Medical care and drugs.....	188,194.92
Divers.....	Miscellaneous.....	6,629.34
		35,671,239.65
Moins:	Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:	
Construction d'hôpitaux:	Construction of hospitals:	
Encaissé.....	Received.....	1,805,434.01
À recevoir.....	Receivable.....	230,501.00
		2,035,935.01
Aménagement de services d'hygiène et de santé publique....	Development of adequate health services.....	45,110.12
Immigrants:	Immigrants:	
Encaissé.....	Received.....	915.00
À recevoir.....	Receivable.....	2,032.05
		2,083,992.18
Contributions des municipalités:	Contributions of Municipalities:	
Encaissé.....	Received.....	4,365,934.25
À recevoir.....	Receivable.....	995,691.40
		5,361,625.65
À recevoir des institutions.....	Receivable from institutions.....	16,997.89
Montants payés par les indigents..	Amounts paid by indigents.....	80,515.18
		7,543,130.90
		\$28,128,108.75
Revenu:	Revenue:	
Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-13, page 51.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-13, page 51.	

Traitements — Salaries (\$28,794.60) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$5,831.98): Adam, Dr P., \$2,400, \$112.50; Benoît, Dr D. A., \$1,800; Bonnier, Dr M., \$1,020; Bourbonnière, Suzanne, \$150; Boutin, Dr L. P., \$1,200; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700, \$374.02; Cantin, Mme E. P., \$400 (voir aussi Cour de Magistrat — see also Magistrate's Court, Québec, page C13-18); Claveau, Dr J. C., \$412.50; Côté, Dr L., (b) \$215.15; DesHaies, Dr G., \$4,500; Grenier, Dr B., \$1,200; Guérette, Gilberte, \$700, \$481.35; Lacroix, Y., \$2,760, \$248; Morin, Dr B., (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service), \$250; Parent, Dr W. A., \$600; Poirier, L. Pauline, \$1,930, \$1,808.10; Rouleau, Dr Y., \$480; Roy, Jacqueline, \$850; Sénécal, Ruth, \$687.50, \$58.75; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, (b) \$2,144.90; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$3,500, \$269.45; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$55; Moins fractions de cents, \$0.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$119.76.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$35,093,946.57): **Montréal (\$15,178,856.52):** Aide à la Femme, \$167,580.30; Aide au Vieux Couples, \$20,000; Alexandra Hospital, \$117,448.50; Asile Bethléem, \$7,929; Asile de la Providence, \$10,248.80; Asile St-Vincent-de-Paul, \$7,-198.95; Assistance Maternelle, \$45,000; **Baron** de Hirsch Institute, \$77,500; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$2,235,777.01; **Canadian** Cancer Institute, \$36,209.60; Catherine Booth Maternity Hospital, \$9,929.50; Children's Aid Society of Montréal, \$245,927.50; Children's Memorial Hospital, \$65,348.50; Clinique B.C.G. de Montréal, \$91,000; Crèche d'Youville, \$251,867.80; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$105,957.50; Crèche St-Paul, \$97,323.55; **Diocesan** Camp Corporation, \$5,000; **École** Victor Doré, \$53,192.18; Équipières Sociales, \$8,704.90; **Family** Welfare Assn., \$363,389.65; Federation of Cath. Charities, \$344,236.65; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; **Garderie** du St-Enfant-Jésus, \$850; Grace Dart Home Hospital, \$170,570.50;

Hôpital Chinois, \$1,500; Hôpital de la Maternité Catholique, \$448,058.50; Hôpital de Maisonneuve, \$201,500; Hôpital du Sacré-Cœur, \$932,174.50; Hôpital Général de la Miséricorde, \$4,200; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$34,991.56; Hôpital Notre-Dame, \$480,272.77; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$245,688.75; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$152,455; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$301,669; Hôpital Pasteur, \$315,395.50; Hôpital Reine-Marie-des-Anciens-Combattants, \$750; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, \$767,514.04; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents, \$28,276.92; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$334,-469.05; Hôpital St-Joseph des Convalescents, (Bois de Boulogne), \$225,170.69; Hôpital St-Joseph des Convalescents, (rue Berri), \$33,062.18; Hôpital Ste-Justine, \$1,107,553.39; Hôpital St-Luc, \$966,228.35; Hôpital Universitaire Inc., \$110,000; Hospice Auclair, \$23,-154.20; Hospice Bourget, \$4,430; Hospice de la Providence, \$14,211.50; Hospice Gamelin, \$15,600; Hospice N.-D. de la Merci, \$65,187.70; Hospice St-Antoine, \$2,446.40; Hospice Ste-Brigide, \$776.40; Hospice Ste-Cunégonde, \$19,921.70; Hospice St-Henri, \$34,128.25; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$715,738.65; **Institut** Bruchési, \$72,142.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$13,700; Institut du Radium, \$77,850; Institut Lavoisier, \$4,966; Institution des Sourdes-Muettes, \$1,854.40; **Jewish** Child Welfare Bureau, \$10,344.40; Jewish General Hospital, \$88,869.80; Jewish Hospital Campaign Committee Inc., \$22,550; Jewish Hospital of Hope, \$40,517;

Les Buissonnets Inc., \$64,115.55; Les Établissements Notre-Dame, \$59,806; Ligue Canadienne de Santé, \$2,500; **McGill** University, \$900; Montréal Children's Hospital, \$10,250; Montréal Convalescent Hospital, \$88,978.04; Montréal Day Nursery, \$215.20; Montréal General Hospital, \$306,658.98; Montréal Hebrew Old People's & Sheltering Home, \$33,397.13; Montréal Neurological Institute, \$107,276; Montréal Protestant House of Industry and Refuge, \$35,459.05; **Oeuvre** du Service Familial, \$10,000; Orphelinat Catholique, \$24,150.45; Orphelinat Italien St-Joseph, \$20,499.15; Orphelinat St-Alexis, \$5,933.70; **Providence** Ste-Geneviève, \$3,648.20; **Queen** Elizabeth Hospital, \$34,014.02; Queen Mary's Veterans Hospital, \$41,946.50; **Reddy** Memorial Hospital, \$182,484.38; Retraite St-Benoît, \$40,750; Royal Edward Institute, \$90,422; Royal Victoria Hospital, \$286,832.45; **Sanatorium** Prévost, \$15,602; School for Crippled Children, \$15,031.22; Service Social du Bon Conseil, \$365,736.70; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$2,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$271,821.95; Société de Protection Notre-Dame, \$119,285.53; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$9,709.13; Société d'Orientation et de Réhabilitation, \$316,156.50; Society for the Protection of Women and Children Inc., \$1,710; St. Margaret's Home, \$1,300; St. Mary's Hospital, \$126,040; St. Patrick's Orphanage, \$10,-592.20; **Université** de Montréal, \$4,125.

Québec (\$3,766,207.95): Clinique Roy-Rousseau, \$130,360; Comité Prov. de Défense contre la Tuberculose, \$12,500; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$278,556.50; Diocesan Council of Social Service, \$9,069.70; Finlay Asylum, \$1,343.20; Hôpital de la Miséricorde, \$6,571.85; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$238,500; Hôpital des Anciens Combattants, \$40; Hôpital Général, \$291,788.01; Hôpital Laval, \$558,452.75; Hôpital Ste-Anne, \$1,500; Hôpital St-François-d'Assise, \$186,089.58; Hôpital St-Michel-Archange, \$40,800; Hôpital du St-Sacrement, \$137,810; Hospice St-Antoine, \$16,041.25; Hôtel-Dieu, \$102,049; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$122,780.45; Institut St-Jean-Bosco, \$170,641.90; Jeffery Hale's Hospital, \$387,986; Ladies Protestant Home, \$1,157.20; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$14,336.37; Maison de la Providence, \$5,000; Maison Ste-Madeleine, \$14,861.15; Male Orphan Asylum, \$315.90; Orphelinat St-Sauveur, \$74,500; Patronage Ste-Geneviève, \$47,117.50; Sauvegarde de l'Enfance, \$184,992.84; Service Familial de Québec, \$391,084.05; St. Bridget's Home, \$27,007.75; St. Patrick's Social Welfare Council, \$5,897.85; Université Laval, \$307,057.15.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$16,148,882.10): Assistance à l'Enfant sans Soutien, Trois-Rivières, \$268,192.70; **Barrie** Memorial Hospital, Ormstown, \$27,567; Bedford General Hospital (Brome-Missisquoi Perkins Hospital), Swetsburg,

\$10,000; Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, \$1,069.90; **Cath.** Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$1,050; Clarke City Hospital, \$5,000; Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, \$11,987.15; Corp. Épiscope Cath. Romaine (Hôpital de Fort Georges), \$38,324.90; Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$214,892.50; Crèche Ste-Élizabéth, Sherbrooke, \$3,096.60; **Dispensaire** Antituberculeux de la Cité de Verdun, \$18,000; **École** du Sacré-Cœur, St-Damien, \$5,858.95; **Foyer** Dieppe, St-Hilaire, \$49,363.40; Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Escourt, \$8,308.15; **Gatineau** Memorial Hospital, \$22,916.64;

Hôpital Bourg Inc., Maria, \$9,100; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, \$227,875; Hôpital de Coaticook, \$2,000; Hôpital de la Providence, Chandler, \$74,989.74; Hôpital de la Providence, Lachute, \$854.50; Hôpital de la Providence, Magog, \$17,600; Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$3,860.80; Hôpital de la Providence, St-Aubin-de-Valleyfield, \$9,059.50; Hôpital de Lourdes de Blanc Sablon, Côte Nord, \$109,637.50; Hôpital de Mont-Laurier, \$37,350; Hôpital de Val-d'Or, \$94,196.77; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$43,850; Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$91,924.70; Hôpital d'Youville, Noranda, \$135,967.90; Hôpital Général, Sorel, \$199,413.83; Hôpital Général, Verdun, \$141,367.70; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$323,181.80; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$76,007.12; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$46,416.68; Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$11,298; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$46,287.95; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$77,600.25; Hôpital-Hôtel-Dieu de Haute-Rive, \$37,711; Hôpital Lafèche, Grand-Mère, \$84,701.22; Hôpital Notre-Dame de Charny, \$41,601; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$126,829.50; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$1,521.60; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$76,538; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$44,878.95; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$458,470; Hôpital-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$440,080.30; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$2,700; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$5,187.10; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, \$64,623.40; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$90,856.94; Hôpital Ste-Élizabéth, Roberval, \$916,000; Hôpital St-Eusèbe, Joliette: \$119,626.20, (Orphelinat de la Providence), \$15,600; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$63,730; Hôpital St-Georges-de-Beauce, \$39,220.90; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$56,882.50; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, \$130,883.60; Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$26,526.70; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$59,732.80; Hôpital St-Joseph, Granby, \$33,903.35; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$31,845.48; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$6,283.75; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$23,529.06; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$52,252.81; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$2,400; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$32,872.70; Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup, \$76,609.90; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$80,426.95; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$102,522; Hôpital St-Joseph-d'Alma, \$50,000; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, \$37,798.35; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$2,400; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$124,339.70; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$147,554.80; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$134,865.85; Hôpital St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$16,961.90; Hospice de la Providence, Louiseville, \$3,222; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$56,342.50; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$21,011.20; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$19,200; Hospice de Victoriaville, \$50,000; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$6,456.90; Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$352; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$107,080.35; Hospice d'Youville, St-Benoît, \$12,023.50; Hospice Lajimmerais, Varennes, \$6,630.40; Hospice St-André-de-Kamouraska, \$8,275.15; Hospice Ste-Anne, St-Célestin, \$1,041.20; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$24,602.70; Hospice St-Charles, St-Hyacinthe, \$78,492.67; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$96,025.32; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$19,557.15; Hospice Ste-Élizabéth, Farnham, \$11,422.55; Hospice St-Jérôme, \$30,439.45; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$24,726; Hospice St-Joseph, Trois-Rivières, \$14,988.80; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$13,426.40; Hospice St-Paul, Drummondville, \$14,080; Hôtel-Dieu, Amos, \$191,437.48; Hôtel-Dieu, Lévis, \$39,928.60; Hôtel-Dieu, Montmagny, \$158,134.08; Hôtel-Dieu, Nicolet, \$51,880.75; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$32,422.60; Hôtel-Dieu et Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$347,300; Hôtel-Dieu, Sorel, \$135,510.70; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, \$109,490.20; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, \$241,111; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$66,899; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$30,841.90; Hôtel-Dieu de St-Vallier, Chicoutimi, \$433,390.05; Huntingdon County Hospital, \$5,000;

Institut Mgr Guay, Lauzon, \$125,664.28; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$54,998.85; Institut St-Éphrem, Ste-Rose, \$26,872.50; **Julius** Richardson Hospital, Châteauguay-Bassin, \$268,800.88; **Lachine** General Hospital, \$77,644; Le Foyer, Rouyn, \$19,104; L'Évêque Cath. Romain du Diocèse de Timmins (Orphelinat St-Michel), Rouyn, \$200,000; **Maison** de la Providence, Matane, \$18,263.70; Maison du Fargy, Beaufort, \$4,171.85; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$74,453.92; Maternité N.-D.-de-la-Reconnaissance, Québec-Ouest (West), \$30,606.35; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$620,997.36; Mont-St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$17,542.50; Mount Sinai Sanatorium,

Ste-Agathe-des-Monts, \$160,490; **Orphelinat Agricole**, Les Cèdres, \$4,309.50; Orphelinat Agricole St-Georges, Joliette, \$65,396.45; Orphelinat Agricole Ste-Germaine, Dorchester, \$65,247.65; Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, \$65,667.60; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$10,099.60; Orphelinat de la Providence, Trois-Rivières, \$38,492.35; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$137,627.70; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$97,384.25; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$22,006.35; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$50,183.35; Orphelinat-Ecole de la Colonisation, Lac Sergent, \$73,022.05; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg, \$88,193.35; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$17,586.90; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$13,580.40; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$5,542.45; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph-de-Beauce, \$23,934.50; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$73,592.50; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull, \$55,643.10; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$9,411; Orphelinat Ville Jacques-Cartier (Maison Familiale St-Joseph), \$147,700;

Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$46,468.05; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$32,593.50; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$5,200; Providence du Sacré-Cœur, St-André-d'Argenteuil, \$1,702.30; Provincial Depts. of Health: Alberta, \$2,092.50, Manitoba, \$3,550.50, Ontario, \$58,035, Saskatchewan, \$1,970.50; **Royal Edward Laurentian Sanatorium**, Ste-Agathe-des-Monts, \$432,061.18; **Sanatorium** Bégin, Ste-Germaine, \$473,106; Sanatorium du Lac Édouard, \$204,712.50; Sanatorium N.-D.-de-l'Espérance, Ste-Agathe, \$15,305; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$759,517.50; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$610,409.31; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$487,217.26; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$145,233.75; Secrétariat Social de l'Enfance, Rimouski, \$47,747.77; Service Familial de la Rive Sud, Lévis, \$17,776; Service Social de Hull, \$79,367.61; Service Social de l'Enfance, Chicoutimi, \$74,404.84; Sherbrooke Hospital, \$271,680.18; Société d'Adoption de Hull Inc., \$9,150; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, \$29,551.25; Société de Bienfaisance de Hull, \$35,000; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$454,634.07; Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-de-Yamachiche, \$5,000; **Union Canadienne des Infirmes Inc.**, Laval-des-Rapides, \$3,500; **Ville-Joie du Rosaire**, Cap-de-la-Madeleine, \$103,896.60; Ville-Joie St-Dominique, Trois-Rivières, \$145,766.75; **Wales Home**, Richmond, \$26,722.40; Weredale House, Westmount, \$12,600.

Bourses d'études — Scholarships (\$11,100.00): Auger, Dr R., \$1,500; Gougoux, Dr J., \$1,500; Lamarre, Dr L., \$1,500; Longtin, Dr J., \$1,500; Manseau, Dr P., \$1,500; Venne, Dr J. P., \$3,600.

Préservation de l'enfance contre la tuberculose — Protection of Children from Tuberculosis (\$79,976.06): Assistance à l'Enfant sans Soutien, Trois-Rivières, \$9,330.30; Cadieux, J., \$219.30; Labonté, Dr B., \$103.50; Lambert & Cloutier, \$210.69; Landry, Dr P., \$450; Lavoie, J. E., \$5,572; Leblanc, Georgette, \$260.01; Proulx, Dr G. H., \$135.62; Service Familial de Québec, \$16,312.80; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, Montréal, \$46,790.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$591.04.

Frais de perception — Collection Fees (\$256,766.18): Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for Hospital duty, \$179,272.63, pour licences et droits sur divertissements — for Amusement licenses and duty, \$77,493.55.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$188,194.92): Allard, L., \$210; Bernier, Blanche, \$109.02; Bisson, O., \$150; Canadian Paraplegic Assn., \$1,628.91; Canadian Red Cross Society, \$187.50; Cardin, Graziella, \$143; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$108.75; Catellier, Dr M., \$165; Chouinard, Mme F., \$300; Déry, Dr D. A., \$285; Duckett, J. A., \$9,050.75; Gaucher, C. A., \$2,819; Gélinas, J. E., \$1,700; Gillies, Dr J. N., \$1,084; Guérin, A., \$300; Guitard, J., \$130.58; Hanger, J. E. of Canada Ltd., \$977.68; Hartz, J. F. Co. of Montréal Ltd., \$1,979.56; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$1,137.09; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, \$172.35; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$763.74; Hôpital du Sacrement, Québec, \$1,131.83; Hôtel-Dieu de Québec, \$1,016.85; Hôtel-Dieu de St-Vallier, Chicoutimi, \$224; Huot, B., \$150; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$129,600; Labrecque, W., \$2,656; Lapointe, L., \$180; Lépine, G. Ltée, \$144.30; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$4,375; Martin, C. jr, \$1,245; Martin, C. Enr., \$837; Montréal General Hospital, \$234.63; Morin, Jeanne, \$159.50; National Laboratories Ltd., \$424.22; Pelletier, Mme C. E., \$272.33; Phénix, J. R., \$3,462; Roy, L. J., \$306; Roy, Mme R., \$119.33; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$153.68; Service Familial de Québec, \$321.88; Sicard, J., \$2,660; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, \$2,977.88; Studio de Chaussures Lanoue, \$366.13; Thurber, Dr D. S., \$105; Tremblay, P. E., \$240; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,631.33.

Divers — Miscellaneous (\$6,629.34): Clarenceville, munic., \$384; Ministère de la Santé Nationale — Dept. of National Health, Ottawa, \$419.14; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, \$3,101.10; Ste-Agathe des Monts, ville (town), \$911.60; St-Basile-le-Grand, paroisse (parish), \$900; St-Féréol, paroisse (parish), \$750; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$163.50.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Crédit (Vote) No 13

Traitements.....	Salaries.....	243,504.24
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	56,119.15
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires.....	Special allowances for maintenance of dispensaries.....	7,410.00
Frais de bureau.....	Office expenses.....	5,015.62
Transport de patients indigents...	Transportation of indigent patients.	14,335.09
Entretien et réparations des dis- pensaires.....	Maintenance and repairs of dispen- saries.....	93,301.99
		419,686.09
Moins: ventes de matériel.....	Less: Sales of material.....	212.15
		<u>\$ 419,473.94</u>

Traitements — Salaries (\$243,504.24) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$56,119.15) Allocations — Allowances (c) (\$7,410.00): Adam, Irène, \$1,000, \$80.87; Allard, Dr J. V., \$600; Archambault, Lise, \$758.24, \$8; Audet, Mme J. C., \$1,137.36, (c) \$100; **Balthazard**, Dr L., \$900; Banville, Dr R., \$600; Barras, Dr L., \$600; Beaudet, M. Blanche, \$1,300; Beaudoin, Mme A., \$1,300, (c) \$110; Beaudoin, Louise, \$1,300; Beaulieu, Dr G., \$600; Beauregard, Jeanne, \$704.08, \$600; Beauséjour, Dr A., \$600; Bégin, Germaine, \$1,300, \$600, \$180; Bélanger, M. Annette, \$1,300, \$600; Bélanger, Dr J. G., \$1,200; Bélanger, Dr J. M., (b) \$1,223.61; Bélisle, Dr F., \$300; Bellerive, Mme B. G., \$1,300, \$450; Belzile, Cécile, \$758.24, \$15, \$120; Bérard, Dr P. E., \$600; Bernard, Juliette, \$216.64; Bernier, Blanche, \$1,800, (c) \$300; Bernier, C. Agnès, \$1,300, \$600, \$120; Bernier, Dr F., \$300; Bernier, Dr J. J., \$600; Bernier, M. Ursule, \$1,300; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bérubé, Dr J. R. F., (c) \$300; Bérubé, Pauline, \$1,300, \$600; Bhérer, Dr R., \$400; Bignell, Evelyne, \$332.40; Bilodeau, Laurence, \$1,300, \$600; Blackburn, Dr G. H., \$600; Blais, Denise, \$1,300, \$600; Blondeau, Abbé R., (c) \$150; Boisvert, Dr J. A., \$900; Boivin, Judith, \$1,300, \$600; Bolduc, Corinnette, \$1,330, \$600; Bolduc, Dr L. G., \$600; Bouchard, Rolande, \$1,300, \$600; Boucher, M. Louise, \$1,387.38, \$600; Boudreault, Dr W., \$600; Boulet, Yvette, \$1,300, \$600, \$240; Bourgault, Dr E., \$2,100; Bourgoin, Dr M., \$1,200; Boutet, Dr C., \$200; Boutin, Jeanne, \$1,300, \$760; Boutin, Dr L. P., (c) \$180; Brault, Laurette, \$1,300, \$600, \$240; Brisebois, Marguerite, \$1,300, \$600; Brousseau, Dr L. P., \$600; **Campagna**, Dr R., \$600; Cantin, Dr G., \$900; Carboneau, Gisèle, \$108.32 (transférée aux Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units); Carignan, Dr G., \$450; Caron, Dr J. M., \$600; Caron, Marie, \$1,300, \$600; Carrier, M. Jeanne, \$1,029.04; Céré, Germaine, \$1,300; Chabot, Dr C., \$450; Chabot, Jeanne, \$1,330; Chabot, Dr M., \$600; Chabot, Dr P., \$300; Champagne, Alice, \$1,300, \$600, \$120; Chassé, Gemma, \$750, (c) \$125; Clavet, Jeanne, \$1,410, (c) \$240; Côté, Émélie, \$1,330, \$600; Côté, Dr L., \$3,600; Côté, Dr R., \$600; Cousineau, Dr P. P., \$675; Cyr, Maria, \$1,343.75, \$300;

Daigneault, Dr G., \$500; Darveau, Denise, \$1,300; Delaney, Dr W. H., \$1,200; Demers, Madeleine, \$1,300; Descarreaux, Dr G., \$600; Desjardins, Dr A., \$600; De Villers, Fernande, \$1,300, \$600, \$240; Dion, Dr J., \$1,200; Dionne, Amanda, \$1,300, \$632; Dionne, Dr J. M., \$600; Dionne, Nicole, \$1,300, \$600; Doiron, Germaine, \$1,300, \$600; Dolbec, Dr M., \$600; Drapeau, Dr N., \$550; Drouin, Dr N., \$50; Drouin, Dr R., \$400; Duchemin, Gertrude, \$1,330, \$600; Dufour, Dr L., \$600; Dugal, Madeleine, (transférée aux Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units), \$216.64, \$25, \$40; Dumais, Dr R., \$600; Dumoulin-Paquet, Mariette, \$1,029.04; Durocher, Léa, \$1,330, \$600; **Faubert**, Mme S., (c) \$240; Foley, Yolande, \$487.44, \$362; Fortin, Thérèse, \$1,300, \$600; Frappier, Thérèse, \$1,300, \$600; Fraser, Antoinette, \$1,300, \$109.90, \$275; **Gagnon**, Dr A., \$900; Gagnon, Dr F., \$550; Gareau, Laurette, \$325; Garnier, Marguerite, \$1,400, \$600, \$240; Gaudet, Mme H. C., \$900, \$600; Gauthier, Dr G., \$1,080; Gauthier, Dr I., \$600; Gélinais, Angéline, \$1,300, \$600; Gendron, M. Berthe, \$1,300, \$600; Genest, Dr J. P., \$600; Gervais, Dr G., \$600; Gervais, Dr R., \$600; Giffard, Bernadette, \$812.40, \$200; Gingras, Noëlla, \$1,500, \$750; Girard, Blanche, \$1,330, \$600; Girard, Jeannette, \$1,800, (c) \$300; Girard,

Dr M., \$100; Giroux, Marguerite, \$1,300, \$600; Gobeil, Dr L. J., \$200; Godbout, Dr L., \$300; Grégoire, Yvette, \$704.08, \$237.20; Grenier, Thérèse, \$595.76; Guertin, Thérèse, \$487.44, \$350; **Hachey**, Yvette, \$1,300, \$600; Hamel, Dr J. B., \$600; Hardy, Irène, \$225; Hébert, Dr R., \$600; Hénault, Dr P. E., \$600; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, (c) \$300; Hubert-Arsenault, Mme B., \$1,233.28, (c) \$60; Hubert, Clothilde, \$1,330, \$316.35, \$180; Huneault, Simonne, \$1,800, (c) \$180; **Jérôme**, Gilberte, \$1,330, \$600; Jobidon, Dr A., \$37.50; Jodoion, Dr R., \$600; Jourdain, Juliette, \$1,300, \$675; Julien, Colette, \$1,300, \$600; Juteau, Dr Y., \$1,200; **Keable**, M. Eugénie, \$1,300, \$15, \$105;

Labarre, Dr L., \$450; Lacourcière, Dr V., \$900; Lacroix, Dr P., \$600; Lafrenière, Dr R., \$600; Lainé, Dr C. A., \$600; Laliberté, Dr B., \$600; Laliberté, Dr J., \$600; Laliberté, Marcelle, \$1,300, \$600; Lamoureux, Marie, \$1,300, \$600; Lamy, Dr F., \$600; Langis, Dr E., \$1,200; Langis, Dr J., \$600; Langis, Jovitte, \$1,300, \$600; Langlais, Dr J. C., \$1,200; Langlois, Dr J. P., \$150; Lapointe, J. B., \$1,800, \$1,621.78; Larocque, M. Rose, \$1,300, \$600; Lavoie, Dr C. A., (c) \$150; Lavoie, Madeleine, \$1,029.04, \$500; Lebel, Étienne, \$221.64; Lebel, Irène, \$1,330, \$600; Leblanc, Dr A., \$575; Leblanc, Cécile, \$1,300; Leclair, Dr L., \$600; Leclerc, Laurence, \$1,300, \$600; Leclerc, Reine, \$1,300, \$603; Lefebvre, Dr R., \$200; Lemay, Dr F., \$1,200; Lemay, Dr R., \$600; Lemieux, Muriel, \$1,800, \$600; Lepage, M. Anna, \$758.24; Lepage, Dr R. A., \$600; Lépine, Dr A., \$516.59; Lessard, Dr A., \$500; Lessard, Mme I. S., \$1,300, \$751; Lessard, Dr J. N., \$600; Létourneau-Lemieux, Madeleine, \$1,437.50, \$689.35; Létourneau, Odile, \$1,300, \$600; Lévesque, Dr E., \$525; Lévesque, Dr J. M., \$600; Loisel, Yvonne, \$1,300, \$600; Lussier, Jeanne, \$650, \$450; **Maiguire**, Dr J. E., \$900; Mailloux, Rita, \$1,137.36, \$200; Maltais, Hilda, \$1,300, \$600; Marier, Mathilde, \$1,300, \$600; Marion, Mme E., \$600; Martel, Anne M., \$1,300, \$600; Martineau, Dr R., \$3,000; Matte, Dr G., \$900; McDonnell, Dr J. H., \$900; McGuire, P., \$1,982, \$2,865.99, \$180; Ménard, Cécile, \$1,300, \$600; Michaud, Dr L. N., \$325; Miyville, Dr D., \$600; Mongeau, Jeannette, \$1,600, \$600; Morin, Antoinette, \$1,300, \$600; Morin, Éva, \$1,650, \$600; Morin, Dr L., \$712.50; Morin, Dr N., \$600; Morin, Dr P., \$600; Morisset, Dr J., \$1,200; **Ouellet**, Aurore, \$541.60, \$15.60; Ouellet, Dr G., \$900; Ouellet, Marguerite, \$1,300, \$600, \$240; Ouellet, Dr T., \$600;

Paradis, Madeleine, \$1,300; Paré, Dr A., \$600; Patry, Marguerite, \$1,330, \$600; Pelletier, Norma, \$1,029.04, \$600; Pettigrew, Antoinette, \$1,500, (c) \$240; Pinault, Dr H., \$600; Plante, Yvonne, \$1,800, \$600; Plourde, Dr J., \$900; Poiré, Dr J. A., \$500; Poirier, Clara, \$1,300, \$203.80; Poisson, Dr L., \$600; Portugais, Corinne, \$1,300, (c) \$180; Poulin, Johanna, (b) \$123.79; Pronovost, Dr A., \$600; Pronovost, Dr G., \$600; Proulx, Dr A., \$600; Proulx, Abbé W., (c) \$100; **Quenneville**, Lucienne, \$1,300, \$600; Quesnel, Dr A., \$600; **Racine**, Gemma, \$1,300, \$600, \$40; Racine, Dr G., \$600; Rainville, J., \$1,300; Raymond, Antoinette, \$1,375, (c) \$200; Raymond, Dr J. A., \$600; Rhéault, Dr A. G., \$600; Rhéaume, Dr V., \$1,575; Riberdy, Dr P., \$1,200; Richard, Gertrude, \$1,500, \$610; Rioux, Alfrédine, \$1,300, \$600; Rioux, Dr L., \$600; Robert, Dr M., \$1,200; Robillard, Dr R., \$150; Rochette, Dr J., \$600; Rogeau, M. Ange, \$541.60, \$400; Roy, Béatrice, \$1,300, \$600; Roy, Renée, \$1,300, \$600; Roy, Dr S. L., \$600; **Saindon**, Dr D., \$900; Santerre, Mabel, \$1,350, (c) \$240; Savard, Julianna, \$1,300, \$600; Scheffer, Mgr L., (c) \$900; Simard, Blanche, \$1,083.20, \$600; Simard, Dr G., \$600; Smith, Dr R., \$600; St-Pierre, Dr J., \$1,200; **Tardif**, Dr M., \$900; Tessier, Mme G., \$1,300, \$600; Thériault, Marguerite, \$1,300, \$600; Thériault, M. Paule, \$216.64; Therrien, Dr E., \$600; Thibault, Luce, \$1,410, \$600; Tremblay, Annette, \$1,300; Tremblay, Dr Gérard, \$200; Tremblay, Dr Guy, \$300, (c) \$180; Tremblay, Patricia, \$1,187.50, \$740.47; Trudeau, Marthe, \$416.60; Turgeon, Dr N., (c) \$75; **Vandal**-Beauregard, M. Ange, \$1,450, \$600; Vignola, Azilda, \$487.44 (transférée aux Écoles d'enseignement spécialisé — transferred to Specialized Schools); Voyer, Dr R., \$600; **Williamson**, Mme J., \$1,300, \$600; **Zadra**, Dr M. C., \$600.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,190; Moins fractions de cents, \$13.28; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$234.44.

Frais de bureau — Office Expenses (\$5,015.62): Bernier, Blanche, \$133; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$127.50; Bureau d'Amos (Office), \$2,454.95; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$203.13; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$190.80; Corp. de Téléphone de Québec, \$294.35; Corp. de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$105; Ouellet, I., \$123.28; Téléphone Beaudry, \$103.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,280.11.

Transport de patients indigents — Transportation of Indigent Patients (\$14,335.09): Arsenault, Dr M., \$341.50; Beaudin, G., \$136.80; Brochu, A., \$193.50; Bureau d'Amos (Office), \$6,484.17; Can. Pac. Air Lines, \$424.35; Clarke Steamship Co., \$1,727.59; Huneault, Simonne, \$229.90; Les Ailes du Nord Ltée, \$2,007.38; Lessard, Mme I. S., \$541.81; Lupien, A., \$125; Ringuette, J. B., \$162.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,960.74.

Entretien et réparations des dispensaires — Maintenance and Repairs of Dispensaries (\$93,301.99): Anderson, P., \$300; Angers, E., \$548.10; April, O., \$304; Bachand, R., \$131.60; Barrette, H., \$420.26; Bélanger, A. Ltée, \$487.20; Bélanger, E., \$540.05; Bélanger, R., \$306; Bérubé, C., \$173.50; Bérubé, G., \$234; Bérubé, J. P., \$921.15; Bérubé, M., \$873; Bilodeau, A., \$244.80; Bilodeau, Laurence, \$122.49; Bois, P., \$484.05; Bouchard, A., \$551.80; Bouchard, G., \$660.82; Boulet, Yvette, \$168.69; Bourdon, J., \$1,121.20; Bourque, C., \$159; Boutin, R., \$504; Boyer, G., \$322; Brault, Laurette, \$126.50; Brunet, G. A. Inc., \$4,608.89; **Cardinal**, L., \$288; Carrière Lumber Co., \$509.52; Chamberland, A., \$216.30; Chamberland, E., \$262.40; Charest, E., \$232; Chauffage & Ventilation Ltée, \$880.55; Chrétien, A., \$930; Cie Chicic, \$702.57; Cliche, M., \$276.60; Cloutier, L. P. & Cie, \$539.58; Collin, G. A., \$488.20; Conseil Municipal de l'Anse St-Jean, \$353.52; Cormier, E., \$162; Cormier, J. J., \$139.50; Corp. Municipale: Canton Bégin, \$500, Christie, \$1,500, Cloridorme, \$1,000, St-Adelme, \$1,500; Côté, L., \$669.25; Crane Ltd., \$215.04; **Dallaire**, R., \$189; Darveau, R., \$1,017; Délisle, A., \$382.50; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$100; Dion, A., \$250.20; Dubé, A., \$176.40; Ducharme, L., \$1,036.15; Dufour, E., \$108.49; Dufresne, A., \$167.20; Dumond, A., \$1,400; **Équipement Agricole & Industriel Ltée**, \$110;

Fabrique: Champneufs, \$4,800, L'Esprit-Saint, \$2,000, St-Mathias-de-Bonneterre, \$700, St-Nil, \$2,298; Filiatrault, D., \$183; Fournier, E., \$118.80; Fournier, F., \$368; Fournier, J. M., \$368; **Gagné**, J., \$243; Gagné, L., \$143.10; Gagné, X., \$124.80; Gagnon, A., \$154.80; Gamache, E., \$123; Garage A. Sirois, \$233.40; Gaudreault, N., \$245; Gauthier, Georges, \$384.50; Gauthier, Guillaume, \$559.10; Gauvin, A., \$120; Gendron, E., \$104; Gendron, O., \$678; Gingras, H., \$110; Gingras, P., \$164.80; Girard-MacLean Ltd., \$635.67; Gosselin, D., \$765.47; Guay, A., \$108; Guay, R., \$119.70; **Hachey**, Yvette, \$101.64; **Jolicoeur**, E., \$164.80; Joncas, W., \$281; Joyal, D., \$1,459.80; **Lacerte**, F., \$297; Lachaine, A., \$210.35; Lachaine, L., \$112; Lafrenière, C., \$148; Landry, E., \$686.92; Larouche, A., \$120; La Sarre Électrique Enr., \$567.86; Laurendeau, G., \$100; Lavigne, W., \$112.80; Lavoie, J. E., \$1,005.20; Leclerc, H., \$257.75; Lefebvre, G., \$392.35; Lépine & Fils, \$119.50; Lescom, A. R., \$225.20; Lévesque, A. R., \$110.40; L'Heureux, E., \$160; Logan, A., \$156; Loisel, Yvonne, \$190.88; Loubier, E., \$199.80; Lussier, V., \$177.30;

Magasin Chez Pierre, \$425.24; Mailloux, J. P., \$1,189; Mailly, C. H., \$617.40; Maltais, Hilda, \$101.36; Maltais, J. E., \$225.40; Marceau, C., \$124; McGuire, A., \$171; Mélançon & Frère, \$1,195.42; Mercier, H. P., \$203; Meubles Chez Henri Enr., \$1,304.43; Michaud, G., \$180.20; Morin, S., \$112; **Neveu**, T., \$348.50; **Paradis**, J., \$1,249.80; Parent, P., \$612.65; Pelletier, A., \$1,160; Pelletier, G., \$475.95; Périgny, P. A., \$1,900.10; Pleau, L., \$160; Plomberie de Haute-Rive Enr., \$355.48; Poulin, J. L., \$108.10; **Raymond**, N., \$165.90; Richard, B., \$144; Ross, R., \$169.80; Rousseau, O., \$162; Roy, Béatrice, \$146.26; Roy, L., \$423.20; Roy, P., \$335.10; Roy, T., \$443; **Savard**, Julianna, \$105.70; Séguin, F., \$188; Simard & Frère Ltée, \$1,089.80; Simard, N., \$1,243.78; Simard, Thérèse, \$117.17; St-Aubin, P., \$102; Ste-Croix, A., \$164.80; Ste-Croix, L., \$164.80; Syndicat de Travail de Guyenne, \$1,000; **Talbot**, O., \$176; Thibault & Frères Ltée, \$2,349.26; Tremblay, Annette, \$869.32; Tremblay, W., \$250; Trudeau, O., \$218.70; Trudel, G., \$849; **Vignola**, A., \$524.31; Ville-neuve, J. B. Ltée, \$1,298.91; **Wype-On Corp.**, \$1,381.25.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$13,177.14.

Publicité éducative — Educational Publicity

Crédit (Vote) No 14 (\$7,975.08)

Expositions — Exhibitions, Etc.: Canadian Public Health Assn., \$100; Chabot, A., \$106.20; Comité des Hôpitaux Cath. du Québec, Montréal, \$225; Côté, O., \$100.80; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$3,225.25; Deschênes, J., \$139.80; Dubuc, Jeanne, \$147.32; École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec, \$1,845.72; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$506.63; Gagnon, M., \$155.35; Racicot, Colette, \$170.67; Trudel, E., \$252.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$999.99.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Infractions à la Loi d'hygiène publique.....	Infractions to the Public Health Act.....	22.10
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,401.39
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	14,441.35
(Canadian Industrial Alcohol Co. Ltd., \$784.08; Herbert Ready Memorial Hospital, \$2,382.44; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$99.98; Industrial		\$ 18,864.84

Medecine Publ. Co., \$3.25; Institut Bruchési, Montréal, \$9,792.14; Leblanc, R., (salaire), \$40; Marchand, L., (bourse d'études), \$150; Ministère de la Santé Nationale, Ottawa, \$631.21; Ouellet, Dr C., (salaire), \$500; Université de Montréal, (bourse d'études), \$56.25; Divers, \$2.)

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de l'assistance publique — Public Charities Act

Crédit (Vote) No 15 (\$21,379.46)

Construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore: Bérubé Diamond Drilling Regd., \$1,420.20; Caron, A., \$307.38; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$265; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$3,959.48; Ducharme, L., \$616.60; Gauthier, J. T. & Fils, \$629.48; Hovington, R., \$600; Lamoureux, Marie, \$591.89; Letarte, D., \$610; Pinet, J. A. L., \$275; Portelance Diamond Drilling, \$1,492; Rochebeaucourt Radio Service, \$131.43; Sirois, J. R., \$115; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$8,000; Tremblay, L., \$2,366.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique — Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in Matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:

Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....
Formation professionnelle.....
Lutte antivénéérienne.....
Hygiène mentale.....
Lutte antituberculeuse.....
Recherche sur la santé publique.
Relevé des services d'hygiène
Service d'hygiène publique.....
Lutte contre le cancer.....

Grants:

Prevention and correction of crippling conditions in children..... 60,669.09
Professional training..... 143,200.00
Control of venereal diseases..... 30.37
Mental health..... 1,263,987.68
Control of tuberculosis..... 1,623,579.93
Public health research..... 73,060.00
Health survey..... 40,282.59
General public health..... 768,292.10
Cancer control..... 878,061.86

4,851,163.62

Moins:

Contribution du Gouvernement du Canada.....
Annulation d'entrées au crédit:

Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, C.P. 1949-50, page C14-22.....

Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, Montréal, C.P. 1949-50, page C14-22.....

Less:

Contribution of the Government of Canada..... 4,802,680.52
Cancellation of entries to the credit:

Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, P.A. 1949-50, page C14-22..... 5,083.35

Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, Montréal, P.A. 1949-50, page C14-22..... 43,399.75

4,851,163.62

\$ Nil

Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$60,669.09): Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, \$8,128.65; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$16,113.75; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$5,575; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$12,887.69; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, \$17,964.

Formation professionnelle — Professional Training (\$143,200.00): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, \$750; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$2,250; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$2,400; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$2,400; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$1,125; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$875; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$4,125; Hôpital St-Joseph, Granby, \$3,000; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$1,125; Hôpital St-Luc, Montréal, \$6,400; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$500; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, \$1,750; Hôtel-Dieu de St-Vallier, Chicoutimi, \$4,500; McGill University, \$1,750; Montréal Convalescent Hospital, \$10,600; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$875; Université Laval, \$76,725; Université de Montréal, \$22,050.

Lutte antivenérienne — Control of Venereal Diseases: Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$30.37.

Hygiène mentale — Mental Health (\$1,263,987.68): Foyer Dieppe, St-Hilaire, \$10,560; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$15,725; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$13,756.80; Institut Médico-Pédagogique, Mont-Providence, \$103,645.85; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$37,595; McGill University, \$317,041.90; Montréal Neurological Institute, \$9,825; Université de Montréal, \$335,545.80; Université Laval, \$420,292.33.

Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$1,623,579.93): Alexandra Hospital, Montréal, \$14,610.50; Beaulieu, Dr M., \$3,000; Borex Co., \$4,956.05; Cardinal, Dr G., \$3,000; Clinique B.C.G. de Montréal, \$19,879.33; Comeau, Dr M., \$3,000; Cormier, Dr W., \$500; Dessureault, Dr R., \$3,000; Dion, Dr R., \$2,400; Doray, Dr M., \$3,000; Frost, Charles E. & Co., \$4,635; Gauthier, Dr P. E., \$2,400; Grace Dart Home Hospital, Montréal, \$17,746.55; Hamel, Dr J. F., \$3,000; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$259,649.07; Hôpital Laval, Québec, \$142,204.61; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$11,961; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$27,948.19; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$156,949.65; Hôpital St-Luc, Montréal, \$6,808.10; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$10,517.95; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$13,502.50; Institut Bruchési, Montréal, \$124,088.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$57,061.20; Laboratoire Cartier Enr., \$723; Laboratoire Nadeau Ltée, \$14,400; Labossière, Dr M., \$3,000; Lambert, Dr J., \$2,400; Lederle Laboratories, \$735; Lépine, Dr C., \$3,000; Lessard, Dr C., \$3,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., \$70,160.50; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$72,000; Martineau, Dr B., \$2,850; McGill University, \$1,545; Médicolab Inc., \$58,255; Merck & Co., \$49,058.86; Montminy, Dr L., \$3,000; Normandin, Dr A., \$3,000; Parke-Davis & Co., \$1,096.91; Pharmacie G. Vézina, \$11,650; Poulene Ltée, \$1,576; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$148,027.77; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$43,655.62; Sanatorium du Lac Édouard, \$30,656.25; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$61,652; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$17,386.85; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$30,714.97; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$2,250; Université Laval, \$34,125; Valade, G., \$57,843.

Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$73,060.00): Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$23,970; McGill University, \$23,080; Montréal Neurological Institute, \$6,000; Université de Montréal, \$17,050; Université Laval, \$2,960.

Relevé des services d'hygiène — Health Survey (\$40,282.59): Archambault, Dr C., \$196.74; Beaudet, Dr J. C., \$220; Bilodeau, Hon. J., \$200.02; Bovey, Hon. W., \$153.84; Cantin, Mme E. P., \$120.20; Ditto Ltd., \$217.60; Dufresne, Dr P., \$193.85; Dugal, Dr L. P., \$161.44; Foley, Dr A. R., \$320; Frappier, Dr A., \$180; Giroux, Suzanne, \$198.23; Labrecque, J., \$123.55; Lesage, Dr A., \$218.61; Letellier, J., \$460; Majeau, Abbé R., \$173; Pagé, Dr E., \$154.05; Parrot, Dr P., \$100; Plouffe, Dr A., \$204; Sylvestre, Dr J. E., \$890.76; Université Laval, \$35,172.50; Vézina, Dr L. R., \$387.50; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$236.70.

Service d'hygiène publique — General Public Health (\$768,292.10): Assistance à l'Enfant sans Soutien, Trois-Rivières, \$875; Borex Co., \$889.68; Bourdon, J., \$19,138.83; Clinique B.C.G. de Montréal, \$875; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction Publique — Prot. Committee of the Council of Education, \$25,343.40; Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$35,109.38; Hôpital Civique de Québec, \$5,541.05; Hôpital de Jonquière, \$3,250; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$1,886.25; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$1,225; Hôpital-Hôtel-Dieu de Haute-Rive, \$1,750; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$1,750; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$1,400; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$24,948.35; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$1,500; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$48,685;

Hôpital St-Luc, Montréal, \$2,857.50; Hôpital St-Luc (Section Pasteur), Montréal, \$27,-188.84; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$1,750; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$12,-295.75; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$12,501; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$550; Hôpital Notre-Dame de Beauce, \$1,500; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$18,692.90; Hôtel-Dieu de St-Vallier, Chicoutimi, \$3,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$101,760; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$450; McGill University, \$9,087.50; Montréal General Hospital, \$14,668; Montréal Neurological Institute, \$219,615.44; Parke-Davis & Co., \$271.95; Perkin-Elmer Corp., \$171.46; Pharmacie G. Vézina, \$1,500; Service de Santé de la Cité de Montréal, \$5,625; Société Canadienne de l'Arthrite et du Rhumatisme, \$2,671.20; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$875; St. Mary's Hospital, Montréal, \$2,059; Tracerlab Inc., \$588.50; Unité Sanitaire — Health Unit, Saguenay, \$5,479.50; Université de Montréal, \$2,650; Université Laval, \$140,-942.27; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, \$5,374.35.

Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$878,061.86): Canadian Cancer Institute, Toronto, \$36,209.60; Centre Anticancéreux de Sherbrooke (Hôpital Général St-Vincent-de-Paul), \$25,760.89; Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$47,926.12; Homoeopathic Hospital, Montréal, \$5,825; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$1,500; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$90,655; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$16,435.10; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$20,249.02; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$3,000; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$750; Hôpital St-Luc, Montréal, \$52,402.35; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$1,500; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$54,609.15; Institut du Radium, Montréal, \$2,850; McGill University, \$900; Montréal General Hospital, \$70,236.73; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, \$2,375; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$61,382.50; St. Mary's Hospital, Montréal, \$60,555; Université de Montréal, \$4,725; Université Laval, \$318,215.40.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$72,085.60): DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: Cabano, village, \$236.80; Cowansville, ville (town), \$694.44; East Angus, ville (town), \$573.30; Grand'Mère, cité (city), \$1,802.42; Greenfield Park, ville (town), \$500.36; Prévost, village, \$134.10; St-Jean, paroisse (parish), \$105.34; Ste-Marie-de-la-Beauce, \$1,585.03; Tadoussac, village, \$239.34; Thetford Mines, cité (city), \$1,400; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$653.57. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Canada Steamship Lines Ltd., \$584.85; De Prato, A., \$170.12; Ministère des Affaires Extérieures — Dept. of External Affairs, Ottawa, \$369.45; Price Bros. & Co. Ltd., \$9,879.94; Chèques N.S.F., etc., \$17,108.57; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$53.06. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT: Droits sur licences — Duties on licenses, \$652.43. HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS: \$3,681.59. RÉUNIONS DE COURSES — RACE MEETINGS: Club de Courses sous Harnais de Québec Enr., \$24,168.93; Cie de l'Exposition de Valleyfield, \$4,249.97; Connaught Park Jockey Club, \$402.94; Piste de Courses de Trois-Rivières, \$2,839.05.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and Travelling Expenses.....
7	Imprimeur de la Reine.....	Queen's Printer.....
7	Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services.....
9	École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....
11	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music.....
14	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....
15	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.....	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.....
15	École Polytechnique, Montréal.....	Polytechnic School, Montréal.....
15	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 et 6 Geo. VI, c. 21.....	McGill University, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 and 6 Geo. VI, c. 21.....
15	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8 et 12 Geo. VI, c. 5.....	Laval University, Québec, 20 Geo. V, c. 8 and 12 Geo. VI, c. 5.....
15	Université de Montréal.....	Montréal University.....
15	Bishop's College, Lennoxville.....	Bishop's College, Lennoxville.....
16	Subventions, S.R., c. 66.....	Grants, R.S., c. 66.....
17	Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48.....	"Écoles Ménagères Provinciales", 18 Geo. V, c. 48.....
17	Concours littéraires ou scientifiques, S.R., c. 65.....	Literary or Scientific Competitions, R.S., c. 65.....
17	Subventions spéciales à divers Séminaires et Collèges, 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8 et 9.....	Special Grants to Various Seminaries and Colleges, 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8 and 9.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
	1	139,000.00	138,675.40	.....	324.60
	2	16,000.00			
Suppl.	1	2,000.00	17,876.99	.....	123.01
	3	72,000.00	61,939.46	.....	10,060.54
	4	261,600.00			
Suppl.	2	25,000.00	256,983.93	.....	29,616.07
	5	264,000.00	235,195.98	.....	28,804.02
	6	598,500.00	540,646.48	.....	57,853.52
	7	81,000.00	81,000.00	.....	.....
	8	20,000.00			
S		10,000.00	30,000.00	.....	.....
	9	328,200.00	328,200.00	.....	.....
	10	262,400.00			
	11	7,000.00			
S		70,000.00	314,354.45	.....	25,045.55
	12	317,300.00			
S		50,000.00	617,230.51	250,000.00	69.49
	13	500,000.00	500,000.00	.....	.....
	14	33,000.00			
	15	1,000.00	34,000.00	.....	.....
	16	215,500.00			
S		5,000.00	220,500.00	.....	.....
	S	2,500.00	2,500.00	.....	.....
	S	5,000.00	5,000.00	.....	.....
	S	40,000.00	40,000.00	.....	.....

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
17	Loi se rapportant à l'arbitrage, 13 Geo. VI, c. 52.....	Act relating to Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52.....
18	Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
	Moins:	Less:
18	Recouvrements.....	Refunds.....
...	Immobilisations: École des Beaux-Arts, Québec.....	Capital Expenditure: School of Fine Arts, Québec.....
	Récapitulation: Dépenses ordinaires..... Immobilisations.....	Ordinary Expenditure..... Capital Expenditure.....
	Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-14, page 52.	Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-14, page 52.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
S	.....	4,705.80	4,705.80	.....
S	.....	826,000.00	826,000.00	.....
		4,254,809.00		151,896.80
		29,531.89		29,531.89
	\$ 3,326,000.00	4,225,277.11	1,080,705.80	181,428.69
			\$ 899,277.11	
17	\$ 100,000.00	.....	.....	100,000.00
	3,326,000.00	4,225,277.11		
	100,000.00	.....	
	\$ 3,426,000.00	4,225,277.11	1,080,705.80	281,428.69
			\$ 799,277.11	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	138,166.40
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	509.00
		<u>\$ 138,675.40</u>

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arbour, B., \$3,700; Baronet, Pauline, \$1,395; Barrette, Françoise, \$1,406; Bastien, Yolande, \$1,548, \$19; Bélanger, C. E., \$3,209.18; Bernier, Florence, \$1,425; Bernier, J. A., \$3,700; Bessette, Marielle, \$1,063.29 (transférée à et de Musées et Archives — transferred to and from Museums and Archives); Blais, Renée, \$1,383.18; Blais, Rita, \$1,304.06, \$8.50; Boudreault, Lorraine, \$272; Boutet, L., \$2,250, \$48; Brodeur, M., \$2,553.12; Caron, Aline, \$510; Chassé, Y., \$750, \$22.50; Chrétien, Marie C., \$728, \$15.50; Cloutier, Gisèle, \$1,533.25; Cloutier, J., \$4,033.27; Côté, J., \$187.50 (transféré à et de Imprimeur de la Reine — transferred to and from Queen's Printer); Couture, G. A., \$2,017; Darveau, L., \$4,667.46; Delisle, Gabrielle, \$1,875; Denis, Pierrette, \$1,431, \$20.50; Desroches, F., \$2,895; Dion, R., \$1,600, \$32.50; Dionne, Paulette, \$1,725; Drolet, Jeanne E., \$1,264.06, \$12; Duhamel, Claire, \$1,831; Fillion, Jeanne d'Arc, \$1,432; Fontaine, R. E., \$4,750; Fortin, Pauline, \$1,406; Gagné, A., \$2,475, \$90; Garneau, Paule, \$313.33 (transférée à et de Musées et Archives — transferred to and from Museums and Archives); Gilbert, Léo, \$1,300; Gilbert, Lomer, \$1,736.40; Hamel, Géraldine, \$1,872.48; Hudon, Mme J. B., \$730; Joli-Cœur, Thérèse, \$1,406; Kirouac, Lucette, \$1,388.17, \$9.50; Laberge, A., \$1,431; Labrègue, Andrée, \$1,283.30; Lachance, Thérèse, \$1,383.18; Lafrenière, E., \$3,392, \$111; Laliberté, Gabrielle, \$1,797.42; Laliberté, L. P., \$2,958.20; Lapointe, Anita, \$1,273.44; Larichelière, E., \$1,733.20; Larue, Rita, \$1,508.26; Latouche, L. A., \$2,436.48; Lepage, Paula, \$1,406; Lévesque, Gisèle, \$1,388.17; Maranda, H., \$2,441.57; Michaud, Marcelle, \$1,405.68; Morel, Rita, (transférée à et de Musées et Archives — transferred to and from Museums and Archives), \$578.40, \$3; Naud, Yvette, \$554.10, \$21; Noël, Blanche, \$2,242; Paquin, Yvonne, \$1,431, \$22; Paré, Yolande, \$460 (transférée à et de Musées et Archives — transferred to and from Museums and Archives); Perrier, R., \$757 (transférée à et de Imprimeur de la Reine — transferred to and from Queen's Printer); Plamondon, Achille, \$2,716.54; Plamondon, Aurore, \$1,458.28; Poulin, H., \$2,442; Racine, L. P., \$2,983.28, \$60; Regimbal, E., \$2,142; René de Cotret, R., \$1,431; Rochon, Colette, \$1,431, \$14; Roy, Marie M., \$1,289.08; Savard, Colette, \$1,406; Savary, Louise, \$1,431; Simard, Thérèse, \$660 (transférée à et de Musées et Archives — transferred to and from Museums and Archives); St-Pierre, Suzanne, \$55.41; Tessier, Madeleine, \$350 (transférée à Musées et Archives — transferred to Museums and Archives); Trottier, Odile, \$1,531; Vekeman, G., \$3,150; Verrault, Thérèse, \$180 (transférée à Imprimeur de la Reine — transferred to Queen's Printer); Vézina, Z., \$1,933.28; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$660; Moins fractions de cents, \$9.62.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,882.91
Frais de poste.....	Postage.....	3,738.44
Téléphone et télégrammes, etc....	Telephone and telegrams, etc....	4,829.43
Divers.....	Miscellaneous.....	1,426.21
		<u>\$ 17,876.99</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,882.91): Arbour, B., \$993.76; Bruchési, J., \$1,931.55; Cloutier, J., \$418.53; Côté, Hon. O., \$1,867; Darveau, L., \$892.48; Fontaine, R. E., \$1,256.16; Lafrenière, E., \$138.91; Nadeau, P. H., \$204; Vekeman, G., \$106.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$74.37.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,994.08): Bell Telephone Co. of Canada, \$4,591; Can. Pac. Railway, \$117.06; Cercle Universitaire Laval, \$114.79; Coop. des Taxis, \$188.35; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,738.44; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$653.98; Valcartier Lodge, \$133.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$456.94.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Crédit (Vote) No 3

Traitements.....	Salaries.....	21,585.11
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	100.00
Impressions: Gazette Officielle....	Printing: Official Gazette.....	59,030.54
Statuts.....	Statutes.....	34,054.66
Frais de poste.....	Postage.....	4,132.98
Divers.....	Miscellaneous.....	1,177.48
		<hr/> 120,080.77
Moins recettes:	Less receipts:	
Gazette Officielle:	Official Gazette:	
Annonces.....	Advertising.....	42,422.81
Abonnements.....	Subscriptions.....	8,289.72
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	7,428.78
		<hr/> 58,141.31
		<hr/> \$ 61,939.46

Traitements — Salaries (\$21,585.11) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$100.00): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., \$3,750.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,475; Conway, Mme M., \$1,536.42; Côté, J., \$375 (transféré de et à Service civil intérieur — transferred from and to Inside Civil Service); Dechêne, H. M., \$1,986.14, \$100; Duclos, E., \$1,446.40; Fortier, Mme C. B., \$1,497.34; Lachance, R., \$1,886.46; Normand, Rita, \$1,372.36; Sanche, Antoinette, \$1,705.77; Perrier, R., \$550 (transféré de et à Service civil intérieur — transferred from and to Inside Civil Service); Trudel, M., \$1,397.34; Vachon, L. H., \$2,311.36; Verrault, Thérèse, \$120.70 (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$175; Moins fractions de cents, \$0.18.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$98,395.66): Bernier, G., \$120; Charrier & Dugal Ltée, \$34,054.66; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$247.14; Dion, A., \$120; Frais de poste — Postage, \$4,132.98; L'Action Sociale, \$59,030.54; Ministère du Revenu National (Douanes et Accise) — Dept. of National Revenue (Customs and Excise), Ottawa, \$553.87; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$136.47.

**Musées, archives et services culturels divers —
Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services**

Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Musée de la province.....	Provincial Museum.....	103,340.55
Musée Laurier, Arthabaska.....	Laurier Museum, Arthabaska.....	1,694.40
Musée Provancher, Cap-Rouge....	Provancher Museum, Cap-Rouge....	1,072.25
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	54,026.98
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.	St. Sulpice Library, Montréal.....	70,311.79
Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	9,702.31
Service de Biogéographie.....	Biogeographical Service.....	6,969.12
Commission des monuments historiques ou artistiques.....	Historic or Artistic Monuments Commission.....	5,192.54
Service d'Astronomie.....	Astronomy Service.....	4,673.99
		<hr/> \$ 256,983.93

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements et services.....	Salaries and services.....	161,038.89
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	700.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,898.07
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,071.04
Frais de bureau.....	Office expenses.....	846.29
Matériel, fournitures de bureau, impressions et reliure.....	Material, office supplies, printing and binding.....	15,871.54
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance.....	2,787.50
Livres, abonnements, peintures et documents historiques.....	Books, subscriptions, paintings and historical documents.....	63,762.26
Achats de plaques historiques.....	Purchases of commemorative plates.....	3,880.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,128.34
		<u>\$ 256,983.93</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$161,038.89) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$700.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,898.07): Amyot, L., \$336; Auclair, J. M., \$237; Auger, R., \$562.50; Bélanger, R., \$1,947; Béliste, Exilia, \$1,281; Bernard, J. L., \$1,608.04; Berthelet, H., \$1,182; Bertrand, J., \$1,870; Bessette, Marielle, \$375 (transférée de et à Service civil intérieur — transferred from and to Inside Civil Service); Binet, Béatrice, \$1,656; Blais, A., \$2,037; Blouin, Jeanne, \$651; Blouin, Micheline, \$189.47; Boudreault, G., \$730; Boutet, A., \$1,065; Cardin, Clarisse, \$594.06, (c) \$56.25; Carlos, L., \$1,767.40; Charuest, Adrienne, \$650; Chouinard, B., \$1,257; Comeau, N. M., \$2,825, (c) \$692.61; Corriveau, C., \$1,975; Côté, Mme J., \$410.40; Cuvelier, L., \$1,261.50; Dalton, G., \$850; De Bonnault, C., \$1,875.09, (c) \$109.78; Delaney, D. G., \$116.66; Delisle, R., \$1,412; Désilets, Jeanne, \$1,577; Desmeules, Germaine, \$1,314.05; Desroches, Denise, \$763; Desrosiers, Abbé A., \$1,500; East, Irène, \$1,550; Fortier, A., \$887.50; Fréchette, Edmée, \$571; Gareau, Frère J. B., \$1,020; Garneau, O., \$1,030; Garneau, Paule, \$300 (transférée de et à Service civil intérieur — transferred from and to Inside Civil Service); Gauvreau, Mme J. B., \$1,075; Gendreau, J. Y., \$980; Giroux, D., \$1,290; Godin, P. E., \$250; Goulet, M., \$126; Green, Ruby C., \$1,269.50; Guimont, Mme L., \$850; Guimont, Z., \$1,697.34; Gusset, G., \$600;

Hamel, Mme E., \$1,467.34; Hamel, Gabrielle, \$1,625; Hamel, M., \$562.50; Hébert, C., \$1,383.27; Hérroux, J., \$1,442; Houde, L. V., \$1,384.48; Houde, P., \$995; Houle, J. M., \$152; Hourans, E., \$1,636.50; Jasmin, D., \$4,316.58, (c) \$53.50; Kirouac, Françoise, \$1,427.36; Labrecque, A., \$2,132; Labrecque, Madeleine, \$1,455.67; Labrègue, Lucile, \$1,456; Lachance, Louise, \$1,392; Laferrière, P., \$2,942.50; Lagacé, Cécile, \$1,942; Langelier, Bernadette, \$1,672, (c) \$62.75; Langlois, L. M., \$345; Laplante, J. P., \$1,422.36; Lapointe, Denise, \$1,210; Lapointe, P. A., \$174; Laroche, A., \$300; Laurence, J., \$165; Laverigne, Mme A., \$1,237.50; Lecomte, G. E., \$1,683.27; Légalé, E., \$1,695.42; Lelièvre, Jeannine, \$500; Lemieux, Marthe, \$1,322.43; Létourneau, H., \$2,030.68; Lévesque, Frère L., \$400; Lord, L. A., \$2,028.12, (c) \$6.08; Marchand, Janine, \$1,425.36; Marchand, Louise, \$1,583.26; Martin, E. H., \$1,245; Martin, G., \$2,695, (c) \$234.14; Masson, P., \$2,100, (c) \$262.90; Mayer, Raymonde, \$1,683.18; McNaughton, Muriel, \$1,265; McNichols, Françoise, \$298; Mercier, Marguerite, \$1,364.14; Morel, Rita, \$330 (transférée de et à Service civil intérieur — transferred from and to Inside Civil Service); Morin, L., \$2,901; Morisset, G., \$3,675, \$250, \$1,526.30; Morisset, J. P., \$300, (c) \$17.15;

Nadeau, P. H., \$2,572.36; Ouellet, F., \$2,400; Paquet, J. H., \$3,326, (c) \$24.55; Paquin, Madeleine, \$498.69; Paré, Yolande, \$300 (transférée de et à Service civil intérieur — transferred from and to Inside Civil Service); Parent, O., (b) \$250, \$187.65; Pelletier, J. A., \$1,933.28, (c) \$24.90; Pellev, B., \$225; Piché, C., \$1,125; Pilon, Éliane, \$1,422.34; Rainville, Clothilde, \$1,247.37; Rainville, P., \$4,600, (c) \$449.84; Robitaille, Alphéda, \$1,455.67, (c) \$25.15; Rolland, Mme G. L., \$1,456; Rondeau, Mme H. W., \$1,481.34; Roy, Adrienne, \$1,456; Roy, Antoine, \$4,325, (c) \$31.40; Roy, Mme F., \$850; Roy, Jeannine, \$165; Sauvé, J., \$250; Savard, L., \$342; Simard, C., \$237; Simard, Thérèse, \$330 (transférée de et à Service civil intérieur — transferred from and to Inside Civil Service); Soucy, Réjane, \$165; St-Loup, Hélène, \$1,000; Tessier, Juliette, \$1,181; Tessier, Madeleine, \$250 (transférée de Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Théoret, Germaine, \$1,247.37; Thibaudeau, J., \$730; Thibault, Lucile, \$472.01; Treffry, P., \$1,640.36, (c) \$37.65; Trépanier, Jacqueline, \$1,633.24; Trépanier, Yvette, \$1,289.08; Trudel, P. E., (b) \$200; Vachon, Mme R. L., \$1,166.58; Verret, Madeleine, \$1,356; Vézina, Jacqueline, \$192; Williams, Eulalia, \$1,286.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$275.82, (c) \$95.47; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,030; Moins fractions de cents, \$8.05.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$91,346.97): Agences Parisiennes, \$166.40; American Midland Naturalist, \$103.73; Atomik Steel Products, \$700; Audet, L. P., \$275; Au Royaume de la Camera Inc., \$100.20; Au Vestement du Livre, \$629; Baril, B., \$1,546.58; Beament, H., \$300; Bélanger, V., \$1,307.20; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,563.78; Bernard, Elodie, \$200.08; Bibliothèque St-Sulpice (Library), menues dépenses — petty expenses, \$330.27; Bieler, A., \$300; Blanchet, J., \$454.15; Breitman, S., \$5,580; Burton's Ltd., \$1,067.60; Cambridge University Press, \$230.64; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$236.67; Claire Enr., \$384.25; Collier, P. F., \$163.60; Continental Galleries of Fine Art, \$3,685; Couverture & Ventilation Ltée, \$475; Deblois, G., \$307.50; De La Ronde, D., \$250; Dominion Gallery of Fine Arts, \$1,675; Dupont, A. L., \$304.50; Dussault, A., \$3,880; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$220.01; Éditions Fides, \$356.93; Fabrique de St-Jean, \$1,200; Ferron, J. L., \$438; Fiedler, H. G., \$182.48; Flammarion Paris-Montréal, \$1,232.70; Gagné, A., \$380.05; Galerie Lefort, \$795; Gingras, J. C., \$300; Gouin, P., \$25,000; Guay, R., \$150; Hughes Owens Co. Ltd., \$129.08; Iacurto, F., \$1,300; Imperial Oil Ltd., \$419.75; Jolicœur, J. N., \$144.05; Kelley, C., \$150; Labrèque, Mme E., \$250; Landry, C. A., \$125; Lanouette, J. A., \$683; Lasalle, A., \$327.75; Lemieux, Marguerite, \$150; Librairie Déom Frère, \$4,706.13; Librairie Dominicaine, \$390.18; Librairie J. A. Pony Ltée, \$443.32; Librairie P. A. Ménard, \$127.78; Librairie Variétés, \$773.40; Library of Congress, \$131.55; Lovell, J. & Son Ltd., \$225; Maison du Livre Français de Montréal, \$242.55; Malartre, J. R., \$456.50; Martineau, N. & Fils, \$112.90; Messageries France-Canada, \$102.68; Miller, M. H., \$250; Montréal Museum of Fine Arts, \$250; Musée de la province, menues dépenses — Prov. Museum, petty expenses, \$292.84; National Gallery of Canada, \$145.35; National Geographic Society, \$110.80; Palmer, E. L., \$298.80; Paré, P., \$123.75; Pineault & Fils, \$120.37; Quaritch, B., \$134.91; Reliure d'Art Française, \$2,156.95; Reliure Mauricienne, \$1,054.55; Reliure Moderne, \$169.40; Reliure Saturne, \$480.60; Renaud, J., \$200; Richard, R., \$250; Rolland, J. B., \$162.50; Roman Bronze Works, \$787.85; Rousseau, E. A., \$767.30; Routhier, A., \$2,500; Service de Biogéographie, menues dépenses — Biogeographical Service, petty expenses, \$176.52; Shawinigan Water & Power Co., \$128.46; Société d'Études et de Conférences, \$290; St-Jean, Mme E., \$140.25; Taschereau, A. C., \$461.45; Thérien Frères Ltée, \$1,214.75; Tyszkiewicz, J., \$250; United Importers & Jobbers Ltd., \$208; Vinet, Mme P. P., \$180; Ward's Natural Science, \$695.18; Watson Art Galleries, \$2,850; Wilson, H. W., \$257.45; Wilson & Lafleur Ltd., \$926.43; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,450.57.

École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal

Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	212,268.52
Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles.....	Tuition fees and additional remuneration.....	36,100.18
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	575.36
Rentes viagères.....	Annuities.....	1,044.79
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage....	4,584.30
Impressions, reliure, papeterie et fournitures de bureau.....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	20,494.98
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	15,418.51
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	9,459.89
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power.....	7,361.63
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment...	7,859.60
Divers.....	Miscellaneous.....	2,146.64
		<hr/> 317,314.40
Moins recettes:	Less receipts:	
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	71,625.24
Ventes de matériel scolaire.....	Sales of teaching material.....	2,303.90
L'Actualité Économique: abonnements et annonces.....	"L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising.....	8,189.28
		<hr/> 82,118.42
		<hr/> \$ 235,195.98

Traitements — Salaries (\$212,268.52) Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles — Tuition Fees and Additional Remuneration (b) (\$36,100.18)

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$575.36): Allaire, O., \$230.32; Allen, P., \$3,330, \$125.50; Almeida, Père M. P. de, (b) \$200; Angers, F. A., \$5,497.45, \$234.75, \$171.69; Archambault, A., (b) \$18; Arias, Irène, (b) \$50; **Bachand**, A., (b) \$797; Barbeau, V., \$5,615; Beaudin, J., \$115.16; Beaudoin, M. D., (b) \$7.75; Bédard, G., (b) \$78; Bédard, R., (b) \$223; Bélanger, H. L., \$1,975, \$200; Belzile, H., \$4,212.42, \$423; Bénard, C., (b) \$564.20; Benoît, F., \$1,288.18, \$2.80; Bérard, Andrée, \$1,605; Bergevin, A., \$3,047.39, \$35.75; Berthiaume, M., (b) \$29; Birch, T. A., \$6,215, \$9.50; Blain, O., (b) \$81; Blanchard, Y., (b) \$16.50; Bleau, J. E., \$3,000; Boudreault, Thérèse, \$100.90; Bourgeois, Madeleine, \$1,730; Brault, L. P., (b) \$120.33; Brochier, H., (b) \$25; Brouillette, B., \$2,950, (c) \$40.29; **Caouette**, A., (b) \$2.80; Caron, M., (b) \$626; Charbonneau, J., \$1,382, \$5.60; Charbonneau, R., \$1,975; Clément, M., \$3,000; Corcelle, C., (b) \$50; Cotton, S., \$2,582; Cousineau, R., (b) \$147; Czuczka, R. G., (b) \$25; **Dagenais**, P., (b) \$416; Dahmé, L., (b) \$1,567; Dehem, R., (b) \$42; Delfosse, R., \$1,782; Delmas, C., (b) \$50; Delorme, J., \$5,497.45; Deschamps, J., \$2,787.47; Doré, H. A., \$3,612.42; Drouin, M., (b) \$17.50; Dubuc, J., \$675; Duchesne, B., (b) \$934; Duplanti, H., \$1,487; Durocher, J. C., \$1,305;

Fafard, H., (b) \$38.40; Falaise, J. M., (b) \$199.50; Falaise, N., \$2,540, \$12.75; Faust, J. A. R., (b) \$33.25; Favreau, Janyne, \$1,275; Favreau, L., \$6,615; Favreau, Pauline, \$1,175; Fleury, L., (b) \$1,411.20; Fontaine, G., (b) \$424; Forget, H., (b) \$38.50; Fortin, B., (b) \$1,133; **Calipeau**, L. R., \$1,604.13, \$620; Garduer, G., \$6,025, \$200; Garry, R., (b) \$96; Gingras, V., \$1,800, \$641.75; Girard, J., \$1,857, \$114.80; Godin, L., \$1,777, \$5.60; Gojat, G., (b) \$50; Gouin, L. M., \$750; Graton, A., (b) \$380; Gray, A. H., (b) \$792; **Hardy**, J., (b) \$228.20; Harvey, P., \$2,660, \$17.75; Houde, P., \$3,400, \$247.50, \$192.80; Hurteau, L. P., (b) \$225; **Jarry**, R., (b) \$38.40; Julien, L., \$3,475, \$445; **Labbe**, D., \$6,215; Laberge, C., (b) \$91; Lachapelle, H., \$1,032.62, \$165.20; Lacour-Gayet, R., (b) \$50; Lacroix, J., (b) \$142; Lafrance, N., (b) \$61.25; Lamothe, J., \$1,941.60; Landsberger, A., (b) \$60; Lapiere, G., \$1,682, \$42; Laramée, C., \$2,057; Larocque, Lédéanne, \$1,330; Latour, Abbé L., \$1,705; Laufenburger, H., (b) \$100; Laurin, M., (b) \$31.30; Lauzon, Marie, \$1,730; Lavoie, W., \$1,372, \$186.20; Leclaire, Abbé J., (b) \$91; Leroux, A., (b) \$60; Létourneau, Solange, \$536.22; Lévesque, R., (b) \$61.25; Levins, T. F., \$4,727.44; L'Heureux, A., \$2,357; Lorrain, M., \$485.40;

Mackay, H., \$2,575; MacLean, N. B., \$3,000; MacLeod, S., \$3,912.42; Maheu, J. E., \$2,075; Maheu, Reynald, (b) \$39.25; Maheu, Rodolphe, (b) \$655; Malabard, J., (b) \$50; Marchal, J., (b) \$25; Marcil, R., (b) \$122.50; Marius, Liliane, \$910; Martin, C., (b) \$26.50; McLaughlin, C., (b) \$804; Melançon, J., (b) \$327; Mhu, H., (b) \$36; Minville, E., \$7,800, (c) \$79.03; Mitchell, U., (b) \$190; Mondello, Lilly, \$1,396, \$1,228; Montpetit, E., \$4,000; Moreel, R., (b) \$764; Morisset, Anne M., \$1,730; Murray, G., \$1,975, \$700; **Noël**, A., \$2,575; Nolin, J., (b) \$3,229.85; **O'Grady**, A., (b) \$25; Ouellette, M., (b) \$469; Ouellette, R., (b) \$107; **Paquin**, S., \$4,897.45; Parenteau, R., \$3,612.42, \$5; Parizeau, G., (b) \$480; Parizeau, J., \$2,420, \$111.75; Pellerin, E., \$221.64; Pelletier, Jacqueline D., \$387.87; Perron, A., (b) \$1,657.60; Pételle, Annette, \$1,685; Plourde, G., (b) \$407; Prud'homme, E., \$1,705, \$32.20; **Ramirez**, J. A., (b) \$1,295; Riendeau, C., \$1,682; Robert, Marguerite, \$1,930, \$200; Robert, Marthe, \$1,730, \$432; Rolland, Paule, (b) \$60; Rouquet la Garrigue, V., (b) \$100; Roy, R., (b) \$338.10; Rozon, P., (b) \$120; **Ste-Marie**, A., (b) \$1,527; Ste-Marie, J., (b) \$737; Ste-Marie, P., \$6,615; St-Onge, Germaine, \$2,787.47; St-Pierre, J. J., \$2,540; Schreiner, K., (b) \$1,259; Sénécal, P. E., (b) \$40; Sergerie, I., (b) \$1,583.60; Stock, R., \$6,215, \$50, \$91.55; **Tousignant**, Berthe, \$1,330; Tremblay, J. M., (b) \$123; Tremblay, J., (b) \$124.25; Trépanier, Berthe, \$1,730, \$425; Trudel, L., \$1,330, \$380.80; **Vallières**, R., (b) \$64; Vézina, F., \$6,615, \$92; Villemaire, Fernande, \$1,219.02.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$550; Moins fractions de cents, \$4.34.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$68,370.34): Assn Canadienne Française des Aveugles Inc., \$128.76; Assn des Licenciés de l'École des Hautes Études, \$1,250; Atelier Massicotte, \$671.25; Baril, B., \$252.70; Bédard, P., \$812; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,189.90; Benn Sanitary Products Regd., \$123.14; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$158.46; Cartier Chemical Co., \$144; CCH Canadian Ltd., \$300.84; Chambre de Commerce, \$108; Charlebois, J. Cie Ltée, \$375.96; Claire Enr., \$2,710.40; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$467; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, \$643.94; Cie de Produits Chimiques Sanitex, \$252; Cie de Publication La Patrie Ltée, \$10,565.07; Constantineau, F., \$2,000; Contant Elevator Service Regd., \$1,070.75; Copp Clark Co. Ltd., \$104.10; Courtois, A. & Frère Enr., \$5,300.78; Crane Ltd., \$144.57; DeBoo, R., \$154; De Serres, O. Ltée, \$170.56; De Spirt Mosaic & Marble Co. Ltd., \$125; Doucet, E. Ltée, \$137.90; Dupuis Frères Ltée, \$112.49; École Industrielle des Souds-Muets, \$330; Éditions Fides, \$145.94; Enveloppe Internationale Ltée, \$259.62; Ferronnerie Grothé, \$130.76; Gage, W. J. & Co. Ltd., \$355.35; Gagné, A. Enr., \$188.09; Gauvreau, W. Ltée, \$188.30; Granger

Frères Ltée, \$778.21; Guillevin, F. X. & Fils Enr., \$800.04; Hydro-Québec, \$2,167.35; Imprimerie Atwater, \$152; Imprimerie Canada, \$120.50; Imprimerie de Lamirande, \$2,253.30; Keuffel & Esser Co., \$234.51; Labrosse, F. Inc., \$1,650; Lavigne Window Shade Co., \$137.22; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$255.47; Librairie A. Colin, \$270.77; Librairie Beauchemin Ltée, \$2,187.42; Librairie Déom Frère, \$247.92; Linguaphone Institute of Canada, \$280.80; Little, T. B. Co. Ltd., \$127.80; Lovell, J. & Son Ltd., \$100; MacLean-Hunter Publ. Co. Ltd., \$165; MacMillan Co. of Canada Ltd., \$107; Magnus Chemicals Ltd., \$117.25; Martineau, N. & Fils, \$494.15; Martineau, R., \$772; Mercury Press Ltd., \$600; Montréal, cité (city), \$209.20; Montréal Ruling & Bookbinding Co. Ltd., \$516; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., \$2,475; McGraw-Hill Co. of Canada, \$1,374.32; Oxford University Press, \$210.86; Perron, R. Ltée, \$552.40; Pitman, Sir Isaac & Sons Ltd., \$438.32; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$118.56; Prentice-Hall Inc., \$3,537.80; Quincaillerie Loranger Inc., \$902.72; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities, etc.), \$3,046.60; Renouf Publ. Co., \$440.87; Rolland, J. B. & Fils, \$590.85; Smith Marble & Construction Co. Ltd., \$155.73; Starr Business Machines Ltd., \$100; Superintendent of Documents, Washington, U.S.A., \$110.22; Thérien Frères Ltée, \$2,367.05; Trade Lumber Co., \$307.84; Université de Montréal, \$168; West Disinfecting Co., \$187.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,470.16.

Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

Crédit (Vote) No 6

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	217,804.76
Enseignement du solfège.....	Teaching of solfeggio.....	18,296.78
École des Beaux-Arts:	School of Fine Arts:	
Québec.....	Québec.....	75,116.46
Montréal.....	Montréal.....	229,428.48
		304,544.94
		\$ 540,646.48

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Rémunérations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Téléphone, télégrammes, etc..
Modèles pour cours pratiques.....
Frais de bureau.....
Livres, abonnements, etc.....
Assurances et loyers.....
Réparations, etc.....
Matériel et équipement.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries and services..... 411,553.45
Additional remuneration..... 3,290.00
Travelling expenses..... 6,974.34
Telephone, telegrams, etc..... 7,462.71
Models for art courses..... 5,941.55
Office expenses..... 3,686.60
Books, subscriptions, etc..... 8,276.09
Insurance and rents..... 10,983.10
Repairs, etc..... 9,311.92
Material and equipment..... 60,934.79
Miscellaneous..... 12,231.93

\$ 540,646.48

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$217,804.76)

Traitements et services — Salaries and Services (\$167,411.14) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,928.29): Allard, Carmen, \$1,500; Baillargeon, H., \$2,401; Bailly, L., \$3,097.45; Baker, B., \$2,070; Baldwin, M., \$10; Beauchamp, Aline, \$300; Beauchamp, Fleurette, \$1,085; Beaudet, J. M., \$1,800, \$881.05; Belland, J., \$827.50, \$18.15; Bernier, C., \$268; Bernier, R., \$1,260, \$10.15; Berv, H., \$2,881; Bouchard, Renée, \$213, \$10.15; Bouchard, V., \$234; Bourassa, G., \$1,620; Brochu, L., \$256; Brunet, N., \$1,308.50, \$18.15; Cayouette, M., \$930; Champagne, C., \$4,800; Charbonneau, L., \$1,612; Charbonneau, R., \$3,011; Charuk, J., \$1,307.50; Couture, C., \$1,090; Cusson, G., \$1,416; Dansereau, J., \$2,582; Daris, D., \$2,000; Decelles, M., \$1,480; Delaquerrière, J., \$400; Delorme, Isabelle, \$1,646; Desautels, Andrée, \$830; Descarries, A., \$1,415; Duchesnay,

Alice, \$2,522; Duchesnay, Marguerite, \$577; Filiatrault, R., \$4,498; Fisher, J., \$580; Fortier, A., \$2,530; Gagnier, R., \$1,165; Gagnon, H., \$3,690; Gauthier, Françoise, \$456; Gillet, F., \$2,849; Godreau, Gabrielle, \$1,191.52; Godreau, Lili, \$31.50; Goodman, S., \$3,111; Gosselin, Olga, \$648; Grandjany, M., \$1,792.06; Gusikoff, C., \$3,407.14; Hardy, Clairina, \$950; Hubert, Yvonne, \$2,240; Jones, G., \$776; Laberge, G., \$568; Lachance, Jeannine, \$255, \$46.95; Lafontaine, J. C., \$50, \$18.15; Landry, Hélène, \$2,850; Landry, Jeanne, \$678.50; Lapointe, P. C., \$576; Laurencelle, M., \$1,296; Lavoie, C., \$300, \$24.54; Leclaire, D., \$1,260; Leclaire, R., \$1,625, \$17.35; Lecomte, J., \$1,870; Leduc, R., \$1,690.50; Lemieux, Thérèse, \$554.10; Lenssens, Ria, \$3,541, \$420; Letellier, L., \$460; Letondal, A., \$472.50; Létourneau, C., \$1,200; Létourneau, P., \$340; Levesque, E., \$1,260; Little, G., \$398; Mailhot, Marguerite, \$765; Malépart, Germaine, \$1,730; Marcil, O., \$149; Martin, Gilberte, \$2,500, \$44.30; Masella, J., \$1,557; Meilleur, L., \$1,502; Mercier, Pauline, \$1,930; Migneault, A., \$1,520; Moretti, J., \$3,641; Moysse, M., \$2,400; Papineau, C. J., \$1,528; Paquin, Marie T., \$1,441.50; Pelletier, W., \$6,000; Pierre, W., \$2,082; Plamondon, L. W., \$2,600; Pratte, Françoise, \$2,035; Pratte, M., \$1,442; Pratte, Suzette, \$336; Renaud, L., \$342.50; Richard, Jacqueline, \$301.50; Robert, L., \$1,905; Robitaille, F., \$850, \$10.15; Roch, Madeleine, \$1,356; Romano, A., \$554; Schnabel, E. R., \$160; Sieb, C. R., \$1,251.03; Singher, M., \$5,600; St-Pierre, L., \$1,060; St-Pierre, Mme L., \$600; Talbot, J. R., \$216; Tanguay, G. E., \$4,435; Tremblay, Germaine, \$336; Tremblay, Ida, \$336; Trudel, E., \$502.50; Turgeon, J. A., \$1,340; Valade, Denise, \$1,360; Vallerand, J., \$3,000; Vallières, H., \$1,420; Vigneault, E., \$2,400, \$35; Weldon, Dorothee, \$1,216; Zuskun, J., \$1,509; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$295; Moins fractions de cents, \$2.66; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$374.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$48,465.33): Alain, A., \$704; Allard, R., \$250; Archambault, E., \$7,192.24; Archer, T., \$388; Assn des Elèves du Conservatoire de Musique de la Prov. de Québec, \$1,000; Assn des Elèves du Conservatoire de Québec, \$600; Ateliers Paul Ltée, \$168; Bélanger, V., \$210.70; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,097.52; Binzer, H., \$235.37; Bizony, Celia, \$135; Blanchet, J., \$430.29; Boucher, R., \$700; Broude Bros., \$301.30; Casavant Frères, \$100; Chabot, L. G. Inc., \$328.50; Claire Enr., \$1,156.70; Clark, D., \$230; Couture, O., \$3,558; Duchesnay, Alice, \$140; Dufresne, G., \$125; Duhamel, T., \$1,789.52; Edward's Bros. Inc., \$509.67; First Edition Book Shop, \$253.21; Gagné, A., \$378.01; Ganz, C., \$1,320; Gauvreau Beaudry Ltée, \$456.62; Gillet, B., \$125; Gillet, D., \$125; Glassman, K., \$250; Hansotte, L., \$250; Hirvy, M., \$120; Imprimerie Faber, \$284.05; Industrial Service Specialties, \$119.20; Institut Canadien de Québec, \$186.50; Klimoff, C., \$120; Lamond, G., \$151.32; Laporte, L., \$350; L'Apostolat Liturgique, \$2,755; Le Comptable, menus dépenses — The Accountant, petty expenses, \$857.88; Lora, A., \$250; Luckett, R., \$123; Lyon & Healy, \$1,513.93; Lyonnet, P., \$110; Martineau, N. & Fils, \$273.15; Molleux, G., \$250; Mont St-Louis, \$450; Piedelièvre, Paule, \$200; Poulin, G., \$223.50; Procure Générale de Musique, \$833.24; Produits d'Acier Atomik, \$904.65; Québec, cité (city), \$473; Québec Piano Moving, \$156; Québec Power Co., \$585.93; Ministère du Revenu National (Douanes et Accise) — Dept. of National Revenue (Customs and Excise), Ottawa, \$210; Rhéaume, L., \$1,068.57; Roneo Co. of Canada Ltd., \$171; Trudel, E., \$400; Valkenier, W., \$140; Van Barentzen, Mme A., \$110; Villeneuve, J. B. Ltée, \$280.90; Voisin, R., \$125; Willis & Co. Ltd., \$5,513.08; Zighera, B., \$125; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,523.78.

Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$18,296.78)

Traitements et services — Salaries and Services (\$17,591.67) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$291.13): Bogé, S., \$160; Brunelle, V., \$210; Dawson, Kathleen, \$200; Delvenne, C., \$520, \$25; Dubois, J., \$475; Dumouchel, H., \$290; Dupuis, G., \$3,182; Filion, P., \$610, \$25; Forest, Cécile, \$475; Fréchette, A., \$230; Gadoury, Thérèse, \$435; Gagnon, C., \$250; Goulet, J. J., \$110, \$25; Grant, E., \$220; Jean, M., \$200; Laberge, R., \$250; Labonté, Rév. M., \$135; Lafleur, Stella, \$405; Larochelle, E., \$375; Létourneau, O., \$250, \$171.53; Manny, J., \$120; Mathieu, Madeleine, \$260; Monier, G., \$175; Morin, H., \$151; Plamondon, A., \$250; Renaud, A., \$645; Riverin, R., \$350; Roberge, Blanche, \$250; Sanscartier, M., \$255; St-Amour, E., \$153; Ste-Marie, Rhéa, \$875.75; Tanguay, G. E., \$240; Tanguay, Mme G. E., \$210; Thompson, J. A., \$340; Vallée, J. L., \$267; Van de Goor, R., \$110; Verdickt, B., \$605; Viau, A., \$150; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,203, \$44.60; Moins fractions de cents, \$0.08.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$413.98): Bell Telephone Co. of Canada, \$193.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$220.93.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal (\$304,544.94)

Traitements et services — Salaries and Services (\$226,550.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$3,290.00) Dépenses de voyage —

Travelling Expenses (c) (\$4,754.92): Arbour, R., \$30; Archambault, L., \$2,557; Audet, J. R., \$450; Auger, Marie, \$2,575; **Back**, F., \$160; Barcello, L. J., \$337.50; Bastien, J., \$1,300; Bartolini, M., \$90; Bazin, J., \$780; Beaudin, A., \$1,682; Beaulieu, C., \$1,000; Bédard, J., \$1,110; Bélanger, Y., \$1,750; Bélistle, H., \$730; Bibeau, L., \$1,547; Blouin, J., \$3,300, (c) \$143.50; Bourgeois, Madeleine, \$1,630, \$100; Boyer, Lise, \$1,405; Brais, R., \$210; Brassard, Germaine, \$60; Brassard, P., \$2,475; Brisset, L., \$2,050; Brochu, Jeanne, \$210; Bruni, U., \$1,957.45; Buchanan, J., \$110; **Cardinal**, W., \$1,465; Caron, R., \$921; Carrier, L., \$1,138; Charlebois, Aline, \$730; Charlebois, R. H., \$5,750, (c) \$942.13; Charpentier, H., \$4,000, \$600; Chartier, F., \$210; Chicoine, R., \$2,782; Colangelo, P., \$990; Comte, M., \$820; Constantineau, F., \$730; Content, R., \$320; Cosgrove, S., \$3,969; Côté, A., \$210; Crevier, J., (c) \$207.34; **Dallaire**, J., \$2,982; Daoust, Pierrette, \$1,329.02; Daoust, S., \$1,730; Deblois, M., \$1,717; Denayer, G. P., \$3,000; Derome, G., \$1,450; Desgagné, L., (c) \$447.47; De Tonnancour, J. G., \$2,757; Déziel, Rév. J., \$1,637.44; Dorais, G., \$210; Dufresne, L., \$2,387; Dupont, Nelly, \$1,036; Duquette, Suzanne, \$2,745; **East**, B., \$2,675; Eveleigh, E. H., (c) \$22.91; Eveleigh, H., \$2,945; **Faucher**, J. C., \$1,587.37 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9-6); Fauteux, Claire, \$1,587.37; Fillion, A., \$3,702; Fillion, J., \$1,700; Fiset, A., \$246; Fiset, E., (c) \$1,253.70; Fortin, R., \$945; **Gagnon**, M., \$2,605; Gallant, L., \$1,628; Garneau, Abbé A., \$300; Gaudry, M., \$1,620; Gauvin, A., \$2,382; Girard, F., \$2,575; Godin, A., \$2,276; Goulet, A., \$2,204; Goulet, Jeanne, \$600; Guay, N., \$165;

Hébert, J., \$2,657, \$500; Hébert, R., \$1,915; Hilder, C. S., \$880; **Kehoe**, Madeleine, \$1,975; **Labrosse**, Abbé W., \$450; Lafleur, O., \$1,829; Lafrance, Thérèse, \$1,446; Laliberté, A., \$912; Lambert, P., \$2,475; Landry, Y., \$55.50; Lareau, D., \$20; Larue, A., \$3,844; Lauzon, A., \$210; Lazure, L., \$1,641; Leblanc, F., \$900; Lecomte, B., \$249; Lecomte, Thérèse, \$2,385; Legendre, Irène, \$2,105; Lemieux, J. P., \$3,719, (c) \$84.05; Lemoine, Anne M., \$1,730; Leroux, F. X., \$210; Léveillé, H., \$1,219.02; Limoges, J. P., \$730; Lord, R., \$1,475; Lortie, Alice, \$300; **Mailloux**, E., \$2,000; Mainguy, L., (c) \$1,196.25; Marcotte, G., \$2,757, \$30; Martin, Janine, \$170; Mercier, H., \$300; Moffet, M., \$1,799; Moffet, N., \$1,609.50; Mongenais, G., \$2,275; Montpetit, G., \$1,080; Morand, Jeannette, \$1,330; Morand, W., \$1,667; Morency, P., \$2,730, \$1,710, \$62.05; Mulligan, L., (c) \$31.90; **Naud**, A., \$1,487; Nolin, Alice, \$2,775; Normandeau, P. A., \$750; **Ouimet**, Lucile, \$1,730; **Paré**, C., \$1,100; Parent, O., \$4,350; Pauer, J., \$1,320; Pellán, A., \$2,630; Perron, L., \$210; Peyrard, A., \$670; Picard, C., \$1,760; Plamondon, M., \$4,000, (c) \$45.85; Plante, H., \$3,675, \$350; Poivert, J., \$2,333.24; **Raymond**, M., \$3,157; Rivard, Suzanne, \$446.08; Roussel, J. M., \$420; Roy, Y., \$3,000; **Sénécal**, Irène, \$1,587.37; Simard, Fernande, \$270; Simard, J., \$3,182; Souey, J. B., \$6,000, (c) \$69.25; Spénard, J., \$3,370.44; St-Hilaire, A., \$1,930; St-Jacques, G., \$1,320; **Thibault**, R., \$2,675; Tremblay, Anne M., \$330; Tremblay, E. W., \$2,657, (c) \$248.52; **Venne**, E., \$5,000; Verreault, L., \$260; Viger, Exilda, \$300.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$550; Moins fractions de cents, \$7.66.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$69,949.38): American Library Color Slide, \$1,721.94; Au Royaume de la Camera Inc., \$187.15; Au Vestement du Livre, \$545; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$305; Baril, B., \$379.30; Bazin, J., \$200; Bélanger, V., \$223.05; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,591.09; Bissonnette, A., \$325.45; Block & Anderson, \$237; Bonin, Mme R. P., \$225; Booth, W. E., \$121.11; Burton's Ltd., \$188.36; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$483.02; Canadian Trade Corp. Ltd., \$127.44; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$114.92; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$283; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, \$360.70; Clay-Adams Co., \$645; College Art Assn. of America, \$201.62; Collin, C., \$127; Container Corp. of America, \$112.50; Continental Paper Products Ltd., \$292.15; Corbeil-Hooke Ltd., \$136.79; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$268.22; Doucet, E., \$773.58; Dupont, A. L., \$3,530.75; Eastman Photographic Materials Ltd., \$561.39; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$750; École Polytechnique de Montréal, \$1,860; Éditions Distribution, \$136; Edward Van Altena, \$197.47; Electrical Rewinding Shop, \$124; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$133.80; Ferro Enamels Canada Ltd., \$194.37; Flammarion Paris-Montréal, \$505.48; Gauvreau Beaudry Ltée, \$114.52; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,245.14; Hydro-Québec, \$117; Imprimerie Faber, \$440.65; Industrial Service Specialties, \$106.95; Initiatives Militaires de l'Université de Montréal, \$4,598.47; Institut Canadien de Québec, \$266; Jansen, J. H., \$176.27; Keuffel & Esser Co., \$129.12; La Masse de l'École des Beaux-Arts: Montréal, \$500, Québec, \$300; Laverdure, R., \$403.60; Lavigne Window Shade Co., \$401.80; Leclerc, N., \$340; Le Comptable — The Accountant: Montréal, (modèles, etc.), \$7,078.11, Québec, (menues dépenses — petty expenses), \$1,616.28; Librairie F. Denobe, \$276.46; Librairie Variétés, \$606.48; Lovell, J. & Son Ltd., \$175; Marois, J. A., \$115; Martineau, N. & Fils, \$110.75; Mayer, F., \$710.16; Maxwell, E. J., \$120.02; Menzinger, Mme E., \$200; Messageries France-Canada, \$120.10; Mills, J. W. & Son Ltd., \$2,130.47; Montréal Blue Print Co., \$671.14; Morency, A., \$163.09; Morency & Frères, \$714.50; Pallas Gallery Ltd., \$417.33;

Paré, P., \$176.60; Perron, R., \$2,750.78; Petrucci & Carli, \$539; Photo Service Regd., \$411.17; Poulin, G., \$140; Prothmann, K., \$655.17; Racine, C. E., \$793.38; Renouf Publ. Co., \$326.30; Reviron, Mme V., \$286.37; Rhéaume, L., \$354.33; Rothmann, A., \$290.15; Saint-Martin, Mme E., \$519; Services Techniques et Commerciaux de la Réunion des Musées Provinciaux, \$1,515.24; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Sun Truck Taxi Ltd., \$169.90; Thérien Frères Ltée, \$1,093.33; Thompson, T., \$371.22; Trade Lumber Co., \$1,462.30; Tremblay, P. & Fils, \$947.17; Trudel, E., \$131.20; Union Electric Supply Co. Ltd., \$106.25; United Clay Mines Corp., \$124.66; Williams & Wilson, \$6,419.40; Wilson, H. W., \$285.03; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$727.25; Young, H. Co. Ltd., \$336.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,484.60.

Enseignement postscolaire — Adult Education

Crédit (Vote) No 7 (\$81,000.00)

Traitements et services — Salaries and Services (\$80,317.93) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$540.77): Arteau, J. E., \$250; Badeau, J. M., \$250; Beauchemin, L., \$225; Blais, R. W., \$20; Boily, J., \$225; Boily, T. C., \$225; Boudrias, J., \$225; Boudrias, Marcelle, \$100; Bouvette, J., \$225; Breault, M., \$225; Byrne, W. S., \$250; Calvé, M., \$225; Caron, N., \$50; Cloutier, J. E., \$1,382, \$258.68; Corbeil, V., \$225; Demers, H., \$225; Déom, G. E., \$225; Désaulniers, P., \$225; Descormiers, G., \$335; Doré, L., \$225; Drolet, H., (b) \$231.16; Gauthier, R., \$365; Guité, E., \$225; Huard, J. B. S., \$225; Joly, R., \$225; Lacasse, E., \$345; Laforest, L., \$225; Lagacé, T., \$220; Lagueux, A., \$225; Lamontagne, Denise, \$75; Landry, M., \$250, \$28.85; Lanthier, A., \$225; Létourneau, J. A., \$225; Mailhot, J. M., \$250; Mercier, G., \$250; Mezzetta, J., \$225; Michaud, A., \$225; Morel, R., \$225; Nadeau, R., \$250; Patenaude, F., \$225; Perron, J. E., \$250; Picard, J. E., \$1,000, \$22.08; Poulin, L., \$225; Simard, A., \$250; Tremblay, H. A., \$225; Tremblay, M., \$225; Moins fractions de cents, \$0.24.

ÉCOLES, COLLÈGES ET ASSOCIATIONS — SCHOOLS, COLLEGES AND ASSOCIATIONS:
Montréal: Académie Piché, \$650; Adélar Langevin, \$250; Anthelme Verreau, \$354; Barthélemy Vimont, \$200; Belmont, \$250; Cherrier, \$3,772; Christ-Roi, \$157; Congrès Polonais, \$128; de Ladauversière, \$574; de Lévis, \$210; François de Laval, \$230; Frontenac, \$250; Ignace Bourget, \$781; Jean Talon, \$250; La Mennais, \$634; National Ukranian Assn., \$108; Nicolas Viel, \$446; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$112; N.-D.-de-la-Défense, \$2,834.25; N.-D.-des-Neiges, \$799.75; N.-D.-de-Lourdes, \$262; N.-D.-de-la-Paix, \$394; N.-D.-du-Perpétuel-Secours, \$210; Olier, \$1,386; Polish Aid Mutual Assn., \$308; Prot. School Board of Greater Montréal, \$982; Salaberry, \$446; Sarsfield, \$250; Sœurs du Bon Conseil, \$200; St. Aloysius School, \$374; St-Barthélemy, \$386; St. Brendan's School, \$461; St-Charles, \$338; Ste-Croix, \$115; St. Dominic's School, \$446; St-Georges, \$493; St-Gérard, \$598; St-Henri, \$498; St-Jean-de-la-Croix, \$250; St-Joseph, \$250; St-Paul, \$378; St-Paul-Viauville, \$354; St-Pierre-Claver, \$446; St-Roch, \$250; St-Stanislas, \$250; St-Vincent-Ferrier, \$238; Victor Rousselot, \$250. **Québec:** Durocher, \$447.20; Jacques-Cartier, \$695; Mgr Gauthier, \$382; N.-D.-du-Chemin, \$480; N.-D.-de-Grâce, \$290.80; Sacré-Cœur, \$669.20; St-Charles-Garnier, \$250; St-Fidèle, \$564.30; St-François-d'Assise, \$936.15; St-Jean-Baptiste, \$1,413.90; St-Malo, \$358.50; Ste-Marie, \$1,537.60; St-Roch, \$922.20; St-Sacrement, \$695. **Abitibi-Est (East):** Cadillac, \$132; Malartic, \$585; Rivière Heva, \$180. **Abitibi-Ouest (West):** Duparquet, \$572; La Sarre, \$396; Macamic, \$172. **Argenteuil:** Brownsburg, \$225; Grenville, \$156. **Beauce:** St-Frédéric, \$200; St-Gédéon, \$164; St-Joseph, \$140; St-Victor, \$293. **Beauharnois:** Valleyfield, \$405. **Bellechasse:** St-Camille, \$192; Ste-Sabine, \$200. **Berthier:** St-Gabriel-de-Brandon, \$585; St-Michel-des-Saints, \$332. **Bonaventure:** Bonaventure, \$56; St-Charles-de-Caplan, \$44; St-Siméon, \$200. **Chambly:** Longueuil, \$130. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, \$400; Champlain, \$378; Ste-Agnès, \$594; Ste-Geneviève, \$200. **Chicoutimi:** Chicoutimi, \$1,169.90; Port-Alfred, \$400; St-Joseph, \$613.40. **Compton:** East Angus, \$225; La Patrie, \$156; Scotstown, \$225. **Deux-Montagnes:** St-Malachie, \$236; St-Placide, \$180. **Dorchester:** St-Bernard, \$200. **Drummond:** Ellis, \$776.25; St-Frédéric, \$725.25; St-Nicéphore, \$60; St-Simon, \$493. **Frontenac:** Ste-Cécile, \$418. **Gaspé-Nord (North):** Ste-Anne-des-Monts, \$200. **Iberville:** St-Jean, \$650. **Iles-de-la-Madeleine:** Cap-aux-Meules, \$200. **Jacques-Cartier:** St-Sacrement, \$250; St-Thomas Moore, \$159; St-Willibrod, \$450. **Lac St-Jean:** St-Joseph-d'Alma, \$620. **L'Assomption:** Charlemagne, \$225. **Lavolette:** Garneau, \$642. **Lévis:** Lauzon, \$310; Ste-Bernadette, \$250; St-Dominique, \$650. **L'Islet:** L'Islet, \$112; St-Pamphile, \$72; Ste-Perpétue, \$400. **Lotbinière:** St-Sylvestre, \$300. **Mégantic:** Plessisville, \$600. **Missisquoi:** Bedford, \$176; Cowansville, \$164; Farnham, \$642. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$200; Montmagny, \$544; St-Paul, \$200; St-Pierre, \$120. **Montmorency:** Château-Richer, \$120; Ste-Brigitte, \$108; St-Laurent, I.O., \$250; Ste-Pétronille, I.O., \$160. **Napierville:** St-Philippe, \$1,903.75. **Québec:** Beauport, \$1,000; Lac St-Char-

les, \$200; St-Pascal-Baylon, \$480; Ste-Monique-des-Saules, \$200. **Rimouski:** Rimouski, \$200; St-Donat, \$180. **Rivière-du-Loup:** St-Antonin, \$1,041.75; St-Paul-de-la-Croix, \$250; Trois-Pistoles, \$144. **Roberval:** St-Augustin, \$200. **Rouyn-Noranda:** Noranda, \$967.50; Rouyn, \$967.50. **Saguenay:** Chute-aux-Outardes, \$180; Les Escoumains, \$172; Sault-au-Mouton, \$200. **Shefford:** Christ-Roi, \$546; Notre-Dame, \$622; St-Bernardin, \$381; Ste-Pudentienne, \$168. **Sherbrooke:** Larocque, \$405; Sacré-Cœur, \$405; St-Jean-Baptiste, \$309; Ste-Thérèse, \$225. **Soulanges:** Coteau Landing, \$200. **Stanstead:** St-Patrice, \$1,031.02. **Terrebonne:** Lesage, \$180; Shawbridge, \$180; St-Jérôme, \$180; Ste-Mar-guerite, \$180.

Divers — Miscellaneous (\$141.30): Le Comptable, menues dépenses — The Ac-countant, petty expenses, \$126.55; Pineault & Fils, \$14.75.

École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Québec

Crédit (Vote) No 8 et 2 Geo. VI, c. 9 (\$30,000.00)

Subventions — Grants: Quinzième de vingt versements annuels égaux — Fifteenth of twenty equal annual instalments, \$10,000; Subventions spéciales — Special grants, \$20,000.

École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal

Crédit (Vote) No 9 (\$328,200.00)

Subvention — Grant: \$328,200.

Université McGill — McGill University, Montréal

Crédit (Vote) No 10.....	262,354.45
do 11.....	7,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
	<u>\$ 314,354.45</u>

Université Laval — Laval University, Québec

Crédit Vote No 12.....	317,230.51
12 Geo. VI, c. 5.....	300,000.00
	<u>\$ 617,230.51</u>

Université de Montréal — Montréal University

Crédit (Vote) No 13.....	<u>\$ 500,000.00</u>
--------------------------	----------------------

Bishop's College, Lennoxville

Crédit (Vote) No 14.....	33,000.00
do 15.....	1,000.00
	<u>\$ 34,000.00</u>

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 16 et S.R., c. 66

Subventions.....	Grants.....	165,615.00
Bourses.....	Scholarships.....	450.00
Concours artistiques.....	Artistic competitions.....	5,839.66
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	48,026.17
Divers.....	Miscellaneous.....	569.17
		<u>\$ 220,500.00</u>

Académie Canadienne Française, \$300; Académie de Musique de Québec, \$5,000; Accueil Franco-Canadien de Montréal, \$200; Allen, T., \$240; Alliance Française de Montréal, \$1,000; Amérique Française, \$450; Apostolat de la Presse, \$454.17; Archives de Folklore, \$540; Art Assn. of Montréal, \$3,000; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$9,000; Assn Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, \$300; Assn des Employés Civils, \$500; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$700; Assn St-Sauveur, \$100; Audet, L., \$495; Audet, L. P., \$350; **Beaulieu**, P., \$1,000; Beaulu, R., \$300; Benoît, P., \$180; Bernard, H., \$525; Bibliothèque des Enfants, \$1,500; Boiteau, G., \$300; Book Society of Canada, \$260; Boutin, Rév. L., \$150; Bureau, Marguerite, \$480; Boy Scouts Assn., \$2,000; Bulletin des Recherches Historiques, \$300; Bussièrès, Simone, \$150; **Cadioux**, M., \$150; Campagna, Alberte, \$200; Can. Nat. Railways, \$331.56; Can. Pac. Express Co., \$242.25; Cantave, P., \$1,000; Cath. High School of Montréal, \$5,000; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de Québec, \$300; Cercle du Livre de France, \$918.75; Cercle Paroissial N.-D.-du-Mont-Carmel, \$100; Cercle St-Pierre-Apôtre, \$200; Chanteurs de la Colline, \$2,000; Clercs de St-Viateur, \$200; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$200; Collège St-Alexandre, \$150; Comité France-Amérique: Montréal, \$500, Québec, \$250; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$5,000; Comité de Propagande Mariale, \$250; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, \$1,500; Conseil Canadien des Arts, \$250; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Courrier de St-Hyacinthe, \$1,400;

Dallaire, J., \$500; De Grandmont, E., \$150; Douglas, P., \$200; Dupuis Frères Ltée, \$104.50; **École** d'Art Dramatique de Hull, \$1,000; École Normale Secondaire, \$7,500; Éditions B.D. Simpson, \$531; Éditions Bellarmin, \$200; Éditions du Bien Public, \$2,458.10; Éditions Chanteclers, \$2,436; Éditions Edouard Garand, \$533.34; Éditions Fides, \$1,160; Éditions Jeunesse, \$133.34; Éditions de l'Érable, \$133.33; Éditions Variétés, \$3,634.05; Editorial Associates Ltd., \$487.50; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$300; **Fauteux**, Claire, \$400; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération des Guides Catholiques de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste de Montréal, \$2,000; Festival Dramatique National, \$200; Fondation des Écrivains Canadiens, \$250; Fondation Strathcona: Comité Catholique, Québec, \$2,613, Comité Protestant, Montréal, \$387; Ford, M., \$250; Fortin, D., \$150; Frères des Écoles Chrésiennes, \$200; Frère Ernest, \$160; **Gour**, R., \$135; Granger Frères Ltée, \$5,831.30; Guévremont, Germaine, \$400; **Hébert**, J., \$187.50; **Institut** Canadien de Québec, \$4,100; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Pie XI, \$5,060; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$6,000; **Jéudis** Artistiques et Littéraires, \$150; Jeunesses Musicales du Canada, \$200; Jinchereau, Mme J. A., \$120;

Laframboise, P., \$120; Landry, A., \$133.34; Laporte, J. L., \$600; Larivière, A., \$250; Lasnier, Rina, \$300; Lavallée, Mme R., \$100; Lavoie, C. M., \$501.98; Lefrançois, J. C., \$150; Legris, Isabelle, \$150; Lemieux, J. P., \$1,500; Les Compagnons de l'Art de Québec, \$500; Les Disciples de Massenet, \$500; Les Dix, \$200; Létourneau, F., \$100; Lévesque, A., \$300; Librairie Beauchemin, \$6,235.74; Librairie Canadienne, \$1,458.82; Librairie Dominicaine, \$175; Librairie Générale Canadienne, \$832; Librairie St-François, \$166.67; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Little Symphony of Montréal, \$1,000; **Magnan**, J. C., \$400; Maillet, Adrienne, \$225; Maillet, Corinne, \$300; Maison des Étudiants Canadiens à Paris, \$5,000; Malouin, Reine, \$200; Marcotte, E., \$450; Marion, S., \$185; McLeod, G., \$504; Messageries France-Canada, \$576; Montréal Camera Club, \$100; Montréal Children's Library, \$500; Montréal Matin, \$166.67; Montréal Technical Institute, \$10,000; Montréal Women's Symphony Orchestra, \$3,000; Morisset, D., \$500; Morisset, G., \$913.64; Moulin à Vent, \$200; Murphy, Anne, \$200; Musson Book, \$436; **Opéra** National de Québec, \$2,500; Orchestre Symphonique de Québec, \$3,375; **Palatine** Ltée, \$856; Paré, P., \$139.75; Pellan, A., \$500; Petit, N., \$500; Publications de l'Institut d'Études Médiévales, \$400; **Québec** Prov. Council of Canadian Girl Guides, \$150; Québec Music Teachers' Assn., \$200;

Random House of Canada, \$480; Revue Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue Culture, \$400; Revue Dominicaine, \$150; Revue Moderne, \$133.59; Revue Qui, \$100; Revue de l'Université Laval, \$120; Robidoux, L. P., \$300; Roche, A., \$300; Roy, L., \$166.67; Rumilly, R., \$850; **Sciences et Aventures**, \$250; Saint-Pierre, A., \$100; Savary, Charlotte, \$300; Service Social des Sourdes-Muettes, \$360; Smet, Françoise, \$140; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$3,050; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$4,000; Société des Concerts Symphoniques de Montréal, \$15,000; Société d'Études et de Conférences de Montréal, \$675; Société de Géographie de Montréal, \$800; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$350; Société d'Histoire du Canada, \$250; Société des Écrivains Canadiens, \$2,100; Société Linéenne de Québec, \$500; Société Mathématique du Canada, \$500; Société Pro-Musica, \$5,000; Société Royale d'Astronomie du Canada, \$300; Société Royale du Canada, \$5,000; Société St-Jean-Baptiste: Montréal, \$4,000, Section Côte Chéri, \$500, Section St-Jacques, \$100; Syndicat Professionnel des Institutrices Cath. de la Cité de Québec, \$100; **Thériault**, Y., \$350; Thuot, Jeanne, \$750; Tremblay, Rév. L., \$127.50; **Union Musicale de Sherbrooke**, \$300; University Press of New Brunswick, \$180; **Vaillancourt**, Mme E., \$148.10; Viau, R., \$225; Visites Interprovinciales, \$3,000; **Winston**, J. C., \$252.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,019.84.

Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48 (\$2,500.00)

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — Feminine Section), vingt-quatrième de trente versements annuels égaux — Twenty-fourth of thirty equal annual instalments, \$2,500.

Concours littéraires ou scientifiques—Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	495.00
Divers.....	Miscellaneous.....	305.00
		<u>\$ 5,000.00</u>

Cercle Universitaire Laval, \$105; Garneau, S., \$200; Hébert, Anne, \$400; Kerwin, L., \$600; Lafond, A., \$200; Lorrain, P., \$600; O'Leary, D., \$200; Porter, Rév. F., \$400; Roy, A., \$200; Toupin, P., \$800; Trudel, M., \$800; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$495.

Subventions spéciales à divers Séminaires et Collèges —

Special Grants to Various Seminaries and Colleges

(\$40,000.00)

Séminaire des Trois-Rivières , 11 Geo. VI, c. 6: Cinquième de six versements annuels — Fifth of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
Séminaire de Sherbrooke , 11 Geo. VI, c. 7: Cinquième de six versements annuels — Fifth of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
Séminaire de Joliette , 11 Geo. VI, c. 8: Cinquième de six versements annuels — Fifth of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
Collège St-Laurent, Montréal , 11 Geo. VI, c. 9: Cinquième de six versements annuels — Fifth of six annual instalments.....	\$ 10,000.00

Loi se rapportant à l'arbitrage — Act relating to Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$4,705.80)

Honoraires — Fees: Allard, Hon. A., \$428.75; Bergeron, M., \$428.75; Boily, L. P., \$280; Caron, Hon. A., \$523.90; Forest, Y., \$140; Gagné, J. C., \$237.50; Hébert, F., \$140; Héon, Hon. G., \$1,303.98; Leblanc, A., \$465.76; L'Espérance, T., \$473.85; Panneton, Hon. D., \$212; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$71.31.

Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32, 14 Geo. VI, c. 17 et 14-15 Geo. VI, c. 22
(\$826,000.00)

Subventions — Grants: Bishop's College, Lennoxville, \$6,000; Collège St-Boniface, Manitoba, \$20,000; Collège St-Charles-Garnier de Québec, \$30,000; Collège de Terrebonne, \$15,000; École Normale McGill, \$25,000; Fédération Prov. des Scouts Catholiques, \$20,000; Pensionnat d'Yamachiche, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$50,000; Séminaire de Nicolet, \$100,000; Société d'Aide au Collège du Diocèse d'Amos, \$100,000; Université Laval, (Institut Biologique), \$50,000; Université de Montréal, \$400,000.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Bibliothèque St-Sulpice.....	St. Sulpice Library.....	35.47
Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music....	25,762.54
Ventes de livres, etc.....	Sales of books, etc.....	360.85
Indemnité pour dommages.....	Indemnity for damages.....	36.96
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	15.88
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	3,222.36
Dépenses des années antérieures... (Equitable Life Insurance Co. of Canada, \$5.75; Halifax Insurance Co., \$5.75; Providence, \$3.12; Royal Insurance Co. Ltd., \$83.21.)	Previous years' expenditures.....	97.83
		<u>\$ 29,531.89</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$5,870.19): Beaulieu, Gouin & Al, \$285; Chèques N.S.F., \$315; Corp. de Téléphone de Québec, \$805; Freedman, L., \$180; Greenblatt, S., \$112.50; Hughes, Agar, Anys & Stein, \$332.50; Leboeuf, R., \$100; Mendelsohn, L., \$155; Meunier, Hébert & Denis, \$385; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,200.19.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
12	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
13	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....
14	Service forestier.....	Forestry Service.....
14	Arpentages.....	Surveys.....
15	Service d'entomologie.....	Entomology Branch.....
...	Surveillance des terres de la Couronne.	Supervision of Crown Lands.....
15	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....
15	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....
15	École de Gardes-Forestiers à Duchesnay	School of Forest-Rangers at Duchesnay
16	École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, S.R., c. 97.....	School of Instruction in Forestry and Surveying, R.S., c. 97.....
16	Établissement et maintien, à Québec, d'une école forestière, 10 Geo. VI, c. 6	Establishment and Maintenance, in Québec, of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....
16	Bourses d'études forestières.....	Forestry Scholarships.....
16	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
27	Recouvrements.....	Refunds.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-15, page 53.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-15, page 53.

LANDS AND FORESTS — C-17

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	675,000.00	641,180.73	33,819.27
2	675,000.00	670,327.92	4,672.08
3	565,000.00		
Suppl. 1	100,000.00	664,999.60	.40
4	25,000.00	25,000.00	.....
5	995,000.00		
M.S.-S.W. 1	490,000.00		
Suppl. 2	100,000.00	1,583,309.53	1,690.47
6	850,000.00		
Suppl. 3	150,000.00	999,522.75	477.25
7	780,000.00	780,000.00	.....
8	35,000.00	34,999.90	.10
9	5,000.00	.....	5,000.00
10	10,000.00	5,984.66	4,015.34
11	75,000.00	75,000.00	.....
12	110,000.00	110,000.00	.....
13	40,000.00		
S	15,000.00	55,000.00	.....
S	60,000.00	60,000.00	.....
14	8,000.00	1,690.00	6,310.00
15	5,000.00	5,000.00	.....
		5,712,015.09	55,984.91
		28,968.93	28,968.93
	<u>\$ 5,768,000.00</u>	<u>5,683,046.16</u>	<u>84,953.84</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	640,880.73
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	300.00
		<u>\$ 641,180.73</u>

Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$8,000; Guay, J. E., (Adjoint — Joint), \$6,800.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, L. J., \$1,562.50; **Allard**, H., \$2,207; **Almeras**, Pauline, \$1,158.29; **Anctil**, A., \$150; **Anctil**, J. D., \$1,983.20; **Arsenault**, R., \$825; **Aubin**, Marthe, \$1,575; **Baillargeon**, Blanche, \$1,997.34; **Banville**, Cécile, \$1,262.50; **Barrette**, G., \$3,700; **Beaulieu**, G., \$1,865.30; **Beaulieu**, J. L., \$2,533; **Beaupré**, R., \$2,032; **Bédard**, Léopold, \$2,150; **Bédard**, Lucien, \$2,382; **Bégin**, A., \$1,537.50; **Bélanger**, E., \$2,582; **Bélingue**, H., \$2,382; **Belleau**, N. A., \$1,619.34; **Bellefeuille**, R., \$3,600; **Bergeron**, H., \$2,382; **Bernard**, L., \$557.50; **Bernard**, R., \$1,791; **Bernier**, G. H., \$4,000; **Bilodeau**, A., \$4,350; **Blais**, A., \$1,441; **Blanchet**, J. L. R., \$1,791; **Blouin**, H., \$2,187.42; **Blouin**, R., \$1,716.58; **Boisseau**, A., \$2,182; **Boissonneault**, J. A., \$3,966.52; **Boivin**, H., \$4,000; **Bolduc**, G., \$2,133.20; **Bouchard**, Cécile, \$1,380; **Bouchard**, G. E., \$3,300; **Boucher**, Carmen, \$1,013; **Boulanger**, L., \$2,275.70; **Bourbeau**, J. M., \$5,666.53; **Bouret**, P. A., \$2,050; **Boutet**, A., \$1,900; **Boutet**, R., \$1,680; **Breault**, N., \$50; **Breton**, Blanche, \$1,342.42; **Breton**, Monique, \$56.66 (transférée au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); **Brière**, Germaine, \$1,230; **Brochu**, E., \$1,375.71; **Brochu**, Rita, \$650; **Brochu**, Thérèse, \$1,450; **Brown**, M., \$1,950; **Brulé**, J., \$190; **Brunet**, A., \$1,188; **Carbonneau**, J., \$2,900; **Caron**, C., \$3,200; **Carrier**, R., \$2,700; **Cauchon**, G., \$2,900; **Chabot**, A., \$2,291; **Charland**, Claire, \$1,200; **Chartré**, C. F., \$2,736.48; **Cholette**, L., \$750; **Chouinard**, G., \$2,232; **Chouinard**, J. B., \$2,309.06; **Christin**, L., \$2,332; **Clavet**, R., \$2,282; **Cloutier**, H., \$1,800; **Cloutier**, Z., \$1,337.34; **Corbin**, Mary, \$1,330 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C14-4); **Corriveau**, M., \$200; **Côté**, A., \$50; **Côté**, C. E., \$2,182; **Côté**, G., \$6,600; **Côté**, P., \$1,630; **Côté**, Raoul, \$1,950; **Côté**, Robert, \$1,450; **Courchesne**, H., \$2,332; **Couture**, J. E., \$1,983.23; **Couture**, L., \$3,837.42; **Crépeau**, M., \$170; **Cusson**, R., \$2,850;

Dallaire, J., \$2,250; **Dallaire**, J. R., \$2,482; **Darisse**, P., \$2,950; **Daviault**, L., \$3,750; **Délisle**, L., \$1,646.48; **Délisle**, R., \$3,800; **de Lottinville**, M. A., \$1,287.42 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C14-4); **Demers**, Gabrielle, \$1,330; **Demers**, Guy, \$1,680; **Desbiens**, J. A., \$1,719.42; **Deschamps**, R., \$5,300; **Desjardins**, G., \$2,750; **Deslandes**, G., \$2,825; **Desnoyers**, J., \$450; **Devlin**, Gertrude, \$1,315; **Dion**, J. A., \$2,633; **Dionne**, A., \$1,950; **Dionne**, L., \$2,091; **Dombrowski**, A. E., \$1,950; **Doré**, J. P., \$2,095.44; **Dorval**, A., \$2,280; **Drolet**, A., \$2,048.48; **Drapeau**, A., \$200; **Dubois**, A., \$1,396.51; **Dubois**, L. de G., \$3,300; **Dufour**, C., \$1,458.28; **Dufour**, R., \$3,100; **Dupont**, L., \$2,172.80; **Duquet**, G., \$1,930; **Dutil**, J. P., \$4,800; **Fafard**, A., \$3,400; **Faguy**, R. C., \$600 (voir aussi Dépt de la Colonisation — see also Dept. of Colonization, page C5-6); **Faucher**, A., \$1,950; **Febvet**, J., \$2,366.60; **Filiatrault**, M., \$2,700; **Filion**, H., \$937.50; **Forgues**, F., \$3,100; **Fortier**, J. A., \$2,350; **Frenette**, F., \$2,050; **Gagnon**, A., \$2,600; **Gagnon**, Berthe, \$1,350; **Gagnon**, Claire, \$1,237.50; **Gagnon**, E., \$125; **Gagnon**, H., \$2,645.44; **Gagnon**, U., \$1,925; **Garneau**, J. L., \$2,032; **Garneau**, L., \$3,700; **Garneau**, P. A., \$1,562.50; **Gaulin**, G., \$1,850; **Gauvin**, Marthe, \$1,300; **Gauvreau**, L. de G., \$2,057; **Germain**, Suzanne, \$1,200; **Gervais**, P., \$1,562.50; **Gignac**, A., \$1,982; **Gilbert**, J. A., \$3,035; **Gingras**, Cécile, \$1,575; **Gingras**, C. E., \$1,558.24; **Gingras**, L. P., \$469.42; **Girard**, H., \$3,416.62; **Giroux**, G., \$2,645.44; **Gouin**, R., \$450; **Goulet**, L. A., \$1,682; **Grandmaison**, S., \$275.80; **Grandmont**, J. E., \$3,500; **Graveline**, A., \$2,336.40; **Grégoire**, Louise, \$1,200; **Grégoire**, L. P., \$2,150; **Grégoire**, M. L., \$2,582; **Grenier**, Marie J., \$1,483.22; **Guay**, F., \$2,800; **Guay**, Louise, \$200; **Guay**, V., \$1,600; **Guay**, W., \$2,282; **Guérard**, R., \$1,925; **Guilmette**, J. N., \$5,000; **Guy**, M., \$200;

Hamel, A., \$1,600; **Hamel**, P. P., \$1,760; **Harvey**, Orpha, \$1,250; **Hébert**, A. D., \$2,032; **Hotte**, C., \$1,862.50; **Hottote**, A., \$2,207; **Houde**, Catherine, \$1,283.22; **Hudon**, E., \$645.80; **Huot**, P., \$2,032; **Jenning**, Y., \$1,450; **Jolicœur**, C. H., \$2,166.52; **Keable**, R., \$583.30; **Keable**, Y., \$2,200; **Kieffer**, H., \$5,500; **Kirouac**, A., \$1,750; **Knowles**, J. M., \$675; **Laberge**, G., \$266.64; **Lacasse**, Alphonsine, \$1,794.30; **Lachance**, J. R., \$3,275; **Lachapelle**, E.,

\$2,533.28; Ladrière, J., \$200; Lafond, A., \$1,300; Lafontaine, J., \$1,782; Lafrance, L., \$3,300; Lajeunesse, D., \$1,550; Laliberté, A., \$1,582; Laliberté, E., \$2,450; Lambert, J. W., \$2,060.61; Lambert, R., \$466.64; Landry, G., \$2,350; Landry, J. M., \$1,483; Langlois, G. R., \$3,025; Lapointe, A., \$3,075; Lapointe, Thérèse, \$930; Laroche, U., \$1,250; Larouche, R., \$50; Lauzière, Yvonne, \$1,530; Lavergne, Thérèse, \$1,237.50; Lavigne, J., \$2,800; Lavoie, C., \$2,666.60; Lavoie, J. C., \$1,582; Lavoie, Marthe, \$1,258.24; Légaré, A., \$1,925; Lemay, P., \$3,800; Lemieux, R., \$2,107.44; Lépine, J., \$2,050; LeRouzès, G., \$2,533; Letarte, G., \$2,037.47; Létourneau, J., \$975; L'Heureux, J. M., \$3,250; Lortie, E., \$1,832; **Martel**, Germaine, \$1,392.34; Martineau, R., \$2,800; Matte, L., \$2,800; Ménard, Thérèse, \$1,083.20; Michaud, G., \$1,746.58; Michaud, J. E., \$3,032; Monnier, G., \$1,850; Morency, J. M., \$3,200; Morin, H., \$2,095.44; Morin, L., \$2,032; Morisset, Corinne, \$1,300; McGowan, Anne L., \$1,794.30; McGowan, F., \$225; McKenzie, Marthe, \$1,200; McKenzie, J. G., \$125; McNaughton, J. G., \$1,850; **Nadeau**, A., \$1,662.34; Nadeau, I., \$1,800; Nantais, L., \$3,057; Neault, A., \$3,100; Noël, Janine, \$1,200; Noël, J. H., \$1,898.62; Noël, M., \$2,032; Nolet, M., \$314; Noreau, E., \$2,400; **Ouellet**, F., \$2,700;

Paquet, G., \$2,600; Paquet, H., \$1,683.20; Paquin, C., \$1,662.42; Parent, R., \$1,950; Patry, E., \$2,032; Pelletier, F., \$2,020; Pépin, E., \$2,057, \$300; Pépin, W., \$1,375; Picard, A., \$1,930; Piché, O. N., \$2,582; Pichette, A., \$1,287.42; Pigeon, R., \$1,933.28; Plamondon, E., \$1,287.42; Plamondon, M. A., \$2,032; Plamondon, P. R., \$3,400; Poiré, C., \$1,932.23; Poirier, R., \$1,909.12; Poitras, A., \$2,325; Poitras, G., \$1,950; Pomerleau, I., \$2,982; Poulin, P., \$1,619.34; Pouliot, A., \$2,100; Pouliot Edmond, \$4,220; Pouliot, Émilien, \$3,825; **Racine**, A., \$1,156.12; Racine, E., \$3,600; Racine, O., \$2,332; Rainville, L., \$2,232; Renault, F. A., \$2,610.70; Richard, J. A., \$3,116.62; Rinfret, Marie P., \$1,500; Rivard, Marcelle, \$1,492.42; Rompré, C., \$2,332; Rondeau, A., \$1,850; Rooney, L., \$1,680.19; Rouleau, J. N. G., \$2,182; Rousseau, A., \$1,530; Rousseau, J., \$1,950; Rousseau, J. F., \$1,950; Roy, J. A., \$3,700; Roy, J. B., \$200; Roy, L. A., \$2,225; Roy, P. A., \$1,700; Royer, P. H., \$150; Royer, R., \$1,875; **St-Amant**, L., \$2,200; St-Arnaud, R., \$2,132; St-Cyr, Alma, \$1,237.50; St-Martin, E., \$1,387.50; Samson, H., \$247.74; Sansfaçon, P., \$1,329.02; Sauvageau, R., \$1,417.50; Sicard, E., \$387.48; Simard, Mme C., \$1,575; Smith, J., \$2,900; **Taché**, E., \$2,191; Tardif, L., \$2,311.41; Tellier, J., \$150; Tétu, L., \$1,619.34; Touzel, R., \$1,585.60; Tessier, G. A., \$3,100; Tremblay, P. E., \$891; Tremblay, Roberte, \$900; Tremblay, S., \$2,062.50; Tremblay, Simone T., \$1,066.56; Trépanier, R., \$1,432.38; Trudel, J. E., \$2,100; Turcotte, A., \$1,387.50; **Vachon**, S., \$2,200; Valin, R., \$3,400; Vandal, J. R., \$2,050; Verret, M., \$2,600; Verrette, J., \$2,600; Vézina, D., \$274.19; Vézina, J., \$1,508.25; Vézina, L., \$2,700; Vézina, L. P., \$2,850; Villeneuve, O., \$3,400; Vincent, D., \$2,633; Vincent, R., \$2,95.36; **Wagner**, Mabel, \$738.66; Warren, F., \$2,358.20; White, Alma, \$1,330.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,720; Moins fractions de cents, \$16.07.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$670,327.92)

Traitements — Salaries: **Alain**, R., \$2,000; Alarie, M., \$433.28; Allard, A., \$1,050; Allard, J. C., \$1,033.29; Ally, Christiane, \$1,083.20; Arsenault, J. S., \$1,675; Arsenault, L. L., \$3,000; Aubut, Imelda, \$313; Audette, J. A., \$1,950; **Baril**, Colette, \$1,050; Baron, R., \$2,600; Barras, E., \$2,300; Barras, G., \$2,483.18; Barry, T., \$4,000; Beauchemin, Réjane, \$100; Beaudoin, L., \$2,250; Beaulieu, A., \$1,375; Beaulieu, E., \$2,027.25; Beaupré, J. R., \$1,883.30; Beaupré, R., \$2,250; Bédard, Gratien, \$1,883.30; Bédard, Guy, \$2,766.64; Bédard, N., \$750; Bédard, P., \$1,375; Bélanger, A., \$1,994; Bélanger, L., \$1,712.34; Bélanger, N., \$1,375; Bélanger, R., \$133.32; Bélanger, R., \$625; Bélec, A., \$2,250; Benoit, J. A., \$1,637.34; Bérard, Thérèse, \$1,000; Bergeron, G., \$1,700; Bergeron, Oscar, \$195.67; Bergeron, Oswald, \$1,710.63; Bernier, A., \$61.38; Bernier, P., \$375; Bertrand, D., \$2,100; Bertrand, L., \$1,700; Bérubé, J. A., \$1,982; Bérubé, J. L., \$1,727.25; Bérubé, O., \$750; Bignell, F., \$684; Blais, G., \$1,994; Blais, R. A., \$2,250; Blouin, R., \$1,994; Boileau, D., \$2,060.61; Boily, L., \$812.40; Boissonneault, J. L., \$1,700; Boivin, Madeleine, \$1,083.18; Boivin, T., \$1,375; Bolduc, D., \$1,458.24; Bolduc, G., \$2,100; Bouchard, A., \$1,475; Bouchard, E., \$1,375; Bouchard, Janine, \$1,183.30; Bouchard, Jos., \$1,716.61; Bouchard, R., \$1,675; Boulanger, E., \$1,031.25; Boulianne, J. C., \$1,994; Boulianne, U., \$533.28; Bourget, J. C., \$1,777.25; Bourque, J., \$1,766.61; Brousseau, J., \$1,883.30; Brousseau, J. E., \$2,012.34; Brousseau, J. L., \$1,612.50; Bruneau, N., \$1,287.50; Brunelle, J. L., \$597.33; Brunet, Bernadette, \$1,250; Bureau, A., \$1,675;

Caissy, P., \$1,994; Campagna, J. B., \$3,200; Campeau, J. P., \$1,925; Canuel, F., \$729.16; Carignan, Carmen, \$1,200; Castonguay, L., \$4,000; Cayer, E., \$1,558.29; Cayer, V., \$1,375; Cayouette, C., \$275; Chabot, M., \$395.80; Chamberland, R., \$3,400; Chaput, J., \$500; Charbonneau, E., \$1,727.25; Charbonneau, J. L., \$1,633.28; Charlebois, V., \$1,832;

Charron, W. E., \$1,944; Chénail, J. A., \$2,220.22; Chéné, P. U., \$1,994; Claveau, E., \$1,700; Claveau, L., \$2,057; Cloutier, J. B., \$1,375; Cloutier, P. A., \$1,594; Collette, C., \$1,800; Comeau, A., \$1,777.25; Corrigan, J. W., \$1,927.25; Corriveau, L. P., \$1,912.50; Cossette, C., \$1,925; Côté, J. H. A., \$1,994; Courville, J., \$1,900; Couture, P. E., \$1,994; Cyr, George, \$216.64; Cyr, W., \$1,633.28; **Dallaire**, C. E., \$325; Dallaire, C. H., \$1,388; Daviault, L. P., \$2,083.28; Day, J. A., \$1,478.22; Décarie, B., \$1,500; Décarie, L., \$1,421.23 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-5); Dégagné, L., \$1,594; Delair, J. P., \$1,594; Demers, O., \$3,583.22; Demers, Mme U., \$1,150; Demontigny, G., \$850; Denis, L. C., \$2,000; Desbiens, J. B., \$1,600; Descarreaux, J. E., \$2,066.61; Descoteaux, M., \$4,000; Desève, T. E., \$1,594; Desjardins, A., \$1,850; Deslauriers, T., \$3,400; Desrosiers, D., \$1,727.25; Desruisseaux, M., \$2,366.61; Doré, R., \$2,000; Doucet, Y., \$2,050; Drapeau, F., \$2,200; Drouin, E., \$2,043.25; Dubé, J. P., \$1,700; Ducharme, R., \$1,850; Dumoulin, J., \$2,650; Dumoulin, L., \$2,250; Durand, H., \$1,458.21; Durocher, J. A., \$2,400; Durocher, O., \$2,011.42; Dussault, A., \$2,650; Duval, L. P., \$1,976.61; **Émond**, M., \$2,250; Émond, U., \$1,970.13; **Forest**, G., \$1,524.16; Fortier, P. A., \$2,060.61; Fortin, H. P., \$1,375; Fortin, J., \$453.13; Fortin, R., \$1,029.04; Fournier, H., \$2,650; Fournier, R., \$2,600; Fraser, W., \$1,966.60;

Gagné, Geo., \$2,060.61; Gagné, Georges, \$1,375; Gagné, L., \$2,582; Gagnon, Ant., \$1,475; Gagnon, Antonio, \$2,650; Gagnon, Mme Armand, \$1,252; Gagnon, G. H., \$1,575; Gagnon, Jacqueline, \$171.64; Gagnon, L., \$2,060.61; Gagnon, L. L., \$1,994; Gagnon, Pauline, \$927.41; Gagnon, P., \$1,883.30; Garneau, A., \$5,500; Gaudet, Rachel, \$1,262.50; Gaudreault, E., \$2,112.42; Gaudreault, S., \$541.60; Gauthier, A., \$1,475; Genest, P., \$2,183.18; Genest, R., \$2,057; Genois, A., \$1,966.60; Gérin, M., \$5,000; Germain, G., \$1,812.42; Gingras, N., \$1,400; Girard, B., \$1,641.52; Girard, J. O., \$91.67; Girard, L., \$2,250; Girard, M., \$2,060.61; Girard, P., \$278.22; Girard, R., \$1,994; Gleeton, W., \$1,700; Gobeil, A., \$1,994; Gobeil, E., \$1,375; Gobeil, J. C., \$1,475; Godbout, R., \$1,900; Grandmaison, E., \$2,182; Grignon, D., \$1,994; Guay, J., \$1,736.40 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-5); Guimont, E., \$2,000; **Hamel**, A., \$1,612.50; Hamel, R., \$2,000; Harvey, A., \$2,027.25; Harvey, E., \$1,375; Harvey, G., \$1,375; Harvey, L. G., \$1,834.04; Harvey, P., \$1,375; Hébert, Thérèse, \$1,537.50; Hélié, Claudette, \$200; Houde, J. A., \$2,060.61; Houle, L., \$1,732; **Isabelle**, Mme R., \$1,250; **Jean**, J. E., \$1,460.61; Jean, P. E., \$2,800; Joly, O., \$1,527.20; Jones, J., \$570; Julien, A., \$1,727.25; Julien, J. A., \$1,460.61; **Kieffer**, P., \$4,000; Kirk, E. W., \$3,150; Kirouac, M., \$2,733.32;

Labelle, R., \$1,500; Laberge, J. A., \$2,436.48; Labrie, J. E., \$2,060.61; Labrie, Z., \$1,276.53; Lacoste, A., \$2,060.61; Laflamme, W., \$2,250; Lampron, J., \$1,458.28; Landry, A., \$1,375; Landry, Marcelle, \$1,050; Landry, R., \$2,027.25; Langevin, R., \$3,400; Langlais, P. E., \$4,000; Lanoie, E., \$1,594; Lapointe, Adjudor, \$1,594; Lapointe, Albert, \$625; Larouche, E., \$1,994; Larouche, J., \$2,000; Larouche, P., \$1,994; Larouche, Raymonde, \$515; Larrivée, J. A., \$2,700; Laterreur, J. B., \$1,733.25; Lavoie, Carmelle, \$416.60; Lavoie, J. M., \$2,000; Lavoie, L. M., \$184; Lavoie, P., \$1,400; Leblanc, E., \$1,700; Lebleu, J., \$3,000; Lebouthillier, Évelyne, \$790; Leclair, L., \$2,100; Lefebvre, D., \$175; Légiaré, G., \$1,200; Légiaré, R., \$1,941.53; Legendre, J. R. A., \$2,436.48; Lemieux, Julienne, \$600 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C13-12); Lepage, J. D., \$521.50; Lessard, G., \$2,000; Léveillé, A., \$2,066.61; Léveillé, M., \$2,600; Lévesque, E., \$325; Lévesque, G., \$1,712.34; Lévesque, L. P., \$282.38; Lizotte, E., \$1,550; Lizotte, H., \$4,000; Lizotte, N., \$2,600; Loranger, R., \$2,316.59; **Madigan**, A., \$1,450; Madigan, P., \$1,712.34; Maloney, R., \$1,744; Malouin, J. A., \$1,812.42; Malouin, J. E., \$1,612.50; Marchand, O., \$1,932; Marciel, R., \$1,727.25; Marcotte, L., \$1,500; Martel, E., \$1,005; Martel, F. P., \$90.26; Martel, J. P., \$4,000; Martel, L., \$54.16; Martin, A., \$1,976.61; Massicotte, G., \$1,700; Masson, J., \$1,991.62; Mathieu, Céline, \$744; Mawn, H., \$1,912.50; Mercier, N., \$2,050; Métras, L., \$225; Meunier, L., \$1,575; Mignault, P., \$1,850; Moffatt, G., \$1,994; Moisan, R., \$2,250; Moreau, J., \$770; Morin, J., \$900; Morin, Stan., \$1,700; Morin, St-G., \$1,966.60; Morris, A., \$1,460.61; Morissette, A., \$1,812.42; McClure, R., \$1,550; **Nepton**, A., \$1,375; Noreau, M., \$4,000; **Otis**, G., \$148.50; Ouellet, J. Ad., \$1,782; Ouellet, J. Ad. fils, \$2,000; Ouellet, J. B., \$1,883.30;

Pagé, O., \$2,057; Painchaud, A. F., \$150 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat et Bureau d'enregistrement — see also Clerk of Magistrate's Court and Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, pages C13-18 et 22); Paquet, C., \$566.64; Paquette, L., \$2,111.46; Parent, A., \$1,612.50; Parent, D., \$148.50; Parent, M., \$354.15; Pedneault, J., \$1,375; Pelchat, Mme C., \$300; Pellerin, M., \$2,150; Pelletier, J. B., \$1,800; Pelletier, Simone, \$1,200; Perron, E., \$1,394; Perron, J., \$2,340; Piché, E., \$1,400; Piette, A., \$1,825; Piette, M., \$2,033.25; Pilote, R., \$1,994; Pleau, J. M., \$3,500; Poitras, J., \$1,675; Potvin, J. H., \$2,900; Potvin, R., \$470.80; Poulin, D., \$1,066.56; Pouliot, D., \$1,862.34; Proulx, C., \$2,600; **Quessy**, J. L., \$1,727.25; **Racine**, J. E., \$1,791; Rainville, J. O. A., \$1,700; Raymond, L., \$450; Rheault, J., \$575.80; Ringuet, Thérèse, \$1,143.25; Rioux, A., \$2,000; Rivard, G., \$2,000; Rivard, Y., \$1,793.58; Rivest, R., \$2,000; Robinson, P., \$1,976.61; Rouleau,

J. P., \$1,666.61; Rouleau, O., \$1,594; Roy, A., \$1,460.61; Roy, G., \$4,000; Roy, J. V., \$1,994; Roy, R., \$1,966.60; Ryland, H. G., \$372.75; **St-Arnauld, R.**, \$1,250; St-Denis, Janine, \$1,250; St-Denis, R., \$2,800; St-Louis, R., \$2,060.61; St-Pierre, A., \$2,060.61; St-Pierre, L., \$1,700; St-Pierre, O., \$1,700.61; Saillant, J. P., \$1,457; Samson, L. P., \$4,000; Savard, R., \$697.58; Sheehy, A., \$1,375; Sills, O., \$1,994; Simard, E., \$1,283.24; Simard, L., \$2,000; Simard, L. P., \$2,060.61; Simard, S., \$1,727.25; Sirois, C. E., \$2,083.27; Sirois, G., \$2,250; **Talbot, J. L.**, \$1,458.21; Tanguay, P. J., \$1,460.61; Thériault, P. N., \$2,060.61; Therriault, L., \$1,400; Therriault, W., \$1,700; Thibault, F., \$1,749.95; Thibault, J., \$1,912.50; Thibault, R., \$1,525; Thiboutot, M., \$2,048.48; Touchet, L. E., \$3,000; Toutant, G., \$1,582.50; Tremblay, Adrienne, \$1,116.59; Tremblay, Albert, \$1,325; Tremblay, Amédée, \$1,294; Tremblay, Augustin, \$1,976.61; Tremblay, C. O., \$1,375; Tremblay, J. R., \$1,994; Tremblay, L., \$1,994; Tremblay, Marcel, \$1,994; Tremblay, Moïse, \$1,375; Tremblay, O., \$1,458.21; Tremblay, R., \$1,994; Tremblay, W., \$1,616.60; Trottier, G., \$895.79; Trudel, C., \$1,375; Trudel, E., \$1,375; Turbide, J. B., \$1,994; **Vaillancourt, E.**, \$2,537.50; Vaillancourt, J., \$2,200; Vaillancourt, L. H., \$1,727.25; Vaillant, P., \$1,700; Valois, M., \$1,675; Veilleux, F., \$2,400; Verreault, U., \$1,585.61; Vézina, A., \$2,337.34; Vézina, F., \$1,812.42; Vézina, L., \$2,025; Vézina, R., \$1,600; Voisine, J. A., \$758.24; Voisine, R., \$1,675; **Whissell, P.**, \$2,600; Willcott, J., \$300 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-5).

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$6,480; Moins fractions de cents, \$16.49.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	6,404.84
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	383,136.99
Bons de pension.....	Meal tickets.....	81,685.39
Reboisement.....	Reforestation.....	2,659.29
Entomologie.....	Entomology.....	13,433.60
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	1,398.68
Cadastre.....	Cadastre.....	1,809.51
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	173,683.32
École de Gardes-Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest-Rangers, Duchesnay.....	1,353.88
		665,565.50
Moins: divers remboursements ...	Less: Various reimbursements.....	565.90
		<u>\$ 664,999.60</u>

Alarie, G., \$150; Allaire, O., \$409.26; Allard, A., \$559.28; Allard, C., \$374.27; Allard, L., \$1,116.96; Allard, P., \$189.03; Allen, J. P., \$190.50; Allen, M., \$290.68; Ancil, A., \$258.97; Ancil, L., \$132; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$782.90; April, J., \$190.74; Arcand, J. P., \$424.54; Arsenault, A., \$403.28; Arsenault, G., \$726.35; Arsenault, J. L., \$242.50; Arsenault, V., \$303.20; Aspirot, J. P., \$144.21; Asselin, J. Y., \$404.25; Aubé, S., \$130.64; Auclair, M., \$646.99; Audet, D., \$182.40; Audet, G., \$805.60; Audet, J., \$150.15; Audet, T., \$229.21; Audette, L., \$187.50; Audy, E., \$136.40; Auger, B., \$1,462.17; Auger, L., \$1,288.22; Auger, N., \$121.74; Auger, O., \$722.87; Aylwin, F., \$150;

Babin, M., \$499.75; Babineau, G., \$780.89; Bacon, J., \$141.34; Bacon, P., \$120; Bacon, P. J., \$105; Baribeau, A., \$144.70; Baron, R., \$341.57; Barras, E., \$369.98; Barras, G., \$514.73; Barriault, E., \$260.25; Barry, T., \$547.55; Baudart, G., \$848.93; Beaudin, A., \$308.61; Beaudin, E., \$234.95; Beaudin, J., \$263.64; Beaudoin, C., \$284.05; Beaudoin, J. A., \$126.94; Beaudoin, L., \$1,470.96; Beaudoin, O., \$511.38; Beaulieu, A., \$125; Beaulieu, Edgar, \$400.84; Beaulieu, Edmond, \$118.09; Beaulieu, G., \$205.67; Beaulieu, H., \$131.45; Beaulieu, J., \$194.79; Beaumier, R., \$1,498.94; Beaupré, J., \$192.59; Beaupré, J. R., \$529.18; Beaupré, R., \$1,657.47; Beauvais, L., \$288.50; Bédard, A., \$141.85; Bédard, G., \$920.03; Bédard, O., \$225.21; Bélair, H., \$113.23; Bélanger, Aldéric, \$1,896.28; Bélanger, Alfred, \$145.36; Bélanger, C., \$290.78; Bélanger, C. H., \$294.90; Bélanger, G. L., \$375.50; Bélanger, L., \$162.68; Bélanger, N., \$102.55; Bélanger, P., \$638.60; Bélanger, P. E., \$188.72; Bélanger, Richard, \$1,288.79; Bélanger, Roland, \$124.85; Bélanger, S., \$101; Bélec, A., \$1,615.92; Bélisle, F., \$426.09; Béliveau, Robert, \$106.65; Béliveau, Rodolphe, \$373.55; Belleau, A., \$238.80; Bellefeuille, R., \$721.52; Bellegarde, A., \$338.14; Bellchumeur, V., \$180; Belle-mare, H., \$239.80; Bellerose, G., \$253.51; Benoit, A., \$139.25; Berger, A., \$204.91; Berger,

N., \$116.53; Bergeron, A., \$122.10; Bergeron, E., \$173.60; Bergeron, Gabriel, \$739.13; Bergeron, Georges, \$1,071.05; Bergeron, Henri, \$253.12; Bergeron, Hervé, \$156.02; Bergeron, O., \$333.76; Bernatchez, A., \$144.23; Bernatchez, J. M., \$125.50; Bernier, Edmond, \$127.26; Bernier, Édouard, \$255.07; Bernier, G. H., \$1,347.31; Bernier, L. P., \$101.30; Bertrand, D., \$160.75; Bertrand, L., \$1,697.29; Bérubé, A., \$381.27; Bérubé, G., \$122; Bérubé, L., \$316.49; Bérubé, O., \$300.77; Bilodeau, Adjutor, \$149; Bilodeau, Adrien, \$359.48; Bilodeau, Amédée, \$150; Bilodeau, Arthur, \$181.30; Bilodeau, E., \$466.24; Bilodeau, J., \$101.71; Bilodeau, M., \$319.25; Bilodeau, W., \$127; Bisson, R., \$572.40; Blackburn, R., \$137.15; Blacksmith, S., \$101.50; Blais, G., \$1,198.35; Blais, G. E., \$1,389.81; Blais, Y., \$103; Blanchet, S., \$128; Blouin, R., \$1,401; Boileau, D., \$211.11; Boily, A., \$138; Boily, G., \$208; Bois L'Original Royal Enr., \$137.60; Boissonneault, E., \$233.62; Boissonneault, J. A., \$168.62; Boissonneault, J. L., \$1,071.25; Boivin, T., \$105; Bolduc, C. E., \$138.36; Bolduc, D., \$296.14; Bolduc, G., \$110.02; Bolduc, S., \$197.20; Bonneau, H., \$106.10; Booth Lumber Co. Ltd., \$148; Bouchard, A., \$217.71; Bouchard, C., \$110.68; Bouchard, E., \$105; Bouchard, F., \$199.45; Bouchard, Gérard, \$146.85; Bouchard, Gustave, \$150; Bouchard, J., \$469.80; Bouchard, J. A., \$105; Bouchard, Lionel, \$449.65; Bouchard, Lorenzo, \$157.27; Bouchard, Lucien, \$139.98; Bouchard, Raymond, \$676.21; Bouchard, René, \$230.65; Bouchard, T., \$261.85; Bouchard, T. L., (Girardville), \$367.40; Bouchard, T. L., (Val-Paradis), \$596.45; Bouchard, Welleston, \$211.90; Bouchard, Wilfrid, \$358.24; Boucher, J., \$352; Boucher, L., \$156.85; Boucher, M., \$113.50; Boudreau, W., \$124; Boudreault, F. X., \$180.70; Boudreault, L., \$136.95; Boudreault, P. E., \$143.80; Boudreault, S., \$557.60; Boulanger, R., \$356.92; Boulanger, N., \$231.66; Boulay, L., \$199.25; Boulet, E., \$287.34; Bouliane, R., \$103.88; Boulianne, A., \$778.38; Boulianne, J. C., \$167.74; Boulianne, R., \$141.60; Bourassa, G., \$2,432.84; Bourbeau, J. M., \$807.65; Bourget, J. C., \$465.32; Bourque, J., \$1,176.58; Bourque, Hon. J. S., \$1,800; Bourque, M., \$107; Bouthillette, J., \$3,262.72; Bouthillette, P., \$190.12; Boutin, J., \$250.23; Boutin, R., \$288.43; Boyd, J., \$242; Boyer, D., \$139.55; Bradet, O., \$101.25; Brassard, R., \$177.90; Brassard, T., \$1,062.75; Breton, V., \$135; Briand, S., \$300; Brisson, F., \$210.39; Brouillette, C., \$165.10; Brousseau, A., \$1,109.20; Brousseau, G., \$180.65; Brousseau, J., \$586.89; Brown Corp., \$819.60; Brown, G., \$139.61; Bruneau, G., \$102.45; Bruneau, L. B., \$1,543.53; Bruneau, N., \$2,472.14; Bureau, A., \$1,014.21; Bussière, A., \$479.58;

Cain, E., \$190.63; Caissy, P., \$1,792.14; Campagna, J. B., \$1,585.39; Canadian International Paper Co., \$10,369.60; Cantin, A., \$1,302.41; Carlos, G., \$321.85; Caron, Alfred, \$148.59; Caron, André, \$152.71; Caron, C., \$563.45; Caron, J. B., \$166.84; Caron, J. E., \$1,262.85; Caron, J. P., \$283; Caron, J. R., \$135.60; Caron, O., \$119.70; Caron, P., \$241.46; Carpentier, N., \$464.77; Carrier, R., \$1,080.86; Carrière Lumber Co., \$123.60; Carrière, P., \$334.78; Cascapedia Mfg. & Trading Co., \$164.80; Castonguay, A., \$160.20; Castonguay, L., \$362.22; Cauchon, P. E., \$582.25; Cayer, E., \$579.48; Cayer, G., \$171.86; Cayer, V., \$136.60; Cayouette, C., \$2,064.82; Chabot, J. A., \$681.84; Chabot, M., \$107.70; Chalifoux, D., \$446.88; Chalifoux, S., \$465.07; Champagne, E., \$1,391.69; Champagne, F., \$334.54; Champoux, G., \$194.98; Chantiers Bonneau Enr., \$882; Chantiers Coop. de Girardville, \$190.40; Chantiers Gagnon Ltée, \$459.60; Charbonneau, E., \$1,311.10; Charbonneau, G., \$252.60; Charbonneau, J. L., \$1,591.69; Charlebois, V., \$1,342.60; Charron, H., \$286; Charron, W. E., \$1,430.63; Chénail, J. A., \$640.78; Chénard, A., \$147.30; Chéné, P. U., \$215.14; Chibougamou Lumber Co. Ltd., \$514.40; Cholette, L., \$145.64; Chouinard, A., \$275.90; Chouinard, C. A., \$114; Chouinard, L., \$432.21; Chrétien, E., \$272.25; Cimon, H., \$262.37; Clarke Steamship Co. Ltd., \$240; Claveau, B., \$162.20; Claveau, E., \$615.15; Claveau, L., \$341.99; Claveau, P., \$120; Cloutier, A., \$370.80; Cloutier, C. H., \$469.56; Cloutier, H., \$107.81; Cloutier, J. A., \$286.73; Cloutier, J. B., \$119.36; Cloutier, J. D., \$218.66; Cloutier, P. A., \$278.68; Cody, P., \$177.75; Collin Lumber Ltd., \$268.40; Collin, N., \$102; Comeau, Albert, \$147.30; Comeau, Alcide, \$429.51; Cie Bussière de Normandin Ltée, \$206; Cie Gagnon Ltée, \$617.60; Cie Martel Ltée, \$281.20; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$6,925.10; Cormier, P. H., \$124; Corneau, O., \$151; Corrigan, J. W., \$1,037.27; Corriveau, J., \$142; Côté, A., \$326.80; Côté, F., \$157.50; Côté, Gaston, \$288.40; Côté, Georges, (Québec), \$568.89; Côté, Georges, (St-Jean-de-Brébeuf), \$459.57; Côté, Gérard, \$183.45; Côté, Henri, \$128.39; Côté, H. B., \$299.12; Côté, Hormidas, \$231.38; Côté, Johnny, \$226.25; Côté, Joseph, \$150; Côté, Julius, \$258.28; Côté, J. H. A., \$1,453.16; Côté, L., \$390.50; Côté, Mathias, \$1,180.63; Côté, Maurice, \$313.90; Côté, Mériqué, \$125.76; Côté, P., \$139.63; Côté, R., \$138.55; Côté, V., \$872.26; Coulombe, L. J., \$263.30; Couroux, H., \$157; Courtemanche, L., \$887.29; Coutlée, N., \$131.55; Couture, M., \$199.14; Couture, P. E., \$2,001.30; Couturier, A. & Fils Ltée, \$246; Crépeau, F., \$147.27; Croft, F., \$167; Croisetière, D., \$103.71; Cusson, R., \$1,519.59; Cyr, A., \$144.23; Cyr, Wallace, \$144.22; Cyr, Willie, \$519.75;

Daigle, N., \$204.80; Dallaire, C. H., \$675.92; Daoust, M., \$301.24; Darisse, P., \$133.37; Darveau, J. L., \$120.80; Daviault, L., \$361.39; Daviault, L. P., \$252.59; Day, J. A., \$1,142.54; Décarie, L., \$407.15; Dégagné, L., \$835.39; Delagrave, O., \$262.95; Delair, J. C.,

\$412.65; Delair, J. P., \$247.13; Delisle, R., \$2,459.57; Demers, O., \$279.74; Demontigny, G., \$1,012.80; Denis, P., \$253.48; Denis, J. P., \$529.59; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,351.67; Descarreux, J., \$459.16; Deschaine, T., \$432.05; Deschamps, R., \$1,130.04; Deschênes, D., \$177.09; Deschênes & Frères Enr., \$160.80; Deschênes, G., \$792.20; Deschênes, T. L., \$549.75; Descoteaux, M., \$1,643.53; Deshaies, E., \$234.24; Desjardins, L., \$165; Desjardins, R., \$302.92; Deslandes, G., \$119.06; Deslauriers, T., \$1,102.54; Desrochers, L., \$401.01; Desrosiers, D., \$502.04; Desrosiers, L., \$255.35; Desrosiers, T., \$330; Desrosiers, W., \$305.55; Desruisseaux, M., \$2,533.91; Desruisseaux, O., \$808.88; Devin, A., \$1,607.10; Dion, A., \$1,557.16; Dion, D., \$190.63; Dion, G., \$527.43; Dion, M., \$849.99; Dion, Y., \$1,436.88; Donnacona Paper Co. Ltd., \$1,475.79; Donohue Bros. Ltd., \$431.60; Doré, A., \$550.60; Dorian, R., \$107.70; Doucet, A., \$130.25; Doucet, A. S., \$324.67; Doucet, Y., \$399.12; Doyle, B., \$232; Doyle, J. C., \$121.46; Doyon, A., \$189.94; Drapeau, W., \$385.86; Drolet, A., \$204.73; Dubé, Camille, \$260.84; Dubé, Charles, \$177; Dubé, J. A., \$177; Dubé, J. P., \$1,485.24; Dubé, R., \$1,029.85; Dubé, T., \$181; Dubois, L. de G., \$1,435.91; Ducharme, A., \$504.13; Ducharme, R., \$1,835.26; Duchesneau, P., \$293.67; Dufour, A., \$659.88; Dufour, Edgar, \$307.26; Dufour, Edmond, \$1,074.46; Dufour, G., \$152.50; Dufresne, J. P., \$101.55; Dugas, A., \$144.23; Dugas, R., \$153.40; Duguay, B., \$188.10; Duguay, C., \$104.95; Dumais, Louis, (Castagnier), \$180; Dumais, Louis, (Ste-Florence, Matapédia), \$1,061.28; Dumoulin, J., \$1,661.34; Dumoulin, L., \$1,484.69; Dunn, B., \$192.46; Dunn, J., \$441.10; Duplessis, J. C., \$159.80; Dupont, A., \$105; Dupont, L., \$697.77; Dupuis, A., \$128.80; Dupuis, G., \$623.71; Durocher, J. O., \$2,172.73; Dussault, A., \$1,566.39; Dussault, P., \$207.36; Duval, A., \$834.06; Duval, C., \$498.61; Duval, J., \$1,661.57; Duval, J. Z., \$160; Duval, L. P., \$1,339.13; Duval, V., \$529.70;

Eddy, E. B. Co., \$1,025.80; Edwardson, L., \$216.52; Edwardson, P. F., \$150; Émond, G. H., \$286.45; Émond, J. B., \$106; Émond, M., \$1,951.80; Émond, R., \$495; Émond, U., \$1,233.90; English, J., \$344.88; Eseroff, J., \$127; Éthier, H. W., \$1,416.99; **Fafard, A.**, \$1,848.06; Fafard, E., \$352.70; Fafard, H., \$109.60; Fédération Régionale des Chantiers Coop. de l'Ouest Québécois, \$320; Filiatrault, M., \$1,277.74; Filion, W. et P. Bégin, \$108; Flynn, W., \$148.84; Foley, J. J., \$337.19; Forgues, E., \$287.73; Forgues, F., \$1,128.14; Fortier, I., \$158.28; Fortier, O., \$232.57; Fortier, Paul, (Manneville), \$175.39; Fortier, Paul, (St-Jovite), \$1,129.03; Fortin, C., \$132; Fortin, C. E., \$126.55; Fortin, E., \$297.43; Fortin, F., \$1,465.86; Fortin, G., \$241.84; Fortin, J. H., \$111.25; Fortin, N., \$280.36; Fortin, O., \$153.85; Fortin, R., \$177; Fournier, A., \$353.48; Fournier, C. A., \$346.06; Fournier, C. E., \$101.05; Fournier, D., \$733.33; Fournier, E., \$191.63; Fournier, H., \$1,139.05; Fournier, I., \$169.36; Fournier, J., \$323.01; Fournier, R., \$1,430.45; Fournier, T., \$211.67; Franceur, A., \$291.96; Franceur, J. B., \$650.75; Fraser Cos. Ltd., \$523.60; Frère Adrien-Robert, \$305.38;

Gagné, Aimé, \$100; Gagné, Armand, \$314.26; Gagné, E., \$830.66; Gagné, Georges, (Kiskissing), \$105; Gagné, Georges, (Malartic), \$685.98; Gagné, J. B., \$936.38; Gagné, Léon, \$256.33; Gagné, Lorenzo, \$105; Gagné, Louis, \$310.95; Gagné, W., \$374.12; Gagnon, Albert, \$437.32; Gagnon, Antonio, (Rimouski), \$1,196.50; Gagnon, Antonio, (St-Fidèle, Charlevoix), \$202.45; Gagnon, Armand, \$1,389.25; Gagnon, Arthur, \$135; Gagnon, C., \$369.81; Gagnon, Ephrem, \$1,106.72; Gagnon, Eugène, \$944.26; Gagnon, F. E., \$375.88; Gagnon & Frères de Roberval, \$971.50; Gagnon, G., \$1,858.31; Gagnon, J., \$122.50; Gagnon, J. E., \$423.90; Gagnon, J. L., \$1,420.84; Gagnon, J. O., \$229.15; Gagnon, Laurent, \$2,397.03; Gagnon, Lucien, \$334.40; Gagnon, L. L., \$2,154.14; Gagnon, N. & Fils, \$570.30; Gagnon, P., \$150.26; Gagnon, R., \$1,019.66; Gallant, O., \$105; Gamelin, E., \$360.72; Garceau, J., \$114.28; Garceau, O., \$115.05; Garneau, A., \$1,004.61; Garneau, J., \$141.85; Garneau, O., \$291.73; Garnier, J., \$200.40; Gaspesia Sulphite Co., \$673.10; Gastonguay, R., \$171.64; Gaudet, P., \$120; Gaudreault, E., \$321.99; Gaudreault, L., \$106.80; Gaudreault, L. A., \$363.50; Gaumond, L., \$306.11; Gauthier, Alfred, \$348.74; Gauthier, Amédée, \$455.30; Gauthier, B., \$274.89; Gauthier, E., \$259.65; Gauthier, G. H., \$201.15; Gauthier, J., \$581.20; Gauthier, Léopold, \$870.54; Gauthier, Ludger, \$227.74; Gauthier, L. J., \$882.54; Gauthier, N., \$295.95; Gauthier, P., \$207.87; Gauthier, P. E., \$217.15; Gauthier, R., \$311.70; Gélinas, J. A., \$242.31; Gagnéux, F., \$420.21; Genest, A., \$309.75; Genest, M., \$519.73; Genest, P., \$239.46; Genest, R., \$377.42; Genois, A., \$413.69; Gérin, M., \$687.19; Germain, A., \$116.54; Germain, L. B., \$167.26; Germain, S., \$345.88; Gervais, L., \$346.05; Gibouleau, P., \$1,057.87; Giguère, J. Y., \$143; Gilbert, C., \$264.70; Gilbert, E., \$115; Gilbert, J. C., \$504.13; Gilbert, N., \$137.25; Gillies Bros., \$190.50; Gingras, C., \$221.15; Gingras, L. P., \$109.12; Girard, Amédée, \$203.43; Girard, Arthur, \$268.13; Girard, E., \$320.92; Girard, J., \$171.20; Girard, Ladislav, \$1,825.99; Girard, L. O., \$976.93; Girard, Ludger, \$199.79; Girard, M., \$2,207.78; Girard, P., \$243.50; Girard, Raymond, (Jonquière), \$406.33; Girard, Raymond, (Roberval), \$1,598.55; Giroux, A., \$502.69; Gleeton, W., \$488.59; Gobeil, A., \$2,085.58; Gobeil, J. C., \$188; Godbout, J., \$133.45; Goyette, H., \$122; Graudmaison, E., \$133.85; Grant, H., \$152.30; Gravel, C., \$163.31; Gravel, M., \$155.05; Grenier, E., \$301.76;

Grenier, L., \$140.77; Grenon, A., \$189.15; Grignon, D., \$327.66; Grimard, J., \$122.20; Groleau, E., \$223.44; Groleau & Frère, \$1,006.40; Guay, E., \$329.94; Guay, F., \$131.99; Guérin, G., \$100.75; Guérin, Y., \$118.45; Guillemette, J., \$123.35; Guilmette, A., \$119.90; Guilmette, J. N., \$1,570.04; Guimont, C., \$656.25; Guimont, E., \$819.18; Guimont, R., \$1,312.81; Gulf Pulp & Paper Co., \$578.80;

Hains, W., \$319.82; Hamel, M., \$1,948.92; Hamon, B., \$126.92; Hardy, P. B., \$1,404.41; Harton, C. E., \$652.66; Harvey, Absalon, \$155.77; Harvey, Antoine, \$2,223.55; Harvey, E., \$127.55; Harvey, E. A., \$209.04; Harvey, F., \$103; Harvey, Georges, \$120; Harvey, Gérard, (N.-D.-de-la-Doré), \$130.42; Harvey, Gérard, (Beaudet), \$100; Harvey, J., \$273.06; Harvey, L., \$105; Harvey, L. G., \$266.67; Harvey, N., \$105; Harvey, P., \$105; Harvey, R., \$134.95; Harvey, X., \$108; Héroux, F., \$506.56; Houde, B., \$149.60; Houde, J., \$317.70; Houde, J. A., \$970.26; Houde, T., \$116.54; Houle, Antoine, \$308.89; Houle, Aurèle, \$201.87; Houle, Léon, \$1,345.58; Houle, Louis, \$100.80; Huet, P., \$161.54; Huot, A., \$150; Imbault, R., \$1,391.96; Imbeau, J., \$221; Imbeault, A., \$126.75; **Jacques, J.**, \$339.08; Jean, J. E., \$803.75; Jean, P., \$298.70; Jean, P. E., \$1,639.59; Jetté, E., \$253.98; Jewell, J. J., \$1,758.80; Johnson, G., \$284.73; Joly, O., \$184.58; Joncas, H., \$1,130.61; Jourdain, C., \$154.25; Jubinville, D., \$242.75; Julien, A., \$287.88; Julien, J. A., \$994.97; Juneau, D., \$259.20; **Kavanagh, E.**, \$254.47; Keays, J. R., \$291.10; Kieffer, H., \$1,311.29; Kieffer, P., \$1,171.03; Kirouac, Maurice, \$891.39; Kirouac, Maxime, \$1,520.34; Komo Construction Ltée, \$240.30;

Labelle, R., \$606.96; Laberge & Frères, \$726.30; Labonne, P., \$135; Labrecque, R., \$456.80; Labrie, J. E., \$828.64; Labrie, N., \$153.46; Labrie, T., \$283.11; Labrie, Z., \$181.25; Labrosse, A., \$219.59; Lacasse, G., \$162.04; Lacasse, P. E., \$212.09; Lachaine, A., \$615.21; Lachapelle, E., \$155.75; Lacombe, S., \$105; Lacoste, A., \$1,735.77; Laflamme, W., \$944.74; Lafond, A., \$165.04; Lafontaine, J. J., \$1,139.40; Laforest, A., \$913.28; Lafortune, R., \$237.72; Laframboise, L., \$188.40; Lafrance, W., \$1,617.82; Lafrenière, R., \$177.32; Lake St. John Power & Paper Co. Ltd., \$1,854.30; Lalancette, A., \$675.08; Lalande, B., \$290.93; Lamarre, J., \$275.25; Lambert, A., \$836.96; Lambert, J., \$276.66; Lambert, J. G., \$137.80; Lambert, W., \$307.30; Landry, D., \$271.45; Landry, E., \$140.77; Landry, H., \$277.70; Landry, N., \$395.64; Landry, P., \$103; Landry, R., \$406.57; Langelier, E., \$331.81; Langevin, J., \$409.50; Langevin, R., \$120.19; Langlais, J., \$136; Langlais, P. E., \$882.61; Langlois, A., \$820.31; Langlois, J., \$123.10; Langlois, J. M., \$146.95; Langlois, R., \$428.07; Langlois, S., \$144.23; Lanoie, E., \$218.49; Lanteigne, L., \$150; Lapierre, L., \$111; Lapointe, Adjudor, \$2,361.71; Lapointe, Alphonse, \$296.54; Laprise, R., \$102.65; Laquerre & Couture, \$401.70; Laquerre, Y., \$289.60; Laraby, L., \$146.90; Larivée, P., \$229.45; Larivière, A., \$220.34; Laroche, H., \$817.59; Larose, H., \$923.64; Larouche, A., \$1,695.50; Larouche, Edgar, \$1,328.96; Larouche, Eugène, \$105.05; Larouche, H., \$362.90; Larouche, J., \$628.35; Larouche, L., \$558; Larouche, P., \$910.88; Larivée, J. A., \$1,587.91; Laterreur, J. B., \$519.47; Laurin, E., \$261.92; Laverne, E., \$372.06; Lavertu, L., \$150; Lavigne, J., \$905.72; Lavoie, C., \$212.50; Lavoie, J. B. et W. Couture, \$197.20; Lavoie, J. D., \$1,203.92; Lavoie, Jean, \$262; Lavoie, Joseph, (Ste-Marguerite-Marie), \$937.25; Lavoie, Joseph, (St-Thomas-Didyme), \$279.24; Lavoie, Joseph, (St-Modeste), \$188; Lavoie, M., \$150; Lavoie, P., \$324.65; Lavoie, S., \$148; Lebel, D., \$237.88; Lebel, L., \$177; Leblanc, A. A., \$152.30; Leblanc, E., \$814.03; Leblanc, J. W., \$1,222.54; Leblanc, Lucien, \$261.66; Leblanc, Ludger, \$210; Leblanc, P., \$998.78; Lebleu, J., \$1,882.38; Lebrun, A., \$126.09; Lebrun, T., \$124; Leclair, J., \$521.64; Leclair, L., \$1,519.36; Leclerc, A., \$124; Leclerc, I., \$144.25; Leclerc, J. B., \$276.39; Lecompte, A., \$240.50; Lefebvre, D., \$1,616.21; Lefebvre, J., \$484.11; Lefebvre, M., \$231.45; Lefebvre, N., \$143.50; Lefrançois, L., \$310.36; Légaré, A., \$468.20; Légaré, L., \$235.10; Légaré, R., \$221.10; Legault, G., \$218.10; Legros, E., \$287.72; Legue-dard, J., \$125.50; Lemieux, J. O., \$424.27; Lemieux, N., \$155.50; Lemieux, O., \$167.31; Lemieux, V., \$318.52; Lemonde, J. A., \$611.83; Léonard, L., \$733.90; Lepage, Alfred, \$260.39; Lepage, Alphonse, \$100.80; Lepage, E., \$170.25; Lepage, J., \$278.55; Lepage, J. D., \$101.50; Lepage, J. F., \$321.75; Lepage, J. P., \$131; Lepage, Raymond, \$350.42; Lepage, Richard, \$1,989.59; Lépine, C., \$228.16; Lépine, G., \$121.30; Lessard, G., \$922.87; Levasseur, A., \$133.61; Léveillé, A., \$840.60; Léveillé, M., \$1,254.97; Lever, J. L., \$103; Lévesque, A., \$505.18; Lévesque, A. A., \$160.39; Lévesque, G., \$352.16; Lévesque, L. P., \$140.77; Lévesque, P., \$787.64; L'Heureux, J. M., \$343.13; Lizotte, E., \$1,687.71; Lizotte, H., \$1,520.19; Lizotte, J., \$395.35; Lizotte, N., \$505.71; Loisel, G., \$152.30; Loranger, R., \$889.20; Lussier & Marquis, \$303.50;

Maclaren, J. Co., \$1,103.50; Madore, J. B., \$305.22; Malenfant, L., \$131.50; Maloney, Roméo, \$512.65; Maloney, Ronald, \$338.48; Maltais, H., \$151.20; Maltais, P., \$107.36; Manary, A. L., \$298.38; Marchand, O., \$1,067.86; Marcil, R., \$574.18; Marcotte, L., \$107.50; Marcotte, O., \$952.74; Marquis, M., \$121.32; Martel, J. B., \$103; Martel, L., \$313.08; Martin, A., \$1,504.15; Martin, L., \$124; Martineau, R., \$1,027.65; Massicotte, G., \$607.66; Massicotte, J., \$285; Massy, O., \$1,221.90; Mawn, H., \$830.55; Mayrand, R., \$567.67; McClure, R., \$1,268.47; McCrory, J., \$115.89; Mclean & Riglar, \$324.40; McNeil, J. E.,

\$142.75; McNicoll, P., \$1,196.16; Meguash, E., \$127; Meilleur, C. A., \$162.92; Ménard, J. H., \$1,022.04; Ménard, W., \$103.08; Mercier, J., \$1,451.10; Mercier, L. M., \$125; Mercier, N., \$527.05; Mercier, R., \$208.13; Michaud, G., \$212.76; Michaud, J. W., \$421.84; Michaud, L., \$167.31; Mignault, P., \$1,955.75; Millette, V., \$290.46; Milot, P. E., \$109.58; Minville, C. E., \$298; Miron, G., \$402.45; Moffatt, G., \$1,694.85; Moisan, R., \$1,932.55; Montgrain, J. D., \$164.44; Montreuil, O., \$260.40; Moreau, H., \$550.50; Morency, A., \$283.89; Morin, A., \$100.82; Morin, B., \$101.45; Morin, C., \$325; Morin, E., \$283.50; Morin, G., \$237.33; Morin, H., \$266.17; Morin, J., \$516.41; Morin, J. E., \$309.50; Morin, L., \$216.16; Morin, M., \$424.82; Morin, P., \$137.75; Morin, St-G., \$1,770.96; Morin, Stanislas, \$425.98; Morissette, Adrien, \$149; Morissette, Armand, \$203.16; Morris, Albert, \$545.76; Morris, Alton, \$789; Morris, C., \$338.25; Murdock, J. & Craig, \$365.30; Murdock, J. Ltée, \$3,363.10; Murray, A., \$132.29; Murray, J., \$114.15; Nadeau, A., \$1,198.45; Nadeau & Dumont, \$376; Nadeau, F., \$267.25; Nadeau, H., \$448.87; Nadeau, I., \$226.10; Nadeau, J. A., \$436.21; Nadeau, V., \$221.60; Naud, D., \$600.87; Naud, Joseph, \$151.50; Naud, Jules, \$140.55; Naud, L., \$215.40; Nepton, A., \$105; New Brunswick International Paper Co., \$1,194.10; Noël, A., \$382.45; Noreau, M., \$1,607.56; Orange, F., \$243.20; Otis, G., \$120.25; Ouellet, A., \$734.11; Ouellet, C., \$435.92; Ouellet, D., \$343.60; Ouellet, F., \$754.34; Ouellet, H., \$1,121.58; Ouellet, J. A., \$465.08; Ouellet, J. B., (St-Pierre-de-Lamy), \$173; Ouellet, J. B., (Québec), \$500.77; Ouellet, J. F., \$890.51; Ouellet, J. L., \$889.24; Ouellet, L., \$990.09; Ouellet, P., \$1,458.23; Ouellet, P. P., \$183.20; Ouellet, W., \$201.20; Ouellette, J., \$1,571.38;

Pagé, O., \$491.98; Paquet, C., \$199.85; Paquet, E., \$146.15; Paquet, G., \$984.95; Paquette, V., \$365.65; Paradis, J., \$440.60; Paré, D., \$138.30; Patry, H., \$680.80; Pedneault, J., \$105; Pellerin, M., \$1,876.03; Pelletier, G. H., \$179.75; Pelletier, H., \$256.65; Pelletier, J. A. Ltée, \$127.20; Pelletier, J. P., \$260.50; Pelletier, L., \$172.09; Pelletier, L. A., \$166.16; Pelletier, P., \$141.92; Pelletier, R., \$341.44; Pelletier, T., \$1,747.77; Pépin, C., \$292.77; Pépin, E., \$179.91; Pépin, P., \$114.94; Perrault, S., \$292.40; Perron, A., \$700.26; Perron, Édouard, \$1,062.59; Perron, Elzéar, \$302.59; Perron, F., \$475.46; Perron, G. P., \$1,431.68; Perron, H., \$270.40; Perron, J., \$494.06; Perron, L., \$846.47; Perron, P., \$395.40; Perron, R., \$102.60; Perron, Y., \$307.58; Picard, Alphonse, \$600; Picard, André, \$209.35; Picard, M., \$294.65; Piché, N., \$476.05; Piette, A., \$867.33; Piette, M., \$2,054.71; Pilon, S., \$392.64; Pilote, R., \$2,421.29; Pineault, A., \$256.19; Piquette, P. A., \$143.40; Pitre, A., \$143.08; Pitre, D., \$258.73; Pitre, J., \$212.03; Plamondon, Antonio, \$453.49; Plamondon, Armand, \$1,214.86; Plante, J., \$168.46; Plante, M., \$167.36; Plante, O., \$304.20; Pleau, J. M., \$124.90; Plourde & Frère, \$263.80; Poirier, C., \$415.46; Poisson, H., \$225.20; Poitras & Frères Inc., \$120.40; Poitras, J., \$279.53; Pomerleau, P., \$238.72; Pomerleau, R., \$1,418.41; Potvin, D., \$140.92; Potvin, F., \$446.50; Potvin, J. H., \$862.74; Potvin, L., \$590.72; Potvin, L. E., \$391.14; Potvin, R., \$825.17; Poudrier, R., \$278.37; Poulin, A., \$189.02; Poulin, L., \$239.60; Poulin, R., \$105; Pouliot, E., \$277.67; Power Lumber Co., \$198.40; Prévereau, G., \$113; Price Bros. & Co. Ltd., \$8,156.60; Proulx, A., \$381.91; Proulx, P., \$244.67; Québec North Shore Paper Co., \$4,459; Quessy, E., \$122.60; Quessy, J. L., \$986.49;

Raby, J., \$258.05; Racine, N., \$807.45; Rainville, C., \$280.70; Raymond, F., \$929.93; Raymond, L., \$266.01; Régimbald, H., \$265.73; Restigouche Co., \$688.60; Rhinds, E., \$105; Rheault, A., \$173.53; Rheault, J., \$282.69; Richard, Amédée, \$166.15; Richard, Aubin, \$155.76; Richardson, James Co., \$103; Riopel, L., \$357.55; Rioux, Alphonse, \$145.38; Rioux, Arthur, \$1,598.83; Rioux, L., \$805.53; Rioux, N., \$160.38; Rivard, G., \$1,128.94; Rivest, A., \$146.56; Rivest, R., \$250.40; Roberge, G., \$729.98; Robertson, J. A., \$132.50; Robinson, P., \$1,850.82; Roch, G., \$120; Rochette, R., \$125.66; Rochon, F., \$1,491.93; Rock, A., \$524.83; Rodrigue, R., \$223.28; Romain, E., \$398.16; Rondeau, J., \$145; Rooney, J. F., \$153.46; Roseberry, L., \$138.40; Roseberry, R., \$162.52; Rouleau, F., \$172.19; Rouleau, J. P., \$1,212.73; Rouleau, O., \$1,284.59; Rouleau, S. M., \$197.60; Rousseau, Mme E., \$236.40; Rousseau, L., \$194.88; Roussel, J., \$120; Roussel, T., \$617.86; Routhier, D., \$155.20; Routhier, P. E., \$134.40; Roy, Amédée, \$330.19; Roy, Antonio, \$222.90; Roy, Armand, \$126.40; Roy, E., \$224; Roy, G., \$1,256.26; Roy, H., \$281.60; Roy, J. A., \$516.23; Roy, J. D., \$211.20; Roy, J. V., \$187.32; Roy, L., \$143.19; Roy, Marcel, \$207.07; Roy, Maurice, \$1,377.40; Roy, Raymond, \$153.46; Roy, Robert, \$1,654.83; Roy, T., \$1,920.02;

Sage, F., \$322.71; Saillant, J. P., \$296.33; St-Amant, L., \$2,153.32; St-Amant, M., \$218.11; St-Amant, X., \$262.30; Ste. Anne Power Co., \$152; St-Gelais, P., \$328.07; St-Jean, C., \$243.44; St-Jean, E., \$133; St-Julien, R., \$357.60; St-Laurent, J. E., \$308.40; St-Laurent, J. M., \$302.21; St-Laurent, L., \$710.61; St. Lawrence Paper Mills Co., \$986; St-Louis, A., \$269.50; St-Louis, R., \$1,102.62; St. Maurice Furniture Co., \$135.20; St-Onge, A., \$419.71; St-Pierre, Amédée, \$136; St-Pierre, Antonio, \$391.74; St-Pierre, J., \$1,300.82; St-Pierre, Louis, \$114.28; St-Pierre, Lucien, \$258.23; St-Pierre, O., \$1,597.16; St. Raymond Paper Ltd., \$1,026.20; Samson, A., \$182.87; Samson, L. P., \$1,143.25; Savage, W., \$146.54;

Savard, A. et L., \$883.20; Savard, Claude, \$299.33; Savard, Crescence, \$155.17; Savard, E., \$142.23; Savard, E. R., \$165.90; Savard, F., \$400.19; Savard, G., \$1,470.34; Savard, J. C., \$980.63; Savard, J. E., \$1,693.70; Savard, J. H., \$628.48; Savard, R., \$647.04; Savard, W., \$187.50; Savard, X., \$140.51; Savoie, B., \$161.48; Savoie, J., \$155.77; Sénéchal, E., \$658.23; Sheehy, H., \$1,004.70; Sheppard, S., \$603.80; Sills, O., \$567.49; Simard, E., \$1,590.40; Simard & Frère, \$258; Simard, Johnny, \$985.39; Simard, Joseph, \$107.25; Simard, J. F., \$250; Simard, L. G., \$438.91; Simard, L., \$159; Simard, L. P., \$2,721.24; Simard, S., \$174.74; Simard, V., \$107.25; Singer Mfg. Co., \$120.40; Sirois, C. E., \$1,171.44; Sirois, J. B., \$405.01; Sirois, J. G., \$1,926.88; Skelling, H., \$358.88; Smith, J., \$1,201.41; Smith, W., \$120; Soucie, J., \$1,056.26; Steele, H., \$156.75; Sylvestre, P., \$1,240.73; Syndicat Agricole Forestier de St-Elzéar, \$106.20; Syndicat Coop. Forestier: Ruisseau des Olives, \$137.60, Mont St-Pierre, \$205.60, Petite-Vallée, \$111.60; Syndicat Forestier: Cloridorme, \$122.80, Grande-Vallée, \$184, N.-D.-de-la-Doré, \$347.60, Pointe-Frégate, \$180, St-Octave-de-l'Avenir, \$215.40;

Talbot, R., \$716.48; Tanguay, A., \$259.35; Tanguay, E., \$120; Tanguay, P. J., \$1,721.48; Tanguay, R., \$120; Tanguay, Y., \$307.50; Tessier, G., \$919.70; Théberge, J. E., \$252.80; Thelland, M., \$198.08; Thériault, Abel, \$122.10; Thériault, Alcide, \$236.52; Thériault, P., \$210.84; Thériault, P. N., \$389.60; Theriault, L., \$248.01; Theriault, W., \$329.30; Therrien, J. E., \$148; Thibault, Adélard, \$341.19; Thibault, Armand, \$259.38; Thibault, Jean, \$1,180.42; Thibault, Joseph, \$625.30; Thibault, L. G., \$222.70; Thibault, Réjean, \$176.06; Thibault, Roland, \$260.25; Thibault, W., \$193.50; Thibeault, E., \$1,872.89; Thibeault, W., \$118.20; Thiboutot, M., \$1,060.04; Thomas, E., \$258.50; Thomas, H., \$117.70; Touchet, L., \$1,865.22; Tourelle Lumber Co., \$373.60; Tourville Lumber Mills Co., \$198.80; Touzin, G., \$525.87; Tremblay, Alcide, \$229.50; Tremblay, Amédée, \$485.57; Tremblay, Armand, \$323.60; Tremblay, C., \$183.05; Tremblay, C. E., \$158; Tremblay, E., \$125.99; Tremblay, E. C., \$314.68; Tremblay, E. E., \$860.45; Tremblay, F., \$816.75; Tremblay, Georges, (St-Amédée-de-Péribonka), \$105; Tremblay, Georges, (Tadoussac), \$822.32; Tremblay, J. G., \$1,344.44; Tremblay, J. P., \$202.60; Tremblay, J. E., \$171.39; Tremblay, J. L., \$347.90; Tremblay, J. R., \$1,026.66; Tremblay, Léonce, \$162.11; Tremblay, Liouel, (Château-Richer), \$112.07; Tremblay, Lionel, (Péribonka), \$1,313.18; Tremblay, Ludger, \$2,075.98; Tremblay, Ludovic, \$958.61; Tremblay, L. G., \$120; Tremblay, L. P., \$291.13; Tremblay, Marcel, (Tadoussac), \$721.55; Tremblay, Marcel, (Amqui), \$268.75; Tremblay, Maurice, (Baie-Comeau), \$1,280.37; Tremblay, Maurice, (St-Urbain), \$158.30; Tremblay, Méridé, \$168.24; Tremblay, N., \$252; Tremblay, Patrick, \$243.99; Tremblay, P. E., \$206.38; Tremblay, P. L., \$823.55; Tremblay, Pitre, \$1,432.15; Tremblay, Raymond, \$1,830.76; Tremblay, René, \$201.29; Tremblay, Roger, \$601.70; Tremblay, Ronald, \$170.52; Tremblay, V., \$312.80; Tremblay, W., \$114.95; Tremblay, Y., \$778.81; Trépanier, A., \$301.54; Trépanier, R., \$118.25; Truchon, L., \$403.58; Trudel, C., \$139.10; Trudel, E. A., \$158.50; Trudel, G., \$129.50; Trudel, M., \$100.64; Trudel, N., \$350.07; Turbide, J. B., \$943.47; Turbide, M., \$284.74; Turbide, U., \$211.75; Turbis, R., \$186.95; Turcotte, G., \$233.55; Turcotte, M., \$275.25; Turcotte, T., \$899.22; Turgeon, A., \$165; Turpin, A. L., \$104.86;

Vachon, P., \$300.47; Vadnais, J., \$238.58; Vaillancourt, A., \$293.10; Vaillancourt, E., \$306.94; Vaillancourt, H., \$563.01; Vaillancourt, L. H., \$1,905.03; Vaillancourt, O., \$1,245.39; Vaillant, P., \$1,992.16; Vallée, L., \$160.39; Valois, M., \$966.84; Veillette, R., \$388.40; Veilleux, J. A., \$703.62; Vermette, P., \$212.64; Verreault, U., \$1,781.43; Verret, M., \$385.38; Vézina, A., \$116.89; Vézina, R., \$862.54; Viau, R., \$381.22; Vien, V., \$248.49; Vigneault, H., \$105; Villeneuve, A., \$185.93; Villeneuve, F., \$396.41; Villeneuve, G. O., \$382.36; Villeneuve, R., \$125; Voisine, R., \$114.75; **Wallingford**, M., \$1,318.65; Warren, P., \$145.38; Wasino, M., \$115; Whissell, P., \$1,133.19; Wilson, E., \$799.92.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$27,105.30.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	5,582.47
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	11,609.00
Messageries.....	Express.....	6,309.94
Divers.....	Miscellaneous.....	1,507.14
		25,008.55
Moins: appels téléphoniques.....	Less: Telephone calls.....	8.55
		<u>\$ 25,000.00</u>

Protection des forêts — Protection of Forests

Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 2 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 1

Traitements.....	Salaries.....	439,556.89
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	7,658.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	26,678.67
Subventions.....	Grants.....	12,000.00
Transport.....	Transportation.....	26,546.82
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	83,772.15
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	68,263.50
Assurances.....	Insurance.....	14,032.50
Provisions.....	Provisions.....	13,980.45
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:	
Matériel.....	Material.....	309,768.85
Divers.....	Miscellaneous.....	48,075.93
		357,844.78
Fournitures et équipement.....	Supplies and equipment.....	5,656.39
Loyers.....	Rents.....	10,848.51
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	6,292.06
Patrouille.....	Patrol.....	186,659.71
Lignes téléphoniques: entretien...	Telephone lines: Maintenance.....	5,508.96
Frais de poste.....	Postage.....	1,803.01
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	9,083.46
Divers.....	Miscellaneous.....	2,580.03
		1,278,765.89

Moins:	Less:	
Contributions des associations et marchands de bois:	Contributions of Associations and lumber merchants:	
Encaissé.....	Received.....	102,964.00
À recevoir.....	Receivable.....	1,690.47
		104,654.47
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	18,492.65
Assurances.....	Insurance.....	351.46
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	17,064.76
Divers.....	Miscellaneous.....	323.34
		140,886.68
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Chasse.....	Game.....	608.68
Colonisation.....	Colonization.....	200.00
Hydro-Québec.....	Québec Hydro.....	1,706.09
Santé.....	Health.....	100.00
Voirie.....	Roads.....	186.64
		2,801.41
		143,688.09
		1,135,077.80

(a) Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:

Salaires.....	Wages.....	224,594.95
Associations de Protection des Forêts, etc.....	Forest Protection Associations, etc.....	187,256.94
Transport.....	Transportation.....	13,737.05
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,091.74
Matériel, etc.....	Material, etc.....	713.42
Provisions.....	Provisions.....	18,689.55
Loyers.....	Rents.....	2,148.08
		448,231.73
		<u>\$1,583,309.53</u>

Service forestier — Forestry Service

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 3

Traitements.....	Salaries.....	653,908.06
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,800.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,680.30
Subventions.....	Grants.....	10,300.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forest inventory contracts.....	123,914.01
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	8,823.34
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	8,781.03
Entretien et réparations de camps..	Maintenance and repairs of camps..	9,490.07
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	32,996.48
Équipement et outillage technique	Technical equipment.....	3,664.72
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	3,489.21
Loyers.....	Rents.....	3,827.95
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	6,239.99
Assurances.....	Insurance.....	927.62
Frais de poste.....	Postage.....	2,798.13
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	11,394.25
Divers.....	Miscellaneous.....	1,960.45
		<u>886,995.61</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc..	6,026.06
Frais de mesurage.....	Scaling fees.....	1,174.00
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	2,338.08
Dommages à un camp.....	Damages to a camp ..	800.00
		<u>10,338.14</u>
		<u>876,657.47</u>

(a) Reboisement — Reforestation:

Salaires.....	Wages.....	90,237.39
Transport.....	Transportation.....	3,425.28
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and re- pairs.....	2,019.86
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	2,328.63
Matériel et outillage: achats, en- retien et réparations.....	Material and tools: Pur- chases, maintenance and repairs.....	7,503.83
Provisions.....	Provisions.....	6,849.88
Semences et fertilisants.....	Seeds and fertilizers.....	6,782.38
Divers.....	Miscellaneous.....	3,740.53
		<u>122,887.78</u>
Moins: pension.....	Less: Board.....	<u>22.50</u>
		<u>122,865.28</u>
		<u>\$ 999,522.75</u>

Arpentages — Surveys

Crédit (Vote) No 7

Arpentages:	Surveys:	
Contrats.....	Contracts.....	696,496.02
Inspections.....	Inspections.....	12,757.79
Bornes en fer.....	Boundary posts.....	7,610.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,194.25
		<u>719,058.06</u>
(a) Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):		
Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	56,029.76
Divers.....	Miscellaneous.....	4,912.18
		<u>60,941.94</u>
		<u>\$ 780,000.00</u>

Service d'entomologie — Entomology BranchCrédit (Vote) No 8

Salaires.....	Wages.....	8,139.33
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	11,172.12
Matériel.....	Material.....	15,688.45
		<u>\$ 34,999.90</u>

Photographie aérienne — Aerial PhotographyCrédit (Vote) No 10

Contrats.....	Contracts.....	<u>\$ 5,984.66</u>
---------------	----------------	--------------------

Pépinière de Berthier — Berthier NurseryCrédit (Vote) No 11

Salaires.....	Wages.....	45,272.65
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	8,712.79
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	4,906.84
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchases, maintenance and repairs.....	12,527.46
Fertilisants.....	Fertilizers.....	1,490.00
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	1,100.24
Divers.....	Miscellaneous.....	2,420.02
		76,430.00
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,430.00
		<u>\$ 75,000.00</u>

École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, DuchesnayCrédit (Vote) No 12

Salaires.....	Wages.....	51,114.64
Cours.....	Courses.....	1,430.25
		52,544.89
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	6,491.24
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	4,880.61
Assurances.....	Insurance.....	10,512.33
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchases, maintenance and repairs.....	38,757.34
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	825.73
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,377.75
Divers.....	Miscellaneous.....	644.24
		120,034.13
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity....	944.26
Sciage de bois.....	Sawing lumber.....	7,500.00
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,589.87
		<u>10,034.13</u>
		<u>\$ 110,000.00</u>

**École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage —
School of Instruction in Forestry and Surveying**

Crédit (Vote) No 13 et S.R., c. 97 (\$55,000.00)

**Établissement et maintien, à Québec, d'une école forestière —
Establishment and Maintenance, in Québec, of a Forestry School**

10 Geo. VI, c. 6 (\$60,000.00)

Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships

Crédit (Vote) No 14 (\$1,690.00)

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 15

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	4,245.00
Divers.....	Miscellaneous.....	755.00
		<u>\$ 5,000.00</u>

Crédit Vote No	Traitements, salaires et cours Salaries, Wages and Courses	Fournisseurs et autres — Suppliers and Others				TOTAL
		Honoraires	Subventions et bourses	Contrats	Fournisseurs	
		Fees	Grants and Scholarships	Contracts	Suppliers	
4.....					25,008.55	25,008.55
5.....	439,556.89	7,755.35	12,000.00		819,453.65	1,278,765.89
5 (a).....	224,594.95				223,636.78	448,231.73
6.....	653,908.06	1,800.00	10,300.00	123,914.01	97,073.54	886,995.61
6 (a).....	90,237.39				32,650.39	122,887.78
7.....				696,496.02	22,562.04	719,058.06
7 (a).....				56,029.76	4,912.18	60,941.94
8.....	8,139.33				26,860.57	34,999.90
10.....					5,984.66	5,984.66
11.....	45,272.65				31,157.35	76,430.00
12.....	52,544.89				67,489.24	120,034.13
13.....			55,000.00			55,000.00
10 Geo. VI, c. 6.....			60,000.00			60,000.00
14.....			1,690.00			1,690.00
15.....		4,245.00			755.00	5,000.00
	\$1,514,254.16	13,800.35	138,990.00	876,439.79	1,357,543.95	3,901,028.25

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,512,823.91) Cours — Courses (b) (\$1,430.25): Adam, J. B., \$600; Alarie, G., \$575; Alexandre, L., \$248; Allaire, O., \$1,325; Allard, A., \$1,365; Allard, C., \$1,316; Allard, H., \$292.50; Allard, J. R., \$115; Allard, L., \$1,548.50; Allard, M., \$335; Allen, B., \$350; Allen, J., \$205.01; Allen, Marcel, \$182; Allen, Moïse, \$535.14; Anctil, A., \$263.27; Anctil, L., \$270; April, J., \$632.50; Arbour, J., \$714; Arcand, A., \$225.50; Arcand, J. P., \$1,105.17; Arseneault, A., \$681; Arseneault, G., \$1,022; Arseneault, J. L., \$540; Arseneault, L., \$847; Arseneault, V., \$553; Arseneault, C. E., \$670.50; Arseneault, G., \$994.32; Aspirot, J. P., \$553; Asselin, A., \$129; Asselin, J. Y., \$412; Aubé, A., \$668; Aubé, S., \$208; Aubin, N., \$100.50; Auclair, F., \$625; Auclair, J. M., \$501.46; Audet, Joseph, \$625.50; Audet, Jude, \$150; Audet, T., \$553; Audette, L., \$704; Audette, P., \$380; Auger, A., \$345; Auger, B., \$1,944.50; Auger, L., \$1,932; Auger, N., \$511.50; Auger, O., \$885.50; Authier, Y., \$1,600.50; Awashis, M., \$134; Aylwin, F., \$575; Aylwin, J., \$669;

Babin, M., \$561; Babineau, G., \$693; Bacon, G., \$159.50; Bacon, J., \$871; Bacon, Philippe, \$514; Bacon, Pierre, \$287.50; Bacon, P. J., \$402.50; Baillargeon, E., \$878; Baribault, J. L., \$594; Baribeau, A., \$495.36; Baril, J. M., \$755.50; Barnard, A., \$360; Barrette, D., \$210; Barrette, J. P., \$136.43; Barriault, E., \$544.03; Baudart, G., \$1,165; Beauchemin, Réjeanne, \$408; Beaudin, A., \$672; Beaudin, E., \$665; Beaudin, J., \$677; Beaudoin, C., \$1,763.50; Beaudoin, G., \$182; Beaudoin, J. A. W., \$581; Beaudoin, O., \$1,699.50; Beaulieu, C. A., \$115; Beaulieu, E., \$1,153; Beaulieu, G., \$1,214; Beaulieu, Henri, \$491; Beaulieu, Hubert, \$182; Beaulieu, J., \$1,263; Beaumier, J. C., \$531.50; Beaumier, R., \$1,239; Beaumont, L., \$100; Beaupré, J., \$1,685.48; Beauregard, A., \$1,251.27; Beauregard, G., \$195; Beauvais, L., \$517.50; Bédard, C., \$1,509; Bédard, F., \$273; Bédard, J. A., \$511; Bédard, N., \$940.50; Bédard, O., \$526.30; Bélair, H., \$690; Bélard, A., \$350; Bélard, D., \$203.44; Bélanger, A., \$287; Bélanger, C., \$1,487; Bélanger, C. H., \$597.10; Bélanger, E., \$690; Bélanger, G. L., \$868.50; Bélanger, J. A., \$1,417; Bélanger, J. R., \$314; Bélanger, Louis, \$983; Bélanger, P., \$1,738; Bélanger, P. E., \$652.50; Bélanger, Richard, \$1,860.50; Bélanger, Mme Rita, \$772; Bélanger, Roland, \$429; Bélanger, Roméo, \$655; Bélanger, S., \$389.20; Bélec, P. E., \$1,005; Bélisle, F., \$1,417; Béliveau, Robert, \$407; Béliveau, Rodolphe, \$1,150; Bell, R., \$794; Belleau, J. P., \$1,818; Bellegarde, A., \$1,533.10; Bellehumeur, V., \$690; Bellemare, H., \$546; Bellemare, M., \$114; Belletrose, G., \$1,033.50; Belley, G., \$330; Belley, S., \$150.36; Benoît, A., \$756; Benoît, J., \$133; Berger, A., \$588.26; Berger, N., \$562; Bergeron, E., \$828; Bergeron, G., \$1,152.50; Bergeron, H., \$215.50; Bergeron, M., \$304.50; Bergeron, W., \$651; Bergevin, R., \$980; Bernatchez, A., \$553; Bernatchez, J. M., \$601.50; Bernier, A., \$480.50; Bernier, Edmond, \$1,159.23; Bernier, Édouard, \$625; Bernier, G. H., (b) \$434; Bernier, L. P., \$1,156; Bertrand, E., \$120; Bertrand, Jean, \$336; Bertrand, Jules, \$1,781.40; Bérubé, A., \$678.48; Bérubé, Denise, \$120; Bérubé, G., \$117; Bérubé, L., \$655; Bérubé, O., \$806.12; Bilocq, L., \$530; Bilodeau, Adélard, \$226; Bilodeau, Adjudor, \$579.40; Bilodeau, Amédée, \$624; Bilodeau, Arthur, \$1,173.02; Bilodeau, D., \$1,230; Bilodeau, Edgar, \$1,437; Bilodeau, Édouard, \$1,880; Bilodeau, H., \$600; Bilodeau, J., \$182; Bilodeau, M., \$478; Bilodeau, W., \$491; Binette, D., \$444; Biron, A., \$1,275; Blackburn, R., \$755.16; Blacksmith, H., \$336.12; Blacksmith, L., \$336.12; Blacksmith, S., \$389.20; Blais, G., \$1,787.50; Blais, L., \$124.50; Blais, Y., \$420.19; Blanchet, S., \$608; Blaney, F., \$794.50; Blier, P., \$584; Blondin, J. B., \$345; Blouin, N., \$420; Bobbitt, G., \$376; Boilard, A., \$1,785.43; Boily, A., \$531; Boily, F., \$113.05; Boily, J., \$517.50; Bois, A., \$156; Boissjoly, L., \$1,275; Boissonneault, C., \$1,333; Boissonneault, E., \$584; Boissonneault, G., \$172.46; Boivin, Raymond, \$465.50; Boivin, Réjean, \$161; Bolduc, C. E., \$148.50; Bonneau, H., \$407; Bordeleau, G. P., \$247.50; Bordeleau, J. N., \$1,482.50; Bordeleau, W., \$1,140; Bouchard, Alexandre, \$138; Bouchard, Antoine, \$684; Bouchard, Armand, \$556; Bouchard, Arthur, \$432.50; Bouchard, C., \$580; Bouchard, Ferdinand, \$1,417; Bouchard, Fernand, \$115; Bouchard, Florent, \$270; Bouchard, Gérard, \$425; Bouchard, Gustave, \$588.29; Bouchard, Jacques, \$767.50; Bouchard, Janine, \$208; Bouchard, J. Adjudor, \$1,275; Bouchard, J. Arthur, \$200; Bouchard, Lionel, (Val-d'Or), \$473.26; Bouchard, Lionel, (Mistassini), \$1,365; Bouchard, Lorenzo, \$693; Bouchard, Lucien, \$168; Bouchard, L. J., \$276; Bouchard, M., \$707; Bouchard, R., \$1,557; Bouchard, Thomas, (Chicoutimi), \$662.50; Bouchard, Thomas, (St-Cyriae), \$1,679; Bouchard, T. L., \$1,364.25; Bouchard, Welleston, \$467; Bouchard, Wilfrid, \$610; Bouchard, Y., \$1,057; Boucher, C. B., \$332; Boucher, D., \$119.41; Boucher, Gilles, \$1,602; Boucher, Guy, \$182; Boucher, J., \$1,968; Boucher, L., \$214.50; Boucher, L. J., \$1,546; Boucher, M., \$245; Boucher, N., \$186; Boucher, O., \$1,353; Boucher, R., \$115; Boudreau, J., \$203; Boudreau, R., \$156; Boudreau, W., \$478; Boudreault, F. X., \$1,376; Boudreault, Léonidas, \$1,498.26; Boudreault, Ludger, \$262.50; Boudreault, P. E., \$504.20; Boulanger, E., \$308; Boulanger, G., \$518.50; Boulanger, N., \$408; Boulay, L., \$1,014; Boulet, E., \$550.34; Boulet, P. E., \$300; Bouliane, G., \$290; Bouliane, R., \$490; Boulianne, A., \$2,004; Boulianne, J. P., \$134; Bourassa, G., \$1,939; Bouré, J., \$1,678.20; Bourgeois, N., \$181.34; Bourque, M., \$420.19; Bouthillette, J., \$1,878.50; Bouthillette, P., \$164; Bouthillier, A., \$125; Boutin, C. E., \$181.50; Boutin, J., \$553; Boutin, R., \$147; Boyd, J., \$566.15; Boyer, D., \$535.14; Bradet, O., \$821; Brassard, R., \$843; Brassard, T., \$1,364.07; Breton, V., \$517.50; Briand, S., \$948; Brisson, F., \$126.50; Brisson, J., \$228; Brisson, L., \$472; Brouillette, C., \$1,819; Brouillette, J., \$922.50; Brouillette, J. R., \$915.36; Brousseau, A., \$1,189.50; Brousseau, D., \$376; Brousseau, G., \$637; Brousseau, Lucile, \$104; Brown, G., \$535.19; Bruneau, G., \$319; Bruneau, L. B., \$1,878.50; Bruneau, N., \$770; Brunet, A., \$246.20; Buissou, G., \$600; Bureau, E., \$132; Bursery, D., \$385; Bursery, J., \$376; Bussière, A., \$1,268; Bussière, N., \$121; Buttet, C., \$447;

Cain, E., \$517.50; Cantin, A., \$1,348; Cantin, G., \$687; Cantin, P., \$105; Cantin, R., \$258.50; Carbonneau, A., \$252; Carbonneau, O., \$369; Carlos, G., \$1,108; Caron, Alfred, \$1,059; Caron, Alphonse, \$562.50; Caron, André, \$832.45; Caron, C., \$1,530; Caron, G., \$445; Caron, J. B., \$1,300; Caron, J. E., \$1,698; Caron, J. P., \$495; Caron, J. R., \$560.25; Caron, P., \$526.34; Caron, R., \$220; Caron, Yvan, \$203; Caron, Yvon, \$220; Carpentier, C., \$1,095; Carpentier, N., \$1,572.19; Carrière, F., \$1,434.50; Carrière, P., \$495.36; Carter,

L., \$308; Castonguay, P., \$146; Castonguay, R., \$156; Cauchon, J. P., \$213.50; Cauchon, P. E., \$1,790.18; Cayer, A., \$278.20; Cayer, Gaudias, \$1,238.35; Cayer, Georges, \$397; Cayer, J., \$1,275; Cayouette, C., \$1,470; Cayouette, R., \$120; Chabot, J. A., \$796; Chabot, M., \$124; Chalifour, A., \$400.50; Chalfoux, D., \$858.50; Chalfoux, S., \$655; Champagne, A., \$380; Champagne, E., \$1,875; Champagne, F., \$525.50; Champagne, L., \$195; Champoux, G., \$527.10; Charbonneau, G., \$526.34; Charbonneau, W., \$770; Charland, O., \$1,537.20; Chartrand, H., \$172.50; Chassé, F., \$186; Chavigny, O., \$959; Chénard, A., \$701; Chénard, Frère M., \$105; Chevarie, A., \$292; Chevrette, I., \$852; Chevrier, A., \$378; Cholette, L., \$1,078; Chouinard, A., \$1,132; Chouinard, C. A., \$473; Chouinard, L., \$454; Chrétien, E., \$1,174; Chrétien, J. B., \$220; Cimon, H., \$746.11; Cinq-Mars, E., \$160; Cinq-Mars, M., \$160; Claveau, Blanche, \$100; Claveau, L., \$120; Claveau, P., \$478; Clavet, P. E., \$297; Cleary, L. E., \$148.50; Cloutier, Albert, \$641.34; Cloutier, Antonio, \$661.50; Cloutier, A. A., \$135.26; Cloutier, C. H., \$632.50; Cloutier, E., \$200; Cloutier, J. A., \$575; Cloutier, J. C., \$322.10; Cloutier, J. D., \$510; Cloutier, R., \$110; Cloutier, T., \$540; Cody, P., \$242; Collard, E., \$376; Collin, N., \$400; Combattants de feux — Firefighters, \$224,594.95; Comeau, A., \$606; Comtois, Andrée, \$392; Comtois, Jeannine, \$100; Constantineau, E., \$148; Cormier, P. H., \$478; Corneau, O., \$597.11; Corriveau, J., \$544.02; Cossette, A., \$1,327; Cossette, C., \$1,884; Cossette, Marcel, \$983.50; Cossette, Marius, \$108; Cossette, P., \$624.50; Cossette, R., \$949; Côté, Alcide, \$1,916.25; Côté, Antoine, \$553.12; Côté, B. H., \$535.50; Côté, C., \$685; Côté, F., \$997.11; Côté, Georges, \$1,489; Côté, Gérard, (Pointe-Jaune), \$250; Côté, Gérard, (Québec), \$182; Côté, Henri, \$679.50; Côté, Hormidas, \$517.50; Côté, Johnny, \$294; Côté, Joseph, \$562; Côté, Julius, \$308; Côté, Léonard, \$717; Côté, Lucien, \$637.25; Côté, Mathias, \$1,787.50; Côté, Maurice, \$1,787.50; Côté, Méric, \$790; Côté, P., \$531; Côté, Raymond, \$522; Côté, Robert, \$256.20; Côté, V., \$1,600.50; Coulombe, A., \$148.50; Coulombe, A. H., \$687; Coulombe, A. N., \$715.42; Coulombe, J., \$225.01; Coulombe, Léopold, \$442.31; Coulombe, Lucien, \$429.35; Coulombe, L. J., \$419; Couroux, H., \$606; Courtemanche, L., \$1,829.44; Cousineau, J., \$517.50; Coutit, P., \$447; Coutlée, N., \$706; Couture, J., \$201.50; Couture, Maurice, \$504; Couture, Maxime, \$625; Couturier, L., \$462; Crépeau, F., \$483; Crépeau, J. G., \$280; Croft, F., \$401; Croisetière, D., \$368.50; Croussette, R., \$252; Croussette, W., \$156; Cyr, A., \$553; Cyr, Georgette, \$394; Cyr, L., \$615; Cyr, O., \$930; Cyr, W., \$553;

Daigle, N., \$473.26; Dallaire, A., \$877; Dallaire, C. E., \$103.50; Dallaire, D., \$170.50; Dallaire, F., \$396; Dallaire, L., \$225.50; Dallaire, M., \$619.23; Daoust, M., \$525.50; Darai-che, O., \$129.50; Darveau, L., \$105; Dastous, R., \$171; Delagrave, O., \$345; Delair, J. C., \$1,976.25; Delisle, J., \$231; Demers, G., \$557; Demers, L. M., \$480; Demeules, P., \$266; Demeules, R., \$498; Demontigny, G., \$1,079; Denis, C. A., \$275; Denis, E., \$160; Denis, J. P., \$1,669.50; Denis, L., \$1,325; Denis, P., \$1,050; Denis, R., \$1,618.20; Denommé, J. M., \$225; DeRoy, P., \$210; Désaulniers, O., \$866; Désaulniers, R., \$204; Désaulniers, S., \$805; Deschaine, T., \$1,043.14; Deschênes, D., \$1,323.50; Deschênes, G., \$1,779.50; Deschênes, P., \$109; Deschênes, T. L., \$838.50; Deshaies, E., \$526.50; Desjardins, J. P., \$655; Desjardins, L., \$632.50; Desjardins, R., \$266; Desmeules, G., \$485; Desrochers, L., \$448; Desrosiers, L., \$553; Desrosiers, M., \$133; Desrosiers, T., \$1,315; Desrosiers, W., \$588.26; Desruisseaux, O., \$1,226.30; Dessureault, D., \$264; Dessureault, J., \$182.28; Dessureault, W., \$310.44; Devin, A., \$1,295.50; Diamond, J., \$249.15; Dion, A., \$1,797.50; Dion, D., \$491; Dion, G., \$1,760; Dion, J. P., \$110; Dion, M., \$1,938; Dion, Y., \$1,485; Dionne, J., \$200.33; Dionne, R., \$513.30; Dixon, Philip, \$302.34; Dixon, Platsy, \$302.34; Dixon, T., \$463.10; Doré, J., \$602; Dorian, R., \$451.12; Doucet, Adélard, \$500; Doucet, Albert, \$632.46; Doucet, Alfred, \$700; Doucet, H., \$470; Doucet, J. R., \$591; Doucet, M., \$274.20; Doucet, R., \$490; Doucet, Réal, \$148.50; Doyle, B., \$892.07; Doyle, J. C., \$870; Doyon, A., \$558; Drapeau, W., \$632.50; Drolet, A., \$182; Drolet, F., \$152; Drolet, P. H., \$147; Drolet, R., \$387.18; Dubé, Albert, \$678.49; Dubé, Alphonse, \$427; Dubé, Arthur, \$105; Dubé, Camille, \$671; Dubé, Charles, \$678.49; Dubé, J., \$108; Dubé, J. A., \$678.49; Dubé, J. L., \$305.18; Dubé, Raymond, \$1,711; Dubé, Roméo, \$335.50; Dubé, T., \$595; Dubois, Ls de G., (b) \$412; Dubuc, L., \$345; Ducharme, Aurèle, \$1,271; Duchesne, A., \$305; Duchesne, P. A., \$368.35; Duchesneau, P., \$533.50; Dufour, A., \$1,161; Dufour, Edgar, \$593; Dufour, Edmond, \$1,375; Dufour, G., \$1,114.23; Dufour, M., \$230; Dufresne, J. P., \$380.38; Dugal, P., \$216; Dugas, A., \$553; Dugas, R., \$1,126; Duguay, B., \$1,552; Duguay, C., \$402.46; Dumais, Louis, (Lac Castagnier), \$821.50; Dumais, Louis, (Ste-Florence), \$1,875.50; Dunn, B., \$830; Dunn, J., \$540; Duperré, G. H., \$396; Duplessis, J. C., \$349; Dupont, A., \$439.30; Dupont, J. L., \$182; Dupuis, Antonio, \$987; Dupuis, Arthur, \$1,290; Dupuis, G., \$1,156.50; Dupuis, J., \$182; Dupuis, P., \$619.23; Duranseau, H., \$145; Durning, R., \$327.30; Dussault, P., \$1,699; Dutil, A., \$287; Duval, A., \$1,660; Duval, C., \$1,278; Duval, J. A., \$1,957; Duval, J. Z., \$613.33; Duval, L., \$270; Duval, V., \$871.12;

Edwardson, Lawrence, \$455.01; Edwardson, Léonard, \$1,373.50; Edwardson, P., \$575; Ellefsen, M., \$108; Émond, A., (b) \$216; Émond, Alexandre, \$262; Émond, G. H., \$1,385; Émond, J. B., \$507; Émond, R., \$659.50; English, J., \$615; English, L., \$489.50;

Eseoff, J., \$406.22; Eseroff, J., \$402.50; Éthier, H. W., \$1,793; **Fafard, E.**, \$1,328.50; Fafard, J., \$1,007.25; Fafard, L., \$405; Ferland, L., \$473; Ferland, R., \$329; Ferlatte, J. A., \$548.46; Fillion, M., \$514; Fleury, R., \$345; Flynn, W., \$571; Foley, J. J., \$584; Fontaine, H., \$290; Fontaine, O., \$217; Forgues, E., \$639.24; Fortier, I., \$758.34; Fortier, Mme L. P., \$150; Fortier, O., \$672; Fortier, P., \$495.38; Fortin, A., \$1,853.26; Fortin, C., \$506; Fortin, C. E., \$841.50; Fortin, Dedyme, \$310.50; Fortin, Diégo, \$107; Fortin, Edgar, \$168; Fortin, Edmour, \$310; Fortin, Édouard, \$610.38; Fortin, F., \$1,724; Fortin, G., \$610.38; Fortin, Henri, \$212.28; Fortin, Herman, \$144; Fortin, J. H., \$1,275; Fortin, Nazaire, \$957.50; Fortin, Noël, \$593; Fortin, O., \$597.05; Fortin, P. E., \$1,786; Fortin, Rodrigue, \$1,554; Fortin, Roma, \$370; Fortin, T., \$134; Fortin, V., \$958.33; Foster, R., \$455; Foucault, J. L., \$257; Foucault, R., \$660; Fournier, A., \$602; Fournier, C., \$286; Fournier, C. A., \$1,351; Fournier, C. E., \$445; Fournier, D., \$1,793; Fournier, E., \$523; Fournier, I., \$553; Fournier, J., \$637; Fournier, L. E., \$743.50; Fournier, M., \$983; Fournier, Reynald, \$185; Fournier, Romuald, \$199; Fournier, T., \$1,044.22; Francoeur, A., \$913.30; Francoeur, J., \$1,599; Francoeur, J. B., \$1,415; Francoeur, R., \$120; Fredette, Mme T., \$924; Fredette, T., \$164; Frenette, R., \$981; Frère Adrien-Robert, \$750;

Gagné, Aimé, \$1,275; **Gagné, André**, \$204; **Gagné, Armand**, \$1,316.50; **Gagné, A. E.**, \$1,793; **Gagné, Edmond**, \$1,793; **Gagné, Eugène**, \$462; **Gagné, G.**, \$441; **Gagné, J.**, \$517; **Gagné, J. B.**, \$1,296; **Gagné, Léon**, \$606; **Gagné, Lorenzo**, \$1,275; **Gagné, R.**, \$349.42; **Gagné, S.**, \$478.50; **Gagné, Welley**, \$629.23; **Gagné, Wilfrid**, \$575; **Gagnon, Adéland**, \$175.50; **Gagnon, Alphonse**, \$148.50; **Gagnon, Armand**, \$1,375; **Gagnon, Arthur**, \$586; **Gagnon, Austin**, \$194; **Gagnon, C.**, \$961.22; **Gagnon, Ephrem**, \$1,793; **Gagnon, Eugène**, \$1,339; **Gagnon, F.**, \$831.30; **Gagnon, Gabriel**, \$2,125; **Gagnon, Georges**, \$1,563; **Gagnon, G. H.**, \$1,201; **Gagnon, J.**, \$1,275; **Gagnon, J. C.**, \$195; **Gagnon, J. F.**, \$1,367; **Gagnon, J. J.**, \$560; **Gagnon, J. L.**, \$1,757; **Gagnon, J. O.**, \$951; **Gagnon, Léo**, \$345; **Gagnon, Lucien**, \$547; **Gagnon, Ludger**, \$126; **Gagnon, Raoul**, \$1,028.35; **Gagnon, Rodrigue**, \$108; **Gagnon, Roland**, \$1,999.50; **Gagnon, V.**, \$220; **Gallant, C.**, \$1,136; **Gallant, J.**, \$872; **Gallant, O.**, \$429.03; **Gallant, W.**, \$748.46; **Galt, J.**, \$187; **Gamache, J.**, \$619.23; **Gamelin, E.**, \$535.10; **Garceau, J.**, \$253; **Garceau, O.**, \$322; **Gariépy, B.**, \$199.50; **Gariépy, M.**, \$135; **Garneau, J.**, \$371.44; **Garneau, L.**, \$701; **Garneau, O.**, \$1,157; **Garneau, V.**, \$227.50; **Garnier, J.**, \$591; **Gastonguay, R.**, \$612.42; **Gaudet, J.**, \$575; **Gaudet, Patrick**, \$115; **Gaudet, Philippe**, \$460; **Gaudreault, F.**, \$248; **Gaudreault, Lorenzo**, \$1,253.30; **Gaudreault, Loria**, \$267.50; **Gaudreault, L. A.**, \$1,222; **Gaumont, L.**, \$1,035; **Gauthier, Alfred**, \$509; **Gauthier, Amédée**, \$706.50; **Gauthier, Antoine**, \$223; **Gauthier, B.**, \$548.45; **Gauthier, Edmond**, \$106.08; **Gauthier, Élie**, \$553; **Gauthier, G. H.**, \$872; **Gauthier, Léopold**, \$1,503; **Gauthier, Ludger**, \$451.08; **Gauthier, Ludovic**, \$958; **Gauthier, L. J.**, \$1,718.30; **Gauthier, M.**, \$405; **Gauthier, N.**, \$525.50; **Gauthier, P.**, \$253; **Gauthier, Paul E.**, \$1,072; **Gauthier, Pierre E.**, \$526.30; **Gauthier, René**, \$283.26; **Gauthier, Roméo**, \$1,486; **Gauthier, S.**, \$137.50; **Gauthier, Y.**, \$172.50; **Gauvreau, L.**, \$517; **Gélinas, A.**, \$542.34; **Gélinas, Y.**, \$110; **Gemme, A.**, \$133; **Généreux, F.**, \$644; **Genest, A.**, \$1,652; **Genest, H.**, \$115.50; **Genest, L. P.**, \$349; **Genest, M.**, \$887; **Genest, R.**, \$109.20; **Germain, A.**, \$447; **Germain, L. B.**, \$497; **Germain, S.**, \$571; **Gervais, H. P.**, \$203.44; **Gervais, L.**, \$638; **Giasson, G.**, \$462; **Giasson, J.**, \$286.50; **Gibouleau, G.**, \$240; **Gibouleau, P.**, \$1,326; **Giguère, J. Y.**, \$553; **Gilbert, C.**, \$1,925; **Gilbert, E.**, \$708; **Gilbert, J. C.**, \$575; **Gilbert, L.**, \$982; **Gilbert, N.**, \$526; **Gingras, C.**, \$509; **Gingras, J. B.**, \$407; **Girard, Adjutor**, \$490; **Girard, Albert**, \$137.10; **Girard, Amédée**, \$526.30; **Girard, Arthur**, \$535.14; **Girard, E.**, \$1,669; **Girard, G.**, \$157; **Girard, J.**, \$1,115; **Girard, J. T.**, \$117; **Girard, Ladislav**, \$1,107.50; **Girard, Ludger**, \$632.49; **Girard, L. P.**, \$168; **Girard, P.**, \$1,509; **Girard, R.**, \$888; **Girard, T. L.**, \$140; **Giroux, Albert**, \$350; **Giroux, André**, \$204; **Giroux, Andréa**, \$1,195; **Godbout, D.**, \$240; **Godbout, J.**, \$504; **Godin, P.**, \$234.40; **Gosselin, A.**, \$182; **Gosselin, E.**, \$243.18; **Gosselin, J. M.**, \$560; **Gosselin, M.**, \$345; **Gosselin, R.**, \$164; **Goulet, B.**, \$214.50; **Goulet, J.**, \$669; **Goulet, V.**, \$793.50; **Gourdeau, J.**, \$558; **Goyette, H.**, \$469; **Grant, H.**, \$584; **Gravel, C.**, \$803; **Gravel, J. M.**, \$282; **Gravel, M.**, \$294; **Grenier, E.**, \$1,433; **Grenier, L.**, \$540; **Grenier, R.**, \$182; **Grenon, A.**, \$1,337.50; **Grenon, M.**, \$164; **Grimard, Jacques**, \$660; **Grimard, Joseph**, \$230; **Groleau, A.**, \$583; **Groleau, C.**, \$1,878.50; **Groleau, E.**, \$544.04; **Guay, Edgar**, \$632; **Guay, Evans**, \$840; **Guay, Léopold**, \$633.50; **Guay, Louis**, \$503.28; **Guay, Mme Louis**, \$656.30; **Guénard, P.**, \$497; **Guénard, R.**, \$355; **Guérette, E.**, \$280.50; **Guérin, A.**, \$380.36; **Guérin, G.**, \$1,050; **Guérin, René**, \$225; **Guérin, Rosaire**, \$162; **Guérin, Y.**, \$300; **Guillemette, A.**, \$376; **Guillemette, C.**, \$126; **Guillemette, J. jr**, \$433.40; **Guillemette, J. sr**, \$730; **Guillemette, L.**, \$376; **Guilmette, A.**, \$1,088.40; **Guilmette, D.**, \$376; **Guilmette, T.**, \$376; **Guimont, C.**, \$644; **Guimont, R.**, \$1,776.50; **Guimont, U.**, \$350;

Hains, W., \$1,768; **Halde, R.**, \$300; **Hallé, J.**, \$182; **Hamel, C. A.**, \$407; **Hamel, Laurette**, \$180; **Hamel, Lucien**, \$566.50; **Hamel, M.**, \$1,994; **Hamelin, L. D.**, \$478.50; **Hamon, B.**, \$487; **Hardy, J.**, \$227.50; **Hardy, P. B.**, \$1,878.50; **Hartton, C. E.**, \$1,377; **Harvey, A.**, \$597.11; **Harvey, E.**, \$133; **Harvey, E. A.**, \$548.46; **Harvey, F.**, \$420.19; **Harvey, Georges**, \$460; **Harvey, Gérard**, \$379.50; **Harvey, Guy**, \$150; **Harvey, J.**, \$1,110; **Harvey,**

Léon, \$147; Harvey, Lionel, \$411.35; Harvey, Mme L. G., \$147.50; Harvey, N., \$411.35; Harvey, R., \$699.46; Harvey, X., \$425; Hébert, C. E., \$811.50; Hébert, J. C., \$507.13; Hénault, P., \$528; Héroux, F., \$1,150; Houde, B., \$590; Houde, G. R., \$182; Houde, O., \$484; Houde, T., \$447; Houle, Antoine, \$553; Houle, Aurèle, \$464.42; Houle, L., \$1,798.27; Houle, N., \$135; Hubert, G., \$142.50; Hudon, A., \$247.50; Huet, P., \$619.22; Huneault, M., \$535.14; Huot, A., \$575; **Imbault**, R., \$1,718.50; Imbeau, J., \$1,245.50; Imbeault, A., \$801; Imbeault, E., \$612.50; **Jacques**, Johnny, \$115; Jacques, Joseph, \$615; Jacques, L., \$115; Jaudry, L., \$593.30; Jean, P., \$1,362.19; Jean, R., \$842; Jenniss, A. J., \$376; Jenniss, D., \$376; Jetté, E., \$548.45; Jewell, J. J., \$2,385; Johnson, G., \$584; Jolin, A., \$526.30; Joly, E., \$316.20; Jomphe, R., \$350; Joncas, Harry, \$1,786; Joncas, Hector, \$366; Joseph, A., \$115; Jourdain, C., \$693; Joyal, B., \$402.50; Jubinville, D., \$1,261; Jubinville, L., \$150; Julien, G., \$679.20; Julien, L., \$458; Julien, Y., \$250; Juneau, D., \$553; **Kavanagh**, E., \$575; Kirouac, Maurice, \$230; Kirouac, Maxime, \$1,961;

Labbé, G., \$1,032; Labilloy, E., \$438; Labonne, P., \$517.50; Labonté, S., \$513.07; Labrecque, G., \$434; Labrie, N., \$588.26; Labrie, T., \$557.30; Labrie, W., \$476; Labrosse, A., \$679; Lacasse, G., \$500.50; Lacasse, P. E., \$542.34; Lacerte, A., \$132; Lacerte, H., \$612.50; Lacerte, L. P., \$1,032; Lachaine, A., \$1,496; Lachance, B., \$375; Lachance, G., \$166.50; Lachance, L., \$312.20; Lachance, O., \$1,489; Lacombe, S., \$402.50; Lacoursière, Abbé L., \$380; Laflamme, Joseph, (Rouyn), \$220; Laflamme, Joseph, (Pointe-Jaune), \$162; Lafontaine, H., \$469; Lafontaine, Y., \$242; Laforest, A., \$1,275; Larocest, F., \$427; Lafor-tune, R., \$628.04; Laframboise, L., \$1,669.07; Lafrance, A., \$827.02; Lafrance, W., \$1,414.26; Lafrenière, G., \$605; Lafrenière, Robert, \$440; Lafrenière, Roger, \$470; Lafrenière, Roland, \$645; Lafrenière, Royal, \$544.50; Lajoie, A., \$357; Lalancette, A., \$1,116.50; Lalancette, F., \$265.28; Lalancette, L. P., \$124; Lalande, B., \$602; Lalande, G., \$156; Lalonde, E., \$121; Lalonde, G., \$247.50; Lamarche, M., \$172.50; Lamarre, J., \$570; Lambert, A., \$1,650; Lambert, C., \$156; Lambert, G., \$1,288; Lambert, J., \$597.10; Lambert, O., \$628.04; Lambert, W., \$650.19; Lamy, R., \$1,076; Landreville, G., \$696; Landry, D., \$496; Landry, E., \$540; Landry, H., \$1,384.50; Landry, N., \$1,719; Landry, P., \$420.19; Landry, W., \$545; Langelier, E., \$575; Langevin, C. E., \$230; Langevin, Joseph, (Duchesnay), \$1,852.50; Langevin, Joseph, (Métabetchouan), \$493.50; Langlais, A., \$230; Langlais, J., \$993; Langlois, Adélar, \$1,080; Langlois, Albert, \$114; Langlois, J., \$918; Langlois, J. M., \$665.50; Langlois, O., \$239; Langlois, R., \$1,319.50; Langlois, S., \$553; Langlois, T. B., \$462; Lan-teigne, L., \$575; Laperrière, E., \$189; Lapierre, L., \$460; Laplante, F., \$139; Laplante, P. A., \$133; Lapointe, Mme Albert, \$110; Lapointe, Armand, \$634.50; Lapointe, D. D., \$412.50; Lapointe, E., \$250; Lapointe, W., \$190.14; Laporte, H., \$148.50; Laprise, R., \$394; Laraby, L., \$721.50; Larivée, P., \$833; Larivière, A., \$542.30; Larivière, F., \$169.50; Laroche, H., \$1,699; Laroche, M., \$266; Laroche, P. H., \$270; Larochelle, R., \$196; Larose, H., \$1,627; Larouche, C., \$180; Larouche, E., \$648; Larouche, H., \$972; Larouche, J., \$1,095; Larouche, L., \$994.50; Larouche, Raymonde, \$238; Larue, H., \$120; Launière, R., \$322.10; Laurin, E., \$513.08; Lauzon, J., \$572; Lavallée, G., \$410; Lavallée, J. G., \$143; Lavallée, M., \$110; Lavallée, V., \$700; Lavergne, F., \$2,277; Lavergne, H., \$707; Lavertu, F., \$146; Lavertu, G., \$200; Lavertu, L., \$531; Lavigne, J. A., \$482.09; Lavoie, C., \$1,169.50; Lavoie, E., \$544.50; Lavoie, Félix, \$1,616; Lavoie, François, \$602; Lavoie, G., \$287.50; Lavoie, Jean, \$1,584; Lavoie, Joseph, (Anse St-Jean), \$143; Lavoie, Joseph, (Ste-Marguerite-Marie), \$1,150.50; Lavoie, Joseph, (St-Modeste), \$1,167.50; Lavoie, Joseph, (St-Thomas-Didyme), \$917; Lavoie, J. D., \$1,968; Lavoie, Maurice, \$252.10; Lavoie, Médias, \$575; Lavoie, Michel, \$174.50; Lavoie, S., \$689; Lebel, A., \$408; Lebel, D., \$602; Lebel, L., \$678.49; Lebel, P., \$832; Lebel, T. L., \$937.50; Leblanc, A. A., \$584; Leblanc, J., \$207; Leblanc, J. A., \$584; Leblanc, J. W., \$706.50; Leblanc, Léo, \$144; Leblanc, Lucien, \$597.10; Leblanc, P., \$1,134.34; Lebrun, A., \$394; Lebrun, T., \$478; Leclair, F., \$119.38; Leclair, John, \$973.50; Leclair, Joseph, \$1,933.50; Leclerc, A., \$623; Leclerc, F., \$741; Leclerc, G., \$147; Leclerc, I., \$553; Leclerc, J. B., \$593; Leclerc, Louis, \$479.20; Leclerc, Louise, \$325.50; Lecompte, A., \$517.50; Lefebvre, A., \$2,012.15; Lefebvre, D., \$1,947; Lefebvre, J., \$388; Lefebvre, L., \$190; Lefebvre, M., \$364; Lefebvre, N., \$364; Lefrançois, L., \$584; Légaré, G., \$370; Légaré, L., \$1,021.38; Legault, G., \$575; Legros, E., \$575; Leguedard, J., \$390.50; Le-houillier, M., \$143.50; Lemelin, L., \$495.38; Lemieux, J. O., \$612; Lemieux, N., \$1,618.23; Lemieux, O., \$641.34; Lemieux, V., \$548.45; Lemonde, J. A., \$1,505; Léonard, L., \$1,523; Lepage, Albert, \$1,873; Lepage, Alfred, \$619.22; Lepage, E., \$754; Lepage, J., \$637; Lepage, J. A., \$574; Lepage, J. D., \$104.30; Lepage, J. F., \$1,258.50; Lepage, J. P., \$250; Lepage, L., \$321; Lepage, Raymond, \$735; Lepage, Richard, \$1,935; Lépine, C., \$554.34; Lépine, G., \$1,232.48; Lépine, J. P., \$668.26; Lépine, L., \$395; Lesage, C., \$390.50; Lesage, J., \$118.50; Lessard, J. G., \$310; Lessard, V., \$104; Levasseur, A., \$513.07; Levasseur, R., \$182; Lever, J. L., \$427; Lévesque, Adélar, \$1,026; Lévesque, Alfred, \$286; Lévesque, Augustin, \$1,122; Lévesque, A. A., \$615; Lévesque, C., \$1,474; Lévesque, G., \$628.07; Lévesque, G. H., \$350; Lévesque, J. M., \$261; Lévesque, J. P., \$237; Lévesque, Laurent,

\$1,275; Lévesque, Léonard, \$363; Lévesque, Paul E., \$710; Lévesque, Philippe E., \$540; Linteau, L., \$1,249.20; Lizé, J. F., \$1,807; Lizotte, J., \$972.50; Loisel, G., \$584; Longwell, E., \$250.50; Losier, G., \$170; Lynch, K., \$276.50;

Madore, J. B., \$602; Magnan, G., \$215; Mailloux, F., \$231; Mainville, L., \$105; Malenfant, L., \$420; Maloney, Roch, \$506; Maloney, Ronald, \$1,159.50; Maltais, A., \$495; Maltais, L., \$527.25; Maltais, Philippe, \$539; Maltais, Pierre, \$651.50; Manary, A. L., \$790; Marceau, T., \$462; Marchand, M., \$1,078.05; Marcotte, O., \$1,108; Marmen, A., \$1,008.10; Marquis, M., \$203; Martel, F., \$287.50; Martel, J., \$345; Martel, J. B., \$420.18; Martel, L., \$816.50; Martin, E., \$253.34; Martin, J. N., \$625; Martin, L., \$478; Martineau, H., \$1,876; Martineau, S., \$872.50; Masse, A., \$533.50; Masse, C., \$755; Massicotte, A., \$715.50; Massicotte, J., \$1,200; Massy, O., \$1,680.20; Mathieu, L., \$181.50; Mayotte, A., \$104; Mayrand, Régent, \$1,570; Mayrand, Robert, \$526.30; McKinnon, A., \$376; McNeil, J. E., \$541.50; McNicoll, A., \$168.04; McNicoll, Monique, \$500.50; McNicoll, P., \$1,576.32; Meguash, E., \$487; Meilleur, A., \$154.40; Meilleur, C. A., \$967; Meloche, L., \$1,300; Ménard, J. H., \$1,305.24; Ménard, Réal, \$1,478; Ménard, Rodolphe, \$417; Ménard, Wilfrid, \$770; Ménard, William, \$593; Mercier, A., \$209; Mercier, Abbé D., \$285; Mercier, E., \$503.28; Mercier, J., \$1,911; Mercier, L. M., \$371; Mercier, R., \$553; Méthot, J., \$213.50; Meunier, Mme L., \$611; Miamskum, A., \$404.36; Miamskum, J., \$303.16; Michaud, A., \$517.50; Michaud, E., \$217; Michaud, L., \$641.34; Millette, V., \$553; Milliard, J. P., \$433.35; Milot, A., \$115.50; Milot, P. E., \$324.50; Minville, A., \$889.50; Minville, C. E., \$673.50; Miron, G., \$933.50; Moderie, S., \$632.50; Moisan, G., \$924; Monger, P., \$376; Monnier, C., \$541.50; Montgrain, J. D., \$1,871.50; Montreuil, O., \$602; Moreau, H., \$1,570; Moreau, J., \$104.50; Moreault, N., \$108; Morency, A., \$607; Morin, A., \$516; Morin, B., \$1,349.50; Morin, Edmour, \$1,296; Morin, Elzéar, \$759.50; Morin, F., \$110.50; Morin, G., \$372; Morin, H., \$844.50; Morin, J., \$855.50; Morin, J. E., \$634; Morin, M., \$904; Morin, P., \$630; Morin, R., \$500; Morissette, A., \$928; Morissette, B. E., \$206; Morneau, E., \$632.47; Morris, A., \$1,765; Morris, C., \$791; Murphy, H., \$322; Murray, A., \$349.42; Murray, J., \$438;

Nadeau, A., \$1,201; Nadeau, F., \$554.40; Nadeau, H., \$465.50; Nadeau, J. A., \$897.50; Nadeau, V., \$531; Nantel, C., \$200; Naud, D., \$919.50; Naud, E., \$221; Naud, Joseph, \$704; Naud, Jules, \$703.50; Naud, L., \$1,145; Naud, M., \$360; Nault, A., \$751.50; Nibert, E., \$603.50; Noël, André, \$220; Noël, Aurélien, \$403.21; Noël, E., \$845; Noël, G., \$419.50; Noël, Y., \$206.50; Normandeau, J., \$462; **Orange, F.**, \$602; Otis, R., \$186; Ouellet, Alexandre, \$1,793; Ouellet, Armand, \$157.50; Ouellet, C., \$1,326; Ouellet, D., \$1,260; Ouellet, F., \$1,376; Ouellet, G., \$156; Ouellet, H., \$1,779; Ouellet, Joseph, (N.-D.-de-la-Doré), \$124.50; Ouellet, Joseph, (St-Athanase), \$1,408.40; Ouellet, J. B., \$663.15; Ouellet, J. L., \$1,897.50; Ouellet, L., \$1,080.50; Ouellet, P., \$1,860.32; Ouellet, P. P., \$796.50; Ouellet, R., \$214.50; Ouellet, V., \$270; Ouellet, W., \$427; Ouellette, J., \$1,589.45; Ouellette, M., \$535.14; Ouimet, J., \$170.50;

Pagé, G., \$427; Pagé, J. N., \$844.31; Pagé, O., \$120; Pageau, L., \$132; Painchaud, J., \$168; Painchaud, O., \$231; Paquet, Clément, \$495; Paquet, Clovis, \$1,606; Paquet, D., \$200; Paquet, G., (b) \$178; Paquet, J. A., \$1,275; Paquet, J. E., \$1,084.50; Paquet, L., \$1,398.49; Paquet, N., \$247; Paquette, J., \$598; Paquette, J. C., \$124.50; Paquette, V., \$712.10; Paquin, R., \$1,083; Paradis, C., \$460; Paré, A., \$106.08; Paré, D., \$531; Paré, E., \$586; Paré, L., \$282; Parent, A., \$535.19; Parent, E., \$385; Paris, E., \$115; Parisé, L. C., \$462; Paterson, W., \$131.26; Patry, H., \$1,517.20; Pelchat, P., \$495.38; Pelchat, R., \$276.37; Pelletier, G., \$684; Pelletier, G. H., \$552; Pelletier, H., \$678.49; Pelletier, J. P., \$1,343; Pelletier, L., \$663.06; Pelletier, L. A., \$637; Pelletier, P., \$544.04; Pelletier, P. A., \$353; Pelletier, Robert, \$350; Pelletier, Rosaire, \$610; Pelletier, T., \$2,233; Pépin, C., \$1,103.33; Pépin, F., \$100; Pépin, P., \$938.34; Perrault, S., \$603; Perreault, A., \$138.30; Perreault, J., \$924; Perron, A., \$916; Perron, E., \$1,232; Perron, F., \$725.46; Perron, G. P., \$1,793; Perron, J., \$214; Perron, J. P., \$150; Perron, L., \$1,278; Perron, P., \$1,499; Perron, Réal, \$1,390.50; Perron, Robert, \$429; Perron, Roland, \$230; Perron, Y., \$562; Picard, Alphonse, \$825; Picard, André, \$878.12; Picard, M., \$544.03; Picard, P., \$115.30; Piché, N., \$1,609; Picher, A., \$600; Pilon, S., \$699; Pineault, A., \$571; Pineault, O., \$1,160.50; Piquette, P. A., \$699.50; Pitre, A., \$548.46; Pitre, D., \$1,185; Pitre, J., \$544.04; Plamondon, André, \$182; Plamondon, Antonio, \$562; Plamondon, Armand, \$1,888.50; Plamondon, R., \$649; Plante, J., \$646; Plante, M., \$553; Plante, O., \$1,250; Plante, R., \$566.23; Poirier, C., \$1,326.50; Poirier, N., \$301; Poirier, P. P., \$115; Poitras, J. D., \$306; Pomerleau, P., \$597.10; Potvin, B., \$1,832.40; Potvin, Mme B., \$331.20; Potvin, D., \$1,091; Potvin, F., \$729; Potvin, Laurent, \$1,407; Potvin, Léonce, \$329; Potvin, Ludger, \$1,053; Potvin, L. E., \$161; Potvin, L. P., \$286; Poudrier, R., \$624; Poulin, A., \$203; Poulin, R., \$1,275; Pouliot, J. M., \$197; Preston, L., \$105; Prévereau, G., \$447; Prévost, E., \$305; Proteau, G., \$1,423.50; Proulx, Adélaïde, \$213.12; Proulx, Alphonse, \$632.50; Proulx, P., \$532; Proulx, P. R., \$495; **Quessy, A.**, \$1,173; Quessy, E., \$936;

Raby, J., \$619.23; **Racette, H.**, \$600.50; **Racette, J. E.**, \$230; **Racine, N.**, \$1,621.50; **Racine, R.**, \$176; **Rainville, C.**, \$1,514.50; **Raphaël, G.**, \$261; **Raphaël, I.**, \$230; **Raymond, F.**, \$588; **Raymond, L.**, \$259.40; **Régimbald, H.**, \$953; **Renaud, Y.**, \$182; **Rhains, E.**, \$1,275; **Rheault, A.**, \$196; **Rhéaume, E.**, \$420; **Ricard, F.**, \$373; **Richard, Amédée**, \$637; **Richard, Aubin**, \$597.11; **Richard, Charles**, \$117; **Richard, Cyrille**, \$552.50; **Richard, R.**, \$858; **Riopel, L.**, \$575; **Rioux, A.**, \$557.31; **Rioux, E.**, \$1,100; **Rioux, L.**, \$1,510.07; **Rioux, N.**, \$615; **Ritchot, R.**, \$605; **Rivard, R.**, \$430; **Rivest, A.**, \$473.26; **Rivest, R.**, \$1,181; **Roberge, G.**, \$1,244; **Robertson, J. A.**, \$691; **Robichaud, L.**, \$440; **Robitaille, G.**, \$1,304.24; **Robitaille, L.**, \$1,287; **Rocheport, C.**, \$182; **Rochette, René**, \$252.10; **Rochette, Roland**, \$2,100.22; **Rochette, Rosaire**, \$1,395.15; **Rochon, F.**, \$1,875.50; **Rock, A. A.**, \$1,095.50; **Rock, G.**, \$460; **Rodrigue, L.**, \$182; **Rodrigue, R.**, \$1,709; **Romain, B.**, \$175; **Romain, E.**, \$645; **Rondeau, J.**, \$557.28; **Rooney, J. F.**, \$588.26; **Roseberry, L.**, \$531; **Roseberry, R.**, \$606; **Ross, G.**, \$101.50; **Ross, J.**, \$345; **Rouleau, F.**, \$115; **Rouleau, F. X.**, \$460; **Rouleau, J. A.**, \$2,600; **Rousseau, L.**, \$566.15; **Rousseau, P.**, \$295; **Rousseau, R.**, \$491; **Roussel, J. de D.**, \$230; **Roussel, T.**, \$1,136; **Routhier, D.**, \$1,273; **Routhier, J.**, \$115; **Routhier, P. E.**, \$620; **Roy, A.**, \$584; **Roy, D.**, \$1,410; **Roy, E.**, \$867.38; **Roy, G.**, \$153; **Roy, H.**, \$597.11; **Roy, J.**, \$214.50; **Roy, L.**, \$1,400; **Roy, Marcel**, \$273; **Roy, Maurice**, (Duchesnay), \$182; **Roy, Maurice**, (Maniwaki), \$2,079; **Roy, R.**, \$588.26; **Roy, T.**, \$2,077;

Sage, F., \$615; **Sain, D.**, \$109; **St-Amant, M.**, \$1,093.41; **St-Amant, X.**, \$535.28; **St-Arnauld, R.**, \$222.50; **St-Arneault, P. E.**, \$257; **St-Gelais, P.**, \$517.50; **St-Germain, F.**, \$116; **St-Germain, G.**, \$160; **St-Hilaire, A.**, \$1,831; **St-Hilaire, J.**, \$129; **St-Jean, C.**, \$530; **St-Jean, E.**, \$432; **St-Laurent, J. M.**, \$1,198; **St-Laurent, L.**, \$1,793; **St-Laurent, X.**, \$624; **St-Louis, Albert**, \$1,248.10; **St-Louis, André**, \$467.50; **St-Onge, A.**, \$1,235; **St-Pierre, A.**, \$526.32; **St-Pierre, J.**, \$1,793; **St-Pierre, J. E.**, \$601.44; **St-Pierre, L.**, \$678.49; **St-Pierre, P.**, \$228; **Salois, R.**, \$101.50; **Samson, A.**, \$1,184; **Samson, J.**, \$182; **Samson, P.**, \$140; **Samson, R.**, \$100; **Santerre, A.**, \$168.14; **Sauriol, E.**, \$156; **Sauriol, L.**, \$300; **Savage, W.**, \$562; **Savard, A.**, \$659.04; **Savard, Claude**, \$280; **Savard, Crescence**, \$308; **Savard, E.**, \$476; **Savard, E. R.**, \$368; **Savard, Florian**, \$758; **Savard, Freddy**, \$2,000.50; **Savard, G.**, \$2,000.50; **Savard, J. C.**, \$1,728; **Savard, J. E.**, \$1,909.50; **Savard, J. H.**, \$929; **Savard, N.**, \$460; **Savard, Robert**, (Lac Bouchette), \$361; **Savard, Robert**, (St-Michel-des-Saints), \$625.04; **Savard, W.**, \$566.50; **Savard, X.**, \$736; **Savoie, B.**, \$247.50; **Savoie, J.**, \$597.11; **Sénéchal, E.**, \$664; **Sexton, E.**, \$220; **Shécapio, C.**, \$387.07; **Shécapio, W.**, \$406.30; **Sheehy, H.**, \$1,732.50; **Sheppard, S.**, \$1,499; **Sills, C.**, \$650; **Sills, R.**, \$320; **Simard, C. H.**, \$220; **Simard, D.**, \$312; **Simard, G.**, \$272.20; **Simard, Jean**, (Duchesnay), \$2,231.20; **Simard, Jean**, (St-Fulgence), \$761; **Simard, Johnny**, \$1,192; **Simard, Joseph**, (St-Thomas-Didyme), \$411.30; **Simard, Joseph jr**, (Clermont), \$832.50; **Simard, Léonidas**, \$608.35; **Simard, Lucien**, \$378; **Simard, Ludger**, \$401.50; **Simard, L. G.**, \$437; **Simard, Padoue**, \$849; **Simard, Paul**, \$244; **Simard, T.**, \$464; **Simard, V.**, \$411.30; **Simard, W.**, \$762; **Sirois, J. A.**, \$1,420; **Sirois, J. B.**, \$749.09; **Sirois, Léon**, \$460; **Sirois, Louise**, \$526.50; **Shelling, H.**, \$1,082.40; **Sloan, J.**, \$1,089; **Smith, J.**, \$574; **Smith, W.**, \$460; **Sœur Marie-Raymond**, \$126; **Soucie, J.**, \$1,581.50; **Soucie, R.**, \$474; **Steele, H.**, \$403; **Sylvestre, P.**, \$1,836.50;

Talbot, R., \$1,424.44; **Tanguay, A.**, \$1,559; **Tanguay, E.**, \$460; **Tanguay, R.**, \$460; **Tanguay, S.**, \$318.46; **Tanguay, Y.**, \$379.50; **Tardif, F.**, \$155; **Tattia, S.**, \$165; **Tellier, R.**, \$156; **Thelland, M.**, \$456; **Thériault, Abel**, \$478; **Thériault, Alcide**, \$678.49; **Thériault, P.**, \$492; **Thériault, R.**, \$115; **Therriault, O.**, \$319.50; **Therrien, R.**, \$518; **Thibault, Adélar**, \$1,310.33; **Thibault, Armand**, \$448; **Thibault, D.**, \$118.50; **Thibault, J.**, \$1,388.50; **Thibault, L. G.**, \$1,040; **Thibault, M.**, \$352; **Thibault, Réjean**, \$280.50; **Thibault, Roland**, \$525; **Thibault, W.**, \$1,149; **Thibeault, E.**, \$1,819.50; **Thibeault, W.**, \$325.30; **Thomas, E.**, \$1,064; **Thomas, H.**, \$447; **Tousignant, J.**, \$345; **Touzin, G.**, \$429; **Trahan, A.**, \$306; **Tremblay, Albert**, \$138; **Tremblay, Alcide**, \$456; **Tremblay, Alfred**, \$2,016; **Tremblay, Armand**, (Beauport), \$658.30; **Tremblay, Armand**, (Ste-Anne-de-la-Pocatière), \$274.50; **Tremblay, Charles**, (Lac St-Jean), \$247.50; **Tremblay, Charles**, (St-Thomas-Didyme), \$491; **Tremblay, Claude**, \$106.49; **Tremblay, C. E.**, \$460; **Tremblay, Elisée**, \$225; **Tremblay, Étienne**, \$1,275; **Tremblay, E. C.**, \$1,663.50; **Tremblay, E. E.**, \$1,455.48; **Tremblay, F.**, \$1,284; **Tremblay, Gaspard**, \$121; **Tremblay, Gaston**, \$162; **Tremblay, Georges**, (St-Édouard), \$121.50; **Tremblay, Georges**, (St-Gérard-de-Berry), \$132; **Tremblay, Georges**, (Jonquière), \$402.50; **Tremblay, Georges**, (Tadoussac), \$2,138.50; **Tremblay, Germain**, \$189; **Tremblay, H.**, \$244; **Tremblay, I.**, \$444; **Tremblay, Johnny**, \$129; **Tremblay, Jos.**, \$750; **Tremblay, Justin**, \$367; **Tremblay, J. A.**, \$417; **Tremblay, J. E.**, \$1,354; **Tremblay, J. G.**, \$1,235; **Tremblay, J. J.**, \$429; **Tremblay, J. L.**, \$1,782; **Tremblay, J. P.**, \$973; **Tremblay, J. W.**, \$354; **Tremblay, Léon**, \$478; **Tremblay, Léonce**, \$420; **Tremblay, Lionel**, (Château-Richer), \$1,248.20; **Tremblay, Lionel**, (Péribonka), \$1,793; **Tremblay, Ludovic**, \$1,947; **Tremblay, L. G.**, \$329; **Tremblay, L. P.**, \$575; **Tremblay, Marcel**, \$492.50; **Tremblay, Marius**, \$215; **Tremblay, Maurice**, (Baie-Comeau), \$2,000.50; **Tremblay, Maurice**, (St-Urbain), \$552.38; **Tremblay, Méridé**, \$565; **Tremblay, N.**, \$1,275; **Tremblay, Patrick**, \$646; **Tremblay, Philippe**, \$176; **Tremblay, Pierre**, (Ste-Croix), \$1,767; **Tremblay, Pierre**, (Tadoussac),

\$126.50; Tremblay, Pitre, \$1,300; Tremblay, P. E., \$1,597.25; Tremblay, Raoul, \$490; Tremblay, René, \$1,160.25; Tremblay, Roger, \$1,997; Tremblay, Ronald, \$693; Tremblay, S., \$134.15; Tremblay, V., \$579.41; Tremblay, Yvan, \$192; Tremblay, Yvon, \$2,000.50; Trépanier, A., \$652; Trépanier, G., \$285; Trépanier, P. H., \$1,949.40; Trépanier, R., \$1,275; Trottier, G., \$665; Truchon, L., \$1,223; Trudel, C., \$305.18; Trudel, E. A., \$676; Trudel, Émile, (Duchesnay), \$1,383.45; Trudel, Émile, (Ste-Gertrude), \$132; Trudel, Gaston, \$1,225; Trudel, Gilles, \$182; Trudel, J. E., \$742; Trudel, J. L., \$1,610.21; Trudel, M., \$533; Trudel, N., \$1,039.42; Trudel, P., \$148.50; Trudel, Roger, \$105; Trudel, Roland, \$1,577; Turbide, M., \$1,106; Turbide, U., \$1,108.50; Turbis, J. M., \$287.50; Turbis, R., \$1,963.50; Turcotte, G., \$553; Turcotte, M., \$597.10; Turcotte, T., \$1,437; Turgeon, A., \$632.50; Turgeon, J., \$787.50; Turgeon, J. C., \$1,255; Turgeon, P., \$221.12; Turpin, A. L., \$657; Vachon, P., \$663.15; Vadnais, J., \$482.11; Vaillancourt, A., \$602; Vaillancourt, H., \$1,610; Vaillancourt, J., \$1,463.32; Vaillancourt, O., \$2,061.50; Vallée, J. M., \$435; Vallée, L., \$615; Vallée, Y., \$175; Vallières, R., \$783; Veillette, R., \$525.50; Veilleux, J. A., \$564; Vermette, E., \$120; Vermette, O., \$550.50; Verreault, J., \$325; Verville, P. E., \$108; Viau, P., \$141; Viau, R., \$599; Vien, V., \$1,026.14; Vigneault, H., \$429.03; Vigneault, W., \$350.25; Villemure, L., \$113; Villeneuve, André, \$182; Villeneuve, Armand, \$566.15; Villeneuve, E., \$2,300; Villeneuve, F., \$792; Villeneuve, J., \$288.32; Villeneuve, R., \$517.50; Vincent, E., \$483; Wallingford, M., \$1,877.50; Warren, P., \$719.31; Wasino, M., \$441; Wilson, E., \$800.

Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$136,013.64.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$15,310.09, \$190.25; Moins fractions de cents, \$82.94.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,386,774.09): Accessoires d'Automobiles, \$442.81; Acousticon, \$271.20; Agences des Ressorts, \$758.59; Ailes du Nord Ltée, \$2,305.17; Alie Machine Shop, \$262; Allaire, B., \$1,093.75; Amiot, L. P., \$600; Amyotte, A., \$339.16; Ancienne Lorette Airways Ltd., \$199.50; Archambault, J. A., \$200; Arena Shawinigan, \$140; Arsenault, N., \$4,541; Asselin, G., \$399.06; Asselin, J. A., \$226.82; Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$550; Assn Forestière des Laurentides, \$300; Assn Forestière Québécoise Inc., \$20,060; Assn Forestière Rive Sud, \$225; Atchison Davis Hardware, \$241.47; Atelier de Casquettes, \$149.25; Auclair, R., \$216; Auger, L., \$732.40; Avey, R. L., \$43,000;

Baillargeon, C. F., \$111.75; Baillet, J. & Fils Ltée, \$258.10; Baribeault & Frères, \$233.52; Barras, G., \$303.73; Barrette, G., \$2,475.58; Barry Electronics Corp., \$246; Barry, T., \$177; Bastien Bros., \$412.37; Bastien, J. & Fils Ltée, \$10,570.54; Beaudet, J. L., \$3,219.71; Beaudoin, I., \$145.30; Beaulieu, C. O., \$402.30; Beaulieu, E., \$281.55; Beaulieu, Fabienne, \$200; Beaulieu, L. P. Enr., \$732.79; Beaulieu, L. P. Ltée, \$228.74; Beaupré, R., \$110; Beaver Electric Supply, \$3,019.06; Bédard, B., \$288; Bédard, G., \$223.88; Bégin, P., \$1,514.80; Bélair, H., \$229.21; Béland, O., \$136.70; Bélanger, A., \$234.07; Bélanger, A. Ltée, \$446.50; Bélanger, E., \$253.14; Bélanger, Mme F., \$180.06; Bélanger, H., \$10,166; Bell River Lumber, \$165.06; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,497.41; Bellauto Ltée, \$2,237.40; Bellegarde, A., \$846.21; Bellemare, J. T., \$5,034.40; Benjoe Fruit & Groceries, \$132.60; Bergeron Machineries, \$825; Bergeron, O., \$173.16; Bernard, C., \$13,436.76; Bernier, G. H., \$1,366.67; Bernier, Laurent, \$941.89; Bernier, Lorenzo, \$6,088.75; Bernier, Mme G., \$107.60; Bernier, P., \$7,609.95; Berthier Box & Lumber Ltd., \$200.78; Berthierville Petroleum, \$3,694.50; Bérubé, J. O., \$330.43; Bérubé, Mme L., \$137.17; Bérubé, O., \$252.71; Blais Automobile Enr., \$2,632.80; Blais, E., \$152.89; Blais, G., \$104.80; Blais, J. E., \$1,404.53; Blais Telephone System, \$121.26; Blanchet, J., \$25,902.80; Blanchet, R., \$225; Blanchette, J., \$250; Bloomfield, C. A., \$369.30; Blouin, R. A., \$5,930.36; Blouin, R., \$300; Boileau, D., \$680.45; Boisvert & Lemire, \$116.11; Boivin, O., \$2,582.06; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$510.94; Bonin, F., \$889.69 Boreal Airways Ltd., \$521.73; Borex Co., \$456.08; Bouchard, J., \$1,958.45; Bouchard, J. O., \$126.86; Bouchard, J. O. & Fils, \$2,958.90; Bouchard, L., \$477.02; Bouchard, M., \$297.03; Bouchard, R., \$501; Boucher, G., \$3,370.96; Boucher, G. et Guay, G., \$30,333.79; Boucher, R., \$190; Boudreau, J. S., \$10,190; Boudreault, E., \$300.37; Boulanger & Cie, \$155; Bouliane, P., \$107.21; Bourassa Industries, \$166.60; Bourassa, M., \$1,271.80; Bourbeault, J. A., \$200; Bourgeois, A., \$2,273.11; Bourget, M. A., \$16,301.80; Bourque, J., \$112.57; Boutin, J. B., \$187.25; Boutin, P. A., \$3,208.89; Brassard, H., \$144; Breaky, J. Ltd., \$246.40; Brennan, J., \$1,595.85; Brisson, L., \$110.52; British American Oil Co. Ltd., \$4,705.11; Brochu, J., \$150; Brompton Pulp & Paper Co. Ltd., \$271.85; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$2,477.84; Brousseau, J., \$150.32; Brousseau, J. E., \$174.50; Brown Corp., \$301.26; Buanderie du Saguenay, \$204.72; Buanderie Lévis Ltée, \$205.06; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$537.50; Bussière & Frères, \$1,682.62;

Cafeteria Duchesnay, \$799.50; Caissy, P., \$240.06; Canada Cement Co. Ltd., \$2,125.50; Canada Specialties Ltd., \$528.26; Canadian Aeronautical Radio, \$5,775; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,155.82; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Canadian Import

Co., \$158.75; Canadian Industries Ltd., \$213.86; Canadian International Paper Co., \$7,-084.16; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,973.51; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$358.37; Can. Nat. Express, \$4,118.13; Can. Nat. Railways, \$2,446.56; Can. Nat. Telegraphs, \$1,142.18; Canadian Oil Companies Ltd., \$352.05; Can. Pac. Express Co., \$1,669.36; Can. Pac. Railway Co., \$1,307.38; Can. Pac. Telegraphs, \$576; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$200.76; Canots Cadorette, \$434.92; Cantin, H. A., \$777.10; Canus Equipment Ltd., \$195.13; Caouette, W., \$226; Cap-de-la-Madeleine, cité (city), \$2,500; Capital Products Co., \$188.25; Careau, O., \$205; Caron, H. B., \$393.09; Caron, L., \$4,549.14; Caron Tire Shop, \$214.50; Carrier, A., \$248; Carrier, J. A., \$299.33; Cartier Construction Ltd., \$647.80; Cassista, A., \$9,065.03; Castonguay, L., \$863.31; Castonguay, L. et J. P., \$19,365; Centre Paroissial Immaculée-Conception de Montréal, \$100; Chabot, C. H., \$162.73; Chabot, Rouleau & Frère, \$657; Chalifour, J. A., \$19,526.49; Chalifoux, D., \$129.83; Chamard, R., \$289.84; Chamberland, R., \$10,063.67; Chambre de Commerce de Mont-Laurier, \$250; Champoux, Y., \$2,728.27; Chantal, Adrien, \$408; Chantal, Antonio, \$408; Chantiers Bonneau Enr., \$263.66; Chantier Coop. de Girardville, \$135; Chantiers Gagnon Ltée, \$135; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$23,261.40; Charest, A., \$100; Charette, J. O., \$1,597.37; Charland, O., \$710; Charlebois, V., \$217.89; Charron, W. E., \$250.84; Châteauevert, E., \$324; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,993.66; Chéné, P. U., \$502.12; Chevrolat Motor Sales Co. Ltd., \$260; Chibougamou Lumber Co. Ltd., \$110.50; Chicoine, A., \$207; Chicoutimi Aluminum Products Ltd., \$870.40; CHNC, \$400; Cinq-Mars, M., \$525.55; Claire Fontaine Ltée, \$316.50; Clarke Steamship Co. Ltd., \$523.18; Claveau, L., \$184.82; Cloutier, A., \$338.23; Cloutier, G., \$22,522.10; Cloutier, L. P. & Cie, \$8,454.98; Cloutier, P. A., \$159.69; Cloutier, Raymond, \$758.75; Cloutier, Remi, \$182.62; Cobra Industries Inc., \$434.76; Colisée Ltée, \$100; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$29,652.14; Comm. du Parc de l'Exposition, \$165; Cie Bussière de Normandin Ltée, \$357.80; Cie de Bois & Charbon, \$1,505.31; Cie de Bois Osisko Lumber, \$212.31; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$344.36; Cie Électrique du Saguenay, \$241.31; Cie Gagnon Ltée, \$198.15; Cie Grenon & Fils Ltée, \$308.04; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$9,021.05; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$103.95; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$1,156.77; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$635.58; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$199.85; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$4,050.52; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$2,520.12; Conway & Conway, \$322; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$227.13; Coop. Fédérée de Québec, \$1,467.22; Corp. de Téléphone de Québec, \$2,260.15; Cossette, R., \$1,595.84; Côté, Adéodat, \$278; Côté, Albert, \$2,016.66; Côté, Alphonse, \$506; Côté, Boivin Auto Service, \$781.73; Côté, Boivin & Cie, \$2,608.83; Côté, F., \$193.07; Côté, Gaston, \$300.08; Côté, Gérard, \$210; Côté, G. J., \$58,200; Côté, R., \$17,255.42; Côté, R. A., \$184.50; Couillard, A., \$337.67; Coulombe, L., \$111.36; Coulombe, P. E., \$2,758.17; Couture, Émile, \$246.80; Couture, Émilien, \$220; Couture, J. B., \$3,313.37; Couture, L., \$433.96; Couturier, A. & Fils Ltée, \$168.91; Crane Ltd., \$1,834.36; Crépeau, A. C., \$100,004.69; Crête, J. J., \$527.59; Crobrel Ltd., \$5,195.11; Croteau, D. M., \$9,732.40; Croteau, J. R., \$1,471.40; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$402.66; Cusson, C., \$843.76; Cyr, A., \$325;

Dallain, P., \$335.76; Dallaire, E., \$370.18; Dallaire, F. R., \$972.54; Dallaire, J. A., \$1,970.26; Dallaire, M., \$130.37; D'Amours, J. J., \$298.84; D'Anjou, P. E. & Fils, \$482.02; Darveau, R., \$185.10; D'Astous, R., \$300; Daviault, L., \$209.78; Degagné, L., \$183.20; DeLachevrotière, C. C., \$15,052.64; Delisle Auto Rouyn, \$2,747; Delisle, X., \$234; Demers, O., \$325.40; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,428.79; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$677.92; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,086.02; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$18,943.50; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$3,682.54; Derosa, R., \$120.30; Descarreaux, J., \$163.24; Deschamps, V., \$3,031.28; Deschênes, A. A., \$137.90; Deschênes, C. M., \$4,136.25; Deschêne, E., \$120.75; Descoteaux, M., \$462.13; Desjardins, J. A., \$105; Desrosiers, D., \$233.86; Desruisseaux, M., \$137.58; Devain, A., \$221.21; Dion, A., \$272.93; Dion, M., \$183.61; Dion, Y., \$179.45; Dionne Automobiles, \$682.90; Dionne & Frère Industrie, \$146.45; Dionne & Frères Enr., \$132.30; Direct Motor Express Ltd., \$129.64; Diverses personnes — Various persons: honoraires pour émissions de permis de brûler — fees for issuing slash-burning permits, \$7,658; Donnacona Paper Co. Ltd., \$559.98; Dontigny, G., \$284.60; Doré, A., \$1,037.53; Dorion, J., \$1,214.94; Dorval, R., \$8,817.78; Doucet, J., \$123.45; Doucet, P. A., \$349.08; Doyon, L. L., \$18,792.31; Drapeau, C., \$296.60; Drapeau, J. A., \$186.50; Drolet, F. X. La Cie, \$304.46; Drolet, J. A., \$452.35; Drouin, M., \$31,667.28; Dubé, A., \$393; Dubé, L., \$143.11; Dubé, L. J., \$491.35; Ducharme, L., \$175.77; Duchesne, J. N., \$1,070.31; Duckett & Duckett Ltée, \$375; Dufour Automobile, \$2,167.70; Dufour, C. E., \$167.68; Dufour, M., \$475.50; Dufresne, A., \$5,569; Dufresne, E., \$52,822.50; Dufresne, H. B., \$242.48; Dufresne, J. A., \$181.96; Dugré, F., \$180.90; Duhamel, T., \$587.93; Dumoulin, L., \$143; Dunn, J., \$200; Duplessis, E. L., \$4,837.41; Dupuis Frères Ltée, \$339.66; Dupuis, P., \$213.18; Dussault, V., \$1,343.37; Dutil, J. P., \$1,390.91; Duval, J., \$187.50; Duval, J. A., \$169.33;

Eastern Townships Agricultural Assn., \$144; **École Festivale du Québec Inc.**, \$100; **Electrical Rewinding Shop**, \$190.22; **Elias, P.**, \$256.06; **Épicerie Bédard**, \$267.99; **Épicerie Lafontaine**, \$148.54; **Épicerie Montcalm**, \$284.77; **Équipement Agricole & Industriel**, \$428.33; **Éthier, Y.**, \$3,286.90; **Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec**, \$1,055.54; **Fecteau, A.**, \$6,676.12; **Felings Tying Machine Co.**, \$228.19; **Ferland, J. E.**, \$393.18; **Ferland & Laliberté**, \$2,270.36; **Ferronnerie Bachand**, \$1,263.08; **Ferronnerie Brunet**, \$1,391.52; **Ferronnerie de Rimouski**, \$628.44; **Filature St-Charles**, \$1,366.72; **Fleury, J. A.**, \$5,616.57; **Fonderie Trottier**, \$257.33; **Fortier, G.**, \$3,600.93; **Fortier, P. A.**, \$369.31; **Fortin, D.**, \$546.85; **Fortin, E.**, \$245.72; **Fortin, F.**, \$149.04; **Fortin Frère**, \$3,512.05; **Fortin, J. E.**, \$3,367.86; **Fortin, J. H.**, \$467.83; **Fortin, R. E.**, \$150.10; **Fournier & Baillargeon**, \$119.65; **Fournier, E. & Fils**, \$3,787.92; **Fournier, T.**, \$586.08; **Francœur, J. B.**, \$388.26; **Fraser & Joly**, \$454; **Fugère, G.**, \$133.25;

Gagné, G., \$123.59; **Gagné, L.**, \$200.46; **Gagnon Air Service**, \$12,026.70; **Gagnon, A.** Automobiles, \$3,659.05; **Gagnon & Frères de Roberval**, \$358.05; **Gagnon, H.**, \$275.14; **Gagnon, J. A. & Fils**, \$1,146.80; **Gagnon, J. E.**, (Pointe-aux-Français), \$545.54; **Gagnon, J. E.**, (Chicoutimi), \$10,984.37; **Gagnon, Laurent**, \$366.66; **Gagnon, Léon**, \$105; **Gagnon, M.**, \$514; **Gagnon, X. & Fils**, \$147.99; **Gamache, J.**, \$279.36; **Garage Bégin**, \$163.12; **Garage Besner**, \$102.32; **Garage H. Brassard**, \$4,252.35; **Garage Central**, \$3,880.14; **Garage Charlevoix**, \$108.66; **Garage J. Couturier**, \$267.46; **Garage J. Didier**, \$178.06; **Garage R. Dubé**, \$184.66; **Garage J. N. Dufour**, \$415.59; **Garage Gagné & Fils**, \$1,729.68; **Garage W. Grenier**, \$363.31; **Garage Jean**, \$706.70; **Garage J. A. Lechasseur**, \$361.24; **Garage Moderne**, \$105.59; **Garage Mousseau**, \$324.40; **Garage Murray Bay**, \$112.42; **Garage Ouellet**, \$2,377.75; **Garage G. Potvin**, \$150.79; **Garage Témiscouata**, \$1,958.15; **Garage J. H. Thibault**, \$100.20; **Garage Touriste**, \$100.43; **Garage Vézina & Frère**, \$2,000.42; **Gariépy, G. H.**, \$7,500; **Garneau, R. & Fils**, \$7,003.25; **Garneau & Nadeau**, \$612.44; **Garneau, S.**, \$1,435.06; **Gastonguay, G.**, \$15,410; **Gastonguay, J. P.**, \$4,695.40; **Gaudreau & Gaudreau**, \$1,814.45; **Gaudreau, J. B.**, \$10,148.74; **Gaudreault, A.**, \$392.60; **Gaulin, J. A.**, \$2,924; **Gauthier, A. E.**, \$126.41; **Gauthier, B.**, \$135; **Gauthier, C. A.**, \$221.95; **Gauthier, G.**, \$185; **Gauthier, J. A.**, \$526.50; **Gauthier & Julien**, \$848.72; **Gauthier Lumber**, \$121.45; **Gauthier, W.**, \$256.18; **Gauthier, X.**, \$193; **Gauvreau Beaudry Ltée**, \$1,259.49; **General Engraving Works**, \$510.99; **Genest, F. R.**, \$425; **Germain, J. B. A.**, \$161.30; **Giguère Automobile Ltée**, \$6,137.90; **Gilbert, A.**, \$533.55; **Gilbert, L. P.**, \$445.54; **Girard, H.**, \$3,156.34; **Girard MacLean Ltd.**, \$117.45; **Girard, P.**, \$120.75; **Gleeton, W.**, \$417.18; **Gobeil, A.**, \$530.45; **Gobeil, A. R.**, \$24,666.67; **Gobeil, M.**, \$2,247.04; **Gold Belt Air Service**, \$855.15; **Golden Manitou Mines Ltd.**, \$110.40; **Goldfield Motor Sales**, \$178.50; **Gordon Motors**, \$423.56; **Gourdeau, Louise**, \$125; **Grandchamps, H.**, \$177; **Gravel & Fils**, \$140.47; **Gravel, J.**, \$14,007.92; **Gravel, Lucien**, (Québec), \$13,574.69; **Gravel, Lucien**, (Château-Richer), \$1,381.80; **Gravel, L. et J.**, \$3,896.50; **Greffard, R.**, \$21,698.20; **Grégoire, L. J.**, \$5,362.28; **Grenier, D. A.**, \$119.25; **Grenier, M.**, \$1,524; **Grenier, W.**, \$8,464.28; **Grignon, D.**, \$433.88; **Groleau & Frère**, \$143.94; **Guay, A.**, \$1,137.09; **Guay, G.**, \$4,412.83; **Genest, J. R.**, \$12,017.46; **Guérin, G.**, \$494.59; **Guernon, R.**, \$130; **Guertin Automobile**, \$2,123.41; **Guimont, A.**, \$2,992.50; **Guimont, E.**, \$432.96; **Gulf Pulp & Paper Co.**, \$606.38;

Halls Air Service Ltd., \$1,584.51; **Harodike Co.**, \$260.50; **Harvey, L.**, \$229.50; **Harvey, L. G.**, \$328.94; **Harvey Radio Co.**, \$281.77; **Hébert, H.**, \$179.75; **Herbst Bros.**, \$130.50; **Hill Clark Francis Ltd.**, \$481.73; **Hobbs Glass Ltd.**, \$516.88; **Holden, P. J. Regd.**, \$448; **Horto Enr.**, \$267.09; **Hôtel Albert**, \$288.95; **Hôtel des Sept-Iles**, \$500.83; **Hôtel Lapointe**, \$217; **Hôtel Manoir Duverney**, \$1,008.94; **Hôtel Royal**, \$159.69; **Houde, J. A.**, \$533.72; **Houle, D.**, \$3,157.78; **Houle, J.**, \$250; **Huard, E.**, \$255; **Hudson's Bay Co.**, \$250; **Hughes Owens Co. Ltd.**, \$249.97; **Imperial Oil Ltd.**, \$15,720.48; **Industries Mont-Laurier**, \$295.20; **International Harvester Co. of Canada Ltd.**, \$458.20; **Irving Oil Inc.**, \$339.52; **Jean, P. E.**, \$126.11; **Jewell, J. J.**, \$229.39; **Jobidon, P. H.**, \$487.14; **Jobin, A. R. & Cie**, \$2,544.04; **Jobin, C. A.**, \$6,889.42; **Joseph, K. & Co.**, \$153; **Joyal Garage Ltée**, \$136.48; **Julien, A.**, \$162.57; **Jutras Farm Equipment & Supplies**, \$572.70; **Kentley, J. M.**, \$312; **Kieffer, J.**, \$4,000; **Kirouac, M.**, \$195;

Labelle, R., \$368.13; **Laberge, A.**, \$770.56; **Laberge, J. A.**, \$474.11; **Laberge, J. P.**, \$145; **Laberge & Laberge**, \$300; **L'Abitibienne, Coop. de Consommation**, \$211.95; **Laboratoire d'Instruments de Précision**, \$513.50; **Labrecque, A.**, \$725; **Labrecque, J.**, \$100.50; **Lachance, P.**, \$9,810.16; **Lachance, P. E.**, \$2,840; **Lachapelle Ltée**, \$178.57; **Lacoste, A.**, \$213.87; **Lacroix, H.**, \$357.20; **Lacroix, Mme J. B.**, \$175; **Lacroix, R.**, \$590.55; **Lafleur, J. A.**, \$2,120; **Lajeunesse, J. P.**, \$338; **Lajoie & Frère**, \$148.42; **Lake St. John Distributing Co.**, \$2,628.31; **Lake St. John Power & Paper Co. Ltd.**, \$3,216.44; **Lalancette, L.**, \$180; **Lalonde, T. A. & Fils**, \$147.11; **Lambert, J. E.**, \$268.70; **Landry, E.**, \$3,160.29; **Landry, L.**, \$525.40; **Landry, R.**, \$482.34; **Lanoie, E.**, \$261.27; **Lapointe, L.**, \$233.91; **Lapointe, P. A.**, \$9,317.74; **La Prévoyance, Cie d'Assce**, \$2,343.54; **Laquerre, Y.**, \$450; **Laraby, L.**, \$487.42; **Laroche, W. P.**, \$3,075; **Larouche, Albert**, \$709.62; **Larouche, Alfred**, \$218.60; **Larouche, L. A.**, \$265.03; **La Sarre Air Services**, \$323.33; **Laterreur, B. J.**, \$582.92; **Latulippe,**

M., \$639.25; La Tuque Falls Telephone Co., \$264.08; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., \$158,060.11; Laurentide Automobiles Inc., \$16,403.25; Laviolette Enr., \$514.37; Lavoie, G. N., \$521.50; Lavoie, P., \$412.40; Lebel, L., \$360; Leblanc, A., \$2,750; Leblanc, G., \$6,447.87; Leblanc, J. A., \$173.96; Lebleu, J., \$107.28; Leboeuf & Grenier Ltée, \$508.12; Leckie, J. Ltd., \$477.97; Leclair, L., \$290.27; Leclerc, A., \$515.84; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$371.17; Lecours, W., \$385.40; Lefebvre, L., \$480; Lefebvre, D., \$112.50; Lefebvre, N., \$156; Lefrançois, F., \$3,250; Légraré Automobile de Chicoutimi, \$1,163.34; Lemieux, A., \$127; Lemieux, J. E., \$4,478.43; Lepage, J. D., \$316.67; Lépine, V. C., \$481.49; Léveillé, M., \$180; Lévesque, J. E., \$197.82; Lévesque, P., \$411.34; L'Heureux, J. M., \$347.52; Lièvre Valley Telephone Co., \$170.07; Lincourt, G., \$825; Lindsay, C. C., \$3,974.39; Lizotte, H., \$522.12; Lizotte, N., \$288.11; L'Oasis Garage, \$2,220.45; Lord, L. & Fils, \$116.40; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$49,731.20; Lussier, O., \$12,063.60;

Machinerie Moderne Ltée, \$401.81; **Machinerie Pont-Rouge**, \$3,531.90; **Mac's Auto Body Shop**, \$844.02; **Magasin de Lingerie Usagée**, \$357.60; **Magasin d'Occasions Générales Enr.**, \$285; **Mailly, Mme O.**, \$297.60; **Mainville, E.**, \$1,495.34; **Maltais, A.**, \$100; **Maltais, C.**, \$437.70; **Marceau, G. S. & Cie Enr.**, \$120.12; **Marchand & Desbiens Auto Service**, \$352.15; **Marchand, O.**, \$115; **Marché de l'Ouest Québécois**, \$159.58; **Marcil, R.**, \$211.61; **Marcotte, J. M.**, \$921.17; **Marshall Equipment Co.**, \$133.05; **Marsh & Sons Co.**, \$1,071.75; **Martel, J. W.**, \$220.15; **Martin Motor Sales Ltd.**, \$2,900; **Martineau, René**, \$200; **Martineau, Robert**, \$373.50; **Massé & Boucher**, \$173.23; **Mathieu, M.**, \$808.35; **Mattawa Food Market**, \$109.88; **Matte, A.**, \$364; **Maurice B.A. Service Station**, \$631.38; **Mawn, H.**, \$169.26; **McCarrick, W.**, \$6,148.87; **McColl-Fontenac Oil Co. Ltd.**, \$2,519.62; **Mercier, A.**, \$148; **Mercier, N.**, \$264.46; **Mercier, W.**, \$178; **Metras, R.**, \$500; **Meunier, Mme L.**, \$468.26; **Michaud & Fils Auto**, \$291.46; **Michaud & Perron Ltée**, \$863.11; **Midlige, J.**, \$626.27; **Millen, J. Québec Ltée**, \$431.69; **Milot, A.**, \$8,066.40; **Ministère du Revenu National (Douanes et Accise) — Dept. of National Revenue (Customs and Excise)**, Ottawa, \$444.75; **Ministère des Transports — Dept. of Transport**, Ottawa, \$216.75; **M. & M. Auto Parts**, \$3,678.01; **Moderie, S.**, \$112.63; **Moe, K.**, \$150; **Moisan, R.**, \$110; **Montcalm Automobiles Inc.**, \$4,604.57; **Mont-Laurier Automobile**, \$730.56; **Mont-Laurier Aviation Co.**, \$9,228.93; **Montréal Optical Shop**, \$2,414.40; **Montreuil, D.**, \$467.15; **Moreau, E.**, \$526.60; **Moreau, R.**, \$102; **Morency, G. E.**, \$7,018.50; **Morin, A.**, \$250; **Morin, J. B.**, \$328.68; **Morin, J. L.**, \$500; **Morin, L.**, \$306.38; **Morin, S.**, \$477.84; **Morneau, E.**, \$142.71; **Morneau, J.**, \$2,472.48; **Mott, H. E. Co.**, \$6,213.52; **Mousseau Automobile**, \$6,265.59; **Mousseau, H.**, \$534.30; **Murdock, J.**, \$532.31;

Nadeau, P., \$1,221.60; **Néron, T.**, \$105; **Niagara Brand Spray Co.**, \$162.73; **Niedner's Sons**, \$8,568.50; **Nobert, E. G.**, \$396.60; **Noreau, M.**, \$438.74; **Northern Air Service**, \$7,294.68; **Northern Electric Co. Ltd.**, \$7,176.57; **Northern Québec Power Co. Ltd.**, \$1,056.12; **Northern Telephone Co.**, \$1,598.94; **Norval Oil Co.**, \$4,402.18; **O'Gallagher, D. I.**, \$600; **Otis, H.**, \$216; **Ottawa River Forest Protective Assn.**, \$19,496.05; **Ouellet Automobiles**, \$773.45; **Ouellet, J. A.**, \$776.51; **Ouellet, J. B.**, \$296.30; **Ouellet, W.**, \$238.56; **Ouellet, W. & Fils**, \$1,718.55; **Ouellette, H.**, \$669.77; **Outillage Agricole & Technique**, \$147.80; **Pagé, Mme O.**, \$107.25; **Pampalon, Mme A. M.**, \$260; **Papillon, E.**, \$2,017.03; **Paquet, E. & Fils**, \$617.90; **Paquet, M.**, \$3,681.31; **Paquette & Caldes**, \$205; **Paquin, J. H.**, \$14,346.33; **Paradis, E.**, \$220; **Paradis, J.**, \$284.30; **Pard, L.**, \$158.20; **Paré, F.**, \$227; **Parent, A.**, \$155.10; **Parent, P.**, \$253.86; **Paul's Garage**, \$225.08; **Payette & Co.**, \$4,184.31; **Pearson, P. E.**, \$652.02; **Pelchat, L.**, \$453.91; **Pellerin, J. M.**, \$177; **Pellerin, M.**, \$113.51; **Pelletier, Alexandre**, \$201.19; **Pelletier, Arthur**, \$395.23; **Pelletier, Mme A.**, \$104.75; **Pelletier, R.**, \$8,566.49; **Pénitencier de St-Vincent-de-Paul**, \$201.62; **Pépin, P.**, \$311.11; **Pépinière de Berthier (Nursery)**, \$5,742.70; **Périgny, P. A.**, \$272.86; **Perreault, G.**, \$199.04; **Perron, D.**, \$306.21; **Perron, H.**, \$102.30; **Perron, W. H. & Co. Ltd.**, \$100.50; **Phaneuf, M.**, \$180.49; **Pharmacie Amos**, \$182.58; **Pharmacie Soucy**, \$120; **Picard, J. W. Ltée**, \$247; **Picard, L.**, \$728.15; **Piette, B.**, \$271.37; **Piette, M.**, \$162.50; **Pigeon, Jacqueline**, \$143.40; **Plamondon, A.**, \$228.93; **Plourde & St-Jean**, \$1,842.95; **Poirier, A.**, \$271.50; **Poirier, W.**, \$1,890.65; **Poste de Service St-Denis**, \$187.19; **Potvin, A.**, \$1,024.92; **Potvin, G.**, \$313.14; **Poulin, G.**, \$1,052.81; **Pouliot, E.**, \$1,768.92; **Prévile & Tremblay**, \$2,383.93; **Price Bros. & Co. Ltd.**, \$2,254.54; **Price Bros. Forest Protective Assn.**, \$36,043.51; **Proulx, M.**, \$1,251.05; **Provencher, E.**, \$100; **Quality Oil Co.**, \$383.89; **Quatre-Saisons Inc.**, \$300.08; **Québec Auto Accessoires**, \$1,870.78; **Québec, cité (city)**, \$284.75; **Québec North Shore Paper Co.**, \$1,597.44; **Québec Power Co.**, \$3,495.69; **Quincallerie Berthierville**, \$890.82;

Racine, J. E., \$385; **Racine, Mme J. E.**, \$158; **Radio Centre**, \$8,464.95; **Regaudie Motor Sales**, \$1,852.53; **Reliable Agencies Bureau**, \$143.25; **Renaud, P.**, \$452.84; **Rhéaume, L.**, \$456.55; **Richard, N.**, \$195.15; **Risi, J.**, \$1,240.15; **Robert, J. H.**, \$104.04; **Roberval, ville (town)**, \$106.50; **Robillard, G. Ltd.**, \$957.50; **Robin, Jones & Whitman**, \$200.64; **Rochette, M.**, \$900.53; **Roland Electric Enr.**, \$3,015.64; **Ross-Aero Ltd.**, \$1,787.04; **Rousseau, C.**, \$251.55; **Rousseau, M. & Cie Ltée**, \$4,545.11; **Routhier, D.**, \$480.63; **Routhier, G.**, \$637.50;

Rouyn Hardware Store, \$726.25; Roy, A., \$482.27; Roy, G., \$411.10; Roy, J. D., \$262.20; Roy, J. M., \$14,849.43; Roy, J. V., \$352.67; Roy, Léonard, \$254.79; Roy, Léopold, \$4,668.40; Ruest, A., \$306; **Saguenay** Oxigène, \$194.10; Saindon, G., \$235; Ste-Catherine, munic., \$300; St-Hilaire, M., \$651; St. Jovite Automotive Corp., \$734.90; St-Laurent, X., \$153.32; St-Louis, R., \$242.48; Ste-Marie, M., \$14,398.91; St. Maurice Forest Protective Assn., \$51,779.72; St-Pierre, A., \$319.82; St-Pierre, E., \$399.92; St. Raymond Paper Ltd., \$705.85; St-Robert Automobiles, \$3,809.34; Samson & Frère, \$498; Samson, J., \$132.35; Samson, L. P., \$518.14; Samson, R. J., \$5,548.39; Sasseville, G., \$13,483.92; Savard, A. et L., \$123.95; Savard, P., \$12,410.71; Savard, R., \$105; Savoie, J. E., \$3,000; Scully, William Ltd., \$1,677.90; Selection Auto Parts, \$646.08; Séminaire de Québec, \$3,600; Service de Lubrification Mariak, \$364.64; Shawinigan Water & Power Co., \$849.60; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$6,805.58; Sherbrooke Motors Ltd., \$5,101.07; Sice, M., \$300; Sills, O., \$276.53; Simard, A., \$200; Simard, C., \$254.10; Simard, E., \$149.46; Simard & Frère, \$2,368.24; Simard, H., \$419.28; Simard, O., \$1,869.37; Simard, S., \$465.65; Sliger, A., \$305.75; Société Coop. Agricole St-Charles-Garnier, \$145.35; Société d'Agriculture du Comté de Rimouski, \$100; Southern Canada Power Co. Ltd., \$442.50; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$31,075.84; Spruce Falls Pulp & Paper Co., \$2,758.04; Steel Strapping Co., \$138.90; Sûreté provinciale — Provincial Police, \$841; Sylvain, G., \$279.32; Sylvain, J. L. & Fils, \$187.50; Syndicat Coop. Agricole de St-Félix-d'Otis, \$100.81; Syndicat de Chantier Coopératif, \$178.65; Syndicat du Tracteur, \$480;

Talbot, R., \$559.68; Tanguay, A., \$202.91; Téléphone Chibougamau, \$148.80; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$320.50; Tessier, J., \$8,066.35; Têtu, R., \$528.05; Thériault, P. N., \$422.34; Thérien, A., \$1,046; Therriault, J., \$398.33; Thibault & Frères, \$192.77; Thibault, G. H., \$148.63; Thibault, J. R., \$516.30; Thibault, P., \$28,159.92; Thibault, R., \$911.58; Thivierge, M. E., \$450; Toley, H., \$150; Tousignant, B., \$7,291.74; Tremblay, Adrien, \$279.08; Tremblay, Arthur, (Grande-Baie), \$175.03; Tremblay, Arthur, (St-Ludger-de-Milot), \$120; Tremblay, C. E., \$316.85; Tremblay & Fils, \$2,930.49; Tremblay & Frères, \$189.06; Tremblay, G., \$180; Tremblay, J. B., (Les Hauteurs), \$211.45; Tremblay, J. B., (St-Ludger-de-Milot), \$490.67; Tremblay, L., \$130.70; Tremblay, L. Ltée, \$104; Tremblay, M., \$570.71; Tremblay, O., \$381.20; Trépanier, R., \$135; Trottier, A. & Fils, \$1,589.32; Trudel, E. A., \$248.99; T. & T. Auto Supply, \$1,205.35; Turbide, J. B., \$571.82; Turcotte, E. A., \$162.50; Turcotte Enr., \$562.28; Turcotte, M., \$3,470.20; **Union** des Carrières & Pavages Ltée, \$513.75; United Auto Parts Martinette, \$228; United Auto Parts of Québec Ltd., \$127.88; Université Laval, \$115,000; **Vaillancourt**, G., \$16,840.66; Vaillancourt, L. H., \$204.52; Val-d'Or Garage, \$109.15; Vallée, B., \$1,459.26; Vallerand Ltée, \$643.36; Vaugois, M., \$1,975.85; Veillette & Frères, \$450.65; Veillette Inc., \$175.92; Veilleux, C., \$118.33; Verret, M., \$351.48; Villeneuve, G. O., \$387.23; Villeneuve, J. B., \$761.46; Vitrierie Moderne Enr., \$101.51; **Watson**, Jack & Co. Ltd., \$79,622.34; Welch Motor Sales Ltd., \$532.40; Western Fire Equipment Co., \$912.94; Wheeler Air Lines Ltd., \$144; Williams & Wilson, \$131.90; **Young**, H. Co., \$3,983.66.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$33,893.78.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Pépinière de Berthier: ventes d'arbustes, etc.....	Berthier Nursery: Sales of shrubs, etc.....	2,411.54
Loyers.....	Rents.....	4,047.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,866.63
Remboursements de frais d'administration.....	Reimbursements of administrative expenses.....	45.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	16.88
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	15,473.56
Dépenses des années antérieures... (Martel, F. P., (salaire), \$108.32.)	Previous years' expenditures.....	108.32

\$ 28,968.93

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus —
Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$52,952.08)**

Audet, G., \$344.69; Barnet, A. & Co., \$346.20; Bellavance, M., \$292.92; Bertrand, A., \$297.63; Bertrand, P., \$670.20; Boily, O. & Fils, \$450; Bouchard, A., \$163.10; Bouchard, F. X., \$140; Bouchard, L., \$191.46; Boulianne, P. E., \$158.64; Canadian International Paper Co., \$280; Canadian Legion (Mount Sorrel Branch), \$105; Canadian Malartic Gold Mines, \$275; Chantal, P., \$427.22; Charette, A. et Lévesque, O. & Fils, \$226.88; Charette, E., \$451.20; Chèques N.S.F., \$8,156.15; Cie à Bois St-Côme, \$308.85; Coop. Fédérée de Québec, \$163.60; Daraiche, E., \$111.86; Dent, C. S. et G. C., \$230; Derouin, J. W., \$400; Dodier, L., \$151.40; Duclos, P., \$136.34; Dumais, J., \$290.83; Duncan, J., \$792.47; Duquet, H., \$173.26; Fabrique St-Isidore (Chapleau), \$333.21; Fournier, P. A., \$525; Fraser & Co., \$120; Gauthier, C., \$130.76; Gélinas, A., \$205.97; Gendron, D., \$165; Girard, P., \$238.76; Grenier, R., \$166.81; Guay, C., \$155.68; Lachance, A., \$159.75; Lambert, A., \$180; Lavoie, H., \$723.53; Lavoie, L., \$417.51; Lavoie, S., \$100; Lebel, R., \$1,043.75; Lefebvre, V., \$116.47; May, E. F., \$103; Mireault, L., \$120; Pelchat, L., \$166.55; Pelletier, S., \$178.71; Roy, O., \$860.66; Russell, J. G., \$3,900; St. Regis Timber Co., \$736.18; Sigma Mines (Québec) Ltd., \$630.19; Smith Howard Paper Mills Ltd., \$2,775; South Shore Forest Products Co., \$510.63; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$150.18; Thériault, V., \$130.62; Tremblay, B., \$190.74; Tremblay, L., \$130; Venne, P., \$120; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$21,732.52.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
9	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
10	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
10	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....
Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-16, page 53.		Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-16, page 53.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Crédit</u> <u>Vote</u> <u>No</u>	<u>Prévisions</u> <u>Estimates</u>	<u>Dépenses</u> <u>Expenditure</u>	<u>Moins que les</u> <u>prévisions</u> <u>Less than</u> <u>Estimates</u>
1	135,000.00	134,334.71	665.29
2	1,020,000.00	982,824.69	37,175.31
3	310,000.00	308,625.00	1,375.00
4	60,000.00	59,865.00	135.00
5	15,000.00	14,737.93	262.07
6	75,000.00	75,000.00	.....
7	200,000.00	200,000.00	.....
8	16,000.00	16,000.00	.....
		1,791,387.33	39,612.67
		<i>5,207.15</i>	5,207.15
	<u>\$ 1,831,000.00</u>	<u>1,786,180.18</u>	<u>44,819.82</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	134,269.71
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	65.00
		<u>\$ 134,334.71</u>

Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$8,000; Quimper, D., (Adjoint — Joint), \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Andrews, L., \$1,800; Bédard, Carmen, \$1,250; Bernier, E., \$2,686.50, \$65; Bernier, Simonne, \$1,472.50; Boulanger, Juliette, \$1,450; Bouret, L., \$2,075; Brousseau, Fleurette, \$1,377.50; Brown, C., \$3,050; Cantin, J. P., \$2,425; Casgrain, J., \$2,666.56; Champagne, O., \$1,800; Chandonnet, Gemma, \$1,617.50; Côté, Marie, \$1,377.50; Couture, Gertrude, \$1,238; Dauphin, Thérèse, \$1,250; Derouin, F., \$1,382; Desherres, J. P., \$3,077.25; Dionne, Pierrette, \$162.48; Drouin, H., \$2,400; Dubé, Fernande, \$1,625; Dubé, R., \$2,597.50; Émond, L., \$1,875; Filiatrault, Lucile, \$855; Filiol, Mme B., \$702.15; Fontaine, L., \$3,625; Fontaine, O., \$2,661.50; Fournier, Thérèse, \$1,925; Fournier, Thérèse A., \$1,250; Fréchette, J. P., \$2,125; Gagnon, M., \$250; Gervais, L., \$1,675; Girard, Louisette, \$1,450; Grondin, G., \$3,625; Guibault, Renée, \$2,025; Guibault, R., \$3,700; Houde, Béragère, \$1,725; Lambert, J. A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$1,825; Landreville, Michèle, \$1,525; Landry, Hectorine, \$1,450; Langlois, Jeanne, \$1,752.50; Leclerc, R., \$1,400 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Lefebvre, J. L., \$1,275 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Lemay, J. P., \$1,825; Mailhot, Pierrette, \$1,625; Marcoux, Jeanne, \$1,687.50; Miquelon, M., \$1,450; Munro, Pauline, \$1,225; Paquet, E., \$1,792; Pelletier, Jeannette, \$216.64; Plamondon, Françoise, \$375 (transférée du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Plamondon, L., \$2,425; Poulin, M., \$760.56; Poulin, Y., \$2,850; Pruneau, A., \$2,433; Racette, R., \$1,275; Roy, G., \$3,125; St-Louis, Françoise, \$700; St-Louis, Marielle, \$672; Sylvestre, P., \$2,300; Tétreault, Madeleine, \$1,825; Tremblay, A., \$2,636.50; Triquet, Mme A., \$77.69; Trudel, Gisèle, \$600; Turcotte, Madeleine, \$1,617.50; Turcotte, Marcelle, \$500; Vallée, L. J., \$2,647.50; Vincent, Raymonde, \$621.74; Williams, Virginia, \$1,275; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$660; Moins fractions de cents, \$4.36.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	355,881.97
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	142,148.91
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	191,821.95
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	113,906.34
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	114,335.58
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	13,041.92
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	51,678.02
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	10.00
		<u>\$ 982,824.69</u>

Traitements — Salaries (\$982,814.69) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (b) (\$10.00): Allaire, Violette, \$1,530; Allard, F., \$200; Arcand, Gabrielle, \$1,502.12; Archambault, A., \$2,500; Archambault, Léonie, \$775.74; Aubin, A., \$2,800.92; Audet, J. A., \$2,500; Audet, M., \$150; Auger, H., \$2,200; Barbeau, A., \$2,400; Barbeau, F. X., \$2,400; Barbeau, J., \$2,400; Barbeau, Yolande, \$200; Bastien, A., \$2,400; Bastien, J. P., \$3,500; Bazinet, A., \$2,200; Beauchemin, A., \$600; Beaudoin, R., \$2,000; Beaudry, R., \$300; Beaulac, W., \$3,600; Beaulieu, Mme M., \$1,200; Beauséjour, L., \$2,000; Beausoleil, G., \$2,500; Bédard, E., \$2,500; Bélair, Madeleine, \$700; Bélanger, L., \$2,000;

Bélanger, L. G., \$2,500; Bellefeuille, L., \$1,833.32; Bellemarre, L., \$2,400; Belley, Rita, \$1,200; Benton, J. G., \$2,400; Bérard, Mme J. U., \$1,510; Bergeron, H., \$2,052.59; Bergeron, René, \$2,500; Bergeron, Roger, \$3,000; Bergeron, Roméo, \$2,404.48; Bergevin, O., \$2,000; Bernier, Carmelle, \$1,100; Bernier, Clovis, \$3,500; Bernier, Pierrette, \$1,200; Bernier, René, \$2,182; Bernier, Rolande, \$524.97; Berriman, W. A., \$3,600; Berthelette, L., \$2,200; Bertrand, J. C., \$1,800; Bertrand, Marcelle, \$1,200; Bérubé, Elisabeth, \$920; Besré, Denise, \$1,330; Bibeau, A. J., \$2,400; Bilodeau, H., \$2,400; Binette, D., \$2,400; Biron, A., \$2,400; Bissonnet, F., \$2,400; Bissonnette, R., \$2,400; Blais, F., \$2,640; Blanchard, G., \$250; Bleau, H., \$2,200; Boilard, Jeanne, \$1,200; Boileau, A., \$1,982; Boily, Ruth, \$1,200; Boisclair, L., \$1,800; Boissonneault, A., \$2,400; Boiteau, A., \$2,400; Bosschaerts, A., \$1,367.61; Bouchard, A., \$2,500; Bouchard, E., \$2,000; Bouchard, Marie M., \$1,200; Boucher, J., \$1,800; Boucher, L. P., \$1,700; Boudreau, A. B., \$1,982; Boudreau, Mme B. C., \$1,500; Boudreau, M., \$1,800; Boulay, P., \$2,000; Bouré, J. A., \$1,900 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Bourgeault, Henriette, \$1,230; Bourgoin, J., \$695.80; Bourke, Mme L., \$1,382; Bourque, A. I., \$2,500; Bourque, F. E., \$2,804.16; Bourret, F., \$2,200; Bourret, G., \$2,500; Boyer, Alphonsine, \$1,230; Boyer, H., \$2,400; Boyer, Madeleine, \$1,200; Boyer, Thérèse, \$1,200; Brassard, A. E., \$916.60; Brassard, L., \$893.34; Brassard, R., \$1,800; Breton, Colette, \$850; Brière, W., \$2,500; Brissette, R., \$1,066.62; Brochu, Ida, \$1,430; Brousseau, J. Albert, \$2,400; Brousseau, J. Alfred, \$735.45; Brulé, J., \$250; Bruneau, L., \$2,200; Brunelle, Lucie, \$80; Bruyère, J., \$400;

Cadieux, G., \$2,000; Caron, Juliette, \$1,330; Caron, Raoul, \$2,400; Caron, Rolande, \$1,130; Cassidy, E., \$3,000; Caty, Andrée, \$647.27; Chabot, M., \$2,400; Chalifour, A., \$2,500; Chamberland, A., \$2,200; Champagne, L., \$2,400; Chapdeleine, J. A., \$2,400; Charbonneau, L., \$2,000; Charland, J. D., \$1,950; Chartier, M., \$2,400; Chartray, R., \$2,400; Chevalier, Madeleine, \$430; Cholette, Gaston, \$2,100; Cholette, Gaston R., \$1,600; Choquette, A., \$2,400; Cimon, J., \$2,500; Cimon, T. X., \$2,000; Clément, C. O., \$1,709.33; Cloutier, G., \$2,500; Comeau, S., \$2,082; Corbeil, Yvonne, \$1,130; Côté, J. A., \$1,789.51; Côté, J. D., \$2,400; Couet, T., \$1,500; Coulombe, Mme L., \$1,082; Coulombe, V., \$2,400; Courcelles, Laure, \$1,300; Couture, C. A., \$3,400; Couture, Marcelle, \$847.97; Couture, Maurice, \$2,400; Couture, Thérèse, \$1,200; Crépeau, C. E., \$2,100; Crowe, A., \$800; Cuerrier, Marguerite, \$1,200; **Daigneault**, Rollande, \$641.63 (transférée de la Régie des services publics — transferred from Public Service Board); Davis, Jean Ruth, \$200; DeBellefeuille, A., \$2,400; DeBlois, R., \$2,000; DeGrandpré, J. P., \$753.21; Delaney, Gertrude, \$1,200; Delaney, L. W., \$2,200; Delcourt, G., \$1,466.56; Delisle, C., \$2,400; Demers, J., \$1,833.33; Demers, J. H., \$2,400; Demoor, A., \$1,260; Deschamps, Églantine, \$1,300; Désilets, A., \$2,200; Després, R., \$250; Desrochers, A., \$594.59; Desrochers, E., \$900; Desrochers, G., \$1,926.30; Desrochers, L., \$824.50; Desrosiers, Yolande, \$1,200; Dion, Adrienne, \$1,300; Dion, P., \$1,630; Dionne, A., \$1,800; Dionne, R., \$1,982; Dorion, Cordélia, \$1,500; Doyer, C., \$354.83; Doyon, J., \$2,200; Dubé, A., \$2,400; Dubé, P. E., \$2,400; Dubois, Denise, \$200; Dufort, R., \$300; Dufresne, J. M., \$1,982; Dufresne, Laurette, \$179.29; Dugré, Louise, \$1,200; Dumas, Rollande, \$898; Dumont, M., \$1,982; Dumontier, R., \$2,500; Dunn, F., \$1,982; Dupras, H., \$1,000; Duquette, J. J., \$297.11; Duranceau, Adora, \$1,200; Durand, B., \$1,533.18; Durand, G., \$2,700;

Fafard, S., \$1,477.42; Falardeau, R., \$2,400; Ferland, J. P., \$2,500; Ferland, L., \$2,200; Filiatrault, J., \$1,166.62; Filion, C. E., \$2,200; Filion, Jacqueline, \$1,200; Filion, P. E., \$2,000; Fitzback, W., \$1,700; Flamand, A., \$2,000; Fleury, O., \$1,982; Fontaine, L., \$2,200; Fontaine, Solange, \$565; Forest, J., \$300; Fortier, W., \$2,200; Fortin, A., \$2,400; Fortin, L., \$2,300; Foster, Berthe, \$1,230; Fournier, M. Cécile, \$560.73 (transférée à Curatelle publique — transferred to Public Curatorship); Fournier, Charles, \$2,800; Fournier, Gabrielle, \$1,200; Fournier, H., \$2,200; Fournier, L., \$200; Fournier, L. J., \$2,500; Fragasso, M., \$1,200; Frappier, Rosette, \$1,500; Frenette, A., \$2,400; **Gaboury**, Marcelle, \$1,626.30; Gagné, J. A., \$1,782; Gagné, L., \$300; Gagnon, A., \$1,971.72; Gagnon, Gabriel, \$2,000; Gagnon, Georges, \$280.65; Gagnon, L., \$2,500; Gagnon, L. P., \$2,400; Gagnon, Mariette, \$847.73; Gagnon, Maurice, \$2,400; Gagnon, R., \$2,400; Gagnon, R. M., \$250; Gagnon, V., \$1,802.16; Galarneau, E., \$1,782; Gariépy, F., \$1,803; Gariépy, R., \$2,187.36; Garneau, P. H., \$2,400; Gates, R., \$2,400; Gatién, A., \$1,982; Gaudette, Ghislaine, \$1,350; Gauthier, J., \$2,400; Gauthier, Madeleine, \$1,200; Gauthier, O., \$2,082; Gauthier, Paulette, \$955.86; Gauvin, J., \$2,700; Gauvin, M., \$200; Gélinas, W., \$2,400; Gendron, A., \$2,400; Giguère, J. A., \$2,500; Gingras, Denise, \$1,400; Girard, F., \$108.66; Girard, G., \$3,600; Girard, J. F., \$1,600; Girouard, J. F., \$2,600; Giroux, A. B., \$2,400; Godbout, A., \$1,700; Godbout, D., \$2,400; Gosselin, L., \$2,200; Gosselin, L. G., \$2,400; Gosselin, R., \$1,970; Goulet, Réjeanne, \$200; Goyette, P., \$600; Graham, Juliette, \$1,400; Grandbois, Marguerite, \$1,330; Granger, J., \$750; Gratton, Simonne, \$1,330; Grégoire, Madeleine B., \$900; Grignon, R., \$1,800; Guilbault, J., \$2,291.52; Guilbert, H., \$2,500; Guimont, R., \$1,530; Guyon, L. O., \$3,000; **Hamel**, Thérèse, \$719.41; Hamelin, Emma, \$1,300; Hamelin, L., \$2,003.50; Hardy, W., \$2,500; Harvey, Marguerite, \$435.48; Harvey, O., \$2,082; Harvey, R., \$924.69; Hébert,

J. B., \$1,682; Hébert, L., \$2,400; Hébert, Marie, \$1,200; Hébert, Mme O., \$1,082; Heitshu, J. G., \$3,600; Hillman, Gabrielle, \$1,500; Houle, A., \$2,202; Houle, C. R., \$300; Houston, C. D., \$2,182; Huard, Germaine, \$200; Hurtubise, J., \$2,104.44; **Isabelle**, A., \$2,875; **Jasmin**, L., \$2,600; Jolin, J. D., \$1,782; Joly, Denise, \$1,200; Joly, J. M., \$2,400; Joly, M., \$420; Jones, J., \$1,382; Julien, B., \$2,002.28; **Kemp**, Pauline, \$1,330;

Labbé, Aline, \$1,200; Labbé, Fernande, \$1,200; Labelle, H., \$500; Labelle, Raoul, \$2,500; Labelle, René, \$5,000; Labelle, Suzanne, (b) \$10; Laberge, Hélène, \$1,127.72; Labissonnière, A., \$4,000; Labrecque, Mme T. C., \$800; Labrie, H., \$2,200; Labrie, L., \$2,500; Labrosse, J. O., \$173.50; Lachance, A., \$1,982; Lachance, M., \$2,202.16; Lacombe, Gilbert, \$2,082; Lacombe, Guy, \$2,000; Lafortune, A., \$2,200; Lafrenière, W., \$2,400; Lajeunesse, Lucie, \$1,633.64; Lalancette, J. P., \$700; Lalande, I. A., \$2,500; Laliberté, Blandine, \$1,200; Laliberté, H., \$1,782; Laliberté, J. P., \$300; Lalonde, Mme J., \$1,500; Lalonde, Lorraine, \$250; Lambert, V., \$1,382; Lamontagne, P., \$3,000; Lamothe, Aline, \$1,800; Lamothe, G., \$2,500; Lamothe, Rita, \$358.75; Landreville, A., \$1,700; Langford, R., \$2,500; Langlois, Léa, \$1,600; Lapierre, R., \$3,500; Laplante, Denise, \$1,200; Lapointe, A., \$2,082; Lapointe, D., \$1,882; Lapointe, Yolande, \$1,200; Laporte, B., \$2,200; Laporte, J., \$1,500; Laroche, A. L., \$2,400; Laroche, J. L., \$2,400; Larocque, Lianne, \$1,080.64; Latendresse, G., \$1,800; Latour, Noella, \$300; Lauzer, R., \$2,500; Lauzon, Gabrielle, \$1,200; Lauzon, Yvette, \$800; Lavallée, A., \$200; Lavery, Marguerite, \$1,200; Lavigne, Mme C., \$1,182; Lavigne, Lorraine, \$1,210; Lavoie, Denise, \$1,200; Lavoie, Mme E., \$1,136.63; Leblanc, E., \$1,800; Leblanc, Gisèle, \$1,130; Lecavalier, L., \$2,404.28; Leclerc, H., \$800; Leclerc, J. E., \$82.26; Leclerc, R., \$700 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Lecompte, A., \$2,200; Leduc, E., \$1,329; Lefebvre, J. L., \$525 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Legault, D., \$1,610; Legault, Mme J., \$100; Legendre, J. L., \$2,500; Léger, J. H., \$2,500; Lehoullier, Mme O., \$1,182; Lemelin, H., \$1,800; Lemieux, Estelle, \$967.15; Lemieux, L., \$1,800; Lemire, E., \$2,400; Lépine, L., \$1,500; Lépine, P., \$1,330; Létourneau, Thérèse, \$400; Léveillé, A., \$1,238.70; Lévesque, Paul, \$2,000; Lévesque, Paulette, \$61.29; L'Hébreux, R. L., \$2,804.16; Liard, J., \$250; Limoges, E., \$1,700; Lionnais, E., \$2,166.60; Loranger, A., \$2,200;

Magnan, J., \$200; Maher, G., \$1,150.57; Maillé, Mme J., \$1,282; Mailloux, J. F., \$2,500; Malo, G., \$1,889.45; Malouin, R., \$3,000; Marceau, Mme G., \$1,200; Marchand, E., \$2,500; Marcotte, Jeanne, \$1,200; Marin, W. R., \$2,400; Martin, Émile, \$2,400; Martin, Eugène, \$2,500; Martineau, G., \$2,400; Masse, J. R., \$500; Masse, R., \$525; Matte, Claire, \$270.80; Matte, N., \$2,400; Matte, P., \$2,108.18; McSween, G., \$118.28; Meloche, A., \$2,400; Mercier, A., \$2,200; Mercier, D., \$1,122.58; Mercier, J. A., \$2,400; Métivier, A., \$2,400; Miron, C., \$5,500; Miron, M., \$360; Mochon, F., \$2,200; Monbleau, Jeannine, \$1,200; Mondor, B., \$2,000; Mondor, C., \$200; Moranville, L., \$3,000; Morency, M., \$2,400; Morgan, G., \$970; Morier, J. H., \$1,782; Morin, J. P., \$1,166.62; Morissette, Suzan, \$1,000; **Nantel**, I., \$1,273.33; Niquet, R., \$2,203.66; **O'Carroll**, F., \$1,301.25; Olivier, B., \$100; Olivier, P. R., \$1,500; O'Malley, G., \$1,306.45; O'Neill, O. R., \$2,400; Ouellet, J. A., \$2,500; Ouellet, R. L., \$500; Ouellette, E., \$1,382; Ouellette, M., \$166.66; **Pagé**, R., \$2,400; Pagé, Yolande, \$300; Pageau, H., \$2,400; Paiement, S., \$2,400; Paquette, D., \$1,682; Paradis, Laval, \$1,800; Paradis, Louise, \$848.39; Paré, R., \$3,000; Pastéris, Angéline, \$1,400; Patry, E., \$2,500; Pauzé, A., \$1,800; Pelland, P. E., \$2,200; Pelletier, Adrien, \$1,800; Pelletier, Albert, \$1,950; Pelletier, Françoise, \$1,463.14; Pelletier, G., \$2,500; Pelletier, J., \$2,500; Perras, M., \$2,400; Perreault, C., \$2,400; Perreault, R., \$2,200; Perron, Raymonde, \$94.09; Petit, A., \$2,400; Pharend, L., \$1,800; Philipeau, L., \$2,400; Picard, Jeannine, \$1,200; Picher, E., \$3,600; Piédalue, E. C., \$1,800; Pilon, Hector, \$2,330; Pilon, Huguette, \$1,400; Plamondon, Françoise, \$976.32 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Plante, J. A., \$2,800; Poirier, Mme A., \$1,300; Poirier, Gaston, \$1,800; Poirier, Gâtien, \$1,800; Poissant, G., \$2,200; Potvin, Estelle, \$1,501.80; Potvin, Juliette, \$1,200; Poulin, C., \$2,400; Prément, L., \$2,400; Proulx, M., \$1,600; Pruneau, A., \$2,400; **Quéry**, J., \$800;

Racette, Fernande, \$1,500; Racine, A., \$2,400; Rémillard, Jeannine, \$1,330; Renaud, J., \$2,500; Reynolds, T., \$3,920; Richard, F., \$375; Richard, J. U., \$2,108.18; Rioux, Monique, \$1,200; Rivest, A., \$2,082; Rivard, C. J., \$1,800; Roberge, C., \$812.76; Roberge, Gisèle, \$1,300; Roberge, Thérèse, \$1,230; Robert, Aurore, \$1,330; Robert, C. A., \$2,400; Robert, Gabrielle, \$1,312.47; Robert, Gilles, \$820; Robert, P., \$2,400; Robitaille, C. H., \$2,500; Robitaille, Gilberte, \$1,130; Robitaille, Jeanne, \$1,400; Rochette, L., \$1,823.04; Rochon, A., \$800; Rochon, Carmen, \$1,230; Rochon, D. W., \$2,200; Rochon, V., \$2,800; Rogers, L., \$2,600; Rondeau, C., \$1,576.32; Rose, B., \$2,291.56; Ross, Anita, \$1,000; Rousseau, G. E., \$5,250; Rousseau, H., \$2,400; Rousseau, R. P., \$2,700; Roy, F., \$2,700; Roy, J. E., \$3,600; Roy, Rose M., \$1,200; Roy, Thérèse, \$1,200; **St-Arnaud**, Mina, \$1,330; St-Gelais, W., \$2,400; St-Germain, Marie P., \$1,090; St-Maurice, R., \$2,182; St-Onge, Pierrette, \$1,200; St-Pierre, A., \$2,400; St-Pierre, Denyse, \$400; St-Pierre, Mme R., \$1,200;

St-Pierre, W., \$2,300; Salois, J. P., \$1,000; Santerre, Z., \$1,612; Saucier, A., \$200; Saucier, G., \$1,700; Sauriol, J., \$1,330; Sauvageau, W., \$2,500; Savard, D., \$1,582; Savard, L., \$1,800; Savary, Louise, \$1,200; Séguin, E., \$2,400; Séguin, E. R., \$2,400; Sehier, Madeleine, \$525; Sicard, M., \$1,800; Simard, Blandine, \$1,633.64; Simard, E., \$2,400; Simard, H., \$1,800; Simard, Jeannette, \$1,200; Sirois, Madeleine, \$1,200; Smith, E., \$1,582; Stovold, G., \$3,000; Sutton, C., \$1,982; Sylvestre, R., \$2,400; **Tailon**, Pauline, \$1,200; Tanguay, B., \$1,800; Teasdale, Jeannine, \$1,200; Tessier, H. R., \$2,200; Tessier, J. C. E., \$2,500; Thériault, P., \$2,400; Therrien, C. E., \$2,602.08; Therrien, R., \$197.73; Thibodeau, Marguerite, \$615; Toutant, M., \$970; Towner, M., \$2,400; Tremblay, Albert, \$2,000; Tremblay, Albert, \$2,675; Tremblay, Bernadette, \$641.63; Tremblay, G., \$1,500; Tremblay, L., \$1,800; Tremblay, M., \$1,580; Tremblay, R., \$2,200; Turcotte, C., \$2,400; Turgeon, Cécile, \$1,300; Turgeon, W., \$2,400; Turmel, Bernadette, \$1,300; **Vachon**, G., \$2,326.29; Vachon, N., \$2,500; Vaillancourt, Gisèle, \$1,200; Vallières, L. A., \$2,400; Varin, A., \$2,400; Varin, J., \$2,400; Verreault, R., \$793.55; Vézina, Jeannette, \$1,230; Vézina, J. M., \$2,000; Vézina, M., \$2,000; Vézina, P., \$2,500; Viau, Mme C., \$325; Viger, L., \$2,200; Vigneault, R., \$2,000; Villeneuve, A., \$1,800; Villeneuve, Jeannine, \$1,000; Voyer, A. J., \$999.35; Voyer, Rita, \$1,130; **Wilson**, H., \$1,210.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$8,215; Moins fractions de cents, \$24.82.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	10,458.38
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	160,726.00
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	56,719.33
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	7,445.94
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	35,378.15
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	32,679.53
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	3,484.80
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	9,232.26
		316,124.39
Moins: remboursements par certaines compagnies.....	Less: Reimbursements by certain Companies.....	7,499.39
		<u>\$ 308,625.00</u>

Archambault, A., \$1,627; Aubin, A., \$1,141.16; Audet, J. A., \$2,647.25; Auger, H., \$651.18; **Barbeau**, A., \$1,754.93; Barbeau, F. X., \$2,069.58; Barbeau, J., \$2,153.96; Barrette, Hon. A., \$2,100; Bastien, A. J., \$2,079.88; Bastien, J. P., \$1,705.07; Beaulac, W., \$2,797.88; Bédard, E., \$1,162.38; Bélanger, L. G., \$2,026.84; Bélanger, Lucien, \$190.58; Bellemare, B., \$859.01; Bellemarre, L., \$3,080.08; Benton, J. G., \$3,061.72; Bergeron, René, \$567.11; Bergeron, Roger, \$1,917.88; Bergevin, O., \$2,695.29; Bernier, C., \$1,153.80; Bernier, E., \$111.55; Bernier, R., \$1,784.42; Berriman, W. A., \$1,656.03; Berthelette, L., \$3,282.06; Bibeau, J. A., \$2,606.67; Bilodeau, H., \$2,231.66; Binette, D., \$150.20; Biron, A., \$1,456.51; Bleau, H., \$2,764.34; Boileau, A., \$180.54; Boissonneault, A., \$2,350; Bouchard, A., \$1,390.77; Bouchard, E., \$453.07; Boucher, L. P., \$173.33; Bourque, F. E., \$2,696.87; Bourque, I., \$2,189.99; Bourret, G., \$1,674.77; Boyer, H. O., \$2,962.38; Brassard, L., \$693.37; Brassard, R., \$245.50; Brière, W., \$860.74; Brousseau, J. A., \$1,494.24; Bruneau, L., \$1,530.11;

Casgrain, J., \$160.30; Cassidy, E., \$1,153.80; Chabot, M., \$1,364.06; Chalifour, A., \$2,567.63; Chamberland, A., \$1,614.55; Champagne, L., \$496.59; Charbonneau, L., \$1,364.07; Chartier, M., \$1,385.74; Chartray, R., \$271.80; Cholette, G. R., \$406.87; Choquette, A., \$1,917; Cimon, J., \$2,261.73; Cloutier, G., \$2,439.89; Comeau, S., \$1,990.75; Côté, J. D., \$1,971.73; Coulombe, V., \$1,863.59; Couture, C. A., \$1,290; Crowe, A., \$952.83; **DeBellefeuille**, A., \$1,724.18; Delcourt, G., \$287.78; Delisle, C., \$971.79; Demers, Jacques, \$2,726.68; Demers, J. H., \$2,248.21; Deschênes, C. M., \$256.25; Deslièrres, J. P., \$1,526.75; Desrochers, E., \$1,186.51; Dionne, R., \$1,679.36; Doyon, L. J., \$2,296.33; Dubé, A., \$2,304.12; **Falardeau**, R., \$919.49; Ferland, J. P., \$175.60; Fontaine, Lionel, \$497.78; Fontaine, Lucien, \$2,796.86; Fortin, A., \$2,184.55; Fournier, C., \$238.12; Fournier, H., \$1,597.98; Fréchette, J. P., \$158.55; Frenette, A., \$1,558.67; **Gagnon**, G., \$408.92; Gagnon, L., \$2,019.15; Gagnon, M., \$1,404.82; Gariépy, R., \$138.44; Garneau, P. H., \$641.17;

Gates, R. R., \$2,457.85; Gauthier, O., \$1,374.90; Gauvin, J., \$261.86; Gélinas, W., \$1,226.58; Gendron, A., \$2,494.72; Girard, G., \$1,107.41; Giroux, A. B., \$332.03; Godbout, D., \$1,632.66; Gosselin, L., \$1,862.75; Grignon, R., \$920.16; Grondin, G., \$774.18; Guilbault, J., \$199.47; Guilbault, R., \$1,592.44; Guilbert, H., \$3,692.65; Guyon, L. O., \$1,854.67;

Hardy, W., \$1,560.23; Hébert, L., \$2,792.53; **Isabelle**, A., \$1,331.66; **Jasmin**, L., \$1,733.81; Joly, J. M., \$1,404.25; **Labelle**, Raoul, \$1,049.36; Labelle, René, \$2,875.80; Labissonnière, A., \$1,296.07; Labrie, L., \$2,660.76; Labrosse, J. O., \$523.20; Lachance, M., \$233.57; Lalande, I. A., \$2,259.35; Lambert, J. A., \$100.02; Lamontagne, P., \$1,136; Lamothe, G., \$1,835.82; Langford, R., \$3,570.10; Lapierre, R., \$495.42; Lapointe, A., \$2,211.47; Laroche, J. L., \$1,788.65; Laroche, L., \$1,021.78; Lauzer, R., \$1,311.37; Leca-valier, L., \$1,285.54; Lecompte, A., \$2,418.51; Leduc, E., \$615.84; Legendre, J. L., \$818.14; Léger, J. H., \$1,552.32; Lemire, E., \$229.80; Lévesque, P., \$2,438.16; Loranger, A., \$2,116.25; **Mailloux**, J. F., \$1,607.69; Malouin, R., \$1,395.93; Marchand, E., \$1,988.72; Martin, Émile, \$2,240.25; Martin, Eugène, \$2,100.34; Martineau, G. J., \$126.31; Matte, N., \$2,130.46; Matte, P., \$746.97; Mercier, J. A., \$1,521.23; Métivier, A., \$3,137.82; Miron, C., \$1,901.39; Mochon, F., \$1,367.03; Mondor, B., \$142.95; Moranville, L., \$787.35; Morency, M., \$1,178.24; **Nantel**, I., \$748.71; Niquet, R., \$288.05; **O'Carroll**, F., \$1,167.92; Ouellet, J. A., \$2,996.33;

Pagé, R., \$1,135.71; Paiement, S., \$148; Paquette, D., \$203.86; Paré, R., \$2,308.15; Patry, E., \$1,114.40; Pelland, P. E., \$3,032.20; Pelletier, A., \$175.20; Pelletier, G., \$867.05; Pelletier, J. L., \$2,782.66; Perras, M., \$839.98; Perrault, C., \$2,525.93; Perrault, R., \$1,178.91; Petit, A., \$1,189.06; Philipeau, L., \$1,176.97; Picher, E., \$169.34; Piédalue, E. C., \$1,811.52; Plante, J. A., \$2,230.17; Poirier, J. H. G., \$778.29; Poissant, G., \$1,558.39; Poulin, C., \$2,105.46; Prigent, L., \$1,646.34; Pruneau, A., \$1,314.86; **Quimper**, D., \$1,071.99; **Racine**, A., \$2,105.02; Renaud, J., \$1,694.62; Reynolds, T., \$212.54; Richard, J. U., \$765.47; Rivest, A., \$1,977.50; Robert, P., \$1,602.78; Robitaille, C. H., \$2,904.62; Rochon, A., \$906.15; Rochon, D. W., \$1,483.89; Rochon, V., \$2,615.10; Rogers, L., \$1,825.96; Rousseau, G., \$873.62; Rousseau, R. P., \$534.41; Roy, F., \$101.95; Roy, G., \$143.71; Roy, J. E., \$1,982.63; **St-Gelais**, W., \$3,457.87; St-Maurice, R., \$1,021.67; St-Pierre, A., \$2,148.10; St-Pierre, W., \$1,753.54; Sauvageau, W., \$2,059.50; Séguin, E., \$1,933.17; Séguin, E. R., \$2,220.14; Stovold, G., \$1,625.96; Sylvestre, P., \$342.86; **Tessier**, C. E., \$1,810.10; Tessier, H. R., \$1,257.63; Thériault, P., \$1,920.08; Thérien, C. E., \$340.70; Toutant, M., \$117.75; Townner, M., \$1,625.36; Tremblay, G., \$494.50; Tremblay, R., \$3,007.25; Turcotte, C., \$1,470.68; Turgeon, W., \$1,693.38; **Vachon**, G., \$1,452.49; Vachon, N., \$1,404.18; Vallières, L. A., \$1,334.01; Varin, A., \$1,595.06; Vézina, P., \$1,561.63.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,555.88.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	31,344.12
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	13,648.43
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	2,569.53
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	6,285.12
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemmen.....	1,801.38
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	2,700.35
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	1,516.07
		<u>\$ 59,865.00</u>

Nature de la dépense:

Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes...
Messageries, etc.....
Eau et glace.....
Quincaillerie.....
Divers.....

Classification by Object:

Tramway tickets..... 4,418.40
Postage..... 15,685.59
Telephone and telegrams... 32,964.12
Express, etc..... 1,951.68
Water and ice..... 1,046.10
Hardware..... 3,462.98
Miscellaneous..... 336.13

\$ 59,865.00

Déboursés de petite caisse — Petty Cash Disbursements (\$17,220.93): Bélanger, L., \$407.55; Bellefeuille, L. G., \$763.70; Bergeron, J. R., \$108.05; Bernier, Carmelle, \$416.15; Bertrand, J. C., \$713.20; Blais, J. F., \$194.90; Boileau, A., \$133.84; Boudreau, A. B., \$118.04; Brochu, Ida, \$596.41; Cimon, T. X., \$179.70; Crépeau, C. E., \$248.51; DeBlois, R., \$613.51; Desrochers, E., \$130.10; Desrosiers, Yolande, \$513.17; Dufresne, J. M., \$223.72; Dunn, F., \$227.79; Fortier, W., \$102.60; Fortin, J. L., \$696.05; Fournier, C., \$435.90; Gagnon, G., \$374.71; Gagnon, L. P., \$374.68; Grondin, G., \$194.29; Hébert, J. B., \$198.12; Labbé, Fernande, \$305.58; Labelle, R., \$168.80; Lacombe, G., \$865.95; Lafortune, A., \$762.50; Laroche, J. L., \$148.92; L'Hébreux, R., \$473; Martineau, G. J., \$968.40; Mercier, D., \$114.49; Miron, C., \$393.77; Morier, J. H., \$152.27; Perreault, R., \$186.66; Poulin, Y., \$102.05; Robert, C. A., \$1,375.62; Robitaille, Gilberte, \$395.43; Roy, Rose M., \$167.33; St-Arnaud, Mina, \$913.95; Sutton, C., \$107.36; Tessier, C. E., \$330.92; Tremblay, A., \$125.74; Vézina, J. M., \$481.61; Vigneault, R., \$128.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$587.76.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$42,644.07): Bell Telephone Co. of Canada, \$25,769.99; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$124.66; Can. Nat. Telegraphs, \$718.16; Can. Pac. Express Co., \$138.99; Can. Pac. Railway Co., \$651.53; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$694.43; Claire Fontaine Ltée, \$181.75; Corp. de Téléphone de Québec, \$226.30; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,438.99; Faribault, M. Enr., \$144; Ferranti Electric Ltd., \$127.50; Holden, P. J. Regd., \$357; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$6,989.29; Morin, J. B., \$411.33; McDonald, L. R., \$238.50; Northern Telephone Co., \$120.14; Roland Électrique Inc., \$538.80; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$198.38; Téléphone d'Harricana et Gatineau, \$272; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$547.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$755.08.

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Crédit (Vote) No 5 (\$14,737.93)

Indemnités pour assistance aux assemblées — Indemnities for Attending Meetings (\$2,645.00): Baker, W. M., \$230; Ferron, H., \$160; Girard, L., \$215; Latter, J. R., \$110; Lebel, P., \$250; Marchand, J., \$150; Picard, G., \$175; Provost, R., \$170; Sparks, H. M., \$170; Vaillancourt, P., \$110; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$905.

Subventions — Grants (\$10,554.39): Centre de Loisirs pour Jeunes Travailleurs, \$54.39; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Montréal, \$4,000; Conseil Central: Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette, \$200, Syndicats Ouvriers Nationaux et Cath. des Trois-Rivières, \$200; Conseil des Métiers et du Travail: Montréal, \$200, Trois-Rivières, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et de Lévis, \$200; Conseil Régional des Syndicats Nationaux de Saguenay-Lac St-Jean, \$100; École Populaire de Sociologie de Hull, \$2,000; Institut Éducationnel Ouvrier, \$2,000; Secrétariat des Syndicats Cath. de Montréal, \$200; Séminaire de Joliette, \$1,000; Syndicat National Cath. de Hull, \$100; Syndicats Nationaux Cath. de Shawinigan Falls, \$100.

Divers — Miscellaneous (\$1,538.54): Cercle Universitaire, \$250.27; Château Frontenac, \$643.93; Giroux, G. M., \$195.95; Université Laval, \$366.49; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$81.90.

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Crédit (Vote) No 6 (\$75,000.00)

Honoraires — Fees (\$59,995.47) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$13,520.94) Divers — Miscellaneous (c) (\$799.73): Archambault, C., \$295, \$24.40; Assn Athlétique et Récréative d'Arvida, (c) \$140; Baker, W. M., \$185; Barré, V., \$2,025, \$40.71; Barrette, Juge H., \$1,650, \$568.70; Beaudet, R., \$950, \$704.95, \$15; Bergeron, M., \$1,000, \$340.50; Bhéer, W., \$115, \$145.50; Bilodeau, L., \$170, \$44.36; Blumenstein, J. H., \$140; Boily, L. P., \$585, \$517.15; Bumbray, J., \$120; Can. Pac. Telegraphs, (c) \$141.19; Caron, R., \$870, \$225.83; Chevaliers de Colomb, (c) \$140; Corbeil, J. E., \$105, \$10.90; Corbeil, Marie R., \$180; Cormier, R., \$395, \$222.45; Cossette, N., \$105; Côté, A., \$125, \$30.55; Cutler, P., \$1,160, \$200.32; Dagenais, J. C., \$505; Dansereau, D., \$112.50, (c) \$20; DeBilly, G., \$262.50, \$150.50; DeBlois, Juge R., \$1,245, \$479.52, \$50; Delaney, P. E., \$395, \$132.45; Désilets, A., \$530, \$265.60; Devlin, C., \$145; Dorion, F., \$137.50; Dorion, L., \$175; Filiatrault, A., \$125, \$9; Filion, J., \$730; Flamand, Marcelle, \$1,200.60; Flynn, J., \$185; Forget, A., \$235, \$24.55; Fortier, M. H., \$500; Fournier, P., \$325;

Gagné, J. H., \$2,080, \$654.69, \$74.25; **Gaudet, Juge J. A.**, \$667.50; **Gendron, L. H.**, \$365, \$61.30; **Geoffroy, J. P.**, \$690.50, \$82.50; **Gosselin, R.**, \$235, \$83.05; **Gould, R. W.**, \$450; **Guérin, Juge C. E.**, \$500, \$29.40; **Guertin, F.**, \$125; **Héon, Juge G. H.**, \$3,537.50, \$813.29; **Hessian, J. S.**, \$175; **Labrecque, A. A.**, \$105; **Lachance, D.**, \$150, \$23; **Lacoste, R.**, \$387.50, (c) \$30.25; **Lacroix, Juge G.**, \$950, \$810.78; **Lafleur, R.**, \$2,570, \$835.70; **Lafond, J.**, \$100, \$21; **Lafortune, P. P.**, \$145; **Lajoie, Juge L.**, \$162.50; **Lamothe, P.**, \$170; **Lapointe, M.**, \$365, \$4.40; **Laroche, Diane**, \$120; **Laurencelle, U. G.**, \$650; **Lavoie, G.**, \$505, \$495.10; **Leblanc, A.**, \$400, \$65, \$8.25; **Ledoux, G.**, \$375, \$190.60; **Leduc, Marthe**, \$136.50; **Lefort, J.**, \$1,000, \$121.90; **Lemesurier, H. B.**, \$185; **Leroux, Yvette**, \$205; **Lespérance, T.**, \$3,305, \$804.95; **Liberman, A.**, \$220; **Lippé, Juge R.**, \$3,175, \$194.98; **Long, G. H.**, \$105; **Lortie, L.**, \$412.50, (c) \$15; **Magnan, E.**, \$181.90, \$70.58; **Marier, Juge J.**, \$350, \$74.15; **Martin, J. M.**, \$440; **Martin, R.**, \$140, \$50.75; **Mathieu, R.**, \$105; **Montpetit, Juge A.**, \$1,062.50, \$24; **McGinnis, R.**, \$110; **McNichols, A. S.**, \$830, \$116.32;

Normandin, G., \$120, \$60.50; **Ouimet, R.**, \$115; **Paterson, D. A.**, \$360, \$17.80; **Perrault, J.**, \$450; **Pettigrew, Juge A.**, \$1,325, \$1,040.21, \$35; **Plante, J. A.**, \$250, \$186.57; **Poliquin, E.**, \$295; **Pontel, J.**, \$110; **Poulin, R.**, \$150; **Pouliot, G.**, \$560, \$230.75; **Provost, R.**, \$395; **Quinlan, C. G.**, \$110; **Reynolds, M. W.**, \$475, \$105.50; **Rose, B.**, \$447.50, \$27; **Roy, J. H.**, \$425, \$13.05; **Roy, Juge L.**, (b) \$668.60; **Roy, L.**, \$165; **St-Pierre, F.**, \$340; **Sabourin, A.**, \$140, \$51.45; **Samson, M.**, \$732.50, \$2.50; **Sefkin, M.**, \$195; **Smith, P. S.**, \$100, \$38.64; **Smith, W. J.**, \$480, \$100.05; **Spector, J. J.**, \$565, \$62.50; **Swerdlow, M.**, \$400, \$130; **Théoret, Jeannine**, \$105; **Thibadeau, R.**, \$487.50, \$312.30, \$21.25; **Thompson, J. T.**, \$125; **Tinkoll, L. L.**, \$125; **Tobin, E.**, \$230.40; **Trahan, J.**, \$265; **Vadeboncoeur, P.**, \$716.50, \$109.09, \$5.50; **Vaillancourt, P.**, \$585; **Villeneuve, F.**, \$225, \$161.90; **Villeneuve, G.**, \$344.88; **Villeneuve, J.**, \$160; **Walsh, G.**, \$230, \$11.50; **Woods, H. D.**, \$287.50.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,476.69, \$425.65, \$104.04.

Taxes de témoins — Witness fees: \$683.86.

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

Crédit (Vote) No 7 (\$200,000.00)

Subventions — Grants (\$199,820.00): Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$5,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie: Chicoutimi, \$20,000, Hull, \$20,000, Joliette, \$35,820, Montréal, \$57,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers: Construction et Bâtiment de Sherbrooke et des Cantons de l'Est, \$20,000, Imprimerie de la Cité de Montréal, \$10,000, Industrie de la Construction, du Bâtiment et de Génie Civil de Québec, \$30,000; Comité Paritaire des Métiers de la Construction de St-Jean, \$2,000.

Cours — Courses: École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$180.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 8

Honoraires.....	Fees.....	1,597.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,500.00
Subventions.....	Grants.....	10,670.54
Divers.....	Miscellaneous.....	2,232.46
		<u>\$ 16,000.00</u>

J.B.B. Motor Express Ltd., \$147; **Barrette, Hon. A.**, (voyage à Rome et à Genève — trip to Rome and Geneva), \$1,500; **Beaudry, G.**, \$332; **Club des Compagnons de St-Henri**, \$200; **Comm. d'Apprentissage des Métiers: Bâtiment et Génie de Joliette**, \$145.54, **Construction et Bâtiment de Sherbrooke et des Cantons de l'Est**, \$1,400; **Conseil Central: Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette**, \$200, **Syndicats Nationaux et Cath. de Granby**, \$100; **Conseil Général des Syndicats Cath. de Québec**, \$200; **Dunn, J.**, \$653; **Dussault, L.**, \$189.30; **Exposition de la Chambre de Commerce des Jeunes de Joliette**, \$499.51; **Fédération: Employés de Bijouterie et Horlogerie du Québec**, \$200, **Métiers de l'Imprimerie du Canada**, \$300; **Fédération Nationale: Cuir et Chaussure du Canada**, \$300, **Métallurgie**, \$200, **Métiers du Bâtiment**, \$500, **Travailleurs de l'Industrie du Vêtement**, \$300; **Fédération Nationale Catholique: Employés de Commerce**, \$300, **Industrie du Bois du Canada**, \$200, **Meuble de la Prov. de Québec**, \$200, **Services**, \$200; **Fédération Prov. du Travail**, \$500; **Moisan, La Cie H.**, \$175; **Northern Electric Co. Ltd.**, \$176.53; **Perrault, R.**, \$280; **Services**

Publics de Placement, \$360; Syndicat National Cath. des Barbiers Coiffeurs et Coiffeuses pour Dames de Drummondville, \$200; Thivierge, M., \$332; Université Laval, \$145; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$5,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$565.12.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,014.52
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	131.85
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	60.78
		<hr/>
		\$ 5,207.15
		<hr/>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-16) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue: Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$67.70.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Ponts-routes: réparations, entretien et construction de ponts en bois.....	Highway Bridges: Repairs, Maintenance and Construction of Wooden Bridges.....
17	Travaux de drainage, S.R., c. 112, am. par 14 Geo. VI, c. 43.....	Drainage Works, R.S., c. 112, am. by 14 Geo. VI, c. 43.....
20	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....
33	Prévention des incendies, S.R., c. 151, am. par 14 Geo. VI, c. 30.....	Fire Prevention, R.S., c. 151, am. by 14 Geo. VI, c. 30.....
35	Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drain- age dans les municipalités rurales, 11 Geo. VI, c. 58, am. par 13 Geo. VI, c. 62.....	Investigation Committee on the Estab- lishment of Aqueducts and of Drain- age Systems within Rural Municipi- palities, 11 Geo. VI, c. 58, am. by 13 Geo. VI, c. 62.....
35	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10....
35	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5.....
35	Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires, 14-15 Geo. VI, c. 20, am. par 15-16 Geo. VI, c. 17	Act to Promote Conciliation between Lessees and Property Owners, 14-15 Geo. VI, c. 20, am. by 15-16 Geo. VI, c. 17.....
36	Dépenses diverses et imprévues, frais légaux.....	Miscellaneous and Unforeseen Expens- es, Legal Fees.....
	Moins:	Less:
36	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

PUBLIC WORKS — C-19

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	740,000.00	642,484.28	.....	97,515.72
	2	225,000.00	224,976.53	.....	23.47
	3	30,000.00	29,881.76	.....	118.24
	4	2,500,000.00			
M.S.-S.W.	4	500,000.00	2,998,009.24	.....	1,990.76
	S	.....	536,795.52	536,795.52	.....
	5	4,750,000.00	4,699,348.58	.....	50,651.42
	S	500,000.00			
Suppl.	1	300,000.00	799,795.18	.....	204.82
	S	35,000.00	19,656.83	.....	15,343.17
	S	4,600.00	4,583.33	.....	16.67
	S	26,000.00	26,000.00	.....	.....
	S	.....	52,839.23	52,839.23	.....
	6	35,000.00			
Suppl.	2	20,000.00	49,967.31	.....	5,032.69
			10,084,337.79		170,896.96
			89,898.27		89,898.27
		<u>\$ 9,665,600.00</u>	<u>9,994,439.52</u>	<u>589,634.75</u>	<u>260,795.23</u>
				<u>\$ 328,839.52</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page
No

Articles du budget

Items of the Budget

(Suite de la page 2)

	Immobilisations:	Capital Expenditure:
37	Acquisition, transformation et construction d'immeubles.....	Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....
37	Pont de Québec: parachèvement, nouvelle voie carrossable et approches...	Québec Bridge: Termination, New Roadway and Approaches.....
38	Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski.....	To Assist the Victims of the Rimouski Conflagration.....
38	Construction de ponts permanents....	Construction of Permanent Bridges....
39	Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	Act respecting a Highway System suitable to the Needs of the Province, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
39	Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage, 4 Geo. VI, cc. 33 et 35.....	Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges, 4 Geo. VI, cc. 33 and 35.....
40	Pont de Valleyfield.....	Valleyfield Bridge.....
40	Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission.....	Building for the Québec Liquor Commission, Montréal, Paid Out of Revenue of the Commission.....

Récapitulation:

Dépenses ordinaires.....
Immobilisations.....

Ordinary Expenditure.....
Capital Expenditure.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-17, page 54.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-17, page 54.

PUBLIC WORKS — C-19

5

SUMMARY OF EXPENDITURE.

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
(Continued from page 3)					
	8	1,500,000.00	609,774.27	.....	890,225.73
	9	1,500,000.00			
Suppl.	3	400,000.00	1,890,041.72	.....	9,958.28
	10	200,000.00	105,440.17	.....	94,559.83
	11	3,250,000.00	3,241,774.07	.....	8,225.93
	S	.....	2,352,274.08	2,352,274.08	.....
	S	20,000.00	21,173.20	1,173.20	.....
	12	1,000,000.00			
Suppl.	4	500,000.00	1,495,477.94	.....	4,522.06
		<u>8,370,000.00</u>	<u>9,715,955.45</u>	<u>2,353,447.28</u>	<u>1,007,491.83</u>
		.....	12,929.65	12,929.65	.....
		<u>\$ 8,370,000.00</u>	<u>9,728,885.10</u>	<u>2,366,376.93</u>	<u>1,007,491.83</u>
				<u>\$1,358,885.10</u>	
		9,665,600.00	9,994,439.52		
		<u>8,370,000.00</u>	<u>9,728,885.10</u>		
		<u>\$ 18,035,600.00</u>	<u>19,723,324.62</u>	<u>2,956,011.68</u>	<u>1,268,287.06</u>
				<u>\$1,687,724.62</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	641,161.11
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,323.17
		<u>\$ 642,484.28</u>

SERVICE INTÉRIEUR — INSIDE SERVICE (\$521,379.40): Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Ingénieur Consultant — Deputy-Minister and Consulting Engineer: Vallée, I. E., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Ahern**, F. X., \$5,000; Arthur, R., \$3,000; Asselin, R., \$1,558.24; Aubin, Florence, \$1,133; Audet, W., \$666.60; Auger, G., \$810.25; **Beaudoin**, G., \$2,209.42; Bédard, G. H., \$1,562.40; Bédard, J. L., \$1,382; Bédard, M. A., \$160; Bégin, G., \$1,650; Bégin, M., \$1,700; Bélanger, Bella, \$1,270.72; Bélanger, G., \$2,500; Bélanger, Mme R., \$501.87; Bergeron, A., \$1,382; Bergeron, Liliane, \$109.04; Bergeron, M., \$933.24; Berrouard, Mme F., \$1,266.56; Bertrand, F., \$3,000, \$295; Bertrand, M., \$1,382; Bilodeau, Anna B., \$1,514.18; Blache, G., \$400; Blais, L., \$3,500; Blanchet, M., \$2,483.23; Blanchet, O., \$1,900; Boisvert, J. E., \$1,841.53; Boivin, A., \$2,182; Boivin, J., \$1,575; Bouffard, L., \$1,662.39; Bruneau, C., \$1,930; Brunet, Dolorès, \$1,275; Bussièrès, Jacqueline, \$1,229.12; **Caissie**, F. J., \$450; Cantin, H., \$1,600; Cantin, R., \$1,562.40; Caouette, E., \$2,600; Caron, E., \$3,187.42; Caron, J., \$1,858.31; Carreau, J. N., \$1,800; Chabot, A. H., \$3,000; Chagnon, S., \$2,250 (transféré au Service extérieur — transferred to Outside Service); Châteauneuf, Liliane, \$1,367.33; Chevalier, E., \$5,400; Chouinard, A., \$2,440; Chouinard, Pierrette, \$179.29; Clapgood, E., \$1,990; Clouet, E., \$1,500; Corriveau, A., \$2,100; Côté, A., \$3,200; Côté, G., \$600; Côté, J., \$1,382; Côté, J. P., \$1,650; Couillard, Simone, \$1,275; Cournoyer, J., \$4,000; Courrier, J. E., \$2,600; Couture, Jacqueline, \$616.65; Couture, R., \$1,800;

Delisle, Anna M., \$1,200; Demers, Fleurette, \$1,283.21; Demers, Raymonde, \$1,175; Derouin, Jeannine, \$1,191.62; Derouin, Joan, \$28; Desjardins, O., \$6,400; Desjardins, U., \$2,582; Desprès, G. H., \$1,400; Devarennès, P. H., \$1,606.25; Dion, Edith, \$1,500; Dion, J. A. M., \$2,600; Dion, J. B., \$1,800; Dionne, J. L., \$1,500; Donnelly, A., \$1,562.40; Doré, A., \$1,382; Dorion, M., \$2,550; Dorion, W., \$2,300; Dorval, Louise, \$1,275; Drolet, Mme A. R., \$1,275; Drolet, J. A., \$4,000; Drolet, Suzanne, \$476.60; Dugal, M., \$4,000; Dumas, A., \$220; Dupuis, H. C., \$2,100; Dupuis, P. A., \$5,400; Dupuis, R., \$3,200; Duquet, A., \$2,350; **Falardeau**, V., \$1,400; Fontaine, Mme H., \$1,250; Fontaine, L., \$6,000; Fortin, L., \$1,566.56; Fournier, L., \$1,762.06; Francœur, L., \$2,000; **Gagné**, A., \$2,113.62; Gagné, W., \$1,917.39; Gagnon, Alice, \$704.08; Gagnon, Alph., \$2,341.57, \$300.50; Gagnon, C. O., \$2,400; Gagnon, P., \$1,650; Galipeault, J. A., \$1,575; Gariépy, F., \$666.66; Gariépy, P. E., \$1,970; Gaudette, E., \$4,000; Gaudry, T. G., \$2,300; Gauthier, R., \$2,308.31; Gélinas, Madeleine, \$1,300; Giasson, G. A., \$3,400; Gilbert, Claire, \$196.55; Gilbert, E., \$3,600; Gingras, A., \$1,766.64; Gingras, G. E., \$1,570.72, \$71.50; Gingras, R., \$1,670; Giroux, J. A., \$1,558.24; Godbout, J. A., \$1,800; Gorsick, Mme T., \$1,275; Gosselin, Adrien, \$1,072.50; Gosselin, Alf., \$1,400; Gosselin, Pierrette, \$550; Goulet, L. L., \$2,850; Gravel, L. P., \$4,000; Guay, L., \$1,900; Guillemette, R., \$2,316.62; Guimond, M., \$1,575;

Haerinck, R., \$1,382; Hallé, L., \$558.31; Hamel, Alice, \$812.40; Hamel, R., \$1,047.08; Hamilton, G. R., \$3,500; Houde, Colette, \$1,454.13; Huard, C., \$1,554.08; **Isabelle**, H., \$402.80; **Jiona**, Marie, \$1,426.17; Jobin, L., \$1,695.80; Jobin, M., \$1,808.34, \$29; Jodoin, N., \$3,716.56; **Laberge**, A., \$2,300; Labrecque, E., \$1,608.16; Lachance, L., \$1,751.22; Lacombe, J., \$2,100; Laforest, J. P. A., \$4,000; Lahaie, Mme J., \$1,436.19; Lambert, A., \$2,500; Lamonde, Suzanne, \$675.19; Langlois, L., \$2,900; Langlois, P. A., \$1,900; Laplante, J., \$1,775; Laroche, Micheline, \$153.15; Larrivée, A., \$2,500; Laurence, E., \$4,600; Laverdière, L. P., \$3,200; Lavergne, T., \$1,400; Lavigne, E., \$6,000; Lavolette, J. G., \$4,000; Lavoie, G., \$2,500; Lavoie, Geo., \$2,400; Lavoie, G. H., \$100; Lavoie, L., \$1,800; Lavoie, Marie A., \$1,558.19; Leclerc, Thérèse, \$1,800; Lecompte, A., \$2,154.08; Lefebvre, P., \$4,000; Lemay, H., \$2,091.56, \$22; Lemay, Rita, \$520; Lessard, T., \$1,529.13; Letellier, Françoise, \$1,266.56; Létourneau, L., \$1,575; Levallée, G., \$2,300; Louprêt, D., \$1,382; **Major**, L., \$3,158.06; Marchand, A., \$2,100; Marchand, B., \$4,500; Marineau, Françoise, \$1,404.09; Martel, A. S., \$2,900; Mathieu, P., \$1,475; Martin, L., \$4,800; Métivier, A., \$2,900; Michaud, E., \$1,650; Michaud, J. E., \$2,800; Miller, F., \$1,970.73; Milot, C., \$5,650; Moreau, Yvette,

\$450.73; Morel, J., \$2,400; Morin, M., \$4,700; Morisset, E., \$2,400; Munger, R., \$737.49; Nadeau, A., \$2,300; Nadeau, L., \$1,382; Nadeau, R., \$1,554.08; Nolet, Aline, \$1,400; O'Dowd, J. H., \$2,100;

Painchaud, C. F., \$2,100; Painchaud, F. B., \$5,400; Pampalon, Fernande, \$1,275; Paradis, G., \$1,382; Paré, Mme J., \$437.50 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Parent, R., \$2,143.75; Pelletier, G., \$2,400, \$549.67; Perreault, Marguerite, \$412.48; Perron, J. E., \$3,400; Pérusse, F., \$1,800; Picard, Jeannette, \$1,502.08; Picard, Jos., \$1,742.44; Pichette, M., \$1,570.72; Poirier, J., \$2,000; Pomerleau, G., \$1,645.71; Poudrier, L. P., \$4,233.20; Poulin, E., \$1,600; Poulin, Rita, \$1,275; Pouliot, A., \$1,575; Pouliot, J. A. R., \$1,575; Proulx, Alph., \$2,400; Proulx, Amable, \$1,756.64; **Racine**, E., \$1,550; Rainville, Antoinette, \$1,279.47; Rainville, N., \$1,500; Raymond, M., \$1,700; Reid, J. M., \$4,300; Renaud, C., \$1,391.57; Riendeau, V., \$3,800; Rochon, E., \$150; Rondeau, P. A., \$1,575; Rouillard, Laurier, \$2,200; Rouillard, Léop., \$1,200; Rouleau, Alexandra, \$1,216.64; Rousseau, M., \$1,662.50, \$55.50; Roussel, J. S., \$1,500; Roy, Aimé, \$1,800; Roy, Art., \$1,966.56; Roy, L., \$2,300; **Sabourin**, M., \$1,529.12; Samson, Georgette, \$1,395.75; Samson, Louise, \$1,283.21; Sansfaçon, A., \$1,500; Sauvage, R., \$4,300; Savard, R., \$1,158.28; Savoie, R., \$50; Séguin, Mme L., \$100; Simard, Julienne, \$1,302.77; St-Arnaud, H., \$1,678.66 (transféré au Service extérieur — transferred to Outside Service); St-Cyr, L., \$2,000; St-Laurent, Henriette, \$1,137.36; St-Laurent, Simone, \$1,233.28; **Taillon**, B. A., \$4,000; Talbot, H., \$2,182; Tanguay, B., \$3,400; Thérberge, D., \$1,291.58; Thérberge, H., \$366.64; Thériault, P. E., \$2,291.58; Tremblay, A. H., \$4,700; Tremeau, S., \$975.75; Trudel, G., \$1,775; Turgeon, J. A., \$850; **Vaillancourt**, J., \$3,058.31; Vallerand, G., \$3,000; Verreault, P. A., \$350; Vézina, L. P., \$3,500; Vézina, M., \$1,800; Vigneault, Julienne, \$1,403; **Watt**, G. S., \$1,670.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,040; Moins fractions de cents, \$11.39.

SERVICE EXTÉRIEUR — OUTSIDE SERVICE (\$121,104.88): Arseneault, Yolande, \$600; Aubry, G., \$4,000; Barbeau, R., \$283.33; Bernard, M., \$3,237.50; Boivin, Ruth, \$459.02; Boucher, R., \$287.49; Bourassa, J. M., \$2,000; Chagnon, S., \$450 (transféré du Service intérieur — transferred from Inside Service); Chamaillard, H., \$2,300; Chevalier, L., \$2,141.54; Côté, Gertrude, \$1,500; Couillard, Mme F., \$1,300; Crépeau, M., \$4,300; Daigle, Lilianne, \$1,230; Dubois, B., \$2,362.34; Dubreuil, Denyse, \$725.73; Dumont, L., \$3,500; Dusseault, D., \$1,970; Ferry, R., \$2,041; Fortier, Mme M. G., \$216.66; Gascon, Lise, \$1,314; Gaulin, Mme E., \$1,277.64; Gauthier, Claire, \$875; Gauthier, P., \$1,900; Genest, R., \$3,200; Germain, Gertrude, \$1,285.28; Gill, Lucette, \$1,262.01; Girard, Noella, \$1,262.01; Giroux, Mme L., \$600; Gouin, Thérèse, \$158.35; Hébert, Jeannette, \$476.60; Jodoin, B., \$700; Julien, R., \$3,500; Labelle, R., \$2,245.71; Laberge, C. R., \$5,400; Lafortune, Mme L., \$1,285.28; Lahaise, L., \$2,800; Landry, J. A., \$2,100; Larivière, Georgette, \$800.14; Larivée, Mme Y., \$1,279.01; Latourelle, L., \$1,663.65; Laurier, A., \$3,250; Lavigne, Michel, \$150; Lavoie, Léa, \$1,265; Lefebvre, Rolande, \$1,268; Legendre, J. O., \$2,582; Lessard, E., \$2,100; Lessard, M., \$2,200; Magnan, A., \$2,145.76; Malo, A., \$2,700; Malo, Gilberte, \$1,265; Maltais, Cécile, \$1,300; Montgrain, B., \$575; Neveu, Mme H., \$1,230; Pariseau, Jacqueline, \$1,265; Pilote, Gisèle, \$476.60; Poitevin, Angèle, \$1,330; Richard, J. P., \$1,487.34; Samson, A., \$2,300; Sauvé, Mme R., \$1,297; Savaria, J. G., \$88.70; Séguin, B., \$1,675; Séguin, Juliette, \$541.60; St-Arnaud, H., \$2,166.60 (transféré du Service intérieur — transferred from Inside Service); St-Jacques, Mme L., \$1,300; St-Jean, Blandine, \$1,230; Tanguay, G. E., \$3,500; Tanguay, P., \$200.51; Trudeau, Marie, \$1,330; Valiquette, F., \$4,000; Vinet, J., \$4,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$600; Moins fractions de cents, \$3.52.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2

Administration et services divers ..	Administration and various Branches	226,538.11
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.	1,561.58
		\$ 224,976.53

Ahern, F. X., \$2,183.71; Ally, D., \$1,171.58; Aubry, G., \$2,849.62; **Babin**, E., \$1,082.94; Barrière, A., \$1,116.70; Beaulieu, F., \$240.20; Benjamin, A., \$720.17; Bergeron, A., \$287.94; Bergeron, J., \$1,025.64; Bernard, M., \$2,470.99; Bernier, J., \$1,233.44; Bérubé, F., \$358.60; Bérubé, M., \$956.31; Besner, W., \$111.21; Binette, E., \$715.23; Blais, R., \$235.07; Blanchet, M., \$183.04; Bolduc, L., \$331.37; Borduas, R., \$1,118.64; Boucher, R., \$425.19; **Caron**, E., \$1,170.83; Carrier, J., \$1,124.29; Cauchon, L., \$396.26; Cauvier, A. F.,

\$755.85; Chagnon, S., \$1,085.86; Chamailard, H., \$579.99; Charland, L., \$957.96; Charron, L., \$2,158.09; Chevalier, J. E., \$2,024.92; Claprood, E., \$1,806.03; Cloutier, B. P., \$1,878.56; Cloutier, R., \$1,386.28; Collin, P., \$216.65; Côté, A., \$108.05; Côté, M., \$1,646.76; Cournoyer, J., \$2,166.45; Couvrette, A., \$298.84; Crépeau, M., \$2,567.37; Darveau, J., \$368.92; David, V., \$436.74; Desjardins, O., \$183.88; Desjardins, U., \$2,089.03; Deslandes, A., \$716.43; Desnoyers, J. L., \$182.17; Devault, M., \$276.03; Déziel, D., \$1,155.58; Dion, N., \$782.93; Doré, R., \$3,131.81; Drolet, A., \$101.55; Drouin, J., \$1,678.15; Dubé, B., \$1,267.97; Dubois, B., \$429.55; Duchesne, A., \$261.85; Dugal, M., \$1,635.10; Dumont, Lalemand, \$823.12; Dumont, Lomer, \$2,732.70; Dupuis, H. C., \$3,154.20; Dupuis, M., \$946.63; Dupuis, P. A., \$997.35; Dussault, H., \$1,232.50; Duval, R., \$284.80; Émond, P., \$2,548.46;

Faubert, A., \$995.28; Fecteau, A., \$1,558.35; Fiset, B., \$323.33; Fleurant, A., \$492.99; Fontaine, A., \$149.81; Fontaine, L., \$707.98; Fraser, R. J., \$964.26; Frenette, R., \$299.81; **Gagné, O.**, \$2,088.24; Gagnon, L., \$816; Gareau, O., \$852.32; Gariépy, P. E., \$782.43; Gaudette, E., \$1,879.48; Gauthier, P., \$961.79; Gauthier, R., \$1,322.74; Gendron, D., \$1,634.41; Genest, R., \$336.80; Gervais, J. B., \$1,808.93; Giasson, G., \$900.37; Giguère, J. T., \$1,210.81; Gilbert, E., \$1,753.20; Godbout, L., \$1,211.07; Goulet, J., \$634.35; Goulet, L. L., \$603.88; Goyette, T., \$1,036.50; Grégoire, L., \$1,413.05; Guay, F., \$1,336.01; Guillemette, R., \$1,974.36; Guimont, W., \$1,060.54; **Habel, A.**, \$1,855.62; Hamel, A., \$1,770.64; Hamilton, G. R., \$1,364.50; Hardy, A., \$124.54; **Jalbert, O.**, \$738.82; Jeanson, J., \$1,031.81; Jodoin, N., \$3,359.60; Julien, R., \$2,261.97; **Laberge, C. R.**, \$585.14; Laforest, J. P. A., \$1,483.64; Lafrance, J. A., \$120; Lalande, E., \$390.59; Laliberté, E., \$1,481.26; Lamarche, O., \$1,530.61; Landry, J. A., \$1,972.76; Langlois, L., \$1,392.66; Laplante, J., \$331.47; Lapointe, W. J., \$635.22; Larrivée, A., \$405.23; Laurence, E., \$1,573.70; Laurier, A., \$1,748.06; Lavigne, R., \$2,104.84; Laviolette, J. G., \$3,373.01; Lavoie, B., \$1,056.97; Lavoie, G., \$354.69; Leavy, A., \$129.24; Lebel, M., \$793.47; Leblanc, A., \$616.34; Leblanc, J., \$1,189.70; Lebrun, H., \$1,650; Leclerc, H., \$1,081.20; Lefebvre, P., \$2,127.30; Lefebvre, T., \$2,207.44; Lefloic, F., \$1,669.62; Legendre, J. O., \$1,729.61; Lemieux, J. A., \$896.29; Leroux, E., \$399.28; Lessard, M. A., \$2,003.99; Létourneau, R., \$700.30; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$827.63;

Major, L., \$3,185.19; Malo, A., \$2,693.86; Martin, L., \$247.12; McLaughlin, G., \$376; Michaud W., \$1,291.79; Milot, C., \$104.41; Montgrain, B., \$201.17; Moreau, A., \$787.22; Murdock, J., \$694.73; **Nadeau, A.**, \$2,270.61; Nadeau, J. A., \$2,030.96; Nadeau, W., \$1,720.38; Nolet, S., \$390.99; Normandeau, T., \$1,594.34; **Pageot, H.**, \$1,244.06; Painchaud, B. F., \$120.79; Paquet, A., \$475.84; Paquet, J., \$718.25; Paré, E., \$1,036.56; Paul-Hus, A., \$1,251.31; Pelchat, A., \$1,745.96; Pelchat, E., \$1,251.87; Pelletier, J. H., \$988.19; Pépin, R., \$876.65; Piché, S., \$522.55; Poirier, G., \$968.80; Poisson, A., \$1,086.94; Poudrier, L. P., \$1,567.14; Poulin, G., \$2,862.92; Poulin, J., \$1,581.06; Prescott, L., \$317; Provencher, D., \$1,093.80; Provencher, J. P., \$330.61; **Ragot, R.**, \$214.68; Reid, J. M., \$3,255.84; Richard, S., \$771.82; Richer, L., \$1,023.44; Riendeau, V., \$619.98; Rivest, E., \$751.02; Roberge, G., \$374.24; Roy, E., \$643.68; **Samson, A.**, \$1,018.86; Sauvage, R., \$469.11; Sauvé, D., \$719.78; Séguin, C., \$127.08; Sirois, L. P., \$787; St-Arnaud, H., \$2,068.54; St-Jacques, A., \$1,033; St-Louis, A., \$857; St-Onge, I., \$1,399.84; Surprenant, M., \$1,038.46; **Tanguay, G. E.**, \$238.84; Tannahill, J. M., \$719.52; Teasdale, J., \$4,097.43; Thériault, H., \$104.96; Tousignant, L. E., \$1,367.67; Trudel, G., \$258.11; **Vaillancourt, J.**, \$892.08; Valiquette, F., \$1,479.17; Vallée, H., \$1,052.51; Vallée, I. E., \$788.69; Veilleux, J., \$336.69; Veillette, W., \$835.70; Vézina, L. P., \$1,251.04; Vinet, J., \$2,418.39; Vohl, E., \$1,084.74; **Watt, H. A.**, \$673.21.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,594.99.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3

Frais de poste.....	Postage.....	2,463.47
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	23,547.20
Messageries.....	Express.....	2,590.24
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of various Offices. . .	2,166.20
Divers.....	Miscellaneous.....	184.00
		30,951.11
Moins: remboursements pour téléphones, etc.....	Less: Reimbursements for telephones, etc.....	1,069.35
		\$ 29,881.76

Bell Telephone Co. of Canada, \$22,175.92; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$297.37; Can. Nat. Express, \$581.46; Can. Nat. Railways, \$510.30; Can. Nat. Telegraphs, \$278.91; Can. Pac. Express Co., \$375.27; Can. Pac. Railway Co., \$509.75; Can. Pac. Tele-

graphs, \$114.87; Claire Fontaine Ltée, \$184; Direct Motor Express Ltd., \$251.76; Divers bureaux, menues dépenses — Various Offices, petty expenses, \$2,166.20; Frais de poste — Postage, \$2,463.47; Northern Telephone Co., \$643.69; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$398.14.

Ponts-routes — Highway Bridges

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:

Crédit (Vote) No 4 et Mandat Spécial (Special

Warrant) No 4 (page 12).....	2,998,009.24	
S.R., c. 112, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43 (page 17)	536,795.52	3,534,804.76

Immobilisations — Capital Expenditure:

Crédit (Vote) No 10 (page 38).....	105,440.17	
do 11 (page 38).....	3,241,774.07	
14-15 Geo. VI, c. 15 (page 39).....	2,352,274.08	5,699,488.32
		<u>\$9,234,293.08</u>

Construction de ponts en bois et entretien (détail, page 12).....	Construction of wooden bridges and maintenance (details, page 12).....	2,428,633.73	
Travaux de drainage (détail, page 17).....	Drainage works (de- tails, page 17).....	537,126.17	2,965,759.90
Reconstruction du Pont de Ri- mouski (détail, page 38).....	Reconstruction of the Rimouski Bridge (details, page 38)....	228,448.64	
Construction de ponts permanents (détail, page 38).....	Construction of perma- nent bridges (de- tails, page 38).....	3,236,168.77	
Construction de ponts en conformi- té de la Loi concernant un sys- tème routier (détail, page 39)...	Construction of bridges in conformity with Act respecting a Highway System (details, page 39)...	2,352,274.08	5,816,891.49
			8,782,651.39
Dépenses diverses:	Miscellaneous expenses:		
Construction de ponts en bois et entretien (détail, page 16)....	Construction of wooden bridges and maintenance (details, page 16).....	580,961.17	
Construction de ponts perma- nents (détail, page 39).....	Construction of per- manent bridges (details, page 39)....	127,580.31	708,541.48
			9,491,192.87
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions:	Contributions:		
Gouvernement du Canada ...	Government of Canada.....	123,008.47	
Aluminum Co. of Canada Ltd.	Aluminum Co. of Canada Ltd....	71,780.36	
St-Jérôme, cité.....	St-Jérôme, city...	50,000.00	
Remboursement de dépenses:	Reimbursement of expenses: Dufres- ne Engineering Co. Ltd.....	10,079.64	
Dufresne Engineering Co. Ltd.			
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,692.33	
Divers.....	Miscellaneous.....	338.99	256,899.79
			<u>\$9,234,293.08</u>

Construction et entretien de ponts — Construction and Maintenance of Bridges

Nature de la dépense:

Salaires des ouvriers.....
Contrats.....
Marchands en gros.....
Subventions aux municipalités.....
Fournisseurs.....
Matériaux d'entrepôts.....

Classification by Object:

Wages of workmen.....	1,065,668.13
Contracts.....	5,732,217.69
Wholesale dealers.....	1,202,519.26
Grants to Municipalities.....	20,973.37
Suppliers.....	358,864.60
Materials from warehouses.....	402,408.34

\$8,782,651.39

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$1,065,668.13. **Accessoires & Outillage** Ltée, \$8,077.76; Aces Painters Inc., \$82,609.84; Allard, R., \$2,938.49; Amyot, G., \$1,697.50; Angels Transport, \$3,432.15; Anglehard, E., \$338.80; Arc Supply Ltd., \$12,730.64; Archambault, J., \$354.12; Argue, J. M., \$9,110.36; Arsenault, A., \$525; Assn de l'Amélioration des Fermes de Bonaventure, \$588; Aubin, E., \$242.64; Aubin, J. A., \$3,932.30; Auclair, J. A., \$1,000; Auger, L., \$840; **Baillargeon**, P., \$4,185.02; Barette, R., \$1,700; Baribault & Frère, \$1,284.75; Beaudet, R., \$1,712.08; Beaudin, S., \$961.58; Beauséjour, A., \$903.68; Bédard, L., \$1,784.94; Bégin & Bégin Inc., \$408.36; B & H Metal Industries Ltd., \$467,431.80; Bélanger, A., \$815.87; Bélanger, S., \$335.36; Bélisle, R., \$350.26; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,710.13; Belle Construction Ltée, \$97,866.25; Bellerose, E., \$444.51; Belley, J., \$1,516.66; Belœil, ville (town), \$521.54; Bergeron, A. & Fils Ltée, \$663.57; Bergeron, J., \$437.62; Bernier, J. R., \$923.32; Bernier, H., \$5,346.77; Bertrand, L. P., \$1,808.80; Bérubé, G., \$883.53; Bérubé, P. O., \$2,430.70; Best, F. E. & Son, \$343.60; Bessette, E., \$623.82; Bibeau, J., \$14,651.20; Bizier, J. L., \$635.45; Blanchette, C. A., \$640; Bleau, L., \$476; Blondeau, A. J., \$2,863.73; Boilers Inc., \$300; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,299.85; Bouchard, A., \$70,803.97; Bouchard, H. Enr., \$419.26; Bouchard, N., \$2,401.94; Boucher, J. L., \$2,802.50; Boucher, Nazeira, \$41,786.76; Boucher, Noël, \$1,670.42; Bourbeau, E., \$4,302.63; Bourgon & Bourgon, \$826; Brassard, C., \$1,467.25; Brault, A., \$5,867.76; British American Oil Co. Ltd., \$283.20; Brouillette, R. T., \$1,008.70; Brunet, R., \$1,858.32; Builders Supply & Feeds Ltd., \$1,811.28; Bussièrès, N., \$600; Burke, J. W., \$358.17;

Cadioux, O., \$606; Cadorette & Cie, \$1,541.83; Canada Cement Co. Ltd., \$148,255.08; Canadian General Insulation Co. Ltd., \$608.73; Canadian International Paper Co., \$345.57; Can. Nat. Railways, \$11,750.95; Can. Pac. Railway Co., \$882.69; Cantin, C., \$2,174.47; Carrier, P., \$680; Carrière du Cap St-Martin Enr., \$2,258.02; Carrière Deschambault Inc., \$272.72; Carrière St-Maurice Inc., \$683.28; Casaubon, N., \$142,244.33; Catellier, E., \$280; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$1,940.35; Cayouette, C. A. & Cie Ltée, \$10,183.13; Cellard, E., \$296.59; Champoux, R., \$420,671.24; Champoux, Y., \$2,975; Charland, G. E., \$942.47; Chartrand, G., \$720; Chénier, A., \$1,446.55; Chippewa Lumber Co., \$8,169.80; Cie Bussièrre de Normandin Ltée, \$6,453.20; Cie de Construction & de Pavage de Hull, \$495; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, \$629.25; Cie Électrique du Saguenay, \$613.69; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay Ltée, \$669.79; Cie de Pavage LaSalle Ltée, \$1,000; Cie de Quincailerie Loranger, \$479.42; Clark, R., \$687.50; Clarke Steamship Co. Ltd., \$432.33; Clermont, C., \$407.87; Cloutier, J., \$3,175.80; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,432.12; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$1,929.47; Codère Ltée, \$494.26; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., \$33,800.86; Consolidated Oka Sand & Gravel Co. Ltd., \$361.44; Construction Laurentienne Ltée, \$23,490.24; Construction Moderne Enr., \$49,686.80; Cormier Ltée, \$19,878; Cossette, T., \$263.86; Côté, A. Ltée, \$7,925.83; Côté & Fils, \$315.60; Côté, J. O., \$1,338.15; Couture, H., \$202.03; Crête, A., \$1,595.98; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$431.39; Cyr, F., \$184.19;

Daigle, B., \$286.25; D'Aoust, O., \$490; D'Auteuil Lumber Co. Ltd., \$1,891.60; Demers, A., \$1,852.50; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$14,176.07; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, \$2,456.85; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$4,978.42; De Rainville, P., \$2,245.85; Déry, F., \$1,584.90; Desjardins, A., \$6,760.50; Deslauriers, S., \$2,423.08; Desormaux, J., \$725.37; Désourdy, L., \$10,020.08; Desrosiers, A., \$4,104.96; Desrosiers, H. Enr., \$17,751.73; Dessureault, J., \$3,348.35; Dewey & Almy Chemical Co. of Canada Ltd., \$784.79; Dieppe Construction Inc., \$104,622.04; Dion, A., \$252; Dion, E., \$1,407.23; Dion & Frère Enr., \$618.77; Dionne, D., \$657.40; Diotte, G., \$218.15; Dominion Bridge Co. Ltd., \$80,931.50; Doré, A., \$4,485.20; Drapeau, A., \$1,374; Drapeau, J., \$549; Drouin, N., \$1,446.56; Dubois & Fils, \$416.13; Ducharme, L., \$435.10; Dufresne Engineering Co. Ltd., \$16,807.84; Duntile Frazer Co. Ltd., \$348.74; Dussault, J., \$233.26; **Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd.**, \$639.12; Electric Lights Ltd., \$922.17; Entreprises Fraserville, \$69,153.11; Entreprises de l'Est Ltée, \$20,197.91; Entreprises Ltée, \$584.32; **Fabi & Fils Ltée**, \$44,889.38; Ferland, A., \$513.18; Ferronnerie Bachand, \$388.65;

Ferronnerie Lévillé Enr., \$274.28; Fillion, R., \$2,136; Forest, E., \$353.45; Fortier, J. H., \$636.23; Fortin, Arm., \$220; Fortin, Arthur, \$51,432.18; Fortin & Frère, \$1,520.92; Fossambault-sur-le-Lac, Corp. Munic. de, \$366.63; Fournier, G., \$552.50; Fournier, P., \$1,040; Franceur, J. M., \$1,717.67; Fraser, F., \$528.25; French, C. M., \$2,050.64; Frigon, R., \$3,025.11; Fugère, A., \$216.34;

Gagné Construction Ltée, \$556,192.46; Gagné, G. Ltée, \$404,562.34; Gagné, J. L., \$625.24; Gagnon, Gagnon & Vignault Enr., \$5,940.22; Gagnon Construction Co. Ltd., \$30,010.38; Gagnon, J. B., \$692.97; Gagnon, L. P., \$19,556.99; Gallichan, F., \$6,416.33; Garage Jacques & Fils, \$1,760; Gardner, R., \$2,172.79; Gatineau Power Co., \$965.17; Gaudreault, H., \$7,427.30; Gaudreau, P., \$329.69; Gauthier & Julien, \$31,448.90; Genest, L., \$1,760.35; Gérard, W., \$677.25; Gervais, C. O. & Frère Ltée, \$214.85; Giguère, E., \$5,634.10; Giguère, J., \$18,911.43; Giroux, J. E. C. Enr., \$4,520.39; Gladu, C., \$313.48; Godbout, H. A. Enr., \$690; Goulet, G. E., \$34,757.09; Goyette, A., \$1,117.55; Granby Lumber & Supply Regd., \$4,898.97; Grant Mills Ltd., \$105,928.03; Gratton, A., \$1,823.79; Grégoire, J. R., \$1,962.93; Grondin, L., \$5,577.04; Groulx, C., \$979.94; Guay, R. A., \$279,519.06; Guertin & Fils Ltée, \$2,571; Guèvremont, H., \$685; Guillemette, L., \$1,096.80; **Hallé**, A., \$1,697.81; Harnois, A., \$576; Hébert, R., \$5,350; Hétu, R., \$2,760; Hicks, W., \$1,295; Houde, J., \$1,106.84; Hunting, W. H. & Sons Regd., \$302.33; Hydro-Québec, \$1,073.88; **Imperial** Oil Ltd., \$1,365.59; Industries Laurentiennes Ltée, \$36,096.81; International Jobbing Regd., \$1,853.26; International Water Supply Ltd., \$8,642.93; **Jaquays** Starke & Co. Ltd., \$397.50; Jacobson, G., \$3,837.60; Jean, A., \$472.07; Jewett, C. W., \$22,787.01; Joint de Dilatation Enr., \$7,173.01; Jolette, E., \$4,657.40; Julien, R. Enr., \$603.58; **Keays** Construction Inc., \$18,451.69; Keays, J. R., \$112,389.45; Kelly Construction Co., \$201,444.59; Kennebec Construction Ltd., \$27,789.34; Komdurook Construction Ltée, \$139,141.81; Komo Construction Ltée, \$134,557.10;

Labbe, M., \$579.60; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$17,233; Labranche, Mme L. L., \$736.59; Labranche, P., \$1,476.39; Labranche, P. E., \$969.24; Labrie, A., \$361.88; Lacasse & Lemelin, \$724.23; Laferté, J. A., \$347.05; Lafleur, A., \$3,515.60; Lafleur, E., \$2,719.27; Lafrance, A., \$2,019.06; Lagacé Quarries Ltd., \$829.71; Lake Mégantic Pulp Co., \$1,587.15; Lambert, J. E. Enr., \$1,730.36; Lambert, J. G., \$11,006.42; Lambert, L. P., \$616.38; Landry, E., \$213.15; Landry, F. Enr., \$7,926.21; Langelier, N., \$372.50; Langlais, I., \$7,693.13; Langlois, J. H., \$3,442.70; Langlois, J. M., \$2,742.90; Langlois, J. T., \$304; Laquerre, E., \$22,698.51; Larocque, M. et Boucher, P., \$53,732; Latour, O., \$6,813.94; Lauzon, H. et Lalonde, M., \$2,890; Lavallée, L., \$266.22; LaVérendrye Construction Ltée, \$92,549.18; Lavoie, P. E., \$380.90; Lavoie, R., \$1,937.16; Leblanc, J. P., \$4,320.61; Lefebvre & Frères Ltée, \$583.40; Lefebvre, M., \$381.59; Légalé, E. & Fils, \$12,201.20; Legault & Legault, \$3,308.60; Lehoux, A., \$1,475.62; L'Heureux, L., \$1,836.88; Lemieux, J. E., \$698.69; Lessard, O., \$39,030.55; Létourneau, W., \$1,121.25; Lévesque, G. H., \$2,655.19; Lévesque, L., \$840; Lindsay & McCluskey Ltd., \$265.52; Lorrain, C., \$29,808; Lortie & Martin Ltée, \$7,013.06; Loyer, F., \$33,368; Lussier, G., \$485.40; Lussier, L., \$1,093.20; Lussier, R., \$322.92;

Madore, L., \$1,291.62; Malette, E., \$715.98; Maltais, C., \$304; Marcil, A., \$1,593.36; Marcil, R., \$1,218; Maria, canton (township), \$2,472.82; Marois, W., \$606; Marquis, L. C. Ltée, \$9,518.23; Martel, J. C., \$3,171.01; Martin & Pelletier, \$311.20; Martin, R., \$412.50; Martineau, A., \$1,283.19; Mathon, E., \$699.48; Maurice & Claude Enr., \$1,298; McLennan Lumber Co. Ltd., \$6,854.76; McMullen & Gagnon Inc., \$47,666.96; Mégantic Mfg. Co., \$1,446.85; Mégantic, ville (town), \$509; Meilleur, M., \$11,131.83; Méloche, W., \$382.80; Mercure, C., \$1,068.63; Mercure, J. A. Ltée, \$7,554.54; Metropole Electric Inc., \$65,479.99; Michaud, A. Enr., \$362.79; Michaud, C. F., \$947.84; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$30,240.33; Ministère des Travaux Publics — Dept. of Public Works, Ottawa, \$1,504.48; Miron & Frère, \$3,270.71; Modern Paving Québec Ltd., \$203.50; Monette, E. Ltée, \$847.05; Mont-Laurier, ville (town), \$9,900; Mont-Royal Paving & Supplies Ltd., \$339.71; Morency, L., \$1,564.58; Mousseau, A., \$95,070.10; Murdock, G., \$1,301.53; Myre, J. P., \$872.61; **Nadeau**, C. H. & Sons Ltd., \$481.95; Nadeau & Frères, \$8,799.90; National Boring & Sounding Inc., \$3,238.94; National Paving & Construction Co. Ltd., \$2,802.62; Naud, J. E., \$3,120.90; Noël, L. O. Inc., \$3,555.44; Nolin, F. Ltée, \$8,640.52; Normand, V., \$1,352.47; Normandin, Corp. Munic., \$794.92; North Shore Builders Ltd., \$405.60; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$5,113.26; Osisko Lumber Co., \$1,282; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$2,332.44; Otis, H., \$1,440; Ouellet, C., \$732; Ouellet, R., \$291.23;

Paul & Vincent Enr., \$392.73; Pearson, P. E., \$204.31; Pelletier, A., \$37,969.60; Pelletier, L., \$807.84; Pelletier, S., \$1,766.61; Peninsula Construction Ltd., \$17,279.41; Pépin, René, \$485.10; Pépin, Raoul, \$730; Perron, H., \$8,480.82; Petit, G., \$289.56; Petit, J. A., \$2,299.98; Piché, A., \$247.50; Pigeon & Frères Construction Co., \$674.33; Pinard, L., \$648; Plamondon, R., \$2,134; Plante Construction Ltée, \$392.17; Plante, E., \$286.70;

Plessis Construction Ltée, \$40,244.63; Plourde & Ouellet, \$6,344.09; Poirier, N., \$916.07; Potvin, D., \$2,044.81; Poulin & Maheux, \$730; Préfontaine, T. & Cie, \$15,563.15; Prévost, D. O., \$496.80; Québec Central Railway, \$1,845.16; Québec Power Co., \$1,959.49; Quémont Construction Inc., \$389,758.05; Quesnel, R., \$4,422.13; Quirion, A., \$218.75; Raby, P., \$239.09; Raby, R., \$1,722.84; Raby, Y., \$809.39; Racine, O., \$545.09; Rae Construction Supply Regd., \$745.15; Ranger, B., \$1,051.69; Ratté, A. J., \$141,929.17; Régimbal, E., \$583.70; Regional Construction Co., \$62,908.88; Rivière-au-Renard, munic., \$548.50; Rodrigue, W., \$243; Rousseau, F., \$436; Rousseau, H., \$752.72; Rouyn Hardware Store, \$544.77; Roy, E., \$286.02; Roy, J. M., \$512.83; Roy, Philippe, \$280.60; Roy, Placide, \$2,533.10; Roy, R., \$492.40;

Saunders, J. H., \$553.32; Savard, R., \$35,399.30; Séguin, J. J., \$1,540.75; Shawinigan Water & Power Co., \$4,598.04; Simard & Frères, \$211,563.53; Sirois, G., \$858.06; Société Coop. Agricole de Champlain, \$214.95; Société Coop. du Témiscamingue, \$1,348.79; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$132,551.82; Somerville, H. A. D., \$6,294.78; Sorel, G., \$347.88; Standard Clay Products Ltd., \$3,151.65; St-Arneault, O., \$5,763.28; Ste-Edwidge, munic., \$562.08; St-Jean, A., \$1,380; St. John's Ready-Mix Regd., \$2,447; St-Joseph-de-Kamouraska, munic., \$1,400; St-Louis, D., \$1,360.80; St-Norbert, munic., \$272.60; St-Octave-de-Métis, munic., \$376.11; Ste-Odile, Corp. Munic., \$226.67; St-Pierre, munic., \$496.86; St-Pierre, F., \$10,737.26; Ste-Thècle Construction Ltée, \$25,169; Stewart, R. A., \$11,064.82; Téro Enr., \$2,929.20; Têtu, R. Ltée, \$443.71; Thérberge, O., \$666.05; Thérberge, W. Inc., \$31,846.98; Thérien, A., \$10,984.70; Thomas, E., \$352.38; Thompson, G. N. & Sons, \$1,782.94; Thuot, G., \$6,055.51; Toupin, P. & Fils, \$730.72; Tower Co., \$2,031.30; Traverse de Lévis Ltée, \$22,108.02; Tremblay, B., \$603.76; Tremblay, L., \$624; Trotter, H., \$216.01; T. R. P. Construction Ltd., \$14,765.12; Trudel, N. & Fils, \$1,865.90; Tuyaux de Béton Ltée, \$1,132.87; Vachon, L. P., \$564.85; Vaillancourt & Frères Enr., \$58,617.47; Vaillancourt, I., \$32,692.15; Venne, A., \$152,812.68; Verreault, E., \$332.63; Vézina, P. P., \$2,095; Viau, P. Construction, \$241.28; Vincent, H., \$413.78; Voyer, J. A., \$12,481.52; Williams, R., \$592.11; Yamaska Construction Co., \$54,373.25.

Comptes au-dessous de \$200 — Accounts under \$200, \$358,864.60.

En plus: — Coût des matériaux utilisés: Construction de ponts en bois et entretien, page 16 (\$358,944.48) et Construction de ponts permanents, page 39 (\$43,463.86), suivant répartition aux "Dépenses diverses" — Add: — Cost of materials used: Construction of wooden bridges and maintenance, page 16 (\$358,944.48) and Construction of permanent bridges, page 39 (\$43,463.86), as per distribution in "Miscellaneous Expenses", \$402,408.34.

Construction de ponts en bois et entretien..... (1)	Construction of wooden bridges and maintenance.....	2,428,633.73
Dépenses diverses..... (2)	Miscellaneous expenses.....	580,961.17
		<u>3,009,594.90</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de dépenses: Dufresne Engineering Co. Ltd.....	Reimbursement of expenses: Dufresne Engineering Co. Ltd.....	10,079.64
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline	1,167.03
Divers.....	Miscellaneous....	338.99
		<u>11,585.66</u>
		<u>\$2,998,009.24</u>

(1) Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun —

Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost (\$2,428,633.73)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est (East): Barraute, c, \$1,150.69; Béarn, c, \$17,058.78; Dubuisson, c, \$811.04; Figuery, c, \$825.38; Pascalis, c, \$1,523.71; St-Mathieu, \$910.20; Tiblemont, c, \$1,269.34; Trécesson, c, \$8,314.33. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, \$2,035.22; Clermont, c, \$397.15; Desmeloizes, c, \$1,497.10; Destor, c, \$1,374.44; Hébecourt, c, \$575; Languedoc, c, \$1,351.96; La Reine & Desmeloizes, \$979.59; La Sarre, c, \$15,827.10; Macamic, \$527.95; Palmarolle,

\$6,527.60; Privat, c, \$4,183.24; Rousseau, c, \$7,075.13; Royal-Roussillon & Pouliariès, \$2,030.01; St-Janvier, \$1,042.73; St-Lambert, \$424.75; St-Mathias, \$5,171.41; Taschereau, \$1,367.15. **Argenteuil:** Arundel, \$2,572.75; Brownsburg, \$1,192.03; Grenville & Augmentation, \$7,009.25; Harrington, c, \$9,862.49; Howard, c, \$373.99; Huberdeau, \$4,391.39; Lachute, \$216.03; Morin Heights, \$138.30; St-Jérusalem, \$6,400.75; Weir, \$510; Wentworth, \$9,804.15; Wentworth et Laurel, \$15,218.10. **Arthabaska:** Arthabaska, \$957.26; Chester-Est (East), \$4,564.96; Daveluyville et Maddington Falls, \$2,275.52; St-Albert, \$5,025.36; Ste-Anne-du-Sault, \$1,660.44; Entre (Between) St-Christophe et Arthabaska, \$2,658.28; Ste-Clothilde-de-Horton, \$3,502.62; Ste-Élizabeth-de-Warwick, \$625.59; St-Louis-de-Blandford, \$2,763.70; St-Norbert, \$5,208.74; St-Remi-de-Tingwick, \$4,139.67; St-Rosaire, \$11,187.28; Ste-Séraphine, \$268.05; Tingwick, c, \$2,757.60; Warwick, c, \$6,990.13.

Bagot: St-André-d'Acton, \$4,152.22; Ste-Christine, \$1,666.20; St-Ephrem-d'Upton, \$3,428.98; Ste-Hélène, \$6,229.79; St-Hugues, \$661.55; St-Nazaire, \$564.75; St-Pie, \$6,779.14; Ste-Rosalie, \$4,759.77. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$349.35; Beauceville, \$15; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$4,128.62; St-Alfred, \$597.42; St-Benoît, \$85.50; Ste-Clotilde, \$4,578.45; St-Côme, v, \$117.05; St-Elzéar, \$4,479.90; St-Ephrem, \$3,645.82; St-François, \$9,046.87; St-Frédéric, \$7,314.16; St-Georges, \$6,183.40; St-Joseph, \$2,973.50; Ste-Marie, \$6,184.45; St-Martin, \$1,033.50; St-Philibert, \$2,027.74; St-Simon-les-Mines, \$4,616.71; St-Victor, \$4,630.18; Vallée-Jonction, \$1,691. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, \$2,669.04; St-Charles, \$503.38; St-Gervais, \$1,140.90; St-Nérée, \$303.93; St-Raphaël, \$6,425.04; St-Vallier, \$85.78. **Berthier:** Berthierville, \$407.41; St-Damien, \$1,546.30; St-Michel-des-Saints, \$9,833.78. **Bonaventure:** Escuminac, \$1,001.78; Grande-Cascapédia, \$1,470.30; Hope, c, \$8,176.40; Maria, \$19,276.52; Matapédia, \$8,036.43; New Carlisle, \$2,673.04; New Richmond, \$12,032.90; Paspébiac, \$632.93; Port-Daniel, \$5,899.27; Ristigouche-Ouest (West), \$328.19; St-Bonaventure, \$14,804.85; St-Charles-de-Caplan, \$823.92; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, \$2,016.22; St-Godefroy, \$2,311.79; St-Jean-l'Évangéliste, \$1,139.33; St-Jules, \$4,142.49; St-Omer, \$852.60; St-Siméon, \$2,061.29; Shigawake, \$2,516.57. **Brome:** Adamsville, \$122.06; Bolton, \$234.97; Brome, c, \$6,178.28, v, \$1,149; East Farnham, c, \$109.27; Eastman, \$475.48; Foster, \$230.43; Knowlton, \$1,110.81; Sutton, c, \$1,588.81.

Chambly: Chambly, c, \$4,957.21. **Champlain:** Batiscan, \$1,240.41; Champlain, \$9,153.77; St-Adelphe, \$382.41; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$2,369.98; Ste-Genève-de-Batiscan, \$22,442.31; St-Luc-de-Vincennes, \$315; St-Maurice, \$170.76; St-Narcisse, \$390.12; St-Prosper, \$11,846.21; St-Stanislas, \$2,905.50. **Charlevoix:** La Malbaie, \$4,612.40; Parc National — National Park, \$126; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$585.89; St-Irénée, \$5,554.08; St-Siméon, \$151.40. **Châteauguay:** Howick, \$2,393.38; St-Jean-Chrysostôme, \$921.80; St-Joachim-de-Châteauguay, \$117.57; St-Malachie-d'Ormstown, \$311.60; Ste-Martine, \$8,111.99; Très-Saint-Sacrement, \$18,975.25. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$2,056.26; Dumas, c, \$2,877.56; Laterrière, \$2,461.57; Parc National — National Park, \$114.80; St-Ambroise, \$2,821.62; Entre (Between) Ste-Anne et Chicoutimi, \$999.04; Entre (Between) St-Fulgence et Tremblay, c, \$1,586.21; St-Jean, c, \$7,709.56; St-Léon-Labrecque, \$4,727.17; Shipshaw, \$3,419.10. **Compton:** Compton, c, \$5,324.06; Ditton, c, \$851.23; East Angus, \$102.29; East Clifton, \$7,731.30; Eaton, c, \$3,335.95; Hampden, c, \$2,055.08; Hereford, c, \$2,315.75; Lingwick, c, \$1,687.05; Newport, c, \$853.67; St-Herménégilde, \$4,147.74; St-Isidore-d'Auckland, \$14,914.31; Entre (Between) Waterville et Ascot, c, \$8,517.46.

Deux-Montagnes: St-Colomban, \$5,825.69; St-Eustache, \$1,594.94. **Dorchester:** Ste-Claire-de-Joliette, \$88; St-Léon-de-Standon, \$138.45; St-Louis-de-Gonzague, \$2,695.34; St-Malachie, \$2,054.58; St-Maxime-de-Scott, \$12,089.32; St-Prosper, \$2,835.71. **Drummond:** Drummondville, \$191.76; Grantham-Ouest (West), \$1,839.32; Kingsey Falls, \$5,724.57; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$917.59; St-Félix-de-Kingsey, \$895; Ste-Jeanne-d'Arc-de-Lefebvre, \$6,629.16; St-Lucien, \$1,679.02; St-Nicéphore, \$505; South Durham, \$12.60; Wendover & Simpson, c, \$6,637.37; Wickham-Ouest (West), \$2,065.33.

Frontenac: Ste-Martine-de-Courcelles, \$4,084.54; St-Méthode, \$3,630.74; St-Robert-Bellarmin, \$5,771.80; Spaulding & Ditchfield, cantons unis (United Townships), \$5,545.53; Whitton, c, \$6,265.94; Winslow-Nord (North), \$7,313.02; Woburn, \$1,394.13. **Gaspé-Nord (North):** Christie, c, \$4,433.22; Cloridorme, \$525.13; Fletcher, c, \$1,148.47; Grande-Vallée, \$313.01; Mont-Louis, \$2,432.22; Ste-Madeleine, \$385.94; St-Maxime-du-Mont-Louis, \$610.12. **Gaspé-Sud (South):** Baie-de-Gaspé-Nord (North), \$4,358.35; Baie-de-Gaspé-Sud (South), \$2,191.25; Cap-d'Espoir, \$3,150.64; Cap-des-Rosiers, \$2,795.23; Chandler, \$2,768.04; Douglas-Est (East), \$2,448.20; Gaspé, \$5,796.89; Grande-Rivière, \$80,622.90; L'Anse-aux-Griffons, \$7,692.17; Newport, \$3,370.01; Entre (Between) Pabos et Newport, \$595.10; Percé, \$3,561.14; Rivière-au-Renard, \$8,011.40; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$61,710.63; St-François-de-Pabos, \$3,299.48; Ste-Majorique, \$821.26; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$162.32; Sydenham-Sud (South), \$773.21; York, \$2,466.45. **Gatineau:** Aumond, c, \$3,944.78; Eardley, c, \$7,094.48; Entre (Between) Hull-Est (East) et Hull-Ouest (West), \$1,996.54; Lytton et Scotte, c, \$2,570.16; Masham, c, \$650.14; Mitchell, c, \$3,011.17; Northfield, c, \$1,174.90; Wakefield, c, \$6,984.76; Wright, c, \$2,503.86.

Hull: Pointe-Gatineau: \$324.46, v, \$2,711.65. **Huntingdon:** Dewittville, \$249.60; Elgin, \$337.49; Franklin, \$65.83; Godmanchester, \$358.55; Hinchinbrook, \$6,129.30; Huntingdon, \$181.14. **Iberville:** Iberville, \$1,978.03; St-Athanase, \$276.22; Ste-Brigide, \$297.87; St-Georges-d'Henryville, \$1,583.65; St-Grégoire-le-Grand, \$298.95. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, \$18,130.14; Entre (Between) Ile-aux-Meules et Havre-Aubert, \$2,067.77.

Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, \$3,378.03; Ste-Geneviève, \$93.96; La Salle, ville (town), et Caughnawaga, \$88,248.88. **Joliette:** Crabtree Mills, \$626.40; Joliette, \$111.90; Ste-Élisabeth, \$1,068.25; Ste-Émélie-de-l'Énergie, \$484.42; Entre (Between) St-Félix et Ste-Mélanie, \$2,824.96; St-Félix-de-Valois, \$367.17; St-Paul, \$9,834.72; St-Thomas, \$1,485.02. **Kamouraska:** Mont-Carmel, \$5,788.45; Painchaud, c, \$673.02; Parke, c, \$2,815.19; Rivière-Ouelle, \$916.02; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$152.99; St-Athanase, \$4,661.99; St-Bruno, \$7,902.63; St-Denis, \$3,280.79; St-Louis, \$14,797.81; St-Onésime, \$3,478.68; St-Pascal, \$855.79.

Labelle: Bellerive, \$299.57; Boyer, c, \$1,573.84; Campbell-Est (East), c, \$2,703.32; Décarie, c, \$9,129.94; Ferme-Neuve, \$1,169.61; Labelle, c, \$40.25; L'Ascension, \$1,207.99; Macaza, \$1,181.83; Marchand, c, \$679.52; Montigny, c, \$634.34; Mont-Laurier, \$10,190.95; Robertson & Pope, c, \$10,814.86; St-Michel, \$2,834.77; Turgeon, c, \$5,701.89; Wabasse, Dudley & Bouthillier, \$2,558.06. **Lac St-Jean:** Chambord, \$3,633.87; Hébertville, \$3,177.24; Parc National — National Park, \$62.40; St-Gédéon, \$1,696.99; St-Jérôme, \$917.95; St-Joseph-d'Alma, \$3,289.27. **L'Assomption:** Charlemagne, \$343.91; Lachenaie, \$2,621.23; L'Épiphanie, \$6,191.54; St-Lin, \$2,084.14; St-Roch-de-l'Acadian, \$800.20. **Laval:** Montréal-Nord (North), \$9,459.54; Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, \$38,830.62; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, \$5,683.73; St-Vincent-de-Paul, \$220.43. **Laviolette:** Grand Mère, \$6,810.82; Langelier, c, \$2,272.44; Mailhot, c, \$23,782.23; Mattawin, c, \$38; St-Jean-des-Piles, \$3,279.43; St-Tite, entre (between) p. et v, \$360; Turcotte, c, \$254.60. **Lévis:** Entre (Between) Lévis et St-Romuald, \$136.14; St-Etienne-de-Lauzon, \$143.30; St-Henri, v, \$514.35; St-Louis-de-Pintendre, \$223.89; St-Nicolas-Sud (South), \$250.20; Entre (Between) St-Romuald et St-Télesphore, \$430.28. **L'Islet:** L'Islet, \$2,430.36; St-Adalbert, \$960.83; Entre (Between) St-Aubert et St-Eugène, \$1,226.75; St-Clément-de-Tourville, \$507.45; St-Cyrille, \$3,277.36; Ste-Félicité, \$1,690; St-Jean-Port-Joli, \$664.89; Ste-Louise, \$2,168.47; St-Marcel, \$3,212.39; St-Omer, \$1,852.47; St-Pamphile, \$13,189.70. **Lotbinière:** Issoudun, \$6,955.32; Leclercville, \$65.85; Ste-Agathe, \$5,632.23; Ste-Croix, \$643.53; Ste-Françoise, \$3,259.30; St-Janvier-de-Joly, \$4,152.96; St-Jean-Deschailions, \$3,240.47; St-Louis, \$60.05; St-Patrice, \$8,193.25; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$4,751.57; St-Sylvestre, \$1,146.63; Val-Alain, \$3,459.60.

Maskinongé: Louiseville, \$750; St-Ignace-du-Lac, \$616.81; Ste-Ursule, \$358.70. **Matane:** Dalibaire, c, \$330.33; Grands-Méchins, \$64.25; Grand-Métis et Ste-Flavie, \$138.74; Mont-Joli et Priceville, \$2,305.91; Ste-Angèle-de-Mérici, \$749.49; Ste-Félicité-Ouest (West), \$1,715.51; St-Jérôme, \$5,553.74; Entre (Between) St-Luc et St-Jérôme, \$1,279.87; St-Octave-de-Métis, \$376.11; St-Ulric, \$200.48, v, \$1,141.10. **Matapédia:** Amqui, c, \$1,933.86, v, \$98.10; Causapscal, \$3,272; Lac-au-Saumon-Nord-Ouest (North-West), v, \$3,539.16; Lac-au-Saumon-Sud (South), v, \$5,547.58; St-Benoît-Joseph-Labre, \$7,512.67, p, \$538.10; St-Cléophas, \$953; St-Damase, \$1,041.35; St-Léon-le-Grand, \$20,203.62; Ste-Marie-de-Sayabec, \$1,103.65; Ste-Paula, \$899; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$17,127.66; Sayabec, \$12.60. **Mégantic:** Halifax-Sud (South), \$1,063.95; Ireland-Nord (North), \$391.78; Laurierville, \$4,790.33; Lyster, \$3,924.34; Plessisville, \$1,685.20; Ste-Julie, \$790.83; Ste-Sophie, \$163.45; Somerset-Nord (North), c, \$2,572.65. **Missisquoi:** Bedford, \$9,842.05; St-Armand-Est (East), \$470.90; St-Armand-Ouest (West), \$3,399.68; St-Ignace-de-Stanbridge, \$694.09; Ste-Sabine, \$2,374.55. **Montcalm:** Chertsey, c, \$7,111.08; Rawdon, \$2,549.65; St-Calixte, \$3,722.07; St-Donat, \$5,125.21; St-Émile-de-Wexford, \$1,844.41; Ste-Julienne, \$552.29; St-Liguori, \$2,916.16; St-Théodore-de-Chertsey, \$10,864.33. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$310.30; Montmagny, \$5,702.38; Ste-Apolline, \$4,596.95; St-Fabien-de-Panet, \$123.79; St-Juste-de-Bretenières, \$2,763.50; St-Paul-du-Buton, \$778.02; St-Pierre, \$5,147.88. **Montmorency:** Entre (Between) Beauré et St-Joachim, \$158.68; Boischatel, \$63.20; Château-Richer, \$1,053.68; Parc National — National Park, \$384; Ste-Anne-de-Beauré, \$286.30; Entre (Between) Ste-Anne et St-Joachim, \$636.89; St-Férol, \$10,241.29; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., \$4,117.71; St-Jean, I.O., \$676.83; St-Laurent, I.O., \$1,079.69; St-Tite-des-Caps, \$985.29.

Napierville-Laprairie: Laprairie, \$2,278.99; St-Constant, \$7,656.15; St-Mathieu, \$442.62; St-Philippe, \$313.90. **Nicolet:** Bécancour, \$266.87; Lemieux, \$5,512.61; Nicolet, \$2,826; Ste-Brigitte-des-Saults, \$1,744.84; St-Célestin, \$2,062.77; St-Grégoire, \$5,326.05; St-Joseph-de-Blandford, \$4,739.18; Ste-Monique, \$88.65; St-Pierre-les-Becquets, \$2,990.46; St-Samuel-de-Horton, \$1,999.78; St-Wenceslas, \$2,416.02.

Papineau: Bowman, c, \$8,405.04; Buckingham, c, \$5,117.79; Lochaber & Gore, \$1,755.35; Masson, \$221.90; Montpellier, \$426.80; Mulgrave & Derry, c, \$3,444.18; N.-D.-du-Laus, \$26,978.98; N.-D.-de-la-Paix, \$570.97; Portland-Est (East), \$343.95; St-André-Avellin, \$714.30; St-Malachie, \$3,992.44; Suffolk et Addington, \$14,148.44; Templeton-Est (East), \$5,534.98; Vinoy, \$3,118.72. **Pontiac:** Allyn & Cawood, c, \$6,323.10; Bristol, \$8,504.40; Chichester, \$5,402.33; Mansfield & Pontefract, \$893.01; Onslow-Nord (North), \$2,301.99; Réserve Mont-Laurier-Senneterre, \$2,735.81; Sheen, Esther, Aberdeen & Malakoff, \$5,624.11; Territoires non organisés — Unorganized Territories, \$943.21; Waltham, c, \$997.44. **Portneuf:** Donnacona et Cap-Santé, \$5,830.32; Fossambault-sur-le-Lac, \$582.53; N.-D.-des-Anges, \$5,367.92; Pointe-aux-Trembles, \$3,986.35; Rivière-à-Pierre, \$15,512.45; St-Alban, \$1,316.45; St-Augustin, \$3,663.30; St-Casimir, \$3,612.76, v, \$1,191.58; Ste-Catherine-de-Fossambault, \$324; Ste-Christine, \$2,116.83; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$159.57; St-Raymond, \$6,447.20; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$3,850.12; St-Thuribe, \$1,315.92; St-Ubal, \$962.03; Shannon, \$15,354. **Québec:** Ancienne-Lorette, \$983.16; Cap-Rouge, \$5,041.36; Château-d'Eau, \$1,214.30; Loretteville, \$99.62; N.-D.-des-Laurentides, \$2,571.24; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$7,231.09; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, \$4,090.24; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$32,834.05; St-Gabriel-Ouest (West), \$2,304.54; St-Gérard-Magella, \$3,390.68; St-Thérèse-de-Beauport, \$172.90; Stoneham, \$7,523.32; Valcartier, \$374.81.

Richelieu: St-Roch, \$44; Sorel, \$18,377.55. **Richmond:** Brompton, c, \$1,331.72; Melbourne, c, \$2,567.36; St-Claude, \$3,143.95; Shipton, c, \$13,609.14; Stoke, c, \$427.01; Windsor, c, \$1,528.68. **Rimouski:** Bic, \$584.39; Biencourt, \$10,884.68; Rimouski, \$1,199.35; St-Fabien, \$1,336.92; St-François-Xavier, \$9,922.30; St-Germain, \$2,062.62; Ste-Odile, \$226.67; St-Simon, \$1,902.98. **Rivière-du-Loup:** Hocquart, c, \$3,604.15; Ile-Verte, \$5,560.53; Rivière-du-Loup, \$13,328.83; St-Arsène, \$1,082.28; Entre (Between) St-Clément et St-Hubert, \$4,083.40; St-Epiphaïne, \$16,696.85; Ste-Françoise, \$3,199.81; St-Hubert, \$122.55; St-Jean-de-Dieu, \$826.54; St-Modeste, \$2,364.26; St-Paul-de-la-Croix, \$239.34; Entre (Between) St-Paul et St-Clément, \$288.25. **Roberval:** Girardville, \$3,502.44; Mistassini, \$3,221.03; Normandin, \$2,400.44; N.-D.-de-la-Doré, \$1,344.74; Péribonca, \$2,435.87; Roberval, p, \$51.63; St-Eugène, \$2,343.73; St-Félicien, \$1,500.04; Ste-Hedwidge, \$562.08; Ste-Jeanne-d'Arc, \$889.63; St-Prime, \$159.63; St-Stanislas, \$1,085.25; St-Thomas-Didyme, \$352.92. **Rouville:** Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, \$1,568.45; St-Césaire, \$51.80; St-Jean-Baptiste, \$784.49; Ste-Marie-de-Monnoir, \$1,073.15; St-Paul-d'Abbotsford, \$654.85. **Rouyn-Noranda:** Beauchatel, c, \$2,401; Bellecombe, \$6,223.87; Beraud, c, \$1,647.33; Bousquet, c, \$2,910.90; Clérey, c, \$614.50; Désandrouins, c, \$2,877.59; Dufresnoy, \$294.50; Joannès, c, \$111.40; Monteillard, c, \$487.50.

Saguenay: Baie Johan-Beetz, \$94.50; Blanc-Sablon, \$2,456.85; Magpie, \$2,582.87; Saguenay, \$935.16; Ste-Anne-de-Portneuf, \$10,871.95; Ste-Marguerite, \$11,178.28; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$27,082.53; Sault-au-Mouton, \$13,934.69; Sept-Iles, \$3,937.16. **Shefford:** Granby, c, \$471.20; St-Joachim, \$664.45; Ste-Pudentienne, \$2,619.03; St-Valérien, \$2,816.16; Stukely, v, \$1,411.23; Très-St-Enfant-Jésus, \$3,034.35; Warden, \$94.90. **Sherbrooke:** Ascot Corner, \$9,246.82; Rock Forest, \$251.60; St-Élie-d'Orford, \$2,115.30. **Stanstead:** Barford, c, \$990; Barnston-Ouest (West), \$15,558.70; Hatley, c, \$20,584.75; Rock Island, \$6,684.69; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,327.19; Stanstead-Est (East), \$4,372.12. **St-Hyacinthe:** St-Denis, \$63.82; St-Hyacinthe, \$12,859.91; Ste-Madeleine, \$477.53. **St-Jean:** Lacadie, \$14,302.38; St-Jean, \$7,396.60. **St-Maurice:** Baie-de-Shawinigan, \$2,272.05; St-Barnabé, \$1,546.56; St-Élie-de-Claxton, \$1,520.25; Shawinigan, \$333.21; Yamachiche, \$2,046.83.

Témiscamingue: Blondeau, c, \$2,591.42; Fugèreville, \$3,505.96; Latulippe, c, \$8,162.55; Lorrainville, \$221.45; Mazenod, c, \$3,697.22; St-Bruno-de-Guigues, \$9,874.87; St-Édouard-de-Fabre, \$1,676.15. **Témiscouata:** Auclair, c, \$458.79; Le Jeune, \$540; Les Étroits, \$1,483.80; St-Elzéar, \$820; St-Dominique-du-Lac, \$1,994.63; St-Juste-du-Lac, \$408.36; St-Michel-de-Squateck, \$8,074.05; St-Pierre-d'Estcourt, \$6,732.44; Ste-Rose-du-Dégel, \$1,907.89; Sully, v, \$963.66. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, \$1,315.45; Mont-Tremblant, \$133.60; Ste-Agathe, \$11,586.75; St-Jovite, \$3,888.93; Entre (Between) St-Louis-de-Terrebonne et Ste-Rose-de-Laval, \$292.75; Ste-Sophie, \$1,965.38; Terrebonne, \$221.80; Val-David, \$481.27; Val-Morin, \$4,608.12. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$40,766.04.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, \$4,886.64; Coteau Station, \$2,461.26; Dorion, \$1,552.55; Rigaud, \$5,194.11; Ste-Madeleine, \$2,756.01; Ste-Marthe, \$33,634.38; St-Polycarpe, \$8,921.09. **Verchères:** Ste-Julie, \$17.28; St-Mathieu-de-Beloil, \$299.62; Verchères, \$39. **Wolfe:** Bishopton, v, \$642.94; Disraeli, \$413.26; Dudswell, c, \$3,657.70; Garthby, c, \$1,056.46; Ham, c, \$600; Ham-Nord (North), \$11,356.81; Marbleton, v, \$356.80; N.-D.-de-Ham, \$1,788.58; St-Camille, \$2,019.18; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$5,611.07; St-Gérard, v, \$1,532.94; St-Raymond-de-Pennafort, \$1,721.28; Stratford, c, \$1,388.89; Weedon,

v, \$602.50; Wolfestown, c, \$1,686.14; Wotton, c, \$1,862.90. **Yamaska:** Baie-du-Febvre, \$341.50; Entre (Between) Pierreville et St-François-du-Lac, \$704.90; St-François-du-Lac, \$641.25; St-Michel, \$541.19; St-Pie, \$863.40; Yamaska, \$940.33.

La distribution du coût de construction de ponts permanents est donnée dans les immobilisations, page 38—The distribution of the cost of construction of Permanent Bridges is given in Capital Expenditure, page 38).

(2) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Salaires:	Salaries:		
Ouvriers.....	Workmen.....	146,548.12	
Contremaîtres.....	Foremen.....	182,116.63	328,664.75
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....		14,095.02
Armature.....	Reinforcing.....		337,500.51
Bois et peinture.....	Wood and paint.....		132,449.04
Fret.....	Freight.....		21,482.01
Matériaux en entrepôt.....	Materials in warehouse.....		35,176.93
Machinerie, outillage et accessoires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....		62,080.54
Camion.....	Truck.....		7,374.58
Divers.....	Miscellaneous.....		1,082.27
			939,905.65
Moins: matériaux utilisés pour construction et réparations de ponts.....	Less: Materials used for construction and repairs of bridges.....		358,944.48
			<u>\$ 580,961.17</u>

Salaires — Salaries (\$328,664.75): OUVRIERS — WORKMEN: \$146,548.12.

CONTRERMAÎTRES — FOREMEN: **Ally**, D., \$1,920; **Babin**, E., \$1,800; **Barrière**, A., \$1,538.72; **Beaulieu**, F., \$570; **Belleville**, J. W., \$212.92; **Belzile**, J. M., \$188.72; **Benjamin**, A., \$1,800; **Bergeron**, A., \$558.88; **Bergeron**, J., \$2,241.61; **Bernier**, J., \$1,800; **Bérubé**, F., \$177.60; **Bérubé**, M., \$1,478.24; **Besner**, W., \$638.72; **Binette**, E., \$1,800; **Blais**, R., \$723.40; **Bolduc**, L., \$680; **Borduas**, R., \$1,800; **Boucher**, R., \$1,249.92; **Carrier**, J., \$2,160; **Cauchon**, L., \$930; **Cauvier**, A., \$1,800; **Charland**, L., \$1,800; **Charpentier**, E., \$483.40; **Charron**, L., \$1,800; **Cloutier**, B. P., \$1,800; **Cloutier**, E., \$648.56; **Cloutier**, R., \$1,108.08; **Collin**, P., \$219.36; **Côté**, J., \$388.24; **Côté**, M., \$1,800; **David**, V., \$1,800; **Deslandes**, A., \$1,800; **Déziel**, D., \$1,800; **Dion**, N., \$1,335; **Doré**, R., \$1,800; **Drouin**, J., \$1,800; **Dubé**, B., \$1,679.04; **Duchesne**, A., \$375; **Dupuis**, M., \$793.33; **Dusseault**, H., \$1,800; **Duval**, R., \$480; **Emerson**, J., \$679.84; **Faubert**, A., \$1,304.09; **Fecteau**, A., \$1,800; **Filiatreault**, A., \$450; **Fiset**, J. B., \$1,289.85; **Fleurant**, A., \$1,064.52; **Fontaine**, A., \$848.39; **Fraser**, R. J., \$1,248.40; **Frenette**, R., \$833.30;

Gagné, O., \$1,800; **Gagnon**, L., \$1,238.72; **Gareau**, O., \$1,584.68; **Gazaille**, J. B., \$75; **Gendron**, D., \$1,800; **Gervais**, J. B., \$1,800; **Giguère**, J. T., \$1,800; **Godbout**, L., \$843.56; **Goulet**, J., \$958.08; **Goulet**, P., \$210; **Goyette**, T., \$1,756.48; **Grégoire**, L., \$2,100; **Guimont**, W., \$1,800; **Habel**, A., \$1,800; **Hamel**, A., \$1,800; **Hébert**, J., \$350; **Jalbert**, O., \$1,543.56; **Jeanson**, J., \$1,443.92; **Lalande**, E., \$844.36; **Liberté**, E., \$1,589.52; **Lamarche**, O., \$2,100; **Lamonte**, J., \$1,815; **Lapierre**, A., \$508.08; **Lapointe**, W. J., \$1,999.92; **Lavoie**, B., \$1,800; **Leavy**, A., \$858.88; **Lebel**, M., \$1,800; **Leblanc**, A., \$1,500; **Leblanc**, J., \$1,999.92; **Lebrun**, H., \$1,800; **Leclerc**, H., \$1,800; **Lefebvre**, T., \$2,499.84; **Lefloic**, F., \$1,514.56; **Legault**, A., \$38.72; **Lemieux**, J. A., \$1,800; **Leroux**, E., \$1,350; **Létourneau**, R., \$1,368.92; **Lyrette**, A., \$1,949.94; **Michaud**, W., \$1,352.19; **Moreau**, A., \$1,800; **McKinnon**, G., \$1,500; **McLaughlin**, G., \$1,166.16; **Murdock**, J., \$970;

Nadeau, A., \$1,800; **Nadeau**, J. A., \$1,800; **Nadeau**, W., \$1,800; **Neveu**, A., \$218.08; **Normandeau**, T., \$1,800; **Paquet**, A., \$829.84; **Paquet**, J., \$1,487.92; **Paré**, E., \$1,800; **Paul-Hus**, A., \$1,337.92; **Pelchat**, A., \$1,800; **Pelchat**, E., \$1,478.24; **Pelletier**, J. H., \$1,449.20; **Pépin**, R., \$925; **Piché**, S., \$1,168.56; **Poirier**, G., \$1,350; **Poirier**, R., \$1,085; **Poisson**, A., \$1,800; **Poudrier**, R., \$438.08; **Poulin**, G., \$2,250; **Poulin**, J., \$1,800; **Prescott**, L., \$943.56; **Provencher**, D., \$1,800; **Provencher**, J. P., \$825.31; **Ragot**, R., \$494.20; **Raymond**, E., \$75; **Richard**, S., \$1,214.52; **Richer**, L., \$1,458.88; **Rivest**, E., \$943.56; **Roberge**, G., \$764.52; **Robitaille**, R., \$700; **Roy**, E., \$1,575; **Sauvé**, D., \$1,650; **Séguin**, C., \$995; **Sirois**, L. P., \$1,444.36; **St-Jacques**, A., \$1,435; **St-Louis**, A., \$1,800; **St-Onge**, I., \$1,350; **Surprenant**, M., \$1,800; **Tannahill**, J., \$1,605.84; **Thériault**, H., \$140; **Tousignant**, E., \$1,575; **Vallée**, H., \$1,755; **Veillette**, W., \$1,235.70; **Veilleux**, J., \$958.08; **Vohl**, E., \$1,132.28; **Watt**, H. A., \$500.84.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$611,240.90): Accessoires & Outillage Ltée, \$1,172.44; Agence de Ressorts Enr., \$3,056.09; Ahier, Mme E., \$1,020; Barbeau, C. E., \$1,967.50; Baril, S., \$613.20; Beaulieu & Lebel, \$7,727.75; Bégin, P., \$4,797.85; Bernier, J. R., \$224.37; B & H Metal Industries Ltd., \$51,184.62; Boisvert, A., \$100; Bouchard, A., \$1,000; Boulanger, A., \$328.92; Boutin, L., \$135; Buissières, F., \$516.50; Bujold, D., \$295.75; **Canada Cement Co. Ltd., \$7,294; Canadian Bag Co. Ltd., \$119.50; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$4,966.89; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$10,855.06; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$2,527.72; Can. Nat. Express, \$239.32; Can. Nat. Railways, \$8,026.96; Can. Pac. Express Co., \$195.20; Can. Pac. Railway Co., \$10,727.50; Chabot, L., \$702.41; Champoux, R., \$2,761.20; Charbonneau, C., \$152.65; Charbonneau, R., \$117.84; Cie Chinie, \$4,807.66; Cie de Bois Osisko Ltée, \$4,606.54; Cie de Bois de Ste-Félicité Ltée, \$258.23; Cie Jacques-Cartier Enr., \$615; Cie de Quincaillerie Loranger, \$4,842.16; Clarke Machinery & Supply Co., \$416.90; Cleveland Container Canada Ltd., \$436.08; Cloutier, J., \$8,109.63; Corriveau, J., \$195; Couture, Mme C., \$540;**

Delarosbil, O., \$248.66; Délisle, R., \$3,690; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$200; Dominion Bridge Co. Ltd., \$55,737.47; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$588.44; Drolet, F. X. La Cie, \$297.06; Drouin, A., \$156; Duguay, N., \$2,967.20; Duquette, P. E., \$1,916.24; Durham Industries Canada Ltd., \$2,723.20; **Electrical** Rewinding Shop, \$247.25; **Ferland, J. E. Ltée**, \$766.54; **Gagné Construction Ltée**, \$300; Gagné, G. Ltée, \$947.68; Garage P. Éthier, \$120; Garage J. H. Thibault, \$295.48; Gauthier, C. A., \$115; Gauthier, D., \$246.85; Gauthier & Julien, \$202,928.96; General Accessories & Equipment Ltd., \$369; Giguère, E., \$202; Godin, H. P., \$246.79; Goyette, A., \$3,300; Greffard, L., \$452.98; Groleau, A., \$188.95; Grondin, L., \$113.80; Grondin, M., \$459.67; Guérin, G., \$396; **Hardy, A.**, \$226.68; Henri, L., \$8,063.70; Hill, Mme J., \$630; **International Harvester Co. of Canada Ltd.**, \$294.34; **Jobin, A. R. & Cie**, \$342.48; **Komo Construction Ltée**, \$662.50; **Lachance & Lachance Enr.**, \$1,500; Lafleur, E., \$1,946.67; Lajeunesse, G. Enr., \$827.80; Lambert, J. G., \$1,466.64; Langlois, F., \$216; Leblanc, M., \$658.08; Lebœuf & Grenier Ltée, \$200.25; Lecours, W., \$840; Leduc Electrical Ltd., \$102.94; Létourneau, W., \$530.29; Lévesque, A., \$191.98; Longpré, E., \$5,900; Loubier, R., \$967.50;

Machineries Générales Enr., \$321; Magasin Devlin Enr., \$3,777.89; Malette, E., \$2,906; Marquis, G. Enr., \$1,710; Marquis, L. C. Ltée, \$9,479.90; Martel, J. C., \$33,774.02; McGuire, W., \$184.60; McLennan Lumber Co. Ltd., \$15,931.96; Metropole Electric Inc., \$1,889.39; Milot, R., \$442.08; Morin, J. B. & Cie Ltée, \$347.71; **Nadeau, G.**, \$117; Nolin, F. Ltée, \$499.50; Northern Electric Co. Ltd., \$177.53; Northern Tire & Vulcanizing Regd., \$201.87; **Osmose** Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$7,269.72; Ouellet, Mme F. X., \$540; **Packard** Papineau Motor Sales Ltd., \$7,132.27; Pelchat, N. Enr., \$247.95; Perron, R., \$303.50; Perry, J., \$884.47; Plante, Édouard, \$112.56; Plante, Ernest, \$505.46; Potvin, M., \$187.32; Prévost, Mme R., \$120; Proulx, E. J., \$1,325; Proulx, S., \$175.43; **Québec Central Railway**, \$105.40; Québec Machinery & Supply Co. Ltd., \$426.76; Quémont Construction Inc., \$13,007.25; Quévillon, E., \$1,368.92; Quincaillerie D'Assise Enr., \$398; Quirion, L., \$105; **Racine, F. Enr.**, \$169.65; Raymond, E., \$400; Robinson, J., \$220; Roland Électrique Inc., \$1,014.10; Rousseau, M., \$806.07; Roussy, D., \$2,331.51; **Schmidt, L.**, \$8,980; Séguin, J., \$504; Shaw's Garage, \$110.72; Simard, H. Enr., \$487.20; Sunbeams Reflecting Signs Regd., \$1,475; Surprenant, O., \$230.62; **Talbot, R. Ltée**, \$17,751.64; Téro Enr., \$221.64; Tremblay, J., \$130; T. R. P. Construction Ltd., \$1,444.19; **Veilleux, A.**, \$172.80; **Ward, M.**, \$205.20; Welch Motor Sales Ltd., \$327.50; Whiteheart, D., \$252.46; Wiseman, E. D., \$7,374.58; **Young, H. Co. Ltd.**, \$2,989.06.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,224.99.

Travaux de drainage — Drainage Works

S.R., c. 112, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43

Distribution du coût.....	Distribution of the cost.....	537,126.17
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	330.65
		<u>\$ 536,795.52</u>

Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost: Abitibi-Est (East): LaMotte, \$1,314.11. Argenteuil: Grenville, \$13,491.05; St-André, \$6,113.87. Bagot: Ste-Hélène, \$31,980.38. Beauce: St-Pierre-de-Broughton, \$12,396.44. Bellechasse: Entre (Between) St-Charles et St-Gervais, \$33,759.20. Berthier: Lavaltrie, \$4,711.47. Châteauguay: Ste-Clothilde, \$26,129.43;

St-Paul-de-Châteauguay, \$59,869.69. **Deux-Montagnes:** St-Augustin, \$886.80; St-Eustache, \$77,165.09; St-Hermas, \$675.73; Ste-Scholastique, \$7,345.09. **Drummond:** Wendover & Simpson, c, \$194.20. **Gaspé-Sud (South):** Rivière-au-Renard, \$1,079.68. **Huntingdon:** Franklin, \$11,855.80; Hemmingford, \$17,818.97. **Iberville:** Henryville, \$1,452.95; St-Gregoire-le-Grand, \$30,253.04. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$3,508.05; St-Nicolas-Sud (South), \$19,556.95. **Lotbinière:** Issoudun, \$2,981.20. **Matapédia:** Ste-Jeanne-d'Arc, \$3,498.75. **Mégantic:** Leeds, c, \$7,910.90. **Rivière-du-Loup:** St-Modeste, \$36,647.84. **Rouville:** St-Jean-Baptiste, \$11,482.70; Ste-Marie-de-Monnoir, \$747.73. **Shefford:** Ste-Cécile-de-Milton, \$81,279.50; St-Valérien, \$84,969.95. **Verchères:** Ste-Julie, \$475.05.

Moins: matériaux d'entrepôts — Less: Materials from warehouses, \$24,425.44.

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifice publics,
palais de justice et prisons —**

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings,
Court Houses and Gaols**

Crédit (Vote) No 5

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons —

Crédit No 5

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amos.....			4,775.42	1,534.83	
Arthabaska.....			1,685.11	173.28	
Campbell's Bay.....			1,953.60	166.40	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....			2,110.88	414.15	
Prison — Gaol.....				1,221.41	
Havre-Aubert.....		75.00	653.50		
Hull: Palais de justice — Court House.....			4,722.00	646.63	420.00
Prison — Gaol.....	5,064.64		4,228.36	533.10	
Joliette.....			1,495.16	750.79	
La Malbaie.....			1,859.75	356.76	
Matane.....			2,082.36	553.70	
Terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Mont-Laurier.....			1,642.58	535.48	
Montmagny.....			1,244.37	304.34	
Montréal: Morgue.....			958.21	622.99	
Palais de justice — Court House.....	122,352.06	20,261.82	25,684.71	12,663.74	9,228.03
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Trottoir — Sidewalk.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	21,821.79		76,460.67	7,801.53	68.73
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	1,996.46		3,672.63	790.85	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	15,844.41	8,915.92	6,513.44	2,553.18	
New Carlisle.....			1,001.50	419.09	
Nicolet.....			859.60	157.56	
Percé.....			1,230.00	191.00	
Québec: Palais de justice — Court House.....	76,256.26	20,809.75	13,226.08	4,388.72	5,595.00
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Trottoir — Sidewalk.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	9,747.53		6,421.04	1,796.20	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	7,227.98		2,959.49	941.34	220.00
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....			360.05	253.63	
Rimouski.....			3,593.03	334.70	
Rivière-du-Loup.....			1,911.65	822.65	

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols

Vote No 5

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
307.28	1,125.00	2,140.80	1,343.44	6,989.22	16.75	18,232.74
60.90	250.00	325.50	319.33	167.01	133.95	3,115.08
273.40	360.00	417.75	343.66	466.80	227.36	4,208.97
137.73	164.75	202.65	437.30	5,330.52	133.71	8,931.69
470.50	400.00	6.74	108.47	27,455.53	165.57	29,828.22
538.53			77.50	325.00	12.75	1,682.28
2,619.21	1,470.53	4,382.08	280.31	5,922.06	131.05	20,593.87
167.71	2,751.62	1,950.80	731.00	50,932.21	397.70	66,757.14
483.37	406.66	2,107.75	31.10	3,628.05	95.80	8,998.68
273.06	150.00	126.10	642.25	3,047.82	289.79	6,745.53
484.34	150.00	400.00	182.85	882.98	1,083.73	5,819.96
					950.00 133.73	
502.35	450.00	97.50	311.89	797.16	35.00	4,371.96
228.20	300.00	824.43	220.14	710.33	181.82	4,013.63
31.95	192.00	982.04	20,000.00	448.38	229.00	23,464.57
52,180.93	27,822.08	18,052.02	49,054.43	81,313.24	9,240.89	427,853.95
					1,527.84 2,370.00 1,512.50 2,079.10 1,751.45	
42,294.83	11,516.84	2,360.65	5,803.73	34,717.26	664.42	203,510.45
	650.25			5,358.65	158.46	12,627.30
264.18		6,186.01	599.50	2,731.30	135.93	43,743.87
842.40		197.98	174.36	433.74	106.06	3,175.13
	255.50		217.18	425.45	30.40	1,945.69
296.98			273.87	77.50	2.00	2,071.35
1,341.27	5,876.00	16,251.99	167.85	21,684.40	9,062.64	174,659.96
					2,100.00 5,538.60 952.50 471.54	
7,423.71	2,357.00	914.50	469.70	31,344.90	22.38	60,496.96
2,168.93	822.67		31.50	1,627.16	980.00	16,979.07
58.48	40.00	457.20		590.00		1,759.36
52.68	157.50	880.29	450.00	6,849.03	54.00	12,371.23
270.84	18.75	130.20	264.86	2,711.66	606.73	6,737.34

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Roberval.....			2,932.86	142.23	
Rouyn.....					
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.			2,965.38	2,133.07	1,103.30
Prison — Gaol.....			1,926.63	236.42	
Sorel.....		120.00	1,714.06	484.60	
Sweetsburg.....			1,598.29	428.25	
Ste-Anne-des-Monts.....			960.00	131.43	
St-Hyacinthe.....			955.37	541.06	
St-Jean.....			1,806.13	774.83	
St-Jérôme.....			1,466.42	1,013.12	
St-Joseph-de-Beauce.....			2,295.90	482.04	
Tadoussac.....					
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....			2,597.78	437.36	
Prison — Gaol.....			1,747.59	324.06	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Valleyfield.....			2,238.02	266.10	
Ville-Marie.....			4,182.33	767.39	
Édifices à Québec — Québec Buildings:					
Édifices parlementaires et de l'administration Parliamentary and Administration Buildings.	739,214.54	161,453.91	72,789.89	38,588.81	18,294.64
Accidents de travail — Workmen's com- pensations.....					
Téléphone.....					
Glace — Ice.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Automobile.....					
Drapeaux — Flags.....					
Gobelets.....					
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....					
Marchandises sèches — Dry goods.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			2,742.90	1,151.95	
École Normale Laval (Normal School).....					
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....			172.26	773.92	
Garage et entrepôt (Warehouse).....	36,033.02		5,492.80	1,871.79	3,706.00
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage, rue St-Amable (Street).....	20,493.17	1,367.79	3,988.75	1,017.75	1,366.00
Gazoline et huile — Gasoline and oil.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Musée provincial..... Provincial Museum.	19,848.92	8,601.84	3,319.33	4,305.91	1,146.00
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Summary	TOTAL
7.12	151.00	.....	36.00	221.26	.....	.....	3,490.47
.....	.....	18.25	.....	.....	.....	.....	18.25
393.20	96.35	2,389.46	441.75	13,906.36	.....	98.92	23,527.79
99.79	.....	.....	167.82	594.78	.....	33.50	3,058.94
4.40	200.00	200.00	.....	264.19	.....	908.75	3,896.00
231.08	100.00	.....	50.69	816.35	.....	16.95	3,241.61
86.31	.....	.....	114.50	1,838.93	.....	.....	3,131.17
294.58	400.00	820.00	91.20	3,342.66	.....	81.60	6,526.47
50.98	.....	.....	184.76	13,031.55	.....	25.79	15,874.04
301.72	272.25	920.90	162.50	668.54	.....	117.58	4,923.03
342.57	350.00	74.60	375.07	4,922.99	.....	534.56	9,377.73
.....	.....	.....	.....	54.00	.....	.....	54.00
133.45	11,915.69	2,033.67	342.37	15,324.97	.....	602.08	33,387.37
36.68	2,359.83	.....	242.20	1,032.86	6,500.00	6,557.07	12,300.29
.....	.....	.....	.....	.....	57.07	.....	.....
518.60	246.00	172.00	247.15	521.93	.....	85.15	4,294.95
335.18	500.00	809.37	.....	1,697.86	.....	54.00	8,346.13
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,310,144.22
261,174.33	44,569.71	118,721.20	30,639.26	80,836.17	.....	392,589.59	1,958,872.05
.....	.....	.....	.....	.....	1,366.40	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	339,275.40	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	6,167.81	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	14,423.29	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2,434.25	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	4,776.63	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,481.85	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	12,074.92	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	4,119.89	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	6,469.15	.....	.....
96.50	851.11	.....	.....	4,418.54	.....	266.68	9,527.68
3,021.16	1,557.00	1,001.42	.....	2,364.00	.....	16.11	7,959.69
2,579.38	.....	.....	.....	.....	.....	141.31	3,666.87
3,158.45	1,731.28	.....	273.50	15.30	.....	34,128.91	86,411.05
.....	.....	.....	.....	.....	33,381.62	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	747.29	.....	.....
156.44	1,029.02	38.15	.....	860.00	.....	21,638.05	51,955.12
.....	.....	.....	.....	.....	21,388.94	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	249.11	.....	.....
1,940.63	8,000.00	1,917.25	.....	8,069.04	.....	1,286.12	58,435.04
.....	.....	.....	.....	.....	1,155.00	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	131.12	.....	.....

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Rue St-Joachim (Street).....		7,455.43	718.47	602.86	.....
Rue St-Eustache (Street).....		8,189.41	3,117.54	1,260.45	250.00
Serres du gouvernement..... Government Greenhouses.	34,022.42	.....	3,101.36	267.15	.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Édifices à Montréal—Montréal Buildings:					
Édifices parlementaires et de l'administration.. Parliamentary and Administration Buildings.	83,579.53	17,811.06	6,391.89	2,865.20	1,060.40
Avenue Laurier-Est (East): Centre d'Appren- tissage (Training Center).....	15,567.77	820.00	4,550.10	3,208.90	.....
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	1,629.13	410.00	3,332.50	873.35	.....
Bordeaux: Garage Kelly.....	33,615.74	.....	2,218.43	1,124.19	.....
Gazoline et huile — Gasoline and oil.....					
Machinerie, outillage et accessoires — Ma- chinery, tools and accessories.....					
Camion — Truck.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			2,721.69	1,709.67	163.84
École Mont-Royal (School).....					
École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....					
Rue (Street) Ste-Catherine-Ouest (West), No 171.....			5,800.00	247.97	17.00
Rue St-Denis (Street).....	18,273.61	.....	8,732.69	5,270.14	393.88
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Rue St-Hubert (Street).....	14,259.11	787.14	5,259.40	5,663.67	483.00
Gigleur — Sprinkler.....					
Réparations — Repairs.....					
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham.....	1,090.00	310.00	689.33	109.34	.....
Cap-de-la-Madeleine.....	557.20	420.40	543.51	148.17	.....
Chicoutimi.....	925.00	.....	346.37	224.55	.....
Cookshire.....	295.00	370.00	433.15	149.15	.....
Farnham: Unité Sanitaire — Sanitary Unit..	106.30	.....	336.88	104.59	.....
Gaspé.....	295.00	256.24	393.40	17.53	.....
Grand'Mère.....	534.10	500.00	1,505.24	208.20	.....
Macamic.....	245.45	250.00	222.75	106.48	.....
Matane.....	610.00	699.44	.....	65.23	.....
New Carlisle.....	1,350.00	.....	884.75	142.60	.....
Ste-Germaine.....		215.20	517.82	407.07	.....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
162.36	1,550.00	51.85	.....	.....	42.00	10,582.97
.....	785.62	8,810.45	.....	.....	339.29	22,752.76
1,468.05	450.00	.....	.....	1,898.00	2,570.91	43,777.89
.....	.....	.....	.....	.....	2,209.08	.....
.....	.....	.....	.....	.....	361.83	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,253,941.12
309.19	1,088.05	5,121.99	1,205.00	1,623.25	941.50	121,997.06
38.27	365.29	.....	.....	9,850.00	80.00	34,480.33
64.05	124.42	.....	866.36	1,888.15	.....	9,187.96
1,989.86	184.59	.....	13.87	110.00	43,923.22	83,179.90
.....	.....	.....	.....	.....	5,435.47	.....
.....	.....	.....	.....	.....	36,342.05	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2,047.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	98.70	.....
51.25	674.56	.....	.....	6,347.00	330.00	11,998.01
30.35	14.17	.....	.....	.....	.....	44.52
26.85	.....	.....	.....	400.00	.....	426.85
263.73	228.21	148.10	85.00	2,433.88	.....	9,223.89
14,087.57	1,405.96	.....	29,854.80	32,788.28	3,469.70	114,276.63
.....	.....	.....	.....	.....	2,500.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	969.70	.....
347.08	1,320.69	3,345.02	24,318.87	20,257.05	1,389.75	77,430.78
.....	.....	.....	.....	.....	950.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	439.75	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	462,245.93
49.80	32.70	113.46	.....	12.50	6.34	2,413.47
.....	42.00	147.25	.....	39.05	10.00	1,907.58
37.44	17.50	94.50	5.85	68.69	150.00	1,869.90
.....	8.00	.....	26.10	1,096.24	.....	2,377.64
.....	61.00	185.00	.....	.....	2.45	796.22
.....	.....	.....	.....	713.11	80.25	1,755.53
.....	52.77	43.50	75.80	649.36	190.95	3,759.92
.....	100.00	895.50	.....	640.13	103.50	2,563.81
.....	50.00	240.41	84.65	1,047.00	.....	2,796.73
161.73	.....	151.75	281.05	5,820.15	52.00	8,844.03
5.00	72.00	100.60	.....	.....	26.00	1,343.69

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Trois-Rivières: 1352, rue Royale (Street).....	614. 80	1,512.00	698.84	317. 52	.....
878, rue Detonnancourt (Street).....	1,391. 56	2,113. 80	1,583.72	287. 12	.....
Victoriaville.....	6,533.92	.....	.....	629.02	.....
Postes de la police de la route et postes de balance.....	.....	283.60	2,435.10	1,393.16	.....
Highway Police Stations and Scale-Houses. Inspection et réparations de balances — Inspection and scale repairs.....	.....	.....	.....	.....	.....
Terrassement — Earthwork.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Québec: Bois de Coulonge.....	55,761. 51	2,312.26	9,034.86	1,413.10	.....
Allocation au Lieutenant-Gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor.....	.....	.....	.....	.....	.....
Entretien d'automobiles, gazoline, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc. Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....	.....	.....	.....	.....	.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mur — Wall.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Édifices loués.....	.....	49,893.05	5,328.04	12,751.63	15.25
Rented Buildings.	.....	.....	.....	.....	.....
Loyers — Rents.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fret — Freight.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
\$1,347,157.93	316,215.06	362,095.71	138,368.15	43,531.07	

Moins:

Loyers.....	.....
Téléphone — Remboursements de divers départements:	.....
Encaissé.....	.....
À recevoir.....	.....

Réparations d'automobiles et ventes de gazoline à divers départements, etc.:	.....
Encaissé.....	.....
À recevoir.....	.....

SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....	.....
Salaires: ouvriers, etc.....	.....
femmes de ménage.....	.....
Loyers (*).....	.....
Fournisseurs et autres.....	.....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Divers: Sommaire Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
28.71	779.93	516.10	179.61	713.40	83.00	5,443.91
149.24	2,057.09	5,666.28	505.90	1,885.40	138.00	15,778.11
.....	.....	118.75	.....	352.84	.....	7,634.53
85.50	238.02	1,801.81	74.73	37,884.32	3,652.72	47,848.96
.....	.....	.....	.....	.....	669.09	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2,000.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	983.63	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	107,134.03
7,140.48	643.08	3,299.49	401.44	14,764.70	34,538.60	129,309.52
.....	.....	.....	.....	.....	16,000.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,286.61	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2,412.96	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,402.76	.....
.....	.....	.....	.....	.....	6,215.62	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2,405.72	.....
.....	.....	.....	.....	.....	4,814.93	.....
737.00	18,468.63	106,668.75	19,603.59	42,343.38	789,751.80	1,045,561.12
.....	.....	.....	.....	.....	786,642.07	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,903.75	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,205.98	.....
415,969.82	162,830.67	326,031.81	193,487.61	637,395.52	1,365,252.59	5,308,335.94

Less:

Rents.....	121,380.87	
Telephone — Reimbursements by various departments:		
Received.....	331,129.91	
Receivable.....	7,636.29	338,766.20
Automobile repairs and sales of gasoline to various departments, etc.:		
Received.....	125,682.51	
Receivable.....	23,157.78	148,840.29
		608,987.36
		<u>\$4,699,348.58</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00
Wages: Workmen, etc.....	1,347,157.93
Charwomen.....	316,215.06
	1,663,372.99
Rents (*).....	786,642.07
Suppliers and Others.....	2,842,320.88
	<u>\$5,308,335.94</u>

*) **Loyers pour les départements suivants — Rents for following Departments**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	12,722.42
Agriculture.....	Agriculture.....	65,795.71
Bien-être social et Jeunesse....	Social Welfare and Youth.....	17,165.00
Chasse.....	Game.....	8,427.72
Colonisation.....	Colonization.....	11,805.66
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	6,849.96
Finances: Bureau du Revenu.....	Finance: Revenue Branch.....	162,509.70
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	16,780.00
Mines.....	Mines.....	14,321.88
Procureur général.....	Attorney-General.....	67,772.45
Santé.....	Health.....	105,567.28
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	25,497.00
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	25,220.42
Travail.....	Labor.....	185,336.75
Travaux publics.....	Public Works.....	19,979.30
Voirie.....	Roads.....	40,890.82
		<hr/>
		\$ 786,642.07

Alpern, H., \$26,014.56; Amyot, Succ. Geo. E., \$11,508; Archambeault, R., \$618.36; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$1,800; Arseneault, R., \$300; Asile du Bon-Pasteur, \$1,600; **Banque** Canadienne de Commerce, \$516.25; Beaubien, Mme L., \$1,080; Beauceville-Est (East), ville (town), \$1,080; Beauceville-Ouest (West), ville (town), \$1,260; Beaulieu, C., \$4,551.96; Bédard, Succ. N., \$9,000; Bégin, A., \$1,900; Bélanger, B., \$4,200; Belhumeur, I., \$900; Béliveau, J. A., \$495; Bernatchez, I., \$1,800; Bernier, Mme E., \$600; Bérubé, I., \$1,260; Biron, A., \$3,708; Bonhomme, P., \$300; Bouchard, Mme M. C., \$1,000; Boucher, J. A., \$225; Boudreau, J. M., \$660; Bouillé, Abbé P., \$480; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T., \$1,320; Bourque, A., \$720; Bourque, C., \$300; Boutin, Mme J., \$1,200; Brochu, J. N., \$510; Brodeur, Mme B., \$360; Brunet, G. A., \$320; Brunet, L., \$1,200; **Cadillac** Investment Co., \$500; Cadrin, G., \$33,331.94; Caisse Populaire d'Amos, \$1,500; Caisse Populaire de Québec, \$17,259.92; Caisse Populaire de Rimouski, \$1,500; Caisse Populaire de Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$440; Canada & Gulf Terminal Railway, \$4,639.34; Caron, A., \$1,500; Caron, J., \$1,638; Carrier, E. V., \$8,315.88; Carrignan, P., \$360; Cartier, Mme V., \$1,098.96; Cath. Episcopal Corp., \$2,400; Cavanaugh, Mme D., \$1,465; Centre Paroissial St-Anselme, \$1,800; Chabot, A., \$300; Chamberland, R., \$780; Chaput & Gamache, \$4,200; Châteauguay, Conseil de Comté (County Council), \$999.96; Chatillon, H., \$885; Chenier, A., \$2,400; Chevaliers de Colomb de Hull, \$1,800; Chevrier, R. Inc., \$805; Chicoin, Mme V., \$960; Chicoutimi, cité (city), \$9,780; Choquette, I., \$1,800; Cie d'Assurance La Sauvegarde, \$12,060; Cie de Placement St-George, \$22,234; Cloutier, A., \$3,375; Cloutier, G., \$600; Cohen & Freedman Co., \$1,455; Collège d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,775; Corp. des Missionnaires S. J. Notre-Dame, \$3,500; Côté, R., \$385; Couturier, Hélène et Cécile, \$1,575; Courval, Y., \$300; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$3,795; Cyr & Marcoux, Drs, \$2,350;

David, Dr R., \$480; Demers, Mme J. E., \$600; Desjardins, U., \$300; Desormeaux, Mme J., \$2,400; Desrochers, B., \$705; Dion, E., \$420; Dion, T., \$7,999.92; Donnaconna, ville (town), \$1,800; Doyon, L. J., \$540; Drummond Holdings Ltd., \$23,204.15; Drummondville, Corp. Munic., \$3,600; Ducharme, Mme H., \$2,355; Dufour, A., \$1,500; Duguay, M., \$1,860; Dumouchel, Mme G., \$540; Dupuis, L., \$960; Duranceau & Duranceau, \$24,600; Dusseault, Mme F., \$3,250; **Édifice** du Boulevard Ltée, \$51,138.79; Édifice St-Jean Inc., \$10,239.84; **Fabrique** St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,760; Fillion, A., \$2,400; Frève, L., \$900; **Gagné**, G., \$6,025.44; Gagné, H. E., \$420; Gagnon, R., \$1,475; Garneau, R., \$61,751.88; Garon, Mme E., \$1,505; Gauthier, E., \$1,710; Gauthier, J. A., \$1,740; Gauthier, J. E., \$300; Gingras, H., \$1,275; Giroux, Mme J. B., \$300; Globe Realty Inc., \$2,300; Godin, R., \$300; Goulet, E., \$720; Granby, cité (city), \$2,982; Gravel, D., \$2,100; Gravel, L., \$770; Guay, G. et Blanchet, J., \$4,983.02; Guay, J. V., \$240; **Hains** & Hains, \$1,200; Hardy, Jeanne, \$7,223.76; Hayes, W., \$1,020; Hébertville, munic., \$1,500; Hydro-Québec, \$13,999.92; **Immeuble** Lagacé Ltée, \$8,161.44; Institut des Religieuses du Bon-Conseil, \$540; **Janelle**, H., \$825; Jolin, P., \$840; **Keays**, J. R., \$1,583.28; **Lachapelle**, L., \$780; Laflamme, J. H., \$2,230; Lafontaine & Frères, \$1,707.57; La Gardienne, Coop. de Consommation, \$1,647.96; L'Agence Immobilière de Hull, \$385; Lainesse, R., \$495; Lalonde, Mme M., \$2,700; Lalonde, T. A., \$300; Lamarre, Mme L. M., \$1,800; Lambert, J. E., \$3,207.48; Langlais, Mme W., \$4,025; Langlois, A., \$458.26; Langlois, J. E., \$600; Langlois, R., \$2,100; Larivière & Frères, \$1,125; Lasnier & Galipeault, \$1,200; Lavallée, Germaine, \$1,200; Lavigneur, Mme A. C., \$1,680; Lavoie, E., \$1,285.20; Lavoie, F. X., \$420; Leblanc, L.,

\$1,608; Lecours, Dr R., \$960; L'Écuyer & Frère, \$1,143; Lefebvre, C., \$1,500; Lefebvre, D., \$420; Lefebvre, J. A., \$320; Lefrançois, J. W., \$900; Lemay, E., \$1,200; Lemoine, Mme H., \$1,200; L'Oeuvre du Service Familial, \$450; Lomme, J. R., \$1,260;

Magnan, C. E., \$780; Marcotte, C., \$1,500; Marino, B., \$12,390.78; Marquis, G., \$2,100; Ménard, L., \$480; Michaud, A., \$660; Missisquoi, Conseil de Comté (County Council), \$199.80; Monger, L., \$600; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$900; Montpetit, L., \$787.20; Montréal, cité (city), \$240; Montréal Stock Yard Co., \$475; Moreau, Mme E., \$2,100; Mousseau, Jeanne d'Arc et Gauger, A., \$569.19; **Noranda** Mines Ltd., \$3,405; **O'Connor**, Mme M. L., \$420; Ogilvie, D. W. & Co. Inc., \$9,574.92; **Paquet**, A., \$216; Parent, A., \$720; Parent, L. P., \$6,750; Park Holding Ltd., \$27,578.04; Pelletier, Mme A. P., \$300; Pelletier, C., \$700; Périgny, P., \$1,683.60; Pharand, J., \$750; Pharand, J. B., \$1,950; Pick, R., \$5,500; Plante, B., \$1,200; Plante, E., \$6,959.52; Plante, Succ. L., \$492; Plante, W., \$600; Plouffe, E., \$1,680; Poirier, Mme N., \$120; Poirier, W., \$660; Pollack, M., \$400; Port-Alfred, ville (town), \$1,040.40; Pothier, D., \$900; Pothier, P., \$2,220; **Québec** North Shore Paper Co., \$1,400; **Ratté**, L., \$3,952.64; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$8,533.33; Rév. Pères de Ste-Croix, \$225; Rigaudie, L. P., \$1,713.60; Rinfret, Mme S., \$582; Roberval, ville (town), \$3,180; Robitaille, S. H., \$15,980; Rolland, A., \$2,475; Rousseau, O., \$780; Rouyn, cité (city), \$3,000; Roy, Mme A., \$575; **Scott**, E. P. in Trust, \$4,400; Séminaire de Rimouski, \$2,448; Shawinigan Falls, cité (city), \$4,239.96; Sherbrooke, cité (city), \$1,650; Simard, F. X., \$349.20; Simard, J. E. D., \$1,800; Simard, T. L., \$2,400; Société Coop. Agricole de Magog, \$480; Société Coop. Agricole de Mont-Joli, \$420; Société Coop. Agricole de Plessisville, \$875; Société Coop. Agricole des Producteurs de Lin de St-Maurice, \$595; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, \$2,952; Ste. Catherine-Stanley Realty Corp., \$3,300; St-Jean, R., \$1,200; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$1,440; St-Tite, ville (town), \$825; Sun Trust Co., \$2,100; Sylvestre, G., \$720; Syndicat Cath. des Cultivateurs, \$1,500; **Talbot**, H., \$1,800; Taschereau, R., \$1,500; Tessier, C., \$585.24; Thérberge, J. E., \$500; Thériault, A. A., \$2,249.56; Thetford Mines, Corp. Munic., \$1,897.56; Thibodeau, A., \$1,500; Thibeault, E., \$1,200; Thibeault, P. E., \$1,400; Thibodeau-Voyer, Mme H., \$960; Trahan, J. R., \$540; Transportation Building Co. Ltd., \$17,658; Tremblay, A. E., \$5,300; Tremblay & Dion, \$191.68; **Verreault**, E., \$160; Victoriaville, ville (town), \$4,574.87; Vigneault, J. R., \$1,380; Villeneuve, J. B. Ltée, \$12,290.94; **Wilson**, C., \$360.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$401.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,842,320.88)

Accessoires d'Automobile Enr., \$111.26; Accessoires de Cuisine Ltée, \$2,078.73; Accessoires & Outillage Ltée, \$535.67; Aces Painters Inc., \$14,754.23; Adam, W. H. Inc., \$345.74; Agence de Resorts Enr., \$642.32; Alain, J. A., \$6,281.73; Alain, P., \$328.16; Alleyn, J. Ltd., \$370.75; Allard, E., \$173.25; Allmo Paving Ltd., \$2,236.65; Alpern, H., \$426.41; Ameublements Jolicoeur Enr., \$184.62; Archambault & Archambault, \$10,725.55; Arthabaska, ville (town), \$250; Asbestos Covering Co. Ltd., \$126.56; Asile du Bon-Pasteur, \$200; Asselin, J. A. & Fils, \$756.59; Asselin, J. A. jr, \$5,428.70; Asselin, Mme R., \$155; Ateliers Émile Couture Ltée, \$210.71; Ateliers Victorien Deschamps, \$570.88; Auclair, R., \$250.60; Audet, J. E., \$126.75; Auger, H., \$200; Auto Supply Equipment Regd., \$1,200.88; Avertisseurs d'Incendie Capital, \$1,081.80; Ayotte, A. Enr., \$818.12;

Baartman & Koenig, \$423.70; Babcock-Wilcox & Goldie-McCulloch Ltd., \$390; Babin & Charlebois Ltée, \$4,815.18; Badeau, L., \$200; Banks, W. J., \$260; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$2,018.75; Balais Capital Ltée, \$409.50; Barbeau Glass Ltd., \$107.75; Bardou, A. F., \$115.55; Barnabé, H., \$3,914.35; Barrière, J., \$1,820; Barry, P. H., \$151.70; Beauchemin, R. & Cie, \$192.31; Beauchesne, M., \$100; Beaudet, J. L., \$14,531.97; Beaudin, J. B., \$191; Beaudoin, T., \$60.125; Beaulieu, E., \$1,985.78; Beaumont, N., \$454.70; Beauregard, J. N., \$955.37; Bédard, A., \$132.09; Bédard, J. E., \$726.30; Bédard, Succ. N., \$139.10; Bédard, P. Ltée, \$27,144; Bégin, P., \$4,240.78; Bélair, C. Automobiles Inc., \$1,243.12; Béland & Campbell, \$591.80; Bélanger, A., \$546.50; Bélanger, A. Ltée, \$883.13; Bélanger, G., \$2,065; Bélanger, O., \$999; Bellefeuille, H., \$251.90; Bell Rinfret & Co. Ltd., \$193.95; Bell Telephone Co. of Canada, \$338,766.20; Benn Sanitary Products Ltd., \$26,203.18; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$6,840.47; Bergeron, A., \$161; Bergeron Électrique Enr., \$147.70; Bergeron, M., \$4,476.30; Bernard, L. J. J., \$849.30; Bernier, E. & Frères, \$118.50; Bertrand, L. & Fils, \$5,000; Bérubé, E. P. Enr., \$5,381.70; Bibeau, J. & Fils, \$765; Bilo-deau, G., \$2,082.36; Binet & Frère, \$172.49; Biron, A., \$300; Blais, E., \$889.44; Blais & Fils, \$154.75; Blais, J. A., \$560.74; Blanchet, E., \$291.30; Blanchet, J., \$455; Blouin, A., \$149.54; Boisvert, A., \$433.25; Boisvert, C. & Fils Enr., \$6,415.57; Bonenfant, Mme L., \$900; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$1,520.12; Bouchard & Robitaille Enr., \$768; Boucher Frères, \$8,540.36; Boucher, G., \$24,863.36; Boucher, J. W., \$1,757.73; Boucher, R., \$2,185.55; Bou-Lem Enr., \$650.73; Boulanger, J. E., \$108.76; Bourassa, M., \$550.87; Bourgeois, F. N.,

\$325; Bourgeois, H. Enr., \$118.80; Bourque, C., \$1,324.50; Boutin, J. L. Enr., \$306; Bréard, H., \$15,720.05; British American Oil Co. Ltd., \$231.12; Brock, W. R. Ltd., \$8,872.62; Brompton Distributing Ltd., \$1,452; Brooks Boiler Treatment Co., \$853.80; Brunelle, H. Ltée, \$428.44; Brunet, E. & Fils, \$9,470; Brunet, R., \$724.69; Buanderie Lévis Ltée, \$1,230.99; Buckingham, ville (town), \$142.04; Bureau & Bureau, \$1,179; Bussièrès, F., \$264.12; Buttle, W., \$251;

Cadrin, G., \$2,725.41; Caisse Populaire de Québec, \$4,234.34; Caldwell, T. J. Regd., \$2,186.62; Campagna, J., \$14,305.41; Campbell's Bay Water Co., \$360; Canada & Gulf Terminal Railway, \$175.75; Canada Upholstering, \$125; Canadian Belting Mfrs. Ltd., \$444.90; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$6,567.14; Canadian General Electric Co. Ltd., \$677.93; Canadian Ice Machine Co. Ltd., \$122.99; Canadian Import Co., \$1,499.06; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$129.99; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$716; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$134.72; Can. Nat. Railways, \$115.71; Canadian Office Equipment Ltd., \$2,279; Can. Pac. Railway Co., \$179.17; Canadian Roofing & Flooring Regd., \$152.90; Canadian Shade Tree Service, \$2,011; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$7,836.51; Carrière, P., \$1,200; Cartier Chemical Co. Ltd., \$199.66; Casavant's Dry Goods Regd., \$188.75; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$277.01; Casselman Co. Ltd., \$124; Cassidy's Ltd., \$1,536.65; Champeau, G. E. Ltée, \$161.18; Champlain Oil Products Ltd., \$20,609.13; Charbonnerie St-Laurent, \$6,430.16; Charette, J. O., \$1,093.45; Charette, W., \$146.25; Charlebois, J. & Cie Ltée, \$523.72; Charles Distribution, \$838.78; Chatelain, A., \$167.44; Chauffage & Ventilation Ltée, \$299.18; Chicoutimi, cité (city), \$643; Chisholm, P., \$350.09; Cie Acadia Enr., \$425; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$7,803.29; Cie Clinic, \$195.63; Cie de Charbon de Fraserville, \$1,846.65; Cie de Construction & de Pavage de Hull, \$2,316.59; Cie d'Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$150; Cie d'Équipement Sanitaire Enr., \$3,832.75; Cie Électrique du Saguenay, \$2,514.53; Cie de Ferronnerie Létang Ltée, \$452.23; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$154.40; Cie Jacques-Cartier Enr., \$2,655.70; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, \$5,663.33; Cie Paquet Ltée, \$1,185.60; Cie de Peinture Marlen, \$4,818.96; Cie de Plomberie & Chauffage de Hull, \$450.94; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,379.53; Cie de Quincaillerie Lorranger, \$7,597.60; Cie Rob-Lac Ltée, \$2,781.36; Cinq-Mars & Paquette Ltée, \$196; Cité Construction Ltée, \$15,004.14; City Tire Shop Regd., \$1,971.02; Claire Fontaine Ltée, \$143.50; Clermont, Abbé L., \$150; Cloutier & Frères, \$200; Cloutier, G., \$150; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,634.29; Cloutier, P. E. Inc., \$3,130; Codère Ltée, \$2,780.65; Collet Frères Ltd., \$5,736.72; Collet, P. & Co. Ltd., \$328.19; Collin, G. A., \$163.90; Comeau, J. J. L., \$792.28; Commodités Ménagères Enr., \$959.35; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$3,419.16; Construction Laurentienne Ltée, \$194.40; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$561.69; Coop. Électrique de Gaspé-Sud, \$299.81; Coop. Fédérée de Québec, \$319.45; Copeland Chatterton Ltd., \$109; Corbeil, R. Ltée, \$5,451.38; Corriveau, C. A., \$1,359.35; Cossette, A., \$6,500; Cossette, C. E., \$652; Cossette & Fils Inc., \$174; Cossette, G., \$895.50; Côté, A. & Fils, \$967.48; Côté, B., \$1,095.60; Côté, Boivin & Cie Inc., \$177.01; Côté, C. Enr., \$27,570.14; Côté, G., \$555.25; Côté, L. A., \$401.47; Côté, Lucien, \$10,652.72; Côté, Ludovic, \$1,488; Côté, V., \$355.75; Côté, Y., \$2,287.84; Courtois, A. & Frère Enr., \$2,717.94; Couture & Frère Enr., \$12,408.45; Couture, R., \$6,393.92; Crane Ltd., \$6,642.76; Crobrel Ltd., \$182.60; Croteau, J. R., \$1,530.40; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$518.63;

Dacar Chemical Co. of Canada Ltd., \$1,893.35; Dale Estate Ltd., \$107.07; Dallaire, A., \$2,514.80; Darling Bros. Ltd., \$215.73; D. & D. Glass, \$2,493.29; Décoration Moderne, \$8,544.55; De Luxe Plomberie & Chauffage Enr., \$378.59; Demers, J. A., \$529; DeNevers, L., \$1,500; Denoncourt, W., \$123; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$600.58; Deschatelets Autos Ltée, \$1,178.11; De Serres, O. Ltée, \$665.19; Desforges & Fils Enr., \$3,094.45; Desjardins, C. E., \$952.70; Desjardins, R., \$1,478.51; Deslongchamps, H., \$112.50; Desmarais & Robitaille Ltée, \$850; Desmarteaux, C. Enr., \$4,527.25; Desrochers & Berger, \$4,898.80; Dinsmore & Co. Ltd., \$366.36; Dion, A., \$1,330.50; Dion, H., \$193.75; Dion, J. O., \$673.68; Dodson, C. E., \$3,308.28; Dominion Rubber Co. Ltd., \$1,590.84; Dorion, J. Ltée, \$1,338.02; Dorval, A., \$1,305; Doyon, D., \$150.46; Doyon, G., \$1,147.35; Drolet, F. X. La Cie, \$4,390.41; Drolet, J. Ltée, \$220; Drummond Holdings Ltd., \$686.72; Drummond-McCall & Co. Ltd., \$459.26; Drummondville, cité (city), \$322.96; Dubé, R., \$844.37; Dubois, V., \$171.50; Dubreuil, L., \$1,422.42; Dubuc, F. Ltée, \$635; Duceppe, F., \$337.49; Duceppe & Frère, \$947.21; Ducharme, L., \$214.85; Dufour Libraire Enr., \$314.85; Dufresne, C., \$114.80; Duguay, J. D. & Co., \$2,194.40; Duhamel & Fils, \$8,169.51; Duhamel, T. Ltée, \$63,671.55; Dumas, A., \$225.50; Dumont, D., \$218.05; Dumont, J. R. Ltée, \$519.50; Dumont, N. Enr., \$2,897.03; Dunlop Tire Co. Ltd., \$167.71; Dupli-Systems Regd., \$159.50; Dupont, A. L. Ltée, \$27,147.83; Dupré, A., \$133.10; Dupré, J. B., \$208.45; Dupuis Frères Ltée, \$728.40; Dupuy & Ferguson Ltd., \$537.40; Dustbane Products Ltd., \$188.66; Duseault, R. Ltée, \$1,051.41;

Eades, G. S., \$234.50; Eastern Shade Tree Surgery Regd., \$2,794.25; Eaton, T. Co. Ltd., \$1,030.04; École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec, \$125; Electric Lights

Ltd., \$186.15; Electrical Rewinding Shop, \$194.46; Électricité Munic. de Cap-Chat, \$131.43; Électrique de Mont-Laurier, \$656.11; Electro Auto Service, \$249.75; Electrolux (Canada) Ltd., \$166.14; Elliott, G., \$1,938.60; Émond, E., \$12,890.73; Empire Window Cleaning Co., \$4,800; Entreprises Ltée, \$1,761.41; Entreprises Nationales, \$7,100; Entreprises St-Joseph Enr., \$4,748.63; Épicerie A. Thivierge, \$134.40; Everett Bros., \$147.55; Fair View Nursery & Landscape Co., \$170; Falardeau & Jeanson Co. Ltd., \$3,500; Faribault, M. Enr., \$16,791.24; Fashion Painting & Decorating Co., \$2,900; Fecteau, L., \$10,777.13; Ferland, J. E. Ltée, \$24,828.23; Ferron, M. Enr., \$1,745.89; Ferronnerie Bachand, \$876.05; Ferronnerie G. A. Brunet Inc., \$4,090.29; Ferronnerie Grothé, \$302.66; Ferronnerie St-Jérôme Ltée, \$277.33; Fex, J., \$1,621.89; Filion, G., \$815.23; Fiset & Frère, \$1,848.65; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$179.55; Florent, L., \$859.60; Floriculture La Haye Ltée, \$614.48; Fonderie de l'Islet Ltée, \$1,244; Forget, P., \$438; Fortier, O., \$527.05; Fournier, D., \$2,288.36; Fournier, J. B., \$1,560.27; Fournisseur Domestique Enr., \$181.50; Franke Levasseur & Co. Ltd., \$113.50; Fuller Brush Co. Ltd., \$793.30;

Gagné, B., \$183.60; **Gagné, E.**, \$180; **Gagnon, F. P.**, \$1,728.49; **Gagnon & Fils Enr.**, \$205.65; **Gagnon, G.**, \$5,527.78; **Gagnon, H.**, \$950; **Gagnon, J. C. Enr.**, \$1,172.82; **Gagnon, J. L.**, \$131.70; **Gagnon, J. W.**, \$114.25; **Gagnon, N.**, \$155; **Gagnon, M. Nouveautés Enr.**, \$643; **Gagnon, P.**, \$350; **Galvanoplastie Canadienne Enr.**, \$360.28; **Garage L. P. Baril**, \$595.66; **Garage F. Bégin**, \$600.62; **Garage Equipment & Tools**, \$269.02; **Garage Paradis Enr.**, \$269.10; **Gardénia Enr.**, \$282.50; **Garlock Packing Co. of Canada Ltd.**, \$484.61; **Garneau, R. & Fils**, \$1,134.50; **Garth Co. Ltd.**, \$2,014.40; **Garceau, J. A.**, \$257.44; **Gatineau Power Co.**, \$2,659.47; **Gaulin, W.**, \$3,032; **Gauthier, E.**, \$1,047; **Gauvin, A.**, \$675.86; **Gauvreau Beaudry Ltée**, \$3,054.94; **Gauvreau, W. Ltée**, \$371; **Gaylord Bros. Inc.**, \$277.21; **Gélinas, A.**, \$610; **Gélinas, L. P.**, \$198; **General Electric Works Co.**, \$132.82; **General Trust of Canada**, \$286; **General Upholstery Regd.**, \$1,701.03; **Genest, P. E. Enr.**, \$728.19; **Germain, R.**, \$581.02; **Gervais, C. O. & Frère Ltée**, \$201.53; **Gervais, H.**, \$488; **Giguère Automobile Ltée**, \$2,337.79; **Giguère, E.**, \$116.68; **Giguère, J.**, \$380.84; **Gingras & Charest Enr.**, \$6,290.05; **Girard, J. H.**, \$254.28; **Girard, L.**, \$22,002.14; **Giroux Motor Sales Ltd.**, \$2,069.37; **Giroux, P. E.**, \$284.88; **Giroux, J. E. C. Enr.**, \$1,235.11; **Glacières F. & L. Duceppe**, \$1,255.84; **Gobeille & Brouillette**, \$1,037.85; **Godin, D. & Cie**, \$569.16; **Gosselin Électrique**, \$969.97; **Gosselin, J. E.**, \$507.75; **Gouin, P. A. Ltée**, \$136.88; **Goyer-Deguire**, \$520.20; **Grandmaison, F. X.**, \$138.24; **Grand'Mère, cité (city)**, \$260.97; **Gravel, L.**, \$7,655.46; **Gravel Lumber Regd.**, \$6,308.03; **Greenshields-Hodgson-Racine Ltd.**, \$873.71; **Grenier, H.**, \$1,494.08; **Grenier, J. Ltée**, \$894; **Guard-X Sales Regd.**, \$8,003.50; **Guilbert, O. Enr.**, \$147.25; **Guilmaine & Frère**, \$385;

Hallé, E. Inc., \$7,181.81; **Hardy, J. Enr.**, \$324.44; **Harrison, L.**, \$125; **Harvey & Frère Enr.**, \$174.26; **Harvey, L.**, \$636.55; **Hébert Construction**, \$6,200; **Henry, A.**, \$2,764.34; **Holden, P. J. Regd.**, \$6,811.81; **Holt Renfrew & Co. Ltd.**, \$246.20; **Hop Sco Enr.**, \$1,529.22; **Hotte, A.**, \$945.50; **Hull, cité (city)**, \$4,227.65; **Huot, L.**, \$191.24; **Hupe, P. & Fils**, \$410; **Hydro-Québec**, \$48,931.26; **Hygiene Products Ltd.**, \$799.89; **Imhoff, R.**, \$177.52; **Imperial Oil Ltd.**, \$5,325.49; **Independent Coal & Lumber Ltd.**, \$110.47; **Independent Petroleum Corp.**, \$8,649.97; **Industrial Sanitary Products**, \$201.96; **Industrial Sanitation Specialties**, \$115; **Industrial Service Specialties Regd.**, \$1,460.32; **Industries Générales Ltée**, \$2,110.78; **Industries Roy Ltée**, \$261.29; **Institut National Canadien pour les Aveugles**, \$642.37; **International Electric Co. Ltd.**, \$2,165.56; **Jacob, L. D.**, \$177.43; **Jacques, A. Ltée**, \$6,664; **Jamieson, James W. & Co. Ltd.**, \$2,882.42; **Jaquays Starke & Co. Ltd.**, \$736.75; **Jean, M.**, \$188.40; **Jean, V. G.**, \$19,002.77; **Jobin, A. R. & Cie**, \$4,661.85; **Jobin, N.**, \$1,501.13; **Joliette, cité (city)**, \$1,284.91; **Joron & Cie Inc.**, \$2,476.25; **Joyal, F. E. & Fils Enr.**, \$1,714.06; **Julien, W.**, \$309; **Jutras, W.**, \$258; **Kelly & Leduc**, \$229.03; **Kirouac, J. A. Ltée**, \$293.50;

Laberge, A. Ltée, \$19,480.21; **Laberge, J. P.**, \$13,970.51; **Laboratoire Cartier Enr.**, \$210.26; **Labrie, P.**, \$500; **Lacerte, J. L.**, \$105.11; **Lachance & Lachance Enr.**, \$25,632.75; **Lacroix, R.**, \$326.41; **Lafleur, E.**, \$174.30; **Lafleur, P.**, \$1,725.98; **Lafontaine, M.**, \$178.77; **Lagacé, A.**, \$1,026.68; **Lagacé, W. Inc.**, \$7,000; **Lagueux, J.**, \$150; **Lajeunesse, G. Enr.**, \$4,200.67; **Lajeunesse, J. P.**, \$5,193.04; **Lajoie, C.**, \$459.75; **Lajoie & Frère Enr.**, \$345.90; **La Laurentie**, \$378; **Lalime & Cadorette Enr.**, \$133.71; **Lalonde, L. N.**, \$3,067.37; **Lamarre, C. E.**, \$568.35; **Lambert & Cloutier**, \$4,281.20; **Lamoureux, J. W.**, \$104.50; **Lanctôt, H.**, \$285; **Landreville, J. A.**, \$504.50; **Landry, R.**, \$889.75; **Langevin, C.**, \$545; **Langevin, G.**, \$192; **Langis & Cie Enr.**, \$524; **Langlois, R.**, \$1,995; **Lanouette, A.**, \$4,182.33; **Laplante, A. J.**, \$29,854.80; **Lapointe, A.**, \$7,500; **Laporte, J. R.**, \$330.86; **Laroche, A.**, \$288.99; **Larochelle, D.**, \$216; **Larouche, A. Enr.**, \$258.52; **Larouche, A.**, \$449.86; **Larouche, G.**, \$1,627; **La Salle Builders Supply Ltd.**, \$2,120.05; **La Sarre Power Co. Ltd.**, \$726.61; **Lasnier, E.**, \$210; **Laurentides Automobiles Inc.**, \$299.25; **Laurin, A. & Cie**, \$931.90; **Lauzon Automobiles Ltée**, \$455.42; **Lauzon, E.**, \$238.50; **Lauzon, J. P. Ltd.**, \$6,420.50; **Lauzon, L.**, \$150; **Laverdière, L.**, \$561.50; **Laverdure, R.**, \$163.30; **Lavoie, L.**, \$300; **Leblanc, A. D. Enr.**, \$13,703.45; **Leblanc & Montpetit**, \$400; **Leboeuf & Grenier Ltée**, \$5,351.90; **Leclerc & Fils Enr.**, \$994.80; **Leclerc, Roger**, \$287.25; **Leclerc, Roméo**, \$1,816.25; **L'Écuyer & Frère**,

\$4,777.38; Ledoux, A. & Fils, \$1,669; Lefebvre, C., \$194; Lefebvre, G., \$107.58; Lefebvre, I., \$487.70; Lefebvre, J. M. Ltée, \$1,505.24; Légiaré, W. Inc., \$6,000; Léger, R., \$155.10; LeGresley, P., \$359.56; Legris, Y., \$17,251.02; Le Meuble Canadien Enr., \$2,121.04; Lemieux, G., \$1,493.58; Lemieux, G. J. Ltée, \$6,009.55; Lemieux, J. E. Enr., \$10,542.97; Léonard & Cie Ltée, \$247.50; Lepage, H. G. Enr., \$3,593.03; Lépine, R., \$166.61; Lépine & Rivard, \$188.32; Lépine, R. E., \$238.86; Lépine, R., \$611.35; Lépine, S. sr, \$640.13; Leroux, L. Enr., \$5,920.90; Les Buissonnets Inc., \$5,800; Lessard, O., \$311.49; Letarte, J. L. Enr., \$6,451.78; Létourneau, A. G. Enr., \$234.85; Létourneau, W., \$8,126.03; Levasseur, A., \$1,798.64; Léveillé Ltée, \$217.65; Levesque, T., \$137.50; Librairie J. D. Leclerc, \$540.90; Librairie E. Solis & Fils Enr., \$820; Lièvre Materials Regd., \$349.30; Lirette, C., \$252.27; Longpré, R., \$21,288.41; Longueuil, cité (city), \$101; Loranger, Gertrude, \$100; Lorrain, C., \$120.76; Ludor Mfg. Co., \$3,918.53; Lunam, H. R. & Son, \$609.70; Lussier, C., \$505.60;

Macamic, Corp. Munic. du village, \$100; Machine Works Ltd., \$210.40; Magasin Francœur, \$188.31; Magasin J. C. Hubert Ltée, \$106.50; Magasin de Lingerie Usagée Enr., \$1,020; Magasin de Musique Myre, \$340.38; Magnus Chemicals Ltd., \$2,951.25; Maheux, J. T., \$100; Maison Nadeau, \$2,763.02; Majeau & Frère, \$1,495.16; Marceau, G. S. & Cie Enr., \$892.35; Marceau, S. Enr., \$250; Marchand, P. Enr., \$7,105; Marciel, Art. et Alb., \$2,243.92; Marier, R., \$587.52; Marino, B., \$733.20; Marquis, G. Enr., \$5,221.10; Marquis, L. C. Ltée, \$14,581.45; Marquis, L., \$346.50; Martel, P. J., \$1,350; Martel, L. E. Ltée, \$668.62; Mathieu, J. A., \$591.20; Martin, F., \$463.90; Martineau, J. P. Enr., \$3,278.53; Martineau, L. T. & Fils, \$563.14; Martineau, R., \$18,936; Marvel Shoe Findings Regd., \$484.33; Massé, E., \$420; Matane, ville (town), \$205; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$16,231.78; McLennan Lumber Co. Ltd., \$202.72; Mégantic, ville (town), \$119.89; Merchants Coal Co. Ltd., \$2,162.24; Méthot, E., \$363.75; Metropole Electric Inc., \$10,467.04; Michaud, C., \$784.98; Michaud & Simard Inc., \$5,908; Michel, T., \$450; Migneault, T., \$526.65; Milette, T. Enr. \$981.91; Millen John Québec Ltée, \$648.20; Ministère de la Santé Nationale et du Bien-Être Social — Dept. of National Health and Welfare, Ottawa, \$509.20; Ministère du Commerce — Dept. of Commerce, Ottawa, \$159.75; Mitchell, J. S. & Co., \$1,838.86; Mobec Ltée, \$805.60; Mobilier de Bureau & d'École de Québec Enr., \$407.50; Moffatt, E. J., \$22,845.06; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$7,886.46; Montcalm Automobiles Inc., \$1,877.03; Mont-Laurier, village, \$580; Montmagny, ville (town), \$321; Montpetit, G. & Fils, \$2,299.18; Montréal, cité (city), \$54,998.61; Montréal Shoe Supply Co., \$219.04; Moreau, G. & Fils Enr., \$11,427.35; Moreau, I., \$380; Moreau, J. R., \$3,613; Morgan, H. & Co. Ltd., \$1,687.20; Morin, G. E., \$167; Morin, J. B. & Cie Ltée, \$1,540.80; Morissette, J., \$134; Morneau, J. Inc., \$670.02; Moussette, J., \$506; Munderloh & Co. Ltd., \$325;

Nadeau, E., \$409.13; Nagle Elevator Co. Regd., \$472.22; National Petroleum Ltd., \$21,679.56; Naud, S., \$519.90; Nettoyeurs Best, \$193.90; Nicolet, ville (town), \$255.50; Noël, P., \$110; Noiseux, L. N. & J. E., \$444.33; Nolin, M., \$120; Noranda Mines Ltd., \$139.31; Northern Electric Co. Ltd., \$3,977.19; Northern Québec Power Co. Ltd., \$923.61; **O'Brien** Canada Enr., \$678.94; Ogilvie, D. W. & Co. Inc., \$166.40; O'Neil Industrial Vacuum Cleaning Co., \$972; Osgood, S. J. & Sons Ltd., \$399.25; Otis Fensom Elevator Co. Ltd., \$31,839.86; Owens Co. Ltd., \$168.14; **Packard** Papineau Motor Sales Ltd., \$4,730.74; Painchaud, E. A., \$602.53; Papeterie Pigeon Ltée, \$791.55; Papeterie Val-d'Or, \$1,089.90; Paquet, E. & Fils Ltée, \$30,544.60; Para Products Corp. Ltd., \$1,760; Paré, F., \$329; Paré, L., \$3,245; Parent, J. C., \$351.36; Parent, P. E., \$7,700; Payeur, J. A., \$1,200; Pease, C. F. Co., \$125.76; Peinture Sico Ltée, \$2,627.40; Pelchat, N. Enr., \$360.95; Pelletier & Bouthillette, \$5,819.35; Pelletier, L. P., \$200.81; Pennsylvania Co. of Canada, \$396.50; Pépinière d'Embellissement Enr., \$150; Périgny, P. A., \$150; Perron, A. Enr., \$2,117.62; Perron, H. O., \$1,993.37; Perron, H., \$6,300.25; Perron, R., \$700; Petit, H. & Fils Cie Ltée, \$103.25; Pharmacie G. Vézina, \$119.69; Pichette, E., \$442.59; Pilon Ltée, \$400; Plomberie St-Maurice Ltée, \$1,112.72; Poirier, R., \$184.29; Poitras, Mme T., \$280.64; Polcero Enr., \$332.75; Pontbriand, G., \$900; Potvin, J. M., \$171; Poulin, G., \$51,562.59; Poulin, V., \$262; Pouliot, F., \$812; Pouliot & Poliquin Inc., \$2,628.40; Préfontaine, T. & Cie, \$419.10; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$615.95; Produits d'Acier Atomik Inc., \$24,418.05; Produits Marquette, \$926.40; Produits Universa Regd., \$250; Provencal, J., \$23,696.80; **Québec** Aquarium Enr., \$240.50; Québec Carpet & Linoleum Regd., \$864.88; Québec, cité (city), \$68,812.03; Québec Électronique Enr., \$4,286.50; Québec Power Co., \$63,430.63; Quik-Kil Chemical Products, \$225; Quincaillerie D'Assise Enr., \$5,168.43; Quincaillerie Legault Enr., \$956.80; Quincaillerie St-Jean Enr., \$462.50;

Raskin, F. J. Inc., \$4,198.02; Ratelle, F., \$106.08; Ratté, P. L., \$931.35; Régimbal, T., \$7,978.20; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$8,557.18; Remington Rand Ltd., \$21,058.09; Renaud & Cie Ltée, \$109.15; Renaud, F. O., \$2,234.77; Renaud, J. B. & Cie Inc., \$295; Rhéaume, L., \$1,318.75; Ricard, H., \$1,829.42; Richard Construction, \$255.16; Richard, P. A., \$203.50; Rimouski, ville (town), \$161.50; Rioux & Pettigrew Ltée,

\$128.80; Riverin, G. & Fils Ltée, \$1,427.53; Rivière-du-Loup, cité (city), \$1,004.46; Roberge & Fils Ltée, \$1,328; Robert, A. P., \$635; Roberval, ville (town), \$151; Robin, G., \$142.08; Robin, Jones & Whitman Co., \$1,322.84; Robinson, C. R. Co., \$491.25; Robitaille, G., \$9,408.14; Rochette, E. & Fils, \$2,956.87; Rochette, M. Ltée, \$365.03; Rogers Montréal Ltd., \$1,155.09; Roland Électrique Inc., \$7,695.83; Rondeau, N., \$113.40; Rondeau, Z., \$3,819.65; Ross Électrique Enr., \$364.78; Rousseau, E. A., \$706.70; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,897.10; Rouyn Hardware Store, \$177.84; Roy, C., \$302.25; Roy, J. N., \$3,375.08; Royal Supply Co., \$701.17; Royer, H., \$1,259.11; Ryder Machinery, J. H. Co., \$612.65;

Saillant Inc., \$2,582.87; Saindon, G., \$5,315; Salaberry-de-Valleyfield, cité (city), \$246; Samson, R., \$608.15; Santerre, J., \$1,328.22; Savard, P. A. Ltée, \$1,207.50; Scully, W. Ltd., \$336.90; Séguin, J. R., \$5,860.95; Sénéchal, A., \$158.21; Sharples, J. W., \$1,167.59; Shawinigan Water & Power Co., \$5,388.32; Sherbrooke, cité (city), \$3,113.29; Shérif de (of) Montréal, \$1,412.75; Shooner & Cie, \$424.22; Sillery, cité (city), \$643.08; Simard, H., \$6,516; Simard, H. Enr., \$3,837.08; Simard, J. E., \$199.85; Simard, O., \$2,800; Simard, U., \$286.50; Smith, G. Ltée, \$195.55; Smith, Mlle M., \$106; Smith, N., \$3,602.11; Société d'Administration et de Fiducie, \$144; Sœurs de Ste-Jeanne d'Arc, \$196.26; Sonnevile, F. & Son, \$139.25; Sorel, cité (city), \$204; Soublrière & Lepage Ltée, \$5,878.95; Southern Canada Power Co. Ltd., \$2,432.73; Stadium Tire Service Ltd., \$1,814.43; St-Amant, C., \$284.88; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., \$5,454.95; Station Rialto Enr., \$1,116.21; Station de Service Shell, \$205.55; Ste. Catherine-Stanley Realty Corp., \$190.96; Ste-Foy, ville (town), \$862.67; St-Hyacinthe, cité (city), \$497.92; St-Jean, D. Ltée, \$793; St-Jérôme, ville (town), \$364.78; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$111; St-Joseph-de-Beauce, village, \$425; St-Jean, P., \$450; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$275.35; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., \$29,074.45; St-Louis, V., \$564.50; St. Louis Window Cleaning Co., \$330; St-Pierre, E., \$6,284.43; St-Pierre, J. A., \$190.50; Sunbeams Reflecting Signs Regd., \$16,101.51; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$144.78; Surprenant, O., \$10,373.54; Sweetburg, village, \$100; Sylvain, G., \$432.15; Syndicat de Québec Ltée, \$1,347.62;

Talbot-Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., \$1,393.90; Talbot, L. P., \$2,918.26; Talbot, R. Ltée, \$755.08; Téro Enr., \$14,579.13; Tétreault & Frigon Enr., \$445; Tétreault & Frères Ltée, \$400; Therrien, L., \$100; Thibault, J., \$8,992.62; Thiboutot & Frère Ltée, \$12,582.81; Timmins & Co. Ltd., \$10,150.47; Tousignant, P., \$358; Trade Lumber Co., \$9,853.73; Trane Co. of Canada Ltd., \$226.19; Transportation Building Co. Ltd., \$103.44; Tremblay, A., \$250; Tremblay & Bonin, \$400; Tremblay, H., \$727.58; Tremblay, J., \$116; Tremblay, O., \$111.90; Tremblay, P. E., \$432.71; Trois-Rivières, cité (city), \$17,112.54; Trottier, P. Inc., \$5,208.03; Turcotte, E., \$110.65; Turcotte Enr., \$3,445.83; Turcotte, H. G. Enr., \$333; Turcotte & Létourneau, \$7,500; Turgeon & Jobin Ltée, \$1,210.25; Turnbull Elevator Co. Ltd., \$8,270.90;

United Auto Parts Ltd., \$2,905.66; United Continental Engines Ltd., \$211.18; United Importers & Jobbers Ltd., \$11,037.98; **Vachon, V.**, \$352.50; Vaillancourt, A., \$1,218.15; Vaillancourt, J. A., \$284.40; Vaillancourt & Nadeau, \$150; Vaillancourt, O., \$2,100; Vallérand Ltée, \$281.23; Vanier, R., \$180; Ventilateurs Lauzon, \$119.13; Verdier, P., \$650; Verdon, J. D., \$741.99; Verreault, J. E. Ltée, \$497.37; Verville, J. W., \$530.25; Victory Radiators Regd., \$28,745.80; Ville-Marie, village, \$538; Villeneuve, J. B. Ltée, \$5,559.41; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$374.90; Vincent, A., \$163.72; Vincent, P., \$2,652; Vipond Construction Co. Ltd., \$100; Vipond-Tolhurst Ltd., \$10,876.95; Vitrierie Citadel Glass Inc., \$2,541.89; Vitrierie Hobbs Ltée, \$751.59; Vitrierie du Saguenay Enr., \$283; Volcano Ltée, \$630.96; Vox Companillis Ltée, \$8,000; Voyer, J. A., \$5,271.51; Vulcanisation de Québec Enr., \$334.75; **Walker Glass Co.**, \$163.25; Walker-Kingsbury Inc., \$219.50; Watson, C. F., \$485; Wear Ever Brush Co. Ltd., \$2,192.04; Weir, J. & R. Ltd., \$6,971.25; Welch Motor Sales Ltd., \$2,599.86; Westeel Products Ltd., \$262.70; West Disinfecting Co. Ltd., \$1,731; Whitehead & Turner Storage Ltd., \$119.28; Williams & Wilson Ltd., \$849.98; Wiseman, E. D., \$4,407.13; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$2,303.31; **Young, H. Co. Ltd.**, \$14,730.39.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$19,452.88.

Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 30 et Crédit (Vote) Suppl. No 1 (\$799,795.18)

Subventions — Grants: Abitibi-Est (East): Malartic, \$3,000; Senneterre, v, \$4,825.05. Abitibi-Ouest (West): Duparquet, \$3,000; La Sarre, ville (town), \$943.59; Macamic, \$10,333.33; Normétal, \$4,000. **Argenteuil:** Arundel, \$500; Morin Heights, \$5,000; St-André-d'Argenteuil, \$3,545.69. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), \$8,000; Princeville, \$2,500; Victoriaville, \$10,000. **Bagot:** Upton, v, \$4,250. **Beauce:** Beauceville, \$5,000; Beauceville-Est (East), ville (town), \$5,328.32; Linière, \$1,765; St-Elzéar, \$7,616.16; St-Ephrem-de-Tring, v, \$3,000; St-Georges, ville (town), \$831.25; St-Georges-

Est (East), \$1,000; St-Jean-de-la-Lande, \$4,000; St-Joseph, v, \$2,500; Tring-Jonction, v, \$3,250; Vallée-Jonction, \$4,000. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, \$2,040. **Bellechasse:** Armagh, v, \$2,625; Roux, Bellechasse & Daquam, c, \$2,000; St-Michel, \$2,118.02. **Berthier:** Berthierville, \$715.88; St-Gabriel-de-Brandon, v, \$3,660.18; Ste-Geneviève, \$2,610.72. **Brome:** Knowlton, v, \$330.48; Potton, c, \$295; Sutton, v, \$1,770.99. **Chambly:** Lemoyne, ville (town), \$3,478.47. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, \$5,000; Deux-Rivières, \$307.09; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$3,207.14; St-Narcisse, \$1,550.39. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, \$5,000; Clermont, \$10,000; St-François-de-la-Petite-Rivière, \$450.68. **Châteauguay:** St-Chrysostôme, \$2,000; Ste-Clotilde, \$1,272.88. **Chicoutimi:** Dumas, c, \$2,475; Jonquière, ville (town), \$6,250; Larouche, \$4,333.33; Port-Alfred, ville (town), \$1,000; Rivière-du-Moulin, \$5,000; St-Alexis-de-la-Grande-Baie, \$1,000; St-Ambroise, v, \$3,000; Ste-Anne-de-Chicoutimi, \$4,548.04; St-David-de-Falardeau, \$1,133.08; St-Honoré, \$500. **Compton:** St-Isidore-d'Auckland, \$3,000; Waterville, \$5,000. **Deux-Montagnes:** St-Benoît, v, \$2,500; St-Eustache-sur-le-Lac, \$5,500. **Dorchester:** St-Anselme, v, \$3,000; St-Édouard-de-Frampton, \$6,000; St-Isidore, v, \$1,699.50; St-Léon-de-Standon, \$378.63; St-Malachie-de-Frampton, \$5,875; St-Maxime, \$2,543.75; St-Prosper, \$4,250; Ste-Rose-de-Watford, \$625. **Drummond:** Kingsey, \$2,635; L'Avenir, v, \$1,153.76; St-Germain-de-Grantham, v, \$1,107.34; St-Jean-Baptiste, \$1,509.85; St-Joseph, ville (town), \$2,666.67; St-Simon-de-Drummond, \$13,583.33. **Frontenac:** La Guadeloupe, \$673.14; Mégantic, \$2,500; Risborough & partie de (part of) Marlow, \$600; St-Évariste-de-Forsyth, \$3,000; St-Méthode-de-Frontenac, \$400.56; Whitton, \$4,500; Winslow-Nord (North), \$247.50.

Gaspé-Sud (South): Gaspé, \$10,000. **Hull:** Gatineau, ville (town), \$5,000; Pointe-à-Gatineau, v, \$3,414.93. **Iberville:** Henryville, v, \$1,884.50; St-Sébastien, \$5,152.68. **Iles-de-la-Madeleine:** Grande-Entrée, \$7,500. **Jacques-Cartier:** Dorval, ville (town), \$3,000; Pointe-Claire, \$2,000; Ste-Geneviève, p, \$5,000; St-Laurent, ville (town), \$4,000. **Joliette:** Crabtree, \$5,252.45; Ste-Élisabeth, \$697.27; St-Félix-de-Valois, v, \$8,280; Ste-Mélanie-d'Ailleboust, \$2,500. **Kamouraska:** Andréville, \$361.84; Rivière-Ouelle, \$5,000; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,500; St-Denis-de-la-Bouteillerie, \$1,461.14; St-Germain, \$800; St-Joseph-de-Kamouraska, \$2,000. **Labelle:** Labelle, \$5,203.93; Lac St-Paul, \$500; L'Annonciation, \$2,000; Mont-Laurier, \$4,000; Val-Barrette, \$3,000. **Lac St-Jean:** Naudville, \$6,000; N.-D.-d'Hébertville, v, \$660.54; St-Cœur-de-Marie, \$2,000; St-Émilien, \$1,500; St-Gédéon, v, \$1,399; St-Joseph-d'Alma, p, \$2,000. **L'Assomption:** L'Assomption, ville (town), \$2,825; L'Épiphanie, v, \$866.25. **Laval:** L'Abord-à-Plouffe, \$2,500; Laval-sur-le-Lac, \$3,000; Laval-Ouest (West), \$10,000; St-Michel, ville (town), \$1,666.67; St-Vincent-de-Paul, \$3,500. **Lavolette:** St-Roch-de-Mékinac, \$3,000; St-Timothée, \$3,000; St-Tite, ville (town), \$13,000. **Lévis:** St-Henri, v, \$3,000; St-Jean-Chrysostôme, \$3,110.50; St-Romuald-d'Etchemin, \$1,399.57. **L'Islet:** Bonsecours, v, \$1,218.83; L'Islet-Station, \$10,000; St-Jean-Port-Joli, \$4,000; Ste-Louise, \$3,750; St-Pamphile, \$4,590.26; Tourville, \$2,250. **Lotbinière:** Deschailions-sur-St-Laurent, v, \$1,432.39; Francœur, \$7,000; St-Agapitville, \$8,000; St-Jacques-de-Parisville, \$2,000; St-Janvier-de-July, \$1,376.79; Val-Alain, \$1,450. **Maskinongé:** St-Alexis, \$3,000; St-Léon-le-Grand-de-Dumontier, \$2,728.78; Ste-Ursule, \$2,000. **Matane:** Métis-sur-Mer, \$2,500; Mont-Joli, \$3,637.65. **Matapédia:** Causapsal, \$5,000. **Mégantic:** Laurierville, \$3,968.08; Lyster, \$1,250; Plessisville, v, \$5,000; Robertsonville, \$2,898.46; St-Joseph-de-Coleraine, \$1,500; St-Julie, \$3,000; Thetford Mines, cité (city), \$8,745.63. **Missisquoi:** Cowansville, \$6,250. **Montcalm:** Chertsey, \$750; Kilkenny, c, \$639.25; Rawdon, c, \$125, v, \$250. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$5,000; Montmagny, ville (town), \$5,000. **Montmorency:** L'Ange-Gardien, \$3,000; Ste-Anne-de-Beaupré, v, \$5,833.34; St-Féréol, \$3,000; St-Jean-de-Boischatel, \$2,093.99; St-Laurent, I.O., \$400. **Napierville-Laprairie:** Delson, \$2,000; Laprairie, ville (town), \$4,000; Napierville, \$1,488; St-Édouard, \$150; St-Isidore, \$500. **Nicolet:** Larochelle, \$3,623.03; Lemieux, \$1,000; Nicolet, ville (town), \$10,000.

Papineau: Chénéville, v, \$2,500; Masson, \$4,500; N.-D.-de-Bon-Secours, \$750; Portland, c, partie Est (East part), \$1,000; Suffolk & Addington, c, \$1,000. **Pontiac:** Bryson, \$3,000; Portage-du-Fort, \$229.77. **Portneuf:** Donnacona, \$5,000; N.-D.-de-Portneuf, v, \$601.50; Pont-Rouge, \$2,000; Rivière-à-Pierre, \$2,500; St-Basile-Sud (South), \$1,542.94; St-Marc-des-Carrières, \$1,109.50; St-Raymond, v, \$6,370.17; St-Remi, \$6,000. **Québec:** Beauport, ville (town), \$6,250; Courville, \$2,000; Giffard, \$2,000; N.-D.-de-Lorette, \$2,000. **Richelieu:** Massueville, \$1,500; Ste-Anne-de-Sorel, \$2,500. **Richmond:** Danville, \$3,250; Windsor, ville (town), \$5,000. **Rimouski:** Bic, v, \$1,000; Rimouski-Est (East), \$1,309.37; St-Fabien, \$1,150; Ste-Luce-de-Lessard, \$5,000; St-Narcisse-de-Rimouski, \$2,182.19. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, \$3,000; St-Hubert, \$176.20; Trois-Pistoles, ville (town), \$3,440.50. **Roberval:** St-Eugène, \$3,500; St-Félicien, ville (town), \$4,000; Ste-Hedwidge, \$2,750; St-Michel-de-Mistassini, \$1,500. **Rouville:** Richelieu, \$2,500. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, \$5,000. **Saguenay:** Hauterive, \$6,000. **Shefford:** Waterloo, ville (town), \$2,000. **Sherbrooke:** Lennoxville, \$12,000. **Stanstead:** Beebe Plain, \$10,000; Coaticook, ville (town), \$3,000. **St-Hyacinthe:** La Présentation, \$654.81;

La Providence, \$2,500; St-Denis, v, \$449.31; St-Jude-de-St-Ours, \$1,607.25. **St-Jean:** Lacadie, \$2,000. **St-Maurice:** Almaville, \$3,000; Baie-de-Shawinigan, \$3,000; Ste-Flore, \$6,000; Shawinigan-Sud (South), \$5,440.57. **Témiscamingue:** Belleterre, \$2,500; Lorrainville, v, \$2,621.98; N.-D.-du-Nord, \$5,000; St-Bruno-de-Guigues, \$4,600; St-Isidore, \$6,000; Ville-Marie, \$1,913.26. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, v, \$2,500; St-Pierre-d'Estcourt, \$5,000. **Terrebonne:** Lac-Carré, \$4,440.33; St-Sauveur-des-Monts, \$2,000; St-Jovite, \$2,000; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$750; Val-Morin, \$2,000. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau Landing, \$200; Ile-Perrot, \$6,494.56; St-Joseph-de-Soulanges, p, \$4,750; St-Télesphore, \$4,681.95; St-Zotique, v, \$3,375; Station-du-Coteau, \$1,326. **Verchères:** Contre-cœur, v, \$1,500; Verchères, v, \$1,149.10. **Wolfe:** Disraeli, v, \$7,000; St-Gérard, \$2,500; Weedon-Centre, \$4,315.62. **Yamaska:** Baieville, \$2,500; St-Guillaume, v, \$6,000; St-Marcel, \$767.76.

Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —
Investigation Committee on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities

11 Geo. VI, c. 58, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 62 (\$19,656.83)

Traitements — Salaries (\$16,810.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,843.76): Beaudoin, A., \$4,200, \$686.86; Deslongchamps, L. P., (b) \$1,968.40; Marchand, J. C., \$3,000, \$188.50; Paris, U., \$4,200; Pelletier, X., \$4,200; Thibeault, Lorraine, \$1,210.

Frais de poste — Postage: \$3.07.

Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières —
Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières

5 Geo. V, c. 10 (\$4,583.33)

Corp. de la cité des Trois-Rivières: part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1951, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la Rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières: Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1951, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère —
Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge

8 Geo. VI, c. 5 (\$26,000.00)

Grand'Mère, cité (city), huitième de dix-sept versements annuels égaux — eighth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires —
Act to Promote Conciliation between Lessees and Property Owners

14-15 Geo. VI, c. 20, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 17

Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	41,117.39
Ameublement.....	Furniture.....	2,107.00
Réparations.....	Repairs.....	6,237.79
Matériaux.....	Materials.....	3,245.20
Divers.....	Miscellaneous.....	131.85
		<u>\$ 52,839.23</u>

Loyers de bureaux — Rents of Offices (\$41,117.39): Arpin, C., \$634.35; Barmark Realty Investment, \$253.74; Blouin, L., \$5,259.91; Brousseau, L. P., \$246.77; Cadieux, C. & Fils, \$665; Caisse Populaire de Verdun, \$184.49; Carrier, E. V., \$336; Charron, J. R.,

\$505.16; Cie Immobilière des Laurentides, \$552; Comm. Scolaire de Sherbrooke, \$480; Coop. de Consommation d'Asbestos, \$560; Dallaire, M., \$480; Daveluy, R., \$175; Dubé, G., \$350; Ferronnerie de Drummondville Ltée, \$440; Frères du Sacré-Cœur de Sherbrooke, \$180; Frères de St-Roch, \$350; Gagnon, Dr L. P., \$375; Gaucher, L. P., \$551.25; Girard, O., \$480; Gosselin, J. A., \$875; Granby Finance Co., \$560; Grenon, J., \$210; Julien, H., \$64.69; Larivière & Frères, \$658.06; Malo, F., \$738.71; Meunier, J., \$580; Racine, A., \$644.52; Raymond, E., \$630; St. Francis Realty Co., \$22,110.24; Vinet, M., \$637.50; West-mount, cité (city), \$350.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,721.84): Auger, H. Ltée, \$500; D. & D. Glass, \$160.17; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (matériaux — materials), \$1,868.03; Fournier, J. B., \$529; Hébert, A., \$2,398.79; Jacques, A. Ltée, \$550; J. P. Electric Co. Ltd., \$1,217; Laroche, A., \$700; L'Écuyer & Frère, \$475; Roberge & Fils Ltée, \$800; Rochette, E., \$2,107; Tremblay, J. A., \$285; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$131.85.

Dépenses diverses et imprévues, frais légaux — Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Comité d'enquête sur l'écroulement du pont à Trois-Rivières..	Committee of inquiry on collapse of bridge at Trois-Rivières.....	18,316.10
Café du Parlement.....	Parliament Café.....	15,981.07
Honoraires et frais d'hospitalisation.....	Fees and medical aid.....	7,906.95
Assurances et service d'inspection..	Insurance and inspection service....	5,975.80
Dédommagements pour accidents.....	Indemnities re accidents.....	654.55
Divers.....	Miscellaneous.....	1,313.44
		50,147.91
Moins: remboursement d'honoraires, etc.....	Less: Reimbursement of fees, etc....	180.60
		\$ 49,967.31

Comité d'enquête sur l'écroulement du pont à Trois-Rivières — Committee of Inquiry on Collapse of Bridge at Trois-Rivières (\$18,316.10): Blouin & Lefrançois, \$1,200; Beaudry, G., \$200; Clark, R. J., \$2,396.34; Dagenais, R., \$8,305.07; Lippée, R., \$499.85; Méloche, G. A., \$794.89; Méthot & Méthot, \$4,709; The Gazette, \$128; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$82.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$31,831.81): Accessoires de Cuisine Ltée, \$166.10; Assn. of Canadian Fire Marshalls, \$174; Assn du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$1,282.25; Bernier, L., \$139.50; Brochu, A., \$600; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$913.10; Courchesne, C. E., \$355; Douville, W., \$7,786.58; Faribault, M. Enr., \$6,367.86; Gagnon, Dr R., \$307.50; Goutman, S., \$450; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$105; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$262.44; Hôpital St-François-d'Assise, \$271.82; Hôtel-Dieu de Québec, \$216.27; Huot, H., \$980; Imprimerie H. Faber, \$187; Lainé, R., \$125; La Prévoyance, Cie d'Asce, \$3,786.45; Larochelle, Dr P., \$169.50; Lockwell, C. J., \$710.45; Malone, Dr J. A. D., \$122; Ministère des Finances — Dept. of Finance, \$225.80; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$158; Moncion, P. H., \$117.40; Pouliot, Dr A., \$145; Rioux, Dr A., \$1,631; Royer, Dr M., \$165.50; Robert, C. W., \$345.90; Frais d'enquêtes concernant la prévention des incendies — Cost of investigations re fire prevention, \$236.73; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,328.66.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	7,295.47
Loyers.....	Rents.....	14,702.43
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	39,040.53
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	28,859.84
(Aluminum Co. of Canada Ltd., \$3,219.64; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,535.45; Bernard, M., \$1,836.31; British American Insurance Co., \$40;		

Can. Nat. Railways, \$82.37; Centre d'Apprentissage, Québec, \$3,681.50; Comm. des Liqueurs, \$19.48; Comm. du Salaire Minimum, \$2,937.90; Darveau, J., \$218.92; Davies, A. E., \$223.65; Dépt de la Santé, \$597.50; Dépt de la Voirie, \$1,904.64; Deslongchamps, L. P., \$1,703.62; Desrosiers, Mme F., \$192; Dumont, L., \$1,759.09; Girard, J., \$11.05; Grenier, M., \$14; Guardian Insurance Co. of Canada, \$32.75; Langlois, L., \$55.33; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$19.02; Lefebvre, P., \$1,767.36; Levesque, G., \$63.34; Ménard, L., \$3.30; Ouellet, Lucia, \$1.24; Proulx, J. N., \$666.64; Sauvage, R., \$0.58; Sicotte, A. & Fils, \$786.68; Taxe sur la gazoline, \$5,163.72; United National Insurance Co., \$17.50; Williams & Wilson, \$23 76; Divers, \$281.50.)

\$ 89,898.27

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition, transformation et construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings

Crédit (Vote) No 8

Achat de propriété — Purchase of Property:

Honoraires — Fees: Latulippe, J. A. W. 369.75

Transformation d'immeubles — Alterations to Buildings:

Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	304,304.78	
Québec: Entrepôt — Warehouse, Petite-Rivière.....	53,844.07	
Remouski: Palais de justice et Prison — Court House and Gaol.....	230,255.67	
Rivière-du-Loup: Palais de justice — Court House.....	16,500.00	
Roberval: Prison — Gaol.....	1,500.00	606,404.52

Versements sur propriétés acquises — Instalments on Acquired Properties:

Québec: Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building, Corner
St. Amable and Lachevrotière Streets..... 3,000.00

\$ 609,774.27

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$22,100.13. Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$118.49; Cie Chicnic, \$402.94; Desjardins, C. E., \$1,203.13; Dionne, A., \$16,500; Dufour, A., \$5,000; Dufresne, L., \$1,500; Gauthier & Julien, \$643.70; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$4,960.43; Jaquays Starke & Co. Ltd., \$270.50; Jobin, A. R. & Cie, \$2,886.47; Latulippe, J. A. W., \$369.75; Latulippe, M. Enr., \$214.75; Leboeuf & Grenier Ltée, \$128.20; Les Prévoyants du Canada, \$3,000; Mainguy, M., \$23,530.67; Michaud & Simard Inc., \$9,001.72; Miller, L., \$8,049.60; Perron, J. E., \$299,304.78; Québec Machinery & Supply Co. Ltd., \$160; Renaud, F. O., \$420.02; Roy, A., \$3,447.50; St-Pierre, E., \$205,521.87; Vachon, R. Inc., \$195; Young, H. Co. Ltd., \$523.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$321.37.

Pont de Québec: parachèvement, nouvelle voie carrossable et approches — Québec Bridge: Termination, New Roadway and Approaches

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 3

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	1,895,107.63
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	5,065.91
		\$1,890,041.72

Traitement — Salary: Teasdale, J., \$1,625.

Contracteurs et autres — Contractor and Others (\$1,893,482.63): Bédard, J. J., \$576.40; Dufresne Construction Co. Ltd., \$1,890,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$1,132.89; O'Gallagher, D. I., \$123; Rochette, G., \$834.58; Roger, P., \$815.76.

Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski: part de la province dans la reconstruction du pont incendié lors de la conflagration des 6 et 7 mai 1950 —

To Assist the Victims of the Rimouski Conflagration: Provincial Share in the Reconstruction of the Bridge Destroyed by Fire on the 6th and 7th May, 1950

Crédit (Vote) No 10

Distribution du coût.....	Distribution of the cost.....	228,448.64
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada.....	123,008.47
		<u>\$ 105,440.17</u>

Rimouski, cité (city), \$228,448.64.

Construction de ponts permanents—Construction of Permanent Bridges

Crédit (Vote) No 11

Distribution du coût.....	(1) Distribution of the cost.....	3,236,168.77
Dépenses diverses.....	(2) Miscellaneous expenses.....	127,580.31
		<u>3,363,749.08</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions:	Contributions:	
Aluminum Co. of Canada Ltd.	Aluminum Co. of Can- ada Ltd.....	71,780.36
St-Jérôme, cité.....	St-Jérôme, city.....	50,000.00
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Pro- vincial tax on gasoline.....	194.65
		<u>121,975.01</u>
		<u>\$3,241,774.07</u>

(1) Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun —

Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost (\$3,236,168.77)

Abitibi-Est (East): Louvicourt, c, \$84,690.80. **Abitibi-Ouest (West):** La Reine, \$36,265; La Sarre, c, \$13,237.33; Ste-Rose-de-Pouliarès, \$282.60. **Arthabaska:** Ste-Clothilde, \$21,940.54. **Bagot:** Ste-Christine, \$5,362.80; St-Liboire, \$6,911.20. **Beauce:** St-Martin, \$52,182.18; St-Pierre-de-Broughton, \$512. **Bellechasse:** St-Damien, \$14,408.63; St-Raphaël, \$115,017.14. **Berthier:** St-Norbert, \$23,551. **Bonaventure:** St-Bonaventure-de-Hamilton, \$9,804.92; St-Charles-de-Caplan, \$13,946.36. **Brome:** Brome, v, \$57,569.80. **Champlain:** St-Maurice, \$37,832.28; St-Narcisse, \$500; St-Séverin, \$56,654. **Chicoutimi:** Parc National — National Park, \$1,984.98. **Compton:** Compton, \$19,778.43; Ditton, c, \$1,836.95; St-Herménégilde, \$22,476.20; Waterville, \$20,584.08. **Deux-Montagnes:** St-Eustache, \$654.99. **Dorchester:** Ste-Claire, \$7,000; St-Léon-de-Standon, \$12,993.19. **Frontenac:** St-Augustin-de-Woburn, \$29,939.34; St-Gédéon, \$15,795.52; Ste-Martine-de-Courcelles, \$1,390. **Gaspé-Sud (South):** York, c, \$114,115.09. **Gatineau:** Eardley, c, \$1,000; Masham, c, \$645.82; Wright, c, \$30,733.68. **Hull:** Pointe-Gatineau, \$35,314.01. **Huntingdon:** Havelock, \$943.62; Hemmingford, \$59,641.59; Ste-Barbe, \$23,813.01. **Joliette:** Ste-Béatrix, \$57,162.38; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$34,412. **Kamouraska:** Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$33,176.98; St-Bruno, \$20,750.43; St-Joseph, \$1,400.

Labelle: Bouthillier, c, \$51,606.80; Ferme-Neuve, \$37,941.81. **Lac St-Jean:** St-Cœur-de-Marie, \$71,780.36. **L'Assomption:** St-Roch-de-l'Acigian, \$28,089.05. **Laviolette:** Ste-Thècle, \$25,681. **Lotbinière:** St-Flavien, \$23,978.51; St-Janvier-de-Joly, \$42,771.87. **Maskinongé:** St-Paulin, \$191,663.39. **Matane:** St-Édouard-des-Méchins, \$51,961.88. **Mégantic:** Somerset-Sud (South), \$576. **Missisquoi:** Stanbridge-Est (East), \$58,029.06. **Montcalm:** Rawdon, c, \$217,419.52; St-Calixte, \$19,929.46; St-Donat, \$1,000. **Montmagny:** St-Juste-de-Bretenières, \$13,100.01. **Napierville-Laprairie:** St-

Philippe, \$37,938.92. **Nicolet:** Ste-Monique, \$13,191.06. **Papineau:** Bowman, c, \$19,705.74; Glen Almond, \$527.23; Portland-Est (East), \$42,738.73; Templeton-Nord (North), \$16,232.37; Villeneuve, \$198,356.95. **Pontiac:** Litchfield, c, \$7,000. **Portneuf:** St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$36,065.43. **Québec:** Petite-Rivière, \$1,000. **Richelieu:** St-Roch, \$56,933.25. **Richmond:** St-Denis, \$14,482.02; Stoke, c, \$16,264.07. **Rimouski:** Ste-Cécile-du-Bic, \$43,898.76. **Roberval:** St-Félicien, \$1,000. **Rouyn-Noranda:** Désandrouins, c, \$242,164.37. **Shefford:** Ste-Cécile-de-Milton, \$64,227.91. **Sherbrooke:** St-Élie-d'Orford, \$44,400.46. **Stanstead:** Ayer's Cliff, \$75,558.63. **St-Hyacinthe:** St-Denis, \$24,748.95; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$24,859.63. **St-Maurice:** Entre (Between) Alma-ville et Shawinigan, \$27,791. **Témiscamingue:** Mercier, c, \$38,061.42; Nédélec, \$2,768.50; Témiscamingue, \$21,967.37. **Témiscouata:** St-Mathias-de-Cabano, \$34,139.38. **Terrebonne:** Ste-Adèle, \$30,460.80; Ste-Agathe, \$8,480; St-Jérôme, \$131,509.99; Ste-Thérèse, \$25,942.24. **Wolf:** Marbleton, \$14.

(2) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Armature.....	Reinforcing.....	171,044.17
Moins: matériaux utilisés pour construction de ponts permanents.....	Less: Materials used for construction of permanent bridges.....	43,463.86
		<u>\$ 127,580.31</u>

Algoma Steel Corp. Ltd., \$17,142.22; Bizier, J. L., \$76,313.10; Dufresne, L., \$70,384.47; Labrecque, Labrecque & Kieffer, \$7,204.38.

Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province — Act respecting a Highway System Suitable to the Needs of the Province

14-15 Geo. VI, c. 15 (\$2,352,274.08)

Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost: Abitibi-Est (East): Malartic, c, \$34,287.30. Abitibi-Ouest (West): Privat, c, \$66,900.52; Taschereau, c, \$69,786.30. **Bellechasse:** St-Vallier, \$76,008. **Berthier:** Berthier, p, \$79,145.10. **Bonaventure:** St-Jean-l'Évangéliste, \$118,644.41. **Dorchester:** Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$55,683.78. **Gaspé-Nord (North):** St-Joachim, \$43,096.64. **Gaspé-Sud (South):** Baie-de-Gaspé-Nord (North), \$19,519.41. **Gatineau:** Aylwin, \$244,700, c, \$105,913.39; Low, c, \$207,705.46. **Joliette:** St-Alphonse-de-Rodriguez, \$116,231.21. **Lac St-Jean:** N.-D.-d'Hébertville, \$101,116.25. **Lévis:** St-David, \$106,822.04. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), \$236,439.26. **Papineau:** Templeton-Est (East), \$190,341.80. **Rivière-du-Loup:** Whitworth, c, \$148,540.52. **Roberval:** Normandin, c, \$142,613.31. **Rouyn-Noranda:** Bousquet, c, \$92,585.43. **Saguenay:** Sault-au-Mouton, \$102,682.95.

Moins: matériaux d'entrepôts — Less: Materials from warehouses, \$6,489.

Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage — Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges

4 Geo. VI, cc. 33 et 35

Pont de Bellefeuille (Bridge).....	1,173.20
Pont Ste-Anne-de-la-Pérade (Bridge).....	20,000.00
	<u>\$ 21,173.20</u>

Desbois, D. L., \$1,173.20; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish), et La Pérade, village, (douzième de quinze versements annuels — twelfth of fifteen annual instalments), \$20,000.

Pont de Valleyfield (Bridge)Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 4

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	1,499,877.10
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	4,399.16
		<u>\$1,495,477.94</u>

Traitement — Salary: Teasdale, J., \$1,375.

Contracteur et autres — Contractor and Others: Dufresne Construction Co. Ltd., \$1,490,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$7,000; Leduc, J. M., \$1,500; Ministère du Trésor — Treasury Dept., Ottawa, \$2.10.

Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs —**Building for the Québec Liquor Commission, Montréal (\$12,929.65)**

Payé par la Comm. des Liqueurs à même ses revenus de l'année — Paid by the Liquor Commn. out of its revenue of the year, \$12,929.65.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-17) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)**

Remboursement des sommes encaissées comme revenus — Reimbursement of Cash Received as Revenue (\$504.62): Pacific Fire Insurance Co., \$161.13; Unity Fire & General Insurance Co., \$203.90; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$139.59.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Réparation et entretien des chemins ..	Repair and Maintenance of Roads....
33	Entretien des chemins d'hiver, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	Maintenance of Winter Roads, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
35	Loi de la voirie, S.R., c. 141.....	Roads Act, R.S., c. 141.....
36	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
36	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
36	Loi de la voirie, S.R., c. 141.....	Roads Act, R.S., c. 141.....
36	Loi concernant un système routier ap- proprié aux besoins de la province, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	Act respecting a Highway System Suit- able to the Needs of the Province, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
61	Protection du public aux passages à ni- veau, 9 Geo. VI, c. 38, am. par 14 Geo. VI, c. 29.....	Protection of the Public at Level Cross- ings, 9 Geo. VI, c. 38, am. by 14 Geo. VI, c. 29.....
61	Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII, 14 Geo. VI, c. 41.....	Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII, 14 Geo. VI, c. 41.....
62	Ponts et ponceaux pour le drainage des terres, 14 Geo. VI, c. 43.....	Bridges and Culverts for Drainage of Land, 14 Geo. VI, c. 43.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	700,000.00	669,032.75	.....	30,967.25
2	675,000.00	635,212.48	.....	39,787.52
3	325,000.00			
Suppl. 1	75,000.00	378,638.40	.....	21,361.60
4	110,000.00	110,000.00	.....	.....
5	16,775,000.00			
Suppl. 2	700,000.00	17,475,000.00	.....	.....
6	1,200,000.00			
S	2,000,000.00	3,200,000.00	.....	.....
S	305,603.35	305,603.35	.....	.....
7	10,000.00	5,333.80	.....	4,666.20
		22,778,820.78		96,782.57
		182,585.70		182,585.70
	<u>\$ 22,875,603.35</u>	<u>22,596,235.08</u>	.....	<u>279,368.27</u>
S	24,694,396.65	27,694,396.65	3,000,000.00	.....
S	.....	15,782,076.94	15,782,076.94	.....
S	650,000.00	248,809.08	.....	401,190.92
S	250,000.00	230,798.97	.....	19,201.03
S	500,000.00	253,107.49	.....	246,892.51
	<u>\$ 26,094,396.65</u>	<u>44,209,189.13</u>	<u>18,782,076.94</u>	<u>667,284.46</u>
			<u>\$ 18,114,792.48</u>	
	22,875,603.35	22,596,235.08		
	26,094,396.65	44,209,189.13		
	<u>\$ 48,970,000.00</u>	<u>66,805,424.21</u>	<u>18,782,076.94</u>	<u>946,652.73</u>
			<u>\$ 17,835,424.21</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$669,032.75)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A., \$8,000; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$6,300.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allen**, Juliette, \$1,600.83; Anctil, Alexandrine, \$1,555; Arel, G. H., \$1,800; Arel, J. E., \$1,821.09; Aubin, H., \$2,836.17; Audet, J., \$1,409.04 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Auger, C., \$1,541.25; **Barrette**, A., \$2,300; Barrette, Dollard, \$630.72; Barrette, Donatien, \$4,250; Barthe, M., \$2,510.33; Bastien, F., \$2,112.42; Bastien, J., \$5,700; Beaulieu, Berthe, \$1,356.09; Beaulieu, E., \$1,844.52 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Beaulieu, J. N., \$1,637.34; Beupré, A., \$3,487.50; Bédard, A., \$820.83; Bédard, J. A., \$1,676.25; Bédard, J. Y., \$1,643.67; Bédard, Laurence, \$1,312.50; Bédard, Lucien, \$2,186.25; Bédard, Rolande, \$1,306.17; Bélanger, G., \$437.50; Bélanger, L., \$1,375; Bélanger, M., \$1,837.50; Bélanger, P., \$1,181.48; Benoist, E., \$5,000 (voir aussi Dépt du Conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council, page C6-19); Bergeron, Jacqueline, \$541.60; Bergeron, P. H., \$450; Bergeron, R., \$2,343.51; Bernier, Anita, \$1,375; Bernier, J., \$5,000; Bernier, L. A., \$230.32; Berthiaume, T., \$2,304.01; Bidégaré, L. P., \$2,123.67; Bilodeau, C., \$1,875; Bilodeau, Lise, \$851.21; Bilodeau, P. M., \$3,865; Blais, R., \$357.48; Blanchet, Berthe, \$1,484.01; Blanchette, A., \$2,311.17; Blouin, Françoise, \$1,437.42; Blouin, L., \$2,160.33; Boissinot, G., \$2,393.51; Boisvert, L. P., \$2,137.42; Boivin, Antoinette, \$1,337.34; Boivin, Claire, \$1,541.25; Boivin, Marguerite, \$1,981.17; Boivin, R., \$1,083.20; Bolduc, P., \$2,102; Bouchard, J., \$2,044.02 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Bouret, A., \$2,081.09; Boutet, Yvette, \$1,150; **Brasard**, A., \$1,366.66; Brosseau, A., \$4,321.17; Brouard, F. D., \$1,688.67; Brown, M., \$1,555.67; Brunet, Gisèle, \$1,435; Bureau, P., \$4,362.42; **Cantin**, Z., \$1,931.01; Carboneau, R., \$1,700; Careau, G. H., \$1,500; Caron, Jacques, \$205.43; Caron, J. A., \$4,000; Charest, L., \$1,791.09; Charest, Thérèse, \$1,306.17; Chauret, J. L., \$2,105.77 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Chrétien, A., \$1,650; Chrétien, G. E., \$1,500; Chrétien, R., \$1,507.50; Cloutier, G., \$848.21; Cloutier, J. G., \$1,411.17; Cooper, W. A., \$1,426.17; Corriveau, L., \$1,812.48; Côté, D., \$2,836.17; Coulombe, F., \$1,320; Courchesne, C. E., \$4,362.42; Couture, H., \$1,437.42; Couture, Marguerite, \$1,306.17; Couture, R., \$2,972.83;

Daigle, Rolande, \$1,306.17; Dallaire, J. O., \$5,105; Deblois, C. E., \$1,330 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); De Champlain, J. A., \$1,701.09; Dechesne, W., \$949.48; Demers, Emma, \$1,312.50; Demers, G. H., \$2,182; Demers, J., \$1,192; Demers, P. E., \$1,433.67; Denoncourt, Marie, \$1,393.59; Deschamps, Marguerite, \$1,800.75; Deschênes, L., \$4,541.60; Desjardins, M., \$1,387.50; Desmarais, B., \$272.73 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Dessane, D., \$2,382; Dillon, T., \$1,900; Dion, W., \$2,414.52 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Dion, Yvette, \$1,375; Disnard, M., \$2,254.01; Dorval, P. E., \$2,311.17; Dostie, M., \$2,446.17; Drolet, R., \$1,579.14; Dubois, G. H., \$2,393.51; Dufour, H., \$2,470.83; Dufour, L., \$1,068.20 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); Duguay, J. H., \$3,087.50; Dumais, C., \$3,481.17; Dumont, J. A., \$2,955; Dupuis, A., \$1,841.67; Duval, Simonne, \$1,400; **Émond**, R., \$2,354.03; **Ferron**, Madeleine, \$1,312.50; Fiset, C., \$2,393.51; Fiset, J., \$1,411.17; Fiset, J. E., \$2,010.33; Fleury, Léda, \$1,312.50; Fohy, Josette, \$1,555; Fortin, Gertrude, \$1,286.25; Fortin, Gilbert, \$1,132.02 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Fortin, Guy, \$1,132.02 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Fortin, J. A., \$4,000; Fortin, J. M., \$1,500; Fortin, L., \$2,327.34; Fortin, M., \$1,500; Fournier, Madeleine, \$1,478.67; Fournier, R., \$3,487.50; Frédéric, Marcelle, \$1,382.34; Frédéric, Marguerite, \$1,842.42; **Gagnon**, Gertrude, \$1,306.17; Gagnon, Mme G. P., \$626.64; Gagnon, Jeannette, \$1,625; Gagnon, Pierrette, \$755.83; Garneau, J. B., \$5,950; Garneau, J. C., \$4,621.17; Gaumond, Pauline, \$1,541.25; Gauthier, J. B., \$1,875; Gauvin, L., \$3,487.50; Germain, Fabienne, \$1,478.67; Giguère, L., \$483.87; Giguère, Pauline, \$137.49; Gilbert, A., \$2,100; Gilbert, E., \$1,576.17; Gilbert, R., \$1,918.67; Gingras, G., \$1,639.42; Girard, Charlotte, \$1,693.59; Girard, J. L., \$3,216.60 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Girard, L. P., \$2,110.33; Giroux, G., \$1,916.60 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); Godin, J., \$312.50; Godin, M., \$442.04; Gohier, E., \$8,000; Gosselin, A., \$2,061.09; Gosselin, J. A., \$165.16; Goulet, G. H., \$1,728.75; Goulet, P. H., \$1,521.56; Gratton, A., \$6,511.59; Groleau, L., \$1,591.51; Guérard, J., \$1,714.34; Guillet, L., \$2,031.09;

Hamel, Irène, \$1,306.17; **Hamel**, L., \$1,626.09; **Hébert**, E., \$3,080; **Houde**, L., \$1,906.09; **Huot**, G. L., \$4,127.34; **Jeanneau**, J., \$1,286.25; **Jobin**, Pauline, \$1,150; **Julien**, A., \$533.28; **Julien**, Claudette, \$792.70; **Kérouack**, L., \$2,150; **Kirouac**, Hélène, \$1,161.09; **Koenig**, J., \$1,909.11; **Labbé**, A., \$2,127; **Labrecque**, E., \$1,463.67; **Labrecque**, L. P., \$2,502; **Labrecque**, R., \$4,320.67; **Labrie**, M., \$3,196.59; **Lacasse**, J. A., \$1,608.87; **Lacasse**, L. P., \$1,930; **Lacroix**, A., \$1,375; **Lainé**, J. Y., \$1,812.50; **Laliberté**, Jeanne d'Arc, \$822.12; **Laliberté**, P. A., \$1,675; **Lamarche**, C. E., \$3,780; **Lamonde**, N., \$2,891.60 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); **Lamontagne**, Cécile, \$1,286.25; **Langevin**, J., \$3,208.33; **Langlois**, E., \$1,151.60 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); **Laroche**, C. E., \$4,362.42; **Lavoie**, J. L., \$2,261.25; **Lebrun**, M., \$1,662.50 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **Leclerc**, A., \$2,185.33; **Leclerc**, E., \$4,170.75; **Leclerc**, L., \$1,837.50; **Leclerc**, P., \$1,520.82; **Lefebvre**, Jeanne d'Arc, \$1,312.50; **Lefebvre**, Madeleine, \$1,306.17; **Legault**, G. E., \$5,675; **Legendre**, G., \$1,900; **L'Heureux**, Marie A., \$650 (transférée du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); **Lemieux**, G., \$4,362.42; **Lenoir**, J. A., \$5,950; **Letarte**, P. A., \$2,140.33; **Levesque** F., \$1,998.75; **Levesque**, L., \$2,551.17; **Levesque**, M. D., \$247.74; **Lortie**, L., \$2,381.01; **Lyonnais**, L., \$1,900; **Malouin**, Paule, \$1,445; **Marcotte**, M., \$2,393.51; **Marier**, J., \$520; **Marois**, A., \$1,841.53; **Marquette**, C., \$8,000; **Martel**, L., \$1,387.44; **Martin**, A., \$500; **Martineau**, G., \$2,061.09; **Martineau**, J., \$1,883.67; **Martineau**, J. O., \$6,511.59; **Martineau**, R., \$2,418.75; **Mathieu**, G., \$1,612.50; **McGoldrick**, S., \$1,663.59; **McKenzie**, G., \$2,812.50; **McKenzie**, M., \$2,770.77 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); **McLeod**, Eliane, \$1,730; **Mecteau**, P., \$1,275; **Méthot**, S. E., \$2,520.83; **Michaud**, J. B., \$1,998.75; **Mignault**, E., \$2,420.83; **Montminy**, Huguette, \$980.24; **Montreuil**, Mme L., \$1,683.17; **Morency**, Alice, \$1,484.01; **Morency**, Denise, \$1,042.50; **Morency**, G. H., \$2,584.01; **Morin**, R., \$2,446.17; **Morissette**, A., \$5,950; **Munro**, V., \$329.16; **Nadeau**, H., \$1,219.02; **Nadeau**, P. E., \$900; **Noël**, Thérèse, \$569.16; **Noreau**, Béatrice, \$1,168.59; **Noreau**, L., \$1,931.23; **Olivier**, I., \$2,770.77 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); **Olivier**, R., \$1,250; **Ostiguy**, M., \$4,321.17;

Pageot, Jeannine, \$406.45; **Paquet**, Monique, \$1,286.25; **Paradis**, A., \$2,404.01; **Paré**, L., \$2,071.17; **Patry**, L. H., \$1,137.50; **Pelletier**, R., \$2,508.75; **Pépin**, R., \$2,317.50; **Perrault**, J. E. S., \$2,215; **Perron**, Jeanne d'Arc, \$1,150; **Pérusse**, L. P., \$2,275; **Picher**, Julianne, \$1,708.33; **Pigeon**, A., \$5,675; **Poiré**, Monique, \$662.50 (transférée du Bureau des Assurances — transferred from Insurance Branch); **Poliquin**, L. H., \$2,582; **Pothier**, M., \$2,041.60 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); **Poulin**, G., \$1,132.02 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **Poulin**, Pauline, \$1,150; **Poulin**, Réal, \$1,606.17; **Poulin**, Rosaire, \$2,031.09; **Proulx**, Eugène, \$2,068.51; **Proulx**, Estelle, \$839.12; **Proulx**, J. A., \$583.30; **Racicot**, J. A., \$5,950; **Racine**, C., \$2,327.34; **Rainville**, Germaine, \$1,475; **Rhœume**, L. P., \$1,575; **Rioux**, R., \$4,321.17; **Roberge**, A., \$2,083.20 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **Roberge**, O., \$2,770.77 (transféré de et à Loi de la voirie — transferred from and to Roads Act); **Robitaille**, J. A., \$665.32; **Rocheleau**, A., \$2,414.52 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); **Rochette**, A., \$2,852; **Rochette**, G., \$358.33; **Rouleau**, Jeannette, \$1,225; **Rousseau**, J., \$1,589.34; **Roy**, D., \$1,782; **Roy**, J. E., \$4,065.75; **Roy**, Marie, \$1,600; **Royer**, G., \$1,117; **Samson**, P., \$939.07 (transféré de Prison des Hommes — transferred from Men's Gaol, Québec); **Savary**, Marguerite, \$1,893.75; **Savary**, R., \$5,950; **Séguin**, R., \$1,132.02 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **Simard**, J. A., \$1,550; **Simard**, J. L., \$2,258.67; **Sirois**, T., \$1,472.75; **Soucy**, R., \$2,312.42; **St-Germain**, L., \$3,470; **St-Jacques**, S., \$2,235 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **Tailleur**, Marguerite, \$1,225; **Talbot**, Gilbert, \$1,475; **Talbot**, Gustave, \$2,916.51; **Tanguay**, J., \$1,920.39; **Tessier**, G. R., \$2,980; **Therrien**, P. E., \$1,837.50; **Thibault**, U., \$2,835; **Travis**, C. W., \$2,520.83; **Tremblay**, A., \$1,937.34; **Tremblay**, B., \$1,286.25; **Tremblay**, J., \$2,041.17; **Tremblay**, Rose, \$1,401.09; **Trépanier**, G., \$968.22; **Trépanier**, J., \$387.87; **Trépanier**, J. E., \$3,552; **Trudelle**, G. H., \$1,500; **Turcotte**, C., \$2,439.42; **Turgeon**, C. A., \$1,575; **Vachon**, P. H., \$1,542.42; **Vallée**, Pauline, \$1,631.25; **Verreault**, J. C. G., \$1,320; **Vézina**, P. E., \$1,426.17; **Vézina**, R., \$1,737.42; **Vigneault**, P. E., \$1,626.09; **Vincent**, P. M., \$2,259.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,995; Moins fractions de cents, \$6.36.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$635,212.48)

Traitements — Salaries: **Adam**, A., \$2,382; **Allard**, A., \$850; **Allie**, Marthe, \$1,650; **Amerio**, P. E., \$525; **Amyot**, J. L., \$2,100; **Archambault**, R., \$4,132.42; **Archambault**, Simonne, \$1,312.50; **Arsenault**, R., \$175; **Audet**, Gabrielle, \$1,560.82; **Audet**, J., \$378.30

(transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Audet, M., \$4,097.42; Ayotte, J. R. L., \$1,374.53 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); **Barrette**, M., \$2,686.17; Bastien, F., \$2,813.67; Beaudin, M., \$1,700; Beaudoin, M., \$4,538.67; Beaulieu, H., \$650; Beaulieu, J. L., \$1,768.59; Beaulne, R., \$2,810; Bédard, D. L., \$1,504.04 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Bélair, J., \$297; Bélanger, A., \$3,061.17; Bélanger, G. H., \$2,319.52 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Bélisle, Andrée, \$1,312.50; Belleau, H., \$3,061.17; Bellemare, G., \$1,593; Bellerive, H., \$1,875; Bergeron, A., \$2,570; Bergeron, Gérard, (Québec), \$2,836.17; Bergeron, Gérard, (Victoriaville), \$2,450; Bergeron, L., \$3,952.42; Bernard, F., \$3,300; Bernier, B., \$1,916.25; Bilodeau, Jeannine, \$1,386; Bisson, R., \$4,325; Bissonnette, Thérèse, \$486.66; Blais, Alphonsine, \$109.41; Blais, R., \$3,000; Blanchard, G. J., \$1,187.50; Boily, E., \$2,012.43 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Boisvert, E., \$150; Boisvert, G. H., \$825.80; Boisvert, L., \$1,987; Bolduc, J., \$1,606.67; Bonneau, L. J., \$1,691.64; Bouchard, Annette, \$1,312.50; Bouchard, J., \$578.40 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Bouchard, M., \$600; Boucher, Carmelle, \$1,312.50; Bouliane, Berthe, \$1,206.09; Bouliane, Marie P., \$50; Bourassa, J., \$1,275; Bourcier, Pauline, \$257.46; Bourdages, G., \$1,117; Bourdeau, M., \$120; Branchaud, A., \$5,406.58; Brault, A., \$1,082; Breault, P. Y., \$937.68; Breton, Aline, \$75; Brisson, Marie A., \$1,312.50; Bussiès, A., \$17.50; **Cantin**, E., \$1,925; Careau, A., \$2,625 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); Careau, J. A., \$3,072.42; Careau, M., \$2,414.52 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Caron, Gilberte, \$1,412.50; Caron, H., \$1,988.67; Caron, J., \$1,533.32; Carrier, J. P., \$1,566.26; Chagnon, H., \$3,062.42; Chalifoux, A., \$2,916.60 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Champagne, J. G., \$3,061.17; Charbonneau, G., \$3,643.59; Charest, Ghislaine, \$1,312.50; Chartrand, A., \$62.50; Charet, J. L., \$711.65 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Cloutier, R., \$2,050; Coderre, J. A., \$3,830; Comeau, Alice, \$935.08; Connolly, J., \$3,103.27 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Côté, A., \$1,600; Côté, C. E., \$3,412.50; Côté, R., \$375; Coupienne, G., \$3,481.17; Cousineau, R., \$1,980; Coutu, L., \$3,072.42; Couture, H., \$680.40 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act);

Deblois, C. E., \$395 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); De Gonzague, B., \$3,640; De Lachevrotière, Solange, \$1,312.50; De Leseleuc, J. L., \$1,637.34; De Longchamp, L., \$1,700; Demers, A., \$3,450; Deselliers, A., \$3,325; Desjardins, R., \$3,103.27 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Desmarais, B., \$2,811.60 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Desmarais, R., \$2,030; Desnoyers, R., \$1,733.32; Després, F., \$665.62; Després, R., \$1,032.26; Desroches, R., \$2,862.42; Dion, L., \$2,917.50; Doré, F., \$4,132.42; Douville, P., \$2,810; Drouin, J. M., \$657.90 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Dubé, B., \$2,041.17; Dubé, J. A., \$1,575; Dubé, R., \$3,061.17; Dubrûle, V., \$3,700; Dubuc, E., \$4,065.75; Dubuc, Rita, \$1,300; Duchêne, C. E., \$3,103.27 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Dugas, A., \$2,050; Duguay, L., \$2,100; Duguay, Rolande, \$1,333.67; Dunn, Laurence, \$975.81; Dupaul, G., \$2,570; Duquette, E., \$1,575; Dutilly, Jeanne, \$1,268.67; **Ewart**, P., \$4,021.17; **Fennell**, J. E., \$3,327.43 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Fiset, A., \$2,030; Fortier, A., \$1,800; Fortier, Olivette, \$1,079.16; Fortin, Georgette, \$550; Fortin, Gilbert, \$399.15 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Fortin, Guy, \$399.15 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Fournier, D., \$1,575; Fournier, M., \$3,080; Fréchette, A., \$3,266.60 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Frenette, C. E., \$3,113.67; **Gadbois**, Yolande, \$1,293.25; Gagné, V., \$1,312.50; Gagnon, A., \$1,850; Gagnon, L. R., \$3,691.60; Gagnon, P., \$1,800; Gareau, M., \$2,450; Gascon, L. G., \$3,325; Gaudette, Françoise, \$962.43; Gauthier, H., \$1,820.77 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Gélinas, J., \$2,041.17; Généreux, Janine, \$1,312.50; Germain, A., \$312.50; Gervais, P. E., \$2,465; Giguère, W., \$3,325; Girard, J. L., \$680.82 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Girard, N., \$980; Gourdeau, G., \$3,412.50; Grand'Maison, J. P., \$2,100; Gratton, J., \$2,061.09; Gratton, M., \$2,333.28 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Gravel, J., \$1,820.77 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); Gravel, M., \$4,111.17; Guay, J. J., \$1,500; Guertin, R., \$1,411.38; Guillet, A., \$2,224.52 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Guillot, G. E., \$2,761.17; **Harvey**, B., \$337.50; Hébert, Isabelle, \$1,560.82; Hébert, L. H., \$4,152.42; Hémond, A., \$4,111.17; Houde, A., \$1,500; Houde, L., \$2,770.77 (transféré de et à Loi de la voirie — transferred from and to Roads Act); Houle, V., \$3,268.59; **Isabelle**, J. P., \$604.16; **Jasmin**, Marguerite, \$1,312.50; Jeannotte, G., \$4,411.17; Jolicœur, C. H., \$1,916.25; Juteau, R., \$937.50; **Kiernan**, R. H., \$3,920;

Laberge, Gisèle, \$851.21; Lacoste, R., \$1,966.60; Lacroix, J., \$3,481.17; Lagüe, A., \$4,325; Laliberté, J. F., \$2,041.17; Laliberté, L., \$651.50; Laliberté, Thérèse, \$1,404.10;

Lalonde, R., \$2,300; Lamarche, L., \$2,041.17; Lambert, Thérèse, \$1,112.50; Langevin, L., \$2,030; Langlois, L., \$3,412.50; Larivée, J. A., \$1,631.25; Larivière, L., \$941 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Laroche, J. A., \$3,412.50; Larocque, B., \$2,508.75; Larocque, M., \$1,875; Larose, C., \$4,538.67; Larose, L. T., \$3,325; Laurin, A., \$1,569.02 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Lauzon, M., \$289.51; Lavigne, E., \$1,637.34; Lavigne, Huguette, \$1,306.17; Lavigne, Pauline, \$1,233.25; Lavoie, L., \$427.48; Lebel, R., \$2,123.67; Leblanc, Edna, \$628; Lebrun, M., \$523.75 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Lecavalier, G., \$4,411.17; Leclerc, G., \$2,911.17; Leduc, Huguette, \$1,312.50; Lelièvre, A., \$2,330; Lemieux, H. P., \$1,504.33; Lemieux, L., \$1,916.25; Lemire, M., \$2,465; Lenoir, G., \$573.75 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Lesage, Lise, \$823.01; Lessard, B., \$713.31 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Lessard, Charlotte, \$886.69; Lessard, Jacqueline, \$403.23; Lessard, John, \$2,414.52 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Lessard, R., \$3,572.03; Levesque, P. E., \$2,611.17; Levesque, R., \$1,466.65 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); Liard, Mariette, \$1,312.50; Lizotte, G., \$1,675; Loiselle, J. G., \$1,800; **Mackay**, Mme M., \$2,596.65; Mailhot, W., \$3,050; Major, G., \$4,132.42; Malo, G., \$1,007.90; (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Marceau, Agathe, \$1,312.50; Marcotte, E. R., \$3,218.67; Marmen, R., \$1,333.06; Marmet, L., \$446.67; Marsan, Jeanne, \$1,560.82; Martel, G., \$3,991.17; Martin, A., \$2,880; Martin, E., \$2,462.43 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Martin, J. P., \$3,080; Massey, H., \$2,000; Mathieu, G., \$3,061.17; Mathieu, O., \$4,602.42; Matte, J. R., \$3,061.17; Michaud, Colette, \$1,206.09; Michel, A., \$2,105.77 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Moisan, J., \$2,528.67; Moisan, Lucille, \$84.20; Monette, E., \$4,554.09; Morin, A., \$4,111.17; Morin, G., \$2,590 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Morin, R., \$3,061.17; **Nadeau**, D. T., \$100; Nadeau, H., \$1,453.65; Nadeau, P., \$3,640; Nobile, R., \$62.50; Normand, J., \$1,500; **O'Glemen**, A., \$1,725;

Paiement, G., \$3,936.09; Paquin, A., \$1,569.02 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); Paquet, J., \$1,254.17; Paquette, C. A., \$333.30; Paquette, P. E., \$2,540; Paradis, Claire, \$1,286.25; Patenaude, Louise, \$665.33; Paul, W., \$1,916.62; Pellerin, P., \$1,800; Pelletier, Marguerite, \$1,312.50; Pelletier, P., \$2,937.42; Pépin, A., \$1,637.34; Perron, A., \$1,882; Perron, H., \$2,917.50; Petitpas, M., \$3,218.67; Pilon, A., \$2,186.25; Pilon, P. A., \$2,813.67; Plante, A., \$635.40; Poirier, F., \$1,480; Pommet, J. J., \$762.50; Poudrier, R., \$125; Poulin, G., \$511.65 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Poulin, Juliette, \$1,312.50; Poulin, P., \$2,041.17; Poupart, R., \$1,286.29; Préfontaine, H., \$2,030; Prévost, H., \$4,816.62; Proulx, K. W., \$1,675; **Rhéaume**, H., \$1,507.50; Riffou, J. B., \$558.32; Rioux, Jacqueline, \$1,312.50; Riverin, G., \$1,937.34; Roberge, A., \$738.30 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Robert, J. M., \$2,868.75; Robert, Mme M., \$250; Rochefort, P., \$148.50 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); Roux, R., \$2,660 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); Roy, E., \$2,061.09; Roy, G., \$1,575; Roy, Hélène, \$1,320; Roy, J. R., \$3,673.59; Roy, M. A., \$402.48; Roy, S., \$2,007.85; **Sasseville**, Cécile, \$1,358.59; Séguin, R., \$511.65 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Sergerie, N., \$16.66; Sherar, W., \$267.74; Simard, A., \$3,418.33; Simard, J. L., \$1,912.35; Simpson, L., \$3,640; St-Arnaud, A., \$2,129.52 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); St-Gelais, J. E., \$2,800 (transféré à Machinerie, outils et accessoires — transferred to Machinery, Tools and Accessories); St-Germain, J. L., \$1,500; St-Jacques, S., \$500.33 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); St-Louis, J. C., \$2,327.43 (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act); St-Pierre, D., \$2,033.28; Sylvain, C., \$3,756.09; **Taillefer**, P., \$1,262.50; Talbot, Gervaise, \$1,050; Thériault, Rita, \$683.33; Thérien, A., \$210.24; Thibault, B., \$3,325; Thibault, J. M., \$1,415.32; Tremblay, J., \$1,875; Tremblay, J. A., \$1,837.50; Tremblay, J. R., \$1,700; Tremblay, M., \$750; Tremblay, Thérèse, \$1,312.50; Trempe, G., \$2,633.67; Trudel, F., \$2,030; Turcotte, J. M., \$1,737.42; Turpin, F., \$1,083.06; **Vaillancourt**, Lucille, \$100; Vallée, C., \$162.48; Venne, G., \$83.33; Vermette, N., \$4,021.17; Villeneuve, J., \$262.50; **Warren**, R., \$2,671.17; Watelle, L. M., \$1,654.13.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,525; Moins fractions de cents, \$5.08.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1 (\$378,638.40)

Adam, A., \$1,653.37; Archambault, R., \$3,100.05; Audet, M., \$3,148; **Barrette**, M., \$3,111.13; Bastien, F., \$2,758.21; Bastien, J., \$2,122.05; Bastien, P. E., \$103.73; Beaudoin, M., \$1,211.10; Beaulne, R., \$3,573.09; Bélanger, A., \$2,497.80; Belleau, H., \$3,807.40; Benoist, E., \$1,441.14; Bergeron, Adélar, \$3,458.26; Bergeron, Arthur, \$1,150.19; Ber-

geron, Gérard, (Victoriaville), \$290.56; Bergeron, Gérard, (Québec), \$3,509.35; Bergeron, L., \$4,018.84; Bernard, F., \$2,141.70; Bernard, L., \$2,388.68; Bernier, J., \$444.31; Bilodeau, A., \$211.86; Bisson, R., \$2,491.94; Blais, R., \$2,570.37; Blanchard, M., \$3,445.61; Blouin, J., \$384; Bouchard, J., \$4,766.90; Brosseau, A., \$2,794.10; Brown, M., \$705.58; Bureau, P., \$1,963.60; **Careau, J. A.**, \$2,195; Caron, C., \$1,884.42; Chagnon, H., \$3,930.89; Champagne, J. G., \$3,890.06; Champoux, G., \$188.60; Charbonneau, G., \$2,887.96; Coderre, H., \$1,855.35; Coderre, J. A., \$127.49; Côté, C. E., \$2,194.37; Côté, J. G., \$129.17; Couet, M., \$36.30; Coupienne, G., \$3,386.20; Courchesne, C. E., \$941.01; Cousineau, E. R., \$4,576.16; Coutu, L., \$2,832.81; Couture, H., \$2,235.97; **Dallaire, J. O.**, \$4,499.66; De Gonzague, B., \$2,380.10; Demers, A., \$37.83; Deschênes, L., \$3,469.08; Deselliers, A., \$3,733.89; Desmarais, B., \$3,943.83; Després, R., \$437.30; Desroches, R., \$1,195.24; Dion, L., \$1,735.38; Doré, F., \$2,277.17; Douville, P., \$2,944.12; Drouin, J. M., \$2,798.04; Dubé, R., \$2,373.55; Dubois, G. H., \$3,688.86; Dubrûle, V., \$3,356.67; Dupaul, G., \$562.69; **Fortin, G.**, \$265; Fortin, J. A., \$5,042.99; Fortin, L., \$3,238.94; Fournier, M., \$3,554.11; Frenette, C. E., \$4,518.15; **Gareau, M.**, \$2,627.56; Garneau, J. B., \$1,353.88; Gascon, L. G., \$2,864.54; Gervais, P. E., \$3,478.87; Girard, J. L., \$3,403.01; Gohier, E., \$1,970.87; Gourdeau, G., \$3,894.85; Gratton, A., \$2,269.91; Gratton, M., \$2,042.11; Gravel, M., \$2,264.76; Grondin, M., \$342.54; Guillot, G. E., \$3,082.40; **Hamel, L.**, \$3,038.39; Hébert, Isabelle, \$127.70; Hébert, L. H., \$3,217.97; Hémond, A., \$2,799.15; Houle, V., \$2,257.12; Huot, G. L., \$1,289.43; **Jeannotte, G.**, \$2,506.02; **Kiernan, R. H.**, \$2,641.97; **Labrecque, R.**, \$3,409.84; Lacroix, J., \$3,613.39; Lafrance, B., \$140.84; Lagûe, A., \$2,729.98; Langevin, J., \$1,962.83; Langevin, L., \$262.93; Langlois, L., \$2,936.81; Laroche, C. E., \$453.55; Laroche, J. A., \$2,724.18; Larocque, B., \$3,259.74; Larose, C., \$1,500.77; Larose, L. T., \$3,595.28; Lebel, R., \$4,933.44; Lecavalier, G., \$3,247.89; Leclerc, G., \$3,010.62; Lefebvre, G., \$113.70; Legault, G. E., \$2,246; Lelièvre, A., \$2,427.07; Lemire, M., \$3,283.04; Lenoir, G., \$351.72; Lenoir, J. A., \$4,199.12; Lessard, B., \$75.83; Levesque, L., \$4,150.01; **Mailhot, W.**, \$2,121.25; Major, G., \$2,397.88; Malo, G., \$1,988.05; Marcotte, E. R., \$1,093.45; Martel, G., \$3,909.89; Martin, A., \$1,818.18; Martin, E., \$2,511.50; Martin, J. P., \$2,280.91; Martineau, J. O., \$2,387.61; Mathieu, G., \$2,852.78; Mathieu, O., \$2,996.50; Matte, J. R., \$567.64; Matte, J., \$1,986.78; McKenzie, G., \$4,408.49; Moisan, J., \$3,242.70; Monette, E., \$2,917.62; Morin, A., \$2,362.81; Morin, R., \$2,924.85; Morissette, A., \$3,315.74; **Nadeau, P.**, \$3,092.01; Nepveu, J. C., \$591.02; **Ostiguy, L.**, \$3,798.63; Ostiguy, M., \$2,841.62; **Palement, G.**, \$2,205.16; Paquette, P. E., \$171.52; Pelletier, P., \$3,227.07; Perron, H., \$2,642.29; Pigeon, A., \$1,542.83; Pilon, P. A., \$3,230.68; Poulin, J. R., \$427.67; Poulin, P., \$4,031.25; Prévost, H., \$3,741.91; **Racicot, J. A.**, \$3,102.96; Racine, C., \$5,492.11; Rioux, R., \$1,171.90; Roberge, O., \$193.53; Robert, J. M., \$2,917.15; Roy, E., \$265.95; Roy, J. R., \$2,276.28; **St-Arnaud, A.**, \$1,022.57; St-Gelais, J. E., \$118.16; St-Germain, L., \$1,534.05; St-Jacques, S., \$2,526.96; St-Pierre, D., \$1,665.36; Salois, J. E., \$79.60; Savary, R., \$2,057.35; Simard, J. A., \$2,099.15; Simpson, L., \$1,173.27; Socquet, R., \$45.98; Sylvain, C., \$3,046.66; **Talbot, Hon. A.**, \$1,800; Thibault, B., \$2,293.88; Tremblay, Jean, \$2,761.38; Tremblay, Jeannot, \$364; Tremblay, J. R., \$336; Tremblay, Thérèse, \$364; Trépanier, J. E., \$208.28; Turcotte, C., \$1,948.94.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,435.73.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Bureaux de division.....	Divisional Offices.....	12,263.30
Frais de poste.....	Postage.....	8,511.21
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	60,898.72
Messageries.....	Express.....	4,283.36
Électricité et chauffage.....	Electricity and heating.....	4,965.47
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	2,084.00
Salaires des femmes de peine, etc.	Wages of charwomen, etc.....	2,803.50
Matériaux.....	Materials.....	13,139.92
Divers.....	Miscellaneous.....	2,350.88
		<u>111,300.36</u>

Moins:

Recettes: vente de matériel.....

Less:

Receipts: Sale of material.....

200.34

Imputations:

Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires.....

Charged to:

Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories.....

1,075.57

Immobilisations: Loi de la voirie

Capital Expenditure:

Roads Act.....

24.45

1,300.36

\$ 110,000.00

Adam, W. H. Enr., \$297.10; **Amyot**, Mme A., \$155; **Aylmer Coal & Wood Supply Regd.**, \$234.08; **Baillargeon**, H., \$232; **Beaudoin**, Lavalée Enr., \$162.06; **Beaulieu**, S., \$166.97; **Bell Telephone Co. of Canada**, \$14,408.09; **Blondeau**, M., \$194.50; **Blouin**, R. A., \$100.80; **Bonaventure & Gaspé Telephone Co.**, \$1,611.55; **Bourgeois**, C. E., \$157.35; **British American Oil Co. Ltd.**, \$1,328.46; **BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES**: No 1-1 (**Girard**, J. L.), \$81.85; No 1-2 (**Morin** A.), \$120.15; No 1-3 (**Gascon**, L. G.), \$139.69; No 1-4 (**Païement**, G.), \$199.18; No 1-5 (**De Gonzague**, B.), \$158.34; No 2-1 (**Nadeau**, P.), \$247.97; No 2-2 (**Desmarais**, B.), \$308.43; No 2-3 (**Laroche**, J. A.), \$288.12; No 2-4 (**Doré**, F.), \$270.09; No 2-5 (**Langlois**, L.), \$184.75; No 2-6 (**Gravel**, M.), \$403.49; No 3-1 (**Jeannotte**, G.), \$191.21; No 3-2 (**Archambault**, R.), \$298.51; No 3-3 (**Sylvain**, C.), \$317.71; No 3-4 (**Malo**, G.), \$128.95; No 3-5 (**Lagüe**, A.), \$414.71; No 3-6 (**Thibault**, B.), \$166.79; No 3-7 (**Audet**, M.), \$212.43; No 4-1 (**Roy**, J. R.), \$568.45; No 4-2 (**Bernard**, F.), \$268.56; No 4-3 (**Beaudoin**, M.), \$574.79; No 4-4 (**Mathieu**, O.), \$687.56; No 4-5 (**Larose**, C.), \$102.82; No 4-6 (**Lecavalier**, G.), \$450.33; No 5-1 (**Larose**, L. T.), \$159.44; No 5-2 (**Bisson**, R.), \$471.38; No 5-3 (**Bergeron**, L.), \$165; No 5-4 (**Monette**, E.), \$366.02; No 5-5 (**Major**, G.), \$189.88; No 5-6 (**Hébert**, L. H.), \$180.02; No 5-7 (**Charbonneau**, G.), \$544.71; No 6-1 (**Fournier**, M.), \$644.59; No 6-2 (**Martel**, G.), \$693.91; No 6-3 (**Deselliers**, A.), \$437.59; No 6-4 (**Dubrûle**, V.), \$509.01; No 6-5 (**Gourdeau**, G.), \$228.40; No 7-1 (**Hémond**, A.), \$402.35; No 7-2 (**Prévost**, H.), \$264.80; No 7-3 (**Simard**, A.), \$221.32;

Can. Nat. Express, \$2,293.47; **Can. Nat. Telegraphs**, \$842.14; **Can. Pac. Express Co.**, \$1,737.73; **Can. Pac. Telegraphs**, \$505.17; **Caron**, Hélène, \$220; **Champlain Oil Products Ltd.**, \$466.95; **Cie Électrique du Saguenay**, \$266.21; **Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent**, \$252.06; **Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay**, \$884.10; **Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent**, \$1,311.16; **Cie de Téléphone de Kamouraska**, \$719.28; **Cie de Téléphone de Nicolet**, \$194.65; **Cie de Téléphone du Nord Ltée**, \$575.65; **Cie de Téléphone Saguenay-Québec**, \$2,420.39; **Claire Fontaine Ltée**, \$541.75; **Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos**, \$1,507.30; **Cooper**, P., \$100; **Coop. d'Électricité de Manicouagan**, \$393.13; **Corp. de Téléphone Québec-Rimouski**, \$4,613.55; **Dalpe**, J., \$265; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$28,935.94; **Eastern Townships Telephone Co.**, \$559.55; **Électrique de Mont-Laurier**, \$123.36; **Ferland & Laliberté Enr.**, \$126.54; **Frais de poste — Postage**, \$8,511.21; **Gagnon**, P., \$130.45; **Gatineau Power Co.**, \$156.07; **Gauvreau**, G., \$137.80; **Godin**, R. Enr., \$104.15; **Guard-X Inc.**, \$228.26; **Halde**, M., \$659.57; **Holden**, P. J. Regd., \$279; **Hôtel Montmagny Inn**, \$445; **Hydro-Québec**, \$323.71; **Ideal Petroleum Co.**, \$382.12; **Imperial Oil Ltd.**, \$2,274.30; **Jobin**, Mme J., \$240; **Joliette, cité (city)**, \$274.29; **Joron & Cie**, \$886.67; **Labonté**, J. M., \$140.94; **Laboratoire Cartier Enr.**, \$272.80; **Lacoste**, R., \$147; **Lafontaine**, Lucienne, \$135; **Lamarre**, R., \$100; **Lamonde**, N., \$463.54; **Laplante**, O., \$176; **Larouche**, A., \$142.63; **La Sarre Power Co.**, \$128.22; **La Sarre Telephone Inc.**, \$488.48; **Laurentian Spring Water & Beverages Ltd.**, \$254.70; **Lièvre Valley Telephone Co.**, \$392.05; **Malo**, A., \$588.50; **Martineau**, N. & Fils, \$106.50; **McColl-Frontenac Oil Co. Ltd.**, \$357.52; **Mont-Laurier, village**, \$285; **Northern Telephone Co. Ltd.**, \$1,877.70; **Ouellet**, J. H., \$143.71; **Perrault**, Mme E., \$162; **Perrault**, R., \$354.31; **Piette & Frère**, \$310.88; **Québec Power Co.**, \$249.46; **Robitaille**, S. H., \$725; **Roy**, J., \$110; **St. Lambert Hardware Co. Ltd.**, \$264.60; **St-Lambert, cité (city)**, \$204.98; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$194.05; **Shell Oil Co. of Canada Ltd.**, \$566.32; **Sherbrooke, cité (city)**, \$194.69; **Somerset Telephone Co.**, \$409.05; **Southern Canada Power Co. Ltd.**, \$289.15; **Téléphone Rural de Beauceville**, \$152.05; **Tremblay**, Mme M., \$211.50; **Turcotte**, J. M., \$120; **Turcotte**, M., \$186.13.

À Crédit — To Vote No. 5: **Entretien des routes — Maintenance of Highways**, \$81.37, **Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories**, \$433.70. **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$3,181.89.

Réparation et entretien des chemins —

Repair and Maintenance of Roads

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 2

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés..... (1)	Maintenance of provincial and re- gional highways and of improved roads..... (1)	12,213,634.81
Machinerie, outils et accessoires... (2)	Machinery, tools and accessories....	5,261,365.19
		\$17,475,000.00

(1) **Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —****Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads**

Traitements.....	Salaries.....	172,035.07
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	106,116.71
Salaires des cantonniers, etc...	Wages of roadmen, etc.....	6,716,320.03
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	34,262.90
Honoraires professionnels....	Professional fees.....	5,663.31
Contrats.....	Contracts.....	1,582,022.27
Matériaux.....	Materials.....	3,713,973.12
Location de machinerie et autres.....	Rental of machinery and others	413,602.95
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery...	134,988.85
Équipement de laboratoire...	Laboratory supplies.....	1,886.63
Indemnités.....	Indemnities.....	191,172.53
Électricité et force motrice...	Electricity and power.....	6,467.97
Divers.....	Miscellaneous.....	81,181.40
		<hr/>
		13,159,693.74

Moins:

Less:

Recettes:

Receipts:

Ventes de matériaux.....	Sales of materials.....	145,642.51
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from Municipalities and individuals to sundry works.....	28,384.62
Location de machinerie....	Rental of machinery.....	4,815.50
Divers.....	Miscellaneous....	12,856.85
		<hr/>
		191,699.48

Imputations:

Charged to:

Machinerie, outils et accessoires.....	Machinery, Tools and Accessories.....	427.72
Crédit No 4: Frais de bureau.....	Vote No 4: Office Expenses.....	81.37
Crédit No 6: Entretien des chemins d'hiver.....	Vote No. 6: Maintenance of Winter Roads.....	3,143.10
Immobilisations:	Capital Expenditure:	
Loi de la voirie.....	Roads Act.....	724,688.53
Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII.....	Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII.....	4,408.57
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres....	Bridges and Culverts for Drainage of Land.....	21,610.16
		<hr/>
		946,058.93
		<hr/>
		\$12,213,634.81

Traitements — Salaries (\$172,035.07) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$106,116.71): April, P., (b) \$298.80; Archambault, P. H., (b) \$187.92; Barriault, R., (b) \$180.88; Bastien, L., (b) \$128.44; Beaulieu, L. E., (b) \$747.58; Béchard, R., (b) \$843.24; Béland, L., (b) \$239.24; Bélisle, C., \$942.90; Bellemare, J., \$2,149, \$674.64; Bellevue, E., (b) \$218; Bergeron, A., \$1,075, \$159.78; Bergeron, J., (b) \$160.67; Bergeron, L., (b) \$102.50; Bernatchez, M., \$775; Bernier, E., \$2,156, \$268.71; Bernier, L., (b) \$436.61; Bernier, W., (b) \$222; Bérubé, A., \$1,270.50; Bessette, S., (b) \$335.55; Binette, M., \$1,883, \$1,183.81; Blais, E., \$1,416.20; Blanchette, G., \$2,178.15; Blouin, A., \$175; Blouin, P., (b) \$144.41; Boileau, R., \$419.20, \$209.16; Boisvert, U., (b) \$376; Bouchard, G., (b) \$106.50; Bouchard, P., (b) \$106; Boucher, A., \$2,247, \$2,746.10; Boucher, E., \$2,156, \$785.40; Boudreault, J., (b) \$460; Boudreault, R., \$750, \$1,207.70; Bouffard, P., (b) \$2,762.22; Bouillon,

L., (b) \$133.79; Boulanger, J., \$1,240, \$691.35; Bourdages, O., (b) \$206.60; Boyer, A., \$903, \$178.20; Brisson, S., (b) \$236; Brizard, E., \$1,533, \$298.65; Brouillette, R., (b) \$175.03; **Cabana**, M., (b) \$193.33; Cardin, D., \$1,981, \$275.56; Carré, J., (b) \$290; Carrier, E., \$1,380; Carrière, L., \$2,156, \$698.08; Carrière, R., \$528.55; Chabot, J. P., (b) \$204; Chagnon, H., (b) \$111.99; Charbonneau, J. E., (b) \$318.53; Charbonneau, O., (b) \$800.66; Charette, F., \$1,267, \$1,328.85; Charland, J., \$1,091.40; Chartrand, A., \$1,494.52, \$235; Chénard, L. P., (b) \$282.51; Chevrette, R., (b) \$490.64; Clin, P., \$1,144; Cloutier, F., (b) \$172.75; Collin, L., \$1,580.07, \$513.88; Corriveau, P., (b) \$213.96; Côté, Aimé, \$366.80, \$253.20; Côté, Alfred, (b) \$1,216.16; Côté, O., (b) \$410; Côté, R., \$1,029; Cousineau, R., \$1,351, \$1,900; Croteau, R., \$1,533, \$552.18; Cusson, W., \$207.58;

Dallaire, D. H., \$200; De Carufel, A., (b) \$760.80; Déglise, J., \$2,156; Demers, A., \$1,533, \$122.87; Denis, J., \$903, \$1,452.65; Desbiens, J., \$1,368.50, \$308.92; Deserres, A., (b) \$149.64; Desharnais, A., \$1,806, \$185.44; Desjardins, A., \$1,617, \$130.93; Deslauriers, E., (b) \$298.50; Dion, W., (b) \$697.44; Dorais, O., \$1,624; Doyer, J., \$1,091.30; Drapeau, O., (b) \$249.28; Drolet, E., \$924; Ducharme, G., (b) \$113; Dugal, F., \$2,247, \$575.77; Dugas, B., (b) \$183.50; Duguay, R., (b) \$140.50; Dumais, A., \$2,058, \$277.83; Dumas, O., \$1,375.50, \$501.64; Durand, B., (b) \$235; Durand, G., \$559.35; Durocher, E., (b) \$1,335.38; Dussault, W., (b) \$1,322.27; **Edge**, F., (b) \$874.10; **Fafard**, R., (b) \$302; Falardeau, C., (b) \$418.34; Ferlatte, A., \$1,883, \$422.32; Fortin, J., (b) \$148.85; Fournel, E., \$1,341.65; Fournel, H., (b) \$504.61; Fournier, J. A., (b) \$549.35; Fournier, R., (b) \$225.25; Fréchette, A., (b) \$245.78; **Gagné**, E., \$1,533, \$349.36; Gagnon, A., \$1,459.50, \$555.59; Gagnon, G., \$2,156, \$3,219.10; Gagnon, R., (b) \$128.20; Gareau, M., (b) \$127.96; Garneau, J., \$1,708, \$383.54; Gascon, L. G., (b) \$195.65; Gasse, J. L., (b) \$226.65; Gauvreau, D., (b) \$331.49; Geoffroy, A., \$1,342.50, \$176.65; Geoffroy, R., \$1,190, \$153.71; Girard, A., \$91; Girard, R., \$1,631.50; Giroux, P. E., \$1,020.96, \$224.17; Gleeton, E., \$2,247, \$555.51; Goyette, B., \$150.60; Gravel, R., (b) \$3,181.46; Grondin, Z., (b) \$260; Guinard, V., \$1,526, \$355.25; **Haddad**, P., (b) \$100.85; Hamel, M., \$140.16; Harvey, G., (b) \$316.25; Hébert, J. A., \$1,486.19; Huneault, E., \$1,449, \$165.63; Hunt, S., \$2,177, \$354.61;

Jacques, J., \$1,267, \$3,075.84; Jarry, L., (b) \$458.53; Jutras, P., \$1,777.50, \$280.77; **Labbé**, A., \$1,617, \$165.54; Labonté, F., \$1,625.11; Lacombe, M., (b) \$980; Lacoste, J., \$1,533, \$395.18; Laflamme, R., \$266, \$851.99; Lafleur, A., \$1,449, \$313.61; Lafleur, E., \$1,912.60; Lagacé, J., (b) \$151.32; Lalonde, A., \$752.65; Lambert, G., (b) \$158.09; Lamonde, N., (b) \$705.54; Lamoureux, H., \$1,367.35; Landry, A., \$760.50, \$327.47; Langevin, J., (b) \$590.13; Langlois, A., (b) \$234.36; Lapierre, R., (b) \$279.82; Lapointe, J., (b) \$207.49; Larouche, M., \$1,708, \$256.15; Larouche, N., (b) \$108.08; Larouche, R., (b) \$116.44; Laurin, A., (b) \$112.55; Lavallée, J., \$942.50; Lavallée, W., \$1,092, \$164.84; Lavigne, H., \$1,896.50, \$748.02; Lavoie, R., (b) \$302.25; Leblond, H., (b) \$289.50; Lelièvre, A., (b) \$119.72; Lemay, M., (b) \$2,060.10; Lemieux, A., \$2,002, \$557.54; Lepage, L., (b) \$548.34; Lepage, R., \$2,291.50, \$261.75; Lesage, J. A., \$2,156, \$267.19; Lessard, F., \$2,163, \$241.80; Létourneau, A., \$1,931, \$197.07; Levesque, C. D., (b) \$1,267.89; **Maheu**, E., \$1,533, \$230.11; Mallette, E., \$1,617, \$220.85; Maloney, P., (b) \$2,952.97; Marchand, J., \$1,617, \$350.78; Marcoux, J., (b) \$310; Marier, O., (b) \$104.55; Marin, E., (b) \$385.73; Martineau, N., \$1,533.28, \$1,976.16; Matte, G., \$789.10; Meilleur, A., \$2,156, \$336.22; Mercier, A., \$1,617, \$513.20; Michaud, A., \$2,156, \$374.12; Migner, R., \$1,799, \$102.50; Mirault, J. R., (b) \$332.23; Mitchell, B., (b) \$691.37; Monette, E., (b) \$131.34; Montmagny, J. B., \$1,253, \$701.51; Morin, G., \$1,701, \$337.25; Morin, J. M., (b) \$244.47; Morin, R., \$1,596, \$1,627.88; Morissette, E., (b) \$216.75; Morissette, G., \$1,708, \$346.78;

Nadon, H., (b) \$2,540.34; Nadon, P., \$36; Nepveu, B., \$1,955.25; Noël, A., \$1,542.10; **Paquet**, A. J., (b) \$219.13; Paquet, G., \$499.80; Paquet, L., \$200, \$137.43; Paquin, L., (b) \$129.93; Picard, C., (b) \$196.75; Pilon, O., \$1,435.25; Poitras, A., \$1,617, \$153.95; Pratte, O., \$2,156, \$519.64; Prévost, N., \$1,255.80; Proulx, A., \$177.92; **Rémillard**, A., \$1,603, \$2,769.72; Rioux, F., (b) \$227.49; Roberge, D., (b) \$112.09; Robert, A., (b) \$394.31; Robitaille, E., \$70.08; Rouleau, H., (b) \$547.19; Roy, Albert, (b) \$245.77; Roy, Arsène, (b) \$224.13; Roy, F., \$259; Roy, Y., \$2,156, \$592.83; Royer, E., \$693; Royer, P. H., \$245; **St-André**, P., \$125, \$183.64; St-Denis, Z., \$1,402, \$270.50; St-Pierre, A., \$2,156, \$694.89; Ste-Marie, F., (b) \$2,450.61; Savard, A., (b) \$353.32; Savard, C. E., (b) \$409.32; Simard, A., \$2,116.70, \$140.84; Surprenant, F., \$1,549.10; **Therrien**, R. J., (b) \$177.66; Therrien, Y., (b) \$606.33; Thibeault, P., (b) \$171; Tremblay, A., \$1,872, \$280.30; Tremblay, J., \$826, \$247.50; Tremblay, J. E., \$78.40; Tremblay, L., (b) \$108.65; Tremblay, M., (b) \$316.35; Tremblay, P., (b) \$171; **Vaillancourt**, Léo, \$1,459.50; Vaillancourt, Lucille, \$1,200; Vallée, J. C., (b) \$153.85; Veilleux, L., \$1,617, \$387.10; Villemure, F., \$1,526, \$1,083.16; Villeneuve, R., (b) \$279; Viviers, G., \$2,156, \$273.27.

À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, (b) \$8.80. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,040; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$7,290.89.

Salaires — Wages: Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$6,716,-320.03.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$34,262.90): No 1-1 (Girard, J. L.), \$1,123.89; No 1-2 (Morin, A.), \$96.12; No 1-3 (Gascon, L. G.), \$1,705.84; No 1-4 (Paiement, G.), \$994.65; No 1-5 (De Gonzague, B.), \$218.27; No 2-1 (Nadeau, P.), \$806.07; No 2-2 (Desmarais, B.), \$1,004.28; No 2-3 (Laroche, J. A.), \$561.68; No 2-4 (Doré, F.), \$928.42; No 2-5 (Langlois, L.), \$471.50; No 2-6 (Gravel, M.), \$379.85; No 3-1 (Jeannotte, G.), \$939.50; No 3-2 (Archambault, R.), \$880.05; No 3-3 (Sylvain, C.), \$674.25; No 3-4 (Malo, G.), \$1,020.19; No 3-5 (Lagüe, A.), \$703.03; No 3-6 (Thibault, B.), \$1,070.23; No 3-7 (Audet, M.), \$756.78; No 4-1 (Roy, J. R.), \$457.72; No 4-2 (Bernard, F.), \$116.48; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$3,100.76; No 4-4 (Mathieu, O.), \$1,400.88; No 4-5 (Larose, C.), \$779.92; No 4-6 (Lecavalier, G.), \$964.67; No 5-1 (Larose, L. T.), \$745.01; No 5-2 (Bisson, R.), \$506.23; No 5-3 (Bergeron, L.), \$2,921.58; No 5-4 (Monette, E.), \$2,682.55; No 5-5 (Major, G.), \$421.18; No 5-6 (Hébert, L. H.), \$667.86; No 5-7 (Charbonneau, G.), \$1,208.66; No 6-1 (Fournier, M.), \$599.52; No 6-2 (Martel, G.), \$574.19; No 6-3 (Desjardins, A.), \$822.78; No 6-4 (Dubrûle, V.), \$435.49; No 6-5 (Gourdeau, G.), \$281.85; No 7-1 (Hémond, A.), \$430.10; No 7-2 (Prévost, H.), \$578.63; No 7-3 (Simard, A.), \$232.44.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$5,663.31): Côté, B., \$500; Crête, H., \$198; Delaney, P. E., \$149.10; Duguay, J. L., \$400; Dumontier, A., \$102; Gagné, J. C., \$346.40; Gibeault, G., \$529.50; Gravel, J. P., \$232.05; Labelle, A., \$216; Lagacé, L. R., \$279.23; Legendre, R., \$100; Major & Major, \$186.90; Miller, W. R., \$250; Mougeot, L., \$211; Pinard, Pigeon & Paré, \$116.40; Pouliot, G., \$139.25; Ste-Marie & Ste-Marie, \$123.10; Savard, E., \$237.85; Tansey, de Grandpré & de Grandpré, \$415.10; Vigeant, A., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$831.43.

Contrats — Contracts (\$1,582,022.27): Amélior Enr., \$27,157.70; Baillargeon, P., \$155,899.30; Beaupré, A., \$120; Beaver Electric Supply Regd., \$4,101.23; Bellemare, T., \$2,483.26; Bergeron, R. et L. P., \$22,039.91; Bernier, D., \$2,831.16; Bonin, G., \$9,945.56; Boucher, A., \$819; Boucher, J. L., \$26,555; Boudreault, L., \$8,413.61; Boyce, H., \$666.75; Bronsard & Frère, \$1,427.76; Canadian Shade Tree Service Ltd., \$23,300.38; Caron, V., \$1,992.15; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$358; Cie de Construction Dollard Ltée, \$79,654.98; Cie de Construction Lavolette Ltée, \$2,971.31; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$310.60; Construction Laurentienne Ltée, \$10,868.75; Construction Rive Sud Inc., \$146,062.75; Côté, J. A., \$1,250; Couturier, A., \$4,622.47; Couturier, A. & Fils Ltée, \$951.72; Desjardins, A., \$58,483.62; Desourdy, L., \$3,487.99; Dibblee Construction Co. Ltd., \$2,843.87; Dieppe Construction Inc., \$300; Dubois, Transport J. A., \$217.75; Dubuc, A., \$15,366.08; Dupuis, A., \$269.78; Expansion Joints Regd., \$4,000; Fabi & Fils Ltée, \$205.94; Ferland & Laliberté Enr., \$420.50; Fortin & Frère Construction Inc., \$298.25; Fournier, P., \$23,600.64; Gadbois, A., \$1,550; Gagnon Construction Co., \$13,068.15; Gagnon & McMullen Inc., \$1,542.10; Gagnon, O., \$14,195.47; Gaspé, village, \$746.77; Gaudette, A., \$11,544.51; Gaudreault, H., \$27,231.29; Giasson & Fils, \$220.40; Girard, Maclean Ltd., \$10,564.29; Girard, T., \$480; Giroux, J. P., \$507.99; Glandon, E., \$427.91; Guard-X Inc., \$232.10; Guay, G., \$3,723.23; Harvey, E., \$1,500; Harvey, G., \$9,265.32; Hébert, A., \$550; Hébert, G., \$1,455.67; Industries Laurentiennes Ltée, \$108.83; Joliette Construction Co., \$3,952.16;

Lagacé Construction, \$2,676.41; Lamothe, D. Ltée, \$3,547.08; Lareau, H., \$4,767.83; La Sarre Électrique Enr., \$165.85; Latour, R., \$500; La Tuque, ville (town), \$376.61; Laurin, O., \$2,418.60; Lavérendrye Construction Ltée, \$22,948.21; Lavoie, A., \$6,343.73; Lebel Construction Ltée, \$3,963.31; Lemire, J. E., \$175.10; Longpré, E., \$2,855; Malo, G., \$450; Marciel, Arthur et Albert, \$10,607.86; Masse, J. I., \$12,949.73; Métallurgie Moderne Enr., \$498; Metropole Electric Inc., \$220; Modern Paving Québec Ltd., \$70,278.06; Morin, J. P. Enr., \$434.90; Morisset, A., \$2,767.50; Mousseau, A., \$868.87; National Paving & Construction Co. Ltd., \$549.16; Nicoletti, A. Enr., \$266.15; North Shore Builders, \$3,978.53; Northland Construction, \$12,517.68; N.-D.-du-Mont-Carmel, paroisse (parish), \$104; O'Connell, H. J. Ltd., \$85,109.68; Pagé Construction Québec Ltée, \$381.04; Paradis, P., \$85,837.19; Pelletier, Adélaïde, \$35,670.17; Pelletier, Albert, \$1,404.09; Pelletier, Arthur & Cie, \$670.66; Pépin, A. Ltée, \$35,009.41; Persons, E. J., \$2,475.58; Pic Construction Co., \$280; Prov. Construction Co., \$159,909.77; Prov. Entreprises Ltd., \$16,750; Regional Asphalt Ltd., \$3,776.91; Rhéault & Frères, \$9,230.42; Robidas, B., \$1,870.71; Rochon, J. O. R., \$3,105; Rondeau, Z., \$228; Roy, A., \$15,962.10; St-Onge, J. E., \$18,015.32; Scientific Weed Disease, \$3,060; Senay, A., \$1,390.95; Shawinigan Water & Power Co., \$325; Simard & Frères Cie Ltée, \$39,887.76; Southern Canada Power Co. Ltd., \$261.69; Steel Co. of Canada Ltd., \$2,090.72; Tremblay & Bonin, \$1,769.11; Tremblay, E., \$5,580.02; Tremblay & Frères

Enr., \$175; Tremblay, V., \$489.80; **Vaillancourt, I.**, \$5,119.43; Valley Paving Co. Ltd., \$83,855.92; Verreault, J. E. & Fils Ltée, \$34,356.60; Verreault, L., \$2,065.28; Vipond-Tolhurst Ltd., \$543; Verochio Ltd., \$10,203.01.

À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$365.27. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$405.53.

Matériaux — Materials (\$3,713,973.12): **Abbotsford** Asphalt Regd. \$7,152.08; Abitibi Cement Products, \$4,655.25; Abitibi Hardware Regd., \$168; Accessoires & Outillage Ltée, \$1,971.22; Adam Lumber Ltd., \$229.61; Adams, S., \$135; Agence des Ressorts Enr., \$468; Albert, A., \$1,043.45; Allaire, J., \$327; Allaire, L., \$290.87; Allard, B., \$119.48; Allen, W., \$3,666.15; Allmo Paving Ltd., \$6,689.04; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$216.75; Amesse, E., \$179.20; Anctil, L. G., \$168.80; Annett, W. W., \$521.81; Archambault, W., \$324.86; Argue, J. M., \$2,185.05; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$11,655.36; Arpin, U., \$105.10; Arsenaault, A., \$122.40; Arsenaault, G., \$987.84; Arsenaault, Mme J., \$128; Asselin, L., \$100.10; Assn Canadienne Française des Aveugles Inc., \$108.50; Atchison, David Hardware, \$155.14; Ateliers V. Deschamps, \$432.18; Ateliers St-Anselme Ltée, \$2,789.11; Aubin, A., \$1,833; Aubut, V., \$2,056.27; Audet, L., \$113.95; Aulcraft Paint (Québec) Ltd., \$2,570.20; Aylmer Coal & Wood Supply Regd., \$108; Aylmer Lumber Co., \$227.74; Ayotte, T., \$238.72;

Baillargeon, P., \$64,566.31; Baribeau & Frère, \$2,362.64; Baril, Albert, \$123.10; Baril, Atchez, \$118; Baril, F., \$156.04; Barnabé, H., \$545; Barrette, J., \$202.36; Barrette, R. Enr., \$344; Bastien, J. & Fils Inc., \$137.50; Batley, S., \$130.97; Bazinet, A., \$256.02; Beaucage, R., \$2,142.70; Beauchamp, P., \$269.55; Beauchemin & Frère, \$114.27; Beaudet, R., \$4,344.96; Beaudet, J. L., \$130.76; Beaudin, J., \$3,258.34; Beaudin, S., \$695.99; Beaudoin, A., \$240; Beaudoin, F., \$122; Beaudoin, Lavallée Enr., \$278.02; Beaudry, R., \$181.28; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$4,681.68; Beaulieu, D., \$171.15; Beaulieu, J., \$113.40; Beaulieu, L. P., \$528.01; Beaupré & Frère, \$2,272.22; Beaupré, G., \$342.92; Beaupré, J. F., \$3,378.39; Beauregard, L., \$108.57; Beaver Electric Supply Regd., \$332.54; Beaver Lumber Northern Ltd., \$355.99; Bédard, D., \$231.42; Bédard, J. C., \$327.30; Bédard, J. Ltée, \$14,550.60; Bédard, Léo, (St-Louis), \$472.30; Bédard, Léo, (St-Stanislas), \$176.93; Bédard, O., \$397.56; Bégin, H., \$168; Bégin, P., \$5,731.25; Bélanger, Alphonse, \$105; Bélanger, Antonio, \$880; Bélanger, O., \$1,100; Bélanger, P. & Fils, \$1,043.09; Bélanger, T. L., \$102.50; Belec, M., \$367.20; Bélisle, F., \$174.80; Bell River Lumber Ltd., \$232.05; Bellavance, G., \$841.53; Bellehumour, L., \$129.95; Bellemare, L., \$666.25; Belley, J. T., \$1,313.52; Belley, R., \$177; Belmont Construction Co. Ltd., \$5,499.67; Belzile, P., \$169.89; Bemeur, A., \$1,916.28; Bergeron, A., \$567.94; Bergeron, J. P., \$112; Bergeron, Paul, (Clermont), \$240.91; Bergeron, Paul, (Trois-Rivières), \$244.40; Bergeron, W., \$206.68; Berkeley Products (Canada) Ltd., \$598.90; Bernard, G., \$143.80; Bernier, E., \$141.76; Berthiaume, O., \$163.15; Bertrand, L. P., \$7,478.78; Bérubé, B., \$151.41; Bérubé, J., \$573.02; Bérubé, J. E., \$364.62; Bérubé & Michaud, \$276.89; Bessette, R. & Fils, \$2,492.91; Beurrerie Coop. de St-Henri, \$430; Bhérrer, P., \$1,311.70; Bigelow, W., \$250; Bilodeau, E., \$229.77; Bisson, L. P., \$3,070.08; Bisson, V., \$110.88; Blackburn, L. A., \$131.61; Blais, A., \$193; Blais & Bazinet, \$639.45; Blanc, C., \$143.85; Blanchard, R. & Cie, \$338.59; Blanchet, C. A., \$222.72; Blanchette, Alfred, \$413.65; Blanchette, Armand, \$350.35; Blanchette & Frères, \$488.75; Bleau Hardware Enr., \$313.05; Blocs de Ciment Rouville, \$108.90; Blouin, A., \$1,150; Blouin, J. L. & Fils, \$2,693.68; Blouin, R. A., \$1,017.39; Boily, O. & Fils, \$347.87; Boisvert, O., \$325.50; Boisvert, U., \$236.16; Boivin, E., \$430.75; Boivin, P., \$177.75; Boivin, Y., \$503.05; Bonenfant, M., \$225.54; Bonin, G., \$854.09; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$21,504.86; Bouchard, C., \$354.65; Bouchard, E. Ltée, \$8,211.70; Bouchard, J., \$176; Bouchard, J. A., \$2,000; Bouchard, J. O., \$2,151.33; Bouchard, J. R., \$5,397.97; Bouchard, J. S., \$534.90; Bouchard, T., \$376.20; Boucher & Chartier Enr., \$144.48; Boucher, H., \$128.04; Boucher, J. L., \$30,260.20; Boucher, J. M., \$302.68; Boudreault, Jos., (Petit-Saguenay), \$127.79; Boudreault, Joseph, (St-Nazaire), \$163.77; Boulais, P., \$146.30; Boulanger, E., \$526.99; Boulanger, N., \$375; Boulanger, O., \$1,078.31; Boulianne, H., \$255.84; Bourassa, E., \$432; Bourdeau Machine Shop, \$553.50; Bourgaunt, P., \$180.76; Bourgeois, A., \$1,498.41; Bourret, G., \$513; Bouthillette, L., \$286.33; Boutin, L., \$1,101.10; Bouvette, M., \$456.85; Boyer, E., \$475; Brassard, C., \$6,866.35; Brassard, J., \$216.92; Brassard, R., \$185.82; Bray, H., \$380; Brière, A., \$171.54; Brique du Nord Ltée, \$11,185.62; Brisette, C., \$738.86; Brisson, A., \$278.85; British American Oil Co. Ltd., \$303,728.14; Brochu, J., \$116; Brodeur, A., \$134.70; Brouillette, L. A., \$312.80; Brown, J., \$2,763.48; Brulé, J., \$613.50; Brun, O., \$115; Brunet, G. A. Inc., \$207.28; Brunet, R., \$9,883; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$458,235.25; Building Material Corp., \$545; Bureau, J., \$784; Bureau, Mme J., \$156.20;

Campeau, A., \$364.80; Campeau, E., \$334.20; Canada Cement Co. Ltd., \$39,015.30; Canada Specialties Ltd., \$320.62; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$41,731.10; Canadian Cleaning Supply Co., \$131; Canadian General Electric Co., \$568.77; Canadian Industries Ltd., \$302.30; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$596.30; Canadian International Paper

Co., \$162.41; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,195.72; Canadian Minnesota Mining Mfg. Co., \$1,597; Can. Nat. Railways, \$252.49; Canadian Salt Co. Ltd., \$280; Canadian Structural Steel Ltd., \$461; Cantin, H. A., \$5,154.66; Cap Machine Shop, \$168; Carniel, C. A. Ltée, \$440.90; Caron, A., \$125.95; Caron, C., \$331.20; Caron, Émile, \$2,453.04; Caron, Ernest, \$869; Caron & Frères, \$9,134.82; Caron, Hector, \$144.60; Caron, Henri, \$821.42; Caron, L., \$1,558.40; Caron, R., \$327.84; Caron, W., \$1,981.50; Carrier, S., \$186.70; Carrière Bernier Enr., \$12,643.61; Carrière du Cap St-Martin Enr., \$595.16; Carrière Lumber Co., \$3,500; Carrière Pointe-Claire, \$6,082.68; Carrière Rioux & Frère, \$3,473.07; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$4,773.48; Carrières St-Dominique Ltée, \$2,799.18; Carrière St-Maurice Inc., \$6,179.30; Carrière Shawinigan Enr., \$108.50; Carrières Trois-Rivières Ltée, \$249; Casaubon, N., \$5,791.90; Casaubon, P. L. Enr., \$17,631.83; Cassidy, D., \$907.49; Castonguay, G., \$460.16; Cauchon, L., \$661.04; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$880.87; Cayouette, A., \$528.38; Cellard, E., \$181.20; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$697.54; Century Metal Equipment Inc., \$6,335.84; Cère, Mme W., \$291.20; Chabot, D., \$503.93; Chagnon, G., \$1,085.71; Champagne, A., \$253.58; Champagne, Henri, \$185.50; Champagne, Herméngilde, \$248.60; Chandonnet, R., \$121.03; Chantiers Bonneau Enr., \$11,592.07; Chapdeleine, Olivier, \$140.96; Chapdeleine, Omer, \$965.40; Chaperon, C. H., \$1,072.03; Charbonneau, R. Enr., \$519.89; Charbonneau, T., \$236.10; Charbonneau, V., \$606.97; Charest, A., \$390.23; Charest, J., \$178.71; Charest, L. P., \$361.20; Charest, R., \$146.40; Chartier, D., \$283.20; Chartier, L., \$432; Chartrand, A., \$140.40; Chassé, B., \$398.30; Chassé, J., \$501; Chassé, L., \$149.22; Châteauneuf & Trudel, \$3,134.80; Chevrier, E., \$565; Chénic Hardware Co., \$578.28; Choinière, J., \$167.78; Chouinard, A., \$318; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$994.60; Cie de Bois Ruisseau à La Loutre, \$324.27; Cie de Construction Dollard Ltée, \$1,615.77; Cie de Construction & de Pavages de Hull, \$327.26; Cie de Construction Québec, \$10,614.58; Cie Dussault & Lamoureux, \$115.20; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$7,028.79; Cie A. Lagacé Ltée, \$13,635.30; Cie Morin & Fils Ltée, \$76,161.05; Cie Normand Ltée, \$761.05; Cie Paquet Ltée, \$743.17; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme Ltée, \$2,099.70; Cie de Sable & Gravier Montmorency Ltée, \$2,070.73; Cie de Sable & Gravier de St-Paul Ltée, \$8,807.97; Ciment Malartic Enr., \$2,970; Ciment Moderne Ltée, \$2,827.50; Clark, R., \$204.50; Cloutier, J., \$965.20; Cloutier, L. P., \$2,368.53; Cloutier, M., \$1,482; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$200; Coats, Mlle E., \$120.45; Coats, R., \$230.44; Coderre, Laurier, \$119.64; Coderre Ltée, \$328.28; Coderre, Lucien, \$392.65; Cole, R., \$145.05; Collin, L., \$2,414.07; Construction Chaudière-Etchemin Ltée, \$150; Construction St-Laurent Ltée, \$3,368.81; Coop. Agricole de Ste-Martine, \$119.85; Coop. d'Électricité Gaspé-Sud, \$249.37; Cormier Ltée, \$7,679.03; Corriveau, C. A., \$207.18; Corriveau, J., \$369.51; Cossette, C., \$470.08; Cossette & Fils Inc., \$196.06; Côté, Boivin & Cie Inc., \$225; Côté & Frère Enr., \$460.04; Côté, G., \$286.95; Côté, L. A., \$157.70; Côté, L. P., \$1,600; Côté, N. Enr., \$175; Coupal, I., \$1,315.97; Cournoyer, V., \$163.35; Couture, Adonia, \$127.51; Couture, Aimé, \$152.70; Couture, H., \$585.25; Couture, J. B., \$546.40; Couture, N., \$356.98; Couturier, E., \$194.40; Couturier, J., \$966.58; Crawford, J. J., \$305.94; Crépeau, L., \$163.20; Crobrel Ltd., \$295.52; Cromac Chemical Co., \$427.50; Croteau, R., \$168.93; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$1,124.14; Cyr, Y., \$192;

Daigle, H., \$157.30; Dallaire, F., \$367.04; Dallaire, Mme N., \$1,341.01; Damours, A., \$132.79; Dandaneau, J. A., \$168.25; De Launière, J. M., \$134.40; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$4,075.78; Demers, G., \$102.65; Demers, J. M., \$211.50; Demers & Laquerre, \$7,290.78; Denis, A., \$471.95; Déry Lumber Co. Ltd., \$364.32; Desbiens, H., \$331; Desbiens, P., \$2,176.17; Deschamps, R., \$206.79; Descheneaux, I., \$224; Deschênes, J., \$647.90; Desjardins, A., \$342; Desourdy, L., \$1,013.52; Desrochers, D., \$100.80; Desrochers, L. & Fils, \$229.35; Desrosiers, E., \$346.85; Desrosiers, F., \$125; Desrosiers, H. & Fils, \$1,413.50; Desrosiers, J. B., \$110; Dibblee Construction Co. Ltd., \$22,415.85; Dion & Frère Enr., \$5,459.45; Dionne, D., \$512.68; Dominion Bridge Co. Ltd., \$6,766.33; Dominion Rubber Co. Ltd., \$452.77; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$31,664.20; Dontigny, A., \$150.99; Doré, X., \$591.91; Douaire, R., \$278.50; Douville, J. L., \$337.50; Doyle, R., \$672.90; Doyon, F., \$5,148.25; Drapeau, Adélaïde, \$502.43; Drapeau, Alfred, \$858.05; Drapeau, André, \$104; Drew Brown Ltd., \$2,160; Drolet, G., \$173.50; Drouin, A. A., \$149.42; Drouin & Frère, \$294.25; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$334.16; Dubé, G., \$1,342.41; Dubé, L., \$112.75; Dubé, O., \$166.80; Dubé, P., \$323.30; Dubois, J. B., \$286.44; Dubois, R., \$142.14; Dubois, Transport J. A., \$157.99; Duchesne, J. H. Ltée, \$185.30; Duclos, S., \$344.70; Dufour, E., \$386.77; Dufour, O., \$485; Dufour, W., \$6,687.44; Dugas, M., \$179.82; Duhamel, T. Ltée, \$970.70; Dulude Transport, \$1,445.79; Dumais, T., \$144; Dumas, A., \$117.08; Dumont, A., \$305.45; Dumont, P., \$796.95; Dupuis, A., \$250; Duquette, G. H., \$1,973.37; Duquette, L., \$210.11; Durham Industries Ltd., \$193.74; Duval, J. H. Inc., \$441.08; Duval, R., \$873.05;

East Lake Lumber Co. Ltd., \$259.76; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$7,485.29; Edwards, L. A., \$161; Elliott, Lloyd & Campbell, \$618.78; Emerson, H., \$441.75; Emery, F., \$234.64; Entreprise Hauterive Enr., \$151.13; Entreprise de l'Est Ltée, \$2,051.97;

Épicerie Montcalm Enr., \$465.11; Épicerie St-Jacques, \$160.64; **Fabi & Fils Ltée**, \$5,551.91; Fabrique St-Gérard, \$313.62; Fabrique St-Isidore, \$1,145.70; Fabrique Ste-Aurélien, \$163; Falardeau, H., \$3,033.48; Farmer Supply Co., \$1,254.62; Farnham, ville (town), \$132; Fecteau, E., \$1,463.36; Ferland, J. E. Ltée, \$282.65; Ferland & Laliberté Enr., \$1,513.67; Ferronnerie R. Cadieux, \$300.93; Ferronnerie Grothé, \$1,648.85; Ferronnerie Idéale, \$397.73; Ferronnerie A. Langlois, \$142.15; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$1,470.38; Filature du Saguenay Ltée, \$540; Finnie Manufacturing Co., \$264.51; Fisher Scientific Co. Ltd., \$238.71; Fleury, O., \$254; Flinkote Co. of Canada Ltd., \$41,593.82; Fonderie Ouellet Enr., \$518.50; Fonderie St-Romuald, \$156.52; Fonderie de Ste-Croix, \$439.20; Fonderie Trottier Inc., \$215; Fontaine, E., \$333.49; Fontaine, N., \$396.58; Forget, C., \$190.39; Fortier, J. E., \$243; Fortier, L., \$555; Fortin, E., \$370.13; Fortin & Frère Construction Inc., \$10,857.40; Fortin, J., \$207.36; Fortin, L., \$3,274.38; Fortin, R., \$933.13; Fortin, T., \$124.88; Fournier, D., \$458.50; Fournier, G., \$123.06; Fournier, I., \$103.88; Fournier, P., \$274.45; Fournier, W., \$303.32; Fournier, Z., \$788.88; Fraser, W., \$774.30; Fugère, Alex., \$302.62; Fugère, Armand, (Batis-can), \$713.65; Fugère, Armand, (St-Dominique), \$8,763.52; Furlong, P., \$245.93;

Gagné & Croussette, \$1,232.08; Gagné, D., \$150.90; Gagné, E., \$337.12; Gagné, T., \$114.25; Gagné, W., \$472.50; Gagnon, Adrien, \$2,337.50; Gagnon, Arthur, \$558.15; Gagnon, B., \$223.44; Gagnon & Frères, (Chicoutimi), \$138.20; Gagnon & Frère, (Rivière-Ouelle), \$10,520.22; Gagnon, H., \$262.50; Gagnon, J. A., \$188.26; Gagnon, J. Edmour, \$855.30; Gagnon, J. Eugène, \$3,773.16; Gagnon, J. R. & Cie, \$337.64; Gagnon, Jos., \$238; Gagnon, L., \$128.33; Gagnon, L. P., \$2,196.59; Gagnon Nouveauté Enr., \$1,055; Gagnon, P., \$138.70; Gamache, E., \$186.20; Gaouette, E., \$121.60; Garant, J. P., \$10,544.38; Gardner Denver Co. (Canada) Ltd., \$1,821.69; Gardner, L. P., \$1,091.05; Garneau, H., \$4,552.90; Garneau, R. M., \$8,324.25; Gaspé Coal & Fuel Supply, \$2,422.48; Gatineau Landscape Co., \$190.65; Gaudreault, C. E., \$304.75; Gaudreault, H., \$592.65; Gaulin, W., \$297; Gauthier, A. E. Ltée, \$355.09; Gauthier, A., \$192; Gauthier, E., \$118.92; Gauthier, J. A., \$1,704.12; Gauthier, J. O., \$2,746.49; Gauthier & Julien, \$6,693.67; Gauvreau Beaudry Ltée, \$941.25; Gélinas, E. A., \$170.82; Gélinas, G. E., \$2,336.40; Gemme, M., \$150.22; Gendron, C., \$1,820.68; Gendron, P. et Dumont, A., \$2,470; Gendron, P. A., \$4,652.40; General Forest Products, \$1,761.72; Geoffrion, A. Enr., \$10,228.77; Gervais, G., \$152.28; Gignac, P., \$576; Giguère, A., \$184.07; Giguère, D., \$199.94; Giguère, O., \$138.06; Gilbert, D., \$3,950.44; Gilbert, T., \$414.98; Gingras, E., \$110.90; Gingras, O., \$109.10; Gingras, P., \$183.94; Girard, H., \$123.79; Girard, P., \$165.48; Girard, T., \$5,768.56; Giroux & Lessard Enr., \$160.60; Godbout J. L., \$317.90; Goddard, G., \$106.25; Godin, R. B. Enr., \$239.67; Gohier, E. Ltée, \$5,975.45; Goineau & Bousquet Co. Ltd., \$911.26; Gosselin, D., \$310.52; Goulet, H., \$1,662.40; Goulet, J., \$170.40; Goulet, M., \$453.59; Goyer, E., \$9,737.52; Goyette, A., \$146.16; Gravel, L., \$772.92; Greenwood, H. S., \$133.12; Grégoire, J. R. Ltée, \$2,776.62; Grenier, Émile, \$402.50; Grenier, Ephrem, \$256; Grenier, L., \$267.20; Grenier, Odilon, \$133.50; Grenier, Onésime, \$121.82; Grenon, A., \$992.87; Grenon, L., \$216.75; Grondin, L., \$1,216.58; Guard-X Inc., \$6,300.75; Guay, E., \$146.25; Guay, L., \$114.34; Guay, V. & Fils, \$142.72; Guilbault, T. E., \$785.65; Guillemette, A., \$258.64; Guillemette, B., \$163.26; Guimont, E., \$412.19;

Halin, M., \$101.15; Hallé, C., \$445; Hamel, S., \$106.76; Hamelin, B., \$270.70; Hamelin, J. L., \$553.15; Harvey & Frères Enr., \$233.49; Harvey, J., \$575.73; Hayley, H. & Sons Ltd., \$106.75; Heafy, H., \$159.04; Healy, W., \$413.90; Hébert, J. R., \$188.10; Hébert, R., \$483.75; Heckie, N., \$608.92; Heppel, F., \$168.87; Héroux, C., \$109.44; Highway Paving Co. Ltd., \$14,211.49; Houde, J., \$1,362.40; Houle, G., \$140.42; Houle, H., \$1,336.30; Hubert, J. O. Ltée, \$126.90; Hudon, R., \$5,367; Huneault, E., \$4,374.84; Hunting, W. H. & Sons, \$111.46; **Imperial Oil Ltd.**, \$273,399.93; Industries de Ciment de Fortierville, \$112.04; Industries de Ciment de St-Edouard, \$344.95; Industries New Carlisle Enr., \$14,063.88; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$1,703.75; **Jacob, E.**, \$202.30; Jacques, C., \$243; Jacques, J. B., \$447.87; Jalbert & Tremblay Ltée, \$1,131.32; Jaquays Starke & Co. Regd., \$1,000; Jean, A., \$2,069.16; Jiona, P., \$250; Jolette, E., \$603.76; Jolibois, R., \$220.03; Jolicœur & Michaudville, \$242.40; Joliette Construction Co., \$2,473.56; Jones, E., \$269.62; Joron & Cie, \$425.75; Julien, A., \$291.09; Julien, J., \$261.25; Jutras, C., \$22,591.30; Jutras & Frère, \$2,460; Jutras, J. M., \$817.50; **Kavanagh, A.**, \$120.74; Keable, P., \$1,685.88; Keays Construction Co., \$1,415.06; Keays, J. R., \$5,073.62; Kelly & Leduc, \$881.19; Kennedy Construction Co. Ltd., \$310.68; Komo Construction Ltd., \$1,795.14;

Labelle, R., \$515.90; Laberge, A., \$881.24; Laberge, E., \$174; Laberge, J. P., \$235.70; Laberge, P. H., \$1,100; Laboratoire Cartier Enr., \$995.66; Labranche, J., \$536.67; Labrecque, L., \$120.50; Labrie, Adjutor, \$6,665.36; Labrie, Armand, \$670.25; Labrie, I., \$100.48; Lachance, E., \$146.13; Lachapelle, A., \$380.50; Lacroix, P., \$682; Lafleur, A., \$1,754.10; Lafleur, W., \$103.12; Laforest, Mme S., \$490.16; Lafrance, Albert, (N.-D.-des-Laurentides), \$3,632.35; Lafrance, Albert, (St-Joseph), \$1,038.89; Lafrenière, J., \$297.22; Lagacé Quarry, \$99,528.07; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$134.58; Laliberté, J., \$200.48; Lalonde,

O., \$251.94; Lalonde, T. A. & Fils, \$233.10; Lamarre, H., \$313.10; Lamb, J. H., \$12,552.13; Lambert, J. E. Enr., \$1,591.16; Lamontagne, J. T., \$145.57; Lamothe, D. Ltée, \$6,340.46; Lamothe, R., \$402.48; Landry, F., \$2,084.36; Landry, J., \$151.76; Landry & McNeil Inc., \$202.37; Landry, P. E., \$438.20; Langlais, I., \$876.97; Lapierre, L., \$106.95; Lapierre, R., \$127.50; Laplante, J., \$128.25; Laplante, P., \$1,394.98; Laplante, Y., \$555.50; Lapointe, E., \$1,194.73; Lapointe, L., \$1,652.86; Laporte, J. R., \$351.85; Laprise, P., \$2,801.29; Laprise, T., \$2,120.49; Laquerre, J. P., \$4,078.04; Larivière, R., \$552.30; Laroche, A., \$240; Larochelle, E., \$178.10; Larose, R., \$3,214.17; Larouche, A., \$2,324.51; Lasalle, M., \$205; Latulippe, J. M., \$165; Lauzon, E., \$145.75; Lauzon, H., \$200; Lavoie, C., \$201.40; Lavoie, E., \$103.95; Lavoie, F., \$494.33; Lavoie, J., \$341.80; Lavoie, T., \$210; Lebel, Albert, \$181.95; Lebel, Aurélien, \$122.10; Lebel Construction Ltée, \$21,569.66; Lebel, L., \$397.73; Leblanc, A., \$212.66; Lebouillier, H. S., \$804.57; Lébreux, L., \$386.02; Leclerc, A. Enr., \$1,062.30; Leclerc & Cloutier, \$1,100.40; Leclerc, C., \$121.03; Leclerc, J. J. & Fils, \$272.63; Leclerc, J. Z., \$541.90; Lecours, F., \$422.10; Legault, E., \$109; Lemaire, C. E., \$315; Lemay, D., \$347.75; Lemieux, J. E. Enr., \$3,656.83; Lemire, F., \$228.20; Lemonde, P., \$222.95; Léonard, F., \$128.25; Lepage, H. G., \$248.52; Lepage, R., \$126.62; Lépine, G., \$250.50; Lépine, R., \$1,111.15; Letendre, A., \$163.82; Letendre, C., \$937.82; Letendre & Frère, \$1,241.10; Létourneau, A. G. Enr., \$893.20; Létourneau, A., \$312.21; Léveillé, A., \$568.45; Lévesque, J. B., \$437.66; Lévesque, O., \$264; Lévesque, P., \$3,093.61; L'Italian, J., \$210.92; Loranger Hardware Co., \$1,181.30; Loranger, N., \$643.73; Lord, L. & Fils Enr., \$1,997.50; Lortie & Martin Ltée, \$490.49; Louiseville Construction Enr., \$1,148.74; Lussier & Fils, \$1,019.74; Lynn, Macleod Engineering Supplies, \$392.38;

Maccabée, E., \$351.75; **Machinerie Moderne Ltée**, \$524.33; **MacLellan, E.**, \$1,592.69; **Magasin Éloi Enr.**, \$122.68; **Magasin de Lingerie Usagée Enr.**, \$671.70; **Magny, B.**, \$142.40; **Maillox, N.**, \$142; **Maison L. P. Lazure**, \$205.20; **Majeau & Frères**, \$114.50; **Majeau, J. E.**, \$1,151.78; **Mantha, A.**, \$333.77; **Mantha, G.**, \$244.20; **Marceau, J.**, \$208.95; **Marchand, A.**, \$616.05; **Marchand & Frère**, (Shawinigan Falls), \$2,050.89; **Marchand & Frères Enr.**, (Châteauguay), \$2,316.34; **Marché Idéal**, \$5,442.15; **Marcel, Aristide**, \$735.15; **Marcel, Arthur**, \$489.37; **Marcotte, G.**, \$578.87; **Marcotte, H.**, \$1,429.84; **Marcoux, A.**, \$137.40; **Marion, E.**, \$100.50; **Marion, G.**, \$366.10; **Marquis, G. Enr.**, \$248.65; **Marquis, L.**, \$350.89; **Martel, G.**, \$304.50; **Martel, Léo**, \$2,775.80; **Martel, Lucien**, \$1,269.97; **Martin & Frère Enr.**, \$327.07; **Martin, W.**, \$1,227.16; **Martineau, A.**, \$103.73; **Martineau, J. P. Enr.**, \$970.52; **Massé, J.**, \$418.44; **Mathieu, J. A.**, \$324.52; **Mathieu, M.**, \$562.06; **Matte, J.**, \$532.29; **Matte, S. Enr.**, \$213.67; **McCallum, A.**, \$168; **McCarthy, R.**, \$302.40; **McClary, L.**, \$2,784.47; **McFadden, L.**, \$145.12; **McGrath, E.**, \$122.65; **McKale, A.**, \$119.30; **McLaughlin, A.**, \$4,442.80; **McRae, G.**, \$658.64; **McRae, J.**, \$396.24; **Mégantic Manufacturing Co.**, \$116.80; **Meilleur, L.**, \$2,755.21; **Ménard, E.**, \$290.24; **Ménard, H.**, \$362.25; **Ménard, W.**, \$3,314.43; **Mercier, A.**, \$120; **Mercier, N.**, \$118.40; **Mercur, C.**, \$545.65; **Mercur, J. A. Ltée**, \$130.45; **Méthot, Mme A.**, \$253.86; **Meunier, E.**, \$132.90; **Michaud, A.**, \$110.08; **Michaud, L.**, \$861.80; **Michaud & Simard Inc.**, \$175.10; **Millette, J.**, \$4,428.50; **Milliard, E.**, \$826.11; **Minville, J.**, \$314.18; **Minville, R.**, \$103.80; **Miron & Frères**, \$792.92; **Mitchell, J. S. & Co. Ltd.**, \$15,105.89; **Modern Paving Québec Ltd.**, \$74,785.11; **Mondoux, N.**, \$2,789.04; **Monette, E. Ltée**, \$50,431.09; **Monette, J. B.**, \$1,167.50; **Mongeau, A.**, \$118.10; **Mongeau & Robert Cie Ltée**, \$149.58; **Monier, G.**, \$201.93; **Montmorency Hardware Electric Regd.**, \$1,890.66; **Montpellier Construction Co. Ltd.**, \$2,294.44; **Morel, C.**, \$1,085.60; **Morin, Adélar, \$13,200.85; Morin, Alexandre**, \$183.80; **Morin, Armand**, \$545; **Morin, Arthur**, \$530.71; **Morin, Émile**, (Cap St-Ignace), \$955.18; **Morin, Émile**, (Rivière-du-Loup), \$371.08; **Morin, J. B.**, \$250.34; **Morin, Julien**, \$809.62; **Morin, L.**, \$1,863.41; **Morissette, A.**, \$203.06; **Morneau, J. Inc.**, \$3,486.89; **Moss, C.**, \$282.50; **Mount Bruno Assn. Ltd.**, \$15,947.92; **Mount Royal Paving Supplies Ltd.**, \$10,982.78; **M R F Canada Ltd.**, \$1,325.84; **Mussens Canada Ltd.**, \$668.50;

Nadeau, A. A., \$392.37; **Nadeau, E.**, \$1,164.70; **Nadeau, H.**, \$133.32; **National Paving & Construction Co. Ltd.**, \$23,062.93; **Naud, S.**, \$147.12; **New Calumet Mines Ltd.**, \$138.27; **Nicolas, Z.**, \$289.08; **Noël, A.**, \$2,781.76; **Noël, L. O. Inc.**, \$213.29; **Nolet, A.**, \$147.70; **Normand, E.**, \$805.25; **Norrie, C.**, \$282.47; **North Shore Construction Co.**, \$1,276.40; **Northern Canada Supply Québec Ltd.**, \$210.05; **Northern Electric Co. Ltd.**, \$157.95; **Notre-Dame Quarries Ltd.**, \$932.52; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$132,445.41; **O'Connell, R.**, \$142.63; **Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd.**, \$30,235.32; **Ouellet, A.**, \$166.32; **Ouellet, C.**, \$718.14; **Ouellet, E.**, \$232.41; **Ouellet, F. X.**, \$32,184.07; **Ouellet & Frères**, \$2,507.63; **Ouellet Garage Enr.**, \$108.18; **Ouellet, J. A.**, \$183.96; **Ouellet, J. H.**, \$17,171.96; **Ouellet, P.**, \$563.76; **Outils Agricole Technique de Jacques-Cartier**, \$276;

Pageau, J. H., \$251.68; **Papineauville Lumber Co.**, \$678.67; **Paquet, Albert**, \$1,304.52; **Paquet, Aldéric**, \$676.85; **Paquet & Jean Enr.**, \$1,431.62; **Paquet, S.**, \$135.57; **Paquin, V.**, \$347.36; **Paradis, P.**, \$454.83; **Paré, C.**, \$840.95; **Parent, J. S.**, \$4,177.45; **Parenteau, F.**, \$249; **Paris, W.**, \$113.28; **Parts & Equipments Ltd.**, \$942.46; **Patry, R.**, \$274.12; **Patterson, J.**, \$190.83; **Paul, V. Enr.**, \$650.90; **Peel Construction Co. Ltd.**, \$5,668.52; **Peinture Na-**

tionale Ltée, \$511.23; Peinture Sico Ltée, \$1,406.40; Pelchat, J., \$613; Pelchat, L., \$178; Pellerin, F., \$2,180.07; Pellerin, J. A., \$1,078.92; Pellerin, S., \$184.73; Pelletier, Adélar, \$911.16; Pelletier, Albert, \$213.84; Pelletier, Ernest, \$244.09; Pelletier, Eustache, \$119.70; Pelletier & Fils Enr., \$7,322.71; Pelletier, Hector, \$207.12; Pelletier, Hippolyte, \$660.35; Pelletier, J. A., (Ste-Anne), \$384.36; Pelletier, J. A., (Cap-Chat), \$518.40; Pelletier, J. A., (St-Pamphile), \$196.32; Pelletier, L., \$493.88; Pelletier, S., \$2,024.75; Pépin, L., \$114.45; Périgny, P. A., \$660.15; Perrault, A., \$228.11; Perrault, R., \$9,719.21; Perrier, M., \$186.85; Perron & Frère Enr., \$1,631.55; Perron, W. H. & Co. Ltd., \$123.60; Persons, E. J., \$1,006.74; Pérusse, J. N., \$201.04; Phaneuf, A., \$190.44; Picard, B., \$245; Pickard, L., \$142; Pigeon, P., \$178.20; Pineau, R., \$288; Pinsonneault, J., \$289.18; Pleau, C., \$440.50; Plouffe, R., \$430.50; Plourde & Ouellet, \$1,077.73; P. M. Lumber Co., \$2,672; Poitras, J. & Fils Ltée, \$1,329.48; Pope, A. H., \$635; Potvin, Brosseau & Potvin, \$850.50; Potvin, Cie P. & L., \$187.38; Poulin, A., \$200; Poulin, G., \$169.40; Poulin, J., \$129.76; Poulin, T., \$195.81; Pouliot, L., \$145.39; Power, L., \$162.70; Power Lumber Co., \$3,213.34; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$22,367; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$486; Produits de Béton Enr., \$3,336.80; Produits de Ciment du Lac St-Jean, \$877.75; Produits de Ciment de L'Annonciation, \$1,896.93; Produits de Ciment de Sherbrooke Ltée, \$71,689.80; Proulx, E. J., \$570; Proulx, G., \$1,017.09; Proulx, L., \$238.09; Prov. Construction Co., \$1,918.34; Prov. Cotton & Fibre Co. Ltd., \$103.50; Prov. Entreprises Ltd., \$1,814.40; Prov. Paint Supply, \$150,690.10; Provost, U., \$633.47; Purcell, W., \$274.59; Québec Auto Accessoires Enr., \$579.62; Québec North Shore Paper Co., \$590.69; Québec Ready Mix Inc., \$1,124; Québec Steel Corp., \$801; Quéumont Construction Inc., \$656.82; Quévillon, E., \$650; Quincaillerie Legault Enr., \$490.50; Quirion, A., \$118.89;

Rainville, J. A., \$661.30; Ranger, B., \$2,409.15; Raskin, F. J. Inc., \$915; Raymond, L., \$129.36; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$8,219.38; Regional Asphalt Ltd., \$22,847.91; Rémillard & Frère Enr., \$138; René, G., \$185.13; Rhéault & Frères, \$411; Rhéaume, L., \$2,088.75; Rigaud Construction Ltée, \$49,877.39; Rioux & Frère, \$909.13; Rivard, A., \$993.46; Rivard, M., \$115.60; Rivard, U., \$118.70; Robichaud, A., \$119.34; Robichaud, E., \$319; Rochon, J. O. R., \$266.40; Rodrigue, J., \$102; Roofers Supply Co. Ltd., \$4,107.18; Ross, J. E., \$190.13; Rouleau, E., \$603.34; Rousseau, H., \$2,002.08; Rousseau, J., \$2,053.28; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$12,411.29; Rouyn Hardware Store, \$360.53; Roy, A., \$209.13; Roy, Edouard, \$149.38; Roy Ernest, \$322.56; Roy, Gérard, \$1,744.44; Roy, Gustave, \$181.62; Roy, J. M., \$123.33; Roy, Joseph, \$289.16; Roy, L., \$1,761.48; Roy, P. H., \$107.30; Roy & Roy Enr., \$3,374.05; Roy & Sons, \$265.24; Ruel, J., \$307.06; Russell, A. R., \$2,080.32; Ryan Paint Co. Ltd., \$1,159.15; **St-Amand, P.**, \$185.84; St-Gelais, D., \$213.12; St-Jean, D., \$512.46; St. Lambert Hardware Co. Ltd., \$1,648.09; St-Laurent, A. P. Enr., \$171.65; St-Louis, J. R., \$465.95; St. Thomas Metal Signs Ltd., \$3,475; Ste-Marie, J. U., \$2,993.82; Saguenay Saw Mills Ltd., \$110.80; Saillant, O., \$146.40; Samson, G., \$913.72; Saunders, J. H., \$358.23; Savoie, A., \$137.01; Scierie Charlevoix Ltée, \$521.20; Scott, L. et Costello, J., \$1,100; Scott Paint & Wallpaper Co., \$297.36; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$7,250.05; Sévigny, L., \$251.10; Shawinigan Chemicals Ltd., \$8,260.15; Shawinigan Lumber, \$953.12; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$214.42; Shooner & Cie, \$346.40; Sicily Asphaltum Paving Co. Ltd., \$1,151.16; Sicotte, A. & Fils, \$9,983; Simard, A. Inc., \$197.10; Simard, E., \$229.27; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,357.30; Simard, J., \$166.48; Simoneau, N., \$430.60; Sirois, Alfred, \$843; Sirois, Alphonse, \$112.50; Sirois, G., \$706.43; Société de Constructions Modernes, \$4,865.17; Société Coop. de Mont-Joli, \$120; Société Coop. du Témiscamingue, \$1,475.43; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$490.60; Somerville, H. A., \$2,872; Soublière & Lepage Ltée, \$550.89; Soucy, C., \$282.47; Soucy, E. & Fils Ltée, \$481.17; Soulanges Construction, \$1,749.03; Standard Clay Products Ltd., \$9,172.60; Standard Lime Co. Ltd., \$17,202.84; Steel Co. of Canada Ltd., \$360.52; Stevens, A., \$295.36; Stewart, R. A., \$935.78; Stewart, R., \$197.50; Syndicat Coop. Forestier de St-Côme, \$749.68; Syndicat Coop. Idéal de Beauceville-Ouest, \$170.53;

Talbot, E., \$120.37; Talbot, R. Ltée, \$781.25; Tardif, A., \$154.50; Taschereau & Frère, \$432.88; Taylor Hardware Québec Ltd., \$1,439.04; Televox Systems Regd., \$488.31; Tessier & Frère Enr., \$1,874.11; Tessier, H., \$2,692.20; Tessier, J. E., \$137.61; Thériault, G., \$192.57; Therrien, G., \$589.16; Thibaudeau, C. A., \$786.95; Thibault, E. Ltée, \$103.75; Thibault, F., \$800; Thibault & Frère Ltée, \$750.87; Thibault, P. E., \$107.22; Thibodeau, H., \$268.50; Thiffault, R., \$2,278.36; Thivierge, S., \$162.94; Thuot, A., \$1,298.07; Trane Co. of Canada Ltd., \$200.76; Tremblay, Albert, \$323.84; Tremblay, Alphonse, \$560.48; Tremblay, Arthur, \$550.75; Tremblay, B., \$264.84; Tremblay & Bonin, \$115; Tremblay, E., \$221.86; Tremblay & Frères Enr., \$378.75; Tremblay, H., \$119.90; Tremblay, L., \$478.07; Tremblay, Philippe, (Laterrière), \$143.15; Tremblay, Philippe, (St-Jean-Port-Joli), \$15,053.17; Tremblay, Pierre, \$121.84; Trépanier, L. P., \$242.60; Trudel, O., \$2,380.80; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$7,256.04; Turbide, R., \$198.32; Turcotte, A., \$335.60; Turcotte Enr., \$2,150.98; Turcotte, E., \$112.20; Turcotte, L., \$265.20; Turgeon, L., \$1,065.16; Turmel, A., \$972.50; Tuyaux de Béton Ltée, \$114.66; Tuyaux Vibrés Mégantic

Enr., \$2,214.10; **United** Continental Engine, \$8,494.75; **Vaillancourt**, A., \$102.85; Valières, J., \$117.20; Veillette, B., \$419.90; Veillette, F., \$127.40; Veilleux, A., \$200; Veilleux, C., \$111.50; Veilleux, L., \$1,035.78; Veilleux, S., \$200.45; Verocchio Ltd., \$27,494.64; Verreault, E. Ltée, \$4,303.21; Verrault, R., \$103.50; Verret & Lussier, \$365.62; Vézina, J., \$661.24; Viau, P., \$14,117.78; Villeneuve & Brisson, \$185.94; Villeneuve, L. Cie Ltée, \$520.23; Vincent, J. A. & Fils, \$1,624.42; Vipond Construction Co., \$167.65; Vir, D., \$178.40; Vitrierie Moderne Enr., \$265; Voisine, S., \$4,218.66; Voyer, J. A., \$3,378.70; **Waddell**, A. Construction Ltd., \$1,236.89; Walker Glass Co., \$720; Webster & Sons Ltd., \$5,278.63; Westeel Products Ltd., \$740.25; Whittier, H., \$282.55; Willett, V., \$100; Wright Bros. Supply Ltd., \$198.13; **Young**, H. Co. Ltd., \$451.66; **Zenith** Paint Inc., \$767.23.

A Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$1,590.90; À Crédit — To Vote No. 6: Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads, \$2,266.40; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$39,671.65; Ponts et ponceaux pour le drainage des terres — Bridges and Culverts for Drainage of Land, \$448. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$76,375.92.

Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$413,602.95): **Abbotsford** Asphalt Regd., \$540; Accessoires & Outillages Ltée, \$562.50; Aiken, P., \$300.90; Alix, J., \$430; Allmo Paving Ltd., \$930; Amyotte, A., \$128; Anettil & Frères, \$608; Argue, J. M., \$157.50; Audet, Garage J. S., \$206.50; Auger, L., \$3,930; **Baillargeon**, P., \$2,442.05; Beaudoin, P. E., \$16,738; Beupré, R., \$670; Belmont Construction Co. Ltd., \$1,577.41; Benoît, A., \$3,888; Bergeron, R., \$360; Bertrand, L., \$240; Besner, V., \$135; Bilodeau, A., \$1,484; Bisson, A., \$180; Bisson, P., \$120; Blackburn, L. A., \$382.50; Blain, A., \$360; Blanchette, N., \$1,697; Boily, P., \$480; Boisvert, A., \$660; Boisvert, X., \$392; Bolduc, A., \$270; Bolduc, L., \$300; Bond & Boucher, \$544; Bonin, G., \$1,204.50; Bonneau, L. A., \$1,077.50; Bouchard, A., \$350; Bouchard, E., \$2,207.74; Boucher, J. L., \$871; Boucher, M., \$102; Boutet, N., \$549; Bussièrès, D., \$1,252; **Can. Nat. Railways**, \$344.55; Canadian Refractories Ltd., \$384; Caouette, L. Enr., \$405; Cardin, H., \$823.46; Carniel, C. A. Ltée, \$1,800; Carreau, J. O., \$115.01; Carreau, R., \$450; Casavant & Véronneau, \$547; Cashman, P., \$100; Central Paving Co., \$942; Chabot, D., \$150.35; Chabot, L., \$848; Chabot, Rouleau & Frère, \$1,440; Chagnon, G., \$676.42; Champeau, A. & Fils, \$146; Charette, R., \$245; Charpentier, E., \$112; Charron, P., \$642; Chateau Service Station, \$6,512; Chicoine, R., \$3,630; Chouinard, J. B., \$125; Cie de Construction Dollard Ltée, \$4,042.50; Cie d'Équipement et de Construction, \$108; Clark, R., \$550; Clermont, G., \$540; Club Athlétique Champlain, \$25,473.89; Construction Rive Sud Inc., \$571.50; Construction St-Paul Inc., \$907.19; Coop. Agricole du Lac Mégantic, \$480; Corriveau, P., \$259; Côté, G., \$100; Côté, H., \$110; Côté, R., \$222.50; Coutu, C., \$892; Couture, G., \$384; Crête, A., \$720; Cyr, A., \$100; **Daigneault**, A., \$240; Damours, D., \$327; Daudelin, N., \$1,532; Dauteuil, R., \$240; Delorme, Hector, \$900; Delorme, Henri, \$133; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,529; Desbiens, Philippe, \$238.50; Desbiens, Pitre, \$940; Desjardins, G., \$595; Devin, A., \$723; Dibblee Construction Co. Ltd., \$435; Doré, E., \$1,441.79; Doyle, C., \$742.50; Dubois, J., \$125; Duchesne, V., \$522; Dugal, F., \$240; Durocher, L., \$492; **Enterprise** Verchères Enr., \$774.50;

Fabi & Fils Ltée, \$5,285; Falardeau & Joanson, \$2,719.50; Fauchon, L., \$863; Filiatreault, E., \$317.50; Fortin, D., \$330; Fortin, F., \$450; Fortin & Frère Construction Inc., \$25,670.97; Fortin, T., \$4,736.80; Fournier & Frères, \$2,122; Fugère, A., \$241.44; **Gagnon**, André, \$210; Gagnon, Arsène, \$890; Gagnon, C., \$110; Gagnon, Gérard, \$100; Gagnon, Gilles, \$306; Gagnon, Perron & Potvin, \$400; Galvin, A., \$348.50; Gauthier, G., \$131.63; Gauthier, J. M., \$136; Gauthier, O. Ltée, \$8,518; Gendron, L., \$396; Gervais, A., \$157.50; Gingras, J. A., \$5,243.50; Girard & Chicoine, \$7,158.50; Giroux & Lessard Enr., \$864; Gobeil, C., \$101.25; Gosselin, L., \$200; Goyer, E. & Frères, \$23,305.19; Grégoire, E., \$134.73; Guerette, R., \$1,412; Guertin & Fils Ltée, \$2,520; Guilbert, C., \$119.27; Guillemette & Frère, \$404; Guimond, F., \$3,360; **Heafy**, H., \$1,384; Highway Paving Co. Ltd., \$3,750.37; Hôtel Trudel, \$120; **Jarry** Excavation Regd., \$304; Joliceur & Michaudville, \$371; Joliette Construction Co., \$2,156.23; **Keable**, P., \$360; Keays Construction Co., \$3,020; Keays, J. R., \$240; Kelly Construction Co., \$480; Kennebec Construction Co., \$3,594; Kennedy Construction Co. Ltd., \$108; Komo Construction Ltd., \$3,005.17; Kule, C., \$648.23; **Laberge & Frère** Enr., (Roberval), \$2,382; Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$168; Labrie, A., \$392; Lachance, E., \$158; Lafleur, E., \$122.20; Lagacé, A., \$576; Lagacé Construction, \$590; Lalande, C., \$207; Lambert & Gélinas, \$4,490; Lambert, J., \$1,800; Lambert, R., \$2,267.50; Lamothe, D. Ltée, \$1,904; L'Ange-Gardien, Corp., \$1,890; Langlois, J. M., \$2,279.50; Laplante, M., \$155.46; Lapointe, A., \$300; Larivière, J., \$1,186.75; Larivière, M., \$333; Laurentide Automobiles Inc., \$228; Lavallée, D., \$245; Lavérendrye Construction Ltée, \$443.25; Lavoie, D., \$265; Lavoie, F., \$1,425; Lebel Construction Ltée, \$997.75; Lebel, J. B. & Frère, \$198; Leblanc, A., \$252; Lecompte, L., \$1,120; Lemay & Gagné, \$484.75; Lemay, J. A., \$109.35; Lemelin, H., \$139.50; Lemieux, H., \$715; Lemoyne, G.,

\$612; Lesage, R. P., \$120; Letarte, W., \$110; Lévesque, M., \$125; **Magny Transport Inc.**, \$467.50; Maille, F. & Fils, \$185; Manufacture de Manches Boisvert Ltée, \$344; Martel, J. C., \$136; Martin, J. E., \$120; Massicotte & Fils Ltée, \$274; Matteau, G., \$150; Ménard, L., \$734.50; Mercier, G., \$449; Michaud, C., \$860; Michaud & Simard Inc., \$1,233.50; Ministère des Affaires des Anciens Combattants — Dept. of Veterans' Affairs, Ottawa, \$146; Missisquoi Excavations, \$362.26; Modern Paving Québec Ltd., \$1,113; Moisan, A., \$144.48; Monchamp, R., \$195; Mondoux, N., \$399.79; Monette, E. Ltée, \$1,029.50; Moreau, O., \$2,138.64; Morin, E., \$6,007.50;

Nadeau, H., \$945; National Paving & Construction Co. Ltd., \$3,519; Nolin, J., \$472.50; North Shore Builders, \$420; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$45,958.22; Otis, L., \$100; Ouellet, C., \$261; Ouellet & Frères, \$456; Ouellet, J., \$199.50; **Paille, L.**, \$180; Paquet, A., \$760; Paquet, O., \$145.75; Paquin Construction Co. Ltd., \$548; Pelletier, Adélar, \$2,017.50; Pelletier, Antonio, \$168; Pelletier, J. O., \$280; Péloquin, A., \$270; Perreault, E., \$180; Perron, R., \$480; Persons, E. J., \$2,056.27; Pigeon & Frères, \$3,005; Plourde, M., \$1,184; Plourde & Ouellet, \$1,188; Pontbriand, J., \$144; Pouliot, P., \$200; Price Bros. & Co. Ltd., \$169.20; Proulx, L., \$850; Prov. Construction Co., \$694.58; Provost, A., \$1,636; **Racicot, R.**, \$461.40; Rheault, L., \$311; Riverin, G., \$956; Ross, E., \$153; Ross, V., \$166; Rousseau, E., \$972; Roy, Donat, (Armagh), \$305.50; Roy, Donat, (Gracefield), \$126; Roy, J. P., \$170; Roy, J. S. & P. E. Enr., \$1,408; Roy, O., \$102.50; Roy, R., \$1,246; **St-Jacques-de-Dupuy, Corp. de**, \$104; St-Jean, A., \$2,664; St-Louis Garage Enr., \$735; St-Pierre Construction, \$754.20; St-Pierre, M., \$970; St-Pierre & Rousseau, \$350; St-Pierre & Roy, \$14,765; Ste-Thècle Construction, \$630; Saguenay Construction Co., \$2,760; Savard, L., \$141; Savoie, S., \$245; Seale, Mme R., \$175; Sicotte, A. & Fils, \$269; Simard & Frères Cie Ltée, \$4,907.70; Société d'Amélioration des Chemins de Terre, \$192; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$3,605; Sorel, G., \$311; Soucy, G., \$154; Soulanges Construction, \$1,487.50; Stewart, R. A., \$110; Stibre, Dallaire & Bisson, \$1,034.20; **Tractor Service**, \$110.50; Tremblay, Albert, \$1,200; Tremblay, Alphonse, \$105; Tremblay, C., \$192; Tremblay, Jos., (Shawinigan Falls), \$239; Tremblay, Jos., (Cap Tourmente), \$100; Truchon, J., \$571.75; Trudel, N. & Fils, \$360.25; Trudel, P., \$230; **Vaillancourt, A.**, \$500; Valiquette, A., \$248; Valley Paving Co. Ltd., \$1,272.17; Valleyfield Service Station, \$100; Verocchio Ltd., \$264; Vipond Construction Co., \$100; Vipond, H., \$138; Voisine, S., \$1,256; **Waddell, A. Construction Ltd.**, \$436; Woods, B. J., \$186; **Zimerling, G.**, \$903.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$405; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$1,373.80. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10,604.24.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$134,988.85): Bail-largeon, P., \$241.46; Blanchette, N., \$110; Bonin, G., \$166.50; Bouchard, P., \$138; Boutin, V., \$335.41; Brazel, C., \$539; British American Oil Co. Ltd., \$10,658.34; Canada & Gulf Terminal Railway, \$1,468.17; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$485.19; Can. Nat. Railways, \$73,847.40; Can. Pac. Railway Co., \$1,435.54; Cartier Construction Ltd., \$973.86; Casaubon, P. L. Enr., \$348.36; Chicoine, R., \$100; Chouinard, Transport, \$528; Cie de Construction Dollard Ltée, \$510; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$350; Clarke Steamship Co. Ltd., \$613.24; Côté Transport, \$145.12; Coupal, I., \$129.60; Delangis Express, \$395.50; Demers, G., \$480.45; Demers & Laquerre, \$262.07; Dominion Bridge Co. Ltd., \$447.89; Dumont Express Ltée, \$130; Duval, J. H. Inc., \$354.31; Fabi & Fils Ltée, \$265.25; Flinkote Co. of Canada Ltd., \$1,745.98; Fontaine, G., \$261; Fortin & Frère Construction Inc., \$100; Gauthier, O. Ltée, \$160; Guertin & Fils Ltée, \$135; Guilbault, P. Inc., \$104.63; Houle Express Enr. \$311.60; Imperial Oil Ltd., \$12,145.29; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$213.23; Joliette Construction Co., \$510; Kennebec Construction Co., \$205; Lacasse, L., \$421.34; Lagacé Construction, \$158; Lavigne, R., \$360.27; Lebel, G., \$265; Lemay & Gagné, \$116.25; Lemay, J. A., \$432.47; Lessard, L., \$500.62; Massicotte & Fils Ltée, \$2,302.47; Matteau, G., \$180; McKays Transport, \$662.33; Mercier, G., \$177.50; Mitchell, J. S. & Co. Ltd., \$248.73; Monchamp, R., \$490.25; Morin, A., \$217.80; Morin, E., \$150; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,716.70; Nadeau, C. H., \$120; Nadeau, H., \$156; Napierville Junction Railroad, \$152.49; New York Central System, \$150.71; North Shore Builders, \$125; Olivier, P. J., \$142.03; Pelletier, A., \$880; Pelletier, J. P., \$185; Plante, E., \$122.50; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$776.15; Prov. Construction Co., \$1,874.54; Québec Central Railway, \$120.59; Québec North Shore Paper Co., \$140.88; Quémont Construction Inc., \$258.42; Roy, G., \$629; Simard & Frères Cie Ltée, \$990; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$107.50; Tessier & Fils, \$266.20; Therrien, A., \$138.17; Transport D'Anjou Enr., \$172.52; Tremblay, L., \$432; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$240; Valley Paving Co. Ltd., \$170.06; Veillette Transport Ltée, \$208.50; Veilleux Transport, \$145.08; Waddell, A. Construction Ltd., \$225. À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$673.52; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$704.61. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,932.26.

Équipement de laboratoire — Laboratory Supplies (\$1,886.63): Boyles Bros. Drilling Eastern Ltd., \$977.34; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$365; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$326.63; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$217.66.

Indemnités — Indemnities (\$191,172.53): Abitibi Auto Service, \$121; Archambault, J., \$145.01; Bachand, A., \$663.04; Barnard Bros., \$516.87; Beaumont, H., \$350; Béliveau, D., \$220.88; Bell Telephone Co. of Canada, \$294.95; Bergeron, A., \$200; Berthiaume, E., \$200; Blanchette, J., \$100; Blouin, A., \$100; Boivin, H., \$222.13; Bombardier, T., \$110; Bouchard, J. A., \$281.35; Bouchard, L., \$398.98; Boucher, L., \$736.10; Boutin, D., \$112.62; Brais, Campbell & Mercier, \$100; Brassard, B., \$188.95; Brouillette, R., \$529.33; Caron, C., \$333.40; Chabot, M., \$225; Chaleur Bay Autobus Co., \$1,600; Champagne, F., \$104.72; Champigny, M., \$200; Chandler, Corp. du Village, \$204.85; Charette, F., \$381.54; Chesley, H. J. et J. F., \$3,067.13; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$269.20; Claveau, G., \$151.91; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$139,320.61; Côté, D., \$308; Côté, L., \$165.65; Cowan, H., \$175; Dallaire, G., \$212.05; De Carufel, L., \$123.09; Deschênes, Mlle M. P., \$100; Desjardins, G., \$142.18; Deslauriers, R., \$175; Désy, T., \$129.65; Douville, R., \$101; Drouin, A., \$300; Duquette, H., \$100; Edwards, C., \$780.93; Gagnon, M., \$2,469.25; Gamelin, L., \$100; Garrshore, M. A., \$232.27; Gaudreault, R. et Fradette, R., \$425; GrosLouis, L. P., \$102.34; Harrison, E., \$117.25; Lachance, W., \$1,081; Lafontaine, C., \$197.79; Lalonde, D., \$150; Langlois, J. M., \$150; Lauzière, D., \$1,300; Lavoie, P., \$381.53; Leblanc, L., \$103.35; Legarignon, C., \$100; Legault, I., \$124.84; Lemieux, J. C., \$2,665.30; Marcotte, Y., \$1,594.90; Marcoux, C. E., \$265.37; Masson, E., \$1,950; Masson, J. L., \$150; Mathieu, Mme A., \$150; Miron, C., \$352.85; Moreau, M., \$123.20; Moreault, G., \$268.66; Morell, R., \$175; Morin, R., \$100; Murray, H., \$150.19; Nelson, W., \$693.70; Northern Electric Co. Ltd., \$804.18; Oakes, R. B., \$145; Palliser, Mme C., \$1,800; Pelletier, G., \$804.16; Pfeiffer's Inc., \$145.13; Plourde, E., \$845.89; Progressive Insurance Co. of Canada, \$412.50; Rhainds, L., \$110.47; Robitaille, E., \$300; Roy, L., \$144.47; Roy, R., \$115.55; Roy, T., \$364.50; Savard, F., \$300; Sergerie, F., \$361.15; Shawinigan Water & Power Co., \$479.32; Simard, P., \$284.54; Smith, E. C. et G. M., \$900; Tapp, E., \$100; Thériault, P., \$147.14; Tremblay, E., \$151.20; Tremblay, G., \$308.75; Tremblay, L., \$582.12; Tremblay, M., \$140; Trépanier, G. E., \$338.45; Veilleux, H., \$355; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10,797.10.

Électricité et force motrice — Electricity and Power (\$6,467.97): Beaver Electric Supply Regd., \$292.38; Gatineau Power Co., \$276.41; Hébert, A., \$371.12; Hydro-Québec, \$2,317.64; Lapointe, J., \$154.45; Northern Armature Works, \$221.40; Québec Power Co., \$477.95; Roland Électrique Inc., \$138; Shawinigan Water & Power Co., \$988.03; Simard, G., \$111.61; Tremblay, H., \$214.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$904.94.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$81,181.40): Baie-D'Urfé, ville (town), \$150.75; Bell Telephone Co. of Canada, \$329.71; Bergeron, C., \$118.50; Blier, I., \$837.60; Bourdeau Machine Shop, \$689.08; Bouthot, F., \$249; Boutin, P. A., \$1,425; Buanterie Lévis Ltée, \$339.88; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$229.50; Can. Nat. Railways, \$14,379.90; Can. Pacific Railway Co., \$11,652.61; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$333.15; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$318; Corp. de Téléphone de Québec, \$110.54; Côté, J. A., \$8,310.44; Crawford, E. E., \$180.90; Dallaire, Mme N., \$3,623.30; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$2,000; Desrosiers, L., \$104.50; Forest, J. A., \$228.75; Fortin, T., \$800; Goulet, H., \$833; Gulf Pulp & Paper Co., \$717.43; Hébert, A., \$100; Imperial Oil Ltd., \$1,008.86; Joliette, cité (city), \$633.35; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$5,778.25; Lavoie, U., \$599.40; Ministère des Affaires des Anciens Combattants — Dept. of Veterans' Affairs, Ottawa, \$928.50; Monier, G., \$181.20; Montpellier Construction Co. Ltd., \$351.37; Montréal & Southern Counties Railway Co., \$1,564.60; Napierville Junction Railroad, \$160.48; New York Central Railroad, \$161.94; Northern Electric Co. Ltd., \$4,924.33; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$7,618.08; Perron, J. C., \$2,378.30; Potvin, A., \$108; Prov. Paint Supply, \$418; Québec Central Railway, \$1,367.38; Québec Railway Light & Power Co., \$165.39; Rousseau, E., \$382.80; Southern Canada Power Co. Ltd., \$202.12; Thibault, P. E., \$318.75; Verville, J., \$183.48. À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$44.18. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,641.10.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Traitements à l'atelier.....	Salaries at workshop.....	60,258.56
Salaires aux garages.....	Wages at garages.....	785,950.42
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	24,464.80
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	79,853.01

À reporter — Carried forward..... 950,526.79

Reporté — Brought forward.....		950,526.79
Matériaux.....	Materials.....	196,296.20
Achats d'outillage, automobiles et camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	2,325,025.34
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,189,894.85
Équipement du laboratoire et des garages.....	Laboratory and garage equipment.....	30,136.61
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts...	1,444,952.80
Transport de machinerie....	Transportation of machinery...	31,543.49
Location d'immeubles et autres.....	Rental of properties and others..	5,960.23
Électricité et force motrice...	Electricity and power.....	18,034.74
Divers.....	Miscellaneous.....	13,395.08
		<u>6,205,766.13</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de machinerie usagée	Sales of used machinery.....	48,301.47
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	125,829.65
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline	340,178.44
		<u>514,309.56</u>
Imputations:	Charged to:	
Entretien des routes.....	Maintenance of Highways.....	6,073.94
Crédit No 4: Frais de bureau	Vote No. 4: Office Expenses.....	433.70
Crédit No 6: Entretien des chemins d'hiver.....	Vote No. 6: Maintenance of Winter Roads.....	149,042.70
Immobilisations:	Capital Expenditure:	
Loi de la voirie.....	Roads Act.....	273,550.05
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres....	Bridges and Culverts for Drainage of Land.....	990.99
		<u>944,400.94</u>
		<u>\$5,261,365.19</u>

Traitements à l'atelier — Salaries at Workshop (\$60,258.56): Bastien, P. E., \$593.34; Beaulieu, P. H., \$1,921.17; Bédard, A., \$2,100; Bégin, L. M., \$375.40; Benoit, R., \$1,941.21; Bilodeau, A., \$1,974.84; Boulianne, G. R., \$1,812.42; Boulianne, J., \$1,812.42; Brown, M., \$1,753.33; Caouette, F., \$1,187.50; Careau, A., \$731.25 (transféré de Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Cordeau, J., \$1,558.26; Desrosiers, B., \$1,875; Desrosiers, N., \$975; Dufour, L., \$275.31 (transféré de Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Dupont, L., \$1,866.20; Filion, P. F., \$1,800; Gagnon, G., \$1,728.75; Gascon, J. E., \$1,875; Giroux, G., \$445.82 (transféré de Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Gravel, J., \$479.15 (transféré de Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Jobin, J., \$1,800; Karch, F., \$1,825; Lachance, L., \$1,612.26; Lajoie, J. A., \$1,204.11; Langlois, E., \$362.82 (transféré de Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Lapointe, E., \$1,500; Lemay, P. M., \$1,112.66; Lemire, M., \$1,075; Lévesque, M., \$1,209.68; Lévesque, R., \$416.65 (transféré de Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Maloney, P., \$2,186.25; Morel, G., \$1,903.59; Morissette, H., \$1,010.46; Murray, G., \$70.83; Nadon, H., \$2,123.67; Paquin, A., \$412.90 (transféré de Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Parent, H., \$300; Pilote, J. E., \$1,899.34; Rochefort, P., \$1,806.25 (transféré de Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Rocheleau, A., \$744.15 (transféré de Service civil intérieur — transferred from

Inside Civil Service); Séguin, J., \$1,733.67; St-Gelais, J. E., \$681.24 (transféré de Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Vincent, F., \$36.66; Vincent, J. A., \$1,875; Whalen, J., \$1,575; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$700.

Salaires aux garages — Wages at Garages (\$785,950.42): Amos, \$25,266.20; Aylmer, \$11,173.30; Beauceville, \$7,677.59; Berthierville, \$2,643.65; Bordeaux, \$131,091.77; Cap-de-la-Madeleine, \$31,166.79; Chicoutimi, \$17,167.08; Gaspé, \$84; Haute-Rive, \$16,298.75; Iberville, \$15,696.47; Lachute, \$12,823.51; La Malbaie, \$10,834.10; L'Assomption, \$9,769.99; Lennoxville, \$21,059.39; L'Islet, \$13,489.52; Macamic, \$15,322.91; Métabetchouan, \$18,914.11; Mont-Joli, \$25,289.82; Mont-Laurier, \$4,712.41; Napierville, \$4,513.55; New Carlisle, \$20,545.10; Nicolet, \$12,867.05; Ormstown, \$7,278.47; Papineauville, \$20,210.97; Québec, \$216,286.96; Rivière-du-Loup, \$14,259.86; Sherbrooke, \$7,651.60; St-Charles, \$11,855.76; St-Hyacinthe, \$14,843.35; St-Lambert, \$1,451.83; Ste-Thérèse, \$12,037.14; Victoriaville, \$18,257.29; Ville-Marie, \$23,009.96; Waterloo, \$10,400.17.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$24,464.80): Ampleman, R., \$202.32; Auger, L., \$294.12; Barrette, D., \$1,550.18; Bélanger, D., \$227.77; Bélanger, F., \$336.69; Bélanger, G., \$652.25; Bélisle, W., \$671.81; Bergeron, R., \$360.77; Bouchard, E., \$117.63; Boulianne, W., \$318; Bourassa, L., \$431.30; Carbonneau, L., \$361.04; Careau, P. A., \$114.11; Darveau, P., \$128.61; Dassylva, R., \$162.60; Desbiens, J., \$112.15; Despatie, R., \$130.75; Donaldson, M., \$148.29; Doyon, H., \$154.11; Dupuis, E., \$346.11; Gagné, F., \$108; Gagné, M., \$120.70; Gauthier, A., \$109.60; Giroux, G., \$3,092.79; Gravel, L., \$139.17; Hamel, F., \$190.44; Harvey, J., \$156.47; Heaphy, C., \$705.16; Hovington, C., \$570.09; Labonté, R., \$120.37; Lapointe, P., \$121.35; Lavigne, R., \$113.46; Leblanc, F., \$149.29; Leclerc, A., \$282; Lefebvre, G., \$102.30; Leroux, D., \$1,928.64; Lévesque, C. D., \$832.19; Maltais, R., \$248; Mathurin, G., \$141.62; Morneau, A., \$154.79; Morneau, J., \$216.88; Ouellet, J., \$195.70; Rocheleau, A., \$2,995.69; St-Laurent, J., \$425.55; Trépanier, G., \$203.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,220.60.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$79,853.01): No 1-1 (Québec), \$3,821.51; No 1-2 (St-Tite), \$280.75; No 1-3 (St-Charles), \$616.13; No 1-4 (St-Henri), \$1,359.55; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$1,187.60; No 2-1 (L'Islet), \$2,070.47; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,861.26; No 2-3 (Mont-Joli), \$5,155.71; No 2-4 (Matane), \$4,219.80; No 2-5 (Gaspé), \$993.47; No 2-6 (New Carlisle), \$3,313.73; No 3-1 (Beauceville), \$3,990.72; No 3-2 (Plessisville), \$1,157.03; No 3-3 (Victoriaville), \$1,259.32; No 3-4 (Cookshire), \$1,226.06; No 3-5 (Sherbrooke), \$1,996.14; No 3-6 (Nicolet), \$1,481.16; No 3-7 (Waterloo), \$2,211.07; No 4-1 (St-Hyacinthe), \$1,129; No 4-2 (Iberville), \$1,541.67; No 4-3 (St-Lambert), \$3,042.79; No 4-4 (Montréal), \$2,254.22; No 4-5 (Napierville), \$1,851.12; No 4-6 (Ormstown), \$2,039.75; No 5-1 (Trois-Rivières), \$1,614.99; No 5-2 (Joliette), \$1,525.48; No 5-3 (L'Assomption), \$2,919.67; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$4,017.48; No 5-5 (Mont-Laurier), \$1,110.79; No 5-6 (Papineauville), \$1,521.73; No 5-7 (Aylmer), \$3,046.53; No 6-1 (Haute-Rive), \$1,602.78; No 6-2 (Amos), \$1,483.62; No 6-3 (Macamic), \$2,039.60; No 6-4 (Ville-Marie), \$2,404.41; No 6-5 (Rouyn), \$657.86; No 7-1 (St-Jérôme), \$3,883.76; No 7-2 (Chicoutimi), \$1,165.78; No 7-3 (La Malbaie), \$798.50.

Matériaux — Materials (\$196,296.20): Accessoires & Outillage Ltée, \$381.75; Adam Lumber Ltd., \$102.63; Agence des Ressorts Enr., \$12,171.39; Air Reduction Canada, \$429.34; Allard, B., \$128.33; Archambault Foundry Regd., \$119.20; Artistic Decalcomania Co. Ltd., \$114.80; Asselin, J. A., \$285; Aulcraft Paint (Québec) Ltd., \$544.50; Baribeau & Frère, \$203.76; Baril, A., \$182; Beauceville Auto Ltée, \$297; Beaudet & Cie Ltée, \$795.64; Beaudet, J. L., \$1,971.52; Beaver Electric Supply Regd., \$2,108.17; Bégin, P., \$7,501.20; Bernier, L., \$711.68; Bérubé, E., \$3,538.77; Besner, A. H. Ltd., \$399.74; Bessette, R. & Fils, \$140; Blondin Motors, \$243.35; Bonaventure-Gaspé Oil Co., \$244.14; Boucher & Chartier Enr., \$155.16; Boucher, R., \$612; Bourassa, J. P., \$162.80; British American Oil Co. Ltd., \$11,675.17; Brunet, G. A. Inc., \$2,472.92; Bussièrès, F., \$162; Canada Paint Co. Ltd., \$430.50; Canada Specialties Ltd., \$235.87; Canadian Cleaning Supply Co., \$180; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$181.07; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$126.56; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$5,293.55; Can. Pac. Railway Co., \$377.23; Canadian Permag Products Ltd., \$129.50; Cantin, H. A., \$202.27; Caouette, L. Enr., \$582.68; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$139.78; Central Garage d'Amos Ltée, \$209.75; Champlain Oil Products Ltd., \$1,358.94; Charbonnerie L'Abitibi Enr., \$2,110.01; Chevrier, E., \$217; Chinic Hardware Co., \$2,737.06; Cie de Charbon Fraserville, \$103.35; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$119.81; Cie Jacques Cartier Enr., \$234; Cloutier, L. P., \$679.87; Corbeil, R. & Fils Ltée, \$445.88; Couture, W., \$954.15; Cusson, C. Ltée, \$330.90;

Délisle Auto Accessoires Ltée, \$1,553.15; Délisle Auto (La Sarre) Enr., \$1,499.29; Délisle Auto Ltée, (Rouyn), \$1,218.26; Demers, P. & Fils, \$586.59; De Serres, O. Ltée, \$673.95; Deshaies, B., \$816.58; Dickson, C., \$106.40; Dominion Brake Shoe Co., \$182.20;

Dominion Bridge Co. Ltd., \$1,644.10; Dominion Wire Rope & Cable Co. Ltd., \$221.38; Dorval, A., \$112.50; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$4,573.64; Drummond Oxygen, \$267.16; Duffey, J. A., \$304; Duhamel, T. Ltée, \$2,658.53; Dumesnil, A., \$115.04; **Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd.**, \$970.72; **Ferland, J. E. Ltée**, \$435.54; Ferland & Laliberté Enr., \$565.78; Ferron, M. Enr., \$1,588.02; Ferronnerie Idéale, \$293.55; Ferronnerie L'Étang, \$117.49; Ferronnerie St-Pierre, \$142.57; Finnie Manufacturing Co., \$167.50; Fonderie Universelle Enr., \$259.03; Fournier, O., \$484.59; **Gagnon, J. E.**, \$573.12; Garage Equipment & Tools Regd., \$463.95; Gaspé Coal & Fuel Supply, \$2,634.61; Gauthier, A. E. Ltée, \$1,884.14; Gilbert, D., \$240.40; Girard, J. H., \$428.51; Gohier, E. Ltée, \$3,196.97; Guard-X Inc., \$175.50; Guérin, G., \$577.10; Guignon Bros., \$818.50; Guilbault, T. E., \$115; **Halde, M.**, \$486.44; Harvey & Frères Enr., \$115.68; Hébert, R., \$398.90; Hudon Tire Sales & Service, \$502.49; **Imperial Oil Ltd.**, \$3,355.54; Imperial Oxygen Ltd., \$428.69; Industrial Sanitary Products Ltd., \$216.50; **Jalbert & Tremblay Ltée**, \$176.44; Jean, J., \$538; Jobin, A. R. & Cie, \$2,099.14; Jolicœur, L., \$340.45; Joron & Cie, \$150.61; **Kelly & Leduc**, \$1,619.36;

Laberge, A. Ltée, \$266.29; Laberge, J. P., \$404.45; Laboratoire Cartier Enr., \$299.66; Lacasse, L., \$308.19; Lafleur, H., \$2,569.14; Lajoie & Frères, \$266.48; Lake St. John Distributing Co., \$296.64; Lalonde, T. A. & Fils, \$167.58; Lambert, J. E. Enr., \$2,385.45; Lanouette, A., \$942.58; Laporte, J. R., \$137.79; Larivière, E., \$960.08; Larouche, A., \$185.24; Lebel, G., \$300; Lemieux, J. E. Enr., \$1,775.63; Letarte, J. L. Enr., \$188.67; Létourneau, A. G. Enr., \$1,237.78; Lévesque, J. A., \$116.50; Loranger Hardware Co., \$2,657.92; Loranger, N., \$987.47; Lussier & Fils, \$227.10; Lyman Tube & Bearings Ltd., \$166.68; **Maase Equipment Co.**, \$500.07; Magasin de Lingerie Usagée Enr., \$2,682.15; Magnus Chemical Ltd., \$249.85; Major Paper Box & Wire Works Ltd., \$625.20; Marquis, L., \$625.44; Martineau, J. P. Enr., \$315.20; Maxwell, E. J. Ltd., \$636.61; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$954.71; McLaren Belting Co., \$127.12; McRae, G., \$136.50; Ménard & Frère, \$106.84; Mercier, L., \$250; Millen, J. (Drummondville) Ltd., \$585.95; Millen, J. & Son (Québec) Ltd., \$174.50; Millen, J. & Son (Val-d'Or) Ltd., \$754.76; Mitchell, J. S. & Co. Ltd., \$1,746.51; M. M. Auto Parts Inc., \$868.34; Monette, E. Ltée, \$181.50; Montréal Shoe Supply Co., \$138; Morin, P., \$220; **Nadeau, C. H.**, \$126.84; Noiseux, L. N., \$129; Northern Appliances Ltd., \$205.25; **Paradis, A.**, \$262.50; Paré, F., \$2,492; Parthenais, C., \$1,797.71; People Gas Supply Co., \$103.72; Perrault, R., \$309.33; Piette, A., \$187.50; Piette & Frère, \$404.05; Presto Oil Co., \$1,704.07; Prov. Cotton & Fibre Co. Ltd., \$547; Prov. Gas, \$100.03; **Québec Auto Accessoires Enr.**, \$1,776.64; Québec Tools & Machinery, \$5,433.78; Quincaillerie Legault Enr., \$758.60;

Reliable Agencies Bureau, \$169.10; Richard, P. A., \$150.74; Robert, N. A., \$955.80; Roberval Auto Parts Ltd., \$180.96; Rolex Cleaner Co., \$303.50; Ross, J. E., \$216.28; Ross, L. P., \$122.63; Rousseau, J. P., \$317.93; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,332.28; Rouyn Hardware Store, \$164.88; Roy, E. & Fils, \$429.76; Roy, J., \$600; Russel, H. & Sons Ltd., \$360.59; **St. Jean Auto Parts Regd.**, \$119.90; St. Lawrence Independent Oil Co., \$5,547.41; St. Maurice Industries Co. Ltd., \$841.57; St-Pierre, E., \$434.86; Saguenay Oxygène Enr., \$417.18; Selection Auto Parts, \$1,162; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,270.17; Sheppard, J. & Son, \$174.24; Sherbrooke Oxygen & Welding Supply Co., \$149.95; Sherbrooke Sales Regd., \$220; Sicard Inc., \$289; Sociétés Jean Bonnel, \$157.15; Syndicat Coop. Idéal de Beauceville-Ouest, \$264.08; **Taillefer, O. Inc.**, \$1,571.07; Talbot, R. Ltée, \$204.40; Taylor Hardware (Québec) Ltd., \$501.37; Tétreault, J. R., \$1,035.60; Tétreault, O., \$401; Thuot, A., \$2,007.44; Trépanier, L. P., \$152; **United Auto Parts (Lachute) Ltd.**, \$298.70; **United Auto Parts (La Malbaie) Ltd.**, \$270.60; **United Auto Parts (Mile End) Ltd.**, \$865.24; **United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd.**, \$103; **United Auto Parts (Montréal) Ltd.**, \$721.73; **United Auto Parts (Québec) Ltd.**, \$100.44; **United Auto Parts (Saguenay) Ltd.**, \$157.55; **United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd.**, \$405.70; **United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd.**, \$127.27; **United Continental Engine**, \$132.60; **Vipond-Tolhurst Ltd.**, \$2,216.67; **Wall Chemicals (Canada) Ltd.**, \$156.84; Welch Motor Sales Ltd., \$121.60; Welding & Supplies Co. Ltd., \$579.64; Williams & Wilson Ltd., \$212.92; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$379.96; **Young, H. Co. Ltd.**, \$1,847.73.

À Entretien des routes — To Maintenance of Highways, \$417.40. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,557.59.

Achats d'outillage, automobiles et camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$2,325,025.34): Accessoires & Outillage Ltée, \$30,314.01; Angignon, G., \$17,964.55; Beauceville Auto Ltée, \$1,791; Beaudet & Cie Ltée, \$89,571.67; Beaver Electric Supply Regd., \$660; Bellauto Ltée, \$1,855; Biron, P., \$4,652.05; Blais Automobile Enr., \$1,735.50; Bouchard, A., \$28,478.87; Boyle & Keays, \$4,500; Brisson, L., \$2,775; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$8,348.10; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$6,464.69; Chevrolet Motor Sales Co. Ltd., \$1,450.61; Chicoine, G., \$2,033.80; Citadel Equipment Co., \$79,875.16; Cloutier, J. A. Enr., \$1,972.95; Concorde Automobile Ltée,

\$1,767.70; Corriveau, A., \$6,275; Couture, A., \$2,468.79; Cusson, C. Ltée, \$266,971.80; Cyr, P., \$2,080.78; Dessureault, J. P., \$4,460.25; Diamond T. Motor Trucks, \$16,473.55; Duke Equipment Co., \$88,446.43; Dupuis, L. Enr., \$2,973.50; Eastern Steel Products Ltd., \$6,755; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$17,503.40; Fagnan, J., \$13,640.25; Farmer Supply Co., \$5,724; Forano Ltée, \$33,960; Fournier, G., \$1,894; General Accessories & Equipment Ltd., \$98,066.75; General Supply Co. of Canada Ltd., \$48,175; Giguère Automobile Ltée, \$260,674.23; Girard, H., \$1,975; Godin, D., \$1,640; Grenier, W., \$2,715.80; Guertin Automobile Enr., \$1,917.80; Holden Mfg. Co. Ltd., \$1,163.84; Industrial Equipment Co., \$468.70; Jacob, R., \$5,960.75; Jiona, P., \$7,500; Julien, M., \$1,775.80; Lahaye, Garage J., \$1,907.10; Laurion Equipment Ltd., \$57,714; Légré Automobile (Chicoutimi) Ltée, \$4,911.19; Levasseur & Frère, \$4,655.27; Lynn, Macleod Engineering Supplies, \$8,936.90; Maase Equipment Co., \$4,738; Machinerie Moderne Ltée, \$8,864.58; M. M. Auto Parts Inc., \$1,736; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$245,889.13; Mont-Laurier Automobile, \$1,870.88; Montcalm Automobiles Inc., \$7,743.11; Morin, E. & Fils Inc., \$183; Mussels Canada Ltd., \$156,216.04; Ouellet Garage Enr., \$8,373.68; Outillage Agricole & Technique Inc., \$5,804.39; Parts & Equipments Ltd., \$91,815.55; Québec Auto Accessoires Enr., \$1,411.50; Ross, L. P., \$2,172.82; Savignac, P. E., \$1,660; Sicard Inc., \$26,023.20; Talbot, R. Ltée, \$17,354.93; Tellier, B., \$46,980; Three Rivers Chevrolet Sales Ltd., \$5,070.68; Tougas Automobile Ltée, \$3,302.86; United Auto Parts (Lachute) Ltée, \$650; Watson, Jack & Co. Ltd., \$70,901.14; Webster Motors Ltd., \$1,774; White, G., \$5,724; White Motor Co. of Canada, \$341,781.08; Williams & Wilson Ltd., \$989.23.

Gasoline et huile — Gasoline and Oil (\$1,189,894.85): Active Coop. St-Denis, \$133.84; Adam, W. H. Enr., \$6,737.69; Ahern, J., \$806.44; Alain, H., \$1,553.10; Alarie, A., \$209.09; Allard, A., \$4,442.25; Amqui Garage Enr., \$1,864.92; Amyot, G., \$220.05; Amyotte, A., \$479.98; Anderson & Taylor, \$384.22; Anglo Canadian Oil & Products Regd., \$341.40; Annett, L. J., \$129.63; April, C., \$138.06; Aquin, L., \$261.20; Arbery, N., \$1,047.68; Arbour, A., \$190.57; Arbour, C., \$216.84; Archambault, W. Enr., \$233.17; Arpin, J. A., \$289.54; Arsenaute, L., \$1,315.12; Assad, C., \$674.01; Aubé, L., \$1,264.31; Aubin, R., \$168.23; Auclair, C., \$227.36; Audet, F., \$149.26; Audet & Frères, \$116.85; Auger, P., \$1,110.85; Aumont, A., \$225.08;

Baillargeon, A., \$611.19; Baillargeon, R., \$532.23; Bardier, O., \$385.90; Baron, E., \$200.26; Barrette & Lord Enr., \$637.85; Barriault, N., \$1,065.61; Barriault, S., \$795.28; Bazinet, E., \$1,017.18; Beaucage, B., \$1,348.58; Beauce, E., \$256.74; Beaudet Garage, (Mont-Joli), \$119.34; Beaudet, G., \$102.41; Beaudin, P. E., \$100.86; Beaudoin, Eugène, (St-Agapit), \$272.49; Beaudoin, Eugène, (Windsor Mills), \$326.68; Beaudoin & Frères, \$1,342.76; Beaudoin Motor Sales, \$212.29; Beaulieu, C. E., \$889.40; Beaulieu, L. P., \$850.99; Beaulieu, R., \$717.50; Beauré, Adjutor, \$210.84; Beauré, André, \$675.09; Beaurivage, W., \$181.82; Bédard, G., \$228.71; Bédard, J. P., \$142.40; Bédard, R., \$1,372.08; Bégin, B., \$1,332.83; Bégin, E. Service Station, \$1,628.89; Béland & Beaudry, \$162.55; Béland, L., \$656.42; Bélanger, Georges, \$1,139.62; Bélanger, Gérard, \$538.84; Bélanger, Gratien, \$1,205.12; Bélanger, J. L. P., \$147.85; Bélanger, L. E., \$178.06; Bélanger, V., \$293.01; Bélisle Automobile Enr., \$490.11; Bélisle, E., \$2,489.05; Bélisle Garage, \$223.32; Bellaute Ltée, \$1,536.44; Bellehumeur Garage Enr., \$254.13; Bellemare, Garage B., \$108.43; Bellemare, M., \$255.71; Benoît, B., \$1,516.14; Bergeron, Camille, \$184.82; Bergeron, Charles, \$149.74; Bergeron, E., \$416.51; Bergeron, J. E., \$678.13; Bergeron, M., \$121.49; Bergeron, Mercure, \$515.36; Bergeron, R., \$124.08; Bernard, L., \$182.49; Bernier, J. A., \$165.53; Bernier, L., \$289.45; Bernier, R., \$116.92; Berthelot, J. M., \$104.17; Bertrand, A., \$240.29; Bertrand, H., \$367.26; Bérubé & Gagnon, \$463.28; Bérubé, G., \$955.28; Bérubé, L., \$118.04; Bérubé, M., \$452; Besner, R., \$756.22; Besner, V., \$129.17; Bilodeau, P., \$317.99; Bilodeau, R., \$578.01; Bissonnette, G., \$347.99; Bissonnette, L. P., \$1,305.08; Black, W., \$586.04; Blain Garage Ltée, \$386.80; Blais, A. A., \$443.75; Blais Auto Parts, \$351.83; Blais, D., \$244.60; Blais, Joseph, \$1,189.15; Blais, Josaphat, \$340.96; Blanchard, A., \$927.61; Blanchette, C., \$449.79; Blanchette, N., \$876.14; Bleau, L., \$565.34; Blondeau Auto Enr., \$753.76; Bluteau, E., \$748.03; Boilard, O., \$361.09; Boileau, A., \$149.32; Boileau & Frères, \$497.44; Boily, J. E., \$2,203.13; Bois, A., \$305.04; Boissoneault, M., \$432.46; Boisvert, O., \$310.20; Boivin, A., \$928.63; Boivin, G. H., \$482.26; Bolduc, P. E., \$878.71; Bomhower, E., \$466.47; Bonaventure-Gaspé Oil Co., \$6,110.48; Bonenfant, M., \$480.85; Bordeleau, M., \$150.60; Bouchard, A., \$519.33; Bouchard, E., \$1,613.67; Bouchard, J. O., \$532.32; Bouchard, J. A., \$325.59; Bouchard, R., \$780.57; Boucher Auto Enr., \$116.34; Boucher & Chartier Enr., \$7,449.31; Boucher, F., \$656.91; Boucher, J. B., \$1,121.09; Boucher, L., \$166.55; Boucher, P., \$543.07; Boudreault, P., \$549.73; Boudreault, S., \$1,268.09; Boulais & Frère, \$911.13; Boulanger, A., \$218.68; Boulanger, L., \$136.60; Bouliane, H. L., \$159.95; Bouliane, D., \$209.65; Bourassa, L., \$147.30; Bourbeau, L., \$554.48; Bourdages, René, \$119.89; Bourdages, Roméo, \$463.67; Bourgeois, G., \$1,215.54; Bourgoin Garage, \$431.74; Bournival, C., \$588.59; Bourque, A., \$339.30; Bourque, H., \$393.81; Bouthillier, L., \$522.05; Boutin, J. A., \$185.37; Brais, L., \$139.28; Brassard, A., \$1,100.34; Brassard, G., \$734.04;

Brassard, Henri, \$114.46; Brassard, Héraclius, \$570.10; Brault, F. X., \$1,643.97; Brault, L. et B., \$134.39; Breton, E., \$1,088.63; Bretzlaff, V. W., \$385.97; Brière, F., \$347.78; Brisson, E., \$171.48; Brisson, H., \$470.55; British American Oil Co. Ltd., \$113,938.89; Broderick, L., \$2,443.97; Brousseau & Frères, \$110.95; Brousseau, W., \$108.88; Brown, K., \$122.60; Brûlé, M., \$1,341.41; Bujold, Mme V., \$1,037.42; Bureau, J. T., \$263.50; Bureau, L., \$718.69; Burke, J. W., \$662.60; Bussière & Frère Ltée, \$1,655.89; Bussièrès, J. C., \$104.52; Byers, E., \$143.44;

Caldwell, B., \$595.90; Campbell, W., \$129.09; Canadian Oil Companies Ltd., \$16,603.31; Canadian Petroleum Co. Ltd., \$1,315.30; Canadian S. K. F. Co. Ltd., \$735.90; Canuel, E., \$256.82; Carboneau, A., \$234.74; Carboneau, J. N., \$171.57; Carboneau, M., \$1,119.78; Cardinal, V., \$606.11; Caron, D., \$132.86; Caron & Frères, \$333.04; Caron, G., \$359.48; Caron, J. J., \$753.53; Caron, J., \$975.36; Caron, L., \$392.16; Caron, M., \$185.44; Caron & Morin, \$550.21; Carpentier, A., \$699.46; Carr, A., \$3,304.35; Carr, L., \$521.36; Carrière, E., \$1,365.79; Carrière, J. L., \$793.66; Carroll, F., \$211.53; Casault, L., \$134.59; Cassivi, H., \$486.26; Cayer, I., \$1,199.56; Central Garage (Amos) Ltée, \$288.93; Central Garage (Barraute), \$2,842.49; Central Garage (Causapsal), \$352.47; Central Garage (Les Escoumains), \$1,604.64; Central Garage (Oka), \$1,560.88; Central Garage (St-Louis-du-Ha ! Ha !), \$441.39; Central Garage (Val-d'Or), \$1,224.34; Century Motors, \$108.91; Chabot, A., \$173.45; Chabot, R., \$179.77; Chagnon, E., \$115.68; Chagnon, J. A., \$182.44; Chamard, R., \$144.95; Chamberland, A., \$525.06; Champlain Oil Products Ltd., \$27,320.35; Champoux & Fils, \$285.02; Charest, L., \$131.66; Charron, A., \$671.41; Chartier, B., \$442.85; Château Service Station, \$198.18; Chénail, L., \$141.76; Chevalier, J., \$201.36; Chevalier, L., \$1,001.02; Chevalier, W., \$352.75; Choquette, F., \$724.85; Chorel, A., \$806.97; Chouinard, A., \$964.80; Chouinard, G., \$124.15; Christin & Fils, \$132.42; Cie Distributrice du St-Laurent, \$380.35; Cie Roberval-Lac St-Jean, \$4,857.70; Cities Service Oil Co. Ltd., \$969.50; Clair, G. & Fils, \$180.10; Clark, T., \$847.36; Clavet, R., \$214.28; Cloutre, R., \$119.88; Cloutier, F., \$119.81; Cloutier, J. A., \$1,763.38; Cloutier, L., \$929.47; Cloutier, M., \$114.72; Cloutier, P., \$158.75; Cloutier, S., \$203.07; Cloutier, W., \$677.89; Coaticook Motors Regd., \$196.40; Coll, E. U., \$197.85; Collin, G., \$620.79; Collin, H., \$209.66; Colpron & Fils, \$1,767.56; Comeau, J. H., \$123.05; Construction St-Laurent Ltée, \$187.72; Contant, P., \$661.88; Coop. Agricole St-Germain-de-Grant-ham, \$256.84; Coop. Renaissante, \$215.83; Corbeil, H. & Frère, \$2,595.92; Cormier, H. E., \$890.66; Cormier, J., \$203.11; Cormier, Garage O., \$738.07; Corriveau, O., \$181.81; Cossette, T., \$124.25; Côté, A., \$127.93; Côté, D., \$640.26; Côté, E. J., \$802.31; Côté, F., \$4,809.13; Côté, G., \$788.87; Côté, P. E., \$251.96; Côté, P., \$280; Côté, R. & Frère, \$385.59; Côté, R., \$216.28; Côté, S., \$148.28; Coulombe, D., \$210.57; Coulombe, E., \$193.23; Coulombe, J. A. & Cie Ltée, \$158.41; Coulombe, J. C., \$277.68; Courtemanche, V., \$128.86; Couture, A., \$914.22; Couturier, E., \$5,207.89; Crête Automobile, \$306.10; Crête, R. J., \$364.77; Croisetière, Y., \$266.87; Cross, K. L., \$186.81; Croteau, C. H., \$236.47; Croteau, J., \$934.88; Cyr, P., \$863.78;

Dagenais, T., \$795.56; Dallain, L. N., \$531.23; Dallaire, E., \$493.12; Dallaire, J. A., \$277.53; Damours, J. T., \$1,056.71; Damours, L., \$258.87; Daneau, A., \$887.54; Danjou, A., \$217.74; Darveau, C., \$807.78; David, G., \$675.96; De Champlain, L. P., \$188.60; Délisle Auto (La Sarre) Enr., \$1,220.68; Délisle Auto (Rouyn) Ltée, \$576.42; Délisle, H., \$101.32; Demers, Achille, \$131.38; Demers, Arsène, \$368.76; Demers, F., \$198.10; Demers, L., \$580.95; Denis, J. Inc., \$849.74; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$183.86; Déry, P., \$175.69; Désaulniers Garage, \$2,368.81; Désaulniers, H., \$177.80; Desbiens, H., \$125.98; Deshaies, B., \$3,443.84; Deshaies, E., \$191.10; Deshaies, L. G., \$802.07; Desjardins, C., \$255.94; Deslauriers Auto Enr., \$517.88; Desrochers, R. H., \$1,961.18; Dessureault, C., \$292.60; Dessureault, J. & Fils, \$1,256.87; Désy, J. H. Enr., \$1,006.59; Diamond, G., \$327.41; Dion, S., \$163.81; Dionne & Frères Enr., \$640.62; Dionne, J. A., \$355.28; Doiron, L., \$137.47; Dorais, J. H., \$394.77; Dorion, O., \$950.01; Dorval, Camp R., \$174.21; Doucet, A., \$2,298.30; Douville, F., \$2,244.88; Douville, G., \$2,475.24; Douville, L., \$140.53; Doyon, B., \$513.32; Doyon, M., \$132.57; Doyon, R. et Therrien, A., \$227.58; Drolet, M., \$834.41; Drouin, C. H., \$1,073.52; Drouin, D., \$179.37; Drummond Service Station, \$113.13; Dubé, J. A. Ltée, \$1,021.56; Dubé, J. G., \$460.19; Dubé, J., \$306.27; Dubé, L., \$1,130.28; Dubé, N., \$314.91; Dubois & Frères, \$152.37; Dubois, H., \$179.16; Dubois, Transport J. A., \$1,651.98; Dubois, W., \$119.58; Duchesne, L., \$1,443.15; Dufour, C., \$805.46; Dufour, E., \$997.77; Dufour, H., \$416.46; Dufour, J. L., \$226.94; Dufour, J. M., \$1,336.11; Dufresne, J. B., \$2,475.67; Dufresne, L., \$613.43; Duguay, S., \$337.15; Duhaime, O., \$1,809.84; Dumas, J. & Fils, \$460.12; Dumas, J. L., \$513.61; Dumont, G., \$1,275.50; Dumont, L., \$590.32; Dumoulin, G., \$689.17; Dupont, C., \$838.29; Dupont, Pampaléon, \$149.75; Dupont, Paul, \$133.49; Durand, A., \$901.19; Durand, R., \$333.08; Durocher, L., \$662.82; Dussault, L., \$1,543.20; Duval, L., \$497.70;

Émond, P. E., \$722.43; Entreprises St-Léon Ltée, \$121.94; Éthier, P., \$189.97; Evans, R., \$250.12; **Fafard, L.**, \$516.51; Faubert, E., \$124.56; Faubert, S., \$408.63; Faucher, A., \$164.08; Favreau, R., \$262.16; Fecteau, E., \$231.21; Fecteau, L., \$1,388.69; Fillion, L., \$851.61; Fiset, M., \$155.66; Fitzback, X., \$1,341.45; Fleming, P. M. Ltd., \$4,352.12; Fluet, J., \$862.11; Fontaine, A., \$312.99; Fontaine, J. E., \$1,489.19; Fontaine, J., \$137.86; Forest & Frère, \$1,587.72; Forest, R., \$625.06; Forget, Y., \$911.15; Forgues, V., \$262.56; Fortier, L., \$154.56; Fortier, M., \$424.10; Fortin, A., \$1,114.26; Fortin, D., \$339.30; Fortin, G., \$261.45; Fortin, J. E., \$631.55; Fortin, J. H. Inc., \$3,196.46; Fortin, J., \$280.84; Fortin, L. L., \$208.11; Fortin, L., \$818.32; Fournier, Adélar, \$959.05; Fournier, Armand, \$1,156.11; Fournier, G., \$239.29; Fournier, J. A., \$213.95; Fournier, N., \$3,428.70; Foyer Coop. Ste-Louise, \$123.97; Frenette, J., \$105.04; Frenette, L., \$816.58; Frère, R., \$238.82; Frigon, E., \$384.50; Frigon, G., \$120.40; Frigon, W. X. Enr., \$613.26;

Gagné, A., \$477.63; Gagné, G., \$165.38; Gagné, Garage J., \$697.48; Gagné, J. L., \$2,382.13; Gagné, N., \$127.01; Gagnon, Adrien, \$961.85; Gagnon, Albert, \$1,124.07; Gagnon Automobile Enr., \$215.40; Gagnon, J. J., \$421.18; Gagnon, P., \$411.24; Gagnon, R., \$111.60; Gagnon, X., \$423.06; Gaillard, M., \$241.48; Galarneau, I., \$183.73; Gamache, A., \$692.76; Garage de la Canadière Ltée, \$211.35; Gareau, J. A., \$252.62; Gariépy, A., \$824; Gaspé Automobile Enr., \$121.09; Gaspé Harbour Service Station, \$349.73; Gasse, L., \$1,513.12; Gaucher, U., \$152.62; Gaudet, P. E., \$172.89; Gaudet, W., \$401.07; Gauthier, A., \$193.39; Gauthier, J. H., \$129.44; Gauthier, P., \$105.35; Gauthier, X., \$1,365.65; Gauvin, G., \$964.22; Gauvreau, H., \$419.93; Gélinas, J. A., \$298.54; Gendron, A., \$1,041.34; Gendron, H., \$1,350.40; Gendron, W., \$308.34; Genest, A., \$723.04; Germain & Carpentier, \$662.52; Giard & Frères, \$110.44; Gibault, H., \$183.79; Giffard Garage Enr., \$2,174.89; Gignac, A., \$812.97; Giguère, E., \$781.55; Gilbert, D., \$782.21; Gilbert, H., \$472.64; Gingras, P., \$395.46; Gingras, V., \$866.07; Girard, L. Enr., \$225.82; Girard, Garage M., \$1,181.40; Girard, R., \$520.93; Girard, T., \$1,004.16; Girardin, L., \$919.75; Girouard, E., \$287.44; Girouard, L., \$1,042.15; Giroux, C., \$747.71; Giroux, J. G., \$138.39; Giroux Motor Sales Ltd., \$309.87; Giroux, P., \$1,837.57; Gobeil, C., \$672.25; Godbout, R., \$957.53; Godin, L., \$140.12; Godon, W. J., \$228.86; Goodz, S., \$312.70; Gorley, L. J., \$1,256.34; Gosselin, O., \$414.25; Gosselin, P. H., \$108.75; Goulet, G. E., \$1,075.39; Goyet, A., \$223.19; Goyette, N., \$1,271.70; Grandmont, M., \$538.30; Gratton, J., \$140.19; Gravel, C. H. & Fils, \$437.77; Gravel, C. H., \$374.80; Gravel, E., \$206.56; Grégoire, A., \$109.50; Grégoire, J., \$104.36; Grégoire, M., \$221.76; Grenier, B., \$316.26; Grenier, D., \$1,218.59; Grenier, G., \$2,519.17; Grenier, Garage R. & B., \$1,338.44; Grimard, T., \$2,679.40; Grondin, J. A., \$187.38; Guay, V. & Fils, \$1,510.87; Guénard, E., \$268; Guérard, A., \$226.80; Guérin, A., \$363.83; Guérin, D., \$434.18; Guérin, U., \$768.20; Guillemette, G., \$2,054.74; Guillemette, L. M., \$308.39; Guimond, Garage E., \$302.26; Guimont, W., \$1,061.75; Guinard, J., \$985.85; Guité, A., \$155.01; Gulf Pulp & Paper Co., \$164.58;

Hadden, W. J., \$299.34; Hallé, A. Enr., \$339.57; Hallé, G. R., \$189.13; Hamelin, A., \$931.44; Hamelin, B., \$629.67; Hamelin, J. E., \$946.90; Hamilton, Garage F. E., \$350.82; Harbour, L., \$236.79; Hardy, A., \$127.75; Hardy, D., \$152.65; Hardy, E., \$127.91; Hardy, J. B., \$342.55; Harvey, G., \$137.03; Harvey, R., \$1,478.65; Hayes, A., \$1,298.09; Hébert, H., \$141.60; Heckey, L., \$121.68; Hérault, E., \$1,116.72; Hérault, O., \$1,297.55; Hodgins, J. L., \$1,933.72; Hotte, R., \$361.68; Hotte Service Station, \$809.48; Houde, A., \$1,049.94; Houle, D., \$1,054.62; Houle, Georges, \$1,042.48; Houle, Gérard, \$106.10; Houle & Rouillard, \$735.83; Hudon & Frères, \$365.44; Hudon, R., \$278.70; Hydrotex Industries, \$484.40; Hyman, W. & Sons, \$157.83; **Ideal Petroleum Co.**, \$913.78; Imperial Motors, \$1,256.11; Imperial Oil Ltd., \$129,099.29; Industrial Lubricant Corp., \$103.50; Industries de Ciment Ltée, \$370.96; Industries de Ciment de St-Edouard, \$1,435.03; **Jacques, L.**, \$125.66; Jalbert, J. D., \$936.18; Jean, A., \$1,398.46; Jean, F., \$1,317.05; Jean, J. N., \$375.46; Jean, L. P., \$327.79; Jobin, J. W., \$1,207.56; Jolicœur & Michaudville, \$146.95; Joubert, L. P. & Fils, \$159.40; Journeaux, J. W. L., \$308.44; Julien, J., \$1,047.25; Julien, M., \$482.01; Jutras, A., \$164.18; Jutras, N., \$3,398.52; **Kavanagh, A.**, \$824.75; Kealey, C., \$850.69; Kelly, H. A., \$163.36; Kirallah, Mme W., \$741.85; Komery, G. A., \$413.52; Kyle, C. J., \$119.36;

Labbé, A., \$205.11; Labbé, M., \$1,125.61; Labelle, G., \$1,642.41; Labelle, M., \$120.35; Laberge, J. E., \$110.30; Laberge, P. M., \$3,271.66; Laboissonnière, A., \$116.18; Labrador Fisheries Ltd., \$1,540.46; Labrecque, A., \$397.30; Labrecque, C., \$349.92; Labrie, A., \$269.38; Labrie, I., \$362.46; Labrie, P., \$104.44; Lac St-Jean Auto Ltée, \$204.43; Lachaine, Garage A., \$108.72; Lachance, G., \$328.67; Lachance, H., \$138.73; Lachance, J. E., \$144.14; Lachance, J., \$128.27; Lachance, L., \$135.05; Lachance, M., \$214.60; Lacoste, G., \$261.68; Lacroix, R., \$306.39; Lafond, F., \$312.34; Lafond, Z., \$150.16; Lafontaine, M., \$212.75; Laforest, L., \$727.24; Lafrance, A., \$877.97; Lafrenière, A., \$1,812.38; Lafrenière, E., \$1,683.73; Lagrandeur Auto Service, \$108.42; Lagueux, A., \$168.55; Lajeunesse, O., \$566.49; Lajoie, G., \$383.70; Lake St. John Distributing Co., \$12,763.90; Lambert, A., \$141.88; Lamonde, J., \$170.56; Lamontagne, G., \$675.25; Lamy, Garage I., \$1,122.22;

Lancôt, P., \$144.26; Lancôt, R., \$270.52; Landry, A., \$1,474.39; Landry, D., \$185.18; Landry, F., \$708.26; Landry, Garage J. B., \$167.98; Landry, J. L., \$368.02; Landry, J., \$104.09; Landry & McNeil Inc., \$1,547.41; Landry, P. E., \$889.18; Landry, T. Enr., \$194.14; Lang, Mme L., \$147.76; Langevin, E., \$1,247.82; Langlois, L., \$486.11; Lanoie, R., \$671.58; Lapiere, Garage L., \$109.70; Lapointe, J. S., \$1,107.85; Lapointe, O., \$165.48; Lapointe, P. H., \$149.24; Laprise, T. L., \$794.91; Larivière, Émile, \$752.44; Larivière, Eugène, \$365; Laroche, V. A., \$709.24; Larocque, A., \$122.82; Larouche, A., \$459.02; Larouche, C. E., \$1,445.36; Larouche, G. E., \$225.48; Larouche, O., \$487.52; Latulippe Automobile, \$202.05; Latulippe, R., \$622.64; Laurendeau, A., \$123.97; Laurendeau, T., \$188.42; Laurendeau, U., \$609.82; Lauzon, A., \$1,807.11; Laval Petroleum, \$3,940.01; Lavallée, A., \$407.15; Lavoie, M., \$311.79; Lebel, J., \$317.34; Leblanc, A., \$1,243.54; Leblanc Automobile, \$1,043.45; Leblanc, B., \$492.35; Leblanc, E., \$163.89; Leblanc, J. P., \$858.27; Leblanc, L., \$2,763.33; Leboeuf, P. E., \$346.78; Lechasseur, J. A., \$724.55; Leclair, R., \$168.21; Leclerc, A., \$1,110.77; Leclerc, J. E., \$403; Lecomte, A., \$342.87; L'Écuyer, C., \$578.61; Leduc, G., \$231.05; Legault, E., \$151.56; Legault, H., \$155.11; Lemay & Frère, \$448.76; Lemay, H. P., \$659.49; Lemay, Lionel, (St-Edouard), \$327.13; Lemay, Lionel, (Waterloo), \$1,062.62; Lemelin, C., \$1,927.19; Lemelin, G., \$110.67; Lemieux, Adélar, \$133.27; Lemieux, Albert, \$172.26; Lemieux, Arthur, \$555.71; Lemieux, P., \$353.80; Lepage, E., \$1,581.21; Lepage, M., \$1,412.33; Lepage Service Enr., \$737.82; Lepaillieur Service Station, \$1,846.04; Leroux, V., \$102.44; Lessard, E., \$661.43; Lessard, R., \$281.22; Létourneau, C., \$2,505.87; Létourneau, P. E., \$157.60; Létourneau, R., \$144.69; Levasseur, J. O., \$911.66; Levert, A. W., \$549.30; Lévesque, Albert, \$921.73; Lévesque, Alfred, \$682.71; Lévesque, Arthur, \$208.18; Lévesque Automobile Enr., \$114.32; Lévesque Auto Inc., \$731.95; Lévesque & Frères, \$461.55; Lévesque, G., \$715.29; Lévesque, J. A., (Sayabec), \$1,116.61; Lévesque, J. A., (St-Philippe), \$114.56; Lévesque, J., \$2,056.12; Liard, R., \$759.06; Lion Gasoline Station, \$2,796.17; Loignon, G., \$1,064.14; Longpré, G., \$164.58; Longueuil Automobile Ltée, \$3,909.56; Lord & Frères, \$634.92; Lortie, J. R., \$237.15; Loughren, E. E., \$170.98; Lupien, A., \$893.53;

Macameau, A., \$193.10; Mackay, D., \$145.29; Mackay, M. N., \$381.93; Maher, D., \$279.61; Mailhot, A., \$653.60; Mailhot, J. A., \$212.76; Maillette, E., \$582.32; Mailoux, C., \$2,170.55; Malenfant, F., \$2,659.64; Malo, Rita, \$1,145.19; Maloney, C., \$405.60; Maltais, E., \$1,686.07; Marchand & Desbiens, \$1,324.50; Marcotte, C., \$143.19; Marcotte, H., \$121.03; Marcotte, L. H., \$1,374.11; Marcoux, A., \$470.60; Marcoux, B., \$389.83; Marcoux, E., \$481.34; Marcoux & Frères, \$281.26; Marineau, J. M., \$766.60; Marineau, P., \$625.45; Marion, T., \$106.38; Marois, H., \$112.88; Marquis, A., \$200.13; Martel, L., \$189.34; Martel, W., \$813.28; Martineau, L., \$166.62; Massé, P., \$1,062.13; Mathieu, P., \$375.81; Matte, J., \$215.78; Matts, S. S., \$158.54; Mauger, A., \$1,571.56; Maurais, Garage, \$915.88; Maurice, Garage J. S., \$116.37; McCarrick, W., \$507.70; McCarthy, R., \$179.84; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$68,534.35; McConnery, D., \$129.40; McLaughlin, A., \$460.97; McSheffrey, P., \$198.42; Mégantic Garage, \$112.23; Ménard, Adélar, \$945.18; Ménard, Aldama, \$1,174.14; Ménard, Alfred, \$762.06; Ménard, J. C., \$1,204.87; Ménard, Joseph, \$1,584.94; Merchant, C., \$147.84; Mercier, E., \$376.09; Mercier, J. H., \$1,780.36; Mercier, N., \$1,097.80; Meunier, Garage R., \$973.90; Michaud, A., \$1,784.32; Michaud, W., \$199.74; Miljours, C., \$257.42; Milot, H., \$4,011.47; Mireault, H., \$288.37; Miron, H., \$107.66; M. M. Auto Parts Inc., \$1,826.80; Moderne Garage, (St-Séverin), \$277.47; Moderne Garage Enr., (St-Stanislas), \$888.77; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$983.83; Mongrain, G., \$1,922.65; Mongrain, J. P., \$435.93; Montbourquette, H., \$6,113.29; Montmagny Auto Enr., \$970.54; Montminy, J. A., \$238.13; Montminy, R., \$274.79; Montreuil, F., \$136.73; Monty, Mme H., \$220.28; Moreau, G. H., \$307.03; Moreau, Garage P., \$857.89; Moreau, P. E., \$1,179.03; Morin, Alphonse, \$102.95; Morin, Armand, \$121.85; Morin, E., \$1,065.68; Morin, F., \$140.88; Morin, J. W., \$750.29; Morin, Louis, \$998.27; Morin, Lucien, \$830.10; Morin, Marcel, \$198.02; Morin, Mauril, \$3,230.44; Morisset, G., \$354.82; Morissette, A., \$243.49; Morneau, J. L., \$288.86; Morrisson, R., \$228.20; Mousseau, A., \$109.50; Murray, J. A., \$382.81;

Nadeau, A. A., \$521.02; Nadeau, H., \$300.07; Nadeau, Garage L., \$1,128.51; Nadeau, R., \$120.61; Nadeau, T. A., \$253.34; Narlock & Dillon, \$303.79; National Petroleum Ltd., \$5,372.64; Naud, A., \$202.04; Nault, E. Enr., \$704.85; Nobert, J., \$288.09; Normandin & Frère, \$144.85; Norrie, W. H. & Son, \$126.37; North River Motor Ltd., \$1,025.95; Northern Tire Vulcanizing (Rouyn), \$200.26; Northern Tire Vulcanizing (Val-d'Or), \$1,442.39; Norval Oil Co. Ltd., \$1,974.37; Nutbrown Bros., \$1,642.78; **Olivier, M.**, \$338.76; Olson Bros., \$469.29; Otis, Garage J., \$4,548.21; Otis, R., \$1,710.25; Ouellet, A. E., \$254.76; Ouellet Garage Enr., \$604.39; Ouellet, J., \$1,353.81; Ouellet, P., \$988.84; Ouellet, S., \$964.30;

Pabos Motor Sales Ltd., \$526.71; Packwood, R., \$139.83; Page Auto Parts Ltd., \$129.56; Painchaud, J. A., \$1,110.81; Palardy, E., \$650.04; Panther Oil & Grease Mfg. Co., \$375.50; Papillon & Frère, Garage, \$809.72; Papillon, N., \$963.45; Paquet, A., \$409.34; Paquin, A., \$239.12; Paquin & Fils, \$201.18; Paquin, J., \$421.85; Paradis, C., \$742.04;

Paradis, E., \$782.24; Paradis, G., \$106.61; Paradis, M., \$942.16; Paradis, P., \$1,148.04; Paré, Garage F., \$242.20; Paré, J. A., \$318.20; Paré, O., \$423.26; Parent, A., \$269.94; Parsons, N., \$1,177.59; Patenaude, D., \$745.86; Patry, E., \$722.26; Patry, J. P., \$109.43; Patterson, C., \$328.10; Pearson, P. E., \$218.78; Pellerin, B., \$615.65; Pelletier, A., \$880.07; Pelletier, G., \$111.16; Pelletier, J. A., (St-Roch-des-Aulnets), \$614.62; Pelletier, J., (Ste-Anne), \$589.86; Pelletier, J. P., \$308.57; Pelletier, Léon, \$334.55; Pelletier, Léonce, \$101.93; Pelletier, M., \$330.40; Pennsylvania Oil Products Co., \$421.48; Perrault, R., \$629.68; Perreault, R., \$514.89; Perron, W., \$3,370.98; Pérusse, J. P., \$642.57; Petitclerc, S., \$1,601.78; Pettigrew, A., \$422.46; Picard, L., \$997.24; Piché, Mme A., \$211; Piché, L., \$902.99; Pilon, F., \$386.47; Pilon, J. A., \$1,043.19; Pilon, R., \$1,153.87; Pineault, L. H., \$167.04; Pinet, J. A., \$195.80; Plamondon & Pichette, \$1,210.63; Plouffe, P., \$194.61; Plourde, L., \$178.76; Plourde Service Station, \$176.55; Plourde & St-Jean, \$163.85; Poen, C., \$247.77; Poirier, A., \$304.10; Poirier, C., \$125.52; Poirier, E. P. Enr., \$1,335.94; Poirier, J. E., \$110.43; Poirier, P., \$131.13; Poirier, Garage R., \$138.76; Poitras & Frères Inc., \$229.89; Portelance, M., \$12,412; Potvin, A., \$119.20; Potvin, G., \$479.26; Potvin, Mme J. B., \$2,111.77; Potvin, J. & Fils, \$2,741.86; Potvin, T., \$107.12; Poudrier, E., \$2,015.01; Poulin Garage Enr., \$399.33; Poulin, P., \$300.41; Prémont, G., \$595.21; Presto Oil Co., \$2,564.71; Prévost, W., \$266; Prézeau, L., \$162.18; Prince, A., \$313.19; Prince, L., \$237.31; Proulx, A., \$222.92; Proulx, H., \$114.46; **Quality** Oil Co., \$5,727.98; Québec Auto Accessoires Enr., \$5,838.35; Québec North Shore Paper Co., \$237.82; Quévillon, O., \$344.92;

Racette, J. P. Automobile, \$118.78; Racine, C., \$2,507.79; Racine, E., \$124; Racine, Garage G., \$101.16; Racine, J. P., \$1,136.73; Racine, L., \$643.79; Raymond, A., \$635.72; Raymond, E., \$103.58; Raymond, W., \$175.63; Readman Garage Enr., \$2,825.43; Renaud, F., \$356.64; Renaud, Garage R., \$416.34; Restigouche Garage, \$1,421.26; Rhéault, A., \$183.56; Rhéaume, F., \$490.28; Rhéaume, R., \$619.04; Rhicard, M., \$190.51; Ricard, Garage A., \$283.95; Richard, D., \$451.53; Richard, R., \$670.55; Rioux, F., \$578.71; Rivard, Garage L., \$1,488.13; Robert, N., \$315.95; Robin, Jones & Witman Ltd., \$449.28; Robitaille, J. L., \$104.17; Rocheleau, A., \$1,550.13; Rochette, P., \$324.15; Rochon, A., \$1,341; Rochon, V., \$1,074.81; Rodrigue, A., \$764.45; Rogers, W. A., \$124.61; Romeril, J. A., \$647.14; Rondeau, R., \$625.27; Ross, E., \$107.73; Ross, P. E., \$1,389.35; Rossignol, J. A., \$204.34; Rouillard, M., \$1,432.51; Rouillard, V., \$3,305.16; Rousseau, H., \$275.23; Rousseau, J. B., \$130.18; Rousseau, M. Cie Ltée, \$377.72; Roussel, E., \$296.47; Roussos, N., \$177.93; Roux, A., \$143.86; Roy, A., \$217.88; Roy, E., \$328.22; Roy, J. M., \$1,825.23; Roy, O., \$1,562.32; Roy, Roland, \$106.05; Roy, Rosario, \$334.97; Roy, T., \$355.35; Royer & Frère, Garage, \$122.92; Ruest, D., \$460.64; **St-Amand**, L. C., \$2,306.24; St-Louis, R., \$109.98; St. Maurice Industries Co. Ltd., \$1,894.77; St-Pierre, E., \$359.89; St-Pierre, J. A., \$4,131.16; St-Pierre, R., \$724.79; Ste-Rose Garage Enr., \$170.55; Sabourin, J. O., \$342.79; Saguenay Garage Enr., \$960.03; Samson, A., \$160.32; Samson, Garage D., \$338.40; Samson, Garage J. E., \$114.15; Samson, R., \$854.95; Sarrasin, L., \$480.92; Sarrazin, J. P., \$643.50; Sauvageau, J., \$830.85; Savard, A., \$1,175.37; Savard, Garage H., \$2,107.41; Savary, J., \$394.65; Savoie, Garage A., \$307.66; Séguin, O. R., \$113.97; Sénécal, R., \$392.78; Sergerie, P., \$439.05; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$56,261.98; Sigouin, E., \$704.86; Simard, E., \$789.74; Simard, J. E., \$1,302.69; Simard, J. F., \$598.81; Simard, J. J., \$161.66; Simard, Jimmy, \$569.06; Simpson, A. E., \$147.01; Smith, H., \$443.29; Smyth, C. H., \$191.27; Société Coop. Agricole de St-Félix-de-Kingsey, \$212.08; Sorel, Z., \$244.25; Soucy, R., \$2,264.16; Soulière, Garage R., \$193.09; Standish Bros. Regd., \$333; Stewart, N., \$183.40; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$842.70; Syndicat Coop. de Landrienne, \$110.61; Syndicat Coop. de La Patrie, \$262.11; Syndicat Coop. de St-Marc, \$1,017.50;

Tailleur, N., \$736.94; Talbot, O., \$129.96; Tanguay, R., \$642.18; Tardif, Roméo, \$107.67; Tardif, Rosaire, \$114.30; Taschereau, A., \$196.04; Témiscouata Garage Inc., \$718.27; Têtu, R. Ltée, \$120.58; Therrien, G., \$112.34; Therrien, P., \$1,253.86; Therrien, Y., \$967.25; Thibault, Émile, \$538.02; Thibault, Eugène, \$1,547.37; Thibault, F., \$926.15; Thibault, Garage, (Lauzon), \$118.15; Thibault, J. B. & Fils, \$309.64; Thibeault, G. H., \$271.31; Thiboutot, T. A., \$272.72; Thomas, E., \$465.76; Tobin, N., \$717.18; Topping, Garage W., \$201.83; Touchette, L., \$329.65; Tranchemontagne, Y., \$453.25; Tremblay, A., \$1,134.90; Tremblay, C. E., \$109.45; Tremblay, E., \$509.17; Tremblay, Georges, (St-Ambroise), \$181.27; Tremblay, Georges, (Sault-au-Mouton), \$661.83; Tremblay, J. A., \$214.68; Tremblay, J. J., \$196.73; Tremblay, Léo, \$215.10; Tremblay, Lucien, \$1,570.78; Tremblay, Garage P., \$146.70; Tremblay, R. R., \$446.10; Tremblay, S., \$144.66; Trempe, C., \$121.05; Trépanier Garage A., \$605.88; Trépanier, J., \$822.10; Trois-Pistoles, Garage, \$2,078.03; Trottier, W., \$118.69; Turcotte, B., \$1,792.22; Turcotte, E., \$181.36; Turcotte, L., \$463.53; Turgeon, A., \$308.64; **United** Auto Parts (Lachute) Ltd., \$201.56; United Auto Parts (Montréal) Ltd., \$230.60; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., \$204.95; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., \$117.98; **Vachon**, R., \$259.30; Vaillancourt, A., \$286.72; Vaillancourt, E., \$281.44; Vaillant, V., \$298.29; Valleyfield Transit, \$703.31; Valois, L., \$118.45; Veilleux & Fournier, \$203.84; Veilleux, J. A., \$1,242.73; Veilleux, J., \$1,082.86;

Verreault, O., \$220.94; Vézina, L. P., \$227.20; Villeneuve, E., \$602.09; Villeneuve & Frères, (Tadoussac), \$136.78; Villeneuve, L. G., \$799.27; Vincent, H., \$3,063.82; Vincent, Garage R., \$279.78; Vincent, R., \$251.51; Vouligny, L., \$113.99; Ward, A., \$188.10; Welden, W., \$434.99; Wilson, H., \$104.70; Woods, I. D., \$657.14; Woolley, F., \$1,249.09; Worden, H. G., \$806.48.

A Crédit — To Vote No. 4: Frais de bureau — Office Expenses, \$72. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$18,369.92.

Équipement du laboratoire et des garages — Laboratory and Garage Equipment (\$30,136.61): Alain, H., \$650; American Machine Metals Inc., \$122.84; Beaudet Cie Ltée, \$282.83; Beaudet, J. L., \$226.66; Beaver Electric Supply Regd., \$1,771.48; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$7,413.77; Canadian S. K. F. Co. Ltd., \$460; Cusson, C. Ltée, \$185; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$466.63; Delisle Auto (La Sarre) Enr., \$1,549.86; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, \$335.29; Fisher Scientific Co. Ltd., \$571.55; Fonderie St-Anselme Ltée, \$1,235; Garage Equipment & Tools Regd., \$7,508.64; International Electric Co. Ltd., \$220.33; Loranger Hardware Co., \$109.06; Martineau, R., \$683.55; Millen, J. & Son (Québec) Ltd., \$212.09; Millen, J. & Son (Val-d'Or) Ltd., \$160.03; Mitchell, J. S. & Co. Ltd., \$184.45; M. M. Auto Parts Inc., \$1,454; Morin, A., \$100; Poitras, J. & Fils Ltée, \$133; Québec Auto Accessoires Enr., \$177.25; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,450.67; Snap-on Tools of Canada Ltd., \$306; Talbot Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., \$165; Taylor Hardware Québec Ltd., \$117.47; Tyler, W. S. Co. (Canada) Ltd., \$241.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,642.81.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$1,444,-952.80): Abitibi Auto Service, \$292.78; Abitibi Tire Vulcanizing, \$153.55; Accessoires d'Automobile Enr., \$1,949.35; Accessoires & Outillage Ltée, \$16,181.43; Agence des Ressorts Enr., \$2,699.50; Allard, A., \$2,889.68; Allard, B., \$126.41; Allard, E., \$426.04; Anderson & Taylor, \$107.17; Archambault Foundry Regd., \$136.25; Arpin, J. A., \$1,863.10; Arseneau, A. B. & Fils, \$1,235.52; Asbestoson Corp. Ltd., \$177.76; Atelier Mécanique, (Beauceville-Est), \$177.18; Atelier Mécanique, (La Malbaie), \$406.20; Atelier E. Couture Ltée, \$2,783.04; Atelier Prévost Inc., \$560; Aubé, L., \$184.60; Auto Electric Ltd., \$234.85; Auto Wheels Supplies Ltd., \$268.31; Automotive Products Co., \$493.06; **Babin** & Charlebois Ltée, \$365.93; Baie-Comeau Garage, \$208; Barbeau Glass Ltd., \$985.75; Barriault, N., \$214.78; Barrington, D. A., \$1,463.13; Battery & Electric Service Co., \$499.87; Beaudet & Cie Ltée, \$12,535.89; Beaudet, J. L., \$357.82; Beaudry, Garage P., \$314.11; Beaulieu, J. P. Ltée, \$3,453.83; Beauvais Automobile Ltée, \$2,894.34; Beaver Electric Supply Regd., \$7,805.41; Bédard & Hamel Ltée, \$857.97; Bélanger, G., \$342.11; Bélisle Automobile Enr., \$12,984.36; Béliveau Service Station, \$502; Bellauto Ltée, \$3,456.61; Bernard, G., \$4,926.01; Berney, J. N., \$228.95; Bernier, L., \$1,350.19; Besner, R., \$159.09; Blainville, Garage, \$2,136.38; Blais, A. A., \$186.44; Blais, J. E., \$1,520.21; Blais, Garage J., \$2,439.44; Blondeau, A. & Fils, \$346.09; Blondeau Auto Enr., \$142.50; Blondin Motors, \$775.74; Boilard, A. Auto Parts, \$331.50; Boileau, Garage A., \$150.10; Boivin & Fils Enr., \$121.78; Bonaventure-Gaspé Oil Co., \$3,153.83; Bonin, G., \$484.20; Bouchard, André Enr., \$852.47; Bouchard, Arthur, \$196; Bouchard, Jos., \$4,130.28; Boucher & Dumesnil Enr., \$7,931.46; Brake Service Regd., \$113.70; Brantford Coach & Body Ltd., \$1,385.54; Brisebois, J., \$209.78; Brisson, L., \$1,489.36; Brouillard, Garage A., \$11,530.06; Brunelle, G., \$362.67; Brunet, G. A. Inc., \$835.37; Bureau, J. D., \$314.35; Bussièrès, F., \$1,452.59;

Canada Metal Co. Ltd., \$394.25; Canadian Belting Mfrs. Ltd., \$3,670.72; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,400.78; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$4,679.94; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$142.81; Can. Nat. Railways, \$359.53; Canadian S. K. F. Co. Ltd., \$2,610.25; Canadian Tire Repairs Co., \$531; Cantin, H. A., \$29,441.79; Caouette, L. Enr., \$1,917.23; Cap-Chat Garage, \$349.27; Cap Machine Shop, \$1,609.37; Cardin, G., \$131.92; Caron Tire Shop, \$256.77; Carrière, J. L., \$623.32; Cartierville Machine Shop, \$534.25; Central Auto Electric Regd., \$1,844.10; Central Garage (Amos) Ltée, \$7,191.16; Central Garage Enr., (Contrecoeur), \$132.73; Central Garage (St-Joseph-d'Alma), \$2,320.04; Central Garage (Ste-Anne), \$676.65; Charest & Frère, Garage, \$1,474.47; Charland, J. M., \$741.17; Charron Clutch & Brakes, \$285.40; Chevrolet Motor Sales Co. Ltd., \$520.61; Chicoine, P., \$541.12; Chinic Hardware Co., \$126.67; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$121.26; Cie de Sable Ltée, \$221.97; Citadel Equipment Co., \$9,400.63; City Tire Shop Regd., \$3,933.07; Cliche, F. X. & Fils, \$409.08; Collin, H., \$136.53; Comeau & Coulombe, \$126.05; Consolidated Engines & Machinery Co. Ltd., \$224.30; Côté, D., \$111.45; Couillard & Mayer, \$383.58; Coulombe, S., \$288.30; Courtemanche, E., \$218.34; Courtemanche & Frère, \$1,726.49; Couturier, Garage, \$215.79; Craig Equipment Regd., \$125.53; Cusson, C. Ltée, \$91,717.30; Cusson & Frères Ltée, \$4,799.53; **Daigneault, L. R., \$221.95; Dallaire, E., \$196.38; Dawson Auto Parts Ltd., \$107.24; Delangis Equipment Regd., \$2,909.29; Delaronde, W. L., \$174.67; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$5,446.25; Delisle Auto (La Sarre) Enr., \$5,039.95; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, \$8,730.01; Delorme, P., \$4,860.89; Demers,**

Garage H., \$179.33; Demers, P. & Fils, \$6,189.71; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$150.60; De Serres, O. Ltée, \$1,233.54; Deshaies, L. G., \$167.19; Desjardins Ltée, \$239.89; Desrochers, L. & Fils, \$224.39; Dessureault, C., \$11,011.91; Déziel, O., \$171.50; Diamond T. Motor Trucks, \$186.24; Dimock, B., \$262.28; Dimock, R. L., \$380.46; Dion, Y., \$396.85; Dionne, A. E. Auto Enr., \$492.51; Dionne Automobile Enr., \$521.39; Dionne & Frères Enr., \$11,900.23; Dolbec, Y., \$1,972.72; Dominion Brake Shoe Co., \$43,-916.19; Dominion Bridge Co. Ltd., \$1,931; Dominion Hoist & Shovel Co. Ltd., \$857; Dominion Wire Rope & Cable Co. Ltd., \$3,876.13; Donald Ropes & Wire Cloth Co., \$643.60; Douville, Garage G., \$453.01; Doyon, C., \$1,622.45; Drolet, F. X. La Cie, \$442; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$3,955.59; Drummond Service Station, \$459.22; Dubé, A., \$183.05; Dubreuil, R., \$115; Dufresne, L., \$566.49; Duchesne, V., \$1,116.31; Dufour Auto Enr., \$4,006.55; Dufour, J. O. Ltée, \$102.78; Duguay & Frères Ltée, \$285.64; Duguay, J. V., \$4,573.42; Duke Equipment Co., \$9,704.46; Dumont, A. Ltée, \$2,374.25; Dupuis, L. Enr., \$228.49;

Eastern Canada Engines Ltd., \$4,867.26; **Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd.**, \$223.59; **Eastern Steel Products Ltd.**, \$201.40; **Electro Auto Service Inc.**, \$756.97; Émond, Garage J. D., \$157.54; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$3,495.95; Essiambre, A., \$161.50; Everite Automotive Radiators Ltd., \$1,649; **Faguy, J. A. & Fils**, \$2,131.99; Ferronnerie Idéale, \$196.35; Filteau, Y., \$164.50; Fonderie Universelle Enr., \$889.96; Forano Ltée, \$16,097.94; Fortier, R., \$695.74; Frontenac Garage Enr., \$463.10; Fruehauf Trailer Co., \$187.10; Furlong, P., \$136.69; **Gagné & Riopelle**, \$2,357.29; Gagnon, C., \$177.17; Gagnon, F. P., \$7,816.85; Gagnon, J. C., \$1,093.76; Gagnon, Garage J. E., \$109.23; Gagnon, J. Eugène, (Chicoutimi), \$106.89; Gagnon, L., \$330.74; Gagnon, Garage P., \$4,315.35; Gagnon, R., \$280.68; Gamache, P. Enr., \$3,790.12; Garage Equipment & Tools Regd., \$695.60; Gardner Trailers Ltd., \$410.71; Garneau & Fils, Garage, \$872.56; Gaspé Motor Sales, \$366.73; Gasse, L., \$938.87; Gaulin, W., \$1,104.35; Gauthier, A. D., \$316.50; General Accessories & Equipment Ltd., \$13,327.98; General Auto Parts of St. Hyacinthe, \$8,637.90; General Automobile Equipment Ltd., \$4,088.78; General Motors Products of Canada Ltd., \$251.27; General Supply Co. of Canada Ltd., \$11,350.96; Généreux, L., \$109.35; Généreux Motor Co. Ltd., \$237.49; Gervais, G. Service Station, \$215.83; Giguère Automobile Ltée, \$22,326.43; Gingras, J., \$132.40; Girard, H., \$2,986.36; Giroux Motor Sales Ltd., \$342.62; Gobeil, M., \$6,665.35; Goulet, M., \$1,757.93; Granby Auto Supply Regd., \$580.96; Grégoire, A. E., \$162.21; Grenier, Garage W., \$737.04; Guay, A., \$200; Guérette & Frère Ltée, \$877.64; Guertin & Fils Ltée, \$555.11; Guilbault, T. E., \$770.97; Guimond & Frère Enr., \$1,066.48; Gulf Pulp & Paper Co., \$113.44; **Hall Machinery of Canada Ltd.**, \$1,959.20; Hobbs Glass Ltd., \$300.41; Hodge Auto Parts Ltd., \$106.61; Hodgins, J. L., \$135.05; Holden Mfg. Co. Ltd., \$3,078.20; Houde, E. & Fils, \$105.09; Hygrade Auto Parts Ltd., \$1,180.21;

Idéal Garage Enr., \$625.03; **Ideal Petroleum Co.**, \$362.20; **Imperial Oil Ltd.**, \$191.60; **Industrial Automotive Service**, \$1,269.72; **Industrial Equipment Co.**, \$3,886.96; **Industries Mont-Laurier Ltée**, \$620.94; **International Electric Co. (Montréal) Ltd.**, \$6,074.28; **International Electric Co. (Rouyn) Ltd.**, \$1,002.92; **International Harvester Co. of Canada Ltd.**, \$25,220.09; **Jacob, R.**, \$662.95; **Jacques-Cartier, Garage**, \$1,720.23; **Jalbert, L.**, \$188.20; **Jeffrey Manufacturing Co. Ltd.**, \$1,276.96; **Johnson Wire Works Ltd.**, \$1,866.95; **Joliceur & Michaudville**, \$103.95; **Joliette Steel Ltd.**, \$113.94; **Joyal, Garage**, \$461.99; **Just Equipment & Supply Co. Ltd.**, \$22,508.50; **K & K Tire & Auto Parts**, \$289.40; **Kennebec Construction Co.**, \$499.75; **Keyes Supply Co.**, \$348.36; **Labrecque, C.**, \$1,217.48; **Labrie, I.**, \$135.55; **Lachance Auto Service Enr.**, \$154.74; **Lachance, D.**, \$362.19; **Lacoste, G.**, \$112.12; **Lacroix, R.**, \$100.62; **Laflamme, J. P.**, \$128.77; **Lagrandeur Auto Service**, \$2,150.32; **Lahaye, Garage J.**, \$5,006.52; **Lake St. John Distributing Co.**, \$2,869.55; **Lalonde, M.**, \$113.15; **Lamarche, H. & Fils**, \$10,387.13; **Lamb & Waller**, \$287.41; **Lambert, J. E.**, \$1,927.60; **Lamontagne, L. B.**, \$216.61; **Lamothe, R. Ltée**, \$166.06; **Landry, P. E.**, \$4,354.63; **Lapierre, Garage L.**, \$1,475.05; **Laroche, V. A.**, \$709.38; **Larouche, A.**, \$1,451.06; **Lasalle Engineering Ltd.**, \$200; **Laurentide Automobiles Inc.**, \$137.75; **Laurin, Garage I.**, \$139.92; **Laurion Equipment Ltd.**, \$5,338.55; **Lauzon Automobile**, \$262.40; **Lawrence Radiator Repairs**, \$124; **Leblanc Automobile**, \$1,161.86; **Leblanc, H. A.**, \$113.95; **Lécuyer Tire & Mechanical Ltd.**, \$6,228.02; **Lefebvre Auto Parts Ltd.**, \$203.38; **Lefebvre & Frères**, \$1,610.74; **Lefebvre Garage Enr.**, \$149.69; **Légaré Automobile (Chicoutimi) Ltée**, \$7,517.74; **Legault, E.**, \$1,596.36; **Lemieux, A.**, \$111.50; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$433.92; **Lemire & Frères**, \$142.40; **Lemire, Garage L.**, \$230.80; **Lemire, Garage R.**, \$297.55; **Lemoyne Automobile**, \$236.92; **Lepailleur Service Station**, \$329.82; **Letarte, J. L. Enr.**, \$354.04; **Létourneau, A. G. Enr.**, \$563.91; **Léveillé, L.**, \$557.02; **Lévesque Auto Inc.**, \$1,178.79; **Lévesque & Frères**, \$252.41; **Levy Auto Parts Co.**, \$100; **L. F. Automotive Inc.**, \$1,566.77; **Link Belt Ltd.**, \$927.36; **Lion Gasoline Station**, \$447.37; **Longueuil Automobile Ltée**, \$6,769.47; **Loranger Hardware Co.**, \$1,251.21; **Lortie, L.**, \$214.46; **Lussier Automobile Enr.**, \$190.85; **Lyman Tube & Bearings Ltd.**, \$609.40; **Lynn, Macleod Engineering Supplies**, \$1,019.11; **Lynn Macleod Metallurgy**, \$175.21;

Maase Equipment Co., \$8,048.02; Machine Works Ltd., \$236.75; Machinerie Moderne Ltée, \$9,609.16; Machinerie Omega Ltée, \$101.97; Mack Trucks of Canada Ltd., \$622.11; Major Paper Box & Wire Works Ltd., \$1,527.42; Maranda, H. Y. Enr., \$124.17; Marquis Tire Shop, \$7,329.69; Marshall Equipment Co., \$163.18; Martin Motor Sales, \$328.19; Massey-Harris Co. Ltd., \$168.75; Mauger, A., \$181.84; Mauger, L., \$225.50; McLaren Belting Co., \$499.66; McMullen Perkins Ltd., \$441.25; McRobert, C. A. & Son Ltd., \$869.25; McRobert Spring Service Ltd., \$509.43; Mégantic Auto Parts, \$364.46; Ménard & Frère, \$1,236.76; Ménard, L., \$187.05; Mercier, N., \$907.02; Méthot, E., \$5,721.63; Metropole Electric Inc., \$162.90; Michaud & Fils Auto Enr., \$1,366.58; Millen, J. (Sherbrooke) Ltd., \$139.40; Millen, J. & Son (Montréal) Ltd., \$229.38; Millen, J. & Son (Québec) Ltd., \$1,556.78; Millen, J. & Son (Val-d'Or) Ltd., \$2,451.94; Miller Bros., \$209.61; Mine Equipment Hardware Co., \$951.62; Mitchell, J. S. & Co. Ltd., \$1,041.86; M. M. Auto Parts Inc., \$6,583.99; Modern Motor Sales Ltd., \$132.92; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$69,690.43; Mont-Joli Machinerie Enr., \$1,278.96; Mont-Laurier Automobile, \$1,074.20; Montcalm Automobiles Inc., \$3,920.04; Montmagny Auto Enr., \$167.66; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., \$155.95; Montréal Service & Sales Ltd., \$157.33; Moreau, R., \$178.55; Morin, E. & Fils Inc., \$151.85; Morin, J. W., \$1,595.15; Morris, F. L., \$137.30; Motoculture Laval Inc., \$117.10; Mousseau, A., \$1,789.62; Murphy Deacon Manor Co., \$286.32; Mussens Canada Ltd., \$21,591.78; **National** Motors Ltd., \$156.50; National Petroleum Ltd., \$519.40; National Auto Service, \$230.78; Northern Armature Works, \$115.14; Northern Machine Works, \$771.45; Northern Tire (La Sarre) Regd., \$300.75; Northern Tire Vulcanizing (Rouyn), \$9,713.66; Northern Tire Vulcanizing (Val-d'Or), \$1,829.50;

O.K. Radiator Service, \$102.75; O'Neil, H. J. Ltd., \$184.99; Otis, Garage J., \$1,745.80; Ouellet, A., \$105.63; Ouellet Garage Enr., \$10,470.98; Ouellet, W. & Fils, \$374.27; Ouimet Auto Enr., \$1,383; Ouimette, C., \$134.14; Outillage Agricole & Technique Inc., \$328.73; **Packard** Papineau Motor Sales Ltd., \$202.12; Paquette Motor Regd., \$460.30; Paquin & Fils, Garage, \$216.35; Paradis, A. & Fils, \$184.56; Paradis Garage Enr., \$802.50; Paré, F., \$9,705.36; Parts & Equipments Ltd., \$81,725.06; Paterson, B. R., \$603.73; Pellerin, B., \$273.38; Pelletier, E. Cie, \$206.11; Pelletier, T., \$147.31; Pépin, A., \$1,215.83; Perreault, R., \$151.51; Perron, F., \$437.55; Perron, W., \$3,255.07; Pérusse, J., \$204.68; Piché, L., \$276.31; Pinard & Pinard Ltée, \$109.84; Poirier, A., \$109.88; Poirier, E. P. Enr., \$240.03; Poirier, J. E., \$501.70; Poisson, G. L., \$316.10; Portelance, M., \$4,975.28; Potvin, A., \$1,177.94; Potvin, J. G., \$6,877.72; Poudrier, L., \$117.89; Provencher, A., \$350.57; **Québec** Auto Accessoires Enr., \$41,244.33; Québec Brass & Iron Foundry Co. Ltd., \$636.49; Québec Tools & Machinery, \$9,010.55; Quessy, B., \$390.66; **Racine**, C., \$273.35; Ragueneau Garage Enr., \$264.84; Rainville, A., \$748.26; Rainville, G., \$344.18; Readman Garage Enr., \$134.25; Regaudie Motor Sales, \$117.37; Regional Asphalt Ltd., \$232.80; Reliable Agencies Bureau, \$118.78; Rheault, L., \$541.01; Richardson, J., \$617.19; Richler Truck & Auto Parts, \$291.01; Rioux, F., \$116.55; Roberval Auto Parts Ltd., \$1,381.39; Rochette, M., \$5,556.77; Rose, H. S., \$212.49; Ross, J. E., \$458.08; Ross, L. P., \$9,746.43; Rouillard, V., \$262.40; Rouleau Ltée, \$1,242.18; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$11,047.92; Rousseau, T. E., \$153.28; Roy Automobiles Enr., \$114.21; Roy, E., \$143.82; Roy, Garage C., \$194.35; Roy, J. W., \$485.85; Roy, R., \$1,774.95; Royal Motor Sales Regd., \$5,024.50; Rudel Machinery Co. Ltd., \$117.83; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$249.30; Russel, H. & Sons Ltd., \$372.30;

St-Denis Service Station, \$121.83; St-Germain, R., \$135.06; St-Hyacinthe Welding Works Regd., \$110.50; St-Jacques Automobile Enr., \$1,489.63; St-Jean Auto Parts Regd., \$1,065.18; St-Joseph Auto Parts Regd., \$221.13; St-Lambert, cité (city), \$2,247.31; St-Louis Garage Enr., \$488.04; St-Louis Machine Shop, \$402.91; St-Onge Auto Body, \$197.56; St-Pierre, E., \$542.43; St-Pierre, J. A., \$213.17; St-Vallier Auto Electric Regd., \$997.38; Ste-Thérèse Automobile, \$2,620.04; Sabourin, J., \$1,744.46; Sadler, G. W. Co. Ltd., \$1,921.34; Sasseville & Leclerc, \$394.02; Savard, C. E., \$715.80; Sawyer, Massey Ltd., \$139.76; Selection Auto Parts, \$5,653.60; Service de Pneu Stadium Ltée, \$2,476.80; Shearer, J. S., \$706.09; Sheppard Garage, \$1,003.10; Sherbrooke Auto Electric, \$521.58; Sherbrooke Auto Spring, \$141.66; Sherbrooke Motors Ltd., \$749.68; Sherbrooke Oxygen & Welding Supply Co., \$140.20; Sicard Inc., \$23,046.69; Simard, A., \$248.99; Simard Garage Ltée, \$648.30; Simard, J., \$209.61; Simard, M., \$2,826.30; Sirois Automobiles Ltée, \$1,498.48; Sirois, G., \$105; Smith, N., \$5,212.20; Snap-on Tools Co. of Canada Ltd., \$205.53; Société Coop. du Témiscamingue, \$1,153.73; Soucy, A., \$1,464.27; Spécialités Industrielles du Saguenay, \$2,479.24; Standish Bros. Regd., \$473.17; Station des Boulevards Enr., \$11,195.09; Stewart Machine Work Ltd., \$428.45; Stuart Auto Supplies, \$120.22; **Taillefer**, O. Inc., \$354.87; Talbot, Hunter Boiler Works Ltd., \$1,144.45; Talbot, R. Ltée, \$4,498.87; Taylor Hardware (Québec) Ltd., \$1,056.14; Témiscouata Auto Enr., \$615.89; Terry Machinery Co., \$1,155.55; Tétreault & Fils, \$2,391.12; Thibault, F. E., \$774.47; Thibault, Garage,

\$2,863.95; Thibault, J. H., \$1,608.26; Thibault, P., \$115.87; Thibault, R., \$419.08; Tire Centre, \$1,224.97; Tobin, N., \$541.52; Toledo Motors Ltd., \$521.79; Torbeaco Products Co., \$252; Tougas Automobile Ltée, \$440.47; Tousignant, Garage R., \$198.82; Tremblay, L., \$172.10; Tremblay Tire Shop, \$127.80; Trois-Pistoles, Garage, \$138.67; Truck Service Regd., \$2,730.27; T. T. Auto Supply, \$9,245.24; Turcotte, J. E., \$519.85; Turcotte Tire Service Regd., \$848.75;

Union Screen Plate Co., \$709.30; **United Auto Parts (Joliette) Ltd.**, \$383.55; **United Auto Parts (Lachute) Ltd.**, \$4,117.63; **United Auto Parts (La Malbaie) Ltd.**, \$2,330.16; **United Auto Parts (Martinet) Ltd.**, \$17,331.12; **United Auto Parts (Mile End) Ltd.**, \$157; **United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd.**, \$404.69; **United Auto Parts (Montréal) Ltd.**, \$62,527.89; **United Auto Parts (Québec) Ltd.**, \$1,535.26; **United Auto Parts (Saguenay) Ltd.**, \$4,433.96; **United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd.**, \$4,195.18; **United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd.**, \$1,867.23; **United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd.**, \$666.44; **United Auto Parts (St-John) Ltd.**, \$8,688.08; **United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd.**, \$1,176.15; **United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd.**, \$1,306.29; **United Auto Parts (Valleyfield) Ltd.**, \$143.51; **United Auto Parts (Victoriaville) Ltd.**, \$7,818.12; **United Continental Engine**, \$275.49; **Vaillancourt, A.**, \$1,241.75; **Vézina Garage Enr.**, \$3,931.45; **Victoriaville Auto Ltée**, \$344.11; **Villeneuve Automobile**, \$973.96; **Vilon, J. O.**, \$3,872.73; **Vincent, H.**, \$180.50; **Vulcanisation Électrique**, \$352.39; **Vulcanisation Métropole**, \$2,041; **Vulcanisation de Québec Enr.**, \$529.50; **Vulcanisation Rapide Enr.**, \$1,530.10; **Walford, H. Ltd.**, \$550.74; **Watson, Jack & Co. Ltd.**, \$16,666.22; **Welch Motor Sales Ltd.**, \$11,640.28; **Welding & Supplies Co. Ltd.**, \$193.90; **White Motor Co. of Canada**, \$9,545.70; **Williams & Wilson Ltd.**, \$1,540.16; **Wiseman, E. D.**, \$835.69; **Young, H. Co. Ltd.**, \$545.24; **Young Supply Co.**, \$155.87.

À Entretien des routes — To Maintenance of Highways, \$10.32; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$90.05. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$19,648.33.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$31,543.49): Beaudet Express, \$260.41; Boutin Transport, \$143.61; Canada & Gulf Terminal Railway, \$601.99; Can. Nat. Express, \$1,741.60; Can. Nat. Railways, \$15,737.45; Can. Pac. Express Co., \$356.46; Can. Pac. Railway Co., \$4,169.35; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$128.32; Clarke Steamship Co. Ltd., \$677.30; Direct Motor Express Ltd., \$137.02; Duke Equipment Co., \$180.07; Guertin & Fils Ltée, \$221.50; Heafy, H., \$168; Houle Transport, \$102.90; Imperial Oil Ltd., \$197.40; Maurice, B. A., \$141.95; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$376.99; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$258; Mussens Canada Ltd., \$418.84; Napierville Junction Railroad, \$216; Parts & Equipments Ltd., \$1,556.89; Pelletier, J. E., \$115; Piuzze, J. M. Enr., \$145.53; Plante, E., \$572.65; Québec Central Railway, \$136.68; Raymond, Transport C., \$100; Tougas Automobile Ltée, \$130; United Auto Parts (Martinet) Ltd., \$588.63; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,962.95.

Location d'immeubles et autres — Rental of Properties and Others (\$5,960.23): Can. Pac. Railway, \$132; Conseil des Ports Nationaux de Québec, \$1,560; Gagnon, G., \$120; Gagnon, P., \$300; Martel, L., \$275; Morin, E., \$120; Plante, E., \$220.40; Rousseau, T. E., \$364; Roy, J. W., \$560; Société Coop. Agricole de Royal-Roussillon, \$144; Société d'Agriculture du Comté de Lévis, \$596.40; Stanley Garage, \$100.50; Transport D'Anjou Enr., \$175; Vipond Construction Co., \$113.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,179.18.

Électricité et force motrice — Electricity and Power (\$18,034.74): Beaver Electric Supply Regd., \$632.95; Cie Électrique du Saguenay, \$1,048.38; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$478.07; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$145.52; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$253.48; Coop. d'Électricité de Manicouagan, \$206.81; Gatineau Power Co., \$826.55; Hydro-Québec, \$2,193.40; Joliette, cité (city), \$291.73; La Sarre Power Co., \$603.79; Métropole Electric Inc., \$566.25; Northern Québec Power Co., \$458.05; Phaneuf, M., \$100.93; Québec Power Co., \$4,008.51; Roland Électrique Inc., \$145; Shawinigan Water & Power Co., \$2,884.94; Southern Canada Power Co. Ltd., \$1,169.60; Tremblay, L., \$140.77; Tremblay, R., \$186.20. À Crédit — To Vote No. 4: Frais de bureau — Office Expenses, \$952.82. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$740.99.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,395.08): Bell Telephone Co. of Canada, \$3,195.71; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$405.85; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$3,905.40; Central Garage (Amos) Ltée, \$134; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$152.52; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$190.35; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$134.74; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$117.64; Cie de Téléphone de Nicolet, \$148.80; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$120.17; L'Assomption, ville (town), \$140; Macamic, village, \$200; Ministère des Affaires des Anciens Combattants — Dept. of Veterans' Affairs, Ottawa, \$184.50; Mont-Laurier, village, \$100; Northern Telephone Co. Ltd., \$137.30; Plante, L., \$314.83; Québec, cité (city), \$1,144.12; Ste-Thérèse, ville (town),

\$101; Sylvain, J. L. & Fils, \$109.95; Vallée, M., \$184.42; Vipond-Tolhurst Ltd., \$102.50.
 À Crédit — To Vote No. 4: Frais de bureau — Office Expenses, \$50.75. Comptes au-dessous
 de \$100 — Accounts under \$100, \$2,120.53.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Crédit (Vote) No 6.....	1,200,000.00
14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,000,000.00
	<u>\$3,200,000.00</u>

(N'incluant pas les frais de machinerie — Does not include machinery costs)

Traitements.....	Salaries.....	49,210.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	28,916.72
Salaires des chauffeurs, etc.....	Wages of chauffeurs, etc.....	514,850.85
Subventions.....	Grants.....	1,199,608.61
Contrats.....	Contracts.....	1,078,373.40
Matériaux.....	Materials.....	180,697.97
Location de machinerie et autres ..	Rental of machinery and others	206,510.91
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	12,486.92
Divers.....	Miscellaneous.....	7,584.00
		<u>3,278,239.88</u>

Moins:	Less:	
Recettes: contributions des munici- palités, associations et parti- culiers.....	Receipts: Contributions from Munic- ipalities, Associations and indi- viduals.....	75,973.48
Imputation au Crédit No 5: En- retien des routes.....	Charged to Vote No. 5: Maintenance of High- ways.....	2,266.40
		<u>78,239.88</u>
		<u>\$3,200,000.00</u>

Traitements — Salaries (\$49,210.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$28,916.72): Bastien, F., (b) \$683.26; Bastien, J., \$75, \$292.47; Béchar, R., (b) \$151.46; Bérubé, A., \$773.50; Besner, F., (b) \$282.05; Bessette, S., (b) \$160.70; Binette, M., \$175; Bisson, P. R., (b) \$557.42; Blais, E., \$35.75; Blouin, A., \$869; Boudreault, R., \$780, \$113.42; Boulanger, J., \$620, \$340.67; Boyer, A., \$959, \$130.90; Cardin, D., \$154; Carrier, E., \$690; Chalifour, G., (b) \$108.75; Charette, F., \$1,043, \$943.95; Charland, J., \$775.20; Chartrand, A., \$740.15; Clin, P., \$702; Collin, L., \$520.01; Côté, E., (b) \$224.20; Côté, J. G., (b) \$375.17; Cousineau, R., \$959, \$1,602.30; Croteau, R., \$623; Demers, A., \$623; Denis, J., \$1,043, \$1,477.90; Desbiens, G., \$773.50; Desharnais, A., \$448; Desjardins, A., \$539; Desmarais, F., (b) \$1,105.36; Dorais, O., \$623; Dorion, J. B., \$203; Doyer, J., \$775.20; Drolet, E., \$1,064; Dumas, O., \$647.50, \$205.50; Dupuis, E., (b) \$272.45; Edge, F., (b) \$2,001.45; Fournel, E., \$35.75; Gagné, E., \$749, \$111.60; Gagné, G., (b) \$416.47; Gagnon, A., \$773.50, \$120.65; Garneau, J. A., \$455; Girard, R., \$1,045.20; Giroux, L., \$803; Giroux, P. E., \$1,041.80; Guillot, H., \$733.50; Guinard, V., \$651; Hains, A., \$170.25; Hamel, M., \$560.64; Hébert, J. A., \$62.70; Huneault, E., \$854; Jacques, J., \$889, \$504.23; Jarry, L., (b) \$874.15; Jobin, R., \$720; Labonté, F., \$585.90; Lacoste, J., \$749; Laflamme, R., \$647.50, \$915.87; Lafleur, A., \$854, \$133.15; Lafleur, E., \$581; Lalonde, A., \$13.75; Lamoureux, H., \$920.60; Lanctôt, P., (b) \$106.48; Landreville, O., (b) \$125.98; Larouche, M. A., \$455; Lavallée, A., \$67.50, \$279.15; Lavallée, J., \$685; Lavallée, W., \$572; Lépine, M., \$225; Létourneau, A., \$175; MacLean, A., (b) \$104.28; Maheu, E., \$749; Maheux, N., (b) \$110.35; Mantha, T., (b) \$101.37; Marchand, J., \$539; Marcotte, A., \$534; Marcotte, Armand, \$90; Marcoux, J., (b) \$180; Martineau, N., \$866.64, \$650.77; Matte, G., \$866.70; Mercier, A., \$539, \$296.37; Moise, H., (b) \$110.60; Moise, L., (b) \$112.50; Morin, R., \$546, \$674.45; Morissette, G., \$364; Nepveu, B., \$587.30; Noël, A., \$91; Ostiguy, G., (b) \$1,052.19; Paquet, G., \$949.40; Pilon, O., \$546; Poitras, A., \$539; Prévost, N., \$29.25; Rémillard, A., \$567, \$1,292.97; Robitaille, E., \$763.64; Roy, F., \$707, \$309.42; Socquet, R., (b) \$325.88; Sorel, A., (b) \$305.27; St-Denis, Z., \$832.67, \$214.85; Surprenant, F., \$7.70; Touchette, A., (b) \$311.85; Tremblay, A., \$936, \$177.90; Tremblay, J. E., \$768.30; Tremblay, Joseph, \$1,162, \$141.55; Turgeon, W., (b) \$121; Vaillancourt, L., \$773.50; Veilleux, L., \$357; Villemure, F., \$651; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$7,706.04.

Salaires — Wages: Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc., \$514,850.85.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$1,199,608.61): Abitibi-Est (East), \$44,110; Abitibi-Ouest (West), \$18,346; Argenteuil, \$16,446.45; Arthabaska, \$10,874; Bagot, \$15,891.35; Beauce, \$44,337.39; Beauharnois, \$3,336.85; Bellechasse, \$5,269.63; Berthier, \$8,854.25; Bonaventure, \$7,813.37; Brome, \$11,189.75; Chambly, \$10,105.90; Champlain, \$19,892.25; Charlevoix, \$5,874.46; Châteauguay, \$15,298.15; Chicoutimi, \$40,174; Compton, \$18,278.40; Deux-Montagnes, \$28,890.50; Dorchester, \$26,197.25; Drummond, \$6,359.05; Frontenac, \$23,733.29; Gaspé-Nord (North), \$6,324.70; Gaspé-Sud (South), \$2,809.52; Gatineau, \$46,732.77; Huntingdon, \$16,684.91; Iberville, \$8,132.44; Jacques-Cartier, \$1,064.20; Joliette, \$9,864; Kamouraska, \$16,339.66; Labelle, \$23,963.50; Lac St-Jean, \$11,620.50; L'Assomption, \$16,199.90; Laval, \$4,192.65; Laviolette, \$35,915; Lévis, \$9,193.75; L'Islet, \$4,066.60; Lotbinière, \$6,563.56; Maskinongé, \$17,846; Matane, \$4,994.55; Matapédia, \$5,956.61; Mégantic, \$8,551.32; Missisquoi, \$22,398.02; Montcalm, \$15,749.80; Montmagny, \$950; Montmorency, \$5,017.50; Montréal-St-Jacques, \$153.80; Napierville-Laprairie, \$21,102.60; Nicolet, \$17,685; Papineau, \$40,910.40; Pontiac, \$26,475.98; Portneuf, \$32,113.11; Québec, \$24,770.70; Richelieu, \$12,185; Richmond, \$13,422.40; Rimouski, \$4,087.74; Rivière-du-Loup, \$6,143.26; Roberval, \$21,994; Rouville, \$20,534.12; Rouyn-Noranda, \$15,801; Saguenay, \$7,360.50; St-Hyacinthe, \$22,644.50; St-Jean, \$17,395.20; St-Maurice, \$8,552; St-Sauveur, \$316.25; Shefford, \$23,790.52; Sherbrooke, \$10,096.74; Stanstead, \$8,146.53; Témiscamingue, \$16,524.80; Témiscouata, \$16,720.25; Terrebonne, \$57,975.60; Trois-Rivières, \$631; Vaudreuil-Soulanges, \$27,846.21; Verchères, \$14,769.50; Wolfe, \$20,593.78; Yamaska, \$5,884.60; État du (State of) Vermont, U.S.A., \$577.77.

Contrats — Contracts (\$1,078,373.40): Baillargeon, P., \$40,441.24; Blain, A., \$14,990.83; Boucher, J. L., \$20,411; Cap-St-Ignace, munic., \$4,094.55; Carier & Frère Ltée, \$12,568.27; Charette, R., \$12,640.80; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, \$7,886.70; Cie d'entretien des chemins d'hiver La Pérade, \$62,090.29; Construction Port-Joli, \$3,901.50; Construction St-Laurent Ltée, \$72,534.22; Cormier Ltée, \$39,569.74; Couture, G., \$5,930.20; Dumas, L., \$27,035.32; Entreprises Lechasseur Ltée, \$13,941.54; Fabi & Fils Ltée, \$43,473.92; Fortin, R., \$1,864.47; Fournier, H., \$4,995.76; Gagné, H., \$3,606.40; Gagnon, C., \$22,151.47; Gagnon & McMullen Inc., \$6,195.40; Gosselin, L., \$5,497.52; Goyer, E. & Frères, \$5,283.41; Grimard, P., \$21,509.28; Hébert, A. & Fils, \$1,364.85; Lachapelle & Bibeau, \$15,668.55; Lapointe, A., \$18,954.78; Lebel Construction Ltée, \$16,777.28; Lehouillier, J. H., \$3,633.28; Lemire, P., \$6,493.20; Machabée, Garage F., \$11,750.20; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$5,814.23; Marcil, V., \$9,779.80; Massicotte & Fils Ltée, \$23,985.45; Maurice & Claude Enr., \$11,799.70; Mercure, C., \$25,358.78; Michaud & Simard Inc., \$37,471.97; Monette, C., \$23,351.14; Moquin, A., \$4,794.47; Morin, A., \$6,758.49; Morin, E., \$34,714.26; Nolin, F., \$7,687.62; O'Connell, H. J. Ltd., \$51,525.92; Perron, A., \$2,984.20; Proulx, P., \$15,620.59; Provost, A., \$10,695; Richard, R., \$2,677.44; Riendeau, M., \$24,519.17; Routes du Nord Inc., \$33,677.27; Roy, G., \$26,238.60; Roy, R., \$3,677.28; St-François-de-Sales, paroisse (parish), \$2,584.58; St-Pierre, E., \$32,806.20; Ste-Marie, J. U., \$52,877.83; Savoie, S., \$17,697.08; Sicotte, A. & Fils, \$1,955.88; Sillery, cité (city), \$2,300.04; Simard, J. E., \$27,637.72; Transport D'Anjou Enr., \$41,807.37; Vipond Construction Co., \$2,518.35; Welch, J. L., \$5,801.

Matériaux — Materials (\$180,697.97): Beauchamp, E., \$286.61; Beaver Electric Supply Regd., \$256.44; Blouin, J. L. & Fils, \$1,644.49; Boissonneault, M., \$154; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$63,789.20; Bureau, J. E., \$9,024; Canadian Salt Co. Ltd., \$17,380; Carrière Bernier Enr., \$451.17; Construction Equipment Co. Ltd., \$432; Crobrel Ltd., \$757.48; Desgagné, L. M., \$479.63; Doucet, W., \$112.50; Épicerie Montcalm Enr., \$893.18; Farmer Supply Co., \$214.80; Ferland, J. E. Ltée, \$3,659.88; Gagnon, J. E., \$970.11; Gauthier, P., \$354.94; Gauthier, A. E. Ltée, \$403.53; Gauthier, J. A., \$1,426.82; Goyer, A., \$160; Goyer, E. & Frères, \$2,247.77; Guérette, R., \$3,848; Joron & Cie, \$229.09; Lachapelle, N., \$299.49; Lafrance, Albert, (N.-D.-des-Laurentides), \$801.49; Lafrance, Albert, (St-Joseph-du-Lac), \$298.68; Langevin, A. C., \$151.20; Larouche, A., \$1,029.11; Lavigne, Yvette, \$196.36; Leblanc & Frère, \$144; Magasin Éloi Enr., \$429.17; Maillard Propane Gas Regd., \$890.75; Marché Idéal, \$255.16; Massicotte & Fils Ltée, \$417.15; Millette, T. Enr., \$154.56; Miron & Frères, \$1,644.89; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$1,127.50; Monette, E. Ltée, \$276.46; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$430; Nadeau, J. G. Industries, \$1,701.92; Ouellet, J. H., \$142.50; Parent, C. A., \$690; Primeau, L., \$156.99; Robitaille, H. Hardware, \$162.54; Routes du Nord Inc., \$472.50; St-Arnaud, Garage V., \$844.85; Sablière Richelieu Enr., \$499.34; Sauvé, F., \$105; Southern Counties Winter Roads Assn., \$806.11; Steel Co. of Canada Ltd., \$50,668.12; Tremblay, A., \$155.20; Vallée, E., \$263.57; Vanchestein, Z., \$180; Verret, P. H., \$441.70. À Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$3,039.60; Machinerie, outils et accessoires — Ma-

chinery, Tools and Accessories, \$127.62; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$512.50. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,006.30.

Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$206,510.91): Aubry, P. E., \$100; Baillargeon, P., \$320; Beaulieu, L., \$840; Bégin, P., \$367.25; Bellerive Service Station, \$320; Bonneau, L. A., \$472.50; Bouchard, E. Ltée, \$724.50; Boucher, J. L., \$1,874; Boucher, M., \$776; Boucher, N., \$172.50; Bourdon, C., \$100; Carier & Frère Ltée, \$1,171.25; Caron, A., \$110; Champoux Autobus Transport, \$605; Charron, P., \$330; Chénard, J. B., \$2,810; Chénard & Plourde, \$1,960; Clark, R., \$175; D'Auteuil, A., \$730; Dionne & Dionne, \$494; Doyle, C., \$312.50; Dubé, S. G., \$105; Dubuc & Frères, \$100; Entreprises Lechasseur Ltée, \$4,783; Forest & Frère, \$100; Fortin & Frère Construction Inc., \$165; Fortin, R., \$182; Fournier, A., \$110.60; Fournier, N., \$112.50; Gagnon, C. E., \$2,562.50; Gagnon, G., \$1,760; Gagnon, L., \$4,917; Gaudette, A., \$212; Goyer, E. & Frères, \$436.50; Joliette Construction Co., \$132.25; Kyle, C. J., \$520; Laberge & Frère, \$184; Lapointe & Fraser, \$288; Larivière, M., \$212; Laurentide Automobiles Inc., \$376.50; Leblanc, L., \$1,025; Lévesque, C. J., \$240.60; Lévesque, J., \$150; Lussier & Frère, \$568; McCallum, S., \$656; Michaud, C. F., \$1,145; Michaud, F., \$330; Miron, E., \$100; Mobbs Lewis Canada Ltd., \$135; Monette, E. Ltée, \$4,558.50; Morin, E., \$2,138; Nadeau, T. A., \$360; Ouellet, C., \$278; Pagé Equipment & Construction, \$2,932; Pierre, C., \$420; Plourde, L., \$1,105; Riverin, G. & Fils, \$320; Rivest, L., \$198; Routes du Nord Inc., \$684.72; Routhier, G., \$493.50; Roy, G., \$138; Roy, R., \$105; St-Pierre, E., \$640; Séguin, E., \$224; Syndicat d'Amélioration des Fermes, \$130.50; Tardif, A., \$1,200; Valley Paving Co. Ltd., \$1,872; Valois, J. E., \$1,379; Villeneuve, P. H., \$222. À Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$103.50. Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$148,915.08. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,721.16.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$12,486.92): Bureau, J. E., \$1,224; Can. Nat. Railways, \$5,458.08; Can. Pac. Railway Co., \$3,308.08; Canadian Salt Co. Ltd., \$880; Caron, E. & Fils, \$132; Charron, P., \$110; Napierville Junction Railroad, \$944; Transport D'Anjou Enr., \$214.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$216.04.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,584.00): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,045.78; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1-1 (Québec), \$928.35; No 4-3 (St-Lambert), \$210.20; No 4-4 (Montréal), \$535.60; No 5-3 (L'Assomption), \$171.85; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$133.87; Can. Pac. Railway Co., \$262.58; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$429.38; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$1,675.49; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$728.87; Hydro-Québec, \$135.81; Laramée Coach Lines, \$116.40; Paquette, R., \$111; Québec, cité (city), \$184.76; St-Thomas-d'Aquin, munic., \$180; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$734.06.

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141 (\$305,603.35)

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est (East): Val-d'Or, ville (town), \$15,000. **Arthabaska:** Chénier, \$2,558.18; Chester-Est (East), \$4,213.64; St-Christophe-d'Arthabaska, \$998.10; Ste-Clothilde-de-Horton, p, \$590.92; St-Remi-de-Tingwick, p, \$1,299.90; Ste-Victoire-d'Arthabaska, p, \$201.02; Warwick, c, \$302.40. **Bagot:** St-Liboire, v, \$303.35. **Beauce:** Beauceville-Est (East), ville (town), \$1,000; L'Enfant-Jésus, v, \$1,500; St-Georges-de-Beauce, v, \$2,000; Ste-Marie-de-Beauce, v, \$600; St-René, p, \$200. **Berthier:** St-Charles-de-Mandeville, \$3,500. **Châteauguay:** Châteauguay Heights, ville (town), \$2,002.50; Ste-Philomène, p, \$500. **Chicoutimi:** Bagot, partie Nord-Ouest (North West Part), c, \$3,150; Chicoutimi, c, \$2,147.18; Port-Alfred, ville (town), \$10,000; St-Fulgence, p, \$1,486.46; Tremblay, c, \$806.05. **Compton:** Auckland, c, \$2,500; Bury, c, \$1,000; Cookshire, ville (town), \$3,000; Eaton, \$3,000; Lingwick, c, \$2,250; Newport, c, \$3,000; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, \$3,765; St-Venant-de-Herford, p, \$1,500. **Deux-Montagnes:** St-Eustache-sur-le-Lac, v, \$5,000. **Dorchester:** St-Zacharie, \$1,294.89. **Drummond:** St-Simon-de-Drummond, c, \$2,500. **Frontenac:** Guadeloupe, v, \$400; Risborough et partie de Marlow, c, \$1,000. **Gaspé-Nord (North):** Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, p, \$1,507.03. **Gaspé-Sud (South):** Gaspé, v, \$4,286.64. **Iberville:** Henryville, v, \$384.05; St-Alexandre, p, \$5,900. **Labelle:** Ferme-Neuve, p, \$3,150; Turgeon, c, \$1,500. **Laval:** Iles-Laval, ville (town), \$2,000; Laval-des-Rapides, ville (town), \$5,000; St-Martin, p, \$5,000; St-Vincent-de-Paul, \$2,840.

Lavolette: Parent, v, \$1,000; Ste-Thècle, \$300. **Lévis:** St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p, \$562.23; St-Lambert-de-Lauzon, p, \$250; St-Nicolas-Sud (South), \$239.50. **Lotbinière:** St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$1,000; Ste-Agathe, p, \$1,200; St-Sylvestre-de-Beaurivage, p, \$140. **Matane:** St-Joseph-de-Matane, p, \$3,899.01; St-Octave-de-Métis, p, \$400. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), c, \$1,000; Halifax-Sud (South), c, \$2,000; Inverness, \$500; Ireland, partie Nord (North Part), c, \$500; Ireland-Sud (South), c, \$1,350; Leeds, c, \$500; Leeds, partie Est (East Part), c, \$500; Lyster, v, \$3,000; Nelson, c, \$500; Plessisville, p, \$1,250; Sacré-Cœur-de-Marie, partie Sud (South Part), \$846; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, \$400; Ste-Sophie, \$1,000; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$500; St-Jacques-de-Leeds, \$1,000; St-Jean-de-Brébeuf, \$500; St-Pierre-Baptiste, p, \$862.45. **Missisquoi:** Bedford, c, \$2,342; Clarenceville, \$6,000; Cowansville, ville (town), \$28,465; Dunham, c, \$13,468.35; N.-D.-de-Stanbridge, p, \$2,208.57; Philipsburg, v, \$1,800; Ste-Sabine, p, \$1,379.40; St-Armand-Est (East), p, \$5,000; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$1,000; Sweetzburg, v, \$4,419.57. **Montcalm:** Lussier, c, \$650. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), \$15,000. **Montmorency:** Ste-Anne-de-Beaupré, p, \$675. **Pontiac:** Chichester, c, \$650; Ile-aux-Allumettes, partie Est (East Part), c, \$1,000; Mansfield & Pontefract, c, \$1,065; Thorne, c, \$500. **Portneuf:** St-Alban, p, \$1,000; St-Casimir, \$200; St-Raymond, p, \$1,000; St-Thuribe, p, \$1,000; Shannon, \$1,500. **Québec Comté (County):** Lac Édouard, \$1,000; Beauport-Ouest (West), \$4,000; Charlesbourg, v, \$6,500; Courville, ville (town), \$5,000; Lac St-Charles, \$1,550; N.-D.-des-Laurentides, p, \$1,500; St-Charles-de-Charlesbourg, p, \$1,000; St-Gérard-Magella, p, \$1,000; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$1,100; Stoneham-Tewkesbury, c, \$1,000. **Québec-Ouest (West):** Sillery, cité (city), \$1,862.45. **Rimouski:** St-Gabriel, p, \$361.93. **Rivière-du-Loup:** Ste-Françoise, p, \$300; St-Paul-de-la-Croix, p, \$450. **Saguenay:** Ste-Anne-de-Portneuf, c, \$1,000. **St-Maurice:** Charette, \$100; St-Étienne-des-Grès, p, \$1,500. **Stanstead:** Coaticook, ville (town), \$10,000; Magog, c, \$1,000; Stanstead, c, \$1,000. **Témiscamingue:** Angliers, v, \$3,000. **Terrebonne:** DeSalaberry & Grandison, c, \$1,671.05; Ivry-sur-le-Lac, \$431.20; Prévost, v, \$1,700.75; Rosemère, p, \$1,500; Ste-Thérèse, ville (town), \$1,500; St-Agricole, \$10,000; St-Jérôme de la Rivière-du-Nord, \$4,969.24; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, \$1,500; Val-David, v, \$640.14; Val-Morin, \$2,176. **Wolfe:** Disraëli, \$138.25; Weedon, c, \$1,000; Wotton, c, \$2,492.95.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 7

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,375.00
Subventions.....	Grants.....	1,979.67
Divers.....	Miscellaneous.....	979.13
		<u>\$ 5,333.80</u>

Canadian Good Roads Assn., \$1,500; Charland, J., \$175.85; Doyer, J., \$129.10; Kent House Hotel, \$101.08; Rinfret, P., \$2,250; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$125; Thivierge, M. E., \$125; Université Laval, \$185; Comptes au-dessous de \$100—Accounts under \$100, \$742.77.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 182,585.70</u>
---------------------------------	-----------------------------	----------------------

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la voirie et Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province —

Roads Act and Act respecting a Highway System Suitable to the Needs of the Province

<u>S.R., c. 141.....</u>	27,694,396.65
<u>14-15 Geo. VI, c. 15.....</u>	15,782,076.94
	<u>\$43,476,473.59</u>

Traitements.....	Salaries.....	679,700.96
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	677,209.61
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	5,303,965.34
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	195,671.41
Contrats.....	Contracts.....	29,504,716.03
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc.....	2,628,293.56
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	246,973.86
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	4,214,146.30
Location d'outillage et autres.....	Rental of machinery and others.....	1,164,459.33
Transport de machinerie, etc.....	Transportation of machinery, etc.....	70,613.34
Divers.....	Miscellaneous.....	214,982.71
		<u>44,900,732.45</u>

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes, etc.:	Sales, etc.:	
Matériaux.....	Materials.....	122,384.67
Propriétés et résidus de ter- rains.....	Properties and parts of lands.....	29,490.62
Location de bâtisses et de ter- rains.....	Rental of buildings and lands.....	7,013.79
Contributions:	Contributions:	
Diverses municipalités.....	Various Munici- palities.....	117,845.86
Diverses associations et par- ticuliers.....	Various Associations and individuals...	284,320.58
		<u>561,055.52</u>
Imputations:	Charged to:	
Crédit No 5:	Vote No. 5:	
Entretien des routes.....	Maintenance of Highways.....	45,104.01
Machinerie, outils et accessoi- res.....	Machinery, Tools and Accessories.....	90.05
Crédit No 6: Entretien des che- mins d'hiver.....	Vote No. 6: Mainte- nance of Winter Roads	512.50
Immobilisations:	Capital Expenditure:	
Protection du public aux pas- sages à niveau.....	Protection of the Public at Level Crossings.....	211,721.35
Réfection du chemin Cadillac- Rapide VII.....	Reconstruction of Road Cadillac- Rapid VII.....	120,438.23
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres.....	Bridges and Culverts for Drainage of Land.....	6,848.44
Départements:	Departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	429,920.72
Mines.....	Mines.....	48,535.92
Travaux publics.....	Public Works.....	32.12
		<u>1,424,258.86</u>
		<u>\$43,476,473.59</u>

Traitements — Salaries (\$679,700.96) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$677,209.61): Archambault, Y., \$2,096.67; Arel, R., \$1,540; Asselin, E., \$2,768.67, \$5,358.57; Asselin, R., \$320; Aubin, F., \$1,167.57, \$565.18; Auclair, W., \$1,005; Audet, O., \$1,500; Ayotte, J. R. L., \$627.28 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Baillargeon, R., \$612.10; Bastien, F., (b) \$428.03; Bastien, J., \$2,021.67, \$2,827.22; Beachesne, P., \$3,104.13, \$4,094.88; Beaudin, M., (b) \$353.31; Beaudoin, C., \$2,248.59, \$3,101.43; Beaudoin, G., \$2,330, \$1,778.22; Beaugrand, G., \$1,910.23, \$3,968.57; Beaugrand, Y., \$700; Beaulieu, E., (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$620.40, \$690.08; Beaulieu, J. C., \$116.67; Bédard, D. L., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$557.05,

\$1,890.36; Bédard, R., \$2,870, \$6,225.41; Bélanger, G. H., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$610.40, \$2,524.17; Bélanger, J. E., \$2,383.59, \$2,279.60; Bellemare, R., \$175; Bellerive, L., \$2,321.25; Bergeron, A., \$1,701.67; Bergeron, B., \$375; Bergeron, Louis, (b) \$213.75; Bergeron, Lucien, (b) \$309.11; Bergeron, Pierre, (Québec), \$320, \$236.79; Bergeron, Pierre, (Trois-Rivières), \$663.31; Bernard, G., \$379.16, \$358.15; Bernard, L., \$1,800, \$2,281.06; Bernier, L. F., \$904.16, \$1,072.21; Berthiaume, J. W., \$2,646.09, \$5,807.62; Bertrand, B., \$2,880, \$1,279.88; Bertrand, Guy, (Disraëli), \$2,911.17, \$3,158.31; Bertrand, Guy, (Québec), (b) \$301.32; Bérubé, A., \$189; Bérubé, G., \$2,100; Bidégaré, L. P., (b) \$1,149.65; Bilodeau, A., \$320; Bilodeau, C., (b) \$832.62; Bilodeau, P. A., \$1,400; Bilodeau, P. M., (b) \$3,117.28; Binette, L. P., (b) \$1,617.60; Bisson, J., \$665; Bisson, P. R., (b) \$590.64; Bisson, René, (b) \$2,842.38; Bisson, Rodolphe, \$2,112.42, \$1,554.02; Blackburn, P., \$2,311.17; Blain, G., \$375, \$385.19; Blais, R., \$166.67; Blanchard, M., \$2,248.59, \$916.35; Blanchette, A., (b) \$1,836.65; Blanchette, G., \$102.20; Blouin, G., (b) \$137; Blouin, J., \$2,960, \$3,512.94; Boileau, R., \$1,660.95, \$554.88; Boily, A., \$320; Boily, E., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$298.74, \$1,908.72; Boisclair, P., (b) \$1,555.05; Boisjoly, R., \$1,064.11, \$150; Boisseau, Y., \$3,050, \$2,102.21; Boivin, A., \$2,880, \$4,149; Boivin, E., \$460, \$240.36; Boivin, F., \$538.71, \$362.27; Bolduc, J., \$1,812.42, \$659.20; Bouchard, J., (b) \$184.09; Bouchard, L., (b) \$102; Bouchard, Marcel, (b) \$181.05; Bouchard, Maurille, \$348.11; Bouchard, P. A., \$1,254.16; Bouchard, Y., \$1,525, \$1,278.84; Boucher, D., \$1,290.29; Boudreault, R., (b) \$201.80; Boudrias, M., \$194.16; Boulais, G., \$648.40; Boulais, J. J., \$3,166.67, \$5,528.86; Boulanger, J., (b) \$381.27; Bourassa, P., \$558.06, \$715.31; Bourgault, J. R., \$2,817.42, \$10,288.57; Bourgeois, C. E., \$3,113.67, \$468.89; Boutet, G., \$1,500; Boyer, A., \$448; Branchaud, A., (b) \$2,433.53; Brassard, I., \$1,620, \$1,912.14; Breton, J. A., \$3,218.67, \$12,596.89; Brière, A., \$1,000, \$868.77; Brisebois, M., \$2,383.59; Brisset, Adélaïde, \$2,248.59; Brisset, Alphonse, \$1,615.10; Brisson, S., (b) \$252; Brossard, A., \$1,003.33, \$860.19; Brosseau, P., \$509.36; Buies, R., \$455, \$440.24; Bureau, H., \$1,800; Bussièrès, E., \$2,815.79, \$3,589.93;

Carbonneau, J., \$3,218.67, \$1,131.99; Carbonneau, R., (b) \$638.22; Careau, J. C., \$635.08; Careau, M., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$646.65, \$7,397.54; Carle, G., \$250; Caron, C., \$3,581.25; Caron, G., \$2,248.59, \$5,170.13; Carrier, B., \$2,248.59; Carrier, D., \$1,910, \$3,274.40; Cauchon, F., \$3,166.17, \$3,929.25; Cauchon, R., \$1,800; Caya, S., \$1,800, \$2,288.11; Chabot, F., \$1,700, \$2,445.62; Chagnon, A., \$1,500, \$1,391.32; Chalifour, Y., \$1,437.50; Chalifoux, A., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$708.32, \$1,971.48; Champoux, G., \$2,817.42, \$3,407.77; Charbonneau, J. E., \$2,733.75, \$1,106.06; Charbonneau, O., (b) \$991.18; Charbonneau, R., \$176.67; Charland, J. R., \$2,014.92, \$2,051.73; Chartrand, A., (b) \$1,107.84; Charet, J. L., (b) \$2,233.19; Chicoine, G., \$479.68; Chicoine, M., \$2,105, \$3,787.56; Choinière, L., \$1,666.60, \$491; Chouinard, J. A., \$2,330, \$1,958.95; Chouinard, J., \$1,300, \$150; Church, W., \$1,800; Clapperton, G., \$507.49, \$1,435.05; Claveau, J. C., \$320; Clin, J. P., \$1,937.42, \$1,497.24; Coderre, H., \$2,465, \$412.08; Coderre, I., \$858; Coderre, J. A., (b) \$4,527.87; Coderre, J., \$1,090.83; Coderre, R. Y., \$2,503.24, \$3,013.06; Connolly, J., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$947.90, \$4,251.92; Cooper, P., \$1,800, \$2,561.60; Corriveau, G., \$1,500; Corriveau, P., (b) \$458.50; Côté, A., \$187.50, \$252; Côté, B., \$379.03; Côté, F., \$1,875; Côté, G., \$223.79; Côté, J. G., \$2,500, \$2,248.45; Côté, J. C., \$450, \$226.23; Côté, P. E., \$1,825, \$1,222.70; Côté, P., \$1,312.50, \$467.50; Côté, R., \$1,800; Cotnoir, H., (b) \$230; Couet, M., \$2,112.42, \$2,447.33; Coulombe, Alexandre, \$2,862.42, \$3,261.59; Coulombe, Alphonse, \$1,913.19; Cournoyer, E., (b) \$106.60; Cournoyer, R., (b) \$237.48; Coutu, J., \$300; Couture, H., \$1,559.52 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Couturier, Y., \$1,028.57; Cusson, W., \$1,018.37;

Dallaire, D. H., \$700; Dauray, L. O., \$494; De Carufel, A., (b) \$161.55; De Léry, R., \$472.50; Delorme, L. J., \$1,812.42, \$1,404.34; Demers, J. G., \$700; Demers, P., \$2,810, \$3,909.14; Denis, J., \$364, \$310.20; Desbiens, F., \$3,187.50, \$3,696.94; Desjardins, J. C., \$3,218.67, \$4,966.83; Desjardins, M., (b) \$601.24; Desjardins, Réjean, \$1,050; Desjardins, Roland, (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$947.90, \$4,143.35; Deslauriers, E., (b) \$110; Deslauriers, G. H., \$2,096.77; Desmarais, F., (b) \$983.45; Desmarais, J. P., \$2,611.17, \$3,167.33; Desrochers, M., \$676.67, \$235.15; Desroches, L., \$1,962.42; Desroches, R., (b) \$1,194.20; Dion, W., (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$646.65, \$359.36; Dionne, R., \$1,466.60, \$102.65; Dorais, R., \$1,800, \$3,223.93; Dorion, J. B., \$1,962.82, \$744.09; Dorval, C. A., \$1,984.75, \$4,138.86; Dorval, G., \$402.50; Douville, P. E., \$2,419.35, \$3,584.32; Drolet, A., \$1,727.35; Drolet, E., \$273; Drouin, J. M., \$2,414.52 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Dubé, L. M., \$455; Dubuc, E., (b) \$1,075.05; Ducharme, Georges, \$1,601.25, \$999.97; Ducharme, Gérard, \$2,187.50, \$3,687.73; Duchemin, J. C., \$2,100, \$181.36; Duchêne, C. E., (transféré du Service civil extérieur — transferred

from Outside Civil Service), \$947.90, \$2,515.63; Dufresne, C., \$2,836.17, \$2,332.56; Dufresne, J., \$2,248.59, \$3,363.18; Duguay, A., \$320; Dumas, J., \$320; Dumas, O., \$178.50; Duplessis, G., \$230.51, \$119.83; Durante, A., \$202.28; Durocher, G., \$1,646.10, \$1,282.36; Durocher, N., \$1,450; Durocher, P. E., \$1,786.67; Edge, F., \$2,911.17, \$2,895.67; Élie, J., \$660; Élie, N., \$2,237.34; Erickson, H., \$170.97; Ewart, P., (b) \$2,391.82; Falardeau, L., \$1,800; Favreau, F., \$3,061.17, \$4,936.53; Favron, J., \$733.85, \$715.29; Fennell, J. E., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$490, \$857.27; Ferland, H., (b) \$141; Ferlatte, A., \$273; Filion, F. G., \$2,300; Filion, P. H., \$475; Fillion, A., (b) \$122; Fillion, G., (b) \$326.20; Fiset, Gaston, \$2,345; Fiset, Guy, \$1,204.11; Flanders, K. P., (b) \$158.76; Fontaine, N., (b) \$1,018.47; Forget, R., \$2,862.42, \$4,264.80; Fortin, G., \$472.50; Fortin, J. M., \$1,937.34; Fortin, R., \$1,800; Foucault, J., \$2,200; Fournier, A., (b) \$1,307.09; Fournier, C., \$2,207.34; Fournier, E., \$1,976.67; Fournier, J. A., \$2,880, \$337.89; Fournier, L., \$2,015; Fournier, R., (b) \$699.40; Fréchette, A., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$799.15, \$10,747.02; Fredette, M., (b) \$118.68; Frégeau, M., \$250; French, D., \$525, \$483.24; Frenette, J. B., \$2,186.25, \$3,945.47;

Gagné, A. A., \$544.36, \$370.52; **Gagné, F.**, \$320; **Gagné, M.**, (b) \$112; **Gagnon, Adrien**, \$2,911.17, \$1,643.91; **Gagnon, Antoine**, (b) \$104; **Gagnon, C.**, \$1,874.94, \$651.96; **Gagnon, E.**, \$2,300; **Gagnon, Georges**, (b) \$154.76; **Gagnon, Gérard**, \$1,005; **Gagnon, L. R.**, (b) \$1,727.77; **Gagnon, L.**, (b) \$123; **Gagnon, Marcel**, \$2,955, \$2,747.41; **Gagnon, Maurice**, \$375; **Gagnon, R.**, \$900, \$120; **Gagnon, Y.**, \$2,098.75, \$2,198.13; **Galarneau, G.**, \$1,601.25; **Gareau, M.**, (b) \$128.93; **Garneau, A.**, \$375, \$144.50; **Garneau, J. B.**, (b) \$102.44; **Garneau, J. Charles**, (b) \$487.08; **Garneau, J. Claude**, \$762.10; **Gascon, L. G.**, (b) \$640.50; **Gaudette, R.**, \$1,715.72; **Gaudreault, G.**, (b) \$120; **Gaumont, P.**, (b) \$110.50; **Gauthier, H.**, \$490.40 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); **Gauthier, L. M.**, \$579.35; **Gauthier, W.**, \$2,300, \$2,843.10; **Gauvin, W.**, \$1,106.13; **Gauvreau, E. W.**, \$2,880; **Gélinas, H.**, \$1,233.28, \$1,978.26; **Gendron, M.**, \$1,666.67, \$1,442.51; **Genest, P. E.**, \$1,500; **Germain, F.**, \$779.13; **Gervais, G.**, (b) \$279.94; **Giguère, B.**, (b) \$106.92; **Giguère, C. E.**, \$1,382; **Giguère, P.**, \$437.50; **Giguère, W.**, (b) \$1,845; **Gilbert, A.**, (b) \$1,885.33; **Gilbert, J. A.**, \$240; **Gingras, R.**, \$745.80; **Girard, R.**, \$140; **Giroux, J. P.**, \$1,796.62, \$1,901.53; **Giroux, L.**, \$1,000; **Giroux, P. E.**, \$170.16; **Giroux, Y.**, \$2,061.09; **Gleaton, L.**, (b) \$110.75; **Godin, J. P.**, \$1,645.83, \$2,387.65; **Gonthier, A.**, \$175; **Gouin, J. M.**, \$2,100, \$4,071.16; **Goulet, N.**, \$570, \$204.35; **Gratton, M.**, \$1,016.64 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **Gravel, A.**, \$1,848.67, \$2,604.36; **Groleau, L.**, \$1,800; **Grondin, B.**, \$1,200, \$287.44; **Grondin, M.**, \$3,187.44, \$3,257.78; **Grondin, Z.**, (b) \$164; **Groulx, L.**, (b) \$119; **Guertin, D.**, (b) \$329.76; **Guillemette, G.**, \$320; **Guillemette, R.**, \$1,800, \$1,110.62; **Guillet, A.**, (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$686.65, \$3,573.10; **Guillet, L.**, \$2,186.25, \$150; **Guillot, H.**, \$1,047.50; **Hains, A.**, \$1,143.75, \$462.60; **Hall, R.**, \$900, \$1,090.10; **Hallissey, D.**, \$653.33; **Hamel, L.**, \$2,435; **Hamel, M.**, \$1,087.12, \$2,024.78; **Harvey, G.**, (b) \$220; **Hébert, E.**, (b) \$312.48; **Himbault, A.**, \$2,437.50, \$1,026.99; **Houde, L.**, (transféré à et de Service civil extérieur — transferred to and from Outside Civil Service), \$729.15, \$4,081.67; **Hubert, J.**, \$808.06; **Huot, A.**, (b) \$214.20; **Huot, R.**, (b) \$102.20; **Isabelle, J. P.**, (b) \$273; **Isaiou, J.**, \$221.66; **Jacques, J.**, (b) \$115.93; **Jannelle, J. M.**, (b) \$214.40; **Jarry, L.**, \$2,817.42, \$1,941.10; **Jeanneau, J.**, (b) \$113.33; **Jessop, J. M.**, \$600, \$377.07; **Jobin, R.**, \$1,242, \$436.09; **Kenny, G.**, \$2,014.92, \$120;

Labonté, F., \$202.50; **Labrecque, O.**, \$3,050, \$2,770.88; **Labrecque, R.**, \$582.50; **Lachapelle, G.**, \$2,396.17, \$2,999.37; **Lacombe, J. P.**, \$350; **Lacombe, L.**, \$1,812.42; **Laflamme, R.**, (b) \$492.25; **Lafleur, A.**, \$3,218.67, \$2,687.12; **Lafleur, C.**, (b) \$1,640.16; **Lafleur, E.**, \$125.25; **Laforce, P.**, \$3,113.67, \$940.05; **Lafrance, B.**, \$1,575, \$1,257.27; **Lagacé, J.**, (b) \$486.75; **Lahaie, C.**, (b) \$401.40; **Laliberté, L.**, \$735; **Laliberté, M.**, \$2,875, \$1,476.60; **Lalonde, A.**, \$630.50; **Lalonde, R.**, (b) \$372.18; **Lamarre, D.**, (b) \$202.29; **Lamarre, P. P.**, \$1,875; **Lambert, Gabriel**, (b) \$139.20; **Lambert, Guy**, \$266.78, \$113.87; **Lambert, L. S.**, \$2,025, \$4,810.31; **Lamonde, N.**, (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$778.32, \$3,301.07; **Lamontagne, R.**, \$453.62; **Lamoureux, A.**, \$166.93, \$111.27; **Lamoureux, J.**, \$2,082.42, \$475.52; **Langlais, G.**, \$250; **Lapointe, J.**, (b) \$1,096.69; **Lapointe, L. G.**, \$3,061.17, \$2,926.58; **Larivière, L.**, \$1,000 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); **Laroche, P.**, \$1,700; **Larocque, B.**, (b) \$107.93; **Larue, H.**, \$332.50, \$173.68; **Laurent, A.**, \$395.84; **Laurin, A.**, (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$457.15, \$188.20; **Lauzon, G.**, \$3,166.67, \$251.95; **Lavallée, A.**, \$1,000.83; **Lavallée, W.**, \$253.50; **Lavoie, E.**, \$1,500, \$160; **Lavoie, L.**, \$2,022.42; **Lavoie, R.**, (b) \$183; **Leblanc, F.**, (b) \$148.09; **Lebrun, G.**, \$692.85; **Leclair, L.**, \$1,050; **Leclerc, J. E.**, (b) \$1,122.29; **Leclerc, J. Y.**, \$743.75, \$266.72; **Lécuyer, P.**, \$800, \$1,496.53; **Lefebvre, N.**, \$3,130, \$3,650.76; **Lefort, P.**, \$612.50; **Légaré, D.**, \$2,950, \$3,320.17; **Légaré, J.**, \$631.66; **Legasse, E. R.**, \$2,671.62, \$5,434.77; **Lemieux, A.**, \$589.16, \$279.86; **Lemieux, Gilbert**, (Québec), (b) \$280.68; **Lemieux, Gilbert**, (Rimouski), \$1,050,

\$628.86; Lemieux, R., \$1,500; Lemire, M., (b) \$336.76; Lenoir, F., \$1,061.07; Lenoir, G., (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service), \$1,425, \$807.79; Léonard, H., \$437.50, \$102.39; Lépine, M., \$675; L'Espérance, M., \$3,655, \$3,694.87; L'Espérance, P. E., \$1,943.55, \$1,985.15; Lessard, B., \$1,650 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Lessard, D., \$1,875; Lessard, J., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$751.65, \$1,911.51; Lessard, L., \$2,322, \$1,534.74; Lessard, R., (b) \$3,779.78; Letendre, G., \$800, \$798.85; Létourneau, G., \$413.71, \$504.12; Lévesque, A., \$1,500; Lévesque, F., (b) \$2,610.45; Limoges, A., \$1,884.12, \$3,349.69; Lizotte, N., (b) \$202.08; Lizotte, R., \$278.22; Llewellyn, E. M., \$495, \$402.84; Loignon, J. M., \$3,843.75; Lorrain, P., \$3,061.17, \$5,091.09; Lucas, J. B., \$414.16, \$514.32; Lussier, Amédée, \$1,601.25, \$563.60; Lussier, Arthur, (b) \$429.24;

MacLean, A., \$1,724.94, \$2,524.46; Maheu, Y., \$738.77; Mailhot, J., \$394.78, \$343.95; Maillet, Y., \$116.67; Major, J. G., \$3,991.17, \$3,174.10; Malo, G., \$3,103.27 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Maltais, O., (b) \$122; Marceau, M., \$375; Marcotte, A., \$1,339.20; Marier, O., \$2,880, \$1,249.98; Marmet, L., \$3,925, \$2,648.14; Marquis, M., \$300; Martel, L., \$625, \$731.80; Martel, N., \$2,795, \$3,767.23; Martin, E., (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service), \$351.24, \$337.46; Martineau, G., (b) \$130.40; Martineau, N., \$208.33; Masse, J. N., \$2,911.17, \$1,990.34; Masse, J., \$1,275; Massicotte, J. P., \$252.68; Matte, G., \$794.40; Matte, J. P., \$3,425, \$8,060.64; McAvoy, L., \$2,330, \$2,860.97; McKenzie, M., (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$785.40, \$3,977.40; Mecteau, P., (b) \$1,808.95; Méthot, A., (b) \$502.92; Michaud, J. B., (b) \$2,961.92; Michel, A., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$869.15, \$9,250.60; Mitchell, B., (b) \$573.31; Montmagny, J. B., \$903, \$1,237.14; Montplaisir, A., \$1,300; Moore, M., \$623.79; Moreau, G., \$195.56; Morency, L. R., \$2,061.09, \$1,763.91; Morgan, R., (b) \$2,172.27; Morin, G., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$463.74, \$993.77; Morin, J. M., \$858.88, \$260; Morin, J. N., \$1,784, \$981.36; Morissette, E., (b) \$217.10; Morissette, L., \$300; Murray, H., \$254.16, \$157.20; **Nepveu**, J. C., \$3,116.67, \$3,152.73; Nobile, R., \$391.13, \$111.60; Noël, A., \$2,061.09, \$490.15; Normandin, J., \$2,671.17, \$622.41; **Olivier**, I., (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$729.15, \$2,562.23; Olivier, R., (b) \$707.58; Ormandy, H., \$2,100; Ostiguy, G., (b) \$2,270.71; Ostiguy, L., \$2,540; Ouellet, J. L., \$3,218.67, \$16,659.97; Ouellet, R., \$2,230, \$2,828.54; **Paquet**, D., \$2,400, \$917.13; Paquet, G., \$579.01; Paquet, L., \$2,200, \$1,602.55; Paquette, L., \$3,166.67, \$3,434.88; Paquette, P. E., (b) \$4,566.90; Paquin, A., (b) \$2,597.01; Paquin, G., \$1,897.50; Paquin, R., \$2,979.17, \$2,817.41; Paradis, Charles, \$612.50, \$304.52; Paradis, Claude, \$472.50, \$325.23; Paradis, M., \$320; Paradis, R., \$1,637.34; Parisien, P., \$2,311.17; Parent, M., \$2,768.67, \$4,574.18; Parent, Y., (b) \$163.30; Pellerin, A., \$1,976.67, \$4,875.66; Pelletier, G., \$1,172.30; Perras, G., \$722.58; Perreault, W., \$3,061.17, \$3,854.21; Perron, C., \$440; Perron, J. E., (b) \$188.04; Petit, G., \$2,452.82, \$2,679.01; Petitpas, M., (b) \$2,457.91; Philibert, A., \$1,331.97, \$787.63; Pilon, J. G., \$375; Pinault, R., \$350; Plante, E., (b) \$253.40; Plante, J. G., \$2,420, \$4,506.89; Plante, R., (b) \$128.10; Poirier, A., \$900; Pothier, F., \$1,005; Pothier, M., \$508.32 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Potvin, J. P., \$3,061.17, \$5,844.69; Poulin, J. R., \$2,761.17, \$2,828.12; Prévost, M., \$2,255, \$3,055.79; Prévost, N., \$170.30; Proteau, G., \$2,150.02, \$2,258.93; Provencher, J. L., \$1,850;

Racette, J. A. O., \$1,370.97, \$1,663.93; Rainville, L. G., \$3,187.50, \$4,585.53; Ramsay, C. A., \$2,311.17, \$1,804.70; Renaud, J. P., \$3,061.17, \$5,923.63; Rhéaume, A., \$1,848; Rhéaume, G., \$1,680; Ricard, J. L., \$2,638.32, \$4,834.24; Richard, R., \$3,187.50, \$3,040.01; Riverin, J., \$1,875; Roberge, A., (b) \$115.50; Roberge, G., \$1,627.50, \$522.60; Roberge, O., (transféré à et du Service civil intérieur — transferred to and from Inside Civil Service), \$841.65, \$4,410.42; Robert, A., (b) \$961.36; Robert, R., \$1,650.84; Robitaille, A., \$2,248.59, \$5,329.62; Robitaille, E., \$1,157.20, \$1,188.60; Robitaille, G., \$375; Rochette, P. A., \$2,484.08, \$7,707.78; Rochon, H. P., \$3,126.34, \$3,454.28; Rodrigue, A., \$2,321.25, \$1,541.84; Rolland, J. J., \$689.51, \$178.28; Rolland, R., \$2,671.17, \$6,222.26; Rondeau, D., \$187.50; Rousseau, A., \$265.85; Rousseau, G., \$2,061.09, \$229.09; Roux, R., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$752.50, \$5,914.50; Roy, A., \$187.50; Roy, F., \$1,183, \$1,251.48; Roy, J. A., \$1,800; Roy, J. E., (b) \$1,366.58; Roy, P., \$550; **St-André**, P., \$1,716.64, \$1,644.41; St-Arnaud, A., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$706.65, \$1,463.20; St-Arnaud, M., \$2,875, \$2,457.69; St-Cyr, J., \$320; St-Denis, Z., (b) \$104.76; St-Louis, J. C., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$343.74, \$1,601.16; Ste-Marie, R., (b) \$140.20; Salois, J. E., \$2,660, \$2,068.51; Savard, P., \$185.60, \$106.75; Savoie, R., \$1,900; Simard, A., \$550.02; Simard, D., \$320; Simard, J. Y., \$2,690, \$2,775.30; Simard, L., \$1,874.92; Simard, M., \$658.97, \$255; Simard, V., \$213.88, \$332.50; Sirois, A., \$274.19, \$272.68; Socquet, R., \$3,036.09, \$2,100.05; Spencer, R. T., \$337.50; Swift, R., (b) \$192;

Taillon, T., (b) \$114; **Taschereau, H.**, \$2,175; **Tessier, G. R.**, (b) \$724.78; **Théberge, R.**, \$1,800, \$1,618.77; **Thibeault, P.**, (b) \$189; **Touchette, L.**, \$320; **Tremblay, A.**, \$733.28; **Tremblay, A. P.**, \$2,660; **Tremblay, G.**, \$1,903.33, \$2,355.29; **Tremblay, J. E.**, \$1,114.10, \$1,996.36; **Tremblay, J. P.**, \$172.50; **Tremblay, J. N.**, \$360; **Tremblay, J.**, \$371; **Tremblay, M.**, (b) \$853.32; **Tremblay, P.**, \$750, \$183.67; **Tremblay, René**, (b) \$1,345.08; **Tremblay, Rodolphe**, (b) \$264; **Trempe, G.**, (b) \$2,795.41; **Turcotte, M.**, \$2,955; **Vaillancourt, L.**, \$1,812.42; **Vaillancourt, R.**, \$3,242.42, \$6,199.43; **Vallée, J.**, \$2,248.59, \$2,142.36; **Varin, G.**, \$273.87, \$130.24; **Veilleux, A.**, (b) \$616.84; **Vermette, N. J. A.**, (b) \$2,607.04; **Vézina, R.**, \$2,186.25, \$1,122.89; **Vézina, Yvan**, (Boischatel), \$1,500; **Vézina, Yvan**, (Montréal), \$2,283.33, \$2,947.84; **Villemure, B.**, (b) \$774.60; **Villeneuve, P.**, \$1,968.75; **Vincent, P. M.**, (b) \$1,349.37; **Vincent, R.**, (b) \$530.40; **Wagner, C.**, \$722.58; **Warren, R.**, (b) \$1,349.49; **White, F.**, \$1,875; **Yelle, F.**, \$2,258.67, \$1,335.35.

À Crédit — To Vote No. 4: Frais de bureau — Office Expenses, (b) \$24.45. Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$4,307, \$8,769.67; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,410; Moins fractions de cents, \$3.19.

Salaires — Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc. — Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$5,303,965.34.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$195,671.41): **Angers, R.**, \$5,065.57; **Archambault, M.**, \$175; **Archambault, P.**, \$1,779.20; **Arcouette, G.**, \$359.20; **Beaudouin, J.**, \$714.21; **Beauregard & Beauregard**, \$1,604.65; **Beausoleil, G.**, \$130; **Béland, R. R.**, \$2,285.45; **Bélanger, G.**, \$5,568.77; **Belleau, R.**, \$1,248.30; **Belleau & Riverin**, \$1,901.30; **Belzil, T.**, \$1,125.70; **Bergeron, R. A.**, \$150; **Blanchet, B.**, \$380; **Blondin, P. A.**, \$323.05; **Boivin, J. A.**, \$344.35; **Bouchard, E.**, \$376; **Boulianne, L.**, \$292.75; **Brais, R. E.**, \$226; **Breton, C.**, \$101.25; **Brien, A.**, \$124.10; **Brossard, J.**, \$1,449.40; **Casaubon, P. L.**, \$107.70; **Chalifour, P.**, \$100; **Chaloult, R.**, \$300; **Chartier, B.**, \$1,347.32; **Chaurette & Chaurette**, \$323.75; **Chaurette, J. P.**, \$308.75; **Cimon, T.**, \$153.32; **Claveau, M.**, \$449; **Cliche, C.**, \$3,877.45; **Cloutier, L.**, \$1,376.90; **Cloutier, M.**, \$4,582.50; **Comtois, E.**, \$1,113.95; **Corbeil, A.**, \$1,014; **Côté, A.**, \$170; **Côté, G.**, \$413.55; **Côté, R.**, \$2,360.40; **Coupal, I.**, \$613.41; **Couture & Bérubé**, \$137.55; **Cyr, A.**, \$650; **Damour, J.**, \$200; **Dechêne, E. M.**, \$383.45; **Delâge, Delâge & Delâge**, \$3,468.80; **Delâge, E.**, \$135; **Delâge, M.**, \$440; **Deschênes, W.**, \$301.85; **Désilet, J. A.**, \$168.10; **Dorais, J. A.**, \$2,569.25; **Drouin, R.**, \$200; **Dubuc, M.**, \$112.35; **Dufour, G.**, \$1,393.40; **Duheme, J.**, \$125.12; **Dumont, L.**, \$572.25; **Dumontier, A.**, \$225;

Éthier, G., \$684.60; **Farand, H. P.**, \$696.95; **Fontaine, J.**, \$262.65; **Fortin, F.**, \$998.50; **Fortin, P. E.**, \$200; **Fradette, R.**, \$2,200; **Frère Chrysophore**, \$140; **Gagné, H.**, \$253.10; **Gagné, J. C.**, \$274.50; **Gagné, J. E.**, \$769.40; **Gagné, M.**, \$162.90; **Gagnon, Émile**, (Bic), \$2,396.25; **Gagnon, Émile**, (Chicoutimi), \$419.35; **Gagnon, J. M.**, \$1,270.55; **Garceau, G. G.**, \$2,141.25; **Gascon, A.**, \$934.50; **Gaudreault, R.**, \$315; **Gauvreau, G.**, \$475.70; **Germain, P.**, \$2,688.50; **Gibeault, G.**, \$2,649; **Giroux, J. D.**, \$2,414.20; **Goulet, R.**, \$515.40; **Gravel, Succ. E.**, \$682.40; **Guertin, J. M.**, \$473.10; **Guillet & Guillet**, \$140.45; **Harvey, P.**, \$149.75; **Hébert, J.**, \$250; **Hurtubise, G.**, \$330; **Jarry, J.**, \$689; **Joubert, J.**, \$727.50; **Labrecque, Labrecque & Kieffer**, \$8,668.48; **Ladouceur, G. E.**, \$3,888.20; **Lafontaine, J.**, \$2,486.85; **Laframboise & Giroux**, \$150; **Laframboise, J. H.**, \$150; **Lafrenière, J. B.**, \$4,273.40; **Lagacé, L. R.**, \$300; **Lajoie & Lajoie**, \$650; **Lamarre, E.**, \$200; **Larue, H.**, \$200.30; **Latulippe, J. A. W.**, \$281.50; **Laurier, Y. et Molleur, E.**, \$200; **Lavallée, A.**, \$236.90; **Lavallée, J. H.**, \$1,816.80; **Lavoie, P.**, \$5,635.25; **Leguerrier, D.**, \$5,522.02; **Lemieux, A.**, \$500; **Léonard, Georges**, \$229.65; **Léonard, Gustave**, \$1,189.45; **Lessard, J.**, \$204.95; **Lindsay, E.**, \$644.30; **Lizotte, L. P.**, \$100;

Marchand, R., \$351.10; **Marsolais, L. J.**, \$1,066.55; **Martel, R.**, \$249.15; **Martineau, P. A.**, \$146.70; **Masson, E.**, \$1,800; **Masson, J. C.**, \$4,483.85; **Mercier & Cantin**, \$820; **Mercure, Y.**, \$250; **Méhot, P.**, \$5,055.30; **Meunier, J.**, \$5,781.77; **Michaud, F.**, \$436.75; **Miquelon, P.**, \$1,790.80; **Moncion, P. H.**, \$1,506.50; **Morier, E. L.**, \$1,556.05; **Munn, R.**, \$3,526.50; **Nadeau, A.**, \$144.63; **Naud, A.**, \$218.10; **Noiseux, P. L.**, \$184.20; **O'Farrell, E.**, \$250; **Paradis, L. P.**, \$126.45; **Pariseau, L. P.**, \$845.95; **Perron, L. E.**, \$100; **Perron, R.**, \$850; **Pérusse, J. P.**, \$440.40; **Pouliot, G.**, \$5,241.15; **Pouliot, J.**, \$864.30; **Prince, G.**, \$200; **Ricard, J. P.**, \$776.60; **Rivard, J.**, \$450; **Rivest, M.**, \$194; **Roger, P.**, \$110.50; **Roy, P.**, \$1,548.50; **Roy, Y.**, \$2,509.65; **St-Germain, V.**, \$206.30; **St-Pierre, E.**, \$5,141.55; **Savard, J.**, \$150; **Simard, J. E.**, \$150; **Sylvestre, A.**, \$320; **Tardif, G.**, \$681.73; **Taschereau, G.**, \$1,100.90; **Taschereau, J.**, \$5,411.30; **Tétreault, L.**, \$1,823.90; **Thibault, J. A.**, \$139.70; **Tremblay, J. A.**, \$354.10; **Trempe, G.**, \$968.15; **Trempe, L.**, \$355.05; **Turcotte & Turcotte**, \$1,206.23; **Turgeon, A.**, \$1,461.70; **Turgeon, P. P.**, \$951.65; **Valois, A.**, \$123.50; **Veilleux, P.**, \$374.75; **Vermette, N. J.**, \$152.05; **Verreault & Verreault**, \$428.84; **Vézina, J. P.**, \$5,670.20; **Voisine, S.**, \$335.10.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,038.34.

Contrats — Contracts (\$29,504,716.03): Allmo Paving Ltd., \$2,912.09; Archambault, P. E. et Gatien, M., \$2,713.12; Aubry, P., \$9,898.48; Audet, J. S., \$953.95; **Baillargeon**, Patrick, \$5,193.16; Baillargeon, Philippe, \$1,045,172.37; Baril, J. B. et Lemay, O., \$17,991; Bellemare, T., \$2,501.93; Bellemare, V. D., \$5,119.25; Belley, J., \$2,607; Belmont Construction Co. Ltd., \$411,767.43; Benoit, A., \$24,460.32; Bergeron, M., \$16,808.36; Bernatchez, A., \$19,895.31; Bernier, D., \$3,037.20; Bérubé, P. O., \$2,187.19; Blanchette, N., \$12,046.46; Boisvert, A., \$13,555.15; Boisvert & Frère, \$44,974.81; Boivin, O., \$11,747.39; Bolduc, G., \$1,481.03; Bonin, G., \$209,214.32; Bonneau, E., \$37,061.18; Bonneau, L. A., \$10,722.10; Bouchard, A., \$11,273.61; Bouchard, E. Ltée, \$139,624.47; Bouchard, J. A., \$40,612.42; Boucher, J. L., \$210,593.34; Boudreault, A., \$8,560.80; Boulanger, N., \$50,354.71; Boulianne, U., \$824.12; Bouthillier, E., \$790.65; Boutin, J. T., \$18,268.38; Boyer Construction Ltée, \$45,427.15; Brassard, C., \$336,421.01; Breault, R., \$6,991.86; **Campagna**, J. R., \$7,724.31; Carniel, C. A. Ltée, \$219,793.30; Cartier Construction Ltd., \$285,936.59; Casaubon, N., \$149,720.82; Central Paving Co., \$6,851.07; Champagne, J. V., \$3,501.45; Champlain Construction Co. Ltd., \$573,544.04; Châteauneuf & Charest, \$175.70; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$345,291.80; Cie de Construction Dollard Ltée, \$45,660.78; Cie de Construction Lavolette Ltée, \$326,858.95; Cie de Construction et des Pavages de Hull, \$67,745.39; Cie de Construction Québec, \$258,305.72; Cie d'Équipement et de Construction, \$103,930.54; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$24,710.44; Cie A. Lagacé Ltée, \$41,551.49; Cie Moniac Construction Ltée, \$638.56; Claveau, E., \$704.27; Cloutier, J., \$26,726.40; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$1,272.81; Construction Laurentienne Ltée, \$1,053.50; Construction St-Laurent Ltée, \$160,122.15; Construction St-Paul Inc., \$102,786.44; Cormier Ltée, \$156,755.53; Côté, J. M., \$6,383.45; Couillard, G., \$12,494.59; Crawford, J. J., \$4,307.96;

Danis Construction Co., \$5,107.37; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$12,500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,904.64; Descoteaux, P., \$8,409.82; Desjardins, A., \$4,149.93; Desourdy, L., \$2,224.76; Desourdy, R., \$5,572.62; Dibblee Construction Co. Ltd., \$334,379.95; Dieppe Construction Inc., \$33,961.77; Dionne, L. P., \$3,067.19; Dominion Logging & Construction Co., \$495.97; Dubois, G. H., \$3,016.76; Dubois, Transport J. A., \$539,222.63; Duguay, N., \$29,301.74; Dupuis, A., \$1,161.72; **Entreprises** Fraserville, \$7,130.59; Entreprises Lechasseur Ltée, \$373,015.46; Entreprise de l'Est Ltée, \$176,517.31; Entreprise Verchères Enr., \$1,072.21; **Fabi** & Fils Ltée, \$410,781.32; Fillion, F. N., \$9,539.85; Fortin, E. et Labrie, J., \$1,308.04; Fortin & Frère Construction Inc., \$39,185.09; Fortin, J., \$16,815.14; Fortin & Rioux, \$72,755.74; Fournier, G., \$2,951.51; Fournier, P., \$219.92; Fraser, L., \$2,564.56; **Cagné**, A., \$298.07; Gagnon Construction Co., \$24,261.38; Gagnon, C., \$120,913.65; Gagnon & McMullen Inc., \$259,347.64; Gagnon, Octave, \$7,483.50; Gagnon, Origène, \$229.23; Gallant, E., \$1,814.56; Gaudreault, H., \$22,057.21; Gauthier, O. Ltée, \$206.20; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$293.10; Gendron, L., \$17,009.34; Gingras, J. A., \$41,328.35; Giroux & Lessard Enr., \$172,925.72; Goyer, E. & Frères, \$13,434.90; Guay, R. A., \$37,677.97; Guertin & Fils Ltée, \$8,935.88; **Heafy**, H., \$282.51; Hébert, G., \$162,846.50; Highway Paving Co. Ltd., \$472,315.59; Houde, J., \$10,034.20; Hould, P., \$23,887.32; Huntingdon Entreprises Ltd., \$8,807.28; **Industries** Laurentiennes Ltée, \$1,390; **Jean**, J. N., \$2,399.67; Jean, N. et St-Pierre, L., \$19,681.58; Jolicœur & Ste-Croix, \$4,951.22; Joliette Construction Co., \$233,582.95; **Keable**, P., \$209,843.13; Keays, J. E., \$232,827.96; Keays, J. R., \$181,145.99; Kelly Construction Co., \$75,664.87; Kennebec Construction Co. Ltd., \$242,082.26; Kennedy Construction Co. Ltd., \$516,657.64; Komduroc Construction Ltd., \$274,186.20; Komo Construction Ltd., \$902,959.42;

Laberge, D., \$4,647.97; Laberge & Frère Enr., \$113,940.86; Lachapelle, A., \$237,436.83; Lacoste, J., \$12,177.50; Laforest, T., \$23,155.85; Lagacé Construction, \$151,196.80; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$265,319.12; Lalonde & Frères, \$425; Lambert & Gélinas, \$11,174.39; Lamothe, D. Ltée, \$1,846,112.46; Langelier, N., \$13,499.43; Lapointe, A., \$2,698; Laprise, T. L., \$6,190.70; Larivière & Paquin, \$88,249.15; Larocque, J. O., \$5,749.06; Lavérendrye Construction Ltée, \$53,269.35; Lavoie, A., \$7,878.05; Lavoie, R., \$4,406.65; Lebel Construction Ltée, \$199,193.49; Lécuyer, R., \$2,536.33; Legault & Legault, \$13,444.24; Lemire, A., \$584.77; Levasseur, A., \$12,808.64; Lortie & Roussin, \$98,800.78; **Maille**, F. & Fils, \$9,005.36; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$225,160.80; Maska Construction Inc., \$11,608.35; Masse, J. I., \$3,171.74; Massicotte & Fils Ltée, \$504,593.81; Maurice & Claude Enr., \$40,025.25; Mercier, J., \$7,544.75; Michaud & Simard Inc., \$631,144.97; Modern Paving Québec Ltd., \$477,088.29; Monette, E. Ltée, \$153,091.79; Montcalm Construction Inc., \$159,672.54; Montpelliér Construction Co. Ltd., \$558,628.11; Morin, E., \$56,765.02; Morisset, A., \$31,436.41; **Nadeau** & Frère Ltée, \$90,205.40; National Paving & Construction Co. Ltd., \$407,955.81; Néron, A., \$409.95; Noël, G., \$5,139.39; Nolin & Fils Inc., \$155,243.71; Norrie, C., \$3,953.52; North Shore Builders, \$13,234.46; North Shore Construction Co., \$68,281.56; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$2,183,679.97; Otis, L., \$11,063.61; Ouellet, W., \$5,000.93; Ouellette, A., \$7,147.56;

Pagé Construction Québec Ltée, \$112,172.15; **Pagé Equipment & Construction**, \$90,057.98; **Paillé, L.**, \$18,689.12; **Paquet, A.**, \$1,662.64; **Paquet, Albert et Fournier, G.**, \$20,611.42; **Paquin Construction Co. Ltd.**, \$24,489.75; **Pelletier & Chabot**, \$40,803.56; **Pelletier, S.**, \$41,520.55; **Pépin, A. Ltée**, \$11,238.64; **Persons, E. J.**, \$324,946; **Pic Construction Co.**, \$1,537.97; **Plante, A. A.**, \$5,129.61; **Plourde & Plourde Enr.**, \$4,374.87; **Poitrass, P.**, \$6,729.55; **Prov. Construction Co.**, \$411,518.12; **Prov. Entreprises Ltd.**, \$196,720.42; **Prov. Paving Co. Ltd.**, \$24,889.12; **Provost, A.**, \$1,884.92; **Provost, L.**, \$22,833.03; **Quémont Construction Inc.**, \$1,085,656.17; **Ratté, J. A. & Fils Ltée**, \$1,227.50; **Raymond, McDonell & Co. Ltd.**, \$321,081.01; **Regional Asphalt Ltd.**, \$427,123.63; **Rhéault & Frères**, \$325,002.45; **Richard, O.**, \$2,334.45; **Rigaud Construction Ltée**, \$70,328.27; **Riverin, G. & Fils**, \$39,771.96; **Rouette, C. E.**, \$12,118.12; **Roy, A.**, \$18,426.81; **Roy, E.**, \$5,289.70; **Roy, L.**, \$75,791.21; **Roy, L. N.**, \$65,117.34; **St-Amand, L. C.**, \$165; **St-Georges-Ouest (West)**, munic., \$542.91; **St-Pierre, Émile**, \$44,875.43; **St-Pierre, Eugène**, \$7,141.71; **Ste-Marie, J. U.**, \$1,081,226.53; **Saguenay Construction Co.**, \$34,333.44; **Savoie, S.**, \$23,160.94; **Scott Bros.**, \$43,414.93; **Sciotte, A.**, \$495,686.33; **Simard & Frères Cie Ltée**, \$565,438.53; **Société des Constructeurs de Chemins Enr.**, \$8,991.50; **Société d'Entreprises Générales Ltée**, \$387,410.89; **Soucy, A.**, \$15,899.86; **Southern Canada Power Co. Ltd.**, \$1,592.52; **Stibre, Dallaire & Bisson**, \$52,111.23; **Tessier, J.**, \$1,539.82; **Tremblay, A. J.**, \$16,491.74; **Tremblay, C. M.**, \$2,070; **Tremblay, G.**, \$589.05; **Tremblay, J. B.**, \$8,951.70; **Tremblay, J. E.**, \$10,329.69; **Tremblay, M.**, \$599.65; **Trudeau & Fils Ltée**, \$4,825.52; **Trudel, N. & Fils**, \$459,356.88; **Vaillancourt, I.**, \$11,694.25; **Val-d'Or Construction Co.**, \$55,225.75; **Valley Paving Co. Ltd.**, \$290,018.65; **Valois, J. E.**, \$3,962.04; **Verochio Ltd.**, \$495,875.15; **Verreault, L. P.**, \$3,362.26; **Verret & Lussier**, \$15,778.48; **Vipond Construction Co.**, \$43,356.59; **Waddell, A. Construction Ltd.**, \$271,969.93; **Walters, P.**, \$117,970.16.

A Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$1,960.42. **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$156.26.

Indemnités — Indemnities (\$2,628,293.56): Adam, J., \$141.25; **Adam, R.**, \$12,000; **Adams, Mme B. A.**, \$3,532.10; **Adams, Clair**, \$830.95; **Adams, R.**, \$2,329.72; **Adams, S.**, \$4,264; **Alix, R.**, \$560; **Allaire, R.**, \$135; **Allard, A.**, \$191.64; **Allard, F.**, \$402.40; **Almond, E.**, \$1,231.55; **Anderson, C.**, \$132; **Andrews, A. W.**, \$194.80; **Andrzejczak, M. et Mme J.**, \$254.50; **Angus, Mme G.**, \$201.70; **Annett, Léonard**, \$109.10; **Annett, Leslie**, \$105.20; **Annett, S.**, \$289; **Apestiguay, M.**, \$600; **April, C.**, \$550; **Aqueduc de la Banlieue des Trois-Rivières**, \$4,250; **Arbour, Alphonse**, \$2,369.80; **Arbour, Arthur**, \$10,450; **Arbour, B.**, \$1,000; **Arbour, H.**, \$600.60; **Arguin, Alphonse**, \$155.40; **Arguin, Armand**, \$116.10; **Armstrong, Harold**, \$255.25; **Armstrong, Hubert**, \$129.25; **Arnold, A. T.**, \$558.46; **Arsenault, R.**, \$560; **Arsenault, W. S.**, \$296.86; **Asbury, W. N.**, \$103.60; **Asselin, E.**, \$139.80; **Asselin, J. O.**, \$978; **Assn Sportive de St-Alexandre**, \$1,524.40; **Aubé, N.**, \$156; **Aubé, P.**, \$3,184.30; **Aubert, S.**, \$202.71; **Audet, François (St-Méthode)**, \$377.10; **Audet, François (St-Hilaire)**, \$1,800; **Audet, J.**, \$163; **Audet-Bilodeau, Mme N.**, \$1,200; **Auger, Mme J.**, \$4,726.75; **Auger, R.**, \$270.50; **Aylwin, G.**, \$381.36; **Ayotte, A.**, \$182.18; **Ayotte, Georges**, \$400.11; **Ayotte, Gérard**, \$100.45;

Bacon, P., \$137; **Baillargé, C. & al.**, \$940.30; **Baillargeon, O.**, \$200; **Barde, J.**, \$4,995.47; **Baril, A.**, \$330.26; **Baril, L.**, \$411.25; **Barnes, Mme A.**, \$980; **Barré, M. et Mme A.**, \$1,550; **Barrette, Edmond**, \$2,777.63; **Barrette, Elphège**, \$800; **Barrette, G. L.**, \$590; **Barrette, M.**, \$3,624.84; **Barrière, A.**, \$1,119; **Baskerville, L.**, \$400; **Bastien, L.**, \$2,499; **Bastien, V.**, \$1,523.50; **Bastille, L.**, \$1,855.70; **Bathalon, Raymond**, \$3,429.10; **Bathalon, René**, \$16,000; **Baulne, A.**, \$572.35; **Baulne, Germaine**, \$164.73; **Barly, G.**, \$105.97; **Bazinet, C.**, \$343.80; **Beaubien, E.**, \$131.68; **Beauchamp, D.**, \$207.50; **Beauchamp, L.**, \$195.77; **Beauchemin, D.**, \$602.55; **Beaudoin, Achille**, \$121.85; **Beaudoin, Armand (Ste-Germaine)**, \$833; **Beaudoin, Armand (Ste-Rose-Ouest)**, \$191.90; **Beaudoin, Émile**, \$181.20; **Beaudoin, Etienne**, \$449.28; **Beaudoin, F.**, \$379.30; **Beaudoin, G.**, \$481.90; **Beaudoin, J.**, \$342.65; **Beaudoin, R.**, \$161.50; **Beaudoin, V.**, \$1,008.20; **Beaudoin, W.**, \$450; **Beaudry, G.**, \$338.90; **Beauhar- nois, Light, Heat & Power Co.**, \$24,753.71; **Beaulac, J. J.**, \$110.75; **Beaulac, J.**, \$304.90; **Beaulac, L.**, \$3,284.85; **Beaulac, R.**, \$836.35; **Beaulieu, Adéodat**, \$500; **Beaulieu, Alphonse**, \$197.70; **Beaulieu, Mme E.**, \$4,293.30; **Beaulieu, Léo**, \$998.50; **Beaulieu, Léopold**, \$341; **Beaulieu, P.**, \$728.90; **Beaulieu, W.**, \$1,000; **Beaumont, L.**, \$134.80; **Beaupré, A.**, \$274.56; **Beaupré, H.**, \$239.63; **Beaupré, J.**, \$1,819.66; **Beaupré, P.**, \$175; **Beaurivage, G.**, \$2,684.30; **Bédard, G.**, \$766.71; **Bédard, Mme H.**, \$8,246.40; **Bédard, J. P.**, \$748.94; **Bédard, J.**, \$147; **Bédard, L.**, \$929.36; **Bégin, A.**, \$402.04; **Bégin, J. H.**, \$638.80; **Bégin, N.**, \$5,972.95; **Bégin, P.**, \$123.70; **Béland, L. F.**, \$3,726.80; **Béland, P.**, \$951.55; **Béland, Mme T.**, \$175.20; **Bé- langer, A.**, \$1,713.40; **Bélangier, E.**, \$222.90; **Bélangier, Fernand**, \$3,307.19; **Bélangier, François (Bridgeville)**, \$100.10; **Bélangier, François (St-Alexandre)**, \$1,485; **Bélangier, G.**, \$462.05; **Bélangier, Hébert**, \$1,581.76; **Bélangier, Henri**, \$1,914.01; **Bélangier, J. E.**, \$177.30; **Bélangier, J.**, \$115.35; **Bélangier, R.**, \$126.55; **Bélangier, Z.**, \$194.30; **Belcourt, R.**, \$441.15; **Bélisle, B.**, \$488.01; **Bell Telephone Co. of Canada**, \$181.85; **Belleau, Mme A.**, \$1,347.60;

Bellegarde, A., \$229.62; Bellemare, J. B., \$898.10; Bellemare, U., \$451.74; Bellemare, W., \$1,262; Belley, J., \$193; Benoît, L., \$407; Bérard, M., \$305.25; Berger, A., \$136.80; Bergeron, A., \$3,350.90; Bergeron, Émile, \$1,266.42; Bergeron, Émilien, \$409; Bergeron, G. E., \$1,990.20; Bergeron, H., \$429.08; Bergeron, J. E., \$516.70; Bergeron, L., \$857.38; Bergeron, M., \$2,593.30; Bergeron, O., \$2,885.12; Bergeron, P. E., \$1,751.50; Bernard, Mme G., \$198.20; Bernatchez, Adjudor, \$905; Bernatchez, Adrien, \$3,000; Bernatchez, Eddy, \$140; Bernatchez, Edmond, \$2,000.50; Bernatchez, G., \$133.50; Bernatchez, J. M., \$1,483.10; Bernatchez, Joachim, \$1,754.60; Bernatchez, Joseph, \$194.90; Bernatchez, Laval, \$239.20; Bernatchez, Mme Léon, \$1,750; Bernatchez, Lionel, \$882.56; Bernatchez, M., \$390; Bernatchez, Mme N., \$155; Bernatchez, Succ. Raoul, \$300; Bernatchez, Robert, \$1,725.60; Bernier, Adrien, \$125.20; Bernier, Albéric, \$451.30; Bernier, Alphée, \$496.50; Bernier, J. E., \$4,500; Bernier, Léonard, \$4,912.90; Bernier, Louis, \$2,573.20; Berthiaume, J. A., \$1,328.28; Berthiaume, L., \$235.15; Bertrand, D. et E., \$5,055; Bérubé, A., \$148.65; Bérubé, E., \$1,311.56; Bérubé, I., \$350.71; Bérubé, J., \$485.97; Bérubé, Léo, \$2,163.20; Bérubé, Lévis, \$1,448.76; Bérubé, M., \$753.60; Bérubé, O., \$1,760.31; Bérubé, W., \$1,478.95; Bessette, P., \$320.45; Bienvenue, G., \$736; Bigonnesse, A., \$150.04; Bilodeau, E., \$3,304.30; Bilodeau, N., \$306.80; Bilodeau, Mme O., \$1,143.40; Bilodeau, R., \$265; Binette, Alice, \$769.44; Biron, M., \$702.13; Bissonnette, J., \$202.80; Blais, A., \$834.50; Blais, E. et A., \$100.87; Blais, F., \$600; Blanchet, Adhémar, \$167.96; Blanchet, Alphonse, \$138.25; Blanchet, Amable, \$5,300; Blanchet, Eddy, \$163.55; Blanchet, Ernest, \$141.78; Blanchet, H. L., \$108.70; Blanchet, J. U., \$118.85; Blanchet, J. E., \$318.75; Blanchet, N., \$205.80; Blanchette, Émile, (Cap-des-Rosiers), \$494.06; Blanchette, Émile, (Jersey Cove), \$266.60; Blanchette, Ernie, \$113.51; Blanchette, G., \$109.09; Blanchette, M., \$204.96; Bloc Coopératif du Cap-des-Rosiers, \$2,500; Blondeau, F., \$1,291.07; Blondin, A., \$651.15; Blouin, Mme A., \$235.20; Blouin, E., \$250; Boily, W., \$9,027.50; Boisclair, E., \$1,268.90; Boissonneau, D., \$188.80; Boissonneau, J., \$108.80; Boisvert, E., \$548.62; Boisvert, L. G., \$137.28; Boivin, A., \$1,494.08; Boivin, Rodrigue, \$5,115.40; Boivin, Roméo, \$171.64; Boivin, Rosaire, \$649.44; Bolduc, Mme Anselme, \$589.92; Bolduc, Armand, \$344.70; Bolduc, C., \$164.44; Bolduc, G., \$398; Bolduc, L. P. (fils), \$250.60; Bolduc, Luc, \$493.20; Bolduc, P., \$595; Bolduc, X., \$531.70; Bond, J. et Méthot, A., \$2,275; Bond, R., \$113.65; Bonenfant, A., \$300; Bonin, J. O., \$369.96; Bonneau, G., \$134.78; Bonneau, S., \$477.28; Bordeleau, E., \$560.30; Borgan, P., \$1,432.16; Bossé, E., \$500; Bouchard, Alfred, \$150.80; Bouchard, Almas, \$134.39; Bouchard, Arthur, \$1,248.80; Bouchard, E., \$206.85; Bouchard, G., \$115.80; Bouchard, J. N., \$692.50; Bouchard, Joseph, \$300; Bouchard, J. E., \$407.70; Bouchard, Juste, \$515.66; Bouchard, M. A. et C., \$1,007.60; Bouchard, P., \$221.30; Bouchard, Raoul, \$1,808.12; Bouchard, Roland, \$150; Bouchard, Rosaire, \$3,645.92; Bouchard, U., \$285.10; Boucher, Léonce, \$268; Boucher, Lucien, \$302.20; Boucher, P. H., \$300; Boudreau, A., \$400.38; Boudreau, Émile, \$2,616.08; Boudreau, Euclide, \$303.60; Boudreau, F., \$139.60; Boudreau, L., \$108.57; Boudreau, P., \$1,268.80; Boudreau, T., \$213.68; Boudreault, F., \$2,698.85; Boudreault, J., \$657.54; Boudreault, Mme P., \$103.08; Bouffard, E., \$540.40; Bouffard, Mme M., \$199.25; Bouffard, Rodolphe, \$923; Bouffard, Romain, \$762.30; Boulais, P., \$1,768; Boulanger, G., \$439; Boulanger, H., \$4,442; Boulanger, J. R., \$21,000.87; Boulanger, M., \$150; Boulanger, R., \$330.75; Boulay, I., \$134.60; Boulay, Mme L., \$109.18; Boulay, P., \$2,200; Boulé, R., \$991.90; Boulet, A., \$190.10; Boulet, F., \$142.40; Boulet, H., \$206.58; Boulet, Joseph, (N.-D.-du-Rosaire), \$1,118.10; Boulet, Joseph, (Ste-Justine), \$817.30; Boulet, L., \$4,114.25; Boulianne, C., \$206.38; Boulianne, E., \$665; Bourassa, E., \$178.63; Bourassa, F., \$1,000; Bourcier, R., \$1,704.40; Bourgeois, O., \$336.60; Bourgeois, P., \$1,389.30; Bourget, A., \$599.48; Bournier, J., \$176; Bourque, N., \$2,136.60; Bourque, P., \$1,648.44; Bourque, W., \$2,293.20; Bourret, D., \$110.08; Bouthillier, A., \$369.80; Bouthillier, A., \$1,551.27; Boutin, C., \$505.60; Boutin, F., \$2,712.60; Boutot, Mme I., \$388.30; Boyer, D., \$3,182.50; Brabant, H., \$117.38; Brassard, A., \$1,079.26; Brassard, Édouard, \$375; Brassard, Élie, \$674.90; Brassard, J. J., \$1,200.40; Brassard, J., \$1,625.35; Brassard, L., \$385.10; Brassard, R. et Fortin, H., \$1,258.10; Brault, L., \$571.20; Brennan, J., \$105.75; Breton, A., \$750; Breton, C., \$508.80; Breton, G., \$695; Breton, L., \$350.90; Breton, W., \$556.90; Briard, Mme A., \$252.64; Brideau, J. J., \$171; Brière, J. M., \$419.80; Brisson, C. A., \$595.52; Brisson, O. Enr., \$2,700; Brisson, P. E., \$335.06; Brochu, D., \$404.20; Brochu, G., \$839.85; Brochu, J., \$190.30; Broderick, M., \$601.40; Brossard, R., \$2,336.50; Brousseau, Mme A., \$320.20; Brousseau, B., \$1,075.25; Brousseau, Edgar, \$1,041.20; Brousseau, Élie, \$186; Brousseau, H., \$1,336.90; Brousseau, O., \$220.60; Brown, H., \$499.80; Brulé, D., \$291; Brulé, J., \$687.50; Brunet, A., \$814.10; Brunet, O., \$252.80; Buckley, E. A., \$588.40; Bunton, E., \$1,161.10; Bureau, G., \$575; Bureau-Maheu, Mme L., \$754.74; Bureau, Roland, (St-Évariste), \$2,770.20; Buteau, Roland, (St-Honoré), \$135.80; Burke, F. et F., \$163.95; Busque, W., \$1,411.30; Buteau, E., \$397.40; Buteau, G., \$126.10; Buteau, Z., \$523.50; Butters, Mme L. E., \$898.85;

Cadorete, Alexandre, \$1,406.90; Cadorete, Armand, \$1,612.54; Cameron, M., \$128.60; Camey, C., \$1,500; Campbell, A., \$433.92; Campbell, L., \$135.38; Campbell, V., \$904.10; Campbell, Z., \$332.94; Campeau, Mme A. C., \$173.60; Campeau, Edmond, \$4,620; Campeau, Ernest, \$250; Campion, M., \$150; Canada Cement Co. Ltd., \$445.44; Canadian Oil Cos. Ltd., \$686; Cantin, M., \$434.40; Cap-St-Ignace, munic., \$234.60; Carbonneau, Mme R. et Roy, M., \$625; Card, M. R., \$200; Cardin, F., \$235.70; Carotte, J. T., \$127.80; Carniel, C. A. Ltée, \$6,116.59; Caron, Albert, (Montmagny), \$3,110; Caron, Mme Albert, (Montréal), \$403.10; Caron, A. A., \$2,145; Caron, G., \$320; Caron, P., \$5,291.30; Carrière, D., \$704.30; Carrière, E., \$192.30; Carrière, F. et Montgrain, D., \$1,516.10; Carrière, W., \$485.20; Carroll, A., \$454.46; Casault, J. B., \$219.95; Casault, L. J., \$1,551; Cassidy, Mlle E. A., \$171.25; Cassivi, F., \$702.80; Cassivi, M., \$131.32; Caya, J. B., \$194.24; Chabot, E., \$128.65; Chabot, J., \$1,140.10; Chabot, J. L., \$3,732; Chabot, L., \$447.70; Chabot, P., \$1,627.85; Chamberland, O., \$410.70; Champagne, A., \$331.50; Champagne, E., \$5,942.55; Champagne, L., \$125.50; Champoux, P., \$1,372.90; Chandonnet, A., \$3,825.28; Chaput, E., \$302.02; Charbonneau, D., \$623.70; Charest, J. P., \$264.32; Charest, L., \$178.20; Charest, R., \$142.80; Charette, E., \$895; Charette, L., \$600.60; Chartrand, L., \$1,221; Chassé, Mme A., \$4,293.50; Chatigny, A., \$2,138.78; Chénard, L. J., \$1,500; Chenier, A., \$497.72; Chenier, R., \$579.78; Chevalier, F., \$2,846.50; Chevigny, P., \$398.65; Chicoine, P., \$149.94; Chicoutimi, cité (city), \$6,280; Chouinard, G., \$126.85; Chouinard, N., \$1,500.82; Chouinard, O., \$479.63; Chouinard, U., \$847.90; Chrétien, Adélar, \$1,327.50; Chrétien, Antonio, \$118; Chrétien, E., \$146; Chrétien, H., \$534; Chrétien, Onias, \$814.50; Chrétien, Ovide, \$120.40; Chrétien, P., \$120.60; Chrétien, R., \$186.26; Chrétien, W., \$284.65; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$715.20; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$339.47; Cie Électrique du Saguenay, \$577.48; Claveau, D., \$343.68; Claveau, J., \$429.40; Clavel, A., \$3,464.55; Clavel, D., \$3,596.85; Clavel, J. O., \$3,175.50; Cliche, J. T., \$987.60; Cloutier, Achille, \$116.48; Cloutier, Albert, \$467.51; Cloutier, Alfred, \$1,442.96; Cloutier, Antoine, \$100.64; Cloutier, Armand, \$223.36; Cloutier, A. D., \$388.18; Cloutier, C., \$105.24; Cloutier, D., \$182.70; Cloutier, Édouard, \$139; Cloutier, Émile, (Montmagny), \$853.75; Cloutier, Émile, (Petit-Cap), \$936.15; Cloutier, Ernest, \$171.15; Cloutier, Euchariste, \$161.16; Cloutier, H., \$123.22; Cloutier, J., \$121.40; Cloutier, Louis, \$500.90; Cloutier, Ludger, \$2,810; Cloutier, M., \$114.45; Cloutier, P., \$109.70; Cloutier, René, \$589.60; Cloutier, Richard, \$487.52; Cloutier, S., \$5,500; Cloutier, T., \$657.50; Colbert, J., \$160.75; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$5,000; Collin, A., \$191.36; Collin, E., \$451.50; Collin, L., \$2,524.50; Collin, N., \$2,214.40; Collin, Odilon, \$834; Collin, Ovide, \$467.20; Comeau, J., \$196.92; Comm. Scolaire du Febvre, \$3,682.55; Cap-des-Rosiers, \$714; Cap-St-Ignace, \$400; Clarendon, \$1,787.64; Déglise Canton, \$2,730.80; Dubuisson, \$114; Normandin, \$108; N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$116.80; Percé, \$237.40; Rivière-au-Renard, \$144.50; St-Frédéric, \$1,849.75; St-Georges-de-Cacouna, p, \$177; St-Honoré-de-Shenley, \$286.15; St-Jérôme, p, (Lac St-Jean), \$3,212.20; St-Jérôme, p, (Terrebonne), \$824.50; St-Joseph-de-Wakefield, \$126.60; St-Médard-de-Warwick, \$122.85; St-Méthode No 5, \$188; St-Michel, p, \$250; St-Pie, p, \$300; St-Roch-de-Mékinac, \$5,002; St-Urbain, \$226; Ste-Rose-de-Watford, \$186.54; Sacré-Cœur-de-Marie, \$1,405.40; Sayabec, \$254; Yamachiche, \$2,363.60; Compton Cemetery Co., \$626.74; Congrégation de la Fraternité Sacerdotale de la Pointe-du-Lac, \$1,016.50; Congrégation Holy Trinity Church d'Ulverton, \$1,500; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$474.95; Construction St-Laurent Ltée, \$616.44; Cordeau, O., \$2,628.98; Cormier, A., \$294.90; Cormier, J., \$575.20; Cormier Ltée, \$195.14; Corneau, L., \$443.10; Cornu, J. F., \$589.80; Corriveau, A., \$309.70; Corriveau, P., \$640.12; Cosgrove, Mme J., \$1,000; Cossette, P., \$1,200; Côté, Mme A., \$3,014.10; Côté, Adélar, \$1,637.40; Côté, Albert, \$809.40; Côté, Alphonse et C. H., \$2,482.80; Côté, Anatole, \$3,972.45; Côté, Antoine, \$828.50; Côté, Arsène, \$427.35; Côté, B., \$150.65; Côté, D., \$239.75; Côté, Édouard, \$172.40; Côté, Mme Eudore, \$628.05; Côté, Eugénie, \$2,801.82; Côté, F., \$556.98; Côté, Mme Gédéon, \$6,265; Côté, Georges, (Nicolet), \$1,032.82; Côté, Georges, (St-Cœur-de-Marie), \$587.40; Côté, Gérard, \$113.50; Côté, Hervé, \$1,300; Côté, Hilaire, \$119.37; Côté, J. O., \$104.75; Côté, J. T., \$351.20; Côté, Joseph, (Bic), \$1,400.10; Côté, Joseph, (St-Henri-de-Taillon), \$1,591.50; Côté, Leufroid, \$1,438.40; Côté, Lionel, \$295.90; Côté, Louis, \$1,421; Côté, Lucille, \$213.51; Côté, M., \$325.45; Côté, Raymond, \$119.90; Côté, Abbé Robert, \$1,300; Côté, Roland, \$1,000; Côté, Roméo, \$185.40; Côté, Samuel, \$227.70; Côté, Stanislas, \$566.55; Côté, Uldège, \$4,000; Côté, Uldéric, \$1,353.04; Cotnoir, M., \$204.32; Cotton, A., \$363.80; Couillard, M., \$385.45; Coulombe, Alphonse, (Cap-des-Rosiers), \$117.28; Coulombe, Alphonse, (Montmagny), \$917.50; Coulombe, Armand, \$708.74; Coulombe, Auguste, \$300; Coulombe, C., \$1,825.70; Coulombe, Mme D., \$1,587.40; Coulombe, J., \$1,460.80; Coulombe, L., \$148.23; Coulombe, O., \$148.19; Coulombe, R., \$286.80; Coulombe, Victorie, \$146.62; Courval, Succ. F., \$5,500; Cousineau, L. et H., \$2,189.02; Coutu, A., \$408.10; Coutu, O., \$224.32; Couture, E., \$270.70; Couture, J. Paul, (Nicolet), \$256.20; Couture, J. Paul, (St-Henri-de-Taillon), \$1,995.35; Couture, Joachim, \$750; Couture, Mme Joseph, \$866.61; Couture, J. A., \$575; Couture, M., \$150; Couture, René, \$4,002.10; Couture,

Reynaldo, \$2,779.22; Cross, A., \$703.20; Croteau, H., \$504.30; Cruchet, A., \$412.65; Cuirs Pathé Ltée, \$2,008.70; Cunningham, Mme C., \$269.70; Cunningham, J. E., \$898.44; Curadeau, A., \$254.54; Curadeau, D., \$183.67; Curadeau, E., \$488.02; Curadeau, Mme H., \$102.38; Curadeau, J. M., \$150; Curadeau, J., \$261.60; Curadeau, L., \$453; Curadeau, Z., \$258.66; Cusson, J., \$365.50; Cyr, A., \$342.60;

Dagesse, L., \$1,062.90; Daigle, A., \$2,029.92; Daigle, B., \$723.63; Daigle, O., \$1,188.70; Dallaire, A., \$381.90; Dallaire, C. H., \$181.85; Dallaire, Mme F., \$730.85; Dallaire, U., \$156.65; Daly, Mme G., \$411.76; Daly, Mme P., \$130.60; Damours, A., \$506.76; Damours, C., \$346.40; Daoust, F., \$1,164.95; Dauphin, F., \$200; Dauphinais, J., \$167; Davidson, E., \$456.80; Davis, C., \$1,200; DeChamplain, A., \$823.85; Deguire, L., \$538.40; Deguire, O., \$746.12; De La Durantaye, N., \$2,947.60; De La Durantaye, R., \$2,738.45; Delège, André, \$495.10; Delège, Arthur, \$398; Delège, E., \$300; Delège, H., \$173.40; Delège, R., \$421.24; Delarosebil, P., \$210; Delisle, canton (township), \$20,947.23; Demers, Aimé, \$6,627.98; Demers, Albert, \$250; Demers, Alphonse, \$280; Demers, Azarie, \$354.50; Demers, D., \$433.18; Demers, R., \$456; Denis, A., \$410.65; Denis, Benoît, (Petit-Cap), \$122; Denis, Benoît, (Ste-Geneviève), \$1,782.96; Denis, D., \$110; Denis, E., \$350; Denis, L., \$1,965; Denis, O., \$250; Denis, S., \$193.30; Denis, V., \$110; Denoncourt, E., \$1,679.10; Deraiche, A., \$116.50; Deraiche, Mme J., \$1,170; Deraiche, J. A., \$116.80; Déry, D., \$500; Déry, R., \$200.85; Desbiens, J., \$176.40; Desbiens, T., \$782.50; Deschênes, E., \$1,568.75; Deschênes, G., \$484.47; Descoteaux, A., \$2,140; Descoteaux, Rév. H., \$228.80; Descoteaux, Mme L., \$224.90; Descoteaux, S., \$891.13; Desgagné, A., \$1,735.35; Desgagné, O., \$985.45; Désilet, J. A., \$145.60; Desjardins, A., \$3,858.60; Desjardins, C., \$1,373.86; Desjardins, G. E., \$173.60; Desjardins, G., \$1,207.45; Desjardins, J. A., \$120.65; Desjardins, O., \$1,620.24; Deslandes, E., \$572.68; Deslauriers, S., \$174.76; Desmarais, T., \$142.72; Despatie, W., \$1,155; Despina, A., \$2,390.38; Despina, R., \$951.87; Desrochers, R., \$840.50; Desroches, A., \$738.87; Desrosiers, Mme M., \$626.90; Dessauges, Mme V. et L., \$449.90; Dessureault, R., \$390.56; DeVauge, T., \$272.19; DeVouge, C., \$100.05; DeVouge, D., \$126.60; Déziel, G., \$246.62; Diamond, E., \$150; Dickie, Mme C., \$228.09; Dickie, S. Jane, \$137.66; Diéppe Construction Inc., \$150.76; Dingle, A., \$449.37; Dion, A. et P., \$512.33; Dion, A., \$146.70; Dion, G., \$1,551; Dion, H., \$1,621.40; Dionne, A., \$200; Dionne, J. B., \$292.35; Doherty, J., \$388.46; Dolan, Mme P., \$113.10; Domingue, E., \$139.20; Donahue, A., \$350; Dontigny, A., \$1,733.90; Dontigny, E., \$2,464.87; Dontigny, L., \$4,629.62; Doré, M., \$675.15; Doré, X., \$9,195.20; Dorion, F., \$175; Dorion, O., \$120; Dostie, Mme V., \$201.30; Dostie, W., \$149.35; Doucet, J. A., \$1,000; Doucet, V., \$7,071.90; Doucet, W., \$143.60; Doyon, F., \$1,784.25; Doyon, J. A., \$299.10; Doyon, R., \$472.90; Draper, G., \$385.07; Draper, S. H., \$408.50; Drolet, W., \$246.30; Drouin, Arthur (fils), \$315; Drouin, Arthur (père), \$400; Drouin, E., \$3,671.50; Drouin, L., \$800; Drouin, R., \$2,650; Drouin, V., \$199.39; Drummond, N. A., \$123; Dubé, Alphonse, \$629.95; Dubé, Antonio, \$263.90; Dubé, Arthur, \$451.45; Dubé, G., \$2,456.40; Dubé, J., \$900.50; Dubé, L. P., \$317.20; Dubé, L., \$1,113.90; Dubé, N., \$6,500; Dubé, Robert, \$152.10; Dubé, Roger, \$380.10; Dubé, Rosario, \$276.15; Dubois, Alexandre, \$1,778.45; Dubois, Avila, \$156.82; Dubois, G., \$100; Dubois, Mme I., \$1,608.12; Dubois, T., \$880; Dubord, P., \$922.70; Dubuc, L., \$4,900; Ducharme, Mme R., \$823.90; Duchesne, G., \$137.85; Duchesneau, A., \$1,823.12; Duclos, L. et E., \$437.06; Dufour, A., \$1,917.45; Dufour, G., \$2,930.98; Dufour, H. P., \$250; Dufour, Jean, \$856.30; Dufour, Joseph, \$3,350.15; Dufour, Léopold, (St-Hilarion), \$1,994; Dufour, Léopold, (St-Urbain), \$529.55; Dufresne, Alexandre, \$786; Dufresne, Arthur, \$476.80; Dufresne, F., \$160.20; Dufresne, M., \$516.18; Dufresne, R., \$7,350; Dugas, Blanche et Roy, Yvette, \$4,134.75; Dugas, O., \$250; Duguay, A., \$750; Duhamel, Mme P., \$1,366.86; Dumais, A., \$1,896.30; Dumais, C. E., \$115.90; Dumas, A., \$730.17; Dumas, E., \$300; Dumas, J., \$383.55; Dumont, A., \$200; Dumont, H., \$3,150.50; Dumouchel, J. O., \$271.58; Dumouchel, J., \$1,734.34; Dunn, A., \$166.80; Dunn, B., \$151.45; Dunn, Donat, (Cap-des-Rosiers), \$165; Dunn, Donat, (Petite Rivière-au-Renard), \$968.05; Dunn, E., \$167.60; Dunn, F., \$216.85; Dunn, H., \$325.88; Dunn, J. B., \$122.53; Dunn, J., \$304.04; Dunn, Onias, (Cap-des-Rosiers), \$465.40; Dunn, Onias, (Petite Rivière-au-Renard), \$477.05; Dunn, P., \$308; Dupuis, E., \$145.40; Dupuis, Gabriel, \$150; Dupuis, Gérard, \$976.60; Dupuis, H., \$260.80; Dupuis, J., \$112.20; Dupuis, N., \$162.50; Durand, Mme J., \$904.05; Durham-Sud (South), village, \$189.10; Dussault, L., \$120.33; Dutrizac, A. N., \$1,552; Duval, J. et A., \$909.80; Duval, O., \$800; Dynes, H., \$2,670;

Edoin, C., \$216.30; Edwards, Mme V. et R. H., \$1,770.90; Émond, F., \$2,527.60; Émond, R., \$408.60; English, W. J., \$2,500; **Fabrique:** Cap-des-Rosiers, \$1,259.70; Normandin, \$1,000, N.-D.-du-Rosaire, \$124.10, St-Gabriel-de-Guérin, \$207.50, St-Henri-de-Taillon, \$815.06, St-Joseph-de-N.-D.-du-Nord, \$660.60, St-Philippe-de-Dubuisson, \$427.18, Ste-Cécile-de-Cloridorme, \$552.60, Stornoway, \$168.33; Fafard, Mme S., \$287.75; Farnand, W., \$1,050; Farnsworth, O. C., \$485.55; Farrell, J. P., \$282.78; Farrell, Mary, \$203.65; Faubert, H., \$604.05; Favreau, H., \$203.60; Favreau, M., \$531.10; Ferguson, J., \$1,292.17;

Ferguson, Walter, \$1,448.60; Ferguson, Wilfrid, \$280.50; Ferland, P. E., \$215; Ferland, V., \$3,896; Field, H., \$456.62; Filiatrault P. E., \$291.90; Filion, N., \$119.22; Filteau, P., \$400; Filteau, W., \$100; Fleurent, Albert, \$649.10; Fleurent, Antoine, \$800; Fleurent, Lucille, \$501.50; Fleurent, T., \$334.35; Flood, Mme M., \$300; Floyd, Mme M., \$275.46; Foley, Mlle M. R., \$142.51; Fontaine, I., \$623.88; Fontaine, J., \$154.50; Forest, A., \$108.20; Forget, E., \$1,855.70; Forget, Mme P., \$615.50; Forgues, G., \$488.45; Fortier, F., \$227.40; Fortier, Louis, (Rivière Mattawin), \$2,119.50; Fortier, Louis, (St-Évariste), \$147; Fortier, P., \$1,157.30; Fortier, R., \$254; Fortier S., \$120; Fortin, Adam, \$119; Fortin, Alphé, \$286.60; Fortin, Arthur, \$955.24; Fortin, C., \$2,768.30; Fortin, Émile, \$595.05; Fortin, Érasme, \$118.49; Fortin, G., \$426; Fortin, H., \$1,250.90; Fortin, Joseph, (St-Jérôme), \$11,672.10; Fortin, Joseph, (St-Méthode), \$273.50; Fortin, Joseph, (Normandin), \$636.46; Fortin, Léonard, \$501.85; Fortin, Louis, \$129.19; Fortin, M., \$143.72; Fortin, Patrice, \$471.75; Fortin, Philippe, \$4,867.52; Fortin & Rioux, \$2,572.91; Fortin, T., \$140.90; Fortin, Victor, (Garthby), \$2,630.13; Fortin, Victor, (Ste-Monique), \$642; Fortin, Vincent, \$351.20; Fournier, Achille, \$700; Fournier, Alphonse, \$273.80; Fournier, André, \$687; Fournier, Antoine, \$152.61; Fournier, Arthur, (Chambly-Bassin), \$4,278; Fournier, Arthur, (Montmagny), \$526.20; Fournier, Elzéar, \$135.50; Fournier, Émile, (Montmagny), \$105.60; Fournier, Émile, (Ste-Claire), \$1,582.17; Fournier, Eugène, \$255.60; Fournier, Euloge, \$300; Fournier, Georges, \$936.65; Fournier, Gérard, (Montmagny), \$276; Fournier, Gérard, (N.-D.-du-Rosaire), \$190.70; Fournier, J., \$204.50; Fournier, L., \$1,056.83; Fournier, M., \$1,000; Fournier, O., \$5,516.80; Fournier, P., \$1,350.40; Fournier, Tharcisius, \$410.34; Fournier, Thomas, \$1,518.10; Francis, A., \$325; Francoeur, Alcide, \$1,480; Francoeur, Augustin, \$110; Francoeur, E., \$133.35; Francoeur, G., \$110; Francoeur, Henri, \$1,670; Francoeur, Hormidas, \$940; Francoeur, J. B., \$150.05; Francoeur, O., \$1,022.60; Francoeur, R., \$675; Fraser, O., \$323.45; Fréchette, G., \$165.60; Fréchette, O., \$212.64; Frenette, A., \$931.71; Frenette, F., \$409.70; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$4,027.05; Frigon, E., \$107.80; Frigon, L., \$195.95; Fusey, G., \$5,275;

Gaboury, P., \$2,711.70; Gagné, Alfred, \$126.30; Gagné, Antoine, \$100; Gagné, Arthur, \$190.82; Gagné, F., \$110.35; Gagné, G., \$287.56; Gagné, H., \$3,205.63; Gagné, J. T., \$387.78; Gagné, J., \$2,580.19; Gagné, N., \$318.49; Gagné, P. E., \$135; Gagné, Robert, \$175.35; Gagné, Rodrigue, \$475; Gagné, Rosario, \$210.70; Gagné, S., \$345.50; Gagné, W., \$13,035; Gagnon, C., \$473.55; Gagnon, E., \$132.35; Gagnon, G., \$284.07; Gagnon, J. M., \$541; Gagnon, L. G., \$137.28; Gagnon, L., \$1,844.93; Gagnon, O., \$800; Gagnon, Pierre, (Compton), \$232.50; Gagnon, Pierre, (Ste-Germaine), \$375; Gagnon, R., \$1,321; Galibois, A., \$150; Gamache, J. D., \$600; Gamache, R., \$900; Gariépy, A., \$444.75; Garneau, C., \$270; Garon, A., \$1,494.54; Gaspé Bottling Co., \$198; Gaudet, Succ. F., \$221.75; Gaudreau, G., \$125.50; Gaudreau, Joseph, \$280.85; Gaudreau, Jules, \$2,964.25; Gaudreau, P. E., \$1,683.18; Gaudreault, G., \$300.10; Gaudreault, J., \$107.12; Gaudreault, P. P., \$2,721.50; Gaudreault, Raymond, \$181.70; Gaudreault, Richard, \$5,500; Gaudreault, T. L., \$1,308.50; Gaudreault, X., \$1,172.30; Gaul, Édouard, \$216.90; Gaul, Elphège, \$130.26; Gaul, F., \$219.10; Gaul, G., \$184.30; Gaul, Raoul, \$170.87; Gaul, Robert, \$179.16; Gaulin, F., \$276.20; Gaulin, R., \$863.60; Gaumond, F., \$3,000; Gauthier, Achille, \$120; Gauthier, Amable, \$174.72; Gauthier, C., \$275; Gauthier, Emmaüs, \$2,165.64; Gauthier, Ernest, \$324.24; Gauthier, Fernand, \$115.64; Gauthier, François, \$176.14; Gauthier, Lauréat, \$2,977; Gauthier, Louis, \$620; Gauthier, M., \$435.20; Gauthier, O., \$360; Gauthier, W., \$371.80; Gauvin, A., \$191.10; Gauvin, P., \$379.44; Gélinas, E., \$206.75; Gélinas, H., \$1,250; Gelly, R., \$250; Gendreau, J., \$163.40; Gendreau, T., \$114.74; Gendreau, W., \$102; Gendron, A., \$457.60; Gendron, O., \$330; Généreux, R., \$8,558.30; Geoffrion, L., \$615.68; Gérard, H., \$212.23; Gérard, R., \$1,100; Germain, R., \$295; Gervais, Alfred, \$149.80; Gervais, Alphonse, \$532.27; Gervais, D., \$718.88; Gervais, Dr J. E., \$698; Gervais, M., \$251.60; Giasson, A., \$119.55; Giasson, C., \$123.15; Giasson, G., \$380; Giasson, J. P., \$4,500; Gibeault, G., \$275; Gibson, Mme L., \$481.70; Gibson, T. G., \$143.50; Gignac, Alexandre, \$912.10; Gignac, Alfred, \$2,367.35; Giguère, Adrien, \$111.90; Giguère, Mme J. D., \$500; Gilbert, A., \$2,657.99; Gilbert, Joseph, (Normandin), \$440.40; Gilbert, Joseph, (Ste-Rose), \$137.10; Gilbert, L., \$439.52; Gingras, W., \$580.98; Girard & Gagnon, \$2,035.30; Girard, H., \$1,453.75; Girard, J. R., \$171.55; Girard, L., \$502.12; Girard, L. G., \$2,819.30; Girard, W., \$157.95; Girouard, E., \$551.97; Giroux, H., \$141.50; Giroux, Jean, \$1,855; Giroux, Joseph, \$197.32; Giroux, L., \$621.44; Giroux & Lessard Enr., \$3,228.77; Giroux, S., \$107.30; Giroux, W., \$986.50; Gleeton, Edmond, \$556.40; Gleeton, Edwin, \$1,511.40; Gleeton, Ephrem, \$650.40; Gleeton, G., \$832.80; Gleeton, O., \$186.45; Gleeton, W., \$530.10; Gobeil, J., \$2,155.70; Gobeil, P., \$957.20; Godbout, J. O., \$1,512.40; Godbout, Jos., (Québec), \$132.45; Godbout, Jos., (N.-D.-du-Rosaire), \$333.10; Godin, H., \$1,862.38; Godon, O., \$115.60; Goodhue, L. C., \$343.30; Gosselin, G., \$2,438; Gosselin, J. A., \$975; Gosselin, P., \$1,678.60; Goulet, Mme B., \$380.13; Goulet, G., \$133.44; Goulet, J. B., \$146; Goulet, L. P., \$1,043.98; Goulet, N., \$141.55; Goulet, Philippe, \$603.90; Goulet, Pierre, \$4,207.20; Goulet, R., \$933.43; Goulet, W., \$103.87; Goupil, D., \$589.60; Goupil, F., \$1,287.75; Goupil, P., \$1,587.18; Goupille,

C., \$736.18; Gourde, A., \$3,501.05; Gourde, J., \$105; Goyet, A., \$4,992.50; Gratton, J., \$1,095.20; Gravel, A., \$566.50; Gravel, C., \$879.80; Gravel, E., \$4,993.20; Gravel, I., \$1,106.50; Gravel, J. L. et Claire, \$11,375.82; Gravel, S., \$990.65; Graveline, P., \$1,245; Gray, W., \$338.50; Grecoff, A., \$2,300; Grégoire, Albert, \$110; Grégoire, Alexandre, \$4,206.93; Grégoire, J., \$1,575; Grenier, Lauréat, \$379.65; Grenier, Léopold, (Charlesbourg), \$236.90; Grenier, Léopold, (St-Georges-Est), \$2,200; Grenier, Lionel, \$159.20; Grenier, Y., \$199.06; Groleau, A., \$316.65; Groleau, G., \$128.20; Groleau, J., \$2,170.40; Groleau, L., \$157; Grondin, Edgar, \$192.50; Grondin, Edmond, \$785.92; Grondin, H. et A., \$325; Grondin, N., \$225.15; Grondin, R., \$1,045.10; Groulx, J., \$4,684.25; Guay, A., \$621.91; Guay, D., \$691.55; Guay, Ernest, \$1,172.49; Guay, Mme Eugène, \$9,311.94; Guay, Mme Eugène et Irène, \$3,841.40; Guay, Mme Eugène, Léopold et Bernard, \$3,905.12; Guay, L. P., \$487.80; Guay, L., \$313.15; Guénard, A., \$329.34; Guérin, A., \$161.50; Guérin, J. H., \$2,360.75; Guibert, F., \$110.40; Guignon, W. J., \$125; Guillemette, A., \$706.40; Guillemette, E., \$215.70; Guillemette, H., \$200; Guillemette, Léonidas, \$382.50; Guillemette, Léopold, \$159.55; Guillemette, Louis, \$310.60; Guillemette, Ludger, \$1,995; Guillemette, P., \$194.40; Guillet, Mme E., \$483.28; Guimond, G., \$150; Gunter, L., \$4,921.75;

Hallé, J. W., \$1,173.90; Hamann, M., \$333.10; Hamel, Aimé, \$565.20; Hamel, Albert, \$588.95; Hamel, André, \$554.55; Hamel, Armand, \$8,058.97; Hamel, B., \$377.70; Hamel, P., \$101.95; Hamel, R., \$148.42; Hamelin, Mme M., \$100; Hamilton, J., \$119.20; Hamon, F., \$123.70; Harton, J., \$473.50; Harvey, E., \$1,716.20; Harvey, J., \$1,507.45; Harvey, L., \$397.50; Harvey, T., \$533.50; Harvie, H., \$117.87; Hay, M. et Mme B., \$307.84; Hayes, R., \$251.75; Hébert, A., \$111.30; Hébert, E., \$979.40; Hébert, G., \$214.75; Hébert, J., \$432.75; Hickie, A., \$601.90; Hobbs, H. I. & Sons, \$397.30; Hodgins, H., \$191.80; Hodgins, W. A. Co. Ltd., \$791.02; Hogan, W., \$660; Homan, A., \$475; Horner, M., \$616.81; Hortig, Alexandra, \$641.41; Hotte, F., \$264; Hotte, S., \$650.80; Houde, E., \$305; Houde, P. E., \$100.10; Houle, A., \$677.60; Houle, D., \$448.76; Houle, H., \$903.02; Houle, J. L., \$807.90; Houle, M., \$6,050.60; Howard, J., \$236.63; Hudon, J., \$819.70; Huet, G., \$103.30; Huet, H., \$1,210; Huet, J., \$368.75; Huet, O., \$3,400; Huet, R., \$1,250; Huneault, G., \$3,875; Hyman, W. & Sons, \$3,500; Ingalls, F. T., \$720; Irving Bros., \$1,380.08; Isabel, P., \$1,850; Jack, Succ. J., \$3,985.20; Jacob, H., \$166.97; Jacob, N., \$800; Jacques, A., \$1,400; Jacques, E., \$182.60; Jacques, G. H., \$652.38; Jacques, J. A., \$1,492.90; Jacques, L. (fils), \$2,496.41; Jacques, R. et N., \$375.05; Jalbert, A., \$199.36; Jalbert, E., \$553.92; Jalbert, J. M., \$752.79; Jalbert, O., \$556.90; Jalbert, R., \$760; Jean, F., \$352.40; Jean, Joseph, (Cannes-de-Roche), \$295; Jean, Joseph, (St-Pamphile), \$402.40; Jean, O., \$470; Jeanson, A., \$361; Jeanson, G., \$1,181.10; Jetté, A., \$128.16; Jevcak, M., \$176.50; Joanis, A., \$1,998.10; Joanis, C., \$1,870.30; Joanis, E., \$3,106.95; Jobin, M. et Mme A., \$147.20; Jobin, E., \$505.95; Jodoin, A., \$129.66; Johnson, J., \$131.12; Johnston, Mme N., \$176.95; Jolette, A., \$107; Jolette, J. O., \$325; Joliette Construction Co., \$3,066.68; Jolin, J., \$254.50; Joncas, C., \$573.67; Jones, H., \$2,907.02; Jourdain, A., \$5,248.70; Jourdain, W., \$5,243.50; Journault, A., \$2,679.95; Joyal, J., \$176.16; Juby, R. M., \$939.30; Julien, E., \$552.73; Julien, Y., \$250; Kavanagh, A., \$1,830; Kavanagh, E., \$269.58; Kavanagh, M., \$382.50; Keable, P., \$1,300.67; Kealey, E., \$3,480.95; Keays Construction Co., \$2,251.19; Keays, J. R., \$1,101.54; Kelly Construction Co., \$384.85; Kelly, J., \$1,131.22; Kelly, Regina, \$2,000; King Hall Farm, \$458.70; Kirouac, A., \$697.20; Knox, H., \$248.25; Knox, S., \$527.25; Komo Construction Ltd., \$1,074.15; Kousevitch, F., \$450; Krakover, L., \$206.48;

Labbé, A., \$19,018.76; Laberge, A., \$2,500; Laberge, E., \$3,929.18; Labonté, Anselme, \$1,363.70; Labonté, Antonio, \$565.70; Labonté, G., \$136.60; Labonté, H., \$306.48; Labonté, H. et V., \$586.60; Labonté, J., \$360; Labonté, P., \$118.20; Labonté, R., \$4,049.40; Labonté, U., \$1,100; Labonté, V., \$4,235; Labrecque, A., \$243.30; Labrecque, C., \$1,955.40; Labrecque, Edgar, \$117.90; Labrecque, Mme Émile, \$2,262; Labrie, A., \$701.80; Lachance, Amédée, \$304.50; Lachance, Arthur, \$298.20; Lachance, J. C., \$1,000; Lachance, L., \$102.96; Lachance, R., \$864.75; Lachance, W., \$596.20; Lacharity, P., \$4,813; Lacoste, C., \$1,340.60; Lacroix, P., \$128.30; Laflamme, A., \$558.80; Laflamme, E., \$1,232.10; Laflamme, J., \$525.84; Laflamme, P., \$146.40; Laflamme, W., \$295; Lafontaine, J. J., \$275; Lafortune, J., \$519.02; Lafrance, N., \$425; Lafrance, O., \$2,215.50; Lafrenière, A., \$4,006; Lagrange, J., \$103.80; Lagueux, P. E., \$332; Lahaie, A., \$522.90; Lahaie, P. L., \$2,484.45; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$292.82; Lalanne, G., \$240; Laliberté, E., \$278.50; Laliberté, G., \$224.25; Laliberté, H., \$1,605.73; Laliberté, O., \$109.45; Laliberté, W., \$2,456.30; Lambert, D., \$592.30; Lambert, J. G., \$448.83; Lambert, Léon, \$344.93; Lambert, Louis, \$461.75; Lambert, S., \$7,960; Lamontagne, D., \$181; Lamontagne, E., \$1,750.06; Lamontagne, J., \$173.10; Lamontagne, V., \$2,108.60; Lamothe, D. Ltée, \$6,219.60; Lampron, H. P., \$561.10; Lamy, W., \$133; Landry, P., \$157.50; Landry, R., \$139.50; Lang, Mme L., \$250; Langevin, A., \$290; Langevin, L. & Fils, \$121.90; Langevin, M., \$1,521.80; Langevin, O., \$165.30; Langis, B., \$858.20; Langis, J., \$922.10; Langlais, A. D., \$186.40; Langlais, R., \$300; Langlois, E., \$100; Langlois, James, \$1,605; Langlois, J. G., \$936.70; Langlois, Mme Jos., \$145.60; Langlois, Joseph, (St-André), \$112.50; Langlois, Joseph, (Ville Jacques-Cartier),

\$332.20; Langlois, L., \$1,523.50; Langlois, Z., \$2,625; Lanoue, C., \$1,376.50; Lanoue, M., \$200; Lanthier, Mme J., \$3,665.45; Lapalme, M. et Mme A., \$408.80; Laperrière, J., \$608.90; Lapierre, M., \$663.38; Laplante, A., \$303.22; Laplante, J., \$1,372.92; Laplante, L., \$1,142.30; Laplante, R., \$750.01; Lapointe, M. & Mme A., \$464.40; Lapointe, E., \$3,273.89; Lapointe, L., \$790; Lapointe, P., \$144; Lapointe, R., \$394.90; Lapointe, S., \$627.20; Laprise, J. R., \$462.88; Laquerre, A., \$133; Laramée, Mme J., \$570.05; Lareau, H., \$274.13; Laroche, J., \$3,000; Laroche, Léo, (Bromptonville), \$313.60; Laroche, Léo, (Verdun), \$900; Laroche, Louis, \$627.25; Laroche, R., \$1,259; Larochelle, A., \$375.98; Larochelle, L. A., \$4,243.90; Larocque, E., \$11,344.72; Larocque, W., \$995.20; Larouche, A., \$2,990.14; Larouche, Charles, (St-Méthode), \$651.75; Larouche, Charles, (St-Michel-de-Mistassini), \$500.24; Larouche, Élie, \$2,523.10; Larouche, Eugène, \$2,354.86; Larouche, H., \$525.10; Larouche, J. N., \$102.30; Larouche, L., \$395.75; Larouche, P., \$188.56; Larouche, Rémi, \$638.34; Larouche, Roland, \$457.14; Larouche, Rosario, \$679; Larrivée, C., \$275; Larrivée, G., \$468.12; Latendresse, R., \$900; Laterreur, C. A., \$1,074.65; Laurendeau, A., \$292.75; Lauriault, A., \$315.15; Laurin, N., \$175; Laurion, Mme R., \$150; Lauzier, L., \$365.78; Lauzon, A., \$2,793.50; Lavallée, Mme A., \$454.55; Lavallée, C., \$5,040; Lavallée, Delphis, \$944.30; Lavallée, Donat, \$573.50; Lavallée, Mme J. E., \$676.20; Lavallée, J. M., \$2,395; Lavallée, M., \$1,699.30; Lavallée, P. E., \$678; Lavallée, W., \$769.55; Lavallière, J. D. et J., \$2,700; Laverdière, J., \$180.20; Lavery, S., \$220.44; Lavoie, Mme Édouard, \$404.35; Lavoie, Émile, \$5,500; Lavoie, J. B., \$500.50; Lavoie, J. et E., \$1,757.60; Lavoie, Joseph, \$3,298.40; Lavoie, Louis, (N.-D.-du-Sacré-Cœur), \$305.76; Lavoie, Louis, (St-Timothée), \$4,245; Lavoie, Ludger, \$394.25; Lavoie, Omer, \$381.65; Lavoie, Ovila, \$483.45; Lavoie, O. et Langis, J. M., \$4,000; Lavoie, P., \$139.25; Lavoie, R., \$147.25; Lavoie, T., \$3,286.30; Lebeau, E., \$103.76; Lebel, J. P., \$111.25; Lebel, J., \$7,205; Leblanc, Agilas, \$1,721.20; Leblanc, Alfred, \$165; Leblanc, Alpha, \$489.25; Leblanc, B., \$100; Leblanc, C., \$369.90; Leblanc, G., \$432.15; Leblanc, J., \$3,602.05; Leblanc, Lucien, (Le Cordon), \$432; Leblanc, Lucien, (St-Pamphile), \$117.50; Leblond, M., \$165.80; Leblond, O., \$300; Leboeuf, Mme E., \$4,688.50; Leboeuf, Georges, \$3,801.68; Leboeuf, Gustave, \$346.80; Leboeuf, O., \$2,710.80; Lébreux, B., \$306.95; Lébreux, P., \$2,081.90; Lébreux, R., \$900; Leclair, L. P., \$363.60; Leclerc, A., \$239.25; Leclerc, Jeanne, \$224.75; Leclerc, Joseph, \$173.15; Leclerc, N., \$196.80; Leclerc, O., \$3,328.80; Lécuyer, A., \$254.14; Lécuyer, R., \$913.90; Leduc, B., \$946.10; Leduc, G., \$823.47; Leduc, R., \$315; Lefebvre, Adélar, \$476.38; Lefebvre, Adrien, \$198.70; Lefebvre, Arthur, \$279.70; Lefebvre, D., \$4,095; Lefebvre, E., \$468.70; Lefebvre, Georges, (Rivière Mattawin), \$628.20; Lefebvre, Georges, (Rollet), \$158.51; Lefebvre, Henri, \$626.80; Lefebvre, Honoré, \$1,446.05; Lefebvre, J., \$498; Lefort, J. L., \$293.02; Legendre, F., \$453; Legendre, J. B., \$1,117.17; Léger, R., \$2,603.10; Léger, Mme S., \$576.80; Leggo, B., \$1,250; Lemay, J. M., \$190.37; Lemay, J. P., \$690.13; Lemay, Joseph, (N.-D.-de-Laterrière), \$273.20; Lemay, Joseph, (Ste-Croix), \$4,368.50; Lemay, L., \$819.28; Lemay, M. L., \$158; Lemay, Onil, \$114.10; Lemay, Oscar, \$4,050; Lemay, R., \$796.25; Lemelin, B., \$2,596.35; Lemelin, L., \$1,482.90; Lemesurier, O., \$133.75; Lemieux, Adéodat, \$375; Lemieux, Anthyme, \$100; Lemieux, G., \$241; Lemieux, J., \$192.85; Lemieux, Laurent, \$299.50; Lemieux, Léon, \$226.06; Lemieux, Mme S., \$470.48; Lemire, L., \$401; Lemire, R., \$225.10; Leonard, V., \$165.68; Lepage, L., \$1,016.25; Lesage, Alphonse, \$482.60; Lesage, Arthur, \$1,091.50; Lesage, Aurèle, \$270; Lesage, J. W., \$903.20; Lesage, P., \$200; Leslie, F. W., \$1,480.52; Leslie, M., \$322.50; Lessard, A., \$129; Lessard, Émile, \$160.52; Lessard, Ernest, \$102.40; Lessard, F., \$102.40; Lessard, G., \$870.53; Lessard, M., \$128.05; Lessard, P., \$2,795; Lessard, R., \$175.30; Letarte, G., \$710; Letarte, W., \$150.11; Letellier, Mme L., \$425; Létourneau, A., \$280; Létourneau, H. L., \$1,782.34; Létourneau, M., \$2,599.25; Létourneau, X., \$191.84; Levert, E., \$475; Lévesque, A., \$335.90; Lévesque, E., \$821.50; Lévesque, H., \$292.75; Lévesque, J., \$151.30; Lévesque, L., \$532.80; Lévesque, P., \$548.50; Lévesque, Robert, \$1,503.60; Lévesque, Roland, \$200; Lévesque, W., \$1,206.40; Lewis, W., \$275.60; L'Hérault, A., \$736.90; L'Homme, P., \$136.52; Lieutenant, L., \$240.90; Lippé, B., \$3,282.10; L'Italien, C., \$243.85; L'Italien, P., \$125.10; Lizotte, A., \$2,000; Locas, A., \$3,397.90; Locas, G., \$337; Loke, H. L., \$529.48; Loranger, H., \$350.28; Lord, H. P., \$105.64; Lord, J. A., \$1,018; Lord, M., \$355.85; Lorrain, R., \$824.10; Lortie & Roussin, \$2,595.15; Lotbinière Pulp & Paper Co., \$303.80; Loubier, R., \$1,508.05; Louis-Seize, R., \$973.50; Loyer, Mme A., \$139.10; Lucas, Mme M. J., \$507.38; Lynch, W., \$567.02;

Mabe, Succ. D., \$413.78; Mabe, Élias, \$183.56; Mabe, Ernest, \$198.35; Mabe, J., \$222.15; Mabe, W. H., \$476; MacAulay, Succ. D., \$121.80; MacDonald, D. B., \$121.60; MacDonell, L. J., \$1,933.20; Mace, A., \$135.70; Mackay, M. R., \$188.24; Mackenzie, J. W., \$1,580.10; MacLaren, J. Co., \$377.55; MacWhirter, C., \$1,500; Madore, A., \$969.45; Maheux, F., \$150; Mahon, W. C., \$403.05; Maille, A., E. et L., \$3,500; Maillet, A., \$186.60; Maisonneuve, A., \$3,584.24; Mallette, E., \$101.22; Maltais, G., \$507.20; Maltais, H., \$901.40; Maltais, J. E., \$2,926.80; Maltais, J., \$169.20; Mantha, P. A., \$155; Maranda, J. C., \$249; Marceau, R., \$466.26; Marchand, E., \$332.50; Marcil, J., \$3,476.90; Marcil, Yvonne, \$498.05; Marcotte, D., \$2,445; Marcotte, I., \$657.80; Marcotte, J. W., \$198.50;

Marcoux, J., \$180.80; Marier, Mme J., \$2,534; Marineau, G., \$3,001.35; Marineau, Jean, \$10,571.40; Marineau, Joseph, \$13,219; Marinier, U., \$250; Marion, E., \$1,674.60; Marquis, Alexandre, \$801.10; Marquis, Alphée, \$1,727.40; Marquis, Laurent, \$892.20; Marquis, Lucien, \$1,611.04; Marquis, Pierre, \$2,689.10; Martel, Adélar, \$799.65; Martel, Anthime, \$289.60; Martel, J., \$275; Martel, L. J., \$705.80; Martel, O., \$107.45; Martel, P., \$296.64; Martel, R., \$311.80; Martin, Adélar, \$1,009.26; Martin, Mme Antoine, \$215; Martin, C., \$233.80; Martin, J., \$424.67; Martin, L. et Mme N., \$462.13; Masse, M. et Mme A., \$4,075.80; Masse, E., \$106.25; Massicotte & Fils Ltée, \$1,591.06; Mathieu, C., \$133.30; Mathieu, E., \$370.80; Mathieu, H., \$1,115.30; Mathieu, M., \$2,000; Matte, R., \$387.54; Mayrand, A., \$2,548.68; Mayrand, E., \$385.05; McCallum, A., \$281.10; McCallum, Mme H., \$160.64; McCallum, Succ. N. A., \$233; McCarthy, Mme G., \$251.08; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$3,049.50; McCourt, J., \$246.60; McCrank, S., \$6,990; McCutcheon, R., \$233.25; McDougall, Mme G., \$1,071.24; McDowell, H. C., \$375; McDowell, M., \$402.75; McGee, A., \$243.60; McGoe, J., \$236.87; McKee, P., \$293.12; McKell, D. H., \$900; McKenzie, A., \$12,500; McLaughlin, R., \$1,493.60; McLean, D., \$100; McMannis, S., \$1,851.06; McNally, J., \$306.70; McNeil, M., \$1,050.50; McSween, J. et R., \$503.72; Ménard, Adrien, \$5,440; Ménard, Mme Antonin, \$849.63; Ménard, Armand, \$151.99; Ménard, O., \$234.10; Mercier, Amédée, \$266.70; Mercier, Mme Angéline, \$2,054.37; Mercier, E., \$1,839.95; Mercier, J., \$450.38; Mercier, Rolland, \$1,013.68; Mercier, Rose, \$580; Messier, Succ. A., \$800; Messier, P. E., \$575.56; Méthot, E., \$537.68; Méthot, J., \$105.45; Meunier, M., \$1,971; Michaud, A., \$925.30; Michaud, Camille, \$477.15; Michaud, Charles, \$1,016.85; Michaud, Succ. Cyrille, \$1,303.75; Michaud, H., \$125; Michaud, Louis, \$3,995; Michaud, Lucien, \$682.25; Michaud, P. E., \$220.70; Michaud, Réginald, \$2,089; Michaud, Roméo, \$1,204.68; Michaud & Simard Inc., \$7,330.66; Michauville, H., \$101.25; Millaire, A., \$128.40; Milot, B., \$420; Milot, L., \$1,519.40; Milot, R., \$133.85; Mineault, J., \$950.30; Ministère des Affaires des Anciens Combattants—Dept. of Veterans' Affairs, Ottawa, \$1,925.66; Mitchell, C., \$1,193.60; Miville, E., \$115.35; Miville, R., \$149.05; Moisan, H., \$137.45; Molleur, Mme J. A., \$1,979.23; Moncion, P. H., \$462.25; Mondor, D., \$307.70; Monette, A., \$252.75; Monette, J. B., \$512.15; Monette, M., \$181.28; Mongeon, E., \$725.10; Mongeon, J. N., \$162.25; Mongeon, L., \$140.15; Mongeon, T. (fils), \$1,051.10; Mongeon, T. (père), \$347.90; Mongrain, A., \$3,459.60; Mongrain, Marie A., \$450.12; Mongrain, M., \$1,429.50; Montgrain, B., \$1,959.14; Montgrain, D., \$6,571.03; Montgrain, E., \$3,300.58; Montminy, E., \$150; Moreau, L. A., \$105.80; Moreault, J., \$261.70; Morel, P. E., \$195.50; Morency, C., \$2,530; Morency, L., \$1,939.38; Morin, Aimé, \$420.10; Morin, Mme Amédée, \$1,664.72; Morin, B., \$497.57; Morin, C., \$591.80; Morin, E., \$446; Morin, J. N., \$700; Morin, J., \$2,295; Morin, L., \$613.28; Morin, W., \$219.30; Morisset, M., \$236.93; Morissette, A., \$287.60; Morissette, P., \$506.40; Morissette, R., \$1,675; Morneau, M., \$121.71; Morris, J., \$295.45; Morrow, A., \$569.56; Morrow, R., \$336.76; Mosher, L., \$323.93; Munger, A., \$248.14; Munger, M., \$232.94; Murray, G. et H., \$934.09; Murray, J., \$131.68; Myre, A., \$150; Myre & Leduc, Garage, \$629.02;

Nadeau, Alphonse, \$304.71; Nadeau, Archilas, \$587.80; Nadeau, Arthur, (Beauce-Jonction), \$100; Nadeau, Arthur, (St-Frédéric), \$1,651.91; Nadeau, C., \$228.70; Nadeau, Émile, (L'Enfant-Jésus), \$214.30; Nadeau, Émile, (St-Honoré), \$736.30; Nadeau, Évangéliste, \$416.85; Nadeau, H., \$275; Nadeau, J. E., \$417.10; Nadeau, V., \$103.10; Nadon, Mme L., \$392.50; Naud, A., \$2,875.80; Nault, E., \$287.88; Nault, M., \$107.10; Nédelec, munic., \$860.56; Néron, E., \$428.96; Néron, L. M., \$199.26; Néron, S., \$548.14; Néveu, Mme A., \$5,810; Néveu, J., \$200; Nobert, J., \$866.40; Noiseux, L., \$6,115.26; Nolin, A., \$7,495.35; Normandin, canton (township), \$2,591.10; Normandin, Mme N., \$3,677.50; Norris, Mme G., \$228.72; Norris, L., \$659.40; Norris, Mme T., \$387.20; N.-D.-de-la-Guadeloupe, munic., \$311.05; N.-D.-des-Laurentides, paroisse (parish), \$750; N.-D.-du-Mont-Carmel, paroisse (parish), \$213.06; **O'Connor**, Camille, \$202.19; O'Connor, Cyrias, \$120.71; O'Connor, D., \$255.40; O'Connor, Jean, \$138.12; O'Connor, Jersey, \$315.83; O'Connor, O., \$127.96; O'Connor, R., \$140.35; O'Connor, T., \$141.73; O'Connor, W., \$118; Oeuvre des Terrains de Jeux de Yamachiche, \$800; O'Hurley, R., \$987.90; Olivier, Mme A., \$1,897.54; O'Neil, J. J., \$2,198; O'Rourke, H., \$111; O'Rourke, P., \$173.75; O'Rourke, Mme P., \$101.29; Ouellet, Adrien, \$762.05; Ouellet, Alfred, \$2,200; Ouellet, Mme Alfred, \$360.70; Ouellet, Armand, \$436.80; Ouellet, C., \$805; Ouellet, E., \$326.36; Ouellet, Mme F., \$109.84; Ouellet, J. C. et A., \$3,202.30; Ouellet, L., \$500; Ouellet, M., \$1,365; Ouellet, R., \$2,697.80;

Packwood, H., \$106.45; Packwood, L., \$126.05; Packwood, J., \$103.25; Packwood, L., \$754.85; Packwood, Robert, \$2,268.28; Packwood, Roland, \$252.60; Packwood, Y., \$389.30; Pagé, M., \$3,675; Pagé, R., \$1,934.73; Paiement, J., \$2,518.60; Paiement, R., \$2,907; Paiement, S., \$899.48; Paille, L., \$1,582.05; Paille, R., \$248.50; Papin, H., \$3,229.40; Paquette, E., \$8,322.12; Paquette, J., \$1,107.55; Paquin, H., \$1,978.25; Paquin, Mme J., \$239.88; Paradis, Georges, \$2,643.30; Paradis, Gérard, \$2,203.25; Paradis, S., \$231.05; Paré, A., \$101.52; Paré, G. T., \$257.16; Paré, O., \$139.04; Parent, Adrien, \$905; Parent, Aimé, \$240.10; Parent, Albert, \$308.66; Parent, Antonio, \$303.66; Parent, Arthur, \$127.70;

Parent, C. et J., \$207.80; Parent, Mme E., \$145; Parent, Georges, \$727; Parent, Gérard, \$499; Parent, L., \$117.55; Parent, R., \$1,280.70; Pariseau, L., \$524.68; Parker, Mme F., \$213.55; Parrot, A. M., \$941.71; Patenaude, O., \$121.32; Patry, A., \$461.40; Patry, E., \$2,055; Patry, G., \$211.10; Patry, L., \$102; Paulhus, A., \$367.60; Pehlemann, L., \$198; Peladeau, F., \$3,641.50; Pelchat, Alphonse, M. et Adrien, \$928; Pelchat, Mme E., \$1,162.10; Pelchat, L., \$4,841.76; Pelchat, P., \$371.20; Pellerin, C., \$2,645; Pellerin, P. J., \$1,885; Pelletier, Adrien, \$445.40; Pelletier, Alphée, \$1,508.20; Pelletier, Antonio, \$144.60; Pelletier, Delphis, (St-Pamphile), \$244.55; Pelletier, Delphis, (Cacouna), \$1,194.60; Pelletier, Désiré, \$596.90; Pelletier, E., \$210; Pelletier, F., \$6,135; Pelletier, Gaston, \$1,995; Pelletier, Gérard, \$326.80; Pelletier, Mme J., \$1,127; Pelletier, M., \$1,744.35; Pelletier, Paul, (Cacouna), \$1,875.20; Pelletier, Paul, (Chemin du Lac), \$238.80; Pelletier, S., \$926.25; Pelletier, Wilfrid, \$3,465; Pelletier, W. et G., \$8,825; Pépin, A., \$686.25; Perreault, Adrien, \$210.40; Perreault, Armand, \$650.27; Perreault, C., \$137.52; Perreault, Émilien, \$222.15; Perreault, Eugène, (St-Alphonse), \$7,812.40; Perreault, Eugène, (St-Méthode), \$510; Perreault, Joseph, (St-Méthode), \$375; Perreault, Joseph, (Ste-Anne-de-la-Pérade), \$925; Perreault, Laurent, \$1,909.05; Perreault, Lucien, \$1,291.80; Perreault, O., \$1,168.92; Perreault, Réal, \$3,388; Perreault, Rita et W., \$990; Perrier, L., \$247.76; Perron, Albiny, \$915.25; Perron, Alfred, \$601.72; Perron, B., \$112.50; Perron & Frère, \$215; Perron, G., \$147.30; Perron, Succ. J. L., \$269; Perron, Mme J. B., \$397.81; Perron, J., \$1,003.78; Perron, L., \$368.10; Perry, E., \$129.55; Perry, G., \$479; Pérusse, J. M., \$165.95; Petel, O., \$106.08; Petitpas, W., \$120.40; Phaneuf, R., \$130; Picard, J., \$642; Pichette, P., \$304.60; Pietrzyk, J., \$440; Piette, Succ. U., \$3,011.29; Pilon, B., \$1,149.40; Pilon, L., \$4,999.90; Pilon, J., \$120.70; Pilote, Alexandre, \$146.10; Pilote, Arthur, \$551.50; Pinard, A., \$139.55; Pinault, J. A., \$781.64; Pinault, L. P., \$510.20; Pineau, C., \$1,528.63; Pineau, R., \$599.17; Pineault, Alphonse, \$2,928.95; Pineault, Alvarez, \$100; Pineault, M. A., \$2,874.05; Plamondon, Marie Louise, \$100; Plourde, A., \$2,285; Poiré, N., \$1,776.90; Poiré, W., \$500; Poirier, E., \$125; Poirier, J. T., \$1,390.60; Poirier, Léonard, \$155; Poirier, Léopold, \$2,551; Poirier, N., \$230.80; Poirier, O., \$137.28; Poitras, J., \$104; Pomerleau, J., \$221.81; Poole, A., \$310; Potvin, A., \$1,008.60; Potvin, Émile, (Deschailions), \$150; Poulin, Émile, (Cookshire), \$159.50; Poulin, H., \$297.20; Poulin, I., \$887.90; Poulin, J., \$2,813.58; Poulin, S., \$455.60; Poulin, V., \$1,213.60; Pouliot, A., \$266; Pouliot, Edmond, \$198.20; Pouliot, Émilien, \$943.50; Pouliot, J., \$375.30; Pouliot, L., \$450; Pouliot, Robert, (St-Michel), \$3,899.15; Pouliot, Robert, (Ste-Croix), \$250; Prévaille, A., \$757.93; Prévost, A., \$6,962.25; Prévost, F., \$461.35; Prévost, G., \$1,518.10; Prévost, L. P., \$186.20; Prévost, N., \$1,650; Price Bros. & Co. Ltd., \$4,700; Prince, G., \$759.68; Proteau, P., \$175; Proulx, Alexandre, \$169.23; Proulx, Alfred, (Durham-Sud), \$777.20; Proulx, Alfred, (La Sarre), \$262.09; Proulx, Alfred, (Ste-Odile), \$600; Proulx, H., \$599.30; Proulx, J. B., \$140.10; Proulx, J. L., \$308.98; Proulx, J. E., \$220.90; Proulx, P. E., \$859.90; Provençal, R., \$180; Provost, A., \$1,873.06; Prud'homme, G., \$769.28; Pruneau, P. E., \$600;

Québec Central Railway, \$1,539.65; Quémont Construction Inc., \$39,082.68; Quinn, J., \$120.30; Quinton, J., \$285; Quirion, A., \$754.45; Quirion, G., \$334.40; Quirion, H. P., \$1,526.70; Quirion, L., \$548.30; Quirion, Mme P., \$202.80; Quirion, R., \$1,040; Quirion, W., \$104; Rail, A., \$750; Rail, S., \$470; Ramier, L., \$16,000; Ranger, Mme M., \$110.10; Rankin, E., \$208.04; Ratté, Alfred, \$605.50; Ratté, Mme Anna & al, \$144; Reader, H., \$269; Reader, R., \$200.70; Reford, J., \$344; Rehel, N., \$107.80; Religieuses Augustines Hospitalières de Montmagny, \$100; Renaud, A., \$1,651.40; Renaud, C., \$2,585; Renaud, F., \$389.55; Renaud, P., \$300; Repentigny, L., \$103; Rhéault & Frères, \$933.26; Rhéault, T., \$1,029.62; Ricard, Garage A., \$6,456; Ricard, H., \$369.87; Ricard, L., \$130.15; Rice, J., \$1,100; Rice, K., \$279.34; Richard, Albert, \$243.18; Richard, Arthur, \$199.65; Richard, L., \$380.39; Richer, Mme A., \$6,999.45; Richer, H., \$3,271.30; Richer, Mme H., \$162.80; Richer, R., \$118.42; Riffou, H., \$307.70; Riffou, O., \$719.70; Rioux, A., \$2,321.60; Rioux, P., \$250; Rivard, Mme H., \$1,865.95; Rivard, Jean, \$138.96; Rivard, Jeffrey, \$116.64; Rivest, A., \$260; Roberge, G., \$1,402.85; Roberge, O., \$315.10; Robert, Adolphe, \$150; Robert, Antonio, \$2,794.65; Robert, B., \$168.44; Robert, O., \$1,025.92; Robert, P. E., \$369.88; Robertson, A., \$207.65; Robertson, G. A., \$429.30; Robertson, W., \$142.60; Robidoux, B., \$330.70; Robidoux, F., \$753.90; Rochefort, L. P., \$262.52; Rocheleau, S., \$161.96; Rodrigue, H. P., \$401.30; Rodrigue, N., \$115.60; Rodrigue, P., \$612; Rodrigue, Victor, \$153.75; Rodrigue, Victorien, \$780.85; Rompré, L., \$2,175; Rondeau, L., \$828.08; Rosefeld, J. A., \$298.66; Ross, Succ. E., \$103; Ross, W., \$449.39; Rossignol, Mme L., \$746.40; Rouleau, A., \$405.95; Rouleau, C., \$983.20; Rouleau, H., \$152.60; Rousseau, J., \$2,310; Rousseau, Marcel, \$2,600; Rousseau, Maurice, \$2,490; Rousseau, V., \$370.20; Roussel, D., \$1,228.40; Roussel, E., \$602; Roy, Adélaïde, \$670.50; Roy, Albert, (Granby), \$125; Roy, Albert, (Normandin), \$208.99; Roy, Alphonse, (Cookshire), \$111.30; Roy, Alphonse, (St-Lambert), \$631.30; Roy, André, \$475; Roy, Arthur, \$2,500; Roy, C., \$200; Roy, Elzéar, (Courcelles), \$1,714.80; Roy, Elzéar, (St-Idore), \$2,579.30; Roy, Émile, \$545.90; Roy, F. G., \$400; Roy, G., \$170.60; Roy, J. P., \$343.90; Roy, Joseph, (Ste-Flavie), \$805.45; Roy, Mme Joseph, (N.-D.-

du-Sacré-Cœur), \$759.90; Roy, Joseph, (St-Ignace), \$886.60; Roy, Joseph, (St-Georges), \$1,124.37; Roy, Joseph, (N.-D.-du-Lac), \$941.20; Roy, Jules, (Ste-Claire), \$153.40; Roy, Jules, (St-Michel), \$721.75; Roy, Laurent, (St-Georges), \$395.13; Roy, Laurent, (Ste-Monique), \$417.62; Roy, Léon, \$806.75; Roy, Louis, Jos. et Antonio, \$185.05; Roy, M. A., \$659.35; Roy, Maurice, \$410; Roy, Médard, \$105; Roy, N., \$389.30; Roy, O., \$500.68; Roy, Paul, (St-Evariste), \$118.90; Roy, Paul, (St-Séverin), \$141.24; Roy, Paul, (Outremont), \$5,152.42; Roy, R. E., \$384.20; Roy, R., \$1,500; Roy, V., \$134.70; Roy, W., \$606.30; Roy, Y., \$176.95; Royer, A., \$1,346.80; Rudduck, Mme T., \$257.46; Russett, D., \$208.25;

St-Alphonse-de-Rodriguez, munic., \$6,500; St-Amour, R., \$1,063.29; St-Aubin, A., \$2,998.23; St-Aubin, H., \$3,492.90; St-Aubin, T., \$3,496.30; St-Hilaire, Adélar, \$1,975; St-Hilaire, Albert, \$203.50; St-Hilaire, M., \$600; St-Hilaire, N., \$1,985.75; St-Isidore-de-Témiscamingue, munic., \$509.70; St-Jacques-des-Piles, munic., \$2,838.35; St-Jean, D., \$5,223.75; St-Jean-de-Matha, munic., \$1,000; St-Jean, R., \$750.60; St-John's United Church of Shigawake, \$200; St-Laurent, Albert, \$475.30; St-Laurent, Aurèle, \$3,112.50; St-Laurent, D., \$1,843.30; St-Laurent, R., \$1,886.90; St-Louis, G., \$2,999.35; St-Louis-de-Gonzague, munic., \$1,993.07; St-Louis, P., \$2,540.60; St-Martin, munic., \$250; St-Onge, A., \$421.80; St-Onge, E., \$2,652.60; St-Onge, H., \$190.36; St-Paul-de-Lavaltrie, munic., \$253; St-Pierre, Édouard, \$3,218.90; St-Pierre, Emile, \$369.74; St-Pierre, G. E., \$250; St-Roch-de-Mékinac, munic., \$3,571.93; St-Yves, C., \$1,889; Ste-Blandine, munic., \$317; Ste-Croix, A., \$172.90; Ste-Croix, Léo, \$2,652.60; Ste-Croix, Émilie, \$113.45; Ste-Croix, Fernand, \$946.40; Ste-Croix, Florimond, \$2,100; Ste-Croix, H., \$150.38; Ste-Croix, Jean, \$2,004.60; Ste-Croix, Josaphat, \$227.10; Ste-Croix, Joseph, \$108.70; Ste-Croix, O., \$128.10; Ste-Croix, R., \$150.75; Sabourin, Léo, \$3,552; Sabourin, Léonard, \$144.90; Sabourin, R., \$761.15; Salisbury, Mme H., \$686.30; Sally, Mme E., \$253.64; Samson, A., \$131.70; Samson & Frère Enr., \$165; Samuel, A., \$518.34; Samuel, D., \$866; Samuel, M., \$1,962.52; Samuel, R., \$2,199.50; Santerre, C. E., \$170.60; Savage, E., \$152.86; Savage, G., \$263.70; Savage, Mme J., \$386.40; Savage, W., \$541.18; Savard, Armand, \$260; Savard, Auguste, \$1,000; Savard, Bernadette, \$3,417.95; Savard, C. A., \$1,500; Savard, J., \$176; Savard, L., \$334.50; Savoie, N., \$847.40; Scantland, Elise, \$692.25; Scotstown, ville (town), \$375; Scott Bros., \$1,328.95; Scott, J. B., \$2,020.65; Scowen, H., \$1,564.30; Séguin, Mme L., \$792.90; Séminaire de Chicoutimi, \$15,821.86; Senator Rouyn Ltd., \$5,000; Sénéchal, F., \$1,350; Sénéchal, R., \$149; Sévigny, A., \$223.50; Shawinigan Water & Power Co., \$2,240.32; Sheppard, R., \$623.12; Shink, A., \$935; Shink, Blanche, \$953.65; Shink, E., \$1,972.15; Sicotte, A., \$3,687; Sigouin, L., \$3,520; Simard, Adélar, \$318; Simard, Antonio, (N.-D.-de-la-Doré), \$1,900; Simard, Antonio, (St-Henri-de-Tailion), \$222.70; Simard, François, (St-Henri-de-Tailion), \$1,494.20; Simard, François, (St-Hilarion), \$163.90; Simard, L., \$509.20; Simard, L. J., \$125.13; Simard, W., \$333.35; Simoneau, J., \$100.22; Sinclair, H., \$1,320.83; Singer, R., \$124.05; Sirois, A., \$695; Sirois, Mme E., \$100; Skillen, Mme J., \$354.20; Smith, Mme A., \$339; Smith, C., \$468; Smith, D., \$975.30; Smith, J. C. & al., \$103.50; Smith, J. E., \$374.40; Smith, W. H. A., \$480; Société Coop. Agricole des Produits de Lin de St-Maurice, \$463.60; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$578.12; Société Historique des Irlandais, \$500; Société de Réhabilitation Inc., \$540.84; Sœurs de la Charité de Québec, \$3,453.05; Sœurs de la Charité de Rimouski, \$717.30; Sœurs de la Charité de St-Alexandre, \$149; Soucy, C., \$668.60; Soucy, L., \$1,770.50; Soucy, Mme O., \$1,700; Soucy, R., \$590.10; Stephens, D. T., \$960.59; Stephens, T., \$222.25; Stibre, Dallaire & Bisson, \$314.28; Storzuk, D., \$725; Sylvain, Mme E., \$143.05; Sylvain, J., \$346.70; Sylvain, L., \$205.10; Sylvestre, L., \$2,362.73; Sylvestre, R., \$150; Syndicat de Fromagerie de Courcelles, \$2,500; Syndicat des Pêcheurs du Cap-des-Rosiers, \$3,300;

Tailion, H., \$3,998.40; Talbot, Mme A., \$2,212.80; Talbot, C., \$2,645; Talbot, E., \$128.90; Talbot, H., \$100; Talbot, L. Paul, \$582.20; Talbot, L. Philippe, \$178.85; Talbot, M., \$1,502; Talbot, W., \$1,500; Tardif, A., \$1,248.50; Tardif, F., \$987.50; Tardif, O., \$2,908.94; Tasse, A., \$128.64; Tessier, J., \$1,790; Têtu, L., \$252.20; Thérberge, A., \$440; Thérberge, J. S., \$162.50; Thérberge, J., \$385; Thériault, J., \$801; Therrien, D., \$485.42; Therrien, O., \$443.40; Thibault, Mme Adrien, \$962.90; Thibault, Mme Alfred, \$234.92; Thibault, Almas, \$633.88; Thibault, C. A., \$356.55; Thibault, E., \$145.88; Thibault, J. A., \$950.38; Thibault, Luc, \$420.10; Thibault, Ludger, \$131.90; Thibault, M., \$222.10; Thibault, N., \$152.40; Thibeault, C., \$271.10; Thibodeau, W., \$143.50; Thiboutot, J. A., \$200; Thiboutot, P., \$100; Thivierge, H., \$255.90; Thomas, E., \$2,503.24; Thomas, O., \$171.80; Thomas, S., \$112; Thompson, W. H., \$128.14; Tibbits, C., \$273.62; Timmons, J. P., \$135; Todd, W. J., \$384.39; Toulouse, A., \$107.60; Toulouse, M. L., \$242.55; Toulouse, P., \$146.70; Touzin, N., \$210; Tremblay, Achille, \$2,142.70; Tremblay, Adolphe, \$1,835.80; Tremblay, Alcide, \$11,937; Tremblay, Alexandre, \$334.77; Tremblay, Arthur, \$1,245.14; Tremblay, E., \$487.32; Tremblay, E. C., \$113.22; Tremblay, F. X., \$369.91; Tremblay, G. H., \$598.11; Tremblay, Harry, \$347.20; Tremblay, Hubert, \$2,015.50; Tremblay, I., \$1,260.41; Tremblay, J. et al., \$300.70; Tremblay, Louis, \$3,976.60; Tremblay, Ludger, \$736.88; Tremblay, M., \$1,186.10; Tremblay, N., \$435.04; Tremblay, O., \$2,243.80; Tremblay, Paul, \$6,000; Trem-

blay, Philippe, \$156.60; Tremblay, R., \$1,627.50; Tremblay, T. L., \$483.14; Tremblay, Welly, \$1,714.90; Tremblay, William, \$2,602.10; Tremblay, X., \$691.20; Trépanier, D., \$578.22; Trépanier, R., \$309; Trépanier, T., \$354.80; Tring-Jonction, munic., \$595.61; Trotter, Mme E., \$4,305.80; Trotter, J. H., \$750; Trotter, W., \$162.30; Truchon, G., \$1,007; Trudel, Albert, (St-Isidore), \$736.56; Trudel, Albert, (Amos), \$349.55; Trudel, O., \$390; Trudel, S., \$1,935.87; Turcotte, A., \$372.96; Turcotte, H., \$214.50; Turcotte, René, \$678.30; Turcotte, Rolland, \$293.70; Turgeon, G., \$971.02; Turgeon, S., \$2,900.05; Turgeon, Mme W., \$314.90; Turmel, C., \$175.75; Turmel, W., \$297.10;

Vachon, D., \$227.90; Vachon, F., \$1,509.78; Vachon, J., \$1,057.20; Vachon, L. A., \$118.40; Vachon, R., \$858.60; Vadeboncoeur, W. et J., \$423.58; Vaillancourt, A., \$1,173.70; Vaillancourt, J., \$1,260.40; Vaillancourt, O., \$540.06; Vaillancourt, P., \$363.30; Vaillant, D., \$235.35; Vaillant, L., \$271.05; Valcourt, A., \$1,064; Vallée, J. P., \$350.84; Vallée, L. P., \$900.98; Vallée, N., \$354.60; Vallière, J., \$127.10; Valois, J., \$537.95; Van Den Bosh, G., \$1,194.60; Vanasse, G., \$650.90; Vandy, E., \$522.55; Vaughan, M., \$169.44; Vautier, E., \$104.75; Veilleux, Adjutor, \$1,991.70; Veilleux, Arthur, \$399.87; Veilleux, D., \$296.10; Veilleux, E., \$169; Veilleux, G., \$134.10; Veilleux, H., \$212.75; Veilleux, J., \$290.90; Veilleux, P., \$167.65; Verocchio Ltd., \$368.80; Véronneau, M., \$477.90; Vézina, E., \$1,772.70; Vibert, A., \$117.62; Vibert, Harriett, \$119.55; Vibert, Harry, \$138.80; Vibert, J., \$115.30; Vigneault, A., \$312.50; Vigneault, E., \$159; Villemure, G., \$140.32; Villeneuve, C., \$1,199.40; Villeneuve, G., \$276.85; Villeneuve, J. P., \$1,504.60; Villeneuve, Lorenzo, \$1,643.70; Villeneuve, Lucien, \$153.96; Vincent, Anthime, \$990; Vincent, Antonio, \$138.95; Vinette, J., \$4,524.70; Vogel, E., \$1,692.30; Vouligny, J. N., \$943.75; Voyer, P., \$133.92; **Walford**, Major Général A. E., \$2,980; Whalen, Emeril, \$400; Whalen, Émile, \$158.02; Wharram, R., \$233; Wilson, J. R., \$515; Wing, D., \$8,088.20; Wisintainer, R., \$570; Wood, W. H., \$275; Wootten, E., \$528.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$49,428.31.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$246,973.86): Assn Téléphonique de Stoke, \$703.80; Bagotville, ville (town), \$485.93; Bell Telephone Co. of Canada, \$45,814.72; Blais Telephone System, \$1,508.85; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$5,504.28; Canadian International Paper Co., \$1,105.85; Can. Nat. Railways, \$273.23; Can. Nat. Telegraphs, \$1,306.08; Cie Électrique du Saguenay, \$12,454.31; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$10,513.88; Cie de Téléphone de la Baie, \$1,931.70; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$2,543.58; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$8,040.37; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$5,546.74; Cie de Téléphone de La Tuque Falls, \$11,768.25; Cie de Téléphone Local de Garthby, \$137.27; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$1,426.19; Cie de Téléphone de St-Donat, \$1,648.75; Cie de Téléphone de St-Jude, \$736.22; Cie de Téléphone de St-Léonard, \$308; Cie de Téléphone Rural de Ste-Sabine, \$335.63; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$4,750.02; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, \$243; Cie de Téléphone Stornoway, \$172.70; Cie de Téléphone d'Yamaska Ltée, \$330; Citizens Telephone Co., \$880.30; Coaticook, ville (town), \$341.68; Coop. d'Électricité d'Austin, \$1,696.40; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$3,100.87; Coop. d'Électricité de Papineau-Est, \$2,457; Coop. d'Électricité de Péribonka, \$204; Coop. d'Électricité Petit-Saguenay-Anse St-Jean, \$549.49; Coop. d'Électricité de St-Donat, \$127.64; Coop. d'Électricité de St-Valérien, \$117.25; Coop. d'Électricité du Témiscamingue, \$2,493.79; Coop. d'Électricité de Témiscouata, \$529.58; Coop. Électrique de Charlevoix, \$207.90; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$15,779.06; Cusson & Frères Ltée, \$2,955.66; Dugré, R., \$285; Eastern Townships Telephone Co., \$4,349.20; Électricité Munic. de Cap-Chat, \$267.15; Fillion, R., \$383; Gatineau Power Co., \$11,670.11; Hammermill Paper Co., \$1,402.21; Huot Telephone Service Regd., \$1,120.45; Lièvre Valley Telephone Co., \$575.68; Mégantic People Telephone Co., \$888.30; Northern Québec Power Co., \$2,636.85; Northern Telephone Co. Ltd., \$3,558.18; Ouellet, I., \$443.07; Pontiac Rural Telephone Co., \$2,596; Québec Power Co., \$9,142.41; Saguenay Transmission Co. Ltd., \$4,148.03; Shawinigan Water & Power Co., \$35,321.95; Sherbrooke, cité (city), \$837.41; Southern Canada Power Co. Ltd., \$8,787.37; Syndicat Coop. de Téléphone de Valcourt, \$140.38; Téléphone d'Harricana-Gatineau Ltée, \$3,300.36; Téléphone Milot, \$220; Téléphone Rural de Beauceville, \$1,143.33; Téléphone Rural de St-Georges, \$818.58; Téléphone de St-Sébastien, \$1,525.01; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$383.86.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$4,214,146.30): Abitibi Cement Products, \$1,086.75; Accessoires Électriques Enr., \$114.80; Accessoires & Outillages Ltée, \$4,131.77; Allaire, A., \$657.02; Allaire, U., \$117.78; Allard, A., \$161.51; Allard, I., \$134.94; Allen, W., \$677.25; Allmo Paving Ltd., \$10,196.08; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$169.75; Amessee, E., \$583.75; Amyot, A. & Fils, \$1,321.44; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$116.94; Annett, W. W., \$135.96; Argue, J. M., \$143.52; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$171,489.58; Armstrong, B., \$319.60; Asselin, A., \$100; Asselin,

L., \$331.90; Asselin, W., \$144.49; Atchison, Davis Hardware, \$2,163.17; Ateliers E. Couture Ltée, \$182.50; Aubé, L., \$532.50; Aubut, V., \$201.06; Aucoin, E., \$153.40; Audet, Achille, \$142.93; Audet, Adrien, \$2,269.03; Audet, Appolinaire, \$163.20; Audet, O., \$149.50;

Baillargeon, P., \$6,827.69; Bannon, G. M., \$769.84; Baribeau & Frère, \$199.57; Barrette, N., \$149.85; Bastien Bros., \$525; Batley, S., \$387.29; Beauchamp, P., \$514.25; Beauchemin, G., \$1,134.83; Beaudin, J., \$553.70; Beaudoin, A., \$201.50; Beaudoin, F., \$555.18; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$9,922.88; Beaulieu, Alphonse, (Maple Grove), \$348.14; Beaulieu, Alphonse, (St-Julien), \$484.29; Beaulieu, I., \$297; Beupré, G., \$112.62; Beausoleil, G., \$128.72; Beaver Electric Supply Regd., \$140.40; Bédard, L., \$3,238.81; Bédard, O., \$193.11; Bégin, E., \$1,100.45; Bégin, H., \$178.53; Bélanger, A. (Québec) Ltée, \$130; Bélanger, C., \$144.72; Bélanger & Fils, \$128.75; Bélanger, Garage J. E., \$404.44; Belec, M., \$748.39; Belleau, P., \$1,535.46; Bellefleur, L., \$190.53; Belley, R., \$558; Belmont Construction Co. Ltd., \$2,259.98; Belzile, P., \$138.32; Benjoe Fruit Groceries, \$565.86; Bennett, B., \$184.56; Bennett, C. L., \$168; Bérard, C., \$330.10; Bérard, D., \$617.02; Bergeron, E., \$292.24; Bergeron, J., \$1,447.39; Berkeley Products (Canada) Ltd., \$2,402.65; Bernard, C., \$495.04; Bernard, G., \$464.24; Bernard, P., \$105; Bernard, R., \$331.70; Bernier, A., \$619.31; Berthelot, J., \$119.17; Berthiaume, J., \$1,016; Bertrand, A., \$2,277.05; Bérubé, Joachim, \$1,051.26; Bérubé, Joseph, \$433.58; Bérubé, L., \$130; Bérubé, M., \$123.20; Bibeau, U., \$443.96; Binette, P., \$380.57; Bisson, V., \$2,045.77; Blain, A., \$471; Blanc, C., \$200.05; Blondeau, A., \$1,052.50; Blouin, R. A., \$1,415.39; Blue, C., \$271.36; Boislard, L., \$1,481.36; Boissonneau, D., \$359.50; Boissonneau, M., \$965.09; Boisvert, D., \$436.25; Bolduc, L., \$1,684.75; Bolduc, U., \$331.38; Bonenfant, M., \$106.08; Bonin, G., \$1,036.08; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$370.14; Bouchard, A., \$119.44; Bouchard, H., \$721.68; Bouchard, J., \$115.99; Bouchard, L., \$152.80; Bouchard, W., \$434.62; Boucher, J. L., \$1,535.77; Boucher, J., \$849.33; Boucher, L., \$647.36; Boudreault, A., \$205.91; Boudreault, E., \$319.20; Boudreault, J., \$319.27; Boulanger, E., \$543.64; Boulanger, H., \$359.76; Boulé, A., \$103; Boulet, G., \$228; Boulet, H., \$114.48; Boulet, P., \$381; Boulianne, H., \$321.66; Bourassa, M., \$103.80; Bourdeau, F., \$124; Bourgault, P., \$368.56; Bourgeois, P., \$121.87; Boutet & Caron, \$775.65; Bouthillette, L., \$920.47; Boyer, E., \$590.20; Brassard, C., \$41,094.86; Brassard & Frères Ltée, \$212.50; Brassard, H., \$189.80; Bray, H., \$560; Breton, C., \$152.45; Breton, G., \$245.25; Breton, J. E., \$216; Brien, G., \$1,374; Brique du Nord Ltée, \$13,012.20; Brisson, G. & Cie, \$515.50; British American Oil Co. Ltd., \$534,743.73; Broek, G., \$1,069.88; Bronsard & Frère, \$320.25; Brosseau, J., \$103.10; Brouard, A., \$316.30; Brouillette, L. A., \$411.95; Brousseau, L., \$613.09; Brown, A. E., \$21,854.33; Brown, W., \$297.48; Brun, O., \$1,000; Brunet, R., \$4,559.03; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$29,658.70;

Cabano, village, \$794.89; Canada Cement Co. Ltd., \$302,336.80; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$2,985.40; Canadian Copco Ltd., \$122.20; Canadian Industries Ltd., \$143.95; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$466.86; Canadian Oil Cos. Ltd., \$295; Caouette, W., \$413.92; Carbonneau, R., \$210.40; Carrette, J., \$362.63; Carniel, C. A. Ltée, \$6,085.88; Caron, A., \$687.79; Caron & Frères, \$1,599.62; Carrier, A., \$926.32; Carrier & Frère, \$114.16; Carrier, P., \$216.12; Carrière Deschambault Inc., \$1,031.96; Carrière Gauthier, \$1,179.94; Carrière Lumber Co., \$217.68; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$53,264.97; Carrière St-Maurice Inc., \$7,291.40; Carrière Shawinigan Enr., \$1,401.50; Cartier Construction Ltd., \$1,515.55; Casaubon, N., \$3,915.96; Casaubon, P. L. Enr., \$372.85; Cassidy, D., \$138.72; Cayouette, A., \$746.91; Chabot, Mme F., \$159.35; Chabot, J., \$103.50; Chagnon, A., \$700; Champagne, A., \$878.88; Champagne, Henri, \$837.97; Champagne, Herménégilde, \$136.66; Chapados, T., \$150.93; Chapdelaine, E., \$1,383.57; Charlebois, A., \$179.75; Charpentier, J., \$165.14; Chateau Paint Works Inc., \$1,090; Châteauneuf & Trudel, \$3,077.35; Chenier, J. A., \$390; Chevrier, E., \$4,956.50; Chinic Hardware Co., \$258.45; Chippewa Lumber, \$220.20; Chisholm, R. M., \$127.92; Choinière, A., \$294.90; Choinière, J., \$305.40; Chouinard, H., \$115.20; Chouinard, J., \$856.47; Cie de Construction Dollard Ltée, \$179.82; Cie de Construction et des Pavages de Hull, \$165.90; Cie de Construction Québec, \$544; Cie Dussault & Lamoureux, \$115.20; Cie A. Lagacé Ltée, \$29,562.38; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme Ltée, \$3,917.25; Cie de Sable & Gravier Montmorency Ltée, \$1,979.14; Cie de Sable et Gravier de St-Paul Ltée, \$14,180.76; Ciment Malartic Enr., \$6,778.50; Cloutier, R., \$317.20; Cloutier, J., \$3,502.84; Cloutier, L. P. & Cie, \$721.26; Cloutier, M., \$1,656.60; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$320.41; Coache, P., \$241.79; Cole, I., \$617.42; Collin, L., \$229.65; Comm. Scolaire de Yamachiche, \$354.55; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$1,594.58; Coop. Agricole de St-Jean-Chrysostôme, \$244.10; Corbeil, R. & Fils Ltée, \$5,039.14; Cormier, E., \$163.13; Cormier, L., \$360.04; Corriveau, R., \$116.94; Cossette, R., \$576.10; Côté, A. & Fils Ltée, \$113.34; Côté, D., \$128.02; Côté, E., \$279.80; Côté & Frère Enr., \$949.61; Côté, G., \$208.75; Côté, H., \$130.47; Côté, J. H., \$16,940.31; Côté, L., \$466.98; Coulombe, C. J. & Cie Ltée, \$110.50; Courte, C., \$718.67; Couture, A., \$128.93;

Couture, I., \$620.20; Couture, N., \$226.14; Crane Ltd., \$1,033.74; Crawford, J., \$244.20; Crobrel Ltd., \$147.48; Croisetière, N., \$123.69; Cross, H., \$121.90; Croteau, A., \$204.30; Croteau, F., \$189.22; Croteau, V., \$236.05; Cusson, A., \$2,195.25; Cyr, O., \$328.28;

Daigle, H., \$415.67; Dallaire, H., \$548.56; Dallaire, S., \$377.86; Dandaneau, J. A., \$318.84; Daneau, R., \$184.31; Darvault, Aimé, \$326.12; Darveau, Alexandre, \$205.25; Deblois, E., \$359.60; De Lachevrotière & Frères, \$120; Demers, G., \$546; Demers, J., \$181.35; Demers & Laquerre, \$15,334.27; Déry Lumber Co. Ltd., \$652.94; Deschambault, R., \$126.79; Deschambault, village, \$162.36; Deschamps, R., \$1,693.02; Désilets, E., \$150.40; Deslandes, A., \$532; Desnoyers, A., \$115.22; Desourdy, L., \$2,681.01; Desrochers, E., \$120; Desrosiers, D., \$768.74; Desrosiers, H. & Fils, \$1,093.06; Dewar, D., \$134.72; Dewey, L., \$127.55; Dibblee Construction Co. Ltd., \$316.80; Dion, H., \$462.94; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$18,004.42; Dominion Wire Rope & Cable Co. Ltd., \$168.01; Doré, E., \$112.78; Doucet, A., \$131.13; Doyon, F., \$1,130; Doyon, M., \$705; Drapeau, A., \$184; Drapeau, R., \$140.48; Drolet, F. X. La Cie, \$137.50; Drouin, A. A., \$479.01; Drouin, L., \$172.32; Dubois, A., \$316.07; Dubois, G., \$190.08; Dubois, R., \$830.43; Ducharme, A., \$166.86; Duclos, L., \$466.73; Dufour, C., \$138.10; Dulong, A., \$198.85; Dupuis, L., \$266.46; Duquette, G., \$246.25; Dutil, L., \$645; **Elliott, L.**, \$200.94; Entreprises Lechasseur Ltée, \$32,558.40; Entreprises de l'Est Ltée, \$7,699.45; Épicerie St-Jacques, \$840.83; **Fabi, S.**, \$279.97; Fabrique de St-Romuald, \$400; Fafard, G., \$100.22; Faille, X., \$1,130.35; Falardeau, J., \$171.85; Farmer Supply Co., \$838.15; Faucher, A., \$197.55; Fendersons Ltd., \$155.06; Ferland, J. E. Ltée, \$311.72; Ferland & Marier, \$525.80; Filature St-Charles Enr., \$460; Filion, M., \$131.85; Flinkote Co. of Canada Ltd., \$2,260.85; Fonderie L'Islet Ltée, \$225.50; Fonderie Universelle Enr., \$112.73; Fontaine, J., \$123.45; Fontaine, N., \$191.56; Forest, U., \$847.80; Fortier, Gaston Enr., \$1,040.83; Fortier, Gérard, \$105.89; Fortier, S., \$122.80; Fortin, Adrien, \$721.99; Fortin, Albert, \$289.50; Fortin & Frère Construction Inc., \$48,495.59; Fortin, Léo, \$6,954.44; Fortin, Louis, \$577.05; Fortin & Rioux, \$160; Fournier, A., \$900; Fournier & Laroche, \$202.27; Fournier, T., \$341.25; Fournier, W., \$248.20; Fournier, Z., \$1,571.10; Foyer Dieppe, \$1,236.54; Francoeur, village, \$327.83; Fraser Cos. Ltd., \$456.43; Fugère, Armand, (Batiscan), \$120.91; Fugère, Armand (St-Dominique), \$16,497.84; Fugère, G., \$583.45; Fugère, J., \$5,125.48;

Gagné, D., \$192.48; Gagné, O., \$711.41; Gagné, W., \$258.80; Gagnon, A., \$750; Gagnon, C., \$297.50; Gagnon, G., \$189; Gagnon, J. A. & Fils, (Grande-Rivière), \$702.24; Gagnon, J. A. & Fils, (Amqui), \$564.37; Gagnon, J. Edmour, \$696.45; Gagnon, J. Eugène, \$835.75; Gagnon, J. B., \$658.31; Gagnon, L. P., \$4,490.70; Gagnon, P., \$172.80; Gagnon, R., \$328.60; Gagnon, T., \$108.75; Gagnon, U., \$416.55; Gaouette, E., \$198.85; Gardner Denver Co. (Canada) Ltd., \$129.72; Gareau, A., \$362.75; Garneau, H., \$210; Garneau, R., \$1,835.75; Garon, L., \$100; Gatién, O., \$133.18; Gaudet, O., \$267.85; Gaudreault, J., \$901.36; Gaulin, W., \$1,700; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$3,272.50; Gauvreau Beaudry Ltée, \$357.71; Gélinas, A., \$300.42; Gélinas, G. E., \$4,837.25; Gemme, M., \$489.65; Gendron, P. A., \$7,288.40; Geoffrion, A. Enr., \$511.88; Gignac, D., \$211.25; Giguère, D., \$245.16; Gilbert, A., \$281.92; Gilbert & Frères, \$387.49; Gilbert, I., \$226.24; Gilbert, T., \$874.28; Gill, O., \$213.77; Gingras, C., \$400; Godard, H., \$137; Gohier, E., \$1,059.36; Goineau & Bousquet Co. Ltd., \$950; Gorman, L., \$243.11; Goudreault, R., \$242.65; Goulet, A., \$243.95; Goyer, E. & Frères, \$1,349.58; Gravel, H. & Fils, \$238.75; Gravel, Lucien, (Broughton-Est), \$143.09; Gravel, Lucien, (Château-Richer), \$3,215.35; Graveline, L., \$165.26; Grégoire, E., \$990.42; Grégoire, G., \$262.26; Grégoire, J., \$417.35; Grenier, E., \$1,019.35; Grenier, G., \$152.70; Grenier, O., \$224.67; Grenier, T., \$579.15; Grimard, R., \$239.45; Guay, L., \$155.28; Guenette, J., \$316.32; Guérard, J., \$116.68; Guérette, R., \$397.64; Guérin, G., \$159.25; Guertin & Fils Ltée, \$521; Guertin, W., \$538.80; Guevin, B., \$266.60; Guillemette, A., \$218.05; Guillemette, E., \$372.91; Guillemette, F., \$884.61; Guillemette, J., \$110.30; Guillemette, O., \$474.02; Guindon, W., \$314.95;

Hall, T., \$182; Hallé, C., \$842.73; Hallé, E. Enr., \$4,564; Hamelin, J. L., \$192; Hardy, A., \$215.50; Harvey, J., \$425.55; Heafy, H., \$18,678.53; Hébert, A., \$127.33; Hébert, E., \$310; Higginson & Stevens, \$246.20; Highway Paving Co. Ltd., \$5,129.86; Hills, F. E., \$450.60; Houde, E., \$286.29; Houde, J., \$1,720.30; Houle, A., \$343.80; Houle, J., \$130; Houle, M., \$494.50; Huard, M., \$769.01; Huneault, E., \$2,337.35; Huot, L., \$191.57; **Imperial Oil Ltd.**, \$664,710.69; Industries de Ciment de St-Édouard, \$240; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$1,303; **Jacques, L.**, \$1,091.84; Jalbert, E., \$181.01; Jalbert, R., \$100; Jalbert & Tremblay Ltée, \$160.14; Janelle, T., \$216.51; Jarry Excavation Regd., \$624; Jolette, E., \$1,005.45; Joliette Construction Co., \$4,239.85; Jolin, I., \$575.98; Jones, E., \$347.64; Jones, S., \$106.40; Joron & Cie, \$189.29; Julien, A., \$455.48; **Keays, J. R.**, \$3,144.23; Kehoe, W., \$1,184.29; Kennebec Construction Co., \$598.60; Komo Construction Ltd., \$1,560.36; Kyle, H., \$491.03;

Laberge & Frère Enr., \$22,113.91; Laberge, P. H., \$172.50; Labonté, E., \$245.06; Labrie, A., \$303.20; Lacasse, P., \$105.20; Lacerte, L., \$238.91; Lachance, E., \$196; Lachapelle, R., \$163.50; Laferrière, B., \$1,296; Laflamme, E., \$499.75; Laflamme, R., \$366.48;

Lafontaine, A., \$111.10; Lafontaine, B., \$329.79; Lafontaine & Frères, \$402.91; Lafrance, A., \$119.48; Lafrance, E., \$305.27; Lafrance, G., \$252.61; Lafrenière, D., \$367.74; Lagacé Quarry, \$6,797.06; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$833.38; Laliberté, P., \$232.38; Lalonde, Mme F., \$861.92; Lalonde & Valois, \$416,484.36; Lamarre, H., \$133.59; Lamb, J. H., \$162.75; Lambert, J. E. Enr., \$630; Lambert, Léonide, \$238.86; Lambert, Louis, \$265.90; Lamontagne, J. T., \$314.37; Lamothe, D. Ltée, \$8,410.40; Lampron, A., \$852; Landry, A. J. C. & Fils, \$269.14; Landry, C., \$334.59; Landry, Edgar, \$180; Landry, Émilien, \$156.53; Landry, J. F., \$137.50; Landry, V., \$116.35; Langelier, N., \$192.90; Langevin, E., \$171.85; Langlais, I., \$2,143.83; Langlois, A., \$159.26; Langlois, C., \$197.50; Langlois, L., \$105.14; Langlois, R., \$1,907.14; Lapierre & Beaudoin, \$274.92; Lapierre, P., \$526.62; Laplante, G., \$749; Laplante, L., \$199.60; Laplante, M., \$145.68; Lapointe, André, \$100; Lapointe, Arthur, \$352; Lapointe, R., \$158.40; Laporte, L., \$213.90; Laquerre, J., \$11,193.66; Larivière, V., \$102.50; Larochelle, E., \$1,163.44; Larochelle, G., \$114.48; Larocque, W., \$146.59; Larose, G., \$1,663.50; Larose, J., \$200.13; La Sablière Enr., \$215.65; Lasalle Paving Co. Ltd., \$954; Lauzon, A., \$669.12; Lavallée, A., \$1,035.24; Laventure, N., \$178.98; Lavigne, R., \$426.85; Lavoie, Edgar, \$282.70; Lavoie, Euchariste, \$165; Lavoie, F., \$226.35; Leauvier, J. A., \$524.05; Lebel, A., \$326.60; Lebel Construction Ltée, \$1,965.82; Lebel, J. B. & Frère, \$241.90; Lebel, L., \$392.05; Leblanc, L., \$197.57; Leblanc, R., \$225.68; Lebouillier, H. S., \$166.40; Lébreux, E. & Frères, \$1,531.72; Lebrun, H., \$351.84; Leclerc & Cloutier, \$507.16; Leclerc, J. J. & Sons Ltd., \$1,576.76; Leclerc, U., \$849; Leclerc, W., \$160.90; Leclerc, Y., \$211.50; Leclercville, village, \$205.20; Lecours, F., \$1,203.32; Leduc, R., \$183.90; Lefebvre, Albert, \$140.67; Lefebvre, Aristide, \$170.94; Lefebvre, E., \$144.39; Lefebvre, G., \$233; Légal, E., \$264.82; Lemaire, C. E., \$4,067.10; Lemay, A., \$189.40; Lemay, E., \$126.50; Lemay, J. A. Inc., \$117.90; Lemire, F., \$196.72; Lemoine, J. B., \$585.65; Lemonde, P. E., \$260.14; Léonard, F., \$750; Lepage & Frère Enr., \$390; Lépine & Fils, \$4,070; Leroux, B., \$150; Lessard, E., \$888.28; Lessard, G., \$256.40; Lessard, R., \$151.86; Letendre, A., \$156.71; Letendre & Frère, \$537; Létourneau, P., \$110.90; Levasseur, T., \$129.89; Lévesque, A., \$175.65; Lévesque, J., \$128.40; Lignosol Chemicals Ltd., \$12,739.46; Lirette, L., \$237.50; L. N. Construction Enr., \$141; Loignon, M., \$135.52; Loranger Hardware Co., \$1,368; Lord, H., \$127.33; Lord, L. & Fils Enr., \$164.90; Louiseville Construction Enr., \$1,075.62; Lussier, Mme J. B., \$752.41; Lussier, J., \$117.99; Lynch, E., \$506.49;

MacLellan, E., \$2,417.55; Madore, R., \$301.56; Magasin Éloi Enr., \$367.24; Magny, B., \$198.75; Mailloux, N., \$340.92; Maison L. P. Lazure, \$2,437.21; Majeau & Frères, \$2,617.62; Majeau, J. E., \$3,984.38; Mantha, A., \$1,061.84; Maranda, D. Enr., \$266.39; Marceau, J. P., \$212.25; Marceau, L., \$737.84; Marchand, A., \$178.83; Marchand & Frère, (Shawinigan Falls), \$5,877.10; Marchand & Frères Enr., (Châteauguay), \$1,022.04; Marchand, J., \$557.67; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$8,809.65; Marchildon, E., \$610.63; Marcotte, H., \$750; Marois, D., \$224.50; Martel, A., \$164.41; Martel, D., \$588.59; Martel, L., \$3,942.28; Martin, Adélar, \$412.50; Martin, Armand, \$325; Martineau, A., \$183.88; Martineau, P. A., \$109.75; McBean, H., \$222.29; McCabe, J., \$130.96; McDonald, R., \$388.91; McGoff, Mme S., \$373.60; McKelvey, E., \$902.21; McLennan Lumber Ltd., \$736.25; McMahan, C., \$152.50; McRae, G., \$268.28; McSheffrey, H., \$453.92; McVittie, R., \$247.90; Mégantic Manufacturing Co., \$516.45; Melançon & Fils, \$547.20; Melançon, R., \$125.50; Mercier, Patrick, \$135.05; Mercier, Paul, \$127.30; Mercure, J. A. Ltée, \$667.58; Meunier, G., \$1,124.09; Michaud, A., \$805.50; Michaud, C., \$159.35; Michaud, L. P., \$201.96; Michaud & Simard Inc., \$22,992.77; Mitchell, J. S. & Co. Ltd., \$3,250.30; M. J. Grocery, \$1,243.25; Modern Paving Québec Ltd., \$10,921.40; Mondoux, N., \$1,641.02; Monette, C., \$972; Monette, E., \$7,080.02; Montcalm Construction Inc., \$495.89; Montpellier Construction Co. Ltd., \$5,772.54; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., \$383.50; Morel, C., \$694.05; Morin, Adélar, \$3,814.40; Morin, Alexandre, \$341; Morin, D., \$157.02; Morin, E., \$3,439; Morin & Martin, \$800; Morin, R., \$114.51; Morin, S., \$819.63; Morin, Y., \$1,255.46; Morissette, M., \$174; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$9,736.27; Murphy, O. Enr., \$1,112.25; **Nadeau**, Adonai, \$871.88; Nadeau, Albert, \$209.50; Nadeau, Alfred, \$117; Nadeau, H., \$307.50; National Paving & Construction Co. Ltd., \$2,890.23; Neault, M., \$105.80; Nicoletti, J. & Fils, \$224; Nolin, J., \$507.84; Normand, E., \$166.31; Normandin, O., \$234.81; North Shore Builders, \$515.60; Notre Dame Quarries Ltd., \$336.33; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$22,625.46; O'Connell, R., \$925.58; Ord, A., \$626.07; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$2,567.70; Ouellet, H., \$334.42; Ouellet, J. H., \$845;

Paquet, J., \$1,078.05; Paquet, S., \$653.67; Paquette, A., \$300; Paquette, Joseph, \$1,934.72; Paquette, Julien, \$161.84; Paquette, Quenneville & Boulais, \$15,855.94; Paquin, A., \$105.85; Paquin, M., \$683.79; Paradis, J. P., \$1,272.77; Paradis, P., \$587.46; Parent, J., \$191.51; Parenteau, M., \$102.87; Patoine, D., \$600.96; Paul, V., \$131.25; Pellerin, L., \$5,852.60; Pellerin, U., \$291.67; Pelletier, Elzéar, \$160.49; Pelletier, Émilien, \$466.75; Pelletier, G., \$120.08; Pelletier, J. E., \$105.60; Pelletier, J., \$1,263.48; Pelletier, S., \$206.70; Pépin, A. Ltée, \$104.45; Pépin, E., \$101.02; Pépin, J., \$363.75; Périgny, P., \$123.70; Per-

result, R., \$845; Perreault, Alphonse, \$112.70; Perreault, Armand, \$351.12; Perreault, C., \$209.69; Perron, A., \$320.85; Perron & Frères Enr., \$1,067.35; Perron, H., \$764.94; Perron, W., \$580; Persons, E. J., \$170.70; Picard, E., \$652.64; Picard, J., \$190.40; Picard & Martel, \$821.59; Picotte, M., \$303.81; Pilon, L., \$196.20; Pilon, O., \$166.21; Pinette, O., \$1,114.85; Pinsonneault, A., \$1,392.64; Pinsonneault, J., \$593.73; Plamondon, C. L., \$50,740.26; Plante, L., \$133.64; Pleau, C., \$563.85; Plessis Construction Ltée, \$150; Plouffe, R., \$521.87; Poirier, G., \$123.31; Poirier, H., \$103.07; Poirier, J. D. L., \$240; Pomerleau, A., \$119.72; Pomerleau, G., \$223.75; Pontbriand, J., \$340.17; Potvin, Brosseau & Potvin, \$331.10; Poudrier, T., \$285.75; Poulin, J., \$205.80; Pouliot, A., \$397.51; Pouliot, J., \$1,733.61; Pouliot, L., \$267.55; Pouliot, W., \$320.22; Power Lumber Co., \$1,098.14; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$4,282.94; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$280.55; Produits de Béton Enr., \$2,071.66; Produits de Ciment du Lac St-Jean, \$2,241.72; Produits de Ciment de Sherbrooke Ltée, \$7,276.52; Proulx, Z., \$185.60; Prov. Construction Co., \$541.98; Provost, A., \$756; Provost, J., \$212.55; Provost, U., \$1,788.41; Québec Auto Accessoires Enr., \$180.95; Québec Concrete Products Regd., \$1,558.10; Québec North Shore Paper Co., \$2,279.94; Quéumont Construction Inc., \$5,284.65; Quirion, A., \$133.19;

Racine, R., \$761.52; Ramier, T., \$185.36; Rancourt, W., \$398.37; Ranger, B., \$2,110.40; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$2,639.70; Réginald, H., \$512.35; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$992.75; René, G., \$2,201.30; Richard, J., \$751.90; Richard, L., \$283.20; Richer, E., \$113; Riendeau, L., \$992.38; Rigaud Construction Ltée, \$30,053.85; Roberge, A., \$145.80; Roberge, L., \$416.21; Robichaud, E., \$241.80; Rochette, E. & Fils, \$576; Rodrigue, A., \$856.96; Rodrigue, M., \$473; Rodrigue, O., \$1,058.36; Roland Électrique Inc., \$621.50; Rousseau, R., \$382.72; Roy, Adélaïde, \$160.16; Roy, Albert, \$160; Roy, G., \$254.16; Roy, J., \$755.23; Roy, L., \$1,095.02; Roy, M., \$252.45; Roy, N., \$360.18; Roy, T., \$155.82; Royer, G., \$121.74; Ruel, J., \$1,300.80; **St-Amand, L.**, \$119.86; St-André, munic., \$325.03; St-Arneault, B., \$129.07; St-Hilaire, J., \$515.05; St-Jean, A., \$1,272.41; St-Joseph, village, \$377.84; St-Louis, J. R., \$538.80; St-Onge, A., \$422.67; St-Yves, A., \$131.67; Ste-Croix, A., \$262.85; Ste-Jeanne-de-Neuville, munic., \$243.95; Saguenay Mercantile Ltée, \$226.98; Savard, D., \$767.50; Savard, M., \$144.68; Savoie, A., \$847.66; Savoie, S., \$2,742.66; Séguin, E., \$144; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$7,502.59; Shawinigan Lumber, \$641.76; Sciotte, A., \$23,139.97; Simard, A., \$155.20; Simard, E., \$520.14; Simard & Frères Cie Ltée, \$807.91; Simard, L., \$101.50; Simard, P., \$1,123.13; Simard, V., \$515.57; Smith, F., \$314.83; Société de Constructions Modernes, \$4,763.25; Société Coop. Agricole (Chicoutimi), \$854.80; Société Coop. Agricole (St-Anselme), \$105.63; Société Coop. Agricole (St-Méthode), \$333.08; Société Coop. Agricole (Ste-Germaine), \$465.22; Socquet, A., \$240.17; Soucy, C., \$117.68; Soulanges Construction, \$12,690.42; Standard Clay Products Ltd., \$4,712.92; Standard Lime Co. Ltd., \$6,395.41; Standish Bros. Regd., \$411.15; Steel Co. of Canada Ltd., \$512.50; Stewart, R. A., \$1,312.64;

Talbot, A., \$267.75; Talbot, Hunter Boiler Works Ltd., \$1,300; Talbot, R., \$2,019.05; Tanguay, G., \$359.05; Taschereau & Frère, \$3,233.60; Taylor Hardware Québec Ltd., \$256.59; Tessier, H., \$999.40; Tétreault, J. P., \$353.35; Thérberge, A., \$310.08; Thérberge, H., \$270.94; Thérroux, N., \$284.37; Therrien, A., \$201.90; Therrien, Gérard, \$282.92; Therrien, Germain, \$1,200.58; Thibault, A., \$480; Thibault, E. Ltée, \$1,214.29; Thiffault, F., \$277.11; Thomas, C., \$101.64; Toutant, H. E., \$401.15; Traversy, H., \$120.76; Traversy, J., \$340; Traversy, R., \$145.59; Tremblay, A., \$171.60; Tremblay, F., \$118.23; Tremblay, Lucien, \$122.96; Tremblay, Ludger, \$650.38; Tremblay, N., \$2,509.88; Tremblay, O., \$101.70; Tremblay, P., \$239.50; Tremblay, R., \$197.95; Trépanier, P., \$183.05; Trotter, P., \$547.83; Trudel, E., \$125.35; Trudel, N. & Fils, \$14,952.25; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$162,716.92; Turcotte Enr., \$134.04; Turcotte, L. P., \$130.60; Turcotte, R., \$319.83; Turgeon, A., \$565.87; Turgeon, L., \$218.86; Turmel, A., \$285; Turmel, J., \$788.96; Turmel, R., \$1,141.71; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$4,267.59; **United Continental Engine, \$345.37; Vallée, R.**, \$114.90; Valley Paving Co. Ltd., \$400; Valois, J. E., \$126; Veillette, F., \$271.04; Veillette, J., \$249.75; Veilleux, C., \$298.80; Veilleux, P., \$256.48; Verochio Ltd., \$29,728.91; Verreault, E. Ltée, \$211.08; Villeneuve, A., \$190.96; Villeneuve, J. B. Ltée, \$263.60; Villeneuve, L. Cie Ltée, \$1,015.84; Vipond Construction Co., \$2,674.18; Vir, D., \$1,595.67; Voisine, S., \$15,307.25; **Waddell, A.** Construction Ltd., \$383.38; Walters, P., \$1,089.03; Warren, P., \$16,046.28; Webb, W., \$108.68; Webster & Sons Ltd., \$8,322.33; Welden, W., \$212; Whipple, G., \$696.80.

À Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$549,432.24, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$1,629.29;   Immobilisations — To Capital Expenditure: Ponts et ponceaux pour le drainage des terres — Bridges and Culverts for Drainage of Land, \$10. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$33,966.82.

Location d'outillage et autres — Rental of Machinery and Others (\$1,164,459.33): Alexandre, J., \$295.75; Alix, M., \$304; Alix, U., \$1,072; Anctil & Frères, \$488;

Assn d'Amélioration des Fermes de Bonaventure, \$192; Aubé, L., \$566.40; Auger, L., \$7,329; Ayotte, P. E., \$414; **Baillargeon**, Patrick, \$1,943.50; Baillargeon, Philippe, \$22,561.18; Barriault, G., \$4,576.50; Beauchamp & Dufresne, \$1,374; Beaudoin, A., \$258; Beaudoin, J. A., \$2,956; Beaudoin, J. E., \$245.50; Beaudoin, P. E., \$47,124; Beaupré, R., \$21,810; Beaupré & Sirois, \$360; Bégin, P., \$250; Bellavance, R., \$1,709.50; Bellemare, T., \$749; Bellemare, T. N., \$1,928; Belmont Construction Co. Ltd., \$109.40; Benoit, A., \$6,590.50; Bergeron, H., \$1,149; Bernard, L., \$650.25; Bernatchez, M., \$150; Bertrand, G., \$240; Bérubé, A., \$1,115; Bérubé, G., \$157.50; Bérubé, J. T., \$875; Bilodeau, A., \$1,076; Boissonneault, T., \$310; Boisvert & Frère, \$1,484; Boisvert, J. E., \$220; Boisvert, X., \$2,372; Bolduc, A., \$12,152.50; Bonin, G., \$9,194.52; Bonneau, E., \$3,097; Bonneau, L. A., \$1,569; Bordeleau, F., \$300; Bossé, I., \$772.50; Bouchard, A., \$528; Bouchard, R., \$1,946; Boucher, J. L., \$3,455; Boulais, P., \$200; Bourassa, G., \$225; Bourque, U., \$4,034.50; Bouthillier & Monty, \$1,337; Boyle & Keays, \$2,500; Breton, A., \$130; Breton, Lydia, \$280; Brisson, J., \$188; Broughton Soap Stone Quarry Co., \$2,950.50;

Canadian International Paper Co., \$1,856; Carniel, C. A. Ltée, \$115; Caron, W., \$328; Carrier, M., \$128.75; Carrier, P., \$1,105.25; Cartier Construction Ltd., \$2,140; Castonguay, L., \$260; Cauchon, L., \$650; Central Paving Co., \$279; Chabot, E., \$704; Champagne, E., \$270; Chantiers Bonneau Enr., \$4,090; Chaperon, C. H., \$1,854; Charest, A., \$374.70; Charpentier, E., \$324; Charron, P., \$744; Chateau Service Station, \$12,354.40; Chenette, G., \$178.50; Chicoine, R., \$3,865; Chisholm, M., \$6,348; Choinière, A., (Knowlton), \$247.50; Choinière, A., (Granby), \$1,190; Choinière, J., \$3,795.75; Chrétien, A., \$1,430; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$4,682.89; Cie de Construction Dollard Ltée, \$7,420.50; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$350; Cie de Construction Québec, \$3,035; Cie d'Équipement et de Construction, \$785.25; Clark, R., \$302.50; Claveau, G., \$184; Cloutier, R., \$1,000; Construction Port-Joli, \$630; Construction Rive Sud Inc., \$7,838.15; Construction St-Laurent Ltée, \$810; Coop. de Béliet Mécanique de St-Georges-de-Windsor, \$2,350; Coop. de Consommation de La Tuque, \$140; Corriveau, A., \$1,640; Côté, G. E., \$126.92; Couillard, E., \$5,072; Couillard, G., \$2,527; Cournoyer, E., \$318.40; Coutu, C., \$120; Couture, G., \$240; Couture, W., \$4,430;

Dallaire, F., \$210; Danis Construction Co., \$373.50; Daoust, O., \$1,616; Daudelin, N., \$1,496; Daunais, L., \$1,336.82; Delage, R., \$210; Demers, J. G., \$976.05; Demers, R., \$100; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,662.50; Déry Lumber Co. Ltd., \$244; Desbiens, Philippe, \$1,823; Desbiens, Pitre, \$592; Desjardins, A., \$175; Desjardins, L., \$182; Desmeules, P., \$106; Desourdy, L., \$102.50; Desrochers, A., \$1,615; Desrochers, E., \$619.50; Desrochers, R., \$1,977.50; Desroches, P., \$416; Devin, A., \$198; Dimock, D., \$150; Dionne & Dionne, \$785; Dobbie, J., \$440; Drapeau, A., \$1,101.75; Dubé, J. G., \$280; Dubois, Transport J. A., \$200; Dufour, C. E., \$288; Dufour, T., \$1,838; Dufresne, C., \$240; Dumas, L., \$240; Dumont, A. Ltée, \$744; Dupaul, J. T., \$1,188; Dupuis, R., \$5,830; Dutil, H., \$155; Duval, A., \$624; Duval, C., \$112; **Entreprises** Lechasseur Ltée, \$1,570; Entreprises Verchères Enr., \$394.50; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$476; **Fabi & Fils** Ltée, \$1,126; Fabi, S., \$1,920; Falardeau, E., \$1,708; Ferland & Marier, \$8,061.20; Fontaine, J., \$228.60; Forget, C., \$368; Fortin, A., \$17,937.41; Fortin & Frère Construction Inc., \$18,104.62; Fortin, L., \$2,796; Fortin, T., \$1,729; Fournier & Frères, \$7,527.40; Francœur & Frère, \$124; Fraser, F., \$2,900;

Gagnon, Amédée, \$231; Gagnon, Mme Armand, \$495; Gagnon, E., \$1,172; Gagnon, Gérard, \$530; Gagnon, Gilles, \$168; Gagnon, J. A., \$995; Garage de la Canardière Ltée, \$108; Gariépy, P. E., \$139.75; Garon, J. A., \$147; Gauthier, H., \$322; Gauthier, J. M., \$2,056; Gauthier, O. Ltée, \$1,827; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$22,820; Gauvin, P. E., \$157.50; Gélinas, M. Enr., \$484; Gendron, L., \$774.57; Gibault, H., \$1,617.38; Giguère, E., \$8,166.80; Giguère, P., \$159; Gilbert, G. E., \$612; Gingras, C. H., \$1,496; Gingras, J. A., \$484; Girard & Chicoine, \$326; Gleeton, E., \$127; Gosselin & Fredette, \$7,178; Gouin & Lemelin, \$1,652; Goyer, E. & Frères, \$1,072.50; Grenier, E., \$292.82; Grenier, G., \$121.50; Grenier, H., \$3,544; Grenier, R., \$435; Grenon, D., \$685; Grenville-Augmentation, munic., \$1,415; Guay, R. A., \$1,147.76; Guérette, R., \$480; Guérin, J., \$342; Guertin & Fils Ltée, \$780; Guimond, F., \$1,350; Gulf Pulp & Paper Co., \$1,020.80; **Hall**, T., \$3,757.50; Hayes, E., \$798; Hayes, G., \$102; Heafy, H., \$1,615.65; Hébert, G., \$367.75; Hôtel du Chemin, (Pont-Rouge), \$113.75; Hôtel Manoir, (Pont-Rouge), \$112.50; Houde, J., \$2,056; Hunault, C., \$186; Huot, A., \$339.50; **Jarry** Excavation Regd., \$11,160; Jodoin, F., \$100; Joliette Construction Co., \$22,758.75; Jones, A., \$152; Journeaux, J. W., \$932; Julien, A., \$4,862.50; **Keays**, J. R., \$5,422; Kennebec Construction Co., \$526.50; Kiralla, N., \$294; Komduroc Construction, \$1,530; Komo Construction Ltd., \$3,230; Kyle, J., \$1,871.57;

Labelle & Frères, \$1,200; Laberge & Frère Enr., (Roberval), \$1,756; Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$5,494; Lachapelle, A., \$160; Lacoste, J., \$1,504; Lacroix, R., \$2,200; Lafleur, A., \$143; Lagacé Construction, \$1,510; Lagacé, G., \$120; Lague, C., \$510; Lahaie,

A., \$200; Lalande, C., \$4,207.50; Lambert, J. A., \$312; Lambert, J. G., \$13,328; Lamontagne, C., \$120; Lamothe, D. Ltée, \$2,280.39; Lamothe, P., \$11,556.10; Langlois, J. M., \$4,169.50; Lapointe, A., \$340; Lapointe, G., \$5,146.50; Larivière, J. M., \$1,827.50; Larivière, M., \$1,941.10; Larrivée, E., \$2,964; Latour, L., \$1,634.75; Lavallée, D., \$100; Lavérendrye Construction Ltée, \$5,030; Lavergne, A., \$191; Lavoie, D., \$171; Lavoie, G., \$770; Lebel Construction Ltée, \$8,917; Lebel, Gérard, (Cabano), \$1,604; Lebel, Gérard, (Trois-Pistoles), \$260; Leblanc, Alpha, \$2,040; Leblanc Automobile, \$1,904; Leblanc, G., \$710; Leclair, C., \$210; Leclerc & Cloutier, \$320; Leclerc, G., \$200; Lecompte, L., \$364; Légaré, M., \$351; Legault & Legault, \$7,812.49; Lemay, G., \$1,953.50; Lemelin, H., \$496; Lemire, R., \$250; Lévesque, P., \$3,658.50; Librairie Commerciale Ltée, \$690; Maheu, E., \$178.50; Maltais, A., \$857.50; Manoir des Sœurs Grises de Châteauguay, \$116; Marcl, V., \$145; Marineau, G., \$704; Martel, A., \$148.50; Martel, J. C., \$185; Massé, H., \$176; Matteau, G., \$1,675; Maurice & Claude Enr., \$12,631.50; Mégantic Manufacturing Co., \$166; Mégantic, ville (town), \$148; Mercier, J., \$295; Mercure, C., \$4,003; Méthot, H., \$200; Michaud, C. F., \$1,130; Michaud, G., \$485; Michaud & Simard Inc., \$1,417.50; Modern Paving Québec Ltd., \$200; Monette, A., \$2,717; Monette, C., \$801; Monette, E. Ltée, \$24,114; Montpetit, E. & Fils Ltée, \$365; Moore, F. C., \$480; Morin, A., \$371.25; Morin, Émile, (Rivière-du-Loup), \$10,272; Morin, Émile, (St-Athanase), \$110.50; Morin, J. P. Enr., \$245; Morrison, E. F., \$720;

Nadeau, A., \$1,056; Nadeau, C. E., \$700; Nadeau & Frère, (Dosquet), \$1,060.50; Nadeau & Frères, (Leeds), \$4,358; Nadeau, H., \$18,974.25; Nadeau, L., \$1,976.50; National Paving & Construction Co. Ltd., \$2,154; Naud, S., \$816; Neron, H., \$322; Nolin, J., \$507.50; Normand, F., \$1,057; Normandin Construction Co., \$558; North Shore Builders, \$1,302.50; O'Connell, H. J. Ltd., \$200; Ouellet & Frères, \$240; Pagé Construction Québec Ltée, \$900; Pagé Equipment & Construction, \$1,675; Paille, L., \$740; Papillon, J. E., \$1,248; Papineau Construction, \$504; Papineau, L., \$154; Paquet, I., \$537; Paquette, L. J., \$264; Paquette, Quenneville & Boulais, \$2,739.63; Paquin Construction Co. Ltd., \$1,000; Paradis & Frères, \$237; Pelchat, R., \$150; Pelletier, Antonio, \$300; Pelletier, Aurèle, \$1,277; Pelletier, E., \$560; Pelletier, J. O., \$3,460; Pelletier, J. R., \$1,551.68; Pelletier, S., \$105; Péloquin, A., \$154; Péloquin, M., \$332; Perron & Frère Enr., \$172; Persons, E. J., \$3,578.40; Pigeon & Frères Construction, \$3,775; Pinsonneault, J., \$174.14; Piquette, E., \$150; Plamondon, R., \$136; Plante, E., \$2,001.70; Plourde, L. G., \$521.50; Plourde, R., \$1,393; Poirier & Camiré, \$1,401; Poirier, W. J., \$400; Pontbriand, J., \$4,265; Potvin, Brosseau & Potvin, \$365; Poulin, J. R., \$260; Poulin & Maheux, \$680; Pouliot, M., \$584; Proulx, A., \$475; Provost, A., \$9,172; Quémont Construction Inc., \$598.31; Racine, R., \$529.96; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$4,307.65; Rhéault, L., \$288; Riendeau, E., \$2,516; Rigaud Construction Ltée, \$2,674.33; Riopel, J., \$104; Rioux, J., \$284; Riverin, G. & Fils, \$2,716; Rivest, L., \$669; Ross, E., \$3,700; Rousseau & Frère, \$1,010; Rousseau, G., \$218.75; Rousseau, T. E., \$1,484; Routhier, G., \$232.75; Roy, D., \$1,052; Roy, J. S. & P. E. Enr., \$2,480;

St-Alban, munic., \$900; St-Jacques-de-Dupuy, munic., \$400; St-Jean, A., \$1,877.85; St-Joachim-de-Tourelle, munic., \$936; St-Laurent, I., \$840; St-Léon-de-Marston, munic., \$2,500; St-Pierre, C. E., \$445; St-Pierre Construction, \$7,741.50; St-Pierre, E., \$540; St-Pierre, M., \$100; St-Pierre & Rousseau, \$2,488; St-Pierre & Roy, \$1,297.50; Ste-Angélique, munic., \$1,500; Ste-Marie, J. U., \$150; Saguenay Construction Co., \$385; Sauvé & Sauvé Enr., \$819; Savard & Dion, \$490; Savard, Roméo, \$1,078.50; Savard, Rosaire, \$709.50; Savoie, S., \$6,532.25; Séguin, E., \$316.60; Sicotte, A., \$1,955.37; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,890; Simard, H., \$9,860; Simard, M., \$210; Société d'Amélioration des Terres (Trois-Saumons), \$352; Soucy, A., \$196; Soucy, Gérard, (Rimouski), \$175; Soucy, Gérard, (Ste-Rose), \$180; Soulanges Construction, \$660; Soulanges Paving Co., \$468; Strong, G., \$560; Syndicat d'Amélioration des Fermes (Lévis), \$420.75; Syndicat Coop. Agricole de Yamachiche, \$175; Tanguay, A., \$942.50; Tanguay, J. L., \$220; Taschereau, A., \$708; Théberge, Mme E., \$150; Tremblay, A. J., \$2,555; Tremblay, C. E., \$913; Tremblay, Florent, \$452.50; Tremblay, Frédéric, \$270; Tremblay, J., \$340; Tremblay, L., \$112; Trépanier, G., \$270; Truchon, J., \$1,106; Trudel, N. & Fils, \$4,811.50; Turcotte, J., \$120; Vaillancourt, A., \$780; Vaillancourt, L., \$705; Valiquette, A., \$1,588; Vallée, A., \$216; Vallée, R., \$370; Valley Paving Co. Ltd., \$4,480.79; Verdon, D., \$838; Verocchio Ltd., \$4,025; Vézina, P. P., \$12,948; Viger, A., \$3,855; Villemaire, R., \$343; Villiard, A., \$325.50; Vipond Construction Co., \$288.75; Voisine, S., \$125.50; Welden, J., \$1,588.50; Welden, W., \$379.75; Woods, G., \$1,936.

À Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$19,551.72. Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$271,376.32. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,959.89.

Transport de machinerie, etc. — Transportation of Machinery, etc. (\$70,613.34): Agences Maritimes Enr., \$4,984; Ailes du Nord Ltée, \$720.16; Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$384.10; Baillargeon, Patrick, \$765; Baillargeon, Philippe, \$255.26; Beau-

champ & Dufresne, \$108; Boies, J., \$130.92; Boisvert, X., \$430; Bonneau, E., \$320; Bouchard, J. A., \$280; Boulianne, A., \$242; Bourque, U., \$1,231.50; Bouthillier & Monty, \$215; Brière, B., \$310.12; British American Oil Co. Ltd., \$278.68; **Cabano**, village, \$176.70; Canada & Gulf Terminal Railway, \$329.45; Can. Nat. Railways, \$10,023.77; Can. Pac. Railway Co., \$482.92; Carrière Deschambault Inc., \$842.85; Carrière St-Maurice Inc., \$284.41; Casaubon, P. L. Enr., \$1,010.23; Choinière, J., \$322; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, \$122; Cie de Construction Dollard Ltée, \$462.50; Cie de Construction Québec, \$662; Clarke Steamship Co. Ltd., \$595.53; Construction Rive Sud Inc., \$428.30; Cormier Ltée, \$162.50; Côté, J. M., \$147.38; Couillard, G., \$170; **Demers**, G., \$2,149.61; Demers & Laquerre, \$209.62; Dubois, C., \$913.80; Dumont Express Ltée, \$512; **Fabi & Fils Ltée**, \$787; Flinkote Co. of Canada Ltd., \$399.98; Fontaine, G., \$742.50; Fortin, A., \$256.50; Fortin & Frère Construction Inc., \$312; **Gagnon & McMullen Inc.**, \$183.75; Gagnon, P., \$195.54; Gagnon, Mme P., \$125.54; Gauthier, O. Ltée, \$170; Goulet, Y., \$348.55; Goyer, E. & Frères, \$388.84; Guérin, J., \$354; Guilbault, P. Inc., \$424.69; **Imperial Oil Ltd.**, \$3,082.18; **Joliette Construction Co.**, \$160;

Keays Construction Co., \$245; Keays, J. R., \$253.75; Kennedy Construction Co., \$330.74; **Labege & Frère Enr.**, \$1,420; Lagacé Construction, \$100.91; Lagacé Quarry, \$2,102.63; Lamothe, D. Ltée, \$451.63; Lamothe, P., \$465.50; Langlois, J. M., \$220; Lapointe, A., \$125; Laquerre, J. P., \$1,106.70; Lavoie, G., \$201; Lebel, G., \$315; Lemieux, J. A., \$290; **Marchessault, H. & Fils Ltée**, \$209.55; Marcoux, Transport, \$137.25; Maurice & Claude Enr., \$457.50; Mégantic Manufacturing Co., \$420; Mercure, C., \$725; Michaud & Simard Inc., \$116; Monchamp, R., \$543.09; Monette, E. Ltée, \$489.71; **Nadeau, C. H.**, \$140; Nadeau, H., \$179.50; National Paving & Construction Co. Ltd., \$210.15; Nolin, J., \$594.27; **Parent, A.**, \$265; Pelletier, J. E., \$327.50; Pigeon & Frères Construction, \$520; Plante, E., \$4,632.29; Plourde, R., \$100; Proulx, A., \$115; Prov. Construction Co., \$155.65; **Québec Central Railway**, \$403.13; Québec North Shore Paper Co., \$263.23; **Raymond, McDonell & Co. Ltd.**, \$272; Riendeau, E., \$352; Rigaud Construction Ltée, \$757.43; Riverin, G. & Fils, \$645.92; Royer, Mme H. P., \$130; **St-Pierre Construction**, \$960; St-Pierre & Rousseau, \$160; St-Pierre & Roy, \$580; Savard & Dion, \$295; Savoie, S., \$178; Soulanges Cartage Equipment Co., \$441.78; **Tanguay, A.**, \$298.15; Taschereau, J. J., \$114.50; Therrien, A., \$145.84; Thetford Mines, cité (city), \$108.60; Tremblay, A. H., \$128; Tremblay Express Enr., \$274.50; **United Trucking Ltd.**, \$233.81; **Vallée, J. C.**, \$240; Valley Paving Co. Ltd., \$205.45.

A Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$2,845.36; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$280. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,741.94.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$214,982.71): Ateliers Victorien Deschamps, \$102.13; Aubin, L., \$120; **Beaudoin, D.**, \$408; Bellerose, G. A., \$154.63; Bellerose, P., \$400; Bencit, Mme T., \$215; Bibeau, U., \$125; Bonhomme, P., \$6,600; Bonin, G., \$1,015.34; Bouchard, Mme G., \$224.95; Bouchard, R. & Frère, \$202; Bourque, P., \$3,459.50; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1-2 (Morin, A.), \$121.41; No 1-3 (Gascon, L. G.), \$109.19; No 1-4 (Païement, G.), \$221.01; No 2-2 (Desmarais, B.), \$336.82; No 2-3 (Laroche, J. A.), \$165.72; No 2-4 (Doré, F.), \$327.45; No 2-5 (Langlois, L.), \$255; No 2-6 (Gravel, M.), \$306.36; No 3-1 (Jeannotte, G.), \$335.78; No 3-2 (Archambault, R.), \$462.53; No 3-3 (Sylvain, C.), \$145.54; No 3-4 (Malo, G.), \$158.90; No 3-5 (Lagüe, A.), \$347.12; No 3-6 (Thibault, B.), \$187.77; No 3-7 (Audet, M.), \$207.06; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$218.83; No 4-5 (Larose, C.), \$237.62; No 4-6 (Lecavalier, G.), \$198.59; No 5-1 (Larose, L. T.), \$221.11; No 5-2 (Bisson, R.), \$296.37; No 5-6 (Hébert, L. H.), \$290.33; No 5-7 (Charbonneau, G.), \$293.60; No 6-1 (Roux, R.), \$204.73; No 6-2 (Martel, G.), \$210.08; No 6-4 (Dubrûle, V.), \$345.69; No 6-5 (Gourdeau, G.), \$211.50; No 7-1 (Hémond, A.), \$444.37; No 7-2 (Prévost, H.), \$539.67;

Café Boisvert, \$232; Can. Nat. Railways, \$1,945.60; Can. Pac. Railway Co., \$3,808.54; Cartier Construction Ltd., \$1,273.96; Cartier, McNamara, Mannix & Morrison, \$226.25; Champlain Construction Co. Ltd., \$4,168.13; Charbonneau, O., \$273; Chartrand, Mme M., \$162; Château Malartic Hotel, \$5,047.50; Château Roberval, \$626.25; Chevette, I., \$322.80; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$275.33; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$2,353.15; Cie Électrique du Saguenay, \$131.37; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$5,905.53; Cormier, Mme A., \$568.85; Cormier, C. & Frère, \$1,135.70; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$349.41; Côté, L., \$993; Coutu, G., \$142.80; Coutu, Z., \$116.64; **Dépt de la Chasse — Dept. of Game**, \$156.75; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$2,000; Desbiens, P., \$100; Desourdy, L., \$189.14; Desrosiers, D., \$250; Dion & Frère, \$1,777.53; Durand, V., \$129.60; **Fréchette, D.**, \$119.82; **Gagnon & McMullen Inc.**, \$260; Goulet, H., \$1,946.70; Gulf Pulp & Paper Co., \$2,816.80; **Highway Paving Co. Ltd.**, \$2,540; Hôtel Beauséjour, \$516.97; Hôtel Central de Malartic,

\$615.20; Hôtel Hovington, \$1,728.79; Hôtel Lefebvre, \$761.60; Hôtel Royal, \$843.26; Hôtel Savard, \$353.07; Hôtellerie Mont-Albert, \$2,705.85; Houde, P., \$139.74; **Jeanson**, J., \$198; Joly, G., \$133.80; Joyal, J., \$170; **Komduroc** Construction Ltd., \$1,065.80;

Laboratoires Choisy Enr., \$2,513.83; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$59,416.51; Labrecque, Labrecque & Kieffer, \$29,824.90; Lachapelle, R., \$486.17; Laforest, R., \$402.84; Lafortune, F., \$124.80; Lafrance, E., \$107.93; Langlois, V., \$667.80; L'Assomption, ville (town), \$1,873.19; Latour, L., \$378; Lavoie, R., \$260; Leclerc, A., \$1,658; Légaré, J., \$417.20; Légaré, Mme M., \$1,791.95; L'Italien, Mme M., \$145.05; **Marcoux**, J. M., \$162; Ménard, J., \$132.60; Ministère des Affaires des Anciens Combattants — Dept. of Veterans' Affairs, Ottawa, \$222.25; Mont-Laurier, village, \$142.95; Morin, C., \$130.02; Morin, J. A., \$489; **New** Ottawa Hotel, \$166.74; N.-D.-de-l'Île, paroisse (parish), \$434.06; **Paquette**, Quenneville & Boulais, \$479.27; Payette, L., \$153; Pelland, H., \$178.02; Perron, J. O., \$1,226.40; Pettapièce, E. et O., \$223.64; Photographic Surveys Québec Ltd., \$4,600.25; Poirier, A., \$185.82; Proulx, A., \$127.84; Prov. Construction Co., \$8,576.80; **Québec** North Shore Paper Co., \$1,796.19; Québec Power Co., \$12,184.04; **Rainville**, P. E., \$172.08; Rawdon Inn, \$147.12; Rousseau, E., \$1,195.50; **St-Amour**, H., \$103.86; St-Augustin, paroisse (parish), \$435.99; Ste-Élizabeth, paroisse (parish), \$394.04; Ste-Marthe, paroisse (parish), \$450; Sarrasin, Mme E., \$292.54; Scribe, Mme M. A., \$504; Simard & Frères Cie Ltée, \$540.60; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$121.80; **Tremblay**, R., \$360; Trudel, N. & Fils, \$495; **Valley** Paving Co. Ltd., \$408.47; Vincent, W., \$106.56.

À Crédit — To Vote No. 5: Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$6.32. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,566.84.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

9 Geo. VI, c. 38, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 29

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	1,169.66
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,200.00
Contrats.....	Contracts.....	221,065.85
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	450.00
Contributions aux signaux auto- matiques, tunnels et viaducs ...	Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts.....	24,923.57
		<u>\$ 248,809.08</u>

Salaires des journaliers, etc. — Wages of laborers, etc., \$1,169.66. Asselin, R. E., \$1,200; Can. Nat. Railways, \$5,570.49; Can. Pac. Railway Co., \$8,896.39; Morin, E., \$450; Northern Electric Co. Ltd., \$4,330; Price Bros. & Co. Ltd., \$5,014.50; Québec Central Railway, \$690.28; Québec Railway, Light & Power Co., \$6,330.74; Roberval-Saguenay Railway, \$3,435.67. À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$211,721.35.

Réfection du chemin (Reconstruction of Road) Cadillac-Rapide VII

14 Geo. VI, c. 41

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	18,550.45
Comptes payés par un bureau de division.....	Accounts paid by a Divisional Office.	90.07
Contrats.....	Contracts.....	200,902.81
Matériaux.....	Materials.....	8,683.64
Location de machinerie et autres..	Rental of machinery and others....	2,572.00
		<u>\$ 230,798.97</u>

Salaires des journaliers, etc. — Wages of laborers, etc., \$18,550.45. Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$1,048.66; Brique du Nord Ltée, \$943.52; Chauffage & Ventilation Ltée, \$5,000; Legault & Legault, \$1,820; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$81,759.91. À Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$4,508.57; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$116,906.73. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$261.13.

Ponts et ponceaux pour le drainage des terres — Bridges and Culverts for Drainage of Land

14 Geo. VI, c. 43

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	27,468.73
Contrats.....	Contracts.....	161,341.39
Matériaux.....	Materials.....	50,305.99
Location de machinerie et autres..	Rental of machinery and others	8,015.53
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	1,289.36
Contributions au drainage des terres.....	Contributions to drainage of land..	5,954.00
		<u>254,375.00</u>
Moins imputations:	Less charged to:	
Crédit No 5: Entretien des routes	Vote No. 5: Maintenance of Highways.....	448.00
Immobilisations: Loi de la voirie.	Capital Expenditure: Roads Act.....	819.51
		<u>1,267.51</u>
		<u>\$ 253,107.49</u>

Salaires des journaliers, etc. — Wages of Laborers, Etc. (\$27,468.73): Listes de paie — Pay-rolls, \$24,987.73. À Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$1,423.54. Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$24.67; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$1,032.79.

Contrats — Contracts (\$161,341.39): Baillargeon, P., \$18,436.50; Barrington, C. A., \$567; Boivin, O., \$3,750.62; Bouchard, J. A., \$18,113.40; Cloutier, J., \$5,584.18; Coupal, M., \$15,356.57; Desourdy, L., \$2,912.62; Dumont, G., \$5,408.33; Dutilly & Frère, \$3,668.80; Fortin & Frère Construction Inc., \$11,536.36; Fortin, J., \$1,908.90; Gagnon, O., \$2,825.05; Lanctôt, P., \$8,498.34; Lavérendrye Construction Ltée, \$6,815.41; Lechasseur, D., \$4,462.42; Monette, E. Ltée, \$4,533.99; O'Connell, H. J. Ltd., \$14,767.08; St-Pierre, L., \$5,284.26; Senay, A., \$2,711.18; Théberge, W., \$6,292.13; Valley Paving Co. Ltd., \$17,908.25.

Matériaux — Materials (\$50,305.99): Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$4,338.82; Bazinet, F., \$553.60; Blanchette & Frères, \$157.50; Canada Cement Co. Ltd., \$4,431.60; Carrière du Cap St-Martin Enr., \$421.21; Chabot, B., \$287.94; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$174.35; Ciment Malartic Enr., \$1,668; Cloutier, J., \$150; East Lake Lumber Co. Ltd., \$2,007.79; Gagnon, H., \$1,992.50; Gendron, P. A., \$225.40; Lefebvre, G., \$155; Morin, A., \$905.10; National Paving & Construction Co. Ltd., \$4,035.20; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$248.64; Russell, A. et R., \$305.64; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$1,735.36. À Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$20,169.50. Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$0.50; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$5,663.25. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$679.09.

Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$8,015.53): Baillargeon, P., \$180; Canadian International Paper Co., \$400; Cie de Construction Québec, \$210; Daigneault, A., \$559; Duranceau, J. A. Ltée, \$150; Julien, A., \$300; Kyle, C. J., \$264; Marcell, R., \$110; Monette, A., \$104; Nadeau, H., \$135; Péloquin, M., \$608; Proulx, A., \$900; St-Jean, A., \$1,288; Savoie, S., \$120; Sorel, G., \$800; Villemaire, R., \$178.50; Welden, W., \$231. À Crédit — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$17.12. Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$965.82; À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$104. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$391.09.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$1,289.36): Baillargeon, P., \$120; Can. Nat. Railways, \$228.18; Can. Pac. Railway Co., \$157.50; Charland, J. M., \$153; Lacaille, G., \$127.20; Monchamp, R., \$102.08; Perron, A., \$100; Plante, E., \$124. À Immobilisations — To Capital Expenditure: Loi de la voirie — Roads Act, \$48.40. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$129.

Contributions au drainage des terres — Contributions to Drainage of Land (\$5,954.00): Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$5,000; St-Roch-de-l'Achigan, munic., \$954.

SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions budgétaires — Estimates:

Intérêts sur dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Interest on Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71.	18,879,000.00
Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15:	
Intérêts et fonds d'amortissement — Interest and Sinking Fund.....	4,800,000.00
Total des prévisions — Total Estimates	23,679,000.00
Dépenses — Expenditure	28,946,990.06
Excédent des dépenses sur les prévisions budgétaires dû à une appropriation additionnelle de \$5,000,000 au bénéfice des fonds d'amortissement — Excess of Expenditure over Estimates resulting from an Additional Appropriation of \$5,000,000 to the credit of Sinking Funds.....	\$ 5,267,990.06

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Intérêts sur dette consolidée.....	(1) Interest on Funded Debt.....	11,255,626.86
Intérêts sur dette non consolidée..	(2) Interest on Unfunded Debt.....	419,686.83
Autres dépenses.....	(3) Other Expenditures.....	126,794.66
Amortissement de prime et d'es-compte.....	(4) Amortization of Premium and Dis-count.....	780,976.85
Fonds d'amortissement.....	(5) Sinking Funds.....	16,363,904.86
		<u>\$28,946,990.06</u>

(1) Intérêts sur dette consolidée — Interest on Funded Debt (\$11,255,626.86)

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-16, page 32..	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-16, page 32...	13,765,481.28
Intérêts sur les emprunts suivants échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans matured during the fiscal year:	
\$ 7,500,000 — 4½% — 1er juillet (July), 1956.....	84,375.00	
1,000,000 — 3% — 15 juillet (July), 1951.....	8,750.00	
10,000,000 — 3¼% — 15 juillet (July), 1953.....	94,791.67	
15,000,000 — 3% — 1er novembre (November), 1951...	262,500.00	
700,000 — 4% — 15 mars (March), 1952.....	26,833.34	
	477,250.01	

Moins — Less:

Remboursement d'intérêts courus sur emprunt du 1er avril 1951 — Accrued interest on loan of April 1, 1951:	3,983.04	473,256.97
		<u>14,238,738.25</u>

Moins:

Office du Crédit Agricole du Québec:
 intérêts sur avances.....
 Revenu sur placements temporai-
 res.....
 Imputations:
 Raffinerie de Sucre de Québec..
 Divers barrages.....
 Commission des Liqueurs de
 Québec.....

Less:

Québec Farm Credit Bureau: Interest
 on advances..... 1,767,198.04
 Income on temporary
 investments..... 564,619.22
 Charged to:
 Québec Sugar Re-
 finery..... 103,709.51
 Various Water Stor-
 ages..... 388,964.62
 Québec Liquor Com-
 mission..... 158,620.00

\$11,255,626.86

(2) Intérêts sur dette non consolidée — Interest on Unfunded Debt (\$419,686.83)**Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:**

Bank of Montréal.....	34,410.97	
Royal Bank of Canada.....	34,410.97	
Canadian Bank of Commerce.....	16,130.13	
Banque Canadienne Nationale.....	16,130.13	
Banque Provinciale du Canada.....	6,452.02	107,534.22

Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:

Bank of Montréal.....	123.66	
Royal Bank of Canada.....	372.32	
Canadian Bank of Commerce.....	67.68	
Banque Canadienne Nationale.....	22.21	585.87

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

12 mois d'intérêts au 31 mars 1952, à 4 % sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1952, at 4 % on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1951, à 3 % sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1951, at 3 % on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page C9-38):

Intérêts de 5 % sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5 % on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts de 4 % sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4 % on special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44

Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:

Verdun Protestant Hospital.....	8,496.23	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	57,094.23	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	785.84	66,376.30

Divers — Miscellaneous:

Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust Deposits.....	2,800.32	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	178,777.30	181,577.62

\$ 419,686.83**(3) Autres dépenses — Other Expenditures (\$126,794.66)****Commission et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans:**

Bank of Montréal.....	9,052.64	
Royal Bank of Canada.....	9,352.67	
Canadian Bank of Commerce.....	1,986.58	
Banque Canadienne Nationale.....	2,780.08	
Banque Provinciale du Canada.....	1,521.67	
Crédit Lyonnais, Paris.....	11.37	24,705.01

C-21 — DETTE PUBLIQUE

Reporté — Brought forward.....		24,705.01
Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange:		
Bank of Montréal.....	42,930.10	
Royal Bank of Canada.....	43,276.25	
Banque Canadienne Nationale.....	82,688.08	
	<u>168,894.43</u>	
Moins — Less:		
Escompte sur change étranger — Discount on foreign exchange.....	89,157.91	79,736.52
Publicité — Advertising:		
Cockfield, Brown & Co. Ltd.....		1,057.99
Honoraires pour la garde des valeurs — Safe Custody Fees:		
General Trust of Canada.....	8,924.72	
Royal Trust Co.....	4,758.45	
Société d'Administration et de Fiducie.....	6,222.53	
Banque d'Économie de Québec.....	152.71	
	<u>20,058.41</u>	
Moins — Less:		
Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by Insurance Companies.....	795.48	19,262.93
Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc.:		
Bieler, J. H., \$171.44; Styles, G. F., \$1,821.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$39.25.....		2,032.21
		<u>\$ 126,794.66</u>

**(4) Amortissement de prime et d'escompte —
Amortization of Premium and Discount (\$780,976.85)**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and discount amortized during current year, \$780,976.85.

(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds (\$16,363,904.86)

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of Revenues, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....		16,516,822.44
Moins imputations — Less charged to:		
Raffinerie de Sucre de Québec — Québec Sugar Refinery..	29,000.00	
Divers barrages — Various Water Storages.....	88,667.58	
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	35,250.00	152,917.58
		<u>\$16,363,904.86</u>

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —
Application of Deposits for Sinking Fund Purposes**

Provenance des fonds — Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund..	11,738,053.05
Appropriation 1950-51 versé en 1951-52 — Appropriation 1950-51 paid in 1951-52.....	5,000,000.00
Résidu inutilisé des droits spéciaux sur la gasoline (voir Annexe B-19, page 56) — Balance of the special duty on gasoline (see Schedule B-19, page 56).....	4,828,926.66
	<u>21,566,979.71</u>

Reporté — Brought forward.... 21,566,979. 71

Moins — Less:

Appropriation 1951-52, à être versée en 1952-53 — Appropriation 1951-52 to be paid in 1952-53 (A.C. No 741/52).....	5,000,000.00	16,566,979. 71
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		3,353,639. 51
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.....		397,741. 02
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	112,575. 39	
Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....	92,250. 09	20,325. 30
		<u>\$20,338,685. 54</u>

Emploi des fonds — Application of Funds:

Echéance des emprunts — Loans matured: 1 Ed. VIII (2e Session), c. 2; 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2:		
1er novembre (November), 1951.....	1,618,170. 37	
15 mars (March), 1952.....	700,000. 00	2,318,170. 37
Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6).....		13,896,261. 23
SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:		
Au 31 mars — As at March 31, 1952.....	5,660,829. 01	
do — do 1951.....	1,536,575. 07	4,124,253. 94
		<u>\$20,338,685. 54</u>

Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds:

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due January 1), 1954.....	240,029. 61		240,029. 61
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 septembre (due September 15), 1956.....	1,858. 09	33,947. 16	35,805. 25
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R., 1925, c. 91, a. 75 et 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957... S. R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er février (due February 1), 1955.....	113,383. 69	71,320. 00	184,703. 69
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956.....	490,799. 52		490,799. 52
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due February 1), 1958.....	37,264. 59	133,725. 75	170,990. 34
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2 et 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	120,671. 24	89,150. 00	209,821. 24
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963.....	139,416. 48	133,725. 75	273,142. 23
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 2, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due August 1), 1958.....	124,011. 22	160,470. 90	284,482. 12
	239,512. 84	240,270. 28	479,783. 12

	Revenu de placements	Annuité	TOTAL
	Investment Income	Annuity	
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.	20,421.10	18,267.86	38,688.96
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1953-54.	40,067.42	250,000.00	290,067.42
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.	26,877.26	41,141.80	68,019.06
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.	6,226.89	10,988.49	17,215.38
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2: échéant le 1er novembre (due Nov. 1), 1951	42,532.43	75,000.00	117,532.43
do 1er juin (due June 1), 1952.	49,918.29	75,000.00	124,918.29
do 15 mars (due March 15), 1959.	26,855.95	50,000.00	76,855.95
do 15 juillet (due July 15), 1953.	4,450.59	.....	4,450.59
do 15 février (due Feby. 15), 1955.	154,924.17	315,000.00	469,924.17
do 1er février (due Feby. 1), 1956.	62,534.87	139,500.00	202,034.87
do 1er octobre (due Oct. 1), 1953.	63,987.25	147,250.00	211,237.25
S.R., 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957.	37,011.02	98,000.00	135,011.02
do 1er septembre (due Sept. 1), 1957.	34,263.83	97,250.00	131,513.83
do 1er février (due Feby. 1), 1960.	53,427.78	1,745,000.00	1,798,427.78
do 15 juin (due June 15), 1955.	38,590.68	150,000.00	188,590.68
do 15 juillet (July 15), 1956.	20,725.40	96,800.00	117,525.40
do 1er novembre (Nov. 1), 1959.	45,913.21	1,698,028.62	1,743,941.83
do 15 mars (due March 15), 1960.	5,723.17	30,000.00	35,723.17
do 1er juillet (due July 1), 1960.	22,103.51	150,000.00	172,103.51
do 1er février (due Feby. 1), 1962.	29,657.32	150,000.00	179,657.32
do 1er octobre (due Oct. 1), 1963.	31,029.03	1,037,250.00	1,068,279.03
do 15 mars (due March 15), 1965.	45,959.99	1,485,000.00	1,530,959.99
do 15 septembre (due Sept. 15), 1964.	26,289.60	150,000.00	176,289.60
do 1 octobre (due Oct. 1), 1970.	39,939.04	250,000.00	289,939.04
do 1er avril (due April 1), 1971.	179,589.36	.....	179,589.36
Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.	2,615,966.44	9,122,086.61	11,738,053.05
	.....	4,778,769.39	4,778,769.39
	\$ 2,615,966.44	13,900,856.00	16,516,822.44

Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$13,896,261.23): Ames, A. E. & Co. Ltd., \$513,570.95; Banque Canadienne Nationale, \$123,039.60; Banque Dominion (La), \$20,350; Beaubien, L. G. & Cie Ltée, \$347,298.12; Bélanger & Cie, \$47,581.25; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$6,105; Boulet, J. C. Ltée, \$148,446.35; Casgrain & Cie Ltée, \$18,900; Clément, Guimont Inc., \$92,858.23; Collier, Norris & Quinlan Ltd., \$101,500; Comm. Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Comm., \$1,500,000; Corp. de Prêts de Québec, \$338,347.50; Crédit Interprovincial Ltée, \$994,112.04; Daly, R. A. Co. Ltd., \$74,812.50; Dawson, Hannaford Ltd., \$505,046.02; Dominick Corp. of Canada, \$96,000; Dominion Securities Corp. Ltd., \$413,189.50; Dubé, Oscar & Cie Inc., \$916,183; Equitable Securities of Canada Ltd., \$550,812.50; Gairdner & Co. Ltd., \$503,045.25; Garneau, Boulanger Ltée, \$77,491.88; Gendron, J. T. Inc., \$405,537.20; Greenshields & Co. Inc., \$898,608.10; Grenier, Ruel & Cie Inc., \$61,340; Lagueux & DesRochers Ltée, \$663,776.40; Laurent, Gaston Inc., \$193,560; Leclerc, René T. Inc., \$80,134.06; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., \$118,597.50; McNeil, Mantha Inc., \$133,216.40; Midland Securities Ltd., \$255,225; Mills, Spence & Co. Ltd., \$311,142.50; Ministère des finances — Dept. of Finance, \$3,000,000; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$297,285; Québec Pulp & Paper Corp. en faillite — in Bankruptcy, (Boulanger, M., c.a., Fiduciaire — Trustee), \$45,112.50; Royal Securities Corp. Ltd., \$18,999.38; Wood, Gundy Corp. Ltd., \$25,037.50.

**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

Dette publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:

Nouvelle émission — New Issue:

Vendue à (Sold to) The First Boston Corporation and Syndicate:

Date d'émission — Date of issue: 1 avril (April), 1951, 2 $\frac{7}{8}$ %, 20 ans (years).....	50,000,000.00
Escompte — Discount 3.53%.....	1,765,000.00
Moins: prime sur change étranger — Less: Premium on foreign exchange.....	1,407,081.56

Reporté à l'Annexe A-6 — Carried to Schedule A-6..... 357,918.44

Montant net — Net Amount (99.28%)..... \$49,642,081.56

Emprunts rachetés (Fonds d'amortissement déduits) — Loans Redeemed (Sinking Funds Deducted):

Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé Authority for Loan, Date of Maturity and to Whom Paid	Payé à même le Fonds consolidé du revenu Paid out of Consolidated Revenue Fund	Payé à même le Fonds d'amortissement Paid out of Sinking Fund	TOTAL
13 Geo. V, c. 34:			
1 juillet (July), 1956:			
Bank of Montréal.....	7,311,000.00		
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance....	189,000.00		7,500,000.00
1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2:			
15 juillet (July), 1951:			
Royal Bank of Canada.....	1,000,000.00		1,000,000.00
15 juillet (July), 1953:			
Royal Bank of Canada.....	9,971,000.00		
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance....	29,000.00		10,000,000.00
1 novembre (November), 1951:			
Royal Bank of Canada.....	6,621,500.00		
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance....	6,760,329.63	1,618,170.37	15,000,000.00
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2:			
15 mars (March), 1952:			
Bank of Montréal.....		679,500.00	
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance....		20,500.00	700,000.00
	<u>\$ 31,881,829.63</u>	<u>2,318,170.37</u>	<u>34,200,000.00</u>

Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills

Bank of Montréal.....	1,500,000.00	A.C. No 1152.
do	8,000,000.00	do 1307-1221-1359.
Royal Bank of Canada.....	8,000,000.00	do do
Canadian Bank of Commerce....	3,750,000.00	do do
Banque Canadienne Nationale....	3,750,000.00	do do
Banque Provinciale du Canada...	1,500,000.00	do do
	<u>\$ 26,500,000.00</u>	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$29,292,894.17)

Part des commissions scolaires — School Commissions' Share: Chicoutimi, \$338,263.04; Coaticook, \$25,251.46; Donnacona, \$2,510.63; Granby, \$78,532.80; Louiseville, \$14,269.18; Magog, \$39,610.84; Mégantic, \$16,637.34; Montmagny, \$2,765.73; Montréal, \$7,059,192.20; Plessisville, \$15,313.95; Québec, \$1,151,738.11; Rimouski, \$2,263.09; Rivière-du-Loup, \$37,931.24; Sherbrooke, \$274,761.98; Sorel, \$90,241.50; Ste-Anne-de-Beaupré, \$8,298.34; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$12,233.80; St-Jérôme, \$40,659.92; St-Raymond, \$6,971.18; Thetford Mines, \$63,643.77; Trois-Rivières, \$242,099.95; Valleyfield, \$69,475.29; Victoriaville, \$48,544.74.

Part des municipalités — Municipalities' Share: Beauharnois, \$35,636.37; Chicoutimi, \$700,111.95; Granby, \$6,888.93; Louiseville, \$28,269.75; Magog, \$30,480.21; Matane, \$48,386.65; Mégantic, \$33,102.01; Montréal, \$14,565,828.29; Québec, \$2,345,935.66; Rimouski, \$116,063.68; Rivière-du-Loup, \$75,292.14; Roberval, \$36,008.25; Sherbrooke, \$404,722.11; Sorel, \$178,696.03; Ste-Anne-de-Beaupré, \$16,528.90; St-Félicien, \$29,131.58; St-Jérôme, \$80,609.95; St-Joseph-d'Alma, \$78,250.03; Ste-Thérèse, \$2,684.59; Thetford Mines, \$155,211.64; Trois-Rivières, \$482,059.03; Valleyfield, \$133,639.71.

Remboursements à certains contribuables — Refunds to Various Tax-Payers: \$68,146.63.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles Act.	D-1	2
Droits sur les successions.....	Succession Duties.	D-2	2
Perception des licences d'hôtels, restaurants, etc.....	Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, etc.....	D-3	3
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	4
Timbres de loi.....	Law Stamps.....	D-5	5
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	D-6	6
Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles.	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations..	D-7	10
Office du Crédit Agricole du Québec.....	Québec Farm Credit Bureau.....	D-8	11
Commission du Salaire Minimum.	Minimum Wage Commission.....	D-9	12
Commission des Accidents du Tra- vail de Québec.....	Québec Workmen's Compensation Commission.....	D-10	14
Syndicat National du Rachat des Rentés Seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentés Seigneuriales".....	D-11	16
Raffinerie de Sucre de Québec....	Québec Sugar Refinery.....	D-12	18
Commission des Liqueurs de Québec.....	Québec Liquor Commission.....	D-13	20

2 D-1 — LOI DES VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES ACT

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1951.....	Licenses, registration fees and plates, year 1951.....	18,354,756.63
Divers.....	Miscellaneous.....	1,344.00
Véhicules publics, péage par mille.....	Public vehicles, mileage.....	348,473.84
		18,704,574.47
Moins remboursements.....	Less refunds.....	16,663.34
	Voir l'Annexe } Vide Schedule } B-6, page 48.....	\$18,688,011.13

D-2 — DROITS SUR LES SUCCESSIONS — SUCCESSION DUTIES

Revenu — Revenue

Province de (of) Québec:

District:		
Montréal.....	8,536,744.58	
Québec.....	878,947.80	
Autres — Others.....	1,885,413.41	11,301,105.79

Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	27,064.25	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	48,377.91	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	1,002.08	
Manitoba.....	7,075.70	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	32,513.15	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	34,188.27	
Ontario.....	224,466.29	
Saskatchewan.....	2,885.92	
Terreneuve — Newfoundland.....	27,296.05	
	404,869.62	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	212,504.46	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	277,980.19	
Autres — Others.....	386,803.62	1,282,157.89

Moins remboursements — Less refunds.....		12,583,263.68
		154,702.11
	Voir l'Annexe } Vide Schedule } B-6, page 48.....	\$12,428,561.57

D-3 — PERCEPTION DES LICENCES D'HÔTELS, RESTAURANTS, ETC. — 3
COLLECTION OF LICENSES FOR HOTELS, RESTAURANTS, ETC.

Revenu par district — Revenue by District

Abitibi.....	8,694.56
Arthabaska.....	13,242.77
Beauce, St-Joseph.....	5,188.51
do St-Georges.....	6,261.89
Beauharnois.....	7,533.19
Bedford.....	10,940.16
Bellechasse.....	3,559.60
Bonaventure.....	4,039.08
Charlevoix.....	3,212.00
Chicoutimi.....	8,628.81
Gaspé-Est (East).....	2,675.70
do Ouest (West).....	1,112.00
Hull.....	8,962.77
Huntingdon-Châteauguay.....	4,191.43
Iberville.....	5,204.56
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	76.80
do No 3.....	18.10
Joliette.....	7,298.65
Kamouraska.....	1,541.20
Labelle-Nord (North).....	4,479.11
do Sud (South).....	4,642.69
Lac St-Jean-Est (East).....	1,865.24
do Ouest (West).....	3,963.98
La Tuque.....	2,225.28
Matane.....	3,482.69
Matapédia.....	3,281.57
Montmagny.....	2,630.12
Montréal.....	284,133.33
Nicolet.....	3,966.55
Pontiac-Est (East).....	1,592.85
do Ouest (West).....	5,535.64
Québec.....	48,551.53
Richelieu.....	6,607.82
Rimouski.....	2,915.98
Saguenay.....	3,120.31
Shawinigan.....	6,336.44
St-François.....	18,862.65
St-Hyacinthe.....	6,096.09
Témiscouata.....	6,269.73
Terrebonne.....	16,848.91
Trois-Rivières.....	10,513.05
	<hr/>
Moins remboursements — Less refunds.....	550,301.34
	<hr/>
Voir l'Annexe — Vide Schedule B-6, page 48.....	\$ 529,642.84
	<hr/>

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —
Revenue from Stamps (Duties and Fees)

	Droits		Droits
	Duties		Duties
Abitibi.....	1,400.00	L'Islet.....	367.00
Argenteuil.....	685.00	Lotbinière.....	502.00
Arthabaska.....	1,085.00	Maskinongé.....	444.00
Bagot.....	625.00	Matane.....	560.00
Beauce.....	1,355.00	Matapédia.....	470.00
Beauharnois.....	1,105.00	Mégantic.....	703.00
Bellechasse.....	550.00	Missisquoi.....	755.00
Berthier.....	855.00	Montcalm.....	765.00
Brome.....	485.00	Montmagny.....	637.00
Champlain.....	1,770.00	Montmorency No 1.....	337.00
Charlevoix No 1.....	300.00	Napierville.....	255.00
Châteauguay.....	701.50	Nicolet No 1.....	355.00
Chicoutimi.....	2,245.00	Papineau.....	844.50
Coaticook.....	267.00	Pontiac.....	422.50
Compton.....	460.00	Portneuf.....	1,140.00
Deux-Montagnes.....	910.00	Richelieu.....	610.00
Dorchester.....	1,005.00	Richmond.....	1,202.00
Drummond.....	1,500.00	Rimouski.....	1,060.00
Frontenac.....	969.00	Rouville.....	550.00
Gaspé.....	274.00	Shefford.....	1,400.00
Gatineau.....	878.50	Sherbrooke.....	2,374.00
Hull.....	1,541.00	Soulanges.....	230.00
Huntingdon.....	420.00	Stanstead.....	700.00
Iberville.....	332.00	St-Hyacinthe.....	973.00
Joliette.....	884.00	St-Jean.....	859.10
Kamouraska.....	540.00	Témiscamingue.....	1,040.00
Labelle.....	755.00	Témiscouata.....	1,065.00
Lac St-Jean No 1.....	975.00	Terrebonne.....	2,590.00
do No 2.....	1,170.00	Trois-Rivières.....	2,395.00
Laprairie.....	400.00	Vaudreuil.....	760.00
L'Assomption.....	800.00	Verchères.....	662.50
Laval.....	1,540.00	Wolfe.....	520.00
Lévis.....	1,134.00	Yamaska.....	385.00

(*) À reporter — Carried forward..... \$ 57,848.60

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:

	Honoraires	Dépenses	Surplus ou Déficit
	Fees	Expenses page C13-20	
Bonaventure No 1.....	2,750.00	2,628.06	121.94
do No 2.....	2,621.00	2,481.35	139.65
Chambly.....	43,290.00	16,093.79	27,196.21
Charlevoix No 2.....	2,450.00	2,740.27	290.27
Chicoutimi.....	1,005.60	1,005.60	1,005.60
Iles-de-la-Madeleine.....	1,228.00	1,439.64	211.64
La Tuque.....	1,810.00	2,771.84	961.84
Montmorency No 2.....	1,400.00	1,424.92	24.92
Montréal.....	442,759.20	244,692.87	198,066.33
Nicolet No 2.....	4,699.50	1,022.50	3,677.00
Québec.....	64,813.10	65,615.97	802.87
Saguenay.....	2,722.50	2,214.34	508.16
Ste-Anne-des-Monts.....	1,500.00	2,226.79	726.79
Thetford Mines.....	11,412.50	7,707.33	3,705.17
Impression des timbres — Printing stamps.....	679.20	679.20	679.20
Remboursements de timbres oblitérés par erreur — Refunds of stamps obliterated by error.....	6.00	6.00	6.00
	583,455.80	354,750.47	228,705.33
	57,848.60	57,848.60	57,848.60
	\$ 641,304.40	354,750.47	

(*) Reporté — Brought forward.....

SURPLUS (voir l'Annexe — Vide Schedule B-11, page 50)..... \$ 236,553.93

Recettes par district — Receipts by District:

Abitibi.....	3,515.00
Arthabaska.....	4,783.50
Beauce.....	3,354.50
Beauharnois.....	2,115.10
Bedford.....	3,222.00
Bonaventure.....	320.00
Chicoutimi.....	6,643.00
Gaspé.....	1,042.00
Hull.....	9,385.50
Iberville.....	2,665.00
Joliette.....	2,815.00
Kamouraska.....	2,161.00
Montmagny.....	1,376.00
Nicolet.....	353.00
Québec.....	32,794.40
Richelieu.....	2,091.00
Rimouski.....	4,975.00
Rouyn-Noranda.....	2,657.30
Saguenay.....	2,235.00
St-François.....	10,069.70
St-Hyacinthe.....	2,698.00
Témiscamingue.....	594.90
Terrebonne.....	4,885.30
Trois-Rivières.....	9,249.00

116,000.20

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	4,529.60
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	216,645.21
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	2,821.00

\$ 339,996.01

S.R., c. 24

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres de loi	Timbres de faillite
	Cash	Law Stamps	Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc	22.75	.....	800.00
Arthabaska:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	2,395.00	.....
Beauce:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	87.66	.....	.....
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	45.15	9,841.20	.....
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	39.50	.....	.....
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	7.00	1,705.00	.....
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	119.80	12,720.00	689.20
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	76.20	13,488.60	.....
Gaspé:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....	.....	505.00	.....
Hull:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	17,517.00	4.00
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	42.50	4,595.00	.....
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	149.45	12,700.00	.....
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	178.28	.....	45.00
Labelle:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	13.10	5,241.00	.....
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	2,371.00	.....
Montréal:			
Shérif — Sheriff.....	4,644.67	4,803.30	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	4,913.99	264,699.80	32,578.50
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	5,236.65	167,079.30	.....
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	1,864.39	64,951.80	.....
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....	.....	2,431.10	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	25,880.10	.....
Greffier, Cour de Bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....	.....	200.00	.....
Coroner.....	.....	2,607.00	.....

D-6 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND

7

R.S., c. 24

<i>Moins rembourse- ments — Less Refunds</i>	<i>Recettes nettes — Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
.....	822.75	.....	.....	822.75
98.80	2,296.20	2,631.92	335.72	.....
.....	87.66	.....	.....	87.66
187.10	9,699.25	7,206.93	.....	2,492.32
.....	39.50	.....	.....	39.50
62.40	1,649.60	4,469.77	2,820.17	.....
.....	13,529.00	12,416.52	.....	1,112.48
597.40	12,967.40	5,582.65	.....	7,384.75
.....	505.00	399.84	.....	105.16
.....	17,521.00	27,023.77	9,502.77	.....
586.20	4,051.30	.....	.....	4,051.30
.....	12,849.45	9,716.67	.....	3,132.78
.....	223.28	.....	.....	223.28
88.80	5,165.30	5,297.29	131.99	.....
.....	2,371.00	6,282.31	3,911.31	.....
.....	9,447.97	40,855.70	31,407.73	.....
.....	302,192.29	348,927.33	46,735.04	.....
.....	172,315.95	123,149.72	.....	49,166.23
7,057.90	59,758.29	184,680.09	124,921.80	.....
.....	2,431.10	31,865.14	29,434.04	.....
.....	25,880.10	42,552.63	16,672.53	.....
.....	200.00	.....	.....	200.00
.....	2,607.00	.....	.....	2,607.00

D-6 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —
(Suite)

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent Cash	Timbres de loi Law Stamps	Timbres de faillite Bankruptcy Stamps
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		1,490.00	
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	79.50	3,001.00	
Québec:			
Shérif — Sheriff.....	1,471.36	3,150.80	
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1,191.62	46,450.30	2,111.40
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....		34,276.50	
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	1,015.50	14,000.10	
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....		11,250.00	
Coroner.....		200.00	
Rimouski:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	102.85		545.00
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	165.62		
Saguenay:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	114.50		76.00
St-François:			
Protonotaire — Prothonotary.....	104.00	19,115.00	
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	257.50	13,810.00	1,630.00
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	129.67	23,917.70	
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	164.50	2,541.10	
	22,237.71	788,933.70	38,479.10
Plus:			
Dépenses — Expenses:			
Impression des timbres — Printing stamps.....			
Percentage sur timbres de faillite — Percentage on Bankruptcy stamps.....			
	\$ 22,237.71	788,933.70	38,479.10

D-6 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND
(Continued)

9

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Refunds</i>	<i>Recettes nettes</i> <i>Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
.....	1,490.00	5,912.17	4,422.17	.....
.....	3,080.50	4,008.77	928.27	.....
.....	4,622.16	20,017.95	15,395.79	.....
.....	49,753.32	174,548.32	124,795.00	.....
.....	34,276.50	54,863.27	20,586.77	.....
125.10	14,890.50	72,925.14	58,034.64	.....
.....	11,250.00	27,917.82	16,667.82	.....
.....	200.00	.....	.....	200.00
.....	647.85	.....	.....	647.85
.....	165.62	.....	.....	165.62
.....	190.50	499.44	308.94	.....
.....	19,219.00	10,631.35	.....	8,587.65
204.70	15,492.80	17,199.91	1,707.11	.....
.....	24,047.37	37,856.67	13,809.30	.....
23.00	2,682.60	12,246.03	9,563.43	.....
9,031.40	840,619.11	1,291,685.12	532,092.34	81,026.33
.....	.....	1,043.00	1,043.00	.....
.....	.....	859.10	859.10	.....
9,031.40	840,619.11	1,293,587.22	533,994.44	81,026.33
<u>\$ 452,968.11</u>				

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES
ASSOCIATIONS AGRICOLES —**

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS**

Comtés	Soldes dus au 31 mars 1951	Rembour- sements	Soldes dus au 31 mars 1952
Counties	Balances due at March 31, 1951	Reimbur- sements	Balances due at March 31, 1952
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies:			
Deux-Montagnes.....	187.50	187.60	.....
St-Hyacinthe.....	131.25	131.25	.....
Verchères.....	87.50	87.60	.....
	\$ 406.25	406.25	.....
Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:			
Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00	.....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40	.....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36	.....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75	.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	132.50	.....	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25	.....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75	.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25	.....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00	.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00	.....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00	.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00	.....	105.00
	\$ 2,431.26	.....	2,431.26
Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies:			
Belcourt (Abitibi-Est (East).....	1,500.00	.....	1,500.00
Témiscamingue.....	300.00	150.00	150.00
	\$ 1,800.00	150.00	1,650.00
Divers — Miscellaneous:			
Laiterie St-Joseph (Beauce).....	\$ 4,500.00	.....	4,500.00

**D-8 — OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC —
QUÉBEC FARM CREDIT BUREAU**

11

S.R., c. 113 et amendements

Bilan au 31 mars 1952 — Balance Sheet as at March 31, 1952

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	222,022.59	
En dépôt au Ministère des Finances	On deposit with the Dept. of Finance.....	57,770.12	279,792.71
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Versements arriérés.....	Instalments overdue.....	19,398.36	
Intérêts arriérés.....	Interest overdue.....	18,062.18	
Divers.....	Miscellaneous.....	16,825.76	54,286.30
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to Farmers.....		56,716,505.50
Terres acquises en règlement de créances.....	Lands acquired in settlement of loans.....		4,600.48
			<u>57,055,184.99</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Divers dépôts.....	Sundry deposits.....	57,770.12	
Intérêts perçus d'avance pour 1952-53.....	Interest paid in advance for 1952-53.....	8,613.38	
Réserve pour intérêts à percevoir.....	Reserve for interest receivable.....	18,062.18	
Mandats émis et non payés.....	Warrants issued and unpaid.....	15,030.60	
Fonds de roulement, assurance, intérêts, etc.....	Working capital, insurance, interest, etc.....	244.85	99,721.13
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		<u>\$56,955,463.86</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1951.....	As at March 31, 1951.....	75,800,000.00	
Année fiscale 1951-52.....	Fiscal year 1951-52.....	7,800,000.00	
			83,600,000.00
Remboursements:	Repayments:		
Au 31 mars 1951.....	As at March 31, 1951.....	24,090,525.55	
Année fiscale 1951-52.....	Fiscal year 1951-52.....	2,554,010.59	26,644,536.14
			<u>\$56,955,463.86</u>

REMARQUE: Le pouvoir d'emprunt suivant la Loi (c. 113, S.R., et amendements) est de \$96,000,000 et le solde non utilisé de \$12,616,781.22.

Les prêts effectués depuis 1937 ont été de..... 83,383,218.78

Les remboursements et les autres sommes créditées

aux comptes à recevoir s'élèvent à..... 26,666,713.28

laissant un solde, tel qu'indiqué ci-haut, de..... \$56,716,505.50

Les frais administratifs sont imputés à l'article 15 du budget du Dépt de l'Agriculture dont le détail apparaît à l'Annexe C-2, page 40.

NOTE: Borrowing authority under the Law (c. 113, R.S., and amendments) is \$96,000,000 and the Unused Balance \$12,616,781.22.

Loans made since 1937 aggregated..... 83,383,218.78

The repayments and the other amounts credited to Accounts Receivable now reach..... 26,666,713.28

leaving a Balance, as shown above, of..... \$56,716,505.50

The Administrative Expenses are charged to item 15 of the Budget of the Dept. of Agriculture, details being given in Schedule C-2, page 40.

S.R., c. 164

Bilan au 31 mars 1952 — Balance Sheet as at March 31, 1952

ACTIF:	ASSETS:		
Espèces en caisse et en banque ...	Cash on Hand and in Banks	1,708,143.55	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Prélèvements	Levies	10,367.38	
Réclamations aux employeurs ..	Claims to Employers	32,447.00	
Avances pour dépenses de voyage	Advances for travelling expenses	12,314.80	55,129.18
Placements:	Investments:		
Gouvernement du Canada, Province de Québec et Hydro-Québec (prix coûtant)	Government of Canada, Province of Québec and Hydro-Québec (Cost value)	1,484,685.00	
(Valeur au marché \$1,366,-483.75)	(Market Value \$1,366,-483.75)		
Intérêts courus	Accrued interest	17,959.57	1,502,644.57
Ministère des Finances: dépôts judiciaires	Minister of Finance: Judicial Deposits		16,263.54
Ameublement et accessoires de bureau	Office furniture and fixtures ..	196,339.67	
Moins: réserve pour dépréciation	Less: Reserve for Depreciation	100,075.39	96,264.28
Dépenses différées:	Deferred Expenses:		
Année fiscale 1950-51	Fiscal year 1950-51	12,002.81	
do 1951-52	do 1951-52	61,416.02	73,418.83
			<u>\$3,451,863.95</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Prélèvements payés en trop	Levies overpaid	18,399.60	
Réclamations des employés	Claims of Employees	9,965.87	
Chèques non réclamés	Unclaimed cheques	16,263.54	44,629.01
Réclamations des employés (comptes en suspens)	Claims of Employees (Suspense Accounts) ..		32,447.00
Réserves:	Reserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé	For redemption of Vacation with Pay stamps ...	1,704,161.14	
Pour commission sur le retour de livrets	For commission on books to be returned	29,102.75	1,733,263.89
SURPLUS:	SURPLUS:		
Accumulé au 31 mars 1951	Accumulated to March 31, 1951	1,521,707.83	
Année fiscale 1951-52	Fiscal year 1951-52	119,816.22	1,641,524.05
			<u>\$3,451,863.95</u>

R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1952 —
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1952**

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations.....	Assessments.....	1,249,414.02	
Intérêts et revenus divers.....	Interest and sundry Revenue.....	50,121.34	\$1,299,535.36
DÉPENSES:	EXPENSES:		
Commission du Salaire Minimum:	Minimum Wage Commission:		
Traitements.....	Salaries.....	582,709.83	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	73,510.17	
Frais légaux, honoraires, etc.....	Law costs, fees, etc.....	1,940.19	
Impressions et papeterie.....	Printing and stationery ..	15,109.33	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	4,267.51	
Publications et abonnements ..	Publications and subscrip- tions.....	2,437.81	
Transformations et aménage- ment de bureau.....	Office transformation and furnishing.....	3,569.80	
Entretien et réparations	Maintenance and repairs ..	2,973.92	
Téléphones et télégrammes.....	Telephones and telegrams..	7,161.46	
Timbres-poste.....	Postage stamps.....	7,095.06	
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	55,830.80	
Éclairage.....	Lighting.....	208.56	
Assurance-vie (membres et fonc- tionnaires).....	Life insurance (Members and Employees).....	11,789.89	
Assurance de garantie.....	Guarantee insurance.....	90.00	
Dépréciation: ameublement et accessoires.....	Depreciation: Furniture and fixtures.....	19,633.97	
Divers.....	Miscellaneous.....	11,356.14	799,684.44
Commission des Relations Ouvriè- res:	Labour Relations Board:		
Traitements.....	Salaries.....	168,188.26	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	40,996.40	
Frais légaux, honoraires, etc.....	Law costs, fees, etc.....	4,074.78	
Impressions et papeterie.....	Printing and stationery ..	4,263.77	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	615.57	
Publications et abonnements ..	Publications and subscrip- tions.....	767.07	
Entretien et réparations	Maintenance and repairs ..	816.31	
Téléphones et télégrammes.....	Telephones and telegrams..	6,679.28	
Timbres-poste.....	Postage stamps.....	2,220.77	
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	39,659.24	
Éclairage.....	Lighting.....	125.76	
Assurance-vie (membres et fonc- tionnaires).....	Life insurance (Members and Employees).....	3,981.39	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,641.08	275,029.68
Dépt du Travail (Conciliation et divers):	Dept. of Labor (Conciliation and Miscellaneous):		
Traitements.....	Salaries.....	73,645.08	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	19,627.14	
Publications et abonnements ..	Publications and subscrip- tions.....	42.00	
Téléphones et télégrammes.....	Telephones and telegrams..	1,927.91	
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	7,767.96	
Assurance-vie (membres et fonc- tionnaires).....	Life insurance (Members and Employees).....	1,594.18	
Divers.....	Miscellaneous.....	400.75	105,005.02
Dépenses totales.....	Total Expenses.....		1,179,719.14
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES.....	EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES.....		119,816.22
			\$1,299,535.36

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1951 — Balance Sheet as at December 31, 1951

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	266,411.98	
Certificats de dépôts.....	Deposit certificates.....	6,075,000.00	6,341,411.98
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Cotisations: Cédule 1 de la loi..	Assessments: Schedule 1 of the Act.....	1,558,465.37	
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act.....	46,517.81	1,604,983.18
Placements: valeur aux livres....	Investments: Book value.....		60,536,910.76
Intérêts courus.....	Accrued interest.....		590,877.21
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Immeuble de Québec.....	Québec Building.....	2,294,084.65	
Clinique de Montréal.....	Montréal Clinic.....	82,641.50	
		2,376,726.15	
Moins: Réserve pour déprécia- tion.....	Less: Reserve for deprecia- tion.....	442,785.57	1,933,940.58
			<u>\$71,008,123.71</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Cotisations anticipées:	Prepaid Assessments:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act.....	258,860.63	
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act.....	30,367.63	289,228.26
Fonds de pension.....	Pension Fund.....		47,271,980.38
Réserve pour les opérations en cours.....	Reserve for current operations.....		10,447,654.33
			58,008,862.97
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble et clinique.....	Building and Clinic.....	1,933,940.58	
Réserve pour désastres.....	Reserve for disasters.....	300,000.00	2,233,940.58
SURPLUS DISPONIBLE:	AVAILABLE SURPLUS:		
Réserve sur placements.....	Reserve on investments.....	634,120.13	
Solde disponible.....	Available Balance.....	10,131,200.03	10,765,320.16
			<u>\$71,008,123.71</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1950.....	Balance as at December 31, 1950.....	9,247,503.20
Plus:	Add:	
Profit des opérations de 1951.....	Profit of operations for 1951.....	1,452,200.69
Dépréciation de 1951, reportée du compte de surplus approprié....	Depreciation for 1951, carried from Appro- priated Surplus Account.....	65,616.27
Surplus au 31 décembre 1951.....	Surplus as at December 31, 1951.....	<u>\$10,765,320.16</u>

R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1951 —
Revenue and Expenses for Year ended December 31, 1951**

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations.....	Assessments.....	16,935,863.30	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....	Interest on assessments due, fines and miscellaneous.....	103,316.74	
Intérêts sur placements non appro- priés à des fonds particuliers....	Interest on investments unap- propriated to any fund....	706,369.49	\$17,745,549.53
DÉPENSES:	EXPENSES:		
Traitements.....	Salaries.....	941,011.00	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	96,150.68	
Impressions, papeterie et accessoi- res de bureau.....	Printing, stationery and office supplies.....	57,844.40	
Timbres-poste et d'accise.....	Postage and excise stamps...	31,267.72	
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, telegrams and ex- press.....	11,783.76	
Prime d'assurance et garde des va- leurs.....	Insurance premium and safe- keeping of securities.....	25,564.52	
Location de machines à comptabi- lité, etc.....	Rental of accounting machi- nes, etc.....	28,026.50	
Frais d'enquêtes, examens et frais légaux.....	Investigations, examinations and law costs.....	2,395.61	
Mobilier de bureau.....	Office furniture.....	13,970.50	
Divers.....	Miscellaneous.....	20,362.74	
		1,228,377.41	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....	Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2.....	71,654.84	1,156,722.57
Dépréciation sur immeuble et cli- nique.....	Depreciation on building and clinic.....	65,616.27	
Entretien, taxes et réparations...	Maintenance, taxes and repairs.....	122,344.50	
Loyer.....	Rent.....	2,500.00	
Frais de la clinique.....	Clinic expenses.....	19,768.25	
Frais légaux.....	Law costs.....	7,020.05	
Total des dépenses administra- tives.....	Total Administrative Expenses.....		1,373,971.64
Indemnités:	Indemnities:		
Assistance médicale.....	Medical aid.....	2,439,569.06	
Incapacité temporaire.....	Temporary incapacity.....	3,889,790.21	
Incapacité permanente.....	Permanent incapacity.....	4,630,323.89	
Décès.....	Death.....	1,340,441.37	
Complément au fonds de pension	Complement to Pension Fund.....	706,369.49	13,006,494.02
Subventions aux associations de prévention.....	Grants to Safety Associations.....	249,455.39	
Réserve pour opérations en cours..	Reserve for Current Operations.....	1,663,427.79	
			\$16,293,348.84
Excédent des revenus sur les dépenses — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES..			\$1,452,200.69

D-11 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES SEIGNEURIALES

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1952 — Balance Sheet as at March 31, 1952

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en banque.....	Cash in Banks.....	40,893.51	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Dépôt au bureau de poste.....	Deposit at Post Office.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,766,622.93	
Annuités.....	Annuities.....	68,553.59	2,835,226.52
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Minis-	Bonds deposited with the		
tère des Finances (valeur au	Dept. of Finance (Par		
pair \$168,500) prix coûtant ..	value \$168,500) cost price	164,658.13	
Intérêts courus.....	Accrued interest.....	1,575.21	166,233.34
			<u>\$3,042,353.37</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dû aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	9,495.19	
Commissions sur perceptions...	Commissions on collections...	8,978.96	
Coupons non encaissés.....	Uncashed coupons.....	5,540.00	24,014.15
Intérêt couru sur dette obligataire:	Accrued interest on Funded Debt: Coupons		
coupons échéant le 1er juillet	maturing July 1, 1952.....		14,634.37
1952.....			
Obligations émises le 1er juillet	Bonds issued July 1, 1947...	2,600,000.00	
1947.....	Less: Redeemed.....	386,000.00	2,214,000.00
Moins: rachat.....			2,252,648.52
RÉSERVE pour escompte à date sur le	RESERVE for discount to date, on Capital due		
capital dû par les municipalités....	by Municipalities.....		387,327.21
SURPLUS:	SURPLUS:		
Solde au 31 mars 1951.....	Balance as at March 31, 1951	699,134.56	
À déduire:	Less:		
Montant porté à la réserve pour	Amount charged to Reserve		
escompte des années anté-	for previous years' dis-		
rieures sur capital dû par les	count on Capital due by		
municipalités.....	Municipalities.....	333,202.99	
Rajustements divers se rappor-	Sundry adjustments to pre-		
tant aux années antérieures...	vious years.....	623.04	
		365,308.53	
À ajouter:	Add:		
Excédent des revenus sur les dé-	Excess of Revenue over Ex-		
penses et la réserve pour l'an-	penses and Reserve for		
née terminée le 31 mars 1952.	the year ended March 31,	37,069.11	402,377.64
			<u>\$3,042,353.37</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir Annexe A-18, page 39).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law, R.S., c. 322 (see Schedule A-18, page 39).

**D-11 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES
SEIGNEURIALES**

17

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1952 —
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1952**

REVENUS:		REVENUE:	
Cotisations annuelles des municipalités.....		Annual assessments of Municipalities.....	166,691.13
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....		Interest earned on bond investments.....	5,086.25
			<u>\$ 171,777.38</u>
DÉPENSES:		EXPENSES:	
Administration:		Administration:	
Traitements.....		Salaries.....	6,506.02
Indemnités aux Commissaires pour frais de séjour.....		Commissioners, indemnities for living allowance.....	2,400.00
Allocation au secrétaire-trésorier		Secretary-Treasurer's allowance.....	1,500.00
Frais d'enregistrement de quittances.....		Registration discharge fees.....	30.70
Honoraires aux notaires.....		Notaries' fees.....	188.00
Dépenses de voyage.....		Travelling expenses.....	184.65
Primes d'assurance-fidélité.....		Fidelity guarantee insurance premiums.....	150.00
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....		Postage stamps, telegrams and telephone.....	111.80
Impressions, papeterie, etc.....		Printing, stationery, etc.....	905.11
			<u>11,976.28</u>
Intérêts sur dette obligataire.....		Interest on Funded Debt.....	59,587.50
Intérêts sur emprunt temporaire à la banque.....		Interest on temporary loan with the Bank.....	498.10
Commissions:		Commissions:	
Sur paiement d'obligations échuës et de coupons d'intérêt..		On payment of bonds matured and interest coupons.....	99.92
Sur perception aux secrétaires-trésoriers municipaux.....		On collections paid Municipal Secretary-Treasurers.....	7,214.01
			<u>7,313.93</u>
Provision pour l'augmentation annuelle de l'escompte accordé lors du paiement du capital dû par les municipalités.....		Reserve for the annual increase on discount granted to Municipalities on payment of Capital due.....	54,124.22
Plus: montant chargé durant l'année.....		Add: Amount charged during the year.....	1,208.24
			<u>55,332.46</u>
			<u>\$ 134,708.27</u>
Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenses.			<u><u>\$ 37,069.11</u></u>

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1952 — Balance Sheet as at March 31, 1952

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	517,259.47
Comptes et billets à recevoir, moins réserve.....		Accounts and Bills Receiv- able, less Reserve.....	274,176.83
Inventaires.....		Inventories.....	1,178,289.43
			1,969,725.73
Immobilisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and buildings.....	1,771,814.37
Machinerie.....		Machinery.....	1,684,976.70
Outillage.....		Equipment.....	51,742.38
Camions.....		Trucks.....	20,279.08
Hôtellerie et résidences.....		Staff-house and dwellings..	124,383.02
Ameublement.....		Furniture.....	18,400.79
Intérêts sur avances de la pro- vince durant la construction.		Interest on advances from the Province during con- struction.....	113,182.90
			3,784,779.24
Moins: réserve pour déprécia- tion.....		Less: Reserve for Deprecia- tion.....	626,594.49
			3,158,184.75
Frais différés.....		Deferred Charges.....	18,794.30
			5,146,704.78
À déduire:		Less:	
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	158,724.85
Réserve spéciale pour réparations extraordinaires (Procès verbaux: 5 décembre 1951 et 4 novembre 1952).....		Special Reserve for extraordi- nary repairs (Minutes: December 5, 1951, and November 4, 1952).....	294,000.00
			452,724.85
			\$4,693,979.93

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées au 31 mars 1951	Capitalized advances as at March 31, 1951...	2,974,680.86
Subventions accumulées au 31 mars 1951.....	Grants accumulated as at March 31, 1951.....	2,941,885.67
Moins:	Less:	
Dépréciation créditée au compte de réserve.....	Depreciation credited to Reser- ve Account.....	395,297.53
		2,546,588.14
Déficit au 31 mars 1951.....	Deficit as at March 31, 1951.....	1,149,962.50
Dépense imputable à l'année fiscale 1950-51.....	Expense chargea- ble to fiscal year 1950-51.....	534.14
		1,150,496.64
Moins:	Less:	
Surplus net pour l'année fiscale 1951- 52.....	Net Surplus for fiscal year 1951- 52.....	323,207.57
		827,289.07
		1,719,299.07
		\$4,693,979.93

7 Geo. VI, c. 23

**Compte d'opération pour l'exercice terminé le 31 mars 1952 —
Operating Account for Period ended March 31, 1952**

VENTES de sucre.....	SALES of sugar.....	3,804,852.38
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Stock de sucre au 1er avril 1951...	Stock of sugar as at April 1, 1951.....	1,721,146.95
Achats de betteraves.....	Purchases of beets.....	1,450,653.28
Frais de la récolte.....	Harvest expenses.....	15,987.15
Frais de réception.....	Receiving expenses.....	21,111.65
Frais de production.....	Production expenses.....	457,235.91
		<u>3,666,134.94</u>
À déduire:	Less:	
Stock de sucre au 31 mars 1952.	Stock of sugar as at March 31, 1952.....	915,916.64
Ventes de pulpe (net).....	Sales of beet-pulp (net)....	175,740.97
Ventes de mélasse.....	Sales of molasses.....	170,902.59
		<u>1,262,560.20</u>
PROFIT DE FABRICATION.	MANUFACTURING PROFIT.....	1,401,277.64
À déduire:	Less:	
Frais d'administration.....	Administrative expenses...	66,595.22
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect expenses off campaign.....	287,184.55
Frais de vente et d'expédition...	Selling and shipping expenses.....	77,042.51
		<u>430,822.28</u>
PROFIT D'OPÉRATION.....	OPERATING PROFIT.....	970,455.36
À ajouter:	Add:	
Transport.....	Transportation.....	15.00
Loyer machinerie agricole.....	Rental of agricultural machinery.....	9,109.78
Divers.....	Miscellaneous.....	1,413.17
Ventes d'outillage agricole.....	Sales of farm equipment..	1,103.96
Ventes de machinerie agricole...	Sales of agricultural machinery.....	40.65
Entreposage.....	Storage.....	3,543.27
Ventes de racines de betteraves et de chaux.....	Sales of sugar-beet roots and lime.....	276.35
		<u>15,502.18</u>
Moins:	Less:	985,957.54
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenses over Revenue....	1,724.23
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus.....	Dwellings: Excess of Expenses over Revenue....	460.88
Mauvaises créances: augmentation de la réserve.....	Bad Debts: Increase of the Reserve.....	2,558.39
Intérêts sur avances du gouvernement.....	Interest on advances from the Government.....	132,709.51
Dépréciation.....	Depreciation.....	231,296.96
Réserve spéciale pour réparations extraordinaires.....	Special Reserve for extraordinary repairs.....	294,000.00
		<u>662,749.97</u>
EXCÉDENT DES PROFITS D'OPÉRATION SUR LES CHARGES PRÉCITÉES — EXCESS OF OPERATING PROFITS OVER ABOVE CHARGES.....		\$ 323,207.57

Quantité de sucre fabriqué, livres	} 25,513,400
Quantity of sugar manufactured, pounds	
Quantité de betteraves usinées, tonnes	} 96,710
Quantity of sugar-beets processed, tons	

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1952 — Balance Sheet as at March 31, 1952

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Argent en caisse et en banque..		Cash on Hand and in Banks	1,523,578.58
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	802,044.08
Approvisionnements.....		Inventories of Supplies and Materials.....	398,516.43
Inventaire de liqueurs.....		Inventories of Liquor.....	14,024,234.90
			16,748,373.99
Immobilisés:		Fixed:	
Machinerie et outillage, mobilier et agencement, automobiles.....		Machinery and Equipment, Furniture and Fixtures, Automobiles.....	494,247.44
Dépenses à reporter.....		Deferred Charges.....	62,303.05
			<u>\$17,304,924.48</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Exigible:		Current:	
Comptes à payer et dépenses courues.....		Accounts Payable and Accrued Charges.	4,089,527.18
Revenus à reporter.....		Deferred Revenue.....	144,905.00
Réserves:		Reserves:	
Assurance.....		Insurance.....	231,473.12
Fonds de roulement.....		Working Capital.....	1,650,000.00
			1,881,473.12

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Taxe de chômage:		Unemployment Tax:	
Solde le 1er avril 1951.....		Balance as at April 1, 1951.	138,174.40
Perception de la période.....		Collection during the period	1,379,725.75
			1,517,900.15
Remises au Ministre des Finances.		Remittances to the Minister of Finance.....	1,424,390.60
			93,509.55
Compte de commerce:		Trade Account:	
Solde le 1er avril 1951.....		Balance as at April 1, 1951.	13,082,419.22
Revenu net pour l'année terminée le 31 mars 1952.....		Net Revenue for the year ended March 31, 1952....	29,776,020.06
			42,858,439.28
Remises au Ministre des Finances		Remittances to the Minister of Finance..	31,750,000.00
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus.....		Cost of Warehouse paid out of Revenue.....	12,929.65
			31,762,929.65
			11,095,509.63
			<u>\$17,304,924.48</u>

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: J. A. DESLIERRES, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 21.
Auditors' certificate is reported on page 21.

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1952 —
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1952**

VENTES	SALES	60,536,561.59
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise Sold.....	<u>35,799,946.48</u>
		24,736,615.13
Moins:	Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment....	1,368,618.25
Dépenses des magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	2,715,734.56
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles	General and Administrative Expenses of Head Office and Québec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles..	1,022,988.04
		<u>5,107,340.85</u>
		19,629,274.28
REVENUS DIVERS	MISCELLANEOUS REVENUE	40,073.30
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expenses	<u>1,142.29</u>
		38,931.01
		19,668,205.29
AUTRES REVENUS, droits, permis et saisies, moins dépenses de mise en vigueur de la loi	OTHER REVENUE, including Duties, Permits and Seizures, less Enforcement Expenses ...	<u>10,107,814.77</u>
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT	<u>\$29,776,020.06</u>

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS — Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des Liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1952, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à montrer l'état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE — We have examined the Books and Accounts of the Québec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1952, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du Travail, Commission:		Accounts Payable: Statement.....	A11-29
états financiers.....	D10-14	Accounts Receivable, Advances,	
Achats, Service des.....	C6-10	etc.: Statement.....	A3-22
Affaires municipales, Département:		Agents-General for the Province. C7-15; C8-7	
Sommaire des dépenses.....	C1-2	Agriculture, Département:	
Service des achats.....	C6-10	Summary of Expenditure.....	C2-2
Loyers de bureaux.....	C19-28	Revenue Statement.....	B1-46
Agents généraux de la province.. C7-15; C8-7		Purchasing Service.....	C6-10
Agriculture, Département:		Rents of Offices.....	C19-28
Sommaire des dépenses.....	C2-2	Farm Credit Bureau (see Farm).	
État des revenus.....	B1-46	Loans to Sundry Agricultural As-	
Service des achats.....	C6-10	sociations: Statement.....	D7-10
Loyers de bureaux.....	C19-28	Promotion in Colonization Cen-	
Office du Crédit Agricole (voir		tres.....	C5-15, 19
Office).		Animal Industry (Agriculture)....	C2-23
Encouragement dans les centres		Apprenticeship: Promotion.....	C18-10
de colonisation.....	C5-15, 19	Arbitration, Act relating.....	C1-6; C16-17
Prêts à diverses associations agri-		Archives, Provincial.....	C16-7
coles: état.....	D7-10	Arts, Household (see also Schools of	
Apprentissage: aide.....	C18-10	Domestic Arts).....	C2-22
Arbitrage, Loi se rapportant... C1-6; C16-17		Asylums for the Insane (see Institu-	
Archives de la province.....	C16-7	tions for the Mentally Ill).	
Arpentages.....	C17-14	Attorney-General, Département:	
Artisanat et Petite Industrie, Office	C8-11	Summary of Expenditure.....	C13-2
Arts domestiques (voir aussi Éco-		Revenue Statement.....	B11-50
les).....	C2-22	Purchasing Service.....	C6-11
Asiles d'aliénés (voir Institutions		Rents of Offices.....	C19-28
pour malades mentaux).		Auditor's Office:	
Assemblée législative.....	C10-5	Summary of Expenditure.....	C7-2
Assistance aux aveugles.....	C3-53	Purchasing Service.....	C6-11
Assistance aux mères nécessiteuses.	C3-54	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Assistance publique:			
État financier.....	C15-20		
État des revenus.....	B13-51		
Dispensaires dans les centres de			
colonisation et sur la Côte			
Nord.....	C15-28		
Engagements: états.....	A19-40; A20-41		
Hôpitaux et autres institutions..	C15-22		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto-			
mobiles).			
Aveugles: assistance et allocations.	C3-53		
B			
Banque Canadienne Nationale:		Balance Sheet of the Province.....	4; A1-2
contrat.....	A5-23	Bank: Banque Canadienne Natio-	
Beaux-Arts, Écoles.....	C16-12; C19-22, 24	nale: Contract.....	A5-23
Bibliothèque de la législature.....	C10-7	Bankruptcy Act: Registrar, Mont-	
Bibliothèque St-Sulpice, Mont-		réal.....	C13-20
réal.....	C16-7; C19-24	Bishop's College, Lennoxville.....	C16-15
Bien-être social et Jeunesse, Dépar-		Blind Persons: Aid and Allowances.	C3-53
tement:		Board of Cinema Censors.....	C13-42
Sommaire des dépenses.....	C3-2	Bois de Coulonge.....	C19-26
État des revenus.....	B2-46	Bonds and Loans guaranteed by the	
Service des achats.....	C6-10	Province: Statement.....	A18-38
Loyers de bureaux.....	C19-28	Bridges (Colonization).....	C5-20, 25, 26
		Bridges (Public Works):	
		Construction, Main-	
		tenance, etc.....	C19-9, 37, 40; C20-62
		Purchases.....	A8-28; C19-35, 39
		Book Value.....	A7-27
		Buildings, Public:	
		Maintenance, etc. (see Offices).	
		Purchases, Alterations, etc..	A8-28; C19-37
		Book Value.....	A7-24
		Bursaries (see Scholarships).	

	Page		Page
Cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Sessions de la Paix et de Bien-être social	C13-17, 30, 37, 38, 39	Expenditure, Capital: Statement . .	A7-24
Crédit Agricole (voir Office).		Expenditure, Extraordinary: Statement	A9-29
Curatelle publique.	C13-42	Expenditures by Departments: Statements	9, 13, 16
F			
D		Farm Credit Bureau:	
Délinquants:		Administration.	C2-40
Cour de Bien-être social.	C13-39	Balance Sheet.	D8-11
Écoles de protection de la jeunesse.	C3-30	Purchasing Service.	C6-11
Loi relative à la délinquance juvénile.	C3-48, 56	Advances for Loans.	A3-22
Maisons des jeunes délinquants, Montréal et Québec.	C13-10, 35, 36; C19-20	Farm Loan Board, Canadian.	C2-35
Département (voir liste, page 57).		Farm School, Deschambault.	C2-31
Dépenses par département: états.	7, 13, 16	Farmers' Clubs: Grants.	C2-24
Dépenses extraordinaires: état	A9-29	Fee Fund, Officers of Justice (see Officers).	
Dépenses en immobilisations: état.	A7-24	Field Husbandry (Agriculture).	C2-23
Dépôts en fidéicommis: état.	A12-30	Finance, Department:	
Dépôts judiciaires.	A14-31	Summary of Expenditure.	C7-2
Dépôts spéciaux: état.	A12-30	Revenue Statement.	B5-47
Dettes publiques:		Purchasing Service.	C6-11
Sommaire des dépenses.	C21-2	Fine Arts, Schools.	C16-12; C19-22, 24
Bons du trésor: remboursement.	C22-3	Fire Prevention.	C19-33
Commission, prime et escompte.	C21-3, 4	Fish Hatcheries.	C4-8, 16
Dettes consolidées: état.	A16-32	Fisheries, Department:	
Emprunts rachetés.	C22-2	Summary of Expenditure.	C12-2
Fonds d'amortissement.	A17-36; C21-4	Revenue Statement.	B10-50
Intérêts.	C21-2, 3	Purchasing Service.	C6-11
Nouvelle émission.	C22-2	Fishing Reserves.	C4-9, 17
Drainage (travaux):		Forestry Service.	C17-14
Agriculture.	C2-18, 35	Funds: Sources and Application.	11
Colonisation.	C5-20	Fur-Bearing Animal Farm School, Courville.	C2-31
Travaux publics.	C19-17, 35	G	
Voirie.	C20-62	Game, Department:	
Droits sur les successions: état des revenus.	D2-2	Summary of Expenditure.	C4-2
E		Revenue Statement.	B3-46
Eaux courantes (voir Commission).		Purchasing Service.	C6-10
Écoles d'agriculture.	C2-31, 33, 34	Rents of Offices.	C19-28
École d'Agriculture, Ste-Martine.	C2-31	Gaols:	
Écoles des arts domestiques.	C16-17	Administration.	C13-7
École des Arts Graphiques, Montréal.	C3-8	Maintenance, Repairs, etc. C13-32; C19-20	
Écoles d'arts et métiers.	C3-8	Inspection.	C13-7
Écoles des Beaux-Arts.	C16-12; C19-22, 24	Book Value.	A7-26
École de Céramique, St-Joseph-de-Beauce.	C2-31	Gaspesia: Sufferers.	C12-10
École des Hautes Études Commerciales, Montréal.	C7-15; C16-9	Geology.	C11-6, 9
École Supérieure de Commerce, Québec.	C16-15	Government of Canada.	A4-23
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage.	C17-16	Greenhouses, Government: Maintenance, etc.	C19-24
Écoles d'enseignement spécialisé.	C3-8, 37	H	
École Forestière, Québec.	C17-16	Handicraft and Small Industries, Office.	
École de Gardes-Forestiers, Duchesnay.	C3-10; C17-15		
École de Génie Électrique.	C11-9	Health, Department:	
		Summary of Expenditure.	C15-2
		Revenue Statement.	B13-51
		Purchasing Service.	C6-11
		Rents of Offices.	C19-28
		Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.	C15-28

	Page		Page
École de Laiterie, St-Hyacinthe.....	C2-31, 34, 44	Health Units.....	C15-12
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe.....	C2-31	Highways (see Roads).	
Écoles ménagères provinciales.....	C16-17	Horticulture.....	C2-23
École du Meuble, Montréal.....	C3-8, 56	Hotel-Keeping Education.....	C8-7
École des Mines, de Géologie et de Métallurgie, Québec.....	C11-9	Household Arts (see also Schools of Domestic Arts).....	C2-22
Écoles normales.....	C9-22, 37; C19-22, 24	Housing Conditions, Act to Improve:	
École de Papeterie, Trois-Rivières.....	C3-8	Administration and Interest....	C2-42
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	C12-11, 13	Commitments.....	A22-44
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C12-10	Housing Problem, Commission of Inquiry.....	C6-19
École Polytechnique, Montréal.....	C16-15	Hydraulic Resources, Department: Summary of Expenditure.....	C14-2
Écoles professionnelles.....	C3-10, 37	Revenue Statement.....	B12-51
Écoles de protection de la jeunesse:		Purchasing Service.....	C6-11
Dépenses.....	C3-30, 56	Hygiene (see Health).	
Engagements.....	A19-41		
École de Protection des Forêts, Duchesnay.....	C3-10	I	
Écoles provinciales:		Institute, Agricultural, Oka.....	C2-33
Agriculture.....	C2-31	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	C16-11
Valeur comptable.....	A7-25	Institutions for the Mentally Ill:	
École, Scierie, Duchesnay.....	C3-10	Expenditure.....	C15-11
Écoles des Sourds-Muets, Montréal.....	C9-20	Commitments.....	A19-41
Écoles techniques:		Inspection.....	C13-7
Dépenses.....	C3-8	Bordeaux Hospital.....	C13-10, 36
Obligations assumées par la province.....	A16-34	Insurance Branch:	
Économie domestique.....	C2-22; C9-9, 20, 34	Summary of Expenditure.....	C7-2
Économie rurale (Agriculture).....	C2-23	Revenue Statement.....	B7-49
Édifices publics:		Purchasing Service.....	C6-11
Achats, transformation, etc. A8-28; C19-37			
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).		J	
Valeur comptable.....	A7-24	Judges, Court of the Sessions of the Peace.....	C13-37, 38
Élections.....	C6-20	Judges, Social Welfare Court.....	C13-39
Électricité, Régie Provinciale.....	C14-9	Judicial Deposits.....	A14-31
Électrification rurale.....	C6-15; C14-10	Justice (see Attorney-General).	
Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique et sur divers crédits: états.....	A19-40; A20-41	Juvenile Delinquents (see Delinquents).	
Enseignement ménager.....	C2-22; C9-9, 20, 34		
Entomologie.....	C17-15	L	
Entrepôts.....	C2-23; C12-7, 13; C19-22	Labor, Department:	
Établissement des colons.....	C5-12, 15, 19	Summary of Expenditure.....	C18-2
Établissement des jeunes.....	C3-36, 56	Revenue Statement.....	B16-53
		Purchasing Service.....	C6-11
F		Rents of Offices.....	C19-28
Ferme-École d'Animaux à Fourrage, Courville.....	C2-31	Labour-Management Relations.....	C18-9
Ferme-École, Deschambault.....	C2-31	Labour, Superior Council of.....	C18-9
Finances, Département:		Lands and Forests, Department:	
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Summary of Expenditure.....	C17-2
État des revenus.....	B5-47	Revenue Statement.....	B15-53
Service des achats.....	C6-11	Purchasing Service.....	C6-11
Fonds: provenance et affectation.....	10	Rents of Offices.....	C19-28
Fonds d'amortissement:		Laval University, Québec.....	C16-15
Dette publique.....	C21-4	Legislation:	
Placements.....	A17-36; B5-47	Summary of Expenditure.....	C10-2
Fonds d'éducation:		Revenue Statement.....	B8-49
Administration et dépenses.....	C1-5	Legislative Assembly.....	C10-5
Engagements.....	A21-44	Legislative Council.....	C10-4
		Library of the Legislature.....	C10-7
		Library, St. Sulpice, Montréal.....	C16-7; C19-24

	Page		Page
Revenus et dépenses: état.....	B18-54	Licences, Collection of:	
Subventions.....	C9-8, 19; C16-18	Expenditure.....	C7-27
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Revenue Statements.....	D1-2; D3-3
Déboursés.....	C13-13	Lieutenant-Governor:	
Recettes: état.....	D6-6	Office.....	C6-4
Fonds du système routier.....	B19-56; C19-39; C20-36	Residence: Bois de Coulonge....	C19-26
		Loans to Sundry Agricultural Associations.....	D7-10
G		M	
Gaspésie: sinistrés.....	C12-10	Magdalen Islands: Sufferers.....	C12-10
Gazette Officielle.....	C16-7	Magistrates, Police and District...	C13-38
Géologie.....	C11-6, 9	Maple Sugar Industry.....	C8-11
Gouvernement du Canada.....	A4-23	Marriage License Fund.....	C9-38
Grande culture (Agriculture).....	C2-23	McGill University, Montréal.....	C16-15
Greffiers des cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Sessions de la Paix et de Bien-être social. C13-17, 30, 39		Mégiscane River Diversion.....	C14-11
H		Mentally Ill (see Institutions for).	
Habitation, Loi pour améliorer les conditions:		Mines, Department:	
Administration et intérêt.....	C2-42	Summary of Expenditure.....	C11-2
Engagements.....	A22-44	Revenue Statement.....	B9-50
Horticulture.....	C2-23	Purchasing Service.....	C6-11
Hôtels: éducation hôtelière.....	C8-7	Rents of Offices.....	C19-28
Hygiène (voir Santé).		Minimum Wage Commission: Financial Statements.....	D9-12
I		Ministers of Departments: Salaries.....	C6-4
Iles-de-la-Madeleine: sinistrés.....	C12-10	Ministers without Portfolio: Salaries.....	C6-4
Immeubles:		Montréal University.....	C16-15
Acquisition, transformation, etc.....	A8-28; C19-37	Monuments, Historic or Artistic, Commission.....	C16-7
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).		Mothers: Aid to Needy.....	C3-54
Valeur comptable.....	A7-24	Motor-Vehicles:	
Immobilisations: état.....	A7-24	Collection of Licenses and Plates. C7-27, 28	
Impôts: frais de perception.....	C7-27	Revenue Statement.....	D1-2
Impôt sur la vente au détail....	B6-48; C22-3	Moving Pictures.....	C13-42
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	C10-7	Municipal Affairs, Department:	
Impression et reliure: divers départements.....	C6-10	Summary of Expenditure.....	C1-2
Imprimeur de la Reine.....	C16-7	Purchasing Service.....	C6-10
Industrie animale (Agriculture) ...	C2-23	Rents of Offices.....	C19-28
Industrie et Commerce, Département:		Museums.....	C16-7; C19-22
Sommaire des dépenses.....	C8-2	N	
Service des achats.....	C6-11	Needy Mothers: Assistance.....	C3-54
Loyers de bureaux.....	C19-28	North Coast: Sufferers.....	C12-10
Institut Agricole d'Oka.....	C2-33	Nursery, Berthier.....	C17-15
Institutions pour malades mentaux:		O	
Dépenses.....	C15-11	Officers of Justice Fee Fund:	
Engagements.....	A19-41	Disbursements.....	C13-13
Hôpital de Bordeaux.....	C13-10, 36	Receipts: Statement.....	D6-6
Inspection.....	C13-7	Offices, Public:	
Instruction publique, Département:		Inspection.....	C13-7
Sommaire des dépenses.....	C9-2	Maintenance, Repairs, etc.....	C19-20
Service des achats.....	C6-11	Purchases, Alterations, etc.....	C19-37
Fonds d'éducation (voir Fonds d'éducation).		Rents.....	C19-28
		Official Gazette.....	C16-7
		P	
		Parks, National.....	C4-12, 16
		Peat Bogs: Drainage.....	C11-9
		Pensions to the Blind.....	C3-53

	Page		Page
P		Resources, Natural and Industrial:	
Palais de justice:		Inventory.....	C8-8
Administration.....	C13-7	Revenue Branch:	
Entretien, réparations, etc. C13-32; C19-20		Summary of Expenditure.....	C7-2
Valeur comptable.....	A7-26	Revenue Statement.....	B6-48
Parcs nationaux.....	C4-12, 16	Purchasing Service.....	C6-11
Passages à niveau: protection du		Rents of Offices.....	C19-28
public.....	C20-61	Revenue, Deferred: Statement....	A15-31
Pêcheries, Département:		Revenue and Expenditures: State-	
Sommaire des dépenses.....	C12-2	ment.....	8
État des revenus.....	B10-50	Rimouski: Conflagration.....	C6-23; C19-38
Service des achats.....	C6-11	Roads:	
Pensions aux aveugles.....	C3-53	Repairs and Maintenance.....	C20-9
Pensions aux instituteurs.....	C9-24	Book Value.....	A7-28
Pensions aux Juges de la Cour des		Roads Act.....	C20-35, 36
Sessions de la Paix, Magistrats		Roads (Colonization).....	C5-20, 25, 26
de police et de district, etc.....	C13-38	Roads, Department:	
Pensions aux mères nécessiteuses...	C3-54	Summary of Expenditure.....	C20-2
Pensions du service civil:		Purchasing Service.....	C6-11
Contributions.....	B5-48	Rents of Offices.....	C19-18
Pensions payées.....	C7-4	Highway System	
Remise des contributions.....	C7-10	Fund.....	B19-56; C19-39; C20-36
Pensions de vieillesse.....	C3-50	Roads, Mines.....	C11-8, 10
Pension à A. J. deBray, Mlle M.		Roads, Winter.....	C20-33
Regina Drolet, H. Laureys, L. J.		Rural Economy (Agriculture).....	C2-23
Lemieux et Mme H. Mercier....	C7-15	Rural Electrification Bureau..	C6-15; C14-10
Pépinière de Berthier.....	C17-15		
Perception des licences par le Bu-		S	
reau du Revenu (voir Licences).		Scholarships:	
Pisciculture.....	C4-8, 16	Agriculture.....	C2-34, 43; C5-16
Police provinciale.....	C13-23, 27	Dairy Industry.....	C2-34
Ponts de colonisation.....	C5-20, 25, 26	Forestry.....	C17-16
Ponts (Travaux publics):		Health.....	C15-10, 24
Achats.....	A8-28; C19-35, 39	High Schools.....	C9-20
Construction, entre-		Mines.....	C11-9
tien, etc.....	C19-9, 37, 40; C20-62	Normal Schools.....	C9-20, 22
Valeur comptable.....	A7-27	Post-Graduate.....	C3-31
Prévention des incendies.....	C19-33	Provincial Secretary.....	C16-16
Prisons:		Specialized Schools and Profes-	
Administration.....	C13-7	sional Schools.....	C3-10, 37
Entretien, réparations, etc. C13-32; C19-20		Youth, Establishing of.....	C3-36
Inspection.....	C13-7	Schools, Agricultural.....	C2-31, 33, 34
Valeur comptable.....	A7-26	School, Agricultural, St. Martine...	C2-31
Procureurs de la Couronne.....	C13-29	Schools, Arts and Trades.....	C3-8
Procureur général, Département:		School of Higher Commercial Stud-	
Sommaire des dépenses.....	C13-2	ies, Montréal.....	C7-15; C16-9
État des revenus.....	B11-50	School, Superior of Commerce, Qué-	
Service des achats.....	C6-11	bec.....	C16-15
Loyers de bureaux.....	C19-28	School Corporations: Grants.....	C9-8
Progrès de l'éducation, Loi pour		School, Dairy, St. Hyacinthe... C2-31, 34, 44	
assurer:		Schools for the Deaf and Dumb,	
Administration et dépenses.....	C1-5	Montréal.....	C9-20
Revenus: état.....	B6-48	Schools of Domestic Arts.....	C16-17
Subventions.....	C9-8, 19; C16-18	Schools of Electrical Engineering..	C11-9
Propriétés:		Schools of Fine Arts.....	C16-12; C19-22, 24
Achats, transformation, etc. A8-28; C19-37		School, Fisheries Training, Grande-	
Entretien, etc. (voir Bureaux pu-		Rivière.....	C12-11, 13
blics).		School, Superior of Fisheries, St.	
Valeur comptable.....	A7-24	Anne-de-la-Pocatière.....	C12-10
Protection civile.....	C3-50	School for Forest Protection, Du-	
Protonotaires.....	C13-14	chesnay.....	C3-10
Publicité, Office Provincial.....	C6-7		

	Page		Page
Q			
Québec Pulp and Paper Corpora- tion: Dépenses.....	C14-10	School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....	C3-10; C17-15
R			
Raffinerie de Sucre, St-Hilaire.....	D12-18	School, Forestry, Québec.....	C17-16
Reboisement.....	C17-14	School of Instruction in Forestry and Surveying.....	C17-16
Régie Provinciale de l'Électricité..	C14-9	School, Furniture-Making, Mont- réal.....	C3-8, 56
Régie des Transports.....	C13-41	School, Graphic Arts, Montréal...	C3-8
Régie des Services Publics.....	C13-41	Schools, Provincial Home Service..	C16-17
Régistraire, Loi de faillite, Mont- réal.....	C13-20	School, Mining, Geological and Met- allurgical, Québec.....	C11-9
Régistrateurs.....	C13-20; D4-4	Schools, Normal.....	C9-22, 37; C19-22, 24
Relations patronales ouvrières.....	C18-9	School, Paper-Making, Trois-Riviè- res.....	C3-8
Réserves de pêche.....	C4-9, 17	School, Polytechnic, Montréal.....	C16-15
Ressources hydrauliques, Départe- ment:		School, Pottery, St. Joseph-de- Beauce.....	C2-31
Sommaire des dépenses.....	C14-2	Schools, Professional.....	C3-10, 37
État des revenus.....	B12-51	Schools, Provincial:	
Service des achats.....	C6-11	Agriculture.....	C2-31
Ressources naturelles et industriel- les: inventaire.....	C8-8	Book Value.....	A7-25
Revenu, Bureau du (voir Bureau).	6	School, Saw-Mill, Duchesnay.....	C3-10
Revenu et dépenses: état.....	A15-31	Schools, Specialized.....	C3-8, 37
Revenus différés: état.....	C19-38	Schools, Technical:	
Rimouski: sinistrés.....	C6-23; C14-11	Expenditure.....	C3-8
Rivière Mégiscane: détournement.	C14-11	Bonds assumed by the Province.	A16-34
Routes (voir Chemins).		School, Veterinary Medicine, St. Hyacinthe.....	C2-31
S			
Salaire Minimum, Commission:		Schools, Youth Protection:	
états financiers.....	D9-12	Expenditure.....	C3-30, 56
Santé, Département:		Commitments.....	A19-41
Sommaire des dépenses.....	C15-2	Securities deposited with the Minis- ter of Finance: Statement.....	A13-31
État des revenus.....	B13-51	Seminaries: Grants.....	C16-17
Service des achats.....	C6-11	Sheriffs.....	C13-7, 14, 32
Loyers de bureaux.....	C19-28	Sinking Funds:	
Collaboration intergouvernemen- tale et municipale en matière de santé publique.....	C15-28	Investments.....	A17-36; B5-47
Secrétaire de la province, Départe- ment:		Public Debt.....	C21-4
Sommaire des dépenses.....	C16-2	Social Welfare and Youth, Depart- ment:	
État des revenus.....	B14-52	Summary of Expenditure.....	C3-2
Service des achats.....	C6-11	Revenue Statement.....	B2-46
Loyers de bureaux.....	C19-28	Purchasing Service.....	C6-10
Séminaires: subventions.....	C16-17	Rents of Offices.....	C19-28
Serres du Gouvernement: entretien, etc.....	C19-24	Societies, Agricultural.....	C2-22, 34; D7-10
Service des achats.....	C6-10	Societies, Colonization.....	C5-17
Service Civil, Commission.....	C6-15	Special Deposits: Statement.....	A12-30
Service forestier.....	C17-14	Special Warrants: Statement.....	18
Services Publics, Régie.....	C13-41	Stamps, Bankruptcy: Statement..	D6-6
Shérifs.....	C13-7, 14, 32	Stamps, Law:	
Sociétés d'agriculture.....	C2-22, 34; D7-10	Printing.....	C13-20
Sociétés de colonisation.....	C5-17	Receipts: Statements.....	D5-5; D6-6
Statuts: impression.....	C16-7	Stamps, Registration.....	C13-23
Substituts du Procureur général...	C13-29	Statutes: Printing.....	C16-7
Successions, droits sur: état des re- venus.....	D2-2	Storage Plants.....	C2-23; C12-7, 13
Sucre d'érable: industrie.....	C8-11	Streams Commission (see Commis- sion).	
		Succession Duties: Revenue State- ment.....	D2-2
		Sugar Refinery, St. Hilaire.....	D12-18
		Surveys.....	C17-14
		Suspense Accounts: Statement....	A12-30
		Syndicates, Cooperative.....	C6-25

	Page		Page
Sûreté provinciale.....	C13-23, 27	"Syndicat National du Rachat des	
Surplus consolidé: état.....	A10-29	Rentes Seigneuriales": Financial	
Syndicats Coopératifs.....	C6-25	Statements.....	D11-16
Syndicat National du Rachat des			
Rentes Seigneuriales: états finan-			
ciers.....	D11-16		
		T	
T			
Taxes (voir Impôts).		Tax: Retail Sales.....	B6-48; C22-3
Terres et Forêts, Département:		Taxes: Cost of Collection.....	C7-27
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Town Planning Service.....	C1-6
État des revenus.....	B15-53	Trade and Commerce, Department:	
Service des achats.....	C6-11	Summary of Expenditure.....	C8-2
Loyers de bureaux.....	C19-28	Purchasing Service.....	C6-11
Timbres d'enregistrement.....	C13-23	Rents of Offices.....	C19-28
Timbres de faillite.....	D6-6	Transportation Board.....	C13-41
Timbres de loi:		Trust Deposits: Statement.....	A12-30
Impression.....	C13-20		
Recettes: états.....	D5-5; D6-6		
Tourbières: drainage.....	C11-9	U	
Transports, Régie.....	C13-41		
Travail, Département:		University, Bishop's College, Len-	
Sommaire des dépenses.....	C18-2	noxville.....	C16-15
État des revenus.....	B16-53	University, Laval, Québec.....	C16-15
Service des achats.....	C6-11	University, McGill, Montréal.....	C16-15
Loyers de bureaux.....	C19-28	University of Montréal.....	C16-15
Travaux publics, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C19-2		
État des revenus.....	B17-54		
Service des achats.....	C6-11		
Loyers de bureaux.....	C19-28		
		W	
U			
Unités sanitaires de comtés.....	C15-12	Warehouses.....	C2-23; C12-7, 13; C19-22
Université, Bishop's College, Len-		Workmen's Compensation Com-	
noxville.....	C16-15	mission: Financial Statements...	D10-14
Université Laval, Québec.....	C16-15		
Université McGill, Montréal.....	C16-15		
Université de Montréal.....	C16-15		
Urbanisme, Service.....	C1-6		
		Y	
V			
Valeurs mobilières dont le Ministre		Youth, Department (see Social	
des Finances est dépositaire: état.	A13-31	Welfare).	
Véhicules-automobiles:		Youth, Establishing of.....	C3-36, 56
Perception des licences et plaques.	C7-27, 28		
Revenus: état.....	D1-2		
Voirie, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C20-2		
Service des achats.....	C6-11		
Loyers de bureaux.....	C19-28	Z	
Fonds du système			
routier.....	B19-56; C19-39; C20-36	Zoological Garden.....	C4-12, 17
Vues animées.....	C13-42		

Remarque: voir aussi table des matières, page VII.

Note: see also Table of Contents, page VII.

